

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

184e JAARGANG



N. 129

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

184e ANNEE

WOENSDAG 30 APRIL 2014

MERCREDI 30 AVRIL 2014

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

9 MAART 2014. — Wet tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen en van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, bl. 35420.

19 MAART 2014. — Wet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opnemen van luchtvaartactiviteiten in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap overeenkomstig Richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 tot wijziging van Richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap, afgesloten te Brussel, op 2 september 2013, bl. 35426.

19 APRIL 2014. — Koninklijk besluit betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van overtredingen inzake het wegverkeer, bl. 35435.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

10 APRIL 2014. — Wet houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, bl. 35442.

Federale Overheidsdienst Justitie

10 APRIL 2014. — Wet betreffende de bescherming van minderjarigen tegen benadering met als oogmerk het plegen van strafbare feiten van seksuele aard, bl. 35484.

10 APRIL 2014. — Wet tot wijziging van het Strafwetboek teneinde kinderen te beschermen tegen cyberlokkers, bl. 35486.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Mobilité et Transports

9 MARS 2014. — Loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité et la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, p. 35420.

19 MARS 2014. — Loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'intégration des activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre conformément à la Directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 modifiant la Directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, conclu à Bruxelles, le 2 septembre 2013, p. 35426.

19 AVRIL 2014. — Arrêté royal relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de circulation routière, p. 35435.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

10 AVRIL 2014. — Loi portant des dispositions diverses en matière de santé, p. 35442.

Service public fédéral Justice

10 AVRIL 2014. — Loi relative à la protection des mineurs contre la sollicitation à des fins de perpétration d'infractions à caractère sexuel, p. 35484.

10 AVRIL 2014. — Loi modifiant le Code pénal en vue de protéger les enfants contre les cyberprédateurs, p. 35486.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

4 APRIL 2014. — Wet betreffende de verzekeringen, bl. 35487.

10 APRIL 2014. — Koninklijk besluit houdende opstelling van een model der rekeningen in uitvoering van artikel 15, vijfde lid, van de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts, bl. 35581.

10 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 november 1992 betreffende de verwerking van persoonsgegevens inzake consumentenkrediet, bl. 35582.

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

10 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, bl. 35583.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

2 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot oprichting van de Adviesraad Gender en Ontwikkeling, bl. 35587.

19 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 21 december 2013 houdende het Consulaire wetboek, bl. 35589.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

10 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot vastlegging van de modellen van oproepingsbrieven voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van het Vlaams Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap. Duitse vertaling, bl. 35590.

16 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) SEVESO EOC Group - Site Oudenaarde van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen, bl. 35602.

16 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) SEVESO Recticel BVBA van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen, bl. 35602.

16 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) SEVESO Monument Chemical BVBA van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen, bl. 35603.

16 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) SEVESO Allnex Belgium van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen, bl. 35603.

16 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) SEVESO Gasbottling NV van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen, bl. 35604.

24 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de overeenstemming van de elektronische stelsystemen met papieren bewijsstuk voorgesteld door Smartmatic International Holding BV, met de algemene erkenningsvoorwaarden, bl. 35605.

24 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de overeenstemming van de geautomatiseerde stelsystemen voorgesteld door de firma NV STESUD onder de benamingen « JITES I », « JITES II », « DIGIVOTE I » en « DIGIVOTE II », met de algemene erkenningsvoorwaarden, bl. 35605.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

4 AVRIL 2014. — Loi relative aux assurances, p. 35487.

10 AVRIL 2014. — Arrêté royal dressant un modèle des comptes en exécution de l'article 15, alinéa 5, de la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles, p. 35581.

10 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 novembre 1992 relatif au traitement des données à caractère personnel en matière de crédit à la consommation, p. 35582.

Service public fédéral Personnel et Organisation

10 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, p. 35583.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

2 AVRIL 2014. — Arrêté royal portant création du Conseil consultatif Genre et Développement, p. 35587.

19 AVRIL 2014. — Arrêté royal fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi du 21 décembre 2013 portant le Code consulaire, p. 35589.

Service public fédéral Intérieur

10 AVRIL 2014. — Arrêté royal déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone. Traduction allemande, p. 35590.

16 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) SEVESO EOC Group - Site Oudenaarde du Gouverneur de la province de Flandre orientale, p. 35602.

16 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) SEVESO Recticel BVBA du Gouverneur de la province de Flandre orientale, p. 35602.

16 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) SEVESO Monument Chemical BVBA du Gouverneur de la province de Flandre orientale, p. 35603.

16 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) SEVESO Allnex Belgium du Gouverneur de la province de Flandre orientale, p. 35603.

16 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) SEVESO Gasbottling NV du Gouverneur de la province de Flandre orientale, p. 35604.

24 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel constatant la conformité aux conditions générales d'agrément des systèmes de vote électronique avec preuve papier présentés par Smartmatic International Holding BV, p. 35605.

24 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel constatant la conformité aux conditions générales d'agrément des systèmes automatisés de vote présentés par la SA STESUD sous les appellations « JITES I », « JITES II », « DIGIVOTE I » et « DIGIVOTE II », p. 35605.

24 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de wijze van publicatie en van de verkoopprijs van de brochures met de officiële uitslagen van de verkiezingen van het Europees Parlement en van de Kamer van volksvertegenwoordigers gehouden op 25 mei 2014, bl. 35606.

30 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot aanduiding, respectievelijk in Aubel en Heuvelland, van de stembureaus waarin de kiezers met kieswoningplaats in de gemeenten Voeren en Komen-Waasten, de mogelijkheid hebben om te stemmen voor de verkiezingen van het Europees Parlement en van de Kamer van volksvertegenwoordigers van 25 mei 2014, bl. 35608.

24 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel déterminant le mode de publication et le prix de vente des brochures reprenant les résultats officiels des élections du Parlement européen et de la Chambre des représentants du 25 mai 2014, p. 35606.

30 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel désignant les bureaux de vote dans lesquels les électeurs ayant leur domicile électoral dans les communes de Fourons et de Comines-Warneton ont la faculté de voter pour les élections du Parlement européen et de la Chambre des représentants du 25 mai 2014, respectivement à Aubel et à Heuvelland, p. 35608.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

10. APRIL 2014 — Königlicher Erlass zur Festlegung des Musters der Wahlauforderungen für die Wahlen des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenversammlung, des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt, der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Parlaments und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft. Deutsche Übersetzung, S. 35590.

Federale Overheidsdienst Financiën

4 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, genaamd "Roulette", een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij, bl. 35609.

24 APRIL 2014. — Ministerieel besluit houdende diverse bepalingen inzake accijnzen, bl. 35612.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

23 MAART 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van facultatieve toelagen ten laste van de basisallocatie 58.11.33.00.14 van de begroting 24 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het begrotingsjaar 2014, bl. 35618.

4 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bedrag ter betaling van de vergoedingen voorzien in het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2005 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van de werkgevers en werknemers, voor zover het betrekking heeft op peterschap en op de maatregel van bijkomend verlof voor het kalenderjaar 2014, bl. 35618.

4 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het jaar 2014, van het bedrag, de verdeelsleutel en het promille, bedoeld in artikel 1, eerste lid, 1° en 2°, van het koninklijk besluit van 21 december 1992 tot uitvoering van artikel 50, § 2, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, bl. 35620.

25 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 35621.

Ministerie van Landsverdediging

10 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot bepaling van de wapens en de munitie die behoren tot de voorgeschreven uitrusting van de personeelsleden van de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht en tot vaststelling van de bijzondere bepalingen betreffende het voorhanden hebben, het bewaren, het dragen, het vervoeren en het gebruiken van de bewapening, bl. 35626.

14 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 maart 2003 houdende bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier, bl. 35627.

Service public fédéral Finances

4 AVRIL 2014. — Arrêté royal fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée "Roulette", loterie publique organisée par la Loterie Nationale, p. 35609.

24 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel portant dispositions diverses en matière d'accises, p. 35612.

Service public fédéral Sécurité sociale

23 MARS 2014. — Arrêté royal portant octroi de subsides facultatifs à charge de l'allocation de base 58.11.33.00.14 du budget 24 du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2014, p. 35618.

4 AVRIL 2014. — Arrêté royal fixant le montant destiné au paiement des indemnités prévues dans l'accord social qui a trait au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2005 avec les organisations concernées représentatives des employeurs et des travailleurs, pour autant qu'il concerne le parrainage et la mesure de congé supplémentaire pour l'année civile 2014, p. 35618.

4 AVRIL 2014. — Arrêté royal fixant, pour l'année 2014, le montant, la clé de répartition et le montant par mille visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, de l'arrêté royal du 21 décembre 1992 portant exécution de l'article 50, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, p. 35620.

25 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 35621.

Ministère de la Défense

10 MARS 2014. — Arrêté ministériel déterminant les armes et munitions faisant partie de l'équipement réglementaire des membres du personnel du Service général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées et fixant les dispositions particulières relatives à la détention, à la garde, au port, au transport et à l'utilisation de l'armement, p. 35626.

14 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 mars 2003 relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au-dessous du rang d'officier, p. 35627.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

3 APRIL 2014. — Decreet betreffende de mededelingen langs elektronische weg tussen de gebruikers en de overheid van de Franse Gemeenschap, bl. 35632.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

3 AVRIL 2014. — Décret relatif aux communications par voie électronique entre les usagers et les autorités publiques de la Communauté française, p. 35630.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

31. MÄRZ 2014 — Dekret zur Zustimmung zu dem Fakultativprotokoll zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes betreffend ein Mitteilungsverfahren, geschehen zu New York am 19. Dezember 2011, S. 35633.

20. FEBRUAR 2014 — Erlass der Regierung zur Festlegung der Modalitäten für Rahmenabkommen zur Bezuschussung der Vereinigungen und Einrichtungen im Behindertenbereich, S. 35635.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

31 MAART 2014. — Decreet houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de Rechten van het Kind inzake een mededelingsprocedure, aangenomen te New York op 19 december 2011, bl. 35634.

20 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Regering tot vaststelling van de nadere regels voor raamovereenkomsten over de subsidiëring van verenigingen en inrichtingen voor personen met een handicap, bl. 35638.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

31 MARS 2014. — Décret portant assentiment au protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications, adopté à New-York le 19 décembre 2011, p. 35634.

20 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement fixant les modalités pour les conventions-cadres relatives à la subside des associations et établissements actifs dans le secteur des personnes handicapées, p. 35636.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

13 DECEMBER 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 02 en 01 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 35641.

13 DECEMBER 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 11 en 12 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 35643.

13 DECEMBER 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 12 van organisatieafdeling 15 en programma 21 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 35646.

13 DECEMBER 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 08 van organisatieafdeling 09 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 35648.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

13 DECEMBRE 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 02 et 01 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 35639.

13 DECEMBRE 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 11 et 12 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 35641.

13 DECEMBRE 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 12 de la division organique 15 et le programme 21 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 35645.

13 DECEMBRE 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 08 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 35647.

*Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

13. DEZEMBER 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 02 und 01 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 35640.

13. DEZEMBER 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 11 und 12 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 35642.

13. DEZEMBER 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 12 des Organisationsbereichs 15 und dem Programm 21 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 35645.

13. DEZEMBER 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 08 des Organisationsbereichs 09 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 35647.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

27 MAART 2014. — Ordonnantie houdende instemming met : het Protocol van wijziging van het Verdrag betreffende de Internationale Hydrografische Organisatie, aangenomen in Monaco, op 14 april 2005, bl. 35649.

3 APRIL 2014. — Ordonnantie houdende instemming met : het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldorganisatie voor Diergezondheid, ondertekend te Brussel, op 14 maart 2013, bl. 35650.

3 APRIL 2014. — Ordonnantie houdende instemming met : het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Federatie van Rode Kruis- en Rode Halve Maanverenigingen, ondertekend te Brussel op 9 juli 2012, bl. 35651.

3 APRIL 2014. — Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen en tot wijziging van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, bl. 35651.

3 APRIL 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van bepaalde bepalingen inzake de exploitatie en de controle van antennes die elektromagnetische golven uitzenden, bl. 35655.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Goedkeuringstoezicht. Goedkeuring van de besluiten van de provinciegouverneurs inzake de kosten van de brandweer, bl. 35681. — Hoofdcommissaris van politie. Benoeming, bl. 35681. — Hoofdcommissaris van politie. Eervol ontslag, bl. 35681.

Federale Overheidsdienst Financiën

Deposito- en Consignatiekas. Benoeming, bl. 35681. — Deposito- en Consignatiekas. Benoeming, bl. 35682.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 35682. — Rechterlijke Orde. Gerechtsdeurwaarders, bl. 35683.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

4 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot benoeming van een plaatsvervangend voorzitter in de Nederlandstalige kamer van de Tuchtcommissie en een plaatsvervangend lid in de Commissie van beroep van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren, bl. 35683.

15 APRIL 2014. — Ministerieel besluit houdende benoeming van een lid van de Franstalige centrale examencommissie voor de beroepsbekwaamheid van restaurateur of van traiteur-banketaannemer, bl. 35684.

Ministerie van Landsverdediging

Leger. Luchtmacht. Benoemingen tot de hogere graad in de categorie van de beroepsofficieren, bl. 35684. — Leger. Luchtmacht. Benoemingen tot de hogere graad in de categorie van de beroepsofficieren, bl. 35684. — Burgerpersoneel. Benoeming, bl. 35684. — Eervolle onderscheidingen ten uitzonderlijke titel. Nationale Orden, bl. 35685.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

Federale Wetenschappelijke Instellingen, bl. 35685.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Personeel. Pensionering, bl. 35686.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

27 MARS 2014. — Ordonnance portant assentiment au : Protocole modifiant la Convention relative à l'Organisation Hydrographique internationale, adopté à Monaco, le 14 avril 2005, p. 35649.

3 AVRIL 2014. — Ordonnance portant assentiment à : l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Office international des Epizooties, signé à Bruxelles, le 14 mars 2013, p. 35650.

3 AVRIL 2014. — Ordonnance portant assentiment à : l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, signé à Bruxelles le 9 juillet 2012, p. 35651.

3 AVRIL 2014. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 1^{er} mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes et modifiant l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, p. 35651.

3 AVRIL 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant certaines dispositions en matière d'exploitation et de contrôle d'antennes émettrices d'ondes électromagnétiques, p. 35655.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Tutelle d'approbation. Approbation des arrêtés des gouverneurs de province relatif aux frais des services d'incendie, p. 35681. — Commissaire divisionnaire de police. Nomination, p. 35681. — Commissaire divisionnaire de police. Mise à la retraite, p. 35681.

Service public fédéral Finances

Caisse des Dépôts et Consignations. Nomination, p. 35681. — Caisse des Dépôts et Consignations. Nomination, p. 35682.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 35682. — Ordre judiciaire. Huissier de justice, p. 35683.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

4 AVRIL 2014. — Arrêté royal portant désignation d'un président suppléant de la chambre néerlandophone de la Commission de discipline et d'un membre suppléant de la Commission d'appel de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises, p. 35683.

15 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel portant nomination d'un membre du jury central francophone pour la compétence professionnelle de restaurateur ou de traiteur-organisateur de banquets, p. 35684.

Ministère de la Défense

Armée. Force aérienne. Nominations au grade supérieur dans la catégorie des officiers de carrière, p. 35684. — Armée. Force aérienne. Nominations au grade supérieur dans la catégorie des officiers de carrière, p. 35684. — Personnel civil. Nomination, p. 35684. — Distinctions honorifiques à titre exceptionnel. Ordres nationaux, p. 35685.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

Etablissements scientifiques fédéraux, p. 35685.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Personnel. Mise à la retraite, p. 35686.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Personeel. Benoeming, bl. 35687.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

24 JANUARI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de overdracht van personeelsleden van het intern verzelfstandigd agentschap Centrale Accounting aan het departement Financiën en Begroting, bl. 35687.

Provincie Antwerpen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan. Raad van State. Vernietiging, bl. 35691.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

Personnel. Nomination, p. 35687.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

24 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand portant transfert de membres du personnel de l'agence autonomisée interne « Centrale Accounting » (Comptabilité centrale) au département des Finances et du Budget, p. 35689.

Région wallonne

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BV J & S Transport », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 35691. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Wannijn », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 35693. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SRL Dowor Trans, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 35694. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de Mme Ludovica Covaci, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 35696. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Construct S&D, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 35697. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de l'administration communale d'Olné, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 35699. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Serge Louvet, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 35700.

Officiële berichten

Nationale Bank van België

Toestemming voor de overdracht van rechten en verplichtingen tussen verzekeringsondernemingen, bl. 35702.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. Uitslagen, bl. 35702.

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

24 APRIL 2014. — Omzendbrief nr. 635. Vakantiegeld 2014, bl. 35703.

Avis officiels

Banque Nationale de Belgique

Autorisation de cession de droits et obligations entre des entreprises d'assurances, p. 35702.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultats, p. 35702.

Service public fédéral Personnel et Organisation

24 AVRIL 2014. — Circulaire n° 635. Pécule de vacances 2014, p. 35703.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

30 APRIL 2014. — Gelijktijdige verkiezingen van het Europese Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen op 25 mei 2014. Bericht van 30 april 2014 voorgeschreven door artikel 107 van het Kieswetboek, artikel 16 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, artikel 9 van Boek 1 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, artikel 7bis van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden en artikel 9 van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, bl. 35703.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 35704.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand april 2014, bl. 35705.

Ministerie van Landsverdediging

Normale werving. Wervingssessie van kandidaat-beroepsofficieren niveau A in 2014. Erratum 1, bl. 35709.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een relatie-beheerder ICT bij Waterwegen en Zeekanaal NV, bl. 35709.

Vlaamse overheid

Stedebouwkundige verordening, bl. 35710. — Gemeentelijke verordening, bl. 35710.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 35722 tot bl. 35756.

Service public fédéral Intérieur

30 AVRIL 2014. — Elections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté du 25 mai 2014. Communiqué du 30 avril 2014 prescrit par l'article 107 du Code électoral, l'article 16 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, l'article 9 du Livre 1^{er} de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure de l'Etat fédéral, l'article 7bis de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand et l'article 9 de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, p. 35703.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 35704.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Indice des prix à la consommation du mois d'avril 2014, p. 35705.

Ministère de la Défense

Recrutement normal. Session de recrutement de candidats officiers de carrière niveau A en 2014. Erratum 1, p. 35709.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Appel aux candidats à un emploi vacant d'administrateur-secrétaire à pourvoir dans une école supérieure des arts organisée par la Fédération Wallonie-Bruxelles, à savoir l'Institut national supérieur des Arts du spectacle et des Techniques de diffusion - INSAS, p. 35710.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers. Mutation ou réaffectation à la demande. Promotion par avancement de grade. Emplois d'inspecteur général (rang A3). Appel aux candidats, p. 35715.

Mobilité interne. Emploi d'encadrement de premier gradué (rang B1). Appel à candidatures, p. 35718.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 35722 à 35756.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2014/14174]

9 MAART 2014. — Wet tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen en van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer*

Art. 2. In artikel 30, § 4, van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer, hierna genoemd “de wegverkeerswet”, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005 en gewijzigd bij de wet van 2 december 2011, worden de woorden “De straffen” vervangen door de woorden “De gevangenisstraffen en geldboeten”.

Art. 3. In artikel 31 van de wegverkeerswet worden de woorden “37bis, § 1, 4^o” ingevoegd tussen de woorden “artikelen 30, 34, § 2, 2^o”, en de woorden “en 48”.

Art. 4. In artikel 33, § 3, 2^o, van de wegverkeerswet, ingevoegd bij de wet van 4 juni 2007, worden de woorden “, en met het verval van het recht te besturen van een motorvoertuig voor een duur van ten minste drie maanden en ten hoogste vijf jaar of voorgoed” en de tweede zin die aanvangt met de woorden “Het herstel” en eindigt met de woorden “eerste lid.” opgeheven.

Art. 5. Artikel 34 van de wegverkeerswet, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990, 16 maart 1999, 7 februari 2003 en 2 december 2011, wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende :

“§ 3. De in de eerste paragraaf bedoelde gehalten van alcoholconcentratie per liter uitgeademde alveolaire lucht zijn respectievelijk ten minste 0,09 milligram en minder dan 0,35 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht en, voor wat betreft de alcoholconcentratie per liter bloed, ten minste 0,2 gram en minder dan 0,8 gram per liter bloed, wanneer de bestuurder :

a) een voertuig bestuurt waarvoor een rijbewijs, of een als zodanig geldend bewijs van de categorie C1, C, C1+E, C+E, D1, D, D1+E of D+E vereist is;

b) personen vervoert met een voertuig van een andere rijbewijscategorie waarvoor dezelfde medische voorschriften gelden als voor de bestuurders bedoeld in a).”.

Art. 6. In artikel 36, eerste lid, van de wegverkeerswet, vervangen bij de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij de wetten van 7 februari 2003 en 2 december 2011, worden de woorden “en het verval van het recht tot besturen van een motorvoertuig voor een duur van ten minste drie maanden en ten hoogste vijf jaar of voorgoed” opgeheven.

Art. 7. In artikel 37/1, tweede lid, van de wegverkeerswet, ingevoegd bij de wet van 12 juli 2009, worden de woorden “of met één van deze straffen alleen” opgeheven.

Art. 8. In artikel 37bis, § 2, van de wegverkeerswet, vervangen bij de wet van 31 juli 2009 en gewijzigd bij de wet van 2 december 2011, worden de woorden “en met het verval van het recht tot het besturen van een motorvoertuig voor ten minste drie maanden en ten hoogste vijf jaar of voorgoed” opgeheven.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2014/14174]

9 MARS 2014. — Loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité et la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière*

Art. 2. Dans l'article 30, § 4, de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, ci-après dénommée « la loi sur la circulation routière », inséré par la loi du 20 juillet 2005 et modifié par la loi du 2 décembre 2011, les mots « Les peines » sont remplacés par les mots « Les peines d'emprisonnement et amendes ».

Art. 3. Dans l'article 31 de la loi sur la circulation routière, les mots « 37bis, § 1^{er}, 4^o, » sont insérés entre les mots « articles 30, 34, § 2, 2^o, » et les mots « et 48 ».

Art. 4. Dans l'article 33, § 3, 2^o, de la loi sur la circulation routière, inséré par la loi du 4 juin 2007, les mots « et d'une déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur d'une durée de trois mois au moins et cinq ans au plus ou à titre définitif » et la seconde phrase qui débute par les mots « La réintégration » et se termine par « alinéa 1^{er}. » sont abrogés.

Art. 5. L'article 34 de la loi sur la circulation routière, modifié par les lois des 18 juillet 1990, 16 mars 1999, 7 février 2003 et 2 décembre 2011, est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit :

« § 3. Les taux de concentration d'alcool par litre d'air alvéolaire expiré visés au premier paragraphe sont respectivement d'au moins 0,09 milligramme et inférieurs à 0,35 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré et, en ce qui concerne la concentration d'alcool par litre de sang, d'au moins 0,2 gramme et inférieures à 0,8 gramme, lorsque le conducteur :

a) conduit un véhicule pour lesquels un permis de conduire de catégorie C1, C, C1+E, C+E, D1, D, D1+E ou D+E ou le titre qui en tient lieu est requis;

b) transporte des personnes avec un véhicule d'une autre catégorie de permis de conduire pour lequel les mêmes prescriptions médicales que celles des conducteurs visés en a) sont d'application. ».

Art. 6. Dans l'article 36, alinéa 1^{er}, de la loi sur la circulation routière, remplacé par la loi du 18 juillet 1990 et modifié par les lois des 7 février 2003 et 2 décembre 2011, les mots « et d'une déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur d'une durée de trois mois au moins et cinq ans au plus ou à titre définitif » sont abrogés.

Art. 7. Dans l'article 37/1, alinéa 2, de la loi sur la circulation routière, inséré par la loi du 12 juillet 2009, les mots « , ou d'une de ces peines seulement » sont abrogés.

Art. 8. Dans l'article 37bis, § 2, de la loi sur la circulation routière, remplacé par la loi du 31 juillet 2009 et modifié par la loi du 2 décembre 2011, les mots « et d'une déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur d'une durée de trois mois au moins et cinq ans au plus ou à titre définitif » sont abrogés.

Art. 9. In artikel 38 van de wegverkeerswet, vervangen bij de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij de wetten van 16 maart 1999, 7 februari 2003, 20 juli 2005, 21 april 2007, 4 juni 2007 en 2 december 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, 1°, worden de woorden “49/1” ingevoegd tussen de woorden “37bis, § 1,” en de woorden “of 62bis”;

2° in paragraaf 1 wordt het laatste lid aangevuld met de woorden “en voor het geval bedoeld in 4°”;

3° in paragraaf 2bis worden de woorden “De rechter kan” vervangen door de woorden “Behoudens in geval van artikel 37/1, eerste lid, of als hij het herstel in het recht tot sturen afhankelijk maakt van het slagen voor een of meer van de in § 3 vermelde examens en onderzoeken, kan de rechter”;

4° een paragraaf 6 wordt ingevoegd, luidende :

“§ 6. Behoudens in geval van artikel 37/1, eerste lid, moet de rechter het verval van het recht tot het besturen van een motorvoertuig van ten minste 3 maanden uitspreken, en het herstel van het recht tot sturen afhankelijk maken van het slagen voor de vier examens en onderzoeken bedoeld in § 3, eerste lid, wanneer de schuldige, in de periode van 3 jaar te rekenen van de dag van de uitspraak van een vorig veroordelend vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan voor één van de overtredingen bedoeld in de artikelen 29, § 1, eerste lid, 29, § 3, derde lid, 30, §§ 1, 2 en 3, 33, §§ 1 en 2, 34, § 2, 35, 37, 37bis, § 1, 48 en 62bis, opnieuw één van deze overtredingen begaat.

Wanneer de schuldige binnen 3 jaar te rekenen van de dag van de uitspraak van een vorig veroordelend vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan voor één van de in het eerste lid bedoelde overtredingen, twee van deze overtredingen opnieuw begaat, bedraagt het verval van het recht tot het besturen van een motorvoertuig ten minste 6 maanden en is het herstel van het recht tot sturen afhankelijk van het slagen voor de vier examens en onderzoeken bedoeld in § 3, eerste lid.

Wanneer de schuldige binnen 3 jaar te rekenen van de dag van de uitspraak van een vorig veroordelend vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan voor één van de in het eerste lid bedoelde overtredingen, drie of meer van deze overtredingen opnieuw begaat, bedraagt het verval van het recht tot het besturen van een motorvoertuig ten minste 9 maanden en is het herstel van het recht tot sturen afhankelijk van het slagen voor de vier examens en onderzoeken bedoeld in § 3, eerste lid.”.

Art. 10. In artikel 40 van de wegverkeerswet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste en tweede lid worden telkens aangevuld met de zin “Zaterdagen, zondagen en wettelijke feestdagen zijn in deze termijn niet inbegrepen.”;

2° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende zin :

“Indien het verval krachtens artikel 38, § 2bis, beperkt is, wordt het verval van rechtswege enkel verlengd indien de afgifte van het rijbewijs gebeurt nadat het verval effectief is ingegaan en dit met een termijn gelijk aan het aantal dagen verval dat reeds is uitgevoerd.”;

3° in het tweede lid worden na het woord “rijbewijs” telkens de woorden “of het als zodanig geldend bewijs” ingevoegd;

4° in het tweede lid worden de woorden “tussen de vijfde dag na de in het eerste lid bedoelde kennisgeving en” vervangen door de woorden “vanaf de vijfde dag na de in het eerste lid bedoelde kennisgeving tot”.

Art. 11. In artikel 45, eerste lid, van de wegverkeerswet, vervangen bij de wet van 18 juli 1990, worden de woorden “De rechter kan” vervangen door de woorden “Behalve in geval van artikel 37/1, eerste lid, of als hij het herstel in het recht tot sturen afhankelijk maakt van het slagen voor een of meer van de in artikel 38, § 3, vermelde examens en onderzoeken, kan de rechter”.

Art. 12. In artikel 48, tweede lid, van de wegverkeerswet, ingevoegd bij de wet van 18 juli 2012, worden de woorden “De straffen” vervangen door de woorden “De gevangenisstraffen en geldboeten”.

Art. 13. In artikel 49/1, eerste lid, van de wegverkeerswet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden “en met het verval van het recht tot het besturen van een motorvoertuig voor een duur van ten minste een maand of met een van die straffen alleen” worden opgeheven;

2° na het woord “rijbewijs” worden de woorden “of het als zodanig geldend bewijs” ingevoegd.

Art. 9. Dans l'article 38 de la loi sur la circulation routière, remplacé par la loi du 18 juillet 1990 et modifié par les lois des 16 mars 1999, 7 février 2003, 20 juillet 2005, 21 avril 2007, 4 juin 2007 et 2 décembre 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 1^{er}, 1°, les mots « 49/1 » sont insérés entre les mots « 37bis, § 1^{er}, » et les mots « ou 62bis »;

2° le paragraphe 1^{er}, dernier alinéa, est complété par les mots « et dans le cas visé au 4° »;

3° dans le paragraphe 2bis, les mots « Le juge peut » sont remplacés par les mots « Sauf dans le cas visé à l'article 37/1, alinéa 1^{er}, ou lorsqu'il subordonne la réintégration dans le droit de conduire à la condition d'avoir satisfait à un ou plusieurs des examens visés au § 3, le juge peut »;

4° un paragraphe 6 est inséré, rédigé comme suit :

« § 6. Sauf dans le cas visé à l'article 37/1, alinéa 1^{er}, le juge doit prononcer la déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur pour une période de 3 mois au moins, et subordonner la réintégration dans le droit de conduire à la réussite des quatre examens visés au § 3, alinéa 1^{er}, si le coupable, dans la période de 3 ans à compter du jour du prononcé d'un précédent jugement de condamnation coulé en force de chose jugée du chef de l'une des infractions visées aux articles 29, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 29, § 3, alinéa 3, 30, §§ 1^{er}, 2 et 3, 33, §§ 1^{er} et 2, 34, § 2, 35, 37, 37bis, § 1^{er}, 48 et 62bis, commet à nouveau l'une de ces infractions.

Si le coupable, dans les 3 ans à compter du jour du prononcé d'un précédent jugement de condamnation coulé en force de chose jugée du chef de l'une des infractions visées à l'alinéa 1^{er}, commet à nouveau deux de ces infractions, la déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur est de 6 mois au moins et la réintégration dans le droit de conduire est subordonnée à la réussite des quatre examens visés au § 3, alinéa 1^{er}.

Si le coupable, dans les 3 ans à compter du jour du prononcé d'un précédent jugement de condamnation coulé en force de chose jugée du chef de l'une des infractions visées à l'alinéa 1^{er}, commet à nouveau trois ou plus de ces infractions, la déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur est de 9 mois au moins et la réintégration dans le droit de conduire est subordonnée à la réussite des quatre examens visés au § 3, alinéa 1^{er}. ».

Art. 10. Dans l'article 40 de la loi sur la circulation routière, les modifications suivantes sont apportées :

1° les alinéas 1^{er} et 2 sont chaque fois complétés par la phrase « Les samedis, dimanches et jours fériés légaux ne sont pas compris dans le délai. »;

2° l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante :

« Si la déchéance est limitée en vertu de l'article 38, § 2bis, la déchéance de plein droit ne peut être prolongée que si la remise du permis de conduire intervient après la prise en cours effective de la déchéance, et ce, pour un délai égal au nombre de jours de déchéance déjà subis. »;

3° dans l'alinéa 2, les mots « son permis de conduire » sont remplacés par les mots « son permis de conduire ou le titre qui en tient lieu » et les mots « du permis de conduire » sont remplacés par les mots « du permis de conduire ou du titre qui en tient lieu »;

4° dans l'alinéa 2, les mots « entre le cinquième jour suivant l'avertissement visé à l'alinéa 1^{er} et la date effective » sont remplacés par les mots « à partir du cinquième jour suivant l'avertissement visé à l'alinéa 1^{er} et jusqu'à la date effective ».

Art. 11. Dans l'article 45, alinéa 1^{er}, de la loi sur la circulation routière, remplacé par la loi du 18 juillet 1990, les mots « Le juge peut » sont remplacés par les mots « Sauf dans le cas visé à l'article 37/1, alinéa 1^{er}, ou lorsqu'il subordonne la réintégration dans le droit de conduire à la condition d'avoir satisfait à un ou plusieurs des examens visés à l'article 38, § 3, le juge peut ».

Art. 12. Dans l'article 48, alinéa 2, de la loi sur la circulation routière, inséré par la loi du 18 juillet 2012, les mots « Les peines » sont remplacés par les mots « Les peines d'emprisonnement et amendes ».

Art. 13. Dans l'article 49/1, alinéa 1^{er}, de la loi sur la circulation routière, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « et d'une déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur d'une durée d'un mois au moins ou d'une de ces peines seulement » sont abrogés;

2° entre les mots « son permis de conduire » et les mots « dans les délais » sont insérés les mots « ou le titre qui en tient lieu ».

Art. 14. In artikel 51 van de wegverkeerswet, laatst gewijzigd bij de wet van 12 juli 2009, worden de cijfers “48, 1^o” vervangen door het cijfer “48”.

Art. 15. In artikel 55 van de wegverkeerswet, laatst gewijzigd bij de wet van 20 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 1°, worden de woorden “en 4” vervangen door de woorden “, 4 en 4bis”;

2° het eerste lid wordt aangevuld met een 7°, luidende :

“7° indien de geldigheid van het rijbewijs van de bestuurder beperkt is tot motorvoertuigen die uitgerust zijn met een alcoholslot en de bestuurder een motorvoertuig bestuurt dat niet uitgerust is met een alcoholslot of niet voldoet aan de voorwaarden van het omkaderingsprogramma.”;

3° na de eerste drie leden, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt een paragraaf 2 ingevoegd, luidende :

“§ 2. In afwijking van de vorige paragraaf, kan tevens indien de bestuurder de toegelaten maximumsnelheid met meer dan 20 kilometer per uur heeft overschreden binnen een bebouwde kom, zone 30, schoolomgeving, woonerf of erf of indien de bestuurder de toegelaten maximumsnelheid met meer dan 30 kilometer per uur heeft overschreden of in het geval bedoeld in artikel 60, § 3, en 61^{ter}, § 1, de onmiddellijke intrekking worden bevolen door de officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings.

De officier van gerechtelijke politie deelt de betrokkene mee dat hij, overeenkomstig artikel 56, de mogelijkheid heeft de procureur des Konings of in voorkomend geval de procureur-generaal, de teruggave van zijn rijbewijs te vragen.

De officier van gerechtelijke politie bezorgt onmiddellijk het proces-verbaal van zijn beslissing aan het openbaar ministerie, met de eventuele vermelding van de verklaringen van de houder van het rijbewijs.”;

4° het vierde en vijfde lid worden vervangen door een paragraaf 3, luidende :

“§ 3. De bestuurder of de persoon die hem begeleidt, bedoeld in de bepalingen van paragraaf 1, eerste lid, 1°, of tweede lid, is gehouden zijn rijbewijs of het als zodanig geldend bewijs in te leveren op verzoek van de politie, na vordering van de procureur des Konings of in voorkomend geval van de procureur-generaal die de intrekking heeft bevolen of in het geval bedoeld in paragraaf 2, na de beslissing van de officier van gerechtelijke politie. Doet hij dit niet, dan kan het bevoegd openbaar ministerie de inbeslagname van het document bevelen.

In het geval bedoeld in paragraaf 1, deelt de politie aan de betrokkene mee welk openbaar ministerie de intrekking van het rijbewijs heeft bevolen.”.

Art. 16. In artikel 56, eerste lid, van de wegverkeerswet vervangen bij de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 2005, worden de woorden “of het bevoegde openbaar ministerie ingeval van toepassing van artikel 55, § 2” ingevoegd tussen de woorden “heeft bevolen” en de woorden “, hetzij ambtshalve,”.

Art. 17. In artikel 57, tweede lid, van de wegverkeerswet, vervangen bij de wet van 9 juli 1976 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 2005, worden de woorden “artikel 55, eerste lid, 1°, 2°, 3° en 5°” vervangen door de woorden “artikel 55, § 1, eerste lid, 1°, 2°, 3° en 5°, en § 2”.

Art. 18. In artikel 58, eerste lid, van de wegverkeerswet, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1976 en 20 juli 2005, worden de woorden “artikel 55, vierde lid” vervangen door de woorden “artikel 55, § 3, eerste lid”.

Art. 19. In artikel 58bis van de wegverkeerswet, ingevoegd bij de wet van 7 februari 2003 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “, eerste lid” opgeheven;

2° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden “artikel 55, derde lid” vervangen door de woorden “artikel 55, § 1, derde lid”;

3° paragraaf 1 wordt aangevuld met een derde lid, luidende :

“Ingeval de officier van gerechtelijke politie toepassing maakt van artikel 55, § 2, kan hij eveneens de immobilisering van het voertuig als beveiligingsmaatregel bevelen.”;

Art. 14. Dans l'article 51 de la loi sur la circulation routière, modifié en dernier lieu par la loi du 12 juillet 2009, les chiffres « 48, 1° » sont remplacés par le chiffre « 48 ».

Art. 15. Dans l'article 55 de la loi sur la circulation routière, modifié en dernier lieu par la loi du 20 juillet 2005, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, 1°, les mots « et 4 » sont remplacés par les mots « , 4 et 4bis »;

2° l'alinéa 1^{er} est complété par un 7° rédigé comme suit :

« 7° si la validité du permis de conduire du conducteur a été limitée aux véhicules à moteur équipés d'un éthylotest antidémarrage et que le conducteur conduit un véhicule à moteur non équipé d'un tel dispositif ou ne remplit pas les conditions du programme d'encadrement. »;

3° après les trois premiers alinéas, qui formeront le paragraphe 1^{er}, il est inséré un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. Par dérogation au paragraphe précédent, si le conducteur a commis un dépassement de la vitesse maximale autorisée de plus de 20 kilomètres par heure dans une agglomération, dans une zone 30, aux abords d'écoles, dans une zone résidentielle ou dans une zone de rencontre, s'il a commis un dépassement de la vitesse maximale autorisée de plus de 30 kilomètres par heure, ou dans le cas visé à l'article 60, § 3, et à l'article 61^{ter}, § 1^{er}, le retrait immédiat du permis de conduire peut aussi être ordonné par l'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi.

L'officier de police judiciaire informe l'intéressé qu'en vertu de l'article 56, il a la faculté de demander restitution du permis de conduire en adressant sa requête au procureur du Roi ou, le cas échéant, au procureur général.

L'officier de police judiciaire transmet immédiatement le procès-verbal de sa décision au ministère public, en y joignant éventuellement les déclarations du titulaire du permis de conduire. »;

4° les alinéas 4 et 5 sont remplacés par un paragraphe 3 rédigé comme suit :

« § 3. Le conducteur ou la personne qui l'accompagne, visée par les dispositions reprises au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, ou à l'alinéa 2, est tenu de remettre son permis de conduire ou le titre qui en tient lieu sur l'invitation qui lui en est faite par la police, sur réquisition du procureur du Roi ou, le cas échéant, du procureur général qui a ordonné le retrait ou, dans le cas visé au paragraphe 2, sur décision de l'officier de police judiciaire. À défaut, le ministère public compétent peut ordonner la saisie du document.

Dans le cas visé au § 1^{er}, la police communique à l'intéressé quel est le ministère public qui a ordonné le retrait. ».

Art. 16. Dans l'article 56, alinéa 1^{er}, de la loi sur la circulation routière, remplacé par la loi du 18 juillet 1990 et modifié par la loi du 20 juillet 2005, les mots « ou le ministère public compétent en cas d'application de l'article 55, § 2 » sont insérés entre les mots « le retrait » et les mots « , soit d'office, ».

Art. 17. Dans l'article 57, alinéa 2, de la loi sur la circulation routière, remplacé par la loi du 9 juillet 1976 et modifié par la loi du 20 juillet 2005, les mots « l'article 55, alinéa 1^{er}, 1°, 2°, 3° et 5° » sont remplacés par les mots « l'article 55, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, 2°, 3° et 5°, et § 2 ».

Art. 18. Dans l'article 58, alinéa 1^{er}, de la loi sur la circulation routière, modifié par les lois des 9 juillet 1976 et 20 juillet 2005, les mots « l'article 55, alinéa 4, » sont remplacés par les mots « l'article 55, § 3, alinéa 1^{er} ».

Art. 19. Dans l'article 58bis de la loi sur la circulation routière, inséré par la loi du 7 février 2003 et modifié par la loi du 20 juillet 2005, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « alinéa 1^{er} » sont abrogés;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots « l'article 55, troisième alinéa » sont remplacés par les mots « l'article 55, § 1^{er}, alinéa 3 »;

3° le paragraphe 1^{er} est complété par un alinéa 3 rédigé comme suit :

« Lorsque l'officier de police judiciaire applique l'article 55, § 2, il peut, lui aussi, ordonner l'immobilisation du véhicule comme mesure de sûreté. »;

4° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden “of ingeval van toepassing van artikel 55, § 2, door de procureur des Konings of de procureur-generaal, bedoeld in artikel 55, § 2, tweede lid”, ingevoegd tussen de woorden “die de immobilisering hebben bevolen,” en de woorden “hetzij ambtshalve”.

Art. 20. In artikel 59 van de wegverkeerswet, vervangen bij de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2005 en 31 juli 2009, wordt een paragraaf 1/1 ingevoegd, luidende :

“§ 1/1. Voorafgaand aan de ademtest bedoeld in § 1, aan de ademanalyse bedoeld in § 2 of aan de bloedproef bedoeld in artikel 63, § 1, mogen de overheidsagenten bedoeld in § 1, in dezelfde omstandigheden, een toestel gebruiken bestemd voor het detecteren van de aanwezigheid van alcohol bij de in § 1, 1°, 2° en 3° bedoelde personen. Dit ontslaat deze personen niet van de andere verplichtingen die hen overeenkomstig artikel 59 worden opgelegd”.

Art. 21. In artikel 60 van de wegverkeerswet, vervangen bij de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij de wet van 31 juli 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Voor de toepassing van de gevallen bedoeld in artikel 34, § 3, bedraagt de in het vorige lid bedoelde alcoholconcentratie ten minste 0,09 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht.”;

2° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende :

“§ 1/1. Het besturen op een openbare plaats van een voertuig of een rijder of het begeleiden met het oog op scholing, in de gevallen bedoeld in artikel 34, § 3, is verboden aan iedere persoon die een voertuig of een rijder bestuurde, daartoe aanstalten maakte of een bestuurder begeleidde met het oog op de scholing of op het punt stond een bestuurder te begeleiden met het oog op de scholing, voor de duur van twee uren te rekenen vanaf de vaststelling :

1° wanneer de ademanalyse een alcoholconcentratie meet van ten minste 0,09 milligram en minder dan 0,22 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht;

2° wanneer de ademanalyse niet uitgevoerd kan worden en de ademtest een alcoholconcentratie van ten minste 0,09 milligram en minder dan 0,22 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht aangeeft.”.

Art. 22. In artikel 61, eerste lid, van de wegverkeerswet, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1976, 16 maart 1999 en 20 juli 2005, worden de woorden “in artikel 60” vervangen door de woorden “in artikel 60, §§ 2, 3, 4 en 4bis”.

Art. 23. In artikel 62, vierde lid, van de wegverkeerswet, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996, worden de woorden “, voor zover zij metingen uitvoeren,” ingevoegd tussen het woord “moeten” en het woord “goedgekeurd”.

Art. 24. Artikel 62ter van de wegverkeerswet, ingevoegd bij de wet van 31 juli 2009, wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende :

“§ 5. Het verzamelen van de gegevens die nodig zijn voor het afnemen van de speekselanalyse moet zich beperken tot wat strikt noodzakelijk is voor de vaststelling van de overtredingen van deze wet, die op een openbare plaats zijn begaan. Deze gegevens mogen slechts worden gebruikt voor gerechtelijke doeleinden in verband met de bestaande wetten van deze overtredingen.”.

Art. 25. Artikel 63 van de wegverkeerswet, vervangen bij de wet van 31 juli 2009, wordt aangevuld met een paragraaf 6, luidende :

“§ 6. Voor de toepassing van artikel 34, § 3, wordt de in dit artikel bedoelde alcoholconcentratie van 0,22 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht teruggebracht tot 0,09 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht.”.

Art. 26. Het opschrift van hoofdstuk II (Titel V) van de wegverkeerswet, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990 en 26 maart 2007, wordt aangevuld met de woorden “of na het volgen van een opleiding”.

Art. 27. In artikel 65 van de wegverkeerswet, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990 en 26 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

“Bij het vaststellen van een der speciaal door de Koning aangewezen overtredingen van deze wet en van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze wet kan, indien het feit geen schade aan derden heeft veroorzaakt, en met instemming van de overtreder, een som geheven worden, hetzij onmiddellijk, hetzij binnen een door de Koning bepaalde termijn, of een opleiding voorgesteld worden volgens de door de

4° dans le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, les mots « ou, en cas d'application de l'article 55, § 2, par le procureur du Roi ou le procureur général visé à l'article 55, § 2, alinéa 2 » sont insérés entre les mots « par les personnes qui ont ordonné l'immobilisation » et les mots « , soit d'office ».

Art. 20. Dans l'article 59 de la loi sur la circulation routière, remplacé par la loi du 18 juillet 1990 et modifié par les lois des 20 juillet 2005 et 31 juillet 2009, il est inséré un paragraphe 1^{er}/1 rédigé comme suit :

« § 1^{er}/1. Préalablement au test de l'haleine visé au § 1^{er}, à l'analyse de l'haleine visée au § 2, ou au prélèvement sanguin visé à l'article 63, § 1^{er}, les agents de l'autorité visés au § 1^{er} peuvent, dans les mêmes circonstances, utiliser un équipement destiné à détecter la présence d'alcool chez les personnes visées au § 1^{er}, 1°, 2° et 3°. Cela n'exonère pas ces personnes des autres obligations qui leur sont imposées en vertu de l'article 59. ».

Art. 21. Dans l'article 60 de la loi sur la circulation routière, remplacé par la loi du 18 juillet 1990 et modifié par la loi du 31 juillet 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“Pour l'application de l'article 34, § 3, la concentration d'alcool visée dans l'alinéa précédent est d'au moins 0,09 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré.”;

2° un paragraphe 1^{er}/1 est inséré, rédigé comme suit :

« § 1^{er}/1. La conduite d'un véhicule ou d'une monture ou l'accompagnement d'un conducteur en vue de l'apprentissage dans un lieu public, dans les cas visés à l'article 34, § 3, est interdite à toute personne qui conduisait, s'appropriait à conduire un véhicule ou une monture ou accompagnait un conducteur en vue de l'apprentissage ou s'appropriait à accompagner un conducteur en vue de l'apprentissage, pour une durée de deux heures à compter de la constatation :

1° lorsque l'analyse de l'haleine mesure une concentration d'alcool, par litre d'air alvéolaire expiré, d'au moins 0,09 milligramme et inférieure à 0,22 milligramme;

2° lorsqu'il ne peut être procédé à l'analyse de l'haleine et que le test d'haleine détecte une concentration d'alcool, par litre d'air alvéolaire expiré, d'au moins 0,09 milligramme et inférieure à 0,22 milligramme. ».

Art. 22. Dans l'article 61, alinéa 1^{er}, de la loi sur la circulation routière, modifié par les lois des 9 juillet 1976, 16 mars 1999 et 20 juillet 2005, les mots « à l'article 60 » sont remplacés par les mots « à l'article 60, §§ 2, 3, 4 et 4bis ».

Art. 23. Dans l'article 62, alinéa 4, de la loi sur la circulation routière, remplacé par la loi du 4 août 1996, les mots « , pour autant qu'ils exécutent des mesures, » sont insérés entre le mot « doivent » et les mots « être agréés ».

Art. 24. L'article 62ter de la loi sur la circulation routière, inséré par la loi du 31 juillet 2009, est complété par un paragraphe 5 rédigé comme suit :

« § 5. La collecte des données nécessaires pour effectuer l'analyse salivaire doit se limiter aux données strictement nécessaires à l'établissement des infractions à la présente loi commises dans un lieu public. Ces données ne peuvent être utilisées qu'aux fins judiciaires relatives à la répression de ces infractions. ».

Art. 25. L'article 63 de la loi sur la circulation routière, remplacé par la loi du 31 juillet 2009, est complété par un paragraphe 6 rédigé comme suit :

« § 6. Pour l'application de l'article 34, § 3, la concentration d'alcool de 0,22 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré visée dans le présent article est ramenée à 0,09 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré.”.

Art. 26. L'intitulé du chapitre II (Titre V) de la loi sur la circulation routière, modifié par les lois des 18 juillet 1990 et 26 mars 2007, est complété avec les mots « ou après le suivi d'une formation ».

Art. 27. Dans l'article 65 de la loi sur la circulation routière, modifié par les lois des 18 juillet 1990 et 26 mars 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit :

« Lors de la constatation d'une des infractions à la présente loi, et d'une des infractions aux règlements pris en vertu de la présente loi, qui sont spécialement désignées par le Roi, il peut, si le fait n'a pas causé de dommage à autrui et moyennant l'accord de l'auteur de l'infraction, être perçu une somme, soit immédiatement, soit dans un délai déterminé par le Roi, ou être proposé une formation suivant les

Koning bepaalde modaliteiten. In geval van overtreding van artikel 34, § 3, wanneer de ademanalyse een alcoholconcentratie meet van ten minste 0,09 milligram een minder dan 0,22 milligram per liter uitgedemde lucht, is het voorstel tot inning van een som volgens dezelfde voorwaarden verplicht.”;

2° in paragraaf 1, tweede lid, wordt de tweede zin, die aanvangt met de woorden “Evenwel, in geval” en eindigt met de woorden “met de opdecieimen” opgeheven;

3° in paragraaf 2 wordt de eerste zin vervangen als volgt :

“Door betaling of na het volgen van de opleiding vervalt de strafvordering, tenzij het openbaar ministerie binnen een maand, te rekenen van de dag van de betaling of de dag waarop de opleiding werd beëindigd, de betrokkene kennis geeft van zijn voornemen die vordering in te stellen.”;

4° paragraaf 3, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

“Indien de overtreder geen woonplaats of vaste verblijfplaats in België heeft en de voorgestelde som niet onmiddellijk betaalt, of wanneer kan worden vastgesteld dat er op zijn naam nog een som openstaat zoals bedoeld in § 1 of op grond van artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering of van een bevel tot betalen bedoeld in artikel 65/1, moet hij aan de in paragraaf 1 bedoelde ambtenaren of beambten een som in consignatie geven bestemd om de eventuele geldboete te dekken.”;

5° in paragraaf 3, derde lid, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden “of vanaf de vaststelling van niet-betaling van de som bedoeld in het tweede lid”;

6° in paragraaf 6 worden de woorden “artikel 166” vervangen door de woorden “artikel 216bis”.

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie*

Art. 28. In artikel 13 van de probatiewet, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een paragraaf 1bis wordt ingevoegd, luidende :

“§ 1bis. De gewone opschorting en de probatieopshorting kunnen ook worden herroepen indien diegene voor wie de maatregel is genomen wegens een overtreding van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer of van haar uitvoeringsbesluiten, gedurende de proeftijd een nieuw misdrijf heeft gepleegd dat veroordeling krachtens de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer tot gevolg heeft gehad.

Het eerste lid geldt eveneens indien de maatregel tegelijkertijd is genomen wegens een overtreding van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer of van haar uitvoeringsbesluiten en wegens een overtreding van de artikelen 419 of 420 van het Strafwetboek.”;

2° in paragraaf 4, eerste lid, worden de woorden “of, in het geval bepaald in § 1bis, voor de politierechtbank van de plaats van het misdrijf” ingevoegd tussen de woorden “van zijn verblijfplaats” en de woorden “binnen dezelfde termijn”;

3° in paragraaf 4, tweede lid, worden de woorden “§§ 1 en 3” vervangen door de woorden “§§ 1, 1bis en 3”;

4° in paragraaf 5 worden de woorden “§§ 1 en 3” vervangen door de woorden “§§ 1, 1bis en 3”.

Art. 29. In artikel 14 van de probatiewet, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een paragraaf 1ter wordt ingevoegd, luidende :

“§ 1ter. Het gewoon uitstel en het probatieuitstel kunnen ook worden herroepen indien diegene voor wie de maatregel is genomen wegens een overtreding van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer of van haar uitvoeringsbesluiten, gedurende de proeftijd een nieuw misdrijf heeft gepleegd dat veroordeling krachtens de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer tot gevolg heeft gehad.

Het eerste lid geldt eveneens indien de maatregel tegelijkertijd is genomen wegens een overtreding van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer of van haar uitvoeringsbesluiten en wegens een overtreding van de artikelen 419 of 420 van het Strafwetboek.

Ook in dat geval is de procedure bepaald in § 2, tweede en derde lid, van toepassing.”;

modalités déterminées par le Roi. En cas d’infraction à l’article 34, § 3, lorsque l’analyse de l’haleine mesure une concentration d’alcool, par litre d’air alvéolaire expiré, d’au moins 0,09 milligramme et inférieure à 0,22 milligramme, la proposition de paiement d’une somme est obligatoire selon les mêmes conditions.”;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, la deuxième phrase commençant par les mots « Toutefois, en cas » et finissant par les mots « des décimes additionnels » est abrogée;

3° dans le paragraphe 2, la première phrase est remplacée par ce qui suit :

« Le paiement ou le suivi de la formation éteint l’action publique, sauf si le ministère public notifie à l’intéressé, dans le mois à compter du jour du paiement ou du jour durant lequel la formation s’est terminée, qu’il entend exercer cette action. »;

4° le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, est remplacé comme suit :

« Si l’auteur de l’infraction n’a pas de domicile ou de résidence fixe en Belgique et ne paie pas immédiatement la somme proposée, ou lorsqu’il peut être constaté qu’une somme comme visée au § 1^{er}, ou sur base de l’article 216bis du Code d’instruction criminelle ou d’un ordre de paiement visé à l’article 65/1 est encore impayée à son nom, il doit consigner entre les mains des fonctionnaires ou agents visés au paragraphe 1^{er} une somme destinée à couvrir l’amende éventuelle. »;

5° dans le paragraphe 3, alinéa 3, la première phrase est complétée par les mots « ou à compter de la constatation du non-paiement de la somme visée à l’alinéa 2 »;

6° dans le paragraphe 6, les mots « article 166 » sont remplacés par les mots « article 216bis ».

CHAPITRE 3. — *Modifications de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation*

Art. 28. Dans l’article 13 de la loi relative à la probation, modifié par la loi du 10 février 1994, les modifications suivantes sont apportées :

1° un paragraphe 1^{er}bis est inséré, rédigé comme suit :

« § 1^{er}bis. La suspension simple et la suspension probatoire peuvent également être révoquées si la personne qui fait l’objet de cette mesure du chef d’infraction à la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière ou à ses arrêtés d’exécution a commis une nouvelle infraction pendant le délai d’épreuve et ayant entraîné à une condamnation en vertu de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière.

L’alinéa 1^{er} vaut également si la mesure est prise en même temps pour une infraction à la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière ou à ses arrêtés d’exécution et pour une infraction aux articles 419 ou 420 du Code pénal. »;

2° dans le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, les mots « ou, dans le cas prévu au § 1^{er}bis, devant le tribunal de police du lieu de l’infraction » sont insérés entre les mots « de sa résidence » et les mots « dans les mêmes délais »;

3° dans le paragraphe 4, alinéa 2, les mots « §§ 1^{er} et 3 » sont remplacés par les mots « §§ 1^{er}, 1^{er}bis et 3 »;

4° dans le paragraphe 5, les mots « §§ 1^{er} et 3 » sont remplacés par les mots « §§ 1^{er}, 1^{er}bis et 3 ».

Art. 29. Dans l’article 14 de la loi relative à la probation, modifié par la loi du 22 mars 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1° un paragraphe 1^{er}ter est inséré, rédigé comme suit :

« § 1^{er}ter. Le sursis simple et le sursis probatoire peuvent aussi être révoqués si la personne qui fait l’objet de cette mesure du chef d’une infraction à la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière ou à ses arrêtés d’exécution a commis une nouvelle infraction pendant le délai d’épreuve et ayant entraîné à une condamnation en vertu de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière.

L’alinéa 1^{er} vaut également si la mesure est prise en même temps pour une infraction à la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière ou à ses arrêtés d’exécution et pour une infraction aux articles 419 ou 420 du Code pénal.

Dans ce cas aussi, la procédure prévue au § 2, alinéas 2 et 3, est d’application. »;

2° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “of, in het geval bepaald in § 1^{ter}, voor de politierechtbank van de plaats van het misdrijf” ingevoegd tussen de woorden “zijn verblijfplaats” en de woorden “binnen dezelfde termijn.”.

HOOFDSTUK 4. — Wijzigingen van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen

Art. 30. In artikel 3, § 1, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

“De automatisch werkende toestellen mogen, onder dezelfde voorwaarden als bedoeld in artikel 62 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer, worden gebruikt om de overtredingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten vast te stellen.”;

2° paragraaf 1 wordt aangevuld met drie leden, luidende :

“De bevoegde personen bedoeld in het eerste lid stellen die overtredingen vast bij processen-verbaal die bewijskracht hebben zolang het tegendeel niet bewezen is.

Binnen veertien dagen na de vaststelling van de overtreding wordt een afschrift van het proces-verbaal aan de overtreder toegestuurd.

De bepalingen van titel V, hoofdstuk IV^{bis} van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer zijn eveneens van toepassing op die overtredingen.”.

Art. 31. In artikel 4, § 4, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, ingevoegd bij de wet van 5 april 1995, wordt in de Nederlandse tekst het woord “opgelegd” vervangen door het woord “geïmmobiliseerd”.

Art. 32. In artikel 4^{bis}, § 1, eerste lid, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, ingevoegd bij de wet van 15 mei 2006, worden de woorden “, naar aanleiding van technische controles langs de weg van bedrijfsvoertuigen,” opgeheven.

HOOFDSTUK 5. — Wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

Art. 33. In artikel 29 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende :

“De automatisch werkende toestellen mogen, onder dezelfde voorwaarden als bedoeld in artikel 62 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer, worden gebruikt om de overtredingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten vast te stellen”.

HOOFDSTUK 6. — Opheffingsbepaling

Art. 34. Artikel 30 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 7. — Slotbepaling

Art. 35. De Koning bepaalt voor elk artikel van deze wet de dag waarop het in werking treedt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met ‘s Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie,

J. VANDE LANOTTE

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

M. WATHELET

2° dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots « ou, dans le cas prévu au § 1^{er}ter, devant le tribunal de police du lieu de l’infraction » sont insérés entre les mots « de sa résidence » et les mots « , dans les mêmes délais. ».

CHAPITRE 4. — Modifications de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité

Art. 30. Dans l’article 3, § 1^{er}, de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, les modifications suivantes sont apportées :

1° l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Les appareils automatiques peuvent, dans les mêmes conditions que celles visées à l’article 62 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, être utilisés pour constater les infractions à la présente loi et à ses arrêtés d’exécution. »;

2° le paragraphe 1^{er} est complété par trois alinéas rédigés comme suit :

« Les agents qualifiés visés à l’alinéa 1^{er} constatent ces infractions par des procès-verbaux qui font foi jusqu’à preuve du contraire.

Une copie de ces procès-verbaux est adressée au contrevenant dans un délai de quatorze jours à compter de la date de la constatation de l’infraction.

Les dispositions du titre V, chapitre IV^{bis} de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière sont également d’application à ces infractions. ».

Art. 31. Dans l’article 4, § 4, de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, inséré par la loi du 5 avril 1995, dans le texte néerlandais, le mot « opgelegd » est remplacé par le mot « geïmmobiliseerd ».

Art. 32. Dans l’article 4^{bis}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, inséré par la loi du 15 mai 2006, les mots « , à l’occasion de contrôles techniques routiers de véhicules utilitaires, » sont abrogés.

CHAPITRE 5. — Modification de la loi du 21 novembre 1989 relative à l’assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

Art. 33. Dans l’article 29 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l’assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Les appareils automatiques peuvent, dans les mêmes conditions que celles visées à l’article 62 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, être utilisés pour constater les infractions à la présente loi et à ses arrêtés d’exécution. ».

CHAPITRE 6. — Disposition abrogatoire

Art. 34. L’article 30 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière est abrogé.

CHAPITRE 7. — Disposition finale

Art. 35. Le Roi fixe la date d’entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu’elle soit revêtue du sceau de l’Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l’Economie,

J. VANDE LANOTTE

La Ministre de l’Intérieur,

Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

Le Secrétaire d’Etat à la Mobilité,

M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Parlementaire verwijzingen :*

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

53-2880 -2012/2013 :

Nr. 1 : Wetsontwerp

Nrs. 2 en 3 : Amendementen

Nr. 4 : Verslag

Nr. 5 : Tekst aangenomen door de commissie

Nr. 6 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal Verslag : 30 januari 2014.

Stukken van de Senaat :

5-2466 -2013/2014 :

Nr. 1 : Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Références parlementaires :*

Documents de la Chambre des représentants :

53-2880 -2012/2013 :

N° 1 : Projet de loi

N°s 2 et 3 : Amendements

N° 4 : Rapport

N° 5 : Texte adopté par la commission

N° 6 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral : 30 janvier 2014.

Documents du Sénat :

5-2466 -2013/2014 :

N° 1 : Projet non évoqué par le Sénat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2014/14263]

19 MAART 2014. — Wet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opnemen van luchtvaartactiviteiten in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap overeenkomstig Richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 tot wijziging van Richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap, afgesloten te Brussel, op 2 september 2013

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opnemen van luchtvaartactiviteiten in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap overeenkomstig Richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 tot wijziging van Richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap, afgesloten te Brussel, op 2 september 2013, gevoegd bij deze wet.

Art. 3. Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De vice-eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken en van Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit,
M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2014/14263]

19 MARS 2014. — Loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'intégration des activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre conformément à la Directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 modifiant la Directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, conclu à Bruxelles, le 2 septembre 2013

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution

Art. 2. Assentiment est donné à l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'intégration des activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre conformément à la Directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 modifiant la Directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, conclu à Bruxelles, le 2 septembre 2013, annexé à la présente loi.

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des chances,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement, à l'Energie et à la Mobilité,
M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende het opnemen van luchtvaartactiviteiten in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap overeenkomstig Richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 tot wijziging van Richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap

Gelet op artikel 39 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 6, § 1, II, 1° en artikel 92bis, § 1, § 5 en § 6, ingevoegd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikel 42;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren, in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 18 juni 2008 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de organisatie en het administratief beheer van het gestandaardiseerd en genormaliseerd registersysteem van België overeenkomstig Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad en Beschikking 280/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad;

Gelet op de beslissing van het Overlegcomité van 6 juni 2012;

Overwegende de Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van Richtlijn 96/61/EG van de Raad, artikel 19;

Overwegende de Richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 tot wijziging van Richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap;

Overwegende de Verordening (EU) nr. 920/2010 van de Commissie van 7 oktober 2010 inzake een gestandaardiseerd en beveiligd registersysteem overeenkomstig Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad en Beschikking nr. 280/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad;

Overwegende het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 33/2011 van 2 maart 2011, waaruit blijkt dat de bevoegdheid van de gewesten inzake de bescherming van de lucht de bevoegdheid omvat om maatregelen te nemen teneinde de uitstoot van broeikasgassen in de lucht te verminderen, en dat de gewesten bijgevolg vermogen maatregelen te nemen teneinde de uitstoot van broeikasgassen door vliegtuigen te verminderen, voor zover zij hun territoriale bevoegdheid niet overschrijden;

Overwegende dat dit arrest ook vaststelt dat de bevoegdheden van de federale Staat en de gewesten dermate verweven zijn door, enerzijds, de Europeesrechtelijke noodzaak dat er slechts één administrerende overheid mag zijn per vliegtuigexploitant en, anderzijds, de hoofdzakelijk gewestgrens-overschrijdende aard van de door in een gewest landende of opstijgende vliegtuigen veroorzaakte emissies tijdens hun volledige vlucht;

Overwegende dat ten gevolge van die vaststelling het arrest het afsluiten van een samenwerkingsakkoord oplegt ter omzetting van Richtlijn 2008/101/EG;

Overwegende dat de gewesten en de federale Staat een samenwerkingsakkoord moeten afsluiten om de rechtszekerheid en de conformiteit van de interne rechtsorde met het gemeenschapsrecht te garanderen;

Overwegende dat voor de toepassing van de artikelen 6, 7, 9 en 14 van dit samenwerkingsakkoord het Directoraat- Generaal Luchtvaart als een federale postbus wordt erkend waarlangs de informatie van de vliegtuigexploitanten naar de bevoegde autoriteit en van de bevoegde autoriteit naar de vliegtuigexploitanten wordt doorgestuurd, voor wat betreft de luchtvaartmaatschappijen die de houder van de exploitatievergunning van de luchthaven Brussel-Nationaal als luchthavenbeheerder hebben;

Overwegende dat deze federale postbus zich baseert op de bevoegdheden van beheer en uitbating van de luchthaven Brussel-Nationaal en dit noch een filter noch een middel van inmenging in de bevoegdheden van het Vlaamse Gewest is;

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Federale Regering, in de persoon van de Eerste Minister, de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen en de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen;

Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'intégration des activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre conformément à la Directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 modifiant la Directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre

Vu l'article 39 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réforme des institutions, l'article 6, § 1^{er}, II, 1° et l'article 92bis, § 1^{er}, § 5 et § 6, insérés par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifiés par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, l'article 42;

Vu l'accord de coopération du 14 novembre 2002, entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à l'établissement, l'exécution et le suivi d'un Plan national Climat, ainsi que l'établissement de rapports, dans le cadre de la Convention-cadre des Nations Unies sur les Changements climatiques et du Protocole de Kyoto;

Vu l'accord de coopération du 18 juin 2008 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'organisation et à la gestion administrative du système de registre normalisé et sécurisé de la Belgique conformément à la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil et de la Décision n° 280/2004/CE du Parlement européen et du Conseil;

Vu la décision du Comité de concertation du 6 juin 2012;

Considérant la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté et modifiant la Directive 96/61/CE du Conseil, l'article 19;

Considérant la Directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 modifiant la directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre;

Considérant le Règlement (UE) n° 920/2010 de la Commission du 7 octobre 2010 concernant un système de registres normalisé et sécurisé conformément à la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil et à la décision n° 280/2004/CE du Parlement européen et du Conseil;

Considérant l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 33/2011 du 2 mars 2011, qui établit que la compétence des régions en matière de protection de l'air comprend le pouvoir d'adopter des mesures afin de diminuer les émissions de gaz à effet de serre dans l'air, et que les régions peuvent par conséquent prendre des mesures destinées à faire diminuer les émissions de gaz à effet de serre des aéronefs, pour autant qu'elles n'excèdent pas leur compétence territoriale;

Considérant que cet arrêt constate aussi que les compétences de l'Etat fédéral et des régions sont devenues à ce point imbriquées, par suite, d'une part, de la nécessité en droit européen de n'avoir qu'une seule autorité responsable par exploitant d'aéronef et, d'autre part, de la nature principalement transrégionale des émissions causées pendant l'intégralité de leur vol par des aéronefs qui atterrissent dans une région ou qui en décollent;

Considérant qu'en suite de ce constat l'arrêt impose la conclusion d'un accord de coopération en vue de la transposition de la Directive 2008/101/CE;

Considérant qu'il s'impose, pour assurer la sécurité juridique et la conformité de l'ordre juridique interne au droit communautaire, que les régions et l'Etat fédéral concluent un accord de coopération;

Considérant que, pour l'application des articles 6, 7, 9 et 14 du présent accord de coopération, la Direction générale Transport aérien est reconnue comme une boîte postale fédérale par laquelle transite l'information des exploitants aériens vers l'autorité compétente et de l'autorité compétente vers les exploitants aériens, en ce qui concerne les compagnies aériennes qui ont comme gestionnaire d'aérodrome le titulaire de la licence d'exploitation de l'aéroport Bruxelles-national;

Considérant que cette boîte postale fédérale se base sur les compétences de gestion et d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-national et que celle-ci n'est ni un filtre, ni un moyen d'immixtion dans les compétences de la Région flamande;

L'Etat fédéral, représenté par le Gouvernement fédéral, en la personne du Premier Ministre, de la Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des Chances et du Secrétaire d'Etat à l'Environnement, à l'Energie, à la Mobilité et aux réformes institutionnelles;

Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, in de persoon van haar minister-president, de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken en de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse Regering, in de persoon van haar minister-president, de Waalse minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit en de Waalse minister belast met het luchthavenbeleid;

Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, vertegenwoordigd door de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, in de persoon van haar minister-president en van de Brusselse minister van Leefmilieu;

Kwamen het volgende overeen :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Dit samenwerkingsakkoord beoogt het beheer en de administratie te organiseren van de taken bedoeld in de richtlijn, mits inachtneming van de regels inzake bevoegdheidsverdeling.

HOOFDSTUK II. — *Definities*

Art. 2. In dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder :

- 1° bevoegdheden : de bevoegdheid van de gewesten inzake de bescherming van het leefmilieu, onder meer van de lucht, zoals voorzien bij artikel 6, § 1, II, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals geïnterpreteerd door het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 33/2011 van 2 maart 2011, de bevoegdheid van de federale overheid om de uitrusting en de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationala te regelen als voorzien bij artikel 6, § 1, X, 7°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, en de bevoegdheid van de federale overheid wat betreft de bescherming van de lucht tegen verontreiniging en aantasting in het luchtruim boven de Belgische mariene gebieden;
- 2° verordening : Verordening (EU) nr. 920/2010 van de Commissie van 7 oktober 2010 inzake een gestandaardiseerd en beveiligd registersysteem overeenkomstig Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad en Beschikking nr. 280/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad;
- 3° richtlijn : Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 tot wijziging van Richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en zoals gewijzigd door de Richtlijn 2009/29/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 23 april 2009 teneinde de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten van de Gemeenschap te verbeteren en uit te breiden;
- 4° Nationale Klimaatcommissie : de commissie opgericht volgens artikel 3 van het samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren, in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto;
- 5° contracterende partijen : de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest;
- 6° emissierecht : overeenkomstig de bepalingen van de richtlijn overdraagbaar recht om, uitsluitend teneinde aan de eisen van de richtlijn te voldoen, gedurende een bepaalde periode één ton koolstofdioxide-equivalent uit te stoten;
- 7° nationaal broeikasgasregister : het register beheerd door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, overeenkomstig het koninklijk besluit van 9 juli 2010;
- 8° emissie : emissie van broeikasgassen in de atmosfeer door een vliegtuig dat een in bijlage I van de richtlijn genoemde luchtvaartactiviteit uitoefent, van de met betrekking tot die activiteit gespecificeerde gassen;
- 9° vliegtuigexploitant : de persoon die een luchtvaartuig exploiteert op het moment dat die een in bijlage I van de richtlijn genoemde luchtvaartactiviteit uitoefent of, wanneer die persoon niet bekend is of niet is geïdentificeerd door de eigenaar van het vliegtuig, de eigenaar zelf van het vliegtuig, en voor wie België de verantwoordelijke Lidstaat is overeenkomstig artikel 3 van dit samenwerkingsakkoord;

La Région flamande, représentée par le Gouvernement flamand, en la personne de son Ministre-président, de la Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics et de la Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture;

La Région wallonne, représentée par le Gouvernement wallon, en la personne de son Ministre-président, du Ministre wallon de l'Environnement, de l'Aménagement du territoire et de la Mobilité et du Ministre wallon de la politique aéroportuaire;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, en la personne de son Ministre-président et de la Ministre bruxelloise de l'Environnement;

Ont convenu ce qui suit :

CHAPITRE I^{er} — *Disposition générale*

Article 1^{er}. Le présent accord de coopération vise à organiser la gestion et l'administration des tâches visées dans la directive, dans le respect des règles répartitrices de compétences.

CHAPITRE II. — *Définitions*

Art. 2. Au sens du présent accord de coopération, l'on entend par :

- 1° compétences : la compétence des régions en matière de protection de l'environnement, notamment celle de l'air, telle que prévue par l'article 6, § 1^{er}, II, 1°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle qu'interprétée par l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 33/2011 du 2 mars 2011, la compétence de l'autorité fédérale pour l'équipement et l'exploitation de l'Aéroport de Bruxelles-National prévue par l'article 6, § 1^{er}, X, 7°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, et la compétence de l'autorité fédérale en matière de la protection de l'air contre la pollution et les agressions dans l'espace aérien situé au-dessus des zones maritimes belges;
- 2° règlement : le Règlement (UE) n° 920/2010 de la Commission du 7 octobre 2010 concernant un système de registres normalisé et sécurisé conformément à la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil et à la Décision n° 280/2004/CE du Parlement européen et du Conseil;
- 3° directive : la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté, telle que modifiée par la Directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 modifiant la Directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre; et telle que modifiée par la Directive 2009/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 afin d'améliorer et d'étendre le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre;
- 4° Commission nationale Climat : la commission instituée en vertu de l'article 3 de l'accord de coopération du 14 novembre 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement, à l'exécution et au suivi d'un Plan national Climat, ainsi qu'à l'établissement de rapports, dans le cadre de la convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques et du protocole de Kyoto;
- 5° parties contractantes : l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale;
- 6° quota : le quota autorisant à émettre une tonne d'équivalent-dioxyde de carbone au cours d'une période spécifiée, valable uniquement pour respecter les exigences de la directive, et transférable conformément aux dispositions de la directive;
- 7° registre national des gaz à effet de serre : le registre géré par le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, conformément à l'arrêté royal du 9 juillet 2010;
- 8° émissions : le rejet dans l'atmosphère de gaz à effet de serre à partir d'un aéronef effectuant une activité aérienne visée à l'annexe I de la directive, de gaz spécifiés en rapport avec cette activité;
- 9° exploitant d'aéronef : la personne qui exploite un aéronef au moment où il effectue une activité aérienne visée à l'annexe I de la directive ou, lorsque cette personne n'est pas connue ou n'est pas identifiée par le propriétaire de l'aéronef, le propriétaire de l'aéronef lui-même, et dont l'Etat membre responsable est la Belgique conformément à l'article 3 du présent accord de coopération;

- 10° registeradministrateur : de persoon of personen die het nationaal broeikasgasregister beheert of beheren en bijhoudt of bijhouden overeenkomstig het samenwerkingsakkoord van 18 juni 2008 betreffende de organisatie en het administratief beheer van het gestandaardiseerd en genormaliseerd registersysteem van België overeenkomstig de richtlijn;
- 11° veiling : de verkoop van emissierechten aan de vliegtuigexploitanten zoals georganiseerd krachtens de richtlijn;
- 12° kosteloze toewijzing : de toekenning aan de vliegtuigexploitanten van het aandeel emissierechten dat niet verplicht moet worden geveild krachtens de richtlijn, zoals georganiseerd krachtens dit samenwerkingsakkoord;
- 13° bijzondere reserve : de bijzondere reserve voor sommige vliegtuigexploitanten die een luchtvaartactiviteit beginnen uit te oefenen na het toezichtsjaar van de lopende periode, of waarvan de luchtvaartactiviteiten sindsdien een bepaalde toename hebben gekend, overeenkomstig de modaliteiten van dit samenwerkingsakkoord;
- 14° toezichtsjaar : voor de perioden van 1 januari tot 31 december 2012 en van 1 januari 2013 tot 31 december 2020, het jaar 2010; voor de latere perioden, het burgerlijk jaar dat eindigt 24 maanden voor de aanvang van elke periode;
- 15° periode : de duur waarvoor er een vast volume emissierechten wordt toegewezen bestemd om de emissies van een luchtvaartactiviteit te dekken, in casu van 1 januari tot 31 december 2012 (eerste periode), van 1 januari 2013 tot 31 december 2020 (tweede periode), enzovoort;
- 16° emissiereductie-eenheid of ERU : een eenheid die is verleend overeenkomstig artikel 6 van het Protocol van Kyoto en de overeenkomstig het UNFCCC of het Protocol van Kyoto genomen besluiten;
- 17° gecertificeerde emissiereductie of CER, een eenheid die is verleend overeenkomstig artikel 12 van het Protocol van Kyoto en de overeenkomstig het UNFCCC of het Protocol van Kyoto genomen besluiten;
- 18° luchthavenbeheerder : de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke persoon die verantwoordelijk is voor de luchthaven waaraan het meeste, in bijlage I van de richtlijn genoemde luchtvaartactiviteiten van de vliegtuigexploitant worden toegeschreven in het referentiejaar. Een luchthaven krijgt een in bijlage I van de richtlijn genoemde luchtvaartactiviteit toegeschreven als deze vertrekt van deze luchthaven of als deze landt op deze luchthaven, op voorwaarde dat de vlucht niet vertrekt vanuit een lidstaat waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is;
- 19° referentiejaar : met betrekking tot een vliegtuigexploitant die na januari 2006 zijn exploitatie in de Unie is begonnen, het eerste kalenderjaar van die exploitatie; in alle andere gevallen, het kalenderjaar dat is ingegaan op 1 januari 2006;
- 20° de bevoegde autoriteit : de aangewezen autoriteiten overeenkomstig artikel 18 van richtlijn, in dit geval het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de federale overheid.

HOOFDSTUK III

Toepassingsgebied van dit samenwerkingsakkoord

Art. 3. § 1. België is de verantwoordelijke Lidstaat voor een vliegtuigexploitant :

- aan wie het een geldige exploitatievergunning heeft verleend conform de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen;
- in alle andere gevallen, wanneer de raming van de toegewezen emissies die verband houden met vluchten uitgevoerd door de vliegtuigexploitant tijdens het referentiejaar, in België het hoogst is.

§ 2. Wanneer gedurende de eerste twee jaren van elke periode geen enkele van de toegewezen emissies die verband houden met vluchten uitgevoerd door een vliegtuigexploitant die onder toepassing valt van paragraaf 1, b), van dit artikel aan België is toegewezen, dan wordt de vliegtuigexploitant overgedragen naar een andere Lidstaat die verantwoordelijk is voor de volgende periode.

§ 3. Wanneer een vliegtuigexploitant ophoudt onder de verantwoordelijkheid te vallen van een andere Lidstaat, dan wordt België zijn verantwoordelijke Lidstaat wanneer de raming van de toegewezen

10° administrateur du registre : la ou les personnes qui gèrent et tiennent à jour le registre national des gaz à effet de serre conformément l'accord de coopération du 18 juin 2008 relatif à l'organisation et à la gestion administrative du système de registre normalisé et sécurisé de la Belgique conformément à la directive;

11° mise aux enchères : la vente des quotas aux exploitants d'aéronefs, telle qu'organisée en vertu de la directive;

12° allocation à titre gratuit : l'octroi aux exploitants d'aéronefs de la part de quotas qui ne doit pas obligatoirement être mise aux enchères en vertu de la directive, tel qu'organisé en vertu du présent accord de coopération;

13° réserve spéciale : la réserve spéciale pour certains exploitants d'aéronefs qui commencent à exercer une activité aérienne après l'année de surveillance de la période en cours, ou dont les activités aériennes ont connu depuis une augmentation déterminée, conformément aux modalités du présent accord de coopération;

14° année de surveillance : pour les périodes du 1^{er} janvier au 31 décembre 2012 et du 1^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2020, l'année 2010; pour les périodes ultérieures, l'année civile se terminant 24 mois avant le début de chaque période;

15° période : la durée pour laquelle est alloué un volume fixe de quotas destinés à couvrir les émissions d'une activité aérienne, en l'occurrence du 1^{er} janvier au 31 décembre 2012 (première période), du 1^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2020 (deuxième période), et ainsi de suite;

16° unité de réduction des émissions ou URE : une unité délivrée en application de l'article 6 du protocole de Kyoto et des décisions adoptées en vertu de la CCNUCC ou du protocole de Kyoto;

17° réduction d'émissions certifiées ou REC : une unité délivrée en application de l'article 12 du protocole de Kyoto et des décisions adoptées en vertu de la CCNUCC ou du protocole de Kyoto;

18° gestionnaire d'aérodrome : la personne publique ou privée responsable de l'aérodrome auquel sont attribuées la plus grande partie des activités aériennes, reprises dans l'annexe I de la directive de l'exploitant d'aéronef dans l'année de référence. Un aérodrome se voit attribuer une activité aérienne reprise dans l'annexe I de la directive lorsque celle-ci décolle dudit aérodrome, ou lorsque celle-ci atterrit audit aérodrome, à moins que le vol ne parte d'un Etat-membre où le traité instituant la Communauté européenne s'applique;

19° année de référence : en ce qui concerne l'exploitant d'aéronefs ayant commencé son exploitation dans l'Union après le 1^{er} janvier 2006, la première année calendaire de cette exploitation; dans tous les autres cas, l'année calendaire ayant commencé le 1^{er} janvier 2006;

20° autorité compétente : les autorités désignées conformément à l'article 18 de la directive, en l'espèce la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et l'autorité fédérale.

CHAPITRE III

Champ d'application du présent accord de coopération

Art. 3. § 1^{er}. La Belgique est l'Etat membre responsable d'un exploitant d'aéronef :

- auquel elle a délivré une licence d'exploitation en cours de validité conformément aux dispositions du Règlement (CEE) n° 2407/92 du Conseil du 23 juillet 1992 concernant les licences des transporteurs aériens;
- dans tous les autres cas, lorsque c'est en Belgique que l'estimation des émissions attribuées, liées aux vols effectués par l'exploitant d'aéronef pendant l'année de référence, est la plus élevée.

§ 2. Lorsque pendant les deux premières années de toute période, aucune des émissions attribuées liées aux vols effectués par un exploitant d'aéronef relevant du paragraphe 1^{er}, b), du présent article n'est attribuée à la Belgique, l'exploitant d'aéronef est transféré à un autre Etat membre responsable pour la période suivante.

§ 3. Lorsqu'un exploitant d'aéronef cesse de relever de la responsabilité d'un autre Etat membre, la Belgique en devient l'Etat membre responsable lorsque c'est en Belgique que l'estimation des émissions

emissies die verband houden met vluchten uitgevoerd door de vliegtuigexploitant tijdens de eerste twee jaren van de voorgaande periode, in België het hoogst is.

HOOFDSTUK IV. — *Vliegtuigexploitanten*

Art. 4. § 1. De Nationale Klimaatcommissie geeft opdracht aan de registeradministrateur om de lijst van vliegtuigexploitanten waarvan de verantwoordelijke Lidstaat België is te publiceren, met voor elke vliegtuigexploitant vermelding van de respectieve bevoegde autoriteit en luchthavenbeheerder, ten laatste 4 weken na in werking treden van dit akkoord, alsook na elke actualisering van deze lijst.

§ 2. De respectieve bevoegde autoriteit voor elke vliegtuigexploitant vermeld in paragraaf 1 is het gewest op wiens grondgebied de luchthaven, die beheerd wordt door de luchthavenbeheerder van de betreffende vliegtuigexploitant, gelegen is.

Art. 5. § 1. De registeradministrateur creëert voor elke vliegtuigexploitant die overeenkomstig artikel 4 is opgelijst een vliegtuigexploitanttegoedrekening.

§ 2. Elke vliegtuigexploitant moet deze tegoedrekening activeren overeenkomstig het koninklijk besluit van 9 juli 2010.

§ 3. Onder voorbehoud van bijzondere bepalingen aangenomen door de Federale Overheid voor de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord, zijn de regels betreffende het beheer van het nationaal broeikasgasregister en de voorwaarden van toepassing op zijn gebruikers, wat de vliegtuigexploitanten betreft, vastgelegd in het koninklijk besluit van 9 juli 2010.

HOOFDSTUK V

Emissie-monitoringplan en monitoringplan voor tonkilometergegevens

Art. 6. § 1. Minstens vier maanden voor de aanvang van elk toezichtsjaar leggen de vliegtuigexploitanten hun emissie-monitoringplan en monitoringplan voor tonkilometergegevens voor aan hun luchthavenbeheerders, die ze onverwijld bezorgen aan de respectieve bevoegde autoriteiten.

Voor de toepassing van deze paragraaf passeren alle communicaties van de vliegtuigexploitanten naar hun respectieve bevoegde autoriteit langs de luchthavenbeheerder. In het geval van de luchthaven Brussel-Nationaal stuurt de luchthavenbeheerder ook een kopie naar de bevoegde overheid voor de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal, en passeren alle communicaties van de respectieve bevoegde autoriteit naar de vliegtuigexploitanten langs de bevoegde overheid voor de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal.

§ 2. De respectieve bevoegde autoriteiten keuren alle emissie-monitoringplannen en monitoringplannen voor tonkilometergegevens die betrekking hebben op de periode goed en bezorgen ze aan de Nationale Klimaatcommissie ter bekrachtiging.

HOOFDSTUK VI. — *Aanvragen tot kosteloze toewijzing*

van emissierechten : aangifte en nazicht van de tonkilometergegevens

Afdeling I. — Aanvraag, kosteloze toewijzing en aflevering van emissierechten aan vliegtuigexploitanten

Art. 7. § 1. De aanvragen van de vliegtuigexploitanten voor kosteloze toewijzing van emissierechten worden ten minste 21 maanden voor de aanvang van de periode waarop de aanvraag betrekking heeft door de vliegtuigexploitanten ingediend bij hun luchthavenbeheerders, die ze onverwijld bezorgen aan de respectieve bevoegde autoriteiten.

Voor de toepassing van deze paragraaf passeren alle communicaties van de vliegtuigexploitanten naar hun respectieve bevoegde autoriteit langs de luchthavenbeheerder. In het geval van de luchthaven Brussel-Nationaal stuurt de luchthavenbeheerder ook een kopie naar de bevoegde overheid voor de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal, en passeren alle communicaties van de respectieve bevoegde autoriteit naar de vliegtuigexploitanten langs de bevoegde overheid voor de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal.

De bevoegde autoriteiten bezorgen de ontvangen aanvragen aan de Nationale Klimaatcommissie ten minste negentien maanden voor de aanvang van de periode waarop de aanvragen betrekking hebben.

De aanvragen omvatten de gegevens met betrekking tot de overeenkomstig bijlagen IV en V van de richtlijn bewaakte, aangegeven en gecontroleerde tonkilometers voor de luchtvaartactiviteiten die tijdens het toezichtsjaar door de vliegtuigexploitant worden gevoerd.

Achttien maanden voor de aanvang van de periode waarop de aanvraag betrekking heeft legt de Nationale Klimaatcommissie de ontvangen aanvragen aan de Europese Commissie voor.

attribuées, liées aux vols effectués par cet exploitant pendant les deux premières années de la période précédente, est la plus élevée.

CHAPITRE IV. — *Exploitants d'aéronefs*

Art. 4. § 1^{er}. La Commission nationale Climat charge l'administrateur du registre de publier la liste des exploitants d'aéronefs dont la Belgique est l'Etat membre responsable, en précisant pour chaque exploitant d'aéronef l'autorité compétente et le gestionnaire d'aérodrome respectif, au plus tard 4 semaines après l'entrée en vigueur du présent accord, ainsi que suite à chaque actualisation de cette liste.

§ 2. L'autorité compétente respective pour chaque exploitant d'aéronef mentionné au paragraphe 1^{er} est la région sur le territoire de laquelle se situe l'aérodrome dont la gestion est assurée par le gestionnaire d'aérodrome de l'exploitant d'aéronef concerné.

Art. 5. § 1^{er}. L'administrateur du registre crée un compte de dépôt d'exploitant d'aéronef pour tout exploitant d'aéronef listé conformément à l'article 4.

§ 2. Chaque exploitant d'aéronef est tenu d'activer ce compte de dépôt conformément à l'arrêté royal du 9 juillet 2010.

§ 3. Sous réserve de dispositions particulières adoptées par l'Autorité fédérale pour la mise en œuvre du présent accord de coopération, les règles relatives à la gestion du registre national des gaz à effet de serre et les conditions applicables à ses utilisateurs sont fixées, pour les exploitants d'aéronefs, par l'arrêté royal du 9 juillet 2010.

CHAPITRE V. — *Programme énonçant les mesures de suivi des émissions et des données relatives aux tonnes-kilomètres*

Art. 6. § 1^{er}. Au moins quatre mois avant le début de chaque année de surveillance, les exploitants d'aéronefs soumettent leur plan de surveillance des émissions et plan de surveillance des données relatives aux tonnes-kilomètres aux gestionnaires d'aérodrome, qui les transmettent sans délai à leurs autorités compétentes respectives.

Pour l'application du présent paragraphe, toute communication émanant des exploitants d'aéronefs à destination de leur autorité compétente respective transite par le gestionnaire d'aérodrome. Dans le cas de l'aéroport de Bruxelles-National, le gestionnaire d'aérodrome envoie également une copie à l'autorité compétente pour l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National, et toutes les communications émanant de l'autorité compétente respective à destination des exploitants d'aéronefs transitent par l'autorité compétente pour l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National.

§ 2. Les autorités compétentes respectives approuvent tous les plans de surveillance des émissions et plans de surveillance des données relatives aux tonnes-kilomètres et les transmettent à la Commission nationale Climat pour entérinement.

CHAPITRE VI. — *Demandes d'allocation gratuite de quotas : déclaration et vérification des données de tonnes-kilomètres*

Section 1^{re}. — Demande, allocation gratuite et délivrance de quotas aux exploitants d'aéronefs

Art. 7. § 1^{er}. Les demandes des exploitants d'aéronefs d'allocation de quotas à titre gratuit sont soumises par les exploitants d'aéronef à leurs gestionnaires d'aérodrome, qui les transmettent sans délai aux autorités compétentes respectives au moins 21 mois avant le début de la période à laquelle la demande se rapporte.

Pour l'application du présent paragraphe, toute communication émanant des exploitants d'aéronefs à destination de leur autorité compétente respective transite par le gestionnaire d'aérodrome. Dans le cas de l'aéroport de Bruxelles-National, le gestionnaire d'aérodrome envoie également une copie à l'autorité compétente pour l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National, et toutes les communications émanant de l'autorité compétente respective à destination des exploitants d'aéronefs transitent par l'autorité compétente pour l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National.

Les autorités compétentes transmettent les demandes reçues à la Commission nationale Climat au moins dix-neuf mois avant le début de la période à laquelle les demandes se rapportent.

Les demandes contiennent les données relatives aux tonnes-kilomètres surveillées, déclarées et vérifiées conformément aux annexes IV et V de la directive pour les activités aériennes menées par l'exploitant d'aéronef pendant l'année de surveillance.

La Commission nationale Climat soumet les demandes reçues à la Commission européenne dix-huit mois avant le début de la période à laquelle la demande se rapporte.

Binnen de twee maanden nadat de Europese Commissie een beslissing heeft genomen overeenkomstig artikel 3sexies, § 3, van de richtlijn, berekent elke bevoegde autoriteit voor elke aan hem toegewezen vliegtuigexploitant het totaal aantal toegewezen emissierechten voor de betreffende periode, alsook het totaal voor elk jaar van deze periode, en bezorgt de toewijzings tabel aan de Nationale Klimaatcommissie.

§ 2. De Nationale Klimaatcommissie aggregeert de toewijzings tabellen van de bevoegde autoriteiten, die aan haar worden bezorgd overeenkomstig paragraaf 1, en geeft opdracht aan de registeradministrateur om deze geaggregeerde toewijzings tabel te publiceren op de website van het nationaal broeikasgasregister.

§ 3. Op 28 februari van elk jaar, verleent de registeradministrateur in toepassing van paragraaf 1 aan elke vliegtuigexploitant het aantal aan hem toegewezen emissierechten voor het betreffende jaar.

*Afdeling II. — - Aanvragen van emissierechten
uit de bijzondere reserve voor sommige vliegtuigexploitanten*

Art. 8. § 1. Een kosteloze toewijzing van emissierechten uit de bijzondere reserve is voorzien voor de vliegtuigexploitanten :

- 1° die een luchtvaartactiviteit beginnen uit te oefenen na het toezichtsjaar waarvoor de tonkilometergegevens werden medegedeeld;
- of
- 2° van wie de tonkilometergegevens een jaarlijkse stijging vertonen groter dan 18% tussen het toezichtsjaar waarvoor de tonkilometergegevens voor een periode werden medegedeeld, en het tweede kalenderjaar van deze periode;

en van wie de activiteiten bedoeld in punten 1° en 2° niet gedeeltelijk of geheel kaderen in de uitoefening van een luchtvaartactiviteit die voorheen werd uitgeoefend door een andere vliegtuigexploitant.

§ 2. In toepassing van paragraaf 1 kan een vliegtuigexploitant zich niet meer dan 1 000 000 emissierechten zien toewijzen.

Art. 9. § 1. De vliegtuigexploitanten die overeenkomstig artikel 8 in aanmerking komen voor een toewijzing van emissierechten uit de bijzondere reserve moeten een aanvraag indienen bij hun luchthavenbeheerders, die ze onverwijld bezorgen aan de respectieve bevoegde autoriteiten voor 30 juni in het derde jaar van de periode waarop de aanvraag betrekking heeft.

Voor de toepassing van deze paragraaf passeren alle communicaties van de vliegtuigexploitanten naar hun respectieve bevoegde autoriteit langs de luchthavenbeheerder. In het geval van de luchthaven Brussel-Nationaal stuurt de luchthavenbeheerder ook een kopie naar de bevoegde overheid voor de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal, en passeren alle communicaties van de respectieve bevoegde autoriteit naar de vliegtuigexploitanten langs de bevoegde overheid voor de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal.

§ 2. De aanvragen van de vliegtuigexploitanten worden door de respectieve bevoegde autoriteiten aan de Nationale Klimaatcommissie bezorgd ten laatste op 30 september van het derde jaar van de periode waarop de aanvraag betrekking heeft.

§ 3. De aanvraag :

- 1° omvat de gegevens met betrekking tot de overeenkomstig bijlagen IV en V van de richtlijn bewaakte, aangegeven en gecontroleerde tonkilometers voor de luchtvaartactiviteiten bedoeld in bijlage I van de richtlijn en die door de vliegtuigexploitant worden gevoerd gedurende het tweede kalenderjaar van de periode waarop ze betrekking heeft;
- 2° voert het bewijs aan dat de toelaatbaarheids criteria bedoeld in artikel 8 vervuld zijn; en
- 3° vermeldt in het geval van een vliegtuigexploitant op wie artikel 8, § 1, 2°, van toepassing is :
 - a) de stijgingsratio uitgedrukt in tonkilometers met betrekking tot de activiteiten van deze vliegtuigexploitant tussen het toezichtsjaar waarvoor de tonkilometergegevens werden medegedeeld voor hun initiële aanvraag van kosteloze toewijzing voor de periode, en het tweede kalenderjaar van deze periode;
 - b) de stijging in absolute cijfers uitgedrukt in tonkilometers die betrekking heeft op de activiteiten van deze vliegtuigexploitant tussen het toezichtsjaar waarvoor de tonkilometergegevens werden medegedeeld voor hun initiële aanvraag van kosteloze toewijzing voor de periode, en het tweede kalenderjaar van deze periode;

Dans les trois mois suivant l'adoption, par la Commission européenne, d'une décision au titre de l'article 3sexies, § 3, de la directive, chaque autorité compétente calcule le total des quotas alloués à chacun des exploitants d'aéronef qui lui sont attribués pour la période concernée et le total pour chaque année de cette période, et fait parvenir le tableau d'allocation à la Commission Nationale Climat.

§ 2. La Commission nationale Climat agrège les tableaux d'attribution des autorités compétentes qui lui sont parvenus conformément au paragraphe 1^{er}, et donne mission à l'administrateur du registre de publier ces tableaux d'allocation agrégés sur le site web du registre national des émissions de gaz à effet de serre.

§ 3. Le 28 février de chaque année, l'administrateur du registre alloue à chaque exploitant d'aéronef le nombre de quotas alloué à cet exploitant pour l'année en question en application du paragraphe 1^{er}.

*Section II. — Demande de quotas issus de la réserve spéciale
pour certains exploitants d'aéronefs*

Art. 8. § 1^{er}. Une allocation à titre gratuit de quotas provenant de la réserve spéciale est prévue pour les exploitants d'aéronefs :

- 1° qui commencent à exercer une activité aérienne après l'année de surveillance pour laquelle les données relatives aux tonnes-kilomètres ont été communiquées;
- ou
- 2° dont les données relatives aux tonnes-kilomètres traduisent une augmentation annuelle supérieure à 18% entre l'année de surveillance pour laquelle les données relatives aux tonnes-kilomètres ont été communiquées pour une période, et la deuxième année civile de cette période;

et dont les activités visées aux points 1° et 2° ne s'inscrivent pas, pour partie ou dans leur intégralité, dans le cadre de la poursuite d'une activité aérienne exercée auparavant par un autre exploitant d'aéronef.

§ 2. En application du paragraphe 1^{er}, un exploitant d'aéronef ne peut se voir allouer plus de 1 000 000 de quotas.

Art. 9. § 1^{er} Les exploitants d'aéronefs, qui sont éligibles à une allocation de quotas issue de la réserve spéciale, conformément à l'article 8, sont tenus de soumettre une demande à leurs gestionnaires d'aérodrome, qui les transmettent sans délai aux autorités compétentes respectives avant le 30 juin dans la troisième année de la période à laquelle la demande se rapporte.

Pour l'application du présent paragraphe, toute communication émanant des exploitants d'aéronefs à destination de leur autorité compétente respective transite par le gestionnaire d'aérodrome. Dans le cas de l'aéroport de Bruxelles-National, le gestionnaire d'aérodrome envoie également une copie à l'autorité compétente pour l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National, et toutes les communications émanant de l'autorité compétente respective à destination des exploitants d'aéronefs transitent par l'autorité compétente pour l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National.

§ 2. Les demandes des exploitants d'aéronefs sont transmises par les autorités compétentes respectives à la Commission nationale Climat au plus tard le 30 septembre de la troisième année de la période à laquelle elle se rapporte.

§ 3. La demande :

- 1° contient les données relatives aux tonnes-kilomètres surveillées, déclarées et vérifiées conformément aux annexes IV et V de la directive, pour les activités aériennes visées à l'annexe I^{re} et menées par l'exploitant d'aéronef durant la deuxième année civile de la période à laquelle la demande se rapporte;
- 2° apporte la preuve que les critères d'admissibilité visés à l'article 8 sont remplis; et
- 3° dans le cas d'un exploitant d'aéronef relevant de l'article 8, § 1^{er}, 2°, indique :
 - a) le taux d'augmentation exprimée en tonnes-kilomètres se rapportant aux activités de cet exploitant entre l'année de surveillance pour laquelle les données relatives aux tonnes-kilomètres ont été communiquées pour leur demande d'allocation gratuite initiale pour la période, et la deuxième année civile de cette période;
 - b) l'augmentation en termes absolus exprimée en tonnes-kilomètres se rapportant aux activités de cet exploitant d'aéronef entre l'année de surveillance pour laquelle les données relatives aux tonnes-kilomètres ont été communiquées pour leur demande d'allocation gratuite initiale pour la période, et la deuxième année civile de cette période;

- c) het gedeelte van de stijging in absolute cijfers, uitgedrukt in tonkilometers, met betrekking tot de activiteiten van deze vliegtuigexploitant tussen het toezichtsjaar waarvoor de tonkilometergegevens werden medegedeeld voor hun initiële aanvraag van kosteloze toewijzing voor de periode, en het tweede kalenderjaar van deze periode, dat het percentage overtreft vermeld in artikel 8, § 1, 2°.

Art. 10. § 1. De Nationale Klimaatcommissie legt de ontvangen aanvragen aan de Europese Commissie voor ten laatste 6 maanden na de uiterste datum voorzien in artikel 9, § 1.

§ 2. Binnen de twee maanden nadat de Europese Commissie een beslissing heeft genomen tot vaststelling van de referentiewaarde volgens artikel 3septies, § 5, van de richtlijn, berekent elke bevoegde autoriteit de volgende elementen en bezorgt deze aan de Nationale Klimaatcommissie :

- 1° de toewijzing van emissierechten afkomstig uit de bijzondere reserve aan de vliegtuigexploitanten die onder haar bevoegdheid vallen en waarvan de aanvraag werd voorgelegd aan de Commissie overeenkomstig paragraaf 1. Deze toewijzing wordt berekend door de referentiewaarde te vermenigvuldigen :
 - a) in het geval van een vliegtuigexploitant die valt onder toepassing van artikel 8, § 1, 1°, met de tonkilometergegevens vervat in de aanvraag die aan de Commissie werd voorgelegd;
 - b) in het geval van een vliegtuigexploitant die valt onder toepassing van artikel 8, § 1, 2°, met het gedeelte van de stijging in absolute cijfers, uitgedrukt in tonkilometers, dat het percentage overtreft vermeld in artikel 8, § 1, 2°, vervat in de aanvraag die aan de Commissie werd voorgelegd; en
- 2° De toewijzing van emissierechten aan elke vliegtuigexploitant voor elk jaar, berekend door de toewijzing van emissierechten bepaald overeenkomstig punt 1° te delen door het aantal volledige kalenderjaren die nog overblijven van de periode waarop de toewijzing betrekking heeft.

De Nationale Klimaatcommissie aggregeert de toewijzingen aan de respectieve vliegtuigexploitanten zoals berekend overeenkomstig 1°, en geeft opdracht aan de registeradministrateur om deze geaggregeerde toewijzingstabellen te publiceren op de website van het nationaal broeikasgasregister.

Art. 11. De emissierechten die niet kosteloos moeten worden toegewezen worden geveild.

HOOFDSTUK VII. — *Het veilen van de emissierechten*

Art. 12. De registeradministrateur wordt aangeduid als veiler.

Art. 13. Het huidige samenwerkingsakkoord is geenszins een voorafname op de verdeling van de inkomsten uit de veiling.

HOOFDSTUK VIII. — *Aangifte en verificatie van de emissies*

Art. 14. § 1. Elk jaar, vanaf 1 januari 2012, sturen de vliegtuigexploitanten ten laatste de tweede donderdag van de maand maart, hun jaarlijks emissieverslag voor het voorbije kalenderjaar en het verificatierapport naar hun luchthavenbeheerders, die de respectieve bevoegde autoriteiten daar onverwijld over inlichten.

Voor de toepassing van deze paragraaf passeren alle communicaties van de vliegtuigexploitanten naar hun respectieve bevoegde autoriteit langs de luchthavenbeheerder. In het geval van de luchthaven Brussel-Nationaal stuurt de luchthavenbeheerder ook een kopie naar de bevoegde overheid voor de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal, en passeren alle communicaties van de respectieve bevoegde autoriteit naar de vliegtuigexploitanten langs de bevoegde overheid voor de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal.

§ 2. De Nationale Klimaatcommissie vergewist zich ervan dat de bevoegde autoriteiten de aangiften van de vliegtuigexploitanten samen met de verificatierapporten hebben goedgekeurd overeenkomstig de criteria vastgelegd in bijlage V van de richtlijn, in licht vervolgens de registeradministrateur daarover in met de toelating van de respectieve toegelaten vertegenwoordiger van de bevoegde autoriteit zoals die wordt bepaald in het samenwerkingsakkoord van 18 juni 2008 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de organisatie en het administratief beheer van het gestandaardiseerd en genormaliseerd registersysteem van België overeenkomstig Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad en Beschikking 280/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad.

- c) la part de l'augmentation en termes absolus exprimée en tonnes-kilomètres se rapportant aux activités de cet exploitant d'aéronef entre l'année de surveillance pour laquelle les données relatives aux tonnes-kilomètres ont été communiquées pour leur demande d'allocation gratuite initiale pour la période, et la deuxième année civile de cette période qui dépasse le pourcentage indiqué à l'article 8, § 1^{er}, 2°.

Art. 10. § 1^{er}. La Commission nationale Climat soumet à la Commission européenne les demandes reçues au plus tard 6 mois après la date limite prévue à l'article 9, § 1^{er}.

§ 2. Dans les trois mois suivant l'adoption, par la Commission européenne, d'une décision arrêtant le référentiel conformément à l'article 3septies, § 5, de la directive, chaque Autorité compétente calcule, les éléments suivants et les transmet à la Commission Nationale Climat :

- 1° l'allocation de quotas provenant de la réserve spéciale aux exploitants d'aéronef relevant de sa compétence et dont la demande a été soumise à la Commission conformément au paragraphe 1^{er}. Cette allocation est calculée en multipliant le référentiel :
 - a) dans le cas d'un exploitant d'aéronef relevant de l'article 8, § 1^{er}, 1°, par les données relatives aux tonnes-kilomètres consignées dans la demande soumise à la Commission;
 - b) dans le cas d'un exploitant d'aéronef relevant de l'article 8, § 1^{er}, 2°, par la part de l'augmentation en termes absolus exprimée en tonnes-kilomètres qui dépasse le pourcentage indiqué à l'article 8, § 1^{er}, 2°, consignée dans la demande soumise à la Commission; et
- 2° L'allocation de quotas à chaque exploitant d'aéronef pour chaque année, qui est déterminée en divisant l'allocation de quotas au titre du point 1° par le nombre d'années civiles complètes restantes pour la période à laquelle l'allocation se rapporte.

La Commission nationale Climat agrège les allocations aux exploitants d'aéronef respectifs, tels que calculées conformément au 1°, et donne mission à l'administrateur du registre de publier ces tableaux d'allocation agrégés sur le site web du registre national des émissions de gaz à effet de serre

Art. 11. Les quotas qui ne doivent pas être délivrés à titre gratuit sont mis aux enchères.

CHAPITRE VII. — *La mise aux enchères des quotas*

Art. 12. L'administrateur du registre est désigné comme commissaire-priseur.

Art. 13. Le présent accord de coopération ne préjuge en rien de la répartition des recettes de la mise aux enchères.

CHAPITRE VIII. — *Déclaration et vérification des émissions*

Art. 14. § 1^{er}. Chaque année à compter du 1^{er} janvier 2012, les exploitants d'aéronefs envoient leur déclaration d'émissions annuelle pour les émissions de l'année précédente et le rapport de vérification à leurs gestionnaires d'aérodrome, qui en informent sans délai les autorités compétentes respectives, au plus tard le deuxième jeudi du mois de mars.

Pour l'application du présent paragraphe, toute communication émanant des exploitants d'aéronefs à destination de leur autorité compétente respective transite par le gestionnaire d'aérodrome. Dans le cas de l'aéroport de Bruxelles-National, le gestionnaire d'aérodrome envoie également une copie à l'autorité compétente pour l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National, et toutes les communications émanant de l'autorité compétente respective à destination des exploitants d'aéronefs transitent par l'autorité compétente pour l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National.

§ 2. La Commission nationale Climat s'assure que les autorités compétentes ont approuvé les déclarations des exploitants d'aéronefs comprenant le rapport de vérification, conformément aux critères définis à l'annexe V de la directive, et en informe ensuite l'administrateur du registre avec l'autorisation du représentant autorisé respectif de l'autorité compétente désignée par l'accord de coopération du 18 juin 2008 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'organisation et à la gestion administrative du système de registre normalisé et sécurisé de la Belgique conformément à la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil et de la Décision n° 280/2004/CE du Parlement européen et du Conseil.

§ 3. Overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 9 juli 2010 blokkeert de registeradministrateur de overdracht van alle emissierechten of CERs en ERUs vanaf de tegoedrekening van de vliegtuigexploitant wiens verslag op de 31 maart niet als bevredigend werd bevonden.

Art. 15. De bevoegde autoriteiten nemen de maatregelen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat de vliegtuigexploitanten en de luchthavenbeheerders artikel 14, § 1, naleven.

HOOFDSTUK IX.

Geldigheid, inlevering en annulering van emissierechten

Art. 16. De emissierechten die verleend worden vanaf 1 januari 2013 zijn geldig voor de emissies die geproduceerd werden in de loop van periodes van acht jaar, te rekenen vanaf 1 januari 2013.

Art. 17. § 1. Elke vliegtuigexploitant levert uiterlijk op 30 april van ieder jaar een hoeveelheid emissierechten in die gelijk is aan de totale emissies gedurende het voorgaande kalenderjaar, die overeenkomstig artikel 14, § 2, geverifieerd zijn en die voortvloeien uit de luchtvaartactiviteiten waarvoor hij als vliegtuigexploitant wordt beschouwd.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1 mag een vliegtuigexploitant voor elke periode een hoeveelheid CERs en ERUs inleveren in plaats van emissierechten, en dit tot een bepaald percentage van het aantal emissierechten dat de vliegtuigexploitant overeenkomstig paragraaf 1 moet inleveren zoals gepubliceerd door de Europese Commissie.

§ 3. Het totaal van de emissies van het voorgaande kalenderjaar is de hoeveelheid die wordt geverifieerd en als bevredigend wordt beschouwd door de bevoegde autoriteit en geïmplementeerd door de Nationale Klimaatcommissie, zoals het werd meegedeeld aan de registeradministrateur overeenkomstig artikel 14, § 2.

Art. 18. § 1. De registeradministrateur annuleert de emissierechten die werden ingeleverd overeenkomstig artikel 17, § 1.

§ 2. Vier maanden na het begin van iedere periode bedoeld in paragraaf 1, annuleert de registeradministrateur de emissierechten die niet meer geldig zijn en die niet overeenkomstig paragraaf 1 werden ingeleverd en geannuleerd.

Art. 19. De registeradministrateur publiceert op de website van het nationaal broeikasgasregister de naam van de vliegtuigexploitanten die zich niet houden aan de voorschriften van artikel 17 inzake het inleveren van voldoende emissierechten.

HOOFDSTUK X. — *Sancties*

Art. 20. § 1. Elke vliegtuigexploitant die uiterlijk op 30 april van elk jaar niet voldoende emissierechten heeft ingeleverd ter dekking van zijn emissies in het voorgaande jaar, krijgt een boete opgelegd wegens overmatige emissie. Voor elke ton uitgestoten kooldioxide-equivalent waarvoor de vliegtuigexploitant geen emissierechten heeft ingeleverd bedraagt de boete wegens overmatige emissie 100 EUR, vanaf 2013 geïndexeerd.

§ 2. De Nationale Klimaatcommissie vergewist zich ervan dat deze boete door de respectieve bevoegde autoriteit wordt opgelegd.

§ 3. De betaling van de boete wegens overmatige emissie ontslaat de vliegtuigexploitant niet van de verplichting, bij de inlevering van emissierechten in verband met het volgende kalenderjaar, een hoeveelheid emissierechten in te leveren die gelijk is aan die emissieoverschrijding.

§ 4. Als een vliegtuigexploitant zich niet houdt aan de vereisten van dit akkoord en de uitvoeringsmaatregelen ervan, en als andere maatregelen die de naleving ervan moeten waarborgen er niet toe hebben geleid hem daartoe te dwingen, kan de federale overheid de Nationale Klimaatcommissie ermee gelasten de Europese Commissie te vragen een beslissing te nemen waarbij de betrokken vliegtuigexploitant een exploitatieverbod krijgt opgelegd.

§ 5. De vraag die werd geformuleerd in toepassing van paragraaf 4 omvat :

- a) elementen die aantonen dat de vliegtuigexploitant zijn verplichtingen krachtens dit akkoord niet is nagekomen;

§ 3. Conformément aux modalités prévues par l'arrêté royal du 9 juillet 2010, l'Administrateur du registre bloque le transfert de tout quota ou REC et URE à partir du compte de dépôt de l'exploitant d'aéronef dont la déclaration n'a pas été reconnue comme étant satisfaisante le 31 mars.

Art. 15. Les autorités compétentes adoptent les mesures nécessaires pour assurer le respect de l'article 14, § 1^{er}, par les exploitants d'aéronefs et les gestionnaires d'aérodromes.

CHAPITRE IX

Validité, restitution et annulation des quotas

Art. 16. Les quotas délivrés à compter du 1^{er} janvier 2013 sont valables pour les émissions produites au cours de périodes de huit ans commençant le 1^{er} janvier 2013.

Art. 17. § 1^{er}. Au plus tard le 30 avril de chaque année, chaque exploitant d'aéronef restitue un nombre de quotas égal au total des émissions de l'année civile précédente, vérifiées conformément à l'article 14, § 2, résultant des activités aériennes pour lesquelles il est considéré comme l'exploitant de l'aéronef.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, un exploitant d'aéronef peut remettre pour chaque période une quantité de CER's et ERU au lieu de droits d'émissions, et ceci jusqu'à un pourcentage déterminé du nombre de droits d'émissions que l'exploitant d'aéronef doit remettre conformément au paragraphe 1^{er}, tel que publié par la Commission européenne.

§ 3. Le total des émissions de l'année civile précédente est celui qui est vérifié et reconnu comme satisfaisant par l'autorité et compétente et visé par la Commission nationale Climat, tel que communiqué à l'Administrateur du registre conformément à l'article 14, § 2.

Art. 18. § 1^{er}. L'Administrateur du registre annule les quotas restitués conformément à l'article 17, § 1^{er}.

§ 2. Quatre mois après le début de chaque période visée au paragraphe 1^{er}, l'administrateur du registre annule les quotas qui ne sont plus valables et qui n'ont pas été restitués et annulés conformément au paragraphe 1^{er}.

Art. 19. L'administrateur du registre publie sur le site web public du registre national des gaz à effet de serre le nom des exploitants d'aéronefs qui sont en infraction par rapport à l'exigence de restituer suffisamment de quotas en vertu de l'article 17.

CHAPITRE X. — *Pénalités*

Art. 20. § 1^{er}. Tout exploitant d'aéronef qui, au plus tard le 30 avril de chaque année, ne restitue pas un nombre de quotas suffisant pour couvrir ses émissions de l'année précédente, est tenu de payer une amende sur les émissions excédentaires. Pour chaque tonne d'équivalent-dioxyde de carbone émise pour laquelle l'exploitant d'aéronef n'a pas restitué de quotas, l'amende sur les émissions excédentaires est de 100 EUR indexés à partir de 2013.

§ 2. La Commission nationale Climat s'assure de la mise en œuvre de cette pénalité par l'autorité compétente respective.

§ 3. Le paiement de l'amende sur les émissions excédentaires ne libère pas l'exploitant d'aéronef de l'obligation de restituer un nombre de quotas égal à ces émissions excédentaires lors de la restitution des quotas correspondant à l'année civile suivante.

§ 4. Au cas où un exploitant d'aéronef ne se conforme pas aux exigences du présent accord et de ses mesures de mise en œuvre et si d'autres mesures visant à en assurer le respect n'ont pas permis de l'y contraindre, l'Autorité fédérale peut enjoindre la Commission nationale Climat de demander à la Commission européenne d'adopter une décision imposant une interdiction d'exploitation à l'encontre de l'exploitant d'aéronef concerné.

§ 5. La demande formulée en application du paragraphe 4 comporte :

- a) des éléments démontrant que l'exploitant d'aéronef ne s'est pas conformé aux obligations qui lui incombent en vertu du présent accord;

- b) toelichtingen omtrent de dwangmaatregelen die de respectieve bevoegde autoriteit heeft ingesteld om de naleving van dit akkoord te waarborgen;
- c) een rechtvaardiging van het opgelegde exploitatieverbod op gemeenschapsniveau; en
- d) een aanbeveling omtrent de draagwijdte van een exploitatieverbod op gemeenschapsniveau en omtrent de eventuele voorwaarden die toegepast zouden moeten worden.

§ 6. De federale overheid organiseert het nodige en haalbare overleg met het oog op de goedkeuring van een beslissing naar aanleiding van een krachtens paragrafen 4 en 5 ingediende aanvraag, en neemt deel aan hetzelfde overleg dat wordt georganiseerd door de Europese Commissie.

§ 7. De federale overheid gelast de Nationale Klimaatcommissie ermee, de Commissie op de hoogte te brengen van elke maatregel die werd genomen om een dergelijke beslissing ten uitvoer te brengen.

HOOFDSTUK XI. — *Opheffings- en slotbepalingen*

Art. 21. De Contracterende Partijen verbinden zich ertoe alle voor de uitvoering van dit akkoord nuttige informatie met de bevoegde autoriteiten te delen, met name de informatie betreffende de door vliegtuigexploitanten ingediende aanvragen vóór de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord, de uitwisseling van informatie tussen de Contracterende Partijen en de Europese Commissie, en alle krachtens de Richtlijn getroffen maatregelen betreffende het opnemen van luchtvaartactiviteiten in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap.

Art. 22. De bevoegde overheid voor de exploitatie van de luchthaven mag de taken van de luchthavenbeheerder voor deze luchthaven die verband houden met de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord delegeren aan de bevoegde autoriteit op wiens grondgebied de luchthaven gelegen is, behalve in het bijzondere geval van de luchthaven Brussel-Nationaal, waarbij de bevoegde overheid voor de exploitatie van de luchthaven aan de luchthavenbeheerder toestemming mag geven om aan die overheid de implementatietaken van dit samenwerkingsakkoord te delegeren.

Art. 23. Onderhavig samenwerkingsakkoord wordt voor onbepaalde duur gesloten. Elke Contracterende Partij kan het samenwerkingsakkoord opzeggen mits een opzegtermijn van achttien maanden in acht wordt genomen.

Art. 24. Eventuele geschillen onder de Contracterende Partijen over de interpretatie of de uitvoering van onderhavig samenwerkingsakkoord worden in de Nationale Klimaatcommissie beslecht of, indien daar geen oplossing wordt gevonden, binnen de uitgebreide Interministeriële Conferentie voor het Leefmilieu en in voorkomend geval het Overlegcomité. Wordt er geen oplossing gevonden, dan wordt het geschil voorgelegd aan een rechtcollege zoals bedoeld in artikel 92bis, §§ 5 en 6, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De werkingskosten van dit rechtcollege worden ten laste genomen door elke gewestregering overeenkomstig de verdeelsleutel gebruikt in artikel 16bis, § 1 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en gewesten.

De procedure van dit rechtcollege wordt gevoerd overeenkomstig de bepalingen terzake van de wet van 23 januari 1989 op het rechtcollege als bedoeld bij artikel 92bis, §§ 5 en 6, en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

- b) des précisions sur les mesures coercitives prises par l'autorité compétente respective pour assurer le respect du présent accord;
- c) une justification de l'imposition d'une interdiction d'exploitation au niveau communautaire; et
- d) une recommandation quant à la portée d'une interdiction d'exploitation au niveau communautaire et aux conditions éventuelles qui devraient être appliquées.

§ 6. L'Autorité fédérale organise les consultations nécessaires et réalisables en vue de l'adoption d'une décision faisant suite à une demande introduite en vertu des paragraphes 4 et 5, et participe aux mêmes consultations organisées par la Commission européenne.

§ 7. L'Autorité fédérale enjoint la Commission nationale Climat d'informer la Commission de toute mesure prise pour mettre en œuvre une telle décision.

CHAPITRE XI. — *Dispositions abrogatoires et finales*

Art. 21. Les Parties contractantes s'engagent à partager l'ensemble des informations utiles à la mise en œuvre du présent accord avec les autorités compétentes et notamment les informations relatives aux demandes introduites par des exploitants d'aéronefs avant l'entrée en vigueur du présent accord de coopération, les échanges d'informations entre les Parties contractantes et la Commission européenne, et toute mesure prise en vertu de la Directive et relative à l'intégration des activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre.

Art. 22. L'autorité compétente pour l'exploitation de l'aérodrome peut déléguer les tâches du gestionnaire d'aérodrome liées à la mise en œuvre de cet accord de coopération à l'autorité compétente sur le territoire duquel l'aérodrome est établi, hormis dans le cas particulier de l'aéroport de Bruxelles-National, où l'autorité compétente pour l'exploitation de l'aérodrome peut autoriser le gestionnaire d'aérodrome à lui déléguer les tâches liées à la mise en œuvre de cet accord de coopération.

Art. 23. Le présent accord de coopération est conclu pour une durée indéterminée. Chaque Partie contractante peut dénoncer l'accord de coopération avec un préavis de dix-huit mois.

Art. 24. Les différends qui surgissent entre les Parties contractantes à propos de l'interprétation ou de l'exécution du présent accord de coopération seront réglés au sein de la Commission nationale Climat, ou à défaut d'une solution, dans le cadre de la Conférence interministérielle de l'Environnement élargie et, le cas échéant, du Comité de concertation. A défaut d'une solution, le différend sera soumis à une juridiction telle que visée à l'article 92bis, §§ 5 et 6, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

Les frais de fonctionnement de la juridiction sont pris en charge par chaque gouvernement régional conformément à la clé de répartition utilisée à l'article 16bis, § 1^{er}, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

La procédure devant cette juridiction est conduite conformément aux dispositions en la matière, de la loi du 23 janvier 1989 sur la juridiction visée aux articles 92bis, §§ 5 et 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Art. 25. Het akkoord wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* door de diensten van de Eerste Minister, op aanvraag van de Partij waarvan de wetgever als laatste zijn instemming met het akkoord heeft gegeven. Het akkoord treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Opgemaakt te Brussel, op 2 september 2013, in zoveel exemplaren als er Contracterende Partijen zijn,

Voor de Federale Staat :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit
en Institutionele Hervormingen,
M. WATHELET

Voor het Vlaamse Gewest :

De Minister-President van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse Minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,
Mevr. J. SCHAUVLIEGE

De Vlaamse Minister van Mobiliteit en Openbare Werken,
Mevr. H. CREVITS

Voor het Waalse Gewest :

De Minister-President van de Waalse Regering,
R. DEMOTTE

De Waalse Minister voor Leefmilieu, Ruimtelijke ordening
en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Waalse Minister belast met het Luchthavenbeleid
A. ANTOINE

Voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister-President
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT

De Brusselse Minister van Leefmilieu,
Mevr. E. HUYTEBROECK

Art. 25. L'Accord sera publié au *Moniteur belge* par les services du Premier Ministre, à la demande de la Partie dont le législateur aura été le dernier à donner son accord. L'accord entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Etabli à Bruxelles, le 2 septembre 2013, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties contractantes,

Pour l'Etat fédéral :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre fédérale de l'Intérieur et de l'Egalité des chances,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement, à l'Energie, à la Mobilité
et aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Pour la Région flamande :

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature
et de la Culture,
Mme J. SCHAUVLIEGE

La Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics,
Mme H. CREVITS

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
R. DEMOTTE

Le Ministre wallon de l'Environnement,
de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre wallon de la Politique aéroportuaire,
A. ANTOINE

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
R. VERVOORT

La Ministre bruxelloise de l'Environnement,
Mme E. HUYTEBROECK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2014/14161]

19 APRIL 2014. — Koninklijk besluit betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van overtredingen inzake het wegverkeer

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 65, gewijzigd bij de wetten van 29 februari 1984, 18 juli 1990 en 26 maart 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en zijn uitvoeringsbesluiten;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 1985 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en haar uitvoeringsbesluiten;

Gelet op de adviezen van de Inspecteurs van Financiën, gegeven op 11 juni, 22 juli, 30 juli 2013 en 28 februari 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 6 januari 2014;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerp van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op de adviezen 54.081/4 en 55.053/4 van de Raad van State, gegeven op 30 september 2013 en 12 februari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2014/14161]

19 AVRIL 2014. — Arrêté royal relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de circulation routière

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, l'article 65, modifié par les lois du 29 février 1984, 18 juillet 1990 et 26 mars 2007;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions relatives à la loi sur la police de la circulation routière et ses arrêtés d'exécution;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 1985 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions relatives à la loi relative à la police de la circulation routière et ses arrêtés d'exécution;

Vu les avis des Inspecteurs des Finances, donnés les 11 juin, 22 juillet, 30 juillet 2013 et 28 février 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 janvier 2014;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu les avis 54.081/4 et 55.053/4 du Conseil d'Etat, donnés le 30 septembre 2013 et le 12 février 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Justitie, de Minister van Financiën en de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1 – Algemene bepalingen

Artikel 1. Enkel de bevoegde personen bedoeld in artikel 3, 1°, 2° en 7°, van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg kunnen door de procureur-generaal bij het Hof van Beroep worden gemachtigd om de procedure die in dit besluit wordt geregeld, toe te passen.

Art. 2. Onder de voorwaarden vastgesteld in artikel 65 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968 en hierna “wet betreffende de politie over het wegverkeer” genoemd :

- 1° kunnen de overtredingen bedoeld in het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen uitgevaardigd op grond van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, per overtreding, aanleiding geven tot de inning van een som van :
 - a) 110 euro voor de overtredingen van de tweede graad;
 - b) 165 euro voor de overtredingen van de derde graad;
 - c) 330 euro voor de overtredingen van de vierde graad.
- 2° kan het overschrijden van de toegelaten maximumsnelheid bepaald in de reglementen uitgevaardigd op grond van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, per overtreding, aanleiding geven tot de inning van de volgende som :
 - a) voor de eerste 10 kilometer per uur boven de toegelaten maximumsnelheid bedraagt de som 50 euro;
 - b) binnen de bebouwde kom, in een zone 30, schoolomgeving, woonerf en erf wordt boven de eerste 10 kilometer per uur boven de toegelaten maximumsnelheid de som van 50 euro met telkens 10 euro vermeerderd voor elke bijkomende kilometer per uur waarmee de toegelaten maximumsnelheid wordt overschreden;
 - c) in alle andere gevallen wordt boven de eerste 10 kilometer per uur boven de toegelaten maximumsnelheid de som van 50 euro vermeerderd met telkens 5 euro voor elke bijkomende kilometer per uur waarmee de toegelaten maximumsnelheid wordt overschreden.
- 3° kunnen de overige overtredingen van de reglementen uitgevaardigd op grond van de wet betreffende de politie over het wegverkeer aanleiding geven tot de inning van een som van 55 euro per overtreding.
- 4° geeft een overtreding van artikel 34, § 1, van de wet betreffende de politie over het wegverkeer aanleiding tot de onmiddellijke inning van 150 euro.

Art. 3. De inning en de consignatie zijn uitgesloten :

- 1° indien de overtreder minder dan 18 jaar oud is;
- 2° indien meerdere overtredingen gelijktijdig zijn vastgesteld en één van de overtredingen geen aanleiding kan geven tot deze procedure.

Art. 4. De som die het voorwerp uitmaakt van een inning of een consignatie wordt steeds uitgedrukt in euro.

Art. 5. Elke overtreder kan slechts van één enkele betalingswijze gebruik maken, zoals voorzien door de artikelen 9, 12, 16 en 22 van dit besluit.

Art. 6. Alle bescheiden betreffende de inning en de consignatie van een som, bedoeld in afdeling 2 van hoofdstuk 2 en in afdeling 2 van hoofdstuk 3 van dit besluit, worden gedurende vijf jaar bewaard in de bureaus waartoe het in artikel 1 bedoelde personeel behoort.

HOOFDSTUK 2. — Overtredingen begaan door een persoon met een woonplaats of vaste verblijfplaats in België

Afdeling 1. — Algemeen

Art. 7. De inning is uitgesloten :

- a) wanneer de totale som van de inning meer bedraagt dan 330 euro. De overtreding bedoeld in artikel 2, 4°, van dit besluit wordt niet in aanmerking genomen voor de berekening van voornoemde maximumsom. Of

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur, de la Ministre de la Justice, du Ministre des Finances et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Peuvent seuls être commissionnés par le procureur général près la cour d'appel dans le cadre de l'application de la procédure faisant l'objet du présent arrêté, les agents qualifiés visés à l'article 3, 1°, 2° et 7°, de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et l'usage de la voie publique.

Art. 2. Dans les conditions fixées par l'article 65 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968 et ci-après dénommée « loi relative à la police de la circulation routière » :

- 1° les infractions visées par l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière peuvent donner lieu, par infraction, à la perception d'une somme de :
 - a) 110 euros pour les infractions du deuxième degré;
 - b) 165 euros pour les infractions du troisième degré;
 - c) 330 euros pour les infractions du quatrième degré.
- 2° le dépassement de la vitesse maximale autorisée fixée dans les règlements pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière peut, par infraction, donner lieu à la perception de la somme suivante :
 - a) pour les 10 premiers kilomètres par heure au-delà de la vitesse maximale autorisée, la somme s'élève à 50 euros;
 - b) dans une agglomération, une zone 30, un abord d'école, dans une zone résidentielle ou une zone de rencontre, la somme de 50 euros est majorée de 10 euros pour chaque kilomètre par heure avec lequel la vitesse maximale autorisée est dépassée au-delà des 10 premiers kilomètres par heure dépassant la vitesse maximale autorisée;
 - c) dans tous les autres cas, la somme de 50 euros est majorée de 5 euros pour chaque kilomètre par heure avec lequel la vitesse maximale autorisée est dépassée au-delà des 10 premiers kilomètres par heure dépassant la vitesse maximale autorisée.
- 3° les autres infractions aux règlements pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière peuvent donner lieu à la perception d'une somme de 55 euros par infraction.
- 4° une infraction à l'article 34, § 1^{er}, de la loi relative à la police de la circulation routière donne lieu à la perception immédiate d'une somme de 150 euros.

Art. 3. La perception et la consignation sont exclues :

- 1° si l'auteur de l'infraction est âgé de moins de 18 ans;
- 2° si plusieurs infractions sont constatées simultanément et que l'une d'entre elles ne peut pas faire l'objet de cette procédure.

Art. 4. La somme qui fait l'objet d'une perception ou d'une consignation est toujours mentionnée en euros.

Art. 5. Tout contrevenant ne peut avoir recours qu'à un seul mode de paiement, tel que prévu par les articles 9, 12, 16 et 22 du présent arrêté.

Art. 6. Tous les documents relatifs à la perception ou à la consignation d'une somme, visés à la section 2 du chapitre 2 et à la section 2 du chapitre 3 du présent arrêté, sont conservés pendant cinq ans dans les bureaux dont dépendent les agents visés à l'article 1^{er}.

CHAPITRE 2. — Infractions commises par une personne ayant un domicile ou une résidence fixe en Belgique

Section 1^{re}. — Généralités

Art. 7. La perception est exclue :

- a) lorsque la somme totale de la perception dépasse 330 euros. L'infraction visée à l'article 2, 4°, du présent arrêté n'entre pas en compte pour le calcul de la somme maximale précitée. Ou

- b) wanneer een snelheidsbeperking met meer dan 40 kilometer per uur wordt overtreden. Of
- c) wanneer een snelheidsbeperking met meer dan 30 kilometer per uur wordt overtreden binnen de bebouwde kom, in een zone 30, schoolomgeving, woonerf en erf. Of
- d) wanneer een overtreding van de derde graad tegelijkertijd wordt vastgesteld met een andere overtreding. Of
- e) wanneer een overtreding van de vierde graad wordt vastgesteld.

Afdeling 2. — In geval van onderschepping van de overtreder

Art. 8. Voor de onmiddellijke inning van een som wordt gebruik gemaakt van genummerde formulieren, die zijn samengevoegd in genummerde boekjes en die overeenstemmen met het model van bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg.

Voor de toepassing van de procedure van inning mag dit formulier worden vervangen door een proces-verbaal wanneer de som niet wordt geïnd op het ogenblik van de vaststelling van de overtreding.

Art. 9. De betaling kan op de volgende manieren gebeuren :

1. Betaling met bank- of kredietkaart via een mobiele betaalterminal.

De bevoegde persoon vult de stroken A, B en C van het formulier in, waarvan :

- a) strook A binnen een termijn van vijf dagen wordt verzonden aan het openbaar ministerie bij de bevoegde politierechtbank;
- b) strook B aan het boekje gehecht blijft;
- c) strook C aan de overtreder wordt overhandigd.

2. Betaling met overschrijving.

- 2.1. De bevoegde persoon vervult de formaliteiten bedoeld in 1.

2.2. Een verklarend document, overeenkomstig het model als bijlage, waarin de verschillende modaliteiten voor de betaling zijn opgenomen, wordt aan de overtreder tegelijkertijd met strook C van het formulier overhandigd of wordt tegelijkertijd met of na het afschrift van het proces-verbaal verstuurd.

2.3. De betaling met overschrijving wordt uitgevoerd binnen een termijn van tien dagen te rekenen vanaf de in 2.2 bedoelde afgifte of de verzending van het document.

2.4. De datum van betaling door de bankinstelling dient als bewijs van de datum van betaling.

3. Betaling met bank- of kredietkaart op internet.

De minister bevoegd voor Justitie bepaalt de datum van inwerking-treding en de praktische modaliteiten van deze betalingswijze.

4. De betaling kan niet in geld gebeuren.

Art. 10. Wanneer een formulier overeenkomstig het model van bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg, ongeldig moet worden gemaakt, stelt de agent, die er houder van is, het ongeldig maken vast door middel van een gedagtekende en ondertekende vermelding op alle stroken van het formulier.

Afdeling 3. — In geval de overtreder niet wordt onderschept

Art. 11. Voor de inning van een som wordt een verklarend document, overeenkomstig het model als bijlage, waarin de verschillende modaliteiten voor de betaling zijn opgenomen, naar de vermoedelijke of aangeduide overtreder gestuurd, overeenkomstig de artikelen 67bis en 67ter van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, tegelijkertijd met het afschrift van het proces-verbaal bedoeld in artikel 62, achtste lid, van dezelfde wet.

Art. 12. De betaling kan op de volgende manieren gebeuren :

1. Betaling met overschrijving.

1.1. De betaling met overschrijving wordt uitgevoerd binnen een termijn van tien dagen te rekenen vanaf de verzending van de documenten bedoeld in artikel 11 van dit besluit.

1.2. De datum van betaling door de bankinstelling dient als bewijs van de datum van betaling.

2. Betaling met bank- of kredietkaart op internet.

De minister bevoegd voor Justitie bepaalt de datum van inwerking-treding en de praktische modaliteiten van deze betalingswijze.

- b) lorsqu'un excès de vitesse de plus de 40 kilomètres par heure est commis. Ou
- c) lorsqu'un excès de vitesse de plus de 30 kilomètres par heure est commis dans une agglomération, une zone 30, un abord d'école, une zone de rencontre ou une zone résidentielle. Ou
- d) lorsqu'une infraction du troisième degré est constatée simultanément à une autre infraction. Ou
- e) lorsqu'une infraction du quatrième degré est constatée.

Section 2. — En cas d'interception de l'auteur de l'infraction

Art. 8. Pour la perception immédiate d'une somme, il est fait usage de formulaires numérotés réunis en carnets numérotés et conformes au modèle de l'annexe 2 à l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route.

Pour l'application de la procédure de perception, ce formulaire peut être remplacé par un procès-verbal lorsque la somme n'est pas perçue au moment de la constatation de l'infraction.

Art. 9. Le paiement peut s'effectuer des manières suivantes :

1. Paiement par carte bancaire ou de crédit sur un terminal mobile de paiement.

L'agent qualifié complète les volets A, B et C du formulaire, dont :

- a) le volet A est envoyé endéans un délai de cinq jours au ministère public près le tribunal de police compétent;
- b) le volet B reste attaché au carnet;
- c) le volet C est remis à l'auteur de l'infraction.

2. Paiement par virement.

- 2.1. L'agent qualifié remplit les formalités visées au 1.

2.2. Un document explicatif, conforme au modèle en annexe, reprenant les différentes modalités de paiement est remis à l'auteur de l'infraction en même temps que le volet C du formulaire ou est envoyé en même temps ou après la copie du procès-verbal.

2.3. Le paiement par virement est effectué dans un délai de dix jours à compter de la remise ou de l'envoi du document visé au 2.2.

2.4. La date du paiement par l'organisme bancaire fait foi de la date de paiement.

3. Paiement par carte bancaire ou de crédit sur internet.

Le ministre qui a la Justice dans ses attributions détermine la date de mise en œuvre et les modalités pratiques de ce mode de paiement.

4. Le paiement ne peut pas s'effectuer en espèces.

Art. 10. Lorsqu'un formulaire conforme au modèle de l'annexe 2 à l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route doit être annulé, l'agent qui le détient constate cette annulation par une mention, datée et signée, sur tous les volets du formulaire.

Section 3. — En l'absence d'interception de l'auteur de l'infraction

Art. 11. Pour la perception d'une somme, un document explicatif, conforme au modèle en annexe, reprenant les différentes modalités de paiement est adressé au contrevenant présumé ou désigné, conformément aux articles 67bis et 67ter de la loi relative à la police de la circulation routière, en même temps que la copie du procès-verbal visée à l'article 62, alinéa 8, de la même loi.

Art. 12. Le paiement peut s'effectuer des manières suivantes :

1. Paiement par virement.

1.1. Le paiement par virement est effectué dans un délai de dix jours à compter de l'envoi des documents visés à l'article 11 du présent arrêté.

1.2. La date du paiement par l'organisme bancaire fait foi de la date de paiement.

2. Paiement par carte bancaire ou de crédit sur internet.

Le ministre qui a la Justice dans ses attributions détermine la date de mise en œuvre et les modalités pratiques de ce mode de paiement.

Afdeling 4. — In geval van gelijktijdig begane overtredingen door dezelfde overtreder

Art. 13. Wanneer er meerdere overtredingen gelijktijdig worden vastgesteld ten laste van eenzelfde overtreder, moeten deze worden vermeld in hetzelfde formulier in geval van onderschepping of in hetzelfde proces-verbaal in geval van niet-onderschepping.

HOOFDSTUK 3. — Overtredingen begaan door een persoon zonder woonplaats of vaste verblijfplaats in België

Afdeling 1. — Algemeen

Art. 14. Indien meerdere overtredingen tegelijkertijd ten laste van eenzelfde overtreder worden vastgesteld, mag de geïnde som niet hoger zijn dan 825 euro. De overtredingen bedoeld in artikel 2, 4°, van dit besluit worden niet in aanmerking genomen voor de berekening van voornoemde maximumsommen.

Afdeling 2. — In geval van onderschepping van de overtreder

Art. 15. Voor de onmiddellijke inning van een som wordt gebruik gemaakt van genummerde formulieren, die zijn samengevoegd in genummerde boekjes en die overeenstemmen met het model van bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg.

Art. 16. De betaling kan op de volgende manieren gebeuren :

1. Betaling in geld.

1.1. Voor die betaling vervult de bevoegde persoon de formaliteiten bepaald in artikel 9.1.

1.2. De som wordt betaald in euro met bankbiljetten en, in voorkomend geval, met munten van 1 of 2 euro of 50 cent.

2. Betaling met bank- of kredietkaart via een mobiele betaalterminal.

Voor die betaling vervult de bevoegde persoon de formaliteiten bepaald in artikel 9.1.

Art. 17. § 1. Wanneer de overtreder de voorgestelde som niet onmiddellijk betaalt is de in consignatie te geven som gelijk aan de totale som die zou kunnen worden geïnd, zoals bepaald in de artikelen 2 en 14 van dit besluit.

§ 2. In geval van consignatie van een som wordt gebruik gemaakt van genummerde formulieren, die zijn samengevoegd in genummerde boekjes en die overeenstemmen met het model van bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg.

Voor die betaling vervult de bevoegde persoon de formaliteiten bepaald in artikel 9.1.

Art. 18. De sommen, die in geld zijn geïnd of in consignatie zijn gegeven overeenkomstig de artikelen 16.1 en 17, worden op regelmatige tijdstippen gestort, na aftrekking van de kosten, op de postrekening van een rekenplichtige van de Administratie die bij de Federale Overheidsdienst Financiën bevoegd is voor de niet-fiscale invordering.

Art. 19. Wanneer een formulier overeenkomstig het model van bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg, ongeldig moet worden gemaakt, stelt de agent, die er houder van is, het ongeldig maken vast door middel van een gedagtekende en ondertekende vermelding op alle stroken van het formulier.

Afdeling 3. — In geval de overtreder niet wordt onderschept

Art. 20. Deze afdeling zet de Richtlijn 2011/82/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2011 ter facilitering van de grensoverschrijdende uitwisseling van informatie over verkeersveiligheidsgerelateerde verkeersovertredingen gedeeltelijk om.

De in deze afdeling voorziene procedure is eveneens van toepassing op alle gevallen waarin de overtreder van één of meerdere overtredingen betreffende het wegverkeer geen woonplaats of vaste verblijfplaats in België heeft en niet wordt onderschept.

Section 4. — En cas d'infractions simultanées commises par le même auteur

Art. 13. Lorsque plusieurs infractions sont constatées simultanément à charge d'un même contrevenant, celles-ci doivent être mentionnées dans le même formulaire en cas d'interception ou dans le même procès-verbal en l'absence d'interception.

CHAPITRE 3. — Infractions commises par une personne n'ayant pas de domicile ou de résidence fixe en Belgique

Section 1^{re}. — Généralités

Art. 14. Si plusieurs infractions ont été constatées simultanément à charge d'un même contrevenant, la somme perçue ne peut dépasser 825 euros. Les infractions visées à l'article 2, 4°, du présent arrêté n'entrent pas en compte pour le calcul des sommes maximales précitées.

Section 2. — En cas d'interception de l'auteur de l'infraction

Art. 15. Pour la perception immédiate d'une somme, il est fait usage de formulaires numérotés réunis en carnets numérotés et conformes au modèle de l'annexe 2 à l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route.

Art. 16. Le paiement peut s'effectuer de la manière suivante :

1. Paiement en espèces.

1.1. A cette fin, l'agent qualifié remplit les formalités visées à l'article 9.1.

1.2. La somme est acquittée en euros au moyen de billets de banque et, le cas échéant, en pièces de 1 ou 2 euros ou 50 cents.

2. Paiement par carte bancaire ou de crédit sur un terminal mobile de paiement.

A cette fin, l'agent qualifié remplit les formalités visées à l'article 9.1.

Art. 17. § 1^{er}. Lorsque l'auteur de l'infraction ne paie pas immédiatement la somme proposée, la somme à consigner est égale à la somme totale qui pourrait faire l'objet d'une perception, telle que déterminée par les articles 2 et 14 du présent arrêté.

§ 2. En cas de consignation d'une somme, il est fait usage de formulaires numérotés réunis en carnets numérotés et conformes au modèle de l'annexe 2 à l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route.

A cette fin, l'agent qualifié remplit les formalités visées à l'article 9.1.

Art. 18. Les sommes en espèces perçues ou consignées conformément aux articles 16.1 et 17 sont versées périodiquement, déduction faite de frais, au compte de chèques postaux d'un comptable de l'Administration auprès du Service public fédéral Finances qui est compétent pour le recouvrement non fiscal.

Art. 19. Lorsqu'un formulaire conforme au modèle de l'annexe 2 à l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route doit être annulé, l'agent qui le détient constate cette annulation par une mention, datée et signée, sur tous les volets du formulaire.

Section 3. — En l'absence d'interception de l'auteur de l'infraction

Art. 20. La présente section transpose partiellement la Directive 2011/82/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2011 facilitant l'échange transfrontalier d'informations concernant les infractions en matière de sécurité routière.

La procédure, telle que prévue par la présente section, est également applicable à tous les cas où l'auteur d'une ou plusieurs infractions relatives à la circulation routière n'a pas de domicile ou de résidence fixe en Belgique et n'est pas intercepté.

Art. 21. Voor de inning van een som worden de hieronder opgesomde documenten naar de vermoedelijke of aangeduide overtreder gestuurd, overeenkomstig de artikelen 67bis en 67ter van de wet betreffende de politie over het wegverkeer :

1° een informatiebrief, met minstens de volgende elementen :

- a) de aard van de overtreding of de overtredingen;
- b) plaats, datum en tijdstip van de overtreding of de overtredingen;
- c) in voorkomend geval de aanwezige verkeerstekens op de dag van de feiten;
- d) het opschrift van de wettelijke of reglementaire teksten die de geschonden bepalingen bevatten;
- e) het bedrag van de inning, bepaald overeenkomstig de artikelen 2 en 14 van dit besluit;
- f) in voorkomend geval de informatie betreffende de apparatuur waarmee de overtreding is vastgesteld.

De informatiebrief wordt opgesteld in de taal die wordt gebruikt in het inschrijvingsdocument, als dat beschikbaar is, of in een van de officiële talen van de lidstaat van inschrijving.

2° een verklarend document, overeenkomstig het model als bijlage, waarin de verschillende modaliteiten voor de betaling zijn opgenomen.

Art. 22. De betalingswijzen, bepaald in artikel 12 van dit besluit, zijn van toepassing.

Afdeling 4. — In geval van gelijktijdig begane overtredingen door dezelfde overtreder

Art. 23. Wanneer er meerdere overtredingen gelijktijdig worden vastgesteld ten laste van eenzelfde overtreder, moeten deze worden vermeld in hetzelfde formulier in geval van onderschepping of in dezelfde informatiebrief in geval van niet-onderschepping.

HOOFDSTUK 4. — *Opheffingsbepalingen*

Art. 24. Het koninklijk besluit van 10 juni 1985 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en haar uitvoeringsbesluiten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 2003, wordt opgeheven.

Art. 25. Het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en zijn uitvoeringsbesluiten, gewijzigd bij besluiten van 30 september 2005, 27 maart 2006, 1 september 2006, 9 oktober 2009, 27 februari 2013 en 28 maart 2013, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 5. — *Overgangsbepalingen*

Art. 26. De documenten, bedoeld in artikel 21 van dit besluit, worden vergezeld van of vervangen door het afschrift van het proces-verbaal, bedoeld in artikel 62, achtste lid, van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, tot aan de door Ons te bepalen datum.

HOOFDSTUK 6. — *Slotbepalingen*

Art. 27. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 28. De minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken, de minister bevoegd voor Justitie, de minister bevoegd voor de Financiën en de minister bevoegd voor het Wegverkeer zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Minister van Financiën,
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET

Art. 21. Pour la perception d'une somme, les documents énumérés ci-dessous sont adressés au contrevenant présumé ou désigné, conformément aux articles 67bis et 67ter de la loi relative à la police de la circulation routière :

1° une lettre de notification, comprenant au moins les éléments suivants :

- a) la nature de la ou des infractions;
- b) le lieu, la date et l'heure de la ou des infractions;
- c) le cas échéant, la signalisation routière en place le jour des faits;
- d) l'intitulé des textes légaux ou réglementaires contenant la ou les dispositions violées;
- e) le montant de la perception, déterminé conformément aux articles 2 et 14 du présent arrêté;
- f) le cas échéant, les informations sur l'appareil utilisé pour constater l'infraction.

La lettre de notification est rédigée dans la langue utilisée dans le document d'immatriculation, s'il est disponible, ou dans l'une des langues officielles de l'Etat membre d'immatriculation.

2° un document explicatif, conforme au modèle en annexe, reprenant les différentes modalités de paiement.

Art. 22. Les modes de paiement prévus à l'article 12 du présent arrêté sont applicables.

Section 4. — En cas d'infractions simultanées commises par le même auteur

Art. 23. Lorsque plusieurs infractions sont constatées simultanément à charge d'un même contrevenant, celles-ci doivent être mentionnées dans le même formulaire en cas d'interception ou dans la même lettre de notification en l'absence d'interception.

CHAPITRE 4. — *Dispositions abrogatoires*

Art. 24. L'arrêté royal du 10 juin 1985 relatif à la perception ou à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions relatives à la loi relative à la police de la circulation routière et ses arrêtés d'exécution, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 2003, est abrogé.

Art. 25. L'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions relatives à la loi sur la police de la circulation routière et ses arrêtés d'exécution, modifié par les arrêtés du 30 septembre 2005, 27 mars 2006, 1 septembre 2006, 9 octobre 2009, 27 février 2013 et 28 mars 2013, est abrogé.

CHAPITRE 5. — *Dispositions transitoires.*

Art. 26. Les documents, visés à l'article 21 de cet arrêté, sont joints à ou remplacés par la copie du procès-verbal visée à l'article 62, alinéa 8, de la loi relative à la police de la circulation routière, jusqu'à la date à déterminer par Nous.

CHAPITRE 6. — *Dispositions finales*

Art. 27. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 28. Le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, le ministre qui a la Justice dans ses attributions, le ministre qui a les Finances dans ses attributions, et le ministre qui a la Circulation routière dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

Bijlage bij het koninklijk besluit van 19 april 2014 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van overtredingen inzake het wegverkeer.

VERKLAREND DOCUMENT BETREFFENDE DE BETALING

PV-nr. : [referentie] [Datum] [Beheerder] [Dossierbeheerder]
[of, in voorkomend geval,]
Nr. van het boekje : [referentie]
Nr. van het formulier : [referentie]

Om het bedrag van de onmiddellijke inning te betalen hebt u de keuze tussen twee mogelijkheden :

1. Via overschrijving

U kan het bedrag van de onmiddellijke inning betalen met **overschrijving**.

U dient een overschrijving te verrichten naar het rekeningnummer BE.....,
MET VERMELDING VAN DE VOLGENDE GESTRUCTUREERDE MEDEDELING (van 12 cijfers) :

+++.../.../...+++

[voor overtreders met woonplaats of vaste verblijfplaats in België]

OF

.....

[voor overtreders zonder woonplaats of vaste verblijfplaats in België]

2. Via internet

U kan eveneens opteren voor een online betaling op **internet**.

Raadpleeg de website en volg de instructies die daarop aangegeven staan.

Aandacht : - de betaling moet verricht zijn vóór **[laatste dag van de termijn van 10 dagen]**.

- betalingen per cheque zijn niet toegelaten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 april 2014, betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van overtredingen inzake het wegverkeer.

Gegeven te Brussel, 19 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

De Minister van Financiën,

K. GEENS

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

M. WATHELET

Annexe à l'arrêté royal du 19 avril 2014 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de circulation routière.

DOCUMENT EXPLICATIF RELATIF AU PAIEMENT

Numéro de PV : [référence] [Date] [Gestionnaire] [Gestionnaire du dossier]
[ou, le cas échéant,]
Numéro du carnet : [référence]
Numéro du [référence]
formulaire :

Pour payer le montant de la perception immédiate, vous avez le choix entre deux possibilités :

1. Par virement bancaire

Vous pouvez payer le montant de la perception immédiate à l'aide d'un **virement bancaire**.
Vous devez effectuer un versement sur le compte BE.....,
sans oublier de MENTIONNER LA COMMUNICATION STRUCTUREE suivante (de 12 chiffres) :

+++.../. .../. ...+++

[pour les contrevenants ayant un domicile ou une résidence fixe en Belgique]
OU

.....

[pour les contrevenants n'ayant pas de domicile ou de résidence fixe en Belgique]

2. Par internet

Vous pouvez également choisir de payer en ligne, par **internet**.
Connectez-vous sur le site et suivez les instructions qui s'afficheront.

Attention : - le paiement doit être effectué avant le **[dernier jour du délai de 10 jours]**.

- les paiements par chèque ne sont pas admis.

Vu pour être joint à Notre arrêté du 19 avril 2014 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de circulation routière.

Donné à Bruxelles, le 19 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2014/24167]

10 APRIL 2014

Wet houdende diverse bepalingen inzake gezondheid

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL 1. — INLEIDENDE BEPALING

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL 2. — RIZIV

**HOOFDSTUK 1. — Verplichte verzekering
voor geneeskundige verzorging en uitkeringen**

Afdeling 1. — Administratieve samenwerking

Art. 2. In artikel 191, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1999 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° de woorden “Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen” worden vervangen door de woorden “Wetboek diverse rechten en taksen”;
- 2° hetzelfde lid wordt aangevuld met de volgende zin :

“Voor de informatie die nodig is met het oog op de inning van de aanvullende bijdragen of premies, de ontvangsten en inhoudingen, kan het Instituut een beroep doen op de administratieve samenwerking, op het gebied van de belastingen tussen België en de andere lidstaten van de Europese Unie, zoals die wordt beoogd in artikel 211bis van het Wetboek diverse rechten en taksen.”.

**Afdeling 2. — Financiering
van het Fonds zeldzame ziekten en weesgeneesmiddelen**

Art. 3. Artikel 56 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 december 2013, wordt aangevuld met een § 9, luidende :

“§ 9. Het Instituut kent een eenmalige financiële tegemoetkoming van 15.000 euro toe aan de Koning Boudewijnstichting, bestemd voor de financiering van de opdrachten die zijn toevertrouwd aan het Fonds voor zeldzame ziekten en weesgeneesmiddelen in het kader van de conferentie georganiseerd in het kader van EUROPLAN 2012-2015, van het Belgisch Plan voor zeldzame ziekten en van Orphanet. De tegemoetkoming wordt volledig aangerekend op de begroting 2014 van de geneeskundige verzorging.”

**Afdeling 3. — Samenstelling van het Nationaal College
van adviserend geneesheren en van de lokale colleges**

Art. 4. In artikel 153, § 3, vijfde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 december 2008, worden de woorden “of kinesitherapeuten” ingevoegd tussen de woorden “door adviserend geneesheren van de verzekeringsinstellingen gemandateerde verpleegkundigen” en de woorden “kunnen omvatten”.

Afdeling 4. — Erkenningsraad

Art. 5. In artikel 215, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1999 en van 19 maart 2013, worden de woorden “, 4°bis en 7°bis” vervangen door de woorden “en 4°bis”.

Afdeling 5. — Sociale voordelen van logopedisten

Art. 6. In het opschrift van titel III, hoofdstuk V, afdeling IV van dezelfde wet, wordt het woord “, logopedisten” ingevoegd tussen het woord “apothekers” en de woorden “en kinesitherapeuten”.

Art. 7. In artikel 54, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 december 2003, worden de woorden “, van de Overeenkomstencommissie belast met het onderhandelen over en het sluiten van de nationale overeenkomst tussen de logopedisten en de verzekeringsinstellingen” ingevoegd tussen de woorden “van de Bestendige Commissie belast met het onderhandelen over en het sluiten van de nationale Overeenkomst tussen de apothekers en de verzekeringsinstellingen” en de woorden “of van de Overeenkomstencommissie belast met het onderhandelen over en het sluiten van de nationale overeenkomst tussen de kinesitherapeuten en de verzekeringsinstellingen”.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2014/24167]

10 AVRIL 2014

Loi portant des dispositions diverses en matière de santé

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE 1^{er}. — DISPOSITION INTRODUCTIVE

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE 2. — INAMI

CHAPITRE 1^{er}.

Assurance obligatoire soins de santé et indemnités

Section 1^{re}. — Coopération administrative

Art. 2. Dans l'article 191, alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 25 janvier 1999 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° les mots “Code des taxes assimilées au timbre” sont remplacés par les mots “Code des droits et taxes divers”;
- 2° le même alinéa est complété par la phrase suivante :

“Afin de disposer des informations nécessaires à la perception de ces suppléments de cotisations ou de primes, de ces recettes et retenues, l'Institut peut faire appel à la coopération administrative instaurée dans le domaine fiscal, entre la Belgique et les autres États membres de l'Union européenne, telle que visée à l'article 211bis du Code des droits et taxes divers.”.

*Section 2. — Financement du Fonds maladies rares
et médicaments orphelins*

Art. 3. L'article 56 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 26 décembre 2013, est complété par un § 9, rédigé comme suit :

“§ 9. L'Institut octroie une intervention financière unique de 15.000 euros à la Fondation Roi Baudouin, destinée à financer les missions octroyées au Fonds maladies rares et médicaments orphelins dans le cadre de la conférence organisée dans le cadre d'EUROPLAN 2012-2015, du Plan belge pour les maladies rares et d'Orphanet. L'intervention est imputée intégralement au budget 2014 des soins de santé.”

*Section 3. — Composition du Collège national des médecins-conseils
et des collèges locaux*

Art. 4. Dans l'article 153, § 3, alinéa 5, de la même loi, inséré par la loi du 19 décembre 2008, les mots “ou des kinésithérapeutes” sont insérés entre les mots “des praticiens de l'art infirmier” et les mots “, mandatés par des médecins-conseils des organismes assureurs.”.

Section 4. — Conseil d'agrément

Art. 5. Dans l'article 215, § 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 24 décembre 1999 et 19 mars 2013, les mots “, 4°bis et 7°bis” sont remplacés par les mots “et 4°bis”.

Section 5. — Avantages sociaux des logopèdes

Art. 6. Dans l'intitulé du titre III, chapitre V, section IV, de la même loi, les mots “, des logopèdes” sont insérés entre les mots “des pharmaciens” et les mots “et des kinésithérapeutes”.

Art. 7. Dans l'article 54, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 22 décembre 2003, les mots “, de la Commission de convention chargée de négocier et de conclure la convention nationale entre les logopèdes et les organismes assureurs” sont insérés entre les mots “de la Commission permanente chargée de négocier et de conclure la convention nationale entre les pharmaciens et les organismes assureurs” et les mots “ou de la Commission de convention chargée de négocier et de conclure la convention nationale entre les kinésithérapeutes et les organismes assureurs”.

In hetzelfde lid, worden de woorden “, de logopedisten” ingevoegd tussen de woorden “of voor de apothekers” en de woorden “of de kinesitherapeuten die tot”.

Art. 8. In artikel 54, § 1, derde lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 december 2003 en gewijzigd bij de wet van 19 december 2008, wordt het woord “, logopedisten” ingevoegd tussen het woord “apothekers” en de woorden “en kinesitherapeuten”.

Art. 9. In artikel 54, § 2, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het eerste lid wordt het woord “, logopedisten” ingevoegd tussen het woord “apothekers” en de woorden “en kinesitherapeuten”;
- 2° in het derde lid wordt het woord “, logopedisten” ingevoegd tussen het woord “apothekers” en de woorden “en kinesitherapeuten”.

*Afdeling 6. — Hulp- en Voorzorgskas
voor Zeevarenden en Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid*

Art. 10. Artikel 53, § 1, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 maart 2013, wordt aangevuld met een lid, luidende :

“De Koning stelt de nadere regels vast voor de toepassing van de in het dertiende lid bedoelde betalingsverplichting, door de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden en de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.”

Afdeling 7. — Geïnterneerden

Art. 11. Artikel 56, § 3, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2004 en gewijzigd bij de wet van 11 juli 2005, wordt aangevuld met de volgende zinnen :

“Het bedrag van 27.659 duizend euro wordt vanaf 2006 aangepast aan de evolutie van het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer van de maand juni en de indexcijfers van de drie voorafgaande maanden tussen 30 juni van het voorlaatste jaar en 30 juni van het vorige jaar. In 2013 bedraagt deze tegemoetkoming maximum 34.522 duizend euro. Vanaf 2014 wordt dit bedrag aangepast aan de evolutie van het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer van de maand juni en de indexcijfers van de drie voorafgaande maanden tussen 30 juni van het voorlaatste jaar en 30 juni van het vorige jaar.”

Art. 12. In artikel 56, § 3bis, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005, worden de woorden “uitgaven met betrekking tot §§ 1 en 2” vervangen door de woorden “in het eerste en het tweede lid bedoelde uitgaven”.

Afdeling 8. — Anatomopathologie

Art. 13. In dezelfde wet wordt het opschrift van titel III, hoofdstuk V, afdeling VIII, vervangen als volgt :

“Afdeling VIII. — De verstrekkingen van klinische biologie en anatomopathologie verleend aan de in een ziekenhuis en de niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden”.

Art. 14. In artikel 59, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 23 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° de woorden “en de globale begroting van de financiële middelen voor het hele Rijk voor de verstrekkingen van anatomopathologie zoals door de Algemene Raad omschreven” worden ingevoegd tussen de woorden “zoals door de Algemene Raad omschreven” en de woorden “, alsmede de”;
- 2° de woorden “dit budget” worden vervangen door de woorden “deze budgetten”.

Art. 15. Artikel 67, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 december 1999, wordt aangevuld met de woorden “en in artikel 65”.

Dans le même alinéa, les mots “, les logopèdes” sont insérés entre les mots “ou pour les pharmaciens” et les mots “ou les kinésithérapeutes qui adhèrent”.

Art. 8. Dans l’article 54, § 1^{er}, alinéa 3, de la même loi, remplacé par la loi du 22 décembre 2003 et modifié par la loi du 19 décembre 2008, les mots “, les logopèdes” sont insérés entre les mots “les pharmaciens” et les mots “et les kinésithérapeutes”.

Art. 9. À l’article 54, § 2, de la même loi, remplacé par la loi du 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l’alinéa 1^{er}, le mot “, logopèdes” est inséré entre le mot “pharmaciens” et les mots “et kinésithérapeutes”;
- 2° dans l’alinéa 3, le mot “, logopèdes” est inséré entre le mot “pharmaciens” et les mots “et kinésithérapeutes”.

*Section 6. — Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins
et Office de Sécurité sociale d’Outre-mer*

Art. 10. L’article 53, § 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 19 mars 2013, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“Le Roi précise les modalités d’application de l’obligation de paiement visée à l’alinéa 13 par la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins et par l’Office de Sécurité sociale d’Outre-mer.”

Section 7. — Internés

Art. 11. L’article 56, § 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 27 décembre 2004 et modifié par la loi du 11 juillet 2005, est complété par les phrases suivantes :

“Le montant de 27.659 milliers d’euros est adapté à partir de 2006 à l’évolution de la moyenne arithmétique de l’indice santé du mois de juin et des indices des trois mois précédents entre le 30 juin de l’avant-dernière année et le 30 juin de l’année qui a précédé. En 2013, le montant de cette intervention s’élève au maximum à 34.522 milliers d’euros. À partir de 2014, ce montant sera adapté à l’évolution de la moyenne arithmétique de l’indice santé du mois de juin et des indices des trois mois précédents entre le 30 juin de l’avant-dernière année et le 30 juin de l’année qui a précédé.”

Art. 12. Dans l’article 56, § 3bis, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 27 décembre 2005, les mots “visées aux §§ 1^{er} et 2” sont remplacés par les mots “visées aux alinéas 1^{er} et 2”.

Section 8. — Anatomopathologie

Art. 13. Dans la même loi, l’intitulé du titre III, chapitre V, section VIII, est remplacé par ce qui suit :

“Section VIII. — Des prestations de biologie clinique et d’anatomopathologie dispensées aux bénéficiaires hospitalisés et non hospitalisés”.

Art. 14. A l’article 59, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 23 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° les mots “et le budget global des moyens financiers pour l’ensemble du Royaume pour les prestations d’anatomopathologie telles que fixées par le Conseil général” sont insérés entre les mots “telles que fixées par le Conseil général” et les mots “ainsi que”;
- 2° les mots “ce budget” sont remplacés par les mots “ces budgets”.

Art. 15. L’article 67, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 24 décembre 1999, est complété par les mots “et à l’article 65”.

Afdeling 9. — Sluiten van overeenkomsten met het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid

Art. 16. Artikel 22 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 15 december 2013, wordt aangevuld met de bepaling onder 20°, luidende :

“20° sluit met het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - WIV-ISP een samenwerkingsovereenkomst af telkens als het dit een opdracht wil toevertrouwen :

- a) om databanken samen te stellen en te gebruiken om de kennis over de gezondheid van de bevolking te verhogen met het oog op het verhogen van de epidemiologische, klinische en andere kennis. Gelet op deze doelstellingen is het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - WIV-ISP belast met :
 - 1° het ontwikkelen van technische platforms om gegevens te verzamelen, het gebruiken van bestaande databanken, eventueel via samenkoppeling, gebruikmakend van de diensten van een intermediaire organisatie, zoals gedefinieerd in artikel 1, 6° van het koninklijk besluit van 13 februari 2001 ter uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;
 - 2° het coördineren en ondersteunen van de verzameling van de gegevens;
 - 3° het valideren en analyseren van de verzamelde gegevens;
 - 4° het opstellen van algemene rapporten over de verzamelde informatie;
 - 5° het opmaken van beoordelingsrapporten over de referentieparameters voor zij die deelgenomen hebben aan het verzamelen van de gegevens;
 - 6° het ontwikkelen van het wetenschappelijk onderzoek, met als doel het volksgezondheidsbeleid, het beleid inzake geneeskundige verzorging en de geneeskundige verzorging zelf te verbeteren.
- b) om in het kader van de referentiecentra voor humane microbiologie :
 - 1° de diagnose van bepaalde zeldzame of moeilijk te diagnosticeren pathogenen te verzekeren;
 - 2° de diagnose vastgesteld in perifere laboratoria te bevestigen;
 - 3° deel te nemen aan het verzamelen van de gegevens in het kader van systemen van vroegtijdige waarschuwing en bewaking van de verzameling, het opslaan, de verwerking en de analyse van de gegevens inzake geneeskundige verzorging.

Het Verzekeringscomité is ook gemachtigd om een Kaderovereenkomst te sluiten, die de algemene contractuele regels bepaalt die van toepassing zijn op het geheel van de samenwerkingsovereenkomsten die het sluit met het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid — WIV-ISP met het oog op de bovenvermelde doelstellingen.

Afdeling 10. — Steun verleend door de O.C.M.W.'s

Art. 17. Artikel 16, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1995, 30 december 2001, 22 augustus 2002, 24 december 2002, 10 december 2004, 27 december 2006, 17 juni 2009 en 19 mei 2010 en bij de koninklijke besluiten van 25 april 1997 en 17 september 2005, wordt aangevuld met de bepaling onder 16°, luidende :

“16° stelt het bedrag vast van de in artikel 56, § 8, bedoelde forfaitaire financiële tussenkomst.”.

Art. 18. Artikel 56 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 december 2013, wordt aangevuld met een § 8, luidende :

“§ 8. Het Instituut kent jaarlijks, vanaf 2014, een forfaitaire financiële tussenkomst van maximum 150.000 euro toe aan de Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding, Sociale Economie en Grootstedenbeleid om de in artikel 34 bedoelde prestaties te dekken die ten laste werden genomen door deze Federale Overheidsdienst terwijl ze in aanmerking komen voor een tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging.

De vergoeding wordt betaald na voorlegging van een raming die door de Federale Overheidsdienst uiterlijk de eerste week van de maand december van het desbetreffende jaar wordt overgezonden aan de Algemene raad.

De Algemene raad beslist over het bedrag, dat wordt betaald uiterlijk op het einde van het desbetreffende jaar.

Section 9. — Conclusion de conventions avec l'Institut scientifique de Santé publique

Art. 16. L'article 22 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 15 décembre 2013, est complété par le 20° rédigé comme suit :

“20° conclut avec l'Institut scientifique de Santé publique – WIV-ISP une convention de collaboration chaque fois qu'il entend lui confier une mission :

- a) en vue de constituer et utiliser des bases de données pour augmenter les connaissances de la santé de la population afin d'augmenter les connaissances épidémiologiques, cliniques et autres. A ces fins, l'Institut scientifique de Santé publique – WIV-ISP est chargé :
 - 1° de développer des plates-formes techniques pour récolter des données, utiliser des bases de données existantes, éventuellement via couplage, en utilisant les services d'une organisation intermédiaire, telle que définie à l'article 1^{er}, 6°, de l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;
 - 2° de coordonner et soutenir la récolte de données;
 - 3° de valider et analyser les données récoltées;
 - 4° de rédiger des rapports globaux sur les informations récoltées;
 - 5° d'établir des rapports d'évaluation sur les paramètres de référence pour ceux qui ont participé à la récolte de données;
 - 6° de développer la recherche scientifique dans le but d'améliorer la politique de santé publique, la politique des soins de santé ainsi que les soins de santé.
- b) en vue, dans le cadre des centres de références pour microbiologie humaine :
 - 1° d'assurer le diagnostic de certains pathogènes rares ou difficiles à diagnostiquer;
 - 2° de confirmer le diagnostic effectué dans les laboratoires périphériques;
 - 3° de participer à des récoltes de données dans le cadre de systèmes d'alerte et de surveillance sur la collecte, l'enregistrement, le traitement et l'analyse de données en matière de soins de santé.

Le Comité de l'assurance est également habilité à conclure une Convention-cadre, qui détermine les règles contractuelles générales applicables à l'ensemble des conventions de collaboration qu'il conclut aux fins précitées avec l'Institut scientifique de Santé publique – WIV-ISP.

Section 10. — Secours accordés par les C.P.A.S.

Art. 17. L'article 16, § 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 30 décembre 1995, 30 décembre 2001, 22 août 2002, 24 décembre 2002, 10 décembre 2004, 27 décembre 2006, 17 juin 2009 et 19 mai 2010 et par les arrêtés royaux des 25 avril 1997 et 17 septembre 2005, est complété par un 16° rédigé comme suit :

“16° fixe le montant de l'intervention financière forfaitaire visée à l'article 56, § 8.”.

Art. 18. L'article 56 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 26 décembre 2013, est complété par un § 8, rédigé comme suit :

“§ 8. L'Institut octroie annuellement à partir de 2014 une intervention financière forfaitaire d'un maximum de 150.000 euros au Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté, Economie sociale et Politique des Grandes Villes pour couvrir les prestations visées à l'article 34 et qui ont été prises en charge par ce Service public fédéral alors qu'elles entrent en ligne de compte pour une intervention de l'assurance soins de santé.

L'indemnisation est payée sur production d'une estimation qui est transmise par le Service public fédéral au Conseil général au plus tard la première semaine du mois de décembre de l'année concernée.

Le Conseil général décide du montant, qui est payé au plus tard à la fin de l'année concernée.

De vergoeding valt integraal ten laste van het budget gezondheidszorg.”.

Afdeling 11. — Medische beeldvorming

Art. 19. Artikel 69ter, §§ 1 tot 10, 13 en 14, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 21 december 1994, wordt opgeheven.

Art. 20. De artikelen 69quater, 69quinquies, 69sexies en 69septies van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 21 december 1994, worden opgeheven.

Afdeling 12. — Voorwaarden voor de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging voor bepaalde verstrekkingen

Art. 21. In artikel 64, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 10 december 2009, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt :

“1° overeenkomstig de ter zake geldende bepalingen inzake programmatie en erkenning van de wet op de ziekenhuizen en haar uitvoeringsbesluiten werden geïnstalleerd en geëxploiteerd. Vanaf een door de Koning vastgestelde datum, kunnen enkel verstrekkingen verricht door middel van toestellen waarvan de lijst is opgesteld door de Koning en die voorzien zijn van een toestelidentificatienummer en een telapparaat binnen de door de Koning vastgestelde termijnen, in aanmerking komen voor terugbetaling. Onder de door de Koning te bepalen voorwaarden vermeldt het getuigschrift voor verstrekte hulp of het als zodanig geldend document het door het Instituut toegekende identificatienummer van de dienst of de plaats, waarin de verstrekkingen worden uitgevoerd, alsmede het identificatienummer van het toestel waarmee de verstrekking verricht wordt en het rangnummer van de verstrekking, zoals vastgesteld door het telapparaat;”

Afdeling 13. — College van geneesheren directeurs en Raad voor advies inzake revalidatie

Art. 22. Het opschrift van titel III, hoofdstuk I, afdeling VI, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Afdeling VI. — College van geneesheren-directeurs”

Art. 23. In artikel 23, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 augustus 2002 en 23 december 2009, wordt de zin “Te dien einde wint het College van geneesheren directeurs advies in van de Raad voor advies inzake revalidatie.” opgeheven.

Art. 24. In artikel 23, § 4, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “, na ze te hebben meegedeeld aan de Raad voor advies inzake revalidatie. Indien deze Raad binnen dertig dagen na ontvangst van het advies geen opmerkingen heeft gemaakt, wordt hij geacht ermee in te stemmen” opgeheven.

Art. 25. Artikel 24 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Afdeling 14. — Revalidatieverstrekingen

Art. 26. In artikel 71 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt :

“De jaarlijkse budgettaire doelstelling voor de in artikel 34, 7°, 7°ter, 7°quater en 7°quinquies, bedoelde revalidatieverstrekingen wordt vastgesteld in het kader van de in de artikelen 38, 39 en 40 voorziene procedure, waarbij het in artikel 23 bedoelde College van geneesheren-directeurs de in artikel 38 voorziene rol van de overeenkomstencommissie op zich neemt voor deze revalidatieverstrekingen.”

Afdeling 15. — Referentiebedragen

Art. 27. In artikel 56ter, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 2008, worden de woorden “version 15.0” vervangen door de woorden “version 28.0”.

Art. 28. In artikel 56ter, § 4, eerste zin, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 2008, worden de woorden “en paragraaf 11” ingevoegd tussen de woorden “in paragraaf 3” en de woorden “bedoelde gegevens”.

Art. 29. In artikel 56ter, § 5, 1°, b., van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 2008, wordt het eerste streepje vervangen als volgt :

“- voor de APR-DRG, klasse 1 of 2 van klinische ernst en groep van verstrekkingen waarvoor het resultaat, berekend onder punt a, eerste streepje, positief was; berekening per ziekenhuis van de verschilbedragen tussen enerzijds werkelijke uitgaven voor de opnames zoals bedoeld in § 1, rekening houdend met de in § 2 bedoelde beperkingen en anderzijds de overeenkomstige nationale mediaanuitgave, per APR-DRG, per klasse 1 of 2 van klinische ernst en per groep van verstrekkingen.”

L'indemnisation est imputée intégralement au budget des soins de santé.”.

Section 11. — Imagerie médicale

Art. 19. L'article 69ter de la même loi les §§ 1^{er} à 10, 13 et 14, de la même loi, insérés par la loi du 21 décembre 1994, est abrogé.

Art. 20. Les articles 69quater, 69quinquies, 69sexies et 69septies, de la même loi, insérés par la loi du 21 décembre 1994, sont abrogés.

Section 12. — Conditions d'intervention de l'assurance soins de santé pour certaines prestations

Art. 21. Dans l'article 64, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 10 décembre 2009, le 1° est remplacé par ce qui suit :

“1° ont été installés et sont exploités conformément aux dispositions d'application concernant la programmation et l'agrément de la loi sur les hôpitaux et de ses arrêtés d'exécution. A partir d'une date fixée par le Roi, seules les prestations effectuées au moyen d'appareils dont la liste est établie par le Roi et qui sont munis dans les délais fixés par le Roi d'un numéro d'identification et d'un compteur peuvent faire l'objet d'un remboursement. Dans les conditions à fixer par le Roi, l'attestation de soins donnés ou le document qui en tient lieu mentionne le numéro d'identification que l'Institut a attribué au service ou au lieu dans lequel les prestations sont effectuées, ainsi que le numéro d'identification de l'appareil au moyen duquel la prestation est effectuée et le numéro d'ordre de la prestation, tel qu'il a été constaté par le compteur;”

Section 13. — Collège des médecins-directeurs et Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle

Art. 22. L'intitulé du titre III, chapitre I^{er}, section VI, de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

“Section VI. — Collège des médecins-directeurs”

Art. 23. Dans l'article 23, § 2, alinéa 2, de la même loi, modifié par les lois des 22 août 2002 et 23 décembre 2009, la phrase “A cette fin, le Collège des médecins-directeurs recueille l'avis du Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle.” est abrogée.

Art. 24. Dans l'article 23, § 4, alinéa 2, de la même loi, les mots “, après l'avoir communiqué au Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle,” et la phrase “Si aucune observation n'a été formulée par ce Conseil dans un délai de trente jours de la réception de l'avis, il est réputé approuver ce dernier” sont abrogés.

Art. 25. L'article 24 de la même loi est abrogé.

Section 14. — Prestations de rééducation fonctionnelle

Art. 26. Dans l'article 71 de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

“L'objectif budgétaire annuel pour les prestations de rééducation fonctionnelle visées à l'article 34, 7°, 7°ter, 7°quater et 7°quinquies, est fixé dans le cadre de la procédure prévue aux articles 38, 39 et 40, le Collège des médecins-directeurs visé à l'article 23 assurant, pour ces prestations de rééducation fonctionnelle, le rôle de la commission de conventions prévu à l'article 38.”

Section 15. — Montants de référence

Art. 27. Dans l'article 56ter, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 19 décembre 2008, les mots “version 15.0” sont remplacés par les mots “version 28.0”.

Art. 28. Dans l'article 56ter, § 4, première phrase, de la même loi, remplacé par la loi du 19 décembre 2008, les mots “et paragraphe 11” sont insérés entre les mots “au paragraphe 3” et le mot “concernant”.

Art. 29. Dans l'article 56ter, § 5, 1°, b., de la même loi, remplacé par la loi du 19 décembre 2008, le premier tiret est remplacé par ce qui suit :

“- pour les APR-DRG, degré de sévérité clinique 1 ou 2 et groupe de prestations pour lesquels le résultat calculé au point a, premier tiret, est positif; calcul par hôpital des différences de montant entre, d'une part, les dépenses réelles afférentes aux admissions visées au § 1^{er}, en tenant compte des limitations visées au § 2, et, d'autre part, la dépense nationale médiane correspondante, par APR-DRG, par degré de gravité clinique 1 ou 2 et par groupe de prestations.”

Art. 30. artikel 56ter, § 9, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 2008, vervangen als volgt :

“§ 9. De diagnosegroepen worden gevormd op grond van de “All Patients Refined Diagnosis Related Groups, Definitions Manual, Version 28.0” :

1° APR-DRG 024 — Extracraniale vasculaire procedures, APR-DRG 073 — Procedures op het oog behalve op de orbita, APR-DRG 097 — Procedures op tonsillen en adenoiden, APR-DRG 171 — Implantatie van permanente cardiale pacemaker zonder acuut myocardinfarct, hartdecompensatie of shock, APR-DRG 176 — Vervanging van cardiale pacemaker en defibrillator, APR-DRG 180 — Andere procedures op het circulatoire systeem, APR-DRG 225 — Appendectomie, APR-DRG 228 — Procedures voor hernia inguinalis, femoralis en umbilicalis, APR-DRG 263 — Laparoscopische cholecystectomie, APR-DRG 301 — Vervanging van heupgewricht, APR-DRG 302 — Vervanging van kniegewricht, APR-DRG 313 — Procedures op de knie en het onderbeen behalve op de voet, indien nomenclatuurcode 300344 — Partiële of totale meniscectomie werd aangerekend, APR-DRG 445 — Andere procedures op de blaas, APR-DRG 482 — Transurethrale prostatectomie, APR-DRG 513a — Procedures op uterus/ adnexen voor niet-maligne aandoening behalve leiomyoma, indien nomenclatuurcode 431281 — Totale hysterectomie, langs abdominale weg werd aangerekend, APR-DRG 513b — Procedures op uterus/adnexen voor niet-maligne aandoening behalve leiomyoma, indien nomenclatuurcode 431325 — Totale hysterectomie, langs vaginale weg, inclusief de colporrafie vooraan en/of de eventuele colpoperi-neorrafie achteraan werd aangerekend, APR-DRG 517 — Dilatatie en curettage voor niet-verloskundige diagnoses, APR-DRG 518 — Andere procedures op het vrouwelijke voortplantingssysteem en gerelateerde procedures, indien nomenclatuurcode 432703 — Laparoscopie voor ingreep op de tubae, inclusief het pneumoperitoneum werd aangerekend, APR-DRG 519a — Procedures op uterus/ adnexen voor leiomyoma, indien nomenclatuurcode 431281 — Totale hysterectomie, langs abdominale weg werd aangerekend, APR-DRG 519b — Procedures op uterus/ adnexen voor leiomyoma, indien nomenclatuurcode 431325 — Totale hysterectomie langs vaginale weg werd aangerekend, APR-DRG 540 — Beving met sectio caesarea, APR-DRG 560 — Vaginale beving;

2° APR-DRG 045 — CVA en precerebrale occlusie met infarct, APR-DRG 046 — Niet specifieke CVA en precerebrale occlusie zonder infarct, APR-DRG 047 — Transitioire cerebrale ischemie (TIA), APR-DRG 134 — Longembolie, APR-DRG 136 — Maligne respiratoire aandoening, APR-DRG 139 — Andere pneumonie, APR-DRG 190 — Acuut myocardinfarct, APR-DRG 198 — Angina pectoris en coronaire atherosclerose, APR-DRG 204 — Syncope en collaps, APR-DRG 244 — Diverticulitis en diverticulosis, APR-DRG 465 — Urinaire stenen en verworven bovenste urinewegobstructie.”

Art. 31. In artikel 56ter, § 11, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 2008 en gewijzigd bij de wet van 19 maart 2013, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt :

“1° In de groep van in § 8, 3°, bepaalde verstrekkings worden de verstrekkings van artikel 22 (fysiotherapie) uitgesloten van de berekening van de referentiebedragen voor de volgende vijf diagnosegroepen : APR-DRG 045 — CVA en precerebrale occlusie met infarct, APR-DRG 046 — Niet gespecificeerde CVA en precerebrale occlusie zonder infarct, APR-DRG 139 — Andere pneumonie, APR-DRG 301 — Vervanging van heupgewricht, APR-DRG 302 — Vervanging van kniegewricht.”

Art. 32. In artikel 56ter, § 12 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 maart 2013, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt :

“1° de diagnosegroep APR-DRG 190 wordt gesplitst in de diagnosegroepen APR-DRG 190 — Acuut myocardinfarct, als de opname gebeurt in een ziekenhuis dat, alleen of in samenwerkingsverband, tijdens het jaar van toepassing niet over een zorgprogramma B of B1 beschikt, en APR-DRG 190 — Acuut myocardinfarct, als de opname gebeurt in een ziekenhuis dat, alleen of in samenwerkingsverband, tijdens het jaar van toepassing over een zorgprogramma B of B1 beschikt.”

Art. 30. L'article 56ter § 9, de la même loi, remplacé par la loi du 19 décembre 2008, est remplacé par ce qui suit :

“§ 9 Les groupes de diagnostics sont constitués sur la base des “All Patients Refined Diagnosis related groups, Definitions Manual, Version 28.0” :

1° APR-DRG 024 — Procédure vasculaires extracrâniennes, APR-DRG 073 — Procédure sur l'œil excepté sur l'orbite, APR-DRG 097 — Procédure sur amygdales et végétations adénoïdales, APR-DRG 171 — Implantation de pacemaker permanent sans infarctus aigu du myocarde, décompensation cardiaque ou choc, APR-DRG 176 — Remplacement de pacemaker et du défibrillateur cardiaque, APR-DRG 180 — Autres procédures sur le système circulatoire, APR-DRG 225 — Appendicectomie, APR-DRG 228 — Procédure pour hernie inguinale, fémorale et ombilicale, APR-DRG 263 — Cholecystectomie par voie laparoscopique, APR-DRG 301 — Remplacement d'articulation de hanche, APR-DRG 302 — Remplacement d'articulation de genou, APR-DRG 313 — Procédure au niveau du genou et de la partie inférieure de la jambe excepté le pied, si le code nomenclature 300344 — Méniscectomie partielle ou totale a été attesté, APR-DRG 445 — Autres procédures de la vessie, APR-DRG 482 — Prostatectomie transuretrale, APR-DRG 513a — Procédure sur utérus/annexes pour affection non maligne excepté leiomyome, si le code de nomenclature 431281 — Hystérectomie totale, par voie abdominale a été attesté, APR-DRG 513b — Procédure sur utérus/annexes pour affection non maligne excepté leiomyome, si le code de nomenclature 431325 — Hystérectomie totale par voie vaginale, y compris la colporrafie antérieure et/ou colpoperinéorrafie postérieure éventuelle a été attesté, APR-DRG 517 — Dilatation et curetage pour diagnostics non-obstétriques, APR-DRG 518 — Autres procédures sur le système reproducteur féminin et apparentées, si le code nomenclature 432703 — Laparoscopie pour intervention sur les trompes, y compris le pneumopéritoine a été attesté, APR-DRG 519a — Procédure sur utérus/annexes pour leiomyome, si le code de nomenclature 431281 — Hystérectomie totale, par voie abdominale a été attesté, APR-DRG 519b — Procédure sur utérus/annexes pour leiomyome, si le code de nomenclature 431325 — Hystérectomie vaginale, par voie abdominale a été attesté, APR-DRG 540 — Accouchement par césarienne, APR-DRG 560 — Accouchement par voie vaginale;

2° APR-DRG 045 — Accident vasculaire cérébral et occlusion pré-cérébrale avec infarctus, APR-DRG 046 — Accident vasculaire cérébral non spécifique et occlusion pré-cérébrale sans infarctus, APR-DRG 047 — Ischémie cérébrale transitoire (TIA), APR-DRG 134 — Embolie pulmonaire, APR-DRG 136 — Affection maligne respiratoire, APR-DRG 139 — Autre pneumonie, APR-DRG 190 — Infarctus aigu du myocarde, APR-DRG 198 — Angine de poitrine et athérosclérose coronaire, APR-DRG 204 — Syncope et collapsus, APR-DRG 244 — Diverticulite et diverticulose, APR-DRG 465 — Lithiases urinaires et obstruction acquise du tractus urinaire supérieur.”

Art. 31. Dans l'article 56ter, § 11, de la même loi, remplacé par la loi du 19 décembre 2008 et modifié par la loi du 19 mars 2013, le 1° est remplacé par ce qui suit :

“1° Dans le groupe de prestations défini au § 8, 3°, les prestations de l'article 22 (physiothérapie) sont exclues du calcul des montants de référence pour les cinq groupes de diagnostics suivants : APR-DRG 045 — Accident vasculaire cérébral et occlusion pré-cérébrale avec infarctus, APR-DRG 046 — Accident vasculaire cérébral non spécifique et occlusion pré-cérébrale sans infarctus, APR-DRG 139 — Autre pneumonie, APR-DRG 301 — Remplacement d'articulation de hanche, APR-DRG 302 — Remplacement d'articulation de genou.”

Art. 32. Dans l'article 56ter, § 12, de la même loi, remplacé par la loi du 19 mars 2013, le 1° est remplacé par ce qui suit :

“1° le groupe de diagnostic APR-DRG 190 est divisé en groupes de diagnostic APR-DRG 190 — Infarctus aigu du myocarde si l'admission a lieu dans un hôpital qui ne dispose pas pendant l'année d'application d'un programme de soins B ou B1, seul ou en association et APR-DRG 190 — Infarctus aigu du myocarde si l'admission a lieu dans un hôpital qui dispose, pendant l'année d'application concernée, d'un programme de soins B ou B1 seul ou en association;”

Art. 33. In artikel 56ter, § 12, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 maart 2013, wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt :

“2° de diagnosegroepen APR-DRG 45, APR-DRG 46, APR-DRG 139, APR-DRG 301 en APR-DRG 302 worden gesplitst in de diagnosegroepen APR-DRG 45 — CVA en precerebrale occlusie met infarct, als de opname gebeurt in een ziekenhuis dat tijdens het jaar van toepassing een revalidatieovereenkomst inzake (neuro)locomotorische stoornissen (7.71 of 9.50) heeft gesloten met het Verzekeringscomité, APR-DRG 46 — Niet specifieke CVA en precerebrale occlusie zonder infarct, als de opname gebeurt in een ziekenhuis dat tijdens het jaar van toepassing een revalidatieovereenkomst inzake (neuro)locomotorische stoornissen (7.71 of 9.50) heeft gesloten met het Verzekeringscomité, APR-DRG 139 — Andere pneumonie, als de opname gebeurt in een ziekenhuis dat tijdens het jaar van toepassing een revalidatieovereenkomst inzake (neuro)locomotorische stoornissen (7.71 of 9.50) heeft gesloten met het Verzekeringscomité, APR-DRG 301 — Vervanging van heupgewricht, als de opname gebeurt in een ziekenhuis dat tijdens het jaar van toepassing een revalidatieovereenkomst inzake (neuro)locomotorische stoornissen (7.71 of 9.50) heeft gesloten met het Verzekeringscomité, APR-DRG 302 — Vervanging van kniegewricht, als de opname gebeurt in een ziekenhuis dat tijdens het jaar van toepassing een revalidatieovereenkomst inzake (neuro)locomotorische stoornissen (7.71 of 9.50) heeft gesloten met het Verzekeringscomité, APR-DRG 45 — CVA en precerebrale occlusie met infarct, als de opname gebeurt in een ziekenhuis dat tijdens het jaar van toepassing geen revalidatieovereenkomst inzake (neuro)locomotorische stoornissen (7.71 of 9.50) heeft gesloten met het Verzekeringscomité, APR-DRG 46 — Niet specifieke CVA en precerebrale occlusie zonder infarct, als de opname gebeurt in een ziekenhuis dat tijdens het jaar van toepassing geen revalidatieovereenkomst inzake (neuro)locomotorische stoornissen (7.71 of 9.50) heeft gesloten met het Verzekeringscomité, APR-DRG 139 — Andere pneumonie, als de opname gebeurt in een ziekenhuis dat tijdens het jaar van toepassing geen revalidatieovereenkomst inzake (neuro)locomotorische stoornissen (7.71 of 9.50) heeft gesloten met het Verzekeringscomité, APR-DRG 301 — Vervanging van heupgewricht, als de opname gebeurt in een ziekenhuis dat tijdens het jaar van toepassing geen revalidatieovereenkomst inzake (neuro)locomotorische stoornissen (7.71 of 9.50) heeft gesloten met het Verzekeringscomité en APR-DRG 302 — Vervanging van kniegewricht, als de opname gebeurt in een ziekenhuis dat tijdens het jaar van toepassing geen revalidatieovereenkomst inzake (neuro)locomotorische stoornissen (7.71 of 9.50) heeft gesloten met het Verzekeringscomité.”.

Art. 34. In artikel 156bis van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 24 juli 2008, wordt het eerste lid vervangen als volgt :

“De technische cel heeft, voor de gegevens en volgens door de Koning te bepalen nadere regels bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de bevoegdheid andere dan de in artikel 156 bepaalde gegevens te koppelen, in verband met de in de artikelen 263 en 264 van de programmawet van 24 december 2002 bedoelde opdrachten alsmede voor de in artikel 278, vijfde lid, van dezelfde wet bedoelde instellingen. De Koning bepaalt volgens dezelfde procedure de datum van inwerkingtreding van deze bevoegdheid van de technische cel, die voor de koppeling ten behoeve van het Intermutualistisch Agentschap is beperkt tot koppelingen met de in artikel 278, vijfde lid, van dezelfde wet bedoelde representatieve steekproef. De bevoegdheid van de technische cel om andere gegevens dan de voormelde representatieve steekproef te koppelen met de in artikel 156 bepaalde gegevens ten behoeve van het Intermutualistisch Agentschap wordt volgens dezelfde procedure bepaald door de Koning na advies van de Multipartite-structuur betreffende het ziekenhuisbeleid.”

Art. 35. De artikelen 27 tot 33 zijn van toepassing op de opnames die een einde nemen na 31 december 2013.

Art. 33. Dans l'article 56ter, § 12, de la même loi, remplacé par la loi du 19 mars 2013, le 2° est remplacé par ce qui suit :

“2° les groupes de diagnostic APR-DRG 45, APR-DRG 46, APR-DRG 139, APR-DRG 301 et APR-DRG 302 sont divisés en groupes de diagnostic APR-DRG 45 — Accident vasculaire cérébral et occlusion pré-cérébrale avec infarctus, si l'admission a lieu dans un hôpital qui, pendant l'année d'application, a conclu avec le Comité de l'assurance une convention de revalidation des troubles (neuro)locomoteurs (7.71 ou 9.50), APR-DRG 46 — Accident vasculaire cérébral non spécifique et occlusion pré-cérébrale sans infarctus si l'admission a lieu dans un hôpital qui, pendant l'année d'application, a conclu avec le Comité de l'assurance une convention de revalidation des troubles (neuro)locomoteurs (7.71 ou 9.50), APR-DRG 139 — Autre pneumonie, si l'admission a lieu dans un hôpital qui, pendant l'année d'application, a conclu avec le Comité de l'assurance une convention de revalidation des troubles (neuro)locomoteurs (7.71 ou 9.50), APR-DRG 301 — Remplacement d'articulation de hanche, si l'admission a lieu dans un hôpital qui, pendant l'année d'application, a conclu avec le Comité de l'assurance une convention de revalidation des troubles (neuro)locomoteurs (7.71 ou 9.50), APR-DRG 302 — Remplacement d'articulation de genou, si l'admission a lieu dans un hôpital qui, pendant l'année d'application, a conclu avec le Comité de l'assurance une convention de revalidation des troubles (neuro)locomoteurs (7.71 ou 9.50), APR-DRG 45 — Accident vasculaire cérébral et occlusion pré-cérébrale avec infarctus, si l'admission a lieu dans un hôpital qui, pendant l'année d'application, n'a conclu avec le Comité de l'assurance aucune convention de revalidation des troubles (neuro)locomoteurs (7.71 ou 9.50), APR-DRG 46 — Accident vasculaire cérébral non spécifique et occlusion pré-cérébrale sans infarctus si l'admission a lieu dans un hôpital qui, pendant l'année d'application, n'a conclu avec le Comité de l'assurance aucune convention de revalidation des troubles (neuro)locomoteurs (7.71 ou 9.50), APR-DRG 139 — Autre pneumonie, si l'admission a lieu dans un hôpital qui, pendant l'année d'application, n'a conclu avec le Comité de l'assurance aucune convention de revalidation des troubles (neuro)locomoteurs (7.71 ou 9.50), APR-DRG 301 — Remplacement d'articulation de hanche, si l'admission a lieu dans un hôpital qui, pendant l'année d'application, n'a conclu avec le Comité de l'assurance aucune convention de revalidation des troubles (neuro)locomoteurs (7.71 ou 9.50), APR-DRG 302 — Remplacement d'articulation de genou, si l'admission a lieu dans un hôpital qui, pendant l'année d'application, n'a conclu avec le Comité de l'assurance aucune convention de revalidation des troubles (neuro)locomoteurs (7.71 ou 9.50).”.

Art. 34. Dans l'article 156bis de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, inséré par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par la loi du 24 juillet 2008, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

“La cellule technique a, pour les données et suivant les modalités à déterminer par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, la compétence de coupler des données autres que les données définies dans l'article 156, en rapport avec les missions définies dans les articles 263 et 264 de la loi-programme du 24 décembre 2002 et pour les institutions définies dans l'article 278, alinéa 5, de la même loi. Le Roi détermine suivant la même procédure la date d'entrée en vigueur de cette compétence de la cellule technique, qui pour le couplage au profit de l'Agence Intermutualiste est limitée aux couplages avec l'échantillon représentatif visé à l'article 278, alinéa 5, de la même loi. La compétence de la cellule technique de coupler d'autres données que celles de l'échantillon représentatif précité avec les données visées à l'article 156 en faveur de l'Agence Intermutualiste est déterminée par le Roi suivant la même procédure, après avis de la Structure multipartite en matière de politique hospitalière.”

Art. 35. Les articles 27 à 33 s'appliquent aux admissions qui se terminent après le 31 décembre 2013.

Afdeling 16. — Biologische geneesmiddelen

Art. 36. In artikel 73, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 september 2005 en de wetten van 27 december 2005, 13 december 2006, 8 juni 2008, 19 december 2008, 22 december 2008, 23 december 2009, 29 december 2010 en 22 juni 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid, 4° en het negende lid, 3°, worden telkens aangevuld met de woorden “en waarvan de vergoedingsbasis niet hoger is dan de vergoedingsbasis berekend op basis van de theoretische prijs buiten bedrijf van het referentie biologische geneesmiddel zoals bedoeld in a) van het volgende punt, op het moment van de terugbetaling van de eerst vergoedbare farmaceutische specialiteit vergund overeenkomstig het artikel 6bis, § 1, achtste lid, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen die in wezen dezelfde biologische stof bevat, verlaagd met 15 % en verhoogd volgens de in artikel 35ter, § 1, vierde lid, voorziene regels”;

2° het derde lid wordt aangevuld met de bepaling onder 5°, luidende :

“5° vergoedbare farmaceutische specialiteiten die :

- a) referentie-biologisch geneesmiddel zijn van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten vergund overeenkomstig het artikel 6bis, § 1, achtste lid, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen of biologische geneesmiddelen die in wezen dezelfde biologische stoffen bevatten als de referentie - biologische geneesmiddelen maar niet werden vergund overeenkomstig artikel 6bis, § 1, achtste lid van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen;
- b) en waarvan de vergoedingsbasis niet hoger is dan de vergoedingsbasis berekend op basis van de theoretische prijs buiten bedrijf van het betrokken referentie - biologische geneesmiddel bedoeld in a), op het moment van de terugbetaling van de eerst vergoedbare farmaceutische specialiteit vergund overeenkomstig het artikel 6bis, § 1, achtste lid, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen die in wezen dezelfde biologische stof bevat, verlaagd met 15 % en verhoogd volgens de in artikel 35ter, § 1, vierde lid, voorziene regels.”;

3° het negende lid wordt aangevuld met de bepaling onder 4°, luidende :

“4° vergoedbare farmaceutische specialiteiten die :

- a) referentie-biologisch geneesmiddel zijn van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten vergund overeenkomstig het artikel 6bis, § 1, achtste lid, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen of biologische geneesmiddelen die in wezen dezelfde biologische stoffen bevatten als de referentie - biologische geneesmiddelen maar niet werden vergund overeenkomstig artikel 6bis, § 1, achtste lid van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen
- b) en waarvan de vergoedingsbasis niet hoger is dan de vergoedingsbasis berekend op basis van de theoretische prijs buiten bedrijf van het betrokken referentie-biologische geneesmiddel bedoeld in a), op het moment van de terugbetaling van de eerst vergoedbare farmaceutische specialiteit vergund overeenkomstig het artikel 6bis, § 1, achtste lid, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen die in wezen dezelfde biologische stof bevat, verlaagd met 15 % en verhoogd volgens de in artikel 35ter, § 1, vierde lid, voorziene regels.”

Afdeling 17. — Geneesmiddelen

Art. 37. In artikel 72bis, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 22 juni 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 5° wordt vervangen als volgt :

“5° onder door de Koning te bepalen voorwaarden de aangenomen verpakkingen vanaf de inwerkingtreding van de terugbetaling, alsook de bulkverpakkingen en de ziekenhuisverpakkingen, die specialiteiten bevatten met een “oraal-vaste” farmaceutische vorm, bestemd voor gebruik in individuele medicatievoorbereiding zoals bedoeld in artikel 12bis, § 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, voorzien van een unieke streepjes-code en de aangenomen verpakkingen vanaf de inwerkingtreding van de terugbetaling voorzien van een onderscheidingsvignet en een dergelijk vignet niet aan te brengen op een verpakking die niet aangenomen is;”;

Section 16. — Médicaments biologiques

Art. 36. A l'article 73, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, remplacé par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par l'arrêté royal du 17 septembre 2005 et par les lois des 27 décembre 2005, 13 décembre 2006, 8 juin 2008, 19 décembre 2008, 22 décembre 2008, 23 décembre 2009, 29 décembre 2010 et 22 juin 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 3, 4°, et l'alinéa 9, 3°, sont chaque fois complétés par les mots “et dont la base de remboursement n'est pas supérieure à la base de remboursement calculée sur base du prix théorique ex-usine du médicament biologique de référence visé au a) du point suivant, au moment du remboursement de la première spécialité pharmaceutique remboursable autorisée conformément à l'article 6bis, § 1^{er}, alinéa 8, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments qui contient essentiellement la même substance biologique, réduit de 15 % et majoré selon les règles prévues à l'article 35ter, § 1^{er}, alinéa 4”;

2° l'alinéa 3 est complété par le 5° rédigé comme suit :

“5° des spécialités pharmaceutiques remboursables qui :

- a) sont le médicament biologique de référence des spécialités pharmaceutiques remboursables autorisées conformément à l'article 6bis, § 1^{er}, alinéa 8, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments ou des médicaments biologiques qui contiennent essentiellement les mêmes substances biologiques que les médicaments biologiques de référence mais n'ont pas été autorisées conformément à l'article 6bis, § 1^{er}, alinéa 8, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments;
- b) et dont la base de remboursement n'est pas supérieure à la base de remboursement calculée sur la base du prix théorique ex-usine du médicament biologique de référence concerné visé sous a), au moment du remboursement de la première spécialité pharmaceutique remboursable autorisée conformément à l'article 6bis, § 1^{er}, alinéa 8, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments qui contient essentiellement la même substance biologique, réduit de 15 % et majoré selon les règles prévues à l'article 35ter, § 1^{er}, alinéa 4.”;

3° l'alinéa 9 est complété par le 4° rédigé comme suit :

“4° des spécialités pharmaceutiques remboursables qui :

- a) sont le médicament biologique de référence des spécialités pharmaceutiques remboursables autorisées conformément à l'article 6bis, § 1^{er}, alinéa 8, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments ou des médicaments biologiques qui contiennent essentiellement les mêmes substances biologiques que les médicaments biologiques de référence mais n'ont pas été autorisées conformément à l'article 6bis, § 1^{er}, alinéa 8, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments
- b) et dont la base de remboursement n'est pas supérieure à la base de remboursement calculée sur la base du prix théorique ex-usine du médicament biologique de référence concerné visé sous a), au moment du remboursement de la première spécialité pharmaceutique remboursable autorisée conformément à l'article 6bis, § 1^{er}, alinéa 8, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments qui contient essentiellement la même substance biologique, réduit de 15 % et majoré selon les règles prévues à l'article 35ter, § 1^{er}, alinéa 4.”

Section 17. — Médicaments

Art. 37. à l'article 72bis, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 20 décembre 1995 et modifié en dernier lieu par la loi du 22 juin 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 5° est remplacé par ce qui suit :

“5° selon des conditions à définir par le Roi, pourvoir d'un code-barres unique les conditionnements admis, à partir de la date d'entrée en vigueur du remboursement, ainsi que les conditionnements “en vrac” et les conditionnements hospitaliers contenant des spécialités de formes pharmaceutiques “orales-solides” destinés à être utilisés dans la préparation de médication individuelle visé à l'article 12bis, § 3, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, et de pourvoir d'une vignette distinctive les conditionnements admis, à partir de la date d'entrée en vigueur du remboursement, et ne pas apposer une telle vignette sur un conditionnement non admis;”;

2° de bepaling onder 7° wordt vervangen als volgt :

“7° elke tekortkoming aan de bepaling onder 2° spontaan en conform artikel 6, § 1^{er}sexies, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen meedelen aan het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, hierna het FAGG genoemd;”.

Art. 38. In artikel 72bis, § 1bis, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de zinnen “De aanvrager die niet in staat is om de in § 1, eerste lid, 1°, bedoelde verplichting na te komen, informeert overeenkomstig paragraaf 1, 7°, uiterlijk op de dag vóór de inwerkingtreding van de terugbetaling, de dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut dat hij die plicht niet zal kunnen naleven, met opgave van de vermoedelijke datum waarop de specialiteit beschikbaar zal zijn en de reden voor de onbeschikbaarheid. Deze onbeschikbaarheid wordt door de dienst op de website van het Instituut gemeld.” vervangen als volgt :

“Indien de aanvrager niet in staat is om de in § 1, eerste lid, 1°, bedoelde verplichting na te komen, wordt deze onbeschikbaarheid door de dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut op de website van het Instituut gemeld.”;

2° in het tweede lid, worden de woorden “de dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut” vervangen door de woorden “het FAGG”;

3° in het tweede lid wordt het woord “paragraaf” vervangen door het woord “paragraaf”;

4° het derde lid wordt vervangen als volgt :

“Indien de dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut geïnformeerd wordt over de onbeschikbaarheid van een farmaceutische specialiteit anders dan door de aanvrager of desgevallend het FAGG, brengt de dienst hiervan onmiddellijk het FAGG op de hoogte en vraagt de dienst bevestiging aan de aanvrager dat de farmaceutische specialiteit daadwerkelijk onbeschikbaar is. De aanvrager beschikt over een termijn van 14 dagen vanaf de ontvangst van deze vraag om de onbeschikbaarheid te bevestigen of te ontkrachten. Indien de aanvrager de onbeschikbaarheid ontkracht, brengt hij de dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut per aangetekende zending tegen ontvangstbewijs op de hoogte en voegt hij bewijsstukken bij zijn zending die aantonen dat de farmaceutische specialiteit beschikbaar is. Indien de aanvrager de onbeschikbaarheid bevestigt, informeert hij het FAGG overeenkomstig § 1, 7°, en geeft hij de begindatum, de vermoedelijke einddatum en de reden voor de onbeschikbaarheid op. Deze onbeschikbaarheid wordt door de dienst op de website van het Instituut gemeld. De melding van de onbeschikbaarheid op de website heeft geen invloed op de terugbetaling van de betrokken specialiteit, die dus op de lijst ingeschreven blijft. Indien de onbeschikbaarheid blijft duren, wordt de betrokken specialiteit niettemin van rechtswege geschrapt van de lijst op de eerste dag van de twaalfde maand die het begin van de onbeschikbaarheid volgt. Indien de aanvrager niet binnen de vastgestelde termijn antwoordt, of indien de geleverde elementen niet toelaten om de beschikbaarheid met zekerheid vast te stellen, wordt de specialiteit echter zo snel mogelijk geschrapt uit de lijst, van rechtswege en zonder rekening te houden met de bij artikel 35bis bepaalde procedures.”;

5° in het vierde lid worden de woorden “zo snel mogelijk het Instituut” vervangen door de woorden “zo snel mogelijk het FAGG”.

Art. 39. In artikel 77quinquies van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, worden de woorden “de Technische Raad voor radio-isotopen” vervangen door de woorden “het FAGG”;

2° in § 2 wordt het eerste lid vervangen als volgt :

“Indien de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut op een andere manier dan door de firma of desgevallend het FAGG wordt ingelicht over de onbeschikbaarheid van een radiofarmaceutisch product, brengt de dienst hiervan onmiddellijk het FAGG op de hoogte en vraagt hij aan de firma de bevestiging dat het product daadwerkelijk onbeschikbaar is. De firma beschikt over een termijn van 14 dagen, te rekenen vanaf de ontvangst van die vraag, om bij aangetekende zending tegen ontvangstbewijs de onbeschikbaarheid te bevestigen of te ontkennen. Indien zij ontkent, voegt zij bij de zending de bewijsstukken die aantonen dat het product beschikbaar is. Indien de

2° le 7° est remplacé par ce qui suit :

“7° communiquer à l’Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, ci-après dénommée AFMPS, spontanément et conformément à l’article 6, § 1^{er}sexies, de la loi sur les médicaments du 25 mars 1964, tout manquement au 2°;”.

Art. 38. à l’article 72bis, § 1^{er}bis, de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l’alinéa 1^{er}, les phrases “Le demandeur qui n’est pas en mesure de satisfaire à l’obligation visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, en informe le service des soins de santé de l’Institut, conformément au paragraphe 1^{er}, 7°, au plus tard la veille de l’entrée en vigueur du remboursement, en précisant la date présumée à laquelle la spécialité sera disponible et la raison de l’indisponibilité. Cette indisponibilité est mentionnée par le service sur le site web de l’Institut.” sont remplacées par la phrase suivante :

“Si le demandeur n’est pas en mesure de satisfaire à l’obligation visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, cette indisponibilité est mentionnée par le service des soins de santé de l’Institut sur le site web de l’Institut.”;

2° dans l’alinéa 2, les mots “le service des soins de santé de l’Institut” sont remplacés par les mots “l’AFMPS”;

3° dans le texte néerlandais de l’alinéa 2, le mot “paragraaf” est remplacé par le mot “paragraaf”;

4° l’alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

“Si le service des soins de santé de l’Institut est informé de l’indisponibilité d’une spécialité pharmaceutique autrement que par le demandeur ou le cas échéant l’AFMPS, le service en informe immédiatement l’AFMPS et il demande confirmation au demandeur que la spécialité pharmaceutique est effectivement indisponible. Le demandeur dispose d’un délai de 14 jours à partir de la réception de cette demande pour confirmer ou infirmer l’indisponibilité. Si le demandeur infirme l’indisponibilité, il en informe le service des soins de santé de l’Institut par envoi recommandé avec accusé de réception et il joint à son envoi les éléments probants qui attestent que la spécialité pharmaceutique est disponible. Si le demandeur confirme l’indisponibilité, il en informe l’AFMPS conformément au § 1^{er}, 7°, et il précise la date de début, la date présumée de fin et la raison de l’indisponibilité. Cette indisponibilité est mentionnée par le service sur le site web de l’Institut. La mention de l’indisponibilité sur le site web de l’Institut est sans incidence sur le remboursement de la spécialité concernée, qui reste donc inscrite sur la liste. Néanmoins, si l’indisponibilité se maintient, la spécialité concernée est supprimée de plein droit de la liste le premier jour du douzième mois qui suit la date du début de l’indisponibilité. Par contre, si le demandeur ne répond pas dans le délai imparti, ou si les éléments qu’il fournit ne permettent pas d’établir avec certitude la disponibilité de la spécialité pharmaceutique, la spécialité est supprimée le plus rapidement possible de la liste, de plein droit et sans tenir compte des procédures prévues à l’article 35bis.”;

5° dans l’alinéa 4, les mots “au plus tôt l’Institut” sont remplacés par les mots “au plus tôt l’AFMPS”.

Art. 39. à l’article 77quinquies de la même loi, inséré par la loi du 27 décembre 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 2, les mots “au Conseil technique des radio-isotopes” sont remplacés par les mots “à l’AFMPS”;

2° dans le § 2, l’alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

“Si le Service des soins de santé de l’Institut est informé de l’indisponibilité d’un produit radiopharmaceutique autrement que par la firme ou le cas échéant par l’AFMPS, le Service en informe immédiatement l’AFMPS et il demande confirmation à la firme que le produit est effectivement indisponible. La firme dispose d’un délai de 14 jours à partir de la réception de cette demande pour confirmer ou infirmer l’indisponibilité par envoi recommandé avec accusé de réception. Si elle l’infirme, elle joint à son envoi les éléments probants qui attestent que le produit est disponible. Si la firme confirme l’indisponibilité, elle précise la date de début, la date présumée de fin et la raison de

firma de onbeschikbaarheid bevestigt, vermeldt zij de begindatum, de vermoedelijke einddatum en de reden van de onbeschikbaarheid aan het FAGG.”;

- 3° in § 3 worden de woorden “aan het FAGG” ingevoegd tussen de woorden “Indien de firma” en het woord “meedeelt”.

Art. 40. In artikel 77^{quater} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 mei 2010, worden de woorden “, alsook voor elke werkelijk afgeleverde eenheid van vergoedbare specialiteiten met een “oraal - vaste” farmaceutische vorm, afgeleverd in een voor het publiek opengestelde apotheek, aan een rechthebbende die in een rust- en verzorgingstehuis of in een rustoord voor bejaarden verblijft dat niet beschikt over een officina of een geneesmiddelen depot, conform de bepalingen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu,” ingevoegd tussen het woord “geneesmiddelen” en de woorden “de unieke streepjescode”.

Art. 41. Artikel 69 van de wet van 27 april 2005 betreffende de beheersing van de begroting van de gezondheidszorg en houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, gewijzigd bij de wetten van 19 december 2008, 23 december 2009, 29 december 2010, 17 februari 2012 en 27 december 2012, wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Een uitzondering op de toepassing van het tiende, elfde en dertiende lid wordt eveneens verleend aan de farmaceutische specialiteiten waarvan de vergoedingsbasis bestaat in een vast bedrag per indicatie, behandeling of onderzoek, voor het geneesmiddel of het geheel van de geneesmiddelen die voor deze indicatie, deze behandeling of dit onderzoek worden verstrekt.”

Afdeling 18. — Plichten van de zorgverleners

Art. 42. In de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt een artikel 73^{quater} ingevoegd, luidende :

“Art. 73^{quater}. § 1. Is gehouden zich in te schrijven in de Kruispuntbank van Ondernemingen om een ondernemingsnummer te krijgen :

- 1° elke rechtspersoon naar Belgisch recht en elke rechtspersoon naar buitenlands en internationaal recht die beschikt over een zetel in België, waarvan zorgverleners in de zin van artikel 2, n), die hun economische en beroepsactiviteiten in hoofdberoep of in bijberoep in het kader van deze wet uitoefenen, deel uitmaken;
- 2° elke vereniging zonder rechtspersoonlijkheid, waarvan zorgverleners in de zin van artikel 2, n), die hun economische en beroepsactiviteiten in hoofdberoep of in bijberoep in het kader van deze wet uitoefenen, deel uitmaken;
- 3° elke fysieke persoon, zorgverlener in de zin van artikel 2, n), die als zelfstandige een economische en beroepsactiviteit in hoofdberoep of in bijberoep in het kader van deze wet uitoefent.

De voor de Sociale Zaken bevoegde minister bepaalt de nadere regels volgens dewelke het ondernemingsnummer, de identiteit van de verantwoordelijke, de identiteit van de zorgverleners die de beoogde entiteiten vormen en de permanente actualisering van die gegevens aan het Instituut, worden meegedeeld.

§ 2. De in artikel 2, n), bedoelde zorgverleners of hun groeperingen die hun economische en beroepsactiviteiten in hoofdberoep of in bijberoep in het kader van deze wet uitoefenen, delen elke wijziging in de elementen van hun dossier van inschrijving of erkenning bij het Instituut mee aan de Dienst voor Geneeskundige Verzorging.

De voor de Sociale Zaken bevoegde minister bepaalt de elementen van het dossier die aan die verplichting worden onderworpen, alsook de nadere administratieve regels om die elementen mee te delen, om een dossier te sluiten en om een gesloten dossier opnieuw te openen.”

Art. 43. Artikel 76 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 44. Artikel 42 treedt in werking op 1 januari 2015.

Art. 45. Artikel 43 treedt in werking op 1 januari 2015.

l’indisponibilité à l’AFMPS.”;

- 3° dans le § 3, les mots “à l’AFMPS” sont insérés entre les mots “Si la firme communique” et le mot “que”.

Art. 40. à l’article 77^{quater}, de la même loi, inséré par la loi du 19 mai 2010, les mots “ainsi que pour chaque unité effectivement délivrée des spécialités remboursables ayant une forme pharmaceutique “orale — solide” délivrées à l’officine ouverte au public à un bénéficiaire séjournant dans une maison de repos et de soins ou de maison de repos pour personnes âgées, ne disposant pas d’une officine ou d’un dépôt de médicaments conformément aux dispositions émanant du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement,” sont insérés entre les mots “remboursables,” et les mots “le code-barres unique”.

Art. 41. L’article 69 de la loi du 27 avril 2005 relative à la maîtrise du budget des soins de santé et portant diverses dispositions en matière de santé, modifié par les lois des 19 décembre 2008, 23 décembre 2009, 29 décembre 2010, 17 février 2012 et 27 décembre 2012, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“Une exception à l’application des alinéas 10, 11 et 13 est également accordée aux spécialités pharmaceutiques dont la base de remboursement d’une spécialité consiste en un montant fixe par indication, traitement ou examen, pour le médicament ou l’ensemble des médicaments qui sont dispensés pour cette indication, ce traitement ou cet examen.”

Section 18. — Devoirs des dispensateurs de soins

Art. 42. Dans la loi relative à l’assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, il est inséré un article 73^{quater} rédigé comme suit :

“Art. 73^{quater}. § 1^{er}. Est tenue de s’inscrire à la Banque-Carrefour des Entreprises afin d’y obtenir un numéro d’entreprise :

- 1° toute personne morale de droit belge et toute personne morale de droit étranger et international qui dispose d’un siège en Belgique, qui regroupe des dispensateurs de soins au sens de l’article 2, n), exerçant leurs activités économiques et professionnelles à titre principal ou à titre complémentaire dans le cadre de la présente loi;
- 2° toute association sans personnalité juridique qui regroupe des dispensateurs de soins au sens de l’article 2, n), exerçant leurs activités économiques et professionnelles à titre principal ou à titre complémentaire dans le cadre de la présente loi;
- 3° toute personne physique, dispensateur de soins au sens de l’article 2, n), qui, comme entité autonome exerce une activité économique et professionnelle, à titre principal ou à titre complémentaire dans le cadre de la présente loi.

Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions détermine les modalités selon lesquelles est effectuée vers l’Institut, la communication du numéro d’entreprise, de l’identité du responsable, de l’identité des dispensateurs composant les entités visées et celles de la mise à jour permanente de ces données.

§ 2. Les dispensateurs de soins au sens de l’article 2, n), ou leurs groupements exerçant leurs activités économiques et professionnelles à titre principal ou à titre complémentaire dans le cadre de la présente loi, font connaître au Service des soins de santé toute modification concernant les éléments de leur dossier d’inscription ou d’agrément à l’Institut.

Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions détermine les éléments du dossier soumis à cette obligation ainsi que les modalités administratives de la communication de ces éléments, de la clôture d’un dossier et de la réouverture d’un dossier clôturé.”

Art. 43. L’article 76 de la même loi est abrogé.

Art. 44. L’article 42 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Art. 45. L’article 43 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

*Afdeling 19. — Prestaties in het kader
van klinisch wetenschappelijk onderzoek*

Art. 46. In artikel 34 van dezelfde wet wordt het tweede lid, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998, vervangen door de volgende leden :

“De verzekering voor geneeskundige verzorging komt niet tussen in met een esthetisch doel verrichte prestaties, tenzij onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, na advies van het Verzekeringscomité.

Voor wat in het kader van wetenschappelijk onderzoek of van klinische proeven verrichte prestaties betreft, komt de verzekering voor geneeskundige verzorging enkel tussen in de kost van de verstrekkingen die bij de behandeling worden toegepast indien deze beantwoorden aan de algemeen aanvaarde klinische aanbevelingen of aan de wetenschappelijke consensus. Deze worden in het medisch dossier van de verzekerde gedocumenteerd en gerechtvaardigd door de in artikel 2, 17°, van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon bedoelde onderzoeker.

De verzekering voor geneeskundige verzorging komt niet tussen in de prestaties waarvan de uitvoering een specifieke vereiste is van het in artikel 2, 22°, van de hogervermelde wet bedoelde protocol en die de in het derde lid bedoelde verstrekkingen overschrijden. De onderzoeker houdt een lijst bij van het wetenschappelijk onderzoek en van de klinische proeven waarin hij patiënten includeert. De Koning kan nadere regels vaststellen voor de toepassing van dit lid.”

*Afdeling 20. — Financiering
van de wachtdienst voor huisartsen*

Art. 47. Artikel 56 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 december 2013, wordt aangevuld met een § 10, luidende :

“§ 10. De Algemene raad stelt het maximum budget dat toegekend wordt aan de FOD Binnenlandse Zaken vast teneinde de kosten te financieren van de aangestelden voor het eenvormig oproepstelsel als bedoeld in artikel 9bis, § 1, van het koninklijk besluit nr. 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen.

Deze uitgaven vallen integraal ten laste van het gezondheidszorgbudget en worden jaarlijks in het kader van de globale begrotingsdoelstellingen bepaald.”

Afdeling 21. — Personen ten laste

Art. 48. Het artikel 126 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 2008, wordt vervangen als volgt :

“De Koning stelt, op voorstel van de werkgroep verzekerbaarheid zoals bedoeld in artikel 31bis, de voorwaarden vast voor de inschrijving van de persoon ten laste.

Hij bepaalt eveneens, op voorstel van de werkgroep verzekerbaarheid, bij welke gerechtigde een persoon bij voorrang wordt ingeschreven, die in toepassing van het artikel 32, eerste lid, 17°, 18°, 19°, als persoon ten laste bij verschillende gerechtigden ingeschreven kan zijn.

De Koning stelt, op voorstel van de werkgroep verzekerbaarheid, de voorwaarden vast waaronder aan dat principe afgeweken kan worden wanneer de omstandigheden van de zaak het rechtvaardigen.

Wanneer het een kind betreft, gebeurt de inschrijving in overeenstemming met de keuze van de ouders ten aanzien van wie de afstamming vaststaat, behoudens wanneer het een kind betreft bedoeld in artikel 123, 3, f) van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

De eerste inschrijving van een kind ten laste zoals bedoeld in artikel 123, 3, a) van het voornoemd koninklijk besluit kan ambtshalve gebeuren zonder dat de aangewezen gerechtigde in toepassing van de voorrangregels dit moet aanvragen.

Art. 49. De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze afdeling.

Afdeling 22. — Dading

Art. 50. In artikel 16, § 1, van dezelfde wet wordt een nieuw punt 16° ingevoegd luidende :

“16° kan dadingen aangaan in de zin van artikel 2044 van het Burgerlijk Wetboek om een einde te maken aan de geschillen die voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 64, 73bis, 2° en 142, § 1, in samenhang gelezen met artikel 18, § 2, B, d) *quater* van de bijlage zoals gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en/of hoofdstuk VI van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures,

*Section 19. — Prestations dans le cadre
de la recherche scientifique clinique*

Art. 46. Dans l'article 34 de la même loi, l'alinéa 2, inséré par la loi du 22 février 1998, est remplacé par les alinéas suivants :

“L'assurance soins de santé n'intervient pas dans les prestations accomplies dans un but esthétique, sauf dans les conditions fixées par le Roi, après avis du Comité de l'assurance.

Pour les prestations accomplies dans le cadre de la recherche scientifique ou d'essais cliniques, l'assurance soins de santé intervient seulement dans le coût des prestations appliquées dans le traitement si celles-ci répondent aux recommandations cliniques généralement admises ou au consensus scientifique. Ils sont documentés et justifiés dans le dossier médical de l'assuré par l'investigateur visé à l'article 2, 17°, de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine.

L'assurance soins de santé n'intervient pas dans les prestations dont l'exécution est une exigence spécifique du protocole visé à l'article 2, 22°, de la loi précitée et qui dépassent les prestations effectuées visées à l'alinéa 3. L'investigateur tient une liste de la recherche scientifique et des essais cliniques dans laquelle les patients sont inclus. Le Roi peut fixer les modalités pour l'application du présent alinéa.”

*Section 20. — Financement du service de garde
pour médecins généralistes*

Art. 47. L'article 56 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 26 décembre 2013, est complété par un § 10, rédigé comme suit :

“§ 10. Le Conseil général fixe le budget maximum alloué au SPF Intérieur afin de financer le coût des préposés au système d'appel unifié visé à l'article 9bis, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

Ces dépenses sont imputées intégralement au budget des soins de santé et sont définies annuellement dans le cadre de l'objectif budgétaire global.”

Section 21. — Personnes à charge

Art. 48. L'article 126 de la même loi, remplacé par la loi du 19 décembre 2008, est remplacé par ce qui suit :

“Le Roi fixe les conditions d'inscription de la personne à charge, sur proposition du groupe de travail assurabilité tel que visé à l'article 31bis.

Il détermine également sur proposition du groupe de travail assurabilité, auprès de quel titulaire est par priorité inscrite une personne qui, en application de l'article 32, alinéa 1^{er}, 17°, 18°, 19°, peut être inscrite comme personne à charge auprès de différents titulaires.

Le Roi fixe sur proposition du groupe de travail assurabilité, les conditions suivant lesquelles il peut être dérogé à ce principe lorsque les circonstances de la cause le justifient.

S'il s'agit d'un enfant, l'inscription se fait conformément au choix des parents à l'égard desquels la filiation est établie, sauf s'il s'agit d'un enfant visé à l'article 123, 3, f) de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Une première inscription d'un enfant à charge visé à l'article 123, 3, a) de l'arrêté royal précité peut s'effectuer d'office sans que le titulaire désigné en application des règles de priorité ne doive en faire la demande.

Art. 49. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente section.

Section 22. — Transaction

Art. 50. À l'article 16, § 1^{er}, de la même loi est inséré un nouveau point 16° rédigé comme suit :

“16° peut conclure des transactions au sens de l'article 2044 du Code civil, en vue de mettre fin aux litiges qui résultent de l'application des articles 64, 73bis, 2°, et 142, § 1^{er}, lus en combinaison avec l'article 18, § 2, B, d) *quater* de l'annexe telle que jointe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et/ou le chapitre VI de la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans les coûts des

termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten en die betrekking hebben op het aanrekenen van verstrekkingen door ziekenhuizen verricht met niet-erkende PET-scanners.

In het kader van elk van deze dadingen kan hij verzaken aan 35 % van het bedrag van de verstrekkingen, waarvan sprake in het eerste lid. Elke dading is onderworpen aan de voorafgaande schriftelijke verbintenissen door de bevoegde persoon van het ziekenhuis tot terugbetaling binnen de 3 maanden van minstens 65 % van de betwiste verstrekkingen waarvan sprake in het eerste lid."

Art. 51. Artikel 50 treedt in werking op de eerste dag van de maand na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* en treedt buiten werking op de eerste dag van de vierde maand na de bekendmaking ervan.

HOOFDSTUK 2. — *eGezondheid*

Afdeling 1. — Overlegcomité met de gebruikers

Art. 52. In artikel 5, 8°, van de wet van 21 augustus 2008 houdende oprichting en organisatie van het eHealth-platform en diverse bepalingen, worden de woorden "de vereniging zonder winstoogmerk bedoeld in artikel 37," opgeheven.

Art. 53. Artikel 15, § 1, eerste lid, 3°, van dezelfde wet wordt aangevuld met de bepaling onder e), luidende :

"e) de in artikel 22 bedoelde voorzitter van het Overlegcomité met de gebruikers."

Art. 54. Artikel 22 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

"Art. 22. Bij het eHealth-platform wordt een Overlegcomité met de gebruikers opgericht. Het Overlegcomité staat het Beheerscomité van het eHealth-platform bij in de vervulling van zijn opdrachten.

Het Overlegcomité is ermee gelast om in het belang van de patiënt de elektronische gegevensuitwisseling te bevorderen, evenals het delen van de beveiligde gegevens tussen de actoren in de gezondheidszorg die gemachtigd zijn door het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid, en dit met als doel :

- de kwaliteit en de continuïteit van de gezondheidszorg te verhogen door een voortdurende beschikbaarheid van de gezondheidsgegevens die betrekking hebben op de patiënt te waarborgen;
- de samenwerking en de communicatie tussen de zorgverleners te optimaliseren met het oog op een betere follow-up van de patiënt.

Daartoe is het Overlegcomité ermee gelast aan het Beheerscomité van het eHealth-platform voorstellen of adviezen te formuleren, op eigen initiatief of op verzoek, meer bepaald op het gebied van :

- 1° de organisatie van toekomstige elektronische gegevensstromen voor de inzameling, verwerking en terbeschikkingstelling van klinische gegevens en de organisatie van de registers met betrekking tot verschillende klinische domeinen, in de mate dat deze organisatie betrekking heeft op zorgverstrekkers;
- 2° de aanstelling van het intermediaire orgaan, zoals vastgesteld krachtens de wet van 8 december 1992, tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, gelast met de operationele organisatie van de gegevensstromen en de registers, zoals bedoeld in de bepaling onder 1°, in zoverre het eHealth-platform die opdracht zoals voorzien in artikel 5, 8°, niet kan vervullen;
- 3° de definitie van de therapeutische relaties, de procedure met betrekking tot de geïnformeerde toestemming van de patiënten en het inzage-recht van de patiënten op het gebruik van de hen betreffende gegevens, tenzij de regels dienaangaande reeds werden vastgesteld door het Beheerscomité of het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid, hetzij voor de inwerkingtreding van deze wet, hetzij na advies van het Overlegcomité.

De raadpleging van het Overlegcomité is verplicht in de in het derde lid bedoelde aangelegenheden. In die gevallen formuleert het Overlegcomité een advies binnen de drie maanden en met een tweederdemeerderheid van de leden van het Overlegcomité. Indien deze meerderheid niet wordt bereikt, worden in het advies in voorkomend geval de overwegingen van de meerderheid en de minderheid vermeld.

spécialités pharmaceutiques et qui se rapportent aux prestations effectuées avec des PET scans non agréés portées en compte par les hôpitaux.

Dans le cadre de chacune de ces transactions, il peut renoncer à 35 % du montant des prestations dont question à l'alinéa 1^{er}. Chaque transaction est subordonnée à l'engagement écrit préalable de la personne compétente de l'hôpital, au remboursement endéans les 3 mois d'au moins 65 % des prestations litigieuses dont question à l'alinéa 1^{er}."

Art. 51. L'article 50 entre en vigueur le premier jour du mois suivant la publication de la présente loi au *Moniteur belge* et cessera d'être d'application au premier jour du quatrième mois suivant cette publication.

CHAPITRE 2. — *eSanté*

Section 1^{re}. — Comité de concertation des utilisateurs

Art. 52. Dans l'article 5, 8°, de la loi du 21 août 2008 relative à l'institution et à l'organisation de la plate-forme eHealth et portant diverses dispositions, les mots ", de l'association sans but lucratif visée à l'article 37," sont abrogés.

Art. 53. L'article 15, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, de la même loi, est complété par un e) rédigé comme suit :

"e) le président du Comité de concertation des utilisateurs visé à l'article 22."

Art. 54. L'article 22 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

"Art. 22. Il est créé auprès de la plate-forme eHealth un Comité de concertation des utilisateurs. Le Comité de concertation assiste le Comité de gestion de la plate-forme eHealth dans l'accomplissement de ses missions.

Le Comité de concertation est chargé de promouvoir, dans l'intérêt du patient, les échanges d'informations électroniques et le partage des données sécurisées entre les acteurs de santé autorisés par le Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé et ceci dans le but :

- d'accroître la qualité et la continuité des soins de santé en garantissant une disponibilité permanente de données de santé relatives au patient;
- d'optimiser la collaboration et la communication entre les dispensateurs de soins en vue d'améliorer le suivi du patient.

A cet effet, le Comité de concertation est chargé de formuler au Comité de gestion de la plate-forme eHealth des propositions ou des avis, de sa propre initiative ou sur demande, notamment en matière :

- 1° d'organisation des flux futurs de données électroniques pour la collecte, le traitement et la mise à disposition de données cliniques et d'organisation des registres relatifs à différents domaines cliniques dans la mesure où cette organisation concerne les prestataires de soins;
- 2° de désignation de l'organisme intermédiaire, tel que défini en vertu de loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, chargé de l'organisation opérationnelle des flux et registres, visés au 1°, pour autant que la plate-forme eHealth ne puisse pas réaliser cette mission prévue à l'article 5, 8°;
- 3° de définition des relations thérapeutiques, de procédure relative au consentement éclairé des patients et du droit de regard des patients sur l'utilisation des données qui les concernent sauf si les règles en la matière ont déjà été fixées par le Comité de gestion ou le Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé soit avant l'entrée en vigueur de la présente loi, soit après avis du Comité de concertation.

La consultation du Comité de concertation est obligatoire dans les matières visées à l'alinéa 3. Dans ces cas, le Comité de concertation formule un avis dans les trois mois à la majorité des deux tiers des membres du Comité de concertation. Si cette majorité n'est pas atteinte, les considérations de la majorité et de la minorité sont, le cas échéant, mentionnées dans l'avis.

Het eHealth-platform en het Overlegcomité organiseren periodiek een rondetafel-bijeenkomst die de verschillende actoren uit de gezondheidssector samenbrengt, teneinde de voortgang te evalueren van de implementatie van eHealth en de behoeften dienaangaande te inventariseren.

Het Overlegcomité kan in zijn schoot werkgroepen oprichten die belast zijn met bijzondere opdrachten.

Het stelt zijn huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring aan de ministers voor."

Art. 55. Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

"Art. 23. Het Overlegcomité wordt voorgezeten door een geneesheer en telt 32 leden, waaronder :

1. de volgende leden stemgerechtigd zijn :

- a. elf leden, waaronder zeven geneesheren, die de zorgverleners en de verzorgingsinstellingen, zoals bedoeld in artikel 3, 2° en 3°, evenals de representatieve organisaties van zorgverleners vertegenwoordigen;
- b. zeven leden voorgedragen door de verzekeringsinstellingen;
- c. vier leden voorgedragen door de representatieve patiëntenverenigingen, die zetelen in de Federale commissie "Rechten van de patiënt";

2. de volgende leden een raadgevende stem hebben :

- a. zes leden die de deelstaten vertegenwoordigen;
- b. vier leden die de federale overheid vertegenwoordigen, waaronder :
 - een lid dat het eHealth-platform vertegenwoordigt;
 - een lid dat het RIZIV vertegenwoordigt;
 - een lid dat de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu vertegenwoordigt.

De Koning benoemt de voorzitter en de leden van het Overlegcomité. Hij preciseert zo nodig zijn bevoegdheden en bepaalt zijn nadere werkingsregels.

De Koning bepaalt tevens het bedrag en de voorwaarden voor de toekenning van presentiegeld van de voorzitter.

Naast de in artikel 22 bedoelde gevallen, kan de Koning ook bepalen in welke gevallen de raadpleging van het Overlegcomité verplicht is. In die gevallen formuleert het Overlegcomité een advies binnen de drie maanden.

Het eHealth-platform draagt de werkingskosten van het Overlegcomité en van de werkgroepen die in zijn schoot worden opgericht en staat in voor het secretariaat ervan."

Art. 56. Hoofdstuk 11 van dezelfde wet, dat de artikelen 37 tot 40 bevat, wordt opgeheven.

Art. 57. In artikel 17bis, § 1, eerste lid, 3°bis, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, ingevoegd bij de wet van 21 augustus 2008, worden de woorden "en de vereniging bedoeld in artikel 37 van de wet van 21 augustus 2008 houdende oprichting en organisatie van het eHealth-platform" opgeheven.

Afdeling 2. — Diverse bepalingen

Art. 58. In artikel 32, § 2, van de wet van 21 augustus 2008 houdende oprichting en organisatie van het eHealth-platform en diverse bepalingen, worden de woorden "inwerkingtreding ervan" vervangen door de woorden "bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*".

Art. 59. In artikel 21 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 9 juli 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het eerste lid wordt vervangen door de volgende leden :

"Elk voorschrift :

- 1° vermeldt zo uitvoerig mogelijk de gebruiksaanwijzing van het geneesmiddel;
- 2° wordt door de geneesheer, de beoefenaar van de tandheelkunde of iedere andere persoon die door of krachtens dit koninklijk besluit geneesmiddelen mag voorschrijven, gedagtekend op papier of op elektronische wijze aan de hand van een procedure die vastgesteld werd door het Beheerscomité van het eHealth-platform en goedgekeurd werd door het Sectoraal Comité van de Sociale Zekerheid en van de Gezondheid;

La plate-forme eHealth et le Comité de concertation organisent périodiquement une table ronde associant les différents acteurs du secteur de la santé en vue d'évaluer le progrès de l'implémentation d'eHealth et de répertorier les besoins en la matière.

Le Comité de concertation peut créer en son sein des groupes de travail chargés de missions particulières.

Il établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation des ministres."

Art. 55. L'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

"Art. 23. Le Comité de concertation est présidé par un médecin et comprend 32 membres, dont :

1. les membres suivants qui ont voix délibérative :

- a. onze membres, dont sept médecins, représentant les prestataires de soins et les établissements de soins, tels que visés à l'article 3, 2° et 3°, ainsi que les organisations représentatives des prestataires de soins;
- b. sept membres proposés par les organismes assureurs;
- c. quatre membres proposés par les organisations représentatives des patients qui siègent à la Commission fédérale "Droits du patient";

2. les membres suivants qui ont voix consultative :

- a. six membres qui représentent les entités fédérées;
- b. quatre membres qui représentent l'autorité fédérale, dont :
 - un membre qui représente la plate-forme eHealth;
 - un membre qui représente l'INAMI;
 - un membre qui représente le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Le Roi nomme le président et les membres du Comité de concertation. Il précise, s'il y a lieu, ses compétences, et fixe ses modalités de fonctionnement.

Le Roi détermine également le montant et les conditions d'octroi des jetons de présence à allouer au président.

Hors les cas visés à l'article 22, le Roi peut déterminer les cas dans lesquels la consultation du Comité de concertation est obligatoire. Dans ces cas, le Comité de concertation formule un avis dans les trois mois.

La plate-forme eHealth prend en charge les frais de fonctionnement du Comité de concertation et des groupes de travail créés en son sein et en assure le secrétariat."

Art. 56. Le chapitre 11 de la même loi, comportant les articles 37 à 40, est abrogé.

Art. 57. Dans l'article 17bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°bis, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la Sécurité sociale, inséré par la loi du 21 août 2008, les mots "et l'association visée à l'article 37 de la loi du 21 août 2008 relative à l'institution et à l'organisation de la plate-forme eHealth" sont abrogés.

Section 2. — Dispositions diverses

Art. 58. Dans l'article 32, § 2, de la loi du 21 août 2008 relative à l'institution et à l'organisation de la plate-forme eHealth et portant diverses dispositions, les mots "entrée en vigueur" sont remplacés par les mots "publication au *Moniteur belge*".

Art. 59. À l'article 21 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, modifié en dernier lieu par la loi du 9 juillet 2004, les modifications suivantes sont apportées :

a) l'alinéa 1^{er} est remplacé par les alinéas suivants :

"Toute ordonnance :

- 1° indique autant que possible le mode d'emploi du médicament;
- 2° est datée par le médecin, par le praticien de l'art dentaire ou par toute autre personne qui peut prescrire des médicaments par ou en vertu du présent arrêté royal, sur papier ou de manière électronique à l'aide d'une procédure établie par le Comité de gestion de la plate-forme eHealth et approuvée par le Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé;

3° wordt ondertekend door de geneesheer, de beoefenaar van de tandheelkunde of iedere andere persoon die door of krachtens dit koninklijk besluit geneesmiddelen mag voorschrijven, ofwel wordt de identiteit van de geneesheer, de beoefenaar van de tandheelkunde of iedere andere persoon die door of krachtens dit koninklijk besluit geneesmiddelen mag voorschrijven, geauthentiseerd aan de hand van een procedure die vastgesteld werd door het Beheerscomité van het eHealth-platform en goedgekeurd werd door het Sectoraal Comité van de Sociale Zekerheid en van de Gezondheid.

De Koning kan de toepassing van de in het eerste lid, 2° en 3°, vermelde procedures uitbreiden tot andere categorieën van voorschriften dan voorschriften voor geneesmiddelen.”;

b) in het tweede lid, dat het derde lid wordt, wordt de zin “De Koning kan eventuele toepassingsmodaliteiten bepalen alsook voorzien in mogelijke afwijkingen van deze vereisten voor het gebruik van de elektronische handtekening binnen de ziekenhuizen en bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze bepaling.” opgeheven.

Art. 60. Het koninklijk besluit van 19 juli 2013 houdende diverse bepalingen inzake bewijskracht wordt bekrachtigd met ingang van 1 januari 2012.

HOOFDSTUK 3. — *Wijziging van de programmwet van 20 juli 2006*

Enige afdeling. — Tweede pensioenpijler

Art. 61. In artikel 55 van de programmwet van 20 juli 2006, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2006, 22 december 2008, 29 december 2010 en 19 maart 2013, worden de zesde, zevende en achtste leden vervangen als volgt:

“Vanaf 2012 wordt een bedrag van 904.653 euro overgedragen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering naar de Rijksdienst voor Pensioenen ten gunste van de werknemers met een arbeidsovereenkomst bij een werkgever van de publieke sector. Een bedrag van 8.083.660 euro wordt overgedragen naar het Sectoraal Spaarfonds van de federale sectoren, ten gunste van de werknemers met een arbeidsovereenkomst bij een werkgever van de private sector. Deze overdrachten gebeuren in de maand juni van elk jaar. Deze bedragen worden vanaf 2013 elk jaar aangepast aan de evolutie van het rekenkundig gemiddelde van het gezondheids-indexcijfer van de maand juni en de indexcijfers van de drie voorafgaande maanden tussen 30 juni van het voorlaatste jaar en 30 juni van het vorige jaar. De verhouding die deze evolutie uitdrukt wordt tot op vier cijfers na de komma afgerond, naar boven indien het vijfde cijfer minstens 5 is, zoniet naar beneden. De bedragen worden door het Instituut ten laste gelegd van de begroting van de verzekering voor geneeskundige verzorging. De bedragen die in 2013 worden gestort en betrekking hadden op 2012 worden door het Instituut ten laste gelegd van de begroting van de verzekering voor geneeskundige verzorging van 2012.

Vanaf 2013 wordt een bedrag van 1.427.000 euro overgedragen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering naar de Rijksdienst voor Pensioenen ten gunste van de werknemers met een arbeidsovereenkomst bij een werkgever van de publieke sector. Deze overdracht gebeurt in de maand juni van elk jaar. Dit bedrag wordt vanaf 2014 elk jaar aangepast aan de evolutie van het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer van de maand juni en de indexcijfers van de drie voorafgaande maanden tussen 30 juni van het voorlaatste jaar en 30 juni van het vorige jaar. De verhouding die deze evolutie uitdrukt wordt tot op vier cijfers na de komma afgerond, naar boven indien het vijfde cijfer minstens 5 is, zoniet naar beneden. Dit bedrag wordt door het Instituut ten laste gelegd van de begroting van de verzekering voor geneeskundige verzorging. Het bedrag dat in 2014 wordt gestort en betrekking had op 2013 wordt door het Instituut ten laste gelegd van de begroting van de verzekering voor geneeskundige verzorging van 2013.”.

HOOFDSTUK 4. — *Wijziging van de programmwet (I) van van 27 december 2006*

Art. 62. In artikel 245, § 1, eerste lid, van de programmwet (I) van 27 december 2006, vervangen bij de wet van 19 maart 2013, worden de woorden “12, 6” vervangen door de woorden “16, § 1, 3”.

HOOFDSTUK 5. — *Wijziging van de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen*

Art. 63. De artikelen 130 en 131 van de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen worden opgeheven.

3° est signée par le médecin, par le praticien de l’art dentaire ou par toute autre personne qui peut prescrire des médicaments par ou en vertu du présent arrêté royal, ou l’identité du médecin, du praticien de l’art dentaire ou de toute autre personne qui peut prescrire des médicaments par ou en vertu du présent arrêté royal est authentifiée à l’aide d’une procédure établie par le Comité de gestion de la plate-forme eHealth et approuvée par le Comité sectoriel de la Sécurité sociale et de la Santé.

Le Roi peut étendre l’application des procédures mentionnées à l’alinéa 1^{er}, 2° et 3° du premier alinéa à des catégories d’ordonnances autres que les prescriptions de médicaments.”;

b) dans l’alinéa 2, devenant l’alinéa 3, la phrase “le Roi peut éventuellement déterminer les modalités d’application, ainsi que prévoir des dérogations possibles à ces exigences pour l’utilisation de la signature électronique dans les hôpitaux et détermine la date d’entrée en vigueur de la présente disposition.” est abrogée.

Art. 60. L’arrêté royal du 19 juillet 2013 portant diverses dispositions en matière de force probante est confirmé avec effet au 1^{er} janvier 2012.

CHAPITRE 3. — *Modification de la loi-programme du 20 juillet 2006*

Section unique. — Deuxième pilier de pensions

Art. 61. Dans l’article 55 de la loi-programme du 20 juillet 2006, modifié par les lois du 27 décembre 2006, du 22 décembre 2008, du 29 décembre 2010 et du 19 mars 2013, les alinéas 6, 7 et 8 sont remplacés par ce qui suit:

“A partir de 2012, un montant de 904.653 euros est transféré de l’Institut national d’assurance maladie-invalidité à l’Office national des pensions en faveur des travailleurs salariés liés par un contrat de travail auprès d’un employeur du secteur public. Un montant de 8.083.660 euros est transféré du Fonds d’épargne sectoriel des secteurs fédéraux en faveur des travailleurs salariés liés par un contrat de travail auprès d’un employeur du secteur privé. Ces transferts ont lieu chaque année au mois de juin. À partir de 2013, ces montants sont adaptés chaque année à l’évolution de la moyenne arithmétique de l’indice santé du mois de juin et des chiffres de l’index des trois mois précédents entre le 30 juin de l’avant-dernière année et le 30 juin de l’année qui a précédé. Le rapport exprimé par cette évolution est arrondi jusqu’à quatre décimales, vers le haut si le cinquième chiffre est au moins un 5 et vers le bas pour les autres cas. Les montants sont imputés par l’Institut à charge du budget de l’assurance soins de santé. Les montants versés en 2013 et qui concernaient l’année 2012 sont imputés par l’Institut à charge du budget 2012 de l’assurance soins de santé.

A partir de 2013, un montant de 1.427.000 euros est transféré de l’Institut national d’assurance maladie-invalidité à l’Office national des pensions en faveur des travailleurs salariés liés par un contrat de travail auprès d’un employeur du secteur public. Ce transfert a lieu chaque année au mois de juin. À partir de 2014, ce montant sera adapté chaque année à l’évolution de la moyenne arithmétique de l’indice santé du mois de juin et des indices des trois mois précédents entre le 30 juin de l’avant-dernière année et le 30 juin de l’année qui a précédé. Le rapport exprimé par cette évolution est arrondi jusqu’à quatre décimales, vers le haut si le cinquième chiffre est au moins un 5 et vers le bas pour les autres cas. Ce montant est imputé par l’Institut à charge du budget de l’assurance soins de santé. Le montant versé en 2014 et qui concernait l’année 2013 est imputé par l’Institut à charge du budget 2013 de l’assurance soins de santé.”.

CHAPITRE 4. — *Modification de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006*

Art. 62. Dans l’article 245, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, remplacé par la loi du 19 mars 2013, les mots “12, 6” sont remplacés par les mots “16, § 1^{er}, 3”.

CHAPITRE 5. — *Modification de la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales*

Art. 63. Les articles 130 et 131 de la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales sont abrogés.

HOOFDSTUK 6. — *Experimenten op de menselijke persoon*

Art. 64. In artikel 31, § 2, tweede lid, van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, wordt de tweede zin opgeheven.

Art. 65. In artikel 191, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 15 december 2013, wordt de bepaling onder 22° opgeheven.

HOOFDSTUK 7. — *Bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong*

Art. 66. In hoofdstuk II van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong, wordt een artikel 4/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 4/1. De in artikel 4 bedoelde instellingen worden belast met de openbare dienstverlening bestaande uit :

- 1° het organiseren van de inzameling van vol bloed bij vrijwillige en onbezoldigde donoren ter verzekering van het aanbod van labiele bloedderivaten;
- 2° het verzekeren van de regelmatige voorziening van volbloed en labiele bloedderivaten;
- 3° de levering van de hoeveelheid restplasma, indien noodzakelijk aangevuld door aferesepasma, vereist voor de zelfvoorziening aan de in artikel 20/1, bedoelde opdrachthouder op basis van een door de Koning vastgestelde prijs.”

Art. 67. In dezelfde wet wordt een hoofdstuk III/1 ingevoegd, luidende : “Hoofdstuk III/1. Bepalingen inzake de zelfvoorziening van plasmaderivaten”.

Art. 68. In hoofdstuk III/1, ingevoegd bij artikel 67, wordt een artikel 20/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 20/1. Een opdrachthouder, aangewezen overeenkomstig de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006, wordt voor een periode van vijf jaar belast met de verwerking van het plasma geleverd door de instellingen die zijn erkend door de voor de Volksgezondheid bevoegde minister krachtens artikel 4 van de huidige wet, het in quarantaine plaatsen en onderhoud van plasma, in afwachting van de acceptatie, uitgifte of weigering ervan, de verzekering van een voldoende aanbod van stabiele plasmaderivaten aan de ziekenhuizen, de opbouw en onderhoud van een strategische voorraad van de betrokken producten.

Als stabiele plasmaderivaten worden beschouwd, de normale menselijke immuuglobulinen voor intraveneuze toediening (ATC : J06BA02), albumine oplossingen :

- Albumine 20 % oplossing voor intraveneuze infusie
- Stabiele Oplossing van PlasmaProteïnen 4 % (ATC B05AA01).

De Koning kan wijzigingen aanbrengen aan de in de tweede lid bedoelde definities van immuuglobulinen en van de albumine oplossingen.

Deze opdrachthouder beschikt over een certificaat van overeenstemming met de gemeenschapswetgeving voor het plasmabasisdossier, als bedoeld in de bepaling onder 1.1, c), van deel III van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik, en over een vergunning voor het in de handel brengen, als bedoeld in artikel 6, § 1, eerste lid, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen op grond waarvan de vergunde activiteiten worden uitgevoerd. De opdrachthouder beschikt over een traceerbaarheidssysteem dat waarborgt dat de verwerking uitsluitend gebeurt op grond van het door de erkende instellingen geleverde plasma.

De ziekenhuizen nemen tenminste 50 % af van de door hen benodigde immunoglobulinen en 100 van de door hen benodigde albumine oplossingen af te nemen van de opdrachthouder overeenkomstig de door de Koning vastgestelde prijzen, voorwaarden en nadere regels.

De Koning is gemachtigd alle maatregelen te nemen met het oog op de uitvoering van deze bepaling. Hiertoe bepaalt hij met name :

- 1° de duur van de periode van marktfaalen waarvoor de zelfvoorziening moet worden verzekerd;
- 2° de hiërarchie van indicaties waarvoor de stabiele plasmaderivaten alsdan worden voorgeschreven;
- 3° de hoeveelheid plasma vereist voor de zelfvoorziening;
- 4° de wijze waarop marktfaalen wordt vastgesteld door het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

CHAPITRE 6. — *Expérimentation sur la personne humaine*

Art. 64. Dans l'article 31, § 2, alinéa 2, de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, la deuxième phrase est abrogée.

Art. 65. Dans l'article 191, alinéa 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié en dernier lieu par la loi du 15 décembre 2013, le 22° est abrogé.

CHAPITRE 7. — *Sang et dérivés du sang d'origine humaine*

Art. 66. Dans le chapitre II de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine, il est inséré un article 4/1, rédigé comme suit :

“Art. 4/1. Les établissements visés à l'article 4 sont chargés du service public suivant :

- 1° organiser la collecte de sang total auprès de donneurs volontaires et bénévoles afin d'assurer l'offre des dérivés labiles de sang;
- 2° assurer l'approvisionnement régulier en sang total et en dérivés labiles de sang;
- 3° fournir la quantité de plasma résiduel, si nécessaire complétée par du plasma d'aphérèse, exigée pour l'autosuffisance, au chargé de mission visé à l'article 20/1, sur la base d'un prix fixé par le Roi.”

Art. 67. Dans la même loi, est inséré un chapitre III/1 intitulé : “Chapitre III/1. Dispositions en matière d'autosuffisance de dérivés plasmatiques”.

Art. 68. Dans le chapitre III/1, inséré par l'article 67, il est inséré un article 20/1 rédigé comme suit :

“Art. 20/1. Un chargé de mission, désigné conformément à la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, est chargé pour une période de cinq ans du traitement du plasma délivré par les établissements qui sont agréés par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions en vertu de l'article 4 de la présente loi, de la mise en quarantaine du plasma et de son entretien, dans l'attente de son acceptation, de sa distribution ou de son rejet, d'assurer une offre suffisante de dérivés plasmatiques stables aux hôpitaux, de la mise en place et de l'entretien d'une réserve stratégique des produits concernés.

Sont considérées comme dérivés plasmatiques stables les immunoglobulines humaines normales pour administration intraveineuse (ATC : J06BA02), solutions d'albumine :

- Albumine 20 % solution pour perfusion intraveineuse;
- Solution Stable de Protéines Plasmatiques 4 % (ATC B05AA01).

Le Roi peut modifier les définitions des immunoglobulines humaines et des solutions d'albumine, telles que visées à l'alinéa 2.

Ce chargé de mission dispose d'un certificat de conformité à la législation communautaire pour le dossier permanent du plasma, visé au 1.1, c), de la partie III de l'annexe 1 à l'arrêté royal du 14 décembre 2006 relatif aux médicaments à usage humain et vétérinaire, et d'une autorisation de commercialisation, visée à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, sur la base de laquelle les activités autorisées sont exécutées. Le chargé de mission dispose d'un système de traçabilité qui garantit que le traitement est effectué exclusivement sur la base du plasma délivré par les établissements agréés.

Les hôpitaux se procurent au moins 50 % des immunoglobulines et 100 % des solutions d'albumine qui leur sont nécessaires auprès du chargé de mission conformément aux prix, conditions et modalités fixées par le Roi

Le Roi est habilité à prendre toutes les mesures en vue de l'exécution de cette disposition. Il détermine notamment à cet effet :

- 1° la durée de la période de dysfonctionnement du marché pendant laquelle l'autosuffisance doit être assurée;
- 2° la hiérarchie des indications pour lesquelles les dérivés plasmatiques stables sont alors prescrits;
- 3° le volume de plasma requis pour l'autosuffisance;
- 4° la manière dont le dysfonctionnement du marché est constaté par l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé.

In afwachting van de aanwijzing van de opdrachthouder worden de contractuele verbintenissen die de erkende instellingen hebben aangegaan voor de inwerkingtreding van dit hoofdstuk met de cvba Centrale Afdeling voor Fractionnering van het Rode Kruis voortgezet uiterlijk tot 31 december 2015. De betrokken onderneming wordt tot die datum belast met de in het eerste lid bedoelde opdrachten. De stabiele plasmaderivaten vervaardigd uit het door de erkende instellingen aangeleverde plasma worden aan de ziekenhuizen geleverd tegen de in toepassing van artikel 35bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 vastgestelde vergoedingsbasis. Uiterlijk tot 31 december 2015 wordt als zelfvoorzieningsvoorraad beschouwd de helft van de globale afname van immunoglobulinen en 100 % van de globale afname van albumine oplossingen over het jaar 2012 zoals vastgesteld door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De ziekenhuizen nemen de in het kader van de zelfvoorziening vervaardigde stabiele plasmaderivaten af, overeenkomstig de door de Koning vastgestelde prijzen en voorwaarden.

Voor de jaren 2014 en 2015 is de CVBA Centrale Afdeling voor Fractionnering van het Rode Kruis een heffing verschuldigd aan het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering per liter plasma waarvan de plasmaderivaten aan de Belgische ziekenhuizen werden afgeleverd tegen de in toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging vastgestelde vergoedingsbasis. Deze heffing bedraagt 49,40 euro per liter plasma. Het globaal bedrag van de heffing wordt in 2014 en in 2015 beperkt tot het op basis van de in 2012 geleverde hoeveelheid plasma berekende bedrag. Een voorschot van 75 % berekend op basis van de in 2012 geleverde hoeveelheid plasma wordt voor 31 december 2014 respectievelijk 31 december 2015 gestort aan het RIZIV. Het saldo wordt gestort voor 30 juni 2015 respectievelijk 30 juni 2016. Wanneer wordt vastgesteld dat de geleverde hoeveelheid plasma lager ligt dan in 2012 wordt de heffing pro rata verminderd."

Art. 69. Artikel 191, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 15 december 2013, wordt aangevuld met de bepaling onder 33°, luidende :

"33° de opbrengst van de in artikel 20/1, negende lid, van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong, bedoelde heffing".

Art. 70. In artikel 192, vierde lid, 1°, j), eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de programmawet van 22 december 2003 en gewijzigd bij de wetten van 19 december 2008, 17 juni 2009 en 27 december 2012, worden de woorden "tot 32°" vervangen door de woorden "tot 33°".

HOOFDSTUK 8. — Ten laste nemen van ten onrechte betaalde bedragen niet teruggevorderd door de verzekeringsinstellingen

Afdeling 1. — Administratiekosten

Art. 71. In artikel 194 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 maart 1997, wordt een paragraaf 3 ingevoegd, die luidt als volgt :

"§ 3. Wordt ook als administratiekosten beschouwd, het deel van de ten onrechte betaalde bedragen die niet kunnen teruggevorderd worden in toepassing van artikel 17, tweede lid, van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het Handvest van de sociaal verzekerde, vastgesteld volgens de bepalingen van huidige paragraaf.

Deze bedragen worden jaarlijks berekend, per sector, in functie van het percentage dat de in het eerste lid bedoelde onverschuldigde bedragen vertegenwoordigen in verhouding tot het globaal bedrag van de uitgaven gemaakt door de desbetreffende verzekeringsinstelling in deze sector.

Deze bedragen worden trapsgewijs vastgesteld zoals volgt :

a) in de sector van de uitkeringen :

- 0 % van de niet-terugvorderbare onverschuldigde bedragen die een percentage van het globaal bedrag van de uitgaven vertegenwoordigen van minder dan 0,05 %;
- 10 % van de niet-terugvorderbare onverschuldigde bedragen die een percentage van het globaal bedrag van de uitgaven vertegenwoordigen van 0,05 % of meer en minder dan 0,1 %;
- 25 % van de niet-terugvorderbare onverschuldigde bedragen die een percentage van het globaal bedrag van de uitgaven vertegenwoordigen van 0,1 % of meer en minder dan 0,2 %;
- 50 % van de niet-terugvorderbare onverschuldigde bedragen die een percentage van het globaal bedrag van de uitgaven vertegenwoordigen van 0,2 % of meer en minder dan 0,35 %;

Dans l'attente de la désignation du chargé de mission, les engagements contractuels pris par les établissements agréés avant l'entrée en vigueur du présent chapitre avec la scl Département Central de Fractionnement de la Croix-Rouge sont maintenus jusqu'au 31 décembre 2015 au plus tard. La firme concernée est chargée jusqu'à cette date des missions visées à l'alinéa 1. Les dérivés plasmatiques stables dérivés du plasma délivré par les établissements agréés sont livrés aux hôpitaux selon la base de remboursement fixée en application de l'article 35bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. Au plus tard jusqu'au 31 décembre 2015, est considérée comme réserve d'autosuffisance la moitié de l'utilisation globale d'immunoglobulines et 100 % de l'utilisation globale des solutions d'albumine sur l'année 2012 comme constaté par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Les hôpitaux se procurent les dérivés plasmatiques stables produits dans le cadre de l'autosuffisance, conformément aux prix et conditions fixés par le Roi.

Pour les années 2014 et 2015, la SCRL Département Central de Fractionnement de la Croix-Rouge est redevable d'une cotisation à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité par litre de plasma dont des dérivés ont été fournis à des hôpitaux belges contre la base de remboursement établie en application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé. Cette cotisation s'élève à 49,40 euros par litre de plasma. Le montant global de la cotisation est limité en 2014 et 2015 au montant calculé sur la base de la quantité de plasma fournie en 2012. Une avance de 75 % calculée sur la base de la quantité de plasma fournie en 2012 est versée à l'INAMI respectivement avant le 31 décembre 2014 et 31 décembre 2015. Le solde est versé respectivement avant le 30 juin 2015 et le 30 juin 2016. Lorsqu'il est constaté que la quantité de plasma fournie est inférieure à celle de 2012, la cotisation est diminuée au prorata."

Art. 69. L'article 191, alinéa 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié en dernier lieu par la loi du 15 décembre 2013, est complété par un 33° rédigé comme suit :

"33° le produit de la cotisation visée à l'article 20/1, alinéa 9, de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine".

Art. 70. Dans l'article 192, alinéa 4, 1°, j), alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi programme du 22 décembre 2003 et modifié par les lois du 19 décembre 2008, 17 juin 2009 et 27 décembre 2012, les mots "à 32°" sont remplacés par les mots "à 33°".

CHAPITRE 8. — Prise en charge de montants indus non récupérés par les organismes assureurs

Section 1^{re}. — Frais d'administration

Art. 71. Dans l'article 194 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 17 mars 1997, il est inséré un paragraphe 3 rédigé comme suit :

"§ 3. Est également considérée comme frais d'administration, la partie des dépenses payées indûment qui ne peuvent pas être récupérées en application de l'article 17, alinéa 2, de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la Charte de l'assuré social, déterminée conformément aux dispositions du présent paragraphe.

Ces montants sont calculés annuellement, par secteur, en fonction du pourcentage que représentent les indus visés à l'alinéa 1^{er} par rapport au montant global des dépenses engagées par l'organisme assureur considéré dans ce secteur.

Ces montants sont fixés par paliers comme suit :

a) dans le secteur des indemnités :

- 0 % des indus irrécupérables qui représentent un pourcentage du montant global des dépenses inférieur à 0,05 %;
- 10 % des indus irrécupérables qui représentent un pourcentage du montant global des dépenses supérieur ou égal à 0,05 et inférieur à 0,1 %;
- 25 % des indus irrécupérables qui représentent un pourcentage du montant global des dépenses supérieur ou égal à 0,1 % et inférieur à 0,2 %;
- 50 % des indus irrécupérables qui représentent un pourcentage du montant global des dépenses supérieur ou égal à 0,2 % et inférieur à 0,35 %;

- 75 % van de niet-terugvorderbare onverschuldigde bedragen die een percentage van het globaal bedrag van de uitgaven vertegenwoordigen van 0,35 % of meer en minder dan 0,5 %;
 - 100 % van de niet-terugvorderbare onverschuldigde bedragen die een percentage van het globaal bedrag van de uitgaven vertegenwoordigen van 0,5 % of meer.
- b) in de sector van de gezondheidszorgen :
- 0 % van de niet-terugvorderbare onverschuldigde bedragen die een percentage van het globaal bedrag van de uitgaven vertegenwoordigen van minder dan 0,0069 %;
 - 10 % van de niet-terugvorderbare onverschuldigde bedragen die een percentage van het globaal bedrag van de uitgaven vertegenwoordigen van 0,0069 % of meer en minder dan 0,0083 %;
 - 20 % van de niet-terugvorderbare onverschuldigde bedragen die een percentage van het globaal bedrag van de uitgaven vertegenwoordigen van 0,0083 % of meer en minder dan 0,0097 %;
 - 30 % van de niet-terugvorderbare onverschuldigde bedragen die een percentage van het globaal bedrag van de uitgaven vertegenwoordigen van 0,0097 % of meer en minder dan 0,0111 %;
 - 40 % van de niet-terugvorderbare onverschuldigde bedragen die een percentage van het globaal bedrag van de uitgaven vertegenwoordigen van 0,0111 % of meer en minder dan 0,0125 %;
 - 50 % van de niet-terugvorderbare onverschuldigde bedragen die een percentage van het globaal bedrag van de uitgaven vertegenwoordigen van 0,0125 % of meer en minder dan 0,0139 %;
 - 60 % van de niet-terugvorderbare onverschuldigde bedragen die een percentage van het globaal bedrag van de uitgaven vertegenwoordigen van 0,0139 % of meer en minder dan 0,0153 %;
 - 70 % van de niet-terugvorderbare onverschuldigde bedragen die een percentage van het globaal bedrag van de uitgaven vertegenwoordigen van 0,0153 % of meer en minder dan 0,0167 %;
 - 80 % van de niet-terugvorderbare onverschuldigde bedragen die een percentage van het globaal bedrag van de uitgaven vertegenwoordigen van 0,0167 % of meer en minder dan 0,0181 %;
 - 90 % van de niet-terugvorderbare onverschuldigde bedragen die een percentage van het globaal bedrag van de uitgaven vertegenwoordigen van 0,0181 % of meer en minder dan 0,0195 %;
 - 100 % van de niet-terugvorderbare onverschuldigde bedragen die een percentage van het globaal bedrag van de uitgaven vertegenwoordigen van 0,0195 % of meer.

De ten onrechte betaalde bedragen die niet teruggevorderd kunnen worden in toepassing van artikel 17, tweede lid, van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het Handvest van de sociaal verzekerde worden meegedeeld aan het Instituut overeenkomstig de modaliteiten voorzien in artikel 164^{quater} voor de sector van de uitkeringen en in de uitgavenstaten met betrekking tot de verzekering voor geneeskundige verzorging voor de sector gezondheidszorgen.

Als de verzekeringsinstelling aantoonbaar dat de fout in de zin van artikel 17, tweede lid, van de bovenvermelde wet toerekenbaar is aan een andere instelling van sociale zekerheid, worden de desbetreffende bedragen afgetrokken van de bedragen die in rekening worden genomen voor de berekening van het percentage voorzien in paragraaf 3, tweede lid.

Art. 72. Artikel 71 treedt in werking op 1 januari 2014 en de berekening voorzien in artikel 194, § 3, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zal voor de eerste keer gemaakt worden in de maand april 2015.

Afdeling 2. — Elektronisch bericht over de onverschuldigd betaalde uitkeringen

Art. 73. Artikel 164^{quater} van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet van 29 maart 2012, wordt ingetrokken op de datum van 1 januari 2014.

Art. 74. In dezelfde wet, wordt een artikel 164^{quater} ingevoegd, luidende :

“De verzekeringsinstellingen zijn ertoe gehouden om aan het Instituut, per ziekenfonds of gewestelijke dienst, per gerechtigde en per aard van het risico, het bedrag mee te delen van de onverschuldigd betaalde uitkeringen en van de oorzaak van de onverschuldigde betalingen en mee te delen of deze het gevolg is van een vergissing, een fout of een nalatigheid vanwege de verzekeringsinstelling.

- 75 % des indus irrécupérables qui représentent un pourcentage du montant global des dépenses supérieur ou égal à 0,35 % et inférieur à 0,5 %;
 - 100 % des indus irrécupérables qui représentent un pourcentage du montant global des dépenses supérieur ou égal à 0,5 %.
- b) dans le secteur des soins de santé :
- 0 % des indus irrécupérables qui représentent un pourcentage du montant global des dépenses inférieur à 0,0069 %;
 - 10 % des indus irrécupérables qui représentent un pourcentage du montant global des dépenses supérieur ou égal à 0,0069 et inférieur à 0,0083 %;
 - 20 % des indus irrécupérables qui représentent un pourcentage du montant global des dépenses supérieur ou égal à 0,0083 % et inférieur à 0,0097 %;
 - 30 % des indus irrécupérables qui représentent un pourcentage du montant global des dépenses supérieur ou égal à 0,0097 % et inférieur à 0,0111 %;
 - 40 % des indus irrécupérables qui représentent un pourcentage du montant global des dépenses supérieur ou égal à 0,0111 % et inférieur à 0,0125 %;
 - 50 % des indus irrécupérables qui représentent un pourcentage du montant global des dépenses supérieur ou égal à 0,0125 % et inférieur à 0,0139 %;
 - 60 % des indus irrécupérables qui représentent un pourcentage du montant global des dépenses supérieur ou égal à 0,0139 % et inférieur à 0,0153 %;
 - 70 % des indus irrécupérables qui représentent un pourcentage du montant global des dépenses supérieur ou égal à 0,0153 % et inférieur à 0,0167 %;
 - 80 % des indus irrécupérables qui représentent un pourcentage du montant global des dépenses supérieur ou égal à 0,0167 % et inférieur à 0,0181 %;
 - 90 % des indus irrécupérables qui représentent un pourcentage du montant global des dépenses supérieur ou égal à 0,0181 % et inférieur à 0,0195 %;
 - 100 % des indus irrécupérables qui représentent un pourcentage du montant global des dépenses supérieur ou égal à 0,0195 %.

Les dépenses payées indûment qui ne peuvent pas être récupérées en application de l'article 17, alinéa 2 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la Charte de l'assuré social sont communiquées à l'Institut selon les modalités prévues à l'article 164 ^{quater} pour le secteur des indemnités et dans les documents de dépenses relatifs à l'assurance soins de santé pour le secteur des soins de santé.

Si l'organisme assureur établit que l'erreur au sens de l'article 17, alinéa 2 de la loi précitée est imputable à une autre institution de sécurité sociale, les montants concernés sont déduits des montants pris en compte pour le calcul du pourcentage prévu au paragraphe 3, alinéa 2.”

Art. 72. L'article 71 entre en vigueur au 1^{er} janvier 2014 et le calcul prévu à l'article 194, § 3, alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 sera effectué pour la première fois au mois d'avril 2015.

Section 2. — Message électronique relatif aux indemnités payées indûment

Art. 73. L'article 164^{quater} de la même loi, inséré la loi-programme du 29 mars 2012, est retiré à la date du 1^{er} janvier 2014.

Art. 74. Dans la même loi, il est inséré un article 164^{quater} rédigé comme suit :

“Les organismes assureurs sont tenus de communiquer à l'Institut, par mutualité ou office régional, par titulaire et par nature du risque, le montant des indemnités payées indûment, la cause du paiement indu et si celui-ci résulte d'une erreur, d'une faute ou d'une négligence de l'organisme assureur.

De verzekeringsinstelling deelt eveneens, volgens de nadere regels bedoeld in het eerste lid, de teruggevorderde uitkeringsbedragen, de niet teruggevorderde bedragen evenals de redenen waarom deze bedragen niet werden teruggevorderd, mee. Ze deelt eveneens de niet teruggevorderde bedragen die worden geboekt ten laste van haar administratiekosten en de niet teruggevorderde bedragen die worden beschouwd als uitgaven van het stelsel mee; deze gegevens moeten afzonderlijk worden meegedeeld wat betreft de niet teruggevorderde bedragen in toepassing van artikel 17, tweede lid van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het Handvest van de sociaal verzekerde.

De gegevens bedoeld in het eerste en tweede lid worden meegedeeld door middel van een elektronisch procédé goedgekeurd door het Instituut, uiterlijk de laatste dag van de maand die volgt op ieder kalenderkwartaal waarop zij betrekking hebben.”.

Art. 75. Artikel 74 treedt in werking op 1 januari 2015.

Afdeling 3. — Verjaringstermijn van toepassing op de terugvordering van de onverschuldigd betaalde prestaties

Art. 76. Artikel 174, derde lid van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 december 2008, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 9. — *Bepalingen in de strijd tegen de sociale fraude*

Afdeling 1. — Anti Fraude Commissie

Art. 77. In titel II van de dezelfde wet wordt een artikel 13/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 13/1. § 1. In het Instituut wordt een bijzondere commissie ingesteld, genoemd Anti Fraude Commissie, met een adviserende en coördinerende rol. Deze commissie wordt voorgezeten door de Administrateur-generaal van het Instituut, of de door hem aangewezen ambtenaar.

Deze commissie is paritair samengesteld enerzijds uit leden van, de Dienst voor geneeskundige verzorging, de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle en de Dienst voor administratieve controle, en anderzijds uit vertegenwoordigers de verzekering instellingen. De leden van de Diensten van het Instituut worden aangewezen door de Leidend ambtenaren van deze Diensten; de leden die de verzekering instellingen vertegenwoordigen, worden aangewezen binnen het Nationaal Intermutualistisch College.

§ 2. Binnen het domein van de strijd tegen de fraude in de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, is deze commissie er onder meer mee belast :

- 1° het uitvoeren van studieopdrachten met het oog op de vereenvoudiging en coördinatie van de werkzaamheden van het Instituut en het Nationaal Intermutualistisch College op het gebied van de uitvoering van de wettelijke opdrachten van de diensten van het Instituut en van de adviserend geneesheren;
- 2° het afstemmen en coördineren van de informatiestromen tussen het Instituut en het Nationaal Intermutualistisch College met het oog op gemeenschappelijke acties of het vermijden van acties verschillend in de tijd ten opzichte van dezelfde doelgroep of individu, met respect voor het geheim van het onderzoek waartoe de controlediensten van het Instituut gehouden zijn;
- 3° het afstemmen van de acties van het Nationaal Intermutualistisch College en de Diensten van het Instituut inzake het opsporen en vervolgen van fraude, met respect voor en zonder inmenging in de wettelijke bevoegdheden van de Diensten van het Instituut en de adviserend geneesheren;
- 4° het voorstellen en uitwerken van werkmethode binnen de bestaande wettelijke context om te komen tot een eenvormigheid van het optreden;
- 5° het gemeenschappelijk voorstellen van aanbevelingen tot aanpassing van de regelgeving, wanneer die noodzaak zich aandient na analyse van de acties van het Nationaal Intermutualistisch College of de Diensten van het Instituut.
- 6° het aflijnen van de richtlijnen uit te werken die de contouren van het begrip “ernstige, nauwkeurige en met elkaar overeenstemmende aanwijzingen”, zoals bedoeld in artikel 77sexies.

De commissie rapporteert semestrieel aan het Algemeen Beheerscomité over de vooruitgang in de samenwerking tussen de Diensten van het Instituut en het Nationaal Intermutualistisch College op het gebied van de strijd tegen de fraude in de gezondheidszorg.

§ 3. De Koning kan aanvullende regels vaststellen met betrekking tot de samenstelling en de werking van de Anti Fraude Commissie.”.

Art. 78. In titel III, hoofdstuk V, van dezelfde wet, wordt een afdeling XXII ingevoegd, luidende : “Bepalingen in de strijd tegen de sociale fraude.”

L’organisme assureur communique également, selon les modalités visées à l’alinéa 1^{er}, les montants d’indemnités récupérés, les montants non récupérés ainsi que les motifs pour lesquels ces montants n’ont pas été récupérés. Il communique également les montants non récupérés qui sont inscrits à charge de ses frais d’administration et les montants non récupérés qui sont considérés comme des dépenses du régime; ces données doivent être communiquées de manière séparée, en ce qui concerne les montants non récupérables en application de l’article 17, alinéa 2 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la Charte de l’assuré social.

Les données visées aux alinéas 1^{er} et 2 sont communiquées au moyen d’un procédé électronique approuvé par l’Institut, au plus tard le dernier jour du mois qui suit chaque trimestre civil auquel elles se rapportent.”.

Art. 75. L’article 74 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Section 3. — Délai de prescription applicable à la récupération des prestations payées indûment

Art. 76. L’article 174, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 19 décembre 2008, est abrogé.

CHAPITRE 9. — *Dispositions de lutte contre la fraude sociale*

Section 1^{re}. — Commission Anti Fraude

Art. 77. Dans le titre II de la même loi, il est inséré un article 13/1 rédigé comme suit :

“Art. 13/1. § 1^{er}. Au sein de l’Institut, il est installé une commission spéciale, dénommée Commission Anti Fraude, avec un rôle de conseil et de coordination. Cette commission est présidée par l’Administrateur général de l’Institut ou par le fonctionnaire désigné par lui.

Cette commission est composée paritairement, d’une part, de membres du Service des soins de santé, du Service d’évaluation et de contrôle médicaux et du Service du contrôle administratif et, d’autre part, de représentants des organismes assureurs. Les membres des services de l’Institut sont désignés par le Fonctionnaire dirigeant de ces Services, les membres qui représentent les organismes assureurs sont désignés au sein du Collège Intermutualiste National.

§ 2. Dans le domaine de la lutte contre la fraude à l’assurance obligatoire maladie et invalidité, cette commission est notamment chargée de :

- 1° la réalisation de missions d’études en vue de la simplification et la coordination des activités de l’Institut et du Collège Intermutualiste National dans le domaine de l’exécution des missions légales de l’Institut et des médecins-conseils;
- 2° l’harmonisation et la coordination des sources d’information entre l’Institut et le Collège Intermutualiste National en vue d’actions communes, ou pour éviter des actions différentes dans le temps, à l’égard d’un même groupe cible ou d’individu, dans le respect du secret de l’enquête auquel sont tenus les services de contrôle de l’Institut;
- 3° l’harmonisation des actions du Collège Intermutualiste National et des services de l’Institut en matière de détection et poursuite de la fraude, dans le respect de et sans ingérence dans les compétences légales des services de l’Institut et des médecins-conseils;
- 4° la proposition et le développement de méthodes de travail dans le cadre légal existant pour aboutir à une uniformité d’action;
- 5° la proposition commune de recommandations d’adaptation de la réglementation, quand cela s’avère nécessaire après analyse des actions du Collège Intermutualiste National et des services de l’Institut.
- 6° l’élaboration des directives afin de tracer les contours de la notion de “indices graves, précis et concordants” visée à l’article 77sexies.

La commission fait rapport semestriellement au Comité général de gestion sur l’avancement de la collaboration entre les services de l’Institut et le Collège Intermutualiste National dans le domaine de la lutte contre la fraude dans l’assurance obligatoire maladie et invalidité.

§ 3. Le Roi peut établir des règles complémentaires en rapport avec la composition et le fonctionnement de la Commission Anti Fraude.”.

Art. 78. Dans le titre III, chapitre V, de la même loi, il est inséré une section XXII, intitulée “Dispositions concernant la lutte contre la fraude.”

Art. 79. In afdeling XXII, ingevoegd bij artikel 74, wordt een artikel 77sexies ingevoegd, luidende :

“Art. 77sexies. Indien er ernstige, nauwkeurige en met elkaar overeenstemmende aanwijzingen van bedrog voorhanden zijn in hoofde van een zorgverlener in de zin van artikel 2, n, kunnen de uitbetalingen door de verzekeringsinstellingen in het kader van de regeling derdebetalen, geheel of gedeeltelijk worden geschorst voor een periode van maximaal 12 maanden.

Elke verzekeringsinstelling of elke sociaal verzekerde kan deze aanwijzingen melden aan de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle, die ook op eigen initiatief kan handelen. Indien een verzekeringsinstelling aanwijzingen meldt aan de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle, deelt zij deze gelijktijdig mee aan de andere verzekeringsinstellingen.

De Leidend ambtenaar van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle, of de door hem aangewezen ambtenaar, maakt de feiten waarop de aanwijzingen berusten ter kennisgeving over aan de zorgverlener met een aangetekende brief, die geacht wordt ontvangen te zijn de derde werkdag die volgt op die waarop de brief aan de postdiensten werd overhandigd. Hij nodigt de zorgverlener uit hem zijn verweermiddelen mee te delen met een aangetekende brief binnen vijftien werkdagen.

Na het onderzoek van de verweermiddelen, of bij afwezigheid van verweermiddelen ontvangen binnen de gestelde termijn, neemt de Leidend ambtenaar of de door hem aangewezen ambtenaar, zijn beslissing. Indien hij beslist de uitbetalingen te schorsen, bepaalt hij de duur van de periode van de schorsing. Hij bepaalt eveneens of de schorsing geheel of gedeeltelijk is.

De uitvoerbare beslissing van de Leidend ambtenaar of van de door hem aangewezen ambtenaar, is gemotiveerd. Zij wordt ter kennisgeving meegedeeld door middel van een aangetekende brief aan de zorgverlener en heeft uitwerking, niettegenstaande beroep, vanaf de derde werkdag die volgt op die waarop de brief aan de postdiensten werd overhandigd. Een afschrift van de beslissing wordt gelijktijdig ter kennisgeving meegedeeld aan de verzekeringsinstellingen.

Een niet schorsend beroep kan ingesteld worden bij de Arbeidsrechtbank die bevoegd is overeenkomstig artikel 167.

De opschorting vervalt van rechtswege indien binnen het jaar na de beslissing geen proces-verbaal van vaststelling werd opgesteld.”

Art. 80. In dezelfde afdeling XXII wordt een artikel 77septies ingevoegd, luidende :

“Artikel 77septies. De prestaties waarvan is vastgesteld is dat zij in strijd zijn met de regels bedoeld in artikel 73bis, 1° tot 6° van de wet, kunnen niet nogmaals ter uitbetaling worden ingediend bij de verzekeringsinstelling.”

Art. 81. In artikel 153 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 2008, wordt een paragraaf 2/1 ingevoegd, luidend als volgt :

“§ 2/1. De feitelijke en medische vaststellingen die de adviserend geneesheren tijdens de uitoefening van hun controletaken verrichten hebben bewijskracht tot bewijs van het tegendeel. Deze vaststellingen mogen, met hun bewijswaarde, worden gebruikt door de inspecteurs en controleurs bedoeld in de artikelen 146 en 162 met het oog op de vaststelling van inbreuken.”

Art. 82. In artikel 156, § 1 van dezelfde wet, hersteld bij de wet van 13 december 2006 en gewijzigd bij de wet van 29 maart 2012, wordt het derde lid vervangen als volgt :

“Ingeval de schuldenaar in gebreke blijft, kunnen de verzekeringsinstellingen in toepassing van artikel 206bis, § 1, of de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen in toepassing van artikel 206bis, § 2 worden belast met de invordering van de verschuldigde bedragen”.

Art. 83. In artikel 164 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 10 december 2009, wordt het vijfde lid vervangen als volgt :

“De invordering van de ten onrechte betaalde prestaties kan worden verricht overeenkomstig de bepalingen van artikel 206bis, § 1, of overeenkomstig artikel 206bis, § 2, voor wat betreft de prestaties waarvan het niet terugvorderen als gewettigd is beschouwd zoals bedoeld in artikel 194, § 1, b).”.

Art. 79. Dans la section XXII, insérée par l'article 74, il est inséré un article 77sexies, rédigé comme suit :

“Art. 77sexies. S'il existe des indices graves, précis et concordants de fraude dans le chef d'un dispensateur de soins au sens de l'article 2, n, les paiements par les organismes assureurs dans le cadre du régime du tiers payant peuvent être suspendus, totalement ou partiellement, pour une période maximale de 12 mois.

Chaque organisme assureur ou assuré social peut communiquer ces indices au Service d'évaluation et de contrôle médicaux, qui peut également agir de sa propre initiative. Si un organisme assureur communique des indices au Service d'évaluation et de contrôle médicaux, il les communique simultanément aux autres organismes assureurs.

Le Fonctionnaire-dirigeant du Service d'évaluation et de contrôle médicaux, ou le fonctionnaire désigné par lui, notifie les faits sur lesquels se basent les indices au dispensateur de soins par lettre recommandée, qui est censée être reçue le troisième jour ouvrable après remise aux services de la Poste. Il invite le dispensateur de soins à lui transmettre par lettre recommandée ses moyens de défense dans un délai de quinze jours.

Après l'examen des moyens de défense, ou en l'absence de moyens de défense reçus dans le délais imparti, le Fonctionnaire-dirigeant ou le fonctionnaire désigné par lui, prend sa décision. S'il décide de suspendre les paiements, il détermine la durée de la période de suspension. Il détermine également si la suspension est totale ou partielle.

La décision exécutoire du Fonctionnaire-dirigeant ou du fonctionnaire désigné par lui, est motivée. Elle est notifiée par lettre recommandée au dispensateur de soins et prend effet, nonobstant appel, le troisième jour ouvrable qui suit celui où le pli a été remis aux services de la Poste. Copie de la décision est simultanément notifiée aux organismes assureurs.

Un appel non suspensif peut être formé devant le Tribunal du travail qui est compétent conformément à l'article 167.

La suspension prend fin de plein droit si, dans un délai d'un an à compter de la décision, aucun procès verbal de constat n'est établi.”

Art. 80. Dans la même section XXII, il est inséré un article 77septies, rédigé comme suit :

“Article 77septies. Les prestations dont il est établi qu'elles sont contraires aux règles visées à l'article 73bis, 1° à 6° de la loi, ne peuvent plus à nouveau être introduites pour paiement auprès de l'organisme assureur.

Art. 81. Dans l'article 153 de la même loi, remplacé par la loi du 19 décembre 2008, un paragraphe 2/1 est inséré, rédigé comme suit :

“§ 2/1. Les constatations factuelles et médicales que les médecins conseil ont faites durant l'exercice de leurs tâches de contrôle ont force probante jusqu'à preuve du contraire. Ces constatations peuvent, avec leur valeur probante, être utilisées par les inspecteurs et contrôleurs visés aux articles 146 et 162 en vue de la constatation d'infractions.”

Art. 82. Dans l'article 156, § 1^{er} de la même loi, rétabli par la loi du 13 décembre 2006 et modifié par la loi du 29 mars 2012, le troisième alinéa est remplacé comme suit :

“Dans le cas où le débiteur reste en défaut, les organismes assureurs en application de l'article 206bis, § 1^{er}, ou l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines en application de l'article 206bis, § 2, peuvent être chargés du recouvrement des montants dus”.

Art. 83. Dans l'article 164 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 10 décembre 2009, l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit :

“La récupération des prestations indûment payées peut être effectuée conformément aux dispositions de l'article 206bis, § 1^{er}, ou conformément à l'article 206bis, § 2, pour ce qui concerne les prestations dont la non-récupération peut être admise comme justifiée comme visé à l'article 194, § 1^{er}, b).”.

Art. 84. In artikel 206*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 januari 2002, waarvan de bestaande tekst paragraaf 2 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° een paragraaf 1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1. In het kader van de verzekering voor geneeskundige verzorging, kan elke som die door de verzekeringsinstellingen aan een zorgverlener moet worden betaald, van rechtswege door de verzekeringsinstellingen worden aangewend ter betaling van de door de zorgverlener verschuldigde bedragen die hij ten onrechte heeft ontvangen, of ter voldoening van iedere andere schuldvordering die is ontstaan krachtens deze wet, haar uitvoeringsbesluiten en verordeningen en van de overeenkomsten en akkoorden afgesloten krachtens dezelfde wet.”

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. De bedragen die worden gerecupereerd zijn inkomsten van de verzekering voor geneeskundige verzorging zoals bedoeld in artikel 191 en worden op de rekening van het Instituut gestort.”

Afdeling 2. — Medisch controle en sancties

Art. 85. In artikel 2, n), van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1999 en 13 december 2006, wordt een komma ingevoegd tussen het woord “tewerkstellen” en het woord “die”.

Art. 86. Artikel 73*bis*, 1°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 december 2006 en gewijzigd bij de wet van 29 maart 2012, wordt aangevuld met de woorden “of wanneer zij werden verleend of afgeleverd gedurende een tijdelijke of definitieve periode van verbod tot uitoefening van het beroep”.

Art. 87. In artikel 141, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 april 1997 en bij de wetten van 24 december 1999, 24 december 2002, 22 december 2003, 27 april 2005, 13 december 2006, 19 december 2008, 17 juni 2009 en 29 maart 2012, wordt de bepaling onder 7° opgeheven.

Art. 88. In artikel 142, § 1, van dezelfde wet, hersteld bij de wet van 13 december 2006 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, 2°, worden de woorden “dezelfde verstrekkingen” vervangen door de woorden “de terugbetaling”;

2° de § wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Wanneer een zorgverlener het voorwerp uitmaakt van strafrechtelijke vervolgingen ten gevolge van een mededeling van feiten door de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle aan het openbare ministerie, kan het Instituut zich burgerlijke partij stellen met het oog op de terugvordering van de door de ziekteverzekering onverschuldigd terugbetaalde verstrekkingen. De alzo teruggevorderde bedragen worden gestort op de rekening van het Instituut en geboekt als inkomsten van de verzekering voor geneeskundige verzorging.”

Art. 89. In artikel 154 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 december 2002 en 19 december 2008, worden het zevende en achtste lid opgeheven.

Art. 90. In artikel 175, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 december 2008, worden de woorden “geneesheren-inspecteurs, apothekers-inspecteurs en sociale controleurs” vervangen door de woorden “geneesheren-inspecteurs, apothekers-inspecteurs en verpleegkundigen-controleurs”.

Art. 91. In artikel 168*quinquies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 mei 2010 en gewijzigd bij de wet van 29 maart 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, 3°, wordt de bepaling onder a) vervangen als volgt:

“a) ofwel een activiteit heeft hervat zonder de in artikel 100, § 2, bedoelde toelating of zonder de voorwaarden van de toelating te respecteren;”

2° in § 3, vijfde lid, worden de woorden “het werk” vervangen door de woorden “de werkzaamheid”;

3° In paragraaf 8, vijfde en zevende lid, wordt het woord “word” telkens vervangen door “wordt”.

Art. 84. Dans l'article 206*bis* de la même loi, inséré par la loi du 14 janvier 2002, dont le texte actuel formera le paragraphe 2, sont apportées les modifications suivantes:

1° il est inséré un paragraphe 1^{er} rédigé comme suit:

“§ 1^{er}. Dans le cadre de l'assurance soins de santé, toute somme qui doit être payée par les organismes assureurs à un dispensateur de soins, peut être utilisée de plein droit par ces organismes assureurs pour le paiement par compensation des montants indûment perçus par ce dispensateur de soins ou pour le règlement de toute autre créance qui trouve son origine dans la présente loi, dans ses arrêtés et règlements d'exécution, dans les conventions et accords pris en vertu de la présente loi.”

2° l'article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Les montants récupérés constituent une recette de l'assurance soins de santé comme visée à l'article 191 et sont versés sur le compte de l'Institut.”

Section 2. — Contrôle médical et sanctions

Art. 85. Dans le texte néerlandais de l'article 2, n), de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par les lois des 24 décembre 1999 et 13 décembre 2006, le signe de ponctuation “,” est inséré entre le mot “tewerkstellen” et le mot “die”.

Art. 86. L'article 73*bis*, 1°, de la même loi, inséré par la loi du 13 décembre 2006 et modifié par la loi du 29 mars 2012, est complété par les mots “ou lorsqu'elles ont été effectuées ou fournies durant une période d'interdiction temporaire ou définitive d'exercice de la profession”.

Art. 87. Dans l'article 141, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 avril 1997 et par les lois des 24 décembre 1999, 24 décembre 2002, 22 décembre 2003, 27 avril 2005, 13 décembre 2006, 19 décembre 2008, 17 juin 2009 et 29 mars 2012, le 7° est abrogé.

Art. 88. À l'article 142, § 1^{er}, de la même loi, rétabli par la loi du 13 décembre 2006 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, 2°, les mots “de la valeur des mêmes prestations” sont remplacés par les mots “du remboursement”;

2° le § est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

“Lorsqu'un dispensateur de soins fait l'objet de poursuites pénales consécutives à une communication des faits au ministère public par le Service d'évaluation et de contrôle médicaux, l'Institut peut se constituer partie civile en vue de la récupération des prestations indûment remboursées par l'assurance soins de santé. Les montants ainsi récupérés sont versés au compte de l'Institut et comptabilisés comme recettes de l'assurance soins de santé.”

Art. 89. Dans l'article 154 de la même loi, modifié par les lois des 24 décembre 2002 et 19 décembre 2008, les alinéas 7 et 8 sont abrogés.

Art. 90. Dans l'article 175, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 22 décembre 2008, les mots “Les médecins-inspecteurs, les pharmaciens-inspecteurs, les infirmiers-controleurs et les contrôleurs sociaux” sont remplacés par les mots “Les médecins-inspecteurs, les pharmaciens-inspecteurs et les infirmiers-controleurs”.

Art. 91. À l'article 168*quinquies* de la même loi, inséré par la loi du 19 mai 2010 et modifié par la loi du 29 mars 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 2, 3°, le a) est remplacée par ce qui suit:

“a) a repris une activité sans l'autorisation visée à l'article 100, § 2, ou sans respecter les conditions de l'autorisation;”

2° dans le texte néerlandais du § 3, alinéa 5, les mots “het werk” sont remplacés par les mots “de werkzaamheid”;

3° Dans le texte néerlandais du § 8, alinéas 5 et 7, le mot “word” est chaque fois remplacé par le mot “wordt”.

HOOFDSTUK 10

Financiële transparantie van geneeskundige verzorging

Art. 92. Dit hoofdstuk voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2011/24/EU van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2011 betreffende de toepassing van de rechten van patiënten bij grensoverschrijdende gezondheidszorg.

Art. 93. In artikel 2, n), van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1999 en 13 december 2006, wordt de tweede zin, die aanvangt met de woorden “Worden voor de toepassing” en eindigt met de woorden “bedragen organiseren;” vervangen als volgt:

“Worden voor de toepassing van de artikelen 53, § 1, § 1^{bis} en § 1^{ter}, 73^{bis} en 142 gelijkgesteld met zorgverleners, de natuurlijke of rechtspersonen die hen tewerkstellen, die de zorgverlening organiseren of die de inning van de door de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging verschuldigde bedragen organiseren;”.

Art. 94. In artikel 50, § 3, achtste lid, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° het woord “gerechtigden” wordt vervangen door het woord “rechthebbenden”;
- 2° in de Franse tekst worden de woorden “lorsqu’il” vervangen door de woorden “lorsqu’ils”.

Art. 95. In artikel 52 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 14 januari 2002 en 13 december 2005, wordt een paragraaf 2^{bis} ingevoegd, luidende:

“De overeenkomsten en akkoorden bevatten afspraken over de wijze waarop wordt toegezien op de naleving van de verbintenissen door de zorgverleners die zijn toegetreten. Onverminderd de wettelijke controleopdrachten van de verzekeringsinstellingen, brengen de bevoegde commissies verslag uit aan het verzekeringscomité over de naleving van de overeenkomsten en akkoorden, onder meer op basis van bevragingen bij de rechthebbenden.”

Art. 96. In artikel 53 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) het eerste lid van § 1, gewijzigd bij de wetten van 25 januari 1999 en 27 december 2005, wordt aangevuld met twee zinnen, luidende:

“Ongeacht of de zorgverlener de verstrekkingen verricht voor eigen of voor andermans rekening, wordt op het deel ontvangstbewijs van het getuigenschrift voor verstrekte hulp of van aflevering of het gelijkwaardig document, het bedrag vermeld dat door de rechthebbende aan de zorgverlener werd betaald voor de verrichte verstrekkingen. Van zodra een overeenkomst of een akkoord een regeling van elektronische facturatie door zorgverleners heeft vastgesteld, stelt de Koning, op voorstel van het Verzekeringscomité en na advies van de bevoegde overeenkomsten- of akkoordencommissie, de bijkomende gegevens vast die door de zorgverleners aan de verzekeringsinstellingen worden overgemaakt.”

- b) een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. Voorschotten voor te verlenen of af te leveren geneeskundige verstrekkingen mogen worden ontvangen binnen de grenzen zoals vastgesteld in de overeenkomsten en akkoorden.”

De zorgverleners zijn ertoe gehouden om aan de rechthebbende een ontvangstbewijs uit te reiken in geval van ontvangst van een voorschot.”;

- c) een paragraaf 1/2 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1/2. De zorgverleners zijn ertoe gehouden om aan de rechthebbende een bewijsstuk uit te reiken van de verrichte verstrekkingen die aanleiding geven tot een tegemoetkoming van de verplichte verzekering, alsmede van de verstrekkingen die geen aanleiding geven tot een tegemoetkoming van de verplichte verzekering en samen met verstrekkingen die er wel aanleiding toe geven worden verricht:

- 1° als er toepassing wordt gemaakt van de derdebetalersregeling;
- 2° als de zorgverlener, naast bedragen voor verstrekkingen die aanleiding geven tot een tegemoetkoming van de verplichte verzekering, ook bedragen aanrekenen aan de rechthebbende voor verstrekkingen die geen aanleiding geven tot een tegemoetkoming van de verplichte verzekering;

CHAPITRE 10

Transparence financière des soins de santé

Art. 92. Le présent chapitre transpose partiellement la Directive 2011/24/UE du Parlement européen et du Conseil 9 mars 2011 relative à l'application des droits des patients en matière de soins de santé transfrontaliers.

Art. 93. Dans l'article 2, n), de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifiée par les lois des 24 décembre 1999 et 13 décembre 2006, la deuxième phrase commençant par les mots “Sont assimilées” et finissant par les mots “soins de santé;” est remplacée par la phrase suivante:

“Sont assimilées aux dispensateurs de soins pour l'application des articles 53, § 1^{er}, § 1^{er bis} et § 1^{er ter}, 73^{bis} et 142, les personnes physiques ou morales qui les emploient, qui organisent la dispensation des soins ou la perception des sommes dues par l'assurance soins de santé;”.

Art. 94. À l'article 50, § 3, alinéa 8, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

- 1° le mot “titulaires” est remplacé par le mot “bénéficiaires”;
- 2° dans la version française du texte, les mots “lorsqu’il” sont remplacés par les mots “lorsqu’ils”.

Art. 95. Dans l'article 52 de la même loi modifié par les lois du 14 janvier 2002 et 13 décembre 2005, est inséré un paragraphe 2^{bis}, rédigé comme suit:

“Les conventions et accords contiennent des clauses relatives à la manière dont est effectué le contrôle du respect des engagements par les dispensateurs de soins qui y ont adhéré. Sans préjudice des missions légales de contrôle des organismes assureurs, les commissions compétentes transmettent au Comité de l'assurance un rapport sur le respect des conventions et accords, notamment sur base de demandes de renseignements auprès des bénéficiaires.”

Art. 96. À l'article 53 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

- a) l'alinéa 1^{er} du § 1^{er}, modifié par les lois des 25 janvier 1999 et 27 décembre 2005, est complété par les deux phrases ainsi rédigées:

“Que le dispensateur de soins effectue les prestations pour son propre compte ou pour compte d'autrui, le montant payé par le bénéficiaire au dispensateur de soins pour les prestations effectuées est mentionné sur la partie reçue de l'attestation de soins donnés ou de fournitures ou sur le document équivalent. Dès qu'une convention ou un accord a fixé des règles en matière de facturation électronique par les dispensateurs de soins, le Roi fixe, sur proposition du Comité de l'assurance et après avis de la commission de conventions ou d'accords compétente, les données complémentaires à transmettre par les dispensateurs de soins aux organismes assureurs.”

- b) il est inséré un paragraphe 1^{er}/1, rédigé comme suit:

“§ 1^{er} /1. Des acomptes peuvent être perçus pour les prestations de santé à effectuer ou à fournir dans les limites fixées par les conventions et accords.”

Les dispensateurs de soins sont tenus de remettre au bénéficiaire un reçu en cas de perception d'acompte.”;

- c) il est inséré un paragraphe 1^{er}/2, rédigé comme suit:

“§ 1^{er}/2. Les dispensateurs de soins sont tenus de remettre au bénéficiaire un document justificatif des prestations effectuées donnant lieu à intervention de l'assurance obligatoire ainsi que des prestations n'y donnant pas lieu lorsque ces dernières sont effectuées avec des prestations qui y donnent lieu:

- 1° lorsqu'il est fait application du régime du tiers payant;
- 2° lorsque le dispensateur de soins porte en compte au bénéficiaire outre des montants pour des prestations donnant lieu à intervention de l'assurance obligatoire des montants pour des prestations qui ne donnent pas lieu à une intervention de l'assurance obligatoire;

3° als de zorgverlener bedragen int van de rechthebbende nadat hij hem het getuigschrift voor verstrekte hulp of van aflevering of het gelijkwaardig document bedoeld in § 1 heeft uitgereikt;

4° in geval het getuigschrift voor verstrekte hulp of van aflevering of het gelijkwaardig document bedoeld in § 1, eerste lid, wordt vervangen door een elektronische gegevens-overdracht door de zorgverlener aan de verzekeringsinstelling van de rechthebbende.

Het totaal bedrag van de verstrekkingen bedoeld in het eerste lid dat aangerekend wordt aan de rechthebbende alsmede het totaal bedrag betaald door de rechthebbende voor de bedoelde verstrekkingen, met inbegrip van de betaalde voorschotten, komen voor op het bewijsstuk.

Naast elk van de verrichte verstrekkingen, vermeld onder de vorm bedoeld in § 1, eerste lid voor de verstrekkingen die aanleiding geven tot een tegemoetkoming van de verplichte verzekering en met een omschrijving voor de verstrekkingen die er geen aanleiding toe geven, staat zijn bedrag.

In afwijking van het eerste lid 1° en 3° moet geen bewijsstuk worden uitgereikt door de algemeen geneeskundige of de geneesheer-specialist wanneer hij enkel een raadpleging of bezoek bedoeld in artikel 34, eerste lid, 1°, a) verricht, alsook in geval van manuele opening of verlenging van het globaal medisch dossier. In dat geval reikt de zorgverlener aan de rechthebbende een ontvangstbewijs van het ontvangen bedrag uit.

Op vraag van de rechthebbende, bevat het bewijsstuk, voor de geneeskundige verstrekkingen en de medische hulpmiddelen bedoeld in artikel 33, § 1, 11° van de wet van 15 december 2013 met betrekking tot medische hulpmiddelen, bepaald door de bevoegde overeenkomsten- of akkoordcommissie, het aankoopbedrag van de door de zorgverlener afgeleverde hulpmiddelen als die het voorwerp uitmaken van een tegemoetkoming van de verplichte verzekering of deel uitmaken van een geneeskundige verstrekking die aanleiding geeft tot een dergelijke tegemoetkoming.

De overeenkomsten en akkoorden gesloten door de commissies bedoeld in artikel 26 stellen de andere vermeldingen vast die voorkomen op het bewijsstuk evenals de modaliteiten volgens de welke dit wordt uitgereikt aan de rechthebbende. De overeenkomsten en akkoorden stellen ook het model vast dat moet worden gebruikt door de zorgverleners.

De documenten gevoegd als bijlagen 37, 38, 43, 49 en 52 bij de Verordening van 28 juli 2003 tot uitvoering van artikel 22, 11° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, blijven van kracht tot hun vervanging overeenkomstig het zesde lid.”;

d) een paragraaf 1/3 wordt ingevoegd, luidende :

“§ 1/3. De beslissingen genomen in uitvoering van § 1/1 en § 1/2, vijfde en zesde lid worden gebundeld in de overeenkomsten en akkoorden onder de vorm van een beschikkend gedeelte. Ze blijven van kracht zolang ze niet worden aangepast door een andere overeenkomst of akkoord.

Ze kunnen algemeen verbindend worden verklaard door de Koning, na advies van de bevoegde overeenkomsten- of akkoordcommissie en van het Verzekeringscomité.

Het beschikkend gedeelte van de overeenkomst of van het akkoord dat algemeen verbindend wordt verklaard, wordt als bijlage bij het koninklijk besluit tot algemeen verbindend verklaring in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Het beschikkend gedeelte dat algemeen verbindend wordt verklaard is bindend voor alle zorgverleners die behoren tot de betrokken categorie, ongeacht of ze zijn toegetreten tot de overeenkomst of het akkoord.

Het koninklijk besluit tot algemeen verbindend verklaring van het beschikkend gedeelte heeft uitwerking met ingang van de datum vastgesteld door de Koning.

De Koning kan, na advies van de bevoegde overeenkomsten- of akkoordcommissie, het besluit tot algemeen verbindend verklaring van het beschikkend gedeelte geheel of gedeeltelijk opheffen, in de mate waarin deze niet meer beantwoordt aan de toestand en de voorwaarden die de algemeen verbindend verklaring hebben verantwoord. Het advies wordt geacht te zijn gegeven indien het niet is geformuleerd binnen de twee maanden na de adviesaanvraag door de minister.”

3° lorsque le dispensateur de soins perçoit du bénéficiaire des montants après lui avoir délivré l'attestation de soins donnés ou de fournitures ou le document équivalent visé au § 1^{er};

4° dans le cas où l'attestation de soins donnés ou de fournitures ou le document équivalent visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par une transmission électronique de données par le dispensateur de soins à l'organisme assureur du bénéficiaire.

Le montant total des prestations visées à l'alinéa 1^{er} porté en compte au bénéficiaire ainsi que le montant total payé par le bénéficiaire pour lesdites prestations, en ce compris les acomptes payés, figurent sur le document justificatif.

En regard de chacune des prestations effectuées, reprises sous la forme visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er} pour les prestations donnant lieu à une intervention de l'assurance obligatoire et par un libellé pour les prestations n'y donnant pas lieu, figure son montant.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 1° et 3°, un document justificatif ne doit pas être délivré par le médecin généraliste ou le médecin spécialiste lorsqu'il effectue uniquement une consultation ou visite visée à l'article 34, alinéa 1^{er}, 1°, a), ainsi qu'en cas d'ouverture ou de prolongation manuelles du dossier médical global. Dans ce cas, le dispensateur de soins délivre au bénéficiaire un reçu du montant perçu.

à la demande du bénéficiaire, le document justificatif contient, pour les prestations de santé et les dispositifs visés à l'article 33, § 1, 11° de la loi du 15 décembre 2013 en matière de dispositifs médicaux déterminés par la commission de conventions ou d'accords compétente, le montant d'achat des dispositifs fournis par le dispensateur lorsque ceux-ci font l'objet d'une intervention de l'assurance obligatoire ou font partie d'une prestation de santé donnant lieu à une pareille intervention.

Les conventions et accords conclus par les commissions visées à l'article 26 fixent les autres mentions qui figurent sur le document justificatif et les modalités suivant lesquelles celui-ci est remis au bénéficiaire. Les conventions et accords arrêtent également le modèle à utiliser par les dispensateurs de soins.

Les documents repris aux annexes 37, 38, 43, 49 et 52 du Règlement du 28 juillet 2003 portant exécution de l'article 22, 11°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, restent d'application jusqu'à leur remplacement conformément à l'alinéa 6.”;

d) il est inséré un paragraphe 1^{er}/3, rédigé comme suit :

“§ 1^{er}/3. Les décisions prises en exécution du § 1^{er} /1 et du § 1^{er}/2, alinéas 5 et 6 sont rassemblées dans les conventions et accords sous forme de dispositif. Elles restent d'application aussi longtemps qu'elles n'ont pas été adaptées par une autre convention ou un autre accord.

Elles peuvent être rendues obligatoires par le Roi, après avis de la commission de conventions ou d'accords compétente et du Comité de l'assurance.

Le dispositif de la convention ou de l'accord rendu obligatoire est publié au *Moniteur belge*, en annexe à l'arrêté royal qui le rend obligatoire.

Le dispositif rendu obligatoire lie tous les dispensateurs de soins qui relèvent de la catégorie concernée, qu'ils aient ou non adhéré à la convention ou à l'accord.

L'arrêté royal rendant obligatoire le dispositif a effet à partir de la date fixée par le Roi.

Le Roi peut, après avis de la commission de conventions ou d'accords compétente, abroger totalement ou partiellement l'arrêté ayant rendu obligatoire le dispositif, dans la mesure où celui-ci ne répond plus à la situation et aux conditions qui ont justifié l'extension de la force obligatoire. L'avis est considéré avoir été donné s'il n'a pas été formulé dans les deux mois suivant la demande d'avis par le ministre.”

e) een paragraaf 1/4 wordt ingevoegd, luidende :

“§ 1/4. De Koning kan, voor de personen die, zonder zorgverlener te zijn, verstrekkingen verrichten die aanleiding geven tot een tegemoetkoming van de verplichte verzekering, alsmede verstrekkingen die geen aanleiding geven tot een tegemoetkoming van de verplichte verzekering en samen met verstrekkingen die er wel aanleiding toe geven worden verricht, alsmede voor de zorgverleners die voormelde verstrekkingen verrichten en waarvoor geen commissie bedoeld in artikel 26 bestaat, maatregelen treffen die de transparantie van de kostprijs van geneeskundige verzorging ten aanzien van de rechthebbende beogen.”

“Art. 96/1. In artikel 73 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 17 september 2005 en bij de wetten van 27 december 2005, 13 december 2006, 8 juni 2008, 19 december 2008, 22 december 2008, 10 december 2009, 23 december 2009, 29 december 2010, 29 maart 2012 en 22 juni 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 1, zevende lid, wordt het woord “laatste” vervangen door het woord “achtste”;
- 2° in § 1, zevende lid, wordt het woord “mededeling” in de Nederlandse tekst vervangen door het woord “affichering”;
- 3° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende :

“§ 1/1. Onder voorbehoud van artikel 152, § 5, van de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, gecoördineerd op 10 juli 2008, kan de Koning de voorwaarden bepalen waaronder zorgverleners supplementen kunnen aanrekenen voor verstrekkingen inzake klinische biologie, pathologisch-anatomische onderzoeken en genetische onderzoeken.

De Koning bepaalt deze voorwaarden op grond van het voorstel van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt verstaan onder supplementen, het verschil tussen de honoraria en de tarieven indien een in artikel 50 bedoeld akkoord van kracht is of het verschil tussen de honoraria en de tarieven die als grondslag dienen voor de berekening van de verzekerings-tegemoetkoming indien er geen bedoeld akkoord van kracht is.

Art. 97. Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2015.

HOOFDSTUK 11

Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle

Art. 98. In artikel 139 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 29 maart 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het eerste lid, worden de woorden “bestaande uit een centrale dienst, tien provinciale diensten en een tweetalige dienst voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De tien provinciale diensten en de tweetalige dienst voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn gewestelijke diensten in de zin van artikel 32 van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken”, vervangen door de woorden “bestaande uit een centrale dienst en gewestelijke diensten in de zin van artikel 32 van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken”;
- 2° een tweede lid wordt ingevoegd, luidend als volgt :

“De Koning bepaalt, bij besluit overlegd in Ministerraad, voor deze gewestelijke diensten :

- 1° het aantal;
- 2° het ambtsgebied;
- 3° de zetel.”.

Art. 99. Artikel 146, § 1, eerste lid van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 maart 2013, wordt gewijzigd als volgt :

“Om de in artikel 139, tweede lid, 2° tot 5°, bedoelde opdrachten te vervullen, beschikt de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle over inspecterend personeel alsook over administratief personeel bekleed met verschillende graden.

Onder inspecterend personeel wordt verstaan : de geneesheren-inspecteurs, de apothekers-inspecteurs, de verpleegkundigen-controleurs, en de inspecteurs die een andere beroepskwalificatie hebben.

Het inspecterend personeel is sociaal inspecteur in de zin van artikel 16, 1°, van het Sociaal strafwetboek. Zij leggen de eed af overeenkomstig artikel 175.

e) il est inséré un paragraphe 1^{er}/4, rédigé comme suit :

“§ 1^{er}/4. Pour les personnes qui, sans être dispensateurs de soins, effectuent des prestations donnant lieu à intervention de l’assurance obligatoire, ou effectuent des prestations ne donnant pas lieu à intervention de l’assurance obligatoire lorsque ces dernières sont effectuées avec des prestations qui y donnent lieu, ainsi que pour les dispensateurs de soins qui effectuent des prestations précitées et pour lesquels il n’existe pas de commission visée à l’article 26, le Roi peut prendre les mesures visant à la transparence du coût des soins de santé vis-à-vis du bénéficiaire.”

“Art. 96/1. A l’article 73 de la même loi, remplacé par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par l’arrêté royal du 17 septembre 2005 et les lois du 27 décembre 2005, 13 décembre 2006, 8 juin 2008, 19 décembre 2008, 22 décembre 2008, 10 décembre 2009, 23 décembre 2009, 29 décembre 2010, 29 mars 2012 et 22 juin 2012, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° au § 1^{er}, alinéa 7, les mots “dernier alinéa” sont remplacés par les mots “alinéa 8”;
- 2° dans le § 1^{er}, alinéa 7, dans la version néerlandaise du texte, le mot “mededeling” est remplacé par le mot “affichering”;
- 3° il est inséré un paragraphe 1^{er}/1, rédigé comme suit :

“§ 1^{er}/1. Sous réserve de l’application de l’article 152, § 5, de la loi relative aux hôpitaux et à d’autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008, le Roi peut déterminer les conditions dans lesquelles des suppléments peuvent être appliqués pour les prestations de biologie clinique, d’anatomopathologie et de génétique.

Le Roi fixe ces conditions sur base de la proposition de la Commission nationale médico-mutualiste.

Pour l’application du présent paragraphe, on entend par suppléments, la différence entre les honoraires et les tarifs de l’accord au cas où un accord visé à l’article 50 est en vigueur ou la différence entre les honoraires et les tarifs qui servent de base au calcul de l’intervention de l’assurance au cas où un tel accord n’est pas en vigueur.

Art. 97. Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

CHAPITRE 11

Service d’évaluation et de contrôle médicaux

Art. 98. Dans l’article 139 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 29 mars 2012, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° à l’alinéa 1^{er}, les mots “composé d’un service central, de dix services provinciaux et d’un service bilingue pour la Région de Bruxelles-Capitale. Les dix services provinciaux et le service bilingue pour la Région de Bruxelles-Capitale sont des services régionaux au sens de l’article 32 des lois du 18 juillet 1966 sur l’emploi des langues en matière administrative” sont remplacés par les mots “composé d’un service central et des services régionaux au sens de l’article 32 des lois du 18 juillet 1966 sur l’emploi des langues en matière administrative”;
- 2° un alinéa 2 est inséré, rédigé comme suit :

“Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, pour les services régionaux

- 1° leur nombre;
- 2° leur ressort;
- 3° leur siège.”.

Art. 99. L’article 146, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 19 mars 2013, est modifié comme suit :

“Pour accomplir la mission visée à l’article 139, alinéa 2, 1° à 5°, le Service d’évaluation et de contrôle médicaux dispose d’un personnel d’inspection ainsi que d’un personnel administratif revêtus de différents grades.

Par personnel d’inspection, on entend : les médecins-inspecteurs, les pharmaciens-inspecteurs, les infirmiers contrôleurs, et les inspecteurs ayant une autre qualification professionnelle.

Le personnel d’inspection est inspecteur social au sens de l’article 16, 1°, du Code pénal social. Ils prêtent serment conformément à l’article 175.

Het inspecterend personeel is bevoegd voor het gehele Belgische grondgebied, ongeacht hun administratieve standplaats.”.

Art. 100. In artikel 146bis van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden “de inspecteurs” vervangen door de woorden “het inspecterend personeel”;
- 2° in paragraaf 1, elfde lid, worden de woorden “de geneesheren-inspecteurs” vervangen door de woorden “het inspecterend personeel”;
- 3° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “de geneesheren-inspecteurs, apothekers-inspecteurs en verpleegkundige-controleurs” vervangen door de woorden “het inspecterend personeel”.

Art. 101. In titel VII, hoofdstuk II van dezelfde wet, wordt het opschrift van afdeling II, vervangen als volgt :

“*Afdeling II. — Het inspecterend personeel van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle.*”.

Art. 102. In artikel 150, eerste lid van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 29 maart 2012, worden de woorden “de geneesheren-inspecteurs, de apothekers-inspecteurs, en de verpleegkundigen-controleurs, en de sociaal controleurs” vervangen door de woorden “het inspecterend personeel van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle”.

Art. 103. Artikel 151 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij wet van 19 mei 2010, wordt vervangen als volgt :

“De gewestelijke directeur en het inspecterend personeel van elke gewestelijke dienst staan onder de leiding van twee geneesheren-inspecteurs generaal, die onder de leiding staan van de geneesheer-directeur-generaal, leidend ambtenaar. Het administratief personeel staat onder de leiding van een administratief verantwoordelijke.”.

Art. 104. In artikel 152 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, worden de woorden “geneesheer-inspecteur-directeur” vervangen door de woorden “gewestelijk directeur”.

Art. 105. In artikel 175, tweede lid, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 mei 2010, worden de woorden “De in artikel 146 bedoelde geneesheren-inspecteurs, apothekers-inspecteurs en sociale controleurs” vervangen door de woorden “Het in artikel 146 bedoelde inspecterende personeel”.

Art. 106. Artikel 98 treedt in werking op 1 januari 2015.

De Koning kan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.

TITEL 3. — FAGG

HOOFDSTUK 1. — *Wijzigingen van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen*

Afdeling 1. — Voorwerpen en apparaten

Art. 107. In artikel 1bis, de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, ingevoegd bij de wet van 21 juni 1983 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 20 juni 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid, luidende :
“Deze maatregelen worden getroffen na advies van de Hoge Gezondheidsraad.”;
- 2° paragraaf 4 wordt opgeheven.

Afdeling 2. — Beschikbaarheid van geneesmiddelen

Art. 108. In artikel 6, § 1sexies, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 1 mei 2006 en gewijzigd bij de wet van 3 augustus 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

“Ingeval het in de handel brengen van dit geneesmiddel tijdelijk of definitief wordt stopgezet, of ingeval de vergunninghouder hetzij heeft verzocht een VHB of registratie in te trekken, hetzij geen aanvraag tot verlenging van een VHB of registratie heeft ingediend, deelt de vergunning- of registratiehouder dit eveneens mee aan de minister of zijn afgevaardigde. In geval van definitieve stopzetting geschiedt deze mededeling, behoudens in uitzonderlijke omstandigheden, uiterlijk twee maanden voordat het in de handel brengen van het geneesmiddel wordt stopgezet.”;

Le personnel d’inspection est compétent pour tout le territoire belge, nonobstant leur résidence administrative.”.

Art. 100. A l’article 146bis de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 19 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots “les inspecteurs” sont remplacés par les mots “le personnel d’inspection”;
- 2° au paragraphe 1^{er}, alinéa 11, les mots “les médecins-inspecteurs” sont remplacés par les mots “le personnel d’inspection”;
- 3° au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “les médecins-inspecteurs, pharmaciens-inspecteurs et infirmiers-contrôleurs” sont remplacés par les mots “le personnel d’inspection”.

Art. 101. Dans le titre VII, chapitre II de la même loi, l’intitulé de la section II, est remplacé par ce qui suit :

“*Section II. — Du personnel d’inspection du Service d’évaluation et de contrôle médicaux.*”.

Art. 102. Dans l’article 150, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 29 mars 2012, les mots “aux médecins-inspecteurs, pharmaciens-inspecteurs, aux infirmiers contrôleurs et aux contrôleurs sociaux” sont remplacés par les mots “au personnel d’inspection du Service d’évaluation et de contrôle médicaux”.

Art. 103. L’article 151 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 19 mai 2010, est remplacé par ce qui suit :

“Le directeur régional et le personnel d’inspection de chaque service régional est placé sous la direction de deux médecins-inspecteurs généraux, qui sont placés sous la direction du médecin-directeur-général, fonctionnaire-dirigeant. Le personnel administratif de chaque service régional est placé sous la direction d’un responsable administratif.”.

Art. 104. Dans l’article 152 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 24 décembre 2002, les mots “médecin-inspecteur directeur” sont remplacés par les mots “directeur régional”.

Art. 105. Dans l’article 175, alinéa 2, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 19 mai 2010, les mots “Les médecins-inspecteurs, les pharmaciens-inspecteurs, les infirmiers-contrôleurs et les contrôleurs sociaux” sont remplacés par les mots “Le personnel d’inspection”.

Art. 106. L’article 98 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Le Roi peut fixer une date d’entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l’alinéa 1^{er}.

TITRE 3. — AFMPS

CHAPITRE 1^{er}. — *Modifications de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments*

Section 1^{re}. — Objets et appareils

Art. 107. L’article 1^{er}bis, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, inséré par la loi du 21 juin 1983 et modifié en dernier lieu par la loi du 20 juin 2013, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° le § 2 est complété par un alinéa rédigé comme suit :
“Ces dispositions sont arrêtées après avis du Conseil Supérieur de la Santé.”;
- 2° le § 4 est abrogé.

Section 2. — Disponibilité des médicaments

Art. 108. À l’article 6, § 1sexies, de la même loi, inséré par la loi du 1^{er} mai 2006 et modifié par la loi du 3 août 2012, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

“En cas d’arrêt temporaire ou définitif de la mise sur le marché de ce médicament ou dans le cas où le titulaire d’autorisation soit a demandé le retrait d’une AMM ou d’un enregistrement, soit n’a pas introduit de demande de prolongation d’une AMM ou d’un enregistrement, le titulaire d’autorisation ou d’enregistrement notifie également cela au ministre ou à son délégué. En cas d’arrêt définitif, cette notification a lieu, hormis dans des circonstances exceptionnelles, au plus tard deux mois avant l’arrêt de la mise sur le marché du médicament.”;

- 2° tussen het tweede en het derde lid, wordt een lid ingevoegd, luidende :

“In afwijking van het tweede lid, geschiedt de mededeling van een definitieve stopzetting van een in het kader van de verzekering voor geneeskundige verzorging, terugbetaalbare farmaceutische specialiteit, uiterlijk zes maanden voordat het in de handel brengen van het geneesmiddel wordt stopgezet.”;

- 3° het huidige vierde lid, dat het vijfde lid wordt, wordt aangevuld met de woorden “[00e2][0080][00af]” met name inzake de wijze van het melden van tijdelijke of definitieve stopzetting van het in de handel brengen, de verplichte te melden gegevens alsook inzake de termijnen waarbinnen tijdelijke onbeschikbaarheid moet gemeld worden.”.

Afdeling 3. — Aflevering van geneesmiddelen aan het publiek door ziekenhuisapothekers

Art. 109. In artikel 6, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 en gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000, 30 december 2001 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het eerste lid worden de woorden “voor menselijk gebruik” ingevoegd tussen het woord “geneesmiddelen” en de woorden “afleveren aan de personen”;
- 2° in het tweede lid worden de woorden “voor menselijk gebruik” ingevoegd tussen het woord “geneesmiddelen” en de woorden “afleveren ten behoeve van personen”;
- 3° de § wordt aangevuld met een lid, luidende :

“De ziekenhuisapotheker kan, evenals andere officina-apothekers, aan ambulante patiënten geneesmiddelen voor menselijk gebruik in het kader van een in het ziekenhuis opgestarte of poliklinische behandeling en medische hulpmiddelen afleveren onder de omstandigheden en voorwaarden die door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, zijn bepaald. De ziekenhuisapotheker kan eveneens weesgeneesmiddelen en geneesmiddelen voor menselijk gebruik die onderworpen zijn aan een beperkt medisch voorschrift en waarvan de aflevering voorbehouden is aan de ziekenhuisapotheker, afleveren aan ambulante patiënten onder de omstandigheden en voorwaarden die door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.”.

Afdeling 4. — Groothandel met humanitair doel

Art. 110. Artikel 12ter, van dezelfde wet ingevoegd bij de wet van 1 mei 2003 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 20 juni 2013, wordt aangevuld met een § 3, luidende :

“§ 3. Onverminderd § 1, kan een organisatie erkend op grond van artikel 26 van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, een groothandel in geneesmiddelen voor menselijk gebruik met humanitair doel uitbaten waarvan zij eigenaar is.

De groothandel met humanitair doel mag uitsluitend geneesmiddelen leveren aan organisaties, instellingen of verenigingen met rechtspersoonlijkheid zonder winstgevend en met een vergelijkbaar humanitair doel, met het oog op distributie en aflevering zonder winstoogmerk in België, een lidstaat van de Europese Unie of een andere Staat die lid is van de Europese Economische Ruimte, of geneesmiddelen uitvoeren naar een Staat die geen deel uitmaakt van de Europese Unie of de Europese Economische Ruimte, met het oog op distributie en aflevering zonder winstoogmerk, met eenzelfde humanitair doel.

In afwijking van het tweede lid, mag de groothandel met humanitair doel, leveren aan ondernemingen in het kader van de aan hen gegunde opdracht met een humanitair doel. Voor de toepassing van dit lid is de vergunninghouder van de groothandel met humanitair doel, onderworpen aan de wet overheidsoverdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006.

Onverminderd de overige voorwaarden gesteld in deze §, mogen de in het tweede en derde lid bedoelde activiteiten, enkel worden verricht met andere groothandelaars of met apothekers en andere personen die gemachtigd zijn geneesmiddelen voor menselijk gebruik aan het publiek af te leveren overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen. Wanneer de groothandel met humanitair doel geneesmiddelen levert aan personen in derde landen, ziet ze erop toe dat ze deze alleen leveren aan personen die volgens de geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van het betrokken derde land gemachtigd of gerechtigd zijn geneesmiddelen te ontvangen voor groothandel of aflevering aan het publiek.

- 2° un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

“Par dérogation à l’alinéa 2, la notification d’un arrêt définitif d’une spécialité pharmaceutique remboursable dans le cadre de l’assurance soins de santé, a lieu au plus tard six mois avant l’arrêt de la mise sur le marché du médicament.”;

- 3° l’alinéa 4 actuel, devenant l’alinéa 5, est complété par les mots “notamment en ce qui concerne la manière de notifier l’arrêt temporaire ou définitif de la mise sur le marché, les informations à notifier obligatoirement ainsi que les délais dans lesquels l’indisponibilité temporaire doit être notifiée.”.

Section 3. — Délivrance de médicaments au public par les pharmaciens hospitaliers

Art. 109. À l’article 6, § 2, de la même loi, inséré par l’arrêté royal du 8 août 1997 et modifié par les lois des 12 août 2000, 30 décembre 2001 et 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l’alinéa 1^{er}, les mots “à usage humain” sont insérés entre le mot “médicaments” et les mots “aux personnes hébergées”;
- 2° dans l’alinéa 2, les mots “à usage humain” sont insérés entre le mot “médicaments” et les mots “au profit des personnes”;
- 3° le § est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

“Le pharmacien hospitalier peut, au même titre que les autres pharmaciens d’officine, délivrer des médicaments à usage humain à des patients ambulatoires dans le cadre d’un traitement commencé à l’hôpital ou polyclinique et des dispositifs médicaux dans les circonstances et conditions déterminées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Le pharmacien hospitalier peut également délivrer à des patients ambulatoires des médicaments orphelins et des médicaments à usage humain qui sont soumis à une prescription médicale limitée et dont la délivrance est réservée au pharmacien hospitalier dans les circonstances et conditions déterminées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.”.

Section 4. — Distribution en gros à but humanitaire

Art. 110. L’article 12ter de la même loi, inséré par la loi du 1^{er} mai 2006 et modifié en dernier lieu par la loi du 20 juin 2013, est complété par un § 3, rédigé comme suit :

“§ 3. Sans préjudice du § 1^{er}, une organisation agréée sur la base de l’article 26 de la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération belge au Développement peut exploiter une distribution en gros de médicaments à usage humain à but humanitaire dont elle est propriétaire.

La distribution en gros à objectif humanitaire ne peut fournir des médicaments qu’à des organisations, des institutions ou des associations à personnalité juridique sans but lucratif et à but humanitaire similaire, en vue de distribuer et de délivrer sans but lucratif en Belgique, dans un Etat membre de l’Union européenne ou un autre Etat qui est membre de l’Espace économique européen, ou exporter des médicaments vers un Etat qui ne fait pas partie de l’Union européenne ou de l’Espace économique européen, en vue de distribuer et de délivrer sans but lucratif, avec un même but humanitaire.

Par dérogation à l’alinéa 2, la distribution en gros à but humanitaire peut délivrer à des entreprises, dans le cadre d’un marché à objectif humanitaire qui leur est attribué. Pour l’application du présent alinéa, le détenteur de l’autorisation de distribution en gros à but humanitaire est soumis à la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

Sans préjudice des autres conditions prévues dans le présent §, les activités visées aux alinéas 2 et 3 peuvent uniquement être exercées avec d’autres distributeurs en gros ou avec des pharmaciens et d’autres personnes habilitées à délivrer au public des médicaments à usage humain conformément à l’article 4 de l’arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l’exercice des professions des soins de santé. Lorsque la distribution en gros à but humanitaire fournit des médicaments à des personnes dans des pays tiers, elle veille à ne les délivrer qu’à des personnes qui, selon les dispositions légales et administratives en vigueur du pays tiers concerné, sont autorisées ou habilitées à recevoir des médicaments pour distribution en gros ou délivrance au public.

De verantwoordelijke apotheker voor de vestiging van de groothandel met humanitair doel, neemt deel aan het bestuur van de organisatie die eigenaar is van de groothandel.

De groothandel met humanitair doel en de in het eerste lid bedoelde organisatie, zijn niet onderworpen aan bijdragen en retributies die worden geheven voor het verkrijgen en behouden van de groothandelsvergunning, en voor de controle door het FAGG op grond van deze wet en op grond van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen.

De Koning kan bijkomende regels vaststellen met het oog op de controle van de activiteiten in het kader van de verwezenlijking van het humanitair doel van de in het eerste lid bedoelde organisatie.”.

Afdeling 5. — Geneesmiddelenbewaking

Art. 111. Artikel 6, § 1, negende lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 2012, wordt aangevuld met een zin, luidende :

“In de in de tweede zin bedoelde gevallen, voor wat betreft de geneesmiddelen voor menselijk gebruik, wanneer in enige fase van de procedure dringend optreden ter bescherming van de volksgezondheid geboden is, kan de minister of zijn afgevaardigde de VHB opschorten en het gebruik van het betrokken geneesmiddel verbieden totdat een definitief besluit wordt vastgesteld; hij stelt de Europese Commissie, het EMA en de andere lidstaten uiterlijk de volgende werkdag van de redenen voor dit optreden in kennis.”.

Art. 112. Artikel 6, § 1^{quater}, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 1 mei 2006 en gewijzigd bij de wet van 3 augustus 2012, wordt aangevuld met een zin, luidende :

“De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regels betreffende de procedures tot wijziging van VHB of registraties.”.

Art. 113. In artikel 6, § 1^{quinquies}, vijfde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 1 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de eerste zin wordt vervangen als volgt :

“De bijsluiter, die een geneesmiddel voor menselijk gebruik vergezelt, wordt ontworpen en geschreven in duidelijke en begrijpelijke bewoordingen die de gebruiker in staat stellen, indien nodig met hulp van gezondheidszorgbeoefenaars, het geneesmiddel op de juiste wijze te gebruiken.”;

2° het lid wordt aangevuld met de volgende zin :

“De bijsluiter, die een geneesmiddel voor diergeneeskundig gebruik vergezelt, wordt in voor het grote publiek begrijpelijke bewoordingen gesteld.”

Art. 114. In artikel 6^{septies}, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 2012 en vernummerd bij de wet van 20 juni 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het zevende lid wordt de eerste zin vervangen als volgt :

“Wanneer een geneesmiddel voor menselijk gebruik niet bestemd is om rechtstreeks aan de patiënt te worden afgeleverd, of wanneer er ernstige problemen van beschikbaarheid van het geneesmiddel zijn, kan de minister of zijn afgevaardigde, behoudens de maatregelen die hij ter bescherming van de menselijke gezondheid noodzakelijk acht, vrijstelling verlenen van de verplichting om bepaalde gegevens op de etikettering en in de bijsluiter te vermelden.”;

2° de § wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Wanneer een geneesmiddel voor diergeneeskundig gebruik alleen bestemd is om door de dierenarts te worden toegediend, kan de minister of zijn afgevaardigde vrijstelling verlenen van de verplichting om bepaalde gegevens op het etiket en in de bijsluiter van het betrokken geneesmiddel te vermelden. Hij kan eveneens vrijstelling verlenen van de verplichting om de bijsluiter op te stellen in de drie officiële talen. De Koning kan voorwaarden en nadere regels vastleggen voor de toepassing van dit lid.”.

Le pharmacien responsable de l'établissement de distribution en gros à objectif humanitaire participe à l'administration de l'organisation qui est propriétaire de la distribution en gros.

La distribution en gros à but humanitaire et l'organisation visée à l'alinéa 1^{er} ne sont pas soumises aux contributions et rétributions qui sont perçues pour l'obtention et le maintien des licences de distribution en gros et pour le contrôle par l'AFMPS sur la base de cette loi et de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes.

Le Roi peut fixer des règles supplémentaires en vue de contrôler les activités dans le cadre de la réalisation du but humanitaire de l'organisation visée à l'alinéa 1^{er}.”.

Section 5. — Pharmacovigilance

Art. 111. L'article 6, § 1^{er}, alinéa 9, de la même loi, modifié par la loi du 3 août 2012 est complété par une phrase rédigée comme suit :

“Dans les cas visés à la deuxième phrase, en ce qui concerne les médicaments à usage humain, lorsqu'une action d'urgence est nécessaire pour protéger la santé publique, à quelque stade que ce soit de la procédure, le ministre ou son délégué peut suspendre l'AMM et interdire l'utilisation du médicament concerné jusqu'à ce qu'une décision définitive soit adoptée; il informe la Commission européenne, l'EMA et les autres États membres des raisons de son action au plus tard le jour ouvrable suivant.”.

Art. 112. L'article 6, § 1^{er quater}, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 1^{er} mai 2006 et modifié par la loi du 3 août 2012, est complété par une phrase rédigée comme suit :

“Le Roi fixe les conditions et les modalités relatives aux procédures de modification des AMM ou enregistrements.”.

Art. 113. A l'article 6, § 1^{er quinquies}, alinéa 5, de la même loi, inséré par la loi du 1^{er} mai 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° la première phrase est remplacée par ce qui suit :

“La notice qui accompagne un médicament à usage humain est rédigée et conçue de façon à être claire et compréhensible, permettant ainsi aux utilisateurs d'agir de manière appropriée, si nécessaire avec l'aide de professionnels de la santé.”;

2° l'alinéa est complété par la phrase suivante :

“La notice qui accompagne un médicament à usage vétérinaire est rédigée en termes intelligibles pour le grand public.”

Art. 114. A l'article 6^{septies}, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 3 août 2012 et renuméroté par la loi du 20 juin 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 7, la première phrase est remplacée par ce qui suit :

“Lorsqu'un médicament à usage humain n'est pas destiné à être délivré directement au patient, ou lorsqu'il y a de graves problèmes de disponibilité du médicament, le ministre ou son délégué peut, sous réserve des mesures qu'il juge nécessaire pour protéger la santé humaine, dispenser de l'obligation de faire figurer certaines mentions sur l'étiquetage et la notice.”;

2° le § est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

“Lorsqu'un médicament à usage vétérinaire est uniquement destiné à être administré par le vétérinaire, le ministre ou son délégué peut dispenser de l'obligation de faire figurer certaines mentions sur l'étiquetage et la notice du médicament concerné. Il peut également dispenser de l'obligation de rédiger la notice dans les trois langues officielles. Le Roi peut fixer les conditions et modalités pour l'application du présent alinéa.”.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen*

Art. 115. In artikel 4, § 2bis, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, ingevoegd bij de wet van 1 mei 2006 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, worden tussen het tweede en het derde lid, twee leden ingevoegd, luidende :

“De uitoefening van de functie van apotheker binnen voor het publiek opengestelde apotheken, is onderworpen aan een permanente vorming teneinde de kwaliteit van de farmaceutische zorg te verzekeren.

De Koning kan de minimumvoorwaarden vaststellen voor de in het derde lid bedoelde permanente vorming, en nadere regelen vaststellen voor de controle op de naleving van deze bepaling.”

Art. 116. In artikel 21 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1994, 10 augustus 2001, 22 december 2003 en 9 juli 2004, wordt het huidige derde lid, dat het vierde lid wordt, aangevuld met de volgende zin :

“De Koning kan eveneens de inhoud en de nadere regels van het voorschrijven bepalen met het oog op de erkenning in België van voorschriften uitgevaardigd door in een andere Lidstaat gevestigde voorschrijvers alsook met het oog op de erkenning in een andere Lidstaat van door voorschrijvers gevestigd in België uitgevaardigde voorschriften.”.

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon*

Art. 117. In artikel 10 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, gewijzigd bij de wet van 19 maart 2013, wordt een lid ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid, luidende :

“In afwijking van het eerste lid volstaat het gunstig advies van een gedeeltelijk erkend ethisch comité mits dit advies rekening houdt met artikel 11, § 4, eerste lid, 1° tot 11°, en op voorwaarde dat :

- 1° het gaat over een monocentrisch experiment dat niet interventioneel is als bedoeld in artikel 2, 8°, en dat wordt uitgevoerd in het kader van de werkzaamheden die vereist zijn voor het verwerven van de graad van bachelor;
- 2° het gedeeltelijk erkend ethisch comité dat het advies geeft verbonden is aan de locatie waar het experiment doorgaat.”.

Art. 118. Artikel 11, § 1, van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, vervangen bij de wet van 19 maart 2013, wordt aangevuld met de volgende zinnen :

“Op straffe van onontvankelijkheid van het verzoek, dient dit verzoek in geval van een proef gelijktijdig met het in artikel 12, § 1, bedoelde verzoek aan de minister te worden ingediend. Indien de onderzoeker het dossier niet zelf indient, bevat het dossier op straffe van onontvankelijkheid een schriftelijke volmacht.”

Art. 119. Artikel 11, § 4, eerste lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld met de bepaling onder 12°, luidende :

“12° de doelstellingen en activiteiten van de met het experiment verbonden biobank zoals bedoeld in artikel 18/1, 2°”;

Art. 120. In artikel 11, § 7, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 maart 2013, worden de woorden “op straffe van onontvankelijkheid” ingevoegd tussen de woorden “wordt de adviesaanvraag” en “tegelijkertijd gericht aan het ethisch comité”.

Art. 121. Artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 maart 2013, wordt aangevuld met een § 14, luidende :

“§ 14. Na het uitbrengen van het advies door het ethisch comité, kan er gedurende drie maanden geen nieuwe onderzoekslocatie worden toegevoegd conform de in hoofdstuk X bedoelde procedure inzake wijzigingen in de uitvoering van een experiment”.

CHAPITRE 2. — *Modifications de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé*

Art. 115. À l'article 4, § 2bis, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, inséré par la loi du 1er mai 2006 et modifié par la loi du 22 décembre 2008, deux alinéas, rédigés comme suit, sont insérés entre les alinéas 2 et 3 :

“L'exercice de la fonction de pharmacien au sein d'offices pharmaceutiques ouvertes au public est soumis à une formation continue afin d'assurer la qualité des soins pharmaceutiques.

Le Roi peut fixer les conditions minimales pour la formation continue, visée à l'alinéa 3, et fixer des modalités pour le contrôle du respect de cette disposition.”

Art. 116. à l'article 21 du même arrêté royal, modifié par les lois des 22 février 1994, 10 août 2001, 22 décembre 2003 et 9 juillet 2004, l'alinéa 3 actuel, devenant l'alinéa 4, est complété par la phrase suivante :

“Le Roi peut également déterminer le contenu et les modalités de la prescription en vue de la reconnaissance en Belgique des prescriptions issues par des prescripteurs établis dans un autre État membre ainsi qu'en vue de la reconnaissance dans un autre État membre des prescriptions issues par des prescripteurs établis en Belgique.”.

CHAPITRE 3. — *Modifications de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine*

Art. 117. Dans l'article 10 de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, modifié par la loi du 19 mars 2013, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

“Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'avis favorable d'un comité d'éthique avec agrément partiel suffit, si cet avis tient compte de l'article 11, § 4, alinéa 1^{er}, 1° à 11°, et à condition :

- 1° qu'il s'agisse d'une expérimentation monocentrique non interventionnelle telle que visée à l'article 2, 8°, et effectuée dans le cadre des travaux requis pour l'obtention du grade de bachelier;
- 2° que le comité d'éthique avec agrément partiel qui émet l'avis soit lié au site où l'expérimentation est réalisée.”.

Art. 118. L'article 11, § 1^{er}, de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, remplacé par la loi du 19 mars 2013, est complété par les phrases suivantes :

“Sous peine d'irrecevabilité de la demande, dans le cas d'un essai concomitant à la demande visée à l'article 12, § 1^{er}, cette demande doit être introduite auprès du ministre. Si l'investigateur n'introduit pas lui-même le dossier, le dossier contient, sous peine d'irrecevabilité, une procuration écrite.”

Art. 119. L'article 11, § 4, alinéa 1^{er}, de la même loi, est complété par le 12°, rédigé comme suit :

“12° les objectifs et activités de la biobanque liée à l'expérimentation tels que visés à l'article 18/1, 2°”;

Art. 120. Dans l'article 11, § 7, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 19 mars 2013, les mots “, sous peine d'irrecevabilité,” sont insérés entre les mots “la demande d'avis est introduite” et “concomitamment auprès du comité d'éthique”.

Art. 121. L'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 19 mars 2013, est complété par un § 14 rédigé comme suit :

“§ 14. Après l'émission de l'avis par le comité d'éthique, aucun nouveau site de recherche ne peut être ajouté durant trois mois conformément à la procédure relative aux modifications dans la conduite d'une expérimentation visée au chapitre X.”

Art. 122. Artikel 11/2, § 3, derde lid, ingevoegd bij de wet van 19 maart 2013, wordt vervangen als volgt :

“De minister weigert de erkenning of zijn verlenging indien het ethisch comité gedurende de laatste vier jaar voorafgaand aan dat van de aanvraag :

- 1° hetzij gemiddeld per jaar niet meer dan 25 nieuwe protocollen van multicentrische experimenten heeft geanalyseerd in de hoedanigheid van comité dat bevoegd is voor het uitbrengen van het enkel advies;
- 2° hetzij gemiddeld per jaar niet minstens 40 nieuwe protocollen van multicentrische experimenten in de hoedanigheid van comité dat bevoegd is voor het uitbrengen van het enkel advies of niet enkel advies.”.

Art. 123. Artikel 12, § 1, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

“§ 1. De opdrachtgever die in België een proef wenst te organiseren, richt zijn verzoek per aangetekende zending aan de minister.

Op straffe van onontvankelijkheid van het verzoek zorgt de opdrachtgever ervoor dat dit verzoek aan de minister gelijktijdig wordt ingediend samen met het verzoek conform artikel 11, § 1, bij het ethisch comité en dit in samenspraak met de onderzoeker. Als gelijktijdig wordt beschouwd, gelijke dag van afgifte op de post.”.

Art. 124. § 1. In dezelfde wet wordt een hoofdstuk IX/1 ingevoegd, dat de artikelen 18/1, 18/2 en 18/3 bevat, luidende :

“HOOFDSTUK IX/1. — *Bijzondere bepalingen voor experimenten waarbij menselijk lichaamsmateriaal wordt verkregen en, in voorkomend geval, bewerkt, bewaard en ter beschikking gesteld*

Art. 18/1. Voor de biobank die wordt opgericht in het kader van een klinische proef en die uitsluitend menselijk lichaamsmateriaal verkrijgt en, in voorkomend geval bewerkt, bewaart en ter beschikking stelt voor de doelstellingen en de opzet van de klinische proef zoals bepaald in het protocol, geldt de toelating als klinische proef conform artikel 10 gedurende de looptijd van deze proef als aanmelding bedoeld in artikel 22, § 1, eerste lid, van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek, en dit onder de volgende voorwaarden :

- 1° het aan het volledig erkend ethisch comité gerichte verzoek, zoals bedoeld in artikel 11, § 1, en het aan de minister gerichte verzoek zoals bedoeld in artikel 12, § 1, zijn vergezeld van het naar behoren ingevulde formulier met als titel : “aanmelding van een biobank zoals bedoeld in artikel 22, § 1, eerste lid, van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek alsook in artikel 18/1 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon” zoals gepubliceerd door het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten. Dit formulier bevat ten minste volgende gegevens :

Betreffende de biobank :

- locatie van de opslagplaats(en) van het menselijk lichaamsmateriaal;
- naam, voornaam en ondernemingsnummer /rijksregisternummer van de persoon die de biobank uitbaat;
- contactgegevens van de uitbater (naam, voornaam, telefoonnummer en e-mailadres);
- soorten bewaard en ter beschikking gesteld menselijk lichaamsmateriaal;

Betreffende de beheerder van het menselijk lichaamsmateriaal in de biobank :

- naam en voornaam;
- kopie van de diploma's;
- adres;
- telefoonnummer en e-mailadres;

- 2° de doelstellingen en activiteiten van de biobank maken het voorwerp uit van het gunstig advies zoals bedoeld in artikel 10, eerste lid.

Art. 122. L'article 11/2, § 3, alinéa 3, inséré par la loi du 19 mars 2013, est remplacé comme suit :

“Le ministre refuse l'agrément ou la prolongation si, durant les quatre dernières années précédant celle de la demande, le comité d'éthique :

- 1° soit n'a pas analysé en moyenne plus de 25 nouveaux protocoles d'expérimentations multicentriques par an en la qualité de comité compétent pour l'émission de l'avis unique;
- 2° soit n'a pas analysé en moyenne au moins 40 nouveaux protocoles d'expérimentations multicentriques par an en la qualité de comité compétent pour l'émission de l'avis unique ou de l'avis non unique.”.

Art. 123. L'article 12, § 1^{er}, de la même loi est remplacé par ce qui suit :

“§ 1^{er}. Le promoteur qui souhaite organiser un essai en Belgique introduit sa demande auprès du ministre par envoi recommandé.

Sous peine d'irrecevabilité de la demande, le promoteur veille à ce que cette demande soit introduite auprès du ministre concomitamment à la demande conformément à l'article 11, § 1^{er}, auprès du comité d'éthique et ce en concertation avec l'investigateur. L'envoi concomitamment signifie la remise le même jour à la poste.”.

Art. 124. § 1^{er}. Dans la même loi, il est inséré un chapitre IX/1, qui contient les articles 18/1, 18/2 et 18/3, rédigé comme suit :

“CHAPITRE IX/1. — *Dispositions particulières pour les expérimentations dans lesquelles du matériel corporel humain est obtenu et, le cas échéant, traité, conservé et mis à disposition*

Art. 18/1. Pour la biobanque qui est créée dans le cadre d'un essai clinique et qui obtient exclusivement du matériel corporel humain et, le cas échéant traite, stocke et met à disposition dans les objectifs et la finalité de l'essai clinique tels que visés dans le protocole, l'autorisation comme essai clinique conformément à l'article 10 vaut pendant la durée de cet essai comme notification visée à l'article 22, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique, et ce dans les conditions suivantes :

- 1° la demande adressée au comité d'éthique avec agrément complet, telle que visée à l'article 11, § 1^{er}, et la demande adressée au ministre telle que visée à l'article 12, § 1^{er}, s'accompagnent du formulaire dûment complété ayant pour titre : “notification d'une biobanque telle que visée à l'article 22, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique ainsi qu'à l'article 18/1 de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine” tel que publié par l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé. Ce formulaire contient au moins les données suivantes :

Concernant la biobanque :

- site du/des dépôt(s) du matériel corporel humain;
- nom, prénom et numéro d'entreprise/numéro de registre national de la personne qui exploite la biobanque;
- données de contact de l'exploitant (nom, prénom, numéro de téléphone et adresse e-mail);
- types de matériel corporel humain conservé et mis à disposition;

Concernant le gestionnaire du matériel corporel humain au sein de la biobanque :

- nom et prénom;
- copie des diplômes;
- adresse;
- numéro de téléphone et adresse e-mail;

- 2° les objectifs et activités de la biobanque font l'objet de l'avis favorable tel que visé à l'article 10, alinéa 1^{er}.

Art. 18/2. Indien de minister de proef toelaat conform artikel 10, tweede lid, dan deelt hij onverwijld aan de indiener van het in artikel 18/1, 1°, bedoelde formulier mee dat de biobank geldig is aangemeld, met opgave van het aanmeldingsnummer indien de aanvraag voldoet aan de door artikel 18/1, 1°, gestelde voorwaarden en indien hij kennis heeft van het positief advies zoals bedoeld in artikel 11, § 13.

Art. 18/3. De beheerder van het menselijk lichaamsmateriaal van de biobank zoals bedoeld in artikel 2, 28°, van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek, deelt alle wijzigingen aan het formulier zoals bedoeld in artikel 18/1, 1°, onverwijld mee aan het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten.”.

§ 2. Paragraaf 1 treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Art. 125. In dezelfde wet wordt een hoofdstuk X/1 ingevoegd dat een artikel 20/1 bevat, luidende :

“HOOFDSTUK X/1. — *Advies van de Commissie voor geneesmiddelen voor menselijk gebruik in geval van proef en in verband met de toepassing van deze wet*

Art. 20/1. § 1. De Commissie voor geneesmiddelen voor menselijk gebruik, zoals bepaald in artikel 6, § 1, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, hierna “de Commissie” genoemd, kan advies aan de minister verlenen over specifieke proeven. De adviesprocedure wordt ingeleid op vraag van het ethisch comité dat het enkel advies geeft voor de betreffende specifieke proef.

De vraag om advies is met redenen omkleed en vermeldt waarover bijkomend analyse wordt gevraagd. Het advies kan enkel betrekking hebben op de aanvraag en de uitvoering van de betreffende proef.

Voor specifieke proeven kan het advies enkel gevraagd worden indien het gaat om proeven :

- waarin een geneesmiddel voor onderzoek met een nieuw werkingsmechanisme voor de eerste keer wordt toegediend aan de mens;
- bij kinderen zoals omschreven in hoofdstuk IV en bij zwangere vrouwen;
- in therapeutische indicaties waar geen alternatieve behandeling bestaat.

§ 2. De adviesbevoegdheid van de Commissie is beperkt tot de evaluatie van de baten-risico verhouding van de toepassing van het geneesmiddel voor onderzoek, de veiligheid van de proefpersonen in het kader van de proef, inclusief de toepassing van de goede klinische praktijken zoals bedoeld in artikel 4. De Commissie baseert zich bij het verlenen van haar advies op wetenschappelijke informatie met betrekking tot de kwaliteit, preklinische en klinische aspecten die beschikbaar gesteld worden door de opdrachtgever of die beschikbaar zijn in wetenschappelijke publicaties. De Commissie vermeldt de exacte referenties naar de beschikbare pertinente publicatie in haar advies.

De opdrachtgever van de betreffende studie wordt ingelicht over de adviesprocedure.

De opdrachtgever kan op verzoek van de commissie of op eigen verzoek gehoord worden door de Commissie.

De Commissie brengt een met redenen omkleed advies uit dat ter kennis gebracht wordt aan de minister of het aanvragende ethisch comité, evenals aan de opdrachtgever.

§ 3. De Commissie kan op verzoek van de minister of een volledig erkend ethisch comité, advies verlenen over generieke aspecten van klinisch onderzoek met geneesmiddelen zoals bedoeld in deze wet. Deze generieke aspecten hebben betrekking op de veiligheid van de proefpersonen en de principes van goede klinische praktijken zoals bedoeld in artikel 4.

De Commissie brengt ter zake advies uit binnen de zestig dagen.

§ 4. De Koning kan voor de toepassing van §§1 en 2 de nadere regelen vaststellen voor de werking van de Commissie en betreffende het verloop van de adviesprocedure, de tijdslijn en de nadere regels van het horen van de opdrachtgever, evenals over de verslaglegging van het advies. “.

Art. 18/2. Si le ministre autorise l’essai conformément à l’article 10, alinéa 2, il communique alors immédiatement à la personne qui introduit le formulaire visé à l’article 18/1, 1°, que la biobanque a été notifiée valablement, en indiquant le numéro de notification si la demande répond aux conditions posées par l’article 18/1, 1°, et s’il a connaissance de l’avis positif tel que visé à l’article 11, § 13.

Art. 18/3. Le gestionnaire de matériel corporel humain de la biobanque tel que visé à l’article 2, 28°, de la loi du 19 décembre 2008 relative à l’obtention et à l’utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique, communique immédiatement toutes les modifications au formulaire tel que visé à l’article 18/1, 1°, à l’Agence fédérale des médicaments et des produits de santé.”.

§ 2. Le § 1^{er} entre en vigueur à une date à fixer par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Art. 125. Dans la même loi, il est inséré un chapitre X/1 comportant un article 20/1, rédigé comme suit :

“CHAPITRE X/1. — *Avis de la Commission pour les médicaments à usage humain en cas d’essai et relatifs à l’application de la présente loi*

Art. 20/1. § 1^{er}. La Commission pour les médicaments à usage humain, telle que prévue à l’article 6, § 1^{er}, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, ci-après dénommée “la Commission”, peut rendre un avis au ministre concernant un essai spécifique. La procédure d’avis est initiée à la demande du comité d’éthique qui rend l’avis unique pour l’essai spécifique en question.

La demande d’avis est motivée et indique de façon précise l’objet de l’analyse supplémentaire. L’avis peut seulement concerner la demande et l’exécution de l’essai en question.

Pour des essais spécifiques, l’avis peut uniquement être demandé s’il s’agit d’essais :

- dans lesquels un médicament expérimental avec un nouveau mécanisme d’action est administré pour la première fois à l’homme;
- sur des enfants tels que décrits au chapitre IV et sur des femmes enceintes;
- dans des indications thérapeutiques pour lesquelles il n’existe aucun traitement alternatif.

§ 2. La compétence d’avis de la Commission se limite à l’évaluation du rapport bénéfices-risques de l’application du médicament expérimental, à la sécurité des participants dans le cadre de l’essai, y compris l’application de bonnes pratiques cliniques telles que visées à l’article 4. La Commission s’appuie pour rendre son avis sur les informations scientifiques relatives à la qualité et aux aspects précliniques et cliniques qui sont mises à disposition par le promoteur ou qui sont disponibles dans des publications scientifiques. Dans son avis, la Commission mentionne les références précises aux publications pertinentes disponibles.

Le promoteur de l’étude concernée est informé de la procédure d’avis.

Le promoteur peut être entendu par la Commission à la demande de la Commission ou à sa propre demande.

La Commission rend un avis motivé qui est porté à la connaissance du ministre ou du comité d’éthique demandeur, ainsi que du promoteur.

§ 3. La Commission peut, à la demande du ministre ou d’un comité d’éthique avec agrément complet, rendre un avis sur des aspects génériques d’études cliniques avec des médicaments tels que visés dans cette loi. Ces aspects génériques ont trait à la sécurité du participant et aux principes de bonnes pratiques cliniques telles que visées à l’article 4.

La Commission rend un avis en la matière dans les soixante jours.

§ 4. Pour l’application des §§ 1^{er} et 2, le Roi peut fixer les modalités de fonctionnement de la Commission et concernant le déroulement de la procédure d’avis, le calendrier et les modalités d’audition du promoteur, ainsi que la notification de l’avis.”.

HOOFDSTUK 4. — Wijzigingen van de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Art. 126. In artikel 4, § 1, van de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 maart 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid, 4°, wordt aangevuld met de bepalingen onder k. en l., luidende :

“k. de kwaliteit van de farmaceutische zorg in voor het publiek opengestelde apotheken te controleren;

l. het voorschrijfgedrag van dierenartsen en het verschaffen van de geneesmiddelen aan de verantwoordelijken van de dieren te inspecteren;”;

2° in het derde lid, 6°, e), worden de woorden “en het voorschrijven” ingevoegd tussen de woorden “de verschaffing” en de woorden “van geneesmiddelen”;

3° het derde lid, 6°, wordt aangevuld met de bepalingen onder k), luidende :

“k) het koninklijk besluit nr. 80 van 10 november 1967 betreffende de Orde der apothekers, inzake de permanente opleiding.”

HOOFDSTUK 5. — Wijzigingen van de wet van 6 juli 2007 betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de overtallige embryo's en de gameten

Art. 127. Artikel 26 van de wet van 6 juli 2007 betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de overtallige embryo's en de gameten wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Voor de toepassing van het eerste lid worden de twee wensouders van het vrouwelijk geslacht, die verklaren een gezamenlijke kinders wens te hebben, als een enige vrouw beschouwd.”

Art. 128. Artikel 55 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Voor de toepassing van het eerste lid worden de twee wensouders van het vrouwelijk geslacht, die verklaren een gezamenlijke kinders wens te hebben, als een enige vrouw beschouwd.”

HOOFDSTUK 6. — Wijzigingen van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek

Art. 129. In artikel 2, 28°, van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek, worden de woorden “arts, houder van een diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde” vervangen door de woorden “geneesheer die voldoet aan de bij artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen vastgestelde voorwaarden of een onderdaan van een van de lidstaten van de Europese Unie die gemachtigd de geneeskunst uit te oefenen in een andere lidstaat dan België.”

Art. 130. In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1, tweede lid, wordt aangevuld met de woorden “en die tegelijkertijd het in het eerste lid bedoelde ziekenhuis of de in het eerste lid bedoelde universiteit uitbaat.”;

2° paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt :

“Het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten maakt de lijst van de erkende banken voor menselijk lichaamsmateriaal, intermediaire structuren voor menselijk lichaamsmateriaal en productie-instellingen op zijn website bekend, met opgave van de soort of soorten menselijk lichaamsmateriaal waarop de erkenning betrekking heeft en, in voorkomend geval, de handeling of handelingen waarvoor de instelling erkend is.”

Art. 131. In artikel 9 van dezelfde wet worden de woorden “van artikel 10, §§ 1 tot 6, en de artikelen 11 tot 15” ingevoegd tussen het woord “bepalingen” en het woord “van”.

CHAPITRE 4. — Modifications de la loi du 20 juillet 2006 relative à la création et au fonctionnement de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé

Art. 126. A l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 2006 relative à la création et au fonctionnement de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé modifié en dernier lieu par la loi du 19 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 3, 4°, est complété par les k. et l., rédigés comme suit :

“k. contrôlant la qualité des soins pharmaceutiques dans les officines pharmaceutiques ouvertes au public;

l. inspectant le comportement de prescription des vétérinaires et la fourniture des médicaments aux responsables des animaux;”;

2° dans l'alinéa 3, 6°, e), les mots “et la prescription” sont insérés entre les mots “la fourniture” et les mots “des médicaments”;

3° l'alinéa 3, 6°, est complété par le k), rédigé comme suit :

“k) l'arrêté royal n° 80 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des pharmaciens, en matière de formation continue.”

CHAPITRE 5. — Modifications de la loi du 6 juillet 2007 relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes

Art. 127. L'article 26 de la loi du 6 juillet 2007 relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes, est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

“Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, les deux auteurs du projet parental de sexe féminin qui déclarent avoir un projet parental commun sont considérés comme une seule femme.”

Art. 128. L'article 55 de la même loi, est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

“Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, les auteurs du projet parental de sexe féminin, qui déclarent avoir un projet parental commun, sont considérés comme une seule femme.”

CHAPITRE 6. — Modifications de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique

Art. 129. Dans l'article 2, 28°, de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique, les mots “médecin, porteur du diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements” sont remplacés par les mots “médecin qui réunit les conditions fixées à l'article 7 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé ou un ressortissant d'un des États membres de l'Union européenne qui est autorisé à exercer la médecine dans un autre État membre que la Belgique.”

Art. 130. A l'article 7 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 1^{er}, alinéa 2, est complété par les mots “et qui exploite simultanément l'hôpital visé à l'alinéa 1^{er} ou l'université visée à l'alinéa 1^{er}.”;

2° le paragraphe 2 est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

“L'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé publie sur son site web la liste des banques de matériel corporel humain, des structures intermédiaires de matériel corporel humain et des établissements de production agréés, en indiquant le type ou les types de matériel corporel humain auxquels se rapporte l'agrément, et, le cas échéant, l'opération ou les opérations pour lesquelles l'établissement est agréé.”

Art. 131. Dans l'article 9 de la même loi, les mots “de l'article 10, §§ 1^{er} à 6, et des articles 11 à 15” sont insérés entre le mot “dispositions” et le mot “du”.

Art. 132. Artikel 10 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 7, luidende :

“§ 7. Onverminderd §§ 1 tot en met 6, en onverminderd de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, verlenen de donor of de in §§ 3 en 4 bedoelde personen uitdrukkelijk hun schriftelijke toestemming voor de eventuele verwerking van persoonsgegevens ingevolge de toepassing van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten.”

Art. 133. In artikel 13, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden “of de biobank” ingevoegd tussen de woorden “menselijk lichaamsmateriaal” en het woord “waarvoor”.

Art. 134. In artikel 18 van dezelfde wet worden de woorden “dat wordt weggenomen of toegepast in België” ingevoegd tussen de woorden “menselijk lichaamsmateriaal” en het woord “, rekening”.

Art. 135. In artikel 22, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 maart 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende :

“Voor de biobank die wordt opgericht in het kader van een klinische proef als bedoeld in de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon en die uitsluitend menselijk lichaamsmateriaal verkrijgt, en in voorkomend geval bewerkt, bewaart en ter beschikking stelt voor de doelstellingen en de opzet van de klinische proef zoals bepaald in het protocol, geldt de toelating als klinische proef gedurende de looptijd van deze proef als in het eerste lid bedoelde aanmelding onder de voorwaarden zoals bepaald in de wet van 7 mei 2004.”;

2° in het tweede lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden “De Koning bepaalt” vervangen door de woorden “Onverminderd het tweede lid, bepaalt de Koning”;

3° tussen het tweede, dat het derde lid wordt, en het derde, dat het vierde lid wordt, wordt een lid ingevoegd, luidende :

“Het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten maakt de lijst van de met toepassing van het eerste en tweede lid aangemelde biobanken op zijn website bekend. De Koning kan nadere regelen voor deze bekendmaking bepalen.”;

4° tussen het derde, dat het vijfde lid wordt en het vierde, dat het zesde lid wordt, wordt een lid ingevoegd, luidende :

“In het in het tweede lid bedoelde geval, geldt het gunstig advies van het ethisch comité als bedoeld in artikel 11, § 1, van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon met betrekking tot de klinische proef als in het vijfde lid bedoeld gunstig advies onder de voorwaarden zoals bepaald in de wet van 7 mei 2004.”.

5° in het vierde, dat het zevende lid wordt, het vijfde, dat het achtste lid wordt, en het zevende, dat het tiende lid wordt, worden de woorden “in het derde lid bedoeld gunstig advies” telkens vervangen door de woorden “in het vijfde lid bedoeld gunstig advies”;

Art. 136. Artikel 22, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 maart 2013, wordt aangevuld met de woorden “tenzij, in het geval bedoeld in artikel 22, § 1, tweede lid, deze gegevens reeds worden bijgehouden in het kader van de klinische proef”.

Art. 137. In artikel 22, § 3, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 maart 2013, wordt het woord “arts” telkens vervangen door de woorden “geneesheer die voldoet aan de bij artikel 7 van het koninklijk besluit 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen vastgestelde voorwaarden of een onderdaan van een van de lidstaten van de Europese Unie die gemachtigd is de geneeskunst uit te oefenen in een andere lidstaat dan België”.

Art. 138. Artikel 45/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 maart 2013, wordt vervangen als volgt :

“Art. 45/1. De bij de wet van 19 maart 2013 houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (I) en de wet van [...] houdende diverse bepalingen inzake gezondheid gewijzigde bepalingen die artikel 22, §§ 3 tot 9, van de huidige wet betreffen zijn uitsluitend van toepassing op het menselijk lichaamsmateriaal dat is weggenomen vanaf de datum van inwerkingtreding van die gewijzigde bepalingen.”

Art. 139. De artikelen 129 tot 138 treden in werking op een door de Koning te bepalen datum, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Art. 132. L'article 10 de la même loi, est complété par un § 7, rédigé comme suit :

“§ 7. Sans préjudice des §§ 1^{er} à 6, et sans préjudice de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, le donneur ou les personnes visées aux §§ 3 et 4 donnent expressément leur consentement écrit au traitement éventuel de données personnelles résultant de l'application de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.”

Art. 133. Dans l'article 13, alinéa 2, de la même loi, les mots “ou la biobanque” sont insérés entre les mots “matériel corporel humain” et les mots “à laquelle”.

Art. 134. Dans l'article 18 de la même loi, les mots “qui est prélevé ou appliqué en Belgique” sont insérés entre les mots “matériel corporel humain” et les mots “, en tenant compte”.

Art. 135. À l'article 22, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 19 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

“Pour la biobanque qui est créée dans le cadre d'un essai clinique tel que visé dans la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine et qui obtient exclusivement du matériel corporel humain, et le cas échéant traite, stocke et met à disposition dans les objectifs et la finalité de l'essai clinique tels que visés dans le protocole, l'autorisation comme essai clinique vaut pendant la durée de cet essai comme notification visée à l'alinéa 1^{er} dans les conditions telles que visées dans la loi du 7 mai 2004.”;

2° dans l'alinéa 2, devenant l'alinéa 3, les mots “Le Roi fixe” sont remplacés par les mots “Sans préjudice de l'alinéa 2, le Roi fixe”;

3° un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre l'alinéa 2, devenant l'alinéa 3, et l'alinéa 3, devenant l'alinéa 4 :

“L'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé publie sur son site web la liste des biobanques notifiées en application des alinéas 1^{er} et 2. Le Roi peut fixer des modalités pour cette publication.”;

4° un alinéa, libellé comme suit, est inséré entre l'alinéa 3, devenant l'alinéa 5, et l'alinéa 4, devenant l'alinéa 6 :

“Dans le cas visé à l'alinéa 2, l'avis favorable du comité d'éthique tel que visé à l'article 11, § 1^{er}, de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, s'applique, en ce qui concerne l'essai clinique comme avis favorable tel que visé à l'alinéa 5, dans les conditions telles que visées dans la loi du 7 mai 2004.”.

5° dans l'alinéa 4, devenant l'alinéa 7, l'alinéa 5, devenant l'alinéa 8, et l'alinéa 7, devenant l'alinéa 10, les mots “avis favorable visé à l'alinéa 3” sont chaque fois remplacés par les mots “avis favorable visé à l'alinéa 5”;

Art. 136. L'article 22, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 19 mars 2013, est complété par les mots “sauf si, dans le cas visé à l'article 22, § 1^{er}, alinéa 2, ces données sont déjà consignées dans le cadre de l'essai clinique”.

Art. 137. Dans l'article 22, § 3, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi, remplacé par la loi du 19 mars 2013, le mot “médecin” est chaque fois remplacé par les mots “médecin qui réunit les conditions prévues à l'article 7 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé ou un ressortissant d'un des États membres de l'Union européenne qui est autorisé à exercer la médecine dans un autre État membre que la Belgique”.

Art. 138. L'article 45/1 de la même loi, inséré par la loi du 19 mars 2013, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 45/1. Les dispositions modifiées par la loi du 19 mars 2013 portant des dispositions diverses en matière de santé (I) et la loi du [...] portant des dispositions diverses en matière de santé qui concernent l'article 22, §§ 3 à 9, de la présente loi s'appliquent exclusivement au matériel corporel humain qui est prélevé à partir de la date d'entrée en vigueur de ces dispositions modifiées.”

Art. 139. Les articles 129 à 138 entrent en vigueur à une date à fixer par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

TITEL 4. — FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu
HOOFDSTUK 1. — Uitoefening van de gezondheidszorgberoepen
Afdeling 1. — Tandheelkunde

Art. 140. Artikel 3bis van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en vervangen bij de wet van 24 november 2004, wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Het eerste lid is, voor de duur van hun stage, ook van toepassing op kandidaat-houders van een bijzondere beroepstitel voor beoefenaars van de tandheelkunde, met een ontvankelijk stageplan, en dit tot uiterlijk twee maanden na de einddatum van hun stage.”

Afdeling 2. — Continuïteit van de zorg

Art. 141. Artikel 8 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 december 2008, wordt vervangen als volgt :

“Art. 8. Voor de toepassing van de artikelen 8bis, 9 en 9bis wordt verstaan onder :

- 1° het holst van de nacht : de periode van drieëntwintig uur tot acht uur;
- 2° gewone praktijken : de periode, van maandag tot vrijdag, van acht uur tot achttien uur, behalve op wettelijke feestdagen;
- 3° periode van permanentie : de periode buiten de gewone praktijken;
- 4° zorgcontinuïteit : de opvolging van de behandelingen van de patiënten door de behandelende gezondheidszorgbeoefenaar of door een andere gezondheidszorgbeoefenaar wanneer de behandelende gezondheidszorgbeoefenaar zijn praktijk onderbreekt;
- 5° medische permanentie : de regelmatige en normale zorgverstrekking aan de bevolking tijdens de periode van permanentie;
- 6° dagelijkse sluiting : sluiting van de praktijk van een gezondheidswerker buiten het normale praktijkrooster.”.

Art. 142. In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 8bis ingevoegd luidende :

“Art. 8bis. § 1. De in de artikelen 2, § 1, 3, 21bis, 21quater en 21noviesdecies bedoelde beoefenaars mogen een aan de gang zijnde behandeling van een patiënt niet bewust en zonder wettige reden van hun kant onderbreken zonder vooraf alle voorzieningen te hebben getroffen om de zorgcontinuïteit te garanderen.

De bevoegde geneeskundige commissie maakt erover dat de in artikel 2, § 1, 3, 21bis, 21quater en 21noviesdecies bedoelde beoefenaars het eerste lid naleven.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de lijst met de in dit artikel bedoelde beroepen uitbreiden of vervullen.

§ 2. De zorgcontinuïteit wordt verzekerd door een andere beoefenaar die over dezelfde bijzondere beroepstitel beschikt.

Voor wat betreft de in artikel 2, § 1, bedoelde beoefenaars, kan, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, de zorgcontinuïteit tijdens het holst van de nacht behalve wat de palliatieve verzorging en de behandeling van de pijn betreft, aan de houder van een andere bijzondere beroepstitel voorbehouden aan de houders van een diploma van dokter in de geneeskunde worden toevertrouwd.

§ 3. De apotheker mag zijn apotheek niet bewust en zonder wettige reden van zijn kant tijdelijk of definitief sluiten zonder vooraf alle voorzieningen te hebben getroffen om de continuïteit van de uitreiking van de in een aan de gang zijnde voorschrift voorgeschreven geneesmiddelen te verzekeren.

De bevoegde geneeskundige commissie maakt erover dat het eerste lid wordt nageleefd.

§ 4. In geval van onderbreking van de aan de gang zijnde behandeling van een patiënt wegens de dagelijkse sluiting mag de zorgcontinuïteit in het kader van de medische permanentie worden verzekerd, in zoverre de gezondheidszorgbeoefenaar deelneemt aan de medische permanentie volgens de overeenkomstig artikel 9 vastgelegde nadere regels.”.

TITRE 4. — SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement
CHAPITRE 1^{er}. — Exercice des professions des soins de santé
Section 1^{re}. — Art dentaire

Art. 140. L'article 3bis de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, inséré par la loi du 10 août 2001 et remplacé par la loi du 24 novembre 2004, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“L'alinéa 1^{er} s'applique aussi, pour la durée de leur stage, aux candidats aux titres professionnels particuliers pour les praticiens de l'art dentaire, dont le plan de stage est recevable, et ce jusqu'à deux mois au plus tard après la date de fin de leur stage.”

Section 2. — Continuité des soins

Art. 141. L'article 8 du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi du 19 décembre 2008, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 8. Pour l'application des articles 8bis, 9 et 9bis, l'on entend par :

- 1° nuit profonde : la période de vingt-trois heures à huit heures;
- 2° horaire normal de pratique : la période, du lundi au vendredi, de huit heures à dix-huit heures, sauf les jours fériés;
- 3° période de permanence : la période en dehors de l'horaire normal de pratique;
- 4° continuité des soins : le suivi des traitements des patients par le professionnel de santé traitant ou par un autre professionnel de santé lorsque le professionnel de santé traitant interrompt sa pratique;
- 5° permanence médicale : la dispensation régulière et normale des soins de santé à la population, durant la période de permanence;
- 6° fermeture quotidienne : fermeture de la pratique d'un professionnel de santé en dehors de l'horaire normal de pratique.”.

Art. 142. Dans le même arrêté royal, il est inséré un article 8bis rédigé comme suit :

“Art. 8bis. § 1^{er}. Les praticiens visés aux articles 2, § 1^{er}, 3, 21bis, 21quater et 21noviesdecies ne peuvent sciemment et sans motif légitime dans leur chef, interrompre un traitement d'un patient en cours sans avoir pris au préalable toutes dispositions en vue d'assurer la continuité des soins.

La commission médicale compétente veille au respect de l'alinéa 1^{er} par les praticiens visés aux articles 2, § 1^{er}, 3, 21bis, 21quater et 21noviesdecies.

Par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut étendre ou compléter la liste des professions visées au présent article.

§ 2. La continuité des soins est assurée par un autre praticien disposant du même titre professionnel particulier.

En ce qui concerne les praticiens visés à l'article 2, § 1^{er}, la continuité des soins pendant la nuit profonde, à l'exception de la prise en charge palliative et le traitement de la douleur, peut, selon des conditions fixées par le Roi, être confiée au porteur d'un autre titre professionnel particulier réservé aux titulaires d'un diplôme de docteur en médecine.

§ 3. Le pharmacien ne peut sciemment et sans motif légitime dans son chef, fermer temporairement ou définitivement son officine sans avoir pris au préalable toutes dispositions en vue d'assurer la continuité de la dispensation des médicaments prescrits dans une ordonnance en cours.

La commission médicale compétente veille au respect de l'alinéa 1^{er}.

§ 4. En cas d'interruption du traitement en cours d'un patient en raison d'une fermeture quotidienne, la continuité des soins peut être assurée dans le cadre de la permanence médicale, pour autant que le professionnel des soins de santé participe à la permanence médicale selon les modalités fixées conformément à l'article 9.”.

Art. 143. Artikel 9 van hetzelfde koninklijk besluit, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 24 juli 2008, wordt vervangen als volgt :

“Art. 9. § 1. De Koning bepaalt de nadere regels voor het verzekeren van de medische permanentie.

De Koning kan de door Hem vastgelegde opdrachten met betrekking tot de lokale organisatie van de medische permanentie, de vertegenwoordiging van de betrokken beroepsbeoefenaars en de samenwerking met andere gezondheidszorgbeoefenaars, toevertrouwen aan de representatieve beroepsverenigingen van de in de artikelen 2, § 1, 3, 4, 21bis, 21quater en 21noviesdecies bedoelde beoefenaars, aan hiertoe samengestelde groeperingen of aan werkgevers van de in de artikelen 2, § 1, 3, 4, 21bis, 21quater en 21noviesdecies bedoelde beoefenaars, mits zij daartoe erkend zijn.

De voorwaarden en de procedure om de erkenning te krijgen worden vastgelegd door de voor de Volksgezondheid bevoegde minister.

Geen enkele van de in de artikelen 2, § 1, 3, 4, 21bis, 21quater en 21noviesdecies bedoelde en aan de vereiste voorwaarden beantwoordende beoefenaars mag van deze medische permanentie worden uitgesloten, mits de betrokkene het huishoudelijk reglement aanvaardt en de deontologische regels naleeft.

Wanneer er voor de voor het publiek opengestelde apotheken een permanentie werd ingericht, nemen alle voor het publiek opengestelde apotheken die op de wachtrol voorkomen er volgens de door de Koning vastgelegde regels aan deel.

De in het tweede lid bedoelde verenigingen, groeperingen of werkgevers delen de bevoegde geneeskundige commissie de door eerstgenoemden opgestelde wachtrol en alle eventueel voorkomende wijzigingen daarvan en een huishoudelijk reglement mee.

De Koning legt de nadere regels voor de registratie van de oproepen tijdens de periode van permanentie vast.

§ 2. De geneeskundige commissie bepaalt de behoeften inzake de lokale organisatie van de medische permanentie. Zij controleert de werking van de lokale medische permanentie georganiseerd door de in § 1 bedoelde beroepsverenigingen, groeperingen of werkgevers, en is bevoegd om de in § 1 bedoelde huishoudelijke reglementen goed te keuren en geschillen inzake de lokale organisatie van de medische permanentie te beslechten.

Wanneer met betrekking tot de medische permanentie regels zijn vastgesteld in de code van plichtenleer die bindende kracht heeft voor de bedoelde gezondheidszorgbeoefenaars, verwijst de commissie daarnaar bij de uitvoering van de in het eerste lid bedoelde opdrachten.

Bij tekortkoming of ontoereikendheid, doet de geneeskundige commissie, op eigen initiatief of op verzoek van de gouverneur van de provincie, een beroep op de medewerking van de in § 1 bedoelde beroepsverenigingen, groeperingen of werkgevers, of beoefenaars met het oog op het inrichten of het aanvullen van de lokale organisatie van de medische permanentie.

§ 3. Indien, na het verstrijken van de termijn, vastgesteld bij de in § 2, derde lid, bedoelde aanvraag, de lokale organisatie van de medische permanentie niet op voldoende wijze werkt, neemt de gezondheidsinspecteur of, in voorkomend geval, de inspecteur van de apotheken zelf, alle maatregelen met het oog op het inrichten of het aanvullen van de lokale organisatie van de medische permanentie in functie van de behoeften die eventueel zullen zijn bepaald door de geneeskundige commissie, welke bij deze gelegenheid wordt voorgezeten door de gouverneur van de provincie. In dat kader kan de gezondheidsinspecteur of, in voorkomend geval, de toezichthoudende ambtenaar van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, de deelname vorderen van de in § 1 bedoelde verenigingen, groeperingen of werkgevers of van de betrokken beoefenaars, die hij aanwijst, met het oog op het organiseren of aanvullen van de lokale organisatie van de medische permanentie.”

Art. 144. In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 9bis ingevoegd luidende :

“Art. 9bis. § 1. Binnen de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu wordt een eenvormig oproepsysteem opgericht waardoor de bevolking de in artikel 9 bedoelde medische permanentie kan bereiken. De Koning legt de werking van dat eenvormig oproepsysteem vast, alsook de minimumkwaliteitsnormen, de oproepregels en het nummer voor de telefonische oproepen.

Een in artikel 9, § 1, tweede lid bedoelde beroepsvereniging, groepering of werkgever kan zich bij het eenvormig oproepsysteem voor de medische permanentie aansluiten.

Art. 143. L'article 9 du même arrêté royal, modifié en dernier lieu par la loi du 24 juillet 2008, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 9. § 1^{er}. Le Roi définit les modalités selon lesquelles est garantie la permanence médicale.

Le Roi peut confier les missions fixées par Lui, relatives à l'organisation locale de la permanence médicale à la représentation des professionnels concernés et à la collaboration avec d'autres professionnels des soins de santé, à des organisations professionnelles représentatives des praticiens visés aux articles 2, § 1^{er}, 3, 4, 21bis, 21quater et 21noviesdecies, à des groupements constitués à cet effet ou à des employeurs des praticiens visés aux articles 2, § 1^{er}, 3, 4, 21bis, 21quater et 21noviesdecies, à condition qu'ils soient agréés à cette fin.

Les conditions et la procédure d'obtention de l'agrément sont fixées par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Aucun des praticiens visés aux articles 2, § 1^{er}, 3, 4, 21bis, 21quater et 21noviesdecies et satisfaisant aux conditions exigées ne peut être exclu de cette permanence médicale, à condition que l'intéressé souscrive au règlement d'ordre intérieur et qu'il observe les règles déontologiques.

Lorsqu'une permanence a été instituée pour les officines ouvertes au public, toutes les officines ouvertes au public reprises sur le rôle de garde y participent conformément aux modalités déterminées par le Roi.

Les organisations, les groupements ou les employeurs visés à l'alinéa 2 communiquent à la commission médicale compétente le rôle de garde établi par leurs soins ainsi que toutes modifications qui y seraient apportées et un règlement d'ordre intérieur.

Le Roi fixe les modalités pour l'enregistrement des appels pendant la période de permanence.

§ 2. La commission médicale définit les besoins en matière d'organisation locale de la permanence médicale. Elle surveille le fonctionnement de la permanence médicale locale organisée par les organisations, les groupements ou les employeurs visés au § 1^{er} et est habilitée à approuver les règlements d'ordre intérieur visés au § 1^{er} et à trancher les contestations en matière d'organisation locale de la permanence médicale.

Lorsque des règles en matière de permanence médicale sont fixées dans un code de déontologie applicable aux professionnels de soins santé intéressés, la commission s'y réfère dans l'exécution des missions visées à l'alinéa 1^{er}.

En cas de carence ou d'insuffisance, la commission médicale fait appel, d'initiative ou à la demande du gouverneur de province, à la collaboration des organisations, des groupements ou des employeurs visés au § 1^{er} ou des praticiens intéressés en vue d'instituer ou de compléter l'organisation locale de la permanence médicale.

§ 3. Si à l'expiration du délai fixé dans la demande visée au § 2, alinéa 3, l'organisation locale de la permanence médicale ne fonctionne pas de manière satisfaisante, l'inspecteur d'hygiène ou, s'il échet, l'inspecteur de la pharmacie prend lui-même toutes mesures en vue d'organiser ou de compléter l'organisation locale de la permanence médicale en fonction des besoins qui auront été éventuellement définis par la commission médicale présidée en l'occurrence par le gouverneur de province. Dans ce cadre, l'inspecteur d'hygiène ou, s'il échet, le fonctionnaire de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé chargé du contrôle peut requérir la participation des organisations, des groupements ou des employeurs visés au § 1^{er} ou des praticiens intéressés, qu'il désigne, en vue d'organiser ou de compléter l'organisation locale de la permanence médicale.”

Art. 144. Dans le même arrêté royal, il est inséré un article 9bis rédigé comme suit :

“Art. 9bis. § 1^{er}. Il est créé au sein du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement un système d'appel unifié de permanence médicale permettant à la population de joindre les services de permanence médicale visés à l'article 9. Le Roi fixe le fonctionnement de ce système d'appel, ainsi que les normes de qualité minimales, les modalités d'appel et le numéro pour les appels téléphoniques.

Une organisation professionnelle, un groupement ou l'employeur visé à l'article 9, § 1^{er}, alinéa 2, peut s'associer au système d'appel unifié de permanence médicale.

§ 2. De in artikel 9, § 1, tweede lid bedoelde beroepsverenigingen, groeperingen of werkgevers die zich bij het eenvormig oproepsysteem voor de medische permanentie aansluiten delegeren aan dat eenvormige oproepsysteem de keuze van het antwoord dat de aangestelden van dat eenvormige oproepsysteem aan de vragen van de patiënten geven die op dat eenvormige oproepsysteem een beroep doen.

De aangestelden van het eenvormige oproepsysteem beoordelen de vragen van de patiënten die op dat eenvormige oproepsysteem een beroep doen en geven er de medische antwoorden op die het meest geschikt zijn en die met de door de voor de Volksgezondheid bevoegde minister gevalideerde protocollen voor de medische wachtdienst overeenstemmen.

De Koning kan een orgaan creëren of kan een bestaand orgaan aanstellen om de in het tweede lid bedoelde protocollen voor te stellen.

§ 3. De Koning legt mits naleving van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en na advies van de Commissie voor bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de nadere regels voor de registratie van de oproepen vast.

Deze nadere regels hebben in het bijzonder betrekking op de aard van de te registreren oproepgegevens en op hun structureren, en laten de werking van het oproepsysteem toe te beoordelen, zowel wat betreft het naleven van minimale kwaliteitsnormen als voor het organiseren van een interne kwaliteitsopvolging.

§ 4. De Koning legt, per beroep, de datum van de inwerkingtreding van dit artikel vast.”.

Art. 145. In artikel 38 van hetzelfde koninklijk besluit, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt :

“3° wordt gestraft met de in de bepaling onder 2° bedoelde straffen :

- a) hij, die krachtens de ingevolge artikel 9, § 3, opgelegde maatregelen aan de medische permanentie moet deelnemen, die zijn verplichtingen niet nakomt zonder dat te kunnen verantwoorden door een belemmering als gevolg van het uitvoeren van een dringendere beroepsplicht of van een ander ernstige reden;
- b) elke in artikel 8bis bedoelde beoefenaar die, bewust en zonder wettige reden van zijn kant, een lopende behandeling van een patiënt onderbreekt zonder vooraf alle voorzieningen te hebben getroffen om de zorgcontinuïteit te verzekeren;
- c) elke apotheker die, bewust en zonder wettige reden van zijn kant, zijn apotheek tijdelijk of definitief sluit zonder vooraf alle voorzieningen te hebben getroffen om de continuïteit van de uitreiking van de in een aan de gang zijnde voorschrift voorgeschreven geneesmiddelen te verzekeren.”;

2° in § 3 worden de bepalingen onder a) en b) opgeheven.

Afdeling 3. — Kinesitherapie

Art. 146. In artikel 21ter, ingevoegd bij de wet van 6 april 1995 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001, artikel 45, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 december 2008 en artikel 47, ingevoegd bij de wet van 6 april 1995, van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden “Nationale Raad voor de Kinesitherapie” telkens vervangen door de woorden “Federale Raad voor de Kinesitherapie”.

Art. 147. In artikel 21bis van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij de wet van 6 april 1995 en gewijzigd bij de wet van 24 november 2004 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- a) in § 4, 1°, worden de woorden “van één van de volgende vormen van therapie” vervangen door de woorden “van een of meerdere van de volgende vormen van therapie”;
- b) in § 4, 4°, worden de woorden “de prenatale en postnatale gymnastiek” vervangen door de woorden “de perinatale kinesitherapie en de bekkenbodembodemreëducatie”;
- c) paragraaf 6 wordt vervangen als volgt :

“§ 6. De krachtens § 1 erkende personen mogen enkel kinesitherapie uitoefenen ten aanzien van de patiënten die op grond van een voorschrift door een persoon worden verwezen die krachtens artikel 2, § 1, eerste lid, gemachtigd is om de geneeskunde uit te oefenen of, voor wat de kinesitherapie betreft voor temporomandibulaire dysfuncties, die verwezen worden door een persoon die krachtens artikel 3 gemachtigd is om de tandheelkunde uit te oefenen.

§ 2. Les organisations professionnelles, les groupements ou les employeurs visés à l'article 9, § 1^{er}, alinéa 2, qui s'associent au système d'appel unifié de permanence médicale délèguent à ce système d'appel le choix de la réponse qui est apportée, par les préposés du système d'appel aux demandes des patients qui font appel à ce système d'appel.

Les préposés du système d'appel unifié évaluent les demandes des patients qui font appel à ce système d'appel unifié et y apportent les réponses médicales les plus adéquates et conformes aux protocoles de permanence médicale validés par le Ministre de la Santé publique.

Le Roi peut créer un organe ou désigner un organe existant pour proposer les protocoles visés à l'alinéa 2.

§ 3. Le Roi fixe, dans le respect de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, les modalités pour l'enregistrement des appels.

Ces modalités concernent plus particulièrement la nature des données d'appel à enregistrer et leur structuration, et permettent d'évaluer le fonctionnement du système d'appel, tant en ce qui concerne le respect des normes de qualité minimales que l'organisation d'un suivi interne de qualité.

§ 4. Le Roi fixe, par profession, la date de l'entrée en vigueur du présent article.”.

Art. 145. A l'article 38 du même arrêté royal, modifié en dernier lieu par la loi du 19 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er}, le 3° est remplacé par ce qui suit :

“3° Est puni des peines prévues au 2° :

- a) celui qui, étant tenu de participer à l'organisation locale de la permanence médicale en vertu des mesures imposées en exécution de l'article 9, § 3, n'accomplit pas ses obligations sans pouvoir justifier un empêchement résultant de l'accomplissement d'un devoir professionnel plus urgent ou d'un autre motif grave;
- b) tout praticien visé à l'article 8bis qui, sciemment et sans motif légitime dans son chef, interrompt un traitement d'un patient en cours sans avoir pris au préalable toutes dispositions en vue d'assurer la continuité des soins;
- c) tout pharmacien qui, sciemment et sans motif légitime dans son chef, ferme temporairement ou définitivement son officine sans avoir pris au préalable toutes dispositions en vue d'assurer la continuité de la dispensation des médicaments prescrits dans une ordonnance en cours.”;

2° dans le § 3, le a) et le b) sont abrogés.

Section 3. — Kinésithérapie

Art. 146. Dans l'article 21ter, inséré par la loi du 6 avril 1995 et modifié en dernier lieu par la loi du 10 août 2001, l'article 45, modifié en dernier lieu par la loi du 19 décembre 2008 et l'article 47, inséré par la loi du 6 avril 1995, du même arrêté royal, les mots “Conseil National de la Kinésithérapie” sont chaque fois remplacés par les mots “Conseil fédéral de la Kinésithérapie”.

Art. 147. A l'article 21bis du même arrêté royal, inséré par la loi du 6 avril 1995 et modifié par la loi du 24 novembre 2004, les modifications suivantes sont apportées :

- a) dans le § 4, 1°, les mots “d'une des formes suivantes de thérapie” sont remplacés par les mots “d'une ou plusieurs des formes suivantes de thérapie”;
- b) dans le § 4, 4°, les mots “la gymnastique périnatale et postnatale” sont remplacés par les mots “la kinésithérapie périnatale et la rééducation abdomino-pelvienne”;
- c) Le § 6 est remplacé par ce qui suit :

“§ 6. Les personnes agréées en vertu du § 1^{er} ne peuvent exercer la kinésithérapie qu'à l'égard des patients qui sont envoyés sur la base d'une prescription faite par une personne habilitée à exercer l'art médical en vertu de l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ou, pour ce qui concerne la kinésithérapie en cas de dysfonction temporomandibulaire, qui sont envoyés par une personne habilitée à exercer l'art dentaire en vertu de l'article 3.

Dit voorschrift is schriftelijk, eventueel onder elektronische vorm of telefax. Het vermeldt in elk geval de diagnose of de diagnostische gegevens van de arts, of in voorkomend geval van de tandheelkundige, het maximum aantal behandelingsbeurten bij de kinesitherapeut en de eventuele contra-indicaties voor bepaalde behandelingswijzen. Het kan ook de prestatie of de prestaties vermelden die de arts, of in voorkomend geval de tandheelkundige, vraagt.

Wanneer de voorschrijvende arts, of in voorkomend geval de tandheelkundige, ermee instemt, mag de kinesitherapeut ook andere dan de voorgeschreven prestaties verrichten of de voorgeschreven prestaties niet verrichten.

Op verzoek van de voorschrijvende arts, of in voorkomend geval de tandheelkundige, bezorgt de kinesitherapeut hem een verslag over de uitvoering van de behandeling en de verkregen resultaten.

De Koning kan de lijst vaststellen van de redenen waarom en de situaties waarin personen erkend krachtens § 1 kunnen afwijken van de in het eerste lid bedoelde voorwaarde."

Art. 148. In artikel 21^{ter} van hetzelfde koninklijk besluit wordt § 7, ingevoegd bij de wet van 6 april 1995 en gewijzigd bij de wetten van 25 januari 1999 en 10 augustus 2001, vervangen als volgt :

"§ 7. De Koning regelt de organisatie en de werking van de Federale Raad voor de Kinesithérapie.

De Raad kan alleen geldig beraadslagen wanneer ten minste de helft van de gewone leden aanwezig zijn of door hun plaatsvervanger vertegenwoordigd zijn. Indien de leden van de Federale raad voor de Kinesithérapie niet in voldoende aantal aanwezig zijn, roept de voorzitter een tweede vergadering met dezelfde agenda bijeen. De Raad kan dan geldig beraadslagen ongeacht het aantal aanwezige leden.

De Raad spreekt zich uit bij meerderheid der aanwezige leden. Bij staking van stemmen is het punt waarover werd gestemd niet aangenomen.

De beslissingen van de Raad, voor wat betreft de in artikel 47, § 1, bedoelde adviezen worden genomen bij twee derde meerderheid van in § 4, eerste lid, 1° en 2°, bedoelde leden voor zover deze meerderheid bestaat uit ten minste een in § 4, eerste lid, 2°, bedoeld lid."

Afdeling 4. — Vroedvrouwen

Art. 149. In artikel 21^{quater} van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd en vernummerd bij de wet van 6 april 1995, wordt § 2 vervangen als volgt :

"§ 2. De drager van de beroepstitel van vroedvrouw die haar of zijn diploma heeft behaald voor 1 oktober 2018, mag van rechtswege de verpleegkunde uitoefenen onder dezelfde voorwaarden als de dragers van de beroepstitel van gegradueerde verpleegkundige.

De drager van de beroepstitel van vroedvrouw die haar of zijn diploma heeft behaald na 1 oktober 2018, mag van rechtswege de technische verpleegkundige verstrekkingen en de toevertrouwde medische handelingen die tot de verpleegkunde behoren, uitvoeren binnen het terrein van de verloskunde, de fertiliteitsbehandeling, de gynaecologie en de neonatologie."

Art. 150. In hoofdstuk 1^{quater} van hetzelfde koninklijk besluit, wordt een artikel 21^{noviesdecies}/1 ingevoegd, luidende :

"Art. 21^{noviesdecies}/1. § 1. Bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu wordt een erkenningscommissie voor de vroedvrouwen opgericht.

§ 2. De erkenningscommissie voor de vroedvrouwen heeft als opdracht om advies uit te brengen over de aanvragen tot erkenning waarbij de vroedvrouwen gemachtigd worden een beroepstitel te dragen, alsook advies te verlenen over de registratie van permanente opleidingen. Zij heeft tevens als opdracht om de naleving van de door de voor de Volksgezondheid bevoegde minister vastgestelde voorwaarden voor het behoud van de desbetreffende titel te controleren en om de minister sancties voor te stellen wanneer bij controle blijkt dat er aan die voorwaarden niet is voldaan.

§ 3. De Koning regelt de samenstelling, de organisatie en de werking van de erkenningscommissie voor de vroedvrouwen."

Afdeling 5. — Paramedische beroepen

Art. 151. In artikel 22^{bis} van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij de wet van 19 december 1990, worden de woorden "stelt stelt" vervangen door het woord "stelt".

Art. 152. In artikel 28 van hetzelfde koninklijk besluit, worden de woorden "het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin" vervangen door de woorden "de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu".

Cette prescription est écrite, éventuellement sous forme électronique ou par téléfax. Elle indique le diagnostic ou les éléments de diagnostic établis par le médecin, ou le cas échéant par le praticien de l'art dentaire, le nombre maximum de séances de traitement à effectuer par le kinésithérapeute et les contre-indications éventuelles pour certains traitements. Elle peut aussi indiquer la ou les prestations demandées par le médecin, ou le cas échéant par le praticien de l'art dentaire.

Avec l'accord du médecin prescripteur, ou le cas échéant du praticien de l'art dentaire, le kinésithérapeute peut accomplir d'autres prestations que celles prescrites ou s'abstenir de réaliser les prestations prescrites.

À la demande du médecin prescripteur, ou le cas échéant du praticien de l'art dentaire, le kinésithérapeute lui communique un rapport sur la réalisation du traitement et les résultats obtenus.

Le Roi peut fixer la liste des motifs et des situations dans lesquelles les personnes agréées en vertu du § 1^{er} peuvent déroger à la condition visée à l'alinéa 1^{er}."

Art. 148. Dans l'article 21^{ter} du même arrêté royal, le § 7, inséré par les lois des 6 avril 1995 et modifié par les lois des 25 janvier 1999 et 10 août 2011, est remplacé par ce qui suit :

"§ 7. Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement du Conseil fédéral de la kinésithérapie.

Celui-ci ne peut délibérer valablement que si la moitié au moins de ses membres effectifs sont présents ou sont représentés par leur suppléant. Si les membres du Conseil fédéral de la kinésithérapie ne sont pas présents en nombre suffisant, le président convoque une deuxième réunion avec le même ordre du jour. Le Conseil peut alors délibérer valablement quel que soit le nombre des membres présents.

Le Conseil se prononce à la majorité des membres présents. En cas de parité de voix, le point qui a été soumis au vote n'est pas adopté.

Les décisions du conseil sont, en ce qui concerne les avis visés à l'article 47, § 1^{er}, prises à la majorité des deux tiers des membres visés au § 4, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, pour autant que cette majorité comprenne au moins un membre visés au § 4, alinéa 1^{er}, 2°."

Section 4. — Sages-femmes

Art. 149. Dans l'article 21^{quater} du même arrêté royal, modifié et renuméroté par la loi du 6 avril 1995, le § 2 est remplacé par ce qui suit :

"§ 2. Le porteur du titre professionnel de sage-femme, qui a obtenu son diplôme avant le 1^{er} octobre 2018, peut exercer de plein droit l'art infirmier sous les mêmes conditions que les porteurs du titre professionnel d'infirmier gradué.

Le porteur du titre professionnel de sage-femme qui a obtenu son diplôme après le 1^{er} octobre 2018, peut de plein droit effectuer les prestations techniques infirmières ainsi que les actes médicaux confiés relevant de l'art infirmier, dans le domaine de l'art obstétrical, du traitement de la fertilité, de la gynécologie et de la néonatalogie."

Art. 150. Dans le chapitre 1^{er quater} du même arrêté royal, il est inséré un article 21^{noviesdecies}/1 rédigé comme suit :

"Art. 21^{noviesdecies}/1. § 1^{er}. Il est créé une commission d'agrément pour les sages-femmes auprès du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

§ 2. La commission d'agrément pour les sages-femmes a pour mission de rendre un avis sur les demandes d'agrément autorisant les sages-femmes à porter le titre professionnel, ainsi que de rendre un avis sur l'enregistrement des formations permanentes. Elle a aussi pour mission de contrôler le respect des conditions fixées par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, pour le maintien du titre concerné, et de proposer au ministre des sanctions lorsque, en cas de contrôle, il est établi que ces conditions ne sont pas remplies.

§ 3. Le Roi règle la composition, l'organisation et le fonctionnement de la commission d'agrément pour les sages-femmes."

Section 5. — Professions paramédicales

Art. 151. Dans le texte néerlandais de l'article 22^{bis} du même arrêté royal, inséré par la loi du 19 décembre 1990, les mots "stelt stelt" sont remplacés par le mot "stelt".

Art. 152. Dans l'article 28 du même arrêté royal, les mots "Ministère de la Santé publique et de la Famille" sont remplacés par les mots "Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement".

Art. 153. In artikel 30, § 1, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt de bepaling onder 6° vervangen als volgt :

“6° en twee ambtenaren die de functie van secretaris en adjunct-secretaris zullen uitoefenen;” .

Art. 154. Artikel 35bis van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij de wet van 19 december 1990, wordt vervangen als volgt :

“Art.35bis. § 1. Bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu wordt een Technische Commissie voor de paramedische beroepen opgericht.

Die Commissie heeft als opdracht om het in artikel 46bis, § 2, bedoeld advies te verstrekken.

§ 2. De Commissie is paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de paramedische beroepen en vertegenwoordigers van de geneeskunst, die door de Koning zijn benoemd. De Koning benoemt eveneens een plaatsvervanger voor elk van deze vertegenwoordigers.

§ 3. De Koning benoemt een voorzitter en een ondervoorzitter op de voordracht van de Technische Commissie. De voorzitter van de vergadering is niet stemgerechtigd. Indien de voorzitter een beoefenaar van een paramedisch beroep is, mag hij zich laten vertegenwoordigen door zijn plaatsvervanger die dan stemgerechtigd is. Indien de ondervoorzitter een beoefenaar van een paramedisch beroep is en de taak van voorzitter van de vergadering op zich moet nemen, mag hij zich laten vertegenwoordigen door zijn plaatsvervanger, die dan stemgerechtigd is.

Het secretariaat wordt waargenomen door een ambtenaar aangewezen door de voor de Volksgezondheid bevoegde minister.

§ 4. Onder voorbehoud van §§ 2 en 3, en het tweede lid, regelt de Koning de samenstelling, de organisatie en de werking van de Technische Commissie voor de paramedische beroepen.

De Commissie beraadslaagt op geldige wijze wanneer de helft van de vertegenwoordigers van de paramedische beroepen en de helft van de vertegenwoordigers van de beroepen die de geneeskunst uitoefenen, aanwezig zijn. Zij neemt haar beslissingen met een meerderheid van twee derden van de stemmen van de aanwezige leden en minstens een meerderheid van de stemmen van elke groep.

Wanneer in een zitting van de Commissie niet de helft van de leden van elke groep aanwezig is, kan de Commissie in de volgende zitting geldig beraadslagen over dezelfde agendapunten, ongeacht het aantal aanwezige leden. In dit geval neemt zij haar beslissingen met een meerderheid van drie vierden van de stemmen.”.

Afdeling 6. — Planning

Art. 155. In hetzelfde koninklijk besluit, wordt het opschrift van hoofdstuk IIbis, vervangen bij de wet van 29 januari 2003, vervangen als volgt :

“Hoofdstuk IIbis. — Bijzondere beroepsbekwaamheden, bijzondere beroepstitels, aanbodsbeheersing, eindeloopbaan, evaluatie, structuur en organisatie van de praktijk, organen en permanente federale databank van de beoefenaars van de gezondheidszorgberoepen”.

Art. 156. De inleidende zin van artikel 35octies, § 2bis, derde lid, van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij de wet van 29 januari 2003, wordt aangevuld met de woorden “op permanente wijze”.

Art. 157. In artikel 35quaterdecies, §§ 1, 4, 5 en 6, van hetzelfde koninklijk besluit, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 29 maart 2012 wordt het woord “permanente” telkens ingevoegd tussen de woorden “in een”, “in de” of “aan de” en de woorden “federale databank”.

Afdeling 7. — Geneeskundige commissies

Art. 158. In artikel 36 van hetzelfde koninklijk besluit, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

“§ 2. Elke geneeskundige commissie is samengesteld uit :

1° een voorzitter, arts;

2° een ondervoorzitter, arts;

3° twee leden per in de artikelen 2, § 1, 3, 4, § 1, 21bis, 21quater en 21octiesdecies bedoeld beroep;

4° twee dierenartsen;

5° een lid per in dit besluit bedoeld beroep andere dan de in de artikelen 2, § 1, 3, 4, § 1, 21bis, 21quater en 21octiesdecies bedoelde beroepen;

Art. 153. Dans l'article 30, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté royal, modifié en dernier lieu par la loi du 10 août 2001, le 6°, est remplacé par ce qui suit :

“6° et de deux fonctionnaires qui exerceront les fonctions de secrétaire et de secrétaire adjoint;”.

Art. 154. L'article 35bis du même arrêté royal, inséré par la loi du 19 décembre 1990, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 35bis. § 1^{er}. Il est institué auprès du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement une Commission technique des professions paramédicales.

Cette commission a pour mission de donner les avis visés à l'article 46bis, § 2.

§ 2. La commission est composée paritairément de représentants de professions paramédicales et de représentants de l'art de guérir, nommés par le Roi. Le Roi nomme également un suppléant pour chacun de ces représentants.

§ 3. Le Roi nomme un président et un vice-président sur proposition de la Commission technique. Le président de la réunion siège sans voix délibérative. Si le président est un membre d'une profession paramédicale, il peut être représenté par son membre suppléant qui vote alors de plein droit. Si le vice-président est un membre d'une profession paramédicale et doit assurer la présidence de la réunion, il peut être représenté par son membre suppléant, qui vote alors de plein droit.

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire désigné par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

§ 4. Sous réserve des §§ 2 et 3 et de l'alinéa 2, le Roi règle la composition, l'organisation et le fonctionnement de la Commission technique des professions paramédicales.

La commission délibère valablement lorsque la moitié des représentants des professions paramédicales et la moitié des représentants des professions de l'art de guérir sont présents. Elle prend ses décisions à la majorité des deux tiers des voix des membres présents et au moins à la majorité des voix de chaque groupe.

Lorsqu'au cours d'une réunion de la Commission, la moitié des membres de chaque groupe n'est pas présente, la commission peut délibérer valablement sur les mêmes points d'agenda lors de la séance suivante, quel que soit le nombre de membres présents. Dans ce cas elle prend ses décisions à la majorité des trois quarts des voix.”.

Section 6. — Planification

Art. 155. Dans le même arrêté royal, l'intitulé du chapitre IIbis, remplacé par la loi du 29 janvier 2003, est remplacé par ce qui suit :

“Chapitre IIbis. — Qualifications professionnelles particulières, titres professionnels particuliers, maîtrise de l'offre, fin de carrière, évaluation, structure et organisation de la pratique, organes et banque de données fédérale permanente des professionnels des soins de santé”

Art. 156. La phrase liminaire de l'article 35octies, § 2bis, alinéa 3, du même arrêté royal, inséré par la loi du 29 janvier 2003, est complétée par les mots “de manière permanente”.

Art. 157. Dans l'article 35quaterdecies, §§ 1^{er}, 4, 5 et 6, du même arrêté royal, modifié en dernier lieu par la loi du 29 mars 2012, le mot “permanente” est chaque fois inséré entre les mots “banque de données fédérale” et les mots “des professionnels des soins de santé”.

Section 7. — Commissions médicales

Art. 158. A l'article 36, du même arrêté royal, modifié en dernier lieu par la loi du 19 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 2 est remplacé par ce qui suit :

“§ 2. Chaque commission médicale est composée de :

1° un président, médecin;

2° un vice-président, médecin;

3° deux membres par profession visée aux articles 2, § 1^{er}, 3, 4, § 1^{er}, 21bis, 21quater et 21octiesdecies;

4° deux médecins vétérinaires;

5° un membre par profession visée dans le présent arrêté, autre que les professions visées aux articles 2, § 1^{er}, 3, 4, § 1^{er}, 21bis, 21quater et 21octiesdecies;

6° een lid per geregistreerde niet-conventionele praktijk als bedoeld in de wet van 29 april 1999 betreffende de niet-conventionele praktijken inzake de geneeskunde, de artsenijbereidkunde, de kinesitherapie, de verpleegkunde en de paramedische beroepen;	6° un membre par pratique non conventionnelle enregistrée telle que visée à la loi du 29 avril 1999 relative aux pratiques non conventionnelles dans les domaines de l'art médical, de l'art pharmaceutique, de la kinésithérapie, de l'art infirmier et des professions paramédicales;
7° een gezondheidsinspecteur van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Deze gezondheidsinspecteur is de secretaris van de commissie;	7° un inspecteur d'hygiène du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Cet inspecteur d'hygiène est le secrétaire de la commission;
8° een ambtenaar van de inspectie van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten.”;	8° un fonctionnaire de l'inspection de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé.”;
2° in § 3 worden de woorden “leden sub 3° tot 8° van § 2 van dit artikel” vervangen door de woorden “in § 2, 3° tot 6°, bedoelde leden”;	2° dans le § 3, les mots “sub 3° à 8° du § 2 du présent article” sont remplacés par les mots “visés au § 2, 3° à 6°, ”;
3° in § 4 worden de woorden “sub 3° tot 8° bedoelde gewone en plaatsvervangende” vervangen door de woorden “in § 2, 3° tot 6°, bedoelde gewone en plaatsvervangende” en worden de woorden “De sub 9° en 10° van dezelfde § vermelde leden” vervangen door de woorden “De in § 2, 7° en 8°, vermelde leden”.	3° dans le § 4, les mots “effectifs et suppléants visés sub 3° à 8°” sont remplacés par les mots “effectifs et suppléants visés au § 2, 3° à 6°” et les mots “Les membres visés sub 9° et 10° du même §” sont remplacés par les mots “Les membres visés au § 2, 7° et 8°, ”.
Art. 159. In artikel 37 van hetzelfde koninklijk besluit, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :	Art. 159. A l'article 37 du même arrêté royal, modifié en dernier lieu par la loi du 19 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées :
1° in § 1, 2°, b), eerste lid, worden de woorden “dat een gezondheidszorgbeoefenaar bedoeld bij dit besluit of een veearts” vervangen door de woorden “dat een gezondheidszorgbeoefenaar bedoeld bij dit besluit, een dierenarts of een lid van een geregistreerde niet-conventionele praktijk als bedoeld in de voornoemde wet van 29 april 1999”;	1° dans le § 1 ^{er} , 2°, b), alinéa 1 ^{er} , les mots “qu'un professionnel des soins de santé visé par le présent arrêté ou un médecin vétérinaire” sont remplacés par les mots “qu'un professionnel des soins de santé visé par le présent arrêté, un médecin vétérinaire ou un membre d'une pratique non conventionnelle enregistrée et visée à la loi du 29 avril 1999 précitée”;
2° in § 1, 2°, c), 1., worden de woorden “de geneeskunde en de artsenijbereidkunde, de veeartsenijbereidkunde, de verpleegkunde en de paramedische beroepen” vervangen door de woorden “de gezondheidszorgberoepen bedoeld in dit besluit, de diergeneeskunde, en de geregistreerde niet-conventionele praktijken bedoeld in de voornoemde wet van 29 april 1999”;	2° dans le § 1 ^{er} , 2°, c), 1., les mots “l'art médical et l'art pharmaceutique, l'art vétérinaire la kinésithérapie, l'art infirmier et les professions paramédicales” sont remplacés par les mots “les professions des soins de santé visées par le présent arrêté, l'art vétérinaire, et les pratiques non conventionnelles enregistrées et visées à la loi du 29 avril 1999 précitée”;
3° in § 1, 2°, c), 2., worden de woorden “van de geneeskunde, van de artsenijbereidkunde, van de veeartsenijbereidkunde, de kinesitherapie, de verpleegkunde of van een paramedisch beroep” vervangen door de woorden “van de gezondheidszorgberoepen bedoeld in dit besluit, van de diergeneeskunde, en van de geregistreerde niet-conventionele praktijken als bedoeld in de voornoemde wet van 29 april 1999”;	3° dans le § 1 ^{er} , 2°, c), 2., les mots “de l'art médical, de l'art pharmaceutique, de l'art vétérinaire, la kinésithérapie de l'art infirmier ou d'une profession paramédicale” sont remplacés par les mots “des professions des soins de santé visées par le présent arrêté, de l'art vétérinaire, et des pratiques non conventionnelles enregistrées et visées à la loi du 29 avril 1999 précitée”;
4° in § 1, 2°, e), worden de woorden “door een beoefenaar van de geneeskunde, van de artsenijbereidkunde, van de veeartsenijbereidkunde, de verpleegkunde of door een lid van een paramedisch beroep of door een kinesitherapeut” vervangen door de woorden “door een gezondheidszorgbeoefenaar bedoeld bij dit besluit, een dierenarts of een lid van een geregistreerde niet-conventionele praktijk bedoeld in de voornoemde wet van 29 april 1999”;	4° dans le § 1 ^{er} , 2°, e), les mots “par un praticien de l'art médical, de l'art pharmaceutique, de l'art vétérinaire, de l'art infirmier ou par un membre d'une profession paramédicale ou par un kinésithérapeute” sont remplacés par les mots “par un professionnel des soins de santé visé par le présent arrêté, un médecin vétérinaire ou un membre d'une pratique non conventionnelle enregistrée et visée à la loi du 29 avril 1999 précitée”;
5° in § 1, 2°, h), worden de woorden “voor de gezondheidszorgbeoefenaars bedoeld bij dit besluit of een veearts,” vervangen door de woorden “voor de gezondheidszorgbeoefenaars bedoeld bij dit besluit, een dierenarts, of een lid van een geregistreerde niet-conventionele praktijk bedoeld in de voornoemde wet van 29 april 1999”;	5° dans le § 1 ^{er} , 2°, h), les mots “pour les professionnels des soins de santé visés par le présent arrêté ou un médecin vétérinaire,” sont remplacés par les mots “pour les professionnels des soins de santé visés par le présent arrêté, un médecin vétérinaire ou un membre d'une pratique non conventionnelle enregistrée et visée à la loi du 29 avril 1999 précitée”;
6° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :	6° le § 2 est remplacé par ce qui suit :
“§ 2. Voor het vervullen van haar algemene taak is de medische commissie samengesteld uit de in artikel 36, § 1, 1° tot 8° bedoelde leden.	“§ 2. Pour l'accomplissement de sa mission générale, la commission médicale se compose des membres visés à l'article 36, § 1 ^{er} , 1° à 8°.
Voor het vervullen van haar speciale opdracht is de commissie uitsluitend samengesteld uit de voorzitter, de ondervoorzitter, de secretaris, het lid of de leden die het beroep van de betrokken persoon of personen vertegenwoordigen of het lid dat de geregistreerde niet-conventionele praktijk als bedoeld in de voornoemde wet van 29 april 1999 van de betrokken persoon of personen vertegenwoordigt.”.	Pour l'accomplissement de sa mission spéciale, la commission médicale se compose uniquement du président, du vice-président, du secrétaire, du ou des membres représentant la profession de la ou des personnes intéressées ou du membre représentant la pratique non conventionnelle enregistrée visée à la loi du 29 avril 1999 précitée de la ou des personnes intéressées.”.

Afdeling 8. — Mantelzorg

Art. 160. In artikel 38ter van hetzelfde koninklijk besluit, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 maart 2013, wordt de bepaling onder 1° aangevuld met een lid, luidende :

“Deze is ook niet van toepassing op personen die deel uitmaken van de omgeving van de patiënt en die, buiten de uitoefening van een beroep, na een door een geneesheer of een verpleegkundige gegeven opleiding, en in het kader van een door deze opgestelde procedure of een verpleegplan, van deze laatste de toelating krijgen om bij deze welbepaalde patiënt één of meer in artikel 21quinquies, §1, b), bedoelde technische verstrekkingen. Een door de geneesheer of de verpleegkundige opgesteld document vermeldt de identiteit van de patiënt en van de persoon die de toelating heeft gekregen. Dit document wijst eveneens de toegelaten technische verstrekkingen, de duur van de toelating evenals de eventuele bijkomende voorwaarden aan die door de geneesheer of de verpleegkundige gesteld worden voor het uitoefenen van de technische verstrekkingen.”.

Afdeling 9. — Erkenning

Art. 161. Artikel 49bis, § 2, van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998, wordt aangevuld met twee leden, luidende :

“Wanneer de aanvraag het uitoefenen van een beroep betreft waarvoor het bezit van een diploma betreffende de verpleegkunde is vereist, wordt de aanvraag voorafgaandelijk voor advies voorgelegd aan de erkenningscommissie voor de beoefenaars van de verpleegkunde.

Wanneer de aanvraag het uitoefenen van een beroep betreft waarvoor het bezit van een diploma van vroedvrouw is vereist, wordt de aanvraag voorafgaandelijk voor advies voorgelegd aan de erkenningscommissie voor de vroedvrouwen.”.

HOOFDSTUK 2. — Dringende geneeskundige hulpverlening

Art. 162. Artikel 3ter van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, ingevoegd bij de wet van 24 juli 2008, wordt vervangen als volgt :

“Art. 3ter. Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt aan de in artikel 5 bedoelde ambulancediensten een toelage toegekend voor de organisatie van een permanentie en waarvan de nadere regels en de voorwaarden voor de toekenning door de Koning vastgesteld worden.”.

*HOOFDSTUK 3**Wijziging van de gezondheidswet van 1 september 1945*

Art. 163. In de gezondheidswet van 1 september 1945, wordt een artikel 4/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 4/1. De Koning bepaalt het bedrag van de retributies die mogen gevraagd worden voor de uitvoering van de controle- en inspectieactiviteiten die uitgevoerd worden in het kader van de gezondheidsinspectie van de schepen en luchtvaartuigen, evenals de termijnen en de nadere regels van hun inning.”.

*HOOFDSTUK 4. — Ziekenhuizen**Afdeling 1. — Bewaring van dossiers*

Art. 164. In artikel 20, § 1, van de gecoördineerde wet van 10 juli 2008 op de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, worden de woorden “in het ziekenhuis” telkens vervangen door de woorden “door het ziekenhuis”

Art. 165. In artikel 25, § 1, van dezelfde wet, vernummerd bij het koninklijk besluit van 19 juni 2009, worden de woorden “in het ziekenhuis” telkens vervangen door de woorden “door het ziekenhuis”.

Afdeling 2. — Beheer en medische structuur

Art. 166. Artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 maart 2013, wordt aangevuld met twee leden, luidende :

“De hoofdgeneesheer wordt uitgenodigd en kan met raadgevende stem deelnemen aan de vergaderingen van het orgaan dat volgens het juridisch statuut van het ziekenhuis belast is met het beheer van de uitbating van het ziekenhuis.

Het zesde lid is niet van toepassing wanneer de besprekingen betrekking hebben op aangelegenheden waarbij de hoofdgeneesheer persoonlijk en rechtstreeks betrokken is.”.

Section 8. — Soins par l'entourage

Art. 160. Dans l'article 38ter du même arrêté royal, modifié en dernier lieu par la loi du 19 mars 2013, le 1° est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“Elle n'est pas non plus d'application pour la personne qui fait partie de l'entourage du patient et qui, en-dehors de l'exercice d'une profession, au terme d'une formation délivrée par un médecin ou un infirmier, selon une procédure ou un plan de soins établi par celui-ci, reçoit l'autorisation de ce dernier d'effectuer auprès de ce patient déterminé une ou plusieurs prestations techniques visées à l'article 21quinquies, § 1, b). Un document délivré par le médecin ou l'infirmier indique l'identité du patient et de la personne ayant reçu l'autorisation. Ce document indique également la ou les prestations techniques autorisées, la durée de l'autorisation ainsi que les éventuelles conditions supplémentaires posées par le médecin ou l'infirmier pour exécuter la ou les prestations techniques.”.

Section 9. — Agrément

Art. 161. L'article 49bis, § 2, du même arrêté royal, inséré par la loi du 22 février 1998, est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

“Lorsque la demande concerne l'exercice d'une profession liée à la possession d'un diplôme relatif à l'art infirmier, la demande est soumise préalablement à l'avis de la commission d'agrément pour les praticiens de l'art infirmier.

Lorsque la demande concerne l'exercice d'une profession liée à la possession d'un diplôme de sage-femme la demande est soumise préalablement à l'avis de la commission d'agrément pour les sages-femmes.”.

CHAPITRE 2. — Aide médicale urgente

Art. 162. L'article 3ter de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, inséré par la loi du 24 juillet 2008, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 3ter. Dans les limites des crédits budgétaires, un subsidie est alloué aux services ambulanciers visés à l'article 5 pour l'organisation d'une permanence et dont les modalités et les conditions d'octroi sont fixées par le Roi.”.

*CHAPITRE 3**Modification de la loi sanitaire du 1^{er} septembre 1945*

Art. 163. Dans la loi sanitaire du 1^{er} septembre 1945, il est inséré un article 4/1 rédigé comme suit :

“Art. 4/1. Le Roi détermine le montant des rétributions pouvant être demandées pour l'exécution des activités d'inspection et de contrôle effectuées dans le cadre de l'inspection sanitaire des bateaux et des avions, ainsi que les délais et modalités de leur perception.”.

*CHAPITRE 4. — Hôpitaux**Section 1^{re}. — Conservation des dossiers*

Art. 164. Dans l'article 20, § 1^{er}, de la loi coordonnée du 10 juillet 2008 sur les hôpitaux et autres établissements de soins, les mots “à l'hôpital” sont chaque fois remplacés par les mots “par l'hôpital”.

Art. 165. Dans l'article 25, § 1^{er}, de la même loi, renuméroté par l'arrêté royal du 19 juin 2009, les mots “à l'hôpital” sont chaque fois remplacés par les mots “par l'hôpital”.

Section 2. — Gestion et structure médicale

Art. 166. L'article 18 de la même loi, modifié par la loi du 19 mars 2013, est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

“Le médecin en chef est invité et peut assister, avec voix consultative, aux réunions de l'organe qui, en vertu du statut juridique de l'hôpital, est chargé de la gestion de l'exploitation de l'hôpital.

L'alinéa 6 ne s'applique pas lorsque les discussions portent sur des matières pour lesquelles le médecin en chef est personnellement et directement concerné.”.

Art. 167. In artikel 22 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden “worden de hoofdgeneesheer en de geneesheer-diensthooft” vervangen door de woorden “wordt de hoofdgeneesheer”;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Behoudens indien in een andersluidende regeling wordt voorzien in het in artikel 137, 2°, bedoelde reglement wordt de geneesheer-diensthooft voor een hernieuwbare periode van zes jaar benoemd of aangewezen.”.

Afdeling 3. — Zware apparatuur

Art. 168. Artikel 56 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“De beroepsbeoefenaar die een apparaat of uitrusting voor medische beeldvorming of behandeling uitbaat, deelt aan de voor de Volksgezondheid bevoegde minister, de gegevens mee die door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, worden vastgelegd. De Koning bepaalt de apparaten waarover en de termijn waarbinnen de gegevens moeten worden medegedeeld.”.

Afdeling 4. — Financiering van de werkingskosten

Art. 169. In artikel 95 van dezelfde wet, worden het tweede en het derde lid opgeheven.

Art. 170. Artikel 121 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Afdeling 5. — Staatssteun

Art. 171. In artikel 105, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt de bepaling onder a) aangevuld met de woorden “en dewelke niet langer mag duren dan tien jaar, behalve voor die bestanddelen van het budget van financiële middelen die kosten dekken van aanzienlijke investeringen van het ziekenhuis die, in overeenstemming met algemeen aanvaarde boekhoudkundige beginselen, over een langere periode moeten worden afgeschreven”.

Art. 172. Artikel 108 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende :

“De mededeling aan de beheerder van de voorgenomen en uiteindelijke beslissing als bedoeld in het eerste lid bevatten een verwijzing naar het Besluit van de Commissie van 20 december 2011 betreffende de toepassing van artikel 106, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op staatssteun in de vorm van compensatie voor de openbare dienst, verleend aan bepaalde met het beheer van diensten van algemeen economisch belang belaste ondernemingen.”

Afdeling 6. — Conflictenoplossing

Art. 173. In artikel 139, § 2, vierde lid, van dezelfde wet worden de woorden “gekozen uit een lijst van bemiddelaars door hem opgemaakt op voorstel van de Nationale Paritaire Commissie Geneesheren-Ziekenhuizen” vervangen door de woorden “gekozen uit een lijst voorgesteld door de Nationale Paritaire Commissie Geneesheren-Ziekenhuizen”.

HOOFDSTUK 5. — Patiëntenrechten

Art. 174. In de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, gewijzigd bij de wetten van 24 november 2004, 13 december 2006, 17 maart 2013 en 23 mei 2013, wordt een artikel 8/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 8/1. De beroepsbeoefenaar informeert de patiënt of hij al dan niet beschikt over een verzekeringsdekking of een andere individuele of collectieve vorm van bescherming met betrekking tot de beroepsaansprakelijkheid.”.

Art. 175. “Art. 165/2. In dezelfde wet wordt een artikel 8/2 ingevoegd, luidende :

“Art. 8/2. De beroepsbeoefenaar informeert de patiënt omtrent zijn vergunnings- of registratiestatus.”.

Art. 176. In artikel 16, § 2, van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 4° wordt aangevuld met de woorden “en terzake aanbevelingen formuleren;”;

2° de bepaling onder 5° wordt opgeheven.

Art. 167. à l'article 22 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2 les mots “Le médecin en chef et le médecin-chef de service sont nommés ou désignés” sont remplacés par les mots “Le médecin en chef est nommé ou désigné”;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suite :

“Sauf disposition contraire prévue dans le règlement visé à l'article 137, 2°, le médecin-chef de service est nommé ou désigné pour une période renouvelable de six ans.”.

Section 3. — Appareillage lourd

Art. 168. L'article 56 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

“Le praticien professionnel qui exploite un appareil ou un équipement d'imagerie médicale ou de traitement communique au ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, les données fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Le Roi détermine les appareils concernant lesquels des données sont à communiquer et le délai dans lequel cette communication doit avoir lieu.”.

Section 4. — Financement des coûts d'exploitation

Art. 169. Dans l'article 95 de la même loi, les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

Art. 170. L'article 121 de la même loi est abrogé.

Section 5. — Aides d'Etat

Art. 171. à l'article 105, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, le a) est complété par les mots “lequel ne peut durer plus de dix ans, hormis pour les composantes du budget des moyens financiers qui couvrent des coûts d'investissement importants de l'hôpital nécessitant, conformément aux principes comptables généralement admis, un amortissement sur une plus longue période”.

Art. 172. L'article 108 de la même loi est complété par un alinéa, libellé comme suit :

“La notification au gestionnaire du projet de décision et de la décision finale, tel que visé à l'alinéa 1^{er}, comportent une référence à la Décision de la Commission du 20 décembre 2011 relative à l'application de l'article 106, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides d'Etat sous forme de compensations de service public octroyées à certaines entreprises chargées de la gestion de services d'intérêt économique général.”

Section 6. — Résolution des conflits

Art. 173. Dans l'article 139, § 2, alinéa 4, de la même loi, les mots “choisi sur une liste de médiateurs dressée par lui, sur proposition de la Commission nationale paritaire médecins-hôpitaux” sont remplacés par “choisi sur une liste proposée par la Commission nationale paritaire médecins-hôpitaux”.

CHAPITRE 5. — Droits du patient

Art. 174. Dans la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, modifiée par les lois des 24 novembre 2004, 13 décembre 2006, 17 mars 2013 et 23 mai 2013, il est inséré un article 8/1, rédigé comme suit :

“Art. 8/1. Le praticien professionnel informe le patient s'il dispose ou non d'une couverture d'assurance ou d'une autre forme individuelle ou collective de protection concernant la responsabilité professionnelle.”.

Art. 175. “Dans la même loi il est inséré un article 8/2, rédigé comme suit :

“Art. 8/2. Le praticien professionnel informe le patient de son statut d'autorisation à exercer ou d'enregistrement.”.

Art. 176. À l'article 16, § 2, de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 4° est complété par les mots “et de formuler les recommandations à cet égard;”;

2° le 5° est abrogé.

HOOFDSTUK 6. — *Reclame*

Art. 177. Het opschrift van de wet van 23 mei 2013 tot regeling van de vereiste kwalificaties om ingrepen van niet-heelkundige esthetische geneeskunde en esthetische heelkunde uit te voeren wordt aangevuld met de woorden: “en tot regeling van de reclame en informatie betreffende die ingrepen.”.

Art. 178. In artikel 2, 1°, van dezelfde wet worden de woorden “De hulpmiddelen die om het even welke energievorm gebruiken omvatten de hulpmiddelen die een laser van klasse 4 en hoger of fel pulserend licht gebruiken” opgeheven.

Art. 179. Artikel 2 van dezelfde wet wordt aangevuld met de bepalingen onder 6° tot 9°, luidende:

“6° reclame: iedere vorm van op het publiek gerichte mededeling of handeling die rechtstreeks of onrechtstreeks tot doel heeft de in artikel 3 bedoelde ingrepen te bevorderen, ongeacht de daartoe aangewende plaats, drager of aangewende technieken, reality-tv-uitzendingen inbegrepen;

7° praktijkinformatie: iedere vorm van mededeling die rechtstreeks en specifiek, ongeacht de daartoe aangewende plaats, drager of aangewende technieken, tot doel heeft een beoefenaar te laten kennen of informatie te verstrekken over de aard van zijn beroepspraktijk;

8° misleidende informatie: iedere vorm van mededeling of handeling die op enigerlei wijze, met inbegrip van de opmaak ervan, de personen tot wie ze zich richt of die ze aanbelangt, misleidt en door haar misleidende aard hun gedrag kan beïnvloeden, of die daardoor een patiënt schade toebrengt of kan toebrengen;

9° vergelijkende informatie: iedere vorm van mededeling of handeling die, uitdrukkelijk of impliciet, een andere beoefenaar of een door een andere beoefenaar aangeboden dienst bekendmaakt.”.

Art. 180. Artikel 3 van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede lid luidend als volgt:

“De tatoeages, piercings en epileertechnieken vallen niet onder de toepassing van deze wet.”.

Art. 181. Artikel 15 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 182. In dezelfde wet wordt een hoofdstuk 6/1 ingevoegd luidend als volgt:

“Hoofdstuk 6/1. — Reclame en informatie”.

Art. 183. In hoofdstuk 6/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 172, wordt een artikel 20/1, ingevoegd luidende:

“Art. 20/1, Het is elke natuurlijke of rechtspersoon verboden om reclame voor in artikel 3 bedoelde ingrepen te verspreiden.

De praktijkinformatie met betrekking tot die ingrepen is toegestaan mits de hierna volgende voorwaarden worden nageleefd.

De praktijkinformatie moet waarheidsgetrouw, objectief, ter zake, verifieerbaar, discreet en duidelijk zijn.

De informatie mag niet misleiden, vergelijken of financiële argumenten hanteren.

De praktijkinformatie vermeldt altijd de bijzondere beroepstitels in de zin van artikel 35ter van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen waarover de beoefenaar beschikt.

Wanneer praktijkinformatie verspreid wordt door een instelling die een beroep doet op de diensten van beoefenaars, worden altijd de namen van de beoefenaars en de bijzondere beroepstitels in de zin van artikel 35ter van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen van eenieder van hen vermeld.

De bepalingen van deze wet inzake reclame en praktijkinformatie gelden onverminderd de toepassing van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt voor zover die betrekking heeft op informatie over ingrepen als bedoeld in deze wet.”.

Art. 184. In hoofdstuk 7 van dezelfde wet wordt een artikel 22/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 22/1. Hij die een in artikel 20/1, bedoelde inbreuk begaat wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een geldboete van tweehonderd vijftig euro tot vijfduizend euro of met een van deze straffen alleen.

Bovendien kan de rechtbank bevelen dat het vonnis of de samenvatting ervan op kosten van de overtreder in drie kranten en op enige andere wijze wordt bekendgemaakt.”.

CHAPITRE 6. — *Publicité*

Art. 177. L'intitulé de la loi du 23 mai 2013 réglementant les qualifications requises pour poser des actes de médecine esthétique non chirurgicale et de chirurgie esthétique, est complété par les mots: “et réglementant la publicité et l'information relative à ces actes.”.

Art. 178. Dans l'article 2, 1°, de la même loi, les mots “Sont compris dans les dispositifs utilisant toute forme d'énergie les dispositifs utilisant le laser de classe 4 ou supérieure ou la lumière pulsée intense” sont abrogés.

Art. 179. L'article 2 de la même loi est complété par les 6° à 9° rédigés comme suit:

“6° publicité: toute forme de communication ou action à destination du public qui vise, directement ou indirectement, à promouvoir la prestation des actes visés à l'article 3, quels que soient l'endroit, le support ou les techniques utilisés, en ce compris les émissions de télé-réalité;

7° information professionnelle: toute forme de communication qui vise, directement et spécifiquement, quels que soient l'endroit, le support ou les techniques utilisés, à faire connaître un praticien ou à donner une information sur la nature de sa pratique professionnelle;

8° information trompeuse: toute forme de communication ou action qui, d'une manière quelconque, y compris par sa présentation, induit en erreur les personnes auxquelles elle s'adresse ou qu'elle touche et qui, en raison de son caractère trompeur, peut affecter leur comportement ou qui, pour ces raisons, porte préjudice ou peut porter préjudice à un patient;

9° information comparative: toute forme de communication ou action qui, explicitement ou implicitement, identifie un autre praticien ou un service offert par un autre praticien.”.

Art. 180. L'article 3 de la même loi est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit:

“Ne tombent pas sous l'application de la présente loi les tatouages, les piercings et les techniques d'épilation.”.

Art. 181. L'article 15 de la même loi est abrogé.

Art. 182. Dans la même loi, il est inséré un chapitre 6/1 rédigé comme suit:

“Chapitre 6/1. — Publicité et information”.

Art. 183. Dans le chapitre 6/1 de la même loi, inséré par l'article 172, il est inséré un article 20/1, rédigé comme suit:

“Art. 20/1, Il est interdit à toute personne physique ou morale de diffuser de la publicité relative aux actes visés à l'article 3.

L'information professionnelle relative à ces actes est autorisée dans le respect des conditions prévues ci-après.

L'information professionnelle doit être conforme à la réalité, objective, pertinente, vérifiable, discrète et claire.

Cette information ne peut pas être trompeuse, comparative et ne peut utiliser d'arguments financiers.

L'information professionnelle mentionne toujours les titres professionnels particuliers au sens de l'article 35ter de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé dont dispose le praticien.

Lorsque l'information professionnelle est diffusée par un établissement qui recourt aux services de praticiens, les noms des praticiens ainsi que les titres professionnels particuliers au sens de l'article 35ter de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé de chacun d'eux sont toujours mentionnés.

Les dispositions de la présente loi en matière de publicité et d'information professionnelle ne portent pas préjudice à l'application de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient dans la mesure où elle vise l'information portant sur des actes visés à la présente loi.”.

Art. 184. Dans le chapitre 7 de la même loi, il est inséré un article 22/1 rédigé comme suit:

“Art. 22/1. Celui qui commet une infraction visée à l'article 20/1, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de deux cent cinquante euros à cinq mille euros ou d'une de ces peines seulement.

En outre, le tribunal peut ordonner la publication du jugement ou de son résumé aux frais du contrevenant par la voie de trois journaux et de toute autre manière.”.

Art. 185. In artikel 24 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 2, eerste lid, worden de woorden “een minimale theoretische opleiding in niet-heelkundige esthetische geneeskunde en” ingevoegd na de woorden “inwerkingtreding van dit artikel over”;
- 2° in § 2, tweede lid, worden de woorden “een jaar” vervangen door de woorden “twee jaar”;
- 3° in § 3 worden de woorden “van een jaar” vervangen door de woorden “van twee jaar”.

Art. 186. In artikel 24 van dezelfde wet wordt § 5 opgeheven.

Art. 187. In artikel 25 van dezelfde wet wordt het getal “2014” vervangen door het getal “2015”.

HOOFDSTUK 7. — *Dier, Plant en Voeding*

Afdeling 1. — Wijzigingen van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten

Art. 188. In artikel 10 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, gewijzigd bij de wet van 9 februari 1994 en bij het koninklijk besluit van 12 februari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

“Het bedrag van deze vergoedingen wordt gestort, hetzij op de rekening van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, hetzij in het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten.”;

- 2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

“De Koning wordt gemachtigd om de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 november 2011 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten, te wijzigen, te vervangen of op te heffen.”.

Art. 189. In artikel 11 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 december 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

“Art. 11. § 1. Onverminderd de ambtsbevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, zien de daartoe door de Koning aangewezen statutaire of contractuele personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu toe op de uitvoering van de bepalingen van deze wet en van zijn uitvoeringsbesluiten evenals van de verordeningen van de Europese Unie en die behoren tot de bevoegdheden van Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu door, voorzien van behoorlijke legitimatiebewijzen die door de Koning verder worden uitgewerkt, onaangekondigde inspecties uit te voeren.

De contractuele personeelsleden leggen voorafgaand aan de uitoefening van hun functie, de eed af in handen van de minister of van zijn aangestelde.

De door de Koning aangewezen statutaire of contractuele personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu belast met het toezicht op de toepassing van deze wet en op de uitvoering ervan getroffen besluiten hebben, binnen de perken van de uitoefening van hun bevoegdheid, zonder voorafgaande verwittiging, toegang tot alle plaatsen die worden gebruikt voor de handel van voedingsmiddelen of andere in deze wet bedoelde producten en tot de daaraan grenzende opslagplaatsen en tot andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn of waarvan zij redelijkerwijze vermoeden dat er inbreuken gepleegd worden op de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen. Zij kunnen deze doorzoeken, zelfs indien deze voor het publiek niet toegankelijk zijn.

Art. 185. à l'article 24, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots “d’une formation théorique minimale en médecine esthétique non chirurgicale et” sont insérés après les mots “peuvent justifier”;
- 2° dans le § 2, alinéa 2, les mots “d’un an” sont remplacés par les mots “de deux ans”;
- 3° dans le § 3, les mots “d’un an” sont remplacés par les mots “de deux ans”.

Art. 186. Dans l'article 24 de la même loi, le § 5 est abrogé.

Art. 187. Dans l'article 25 de la même loi, le nombre “2014” est remplacé par le nombre “2015”.

CHAPITRE 7. — *Animaux, Végétaux et Alimentation*

Section 1^{re}. — Modifications de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits

Art. 188. A l'article 10 de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, modifié par la loi du 9 février 1994 et par l'arrêté royal du 22 février 2001, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

“Le montant de ces redevances est versé, soit sur le compte de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, soit au Fonds budgétaire des matières premières et des produits”;

- 2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“Le Roi est habilité à modifier, remplacer ou abroger les dispositions de l'arrêté royal du 13 novembre 2011 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds budgétaire des matières premières et des produits.”.

Art. 189. A l'article 11 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 décembre 2011, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

“Art.11. § 1^{er}. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les membres du personnel statutaire ou contractuel du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement désignés à cette fin par le Roi surveillent l'exécution des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ainsi que des règlements de l'Union européenne et qui relèvent des compétences du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement en effectuant des inspections inopinées, munis de pièces justificatives de leurs fonctions qui sont établies par le Roi.

Les membres du personnel contractuel prêtent serment, préalablement à l'exercice de leurs fonctions, entre les mains du ministre ou de son délégué.

Les membres du personnel statutaire ou contractuel du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et l'Environnement désignés par le Roi pour la surveillance de l'application de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci peuvent, dans les limites de l'exécution de leur compétence, pénétrer, sans avertissement préalable, en tous lieux affectés au commerce des denrées alimentaires ou autres produits visés par la présente loi et dans les dépôts attachés à ces lieux et autres lieux soumis à leur contrôle ou dans lesquels ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer qu'il existe des infractions aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance. Ils peuvent les fouiller, même si ceux-ci ne sont pas accessibles au public.

Zij hebben zonder voorafgaande verwittiging te allen tijde toegang tot de plaatsen die dienen voor de fabricage van voedingsmiddelen of andere in deze wet bedoelde producten die voor de handel bestemd zijn, alsook tot de plaatsen waar deze zijn opgeslagen.

Het bezoek aan plaatsen die uitsluitend als woning dienen is slechts toegestaan tussen 5 uur 's ochtends en 9 uur 's avonds en kan slechts gebeuren met verlof van de rechter.

Zij mogen de overlegging eisen van alle handelsdocumenten en bescheiden betreffende voedingsmiddelen en andere bij deze wet bedoelde producten en van alle documenten verplicht gesteld bij de krachtens deze wet uitgevaardigde besluiten.

Zij mogen overgaan tot de controle van transporten, openbaar vervoer en vervoermiddelen.”;

2° in § 2, derde lid, worden de woorden “tien dagen” vervangen door de woorden “dertig dagen”;

3° paragraaf 2 wordt aangevuld met een vijfde en een zesde lid, luidende :

“Zij kunnen overgaan tot de verzegeling van automatische distributieapparaten die niet voldoen aan artikel 6, §§ 4 en 6.

Zij kunnen overgaan tot elk onderzoek, controle en verhoor en alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van de wetgeving waarop zij toezicht uitoefenen, werkelijk worden nageleefd, en inzonderheid de identiteit opnemen van gelijk welke persoon, wiens verhoor zij nodig achten voor de uitoefening van het toezicht.”.

Art. 190. In de inleidende zin van artikel 13 van dezelfde wet worden de woorden “zesentwintig frank tot driehonderd frank” vervangen door de woorden “zesentwintig euro tot duizend euro”.

Art. 191. In artikel 14 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 27 december 2012, worden de woorden “vijftig euro tot duizend euro” vervangen door de woorden “vijftig euro tot drie duizend euro”.

Art. 192. Artikel 16 van dezelfde wet gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt :

“Art. 16. Onverminderd de toepassing van de bij de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek gestelde straffen wordt gestraft met gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie maanden en met een geldboete van honderd euro tot tweeduizend euro of met een dezer straffen alleen, hij die zich verzet tegen de bezoeken, inspecties, onderzoeken, controles, verhoren, inzage van documenten, monsterneming, verzameling van bewijsmateriaal of inbeslagname of andere te laten verrichten door de personen die gemachtigd zijn om overtredingen van deze wet en van de besluiten, ter uitvoering van deze wet genomen of van de Europese verordeningen en beschikkingen of besluiten ter zake, op te sporen en vast te stellen alsook hij die zich ertegen verzet, hij die voornoemde personen beledigt en hij die weigert een identiteitsdocument voor te leggen.”.

Art. 193. In artikel 19 van dezelfde wet laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 december 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden “het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu” vervangen door de woorden “de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

“Het bedrag van de te betalen geldsom mag niet lager zijn dan de helft van het minimum noch hoger zijn dan het maximum van de voor de overtreding bepaalde geldboete.”;

3° het zesde lid wordt vervangen als volgt :

“De geldsom wordt gestort aan het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten.”.

Ils peuvent pénétrer sans avertissement préalable, à tout moment, dans les lieux qui servent à la fabrication des denrées alimentaires ou autres produits visés par la présente loi et destinés au commerce, ainsi que dans les lieux où ils sont entreposés.

La visite des lieux servant exclusivement d'habitation n'est permise qu'entre 5 heures du matin et 9 heures du soir et il ne peut y être procédé qu'avec l'autorisation du juge.

Ils peuvent exiger la production de tous écrits et documents commerciaux relatifs aux denrées alimentaires et autres produits visés par la présente loi et de tous documents imposés par les arrêtés pris en exécution de la présente loi.

Ils peuvent procéder au contrôle des transports, transport en commun et des moyens de transports.”;

2° dans le § 2, alinéa 3, les mots “dix jours” sont remplacés par les mots “trente jours”;

3° le § 2 est complété par les alinéas 5 et 6 rédigés comme suit :

“Ils peuvent procéder au scellage d'appareils automatiques de distribution qui ne sont pas conforme à l'article 6, §§ 4 et 6.

Ils peuvent procéder à tout examen, contrôle et audition et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions des législations dont ils exercent la surveillance sont effectivement observées et notamment prendre l'identité de toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire pour l'exercice de la surveillance.”.

Art. 190. Dans la phrase liminaire de l'article 13 de la même loi les mots “vingt-six à trois cents francs” sont remplacés par les mots “vingt-six euros à mille euros”.

Art. 191. Dans l'article 14 de la même loi, remplacé par la loi du 27 décembre 2012, les mots “cinquante à mille euros” sont remplacés par les mots “cinquante euros à trois mille euros”.

Art. 192. L'article 16 de la même loi modifié par la loi du 22 décembre 2003, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 16. Sans préjudice de l'application des peines prévues par les articles 269 à 274 du Code pénal, est puni d'un emprisonnement de quinze jours à trois mois et d'une amende de cent à deux mille euros ou de l'une de ces peines seulement, celui qui s'oppose aux visites, inspections, enquêtes, contrôles, auditions, consultations de documents, prises d'échantillons, rassemblements d'éléments de preuve ou à la saisie ou autre par les personnes habilités à rechercher et à constater les infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci ou des règlements et décisions de l'Union européenne, ainsi que celui qui s'y oppose, celui qui insulte les personnes susmentionnées et celui qui refuse de présenter un document officiel d'identité.”.

Art. 193. À l'article 19 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 décembre 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “Ministère de la Santé publique et de l'Environnement” sont remplacés par les mots “Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement”;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

“Le montant de la somme à payer ne peut être inférieur à la moitié du minimum ni excéder le maximum de l'amende fixée pour l'infraction.”;

3° l'alinéa 6 est remplacé par ce qui suit :

“La somme est versée au Fonds budgétaire des matières premières et les produits.”.

Afdeling 2. — Wijziging van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantesoorten, en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979

Art. 194. In artikel 4bis, § 1, van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantesoorten, en van de Bijlagen opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979, ingevoegd bij de wet van 24 december 2002, wordt aangevuld met een lid, luidende :

“De Koning wordt gemachtigd om de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 november 2011 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten, te wijzigen, te vervangen of op te heffen.”.

Afdeling 3. — Wijziging van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen

Art. 195. Artikel 132 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, vervangen bij de wet van 1 maart 2007 en gewijzigd bij de wet van 8 juni 2008, wordt aangevuld met een lid, luidende :

“De Koning wordt gemachtigd om de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 november 2011 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten, te wijzigen, te vervangen of op te heffen.”.

Afdeling 4. — Wijziging van de wet 22 december 2009 betreffende een algemene regeling voor rookvrije gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek en ter bescherming van werknemers tegen tabaksrook

Art. 196. In artikel 2 van de wet van 22 december 2009 betreffende een algemene regeling voor rookvrije gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek en ter bescherming van werknemers tegen tabaksrook, gedeeltelijk vernietigd bij het arrest nr. 37/2011 van 15 maart 2011 van het Grondwettelijk Hof, worden de bepalingen onder 11° en 12° opgeheven.

Art. 197. In dezelfde wet wordt een artikel 9/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 9/1. Naast de in artikel 9 voorziene straffen kan de rechtbank de sluiting bevelen van de gesloten plaats die toegankelijk is voor het publiek waarin de misdrijven werden gepleegd voor een termijn van een maand tot zes maanden.”.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Ph. COURARD

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(I) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :
Stukken : 2013/2014-0 - 53-3349
Integraal verslag : 13 maart 2014
Senaat (www.senate.be) :
Stukken : 2013-2014 - 53-2740
Handelingen van de Senaat : 3 april 2014

Section 2. — Modification de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979

Art. 194. L'article 4bis, § 1^{er}, de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979, inséré par la loi du 24 décembre 2002, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“Le Roi est habilité à modifier, remplacer ou abroger les dispositions de l'arrêté royal du 13 novembre 2011 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds budgétaire des matières premières et des produits.”.

Section 3. — Modification de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses

Art. 195. L'article 132 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, remplacé par la loi du 1^{er} mars 2007 et modifié par la loi du 8 juin 2008, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“Le Roi est habilité à modifier, remplacer ou abroger les dispositions de l'arrêté royal du 13 novembre 2011 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds budgétaire des matières premières et des produits.”.

Section 4. — Modification de la loi du 22 décembre 2009 instaurant une réglementation générale relative à l'interdiction de fumer dans les lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac

Art. 196. Dans l'article 2 de la loi du 22 décembre 2009 instaurant une réglementation générale relative à l'interdiction de fumer dans les lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac, annulé partiellement par l'arrêt n° 37/2011 du 15 mars 2011 de la Cour constitutionnelle, les 11° et 12° sont abrogés.

Art. 197. Dans la même loi, il est inséré un article 9/1 rédigé comme suit :

“Art. 9/1. Outre les peines prévues à l'article 9, le tribunal peut ordonner la fermeture, pour une période d'un mois à six mois, du lieu fermé accessible au public où les infractions ont été commises.”.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le Moniteur Belge.

Donné à Bruxelles, le 10 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Le secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et secrétaire d'Etat à la Politique scientifique, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Ph. COURARD

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be) :
Documents : 2013/2014-0 - 53-3349
Compte rendu intégral : 13 mars 2014
Sénat (www.senate.be) :
Documents : 2013-2014 - 53-2740
Annales du Sénat : 3 avril 2014

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09191]

10 APRIL 2014. — Wet betreffende de bescherming van minderjarigen tegen benadering met als oogmerk het plegen van straffbare feiten van seksuele aard (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In boek II, titel VII, hoofdstuk V, van het Strafwetboek, wordt een artikel 377ter ingevoegd, luidende :

“Art. 377ter. In de gevallen bepaald in dit hoofdstuk of in de hoofdstukken VI en VII van deze Titel, wordt de minimumstraf van de bij die artikelen bepaalde straffen verdubbeld in geval van gevangenisstraf en met twee jaar verhoogd in geval van opsluiting, wanneer de misdaad of het wanbedrijf is gepleegd ten aanzien van een minderjarige beneden de volle leeftijd van zestien jaar en deze misdaad of dit wanbedrijf is voorafgegaan door een benadering van deze minderjarige vanwege de dader met het oogmerk op een later tijdstip de in dit hoofdstuk of in de hoofdstukken VI en VII van deze Titel bepaalde feiten te plegen.

In de gevallen bedoeld in artikel 377, vierde tot zesde lid, wordt de verhoging van de minimumstraf bepaald in het eerste lid beperkt in die mate dat deze, toegepast samen met de verhoging van de straffen bepaald in artikel 377bis, niet hoger komt te liggen dan de bepaalde maximumstraf.”.

Art. 3. In boek II, titel VII, hoofdstuk V, van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 377quater ingevoegd, luidende :

“Art. 377quater. De meerderjarige die door middel van de informatie- en communicatietechnologie aan een minderjarige beneden de volle leeftijd van zestien jaar een voorstel doet tot ontmoeting met het oogmerk een misdrijf te plegen bepaald in dit hoofdstuk of in de hoofdstukken VI en VII van deze Titel, wordt, voor zover dit voorstel is gevolgd door materiële handelingen die tot een dergelijke ontmoeting leiden, gestraft met een gevangenisstraf van één jaar tot vijf jaar.”.

Art. 4. In artikel 382bis, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, vervangen bij de wet van 28 november 2000 en laatst gewijzigd bij de wet van 14 december 2012, wordt het woord “377quater,” ingevoegd tussen de woorden “372 tot 377,” en de woorden “379 tot 380ter”.

Art. 5. In artikel 382quater van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 december 2012, wordt het woord “377quater,” ingevoegd tussen de woorden “372 tot 377,” en de woorden “379 tot 380ter”.

Art. 6. In artikel 458bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 november 2000, gewijzigd bij de wet van 30 november 2011 en bij de wet van 23 februari 2012, wordt het woord “377quater,” ingevoegd tussen de woorden “372 tot 377,” en de woorden “392 tot 394”.

Art. 7. In artikel 10ter, eerste lid, 2°, van de wet van 18 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, vervangen bij de wet van 28 november 2000 en laatst gewijzigd bij de wet van 6 februari 2012, wordt het woord “, 377quater” ingevoegd tussen de woorden “372 tot 377” en de woorden “en 409”.

Art. 8. In artikel 21, derde lid, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 30 november 2011, wordt het woord “377quater,” ingevoegd tussen de woorden “372 tot 377,” en het woord “379,”.

Art. 9. In artikel 21bis, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995 en gewijzigd bij de wetten van 28 november 2000 en 30 november 2011, wordt het woord “377quater,” ingevoegd tussen de woorden “372 tot 377,” en het woord “379,”.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09191]

10 AVRIL 2014. — Loi relative à la protection des mineurs contre la sollicitation à des fins de perpétration d’infractions à caractère sexuel (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l’article 78 de la Constitution.

Art. 2. Dans le livre II, titre VII, chapitre V, du Code pénal, il est inséré un article 377ter rédigé comme suit :

“Art. 377ter. Dans les cas prévus par le présent chapitre ou par les chapitres VI et VII du présent titre, le minimum des peines portées par les articles concernés est doublé s’il s’agit d’un emprisonnement, et augmenté de deux ans s’il s’agit de la réclusion, lorsque le crime ou le délit a été commis à l’encontre d’un mineur de moins de seize ans accomplis et que préalablement à ce crime ou à ce délit, l’auteur avait sollicité ce mineur dans l’intention de commettre ultérieurement les faits visés au présent chapitre ou aux chapitres VI et VII du présent titre.

Dans les cas visés à l’article 377, alinéas 4 à 6, l’augmentation du minimum de la peine prévue à l’alinéa 1^{er} est limitée de telle sorte que, combinée à l’augmentation des peines prévue à l’article 377bis, elle n’excède pas le maximum de la peine prévu.”.

Art. 3. Dans le livre II, titre VII, chapitre V, du même Code, il est inséré un article 377quater rédigé comme suit :

“Art. 377quater. La personne majeure qui, par le biais des technologies de l’information et de la communication, propose une rencontre à un mineur de moins de seize ans accomplis dans l’intention de commettre une infraction visée au présent chapitre ou aux chapitres VI et VII du présent titre, sera punie d’un emprisonnement d’un an à cinq ans, si cette proposition a été suivie d’actes matériels conduisant à ladite rencontre.”.

Art. 4. Dans l’article 382bis, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 13 avril 1995, remplacé par la loi du 28 novembre 2000 et modifié en dernier lieu par la loi du 14 décembre 2012, le mot “377quater,” est inséré entre les mots “372 à 377,” et les mots “379 à 380ter”.

Art. 5. Dans l’article 382quater du même Code, inséré par la loi du 14 décembre 2012, le mot “377quater,” est inséré entre les mots “372 à 377,” et les mots “379 à 380ter”.

Art. 6. Dans l’article 458bis du même Code, inséré par la loi du 28 novembre 2000 et modifié par la loi du 30 novembre 2011 et la loi du 23 février 2012, le mot “377quater,” est inséré entre les mots “372 à 377,” et les mots “392 à 394”.

Art. 7. Dans l’article 10ter, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 18 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, inséré par la loi du 13 avril 1995, remplacé par la loi du 28 novembre 2000 et modifié en dernier lieu par la loi du 6 février 2012, le mot “, 377quater” est inséré entre les mots “372 à 377” et les mots “et 409”.

Art. 8. Dans l’article 21, alinéa 3, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 30 novembre 2011, le mot “377quater,” est inséré entre les mots “372 à 377,” et le mot “379,”.

Art. 9. Dans l’article 21bis, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 13 avril 1995 et modifié par les lois des 28 novembre 2000 et 30 novembre 2011, le mot “377quater,” est inséré entre les mots “372 à 377,” et le mot “379,”.

Art. 10. In artikel 91bis van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995 en gewijzigd bij de wetten van 28 november 2000 en 10 augustus 2005, wordt het woord “377quater,” ingevoegd tussen de woorden “372 tot 377,” en het woord “379,”

Art. 11. In artikel 92, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 30 november 2011, wordt het woord “377quater,” ingevoegd tussen de woorden “372 tot 377,” en het woord “379,”.

Art. 12. In artikel 20, tweede lid, van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, laatst gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de woorden “en 377quater” ingevoegd tussen de woorden “372 tot 377” en de woorden “van het Strafwetboek”.

Art. 13. In artikel 20bis, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 28 november 2000, worden de woorden “en 377quater” ingevoegd tussen de woorden “372 tot 377” en de woorden “van het Strafwetboek”.

Art. 14. In artikel 9bis, eerste lid, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, ingevoegd bij de wet van 28 november 2000 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de woorden “en 377quater” ingevoegd tussen de woorden “372 tot 377” en de woorden “van het Strafwetboek”.

Art. 15. In artikel 25, § 2, d), eerste streepje, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, laatst gewijzigd bij de wet van 17 maart 2013, worden de woorden “377ter, 377quater,” ingevoegd tussen het woord “377bis,” en het woord “379,”.

Art. 16. In artikel 26, § 2, d), eerste streepje, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 17 maart 2013, worden de woorden “377ter, 377quater,” ingevoegd tussen het woord “377bis,” en het woord “379,”.

Art. 17. In artikel 5, § 4, 2°, b), van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens, laatst gewijzigd bij de wet van 25 juli 2008, wordt het woord “377quater,” ingevoegd tussen de woorden “372 tot 377,” en de woorden “392 tot 410,”.

Art. 18. In artikel 15, § 1, van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis wordt het woord “377quater,” ingevoegd tussen de woorden “de artikelen 372 tot 377,” en de woorden “379 tot 380ter,”.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met ‘s Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Met ‘s Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53-3449

Integraal verslag : 3 en 4 april 2014.

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1823

Handelingen van de Senaat : 27 februari en 13 maart 2014.

Art. 10. Dans l'article 91bis du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 13 avril 1995 et modifié par les lois des 28 novembre 2000 et 10 août 2005, le mot “377quater,” est inséré entre les mots “372 à 377,” et le mot “379,”.

Art. 11. Dans l'article 92, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 30 novembre 2011, le mot “377quater,” est inséré entre les mots “372 à 377,” et le mot “379,”.

Art. 12. A l'article 20, alinéa 2, de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, modifié en dernier lieu par la loi du 27 décembre 2006, les mots “et 377quater” sont insérés entre les mots “372 à 377” et les mots “du Code pénal”.

Art. 13. A l'article 20bis, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 28 novembre 2000, les mots “et 377quater” sont insérés entre les mots “372 à 377” et les mots “du Code pénal”.

Art. 14. Dans l'article 9bis, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, inséré par la loi du 28 novembre 2000 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, les mots “et 377quater” sont insérés entre les mots “372 à 377” et les mots “du Code pénal”.

Art. 15. Dans l'article 25, § 2, d), premier tiret, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, modifié en dernier lieu par la loi du 17 mars 2013, les mots “377ter, 377quater,” sont insérés entre le mot “377bis,” et le mot “379,”.

Art. 16. Dans l'article 26, § 2, d), premier tiret, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 17 mars 2013, les mots “377ter, 377quater,” sont insérés entre le mot “377bis,” et le mot “379,”.

Art. 17. A l'article 5, § 4, 2°, b), de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, modifié en dernier lieu par la loi du 25 juillet 2008, le mot “377quater,” est inséré entre les mots “372 à 377,” et les mots “392 à 410,”.

Art. 18. A l'article 15, § 1^{er}, de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental, le mot “377quater,” est inséré entre les mots “aux articles 372 à 377,” et les mots “379 à 380ter,”.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53-3449

Compte rendu intégral : 3 et 4 avril 2014.

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1823

Annales du Sénat : 27 février 2014 et 13 mars 2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09230]

10 APRIL 2014. — Wet tot wijziging van het Strafwetboek teneinde kinderen te beschermen tegen cyberlokkers (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In boek II, titel VIII, hoofdstuk III, van het Strafwetboek, wordt een afdeling VIII ingevoegd, luidende “Lokken van minderjarigen op internet met het oog op het plegen van een misdaad of een wanbedrijf”.

Art. 3. In afdeling VIII, ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 433bis/1 ingevoegd, luidende :

“Met gevangenisstraf van drie maanden tot vijf jaar wordt gestraft de meerderjarige die door middel van informatie- en communicatie-technologieën communiceert met een kennelijk of vermoedelijk minderjarige om het plegen van een misdaad of een wanbedrijf jegens hem te vergemakkelijken :

1° indien hij zijn identiteit, leeftijd en hoedanigheid heeft verzwegen of hierover heeft gelogen;

2° indien hij de nadruk heeft gelegd op de in acht te nemen discretie over hun gesprekken;

3° indien hij enig geschenk of voordeel heeft aangeboden of voorgespiegeld;

4° indien hij enige andere list heeft aangewend.”.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met ‘s Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Met ‘s Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :
Stukken : 53-3450
Integraal verslag : 3 en 4 april 2014.
Senaat (www.senate.be) :
Stukken : 5-2253
Handelingen van de Senaat : 13 maart 2014.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09230]

10 AVRIL 2014. — Loi modifiant le Code pénal en vue de protéger les enfants contre les cyberprédateurs (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Dans le livre II, titre VIII, chapitre III, du Code pénal, il est inséré une section VIII intitulée “Du leurre de mineurs sur internet à des fins criminelles ou délictuelles”.

Art. 3. Dans la section VIII, insérée par l'article 2, il est inséré un article 433bis/1 rédigé comme suit :

“Sera puni d'un emprisonnement de trois mois à cinq ans, la personne majeure qui communique par le biais des technologies de l'information et de la communication avec un mineur avéré ou supposé, et ce en vue de faciliter la perpétration à son égard d'un crime ou d'un délit :

1° s'il a dissimulé ou menti sur son identité ou son âge ou sa qualité;

2° s'il a insisté sur la discrétion à observer quant à leurs échanges;

3° s'il a offert ou fait miroiter un cadeau ou un avantage quelconque;

4° s'il a usé de toute autre manœuvre.”.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be) :
Documents : 53-3450
Compte rendu intégral : 3 et 4 avril 2014.
Sénat (www.senate.be) :
Documents : 5-2253
Annales du Sénat : 13 mars 2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11239]

4 APRIL 2014. — Wet betreffende de verzekeringen (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

DEEL 1. — ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Deze wet betreft een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/138/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 betreffende de toegang tot en uitoefening van het verzekerings- en het herverzekeringsbedrijf (Solvabiliteit II).

Doel

Art. 3. Deze wet heeft tot doel de rechten te beschermen van de verzekeringnemers, de verzekerden, de begunstigden en van de derden die belang hebben bij de uitvoering van verzekeringsovereenkomsten en daartoe :

— voorwaarden en regels vast te stellen die een loyale, billijke en professionele behandeling van de belanghebbende partijen moeten waarborgen en waaraan de activiteit van de verzekeraars onderworpen is;

— informatieregels vast te leggen bij het aanbieden en het sluiten van een verzekeringsovereenkomst en gedurende de looptijd ervan;

— regels vast te leggen met betrekking tot de publiciteit en de informatieplichten in het geval van commercialisatie in België;

— informatie en andere regels op te leggen in verband met tarifiering, segmentatie en winstdeling;

— gelet op het beginsel van uitvoering van overeenkomsten te goeder trouw, voorwaarden en regels vast te stellen die de contractuele relatie tussen de verzekeraar, de verzekeringnemer en desgevallend de verzekerde en/of de begunstigde organiseren;

— de voorwaarden betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheid van verzekerings- en herverzekeringsovereenkomst, de distributie van verzekeringen, alsook de regels betreffende de informatie aan het publiek in dit verband vast te stellen, en

— het toezicht op de naleving van deze regels te organiseren.

Toepassingsgebied

Art. 4. § 1. De verplichtingen die overeenkomstig deze wet van toepassing zijn voor verzekeraars, zijn, overeenkomstig artikel 3 en onverminderd de in de wet zelf vastgestelde beperkingen aan het toepassingsgebied, van toepassing op de volgende entiteiten :

— de Belgische verzekeraars;

— de buitenlandse verzekeraars die een vestiging hebben in België; en

— de buitenlandse verzekeraars die in België verzekeringsactiviteiten uitoefenen zonder er gevestigd te zijn.

Op de ondernemingen die enkel aan herverzekeringen doen zonder eveneens, zelf dan wel via een vestiging, aan rechtstreekse verzekeringen te doen, zijn enkel artikel 262, § 2, artikel 263, tweede lid en artikel 270, § 4, 2°, laatste lid, van toepassing, met inbegrip van de regels inzake het toezicht en de sanctiebepalingen, vastgesteld in respectievelijk deel 7 en deel 8.

§ 2. De verplichtingen die overeenkomstig deze wet van toepassing zijn voor de verzekeringstussenpersonen en/of herverzekeringstussenpersonen zijn van toepassing op de verzekeringstussenpersonen en de herverzekeringstussenpersonen met België als lidstaat van herkomst of die in België werkzaam zijn.

België wordt geacht de lidstaat van herkomst van een verzekerings- of een herverzekeringstussenpersoon te zijn indien

a) de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon die een natuurlijke persoon is zijn woonplaats heeft in België en er zijn werkzaamheden uitoefent;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11239]

4 AVRIL 2014. — Loi relative aux assurances (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.
Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

PARTIE 1^{re}. — DISPOSITIONS GENERALES

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. La présente loi assure la transposition partielle de la Directive 2009/138/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 sur l'accès aux activités de l'assurance et de la réassurance et leur exercice (solvabilité II).

Objet

Art. 3. La présente loi a pour objet de protéger les droits des preneurs d'assurance, des assurés, des bénéficiaires et de tous tiers ayant un intérêt à l'exécution de contrats d'assurance et, à cette fin :

— de fixer les conditions et les règles qui visent à garantir un traitement honnête, équitable et professionnel des parties intéressées et qui sont applicables à l'activité des assureurs;

— de déterminer les règles d'information à respecter lors de l'offre et de la conclusion d'un contrat d'assurance et pendant la durée de ce contrat;

— d'arrêter les règles relatives à la publicité et aux obligations d'information en cas de commercialisation en Belgique;

— d'imposer des règles d'information et autres règles en ce qui concerne la tarification, la segmentation et la participation aux bénéfices;

— d'établir, eu égard au principe de l'exécution de bonne foi des contrats, les conditions et les règles qui organisent la relation contractuelle entre l'assureur, le preneur d'assurance et, le cas échéant, l'assuré et/ou le bénéficiaire;

— de fixer les conditions relatives à l'accès à l'activité d'intermédiation en assurances et en réassurance, à l'exercice de cette activité et à la distribution d'assurances, ainsi que les règles régissant l'information du public dans ce domaine; et

— d'organiser le contrôle du respect de ces règles.

Champ d'application

Art. 4. § 1^{er}. Les obligations auxquelles les assureurs sont soumis en vertu de la présente loi sont, conformément à l'article 3 et sans préjudice des limitations du champ d'application fixées par la loi même, applicables aux entités suivantes :

— les assureurs belges;

— les assureurs étrangers qui ont un établissement en Belgique; et

— les assureurs étrangers qui exercent des activités d'assurance en Belgique sans y être établis.

Les entreprises qui exercent uniquement l'activité de réassurance, sans effectuer d'opérations d'assurance directe, soit elles-mêmes, soit par le biais d'un établissement, sont soumises aux seules dispositions des articles 262, § 2, 263, alinéa 2 et 270, § 4, 2°, dernier alinéa, ainsi qu'aux règles en matière de contrôle et aux dispositions de sanction, énoncées respectivement dans la partie 7 et dans la partie 8.

§ 2. Les obligations auxquelles les intermédiaires d'assurances et/ou les intermédiaires de réassurance sont soumis en vertu de la présente loi, sont applicables aux intermédiaires d'assurances et aux intermédiaires de réassurance dont l'Etat membre d'origine est la Belgique ou qui exercent leur activité en Belgique.

La Belgique est réputée être l'Etat membre d'origine d'un intermédiaire d'assurances ou de réassurance si

a) l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance ayant la qualité de personne physique est domicilié en Belgique et y exerce ses activités;

b) de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon die een rechts-persoon is, zijn maatschappelijke zetel heeft in België.

§ 3. Met het oog op de uitvoering van verplichtingen die voor België uit internationale verdragen of overeenkomsten voortvloeien, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de buitenlandse verzekeraars of verzekeringstussenpersonen van de verplichtingen uit deze wet of van een gedeelte ervan ontslaan; in dat geval kan de Koning, na advies van de FSMA, de regels en voorwaarden vaststellen waaraan deze personen onderworpen zijn.

§ 4. Om rekening te houden met de bijzondere kenmerken van deze verzekeringsvorm, kan de Koning, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de FSMA en de CDZ, de maatschappijen van onderlinge bijstand, bedoeld in artikelen 43bis, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen vrijstellen van de toepassing van een of meerdere bepalingen van deze wet en aangeven welke bepalingen in plaats daarvan van toepassing zijn.

§ 5. Deze wet is van toepassing op de onderlinge verzekeringsverenigingen. Om rekening te houden met de bijzondere kenmerken van deze verzekeringsvorm, kan de Koning evenwel, na advies van de FSMA, de bepalingen van deze wet aangeven die niet op de onderlinge verzekeringsverenigingen van toepassing zijn en de wijze bepalen waarop andere bepalingen dat wel zijn. De Koning stelt dan, na advies van de FSMA, de bijzondere regels en modaliteiten vast waaraan deze verenigingen onderworpen zijn.

§ 6. De Koning kan, na advies van de FSMA, de coöperatieve vennootschappen die hun verzekeringsbedrijvigheid beperken tot de gemeente waar hun maatschappelijke zetel is gevestigd of tot die gemeente en de omliggende gemeenten, en die voldoen aan de bijkomende voorwaarden die Hij bepaalt, vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke toepassing van deze wet. De Koning stelt, na advies van de FSMA, de bijzondere regels en modaliteiten vast waaraan deze vennootschappen onderworpen zijn.

§ 7. Deze wet is niet van toepassing op de volgende ondernemingen :

1° de maatschappijen van onderlinge bijstand die zijn erkend overeenkomstig de wet van 23 juni 1894 en niet onder de voormelde wet van 6 augustus 1990 vallen;

2° de ziekenfondsen, de landsbonden van ziekenfondsen en de maatschappijen van onderlinge bijstand als bedoeld in de voormelde wet van 6 augustus 1990, die geen verzekeringen mogen aanbieden en waarvan de diensten als bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van die wet, voldoen aan alle in artikel 67, eerste lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) gestelde voorwaarden;

3° de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening zoals bedoeld in de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorzieningen;

4° de gemeenschappelijke fondsen, private ondernemingen met vaste premies, openbare instellingen, wat betreft de verrichtingen bedoeld bij de wetten betreffende de rust- en overlevingspensioenen van arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeelieden en zelfstandigen;

5° voor zover zij niet aan deze wet onderworpen zijn voor andere verrichtingen, de ondernemingen die een hulpverleningsactiviteit uitoefenen die aan de volgende voorwaarden voldoet :

a) de hulp wordt verleend bij een ongeval met of defect aan een wegvoertuig dat zich voordoet op het grondgebied van de lidstaat of het land van herkomst van de onderneming die dekking verleent;

b) de verplichting tot hulpverlening blijft beperkt tot de volgende verrichtingen :

i. technische hulp ter plaatse, waarvoor de onderneming in de meeste gevallen eigen personeel en uitrusting gebruiken;

ii. het vervoer van het voertuig naar de plaats van reparatie die het dichtst bij is of het meest geschikt is voor het uitvoeren van de reparatie, alsmede het eventuele vervoer van bestuurder en passagiers, normaliter met hetzelfde hulpmiddel, naar de dichtstbijzijnde plaats van waaruit zij hun reis met andere middelen kunnen voortzetten;

In de in 5°, onder b), in de punten i. en ii. bedoelde gevallen is de voorwaarde dat het ongeval of defect zich heeft voorgedaan op het grondgebied van de lidstaat of het land van herkomst van de onderneming die dekking verleent, niet van toepassing wanneer de onderneming een organisatie is waarvan de belanghebbende lid is en de hulpverlening of het vervoer van het voertuig enkel op vertoon van de lidmaatschapskaart, zonder betaling van een extra premie, wordt uitgevoerd door een soortgelijke organisatie van het betrokken land op grond van een reciprociteitsovereenkomst.

b) l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance ayant la qualité de personne morale a son siège social en Belgique.

§ 3. Le Roi peut, en vue de l'exécution d'obligations découlant pour la Belgique de traités ou d'accords internationaux, dispenser, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les assureurs ou intermédiaires d'assurances étrangers de tout ou partie des obligations résultant de la présente loi; dans ce cas, le Roi peut, sur avis de la FSMA, fixer les règles et conditions auxquelles sont soumises ces personnes.

§ 4. Afin de tenir compte des particularités de cette forme d'assurance, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris sur avis de la FSMA et de l'OCM, dispenser les sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, de l'application d'une ou de plusieurs dispositions de la présente loi et préciser les règles qui leur sont applicables en lieu et place.

§ 5. La présente loi est également applicable aux associations d'assurances mutuelles. Afin de tenir compte des particularités de cette forme d'assurance, le Roi peut toutefois, sur avis de la FSMA, déterminer les dispositions de la présente loi qui ne leur sont pas applicables et fixer les modalités selon lesquelles d'autres dispositions le sont. Le Roi arrête dans ce cas, sur avis de la FSMA, les règles et modalités spéciales auxquelles sont soumises ces associations.

§ 6. Le Roi peut, sur avis de la FSMA, dispenser de l'application de tout ou partie de la présente loi, les sociétés coopératives qui restreignent leur activité d'assurance à la commune de leur siège social ou à cette commune et aux communes voisines et qui satisfont aux conditions complémentaires qu'il fixe. Le Roi fixe, sur avis de la FSMA, les règles et modalités spéciales auxquelles sont soumises ces sociétés.

§ 7. La présente loi n'est pas applicable aux entreprises suivantes :

1° les sociétés mutualistes qui sont reconnues conformément à la loi du 23 juin 1894 et qui ne sont pas visées par la loi du 6 août 1990 précitée;

2° les mutualités, les unions nationales de mutualités et les sociétés mutualistes visées par la loi du 6 août 1990 précitée qui ne peuvent pas proposer des assurances et dont les services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de cette loi répondent à chacune des conditions prévues à l'article 67, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I);

3° les institutions de retraite professionnelle visées par la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle;

4° les caisses communes, entreprises privées à primes fixes et institutions publiques en ce qui concerne les opérations visées par les lois relatives au régime de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs, des marins et des travailleurs indépendants;

5° pour autant qu'elles ne soient pas soumises à la présente loi pour d'autres opérations, les entreprises exerçant une activité d'assistance qui remplit les conditions suivantes :

a) l'assistance est fournie à l'occasion d'un accident ou d'une panne affectant un véhicule routier, lorsque l'accident ou la panne survient sur le territoire de l'Etat membre ou du pays d'origine de l'entreprise qui accorde la couverture;

b) l'engagement au titre de l'assistance est limité aux opérations suivantes :

i. le dépannage sur place, pour lequel l'entreprise utilise, dans la plupart des circonstances, son personnel et son matériel propres;

ii. l'acheminement du véhicule jusqu'au lieu de réparation le plus proche ou le plus approprié où la réparation pourra être effectuée, ainsi que l'éventuel accompagnement, normalement par le même moyen de secours, du conducteur et des passagers, jusqu'au lieu le plus proche d'où ils pourront poursuivre leur voyage par d'autres moyens.

Dans les cas visés au 5°, point b), i. et ii., la condition que l'accident ou la panne soient survenus sur le territoire de l'Etat membre ou du pays d'origine de l'entreprise qui accorde la couverture, n'est pas applicable lorsque l'entreprise est un organisme dont le bénéficiaire est membre et que le dépannage ou l'acheminement du véhicule est effectué, sur simple présentation de la carte de membre, sans paiement de surprime, par un organisme similaire du pays concerné sur la base d'un accord de réciprocité.

§ 8. In afwijking van hetgeen bepaald is in paragraaf 7, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, genomen na advies van de FSMA, de entiteiten bedoeld in paragraaf 7, punten 1°, 3°, 4° en 5°, onderwerpen aan de gehele of gedeeltelijke toepassing van deze wet.

§ 9. De bepalingen van deze wet zijn, binnen de perken van de bijzondere regels en modaliteiten door de Koning, na advies van de FSMA, vast te stellen, van toepassing op de openbare instellingen die verzekeringsactiviteiten verrichten.

§ 10. De Koning kan de verzekeraars vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke toepassing van deze wet, wat de volgende verzekeringsverrichtingen betreft :

1° de verzekeringen betreffende het vervoer of de industriële of commerciële risico's;

2° de verzekeringen betreffende bijzondere of uitzonderlijke risico's die Hij bepaalt;

3° de verrichtingen van herverzekering en medeverzekering die Hij bepaalt.

De Koning kan, na advies van de FSMA, bijzondere regels vaststellen betreffende de verplichtingen van en de controle op die verzekeraars.

Definities

Art. 5. Tenzij hiervan uitdrukkelijk wordt afgeweken, wordt voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen verstaan onder :

1° "Verzekeraar" : elke persoon of onderneming die als contractspartij verzekeringsovereenkomst(en) aanbiedt, ongeacht de beroepshoedanigheid van deze persoon en ongeacht of bij het afsluiten van de overeenkomst gebruik wordt gemaakt van actuariële technieken;

2° "Belgische verzekeraar" : elke persoon of onderneming die beantwoordt aan de definitie van een verzekeraar en waarvan het hoofdkantoor in België is gelegen;

3° "EER verzekeraar" : elke persoon of onderneming die beantwoordt aan de definitie van een verzekeraar en waarvan het hoofdkantoor in een lidstaat van de EER, andere dan België, is gelegen;

4° "Buitenlandse verzekeraar" : elke persoon of onderneming die beantwoordt aan de definitie van een verzekeraar en waarvan het hoofdkantoor buiten België is gelegen;

5° "Verzekeraar van een derde land" : elke persoon of onderneming die beantwoordt aan de definitie van een verzekeraar en waarvan het hoofdkantoor buiten de EER is gelegen;

6° "Belgische verzekeringsonderneming" : een verzekeringsonderneming waarvan het hoofdkantoor in België ligt en die een vergunning heeft verkregen van de Bank om verzekeringsactiviteiten te verrichten, of die, op grond van het in uitvoering van artikel 4 van de Richtlijn 2009/138/EG in België geldende regime, toegelaten is om zonder vergunning verzekeringsactiviteiten te verrichten in België;

7° "EER verzekeringsonderneming" : een verzekeringsonderneming waarvan het hoofdkantoor in een lidstaat van de EER, andere dan België, is gevestigd en die overeenkomstig de wetgeving van haar lidstaat van herkomst een vergunning heeft gekregen om verzekeringsactiviteiten te verrichten;

8° "Buitenlandse verzekeringsonderneming" : een verzekeringsonderneming waarvan het hoofdkantoor buiten België gevestigd is;

9° "Verzekeringsonderneming van derde land" : een verzekeringsonderneming waarvan het hoofdkantoor buiten de EER is gevestigd;

10° "Vergunning" : de overeenkomstig de wetgeving van de lidstaat van herkomst door de bevoegde autoriteiten verleende vergunning om verzekeringsactiviteiten uit te oefenen in de zin van artikel 14 van de Richtlijn 2009/138/EG;

11° "Verzekeringen uit de groep activiteiten "niet-leven"" : alle verrichtingen met betrekking tot de risico's die behoren tot de groep van activiteiten "niet-leven" zoals bepaald in Bijlage I bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, dan wel tot de schadeverzekeringstakken zoals bepaald in de Bijlage, punt A van de Richtlijn 73/239/EEG van de Raad van 24 juli 1973 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan of in Bijlage I, deel A bij de Richtlijn 2009/138/EG;

§ 8. Par dérogation aux dispositions du paragraphe 7, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris sur avis de la FSMA, soumettre les entités visées au paragraphe 7, 1°, 3°, 4° et 5°, à l'application de tout ou partie de la présente loi.

§ 9. Les dispositions de la présente loi sont d'application, dans la mesure des règles et modalités spéciales à fixer par le Roi, sur avis de la FSMA, aux institutions publiques qui exercent des activités d'assurance.

§ 10. Le Roi peut dispenser les assureurs de l'application de tout ou partie de la présente loi, en ce qui concerne les opérations d'assurance suivantes :

1° les assurances relatives aux transports ou à des risques industriels ou commerciaux;

2° les assurances relatives à des risques spéciaux ou exceptionnels qu'il détermine;

3° les opérations de réassurance et de coassurance qu'il détermine.

Le Roi peut, sur avis de la FSMA, fixer des règles spéciales relatives aux obligations et au contrôle de ces assureurs.

Définitions

Art. 5. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, il y a lieu d'entendre, sauf mention contraire explicite, par :

1° "assureur" : toute personne ou entreprise qui, en tant que partie contractante, offre de souscrire un ou des contrats d'assurance, quelle que soit la qualité professionnelle de cette personne et qu'il soit fait usage ou non de techniques actuarielles lors de la conclusion du contrat;

2° "assureur belge" : toute personne ou entreprise qui répond à la définition d'assureur et dont le siège principal est situé en Belgique;

3° "assureur de l'EEE" : toute personne ou entreprise qui répond à la définition d'assureur et dont le siège principal est situé dans un Etat membre de l'EEE, autre que la Belgique;

4° "assureur étranger" : toute personne ou entreprise qui répond à la définition d'assureur et dont le siège principal est situé en dehors de la Belgique;

5° "assureur d'un pays tiers" : toute personne ou entreprise qui répond à la définition d'assureur et dont le siège principal est situé en dehors de l'EEE;

6° "entreprise d'assurances belge" : une entreprise d'assurances dont le siège principal est situé en Belgique et qui a obtenu de la Banque un agrément pour l'exercice d'activités d'assurance ou qui, en vertu du régime instauré en Belgique en application de l'article 4 de la Directive 2009/138/CE, est autorisée à exercer des activités d'assurance en Belgique sans disposer d'un agrément;

7° "entreprise d'assurances de l'EEE" : une entreprise d'assurances dont le siège principal est situé dans un Etat membre de l'EEE, autre que la Belgique, et qui a obtenu, conformément à la législation de son Etat membre d'origine, un agrément pour l'exercice d'activités d'assurance;

8° "entreprise d'assurances étrangère" : une entreprise d'assurances dont le siège principal est situé en dehors de la Belgique;

9° "entreprise d'assurances d'un pays tiers" : une entreprise d'assurances dont le siège principal est situé en dehors de l'EEE;

10° "agrément" : l'agrément délivré par les autorités compétentes, conformément à la législation de l'Etat membre d'origine, en vue de l'exercice d'activités d'assurance au sens de l'article 14 de la Directive 2009/138/CE;

11° "assurances du groupe d'activités "non-vie"" : toutes les opérations portant sur les risques qui relèvent du groupe d'activités "non-vie" tel que déterminé dans l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ou qui relèvent des branches d'assurance non-vie telles que mentionnées dans l'annexe, point A, de la Directive 73/239/CEE du Conseil du 24 juillet 1973 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité de l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, et son exercice, ou dans l'annexe I, partie A, de la Directive 2009/138/CE;

12° “Verzekeringen uit de groep activiteiten “leven” : alle verrichtingen met betrekking tot de risico's die behoren tot de groep van activiteiten “leven” zoals bepaald in Bijlage I bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, dan wel tot de levensverzekeringstakken zoals bepaald in Bijlage I bij de Richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende de levensverzekering of in Bijlage II bij de Richtlijn 2009/138/EG;

13° “Kapitalisatieverrichting” : een verrichting gebaseerd op een actuariële techniek, waarbij een partij, de verzekeraar, tegen betaling van van tevoren vastgestelde enige of periodieke stortingen, tegenover een andere partij, die de kapitalisatieverrichting sluit, verplichtingen aangaat die, voor wat betreft hun duur en hun bedrag, bepaald zijn en die onafhankelijk zijn van om het even welke toevallige gebeurtenis;

14° “Verzekeringsovereenkomst” : een overeenkomst, waarbij een partij, de verzekeraar, zich er tegen betaling van een vaste of veranderlijke premie tegenover een andere partij, de verzekeringnemer, toe verbindt een in de overeenkomst bepaalde prestatie te leveren in het geval zich een onzekere gebeurtenis voordoet waarbij, naargelang van het geval, de verzekerde of de begunstigde belang heeft dat die zich niet voordoet. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen worden overeenkomsten met betrekking tot kapitalisatieverrichtingen tevens beschouwd als verzekeringsovereenkomsten. Voor deze verrichtingen wordt onder verzekeringnemer verstaan diegene die een kapitalisatieverrichting sluit;

15° “Schadeverzekering” : verzekering waarbij de verzekeringsprestatie afhankelijk is van een onzeker voorval dat schade veroorzaakt aan iemands vermogen;

16° “Persoonsverzekering” : verzekering waarbij de verzekeringsprestatie of de premie afhankelijk is van een onzeker voorval dat iemands leven, fysieke integriteit of gezinstoestand aantast. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen worden kapitalisatieverrichtingen tevens als persoonsverzekeringen beschouwd. Gelet op de afwezigheid van een verzekerd risico bij zulke verrichtingen, zijn de artikelen 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, § 2, 6°, en § 3, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 76, 79, 80, 81, 84, § 2, 86, 87, 159 en 200 en hoofdstuk 3 van titel II van deel 4 echter niet van toepassing op de kapitalisatieverrichting;

17° “Verzekerde” :

a) bij schadeverzekering : degene die door de verzekering is gedekt tegen vermogensschade;

b) bij persoonsverzekering : degene in wiens persoon het risico van het zich voordoen van het verzekerde voorval gelegen is. Bij een kapitalisatieverrichting is er geen verzekerde;

18° “Begunstigde” : degene in wiens voordeel verzekeringsprestaties bedongen zijn;

19° “Premie” : iedere vorm van vergoeding door de verzekeraar gevraagd als tegenprestatie voor zijn verbintenissen;

20° “Verzekeringstussenpersoon” : elke rechtspersoon of elke natuurlijke persoon werkzaam als zelfstandige in de zin van de sociale wetgeving, die activiteiten van verzekeringsbemiddeling uitoefent, zelfs occasioneel, of die er toegang toe heeft;

21° “Herverzekeringstussenpersoon” : elke rechtspersoon of elke natuurlijke persoon werkzaam als zelfstandige in de zin van de sociale wetgeving, die activiteiten van herverzekeringbemiddeling uitoefent, zelfs occasioneel, of die er toegang toe heeft;

22° “Vestiging” : het hoofdkantoor of bijkantoor van een onderneming of een persoon.

23° “Hoofdkantoor” : in het geval van een rechtspersoon, dan wel een natuurlijke persoon, respectievelijk de werkelijke zetel, dan wel het centrum van de zakelijke belangen;

24° “Bijkantoor” : ieder agentschap of bijkantoor van een onderneming in een ander land dan haar land van herkomst. Met een bijkantoor wordt gelijkgesteld, elke permanente aanwezigheid van een onderneming, zelfs indien die aanwezigheid niet de vorm heeft van een bijkantoor of een agentschap, maar bestaat uit een gewoon bureau dat door het eigen personeel van de onderneming wordt beheerd of door een zelfstandig persoon die evenwel gemachtigd is om voor de onderneming duurzaam op te treden zoals een agentschap zou doen;

25° “de EER” : de Europese Economische Ruimte;

26° “Lidstaat” : een staat die lid is van de EER;

27° “Derde land” : een staat die geen lid is van de EER;

12° “assurances du groupe d'activités “vie” : toutes les opérations portant sur les risques qui relèvent du groupe d'activités “vie” tel que déterminé dans l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ou qui relèvent des branches d'assurance vie telles que mentionnées dans l'annexe I de la Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 concernant l'assurance directe sur la vie, ou dans l'annexe II de la Directive 2009/138/CE;

13° “opération de capitalisation” : une opération basée sur une technique actuarielle, dans le cadre de laquelle, en contrepartie de versements uniques ou périodiques fixés à l'avance, une partie, l'assureur, prend envers une autre partie, le preneur de l'opération de capitalisation, des engagements déterminés quant à leur durée et à leur montant et indépendants de tout événement aléatoire quelconque;

14° “contrat d'assurance” : un contrat en vertu duquel, moyennant le paiement d'une prime fixe ou variable, une partie, l'assureur, s'engage envers une autre partie, le preneur d'assurance, à fournir une prestation stipulée dans le contrat au cas où surviendrait un événement incertain que, selon le cas, l'assuré ou le bénéficiaire, a intérêt à ne pas voir se réaliser. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, les contrats portant sur des opérations de capitalisation sont également considérés comme des contrats d'assurance. Pour ces opérations, les mots “preneur d'assurance” s'entendent comme “preneur d'une opération de capitalisation”;

15° “assurance de dommages” : l'assurance dans laquelle la prestation d'assurance dépend d'un événement incertain qui cause un dommage au patrimoine d'une personne;

16° “assurance de personnes” : l'assurance dans laquelle la prestation d'assurance ou la prime dépend d'un événement incertain qui affecte la vie, l'intégrité physique ou la situation familiale d'une personne. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, les opérations de capitalisation sont également considérées comme des assurances de personnes. Toutefois, eu égard à l'absence de risque assuré dans les opérations de capitalisation, les articles 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, § 2, point 6°, et § 3, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 76, 79, 80, 81, 84, § 2, 86, 87, 159 et 200, ainsi que le chapitre 3 du titre II de la partie 4 ne sont pas applicables à ces opérations;

17° “assuré” :

a) dans une assurance de dommages : la personne garantie par l'assurance contre les pertes patrimoniales;

b) dans une assurance de personnes : la personne sur la tête de laquelle repose le risque de survenance de l'événement assuré. Dans une opération de capitalisation, il n'y a pas d'assuré;

18° “bénéficiaire” : la personne en faveur de laquelle sont stipulées des prestations d'assurance;

19° “prime” : toute espèce de rémunération demandée par l'assureur en contrepartie de ses engagements;

20° “intermédiaire d'assurances” : toute personne morale ou physique ayant la qualité de travailleur indépendant au sens de la législation sociale et exerçant des activités d'intermédiation en assurances, même à titre occasionnel, ou ayant accès à cette activité;

21° “intermédiaire de réassurance” : toute personne morale ou physique ayant la qualité de travailleur indépendant au sens de la législation sociale et exerçant des activités d'intermédiation en réassurance, même à titre occasionnel, ou accédant à cette activité;

22° “établissement” : le siège principal ou la succursale d'une entreprise ou d'une personne;

23° “siège principal” : dans le cas d'une personne morale, le siège réel et, dans le cas d'une personne physique, le centre des affaires;

24° “succursale” : toute agence ou succursale d'une entreprise qui est établie dans un pays autre que le pays d'origine de celle-ci; est assimilée à une succursale toute présence permanente d'une entreprise, même si cette présence n'a pas pris la forme d'une succursale ou d'une agence, mais s'exerce par le moyen d'un simple bureau géré par le propre personnel de l'entreprise, ou d'une personne indépendante mais mandatée pour agir en permanence pour l'entreprise comme le ferait une agence;

25° “l'EEE” : l'Espace économique européen;

26° “Etat membre” : un Etat qui est membre de l'EEE;

27° “pays tiers” : un Etat qui n'est pas membre de l'EEE;

28° “Vrije dienstverrichting” : de activiteit waarbij een EER verzekeringsonderneming vanuit haar hoofdkantoor of vanuit een bijkantoor gelegen in een andere lidstaat, in een andere lidstaat gelegen risico's dekt of verbintenissen aangaat. Voor zover dit in overeenstemming met de Belgische wetgeving ter zake is, wordt hieronder tevens verstaan de activiteit waarbij een verzekeringsonderneming van een derde land vanuit haar hoofdkantoor of vanuit een bijkantoor gelegen in een ander land, in België gelegen risico's dekt of verbintenissen aangaat;

29° “Lidstaat van herkomst” : een van de volgende lidstaten :

a) bij verzekeringen uit de groep activiteiten “niet-leven” : de lidstaat waar het hoofdkantoor is gevestigd van de verzekeraar die het risico dekt;

b) bij verzekeringen uit de groep activiteiten “leven” : de lidstaat waar het hoofdkantoor is gevestigd van de verzekeraar die de verbintenis aangaat;

30° “Land van herkomst” een van de volgende landen :

a) bij verzekeringen uit de groep activiteiten “niet-leven” : het land waar het hoofdkantoor is gevestigd van de verzekeraar die het risico dekt;

b) bij verzekeringen uit de groep activiteiten “leven” : het land waar het hoofdkantoor is gevestigd van de verzekeraar die de verbintenis aangaat;

31° “Lidstaat van ontvangst” : de lidstaat waar een verzekeraar een bijkantoor heeft of diensten verricht en die niet het land of de lidstaat van herkomst is; in het geval van verzekeringen uit de groep activiteiten “leven” of “niet leven” wordt onder lidstaat van dienstverrichting verstaan, respectievelijk de lidstaat van de verbintenis en de lidstaat waar het risico is gelegen; de verbintenis of het risico wordt gedekt door een verzekeraar of een bijkantoor in een andere lidstaat;

32° “Lidstaat van het risico” : een van de volgende lidstaten :

a) de lidstaat waar de goederen zich bevinden, wanneer de verzekering betrekking heeft hetzij op onroerend goed, hetzij op onroerend goed en op de inhoud daarvan, voor zover deze door dezelfde verzekeringsovereenkomst wordt gedekt;

b) de lidstaat van registratie, wanneer de verzekering betrekking heeft op voer- en vaartuigen van om het even welk type;

c) de lidstaat waar de verzekeringnemer de overeenkomst heeft gesloten, indien het overeenkomsten betreft met een looptijd van vier maanden of minder die betrekking hebben op tijdens een reis of vakantie gelopen risico's, ongeacht de tak;

d) in alle gevallen die niet uitdrukkelijk zijn genoemd onder a., b. of c. : de lidstaat waarin zich een van het volgende bevindt :

i. de gewone verblijfplaats van de verzekeringnemer; of

ii. indien de verzekeringnemer een rechtspersoon is : de vestiging van die verzekeringnemer waarop de overeenkomst betrekking heeft;

33° “Lidstaat van de verbintenis” : de lidstaat waarin zich een van het volgende bevindt :

a) de gewone verblijfplaats van de verzekeringnemer;

b) indien de verzekeringnemer een rechtspersoon is : de vestiging van die verzekeringnemer waarop de overeenkomst betrekking heeft;

34° “Bevoegde autoriteiten” : de nationale autoriteiten die krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen toezicht uitoefenen op verzekeringsondernemingen en/of op de activiteit van de verzekeraars in het licht van de bescherming van de verzekeringnemers, de verzekerden, de begunstigen en de derden die belang hebben bij de uitvoering van de verzekeringsovereenkomst;

35° “de minister” : de minister die de verzekeringen onder zijn bevoegdheden heeft;

36° “de Bank” : de Nationale Bank van België, bedoeld in de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België. Voor de maatschappijen van onderlinge bijstand, zoals bedoeld in artikel 43bis, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, dienen de woorden “de Bank” in de artikel 5, punt 6°, en de artikelen 17 en 41 te worden gelezen als “de CDZ”;

28° “libre prestation de services” : l'activité par laquelle une entreprise d'assurances de l'EEE couvre des risques ou prend des engagements dans un autre Etat membre, à partir de son siège principal ou d'une succursale située dans un autre Etat membre. Pour autant que cela soit conforme à la législation belge en la matière, cette notion couvre également l'activité par laquelle une entreprise d'assurances d'un pays tiers couvre des risques ou prend des engagements en Belgique, à partir de son siège principal ou d'une succursale située dans un autre pays;

29° “Etat membre d'origine” : l'un des Etats membres suivants :

a) concernant les assurances du groupe d'activités “non-vie”, l'Etat membre dans lequel est situé le siège principal de l'assureur qui couvre le risque;

b) concernant les assurances du groupe d'activités “vie”, l'Etat membre dans lequel est situé le siège principal de l'assureur qui prend l'engagement;

30° “pays d'origine” : l'un des pays suivants :

a) concernant les assurances du groupe d'activités “non-vie”, le pays dans lequel est situé le siège principal de l'assureur qui couvre le risque;

b) concernant les assurances du groupe d'activités “vie”, le pays dans lequel est situé le siège principal de l'assureur qui prend l'engagement;

31° “Etat membre d'accueil” : l'Etat membre, autre que le pays ou l'Etat membre d'origine, dans lequel un assureur a une succursale ou fournit des services; pour les assurances du groupe d'activités “vie” et celles du groupe d'activités “non-vie”, l'on entend par l'Etat membre de fourniture des services, respectivement, l'Etat membre de l'engagement ou l'Etat membre où le risque est situé, lorsque ledit engagement ou risque est couvert par un assureur ou une succursale situé dans un autre Etat membre;

32° “Etat membre où le risque est situé” : l'un des Etats membres suivants :

a) l'Etat membre où se trouvent les biens, lorsque l'assurance est relative soit à des immeubles, soit à des immeubles et à leur contenu, dans la mesure où celui-ci est couvert par la même police d'assurance;

b) l'Etat membre d'immatriculation, lorsque l'assurance est relative à des véhicules de toute nature;

c) l'Etat membre où le preneur d'assurance souscrit la police, s'il s'agit d'un contrat d'une durée inférieure ou égale à quatre mois, relatif à des risques encourus au cours d'un voyage ou de vacances, quelle que soit la branche concernée;

d) dans tous les cas non expressément couverts par les points a., b. ou c., l'Etat membre où l'un des éléments suivants est situé :

i. la résidence habituelle du preneur d'assurance; ou

ii. si le preneur d'assurance est une personne morale, l'établissement du preneur d'assurance auquel le contrat se rapporte;

33° “Etat membre de l'engagement” : l'Etat membre où l'un des éléments suivants est situé :

a) la résidence habituelle du preneur d'assurance;

b) si le preneur d'assurance est une personne morale, l'établissement du preneur d'assurance auquel le contrat se rapporte;

34° “autorités compétentes” : les autorités nationales habilitées, en vertu d'une loi ou d'une réglementation, à contrôler les entreprises d'assurances et/ou l'activité des assureurs au regard de la protection des preneurs d'assurance, des assurés, des bénéficiaires et de tous tiers ayant un intérêt à l'exécution du contrat d'assurance;

35° “le ministre” : le ministre qui a les assurances dans ses attributions;

36° “la Banque” : la Banque Nationale de Belgique, visée dans la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique. Pour les sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, les mots “la Banque” figurant aux articles 5, point 6°, 17 et 41 doivent se lire comme “l'OCM”;

37° “de FSMA” : de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten, bedoeld in artikel 44 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;

38° “de CDZ” : de controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen bedoeld in artikel 49 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen;

39° “Grote risico’s” :

a) de risico’s die behoren tot de in punt 4, 5, 6, 7, 11 en 12 van Bijlage I bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, dan wel in punt A, 4, 5, 6, 7, 11 en 12 van de Bijlage van de Richtlijn 73/239/EEG van de Raad van 24 juli 1973 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan, of in deel A, 4, 5, 6, 7, 11 en 12, van Bijlage I, deel A bij de Richtlijn 2009/138/EG, vermelde takken;

b) de risico’s die behoren tot de in punt 14 en 15 van Bijlage I bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, dan wel in punt A, 14 en 15 van de Bijlage van de Richtlijn 73/239/EEG van de Raad van 24 juli 1973 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan, of in deel A, 14 en 15, van Bijlage I, deel A bij de Richtlijn 2009/138/EG, vermelde takken wanneer de verzekeringnemer in het kader van een bedrijf of beroep een industriële of commerciële activiteit dan wel een vrij beroep uitoefent en het risico daarop betrekking heeft;

c) de risico’s die behoren tot de in punt 3, 8, 9, 10, 13 en 16 van Bijlage I bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, dan wel in punt A, 3, 8, 9, 10, 13 en 16, van de Bijlage van de Richtlijn 73/239/EEG van de Raad van 24 juli 1973 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan, of in deel A, 3, 8, 9, 10, 13 en 16, van Bijlage I, deel A bij de Richtlijn 2009/138/EG, vermelde takken, voor zover de verzekeringnemer ten minste twee van de drie volgende criteria overschrijdt :

i. balanstotaal : 6.200.000 euro;

ii. netto-omzet in de zin van de Vierde Richtlijn 78/660/EEG van de Raad van de Raad van 25 juli 1978 op de grondslag van artikel 54, lid 3, onder g), van het Verdrag betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen : 12.800 000 euro;

iii. gemiddeld personeelsbestand gedurende het boekjaar : 250.

Wanneer de verzekeringnemer deel uitmaakt van een groep ondernemingen waarvan de geconsolideerde jaarrekening overeenkomstig Richtlijn 83/349/EEG wordt opgesteld, worden de in het eerste lid, onder c), vermelde criteria op basis van de geconsolideerde rekening toegepast.

40° “Herverzekeringsonderneming” : een onderneming als gedefinieerd in artikel 82, 3°, van de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf;

41° “Wet van 2 augustus 2002” : de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;

42° “Wet van 9 juli 1975” : de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

43° “Richtlijn 2002/92/EG” : Richtlijn 2002/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 december 2002 betreffende verzekeringsbemiddeling;

44° “Richtlijn 2009/138/EG” : Richtlijn 2009/138/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 betreffende de toegang tot en uitoefening van het verzekerings- en herverzekeringsbedrijf (Solvabiliteit II);

45° “Richtlijn 2009/65/EG” : Richtlijn 2009/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor collectieve belegging in effecten (icbe’s);

46° “Verzekeringsbemiddeling” : de werkzaamheden die bestaan in het adviseren over verzekeringsovereenkomsten, het aanbieden, het voorstellen, het verrichten van voorbereidend werk tot het sluiten van verzekeringsovereenkomsten of het sluiten van verzekeringsovereenkomsten, dan wel in het assisteren bij het beheer en de uitvoering ervan;

37° “la FSMA” : l’Autorité des services et marchés financiers, visée à l’article 44 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;

38° “l’OCM” : l’Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, visé à l’article 49 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités;

39° “grands risques” :

a) les risques relevant des branches 4, 5, 6, 7, 11 et 12 de l’annexe I^{re} de l’arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d’assurances, ou classés sous les branches 4, 5, 6, 7, 11 et 12 de l’annexe, point A, de la Directive 73/239/CEE du Conseil du 24 juillet 1973 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l’accès à l’activité de l’assurance directe autre que l’assurance sur la vie, et son exercice, ou sous les branches 4, 5, 6, 7, 11 et 12 de l’annexe I, partie A, de la Directive 2009/138/CE;

b) les risques relevant des branches 14 et 15 de l’annexe I de l’arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d’assurances, ou classés sous les branches 14 et 15 de l’annexe, point A, de la Directive 73/239/CEE du Conseil du 24 juillet 1973 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l’accès à l’activité de l’assurance directe autre que l’assurance sur la vie, et son exercice, ou sous les branches 14 et 15 de l’annexe I, partie A, de la Directive 2009/138/CE, lorsque le preneur d’assurance exerce à titre professionnel une activité industrielle, commerciale ou libérale et que les risques sont relatifs à cette activité;

c) les risques relevant des branches 3, 8, 9, 10, 13 et 16 de l’annexe I de l’arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d’assurances, ou classés sous les branches 3, 8, 9, 10, 13 et 16 de l’annexe, point A, de la Directive 73/239/CEE du Conseil du 24 juillet 1973 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l’accès à l’activité de l’assurance directe autre que l’assurance sur la vie, et son exercice, ou sous les branches 3, 8, 9, 10, 13 et 16 de l’annexe I, partie A, de la Directive 2009/138/CE, pour autant que le preneur d’assurance dépasse les limites chiffrées d’au moins deux des critères suivants :

i. un total de bilan de 6.200.000 euros;

ii. un montant net du chiffre d’affaires, au sens de la quatrième Directive 78/660/CEE du Conseil du 25 juillet 1978 fondée sur l’article 54, paragraphe 3, point g), du traité et concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés, de 12.800.000 euros;

iii. un nombre de 250 employés en moyenne au cours de l’exercice.

Si le preneur d’assurance fait partie d’un ensemble d’entreprises pour lequel des comptes consolidés sont établis conformément à la Directive 83/349/CEE, les critères énoncés à l’alinéa 1^{er}, point c), sont appliqués sur la base des comptes consolidés;

40° “entreprise de réassurance” : une entreprise telle que définie à l’article 82, 3°, de la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance;

41° “la loi du 2 août 2002” : la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;

42° “la loi du 9 juillet 1975” : la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d’assurances;

43° “la Directive 2002/92/CE” : la Directive 2002/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 décembre 2002 sur l’intermédiation en assurance;

44° “la Directive 2009/138/CE” : la Directive 2009/138/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 sur l’accès aux activités de l’assurance et de la réassurance et leur exercice (solvabilité II);

45° “la Directive 2009/65/CE” : la Directive 2009/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM);

46° “intermédiation en assurances” : toute activité consistant à fournir des conseils sur des contrats d’assurance, à présenter ou à proposer des contrats d’assurance ou à réaliser d’autres travaux préparatoires à leur conclusion ou à les conclure, ou à contribuer à leur gestion et à leur exécution;

worden niet als verzekeringsbemiddeling beschouwd :

— werkzaamheden uitgeoefend door een verzekeringsonderneming of door een werknemer van een verzekeringsonderneming onder de verantwoordelijkheid van deze laatste;

— werkzaamheden bestaande uit incidentele informatieverstrekking in het kader van een andere beroepswerkzaamheid, mits het doel van deze werkzaamheden niet bestaat in het assisteren van de cliënt bij de sluiting of uitvoering van een verzekeringsovereenkomst, in het beroepshalve verrichten van schadebeheer voor een verzekeringsonderneming of in schaderegeling en schade-expertise;

47° “Advies” : het verstrekken van gepersonaliseerde aanbevelingen aan een cliënt, hetzij op zijn verzoek, hetzij op initiatief van de verzekeringstussenpersoon, met betrekking tot een of meer verzekeringsovereenkomsten;

48° “Gepersonaliseerde aanbeveling” : een aanbeveling met betrekking tot een of meer verzekeringsovereenkomsten, die wordt voorgesteld als een aanbeveling die geschikt is voor de persoon in kwestie, of berust op een afweging van zijn persoonlijke omstandigheden.

Een aanbeveling is geen gepersonaliseerde aanbeveling als deze uitsluitend via distributiekanaalen, in de zin van artikel 2, eerste lid, 26°, van de wet van 2 augustus 2002, of aan het publiek wordt gedaan;

49° “Herverzekeringsbemiddeling” : de werkzaamheden die bestaan in het aanbieden, het voorstellen, het verrichten van voorbereidend werk tot het sluiten van herverzekeringsovereenkomsten of het sluiten van herverzekeringsovereenkomsten, dan wel in het assisteren bij het beheer en de uitvoering ervan;

worden niet als herverzekeringsbemiddeling beschouwd :

— werkzaamheden uitgeoefend door een herverzekeringsonderneming of door een werknemer van een herverzekeringsonderneming onder de verantwoordelijkheid van deze laatste;

— werkzaamheden bestaande uit incidentele informatieverstrekking in het kader van een andere beroepswerkzaamheid, mits het doel van deze werkzaamheden niet bestaat in het assisteren van de cliënt bij de sluiting of uitvoering van een herverzekeringsovereenkomst, in het beroepshalve verrichten van schadebeheer voor een herverzekeringsonderneming of in schaderegeling en schade-expertise;

50° “Niet-professionele cliënt” : de niet-professionele cliënt in de zin van artikel 2, eerste lid, 29°, van de wet van 2 augustus 2002.

Art. 6. § 1. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen bij verzekeringen uit de groep activiteiten “niet leven”, wordt het risico geacht in België te liggen als :

a) de goederen zich in België bevinden, wanneer de verzekering betrekking heeft hetzij op onroerend goed, hetzij op onroerend goed en op de inhoud daarvan, voor zover deze door dezelfde verzekeringsovereenkomst wordt gedekt;

b) de registratie in België gebeurt, wanneer de verzekering betrekking heeft op voer- en vaartuigen van om het even welk type;

c) de verzekeringnemer de overeenkomst in België heeft gesloten, indien het overeenkomsten betreft met een looptijd van vier maanden of minder die betrekking hebben op tijdens een reis of vakantie gelopen risico's, ongeacht de tak;

d) in alle gevallen die niet uitdrukkelijk zijn genoemd onder a), b) of c) indien een van het volgende zich in België bevindt :

i. de gewone verblijfplaats van de verzekeringnemer; of

ii. indien de verzekeringnemer een rechtspersoon is, de vestiging van die verzekeringnemer waarop de overeenkomst betrekking heeft.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen bij verzekeringen uit de groep activiteiten “leven”, wordt de verbintenis geacht in België te liggen als :

a) België de gewone verblijfplaats is van de verzekeringnemer;

b) de vestiging van de verzekeringnemer die een rechtspersoon is en waarop de overeenkomst betrekking heeft in België ligt.

§ 3. Voor de toepassing van deze wet wordt de “verzekeringnemer” gelezen als de “kandidaat-verzekeringnemer” indien het precontractuele verplichtingen betreft.

ne sont pas considérées comme une intermédiation en assurances :

— les activités exercées par une entreprise d'assurances ou un salarié d'une entreprise d'assurances qui agit sous la responsabilité de cette dernière;

— les activités consistant à fournir des informations à titre occasionnel dans le cadre d'une autre activité professionnelle pour autant que ces activités n'aient pas pour objet d'aider le client à conclure ou à exécuter un contrat d'assurance, la gestion, à titre professionnel, des sinistres d'une entreprise d'assurances ou les activités d'estimation et de liquidation des sinistres;

47° “conseil” : la fourniture de recommandations personnalisées à un client, soit à sa demande, soit à l'initiative de l'intermédiaire d'assurances en ce qui concerne un ou plusieurs contrat(s) d'assurance;

48° “recommandation personnalisée” : une recommandation qui est présentée comme adaptée à cette personne, ou est fondée sur l'examen de la situation propre à cette personne en rapport avec un ou plusieurs contrat(s) d'assurance.

Une recommandation n'est pas réputée personnalisée si elle est exclusivement diffusée par des canaux de distribution au sens de l'article 2, alinéa 1^{er}, 26°, de la loi du 2 août 2002, ou est destinée au public;

49° “intermédiation en réassurance” : toute activité consistant à présenter ou à proposer des contrats de réassurance ou à réaliser d'autres travaux préparatoires à leur conclusion ou à les conclure, ou à contribuer à leur gestion et à leur exécution;

ne sont pas considérées comme une intermédiation en réassurance :

— les activités exercées par une entreprise de réassurance ou un salarié d'une entreprise de réassurance qui agit sous la responsabilité de cette dernière;

— les activités consistant à fournir des informations à titre occasionnel dans le cadre d'une autre activité professionnelle pour autant que ces activités n'aient pas pour objet d'aider le client à conclure ou à exécuter un contrat de réassurance, la gestion, à titre professionnel, des sinistres d'une entreprise de réassurance ou les activités d'estimation et de liquidation des sinistres;

50° “client de détail” : un client de détail au sens de l'article 2, alinéa 1^{er}, 29°, de la loi du 2 août 2002.

Art. 6. § 1^{er}. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution en ce qui concerne les assurances du groupe d'activités “non-vie”, le risque est réputé être situé en Belgique lorsque :

a) les biens se trouvent en Belgique, dans le cas d'une assurance relative soit à des immeubles, soit à des immeubles et à leur contenu, dans la mesure où celui-ci est couvert par la même police d'assurance;

b) l'immatriculation s'effectue en Belgique, dans le cas d'une assurance relative à des véhicules de toute nature;

c) le preneur d'assurance a souscrit la police en Belgique, s'il s'agit d'un contrat d'une durée inférieure ou égale à quatre mois, relatif à des risques encourus au cours d'un voyage ou de vacances, quelle que soit la branche concernée;

d) dans tous les cas non expressément couverts par les points a), b) ou c), l'un des éléments suivants est situé en Belgique :

i. la résidence habituelle du preneur d'assurance; ou

ii. si le preneur d'assurance est une personne morale, l'établissement du preneur d'assurance auquel le contrat se rapporte.

§ 2. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution en ce qui concerne les assurances du groupe d'activités “vie”, l'engagement est réputé être situé en Belgique lorsque :

a) la résidence habituelle du preneur d'assurance est située en Belgique;

b) l'établissement du preneur d'assurance qui est une personne morale et auquel le contrat se rapporte, est situé en Belgique.

§ 3. Pour l'application de la présente loi, le “preneur d'assurance” doit être compris comme étant le “candidat preneur d'assurance” s'il s'agit d'obligations précontractuelles.

§ 4. Voor de toepassing van deze wet wordt onder een “verzekeringsonderneming” verstaan, elk van de volgende ondernemingen :

- een Belgische verzekeringsonderneming;
- een EER verzekeringsonderneming;
- een buitenlandse verzekeringsonderneming die geen EER verzekeringsonderneming is en die van de Bank de wettelijk vereiste toelating heeft gekregen om in België via een bijkantoor verzekeringsactiviteiten uit te oefenen;
- een verzekeringsonderneming van een derde land die alle wettelijke voorwaarden om in België via vrije dienstverrichting activiteiten uit te oefenen heeft vervuld.

§ 5. Voor de toepassing van deze wet wordt onder een “krachtens de wet voor de uitoefening van verzekeringsactiviteit in België toegelaten verzekeraar” verstaan, elk van de volgende verzekeraars :

- hetzij een Belgische verzekeringsonderneming;
- hetzij een EER verzekeringsonderneming;
- hetzij een buitenlandse verzekeringsonderneming die geen EER verzekeringsonderneming is en die van de Bank de wettelijk vereiste toelating heeft gekregen om in België via een bijkantoor verzekeringsactiviteiten uit te oefenen;
- hetzij een verzekeringsonderneming van een derde land die alle wettelijke voorwaarden om in België via vrije dienstverrichting activiteiten uit te oefenen heeft vervuld;
- hetzij een verzekeraar, andere dan de voorgaande, die desgevallend, op basis van de op hem toepasselijke wetgeving, de wettelijk vereiste modaliteiten heeft vervuld om in België verzekeringsactiviteiten uit te oefenen.

DEEL 2. — SPECIFIEKE BEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE BEDRIJFSVOERING

TITEL I. — Algemene bepalingen

Art. 7. Dit deel doet geen afbreuk aan de verplichtingen die voor de verzekeringsondernemingen voortvloeien uit de wet van 9 juli 1975, de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Art. 8. De verzekeringsovereenkomsten die door een niet krachtens de wet voor de uitoefening van verzekeringsactiviteiten in België toegelaten verzekeraar zijn gesloten, zijn nietig. Voor buitenlandse verzekeraars is deze nietigheidssanctie beperkt tot die overeenkomsten die betrekking hebben op in België gelegen risico's of verbintenissen.

De verzekeraar is echter gehouden tot het nakomen van de verplichtingen die hij heeft aangegaan indien de verzekeringnemer de overeenkomst te goeder trouw heeft gesloten. De verzekeraar is tevens, niettegenstaande elk andersluidend beding in het nadeel van de verzekeringnemer, de verzekerde, en/of de begunstigde, gehouden tot vergoeding van de schade veroorzaakt door de nietigheid van de betrokken overeenkomst in hoofde van de verzekeringnemer, de verzekerde, dan wel de begunstigde. De schade wordt op onweerlegbare wijze geacht het gevolg te zijn van de illegale afsluiting van de verzekeringsovereenkomst door een niet krachtens de wet voor de uitoefening van verzekeringsactiviteiten in België toegelaten verzekeraar.

Art. 9. De Belgische verzekeraars moeten uit hun statuten elke bepaling weren die nadelig is voor de verzekeringnemers, de verzekerden, de begunstigten en derden die belang hebben bij de uitvoering van de verzekeringsovereenkomst.

Art. 10. De statuten van de Belgische onderlinge verzekeringsverenigingen moeten op straffe van nietigheid vermelden :

- de voorwaarden en de wijze van toelating, ontslag en uitsluiting van de vennoten;
- de wijze van vaststelling en inning van de bijdragen of de premies, evenals van de eventuele supplementen tot afwikkeling van de schadegevallen;
- de procedure in geval van wijzigingen in de statuten of van vereffening van de vereniging, onverminderd de bepalingen van dit deel.

§ 4. Pour l'application de la présente loi, l'on entend par “entreprise d'assurances” chacune des entreprises suivantes :

- une entreprise d'assurances belge;
- une entreprise d'assurances de l'EEE;
- une entreprise d'assurances étrangère qui n'est pas une entreprise d'assurances de l'EEE et qui a obtenu de la Banque l'autorisation légalement requise pour exercer des activités d'assurance en Belgique par voie de succursale;
- une entreprise d'assurances d'un pays tiers qui remplit toutes les conditions légales pour exercer des activités en Belgique sous le régime de la libre prestation de services.

§ 5. Pour l'application de la présente loi, l'on entend par un “assureur autorisé en vertu de la loi à exercer des activités d'assurance en Belgique” l'un des assureurs suivants :

- soit une entreprise d'assurances belge;
- soit une entreprise d'assurances de l'EEE;
- soit une entreprise d'assurances étrangère qui n'est pas une entreprise d'assurances de l'EEE et qui a obtenu de la Banque l'autorisation légalement requise pour exercer des activités d'assurance en Belgique par voie de succursale;
- soit une entreprise d'assurances d'un pays tiers qui remplit toutes les conditions légales pour exercer des activités en Belgique sous le régime de la libre prestation de services;
- soit un assureur, autre que les précédents, qui, le cas échéant, sur la base de la législation qui lui est applicable, s'est conformé aux modalités légalement requises pour exercer des activités d'assurance en Belgique.

PARTIE 2. — DISPOSITIONS SPECIFIQUES CONCERNANT L'EXERCICE DES ACTIVITES

TITRE I^{er}. — Dispositions générales

Art. 7. La présente partie ne porte pas atteinte aux obligations qui découlent, pour les entreprises d'assurances, de la loi du 9 juillet 1975, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Art. 8. Les contrats d'assurance qui sont conclus par un assureur non autorisé en vertu de la loi à exercer des activités d'assurance en Belgique, sont nuls. Pour les assureurs étrangers, cette sanction de nullité est limitée aux contrats relatifs à des risques ou engagements situés en Belgique.

L'assureur est toutefois tenu de remplir les obligations qu'il a contractées si le preneur d'assurance a souscrit de bonne foi. Nonobstant toute stipulation contraire défavorable au preneur d'assurance, à l'assuré et/ou au bénéficiaire, l'assureur est également tenu à la réparation du dommage causé par la nullité du contrat concerné dans le chef du preneur d'assurance, de l'assuré ou du bénéficiaire. Le dommage est présumé, de manière irréfutable, résulter de la conclusion illégale du contrat d'assurance par un assureur non autorisé en vertu de la loi à exercer des activités d'assurance en Belgique.

Art. 9. Les assureurs belges doivent écarter de leurs statuts toute disposition préjudiciable aux preneurs d'assurance, aux assurés, aux bénéficiaires et aux tiers ayant un intérêt à l'exécution du contrat d'assurance.

Art. 10. Les statuts des associations belges d'assurances mutuelles doivent mentionner à peine de nullité

- les conditions et le mode d'admission, de démission et d'exclusion des associés;
- le mode de fixation et de recouvrement des cotisations ou des primes ainsi que des suppléments éventuels en vue du règlement des sinistres;
- la procédure à suivre en cas de modifications des statuts ou de liquidation de l'association, sans préjudice des dispositions de la présente partie.

Art. 11. Inzake de ledenrekeningen bepalen de statuten van de Belgische onderlinge verzekeringsverenigingen dat :

a) er vanaf deze rekeningen alleen betalingen aan leden mogen worden verricht als zulks geen daling van de reglementaire elementen van het eigen vermogen tot onder het vereiste niveau veroorzaakt, of, na ontbinding van de onderneming, als alle andere schulden zijn voldaan;

b) dat de Bank ten minste een maand van tevoren in kennis moet worden gesteld van elke betaling voor andere doeleinden dan de individuele opzegging van het lidmaatschap en dat zij gedurende deze termijn de voorgenoemde betaling kan verbieden.

Art. 12. § 1. Ten minste drie weken vóór het samenkomen van de algemene vergadering of bij ontstentenis ervan, van het beslissingsorgaan van de onderneming, stellen de Belgische verzekeringsondernemingen de FSMA in kennis van de ontwerpen van wijzigingen aan de statuten en de ontwerpen van de beslissingen die zij van plan zijn tijdens die vergadering te nemen en die een weerslag zouden kunnen hebben op de rechten en de verplichtingen van de verzekeringnemers, verzekerden, de begunstigden en derden die belang hebben bij de uitvoering van de verzekeringsovereenkomsten.

De FSMA kan eisen dat de door haar geformuleerde opmerkingen betreffende die ontwerpen op de wijze die zij voorschrijft ter kennis worden gebracht van de algemene vergadering of, bij ontstentenis ervan, van het beslissingsorgaan van de onderneming. Die opmerkingen en de antwoorden moeten in de notulen worden opgenomen.

§ 2. De bepalingen in de statuten van de Belgische onderlinge verzekeringsverenigingen betreffende de criteria bedoeld in artikel 11 kunnen pas worden gewijzigd wanneer de FSMA verklaard heeft geen bezwaar tegen deze wijziging te hebben.

Art. 13. Binnen de maand die volgt op hun goedkeuring door de algemene vergadering of, bij ontstentenis ervan, door het beslissingsorgaan, stellen de Belgische verzekeraars en de buitenlandse verzekeraars die geen EER verzekeringsonderneming zijn, de FSMA in kennis van de wijzigingen aan de statuten en van de beslissingen die een weerslag zouden kunnen hebben op de rechten en de verplichtingen van de verzekeringnemers, verzekerden, begunstigden en derden die belang hebben bij de uitvoering van de verzekeringsovereenkomsten.

Binnen een termijn van ten hoogste één maand, te rekenen van de datum af waarop zij er kennis van gekregen heeft, verzet de FSMA zich tegen de toepassing in België van elk der door het vorige lid bedoelde wijzigingen of beslissingen die strijdig zijn met de bepalingen van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen.

Art. 14. De Belgische verzekeraars moeten alle documenten in verband met de door hen gesloten verzekeringsovereenkomsten bewaren. De buitenlandse verzekeraars die geen EER verzekeringsonderneming zijn, moeten alle documenten betreffende de overeenkomsten die door hun Belgische vestiging zijn gesloten, dan wel betreffende de overeenkomsten waarvan het risico of de verbintenis in België is gelegen, bewaren.

De Belgische verzekeraars bewaren deze documenten in hun hoofdkantoor, de buitenlandse verzekeraars in de Belgische zetel van hun bijkantoren, hetzij op enige andere plaats die vooraf toegelaten is door de FSMA en de Bank.

De fotografische, microfotografische, magnetische, elektronische of optische afschriften van de documenten van de Belgische verzekeraars en de buitenlandse verzekeraars die geen EER verzekeringsonderneming zijn bewijskrachtig zoals de originele stukken waarvan zij, behoudens bewijs van het tegendeel, worden verondersteld een afschrift te zijn indien zij werden opgesteld door één van deze verzekeraars of onder haar toezicht. De Koning kan, na advies van de FSMA, de voorwaarden en modaliteiten vaststellen om deze afschriften op te stellen.

Onverminderd andere wettelijke bepalingen, kunnen de FSMA en de Bank bij reglement de termijn bepalen gedurende welke deze documenten bewaard moeten worden.

Art. 15. De verzekeraars die in België verzekeringsactiviteiten uitoefenen, moeten de in België op de verzekeraars en hun verrichtingen van toepassing zijnde wettelijke en reglementaire bepalingen van algemeen belang naleven.

Art. 11. Concernant les comptes de sociétaires, les statuts des associations belges d'assurances mutuelles disposent :

a) qu'il n'est possible d'effectuer des paiements en faveur des membres à partir de ces comptes que si cela n'a pas pour effet de faire descendre les éléments constitutifs des fonds propres réglementaires au-dessous du niveau requis ou, après dissolution de l'entreprise, que si toutes ses autres dettes ont été réglées;

b) que la Banque est avertie au moins un mois à l'avance de tout paiement effectué à d'autres fins que la résiliation individuelle de l'affiliation, et qu'elle peut, pendant ce délai, interdire le paiement.

Art. 12. § 1^{er}. Les entreprises d'assurances belges communiquent à la FSMA au moins trois semaines avant la réunion de l'assemblée générale ou, à son défaut, de l'organe de décision de l'entreprise, les projets de modifications aux statuts, ainsi que les projets des décisions qu'elles se proposent de prendre lors de cette réunion et qui sont susceptibles d'avoir une incidence sur les droits et obligations des preneurs d'assurance, des assurés, des bénéficiaires et des tiers ayant un intérêt à l'exécution des contrats d'assurance.

La FSMA peut exiger que les observations qu'elle formule concernant ces projets soient portées, selon les modalités qu'elle détermine, à la connaissance de l'assemblée générale ou, à son défaut, de l'organe de décision de l'entreprise. Ces observations et les réponses qui y sont apportées doivent figurer au procès-verbal.

§ 2. Les dispositions des statuts des associations belges d'assurances mutuelles qui portent sur les critères visés à l'article 11 ne peuvent être modifiées qu'après que la FSMA a déclaré ne pas s'opposer à la modification.

Art. 13. Les assureurs belges et les assureurs étrangers autres que des entreprises d'assurances de l'EEE communiquent à la FSMA dans le mois suivant leur approbation par l'assemblée générale ou, à son défaut, par l'organe de décision, les modifications aux statuts ainsi que les décisions qui peuvent avoir une incidence sur les droits et obligations des preneurs d'assurance, des assurés, des bénéficiaires et des tiers ayant un intérêt à l'exécution des contrats d'assurance.

La FSMA s'oppose, dans le délai maximum d'un mois à partir de la date où elle en a eu connaissance, à l'exécution en Belgique de toutes modifications ou décisions visées à l'alinéa précédent, qui violeraient les dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés et règlements d'exécution.

Art. 14. Les assureurs belges doivent conserver tous les documents relatifs aux contrats d'assurance qu'ils ont souscrits. Les assureurs étrangers autres que des entreprises d'assurances de l'EEE doivent conserver tous les documents relatifs aux contrats souscrits par leur établissement belge, ou relatifs aux contrats dont le risque ou l'engagement est situé en Belgique.

Les assureurs belges conservent ces documents à leur siège principal et les assureurs étrangers au siège belge de leurs succursales, ou en tout autre lieu préalablement agréé par la FSMA et la Banque.

Les copies photographiques, microphotographiques, magnétiques, électroniques ou optiques des documents détenus par les assureurs belges et les assureurs étrangers autres que des entreprises d'assurances de l'EEE font foi comme les originaux, dont elles sont présumées, sauf preuve contraire, être une copie fidèle lorsqu'elles ont été établies par un de ces assureurs ou sous son contrôle. Le Roi peut, sur avis de la FSMA, fixer les conditions et les modalités de l'établissement de ces copies.

Sans préjudice d'autres dispositions légales, la FSMA et la Banque peuvent fixer, par voie de règlement, le délai de conservation obligatoire de ces documents.

Art. 15. Les assureurs qui exercent des activités d'assurance en Belgique sont tenus de respecter les dispositions légales et réglementaires d'intérêt général qui s'appliquent en Belgique aux assureurs et à leurs opérations.

Art. 16. De Belgische verzekeringsondernemingen en de buitenlandse verzekeringsondernemingen die anders dan in vrije dienstverrichting verzekeringsactiviteiten verrichten in België, treffen de noodzakelijke organisatorische maatregelen inzake hun beleidsstructuur, hun administratieve en boekhoudkundige organisatie, hun controle- en beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de elektronische informatieverwerking, en hun interne controle met het oog op de naleving van de regels die een loyale, billijke en professionele behandeling van de belanghebbende partijen moeten waarborgen.

TITEL II. — Overdrachten van verzekeringsovereenkomsten

Art. 17. De overdrachten van de rechten en de verplichtingen die voortvloeien uit overeenkomsten betreffende risico's of verbintenissen gelegen in België, zijn tegenstelbaar aan de verzekeringnemers, de verzekerden, de begunstigen en alle derden die belang hebben bij de uitvoering van de verzekeringsovereenkomst wanneer ze werden toegestaan door de Bank of door de bevoegde autoriteiten van een andere lidstaat.

Onverminderd de toepassing van de artikelen 34 en 36, heeft die tegenstelbaarheid uitwerking vanaf de dag van de in artikel 78 van de wet van 9 juli 1975 bedoelde publicatie.

Art. 18. § 1. De verzekeringnemers hebben de mogelijkheid hun overeenkomst volgens de in artikel 84, § 1 voorgeschreven wijzen op te zeggen binnen een termijn van drie maanden te rekenen vanaf de publicatie bedoeld in artikel 78 van de wet van 9 juli 1975. Die opzegging gaat in na het verstrijken van een termijn van een maand, te rekenen van de dag volgend op de betekening van het deurwaarders-exploot, de dag volgend op de datum van het ontvangstbewijs of de dag volgend op de afgifte van de aangetekende brief, of op de jaarlijkse premieervaldag indien die vroeger valt.

§ 2. De bepalingen van paragraaf 1 zijn niet van toepassing op fusies en splitsingen van verzekeringsondernemingen, noch op overdrachten uitgevoerd in het kader van een inbreng van de algemeenheid van goederen of van een tak van werkzaamheid, noch op andere overdrachten tussen verzekeringsondernemingen die deel uitmaken van eenzelfde geconsolideerd geheel.

TITEL III. — Bijzondere regels met betrekking tot verzekeringen uit de groep activiteiten "leven" verbonden met beleggingsfondsen

Art. 19. § 1. Bij verzekeringsovereenkomsten waarbij het beleggingsrisico rechtstreeks of onrechtstreeks wordt gedragen door de verzekeringnemer, mogen de verzekeringsuitkeringen slechts verbonden zijn, zowel rechtstreeks als onrechtstreeks, met activa en instrumenten waarvan de verzekeraar de risico's goed kan inschatten.

De verzekeraar licht de verzekeringnemer voor het sluiten van de overeenkomst in duidelijke bewoordingen in over het door hem gedragen risico.

§ 2. De overeenkomst mag enkel een waarborg van een minimumrendement bevatten als die waarborg het voorwerp uitmaakt van een dekking door een in de Europese Unie daarvoor toegelaten onderneming.

Art. 20. § 1. Voor zover de verzekeringnemer een niet-professionele cliënt is en de verbintenis in België is gelegen, mogen de verzekeringsprestaties, rechtstreeks of onrechtstreeks, slechts verbonden zijn met :

a) rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging die zijn ingeschreven op de lijst bedoeld bij artikel 33 of artikel 149 de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles,

b) rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging in effecten zoals bedoeld in Richtlijn 2009/65/EG,

c) activa uit de categorieën van beleggingen die openstaan voor de instellingen voor collectieve belegging in effecten naar Belgisch recht voor zover de regels van de hoofdstukken VII en X van de Richtlijn 2009/65/EG worden nageleefd;

d) activa uit de categorieën van beleggingen die openstaan voor openbare instellingen voor collectieve belegging naar Belgisch recht voor zover de regels inzake het beleggingsbeleid van het intern of extern beleggingsfonds niet afwijken van de geldende regels voor de overeenstemmende categorie van beleggingen die openstaat voor instellingen voor collectieve belegging naar Belgisch recht.

Art. 16. Les entreprises d'assurances belges et les entreprises d'assurances étrangères qui exercent des activités d'assurance en Belgique autrement que sous le régime de la libre prestation de services, adoptent les mesures organisationnelles nécessaires sur le plan de leur structure de gestion, de leur organisation administrative et comptable, de leurs mécanismes de contrôle et de sécurité dans le domaine informatique et de leur contrôle interne, en vue de respecter les règles visant à garantir un traitement honnête, équitable et professionnel des parties intéressées.

TITRE II. — Les cessions de contrats d'assurance

Art. 17. Les cessions de droits et obligations résultant de contrats relatifs à des risques ou engagements situés en Belgique, sont opposables aux preneurs d'assurance, aux assurés, aux bénéficiaires et à tous tiers ayant un intérêt à l'exécution du contrat d'assurance lorsqu'elles ont été autorisées par la Banque ou par les autorités compétentes d'un autre Etat membre.

Sans préjudice de l'application des articles 34 et 36, cette opposabilité prend effet à la date de la publication visée à l'article 78 de la loi du 9 juillet 1975.

Art. 18. § 1^{er}. Les preneurs d'assurance ont la faculté de résilier leur contrat dans les formes prescrites à l'article 84, § 1^{er}, dans un délai de trois mois à partir de la publication visée à l'article 78 de la loi du 9 juillet 1975. Cette résiliation prend effet à l'expiration d'un délai d'un mois à compter du lendemain de la signification de l'exploit d'huissier, du lendemain de la date du récépissé ou du lendemain du dépôt de la lettre recommandée ou le jour d'échéance annuelle de la prime s'il est antérieur.

§ 2. Les dispositions du paragraphe 1^{er} ne s'appliquent pas aux fusions et scissions d'entreprises d'assurances, ni aux cessions effectuées dans le cadre d'un apport de la généralité des biens ou d'une branche d'activité, ni aux autres cessions entre entreprises d'assurances qui font partie d'un même ensemble consolidé.

TITRE III. — Règles particulières concernant les assurances du groupe d'activités "vie" liées à des fonds d'investissement

Art. 19. § 1^{er}. S'agissant de contrats d'assurance dans le cadre desquels le risque d'investissement est supporté directement ou indirectement par le preneur d'assurance, les prestations d'assurance ne peuvent être liées, directement ou indirectement, qu'à des actifs et instruments dont l'assureur est en mesure de bien évaluer les risques.

L'assureur informe le preneur d'assurance, avant la conclusion du contrat et en des termes clairs, sur le risque que ce dernier supporte.

§ 2. Le contrat ne peut comporter une garantie d'un rendement minimum que si cette garantie fait l'objet d'une couverture prise auprès d'une entreprise agréée à cet effet dans l'Union européenne.

Art. 20. § 1^{er}. Lorsque le preneur d'assurance est un client de détail et que l'engagement est situé en Belgique, les prestations d'assurance ne peuvent être liées, directement ou indirectement, qu'à :

a) des parts d'organismes de placement collectif, inscrits sur la liste visée à l'article 33 ou à l'article 149 de la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement,

b) des parts d'organismes de placement collectif en valeurs mobilières, tels que visés dans la Directive 2009/65/CE,

c) des actifs appartenant aux catégories de placements ouvertes aux organismes de placement collectif en valeurs mobilières de droit belge, pour autant que les règles énoncées aux chapitres VII et X de la Directive 2009/65/CE soient respectées;

d) des actifs appartenant aux catégories de placements ouvertes aux organismes de placement collectif publics de droit belge, pour autant que les règles régissant la politique de placement du fonds d'investissement interne ou externe ne s'écarterent pas de celles qui s'appliquent à la catégorie de placements correspondante ouverte aux organismes de placement collectif de droit belge.

§ 2. Op voorwaarde dat alle documenten die worden gebruikt ter commercialisering van de verzekeringsovereenkomst duidelijk het kredietrisico van dergelijke financiële instrumenten vermelden, kan in afwijking van de eerste paragraaf meer dan 20 % van de waarde van de eigen activa belegd worden in deposito's bij één en dezelfde kredietinstelling zoals bedoeld in Titel II tot en met V van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, waarvan de maatschappelijke zetel in een lidstaat van de EER is gevestigd en die een vergunning heeft gekregen van de daartoe bevoegde toezichthoudende overheid. De documenten die worden gebruikt ter commercialisering van de verzekeringsovereenkomst mogen geen melding maken van een gehele of gedeeltelijke kapitaalgarantie. Er mag slechts melding worden gemaakt van kapitaalbescherming op eindvervaldag, indien de onderliggende financiële structuur op de eindvervaldag deze bescherming biedt.

§ 3. Op voorwaarde dat alle documenten die worden gebruikt ter commercialisering van de verzekeringsovereenkomst duidelijk het kredietrisico van dergelijke financiële instrumenten vermelden, kan in afwijking van de eerste paragraaf meer dan 20 % van de waarde van de eigen activa belegd worden in niet achtergestelde, niet omwisselbare en niet converteerbare obligaties of andere vastrentende financiële producten, uitgegeven door de Bank of door één en dezelfde kredietinstelling zoals bedoeld in Titel II tot en met V van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, waarvan de maatschappelijke zetel in een lidstaat van de EER is gevestigd en die een vergunning heeft gekregen van de daartoe bevoegde toezichthoudende overheid. De looptijd van deze financiële instrumenten moet samenvallen met de looptijd van de verzekeringsovereenkomst. De documenten die worden gebruikt ter commercialisering van de verzekeringsovereenkomst mogen geen melding maken van een gehele of gedeeltelijke kapitaalgarantie. Er mag slechts melding worden gemaakt van kapitaalbescherming op eindvervaldag, indien de onderliggende financiële structuur op de eindvervaldag deze bescherming biedt.

§ 4. Op voorwaarde dat alle documenten die worden gebruikt ter commercialisering van de verzekeringsovereenkomst duidelijk het kredietrisico van dergelijke financiële instrumenten vermelden, kan in afwijking van de eerste paragraaf meer dan 20 % van de waarde van de eigen activa belegd worden in effecten die zijn toegelaten tot verhandeling op een gereguleerde markt in de zin van artikel 2, 3°, 5° of 6° van de wet van 2 augustus 2002, voor zover deze effecten worden uitgegeven door of gewaarborgd door een centrale, regionale of plaatselijke overheid van een lidstaat van de EER, dan wel door een internationale publiekrechtelijke instelling waarin één of meerdere lidstaten van de EER deelnemen, en/of in geldmarktinstrumenten die (i) worden uitgegeven door of gewaarborgd door een centrale, regionale of plaatselijke overheid van een lidstaat van de EER, dan wel door een internationale publiekrechtelijke instelling waarin één of meerdere lidstaten van de EER deelnemen, en (ii) waarvan de emissie of de emittent, voor zover deze geldmarktinstrumenten niet zijn toegelaten tot verhandeling op een gereguleerde markt in de zin van artikel 2, 3°, 5° of 6° van de wet van 2 augustus 2002, zelf aan regelgeving is onderworpen met het oog op de bescherming van beleggers en spaargelden. De documenten die worden gebruikt ter commercialisering van de verzekeringsovereenkomst mogen geen melding maken van een gehele of gedeeltelijke kapitaalgarantie.

§ 5. In afwijking van de eerste paragraaf kan de FSMA, op de door haar gestelde voorwaarden, aanvaarden dat voor de toepassing van paragraaf 1, c. en d., de rechtstreekse posities worden gecombineerd met de posities van de beleggingsinstellingen waarin wordt belegd. Hiertoe voorziet de verzekeraar in controleprocedures die de opvolging garanderen van de gecombineerde posities.

De regels met betrekking tot de vaststelling en de inning van provisies en kosten die rechtstreeks of onrechtstreeks ten laste van de verzekeringnemers vallen, moeten duidelijk en nauwkeurig zijn.

De commissaris van de verzekeraar stelt jaarlijks een verslag op waarin hij attesteert dat de bepalingen van het eerste lid worden nageleefd, de organisatiestructuur de belangen van de verzekeringnemers niet schaadt noch leidt tot hogere lopende kosten ten nadele van de verzekeringnemers.

§ 6. De Koning kan de regels bepaald in de paragrafen 1 tot en met 5 nader preciseren bij besluit genomen na advies van de FSMA en de Bank. De Koning kan via een in de Ministerraad overlegd besluit desgevallend begeleidende maatregelen treffen om voor de verzekeringsnemers een waarschuwingbepaling te voorzien in de reclame en andere documenten en berichten en/of in de precontractuele informatie.

§ 2. A condition que tous les documents utilisés en vue de la commercialisation du contrat d'assurance fassent clairement mention du risque de crédit lié à de tels instruments financiers, il est permis, en dérogation au paragraphe 1^{er}, de placer plus de 20 % de la valeur des actifs propres dans des dépôts auprès d'un seul et même établissement de crédit, tel que visé aux titres II à V de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, pour autant qu'il s'agisse d'un établissement de crédit dont le siège social est situé dans un Etat membre de l'EEE et qui a obtenu un agrément auprès de l'autorité de contrôle compétente à cet effet. Les documents utilisés en vue de la commercialisation du contrat d'assurance ne peuvent faire mention d'une garantie de capital totale ou partielle. Ils ne peuvent faire mention d'une protection du capital à l'échéance finale que si la structure financière sous-jacente offre cette protection à l'échéance finale.

§ 3. A condition que tous les documents utilisés en vue de la commercialisation du contrat d'assurance fassent clairement mention du risque de crédit lié à de tels instruments financiers, il est permis, en dérogation au paragraphe 1^{er}, de placer plus de 20 % de la valeur des actifs propres dans des obligations non subordonnées, non échangeables et non convertibles ou dans d'autres produits financiers à revenu fixe, émis par la Banque ou par un seul et même établissement de crédit, tel que visé aux titres II à V de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, pour autant qu'il s'agisse d'un établissement de crédit dont le siège social est situé dans un Etat membre de l'EEE et qui a obtenu un agrément auprès de l'autorité de contrôle compétente à cet effet. La durée de ces instruments financiers doit coïncider avec la durée du contrat d'assurance. Les documents utilisés en vue de la commercialisation du contrat d'assurance ne peuvent faire mention d'une garantie de capital totale ou partielle. Ils ne peuvent faire mention d'une protection du capital à l'échéance finale que si la structure financière sous-jacente offre cette protection à l'échéance finale.

§ 4. A condition que tous les documents utilisés en vue de la commercialisation du contrat d'assurance fassent clairement mention du risque de crédit lié à de tels instruments financiers, il est permis, en dérogation au paragraphe 1^{er}, de placer plus de 20 % de la valeur des actifs propres dans des valeurs mobilières admises à la négociation sur un marché réglementé au sens de l'article 2, 3°, 5° ou 6°, de la loi du 2 août 2002, pour autant que ces valeurs mobilières soient émises ou garanties par une administration centrale, régionale ou locale d'un Etat membre de l'EEE ou par un organisme international à caractère public dont font partie un ou plusieurs Etats membres de l'EEE, et/ou dans des instruments du marché monétaire (i) qui sont émis ou garantis par une administration centrale, régionale ou locale d'un Etat membre de l'EEE ou par un organisme international à caractère public dont font partie un ou plusieurs Etats membres de l'EEE et (ii) dont l'émission ou l'émetteur, dans le cas d'instruments du marché monétaire qui ne sont pas admis à la négociation sur un marché réglementé au sens de l'article 2, 3°, 5° ou 6°, de la loi du 2 août 2002, sont eux-mêmes soumis à une réglementation visant à protéger les investisseurs et l'épargne. Les documents utilisés en vue de la commercialisation du contrat d'assurance ne peuvent faire mention d'une garantie de capital totale ou partielle.

§ 5. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, la FSMA peut, aux conditions qu'elle détermine, accepter qu'aux fins de l'application du paragraphe 1^{er}, c. et d., les positions directes soient combinées avec les positions des organismes de placement collectif dans lesquels des placements sont opérés. L'assureur prévoit à cet effet des procédures de contrôle garantissant le suivi des positions combinées.

Les règles relatives à l'établissement et à la perception des commissions et frais mis directement ou indirectement à charge des preneurs d'assurance doivent être claires et précises.

Le commissaire de l'assureur établit chaque année un rapport dans lequel il certifie que les dispositions de l'alinéa 1^{er} sont respectées et que la structure d'organisation ne nuit pas aux intérêts des preneurs d'assurance et n'engendre pas de frais courants plus élevés au préjudice des preneurs d'assurance.

§ 6. Le Roi peut, par arrêté pris sur avis de la FSMA et de la Banque, définir de manière plus précise les règles prévues aux paragraphes 1^{er} à 5. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre, le cas échéant, des mesures d'accompagnement afin de prévoir une mise en garde des preneurs d'assurance dans les publicités et autres documents et avis et/ou dans les informations précontractuelles.

DEEL 3. — HET AANBIEDEN EN SLUITEN VAN OVEREENKOMSTEN : INFORMATIE, PUBLICITEIT, TARIFERING, SEGMENTATIE EN WINSTDEDELING

TITEL I. — Algemene bepalingen

Art. 21. Bij het opstellen van alle documenten die betrekking hebben op het sluiten en het uitvoeren van de verzekeringsovereenkomsten, zijn de verzekeraars en de verzekeringstussenpersonen gehouden zich te gedragen naar de regels die krachtens deze wet door de Koning worden vastgesteld, na advies van de FSMA.

Art. 22. § 1. De algemene, bijzondere en speciale voorwaarden, de verzekeringsovereenkomsten in hun geheel, evenals alle clausules afzonderlijk, die niet in overeenstemming zijn met de bepalingen van deel 2 en deel 3 en hun uitvoeringsbesluiten en -reglementen, of met de bepalingen van de wet van 9 juli 1975 en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen, worden vanaf het sluiten van de overeenkomst geacht te zijn opgesteld in overeenstemming met, al naargelang het geval, de bepalingen van deel 2 en deel 3 en hun uitvoeringsbesluiten en -reglementen, dan wel met de bepalingen van de wet van 9 juli 1975 en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op de tarieven.

Art. 23. § 1. De algemene, bijzondere en speciale voorwaarden, de verzekeringsovereenkomsten in hun geheel, evenals alle clausules afzonderlijk, moeten in duidelijke en nauwkeurige bewoordingen worden opgesteld. Ze mogen geen enkele clausule bevatten die een inbreuk uitmaakt op de gelijkwaardigheid tussen de verbintenissen van de verzekeraar en die van de verzekeringnemer.

§ 2. In geval van twijfel over de betekenis van een beding, prevaleert in alle gevallen de voor de verzekeringnemer meest gunstige interpretatie. Indien de verzekeringnemer en de verzekerde niet één en dezelfde persoon zijn, prevaleert de voor de verzekerde meest gunstige interpretatie.

Het eerste lid is niet van toepassing op verzekeringsovereenkomsten met betrekking tot grote risico's, met uitzondering van de risico's omschreven in artikel 5, 39°, punt b) voor zover de verzekeringnemer een vrij beroep uitoefent en het risico daarop betrekking heeft.

Art. 24. Onverminderd de toepassing van internationale verdragen of overeenkomsten, zijn nietig alle clausules en overeenkomsten die, met uitsluiting van de Belgische rechter, aan de buitenlandse rechtbanken de bevoegdheid toewijzen om kennis te nemen van alle geschillen die betrekking hebben op de verzekeringsovereenkomsten.

Art. 25. De overeenkomsten die bestemd zijn om te voldoen aan een door de Belgische wetgeving opgelegde verzekeringsplicht worden beheerst door het Belgische recht.

Wanneer een verzekeringsovereenkomst dekking verleent in verscheidene lidstaten waarvan minstens één een verplichting tot verzekering oplegt, wordt de overeenkomst voor de toepassing van dit artikel beschouwd als bestaande uit verscheidene overeenkomsten waarvan elk betrekking heeft op één lidstaat.

Art. 26. § 1. De verzekeraars die in België verplicht gestelde verzekeringen uit de groep activiteiten "niet-leven" aanbieden, moeten dit aan de FSMA meedelen.

§ 2. De FSMA kan aan de verzekeraars uit paragraaf 1 opleggen dat zij de algemene en de speciale voorwaarden van deze in België verplicht gestelde verzekeringen uit de groep activiteiten "niet-leven" aan de FSMA en de Bank meedelen voordat er gebruik van wordt gemaakt.

§ 3. De in de eerste en tweede paragraaf bedoelde inlichtingen en documenten dienen minstens in de taal te worden gesteld die bij wet of decreet wordt opgelegd.

Art. 27. Wanneer de verzekeraar, bij toepassing van de Belgische wetgeving die de verplichting tot verzekeren oplegt, het beëindigen van de waarborg aan de autoriteiten moet melden, kan die beëindiging aan de benadeelde derden slechts worden tegengeworpen onder de door de Belgische wetgeving voorziene voorwaarden.

PARTIE 3. — L'OFFRE ET LA CONCLUSION DE CONTRATS : INFORMATION, PUBLICITE, TARIFICATION, SEGMENTATION ET PARTICIPATION AUX BENEFICES

TITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Art. 21. Pour la rédaction de tous les documents relatifs à la conclusion et à l'exécution des contrats d'assurance, les assureurs et les intermédiaires d'assurances sont tenus de se conformer aux règles fixées, en vertu de la présente loi, par le Roi sur avis de la FSMA.

Art. 22. § 1^{er}. Les conditions générales, particulières et spéciales, les contrats d'assurance dans leur ensemble, ainsi que toutes les clauses prises séparément qui ne sont pas conformes aux dispositions des parties 2 et 3 et de leurs arrêtés et règlements d'exécution, ou aux dispositions de la loi du 9 juillet 1975 et de ses arrêtés et règlements d'exécution, sont censés avoir été établis dès la conclusion du contrat en conformité, selon le cas, avec les dispositions des parties 2 et 3 et de leurs arrêtés et règlements d'exécution, ou avec les dispositions de la loi du 9 juillet 1975 et de ses arrêtés et règlements d'exécution.

§ 2. Le paragraphe 1^{er} ne s'applique pas aux tarifs.

Art. 23. § 1^{er}. Les conditions générales, particulières et spéciales, les contrats d'assurance dans leur ensemble, ainsi que toutes les clauses prises séparément doivent être rédigés en termes clairs et précis. Ils ne peuvent contenir aucune clause de nature à porter atteinte à l'équivalence entre les engagements de l'assureur et ceux du preneur d'assurance.

§ 2. En cas de doute sur le sens d'une clause, l'interprétation la plus favorable au preneur d'assurance prévaut dans tous les cas. Si le preneur d'assurance et l'assuré ne sont pas une seule et même personne, c'est l'interprétation la plus favorable à l'assuré qui prévaut.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux contrats d'assurance relatifs à des grands risques, à l'exception des risques visés à l'article 5, 39°, point b), pour autant que le preneur d'assurance exerce une profession libérale et que le risque porte sur l'exercice de cette profession.

Art. 24. Sans préjudice de l'application des traités ou accords internationaux, sont nuls toutes clauses et tous accords attribuant aux tribunaux étrangers, à l'exclusion du juge belge, compétence pour connaître de toutes contestations relatives aux contrats d'assurance.

Art. 25. Les contrats destinés à satisfaire à une obligation d'assurance imposée par la loi belge sont régis par le droit belge.

Lorsque le contrat d'assurance fournit la couverture dans plusieurs Etats membres dont l'un au moins impose une obligation de souscrire une assurance, le contrat est considéré, pour l'application du présent article, comme comportant plusieurs contrats dont chacun ne se rapporterait qu'à un seul Etat membre.

Art. 26. § 1^{er}. Les assureurs qui proposent des assurances du groupe d'activités "non-vie" rendues obligatoires en Belgique, sont tenus d'en informer la FSMA.

§ 2. La FSMA peut exiger des assureurs visés au paragraphe 1^{er} qu'ils communiquent à la FSMA et à la Banque, préalablement à leur diffusion, les conditions générales et spéciales de ces assurances du groupe d'activités "non-vie" rendues obligatoires en Belgique.

§ 3. Les informations et documents visés aux paragraphes 1^{er} et 2 doivent être rédigés au moins dans la langue imposée par la loi ou le décret.

Art. 27. Si l'assureur doit, en vertu de la loi belge qui impose l'obligation d'assurance, déclarer toute cessation de garantie aux autorités, cette cessation n'est opposable aux tiers lésés que dans les conditions prévues par la loi belge.

TITEL II. — Transparantievoorschriften**HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen inzake reclame en andere documenten en berichten**

Art. 28. § 1. Ieder document dat door de verzekeraars of de verzekeringstussenpersonen in België ter algemene kennis wordt gebracht, moet de door de Koning, na advies van de FSMA, bepaalde vermeldingen bevatten.

§ 2. De Koning kan na advies van de FSMA regels vaststellen aangaande de inhoud en de voorstellingswijze van de berichten, de reclame en andere op de commercialisering gerichte documenten die betrekking hebben op de verzekeringsovereenkomsten die een verzekeraar of een verzekeringstussenpersoon in België aanbiedt en/of commercialiseert.

§ 3. De berichten, de reclame en andere documenten die betrekking hebben op de verzekeringsovereenkomsten die een verzekeraar of een verzekeringstussenpersoon in België aanbiedt en/of commercialiseert moeten minstens voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° de erin vervatte informatie mag niet onjuist of misleidend zijn;

2° de erin vervatte gegevens stemmen overeen met de andere wettelijk verplichte aan de kandidaat-verzekeringnemer over te maken informatie.

Reclame moet duidelijk herkenbaar zijn als zodanig.

§ 4. Voor de doeleinden van dit artikel wordt onder commercialisering verstaan het voorstellen van een verzekeringsovereenkomst, ongeacht de wijze waarop dit gebeurt, om de verzekeringnemer of de potentiële verzekeringnemer aan te zetten tot het sluiten van een verzekeringsovereenkomst.

§ 5. Zolang de verjaringstermijn voor vorderingen jegens de verzekeraar, dan wel de tussenpersoon, niet verstreken is en gedurende een periode van ten minste twee jaar na het verstrijken van de laatste verzekeringsovereenkomst waarop deze berichten, reclame en andere documenten betrekking hebben, houden de verzekeraars en de tussenpersonen een kopie bij van de berichten, de reclame en andere documenten bedoeld in paragraaf 3.

§ 6. De fotografische, microfotografische, magnetische, elektronische of optische afschriften van berichten, reclame en andere documenten zijn bewijskrachtig zoals de originele stukken waarvan zij, behoudens bewijs van het tegendeel, worden verondersteld een afschrift te zijn indien zij werden opgesteld door de verzekeraars en/of de verzekeringstussenpersonen of onder hun toezicht. De Koning kan, na advies van de FSMA, de voorwaarden en modaliteiten vaststellen om deze afschriften op te stellen.

HOOFDSTUK 2. — Informatie

Art. 29. De bepalingen van dit hoofdstuk hebben betrekking op de verzekeringsovereenkomsten waarvan het risico dan wel de verbintenis in België is gelegen.

Art. 30. Alle documenten die bestemd zijn voor de verzekeringnemer, de verzekeerde, de begunstigde en alle derden die belang hebben bij de uitvoering van de verzekeringsovereenkomst moeten de door de Koning bepaalde vermeldingen bevatten. Dit besluit wordt genomen na advies van de FSMA.

Art. 31. Indien de Belgische wet een bewijs verlangt dat een verplichte verzekering werd afgesloten, moet de verzekeraar de verzekerde een verklaring bezorgen waaruit blijkt dat de verplichte verzekeringsovereenkomst werd afgesloten.

De Koning bepaalt, in een besluit genomen na advies van de FSMA, welke gegevens moeten worden opgenomen in deze verklaring.

Art. 32. Voor de verzekeringen uit de groep activiteiten “niet-leven” moet de verzekeraar voor het sluiten van de overeenkomst de verzekeringnemer die een natuurlijke persoon is minstens :

a) informatie verschaffen over het op de overeenkomst toepasselijke recht, als volgt :

i. wanneer de partijen geen vrijheid van rechtskeuze hebben, het recht dat op de overeenkomst van toepassing is;

ii. wanneer de partijen wel vrijheid van rechtskeuze hebben :

— het feit dat de partijen het toepasselijk recht vrij kunnen kiezen,

— de keuze die de verzekeraar desgevallend voorstelt, en

TITRE II. — Règles en matière de transparence**CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales concernant les publicités et autres documents et avis**

Art. 28. § 1^{er}. Tous documents portés à la connaissance du public en Belgique par les assureurs ou les intermédiaires d'assurances doivent comprendre les mentions fixées par le Roi, sur avis de la FSMA.

§ 2. Le Roi peut, sur avis de la FSMA, fixer des règles concernant le contenu et le mode de présentation des avis, publicités et autres documents de commercialisation qui se rapportent aux contrats d'assurance offerts et/ou commercialisés en Belgique par un assureur ou un intermédiaire d'assurances.

§ 3. Les avis, publicités et autres documents qui se rapportent aux contrats d'assurance offerts et/ou commercialisés en Belgique par un assureur ou un intermédiaire d'assurances doivent au moins remplir les conditions suivantes :

1° les informations qu'ils contiennent ne peuvent être trompeuses ou inexactes;

2° les données qu'ils contiennent sont compatibles avec les autres informations dont la loi prévoit la communication obligatoire au candidat preneur d'assurance.

Les communications à caractère promotionnel doivent être clairement reconnaissables en tant que telles.

§ 4. Aux fins du présent article, l'on entend par “commercialisation” la présentation d'un contrat d'assurance, de quelque manière que ce soit, en vue d'inciter le preneur d'assurance ou le preneur d'assurance potentiel à souscrire un contrat d'assurance.

§ 5. Tant que le délai de prescription prévu pour les actions intentées à l'égard d'un assureur ou d'un intermédiaire d'assurances n'est pas écoulé et pendant une période d'au moins deux ans à compter de l'expiration du dernier contrat d'assurance auquel se rapportent ces avis, publicités et autres documents, les assureurs et les intermédiaires d'assurances conservent une copie des avis, publicités et autres documents visés au paragraphe 3.

§ 6. Les copies photographiques, microphotographiques, magnétiques, électroniques ou optiques des avis, publicités et autres documents font foi comme les originaux, dont elles sont présumées, sauf preuve contraire, être une copie fidèle lorsqu'elles ont été établies par les assureurs et/ou les intermédiaires d'assurances ou sous leur contrôle. Le Roi peut, sur avis de la FSMA, fixer les conditions et les modalités de l'établissement de ces copies.

CHAPITRE 2. — Des informations

Art. 29. Les dispositions du présent chapitre portent sur les contrats d'assurance dont le risque ou l'engagement est situé en Belgique.

Art. 30. Tous documents destinés au preneur d'assurance, à l'assuré, au bénéficiaire et à tout tiers ayant un intérêt à l'exécution du contrat d'assurance doivent comprendre les mentions fixées par le Roi, sur avis de la FSMA.

Art. 31. Lorsque la loi belge exige une preuve de la souscription d'une assurance obligatoire, l'assureur doit délivrer à l'assuré une attestation certifiant que le contrat d'assurance obligatoire a été souscrit.

Le Roi détermine, sur avis de la FSMA, les éléments qui doivent figurer dans cette attestation.

Art. 32. Pour les assurances du groupe d'activités “non-vie”, l'assureur doit, avant la conclusion du contrat, dans le cas où le preneur d'assurance est une personne physique, au moins :

a) fournir à ce dernier des informations sur le droit applicable au contrat, en précisant :

i. lorsque les parties n'ont pas de liberté de choix, le droit qui sera applicable au contrat;

ii. lorsque les parties ont la liberté de choix :

— le fait que les parties ont la liberté de choisir le droit applicable,

— le droit que l'assureur propose, le cas échéant, de choisir, et

— het recht dat volgens de relevante wetgeving van toepassing zal zijn bij gebrek aan akkoord tussen of een uitdrukkelijke keuze door partijen;

en

b) in kennis stellen van de regelingen voor het behandelen van klachten van verzekeringnemers over de overeenkomst, met inbegrip van het bestaan van de ombudsdienst inzake verzekeringen, zonder afbreuk te doen aan de mogelijkheid voor de verzekeringnemer een gerechtelijke procedure aan te spannen.

Art. 33. § 1. Wanneer een verzekering uit de groep activiteiten “niet-leven” wordt aangeboden door een buitenlandse verzekeraar, wordt aan de verzekeringnemer vóór het aangaan van enige verbintenis meegedeeld in welk land het hoofdkantoor en, in voorkomend geval, het bijkantoor waarmee de overeenkomst wordt gesloten, is gevestigd.

Wanneer aan de verzekeringnemer documenten worden verstrekt, wordt daarin de in het eerste lid bedoelde informatie vermeld.

In het geval de buitenlandse verzekeraar een EER verzekeringsonderneming is, gelden de in het eerste en de tweede lid bedoelde verplichtingen niet voor grote risico's.

§ 2. In de overeenkomst of andere documenten waarbij de dekking wordt verleend, alsmede in het verzekeringsvoorstel wanneer de verzekeringnemer daardoor wordt gebonden, wordt de naam en het adres vermeld van het hoofdkantoor en, in voorkomend geval, van het bijkantoor van de verzekeraar die de dekking verleent.

In de in het eerste lid bedoelde documenten wordt ook de naam en het adres van de vertegenwoordiger van de verzekeraar zoals bedoeld in artikel 68 van de wet van 9 juli 1975, vermeld.

Art. 34. Bij verzekeringen uit de groep activiteiten “niet-leven”, licht de verzekeraar de verzekeringnemer gedurende de gehele looptijd van de overeenkomst in over elke wijziging van de volgende gegevens :

a) naam en adres van het hoofdkantoor en, in voorkomend geval, van het bijkantoor van de verzekeraar die de dekking verleent;

b) de naam en het adres van de vertegenwoordiger van de verzekeraar zoals bedoeld in artikel 68 van de wet van 9 juli 1975.

De verzekeraar bezorgt de FSMA een afschrift van deze mededelingen.

Art. 35. § 1. Voor de verzekeringen uit de groep activiteiten “leven” moet de verzekeraar voor het sluiten van de overeenkomst de verzekeringnemer minstens de gegevens uit de paragrafen 2 en 3 meedelen.

§ 2. Onverminderd andere wettelijke verplichtingen, worden de volgende inlichtingen betreffende de verzekeraar medegedeeld :

a) naam of firmanaam, rechtsvorm;

b) naam van het land waar het hoofdkantoor en, in voorkomend geval, het bijkantoor waarmee de overeenkomst zal worden gesloten, is gevestigd;

c) adres van het hoofdkantoor en, in voorkomend geval, van het bijkantoor waarmee de overeenkomst zal worden gesloten;

d) een concrete verwijzing naar het in artikel 51 van de Richtlijn 2009/138/EG bedoelde rapport over de solvabiliteit en financiële positie, zodat de verzekeringnemer gemakkelijk kennis kan nemen van deze informatie.

§ 3. Onverminderd andere wettelijke verplichtingen, worden de volgende inlichtingen betreffende de verbintenis medegedeeld :

a) omschrijving van elke verzekeringsdekking en keuzemogelijkheid;

b) de looptijd van de overeenkomst;

c) de wijze van beëindiging van de overeenkomst;

d) de wijze en duur van betaling van de premies;

e) wijze van berekening en toewijzing van winstdelingen;

f) gegevens over de afkoop- en reductiewaarden en in hoeverre deze zijn gegarandeerd;

g) inlichtingen over de premies voor iedere verzekeringsdekking, zowel de hoofddekking als de aanvullende dekkingen, indien zulke inlichtingen dienstig blijken;

h) opsomming van de gebruikte referentiewaarden (rekeneenheden) in verzekeringen verbonden met beleggingsfondsen;

i) gegevens over de aard van de activa die tegenover de verzekering verbonden met beleggingsfondsen staan;

— le droit qui sera applicable, selon la législation pertinente, à défaut d'accord entre les parties ou de choix exprès posé par celles-ci;

et

b) l'informer des dispositions relatives au traitement des plaintes des preneurs d'assurance au sujet des contrats, y compris de l'existence du service ombudsman des assurances, sans préjudice de la possibilité pour le preneur d'assurance d'intenter une action en justice.

Art. 33. § 1^{er}. Lorsqu'une assurance du groupe d'activités “non-vie” est proposée par un assureur étranger, le preneur d'assurance doit être informé, avant la conclusion de tout engagement, du nom du pays où sont situés le siège principal et, le cas échéant, la succursale avec laquelle le contrat sera conclu.

Tous les documents fournis au preneur d'assurance comportent l'information visée à l'alinéa 1^{er}.

Dans le cas où l'assureur étranger est une entreprise d'assurances de l'EEE, les obligations énoncées aux alinéas 1^{er} et 2 ne concernent pas les grands risques.

§ 2. Le contrat ou tout autre document accordant la couverture, ainsi que la proposition d'assurance dans le cas où elle lie le preneur d'assurance, indiquent le nom et l'adresse du siège principal et, le cas échéant, de la succursale de l'assureur qui accorde la couverture.

Les documents visés à l'alinéa 1^{er} mentionnent également le nom et l'adresse du représentant de l'assureur, tel que visé à l'article 68 de la loi du 9 juillet 1975.

Art. 34. Pour les assurances du groupe d'activités “non-vie”, l'assureur informe le preneur d'assurance, pendant toute la durée du contrat, de toute modification concernant les informations suivantes :

a) le nom et l'adresse du siège principal et, le cas échéant, de la succursale de l'assureur qui accorde la couverture;

b) le nom et l'adresse du représentant de l'assureur, tel que visé à l'article 68 de la loi du 9 juillet 1975.

L'assureur transmet à la FSMA une copie de ces communications.

Art. 35. § 1^{er}. Pour les assurances du groupe d'activités “vie”, l'assureur doit, avant la conclusion du contrat, communiquer au preneur d'assurance au moins les informations mentionnées aux paragraphes 2 et 3.

§ 2. Sans préjudice d'autres obligations légales, les informations suivantes concernant l'assureur sont communiquées :

a) la dénomination ou la raison sociale et la forme juridique de l'assureur;

b) le nom du pays où sont situés le siège principal et, le cas échéant, la succursale avec laquelle le contrat sera conclu;

c) l'adresse du siège principal et, le cas échéant, de la succursale avec laquelle le contrat sera conclu;

d) une référence concrète au rapport sur la solvabilité et la situation financière prévu à l'article 51 de la Directive 2009/138/CE, qui permet au preneur d'assurance d'accéder facilement à ces informations.

§ 3. Sans préjudice d'autres obligations légales, les informations suivantes concernant l'engagement sont communiquées :

a) la définition de chaque garantie et de chaque option;

b) la durée du contrat;

c) les modalités de résiliation du contrat;

d) les modalités de paiement des primes et la durée des paiements;

e) les modalités de calcul et d'attribution des participations aux bénéfices;

f) des indications sur les valeurs de rachat et de réduction et sur la nature des garanties y afférentes;

g) des informations sur les primes relatives à chaque garantie, qu'elle soit principale ou complémentaire, lorsque de telles informations se révèlent appropriées;

h) une énumération des valeurs de référence utilisées (unités de compte) dans les assurances liées à des fonds d'investissement;

i) des indications sur la nature des actifs représentatifs des assurances liées à des fonds d'investissement;

j) wijze van uitoefening van het recht van opzegging;

k) algemene informatie betreffende de op het type overeenkomst toepasselijke belastingregeling, met inbegrip van informatie betreffende de fiscale behandeling van prestaties op de eindvervaldag van de overeenkomst en in geval van vervroegde afkoop;

l) regelingen voor het behandelen van klachten van verzekeringnemers, verzekerden of begunstigde over de overeenkomst, met inbegrip van het bestaan van de ombudsdienst inzake verzekeringen, onverminderd de mogelijkheid een gerechtelijke procedure aan te spannen;

m) informatie over het op de overeenkomst toepasselijke recht, als volgt :

i. wanneer de partijen geen vrijheid van rechtskeuze hebben, het recht dat op de overeenkomst van toepassing is;

ii. wanneer de partijen wel vrijheid van rechtskeuze hebben :

— het feit dat de partijen het toepasselijk recht vrij kunnen kiezen,

— de keuze die de verzekeraar desgevallend voorstelt, en

— het recht dat volgens de relevante wetgeving van toepassing zal zijn bij gebrek aan akkoord tussen of een uitdrukkelijke keuze door partijen;

Bovendien wordt specifieke informatie verstrekt om ervoor te zorgen dat de verzekeringnemer goed begrijpt welke risico's hij loopt door de overeenkomst te sluiten.

Art. 36. Bij verzekeringen uit de groep activiteiten “leven”, licht de verzekeraar de verzekeringnemer gedurende de gehele looptijd van de overeenkomst in over elke wijziging van de volgende gegevens :

a) de algemene, speciale en bijzondere voorwaarden;

b) de naam of firmanaam, de rechtsvorm en het adres van het hoofdkantoor van de verzekeraar en, in voorkomend geval, van het bijkantoor waarmede de overeenkomst is gesloten;

c) alle in artikel 35, § 3, onder d) tot en met j), bedoelde inlichtingen zowel indien de wijziging het gevolg is van een addendum aan de overeenkomst dan wel van een op de overeenkomst van toepassing zijnde wetswijziging;

d) elk jaar inlichtingen betreffende de situatie van de winstdeling.

De verzekeraar bezorgt de FSMA een afschrift van deze mededelingen.

Art. 37. De in de artikelen 35 en 36 bedoelde inlichtingen worden duidelijk, nauwkeurig, en schriftelijk verstrekt in één van de officiële Belgische landstalen.

Deze inlichtingen mogen evenwel ook in een andere taal aan de verzekeringnemer worden verstrekt indien de verzekeringnemer daarom verzoekt, dan wel indien de verzekeringnemer vrij het toepasselijke recht kan kiezen.

Art. 38. De Koning kan, na advies van de FSMA, de vereiste inlichtingen uit de artikelen 32 tot en met 36 verder uitwerken en bijkomende inlichtingen bepalen die de verzekeraars en/of de tussenpersonen aan de verzekeringnemer moeten mededelen vóór het sluiten van de overeenkomst en gedurende de looptijd ervan, en de wijze waarop dit moet gebeuren.

TITEL III. — Tarifiering, voorwaarden en segmentatie

HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen

Art. 39. Wat de buitenlandse verzekeraars betreft, hebben de bepalingen van dit hoofdstuk slechts betrekking op de verzekeringsovereenkomsten waarvan het risico dan wel de verbintenis in België is gelegen.

Art. 40. § 1. Voor het vaststellen en toepassen van hun tarieven en voorwaarden, zijn de verzekeraars gehouden zich te gedragen naar de regels die door de Koning worden vastgesteld, na advies van de FSMA en de Bank.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1, moeten de EER verzekeringsondernemingen zich voor het vaststellen en toepassen van hun tarieven gedragen naar de wetgeving van hun lidstaat van herkomst.

Het eerste lid doet echter geen afbreuk aan de verplichting van de EER verzekeringsondernemingen om zich te houden aan de Belgische dwingende regels van algemeen belang die een technisch kader voor de tariefontwikkeling instellen waarbinnen de verzekeringsondernemingen hun premies moeten berekenen.

j) les modalités d'exercice du droit de renonciation;

k) des indications générales relatives au régime fiscal applicable au type de police, y compris une information concernant le traitement fiscal des prestations à l'échéance finale du contrat et en cas de rachat anticipé;

l) les dispositions relatives au traitement des plaintes des preneurs d'assurance, assurés ou bénéficiaires, au sujet des contrats, y compris l'existence du service ombudsman des assurances, sans préjudice de la possibilité d'intenter une action en justice;

m) des informations sur le droit applicable au contrat, en précisant :

i. lorsque les parties n'ont pas de liberté de choix, le droit qui sera applicable au contrat;

ii. lorsque les parties ont la liberté de choix :

— le fait que les parties ont la liberté de choisir le droit applicable,

— le droit que l'assureur propose, le cas échéant, de choisir, et

— le droit qui sera applicable, selon la législation pertinente, à défaut d'accord entre les parties ou de choix exprès posé par celles-ci.

En outre, des informations spécifiques sont fournies afin de permettre de bien percevoir les risques sous-jacents au contrat qui sont assumés par le preneur d'assurance.

Art. 36. Pour les assurances du groupe d'activités “vie”, l'assureur informe le preneur d'assurance, pendant toute la durée du contrat, de toute modification concernant les informations suivantes :

a) les conditions générales, spéciales et particulières de la police;

b) la dénomination ou la raison sociale de l'assureur, sa forme juridique ou l'adresse de son siège principal et, le cas échéant, de sa succursale avec laquelle le contrat a été conclu;

c) toutes informations énumérées à l'article 35, § 3, points d) à j), que la modification résulte d'un avenant au contrat ou soit la conséquence d'une modification de la législation applicable au contrat;

d) chaque année, des informations concernant la situation de la participation aux bénéfices.

L'assureur transmet à la FSMA une copie de ces communications.

Art. 37. Les informations visées aux articles 35 et 36 doivent être formulées de manière claire et précise, par écrit, et être fournies dans une des langues officielles de la Belgique.

Ces informations peuvent toutefois être fournies au preneur d'assurance dans une autre langue si celui-ci le demande ou s'il a la liberté de choisir le droit applicable.

Art. 38. Le Roi peut, sur avis de la FSMA, définir de manière plus précise les informations requises au titre des articles 32 à 36 et déterminer les informations complémentaires que les assureurs et/ou les intermédiaires doivent fournir au preneur d'assurance avant la conclusion du contrat et pendant la durée de celui-ci, ainsi que le mode de communication de ces informations.

TITRE III. — La tarification, les conditions et la segmentation

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Art. 39. En ce qui concerne les assureurs étrangers, les dispositions du présent chapitre portent uniquement sur les contrats d'assurance dont le risque ou l'engagement est situé en Belgique.

Art. 40. § 1^{er}. Pour l'établissement et l'application de leurs tarifs et conditions, les assureurs sont tenus de se conformer aux règles fixées par le Roi, sur avis de la FSMA et de la Banque.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, les entreprises d'assurances de l'EEE doivent se conformer, pour l'établissement et l'application de leurs tarifs, à la législation de leur Etat membre d'origine.

L'alinéa 1^{er} ne porte toutefois pas atteinte à l'obligation pour les entreprises d'assurances de l'EEE de se conformer aux règles impératives d'intérêt général prévues par le droit belge qui instaurent un cadre technique pour le développement de tarifs au sein duquel les entreprises d'assurances doivent calculer leurs primes.

Art. 41. Indien de Bank maatregelen neemt overeenkomstig artikel 21octies, § 2, eerste en tweede lid, van de wet van 9 juli 1975, wordt de tariefverhoging toegepast op de overeenkomsten die worden gesloten vanaf de kennisgeving van de beslissing van de Bank en, onverminderd het opzeggingrecht van de verzekeringnemer, wordt ze eveneens toegepast op de premies en bijdragen van de lopende overeenkomsten, die vervallen vanaf de eerste dag van de tweede maand die volgt op de kennisgeving van de beslissing van de Bank.

HOOFDSTUK 2. — *Segmentatie*

Art. 42. De bepalingen van dit hoofdstuk hebben betrekking op de verzekeringsovereenkomsten waarvan het risico dan wel de verbintenis in België is gelegen.

Art. 43. § 1. Artikel 44 tot en met 46 zijn van toepassing op de hieronder opgesomde verzekeringsovereenkomsten voor zover de verzekeringnemer een consument is in de zin van artikel 2, 3°, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming :

— De verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen;

— De verzekering tegen brand en andere gevaren wat betreft de woningen die een eenvoudige risico zijn volgens artikel 5 van het koninklijk besluit van 31 december 1992 tot uitvoering van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst;

— De verzekering tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privéleven;

— De rechtsbijstandsverzekeringen;

— De individuele levensverzekering; en

— De ziekteverzekeringsovereenkomst zoals bepaald in artikel 201, § 1, 1°.

§ 2. De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit genomen na advies van de FSMA, de toepassing van dit hoofdstuk geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot andere verzekeringsovereenkomsten.

§ 3. Dit hoofdstuk geldt onverminderd de verplichtingen die overeenkomstig deel 4 van deze wet en de besluiten en/of reglementen genomen ter uitvoering hiervan van toepassing zijn.

Art. 44. Elke segmentatie op het vlak van acceptatie, tarifiering en/of de omvang van de dekking moet objectief worden gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen voor het bereiken van dat doel moeten passend en noodzakelijk zijn.

Art. 45. § 1. De verzekeraar publiceert op zijn website per type van verzekeringsovereenkomst zoals vermeld in artikel 43, § 1, de criteria die hij gebruikt in het kader van de segmentatie op het vlak van acceptatie, tarifiering en/of de omvang van de dekking. Op de website van de verzekeraar wordt op een duidelijke en voor de verzekeringnemer begrijpelijke wijze toegelicht waarom deze criteria worden gehanteerd.

§ 2. De Koning kan bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, genomen na advies van de FSMA, aanduiden, desgevallend per type van verzekeringsovereenkomst, welke segmenteringscriteria mogen worden gehanteerd door de verzekeraar, dan wel aanduiden, desgevallend per type van verzekeringsovereenkomst, welke segmenteringscriteria niet mogen worden gehanteerd.

Art. 46. § 1. In haar aanbod aan de verzekeringnemer vermeldt de verzekeraar welke segmenteringscriteria hij heeft gebruikt bij de bepaling van de tariefvoorwaarden van de overeenkomst en de omvang van de dekking. Deze informatie wordt op individuele wijze en op een duidelijke en voor de verzekeringnemer begrijpelijke wijze gegeven.

Bij de toelichting van de gebruikte segmenteringscriteria maakt de verzekeraar een onderscheid tussen :

— de criteria die worden gebruikt om de voorwaarden te bepalen die zullen gelden bij aanvang van de overeenkomst; en

— de criteria die in de toekomst een impact kunnen hebben op de contractvoorwaarden.

Art. 41. Si la Banque prend des mesures conformément à l'article 21octies, § 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 9 juillet 1975, le relèvement d'un tarif s'applique aux contrats souscrits à partir de la notification de la décision de la Banque et, sans préjudice du droit à la résiliation du preneur d'assurance, il s'applique également aux primes et cotisations de contrats en cours, qui viennent à échéance à partir du premier jour du deuxième mois qui suit la notification de la décision de la Banque.

CHAPITRE 2. — *De la segmentation*

Art. 42. Les dispositions du présent chapitre portent sur les contrats d'assurance dont le risque ou l'engagement est situé en Belgique.

Art. 43. § 1^{er}. Les articles 44 à 46 sont applicables aux contrats d'assurance énumérés ci-dessous, dans la mesure où le preneur d'assurance est un consommateur au sens de l'article 2, 3°, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur :

— L'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs;

— L'assurance contre l'incendie et autres périls en ce qui concerne les habitations présentant un risque simple au sens de l'article 5 de l'arrêté royal du 31 décembre 1992 portant exécution de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre;

— L'assurance couvrant la responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée;

— L'assurance protection juridique;

— L'assurance individuelle sur la vie; et

— Le contrat d'assurance maladie visé à l'article 201, § 1^{er}, 1°.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris sur avis de la FSMA, étendre l'application de tout ou partie du présent chapitre à d'autres contrats d'assurance.

§ 3. Le présent chapitre s'applique sans préjudice des obligations imposées par la partie 4 de la présente loi et les arrêtés et/ou règlements pris pour son exécution.

Art. 44. Toute segmentation opérée sur le plan de l'acceptation, de la tarification et/ou de l'étendue de la garantie doit être objectivement justifiée par un objectif légitime, et les moyens de réaliser cet objectif doivent être appropriés et nécessaires.

Art. 45. § 1^{er}. L'assureur publie sur son site web, par type de contrat d'assurance tel que visé à l'article 43, § 1^{er}, les critères qu'il utilise dans le cadre de la segmentation opérée sur le plan de l'acceptation, de la tarification et/ou de l'étendue de la garantie. L'assureur explique sur son site web, de manière claire et compréhensible pour le preneur d'assurance, la raison pour laquelle il utilise ces critères.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris sur avis de la FSMA, déterminer, le cas échéant par type de contrat d'assurance, les critères de segmentation qui peuvent être utilisés par l'assureur, ou indiquer, le cas échéant par type de contrat d'assurance, les critères de segmentation qui ne peuvent pas l'être.

Art. 46. § 1^{er}. Dans son offre au preneur d'assurance, l'assureur mentionne les critères de segmentation qu'il a utilisés pour déterminer les conditions tarifaires du contrat et l'étendue de la garantie. Cette information est fournie individuellement et de manière claire et compréhensible pour le preneur d'assurance.

Dans son explication concernant les critères de segmentation utilisés, l'assureur opère une distinction entre :

— les critères utilisés pour déterminer les conditions qui seront applicables lors de la prise de cours du contrat; et

— les critères susceptibles d'avoir, dans le futur, un impact sur les conditions du contrat.

§ 2. Wanneer de verzekeraar beslist om gedurende de looptijd van de verzekeringsovereenkomst omwille van een gewijzigd risico aan de verzekeringnemer een voorstel tot wijziging van de tariefvoorwaarden of de verleende dekking over te maken, moet hij dit, onverminderd eventuele andere wettelijke verplichtingen, uitdrukkelijk, schriftelijk en op gemotiveerde wijze voorleggen aan de verzekeringnemer.

Het voorstel en de motivering moet op individuele wijze en op een duidelijke en voor de verzekeringnemer begrijpelijke wijze aan de verzekeringnemer worden medegedeeld. In de motivering vermeldt de verzekeraar in het bijzonder de bij de beoordeling van het gewijzigde risico gehanteerde gegevens, al dan niet meegedeeld door de verzekeringnemer, en de door hem gehanteerde segmenteringscriteria die hebben geleid tot het voorstel. Het voorstel licht ook, op een duidelijke en voor de verzekeringnemer begrijpelijke wijze, toe wat er gebeurt met de lopende verzekeringsovereenkomst naargelang de verzekeringnemer al of niet beslist om op het voorstel in te gaan.

§ 3. Wanneer de verzekeraar beslist om een verzekering gedurende de looptijd ervan op te zeggen omwille van een gewijzigd risico, moet hij, onverminderd eventuele andere wettelijke verplichtingen, dit uitdrukkelijk, schriftelijk en op gemotiveerde wijze mededelen aan de verzekeringnemer, behalve in de gevallen bedoeld in artikel 57, §§ 3, 4 en 5.

Deze beslissing en de motivering moet op individuele wijze en op een duidelijke en voor de verzekeringnemer begrijpelijke wijze aan de verzekeringnemer worden medegedeeld. In de motivering vermeldt de verzekeraar in het bijzonder de bij de beoordeling van het risico gehanteerde gegevens, al dan niet meegedeeld door de verzekeringnemer, en de door hem gehanteerde segmenteringscriteria die hebben geleid tot de beslissing.

§ 4. Wanneer een verzekeraar beslist om een verzekering te weigeren moet dit door de verzekeraar uitdrukkelijk, schriftelijk en op gemotiveerde wijze worden medegedeeld aan de verzekeringnemer.

Deze beslissing en de motivering moet op individuele wijze en op een duidelijke en voor de verzekeringnemer begrijpelijke wijze aan de verzekeringnemer worden medegedeeld. In de motivering vermeldt de verzekeraar in het bijzonder de bij de beoordeling van het risico gehanteerde gegevens, al dan niet meegedeeld door de verzekeringnemer, en de door hem gehanteerde segmenteringscriteria die hebben geleid tot de beslissing.

Indien de bekendmaking van de weigeringsgrond ernstige schade zou kunnen toebrengen aan het bedrijf van de verzekeraar of indien de bekendmaking van deze weigeringsgrond zou leiden tot een schending van een wettelijke geheimhoudingsplicht, moet de verzekeraar, mits naleving van de in het volgende lid omschreven voorwaarden, de specifieke weigeringsgrond niet mededelen in zijn weigeringsbeslissing.

Als het niet mededelen van de weigeringsgrond aan de kandidaat-verzekeringnemer niet kan worden verantwoord door de naleving van een wettelijke geheimhoudingsplicht, kan de verzekeraar zich enkel beroepen op de in het vorige lid omschreven uitzondering op de motiveringsplicht indien de weigeringsgrond waarop de beslissing steunt, is opgenomen in een limitatieve lijst van vertrouwelijke weigeringsgronden die op voorhand werd meegedeeld aan een goedgekeurd door de FSMA. Bovendien houdt de verzekeraar gecentraliseerd in één van zijn Belgische vestigingen, dan wel, indien hij geen Belgische vestiging heeft, in zijn binnen de EER gelegen hoofdkantoor of op een andere voorafgaandelijk door de FSMA goedgekeurde plaats, een lijst bij van de door hem geweigerde verzekeringen waarvan de specifieke weigeringsgrond niet meegedeeld is in de weigeringsbeslissing, met vermelding van de relevante weigeringsgrond, zoals deze werd opgenomen in de vooraf aan de FSMA overgemaakte lijst met vertrouwelijke weigeringsgronden, dan wel met verwijzing naar de relevante wettelijke basis voor de geheimhoudingsplicht.

§ 5. De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit genomen na advies van de FSMA, bijkomende regels opleggen aangaande de precieze inhoud van de motivering vermeld in de voorgaande paragrafen, de wijze waarop de beslissing moet worden medegedeeld en de termijnen waaraan de verzekeraars zich moeten houden.

§ 2. Lorsque l'assureur décide, pendant la durée du contrat d'assurance, de transmettre au preneur d'assurance, en raison de la modification d'un risque, une proposition de modification des conditions tarifaires ou de la garantie accordée, il doit, sans préjudice d'autres obligations légales éventuelles, présenter sa proposition au preneur d'assurance par écrit, de manière expresse et motivée.

La proposition et sa motivation doivent être communiquées au preneur d'assurance individuellement et formulées dans un langage clair et compréhensible pour ce dernier. Dans la motivation, l'assureur expose en particulier les données, communiquées ou non par le preneur d'assurance, qu'il a utilisées lors de l'évaluation du risque modifié, ainsi que les critères de segmentation qu'il a appliqués, et qui l'ont amené à formuler sa proposition. La proposition explique également, de manière claire et compréhensible pour le preneur d'assurance, ce qu'il advient du contrat d'assurance en cours selon que le preneur d'assurance décide de donner suite ou non à la proposition.

§ 3. Lorsque l'assureur décide, pendant la durée du contrat d'assurance, de résilier celui-ci en raison de la modification d'un risque, il doit, sans préjudice d'autres obligations légales éventuelles, en aviser le preneur d'assurance par écrit, de manière expresse et motivée, sauf dans les cas visés à l'article 57, §§ 3, 4 et 5.

Cette décision et sa motivation doivent être communiquées au preneur d'assurance individuellement et formulées dans un langage clair et compréhensible pour ce dernier. Dans la motivation, l'assureur expose en particulier les données, communiquées ou non par le preneur d'assurance, qu'il a utilisées lors de l'évaluation du risque, ainsi que les critères de segmentation qu'il a appliqués, et qui l'ont amené à prendre sa décision.

§ 4. Lorsqu'un assureur décide de refuser l'octroi d'une assurance, il doit en aviser le preneur d'assurance par écrit, de manière expresse et motivée.

Cette décision et sa motivation doivent être communiquées au preneur d'assurance individuellement et formulées dans un langage clair et compréhensible pour ce dernier. Dans la motivation, l'assureur expose en particulier les données, communiquées ou non par le preneur d'assurance, qu'il a utilisées lors de l'évaluation du risque, ainsi que les critères de segmentation qu'il a appliqués, et qui l'ont amené à prendre sa décision.

Dans le cas où la communication du motif de son refus serait susceptible de porter gravement préjudice à l'activité de l'assureur ou dans le cas où cette communication l'amènerait à enfreindre une obligation de secret imposée par la loi, l'assureur n'est pas tenu, moyennant le respect des conditions décrites dans l'alinéa suivant, de communiquer le motif spécifique sous-tendant sa décision de refus.

Lorsque la non-communication du motif de refus au candidat preneur d'assurance ne peut être justifiée par le respect d'une obligation de secret imposée par la loi, l'assureur ne peut se prévaloir de l'exception à l'obligation de motivation telle que prévue à l'alinéa précédent qu'à la condition que le motif de refus sous-tendant sa décision figure dans une liste limitative de motifs de refus confidentiels qui aura été préalablement communiquée à la FSMA et approuvée par celle-ci. L'assureur tient en outre de manière centralisée, dans l'un de ses établissements belges ou, s'il ne dispose pas d'un établissement belge, à son siège principal situé au sein de l'EEE ou en tout autre lieu préalablement approuvé par la FSMA, une liste des assurances qu'il a refusées dont le motif spécifique sous-tendant sa décision de refus n'a pas été communiqué, en mentionnant le motif de refus concerné, tel que celui-ci figurait dans la liste de motifs de refus confidentiels préalablement transmise à la FSMA, ou en se référant à la base légale régissant son obligation de secret.

§ 5. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris sur avis de la FSMA, imposer des règles supplémentaires concernant le contenu précis de la motivation visée dans les paragraphes précédents, la manière dont la décision doit être communiquée et les délais à respecter par les assureurs.

TITEL IV. — *Winstdeling*

Art. 47. De bepalingen van deze titel hebben betrekking op de verzekeringsovereenkomsten waarvan het risico dan wel de verbintenis in België is gelegen.

Art. 48. De winstdeling mag enkel worden vermeld in reclame en andere op commercialisering gerichte documenten voor zover de verzekeraar wettelijk, dan wel contractueel, verplicht is over te gaan tot winstdeling en voor zover het recht op winstdeling van een individuele overeenkomst niet afhangt van de discretionaire beslissingsbevoegdheid van de verzekeraar.

Art. 49. Voor het sluiten van de verzekeringsovereenkomst deelt de verzekeraar aan de kandidaat-verzekeringnemer op individuele wijze mee of en onder welke voorwaarden er een recht op winstdeling ten gunste van de verzekeringsovereenkomsten is. De wijze van berekening en van toewijzing wordt toegelicht.

Art. 50. § 1. De verzekeringnemer wordt minstens één maal per jaar ingelicht over de situatie van de winstdeling en wordt gedurende de gehele looptijd van de overeenkomst ingelicht over elke wijziging aan de situatie van de winstdeling.

§ 2. Wanneer de verzekeraar in samenhang met een aanbod voor of het afsluiten van een verzekeringsovereenkomst uit de groep activiteiten “leven” projecties met betrekking tot de winstdeling verstrekt, legt de verzekeraar de verzekeringnemer een modelberekening voor waarin de potentiële uitkering aan het eind van de looptijd wordt vermeld op basis van een berekening bij drie verschillende rentepercentages. Dit geldt niet voor tijdelijke overlijdensverzekeringen. De verzekeraar deelt de verzekeringnemer op duidelijke en begrijpelijke wijze mee dat de modelberekening slechts een voorbeeld is, dat is gebaseerd op theoretische aannames, en dat de verzekeringnemer uit de modelberekening geen contractuele aanspraken mag afleiden.

§ 3. In geval van verzekeringen met winstdeling stelt de verzekeraar de verzekeringnemer jaarlijks schriftelijk in kennis van de stand van zijn vorderingen met inbegrip van de winstdeling. Indien de verzekeraar projecties met betrekking tot de winstdeling heeft verstrekt, wijst hij de verzekeringnemer bovendien op afwijkingen tussen de feitelijke ontwikkeling en de aanvankelijke gegevens.

§ 4. De verzekeraar bezorgt de FSMA een kopie van de in bovenstaande paragrafen vermelde mededelingen aan de verzekeringnemer.

Art. 51. § 1. Indien de winstdeling wordt vermeld in reclame en/of andere op commercialisering gerichte documenten, stelt de verzekeraar ter informatie van de verzekeringnemers een winstdelingsplan op. De verzekeraar stelt dit plan ter beschikking van de kandidaat-verzekeringnemer voordat de verzekeringsovereenkomst wordt afgesloten. Voor zover deze een invloed hebben op de verzekeringsovereenkomsten, worden latere wijzigingen aan het plan onverwijld schriftelijk meegedeeld aan de verzekeringnemers.

§ 2. In dit winstdelingsplan wordt het volgende in voor de verzekeringnemer begrijpelijke termen uiteengezet :

- de wijze waarop de totale uitkeerbare winst wordt berekend;
- de wijze waarop wordt bepaald of en hoeveel van deze uitkeerbare winst zal worden uitgekeerd of toegekend aan de aandeelhouders en aan de collectiviteit van de verzekeringsovereenkomsten met winstdeling;
- de wijze waarop wordt bepaald welke verdeelsleutel zal worden gehanteerd tussen de aandeelhouders en de collectiviteit van de verzekeringsovereenkomsten; en
- de criteria op basis waarvan de winstdeling zal worden toegekend aan de afzonderlijke verzekeringsovereenkomsten en de voorwaarden waaronder dit zal gebeuren.

§ 3. Bij de toekenning van de aan de collectiviteit van de verzekeringsovereenkomsten verdeelde winst tussen de afzonderlijke verzekeringsovereenkomsten, moet de billijkheid onder verzekeringnemers worden eerbiedigd.

§ 4. De Koning kan, bij besluit genomen na advies van de FSMA en de Bank, de inhoud van het winstdelingsplan nader bepalen en tevens bepalen welke criteria de verzekeraar mag of moet toepassen bij de toekenning van de winstdeling aan de afzonderlijke verzekeringsovereenkomsten.

Art. 52. § 1. De in de artikelen 48 tot en met 51 bedoelde inlichtingen worden duidelijk, nauwkeurig en schriftelijk verstrekt in één van de officiële Belgische landstalen.

TITRE IV. — *La participation aux bénéfices*

Art. 47. Les dispositions du présent titre portent sur les contrats d'assurance dont le risque ou l'engagement est situé en Belgique.

Art. 48. La participation aux bénéfices ne peut être mentionnée dans les publicités et autres documents de commercialisation que pour autant que l'assureur ait l'obligation légale ou contractuelle de prévoir une participation aux bénéfices et que le droit à la participation aux bénéfices dans le cadre d'un contrat individuel ne dépende pas du pouvoir de décision discrétionnaire de l'assureur.

Art. 49. Avant la conclusion du contrat d'assurance, l'assureur informe le candidat preneur d'assurance individuellement sur le point de savoir si et à quelles conditions un droit de participation aux bénéfices existe en faveur des contrats d'assurance. Les modalités de calcul et d'attribution de la participation aux bénéfices lui sont exposées.

Art. 50. § 1^{er}. Le preneur d'assurance reçoit au moins une fois par an une information sur la situation de la participation aux bénéfices et est tenu informé pendant toute la durée du contrat de toute modification concernant cette situation.

§ 2. Dans le cas où l'assureur, en rapport avec l'offre ou la conclusion d'un contrat d'assurance du groupe d'activités “vie”, communique des projections concernant la participation aux bénéfices, il fournit au preneur d'assurance un exemple de calcul dans lequel le possible versement à échéance est exposé sur la base d'un calcul appliquant trois taux d'intérêt différents. Ceci ne s'applique pas aux assurances décès temporaires. L'assureur informe le preneur d'assurance, de manière claire et compréhensible, que cet exemple de calcul n'est que l'application d'un modèle fondé sur de pures hypothèses et que le preneur d'assurance ne tire de cet exemple de calcul aucun droit contractuel.

§ 3. Dans le cas d'assurances avec participation aux bénéfices, l'assureur informe le preneur d'assurance, annuellement et par écrit, de la situation des droits du preneur d'assurance, en incluant la participation aux bénéfices. En outre, lorsqu'il a communiqué des projections concernant la participation aux bénéfices, l'assureur informe le preneur d'assurance des différences entre l'évolution constatée et les données initiales.

§ 4. L'assureur transmet à la FSMA une copie des communications faites au preneur d'assurance conformément aux paragraphes précédents.

Art. 51. § 1^{er}. Si la participation aux bénéfices est mentionnée dans les publicités et/ou autres documents de commercialisation, l'assureur établit, à titre d'information pour les preneurs d'assurance, un plan de participation aux bénéfices. L'assureur met ce plan à la disposition du candidat preneur d'assurance avant la conclusion du contrat d'assurance. Toutes modifications apportées ultérieurement à ce plan, dans la mesure où elles ont une incidence sur les contrats d'assurance, sont communiquées sans délai, par écrit, aux preneurs d'assurance.

§ 2. Ce plan de participation aux bénéfices expose, en des termes clairs pour le preneur d'assurance, les éléments suivants :

- le mode de calcul du bénéfice distribuable total;
- la manière de déterminer si et à concurrence de quel montant ce bénéfice distribuable sera versé ou attribué aux actionnaires et à la collectivité des contrats d'assurance prévoyant une participation aux bénéfices;
- le mode d'établissement de la clé de répartition entre les actionnaires et la collectivité des contrats d'assurance qui sera appliquée; et
- les critères sur la base desquels la participation aux bénéfices sera attribuée aux contrats d'assurance distincts et les conditions auxquelles cette attribution s'effectuera.

§ 3. La répartition, entre les contrats d'assurance distincts, du bénéfice attribué à la collectivité des contrats d'assurance doit s'effectuer dans le respect de l'équité entre preneurs d'assurance.

§ 4. Le Roi peut, par arrêté pris sur avis de la FSMA et de la Banque, préciser le contenu du plan de participation aux bénéfices et déterminer les critères que l'assureur peut ou doit appliquer lors de l'attribution de la participation aux bénéfices aux contrats d'assurance distincts.

Art. 52. § 1^{er}. Les informations visées aux articles 48 à 51 doivent être formulées de manière claire et précise, par écrit, et être fournies dans une des langues officielles de la Belgique.

Deze inlichtingen mogen evenwel ook in een andere taal aan de verzekeringnemer worden gesteld indien de verzekeringnemer daarom verzoekt, dan wel indien de verzekeringnemer vrij het toepasselijke recht kan kiezen.

§ 2. De Koning kan, bij besluit genomen na advies van de FSMA, de inhoud van en de wijze waarop de in de artikelen 48 tot en met 51 bedoelde inlichtingen moet worden verstrekt, verder bepalen.

Art. 53. De Koning kan, via een in de Ministerraad overlegd besluit genomen na advies van de FSMA en de Bank, voor één of meerdere verzekeringsactiviteiten, bepalen :

1° dat een deel van de uitkeerbare winst moet worden verdeeld onder de collectiviteit van de verzekeringsovereenkomsten en volgens welke modaliteiten dit deel van de winst en de gebruikte verdeelsleutel tussen de aandeelhouders en de collectiviteit van de overeenkomsten moet worden berekend;

2° onder welke voorwaarden de verdeling van de winsten ten gunste van de verzekeringsovereenkomsten niet de definitieve afstand van deze bedragen inhoudt voor de verzekeringsonderneming, zodat deze gedurende een beperkte periode in de tijd nog kunnen worden aangewend voor de vervulling van de wettelijke solvabiliteitsvereisten;

3° op welk ogenblik de toegekende bedragen worden geacht definitief verworven te zijn door de begunstigden;

4° op welke wijze de bovenstaande punten door de verzekeringsonderneming boekhoudkundig moeten worden verwerkt.

DEEL 4. — DE LANDVERZEKERINGSOVEREENKOMST

TITEL I. — Toepassingsgebied en definities

Toepassingsgebied

Art. 54. De bepalingen van dit deel zijn van toepassing op alle landverzekeringsovereenkomsten die onderworpen zijn aan het Belgische recht voor zover er niet wordt van afgeweken door bijzondere wetten.

Zij zijn niet van toepassing op de herverzekering noch op de verzekeringen van goederenvervoer, met uitzondering van de bagage- en verhuisverzekeringen.

Definities

Art. 55. In dit deel wordt verstaan onder :

1° “benadeelde” : in een aansprakelijkheidsverzekering, degene aan wie schade is toegebracht waarvoor de verzekerde aansprakelijk is.

2° “verzekeringsprestatie” : het door de verzekeraar uit te betalen bedrag of de door hem te verstrekken dienst ter uitvoering van de verzekeringsovereenkomst.

3° “verzekering tot vergoeding van schade” : verzekering waarbij de verzekeraar zich ertoe verbindt de prestatie te leveren die nodig is om de schade die de verzekerde geleden heeft of waarvoor hij aansprakelijk is, geheel of gedeeltelijk te vergoeden.

4° “verzekering tot uitkering van een vast bedrag” : verzekering waarbij de prestatie van de verzekeraar niet afhankelijk is van de omvang van de schade.

5° “verzekeringsaanvraag” : een formulier dat uitgaat van de verzekeraar waarbij deze laatste aanbiedt het risico voorlopig ten laste te nemen op verzoek van de verzekeringnemer.

6° “verzekeringsvoorstel” : een formulier dat uitgaat van de verzekeraar en in te vullen door de verzekeringnemer met het doel de verzekeraar in te lichten over de aard van de verrichting en over de feiten en de omstandigheden die voor hem gegevens zijn voor de beoordeling van het risico.

7° “voorafgetekende polis” : een verzekeringspolis die vooraf door de verzekeraar ondertekend is en houdende aanbod tot het sluiten van een overeenkomst onder de voorwaarden die erin beschreven zijn, eventueel aangevuld met de nadere bijzonderheden die de verzekeringnemer aanduidt op de daartoe voorziene plaatsen.

8° “vermindering bij de verzekering tot vergoeding van schade” : sanctie waardoor de verzekeraar zijn prestatie vermindert gelet op de tekortkoming door de verzekeringnemer of de verzekerde aan een van de verplichtingen die voortvloeien uit de verzekeringsovereenkomst.

Ces informations peuvent toutefois être fournies au preneur d'assurance dans une autre langue si celui-ci le demande ou s'il a la liberté de choisir le droit applicable.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté pris sur avis de la FSMA, préciser le contenu et le mode de communication des informations visées aux articles 48 à 51.

Art. 53. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris sur avis de la FSMA et de la Banque, prévoir, pour une ou plusieurs activités d'assurance, des dispositions précisant :

1° qu'une partie du bénéfice distribuable doit être répartie au sein de la collectivité des contrats d'assurance, et selon quelles modalités cette partie du bénéfice ainsi que la clé de répartition entre les actionnaires et la collectivité des contrats doivent être calculées;

2° à quelles conditions la répartition des bénéfices en faveur des contrats d'assurance n'emporte pas la renonciation définitive à ces montants dans le chef de l'entreprise d'assurances, de sorte que celle-ci pourra encore les utiliser, pendant une période limitée dans le temps, aux fins du respect des exigences légales en matière de solvabilité;

3° à quel moment les montants attribués sont réputés définitivement acquis par les bénéficiaires;

4° de quelle manière les éléments mentionnés dans les points ci-dessus doivent être traités dans la comptabilité de l'entreprise d'assurances.

PARTIE 4. — LE CONTRAT D'ASSURANCE TERRESTRE

TITRE I^{er}. — Champ d'application et définitions

Champ d'application

Art. 54. Les dispositions de la présente partie s'appliquent à tous les contrats d'assurance terrestre régis par le droit belge, dans la mesure où il n'y est pas dérogé par des lois particulières.

Elles ne s'appliquent ni à la réassurance, ni aux assurances des transports de marchandises, assurances bagages et déménagements exceptées.

Définitions

Art. 55. Au sens de la présente partie, l'on entend par :

1° “personne lésée” : dans une assurance de responsabilité, la personne victime d'un dommage dont l'assuré est responsable;

2° “prestation d'assurance” : le montant payable ou le service à fournir par l'assureur en exécution du contrat d'assurance;

3° “assurance à caractère indemnitaire” : celle dans laquelle l'assureur s'engage à fournir la prestation nécessaire pour réparer tout ou partie d'un dommage subi par l'assuré ou dont celui-ci est responsable;

4° “assurance à caractère forfaitaire” : celle dans laquelle la prestation de l'assureur ne dépend pas de l'importance du dommage;

5° “demande d'assurance” : un formulaire émanant de l'assureur par lequel celui-ci offre de prendre le risque en charge provisoirement, à la demande du preneur d'assurance;

6° “proposition d'assurance” : un formulaire émanant de l'assureur, à remplir par le preneur d'assurance, et destiné à éclairer l'assureur sur la nature de l'opération et sur les faits et circonstances qui constituent pour lui des éléments d'appréciation du risque;

7° “police présignée” : une police d'assurance signée préalablement par l'assureur et contenant une offre de contracter aux conditions qui y sont décrites, éventuellement complétées par les spécifications que le preneur d'assurance mentionne aux endroits prévus à cet effet;

8° “réduction en assurance à caractère indemnitaire” : une sanction consistant pour l'assureur à diminuer sa prestation, eu égard au manquement, par le preneur d'assurance ou l'assuré, à l'une des obligations découlant du contrat d'assurance.

Dwingende regels

Art. 56. De bepalingen van dit deel zijn van dwingend recht, tenzij uit de bewoordingen zelf blijkt dat de mogelijkheid wordt gelaten om er van af te wijken door bijzondere bedingen.

TITEL II. — *De verzekeringsovereenkomst in het algemeen*HOOFDSTUK 1. — *Bepalingen betreffende alle verzekeringsovereenkomsten*Afdeling I. — *Het sluiten van de overeenkomst*

Verzekeringsvoorstel, voorafgetekende polis en verzekeringsaanvraag

Art. 57. § 1. Het verzekeringsvoorstel verbindt noch de kandidaat-verzekeringnemer, noch de verzekeraar tot het sluiten van de overeenkomst. Indien binnen dertig dagen na de ontvangst van het voorstel de verzekeraar aan de kandidaat-verzekeringnemer geen verzekeringsaanbod heeft ter kennis gebracht of de verzekering afhankelijk heeft gesteld van een aanvraag tot onderzoek of de verzekering heeft geweigerd, verbindt hij zich tot het sluiten van de overeenkomst op straffe van schadevergoeding. Die bepalingen, evenals de vermelding dat de ondertekening van het voorstel geen dekking meebrengt, moeten uitdrukkelijk in het verzekeringsvoorstel worden opgenomen.

§ 2. Bij een voorafgetekende polis of een verzekeringsaanvraag komt de overeenkomst tot stand bij de ondertekening van een van deze stukken door de verzekeringnemer.

Tenzij anders is bedongen, gaat de waarborg in de dag volgend op de ontvangst door de verzekeraar van de voorafgetekende polis of de aanvraag. De verzekeraar zal de verzekeringnemer mededeling geven van deze datum.

§ 3. Behalve voor overeenkomsten met een looptijd van minder dan dertig dagen, moet de verzekeringnemer de mogelijkheid hebben de overeenkomst op te zeggen, met onmiddellijk gevolg op het ogenblik van de kennisgeving, binnen een termijn van dertig dagen voor levensverzekeringsovereenkomsten en voor kapitalisatieverrichtingen en binnen een termijn van veertien dagen voor de andere verzekeringsovereenkomsten na de inwerkingtreding ervan. Deze mogelijkheid moet uitdrukkelijk worden opgenomen in de voorwaarden van de polis. Voor de overeenkomsten die geen levensverzekeringsovereenkomsten of kapitalisatieverrichtingen zijn, heeft de verzekeringnemer deze mogelijkheid slechts indien de overeenkomst via een voorafgetekende polis dan wel een verzekeringsaanvraag tot stand is gekomen.

§ 4. Behalve voor overeenkomsten met een looptijd van minder dan dertig dagen, mag de verzekeraar de overeenkomst die via een voorafgetekende polis dan wel een verzekeringsaanvraag tot stand is gekomen, opzeggen binnen een termijn van dertig dagen voor levensverzekeringsovereenkomsten en van veertien dagen voor de andere verzekeringsovereenkomsten na ontvangst van de voorafgetekende polis of van de aanvraag, met inwerkingtreding van de opzegging acht dagen na de kennisgeving ervan. Deze bepalingen moeten uitdrukkelijk worden opgenomen in de voorwaarden van de voorafgetekende polis of van de aanvraag. De aanvraag en het voorstel dienen beide afzonderlijk te worden ondertekend.

§ 5. Elke verzekeringsovereenkomst op afstand, in de zin van hoofdstuk 3, afdeling 2, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, wordt gesloten wanneer de verzekeraar de aanvaarding van de verzekeringnemer ontvangt.

De verzekeringnemer en de verzekeraar beschikken over een termijn van veertien dagen om de verzekeringsovereenkomst zonder boete en zonder verplichte opgave van redenen op te zeggen. Voor levensverzekeringsovereenkomsten bedraagt de termijn evenwel dertig dagen.

De termijn waarbinnen het opzeggingsrecht kan worden uitgeoefend gaat in :

— vanaf de dag van het sluiten van de verzekeringsovereenkomst, behalve met betrekking tot de levensverzekeringsovereenkomsten, waarvoor de termijn ingaat op het tijdstip waarop de verzekeraar aan de verzekeringnemer mededeelt dat de overeenkomst is gesloten;

— vanaf de dag waarop de verzekeringnemer de contractvoorwaarden en alle bijkomende informatie ontvangt, indien deze laatste dag na deze valt, bedoeld bij het eerste streepje.

De opzegging die uitgaat van de verzekeringnemer treedt in werking op het ogenblik van de kennisgeving, deze die uitgaat van de verzekeraar acht dagen na de kennisgeving ervan.

Het opzeggingsrecht is niet van toepassing op reis- en bagageverzekeringspolissen of soortgelijke kortetermijnverzekeringspolissen met een looptijd van minder dan één maand, noch op levensverzekeringsovereenkomsten gebonden aan een beleggingsfonds.

Règles impératives

Art. 56. Sauf lorsque la possibilité d'y déroger par des conventions particulières résulte de leur rédaction même, les dispositions de la présente partie sont impératives.

TITRE II. — *Le contrat d'assurance en général*CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions communes à tous les contrats*Section 1^{re}. — *Conclusion du contrat*

Proposition d'assurance, police présignée et demande d'assurance

Art. 57. § 1^{er}. La proposition d'assurance n'engage ni le candidat preneur d'assurance ni l'assureur à conclure le contrat. Si dans les trente jours de la réception de la proposition, l'assureur n'a pas notifié au candidat preneur d'assurance, soit une offre d'assurance, soit la subordination de l'assurance à une demande d'enquête, soit le refus d'assurer, il s'oblige à conclure le contrat sous peine de dommages et intérêts. Ces dispositions, ainsi que la mention selon laquelle la signature de la proposition ne fait pas courir la couverture, doivent figurer expressément dans la proposition d'assurance.

§ 2. En cas de police présignée ou de demande d'assurance, le contrat est formé dès la signature de l'un de ces documents par le preneur d'assurance.

Sauf convention contraire, la garantie prend cours le lendemain de la réception par l'assureur de la police présignée ou de la demande. L'assureur communiquera cette date au preneur d'assurance.

§ 3. Sauf pour les contrats d'une durée inférieure à trente jours, le preneur d'assurance doit disposer de la faculté de résilier le contrat, avec effet immédiat au moment de la notification, dans un délai de trente jours pour les contrats d'assurance sur la vie et pour les opérations de capitalisation et dans un délai de quatorze jours pour les autres contrats d'assurance, à compter de la prise de cours du contrat. Cette faculté doit expressément être mentionnée dans les conditions de la police. Dans le cas de contrats qui ne sont ni des contrats d'assurance sur la vie ni des opérations de capitalisation, le preneur d'assurance ne dispose de cette faculté que si le contrat a été formé par la voie d'une police présignée ou d'une demande d'assurance.

§ 4. Sauf pour les contrats d'une durée inférieure à trente jours, l'assureur peut résilier le contrat qui a été formé via une police présignée ou une demande d'assurance, dans un délai de trente jours pour les contrats d'assurance sur la vie et de quatorze jours pour les autres contrats d'assurance, à compter de la réception de la police présignée ou de la demande, la résiliation devenant effective huit jours après sa notification. Ces dispositions doivent expressément être mentionnées dans les conditions de la police présignée ou de la demande. La demande et la proposition doivent être signées séparément.

§ 5. Tout contrat d'assurance à distance, au sens du chapitre 3, section 2, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, est conclu quand l'assureur reçoit l'acceptation du preneur d'assurance.

Le preneur d'assurance et l'assureur disposent d'un délai de quatorze jours pour résilier le contrat d'assurance, sans pénalité et sans obligation de motivation. Toutefois, pour les contrats d'assurance sur la vie, ce délai est porté à trente jours.

Le délai dans lequel peut s'exercer le droit de résiliation commence à courir :

— à compter du jour de la conclusion du contrat d'assurance, sauf pour les contrats d'assurance sur la vie, pour lesquels le délai commence à courir au moment où le preneur d'assurance est informé par l'assureur que le contrat d'assurance a été conclu;

— à compter du jour où le preneur d'assurance reçoit les conditions contractuelles et toutes autres informations complémentaires, si ce dernier jour est postérieur à celui visé au premier tiret.

La résiliation émanant du preneur d'assurance prend effet au moment de la notification, celle émanant de l'assureur huit jours après sa notification.

Le droit de résiliation ne s'applique pas aux polices d'assurance de voyage ou de bagages ou aux polices d'assurance similaires à court terme d'une durée inférieure à un mois, ni aux contrats d'assurance sur la vie, liés à un fonds d'investissement.

§ 6. De Koning kan, na advies van de FSMA en de Bank, de verdere modaliteiten bepalen die van toepassing zijn bij de uitoefening van het opzeggingsrecht uit de paragrafen 3, 4, en 5.

§ 7. De verzekeraar zal de inkomende verzekeringsvoorstellen, voorafgetekende polissen en verzekeringsaanvragen, bij het binnenkomen systematisch voorzien van de datumstempel.

Mededelingsplicht

Art. 58. De verzekeringnemer is verplicht bij het sluiten van de overeenkomst alle hem bekende omstandigheden nauwkeurig mee te delen die hij redelijkerwijs moet beschouwen als gegevens die van invloed kunnen zijn op de beoordeling van het risico door de verzekeraar. Hij moet de verzekeraar echter geen omstandigheden meedelen die deze laatste reeds kende of redelijkerwijs had moeten kennen. Genetische gegevens mogen niet worden meegegeeld.

Indien op sommige schriftelijke vragen van de verzekeraar niet wordt geantwoord en indien deze toch de overeenkomst heeft gesloten, kan hij zich, behalve in geval van bedrog, later niet meer op dat verzuim beroepen.

Opzettelijk verzwijgen of opzettelijk onjuist meedelen van gegevens

Art. 59. Wanneer het opzettelijk verzwijgen of het opzettelijk onjuist meedelen van gegevens over het risico de verzekeraar misleidt bij de beoordeling van dat risico, is de verzekeringsovereenkomst nietig.

De premies die vervallen zijn tot op het ogenblik waarop de verzekeraar kennis heeft gekregen van het opzettelijk verzwijgen of opzettelijk onjuist meedelen van gegevens, komen hem toe.

Onopzettelijk verzwijgen of onopzettelijk onjuist meedelen van gegevens

Art. 60. § 1. Wanneer het verzwijgen of het onjuist meedelen van gegevens niet opzettelijk geschiedt, is de overeenkomst niet nietig.

De verzekeraar stelt, binnen de termijn van een maand, te rekenen van de dag waarop hij van het verzwijgen of van het onjuist meedelen van gegevens kennis heeft gekregen, voor de overeenkomst te wijzigen met uitwerking op de dag waarop hij kennis heeft gekregen van het verzwijgen of van het onjuist meedelen.

Indien de verzekeraar het bewijs levert dat hij het risico nooit zou hebben verzekerd, kan hij de overeenkomst opzeggen binnen dezelfde termijn.

Indien het voorstel tot wijziging van de overeenkomst wordt geweigerd door de verzekeringnemer of indien, na het verstrijken van de termijn van een maand te rekenen vanaf de ontvangst van dit voorstel, dit laatste niet aanvaard wordt, kan de verzekeraar de overeenkomst opzeggen binnen vijftien dagen.

De verzekeraar die de overeenkomst niet heeft opgezegd noch een wijziging heeft voorgesteld binnen de hierboven bepaalde termijnen, kan zich nadien niet meer beroepen op feiten die hem bekend waren.

§ 2. Indien het verzwijgen of het onjuist meedelen van gegevens niet kan verweten worden aan de verzekeringnemer en indien een schadegeval zich voordoet voordat de wijziging of de opzegging van kracht is geworden, is de verzekeraar tot de overeengekomen prestatie gehouden.

§ 3. Indien het verzwijgen of het onjuist meedelen van gegevens kan verweten worden aan de verzekeringnemer en indien een schadegeval zich voordoet voordat de wijziging of de opzegging van kracht is geworden, is de verzekeraar slechts tot prestatie gehouden op basis van de verhouding tussen de betaalde premie en de premie die de verzekeringnemer zou hebben moeten betalen, indien hij het risico naar behoren had meegegeeld.

Indien de verzekeraar echter bij een schadegeval het bewijs levert dat hij het risico, waarvan de ware aard door dat schadegeval aan het licht komt, in geen geval zou hebben verzekerd, wordt zijn prestatie beperkt tot het betalen van een bedrag dat gelijk is aan alle betaalde premies.

§ 4. Wanneer gedurende de loop van de verzekering een omstandigheid bekend wordt die beide partijen op het ogenblik van het sluiten van de overeenkomst onbekend was, wordt artikel 80 of artikel 81 toegepast, naargelang die omstandigheid een vermindering of een verzwaring van het verzekerde risico tot gevolg heeft.

§ 6. Le Roi peut, sur avis de la FSMA et de la Banque, préciser les modalités applicables en cas d'exercice du droit de résiliation visé aux paragraphes 3, 4 et 5.

§ 7. Dès leur réception, l'assureur procédera au datage systématique des propositions d'assurance, des polices présignées et des demandes d'assurance.

Obligation de déclaration

Art. 58. Le preneur d'assurance a l'obligation de déclarer exactement, lors de la conclusion du contrat, toutes les circonstances connues de lui et qu'il doit raisonnablement considérer comme constituant pour l'assureur des éléments d'appréciation du risque. Toutefois, il ne doit pas déclarer à l'assureur les circonstances déjà connues de celui-ci ou que celui-ci devrait raisonnablement connaître. Les données génétiques ne peuvent pas être communiquées.

S'il n'est point répondu à certaines questions écrites de l'assureur et si ce dernier a néanmoins conclu le contrat, il ne peut, hormis le cas de fraude, se prévaloir ultérieurement de cette omission.

Omission ou inexactitude intentionnelles

Art. 59. Lorsque l'omission ou l'inexactitude intentionnelles dans la déclaration induisent l'assureur en erreur sur les éléments d'appréciation du risque, le contrat d'assurance est nul.

Les primes échues jusqu'au moment où l'assureur a eu connaissance de l'omission ou de l'inexactitude intentionnelles lui sont dues.

Omission ou inexactitude non intentionnelles

Art. 60. § 1^{er}. Lorsque l'omission ou l'inexactitude dans la déclaration ne sont pas intentionnelles, le contrat n'est pas nul.

L'assureur propose, dans le délai d'un mois à compter du jour où il a eu connaissance de l'omission ou de l'inexactitude, la modification du contrat avec effet au jour où il a eu connaissance de l'omission ou de l'inexactitude.

Si l'assureur apporte la preuve qu'il n'aurait en aucun cas assuré le risque, il peut résilier le contrat dans le même délai.

Si la proposition de modification du contrat est refusée par le preneur d'assurance ou si, au terme d'un délai d'un mois à compter de la réception de cette proposition, cette dernière n'est pas acceptée, l'assureur peut résilier le contrat dans les quinze jours.

L'assureur qui n'a pas résilié le contrat ni proposé sa modification dans les délais indiqués ci-dessus ne peut plus se prévaloir à l'avenir des faits qui lui sont connus.

§ 2. Si l'omission ou la déclaration inexacte ne peut être reprochée au preneur d'assurance et si un sinistre survient avant que la modification du contrat ou la résiliation ait pris effet, l'assureur doit fournir la prestation convenue.

§ 3. Si l'omission ou la déclaration inexacte peut être reprochée au preneur d'assurance et si un sinistre survient avant que la modification du contrat ou la résiliation ait pris effet, l'assureur n'est tenu de fournir une prestation que selon le rapport entre la prime payée et la prime que le preneur d'assurance aurait dû payer s'il avait régulièrement déclaré le risque.

Toutefois, si lors d'un sinistre, l'assureur apporte la preuve qu'il n'aurait en aucun cas assuré le risque dont la nature réelle est révélée par le sinistre, sa prestation est limitée au remboursement de la totalité des primes payées.

§ 4. Si une circonstance inconnue des deux parties lors de la conclusion du contrat vient à être connue en cours d'exécution de celui-ci, il est fait application de l'article 80 ou de l'article 81 suivant que ladite circonstance constitue une diminution ou une aggravation du risque assuré.

Medische informatie

Art. 61. De door de verzekerde gekozen arts kan de verzekerde die erom verzoekt de geneeskundige verklaringen afleveren die voor het sluiten of het uitvoeren van de overeenkomst nodig zijn. Deze verklaringen beperken zich tot een beschrijving van de huidige gezondheidstoestand.

Deze verklaringen mogen uitsluitend aan de adviserend arts van de verzekeraar worden bezorgd. Deze mag de verzekeraar geen informatie geven die niet-pertinent is gezien het risico waarvoor de verklaringen werden opgemaakt of betreffende andere personen dan de verzekerde.

Het medisch onderzoek, noodzakelijk voor het sluiten en het uitvoeren van de overeenkomst, kan slechts steunen op de voorgeschiedenis van de huidige gezondheidstoestand van de kandidaat-verzekerde en niet op technieken van genetisch onderzoek die dienen om de toekomstige gezondheidstoestand te bepalen.

Mits de verzekeraar aantoonde de voorafgaande toestemming van de verzekerde te bezitten, geeft de arts van de verzekerde aan de adviserend arts van de verzekeraar een verklaring af over de doodsoorzaak.

Wanneer er geen risico meer bestaat voor de verzekeraar, bezorgt de adviserend arts de geneeskundige verklaringen, op hun verzoek, terug aan de verzekerde of, in geval van overlijden, aan zijn rechthebbenden.

Afdeling II. — Omvang van de dekking

Bedrog en schuld

Art. 62. Niettegenstaande enig andersluidend beding, kan de verzekeraar niet verplicht worden dekking te geven aan hem die het schadegeval opzettelijk heeft veroorzaakt.

De verzekeraar dekt de schade veroorzaakt door de schuld, zelfs de grove schuld, van de verzekeringnemer, van de verzekerde of van de begunstigde. De verzekeraar kan zich echter van zijn verplichtingen bevrijden voor de gevallen van grove schuld die op uitdrukkelijke en beperkende wijze in de overeenkomst zijn bepaald.

De Koning kan een beperkende lijst opstellen van feiten die niet als grove schuld aangemerkt mogen worden.

Oorlog

Art. 63. Tenzij anders is bedongen, dekt de verzekeraar geen schade veroorzaakt door oorlog of gelijkaardige feiten en door burgeroorlog.

De verzekeraar moet het bewijs leveren van het feit dat hem van het verlenen van dekking bevrijdt.

De Koning kan echter regels vaststellen die de bewijslast van het feit dat de verzekeraar bevrijdt van het verlenen van dekking verlichten.

Afdeling III. — Bewijs en inhoud van de overeenkomst

Bewijs en inhoud van de overeenkomst

Art. 64. § 1. Onder voorbehoud van de bekentenis en de eed, en ongeacht het bedrag van de verbintenissen, worden de verzekeringsovereenkomst alsook de wijzigingen ervan tussen partijen door geschrift bewezen. Geen enkel bewijs door getuigen of door vermoedens tegen en boven de inhoud van het geschrift is toegelaten.

Indien evenwel een begin van bewijs door geschrift wordt geleverd, is het bewijs door getuigen of vermoedens toegelaten.

Artikel 1328 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomst of op de wijzigingen ervan.

§ 2. De verzekeringsovereenkomst bevat ten minste :

1° de datum waarop de verzekeringsovereenkomst is gesloten en de datum waarop de verzekering begint te lopen;

2° de duur van de overeenkomst;

3° de identiteit van de verzekeringnemer en, in voorkomend geval, de identiteit van de verzekerde en van de begunstigde;

4° de naam en het adres van de verzekeraar of van de medeverzekeraars;

5° in voorkomend geval, de naam en het adres van de verzekerings-tussenpersoon;

6° de gedekte risico's;

Information médicale

Art. 61. Le médecin choisi par l'assuré peut remettre à l'assuré qui en fait la demande, les certificats médicaux nécessaires à la conclusion ou à l'exécution du contrat. Ces certificats se limitent à une description de l'état de santé actuel.

Ces certificats ne peuvent être remis qu'au médecin-conseil de l'assureur. Ce dernier ne peut communiquer aucune information non pertinente eu égard au risque pour lequel les certificats ont été établis ou relative à d'autres personnes que l'assuré.

L'examen médical, nécessaire à la conclusion et à l'exécution du contrat, ne peut être fondé que sur les antécédents déterminant l'état de santé actuel du candidat-assuré et non sur des techniques d'analyse génétique propres à déterminer son état de santé futur.

Pour autant que l'assureur justifie de l'accord préalable de l'assuré, le médecin de celui-ci transmet au médecin-conseil de l'assureur un certificat établissant la cause du décès.

Lorsqu'il n'existe plus de risque pour l'assureur, le médecin-conseil restitue, à leur demande, les certificats médicaux à l'assuré ou, en cas de décès, à ses ayants droit.

Section II. — Etendue de la garantie

Dol et faute

Art. 62. Nonobstant toute convention contraire, l'assureur ne peut être tenu de fournir sa garantie à l'égard de quiconque a causé intentionnellement le sinistre.

L'assureur répond des sinistres causés par la faute, même lourde, du preneur d'assurance, de l'assuré ou du bénéficiaire. Toutefois, l'assureur peut s'exonérer de ses obligations pour les cas de faute lourde déterminés expressément et limitativement dans le contrat.

Le Roi peut établir une liste limitative des faits qui ne peuvent être qualifiés de faute lourde.

Guerre

Art. 63. Sauf convention contraire, l'assureur ne répond pas des sinistres causés par la guerre ou par des faits de même nature et par la guerre civile.

L'assureur doit faire la preuve du fait qui l'exonère de sa garantie.

Le Roi peut toutefois fixer des règles allégeant la charge de la preuve du fait qui exonère l'assureur de sa garantie.

Section III. — Preuve et contenu du contrat

Preuve et contenu du contrat

Art. 64. § 1^{er}. Sous réserve de l'aveu et du serment, et quelle que soit la valeur des engagements, le contrat d'assurance ainsi que ses modifications se prouvent par écrit entre parties. Il n'est reçu aucune preuve par témoins ou par présomptions contre et outre le contenu de l'acte.

Toutefois, lorsqu'il existe un commencement de preuve par écrit, la preuve par témoins ou par présomptions est admise.

L'article 1328 du Code civil n'est pas applicable au contrat d'assurance ou à ses modifications.

§ 2. Le contrat d'assurance mentionne au moins :

1° la date à laquelle le contrat d'assurance est conclu et la date à laquelle l'assurance prend cours;

2° la durée du contrat;

3° l'identité du preneur d'assurance et, le cas échéant, de l'assuré et du bénéficiaire;

4° le nom et l'adresse de l'assureur ou des coassureurs;

5° le cas échéant, le nom et l'adresse de l'intermédiaire d'assurance;

6° les risques couverts;

7° het bedrag van de premie of de wijze waarop de premie kan worden bepaald.

§ 3. De verzekeraar is ertoe gehouden uiterlijk bij het sluiten van de overeenkomst aan de verzekeringnemer een afschrift te verstrekken van de inlichtingen die deze laatste schriftelijk heeft medegedeeld over het te dekken risico.

Afdeling IV. — Uitvoering van de overeenkomst

Geheel of gedeeltelijk verval van het recht op verzekeringsprestatie

Art. 65. In de verzekeringsovereenkomst mag geen geheel of gedeeltelijk verval van het recht op verzekeringsprestatie bedongen worden dan wegens niet-nakoming van een bepaalde, in de overeenkomst opgelegde verplichting, en mits er een oorzakelijk verband bestaat tussen de tekortkoming en het schadegeval.

De Koning kan echter regels vaststellen met betrekking tot het geheel of gedeeltelijk verval van het recht op verzekeringsprestatie.

Combinatiepolissen

Art. 66. Wanneer de verzekeraar zich in een zelfde overeenkomst tot verschillende prestaties verbindt, hetzij omwille van de gegeven dekking, hetzij omwille van de verzekerde risico's, geldt de grond van opzegging betreffende een van die prestaties niet voor de gehele overeenkomst, tenzij anders is bedongen.

Indien de verzekeraar de waarborg met betrekking tot één of meer prestaties opzegt, dan mag de verzekeringnemer de gehele verzekeringsovereenkomst opzeggen.

De grond van nietigheid betreffende één van de prestaties geldt niet voor de gehele overeenkomst.

Wijze van betaling van de premie en van de verzekeringsprestatie

Art. 67. De verzekeringspremie is een haalschuld.

Wanneer de premie niet rechtstreeks aan de verzekeraar wordt betaald, is de premiebetaling aan een derde bevrijdend indien deze de betaling vordert en hij voor de inning van die premie klaarblijkelijk als lasthebber van de verzekeraar optreedt.

Wanneer de verzekeraar de bedragen die hij in het kader van de uitvoering van de verzekeringsovereenkomst aan de verzekerde of zijn rechthebbende is verschuldigd, niet rechtstreeks aan deze laatsten betaalt, maar via een verzekeringstussenpersoon, bevrijdt enkel de werkelijke ontvangst van deze betaling door de verzekerde of zijn rechthebbende de verzekeraar van zijn verplichtingen.

Betaling aan minderjarigen, onbekwaamverklaarden en andere onbekwamen

Art. 68. De verzekeraar die aan een minderjarige, onbekwaamverklaarde of andere onbekwame een betaling verricht bij toepassing van een verzekeringsovereenkomst, doet dit op een rekening die op zijn naam is geopend en die onbeschikbaar is tot de meerderjarigheid of het opheffen van de onbekwaamheid, onverminderd het recht op wettelijk genot.

Niet-betaling van de premie

Art. 69. Niet-betaling van de premie op de vervaldag kan grond opleveren tot schorsing van de dekking of tot opzegging van de overeenkomst mits de schuldenaar in gebreke is gesteld.

De verzekeringsovereenkomst kan echter bepalen dat de dekking pas aanvangt na de betaling van de eerste premie.

Aanmaning tot betaling

Art. 70. De ingebrekestelling bedoeld in artikel 69 geschiedt bij deurwaardersexploot of bij een aangetekende brief.

Daarbij wordt aangemaand om de premie te betalen binnen de termijn bepaald in de ingebrekestelling. Die termijn mag niet korter zijn dan vijftien dagen, te rekenen vanaf de dag volgend op de betekening of de dag volgend op de afgifte van de aangetekende brief.

7° le montant de la prime ou la manière de la déterminer.

§ 3. L'assureur est tenu de délivrer au preneur d'assurance, au plus tard au moment de la conclusion du contrat, une copie des renseignements que ce dernier a communiqués par écrit au sujet du risque à couvrir.

Section IV. — Exécution du contrat

Déchéance partielle ou totale du droit à la prestation d'assurance

Art. 65. Le contrat d'assurance ne peut prévoir la déchéance partielle ou totale du droit à la prestation d'assurance qu'en raison de l'inexécution d'une obligation déterminée imposée par le contrat et à la condition que le manquement soit en relation causale avec la survenance du sinistre.

Toutefois, le Roi peut réglementer la déchéance partielle ou totale du droit à la prestation d'assurance.

Polices combinées

Art. 66. A défaut de convention contraire, lorsque, dans un même contrat, l'assureur s'engage à diverses prestations, soit en raison des garanties promises, soit en raison des risques assurés, la cause de résiliation relative à l'une des prestations n'affecte pas le contrat dans son ensemble.

Si l'assureur résilie la garantie relative à une ou plusieurs prestations, le preneur d'assurance peut alors résilier le contrat dans son ensemble.

La cause de nullité relative à l'une des prestations n'affecte pas le contrat dans son ensemble.

Modalités de paiement de la prime et de la prestation d'assurance

Art. 67. La prime d'assurance est quérable.

A défaut d'être fait directement à l'assureur, est libératoire le paiement de la prime fait au tiers qui le requiert et qui apparaît comme le mandataire de l'assureur pour le recevoir.

Lorsque l'assureur ne verse pas directement à l'assuré ou à son ayant droit les montants dont il lui est redevable dans le cadre de l'exécution du contrat d'assurance, mais effectue ce versement par le biais d'un intermédiaire d'assurances, seule la réception effective de ce paiement par l'assuré ou son ayant droit libère l'assureur de ses obligations.

Paiement aux mineurs d'âge, interdits et autres incapables

Art. 68. L'assureur qui effectue un paiement à un mineur, un interdit ou un autre incapable en application d'un contrat d'assurance, l'effectue sur un compte ouvert à son nom, frappé d'indisponibilité jusqu'à la majorité ou à la levée de l'incapacité, sans préjudice du droit de jouissance légale.

Défaut de paiement de la prime

Art. 69. Le défaut de paiement de la prime à l'échéance peut donner lieu à la suspension de la garantie ou à la résiliation du contrat à condition que le débiteur ait été mis en demeure.

Le contrat d'assurance peut toutefois prévoir que la garantie ne prend cours qu'après le paiement de la première prime.

Somation de payer

Art. 70. La mise en demeure visée à l'article 69 est faite soit par exploit d'huissier soit par lettre recommandée.

Elle comporte sommation de payer la prime dans le délai qu'elle fixe. Ce délai ne peut être inférieur à quinze jours à compter du lendemain de la signification ou du lendemain du dépôt de la lettre recommandée.

In de ingebrekestelling wordt aan de premieervaldag en aan het premiebedrag herinnerd alsook aan de gevolgen van niet-betaling van de premie binnen de gestelde termijn en aan de aanvang van die termijn. Er wordt ook in vermeld dat de schorsing van de dekking of de opzegging van de overeenkomst uitwerking hebben vanaf de dag volgend op de dag waarop de termijn eindigt, zonder dat dit afbreuk doet aan de dekking die betrekking heeft op een verzekerd voorval dat zich voordien heeft voorgedaan.

Uitwerking van de schorsing van de dekking of van de opzegging van de overeenkomst

Art. 71. De schorsing of de opzegging hebben slechts uitwerking na het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 70, tweede lid.

Als de dekking geschorst is, wordt als gevolg van de betaling van de achterstallige premies door de verzekeringnemer een einde gemaakt aan die schorsing.

De verzekeraar die zijn verplichting tot het verlenen van dekking schorst, kan de overeenkomst opzeggen in dezelfde ingebrekestelling; in dat geval wordt de opzegging van kracht na het verstrijken van een termijn die niet korter mag zijn dan vijftien dagen te rekenen vanaf de eerste dag van de schorsing.

Indien de verzekeraar de overeenkomst niet heeft opgezegd in dezelfde ingebrekestelling, kan de opzegging slechts geschieden mits een nieuwe ingebrekestelling is gedaan overeenkomstig artikel 70.

De bepalingen van dit artikel met betrekking tot de schorsing van de dekking zijn niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten met vrije premiebetaling.

Gevolgen van de schorsing ten aanzien van de nog te vervallen premies

Art. 72. De schorsing van de dekking doet geen afbreuk aan het recht van de verzekeraar de later nog te vervallen premies te eisen op voorwaarde dat de verzekeringnemer in gebreke werd gesteld overeenkomstig artikel 70. In dit geval herinnert de ingebrekestelling aan de schorsing van de waarborg.

Het recht van de verzekeraar wordt evenwel beperkt tot de premies voor twee opeenvolgende jaren.

Premiekrediet

Art. 73. In geval van opzegging van de overeenkomst op welke gronden ook, worden de betaalde premies met betrekking op de verzekerde periode na het van kracht worden van de opzegging terugbetaald binnen een termijn van dertig dagen vanaf de inwerking-treding van de opzegging of, in geval van toepassing van artikel 57, § 3, vanaf de ontvangst door de verzekeraar van de kennisgeving van de opzegging.

Bij gedeeltelijke opzegging of bij enige andere vermindering van de verzekeringsprestaties zijn de bepalingen van het eerste lid alleen van toepassing op het gedeelte van de premie dat betrekking heeft op en in verhouding staat tot die vermindering.

Melding van het schadegeval

Art. 74. § 1. De verzekerde moet, zodra mogelijk en in elk geval binnen de termijn bepaald in de overeenkomst het schadegeval aan de verzekeraar melden.

De verzekeraar kan er zich echter niet op beroepen dat de in de overeenkomst gestelde termijn om de in het eerste lid bedoelde melding te doen niet in acht is genomen, indien die melding zo spoedig als redelijkerwijze mogelijk is geschiedt.

§ 2. De verzekerde moet zonder verwijl aan de verzekeraar alle nuttige inlichtingen verstrekken en op de vragen antwoorden die hem worden gesteld, teneinde de omstandigheden en de omvang van de schade te kunnen vaststellen.

Verplichtingen van de verzekerde bij schadegeval

Art. 75. Bij elke verzekering tot vergoeding van schade moet de verzekerde alle redelijke maatregelen nemen om de gevolgen van het schadegeval te voorkomen en te beperken.

La mise en demeure rappelle la date d'échéance de la prime et le montant de celle-ci. Elle rappelle également les conséquences du défaut du paiement de la prime dans le délai fixé, le point de départ de ce délai et précise que la suspension de la garantie ou la résiliation du contrat prend effet à compter du lendemain du jour où le délai prend fin, sans que cela ne porte préjudice à la garantie relative à un événement assuré survenu antérieurement.

Prise d'effet de la suspension de la garantie ou de la résiliation du contrat

Art. 71. La suspension ou la résiliation n'ont d'effet qu'à l'expiration du délai visé à l'article 70, alinéa 2.

Si la garantie a été suspendue, le paiement par le preneur d'assurance des primes échues met fin à cette suspension.

L'assureur qui suspend son obligation de garantie, peut résilier le contrat dans la même mise en demeure. Dans ce cas, la résiliation prend effet à l'expiration d'un délai qui ne peut être inférieur à quinze jours à compter du premier jour de la suspension.

Si l'assureur n'a pas notifié la résiliation du contrat dans la mise en demeure même, la résiliation ne peut intervenir que moyennant une nouvelle mise en demeure faite conformément à l'article 70.

Les dispositions du présent article relatives à la suspension de la garantie ne s'appliquent pas aux contrats d'assurance pour lesquels le paiement de la prime est facultatif.

Effets de la suspension à l'égard des primes à échoir

Art. 72. La suspension de la garantie ne porte pas atteinte au droit de l'assureur de réclamer les primes venant ultérieurement à échéance à condition que le preneur d'assurance ait été mis en demeure conformément à l'article 70. Dans ce cas, la mise en demeure rappelle la suspension de la garantie.

Le droit de l'assureur est toutefois limité aux primes afférentes à deux années consécutives.

Crédit de prime

Art. 73. Lorsque le contrat est résilié pour quelque cause que ce soit, les primes payées afférentes à la période d'assurance postérieure à la date de prise d'effet de la résiliation sont remboursées dans un délai de trente jours à compter de la prise d'effet de la résiliation ou, en cas d'application de l'article 57, § 3, à compter de la réception par l'assureur de la notification de la résiliation.

En cas de résiliation partielle ou de tout autre diminution des prestations d'assurance, l'alinéa 1^{er} ne s'applique qu'à la partie des primes correspondant à cette diminution et dans la mesure de celle-ci.

Déclaration du sinistre

Art. 74. § 1^{er}. L'assuré doit, dès que possible et en tout cas dans le délai fixé par le contrat, donner avis à l'assureur de la survenance du sinistre.

Toutefois, l'assureur ne peut se prévaloir de ce que le délai prévu au contrat pour donner l'avis mentionné à l'alinéa 1^{er} n'a pas été respecté, si cet avis a été donné aussi rapidement que cela pouvait raisonnablement se faire.

§ 2. L'assuré doit fournir sans retard à l'assureur tous renseignements utiles et répondre aux demandes qui lui sont faites pour déterminer les circonstances et fixer l'étendue du sinistre.

Devoirs de l'assuré en cas de sinistre

Art. 75. Dans toute assurance à caractère indemnitaire, l'assuré doit prendre toutes mesures raisonnables pour prévenir et atténuer les conséquences du sinistre.

Sancties

Art. 76. § 1. Indien de verzekerde één van de verplichtingen hem opgelegd door de artikelen 74 en 75 niet nakomt en er daardoor een nadeel ontstaat voor de verzekeraar, kan deze aanspraak maken op een vermindering van zijn prestatie tot beloop van het door hem geleden nadeel.

§ 2. De verzekeraar kan zijn dekking weigeren, indien de verzekerde de in de artikelen 74 en 75 bedoelde verplichtingen met bedrieglijk opzet niet is nagekomen.

Afdeling V. — Beding ten behoeve van derden

Beding ten behoeve van derden

Art. 77. Partijen kunnen te allen tijde overeenkomen dat een derde, onder de voorwaarden welke zij bepalen, aanspraak kan hebben op de door de verzekering geboden voordelen.

Die derde moet niet aangeduid zijn of zelfs niet verwekt zijn op het ogenblik dat het beding wordt gemaakt, maar hij moet aanwijsbaar zijn op de dag dat de verzekeringsprestaties opeisbaar zijn.

De Koning kan, na advies van de FSMA, nadere regels bepalen waaraan bedingen ten behoeve van derden moeten voldoen ter bescherming van de rechten van de verzekerden en alle derden die belang hebben bij de uitvoering van de verzekeringsovereenkomst.

Mededeling van de voorwaarden van de dekking

Art. 78. Iedere begunstigde die onder bezwarende titel recht heeft op de dekking van een verzekering, heeft het recht van de verzekeringnemer of, zo nodig, van de verzekeraar mededeling te krijgen van de voorwaarden van de dekking.

Afdeling VI. — Niet bestaan en wijziging van het risico

Niet-bestaan van het risico

Art. 79. De verzekering is nietig, wanneer bij het sluiten van de overeenkomst het risico niet bestaat of reeds verwezenlijkt is.

Hetzelfde geldt voor de verzekering van een toekomstig risico, indien dit zich niet voordoet.

Wanneer de verzekeringnemer, in de gevallen bedoeld in het eerste en tweede lid, te kwader trouw heeft gehandeld bij het sluiten van de overeenkomst of een onverschoonbare vergissing heeft begaan, behoudt de verzekeraar de premie die verschuldigd is voor de periode die loopt vanaf de dag waarop de overeenkomst van kracht wordt tot de dag waarop hij het niet-bestaan van het risico verneemt.

Vermindering van het risico

Art. 80. Wanneer gedurende de loop van een verzekeringsovereenkomst, andere dan een levensverzekering of ziekteverzekeringsovereenkomst, het risico dat het verzekerde voorval zich voordoet, aanzienlijk en blijvend verminderd is en wel zo dat de verzekeraar, indien die vermindering bij het sluiten van de overeenkomst had bestaan, op andere voorwaarden zou hebben verzekerd, is hij verplicht een overeenkomstige vermindering van de premie toe te staan vanaf de dag waarop hij van de vermindering van het risico kennis heeft gekregen.

Indien de contractanten het over de nieuwe premie niet eens worden binnen een maand na de aanvraag tot vermindering door de verzekeringnemer, kan deze laatste de overeenkomst opzeggen.

Verzwaring van het risico

Art. 81. § 1. Behalve wanneer het om een levensverzekeringsovereenkomst, een ziekte-verzekering of een kredietverzekeringsovereenkomst gaat, heeft de verzekeringnemer de verplichting in de loop van de overeenkomst en onder de voorwaarden van artikel 58 de nieuwe omstandigheden of de wijzigingen van de omstandigheden aan te geven die van aard zijn om een aanmerkelijke en blijvende verzwaring van het risico dat het verzekerde voorval zich voordoet te bewerkstelligen.

Sanctions

Art. 76. § 1^{er}. Si l'assuré ne remplit pas une des obligations prévues aux articles 74 et 75 et qu'il en résulte un préjudice pour l'assureur, celui-ci a le droit de prétendre à une réduction de sa prestation, à concurrence du préjudice qu'il a subi.

§ 2. L'assureur peut décliner sa garantie si, dans une intention frauduleuse, l'assuré n'a pas exécuté les obligations énoncées aux articles 74 et 75.

Section V. — Stipulation pour autrui

Stipulation pour autrui

Art. 77. Les parties peuvent convenir à tout moment qu'un tiers peut prétendre au bénéfice de l'assurance aux conditions qu'elles déterminent.

Ce tiers ne doit pas être désigné ni même être conçu au moment de la stipulation, mais il doit être déterminable au jour de l'exigibilité des prestations d'assurances.

Le Roi peut, sur avis de la FSMA, préciser les règles auxquelles doivent satisfaire les stipulations pour autrui en vue de protéger les droits des assurés et de tous tiers ayant un intérêt à l'exécution du contrat d'assurance.

Communication des conditions de la garantie

Art. 78. Tout bénéficiaire à titre onéreux d'une garantie d'assurance a le droit d'obtenir du preneur d'assurance ou, à son défaut, de l'assureur, communication des conditions de la garantie.

Section VI. — Inexistence et modification du risque

Inexistence du risque

Art. 79. Lorsque, au moment de la conclusion du contrat, le risque n'existe pas ou s'est déjà réalisé, l'assurance est nulle.

Il en est de même en cas d'assurance d'un risque futur, si celui-ci ne naît pas.

Lorsque, dans les cas visés aux alinéas 1^{er} et 2, le preneur d'assurance a contracté de mauvaise foi ou en commettant une erreur inexcusable, l'assureur conserve la prime relative à la période allant de la date prévue pour la prise d'effet du contrat jusqu'au jour où il apprend l'inexistence du risque.

Diminution du risque

Art. 80. Lorsque, au cours de l'exécution d'un contrat d'assurance autre qu'un contrat d'assurance sur la vie ou d'assurance maladie, le risque de survenance de l'événement assuré a diminué d'une façon sensible et durable au point que, si la diminution avait existé au moment de la souscription, l'assureur aurait consenti l'assurance à d'autres conditions, celui-ci est tenu d'accorder une diminution de la prime à due concurrence à partir du jour où il a eu connaissance de la diminution du risque.

Si les parties contractantes ne parviennent pas à un accord sur la prime nouvelle dans un délai d'un mois à compter de la demande de diminution formée par le preneur d'assurance, celui-ci peut résilier le contrat.

Aggravation du risque

Art. 81. § 1^{er}. Sauf s'il s'agit d'un contrat d'assurance sur la vie, d'assurance maladie ou d'assurance-crédit, le preneur d'assurance a l'obligation de déclarer, en cours de contrat, dans les conditions de l'article 58, les circonstances nouvelles ou les modifications de circonstance qui sont de nature à entraîner une aggravation sensible et durable du risque de survenance de l'événement assuré.

Onverminderd hetgeen bepaald is in deel 3, titel III, hoofdstuk 2, wanneer gedurende de loop van een verzekeringsovereenkomst, andere dan een levensverzekering, een ziekteverzekering of een kredietverzekeringsovereenkomst, het risico dat het verzekerde voorval zich voordoet zo verzwaaard is dat de verzekeraar, indien die verzwaaring bij het sluiten van de overeenkomst had bestaan, op andere voorwaarden zou hebben verzekerd, moet binnen een termijn van een maand, te rekenen vanaf de dag waarop hij van de verzwaaring kennis heeft gekregen, de wijziging van de overeenkomst voorstellen met terugwerkende kracht tot de dag van de verzwaaring.

Indien de verzekeraar het bewijs levert dat hij het verzwaarde risico in geen geval zou hebben verzekerd, kan hij de overeenkomst opzeggen binnen dezelfde termijn.

Indien het voorstel tot wijziging van de verzekeringsovereenkomst wordt geweigerd door de verzekeringnemer of indien, bij het verstrijken van een termijn van een maand te rekenen vanaf de ontvangst van dit voorstel, dit laatste niet wordt aanvaard, kan de verzekeraar de overeenkomst opzeggen binnen vijftien dagen na het verstrijken van voornoemde termijn.

De verzekeraar die de overeenkomst niet heeft opgezegd noch binnen de hierboven bepaalde termijnen een wijziging heeft voorgesteld, kan zich later niet meer beroepen op de verzwaaring van het risico.

§ 2. Indien zich een schadegeval voordoet voordat de wijziging van de overeenkomst of de opzegging van kracht is geworden, en indien de verzekeringnemer de verplichting van paragraaf 1 heeft vervuld, dan is de verzekeraar tot de overeengekomen prestatie gehouden.

§ 3. Als een schadegeval zich voordoet en de verzekeringnemer de in paragraaf 1 bedoelde verplichting niet is nagekomen :

a) is de verzekeraar ertoe gehouden de overeengekomen prestatie te leveren wanneer het ontbreken van de kennisgeving niet kan worden verweten aan de verzekeringnemer;

b) is de verzekeraar er slechts toe gehouden de prestatie te leveren naar de verhouding tussen de betaalde premie en de premie die de verzekeringnemer had moeten betalen indien de verzwaaring in aanmerking was genomen, wanneer het ontbreken van de kennisgeving aan de verzekeringnemer kan worden verweten.

Zo de verzekeraar evenwel het bewijs aanbrengt dat hij het verzwaarde risico in geen enkel geval zou verzekerd hebben, dan is zijn prestatie bij schadegeval beperkt tot de terugbetaling van alle betaalde premies;

c) zo de verzekeringnemer met bedrieglijk opzet gehandeld heeft, kan de verzekeraar zijn dekking weigeren. De premies, vervallen tot op het ogenblik waarop de verzekeraar kennis heeft gekregen van het bedrieglijk verzuim, komen hem toe als schadevergoeding.

Afdeling VII. — Medeverzekering en taak van de eerste verzekeraar

Medeverzekering

Art. 82. Medeverzekering houdt geen hoofdelijkheid in, tenzij anders is bedongen.

Taak van de eerste verzekeraar

Art. 83. Bij medeverzekering dient een eerste verzekeraar te worden aangewezen in de overeenkomst. Deze wordt geacht de lasthebber te zijn van de overige verzekeraars voor het ontvangen van de kennisgevingen bepaald in de overeenkomst en om het nodige te doen om de schadegevallen te regelen, met inbegrip van de vaststelling van het bedrag van de schadevergoeding.

Dientengevolge kan de verzekerde hem alle betekenissen en kennisgevingen doen, met uitzondering van deze die betrekking hebben op rechtsvorderingen ingesteld tegen de andere medeverzekeraars. Indien er in de overeenkomst geen eerste verzekeraar was aangeduid dan kan de verzekerde om het even wie van de medeverzekeraars als eerste verzekeraar beschouwen voor de toepassing van dit artikel. Niettemin moet de verzekerde zich steeds wenden tot dezelfde medeverzekeraar als eerste verzekeraar.

Sans préjudice des dispositions de la partie 3, titre III, chapitre 2, lorsque, au cours de l'exécution d'un contrat d'assurance autre qu'un contrat d'assurance sur la vie, d'assurance maladie ou d'assurance-crédit, le risque de survenance de l'événement assuré s'est aggravé de telle sorte que, si l'aggravation avait existé au moment de la souscription, l'assureur n'aurait consenti l'assurance qu'à d'autres conditions, il doit, dans le délai d'un mois à compter du jour où il a eu connaissance de l'aggravation, proposer la modification du contrat avec effet rétroactif au jour de l'aggravation.

Si l'assureur apporte la preuve qu'il n'aurait en aucun cas assuré le risque aggravé, il peut résilier le contrat dans le même délai.

Si la proposition de modification du contrat d'assurance est refusée par le preneur d'assurance ou si, au terme d'un délai d'un mois à compter de la réception de cette proposition, cette dernière n'est pas acceptée, l'assureur peut résilier le contrat dans les quinze jours suivant l'expiration du délai précité.

L'assureur qui n'a pas résilié le contrat ni proposé sa modification dans les délais indiqués ci-dessus ne peut plus se prévaloir à l'avenir de l'aggravation du risque.

§ 2. Si un sinistre survient avant que la modification du contrat ou la résiliation ait pris effet et si le preneur d'assurance a rempli l'obligation visée au paragraphe 1^{er}, l'assureur est tenu d'effectuer la prestation convenue.

§ 3. Si un sinistre survient et que le preneur d'assurance n'a pas rempli l'obligation visée au paragraphe 1^{er} :

a) l'assureur est tenu d'effectuer la prestation convenue lorsque le défaut de déclaration ne peut être reproché au preneur d'assurance;

b) l'assureur n'est tenu d'effectuer sa prestation que selon le rapport entre la prime payée et la prime que le preneur d'assurance aurait dû payer si l'aggravation avait été prise en considération, lorsque le défaut de déclaration peut être reproché au preneur d'assurance.

Toutefois, si l'assureur apporte la preuve qu'il n'aurait en aucun cas assuré le risque aggravé, sa prestation en cas de sinistre est limitée au remboursement de la totalité des primes payées;

c) si le preneur d'assurance a agi dans une intention frauduleuse, l'assureur peut refuser sa garantie. Les primes échues jusqu'au moment où l'assureur a eu connaissance de la fraude lui sont dues à titre de dommages et intérêts.

Section VII. — Coassurance et apéritition

Coassurance

Art. 82. Sauf convention contraire, la coassurance n'implique pas la solidarité.

Apéritition

Art. 83. En cas de coassurance, un apériteur doit être désigné dans le contrat. Celui-ci est réputé mandataire des autres assureurs pour recevoir les déclarations prévues par le contrat et faire les diligences requises en vue du règlement des sinistres, en ce compris la détermination du montant de l'indemnité.

En conséquence, l'assuré peut lui adresser toutes les significations et les notifications, sauf celles relatives à une action en justice intentée contre les autres coassureurs. Si aucun apériteur n'a été désigné dans le contrat, l'assuré peut considérer n'importe lequel des coassureurs comme apériteur pour l'application du présent article. L'assuré doit cependant toujours s'adresser au même coassureur comme apériteur.

Afdeling VIII. — Opzeggingswijzen

Opzeggingswijzen

Art. 84. § 1. De overeenkomst kan worden opgezegd bij een aangetekende brief, bij deurwaardersexploot of door afgifte van de opzeggingsbrief tegen ontvangstbewijs.

In het geval van artikel 71 geschiedt de opzegging bij de akte van ingebrekestelling, bedoeld in artikel 70.

§ 2. Behoudens voor de in de artikelen 57, §§ 3, 4 en 5, 71 en 86, § 1, bedoelde gevallen heeft de opzegging eerst uitwerking na het verstrijken van een termijn van ten minste een maand te rekenen van de dag volgend op de betekening of de dag volgend op de datum van het ontvangstbewijs of, ingeval van een aangetekende brief, te rekenen van de dag die volgt op zijn afgifte.

De termijn bedoeld in het eerste lid moet worden vermeld in de overeenkomst en herhaald in de opzegging.

Afdeling IX. — Duur en einde van de overeenkomst

Duur van de verplichtingen

Art. 85. § 1. De duur van de verzekeringsovereenkomst mag niet langer zijn dan één jaar. Behalve wanneer een van de partijen ten minste drie maanden vóór de vervaldag van de overeenkomst zich er tegen verzet, volgens de in artikel 84 voorgeschreven wijzen, wordt ze stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van één jaar.

De overeenkomst mag geen andere opzeggingstermijnen opleggen.

De partijen mogen de overeenkomst evenwel opzeggen wanneer, tussen de datum van het sluiten en die van de inwerkingtreding ervan, een termijn van meer dan één jaar verloopt. Van deze opzegging moet uiterlijk drie maanden vóór de inwerkingtreding van de overeenkomst kennis gegeven worden.

Het eerste en het tweede lid zijn niet van toepassing op de kapitalisatieverrichtingen en de ziekte- en levensverzekeringsovereenkomsten. Ongeacht de duur van die overeenkomsten kan de verzekeringnemer ze evenwel jaarlijks opzeggen, hetzij op de jaardag van de ingangsdatum van de overeenkomst, hetzij op de jaarlijkse vervaldag van de premie.

§ 2. De bepalingen van paragraaf 1 zijn niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten betreffende de risico's die de Koning bepaalt.

De volgende risico's kunnen evenwel niet worden uitgesloten :

- Burgerrechtelijke aansprakelijkheid en voertuigcasco inzake motorrijtuigen;
- Brand (eenvoudige risico's);
- Burgerrechtelijke extracontractuele aansprakelijkheid met betrekking tot het privéleven;
- Lichamelijke ongevallen op persoonlijke titel gedekt;
- Hulpverlening;
- Rechtsbijstand.

§ 3. Dit artikel is niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten waarvan de duur korter is dan één jaar.

Opzegging na schadegeval

Art. 86. § 1. In de gevallen waarin de verzekeraar zich het recht voorbehoudt de overeenkomst na het zich voordoen van een schadegeval op te zeggen, beschikt de verzekeringnemer over hetzelfde recht. Die opzegging geschiedt ten laatste één maand na de uitbetaling of de weigering tot uitbetaling van de schadevergoeding.

De opzegging wordt van kracht na het verstrijken van een termijn van ten minste drie maanden te rekenen van de dag volgend op de betekening, de dag volgend op de datum van het ontvangstbewijs of, ingeval van een aangetekende zending, te rekenen van de dag die volgt op zijn afgifte.

Indien de verzekeringnemer, de verzekerde of de begunstigde één van zijn verplichtingen, ontstaan door het schadegeval, niet is nagekomen met de bedoeling de verzekeraar te misleiden, kan deze laatste te allen tijde de verzekeringsovereenkomst opzeggen, zodra hij bij een onderzoekster rechter een klacht met burgerlijke partijstelling heeft ingediend tegen één van deze personen of hem voor het vonnisgerecht heeft gedagvaard, op basis van de artikelen 193, 196, 197, 496 of 510 tot 520 van het Strafwetboek. De opzegging wordt van kracht ten vroegste een

Section VIII. — Formes de résiliation

Formes de résiliation

Art. 84. § 1^{er}. La résiliation du contrat se fait par lettre recommandée, par exploit d'huissier ou par remise de la lettre de résiliation contre récépissé.

Dans le cas visé à l'article 71, la résiliation se fait par l'acte de mise en demeure visé à l'article 70.

§ 2. Sauf dans les cas visés aux articles 57, §§ 3, 4 et 5, 71 et 86, § 1^{er}, la résiliation n'a d'effet qu'à l'expiration d'un délai d'un mois minimum à compter du lendemain de la signification ou du lendemain de la date du récépissé ou, dans le cas d'une lettre recommandée, à compter du lendemain de son dépôt.

Le délai visé à l'alinéa 1^{er} doit être indiqué dans le contrat et rappelé dans l'acte de résiliation.

Section IX. — Durée et fin du contrat

Durée des obligations

Art. 85. § 1^{er}. La durée du contrat d'assurance ne peut excéder un an. Sauf si l'une des parties s'y oppose, dans les formes prescrites à l'article 84, au moins trois mois avant l'arrivée du terme du contrat, celui-ci est reconduit tacitement pour des périodes consécutives d'un an.

Le contrat ne peut imposer d'autres délais de préavis.

Les parties peuvent cependant résilier le contrat lorsque, entre la date de sa conclusion et celle de sa prise d'effet, s'écoule un délai supérieur à un an. Cette résiliation doit être notifiée au plus tard trois mois avant la prise d'effet du contrat.

Les alinéas 1^{er} et 2 ne s'appliquent pas aux opérations de capitalisation ni aux contrats d'assurance maladie et d'assurance sur la vie. Toutefois, quelle que soit la durée de ces contrats, le preneur d'assurance peut les résilier chaque année, soit à la date anniversaire de la prise de cours du contrat, soit à la date de l'échéance annuelle de la prime.

§ 2. Les dispositions du paragraphe 1^{er} ne sont pas applicables aux contrats d'assurance portant sur les risques que le Roi détermine.

Toutefois, les risques suivants ne peuvent pas être exclus :

- Responsabilité civile et corps de véhicules en matière de véhicules automoteurs;
- Incendie (risques simples);
- Responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée;
- Accidents corporels couverts à titre individuel;
- Assistance;
- Protection juridique.

§ 3. Le présent article n'est pas applicable aux contrats d'assurance d'une durée inférieure à un an.

Résiliation après sinistre

Art. 86. § 1^{er}. Dans les cas où l'assureur se réserve le droit de résilier le contrat après la survenance d'un sinistre, le preneur d'assurance dispose du même droit. Cette résiliation est notifiée au plus tard un mois après le paiement ou le refus de paiement de l'indemnité.

La résiliation prend effet à l'expiration d'un délai d'au moins trois mois à compter du lendemain de la signification, du lendemain de la date du récépissé ou du lendemain de la date du dépôt de l'envoi recommandé.

Lorsque le preneur d'assurance, l'assuré ou le bénéficiaire a manqué à l'une des obligations nées de la survenance du sinistre dans l'intention de tromper l'assureur, ce dernier peut, en tout temps, résilier le contrat d'assurance dès qu'il a déposé plainte, avec constitution de partie civile, contre une de ces personnes devant un juge d'instruction ou l'a citée devant la juridiction de jugement sur la base des articles 193, 196, 197, 496 ou 510 à 520 du Code pénal. La résiliation prend effet au plus tôt un mois à compter du lendemain de la signification, du

maand te rekenen van de dag volgend op de betekening, de dag volgend op de datum van het ontvangstbewijs of, ingeval van een aangetekende zending, te rekenen van de dag die volgt op zijn afgifte.

De verzekeraar moet de schade als gevolg van die opzegging vergoeden indien hij afstand doet van zijn vordering of indien de strafvordering uitmondt in een buitenvervolginstelling of een vrij-spraak.

§ 2. De verzekeraar kan zich niet het recht voorbehouden de overeenkomst op te zeggen na schadegeval bij de levens- of de ziekteverzekering.

§ 3. Bij een verzekering die de verplichte burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen dekt, kan de verzekeraar zich slechts het recht voorbehouden de overeenkomst op te zeggen na een schadegeval, als hij de schadeloosstellingen ten gunste van de benadeelden heeft betaald of zal moeten betalen, met uitzondering van de betalingen die werden verricht met toepassing van artikel 29bis van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

Wanneer de opzegging niet is toegestaan in de zin van het vorige lid, maakt de opzegging door de verzekeraar van een waarborg als bijlage bij de overeenkomst die de burgerrechtelijke aansprakelijkheid dekt, het hem niet mogelijk zich te beroepen op de bepalingen van artikel 66 om de overeenkomst op te zeggen.

§ 4. De bepalingen van paragraaf 1 van dit artikel zijn niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten betreffende de risico's die de Koning bepaalt.

De risico's, bedoeld in artikel 85, § 2, tweede lid, kunnen evenwel niet uitgesloten worden.

Faillissement van de verzekeringnemer

Art. 87. In geval van faillissement van de verzekeringnemer blijft de verzekering bestaan ten voordele van de massa van de schuldeisers, die jegens de verzekeraar instaan voor de betaling van de premies die nog moeten vervallen na de faillietverklaring.

Niettemin hebben de verzekeraar en de curator van het faillissement het recht de overeenkomst op te zeggen. Evenwel kan de opzegging van de overeenkomst door de verzekeraar slechts gebeuren ten vroegste drie maanden na de faillietverklaring, terwijl de curator van het faillissement dit slechts kan gedurende de drie maanden na de faillietverklaring.

Dit artikel is niet van toepassing op de persoonsverzekeringen.

Afdeling X. — Verjaring

Verjaringstermijn

Art. 88. § 1. De verjaringstermijn voor elke rechtsvordering voortvloeiend uit een verzekeringsovereenkomst bedraagt drie jaar. In de levensverzekering bedraagt de termijn dertig jaar voor wat betreft de rechtsvordering aangaande de reserve die op de datum van opzegging of op de einddatum gevormd is door de betaalde premies, onder aftrek van de verbruikte sommen.

De termijn begint te lopen vanaf de dag van het voorval dat het vorderingsrecht doet ontstaan. Wanneer degene aan wie de rechtsvordering toekomt, bewijst dat hij pas op een later tijdstip van het voorval kennis heeft gekregen, begint de termijn te lopen vanaf dat tijdstip, maar hij verstrijkt in elk geval vijf jaar na het voorval, behoudens bedrog.

In de aansprakelijkheidsverzekering begint de termijn, wat de regresvordering van de verzekerde tegen de verzekeraar betreft, te lopen vanaf het instellen van de rechtsvordering door de benadeelde, onverschillig of het gaat om een oorspronkelijke eis tot schadeloosstelling dan wel om een latere eis naar aanleiding van een verzwarende van de schade of van het ontslaan van een nieuwe schade.

In de persoonsverzekering begint de termijn, wat de rechtsvordering van de begunstigde betreft, te lopen vanaf de dag waarop deze tegelijk kennis heeft van het bestaan van de overeenkomst, van zijn hoedanigheid van begunstigde en van het voorval dat de verzekeringsprestaties opeisbaar doet worden.

§ 2. Onder voorbehoud van bijzondere wettelijke bepalingen, verjaart de vordering die voortvloeit uit het eigen recht dat de benadeelde tegen de verzekeraar heeft krachtens artikel 150 door verloop van vijf jaar, te rekenen vanaf het schadeverwekkend feit of, indien er misdrijf is, vanaf de dag waarop dit is gepleegd.

lendemain de la date du récépissé ou du lendemain de la date du dépôt de l'envoi recommandé.

L'assureur est tenu de réparer le dommage résultant de cette résiliation s'il s'est désisté de son action ou si l'action publique a abouti à un non-lieu ou à un acquittement.

§ 2. En assurance sur la vie ou en assurance maladie, l'assureur ne peut se réserver le droit de résilier le contrat après sinistre.

§ 3. En assurance couvrant la responsabilité civile obligatoire en matière de véhicules automoteurs, l'assureur ne peut se réserver le droit de résilier le contrat après sinistre que s'il a payé ou devra payer des indemnités en faveur de personnes lésées, à l'exception des paiements effectués en application de l'article 29bis de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs.

Dans les cas où la résiliation n'est pas autorisée au sens de l'alinéa précédent, la résiliation par l'assureur d'une garantie annexe au contrat couvrant la responsabilité civile, ne lui permet pas d'invoquer les dispositions de l'article 66 pour résilier ce dernier.

§ 4. Les dispositions du paragraphe 1^{er} du présent article ne sont pas applicables aux contrats d'assurance portant sur les risques que le Roi détermine.

Toutefois, les risques visés à l'article 85, § 2, alinéa 2, ne peuvent pas être exclus.

Faillite du preneur d'assurance

Art. 87. En cas de faillite du preneur d'assurance, l'assurance subsiste au profit de la masse des créanciers qui devient débitrice envers l'assureur du montant des primes à échoir à partir de la déclaration de la faillite.

L'assureur et le curateur de la faillite ont néanmoins le droit de résilier le contrat. Toutefois, la résiliation du contrat par l'assureur ne peut se faire au plus tôt que trois mois après la déclaration de la faillite tandis que le curateur de la faillite ne peut résilier le contrat que dans les trois mois qui suivent la déclaration de la faillite.

Le présent article ne s'applique pas aux assurances de personnes.

Section X. — Prescription

Délai de prescription

Art. 88. § 1^{er}. Le délai de prescription de toute action dérivant du contrat d'assurance est de trois ans. En assurance sur la vie, le délai est de trente ans en ce qui concerne l'action relative à la réserve formée, à la date de la résiliation ou de l'arrivée du terme, par les primes payées, déduction faite des sommes consommées.

Le délai court à partir du jour de l'événement qui donne ouverture à l'action. Toutefois, lorsque celui à qui appartient l'action prouve qu'il n'a eu connaissance de cet événement qu'à une date ultérieure, le délai ne commence à courir qu'à cette date, sans pouvoir excéder cinq ans à dater de l'événement, le cas de fraude excepté.

En matière d'assurance de la responsabilité, le délai court, en ce qui concerne l'action récursoire de l'assuré contre l'assureur, à partir de la demande en justice de la personne lésée, soit qu'il s'agisse d'une demande originaire d'indemnisation, soit qu'il s'agisse d'une demande ultérieure ensuite de l'aggravation du dommage ou de la survenance d'un dommage nouveau.

En matière d'assurance de personnes, le délai court, en ce qui concerne l'action du bénéficiaire, à partir du jour où celui-ci a connaissance à la fois de l'existence du contrat, de sa qualité de bénéficiaire et de la survenance de l'événement duquel dépend l'exigibilité des prestations d'assurance.

§ 2. Sous réserve de dispositions légales particulières, l'action résultant du droit propre que la personne lésée possède contre l'assureur en vertu de l'article 150 se prescrit par cinq ans à compter du fait générateur du dommage ou, s'il y a infraction pénale à compter du jour où celle-ci a été commise.

Indien de benadeelde evenwel bewijst dat hij pas op een later tijdstip kennis heeft gekregen van zijn recht tegen de verzekeraar, begint de termijn pas te lopen vanaf dat tijdstip, maar hij verstrijkt in elk geval na verloop van tien jaar, te rekenen vanaf het schadeverwekkend feit of, indien er misdrijf is, vanaf de dag waarop dit is gepleegd.

§ 3. De regresvordering van de verzekeraar tegen de verzekerde verjaart door verloop van drie jaar, te rekenen vanaf de dag van de betaling door de verzekeraar, behoudens bedrog.

Schorsing en stuiting van de verjaring

Art. 89. § 1. De verjaring tegen minderjarigen, onbekwaamverklaren en andere onbekwamen loopt niet tot de dag van de meerderjarigheid of van de opheffing van de onbekwaamheid.

§ 2. De verjaring loopt niet tegen de verzekerde, de begunstigde of de benadeelde die zich door overmacht in de onmogelijkheid bevindt om binnen de voorgeschreven termijn op te treden.

§ 3. Indien het schadegeval tijdig is aangemeld, wordt de verjaring gestuit tot op het ogenblik dat de verzekeraar aan de wederpartij schriftelijk kennis heeft gegeven van zijn beslissing.

§ 4. Stuiting of schorsing van de verjaring van de rechtsvordering van de benadeelde tegen een verzekerde heeft stuiting of schorsing van de verjaring van zijn rechtsvordering tegen de verzekeraar tot gevolg. Stuiting of schorsing van de verjaring van de rechtsvordering van de benadeelde tegen de verzekeraar heeft stuiting of schorsing van de verjaring van zijn rechtsvordering tegen de verzekerde tot gevolg.

§ 5. De verjaring van de vordering bedoeld in artikel 88, § 2, wordt gestuit zodra de verzekeraar kennis krijgt van de wil van de benadeelde om een vergoeding te bekomen voor de door hem geleden schade. De stuiting eindigt op het ogenblik dat de verzekeraar aan de benadeelde schriftelijk kennis geeft van zijn beslissing om te vergoeden of van zijn weigering.

Afdeling XI. — Scheidsrechterlijke uitspraken

Scheidsrechterlijke uitspraken

Art. 90. § 1. Het beding waarbij de partijen bij een verzekeringsovereenkomst zich vooraf verbinden de geschillen die uit de overeenkomst zouden ontstaan, voor te leggen aan scheidsrechters, wordt voor niet geschreven gehouden.

§ 2. De bepalingen van paragraaf 1 zijn niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten betreffende de risico's die de Koning bepaalt.

De risico's, bedoeld in artikel 85, § 2, tweede lid, kunnen evenwel niet uitgesloten worden.

HOOFDSTUK 2. — *Bepalingen eigen aan de verzekeringen tot vergoeding van schade*

Belang bij het verzekerde

Art. 91. De verzekerde moet kunnen aantonen dat hij een in geld waardeerbaar belang heeft bij het behoud van de zaak of bij de gaafheid van het vermogen.

Verzekering ten behoeve van een derde

Art. 92. De verzekering kan worden gesloten ten behoeve van wie het aangaat. In dat geval is de verzekerde hij die in geval van schade aantoonbaar belang te hebben bij het verzekerde.

Alle excepties eigen aan de verzekeringsovereenkomst en waarop de verzekeraar zich tegen de verzekeringnemer kan beroepen zijn tegenselbaar aan de verzekerde, wie het ook zij.

Omvang van de verzekeringsprestatie

Art. 93. De prestatie die de verzekeraar verschuldigd is, mag de door de verzekerde geleden schade niet te boven gaan.

Deze schade kan ondermeer bestaan in verlies van gebruik van het verzekerde goed en in derving van verwachte winst.

Toutefois, lorsque la personne lésée prouve qu'elle n'a eu connaissance de son droit envers l'assureur qu'à une date ultérieure, le délai ne commence à courir qu'à cette date, sans pouvoir excéder dix ans à compter du fait générateur du dommage ou, s'il y a infraction pénale, du jour où celle-ci a été commise.

§ 3. L'action récursoire de l'assureur contre l'assuré se prescrit par trois ans à compter du jour du paiement par l'assureur, le cas de fraude excepté.

Suspension et interruption de la prescription

Art. 89. § 1^{er}. La prescription contre les mineurs, interdits et autres incapables ne court pas jusqu'au jour de la majorité ou de la levée de l'incapacité.

§ 2. La prescription ne court pas contre l'assuré, le bénéficiaire ou la personne lésée qui se trouve par force majeure dans l'impossibilité d'agir dans les délais prescrits.

§ 3. Si la déclaration de sinistre a été faite en temps utile, la prescription est interrompue jusqu'au moment où l'assureur a fait connaître sa décision par écrit à l'autre partie.

§ 4. L'interruption ou la suspension de la prescription de l'action de la personne lésée contre un assuré entraîne l'interruption ou la suspension de la prescription de son action contre l'assureur. L'interruption ou la suspension de la prescription de l'action de la personne lésée contre l'assureur entraîne l'interruption ou la suspension de la prescription de son action contre l'assuré.

§ 5. La prescription de l'action visée à l'article 88, § 2, est interrompue dès que l'assureur est informé de la volonté de la personne lésée d'obtenir l'indemnisation de son préjudice. Cette interruption cesse au moment où l'assureur fait connaître par écrit, à la personne lésée, sa décision d'indemnisation ou son refus.

Section XI. — Arbitrage

Arbitrage

Art. 90. § 1^{er}. La clause par laquelle les parties à un contrat d'assurance s'engagent d'avance à soumettre à des arbitres les contestations à naître du contrat est réputée non écrite.

§ 2. Les dispositions du paragraphe 1^{er} ne sont pas applicables aux contrats d'assurance portant sur les risques que le Roi détermine.

Toutefois, les risques visés à l'article 85, § 2, alinéa 2, ne peuvent pas être exclus.

CHAPITRE 2. — *Dispositions propres aux assurances à caractère indemnitaire*

Intérêt d'assurance

Art. 91. L'assuré doit pouvoir justifier d'un intérêt économique à la conservation de la chose ou à l'intégrité du patrimoine.

Assurance pour compte

Art. 92. L'assurance peut être souscrite pour compte de qui il appartiendra. Dans ce cas, l'assuré est celui qui justifie de l'intérêt d'assurance lors de la survenance du sinistre.

Les exceptions inhérentes au contrat d'assurance que l'assureur pourrait opposer au preneur d'assurance sont également opposables à l'assuré quel qu'il soit.

Etendue de la prestation d'assurance

Art. 93. La prestation due par l'assureur est limitée au préjudice subi par l'assuré.

Ce préjudice peut notamment consister dans la privation de l'usage du bien assuré ainsi que dans le défaut de profit espéré.

Samenloop van verzekeringen van verschillende aard

Art. 94. Tenzij anders is bedongen, wordt de prestatie die voortvloeit uit een verzekeringsovereenkomst tot vergoeding van schade niet verminderd met de prestatie die voortvloeit uit een verzekering tot uitkering van een vast bedrag.

Indeplaatsstelling van de verzekeraar

Art. 95. De verzekeraar die de schadevergoeding betaald heeft, treedt ten belope van het bedrag van die vergoeding in de rechten en rechtsovereenkomsten van de verzekerde of de begunstigde tegen de aansprakelijke derden.

Indien, door toedoen van de verzekerde of de begunstigde, de indeplaatsstelling geen gevolg kan hebben ten voordele van de verzekeraar, kan deze van hem de terugbetaling vorderen van de betaalde schadevergoeding in de mate van het geleden nadeel.

De indeplaatsstelling mag de verzekerde of de begunstigde, die slechts gedeeltelijk vergoed is, niet benadelen. In dat geval kan hij zijn rechten uitoefenen voor hetgeen hem nog verschuldigd is, bij voorrang boven de verzekeraar.

De verzekeraar heeft geen verhaal op de bloedverwanten in de rechte opgaande of nederdalende lijn, de echtgenoot en de aanverwanten in de rechte lijn van de verzekerde, noch op de bij hem inwonende personen, zijn gasten en zijn huispersoneel, behoudens kwaad opzet. In geval van kwaad opzet door minderjarigen kan de Koning het recht van verhaal beperken van de verzekeraar die de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privéleven dekt.

De verzekeraar kan evenwel verhaal uitoefenen op de in het vorige lid genoemde personen, voor zover hun aansprakelijkheid daadwerkelijk door een verzekeringsovereenkomst is gedekt.

Oververzekering te goeder trouw

Art. 96. Wanneer een bedrag te goeder trouw te hoog is verzekerd bij een of meer overeenkomsten afgesloten bij dezelfde verzekeraar, heeft elke partij het recht dit te verminderen tot de waarde van het verzekerde.

Wanneer het verzekerde bedrag is verdeeld over verschillende overeenkomsten, afgesloten bij verschillende verzekeraars, wordt de vermindering, bij gebrek aan overeenstemming tussen alle partijen, toegepast op de bij de overeenkomsten verzekerde bedragen, naar hun tijdsorde, te beginnen met de jongste overeenkomst, en brengt zij de opzegging mee van één of verscheidene overeenkomsten waarvan het verzekerde bedrag aldus tot nul wordt teruggebracht.

Oververzekering te kwader trouw

Art. 97. Wanneer een zelfde verzekerbare belang door een of meer overeenkomsten te kwader trouw verzekerd is voor een te hoog bedrag, bij een of meer verzekeraars, zijn de overeenkomsten nietig en hebben de verzekeraar of de verzekeraars, indien zij te goeder trouw zijn, het recht de geïnde premies te behouden als schadevergoeding.

Onderverzekering : evenredigheidsbeginsel

Art. 98. § 1. Indien de waarde van het verzekerbare belang bepaalbaar is en indien het verzekerd bedrag lager is dan die waarde, dan is de verzekeraar slechts tot prestatie gehouden naar de verhouding van dat bedrag tot die waarde, tenzij anders is bedongen.

§ 2. De Koning kan voor bepaalde risico's de onderverzekering en de toepassing van het evenredigheidsbeginsel beperken of verbieden.

Verdeling van de last van het schadegeval in geval van samenloop van verzekeringen

Art. 99. § 1. Wanneer een zelfde belang is verzekerd bij verscheidene verzekeraars tegen hetzelfde risico, kan de verzekerde, in geval van schade, van elke verzekeraar schadevergoeding vorderen binnen de grenzen van ieders verplichtingen en ten belope van de vergoeding waarop hij recht heeft.

Behalve in geval van fraude, kan geen verzekeraar zich beroepen op het bestaan van andere overeenkomsten die hetzelfde risico dekken om zijn waarborg te weigeren.

Cumul d'assurances à caractères différents

Art. 94. Sauf convention contraire, les prestations dues en exécution d'un contrat d'assurance à caractère indemnitaire ne sont pas diminuées des prestations dues en exécution d'un contrat d'assurance à caractère forfaitaire.

Subrogation de l'assureur

Art. 95. L'assureur qui a payé l'indemnité est subrogé, à concurrence du montant de celle-ci, dans les droits et actions de l'assuré ou du bénéficiaire contre les tiers responsables du dommage.

Si, par le fait de l'assuré ou du bénéficiaire, la subrogation ne peut plus produire ses effets en faveur de l'assureur, celui-ci peut lui réclamer la restitution de l'indemnité versée dans la mesure du préjudice subi.

La subrogation ne peut nuire à l'assuré ou au bénéficiaire qui n'aurait été indemnisé qu'en partie. Dans ce cas, il peut exercer ses droits, pour ce qui lui reste dû, de préférence à l'assureur.

Sauf en cas de malveillance, l'assureur n'a aucun recours contre les descendants, les ascendants, le conjoint et les alliés en ligne directe de l'assuré, ni contre les personnes vivant à son foyer, ses hôtes et les membres de son personnel domestique. En cas de malveillance occasionnée par des mineurs, le Roi peut limiter le droit de recours de l'assureur couvrant la responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée.

Toutefois l'assureur peut exercer un recours contre ces personnes dans la mesure où leur responsabilité est effectivement garantie par un contrat d'assurance.

Surassurance de bonne foi

Art. 96. Lorsque le montant assuré de bonne foi, par un ou plusieurs contrats souscrits auprès du même assureur, dépasse l'intérêt assurable, chacune des parties a le droit de le réduire à due concurrence.

Lorsque le montant assuré est réparti entre plusieurs contrats souscrits auprès de plusieurs assureurs, cette réduction s'opère, à défaut d'un accord entre toutes les parties, sur les montants assurés par les contrats dans l'ordre de leur date en commençant par le plus récent et comporte éventuellement la résiliation d'un ou de plusieurs contrats dont le montant assuré serait ainsi rendu nul.

Surassurance de mauvaise foi

Art. 97. Lorsqu'un même intérêt assurable est assuré de mauvaise foi pour un montant trop élevé, par un ou plusieurs contrats souscrits auprès d'un ou de plusieurs assureurs, les contrats sont nuls, et l'assureur ou les assureurs, s'ils sont de bonne foi, ont le droit de conserver les primes perçues à titre de dommages et intérêts.

Sous-assurance : règle proportionnelle

Art. 98. § 1^{er}. Sauf convention contraire, si la valeur de l'intérêt assurable est déterminable et si le montant assuré lui est inférieur, l'assureur n'est tenu de fournir sa prestation que dans le rapport de ce montant à cette valeur.

§ 2. Le Roi peut, pour certains risques, limiter ou interdire la sous-assurance et l'application de la règle proportionnelle.

Répartition de la charge du sinistre en cas de pluralité de contrats

Art. 99. § 1^{er}. Si un même intérêt est assuré contre le même risque auprès de plusieurs assureurs, l'assuré peut, en cas de sinistre, demander l'indemnisation à chaque assureur, dans les limites des obligations de chacun d'eux, et à concurrence de l'indemnité à laquelle il a droit.

Sauf en cas de fraude, aucun des assureurs ne peut se prévaloir de l'existence d'autres contrats couvrant le même risque pour refuser sa garantie.

§ 2. Tenzij de verzekeraars een andere verdeelsleutel bedongen hebben, wordt de last van het schadegeval omgeslagen als volgt :

1° Indien de waarde van het verzekeraar belang bepaalbaar is, geschiedt de omslag over de verzekeraars naar evenredigheid van hun respectieve verplichtingen;

2° Indien de waarde van het verzekeraar belang niet bepaalbaar is, dragen alle overeenkomsten met een gelijk aandeel bij ten belope van het hoogste bedrag dat door alle overeenkomsten gemeenschappelijk verzekerd is; zonder dat nog rekening wordt gehouden met de overeenkomsten waarvan de daadwerkelijke dekking met dat bedrag overeenkomt, wordt het overblijvende gedeelte van de schadevergoeding op dezelfde wijze verdeeld. Die verdelingstechniek wordt telkens herhaald totdat de schade geheel is vergoed of totdat is voldaan aan de dekkingen die door de gezamenlijke overeenkomsten daadwerkelijk worden verleend;

3° Indien een of meer verzekeraars niet in staat zijn hun aandeel geheel of gedeeltelijk te betalen, wordt dit over de andere verzekeraars omgeslagen op de wijze bepaald in 2°, evenwel zonder dat de door ieder van hen verzekerde som wordt overschreden.

§ 3. Indien een of meer verzekeraars niet in staat zijn hun aandeel geheel of gedeeltelijk te betalen, hebben de andere verzekeraars op hen een recht van verhaal in verhouding tot de bijkomende lasten die zij gedragen hebben.

Overlijden van de verzekeringnemer, begunstigde van de dekking

Art. 100. In geval van overgang van het verzekerde belang ten gevolge van het overlijden van de verzekeringnemer, gaan de rechten en verplichtingen uit de verzekeringsovereenkomst over op de nieuwe houder van dat belang.

De nieuwe houder van het verzekerde belang en de verzekeraar kunnen evenwel kennis geven van de beëindiging van de overeenkomst, de eerste bij een aangetekende brief, binnen drie maanden en veertig dagen na het overlijden, de tweede in de bij artikel 84, § 1, voorgescreven vormen, binnen drie maanden te rekenen vanaf de dag waarop hij kennis heeft gekregen van het overlijden.

Overeenkomsten gesloten intuitu personae

Art. 101. In afwijking van artikel 100 eindigt de overeenkomst die uit hoofde van de persoon van de verzekerde is gesloten, van rechtswege door diens overlijden.

HOOFDSTUK 3. — *Bepalingen eigen aan de verzekering tot uitkering van een vast bedrag*

Belang bij het verzekerde

Art. 102. De begunstigde moet een persoonlijk en geoorloofd belang hebben bij het zich niet voordoen van de verzekerde gebeurtenis.

Dat belang is voldoende aangetoond wanneer de verzekerde met de overeenkomst heeft ingestemd.

Geen indeplaatsstelling

Art. 103. Tenzij anders is bedongen, treedt de verzekeraar die de verzekerde prestaties heeft uitgevoerd, niet in de rechten van de verzekeringnemer of de begunstigde jegens derden.

Samenloop van schadevergoedingen en prestaties

Art. 104. Tenzij anders is bedongen, worden de verplichtingen van de verzekeraar niet verminderd door de schadevergoedingen of prestaties die de begunstigde op andere gronden verkrijgt.

§ 2. Sauf accord entre les assureurs au sujet d'un autre mode de répartition, la charge du sinistre se répartit comme suit :

1° Si la valeur de l'intérêt assurable est déterminable, la répartition s'effectue entre les assureurs proportionnellement à leurs obligations respectives;

2° Si la valeur de l'intérêt assurable n'est pas déterminable, la répartition s'effectue par parts égales entre tous les contrats jusqu'à concurrence du montant maximum commun assuré par l'ensemble des contrats; sans qu'il ne soit plus tenu compte des contrats dont la garantie effectivement accordée atteint ce dernier montant, le solde éventuel de l'indemnité se répartit de la même manière entre les autres contrats, cette technique de répartition étant reproduite par tranches successives jusqu'à la hauteur du montant total de l'indemnité ou des garanties effectivement accordées par l'ensemble des contrats;

3° Lorsqu'un ou plusieurs assureurs ne peuvent payer tout ou partie de leur quote-part, celle-ci est répartie entre les autres assureurs de la manière prévue au 2°, sans toutefois que le montant assuré par chacun puisse être dépassé.

§ 3. Lorsqu'un ou plusieurs assureurs ne peuvent payer tout ou partie de leur quote-part, les autres assureurs disposent contre eux d'un droit de recours dans la mesure où ils ont assumé des charges supplémentaires.

Décès du preneur d'assurance bénéficiaire de la garantie

Art. 100. En cas de transmission, à la suite du décès du preneur d'assurance, de l'intérêt assuré, les droits et obligations nés du contrat d'assurance sont transmis au nouveau titulaire de cet intérêt.

Toutefois, le nouveau titulaire de l'intérêt assuré et l'assureur peuvent notifier la résiliation du contrat, le premier par lettre recommandée dans les trois mois et quarante jours du décès, le second dans les formes prescrites par l'article 84, § 1^{er}, dans les trois mois du jour où il a eu connaissance du décès.

Contrats conclus intuitu personae

Art. 101. Par dérogation à l'article 100, le contrat qui a été conclu en considération de la personne de l'assuré prend fin de plein droit au décès de celui-ci.

CHAPITRE 3. — *Dispositions propres aux assurances à caractère forfaitaire*

Intérêt d'assurance

Art. 102. Le bénéficiaire doit avoir un intérêt personnel et licite à la non-survenance de l'événement assuré.

Il est suffisamment justifié de cet intérêt lorsque l'assuré a donné son consentement au contrat.

Absence de subrogation

Art. 103. Sauf convention contraire, l'assureur qui a exécuté les prestations assurées n'est pas subrogé contre les tiers dans les droits du preneur d'assurance ou du bénéficiaire.

Cumul d'indemnités et prestations

Art. 104. Sauf convention contraire, les indemnités ou prestations que le bénéficiaire obtient à un autre titre ne réduisent pas les obligations de l'assureur.

TITEL III. — Schadeverzekeringen**HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen**

Het beginsel van de schadevergoeding

Art. 105. Elke schadeverzekering beoogt de vergoeding van schade.

Reddingskosten

Art. 106. De kosten die voortvloeien zowel uit de maatregelen die de verzekeraar heeft gevraagd om de gevolgen van het schadegeval te voorkomen of te beperken als uit de dringende en redelijke maatregelen die de verzekerde uit eigen beweging heeft genomen om bij nakend gevaar een schadegeval te voorkomen, of, zodra het schadegeval ontstaat, om de gevolgen ervan te voorkomen of te beperken, worden mits zij met de zorg van een goed huisvader zijn gemaakt, door de verzekeraar gedragen, ook wanneer de aangewende pogingen vruchteloos zijn geweest. Zij komen te zijnen laste zelfs boven de verzekerde som.

Voor de aansprakelijkheidsverzekeringen, andere dan die bedoeld in de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en voor de zaakverzekeringsovereenkomsten, kan de Koning de in het eerste lid van dit artikel bedoelde kosten beperken.

HOOFDSTUK 2. — Zaakverzekeringsovereenkomsten**Afdeling I. — Gemeenschappelijke bepalingen betreffende alle zaakverzekeringen****Onderafdeling 1. — Verzekerbare waarde****Wijze van waardebepaling**

Art. 107. De partijen kunnen bepalen op welke wijze de waarde van de goederen wordt begroot voor de verzekering. In afwijking van artikel 93 kunnen zij een herbouwwaarde, een herstelwaarde of een vervangingswaarde bedingen, zelfs zonder aftrek van de waardevermindering wegens ouderdom.

Vaststelling van de verzekerde som

Art. 108. De verzekerde som wordt vastgesteld door de verzekeringnemer. Deze som wordt geacht gelijk te zijn aan de waarde van het verzekerbare belang indien ze is vastgesteld in akkoord met de gemandateerde van de verzekeraar.

Partijen kunnen overeenkomen dat die som van rechtswege wordt aangepast volgens maatstaven die zij bepalen.

Voorafgaande taxatie

Art. 109. Partijen kunnen bij een uitdrukkelijk beding aan bepaalde goederen een getaxeerde waarde toekennen. Die waarde is voor partijen bindend, behoudens bedrog.

Wanneer een goed waarvoor een getaxeerde waarde is bedongen een aanzienlijke waardevermindering ondergaat, kan elke partij het bedrag van de getaxeerde waarde verminderen of een einde maken aan de overeenkomst.

Onderafdeling 2. — Verplichtingen van de verzekerde**Gesteldheid van de plaats**

Art. 110. De verzekerde mag behalve indien het echt noodzakelijk is op eigen gezag geen veranderingen aanbrengen aan het beschadigde goed waardoor het onmogelijk of moeilijker wordt de oorzaken van de schade te bepalen of de schade te taxeren.

Indien de verzekerde de in het eerste lid bedoelde verplichting niet nakomt en er daardoor nadeel ontstaat voor de verzekeraar, kan deze laatste aanspraak maken op een vermindering van zijn prestatie tot beloop van het door hem geleden nadeel of kan hij schadevergoeding vorderen.

Komt de verzekerde de in het eerste lid bedoelde verplichting met bedrieglijk opzet niet na, dan kan de verzekeraar zijn dekking weigeren.

TITRE III. — Les assurances de dommages**CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales****Principe indemnitaire**

Art. 105. Toute assurance de dommages a un caractère indemnitaire.

Frais de sauvetage

Art. 106. Les frais découlant aussi bien des mesures demandées par l'assureur aux fins de prévenir ou d'atténuer les conséquences du sinistre que des mesures urgentes et raisonnables prises d'initiative par l'assuré pour prévenir le sinistre en cas de danger imminent ou, si le sinistre a commencé, pour en prévenir ou en atténuer les conséquences, sont supportés par l'assureur lorsqu'ils ont été exposés en bon père de famille, alors même que les diligences faites l'auraient été sans résultat. Ils sont à sa charge même au-delà du montant assuré.

Le Roi peut, pour les contrats d'assurance de la responsabilité autre que celle visée par la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs et pour les contrats d'assurance de choses, limiter les frais visés à l'alinéa 1^{er} du présent article.

CHAPITRE 2. — Des contrats d'assurance de choses**Section 1^{re}. — Dispositions communes à toutes les assurances de choses****Sous-section 1^{re}. — Valeur assurable****Modalités d'évaluation**

Art. 107. Les parties peuvent déterminer la manière dont les biens doivent être évalués en vue de leur assurance. Par dérogation à l'article 93, elles peuvent convenir d'une valeur de reconstruction, de reconstitution ou de remplacement, même sans en déduire la dépréciation résultant de la vétusté.

Fixation du montant assuré

Art. 108. Le montant assuré est fixé par le preneur d'assurance. Ce montant est censé être égal à la valeur de l'intérêt assurable s'il est fixé en accord avec le mandataire de l'assureur.

Les parties peuvent convenir que ce montant sera adapté de plein droit selon les critères qu'elles déterminent.

Valeur agréée

Art. 109. Les parties peuvent agréer expressément la valeur qu'elles entendent attribuer à des biens déterminés. Cette valeur les engage, sauf fraude.

Si le bien assuré en valeur agréée vient à perdre une part sensible de sa valeur, chacune des parties est néanmoins fondée à réduire le montant de la valeur agréée ou à résilier le contrat.

Sous-section 2. — Obligations de l'assuré**Etat des lieux**

Art. 110. L'assuré ne peut, de sa propre autorité, apporter sans nécessité au bien sinistré des modifications de nature à rendre impossible ou plus difficile la détermination des causes du sinistre ou l'estimation du dommage.

Si l'assuré ne remplit pas l'obligation visée à l'alinéa 1^{er} et qu'il en résulte un préjudice pour l'assureur, celui-ci a le droit de prétendre à une réduction de sa prestation à concurrence du préjudice qu'il a subi ou de réclamer des dommages et intérêts.

L'assureur peut décliner sa garantie si, dans une intention frauduleuse, l'assuré n'a pas exécuté l'obligation visée à l'alinéa 1^{er}.

Onderafdeling 3. — Overdracht onder de levenden

Overdracht onder de levenden van een verzekerde zaak

Art. 111. § 1. In geval van overdracht onder de levenden van een onroerend goed, eindigt de verzekering van rechtswege drie maanden na de datum van het verlijden van de authentieke akte.

Tot het verstrijken van de in het eerste lid bedoelde termijn, blijft de aan de overdrager verleende dekking gelden voor de overnemer, tenzij deze laatste dekking geniet uit hoofde van een andere overeenkomst.

§ 2. In geval van overdracht onder de levenden van een roerend goed, eindigt de verzekering van rechtswege zodra de verzekerde het goed niet meer in zijn bezit heeft, tenzij de partijen bij de verzekerings-overeenkomst een andere datum hebben bedongen.

Onderafdeling 4. — Betaling van de schadevergoeding en voorrecht van de verzekeraar

Bevoorrechte en hypothecaire schuldeisers

Art. 112. In zover de schadevergoeding die verschuldigd is wegens het verlies of de beschadiging van een goed niet geheel gebruikt wordt voor de herstelling of de vervanging van dat goed, wordt zij aangewend voor de betaling van de bevoorrechte of hypothecaire schuldvorderingen, ieder volgens haar rang.

De betaling van de vergoeding aan de verzekerde bevrijdt niettemin de verzekeraar indien de schuldeisers wier voorrecht niet openbaar gemaakt wordt, geen voorafgaand verzet hebben gedaan.

Het eerste en het tweede lid doen geen afbreuk aan de wettelijke voorschriften betreffende de rechtstreekse vorderingen tegen de verzekeraar in bijzondere gevallen.

Faillissement van de verzekerde

Art. 113. In geval van faillissement van de verzekerde komt de vergoeding toe aan de failliete boedel. Zijn sommige van de verzekerde goederen evenwel niet vatbaar voor beslag, dan komt de vergoeding die verschuldigd is krachtens de overeenkomst tot verzekering van die goederen, aan de gefailleerde toe.

Voorrecht van de verzekeraar

Art. 114. Het voorrecht geldt slechts op de verzekerde zaak voor de premie die betrekking heeft op de periode waarin de verzekeraar het risico daadwerkelijk heeft gedekt. Het geldt slechts voor een bedrag gelijk aan twee jaarpremies, ongeacht de wijze van betaling van de premie.

Dat voorrecht heeft niet te worden ingeschreven. Het volgt in rang onmiddellijk na dat van de gerechtskosten.

Afdeling II. — Nadere bepalingen betreffende sommige zaakverzekeringen

Onderafdeling 1. — Brandverzekering

Normale dekking

Art. 115. Tenzij anders is bedongen, dekt de brandverzekering de verzekerde goederen tegen schade veroorzaakt door brand, door blikseminslag, door ontploffing, door implosie, alsmede door het neerstorten van het getroffen worden door luchtvaartuigen of door voorwerpen die ervan afvallen of eruit vallen, en door het getroffen worden door enig ander voertuig of door dieren.

Uitbreiding van de dekking

Art. 116. Ook wanneer het schadegeval zich voordoet buiten de verzekerde goederen, strekt de verzekeringsdekking zich uit tot schade die aan deze goederen is veroorzaakt door :

1° hulpverlening of enig dienstig middel tot het behoud, het blussen of de redding;

2° afbraak of vernietiging bevolen om verdere uitbreiding van de schade te voorkomen;

3° instorting als rechtstreeks en uitsluitend gevolg van een schadegeval;

4° gisting of zelfontbranding gevolgd door brand of ontploffing.

Sous-section 3. — Cession entre vifs

Cession entre vifs d'une chose assurée

Art. 111. § 1^{er}. En cas de cession entre vifs d'un immeuble, l'assurance prend fin de plein droit trois mois après la date de passation de l'acte authentique.

Jusqu'à l'expiration du délai visé à l'alinéa 1^{er}, la garantie accordée au cédant est acquise au cessionnaire, sauf si ce dernier bénéficie d'une garantie résultant d'un autre contrat.

§ 2. En cas de cession entre vifs d'un meuble, l'assurance prend fin de plein droit dès que l'assuré n'a plus la possession du bien, sauf si les parties au contrat d'assurance conviennent d'une autre date.

Sous-section 4. — Paiement de l'indemnité et privilège de l'assureur

Créanciers privilégiés et hypothécaires

Art. 112. Dans la mesure où l'indemnité due à la suite de la perte ou de la détérioration d'un bien n'est pas entièrement appliquée à la réparation ou au remplacement de ce bien, elle est affectée au paiement des créances privilégiées ou hypothécaires, selon le rang de chacune d'elles.

Néanmoins, le paiement de l'indemnité fait à l'assuré libère l'assureur si les créanciers dont le privilège ne fait pas l'objet d'une publicité n'ont pas au préalable formé opposition.

Les alinéas 1^{er} et 2 ne portent pas atteinte aux dispositions légales relatives aux actions directes contre l'assureur dans des cas particuliers.

Faillite de l'assuré

Art. 113. En cas de faillite de l'assuré, l'indemnité revient à la masse faillie. Si toutefois certains biens assurés sont insaisissables, l'indemnité due en vertu du contrat d'assurance de ces biens revient au failli.

Privilège de l'assureur

Art. 114. L'assureur a un privilège sur la chose assurée pour la prime relative à la période pendant laquelle il a couvert effectivement le risque. Le privilège n'existe, quelles que soient les modalités de paiement de la prime, que pour une somme correspondant à deux primes annuelles.

Ce privilège est dispensé de toute inscription. Il prend rang immédiatement après celui des frais de justice.

Section II. — Dispositions propres à certaines assurances de choses

Sous-section 1^{re}. — L'assurance contre l'incendie

Garantie normale

Art. 115. Sauf convention contraire, l'assurance contre l'incendie garantit les biens assurés contre les dégâts causés par l'incendie, par la foudre, par l'explosion, par l'implosion ainsi que par la chute ou le heurt d'appareils de navigation aérienne ou d'objets qui en tombent ou qui en sont projetés et par le heurt de tous autres véhicules ou d'animaux.

Extensions de garantie

Art. 116. Même lorsque le sinistre se produit en dehors des biens assurés, la garantie de l'assurance s'étend aux dégâts causés à ceux-ci par :

1° les secours ou tout moyen convenable d'extinction, de préservation ou de sauvetage;

2° les démolitions ou destructions ordonnées pour arrêter les progrès d'un sinistre;

3° les effondrements résultant directement et exclusivement d'un sinistre;

4° la fermentation ou la combustion spontanée suivies d'incendie ou d'explosion.

Inboedelverzekering

Art. 117. De verzekering van de inboedel waarmee een gebouw of een gedeelte van een gebouw gestoffeerd is, omvat niet alleen de goederen die aan de verzekerde toebehoren, maar ook die van alle bij hem inwonende personen, ten behoeve van wie de verzekeringnemer geacht wordt de verzekering mede te hebben gesloten.

Niettemin kunnen de partijen overeenkomen van de verzekerde inboedel bepaalde goederen, die in de overeenkomst worden bepaald, uit te sluiten.

Verzekering van de met schade samenhangende aansprakelijkheid

Art. 118. Tenzij anders is bedongen wordt de schade voortkomend uit lichamelijke letsels niet gedekt door de verzekering van de aansprakelijkheid opgelopen tengevolge van een schadegeval dat de in de overeenkomst aangewezen goederen treft en waarvan de oorzaak of het voorwerp wordt vermeld in de artikelen 115 tot 117.

Exclusiviteitsclausules

Art. 119. De verzekeraar kan de verzekeringnemer niet verplichten om bij hem te verzekeren :

- 1° de verhoging van de verzekerde bedragen;
- 2° andere schade dan die waarvoor aanvankelijk dekking is verleend.

Het eerste lid doet geen afbreuk aan de toepassing van artikel 108, tweede lid.

Rechten van bevoorrechte en hypothecaire schuldeisers

Art. 120. § 1. Geen verweermiddel of verval van recht voortvloeiend uit een feit dat zich na het schadegeval heeft voorgedaan, kan door de verzekeraar worden tegengeworpen aan de schuldeiser die op de verzekerde goederen een recht van voorrang heeft, dat de verzekeraar bekend is.

§ 2. De schorsing van de dekking van de verzekeraar, de vermindering van het bedrag en de opzegging van de overeenkomst kunnen aan de schuldeisers bedoeld in paragraaf 1 worden tegengeworpen.

Indien een van die schuldeisers aan de verzekeraar mededeling heeft gedaan van het bestaan van zijn recht van voorrang, kunnen de schorsing, de vermindering en de opzegging hem eerst worden tegengeworpen na verloop van een termijn van een maand te rekenen vanaf de kennisgeving die de verzekeraar daarvan doet bij aangetekende brief. De termijn gaat in volgend op die waarop de brief is afgegeven.

Wanneer de schorsing of de opzegging het gevolg is van wanbetaling van de premie door de verzekeringnemer, kan de schuldeiser de gevolgen daarvan afwenden door binnen een maand na de kennisgeving door de verzekeraar, de achterstallige premies te betalen, in voorkomend geval vermeerderd met de intrest en de kosten van gerechtelijke invordering.

Betaling van schadevergoeding

Art. 121. § 1. De partijen kunnen overeenkomen dat de vergoeding slechts betaalbaar zal zijn naarmate de verzekerde goederen worden wedersamengesteld of wederopgebouwd.

De niet-wederopbouw of -wederamenstelling van die goederen buiten de wil van de verzekerde, heeft geen invloed op de berekening van de vergoeding, behalve dat het nieuwwaardebeding toepasselijk wordt.

§ 2. Voor wat betreft de eenvoudige risico's bepaald door de Koning, wordt de vergoeding betaald als volgt :

1° de verzekeraar stort het bedrag tot dekking van de kosten van huisvesting en van andere eerste hulp ten laatste binnen vijftien dagen die volgen op de datum van de mededeling van het bewijs dat deze kosten werden gemaakt;

Assurance du mobilier

Art. 117. Le mobilier assuré qui garnit tout ou partie d'un bâtiment comprend, outre celui qui appartient à l'assuré, celui de toutes les personnes vivant à son foyer, le preneur d'assurance étant réputé avoir souscrit à leur profit.

Néanmoins, les parties peuvent convenir d'exclure du mobilier assuré certains meubles déterminés dans le contrat.

Assurance des responsabilités connexes

Art. 118. Sauf convention contraire, l'assurance des responsabilités encourues par suite d'un sinistre frappant les biens désignés par le contrat et dont la cause ou l'objet sont mentionnés aux articles 115 à 117 ne couvre pas les dommages résultant de lésions corporelles.

Clauses d'exclusivité

Art. 119. L'assureur ne peut obliger le preneur d'assurance à faire assurer par lui :

- 1° l'augmentation des montants assurés;
- 2° des dommages autres que ceux qui sont initialement garantis.

L'alinéa 1^{er} ne porte pas atteinte à l'application de l'article 108, alinéa 2.

Droits des créanciers privilégiés et hypothécaires

Art. 120. § 1^{er}. Aucune exception ou déchéance dérivant d'un fait postérieur au sinistre ne peut être opposée par l'assureur au créancier jouissant sur les biens assurés d'un droit de préférence connu de l'assureur.

§ 2. La suspension de la garantie de l'assureur, la réduction du montant de l'assurance et la résiliation du contrat sont opposables aux créanciers visés au paragraphe 1^{er}.

Toutefois, si l'un de ces créanciers a avisé l'assureur de l'existence de son droit de préférence, la suspension, la réduction ou la résiliation ne lui seront opposables qu'à l'expiration du délai d'un mois à compter de la notification que l'assureur en fait par lettre recommandée. Le délai commence à courir le lendemain du jour où la lettre a été déposée.

Lorsque la suspension ou la résiliation sont intervenues à la suite du non-paiement de la prime par le preneur d'assurance, le créancier peut en éviter les conséquences moyennant le paiement, dans le mois de la notification faite par l'assureur, des primes échues augmentées s'il y a lieu des intérêts et des frais de recouvrement judiciaire.

Paiement de l'indemnité

Art. 121. § 1^{er}. Les parties peuvent convenir que l'indemnité n'est payable qu'au fur et à mesure de la reconstitution ou de la reconstruction des biens assurés.

Le défaut de reconstruction ou de reconstitution desdits biens pour une cause étrangère à la volonté de l'assuré est sans effet sur le calcul de l'indemnité, sauf qu'il rend inapplicable la clause de valeur à neuf.

§ 2. En ce qui concerne les risques simples définis par le Roi, l'indemnité est payée de la manière suivante :

1° l'assureur verse le montant destiné à couvrir les frais de logement et les autres frais de première nécessité au plus tard dans les quinze jours qui suivent la date de la communication de la preuve que lesdits frais ont été exposés;

2° de verzekeraar betaalt het gedeelte van de vergoeding dat zonder betwisting bij onderling akkoord tussen de partijen is vastgesteld binnen dertig dagen die volgen op dit akkoord. In geval van betwisting van het bedrag van de schadevergoeding, stelt de verzekerde een expert aan die in samenspraak met de verzekeraar het bedrag van de schadevergoeding zal vaststellen. Indien er dan nog geen akkoord bereikt wordt, stellen beide experten een derde expert aan. De definitieve beslissing over het bedrag van de schadevergoeding wordt dan door de experten genomen met meerderheid van de stemmen. De kosten van de expert aangesteld door de verzekerde en desgevallend de derde expert worden voorgeschoten door de verzekeraar en zijn ten laste van de in het ongelijk gestelde partij.

De beëindiging van de expertise of de vaststelling van het bedrag van de schade moet plaatsvinden binnen 90 dagen die volgen op de datum waarop de verzekerde de verzekeraar heeft op de hoogte gebracht van de aanstelling van zijn expert. De schadevergoeding moet betaald worden binnen 30 dagen die volgen op de datum van de beëindiging van de expertise of, bij gebreke daarvan, op de datum van de vaststelling van het schadebedrag;

3° in geval van wederopbouw of wedersamenstelling van de beschadigde goederen, is de verzekeraar ertoe gehouden de verzekerde, binnen dertig dagen die volgen op de datum van sluiting van de expertise of, bij ontstentenis, de datum van de vaststelling van het bedrag van de schade, een eerste gedeelte uit te betalen dat gelijk is aan de in paragraaf 4, 1°, b) bepaalde minimumvergoeding.

De rest van de vergoeding mag worden betaald in schijven naargelang de wederopbouw of wedersamenstelling vorderen, voor zover de voorgaande schijf uitgeput is.

De partijen kunnen na het schadegeval een andere verdeling van de betaling van de vergoedingsschijven overeenkomen;

4° in geval van vervanging van het beschadigde gebouw door de aankoop van een ander gebouw is de verzekeraar ertoe gehouden de verzekerde, binnen dertig dagen die volgen op de datum van de sluiting van de expertise of bij ontstentenis eraan, van de bepaling van het bedrag van de schade, een eerste gedeelte uit te betalen dat gelijk is aan de in paragraaf 4, 1°, b) bepaalde minimumvergoeding.

Het saldo wordt gestort bij het verlijden van de authentieke akte van aankoop van het vervangingsgoed;

5° in alle andere gevallen is de vergoeding betaalbaar binnen dertig dagen die volgen op de datum van de sluiting van de expertise of bij ontstentenis, de datum van de vaststelling van het bedrag van de schade;

6° de sluiting van de expertise of de schatting van de schade bedoeld bij 3°, 4° en 5° hierboven moet plaatsvinden binnen negentig dagen die volgen op de datum van de aangifte van het schadegeval.

§ 3. De termijnen bedoeld bij paragraaf 2 worden opgeschort in de volgende gevallen :

1° De verzekerde heeft op de datum van sluiting van de expertise niet alle verplichtingen vervuld die hem door de verzekeringsovereenkomst zijn opgelegd. In dit geval beginnen de termijnen pas te lopen vanaf de dag die volgt op de dag waarop de verzekerde de genoemde contractuele verplichtingen is nagekomen;

2° Het gaat over een diefstal of er bestaan vermoedens dat het schadegeval opzettelijk veroorzaakt kan zijn door de verzekerde of de verzekeringsbegunstigde. In dit geval kan de verzekeraar zich het recht voorbehouden vooraf kopie van het strafdossier te nemen. Het verzoek om kennis ervan te mogen nemen moet uiterlijk binnen dertig dagen na de afsluiting van de door hem bevolen expertise geformuleerd worden. Indien de verzekerde of de begunstigde die om vergoeding vraagt niet strafrechtelijk wordt vervolgd, moet de eventuele betaling geschieden binnen dertig dagen nadat de verzekeraar kennis genomen heeft van de conclusies van het genoemde dossier;

3° Het schadegeval is veroorzaakt door een natuurramp bedoeld bij onderafdeling 2 van deze afdeling. In dit geval kan de minister bevoegd voor Economische Zaken de termijnen bedoeld bij paragraaf 2, 1°, 2° en 6°, verlengen;

4° De verzekeraar heeft de verzekerde schriftelijk de redenen duidelijk gemaakt die, buiten zijn wil en die van zijn gemachtigden om, de sluiting van de expertise of de raming van de schade, bedoeld in paragraaf 2, 6°, beletten.

§ 4. 1°. Onverminderd de toepassing van de andere bepalingen van deze wet die een vermindering van de vergoeding mogelijk maken, mag de vergoeding bedoeld in paragraaf 2 niet minder zijn dan :

a) in geval van verzekering tegen nieuwwaarde, wanneer de verzekerde het beschadigde goed wederopbouwt, wedersamenstelt of vervangt, 100 % van deze nieuwwaarde na aftrek van slijtage overeenkomstig paragraaf 5.

2° l'assureur paie la partie de l'indemnité incontestablement due constatée de commun accord entre les parties dans les trente jours qui suivent cet accord. En cas de contestation du montant de l'indemnité, l'assuré désigne un expert qui fixera le montant de l'indemnité en concertation avec l'assureur. A défaut d'un accord, les deux experts désignent un troisième expert. La décision définitive quant au montant de l'indemnité est alors prise par les experts à la majorité des voix. Les coûts de l'expert désigné par l'assuré et le cas échéant du troisième expert sont avancés par l'assureur et sont à charge de la partie à laquelle il n'a pas été donné raison.

La clôture de l'expertise ou la fixation du montant du dommage doit avoir lieu dans les nonante jours qui suivent la date à laquelle l'assuré a informé l'assureur de la désignation de son expert. L'indemnité doit être payée dans les 30 jours qui suivent la date de clôture de l'expertise ou, à défaut, la date de la fixation du montant du dommage;

3° en cas de reconstruction ou de reconstitution des biens sinistrés, l'assureur est tenu de verser à l'assuré dans les trente jours qui suivent la date de clôture de l'expertise ou, à défaut, la date de la fixation du montant du dommage, une première tranche égale à l'indemnité minimale fixée au paragraphe 4, 1°, b).

Le restant de l'indemnité peut être payé par tranches au fur et à mesure de l'avancement de la reconstruction ou de la reconstitution pour autant que la tranche précédente soit épuisée.

Les parties peuvent convenir après le sinistre une autre répartition du paiement des tranches d'indemnité;

4° en cas de remplacement du bâtiment sinistré par l'acquisition d'un autre bâtiment, l'assureur est tenu de verser à l'assuré dans les trente jours qui suivent la date de clôture de l'expertise ou, à défaut d'expertise, de la fixation du montant du dommage, une première tranche égale à l'indemnité minimale fixée au paragraphe 4, 1°, b).

Le solde est versé à la passation de l'acte authentique d'acquisition du bien de remplacement;

5° dans tous les autres cas, l'indemnité est payable dans les trente jours qui suivent la date de clôture de l'expertise ou à défaut la date de la fixation du montant du dommage;

6° la clôture de l'expertise ou l'estimation du dommage visées aux 3°, 4° et 5° ci-dessus doit avoir lieu dans les nonante jours qui suivent la date de la déclaration du sinistre.

§ 3. Les délais prévus au paragraphe 2 sont suspendus dans les cas suivants :

1° L'assuré n'a pas exécuté, à la date de clôture de l'expertise, toutes les obligations mises à sa charge par le contrat d'assurance. Dans ce cas, les délais ne commencent à courir que le lendemain du jour où l'assuré a exécuté lesdites obligations contractuelles;

2° Il s'agit d'un vol ou il existe des présomptions que le sinistre peut être dû à un fait intentionnel dans le chef de l'assuré ou du bénéficiaire d'assurance. Dans ce cas, l'assureur peut se réserver le droit de lever préalablement copie du dossier répressif. La demande d'autorisation d'en prendre connaissance doit être formulée au plus tard dans les trente jours de la clôture de l'expertise ordonnée par lui. L'éventuel paiement doit intervenir dans les trente jours où l'assureur a eu connaissance des conclusions dudit dossier, pour autant que l'assuré ou le bénéficiaire, qui réclame l'indemnité, ne soit pas poursuivi pénalement;

3° Le sinistre est dû à une catastrophe naturelle définie à la sous-section 2 de la présente section. Dans ce cas, le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions peut allonger les délais prévus au paragraphe 2, 1°, 2° et 6°;

4° L'assureur a fait connaître par écrit à l'assuré les raisons indépendantes de sa volonté et de celle de ses mandataires, qui empêchent la clôture de l'expertise ou l'estimation des dommages visées au paragraphe 2, 6°.

§ 4. 1°. Sans préjudice de l'application des autres dispositions de la présente loi qui permettent de réduire l'indemnité, l'indemnité visée au paragraphe 2 ne peut être inférieure :

a) en cas d'assurance en valeur à neuf, lorsque l'assuré reconstruit, reconstitue ou remplace le bien sinistré, à 100 % de cette valeur à neuf, vétusté déduite conformément au paragraphe 5.

Zo evenwel de wederopbouwprijs, de wedersamenstellingsprijs of de vervangingswaarde lager ligt dan de vergoeding voor het beschadigde goed, berekend in nieuwwaarde op de dag van het schadegeval, is de vergoeding minstens gelijk aan deze wederopbouw-, wedersamenstellings- of vervangingswaarde verhoogd met 80 % van het verschil tussen de oorspronkelijk voorziene vergoeding en deze wederopbouw-, wedersamenstellings- of vervangingswaarde verminderd met het slijtagepercentage van het beschadigde goed en met de taksen en rechten die zouden verschuldigd zijn op dit verschil na aftrek van de slijtage, overeenkomstig paragraaf 5;

b) in geval van verzekering tegen nieuwwaarde, wanneer de verzekerde het beschadigde goed niet wederopbouwt, wedersamenstelt of vervangt, 80 % van deze nieuwwaarde na aftrek van de slijtage, overeenkomstig paragraaf 5;

c) in geval van verzekering tegen een andere waarde, 100 % van deze waarde;

2° in geval van wederopbouw, wedersamenstelling of vervanging van het beschadigde goed, omvat de vergoeding bedoeld bij paragraaf 2 alle taksen en rechten;

3° indien de overeenkomst een formule van automatische aanpassing bevat, wordt de vergoeding voor het beschadigde gebouw, berekend op de dag van het schadegeval, verminderd met de vergoeding die reeds werd uitbetaald, verhoogd volgens de eventuele verhoging van het op het ogenblik van het schadegeval bekende jongste indexcijfer, gedurende de normale heropbouwperiode die begint te lopen op de datum van het schadegeval zonder dat de op die wijze verhoogde totale vergoeding 120 % van de oorspronkelijk vastgestelde vergoeding mag overschrijden en evenmin meer mag bedragen dan de totale kostprijs van de heropbouw.

§ 5. In geval van verzekering tegen nieuwwaarde mag de slijtage van een beschadigd goed of van het beschadigde gedeelte van een goed slechts worden afgetrokken indien deze hoger ligt dan 30 % van de nieuwwaarde.

§ 6. De paragrafen 1, 4 en 5 zijn niet van toepassing op de aansprakelijkheidsverzekering.

§ 7. In geval van niet-eerbiediging van de termijnen bedoeld bij paragraaf 2, brengt het gedeelte van de vergoeding dat niet wordt betaald binnen de termijnen van rechtswege een intrest op die gelijk is aan tweemaal de wettelijke intrestvoet te rekenen vanaf de dag die volgt op het verstrijken van de termijn tot op de dag van de daadwerkelijke betaling, tenzij de verzekeraar bewijst dat de vertraging niet te wijten is aan hemzelf of aan een van zijn gemachtigden.

Eigen recht van eigenaar en derden

Art. 122. De verzekeraar van de huurdersaansprakelijkheid keert, zowel in geval van huur als van onderhuur, de vergoeding uit aan de eigenaar van het gehuurde goed, met uitsluiting van alle andere schuldeisers van de huurder of van de onderhuurder.

De verzekeraar van het verhaal van derden keert de vergoeding uitsluitend aan die derden uit.

De eigenaar en de derden bezitten een eigen recht jegens de verzekeraar.

Onderafdeling 2. — De verzekering tegen natuurrampen wat betreft eenvoudige risico's

Dekking van het risico van natuurrampen

Art. 123. De verzekeraar van de zaakverzekeringsovereenkomst met betrekking tot het gevaar brand die dekking verleent voor eenvoudige risico's, zoals bepaald ter uitvoering van artikel 121, § 2, verleent verplicht de waarborg tegen de hierna opgesomde natuurrampen volgens de voorwaarden bedoeld bij deze onderafdeling :

- a) de aardbeving;
- b) de overstroming;
- c) het overlopen of de opstuwing van de openbare riolen;
- d) de aardverschuiving of grondverzakking;

Elke schorsing, nietigheid, beëindiging of opzegging van de waarborg tegen natuurrampen brengt van rechtswege deze van de waarborg met betrekking tot het gevaar brand met zich. Elke schorsing, nietigheid, beëindiging of opzegging van de waarborg tegen brand brengt eveneens van rechtswege deze van de waarborg met betrekking tot het gevaar natuurrampen met zich.

Toutefois, si le prix de reconstruction, de reconstitution ou la valeur de remplacement est inférieur à l'indemnité pour le bien sinistré calculée en valeur à neuf au jour du sinistre, l'indemnité est au moins égale à cette valeur de reconstruction, de reconstitution ou de remplacement majorée de 80 % de la différence entre l'indemnité initialement prévue et cette valeur de reconstruction, de reconstitution ou de remplacement déduction faite du pourcentage de vétusté du bien sinistré et des taxes et droits qui seraient redevables sur cette différence, vétusté déduite, conformément au paragraphe 5;

b) en cas d'assurance en valeur à neuf, lorsque l'assuré ne reconstruit, ne reconstitue ou ne remplace pas le bien sinistré, à 80 % de cette valeur à neuf, vétusté déduite, conformément au paragraphe 5;

c) dans le cas d'une assurance en une autre valeur, à 100 % de cette valeur;

2° en cas de reconstruction, de reconstitution ou de remplacement du bien sinistré, l'indemnité visée au paragraphe 2 comprend tous taxes et droits généralement quelconques;

3° si le contrat comporte une formule d'adaptation automatique, l'indemnité pour le bâtiment sinistré, calculée au jour du sinistre, diminuée de l'indemnité déjà payée, est majorée en fonction de la majoration éventuelle du dernier indice connu au moment du sinistre, pendant le délai normal de reconstruction qui commence à courir à la date du sinistre sans que l'indemnité totale ainsi majorée puisse dépasser 120 % de l'indemnité initialement fixée ni excéder le coût total de la reconstruction.

§ 5. En cas d'assurance en valeur à neuf, la vétusté d'un bien sinistré ou de la partie sinistrée d'un bien ne peut être déduite que si elle excède 30 % de la valeur à neuf.

§ 6. Les paragraphes 1^{er}, 4 et 5 ne s'appliquent pas à l'assurance de la responsabilité.

§ 7. En cas de non-respect des délais visés au paragraphe 2, la partie de l'indemnité qui n'est pas versée dans les délais porte de plein droit intérêt au double du taux de l'intérêt légal à dater du jour suivant celui de l'expiration du délai jusqu'à celui du paiement effectif, à moins que l'assureur ne prouve que le retard n'est pas imputable à lui-même ou à un de ses mandataires.

Droit propre du propriétaire et des tiers

Art. 122. L'indemnité due par l'assureur de la responsabilité locative est dévolue, tant en cas de location que de sous-location, au propriétaire du bien loué, à l'exclusion des autres créanciers du locataire ou du sous-locataire.

L'indemnité due par l'assureur du recours des tiers est dévolue exclusivement à ces derniers.

Le propriétaire et les tiers possèdent un droit propre contre l'assureur.

Sous-section 2. — L'assurance contre les catastrophes naturelles en ce qui concerne des risques simples

Couverture des catastrophes naturelles

Art. 123. L'assureur du contrat d'assurance de choses afférent au péril incendie qui couvre les risques simples tels qu'ils sont définis en exécution de l'article 121, § 2, délivre obligatoirement la garantie des catastrophes naturelles énumérées ci-dessous selon les conditions visées dans la présente sous-section :

- a) le tremblement de terre;
- b) l'inondation;
- c) le débordement ou le refoulement des égouts publics;
- d) le glissement ou l'affaissement de terrain.

Toute suspension, nullité, expiration ou résiliation de la garantie des catastrophes naturelles entraîne de plein droit celle de la garantie afférente au péril incendie. De même, toute suspension, nullité, expiration ou résiliation de la garantie afférente au péril incendie entraîne de plein droit celle de la garantie des catastrophes naturelles.

Het geheel van de bij deze onderafdeling bedoelde gevaren vormt een enkele en dezelfde waarborg en mag slechts worden beperkt tot een gedeelte van de verzekerde bedragen op het gebouw en de inhoud, volgens de door de Koning bepaalde maatregelen.

Behoudens andersluidende bepalingen, worden de bepalingen van onderafdeling 1 toegepast op de waarborg bedoeld bij deze onderafdeling.

Natuurramp : omschrijving

Art. 124. § 1. Onder natuurramp wordt verstaan :

a) hetzij een overstroming, te weten het buiten de oevers treden van waterlopen, kanalen, meren, vijvers of zeeën ten gevolge van atmosferische neerslag, het afvloeien van water wegens onvoldoende absorptie door de grond ten gevolge van atmosferische neerslag, het smelten van sneeuw of ijs, een dijkbreuk of een vloedgolf, alsmede de aardverschuivingen of grondverzakkingen die eruit voortvloeien;

b) hetzij een aardbeving van natuurlijke oorsprong die

— tegen dit gevaar verzekerbare goederen vernietigt, breekt of beschadigt binnen 10 kilometer van het verzekerde gebouw,

— of werd geregistreerd met een minimum magnitude van vier graden op de schaal van Richter,

alsmede de overstromingen, het overlopen of het opstuwen van openbare riolen, de aardverschuivingen of grondverzakkingen die eruit voortvloeien;

c) hetzij een overlopen of een opstuwning van openbare riolen veroorzaakt door het wassen van het water of door atmosferische neerslag, een storm, het smelten van sneeuw of ijs of een overstroming;

d) hetzij een aardverschuiving of grondverzakking, te weten een beweging van een belangrijke massa van de bodemlaag, die goederen vernietigt of beschadigt, welke geheel of ten dele te wijten is aan een natuurlijk fenomeen anders dan een overstroming of een aardbeving.

§ 2. Metingen uitgevoerd door bevoegde openbare instellingen of bij ontstentenis door private instellingen die over de nodige wetenschappelijke bevoegdheden beschikken, kunnen gebruikt worden voor de vaststelling van natuurrampen bedoeld in paragraaf 1, a) tot d).

§ 3. De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de lijst van de in paragraaf 1 bedoelde natuurrampen uitbreiden.

Natuurramp : eenheid

Art. 125. § 1. Worden beschouwd als één enkele aardbeving, de initiële aardbeving en haar naschokken die optreden binnen 72 uur, alsook de verzekerde gevaren die er rechtstreeks uit voortvloeien.

§ 2. Als één enkele overstroming wordt beschouwd, de initiële overstroming van een waterloop, kanaal, meer, vijver of zee en elke overloop die optreedt binnen 168 uur na het zakken van het waterpeil, te weten de terugkeer binnen zijn gewone limieten van de waterloop, kanaal, meer, vijver of zee alsook de verzekerde gevaren die er rechtstreeks uit voortvloeien.

Omvang van de waarborg

Art. 126. De waarborg dekt op zijn minst :

a) de schade die rechtstreeks aan de verzekerde goederen wordt veroorzaakt door een natuurramp zoals bepaald in artikel 124 of een verzekerd gevaar dat er rechtstreeks uit voortvloeit, inzonderheid brand, ontploffing met inbegrip van ontploffing van springstoffen, en implosie;

b) de schade aan de verzekerde goederen die zou voortspruiten uit maatregelen die in voornoemd geval zouden zijn genomen door een bij wet ingesteld gezag voor de beveiliging en de bescherming van de goederen en personen, daarbij inbegrepen de overstromingen die het gevolg zijn van het openzetten of de vernietiging van sluizen, stuwdammen of dijken, met het doel een eventuele overstroming of de uitbreiding ervan te voorkomen;

c) de opruimings- en afbraakkosten nodig voor het herbouwen of voor de wedersamenstelling van de beschadigde verzekerde goederen;

d) voor woningen, de huisvestingskosten gedaan in de loop van de drie maanden die volgen op het schadegeval wanneer de woonlokalen onbewoonbaar zijn geworden.

De Koning kan bijkomende minimumvoorwaarden betreffende de waarborg opleggen.

L'ensemble des périls visés par la présente sous-section forme une seule et même garantie qui ne peut être limitée à une quotité des montants qui sont assurés sur le bâtiment et le contenu que selon les règles déterminées par le Roi.

Sauf dispositions contraires, les dispositions de la sous-section 1^{ère} s'appliquent à la garantie visée par la présente sous-section.

Catastrophe naturelle : définition

Art. 124. § 1^{er}. Par catastrophe naturelle, l'on entend :

a) soit une inondation, à savoir un débordement de cours d'eau, canaux, lacs, étangs ou mers suite à des précipitations atmosphériques, un ruissellement d'eau résultant du manque d'absorption du sol suite à des précipitations atmosphériques, une fonte des neiges ou des glaces, une rupture de digues ou un raz-de-marée, ainsi que les glissements et affaissements de terrain qui en résultent;

b) soit un tremblement de terre d'origine naturelle qui

— détruit, brise ou endommage des biens assurables contre ce péril dans les 10 kilomètres du bâtiment assuré,

— ou a été enregistré avec une magnitude minimale de 4 degrés sur l'échelle de Richter,

ainsi que les inondations, les débordements et refoulements d'égouts publics, les glissements et affaissements de terrain qui en résultent;

c) soit un débordement ou un refoulement d'égouts publics occasionné par des crues, des précipitations atmosphériques, une tempête, une fonte des neiges ou de glace ou une inondation;

d) soit un glissement ou affaissement de terrain, à savoir un mouvement d'une masse importante de terrain qui détruit ou endommage des biens, dû en tout ou en partie à un phénomène naturel autre qu'une inondation ou un tremblement de terre.

§ 2. Peuvent être utilisées pour la constatation des catastrophes naturelles visées au paragraphe 1^{er}, a) à d), les mesures effectuées par des établissements publics compétents ou, à défaut, privés, qui disposent des compétences scientifiques requises.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre la liste des catastrophes naturelles visées au paragraphe 1^{er}.

Catastrophe naturelle : unicité

Art. 125. § 1^{er}. Sont considérés comme un seul et même tremblement de terre, le séisme initial et ses répliques survenues dans les 72 heures, ainsi que les périls assurés qui en résultent directement.

§ 2. Sont considérés comme une seule et même inondation, le débordement initial d'un cours d'eau, d'un canal, d'un lac, d'un étang ou d'une mer et tout débordement survenu dans un délai de 168 heures après la décrue, c'est-à-dire le retour de ce cours d'eau, ce canal, ce lac, cet étang ou cette mer dans ses limites habituelles, ainsi que les périls assurés qui en résultent directement.

Etendue de la garantie

Art. 126. La garantie couvre au minimum :

a) les dégâts causés directement aux biens assurés par une catastrophe naturelle telle que définie à l'article 124 ou un péril assuré qui en résulte directement, notamment, l'incendie, l'explosion, en ce compris celle d'explosifs, et l'implosion;

b) les dégâts aux biens assurés qui résulteraient de mesures prises dans le cas précité par une autorité légalement constituée pour la sauvegarde et la protection des biens et des personnes, en ce compris les inondations résultant de l'ouverture ou de la destruction d'écluses, de barrages ou de digues dans le but d'éviter une inondation éventuelle ou l'extension de celle-ci;

c) les frais de déblaiement et de démolition nécessaires à la reconstruction ou à la reconstitution des biens assurés endommagés;

d) pour les habitations, les frais de relogement exposés au cours des trois mois qui suivent la survenance du sinistre lorsque les locaux d'habitation sont devenus inhabitables.

Le Roi peut imposer des conditions minimales supplémentaires concernant la garantie.

Algemene uitsluitingen

Art. 127. § 1. Behalve andersluidende uitdrukkelijke bepalingen van de verzekeringsovereenkomst, zijn in principe van de waarborg bedoeld bij deze onderafdeling uitgesloten de niet-binnengehaalde oogsten, de levende veestapel buiten het gebouw, de bodem, de teelten en de bosaanplantingen.

§ 2. Kunnen van de waarborg bedoeld bij deze onderafdeling worden uitgesloten :

- a) de voorwerpen die zich buiten een gebouw bevinden, behalve als ze er voorgoed aan vastgemaakt zijn;
- b) de constructies die gemakkelijk verplaatsbaar of uiteen te nemen zijn of die bouwvallig zijn of in afbraak zijn, en hun eventuele inhoud, behalve indien deze constructies als hoofdverblijf van de verzekerde dienen;
- c) tuinhuisjes, schuurtjes, berghokken en hun eventuele inhoud, afsluitingen en hagen van om het even welke aard, de tuinen, aanplantingen, toegangen en binnenplaatsen, terrassen, alsook de luxegoederen zoals zwembaden, tennis- en golfterreinen;
- d) de gebouwen of gedeelten van gebouwen in opbouw, verbouwing of herstelling en hun eventuele inhoud, behalve indien zij bewoond of normaal bewoonbaar zijn;
- e) de voertuigen en de lucht-, zee-, meer- en riviervaartuigen;
- f) de vervoerde goederen;
- g) de goederen waarvan de herstelling van de schade wordt georganiseerd door bijzondere wetten of door internationale overeenkomsten;
- h) schade veroorzaakt door elke bron van ioniserende stralingen;
- i) diefstal, vandalisme, onroerende en roerende beschadigingen gepleegd bij een diefstal of een poging tot diefstal en daden van kwaadwilligheid die mogelijk gemaakt werden of vergemakkelijkt door een verzekerd schadegeval.

§ 3. De Koning kan de bij de voorgaande paragrafen bedoelde uitsluitingen nader omschrijven.

Uitsluitingen voor het gevaar overstroming en het overlopen
of de opstuwing van openbare riolen

Art. 128. Uit de door deze onderafdeling bedoelde waarborg, maar alleen voor het gevaar overstroming en het overlopen of de opstuwing van openbare riolen kan worden uitgesloten, de schade veroorzaakt aan de inhoud van kelders die op minder dan 10 centimeter van de grond is opgesteld, met uitzondering van de verwarmings-, elektriciteits- en waterinstallaties die er blijvend zijn bevestigd.

Onder een kelder verstaat men elk vertrek waarvan de grondoppervlakte zich bevindt op meer dan 50 centimeter beneden het niveau van de hoofdingang die leidt naar de woonvertrekken van het gebouw, met uitzondering van de kelderlokalen die blijvend als woonvertrekken of voor de uitoefening van een beroep zijn ingericht.

Risicozones

Art. 129. § 1. Onder risicozones verstaat men de plaatsen die aan terugkerende en belangrijke overstromingen blootgesteld werden of blootgesteld kunnen worden.

§ 2. De Koning bepaalt, in overeenstemming met de gewesten de criteria op basis waarvan de gewesten hun voorstellen inzake de abakening van de risicozones dienen te formuleren.

De Koning bakent vervolgens de risicozones af.

De Koning kan de risicozones slechts uitbreiden of verkleinen in onderling overleg met de gewesten. Hij bepaalt slotslotte de modaliteiten van de bekendmaking van de risicozones.

§ 3. In afwijking van artikel 123, derde lid, kan de verzekeraar van de zaakverzekeringsovereenkomst met betrekking tot het gevaar brand weigeren dekking te verlenen tegen de overstroming als hij een gebouw, een gedeelte van een gebouw of de inhoud van een gebouw dekt, die werden gebouwd meer dan achttien maanden na de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit, dat de zone waarin het gebouw zich bevindt, in overeenstemming met paragraaf 2, als risicozone klasseert.

De goederen bedoeld in het vorig lid zijn de goederen in opbouw, verbouwing of herstelling, die definitief zijn gesloten met afgewerkte en vast geplaatste deuren en ramen, en definitief en volledig gedekt zijn.

Exclusions générales

Art. 127. § 1^{er}. Sont en principe exclus de la garantie visée par la présente sous-section, sauf stipulation expresse du contrat d'assurance, les récoltes non engrangées, les cheptels vifs hors bâtiment, les sols, les cultures et les peuplements forestiers.

§ 2. Peuvent être exclus de la garantie visée par la présente sous-section :

- a) les objets se trouvant en dehors des bâtiments sauf s'ils y sont fixés à demeure;
- b) les constructions faciles à déplacer ou à démonter, délabrées ou en cours de démolition et leur contenu éventuel, sauf si ces constructions constituent le logement principal de l'assuré;
- c) les abris de jardin, remises, débarras et leur contenu éventuel, les clôtures et les haies de n'importe quelle nature, les jardins, plantations, accès et cours, terrasses, ainsi que les biens à caractère somptuaire tels que piscines, tennis et golfs;
- d) les bâtiments ou parties de bâtiment en cours de construction, de transformation ou de réparation et leur contenu éventuel, sauf s'ils sont habités ou normalement habitables;
- e) les corps de véhicules terrestres, aériens, maritimes, lacustres et fluviaux;
- f) les biens transportés;
- g) les biens dont la réparation des dommages est organisée par des lois particulières ou par des conventions internationales;
- h) les dommages causés par toute source de rayonnements ionisants;
- i) le vol, le vandalisme, les dégradations immobilières et mobilières commises lors d'un vol ou d'une tentative de vol et les actes de malveillance rendus possibles ou facilités par un sinistre couvert.

§ 3. Le Roi peut préciser les exclusions visées aux paragraphes précédents.

Exclusions pour le péril inondation et les débordements
et refoulements d'égouts publics

Art. 128. Peuvent être exclus de la garantie visée par la présente sous-section mais uniquement en ce qui concerne le péril inondation et débordements et refoulement d'égouts publics, les dégâts causés au contenu des caves entreposé à moins de 10 cm du sol, à l'exception des installations de chauffage, d'électricité et d'eau qui y sont fixés à demeure.

Par cave, l'on entend tout local dont le sol est situé à plus de 50 cm sous le niveau de l'entrée principale vers les pièces d'habitation du bâtiment qui le contient, à l'exception des locaux de cave aménagés de façon permanente en pièces d'habitation ou pour l'exercice d'une profession.

Zones à risque

Art. 129. § 1^{er}. Par zones à risque, l'on entend les endroits qui ont été ou peuvent être exposés à des inondations répétitives et importantes.

§ 2. Le Roi détermine, en accord avec les régions, les critères sur la base desquels celles-ci doivent formuler leurs propositions en matière de délimitation des zones à risque.

Le Roi délimite ensuite les zones à risque.

Il ne peut étendre ou réduire les zones à risque qu'en accord avec les régions. Il fixe enfin les modalités de la publication des zones à risque.

§ 3. Par dérogation à l'article 123, alinéa 3, l'assureur du contrat d'assurance de choses afférent au péril incendie peut refuser de délivrer une couverture contre l'inondation lorsqu'il couvre un bâtiment, une partie de bâtiment ou le contenu d'un bâtiment qui ont été construits plus de dix-huit mois après la date de publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal classant la zone où ce bâtiment est situé comme zone à risque conformément au paragraphe 2.

Les biens visés à l'alinéa précédent sont les biens en cours de construction, de transformation ou de réparation qui sont définitivement clos avec portes et fenêtres terminées et posées à demeure et qui sont définitivement et entièrement couverts.

Deze uitzondering is eveneens van toepassing op de uitbreidingen op de grond van de goederen die bestonden voor de datum van klassering, bedoeld in het eerste lid.

Deze uitzondering is niet van toepassing op de goederen of delen van de goederen die werden heropgebouwd of wedersamengesteld na een schadegeval en die overeenstemmen met de waarde van de wederopbouw of de wedersamenstelling van de goederen voor het schadegeval.

§ 4. De informatie over het feit dat een goed in een risicozone gelegen is, wordt verstrekt :

— door het comité van aankoop of de notaris, in de authentieke akte, in het geval van akte van overdracht van een zakelijk recht op een onroerend goed;

— door de architect, schriftelijk in de overeenkomst, in het geval van bouw, restauratie of uitbreiding van een onroerend goed;

— door de overdrager, schriftelijk in de overeenkomst, in geval van akte van overdracht van een zakelijk recht op een onroerend goed;

— door de verhuurder, schriftelijk in de overeenkomst of in een bijzonder document, voor de in verhuur gegeven onroerende goederen die na de afbakening van de risicozones werden opgericht;

— door de daartoe door de Koning aangewezen ambtenaren;

— door de gemeentelijke administraties, wat betreft de risicozone's die zich op hun grondgebied bevinden.

Betaling van de vergoeding

Art. 130. § 1. Behoudens toepassing van paragraaf 2, wordt de vergoeding betaald volgens de bepalingen van artikel 121.

De verzekeringsovereenkomst mag voor de risico's natuurrampen en andere uitzonderlijke gevaren geen hogere vrijstelling toepassen dan 610 euro per schadegeval. Dit bedrag is gekoppeld aan de ontwikkeling van het indexcijfer der consumptieprijzen met als basisindexcijfer dat van december 1983, namelijk 119,64 (Basis 1981 = 100).

§ 2. De verzekeraar mag het totaal van de vergoedingen die hij zal moeten betalen bij een natuurramp, beperken tot het laagste bedrag van die welke door toepassing van de volgende formules worden verkregen :

a) $(0,45 \times P + 0,05 \times S)$ met een minimum van 2.000.000 euro;

b) $(1,05 \times 0,45 \times P)$ met een minimum van 2.000.000 euro;

waar :

P het incasso is van de premies en bijkomende kosten, zonder commissie en acquisitiekosten voor de waarborgen brand en aanverwante gevaren plus elektriciteit van de eenvoudige risico's, bedoeld in artikel 121, § 2, incasso dat door de verzekeraar gerealiseerd werd gedurende het boekjaar voorafgaand aan het schadegeval;

S het bedrag is van de vergoedingen te betalen door de verzekeraar voor een natuurramp anders dan een aardbeving dat $0,45 \times P$ overschrijdt.

In het geval van een aardbeving mag de verzekeraar het totaal van de vergoedingen die hij zal moeten betalen beperken tot het laagste bedrag van die welke door toepassing van de volgende formules worden verkregen :

a) $(1,20 \times P + 0,05 \times S')$ met een minimum van 2.000.000 euro;

b) $(1,05 \times 1,20 \times P)$ met een minimum van 2.000.000 euro;

waar :

P is het incasso van de premies en bijkomende kosten, zonder commissie en acquisitiekosten voor de waarborgen brand en aanverwante gevaren plus elektriciteit van de eenvoudige risico's, bedoeld in artikel 121, § 2, incasso dat door de verzekeraar gerealiseerd werd gedurende het boekjaar voorafgaand aan het schadegeval;

S' het bedrag is van de vergoedingen te betalen door de verzekeraar voor een aardbeving dat $1,20 \times P$ overschrijdt.

Het bedrag van 2.000.000 euro, bedoeld bij deze paragraaf wordt geïndexeerd overeenkomstig het voorschrift van artikel 19, § 3, van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en door de Bank bekendgemaakt.

§ 3. Indien een verzekeraar de bepalingen van vorige paragraaf toepast, wordt de vergoeding, door hem verschuldigd uit hoofde van elke door hem gesloten verzekeringsovereenkomst, evenredig vermindert wanneer de limieten voorgeschreven door artikel 34-3, derde lid, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen overschreden worden.

Cette dérogation est également applicable aux extensions au sol des biens existant avant la date de classement visée à l'alinéa 1^{er}.

Cette dérogation n'est pas applicable aux biens ou parties de biens qui sont reconstruits ou reconstitués après un sinistre et qui correspondent à la valeur de reconstruction ou de reconstitution des biens avant le sinistre.

§ 4. L'information sur le fait qu'un bien se situe dans une zone à risques est fournie :

— par le comité d'acquisition ou le notaire, dans l'acte authentique, en cas d'acte translatif de droit réel sur un bien immobilier;

— par l'architecte, par écrit dans le contrat, en cas de construction, restauration ou extension d'un bien immobilier;

— par le cédant, par écrit dans le contrat, en cas d'acte translatif de droit réel sur un bien immobilier;

— par le bailleur, par écrit, dans le contrat ou un document spécifique, pour les biens immobiliers donnés en location et érigés postérieurement à la délimitation des zones à risques;

— par les agents désignés à cette fin par le Roi;

— par les administrations communales en ce qui concerne les zones à risque situées sur leur territoire.

Paiement de l'indemnité

Art. 130. § 1^{er}. Sauf application du paragraphe 2, l'indemnité est payée selon les dispositions de l'article 121.

Le contrat d'assurance ne peut appliquer, pour les risques catastrophes naturelles et autres périls exceptionnels, une franchise supérieure à 610 euros par sinistre. Ce montant est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, l'indice de base étant celui de décembre 1983, soit 119,64 (Base 1981 = 100).

§ 2. L'assureur peut limiter le total des indemnités qu'il devra payer lors de la survenance d'une catastrophe naturelle au montant le moins élevé de ceux obtenus en appliquant les formules suivantes :

a) $(0,45 \times P + 0,05 \times S)$ avec un minimum de 2.000.000 euros;

b) $(1,05 \times 0,45 \times P)$ avec un minimum de 2.000.000 euros;

où :

P est l'encaissement des primes et accessoires, hors frais d'acquisition et commissions, pour les garanties incendie et périls connexes plus électricité des risques simples visés à l'article 121, § 2, encaissement réalisé par l'assureur au cours de l'exercice comptable précédant le sinistre;

S est le montant des indemnités dues par l'assureur pour une catastrophe naturelle autre qu'un tremblement de terre excédant le montant de $0,45 \times P$.

Dans le cas d'un tremblement de terre, l'assureur peut limiter le total des indemnités qu'il devra payer au montant le moins élevé de ceux obtenus en appliquant les formules suivantes :

a) $(1,20 \times P + 0,05 \times S')$ avec un minimum de 2.000.000 euros;

b) $(1,05 \times 1,20 \times P)$ avec un minimum de 2.000.000 euros;

où :

P est l'encaissement des primes et accessoires, hors frais d'acquisition et commissions, pour les garanties incendie et périls connexes plus électricité des risques simples visés à l'article 121, § 2, encaissement réalisé par l'assureur au cours de l'exercice comptable précédant le sinistre;

S' est le montant des indemnités dues par l'assureur pour un tremblement de terre excédant $1,20 \times P$.

Le montant de 2.000.000 euros, visé dans le présent paragraphe, est indexé conformément à la prescription de l'article 19, § 3, de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et publié par la Banque.

§ 3. Lorsqu'un assureur applique les dispositions du paragraphe précédent, l'indemnité qu'il doit payer en vertu de chacun des contrats d'assurance qu'il a conclu, est réduite à due concurrence lorsque les limites prescrites à l'article 34-3, alinéa 3, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles sont dépassées.

Tariferingsbureau

Art. 131. § 1. Teneinde de dekking van de door deze onderafdeling bedoelde risico's te verzekeren, richt de Koning een Tariferingsbureau op met als opdracht de tariefvoorwaarden vast te stellen voor de risico's die geen dekking vinden. Behoudens de gevallen bedoeld in artikel 129, § 3, heeft elke kandidaat-verzekeringnemer toegang tot de tariefvoorwaarden van het Tariferingsbureau overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 2.

De Koning stelt de datum van inwerkingtreding van het Bureau vast.

Het Tariferingsbureau wordt niet beschouwd als een verzekerings-tussenpersoon in de zin van artikel 5, 20°.

§ 2. De verzekeraar, die de kandidaat-verzekeringnemer weigert of die een premie of een vrijstelling voorstelt die hoger ligt dan de tariefvoorwaarden van het Bureau, moet de kandidaat-verzekeringnemer op eigen initiatief informeren over de tariefvoorwaarden van het Tariferingsbureau en tegelijk melding maken aan de kandidaat-verzekeringnemer dat deze zich eventueel kan wenden tot een andere verzekeraar.

§ 3. Het Bureau is samengesteld uit vier leden die de verzekerings-ondernemingen vertegenwoordigen en uit vier leden die de consumenten vertegenwoordigen, benoemd door de Koning voor een termijn van zes jaar.

De leden van het Bureau worden gekozen uit een dubbele lijst, voorgesteld door de beroepsverenigingen van de verzekeringsondernemingen en door de verenigingen die in aanmerking komen om de belangen van de consumenten te vertegenwoordigen.

De Koning benoemt, voor een periode van zes jaar, een voorzitter die niet bij de vorige categorieën hoort.

De Koning bepaalt de vergoedingen waarop de voorzitter en de leden van het tariferingsbureau recht hebben.

De Koning wijst eveneens voor ieder lid een plaatsvervanger aan. De plaatsvervangers worden op dezelfde manier gekozen als de effectieve leden.

Het Bureau kan er deskundigen bij nemen die niet stemgerechtigd zijn.

De ministers bevoegd voor Economie, Binnenlandse Zaken en Consumentenzaken kunnen een waarnemer naar het Bureau afvaardigen.

Tenzij de Koning er anders over beslist, oefent het Bureau zijn activiteiten uit bij de Nationale Kas voor Rampenschade, bedoeld bij artikel 35 van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, die er het secretariaat en het dagelijks beheer van waarneemt.

§ 4. De Koning legt de voorwaarden vast van de werking van het Bureau en de verplichtingen van de verzekeraars.

§ 5. De aan de voorwaarden van het Bureau getarifeerde natuurrampenisico's worden verzekerd door al de verzekeraars die in België de verzekering van de eenvoudige risico's tegen brand aanbieden. Het beheer van deze risico's wordt waargenomen door de zaakschadeverzekeraar eenvoudig risico brand van de verzekeringnemer of, bij gebreke daaraan, door een andere door de kandidaat-verzekeringnemer gekozen verzekeraar uit het geheel van de verzekeraars die in België de verzekering van de eenvoudige risico's tegen brand aanbieden. Het resultaat van dit beheer alsmede de werkingskosten van het Bureau worden omgeslagen over de verzekeraars die in België de verzekering van de eenvoudige risico's tegen brand aanbieden.

§ 6. Het Bureau maakt jaarlijks een verslag over zijn werking. Dit verslag bevat onder meer een analyse van de door de verzekeraars toegepaste tariefvoorwaarden en wordt onverwijld overgezonden aan de Federale Wetgevende Kamers.

Compensatiekas natuurrampen

Art. 132. § 1. De Koning erkent, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, een Compensatiekas Natuurrampen, hierna Compensatiekas genoemd, met als opdracht de verdeelsleutel vast te stellen die toelaat de schadelast van de aan de voorwaarden van het Bureau getarifeerde risico's te verdelen tussen al de verzekeraars die in België de verzekering van de eenvoudige risico's tegen brand aanbieden.

Bovendien kan de Koning aan de Compensatiekas in het raam van de dekking van natuurrampen een opdracht tot coördinatie tussen een verzekeraar en de Nationale Kas voor Rampenschade toevertrouwen.

Bureau de tarification

Art. 131. § 1^{er}. En vue d'assurer la couverture des risques visés par la présente sous-section, le Roi met en place un Bureau de tarification qui a pour mission de préciser les conditions tarifaires pour les risques qui ne trouvent pas de couverture. Sauf dans les cas visés à l'article 129, § 3, tout candidat preneur d'assurance a accès aux conditions tarifaires du Bureau de tarification conformément à ce qui est prévu au paragraphe 2.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du Bureau.

Le Bureau de tarification n'est pas considéré comme un intermédiaire d'assurances au sens de l'article 5, 20°.

§ 2. L'assureur, qui refuse un candidat preneur d'assurance ou qui propose une prime ou une franchise qui excède les conditions tarifaires du Bureau, doit communiquer d'initiative aux candidats preneurs d'assurance les conditions tarifaires du Bureau de tarification et informer simultanément le candidat preneur d'assurance qu'il peut éventuellement s'adresser à un autre assureur.

§ 3. Le Bureau se compose de quatre membres représentant les entreprises d'assurances et quatre membres représentant les consommateurs, nommés par le Roi pour un terme de six ans.

Les membres du Bureau sont choisis sur une liste double présentée par les associations professionnelles des entreprises d'assurances et par les associations susceptibles de représenter les intérêts des consommateurs.

Le Roi nomme, pour un terme de six ans, un président n'appartenant pas aux catégories précédentes.

Le Roi fixe les indemnités auxquelles le président et les membres du bureau de tarification ont droit.

Le Roi désigne également pour chaque membre un suppléant. Les suppléants sont choisis de la même manière que les membres effectifs.

Le Bureau peut s'adjoindre des experts n'ayant pas voie délibérative.

Les ministres ayant l'Economie, l'Intérieur et la Protection de la Consommation dans leurs attributions peuvent déléguer un observateur auprès du Bureau.

A moins que le Roi n'en décide autrement, le Bureau exerce ses activités dans le cadre de la Caisse nationale des Calamités visée à l'article 35 de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, qui en assure le secrétariat et la gestion journalière.

§ 4. Le Roi détermine les conditions de fonctionnement du Bureau et les obligations des assureurs.

§ 5. Les risques de catastrophes naturelles tarifés aux conditions du Bureau sont assurés par l'ensemble des assureurs pratiquant l'assurance incendie risques simples en Belgique. La gestion de ces risques est assumée par l'assureur du contrat d'assurance de choses afférant au péril incendie risque simple du preneur d'assurance ou, à défaut, par un autre assureur choisi par le candidat preneur d'assurance dans cet ensemble d'assureurs qui couvrent les risques simples en incendie en Belgique. Le résultat de cette gestion ainsi que les frais de fonctionnement du Bureau sont répartis entre les assureurs pratiquant l'assurance incendie risques simples en Belgique.

§ 6. Le Bureau fait annuellement rapport de son fonctionnement. Ce rapport comprend notamment une analyse des conditions tarifaires appliquées par les assureurs. Il est transmis sans délai aux Chambres législatives fédérales.

Caisse de Compensation des Catastrophes naturelles

Art. 132. § 1^{er}. Le Roi agréé, aux conditions qu'il détermine, une Caisse de Compensation des Catastrophes naturelles, ci-après dénommée Caisse de Compensation, qui a pour mission de fixer la clé de répartition de la charge des sinistres dont les risques ont été tarifés aux conditions du Bureau, entre tous les assureurs qui offrent en Belgique l'assurance des risques simples en incendie.

Le Roi peut en outre confier à la Caisse de Compensation, dans le cadre de la couverture des catastrophes naturelles, une mission de coordination entre un assureur et la Caisse nationale des Calamités.

§ 2. De Koning keurt de statuten goed en reglementeert de controle op de activiteit van de Compensatiekas. Hij wijst de handelingen aan die in het *Belgisch Staatsblad* moeten worden bekendgemaakt. Zo nodig stelt de Koning de Compensatiekas in.

§ 3. De verzekeraars die in België de verzekering van de eenvoudige risico's tegen brand aanbieden, zijn hoofdelijk gehouden aan de Compensatiekas de stortingen te doen die nodig zijn voor het volbrengen van haar opdracht en om haar werkingskosten te dragen.

Indien de Compensatiekas door de Koning is ingesteld, legt een koninklijk besluit jaarlijks de regels vast voor het berekenen van de stortingen die door de verzekeraars moeten worden gedaan.

§ 4. De erkenning wordt ingetrokken indien de Compensatiekas niet handelt overeenkomstig de wetten, reglementen of haar statuten.

In dat geval kan de Koning alle passende maatregelen nemen tot vrijwaring van de rechten van de verzekeringnemers, de verzekerden en de benadeelden.

Zolang de vereffening duurt blijft de Compensatiekas aan de controle onderworpen.

De Koning benoemt voor deze vereffening een bijzonder vereffenaar.

Onderafdeling 3. — Oogstverzekering

Opzegging na schadegeval

Art. 133. In afwijking van artikel 86 wanneer de verzekeraar zich inzake oogstverzekering het recht heeft voorbehouden de verzekering na een schadegeval op te zeggen, heeft deze opzegging eerst gevolg na het verstrijken van de normale oogstperiode.

Onderafdeling 4. — Krediet- en borgverzekering

Toepassingsgebied

Art. 134. Deze onderafdeling is toepasselijk op de verzekeringsovereenkomsten tegen niet-betaling aan de verzekerde van schuldvorderingen, alsook tegen de andere risico's die daarmee kunnen gelijkgesteld worden en die door de Koning worden bepaald.

Niet-toepasselijke of aanvullende wetsbepalingen

Art. 135. De artikelen 57, 60, 81, 85, 86, 87, 90 en 95 zijn niet van toepassing op de kredietverzekering en op de borgtochtverzekering.

De artikelen 66, tweede en derde lid, en 80 zijn aanvullend wat de krediet- en borgtochtverzekering betreft.

Uitsluitingen

Art. 136. Dit deel is niet toepasselijk op :

1° de kredietverzekering en de borgtochtverzekering tot dekking van schuldvorderingen op het buitenland;

2° de verzekeringen die behoren tot de bevoegdheid van de Nationale Delcredereerdienst en die deze dienst rechtstreeks of onrechtstreeks verleent voor rekening of met waarborg van de Staat bij toepassing van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcredereerdienst.

Definitieve weigering van de dekking

Art. 137. In afwijking van de artikelen 71, tweede lid en 72, kan de verzekeraar definitief dekking weigeren wanneer de verzekeringnemer een maand na de aanmaning tot betaling de achterstallige premies niet heeft betaald; in dat geval is de verzekeringnemer nog tot betaling van de achterstallige premies gehouden.

Onopzettelijk verzwijgen of onopzettelijk onjuist meedelen van gegevens bij de aangifte van het risico en verzwarende van het risico

Art. 138. Tenzij anders is bedongen, geldt :

§ 1. Wanneer het verzwijgen of het onjuist meedelen van gegevens niet opzettelijk geschiedt, kan de verzekeraar zijn prestatie verminderen op basis van de verhouding tussen de betaalde premie en de premie die de verzekeringnemer zou hebben moeten betalen indien hij het risico naar behoren had opgegeven. De verzekeraar kan niettemin zijn waarborg weigeren zo hij bewijst dat hij in geen enkel geval het werkelijke risico zou verzekerd hebben. In dat geval betaalt hij de premie terug.

§ 2. Le Roi approuve les statuts et réglemente le contrôle des activités de la Caisse de Compensation. Il indique les actes qui doivent faire l'objet d'une publication au *Moniteur belge*. Au besoin, le Roi crée la Caisse de Compensation.

§ 3. Les assureurs qui pratiquent en Belgique l'assurance des risques simples en incendie sont solidairement tenus d'effectuer, à la Caisse de Compensation, les versements nécessaires pour l'accomplissement de sa mission et pour en supporter les frais de fonctionnement.

Si la Caisse de Compensation est créée par le Roi, un arrêté royal fixe chaque année les règles de calcul des versements à effectuer par les assureurs.

§ 4. L'agrément est retiré si la Caisse de Compensation n'agit pas conformément aux lois, aux règlements ou à ses statuts.

Dans ce cas, le Roi peut prendre toutes mesures propres à sauvegarder les droits des preneurs d'assurance, des assurés et des personnes lésées.

La Caisse de Compensation reste soumise au contrôle pendant la durée de la liquidation.

Le Roi nomme un liquidateur spécial chargé de cette liquidation.

Sous-section 3. — L'assurance des récoltes

Résiliation après sinistre

Art. 133. Par dérogation à l'article 86, lorsque en matière d'assurance des récoltes, l'assureur s'est réservé le droit de résilier le contrat après la survenance d'un sinistre, cette résiliation ne peut avoir d'effet qu'à l'expiration de la période normale des récoltes.

Sous-section 4. — L'assurance-crédit et l'assurance-caution

Champ d'application

Art. 134. La présente sous-section s'applique aux contrats d'assurance qui ont pour objet de garantir l'assuré contre les risques de non-paiement de créances et contre les autres risques qui y sont assimilables et qui sont déterminés par le Roi.

Dispositions légales inapplicables ou supplétives

Art. 135. Les articles 57, 60, 81, 85, 86, 87, 90 et 95 ne sont pas applicables à l'assurance-crédit et à l'assurance-caution.

Les articles 66, alinéas 2 et 3, et 80 sont supplétifs en ce qui concerne l'assurance-crédit et l'assurance-caution.

Exclusions

Art. 136. La présente partie n'est pas applicable :

1° à l'assurance-crédit et à l'assurance-caution qui garantissent des créances sur l'étranger;

2° aux assurances qui relèvent de l'Office national du Ducroire et que celui-ci délivre directement ou indirectement pour le compte ou avec la garantie de l'Etat en exécution de la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire.

Refus définitif de la garantie

Art. 137. Par dérogation aux articles 71, alinéa 2, et 72, lorsque le preneur d'assurance n'effectue pas le paiement des primes échues dans le mois de la sommation de payer, l'assureur a la faculté de refuser définitivement sa garantie; dans ce cas, le preneur d'assurance reste tenu du paiement des primes échues.

Omission ou inexactitude non intentionnelles dans la déclaration du risque et aggravation du risque

Art. 138. Sauf clause contraire, les règles suivantes s'appliquent :

§ 1^{er}. Lorsque l'omission ou l'inexactitude dans la déclaration ne sont pas intentionnelles, l'assureur peut réduire sa prestation dans le rapport entre la prime payée et la prime que le preneur d'assurance aurait dû payer s'il avait régulièrement déclaré le risque. L'assureur peut néanmoins décliner sa garantie s'il établit qu'il n'aurait en aucun cas assuré le risque réel. Dans ce cas, il restitue la prime.

Wanneer in de loop van een verzekering een omstandigheid bekend wordt die beide partijen op het ogenblik van het sluiten van de overeenkomst onbekend was, wordt paragraaf 2 toegepast op deze omstandigheid een verzwaaring van het verzekerde risico uitmaakt.

§ 2. Wanneer in de loop van de uitvoering van de overeenkomst het risico dat het verzekerde voorval zich voordoet, is verzwaard, moet de verzekeringnemer daarvan onmiddellijk mededeling doen aan de verzekeraar.

Indien zich een schadegeval voordoet en de verzekeringnemer met bedrieglijk opzet verzuimd heeft van de verzwaaring kennis te geven, is de verzekeraar niet tot prestatie gehouden en heeft hij het recht de premie te behouden.

Indien de verzekeringnemer te goeder trouw is, kan de verzekeraar zijn uitkering verminderen naar de verhouding tussen de betaalde premie en de premie die de verzekeringnemer had moeten betalen indien de verzwaaring in aanmerking was genomen. De verzekeraar kan niettemin zijn waarborg weigeren zo hij bewijst dat hij in geen enkel geval het verzwaarde risico zou verzekerd hebben. In dat geval betaalt hij de premie terug.

Verhaalrecht van de verzekeraar

Art. 139. Alle rechten en rechtsvorderingen van de verzekerde betreffende de schuldvordering, die het voorwerp uitmaakt van de verzekering, gaan over op de verzekeraar die de verzekerde, zelfs gedeeltelijk, schadeloos heeft gesteld.

De artikelen 1689 tot 1701 en 2075 van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing op de overgang van rechten en rechtsvorderingen bedoeld in het eerste lid.

Tenzij anders is bedongen, worden alle sommen die na schadegeval zijn ingevorderd, verdeeld tussen de verzekeraar en de verzekerde naar verhouding van hun aandeel in het verlies.

Indien de overdracht door het toedoen van de verzekerde geen gevolg kan hebben ten voordele van de verzekeraar, kan deze hem de terugbetaling vorderen van de betaalde schadevergoeding in de mate waarin hij een nadeel heeft ondergaan.

Overdracht van de uit de overeenkomst voortvloeiende rechten en verplichtingen

Art. 140. De overdracht aan een derde van de rechten en verplichtingen die uit een overeenkomst van krediet- of borgtochtverzekering voortvloeien, kan aan de verzekeraar slechts worden tegengeworpen indien deze zijn schriftelijke toestemming heeft gegeven.

HOOFDSTUK 3. — Aansprakelijkheidsverzekeringen

Toepassingsgebied

Art. 141. Dit hoofdstuk is van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten die ertoe strekken de verzekerde dekking te geven tegen alle vorderingen tot vergoeding wegens het voorvallen van de schade die in de overeenkomst is beschreven, en zijn vermogen binnen de grenzen van de dekking te vrijwaren tegen alle schulden uit een vaststaande aansprakelijkheid.

Verplichtingen van de verzekeraar na het einde van de overeenkomst

Art. 142. § 1. De verzekeringswaarborg slaat op de schade voortgevallen tijdens de duur van de overeenkomst en strekt zich uit tot vorderingen die na het einde van deze overeenkomst worden ingediend.

§ 2. Voor de takken die deel uitmaken van de algemene burgerrechtelijke aansprakelijkheid, andere dan de burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen, die door de Koning worden bepaald, kunnen de partijen overeenkomen dat de verzekeringswaarborg alleen slaat op de vorderingen die schriftelijk worden ingesteld tegen de verzekerde of de verzekeraar tijdens de duur van de overeenkomst voor schade voortgevallen tijdens diezelfde duur.

In dat geval worden ook in aanmerking genomen, op voorwaarde dat ze schriftelijk worden ingesteld tegen de verzekerde of de verzekeraar binnen zesendertig maanden te rekenen van het einde van de overeenkomst, de vorderingen tot vergoeding die betrekking hebben op :

— schade die zich tijdens de duur van deze overeenkomst heeft voorgedaan indien bij het einde van deze overeenkomst het risico niet door een andere verzekeraar is gedekt;

Si une circonstance inconnue des deux parties lors de la conclusion du contrat vient à être connue en cours d'exécution de celui-ci, il sera fait application du paragraphe 2 si ladite circonstance constitue une aggravation du risque assuré.

§ 2. Lorsque, au cours de l'exécution d'un contrat, le risque de survenance d'un événement assuré s'est aggravé, le preneur d'assurance doit en faire immédiatement la déclaration à l'assureur.

Si un sinistre survient et que le preneur d'assurance ait omis, dans une intention frauduleuse, de déclarer l'aggravation, l'assureur a le droit de décliner toute garantie et de conserver la prime.

Si le preneur d'assurance est de bonne foi, l'assureur peut réduire sa prestation selon le rapport entre la prime payée et la prime que le preneur d'assurance aurait dû payer si l'aggravation avait été prise en considération. L'assureur peut néanmoins décliner sa garantie s'il établit qu'il n'aurait en aucun cas assuré le risque aggravé. Dans ce cas, il restitue la prime.

Recours de l'assureur

Art. 139. Tous les droits et actions de l'assuré relatifs à la créance faisant l'objet de l'assurance sont transférés à l'assureur qui a indemnisé, même partiellement, l'assuré.

Les articles 1689 à 1701 et 2075 du Code civil ne sont pas applicables au transfert de droits et d'actions visé à l'alinéa 1^{er}.

Sauf convention contraire, toutes les sommes récupérées après sinistre sont réparties entre l'assureur et l'assuré proportionnellement à leurs parts respectives dans la perte.

Si, par le fait de l'assuré, le transfert ne peut plus produire ses effets en faveur de l'assureur, celui-ci peut lui réclamer la restitution de l'indemnité versée dans la mesure du préjudice subi.

Cession des droits et obligations découlant du contrat

Art. 140. La cession à un tiers des droits et obligations découlant d'un contrat d'assurance-crédit ou d'assurance-caution n'est opposable à l'assureur que si celui-ci a donné son consentement par écrit.

CHAPITRE 3. — Des contrats d'assurance de la responsabilité

Champ d'application

Art. 141. Le présent chapitre est applicable aux contrats d'assurance qui ont pour objet de garantir l'assuré contre toute demande en réparation fondée sur la survenance du dommage prévu au contrat, et de tenir, dans les limites de la garantie, son patrimoine indemne de toute dette résultant d'une responsabilité établie.

Obligations de l'assureur postérieures à l'expiration du contrat

Art. 142. § 1^{er}. La garantie d'assurance porte sur le dommage survenu pendant la durée du contrat et s'étend aux réclamations formulées après la fin de ce contrat.

§ 2. Pour les branches de la responsabilité civile générale, autres que la responsabilité civile afférente aux véhicules automoteurs, que le Roi détermine, les parties peuvent convenir que la garantie d'assurance porte uniquement sur les demandes en réparation formulées par écrit à l'encontre de l'assuré ou de l'assureur pendant la durée du contrat pour un dommage survenu pendant cette même durée.

Dans ce cas, sont également prises en considération, à condition qu'elles soient formulées par écrit à l'encontre de l'assuré ou de l'assureur dans un délai de trente-six mois à compter de la fin du contrat, les demandes en réparation qui se rapportent :

— à un dommage survenu pendant la durée de ce contrat si, à la fin de ce contrat, le risque n'est pas couvert par un autre assureur;

— daden of feiten die aanleiding kunnen geven tot schade, die tijdens de duur van deze overeenkomst zijn voorgevallen en aan de verzekeraar zijn aangegeven.

Leiding van het geschil

Art. 143. Vanaf het ogenblik dat de verzekeraar tot het geven van dekking is gehouden en voor zover deze wordt ingeroepen, is hij verplicht zich achter de verzekerde te stellen binnen de grenzen van de dekking.

Ten aanzien van de burgerrechtelijke belangen en in zover de belangen van de verzekeraar en van de verzekerde samenvallen, heeft de verzekeraar het recht om, in de plaats van de verzekerde, de vordering van de benadeelde te bestrijden. Hij kan deze laatste vergoeden indien daartoe grond bestaat.

De tussenkomsten van de verzekeraar houden geen enkele erkenning in van aansprakelijkheid vanwege de verzekerde en zij mogen hem ook geen nadeel berokkenen.

Overdracht van de stukken

Art. 144. Alle gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken betreffende een schadegeval moeten onmiddellijk na de kennisgeving, de betekening of de terhandstelling aan de verzekerde, overgezonden worden aan de verzekeraar, bij verzuim waarvan de verzekerde de verzekeraar moet vergoeden voor de schade die deze geleden heeft.

Niet-verschijning

Art. 145. Wanneer de verzekerde bij verzuim niet verschijnt of zich niet onderwerpt aan een door de rechtbank bevolen onderzoeksmaatregel, moet hij de schade die de verzekeraar zou hebben geleden, vergoeden.

Betaling door de verzekeraar van de hoofdsom, de intrest en de kosten

Art. 146. De verzekeraar betaalt de in hoofdsom verschuldigde schadevergoeding ten belope van de dekking.

De verzekeraar betaalt, zelfs boven de dekkingsgrenzen, de intrest op de in hoofdsom verschuldigde schadevergoeding.

De verzekeraar betaalt, zelfs boven de dekkingsgrenzen, de kosten betreffende burgerlijke rechtsvorderingen, alsook de honoraria en de kosten van de advocaten en de deskundigen, maar alleen in zover die kosten door hem of met zijn toestemming zijn gemaakt of, in geval van belangenconflict dat niet te wijten is aan de verzekerde, voor zover die kosten niet onredelijk zijn gemaakt.

Voor de aansprakelijkheidsverzekeringen, andere dan die bedoeld in de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, kan de Koning de intresten en de kosten bedoeld in het tweede en het derde lid beperken.

Vrije beschikking over de schadevergoeding

Art. 147. De benadeelde beschikt vrij over de door de verzekeraar verschuldigde schadevergoeding. Het bedrag van de schadevergoeding mag niet verschillen naar gelang van het gebruik dat de benadeelde ervan zal maken.

Kwitantie ter afrekening

Art. 148. Elke kwitantie voor een gedeeltelijke afrekening of ter finale afrekening betekent voor de benadeelde niet dat hij van zijn rechten afziet.

Een kwitantie ter finale afrekening moet de elementen van de schade vermelden waarop die afrekening slaat.

Schadeloosstelling door de verzekerde

Art. 149. Wanneer de verzekerde de benadeelde heeft vergoed of hem een vergoeding heeft toegezegd, zonder de toestemming van de verzekeraar, kan zulks tegen deze laatste niet worden ingeroepen.

Het erkennen van feiten of het verstrekken van eerste geldelijke of medische hulp door de verzekerde kunnen voor de verzekeraar geen grond opleveren om zijn dekking te weigeren.

— à des actes ou des faits pouvant donner lieu à un dommage, survenus et déclarés à l'assureur pendant la durée de ce contrat.

Direction du litige

Art. 143. A partir du moment où la garantie de l'assureur est due, et pour autant qu'il y soit fait appel, celui-ci a l'obligation de prendre fait et cause pour l'assuré dans les limites de la garantie.

En ce qui concerne les intérêts civils, et dans la mesure où les intérêts de l'assureur et de l'assuré coïncident, l'assureur a le droit de combattre, à la place de l'assuré, la réclamation de la personne lésée. Il peut indemniser cette dernière s'il y a lieu.

Ces interventions de l'assureur n'impliquent aucune reconnaissance de responsabilité dans le chef de l'assuré et ne peuvent lui causer préjudice.

Transmission des pièces

Art. 144. Tout acte judiciaire ou extra-judiciaire relatif à un sinistre doit être transmis à l'assureur dès sa notification, sa signification ou sa remise à l'assuré, sous peine, en cas de négligence, de tous dommages et intérêts dus à l'assureur en réparation du préjudice qu'il a subi.

Défaut de comparaître

Art. 145. Lorsque par négligence l'assuré ne comparaît pas ou ne se soumet pas à une mesure d'instruction ordonnée par le tribunal, il doit réparer le préjudice subi par l'assureur.

Paiement par l'assureur du principal, des intérêts et des frais

Art. 146. A concurrence de la garantie, l'assureur paie l'indemnité due en principal.

L'assureur paie, même au-delà des limites de la garantie, les intérêts afférents à l'indemnité due en principal.

L'assureur paie, même au-delà des limites de la garantie, les frais afférents aux actions civiles ainsi que les honoraires et les frais des avocats et des experts, mais seulement dans la mesure où ces frais ont été exposés par lui ou avec son accord ou, en cas de conflit d'intérêts qui ne soit pas imputable à l'assuré, pour autant que ces frais n'aient pas été engagés de manière déraisonnable.

Le Roi peut, pour les risques couverts dans les contrats d'assurance de la responsabilité autre que celle visée par la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, limiter les intérêts et frais visés aux alinéas 2 et 3.

Libre disposition de l'indemnité

Art. 147. La personne lésée dispose librement de l'indemnité due par l'assureur. Le montant de cette indemnité ne peut varier en fonction de l'usage qu'en fera la personne lésée.

Quittance pour solde de compte

Art. 148. Une quittance pour solde de compte partiel ou pour solde de tout compte n'implique pas que la personne lésée renonce à ses droits.

Une quittance pour solde de tout compte doit mentionner les éléments du dommage sur lesquels porte ce compte.

Indemnisation par l'assuré

Art. 149. L'indemnisation ou la promesse d'indemnisation de la personne lésée faite par l'assuré sans l'accord de l'assureur n'est pas opposable à ce dernier.

L'aveu de la matérialité d'un fait ou la prise en charge par l'assuré des premiers secours pécuniaires et des soins médicaux immédiats ne peuvent constituer une cause de refus de garantie par l'assureur.

Eigen recht van de benadeelde

Art. 150. De verzekering geeft de benadeelde een eigen recht tegen de verzekeraar.

De door de verzekeraar verschuldigde schadevergoeding komt toe aan de benadeelde, met uitsluiting van de overige schuldeisers van de verzekerde.

Indien er meer dan één benadeelde is en het totaal bedrag van de verschuldigde schadeloosstellingen de verzekerde som overschrijdt, worden de rechten van de benadeelden tegen de verzekeraar naar evenredigheid verminderd ten belope van deze som. Niettemin blijft de verzekeraar die, onbekend met het bestaan van vorderingen van andere benadeelden, te goeder trouw aan een benadeelde een groter bedrag dan het aan deze toekomstige deel heeft uitgekeerd, jegens die anderen slechts gehouden tot het beloop van het overblijvende gedeelte van de verzekerde som.

Tegenstelbaarheid van de excepties, nietigheid en verval van recht

Art. 151. § 1. Bij de verplichte burgerrechtelijke aansprakelijkheidsverzekeringen kunnen de excepties, vrijstellingen, de nietigheid en het verval van recht voortvloeiend uit de wet of de overeenkomst en die hun oorzaak vinden in een feit dat zich voor of na het schadegeval heeft voorgedaan, aan de benadeelde niet worden tegengeworpen.

Indien de nietigverklaring, de opzegging, de beëindiging of de schorsing van de overeenkomst geschied is voordat het schadegeval zich heeft voorgedaan, kan zij echter aan de benadeelde worden tegengeworpen.

§ 2. Voor de andere soorten burgerrechtelijke aansprakelijkheidsverzekeringen kan de verzekeraar slechts de excepties, de nietigheid en het verval van recht voortvloeiend uit de wet of de overeenkomst tegenwerpen aan de benadeelde persoon voor zover deze hun oorzaak vinden in een feit dat het schadegeval voorafgaat.

De Koning kan het toepassingsgebied van paragraaf 1 echter uitbreiden tot de soorten van niet verplichte burgerrechtelijke aansprakelijkheidsverzekeringen die Hij bepaalt.

Recht van verhaal van de verzekeraar op de verzekeringnemer

Art. 152. De verzekeraar kan zich, voor zover hij volgens de wet of de verzekeringsovereenkomst de prestaties had kunnen weigeren of verminderen, een recht van verhaal voorbehouden tegen de verzekeringnemer en, indien daartoe grond bestaat, tegen de verzekerde die niet de verzekeringnemer is ten belope van hun persoonlijk aandeel in de aansprakelijkheid.

De verzekeraar is op straffe van verval van zijn recht van verhaal verplicht de verzekeringnemer of, in voorkomend geval, de verzekerde die niet de verzekeringnemer is, kennis te geven van zijn voornemen om verhaal in te stellen zodra hij op de hoogte is van de feiten waarop dat besluit gegrond is.

De Koning kan het recht van verhaal beperken in de gevallen en in de mate die Hij bepaalt.

Tussenkomen in de rechtspleging

Art. 153. § 1. Een vonnis kan aan de verzekeraar, aan de verzekerde of aan de benadeelde slechts worden tegengeworpen, indien zij in het geding partij zijn geweest of daarin zijn geroepen.

Niettemin kan het vonnis dat in een geschil tussen de benadeelde en de verzekerde is gewezen, worden tegengeworpen aan de verzekeraar indien vaststaat dat deze laatste in feite de leiding van het geding op zich heeft genomen.

§ 2. De verzekeraar kan vrijwillig tussenkomen in een geding dat door de benadeelde tegen de verzekerde is ingesteld.

De verzekerde kan vrijwillig tussenkomen in een geding dat door de benadeelde tegen de verzekeraar is ingesteld.

§ 3. De verzekeraar kan de verzekerde in het geding roepen dat door de benadeelde tegen hem is ingesteld.

De verzekerde kan de verzekeraar in het geding roepen dat door de benadeelde tegen hem is ingesteld.

§ 4. De verzekeringnemer, die niet de verzekerde is, kan vrijwillig tussenkomen of in het geding worden geroepen dat tegen de verzekeraar of de verzekerde is ingesteld.

Droit propre de la personne lésée

Art. 150. L'assurance fait naître au profit de la personne lésée un droit propre contre l'assureur.

L'indemnité due par l'assureur est acquise à la personne lésée, à l'exclusion des autres créanciers de l'assuré.

S'il y a plusieurs personnes lésées et si le total des indemnités dues excède la somme assurée, les droits des personnes lésées contre l'assureur sont réduits proportionnellement jusqu'à concurrence de cette somme. Cependant, l'assureur qui a versé de bonne foi à une personne lésée une somme supérieure à la part lui revenant, parce qu'il ignorait l'existence d'autres prétentions, ne demeure tenu envers les autres personnes lésées qu'à concurrence du restant de la somme assurée.

Opposabilité des exceptions, nullités et déchéances

Art. 151. § 1^{er}. Dans les assurances obligatoires de la responsabilité civile, les exceptions, franchises, nullités et déchéances dérivant de la loi ou du contrat, et trouvant leur cause dans un fait antérieur ou postérieur au sinistre, sont inopposables à la personne lésée.

Sont toutefois opposables à la personne lésée l'annulation, la résiliation, l'expiration ou la suspension du contrat, intervenues avant la survenance du sinistre.

§ 2. Pour les autres catégories d'assurances de la responsabilité civile, l'assureur ne peut opposer à la personne lésée que les exceptions, nullités et déchéances dérivant de la loi ou du contrat et trouvant leur cause dans un fait antérieur au sinistre.

Le Roi peut cependant étendre le champ d'application du paragraphe 1^{er} aux catégories d'assurances de la responsabilité civile non obligatoires qu'il détermine.

Droit de recours de l'assureur contre le preneur d'assurance

Art. 152. L'assureur peut se réserver un droit de recours contre le preneur d'assurance et, s'il y a lieu, contre l'assuré autre que le preneur d'assurance à concurrence de la part de responsabilité leur incombant personnellement, dans la mesure où il aurait pu refuser ou réduire ses prestations d'après la loi ou le contrat d'assurance.

Sous peine de perdre son droit de recours, l'assureur a l'obligation de notifier au preneur d'assurance, s'il y a lieu, à l'assuré autre que le preneur d'assurance, son intention d'exercer un recours aussitôt qu'il a connaissance des faits justifiant cette décision.

Le Roi peut limiter le recours dans les cas et dans la mesure qu'il détermine.

Interventions dans la procédure

Art. 153. § 1^{er}. Aucun jugement n'est opposable à l'assureur, à l'assuré ou à la personne lésée que s'ils ont été présents ou appelés à l'instance.

Toutefois, le jugement rendu dans une instance entre la personne lésée et l'assuré est opposable à l'assureur, s'il est établi qu'il a, en fait, assumé la direction du procès.

§ 2. L'assureur peut intervenir volontairement dans le procès intenté par la personne lésée contre l'assuré.

L'assuré peut intervenir volontairement dans le procès intenté par la personne lésée contre l'assureur.

§ 3. L'assureur peut appeler l'assuré à la cause dans le procès qui lui est intenté par la personne lésée.

L'assuré peut appeler l'assureur à la cause dans le procès qui lui est intenté par la personne lésée.

§ 4. Le preneur d'assurance, s'il est autre que l'assuré, peut intervenir volontairement ou être mis en cause dans tout procès intenté contre l'assureur ou l'assuré.

§ 5. Wanneer het geding tegen de verzekerde is ingesteld voor het strafrecht, kan de verzekeraar door de benadeelde of door de verzekerde in de zaak worden betrokken en kan hij vrijwillig tussenkomen, onder dezelfde voorwaarden als zou de vordering voor het burgerlijk gerecht gebracht zijn, maar het strafrecht kan geen uitspraak doen over de rechten die de verzekeraar kan doen gelden tegenover de verzekerde of de verzekeringnemer.

HOOFDSTUK 4. — *Rechtsbijstandverzekeringen*

Toepassingsgebied

Art. 154. De artikelen 155 tot 157 zijn toepasselijk op de verzekeringsovereenkomsten waarbij de verzekeraar zich verbindt diensten te verrichten en kosten op zich te nemen, ten einde de verzekerde in staat te stellen zijn rechten te doen gelden, als eiser of als verweerder, hetzij in een gerechtelijke, administratieve of andere procedure, tenzij los van enige procedure.

De verdediging van de verzekerde door de aansprakelijkheidsverzekeraar uit hoofde van de artikelen 143 en 146 valt niet onder toepassing van de artikel 155 tot 157.

Geldboeten en minnelijke schikkingen in strafzaken

Art. 155. Geen enkele geldboete of geen enkele minnelijke schikking in strafzaken kan het voorwerp zijn van een verzekeringsovereenkomst, met uitzondering van die welke ten laste zijn van de persoon die burgerrechtelijk aansprakelijk is en die geen betrekking hebben op de wetten en de uitvoeringsbesluiten betreffende het wegverkeer of betreffende het vervoer over de weg.

Vrije keuze van raadslieden

Art. 156. In elke verzekeringsovereenkomst inzake rechtsbijstand moet uitdrukkelijk ten minste worden bepaald dat :

1° wanneer moet worden overgegaan tot een gerechtelijke of administratieve procedure, de verzekerde vrij is in de keuze van een advocaat of van iedere andere persoon die de vereiste kwalificaties heeft krachtens de op de procedure toepasselijke wet om zijn belangen te verdedigen, te vertegenwoordigen of te behartigen;

2° telkens er zich een belangenconflict met zijn verzekeraar voordoet, de verzekerde vrij is in de keuze van een advocaat of zo hij er de voorkeur aan geeft, iedere andere persoon die de vereiste kwalificaties heeft krachtens de op de procedure toepasselijke wet om zijn belangen te verdedigen.

Recht van de verzekeraar om dekking te weigeren

Art. 157. De verzekerde, bij verschil van mening met zijn verzekeraar over de gedragslijn die zal worden gevolgd voor de regeling van het schadegeval en na kennisgeving door de verzekeraar van diens standpunt of van diens weigering om de stelling van de verzekerde te volgen, heeft het recht een advocaat van zijn keuze te raadplegen onverminderd de mogelijkheid om een rechtsvordering in te stellen.

Zo de advocaat het standpunt van de verzekeraar bevestigt wordt aan de verzekerde de helft terugbetaald van de kosten en honoraria van deze raadpleging.

Indien tegen het advies van deze advocaat de verzekerde op zijn kosten een procedure begint en een beter resultaat bekomt dan hetgeen hij zou hebben bekomen indien hij het standpunt van de verzekeraar zou hebben gevolgd, is de verzekeraar die de stelling van de verzekerde niet heeft willen volgen gehouden zijn dekking te verlenen en de kosten van de raadpleging terug te betalen die ten laste van de verzekerde zouden zijn gebleven.

Indien de geraadpleegde advocaat de stelling van de verzekerde bevestigt, is de verzekeraar, ongeacht de afloop van de procedure, ertoe gehouden zijn dekking te verlenen met inbegrip van de kosten en de honoraria van de raadpleging.

§ 5. Lorsque le procès contre l'assuré est porté devant la juridiction répressive, l'assureur peut être mis en cause par la personne lésée ou par l'assuré et peut intervenir volontairement, dans les mêmes conditions que si le procès était porté devant la juridiction civile, sans cependant que la juridiction répressive puisse statuer sur les droits que l'assureur peut faire valoir contre l'assuré ou le preneur d'assurance.

CHAPITRE 4. — *Des contrats d'assurance de la protection juridique*

Champ d'application

Art. 154. Les articles 155 à 157 s'appliquent aux contrats d'assurance par lesquels l'assureur s'engage à fournir des services et à prendre en charge des frais afin de permettre à l'assuré de faire valoir ses droits en tant que demandeur ou défendeur, soit dans une procédure judiciaire, administrative ou autre, soit en dehors de toute procédure.

La défense de l'assuré assumée par l'assureur de la responsabilité en application des articles 143 et 146 n'est pas visée par les articles 155 à 157.

Amendes et transactions pénales

Art. 155. Aucune amende ni transaction pénale ne peuvent faire l'objet d'un contrat d'assurance, à l'exception de celles qui sont à charge de la personne civilement responsable et qui sont sans rapport avec les lois et arrêtés d'exécution relatifs à la circulation routière ou au transport par route.

Libre choix des conseils

Art. 156. Tout contrat d'assurance de la protection juridique stipule explicitement au moins que :

1° lorsqu'il faut recourir à une procédure judiciaire ou administrative, l'assuré a la liberté de choisir pour défendre, représenter ou servir ses intérêts, un avocat ou toute autre personne ayant les qualifications requises par la loi applicable à la procédure;

2° chaque fois que surgit un conflit d'intérêts avec son assureur, l'assuré a la liberté de choisir, pour la défense de ses intérêts, un avocat ou, s'il le préfère, toute autre personne ayant les qualifications requises par la loi applicable à la procédure.

Droit de l'assureur de refuser sa garantie

Art. 157. Sans préjudice de la possibilité d'engager une procédure judiciaire, l'assuré peut consulter un avocat de son choix, en cas de divergence d'opinion avec son assureur quant à l'attitude à adopter pour régler le sinistre et après notification par l'assureur de son point de vue ou de son refus de suivre la thèse de l'assuré.

Si l'avocat confirme la position de l'assureur, l'assuré est remboursé de la moitié des frais et honoraires de cette consultation.

Si, contre l'avis de cet avocat, l'assuré engage à ses frais une procédure et obtient un meilleur résultat que celui qu'il aurait obtenu s'il avait accepté le point de vue de l'assureur, l'assureur qui n'a pas voulu suivre la thèse de l'assuré est tenu de fournir sa garantie et de rembourser les frais de la consultation qui seraient restés à charge de l'assuré.

Si l'avocat consulté confirme la thèse de l'assuré, l'assureur est tenu, quelle que soit l'issue de la procédure, de fournir sa garantie y compris les frais et honoraires de la consultation.

TITEL IV. — Persoonsverzekeringen**HOOFDSTUK 1. — Gemeenschappelijke bepalingen**

Naamgebondenheid van de polis

Art. 158. De polis moet op naam van de verzekeringnemer worden gesteld; zij kan niet aan order of aan toonder zijn.

Verzekering van zeer jonge kinderen

Art. 159. De Koning kan bijzondere voorwaarden opleggen aan verzekeringen die voorzien in uitkeringen voor het geval dat een kind dood geboren wordt of overlijdt voordat het de volle leeftijd van vijf jaar heeft bereikt.

HOOFDSTUK 2. — Levensverzekeringsovereenkomsten*Afdeling I. — Algemene bepalingen*

Toepassingsgebied

Art. 160. Dit hoofdstuk is van toepassing op alle persoonsverzekeringen waarbij het zich voordoen van het verzekerd voorval alleen afhankelijk is van de menselijke levensduur, zelfs indien de partijen de wederzijdse prestaties hebben geëvalueerd zonder rekening te houden met de voorvalswetten. Die verzekeringen worden geacht uitsluitend te zijn gericht op de uitkering van een vast bedrag. De artikelen 167 en 178 zijn tevens van toepassing op kapitalisatieverrichtingen.

De Koning kan in een in de Ministerraad overlegd besluit genomen na advies van de FSMA en de Bank, de bepalingen van dit hoofdstuk aanduiden die niet van toepassing zijn op de levensverzekeringen die Hij aanduidt en aangeven welke bepalingen in plaats daarvan van toepassing zijn.

Samenloop en niet-indeplaatsstelling

Art. 161. Voor de toepassing van dit hoofdstuk is elk tegenstrijdig beding, toegelaten door de artikelen 103 en 104, nietig.

Afdeling II. — Verzekerd risico

Onbetwistbaarheid

Art. 162. Zodra de levensverzekeringsovereenkomst in werking treedt, kan de verzekeraar zich niet meer beroepen op het onopzettelijk verzwijgen of het onopzettelijk onjuist meedelen van gegevens door de verzekeringnemer of de verzekerde.

De Koning kan de partijen toestaan om de onbetwistbaarheid uit te stellen onder de voorwaarden die Hij bepaalt.

Dwaling omtrent de leeftijd van de verzekerde

Art. 163. Wanneer de leeftijd van de verzekerde onjuist is opgegeven, worden de prestaties van elke partij vermeerderd of verminderd in verhouding tot de werkelijke leeftijd die in acht had moeten genomen worden.

Uitgesloten risico's

Art. 164. § 1. Tenzij het tegendeel is bedongen, dekt de verzekering de zelfmoord van de verzekerde niet die gebeurt minder dan een jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst. De verzekering dekt de zelfmoord die gebeurt een jaar of meer dan een jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst. Het bewijs van de zelfmoord moet door de verzekeraar worden geleverd.

§ 2. Tenzij anders is bedongen, dekt de verzekeraar de dood van de verzekerde niet :

1° wanneer de dood het gevolg is van de tenuitvoerlegging van een rechterlijke veroordeling tot de doodstraf;

2° wanneer de dood zijn onmiddellijke en rechtstreekse oorzaak vindt in een misdaad of een wanbedrijf, door de verzekerde als dader of mededader opzettelijk gepleegd en waarvan de gevolgen door hem konden worden voorzien.

TITRE IV. — Les assurances de personnes**CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions communes**

Caractère nominatif de la police

Art. 158. La police doit être établie au nom du preneur d'assurance; elle ne peut être ni à ordre, ni au porteur.

Assurance d'enfants en bas-âge

Art. 159. Le Roi peut imposer des conditions particulières pour les assurances qui prévoient des prestations en cas de naissance d'une personne mort-née ou de décès d'une personne de moins de cinq ans accomplis.

CHAPITRE 2. — Des contrats d'assurance sur la vie*Section I^{re}. — Dispositions générales*

Champ d'application

Art. 160. Le présent chapitre s'applique à tous les contrats d'assurance de personnes dans lesquels la survenance de l'événement assuré ne dépend que de la durée de la vie humaine, même lorsque les prestations réciproques des parties ont été évaluées par elles sans tenir compte des lois de survenance. Ces assurances sont réputées avoir exclusivement un caractère forfaitaire. Les articles 167 et 178 sont également applicables aux opérations de capitalisation.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris sur avis de la FSMA et de la Banque, indiquer les dispositions du présent chapitre qui ne sont pas applicables aux assurances sur la vie qu'il désigne et préciser les règles qui leur sont applicables en lieu et place.

Cumul et absence de subrogation

Art. 161. Pour l'application du présent chapitre, la convention contraire autorisée par les articles 103 et 104 est nulle.

Section II. — Risque assuré

Incontestabilité

Art. 162. Dès la prise d'effet du contrat d'assurance sur la vie, l'assureur ne peut plus invoquer les omissions ou inexactitudes non intentionnelles dans les déclarations du preneur d'assurance ou de l'assuré.

Le Roi peut autoriser les parties à différer l'incontestabilité dans les conditions qu'il détermine.

Erreur sur l'âge de l'assuré

Art. 163. Si l'âge de l'assuré est inexactement déclaré, les prestations de chacune des parties sont augmentées ou réduites en fonction de l'âge réel qui aurait dû être pris en considération.

Risques exclus

Art. 164. § 1^{er}. Sauf convention contraire, l'assurance ne couvre pas le suicide de l'assuré survenu moins d'un an après la prise d'effet du contrat. L'assurance couvre le suicide survenu un an ou plus d'un an après la prise d'effet du contrat. La preuve du suicide incombe à l'assureur.

§ 2. Sauf convention contraire, l'assureur ne garantit pas le décès de l'assuré :

1° lorsque ce décès procède de l'exécution d'une condamnation judiciaire à la peine capitale;

2° lorsqu'il a pour cause immédiate et directe un crime ou un délit intentionnel dont l'assuré est auteur ou coauteur et dont il a pu prévoir les conséquences.

Het zich voordoen van een uitgesloten risico

Art. 165. Indien de verzekerde overleden is ten gevolge van een uitgesloten risico, betaalt de verzekeraar de begunstigde de opbrengst terug van de kapitalisatie van de premies die betrekking hebben op de periode na de datum van het overlijden, en beperkt tot de verzekerde prestatie bij overlijden.

Afdeling III. — Betaling van de premie en inwerkingtreding van de overeenkomst

Betaling van de eerste premie

Art. 166. Tenzij anders is bedongen, treedt de levensverzekeringsovereenkomst eerst in werking op de dag dat de eerste premie wordt betaald.

Niet-betaling van een premie

Art. 167. Niet-betaling van een premie geeft geen aanleiding tot enige vordering tot gedwongen tenuitvoerlegging vanwege de verzekeraar; volgens de door de Koning vastgestelde voorschriften brengt niet-betaling alleen de ontbinding van de overeenkomst mee of de vermindering van de prestaties van de verzekeraar.

Verplichting tot betaling van de premies

Art. 168. De verzekeringnemer kan door een andere overeenkomst dan de levensverzekeringsovereenkomst die hij heeft aangegaan, er zich toe verbinden om binnen het verband van de laatstgenoemde overeenkomst te blijven door er de premies van te betalen.

*Afdeling IV. — Rechten van de verzekeringnemer**a) Begunstiging*

Aanwijzing van de begunstigde

Art. 169. § 1. De verzekeringnemer heeft het recht één of meer begunstigten aan te wijzen. Dat recht komt uitsluitend aan hem toe en kan noch door de echtgenoot, noch door zijn wettelijke vertegenwoordigers, noch door zijn erfgenamen of rechthebbenden, noch door zijn schuldeisers worden uitgeoefend.

Het bewijs van het recht van de begunstigde wordt geleverd overeenkomstig artikel 64.

§ 2. De begunstigde moet identificeerbaar zijn wanneer de verzekerde prestaties opeisbaar worden.

§ 3. De verzekeraar is van iedere verbintenis bevrijd door de uitkering die hij te goeder trouw aan de begunstigde heeft gedaan voordat hij enig geschrift heeft ontvangen waarbij de aanwijzing wordt gewijzigd.

Geen begunstigde

Art. 170. Wanneer bij de verzekering geen begunstigde is aangewezen of wanneer de aanwijzing van de begunstigde geen gevolgen kan hebben of herroepen is, is de verzekeringsprestatie verschuldigd aan de verzekeringnemer of aan zijn nalatenschap.

Aanwijzing van de echtgenoot

Art. 171. Wanneer de echtgenoot bij name als begunstigde wordt aangewezen en hij in de zin van artikel 193 of van artikel 196 begunstigde blijft na echtscheiding, behoudt hij zijn recht op prestatie wanneer de verzekeringnemer een nieuw huwelijk aangaat, tenzij deze het tegendeel heeft bedongen.

Wordt de echtgenoot niet bij name als begunstigde aangewezen, dan komt het recht op prestatie toe aan hem die bij het opeisbaar worden van de verzekerde prestaties die hoedanigheid heeft.

Survenance d'un risque exclu

Art. 165. En cas de décès de l'assuré par suite de survénance d'un risque exclu, l'assureur paie au bénéficiaire le produit de la capitalisation des primes payées afférentes à la période postérieure à la date du décès et limité à la prestation assurée en cas de décès.

Section III. — Paiement des primes et prise d'effet du contrat

Paiement de la première prime

Art. 166. Sauf convention contraire, le contrat d'assurance sur la vie ne produit ses effets qu'à partir du jour où la première prime est payée.

Défaut de paiement d'une prime

Art. 167. Le défaut de paiement d'une prime ne donne lieu à aucune action en exécution forcée de la part de l'assureur; il entraîne seulement, selon les règles fixées par le Roi, soit la résiliation du contrat, soit la réduction des prestations de l'assureur.

Obligation de payer les primes

Art. 168. Le preneur d'assurance peut, par une convention autre que le contrat d'assurance sur la vie qu'il a conclu, s'engager à demeurer dans les liens de ce dernier contrat en payant les primes.

*Section IV. — Droits du preneur d'assurance**a) Attribution bénéficiaire*

Désignation du bénéficiaire

Art. 169. § 1^{er}. Le preneur d'assurance a le droit de désigner un ou plusieurs bénéficiaires. Ce droit lui appartient à titre exclusif et ne peut être exercé ni par son conjoint, ni par ses représentants légaux, ni par ses héritiers ou ayants cause, ni par ses créanciers.

La preuve du droit du bénéficiaire est établie conformément à l'article 64.

§ 2. Le bénéficiaire doit être une personne dont l'identité est déterminable lorsque les prestations assurées deviennent exigibles.

§ 3. L'assureur est libéré de toute obligation lorsqu'il a fait de bonne foi le paiement au bénéficiaire avant la réception de tout écrit modifiant la désignation.

Absence de bénéficiaire

Art. 170. Lorsque l'assurance ne comporte pas de désignation de bénéficiaire ou de désignation de bénéficiaire qui puisse produire effet, ou lorsque la désignation du bénéficiaire a été révoquée, les prestations d'assurance sont dues au preneur d'assurance ou à la succession de celui-ci.

Désignation du conjoint

Art. 171. Lorsque le conjoint est nommément désigné comme bénéficiaire et qu'il reste, après le divorce, bénéficiaire au sens de l'article 193 ou de l'article 196, le bénéfice du contrat lui est maintenu en cas de remariage du preneur d'assurance, sauf stipulation contraire.

Lorsque le conjoint n'est pas nommément désigné comme bénéficiaire, le bénéfice du contrat est attribué à la personne qui a cette qualité lors de l'exigibilité des prestations assurées.

Aanwijzing van de kinderen

Art. 172. Wanneer de kinderen niet bij name als begunstigten worden aangewezen, dan wordt het recht op prestaties verleend aan de personen die bij het opeisbaar worden van de prestaties deze hoedanigheid hebben. De afstammelingen in rechte lijn van een vooroverleden kind komen bij plaatsvervulling op.

Gezamenlijke aanwijzing van de kinderen en van de echtgenoot als begunstigten

Art. 173. Wanneer de echtgenoot en de kinderen al of niet bij name gezamenlijk als begunstigten worden aangewezen, dan wordt het recht op prestaties voor de helft verleend aan de echtgenoot en voor de helft aan de kinderen, tenzij anders is bedongen.

Aanwijzing van de wettelijke erfgenamen als begunstigten

Art. 174. Wanneer de wettelijke erfgenamen als begunstigten worden aangewezen zonder bij name te zijn vermeld, is, onder voorbehoud van tegenbewijs of andersluidend beding, de verzekeringsprestatie verschuldigd aan de nalatenschap van de verzekeringnemer.

Vooroverlijden van de aangewezen begunstigde

Art. 175. Indien de begunstigde overlijdt voor het opeisbaar worden van de verzekeringsprestatie en zelfs indien de begunstigde had aanvaard komt het recht op prestatie aan de verzekeringnemer of aan zijn nalatenschap toe, tenzij hij subsidiair een andere begunstigde heeft aangewezen.

b) Herroeping van de begunstiging

Recht van herroeping

Art. 176. Zolang zij niet door de aangewezen begunstigde is aanvaard, is de verzekeringnemer gerechtigd de begunstiging te herroepen totdat de verzekerde prestaties opeisbaar worden.

De herroeping wordt bewezen overeenkomstig artikel 64.

Het recht van herroeping komt uitsluitend toe aan de verzekeringnemer. Het kan alleen door hem worden uitgeoefend en niet door zijn echtgenoot, wettelijke vertegenwoordigers, schuldeisers en behoudens het geval van artikel 957 van het Burgerlijk Wetboek, door zijn erfgenamen of rechthebbenden.

Gevolgen van de herroeping

Art. 177. Herroeping van de begunstiging doet het recht op de verzekerde prestaties vervallen.

c) Afkoop en reductie

Recht van afkoop en reductie

Art. 178. Het recht van afkoop en het recht van reductie komen toe aan de verzekeringnemer. Die rechten kunnen noch door zijn echtgenoot noch door zijn schuldeisers worden uitgeoefend. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder zij bestaan en kunnen worden uitgeoefend.

Na aanvaarding van de begunstiging is voor de uitoefening van het recht van afkoop de toestemming van de begunstigde vereist.

d) Opnieuw in werking stellen van de overeenkomst

Désignation des enfants

Art. 172. Lorsque les enfants ne sont pas nommément désignés comme bénéficiaires, le bénéfice du contrat est attribué aux personnes qui ont cette qualité lors de l'exigibilité des prestations assurées. Les descendants en ligne directe viennent par représentation de l'enfant prédécédé.

Désignation conjointe des enfants et du conjoint comme bénéficiaires

Art. 173. Lorsque le conjoint et les enfants, avec ou sans indication de leurs noms, sont désignés conjointement comme bénéficiaires, le bénéfice du contrat est attribué, sauf stipulation contraire, pour moitié au conjoint et pour moitié aux enfants.

Désignation des héritiers légaux comme bénéficiaires

Art. 174. Lorsque les héritiers légaux sont désignés comme bénéficiaires sans indication de leurs noms, les prestations d'assurance sont dues, jusqu'à preuve du contraire ou sauf clause contraire, à la succession du preneur d'assurance.

Précédès du bénéficiaire

Art. 175. En cas de décès du bénéficiaire avant l'exigibilité des prestations d'assurance et même si le bénéficiaire en avait accepté le bénéfice, ces prestations sont dues au preneur d'assurance ou à la succession de celui-ci, à moins qu'il ait désigné un autre bénéficiaire à titre subsidiaire.

b) Révocation du bénéfice

Droit de révocation

Art. 176. Tant qu'il n'y a pas eu acceptation par le bénéficiaire, le preneur d'assurance a le droit de révoquer l'attribution bénéficiaire jusqu'au moment de l'exigibilité des prestations assurées.

La preuve de la révocation est établie conformément à l'article 64.

Le droit de révocation appartient exclusivement au preneur d'assurance. Il peut seul l'exercer, à l'exclusion de son conjoint, de ses représentants légaux, de ses créanciers et, sauf le cas visé à l'article 957 du Code civil, de ses héritiers ou ayants droit.

Effets de la révocation

Art. 177. La révocation de l'attribution bénéficiaire fait perdre le droit au bénéfice des prestations assurées.

c) Rachat et réduction

Droits au rachat et à la réduction

Art. 178. Le droit au rachat et le droit à la réduction du contrat appartiennent au preneur d'assurance. Ces droits ne peuvent être exercés ni par son conjoint, ni par ses créanciers. Le Roi en fixe les conditions d'existence et d'exercice.

En cas d'acceptation du bénéfice, l'exercice du droit au rachat est subordonné au consentement du bénéficiaire.

d) Remise en vigueur du contrat

Opnieuw in werking stellen

Art. 179. Bij opzegging van de verzekering wegens niet-betaling van de premie of bij reductie, kan de verzekering weer in werking worden gesteld in de gevallen en onder de voorwaarden door de Koning te bepalen.

e) Voorschot op de in de overeenkomst verzekerde prestaties

Recht van voorschot

Art. 180. Het recht om van de verzekeraar een voorschot op de verzekerde prestaties te verkrijgen, komt toe aan de verzekeringnemer. Dat recht kan noch door zijn echtgenoot, noch door zijn schuldeisers worden uitgeoefend. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder dat recht bestaat en kan worden uitgeoefend.

Na aanvaarding van de begunstiging is voor de uitoefening van het recht van voorschot de toestemming van de begunstigde vereist.

f) Inpandgeving van de rechten uit de overeenkomst

Recht van inpandgeving

Art. 181. De uit de verzekeringsovereenkomst voortvloeiende rechten kunnen in pand worden gegeven, en wel alleen door de verzekeringnemer, met uitsluiting van zijn echtgenoot en zijn schuldeisers.

In geval van aanvaarding van de begunstiging wordt de inpandgeving afhankelijk gemaakt van de toestemming van de begunstigde.

Vormvoorschrift

Art. 182. Inpandgeving van de rechten uit de overeenkomst kan alleen geschieden door middel van een bijvoegsel, getekend door de verzekeringnemer, de pandhoudende schuldeiser en de verzekeraar.

g) Overdracht van de rechten uit de overeenkomst

Recht van overdracht

Art. 183. De verzekeringnemer kan de uit de verzekeringsovereenkomst voortvloeiende rechten geheel of ten dele overdragen. Dat recht van overdracht kan niet worden uitgeoefend door zijn echtgenoot of zijn schuldeisers.

In geval van aanvaarding van de begunstiging wordt de uitoefening van het recht van overdracht afhankelijk gemaakt van de toestemming van de begunstigde.

Vormvoorschrift

Art. 184. De overdracht van de uit de overeenkomst voortvloeiende rechten, of van een gedeelte ervan, kan alleen geschieden door middel van een bijvoegsel, getekend door de overdrager, de overnemer en de verzekeraar.

Evenwel kan de verzekeringnemer in de overeenkomst bedingen dat bij zijn overlijden zijn rechten geheel of ten dele zullen overgaan aan een persoon die hij daartoe aanwijst.

Afdeling V. — Rechten van de begunstigde

a) Recht op verzekeringsprestaties

Recht op de verzekeringsprestaties

Art. 185. De begunstigde heeft door het enkele feit van zijn aanwijzing recht op de verzekeringsprestaties.

Dat recht wordt onherroepelijk door de aanvaarding van de begunstiging, onverminderd de herroeping van de schenkingen overeenkomstig de artikelen 953 tot 958 en 1096 van het Burgerlijk Wetboek en behoudens toepassing van artikel 175.

Remise en vigueur

Art. 179. Lorsque le contrat a été résilié pour non-paiement de la prime ou a été réduit, il peut être remis en vigueur dans les cas et selon les conditions fixés par le Roi.

e) Avance sur les prestations assurées par le contrat

Droit à l'avance

Art. 180. Le droit d'obtenir de l'assureur une avance sur les prestations assurées appartient au preneur d'assurance. Ce droit ne peut être exercé ni par son conjoint, ni par ses créanciers. Le Roi en fixe les conditions d'existence et d'exercice.

En cas d'acceptation du bénéfice, l'exercice du droit à l'avance est subordonné au consentement du bénéficiaire.

f) Mise en gage des droits résultant du contrat

Droit de mise en gage

Art. 181. Les droits résultant du contrat d'assurance peuvent être mis en gage; ils ne peuvent l'être que par le preneur d'assurance, à l'exclusion de son conjoint et de ses créanciers.

En cas d'acceptation du bénéfice, la mise en gage est subordonnée au consentement du bénéficiaire.

Forme

Art. 182. La mise en gage du contrat ne peut s'opérer que par avenant signé par le preneur d'assurance, le créancier gagiste et l'assureur.

g) Cession des droits résultant du contrat

Droit de cession

Art. 183. Les droits résultant du contrat d'assurance peuvent être cédés en tout ou en partie par le preneur d'assurance. Ce droit de cession ne peut être exercé ni par son conjoint, ni par ses créanciers.

En cas d'acceptation du bénéfice, l'exercice du droit de cession est subordonné au consentement du bénéficiaire.

Forme

Art. 184. La cession de tout ou partie des droits résultant du contrat ne peut s'opérer que par avenant signé par le cédant, le cessionnaire et l'assureur.

Toutefois, le preneur d'assurance peut stipuler dans le contrat qu'à son décès, tout ou partie de ses droits seront transmis à la personne désignée à cet effet.

Section V. — Droits du bénéficiaire

a) Droit aux prestations d'assurance

Droit aux prestations d'assurance

Art. 185. Par le seul fait de sa désignation, le bénéficiaire a droit aux prestations d'assurance.

Ce droit devient irrévocable par l'acceptation du bénéfice, sans préjudice de la révocation des donations prévue aux articles 953 à 958 et 1096 du Code civil et sous réserve de l'application de l'article 175.

b) Aanvaarding van de begunstiging

Recht van aanvaarding

Art. 186. De begunstigde kan de begunstiging te allen tijde aanvaarden, ook nadat de verzekeringsprestaties opeisbaar zijn geworden.

Het recht van aanvaarding komt uitsluitend toe aan de begunstigde. Het kan niet worden uitgeoefend door zijn echtgenoot of zijn schuldeisers.

Vormvoorschrift

Art. 187. Zolang de verzekeringnemer leeft kan de aanvaarding slechts geschieden door een bijvoegsel bij de polis met de handtekening van de begunstigde, de verzekeringnemer en de verzekeraar.

Na het overlijden van de verzekeringnemer kan de aanvaarding uitdrukkelijk of stilzwijgend geschieden. Ten aanzien van de verzekeraar echter heeft de aanvaarding eerst gevolg nadat hem daarvan schriftelijk kennis is gegeven.

c) Rechten van de erfgenamen van de verzekeringnemer ten aanzien van de begunstigde

Inbreng of inkorting in geval van overlijden van de verzekeringnemer

Art. 188. In geval van overlijden van de verzekeringnemer is de verzekeringsprestatie, overeenkomstig het Burgerlijk Wetboek, onderworpen aan de inkorting en, voor zover de verzekeringnemer dit uitdrukkelijk heeft bedongen, aan de inbreng.

d) Rechten van de schuldeisers van de verzekeringnemer ten aanzien van de begunstigde

Verzekeringsprestaties

Art. 189. De schuldeisers van de verzekeringnemer hebben geen enkel recht op verzekeringsprestaties die aan de begunstigde verschuldigd zijn.

Terugbetaling van de premies

Art. 190. De schuldeisers van de verzekeringnemer kunnen van de begunstigde om niet geen terugbetaling vorderen van de premies behalve voor zover deze kennelijk buiten verhouding staan tot de vermogenstoestand van de verzekeringnemer en voor zover ze betaald zijn met bedrieglijke benadeling van hun rechten in de zin van artikel 1167 van het Burgerlijk Wetboek.

Die terugbetaling mag het bedrag van de aan de begunstigde verschuldigde verzekeringsprestaties niet overschrijden.

Afdeling VI. — Gevolgen van de echtscheiding of van scheiding van tafel en bed bij verzekering tussen in gemeenschap van goederen getrouwde echtgenoten

A. Echtscheiding op grond van onherstelbare ontwrichting

Rechten van de verzekeringnemer gedurende de echtscheidingsprocedure

Art. 191. De rechten die aan de verzekeringnemer toekomen krachtens de artikelen 169 tot 184, blijven gedurende de echtscheidingsprocedure behouden, behoudens toepassing van de artikelen 1280 en 1283 van het Gerechtelijk Wetboek.

Recht op verzekeringsprestaties gedurende de echtscheidingsprocedure

Art. 192. De verzekeringsprestaties die opeisbaar worden gedurende de echtscheidingsprocedure, worden rechtsgeldig betaald aan de als begunstigde aangewezen echtgenoot, behoudens toepassing van de artikelen 1280 en 1283 van het Gerechtelijk Wetboek.

b) Acceptation du bénéfice

Droit d'acceptation

Art. 186. Le bénéficiaire peut accepter le bénéfice à tout moment, même après que les prestations d'assurance soient devenues exigibles.

Le droit d'acceptation appartient exclusivement au bénéficiaire. Il ne peut être exercé ni par son conjoint, ni par ses créanciers.

Forme

Art. 187. Tant que le preneur d'assurance est en vie, l'acceptation ne peut se faire que par un avenant à la police, portant les signatures du bénéficiaire, du preneur d'assurance et de l'assureur.

Après le décès du preneur d'assurance, l'acceptation peut être expresse ou tacite. Elle n'a toutefois d'effet à l'égard de l'assureur que si elle lui est notifiée par écrit.

c) Droits des héritiers du preneur d'assurance à l'égard du bénéficiaire

Rapport ou réduction en cas de décès du preneur d'assurance

Art. 188. En cas de décès du preneur d'assurance, la prestation d'assurance est, conformément au Code civil, sujette à réduction et, pour autant que le preneur d'assurance l'a spécifié expressément, à rapport.

d) Droits des créanciers du preneur d'assurance à l'égard du bénéficiaire

Prestations d'assurance

Art. 189. Les créanciers du preneur d'assurance n'ont aucun droit sur les prestations d'assurance dues au bénéficiaire.

Remboursement des primes

Art. 190. Les créanciers du preneur d'assurance ne peuvent réclamer au bénéficiaire à titre gratuit le remboursement des primes que dans la mesure où les versements effectués de ce chef étaient manifestement exagérés eu égard à la situation de fortune du preneur d'assurance et seulement dans le cas où ces versements ont eu lieu en fraude de leurs droits au sens de l'article 1167 du Code civil.

Ce remboursement ne peut excéder le montant des prestations d'assurance dues au bénéficiaire.

Section VI. — Effets du divorce ou de la séparation de corps dans les assurances entre époux communs en biens

A. Divorce pour cause de désunion irrémédiable

Droits du preneur d'assurance durant l'instance en divorce

Art. 191. L'exercice des droits appartenant au preneur d'assurance en vertu des articles 169 à 184 est maintenu durant l'instance en divorce, sauf application des articles 1280 et 1283 du Code judiciaire.

Droit aux prestations d'assurance durant l'instance en divorce

Art. 192. Les prestations d'assurance devenues exigibles durant l'instance en divorce sont payées valablement au conjoint désigné comme bénéficiaire, sauf application des articles 1280 et 1283 du Code judiciaire.

Recht op verzekeringsprestaties die opeisbaar worden na de overschrijving van de echtscheiding

Art. 193. Behoudens toepassing van artikel 299 van het Burgerlijk Wetboek, worden de verzekeringsprestaties die opeisbaar worden na de overschrijving van de echtscheiding rechtsgeldig betaald aan de uit de echt gescheiden echtgenoot die als begunstigde is aangewezen, tenzij in de overeenkomst zelf iemand anders, al dan niet bij name, als begunstigde wordt aangewezen in geval van echtscheiding en de verzekeraar op de hoogte werd gebracht van de echtscheiding, dan wel tenzij de echtgenoten gedurende de echtscheidingsprocedure of nadien anders hebben bedongen, en zij de verzekeraar op de hoogte hebben gebracht van de nieuwe aanwijzing.

B. Echtscheiding door onderlinge toestemming

Rechten van de verzekeringnemer gedurende de proeftijd

Art. 194. De rechten die krachtens de artikelen 169 tot 184 aan de verzekeringnemer toekomen, blijven gedurende de proeftijd behouden, tenzij de echtgenoten anders hebben bedongen bij overeenkomst bedoeld in artikel 1287 van het Gerechtelijk Wetboek. De overeenkomst kan slechts aan de verzekeraar worden tegengeworpen nadat hij daarvan op de hoogte werd gesteld.

Recht op verzekeringsprestaties die opeisbaar worden tijdens de proeftijd

Art. 195. De verzekeringsprestaties die opeisbaar worden tijdens de proeftijd, worden rechtsgeldig betaald aan de als begunstigde aangewezen echtgenoot, tenzij de echtgenoten anders hebben bedongen bij overeenkomst bedoeld in artikel 1287 van het Gerechtelijk Wetboek, en zij de verzekeraar op de hoogte hebben gebracht van de nieuwe aanwijzing.

Recht op verzekeringsprestaties die opeisbaar worden na de overschrijving van de echtscheiding

Art. 196. Behoudens toepassing van artikel 299 van het Burgerlijk Wetboek, worden de verzekeringsprestaties die opeisbaar worden na de overschrijving van de echtscheiding, rechtsgeldig betaald aan de uit de echt gescheiden echtgenoot die als begunstigde is aangewezen, tenzij in de overeenkomst zelf iemand anders, al dan niet bij name, als begunstigde wordt aangewezen in geval van echtscheiding en de verzekeraar op de hoogte werd gebracht van de echtscheiding, dan wel tenzij de echtgenoten bij overeenkomst bedoeld in artikel 1287 van het Gerechtelijk Wetboek, anders hebben bedongen en zij de verzekeraar op de hoogte hebben gebracht van de nieuwe aanwijzing.

C. Scheiding van tafel en bed

Scheiding van tafel en bed

Art. 197. § 1. In geval van scheiding van tafel en bed op grond van onherstelbare ontwrichting zijn de artikelen 191 tot 193 van toepassing.

§ 2. In geval van scheiding van tafel en bed door onderlinge toestemming zijn de artikelen 194 tot 196 van toepassing.

HOOFDSTUK 3. — *Persoonsverzekeringsovereenkomsten andere dan levensverzekeringen*

Aard van de dekking

Art. 198. Persoonsverzekeringen, andere dan levensverzekeringen, strekken tot vergoeding van schade of tot uitkering van een vast bedrag, naargelang partijen bedongen hebben.

Verzekeringen tot uitkering van een vast bedrag, andere dan levensverzekeringen

Art. 199. De Koning bepaalt in hoever en volgens welke regels de bepalingen van deze wet die betrekking hebben op de levensverzekeringsovereenkomsten ook van toepassing zullen zijn op persoonsverzekeringsovereenkomsten tot uitkering van een vast bedrag, waarbij het zich voordoen van het verzekerde voorval niet uitsluitend afhangt van de menselijke levensduur.

Droit aux prestations d'assurance échéant après la transcription du divorce

Art. 193. Sous réserve de l'application de l'article 299 du Code civil, les prestations d'assurance devenues exigibles après la transcription du divorce sont payées valablement au conjoint divorcé désigné comme bénéficiaire, à moins que, dans le contrat même, une autre personne n'ait été désignée, nommément ou non, comme bénéficiaire en cas de divorce et que l'assureur n'ait été informé du divorce, ou à moins que les époux n'en soient convenus autrement pendant la procédure de divorce ou ultérieurement et n'aient informé l'assureur de la nouvelle désignation.

B. Divorce par consentement mutuel

Droits du preneur d'assurance durant le temps des épreuves

Art. 194. L'exercice des droits appartenant au preneur d'assurance en vertu des articles 169 à 184 est maintenu durant le temps des épreuves, à moins que les époux n'en soient convenus autrement conformément à l'article 1287 du Code judiciaire. Cette convention n'est opposable à l'assureur qu'après lui avoir été notifiée.

Droit aux prestations d'assurance échéant durant le temps des épreuves

Art. 195. Les prestations d'assurance devenues exigibles durant le temps des épreuves sont payées valablement par l'assureur au conjoint désigné comme bénéficiaire, à moins que les époux n'en soient convenus autrement conformément à l'article 1287 du Code judiciaire et n'aient informé l'assureur de la nouvelle désignation.

Droit aux prestations d'assurance échéant après la transcription du divorce

Art. 196. Sous réserve de l'application de l'article 299 du Code civil, les prestations d'assurance devenues exigibles après la transcription du divorce sont payées valablement au conjoint divorcé désigné comme bénéficiaire, à moins que, dans le contrat même, une autre personne n'ait été désignée, nommément ou non, comme bénéficiaire en cas de divorce et que l'assureur n'ait été informé du divorce, ou à moins que les époux n'en soient convenus autrement conformément à l'article 1287 du Code judiciaire et n'aient informé l'assureur de la nouvelle désignation.

C. Séparation de corps

Séparation de corps

Art. 197. § 1^{er}. Les articles 191 à 193 sont applicables à la séparation de corps pour cause de désunion irrémédiable.

§ 2. Les articles 194 à 196 sont applicables à la séparation de corps par consentement mutuel.

CHAPITRE 3. — *Des contrats d'assurance de personnes autres que les contrats d'assurance sur la vie*

Caractère des garanties

Art. 198. Les assurances de personnes autres que les assurances sur la vie ont un caractère indemnitaire ou un caractère forfaitaire selon ce qui est déterminé par la volonté des parties.

Assurances à caractère forfaitaire autres que les assurances sur la vie

Art. 199. Le Roi détermine dans quelle mesure et selon quelles modalités les dispositions de la présente loi relatives aux contrats d'assurance sur la vie sont applicables aux contrats d'assurance de personnes à caractère forfaitaire pour lesquels la survenance de l'événement assuré ne dépend pas exclusivement de la durée de la vie humaine.

Keuze van de arts

Art. 200. Voor zijn verzorging kiest de verzekerde vrij zijn arts.

HOOFDSTUK 4. — Ziekteverzekeringsovereenkomsten

Afdeling I. — Inleidende bepalingen

Begripsomschrijvingen

Art. 201. § 1. Onder ziekteverzekeringsovereenkomst wordt verstaan :

1° de ziektekostenverzekering die, in geval van ziekte of in geval van ziekte en ongeval, prestaties waarborgt met betrekking tot elke preventieve, curatieve of diagnostische medische behandeling welke noodzakelijk is voor het behoud en/of het herstel van de gezondheid;

2° de arbeidsongeschiktheidsverzekering die, in geval van ziekte of in geval van ziekte en ongeval, de vermindering of verlies van beroepsinkomen ten gevolge van de arbeidsongeschiktheid van een persoon geheel of gedeeltelijk vergoedt;

3° de invaliditeitsverzekering die een prestatie waarborgt in geval van ziekte of in geval van ziekte en ongeval;

4° de niet-verplichte zorgverzekering die in prestaties voorziet in geval van geheel of gedeeltelijk verlies van de zelfredzaamheid.

Vallen buiten deze omschrijving van de ziekteverzekeringsovereenkomst :

a) de tijdelijke reis- en hulpverleningsverzekeringen die de in het eerste lid bedoelde prestaties waarborgen;

b) de wettelijke arbeidsongevallenverzekering en de daarmee verbonden aanvullende ongevallenverzekeringen;

c) de ongevallenverzekeringen;

d) de solidariteitsprestaties die bedoeld worden in artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van de solidariteitsprestaties verbonden met de sociale aanvullende pensioenstelsels;

e) de solidariteitsprestaties die bedoeld worden in artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 december 2003 tot vaststelling van de solidariteitsprestaties verbonden met de sociale pensioenovereenkomsten.

§ 2. Onder beroepsgebonden ziekteverzekeringsovereenkomst wordt verstaan : de ziekteverzekeringsovereenkomst die gesloten is door één of meerdere verzekeringnemers ten behoeve van één of meerdere personen die op het moment van de aansluiting bij de verzekering beroepsmatig met de verzekeringnemer(s) verbonden zijn.

§ 3. Onder hoofdverzekerde wordt verstaan : degene ten behoeve van wie de ziekteverzekeringsovereenkomst wordt afgesloten.

§ 4. Onder bijverzekerden wordt verstaan : de gezinsleden van de hoofdverzekerde die bij de ziekteverzekeringsovereenkomst worden aangesloten.

Afdeling II. — Andere dan beroepsgebonden ziekteverzekeringsovereenkomsten

Toepassingsgebied

Art. 202. De bepalingen van deze afdeling zijn van toepassing op de andere dan beroepsgebonden ziekteverzekeringsovereenkomsten.

Deze bepalingen gelden voor de verzekeringnemer, de hoofdverzekerde en de bijverzekerden.

Duur van de verzekeringsovereenkomst

Art. 203. § 1. Onverminderd de toepassing van de artikelen 59, 60, 65, 69, 70, 71, 72 en 81 en behoudens in geval van bedrog, worden de in artikel 201, § 1, 1°, 3° en 4°, bedoelde ziekteverzekeringsovereenkomsten voor het leven aangegaan. De in artikel 201, § 1, 2°, bedoelde ziekteverzekeringsovereenkomsten gelden ten minste tot de leeftijd van 65 jaar of tot een jongere leeftijd, wanneer deze de normale leeftijd is waarop de verzekerde zijn beroepswerkzaamheid volledig en definitief stopzet.

§ 2. Onverminderd de toepassing van artikel 85, § 3, kunnen de overeenkomsten worden aangegaan voor een beperkte duurtijd op uitdrukkelijk verzoek van de hoofdverzekerde en indien deze daar belang bij heeft.

Choix du médecin

Art. 200. Pour ses soins, l'assuré a le libre choix de son médecin.

CHAPITRE 4. — Des contrats d'assurance maladie

Section 1^{re}. — Dispositions préliminaires

Définitions

Art. 201. § 1^{er}. Par contrat d'assurance maladie, l'on entend :

1° l'assurance soins de santé qui garantit, en cas de maladie ou en cas de maladie et d'accident, des prestations relatives à tout traitement médical préventif, curatif ou diagnostique nécessaire à la préservation et/ou au rétablissement de la santé;

2° l'assurance incapacité de travail qui, en cas de maladie ou en cas de maladie et d'accident, indemnise totalement ou partiellement la diminution ou la perte de revenus professionnels due à l'incapacité de travail d'une personne;

3° l'assurance invalidité qui garantit une prestation en cas de maladie ou en cas de maladie et d'accident;

4° l'assurance soins non obligatoire qui prévoit des prestations en cas de perte totale ou partielle d'autonomie.

Sont exclues de la définition du contrat d'assurance maladie :

a) les assurances voyage et assistance temporaires qui garantissent les prestations visées à l'alinéa 1^{er};

b) l'assurance accidents de travail loi et les assurances accidents complémentaires qui y sont liées;

c) les assurances accident;

d) les prestations de solidarité visées à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 fixant les prestations de solidarité liées aux régimes de pension complémentaires sociaux;

e) les prestations de solidarité visées à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 15 décembre 2003 fixant les prestations de solidarité liées aux conventions sociales de pension.

§ 2. L'on entend par "contrat d'assurance maladie lié à l'activité professionnelle" tout contrat d'assurance maladie conclu par un ou plusieurs preneurs d'assurance au profit d'une ou plusieurs personnes liées professionnellement au(x) preneur(s) d'assurance au moment de l'affiliation.

§ 3. L'on entend par "assuré principal" la personne au profit de laquelle le contrat d'assurance maladie est conclu.

§ 4. L'on entend par "assurés secondaires" les membres de la famille de l'assuré principal affiliés au contrat d'assurance maladie.

Section II. — Contrats d'assurance maladie non liés à l'activité professionnelle

Champ d'application

Art. 202. Les dispositions de la présente section sont applicables aux contrats d'assurance maladie non liés à l'activité professionnelle.

Ces dispositions sont applicables au preneur d'assurance, à l'assuré principal et aux assurés secondaires.

Durée du contrat d'assurance

Art. 203. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application des articles 59, 60, 65, 69, 70, 71, 72 et 81 et hormis le cas de fraude, les contrats d'assurance maladie visés à l'article 201, § 1^{er}, 1°, 3° et 4° sont conclus à vie. Les contrats d'assurance maladie visés à l'article 201, § 1^{er}, 2°, valent jusqu'à l'âge de 65 ans ou un âge antérieur, si cet âge est l'âge normal auquel l'assuré met complètement et définitivement fin à son activité professionnelle.

§ 2. Sans préjudice de l'application de l'article 85, § 3, les contrats peuvent être conclus pour une durée limitée à la demande expresse de l'assuré principal et s'il y va de son intérêt.

§ 3. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de ziekteverzekerings-overeenkomsten die op bijkomende wijze worden aangeboden bij een hoofdrisico dat niet levenslang is.

Wijziging van het tarief en de voorwaarden van de overeenkomst

Art. 204. § 1. Behoudens wederzijds akkoord van de partijen en op uitsluitend verzoek van de hoofdverzekerde alsmede in de in paragrafen 2, 3 en 4 vermelde gevallen, kan de verzekeraar de technische grondslagen van de premie en de dekkingsvoorwaarden, na het sluiten van een ziekteverzekeringsovereenkomst niet meer wijzigen.

De wijziging van de technische grondslagen van de premie en/of dekkingsvoorwaarden bij wederzijds akkoord van de partijen, zoals bepaald bij het eerste lid, kan enkel in het belang van de verzekerden gebeuren.

§ 2. De premie, de vrijstelling en de prestatie mogen worden aangepast op de jaarlijkse premievervaldag, op grond van het indexcijfer der consumptieprijzen.

§ 3. De premie, of de vrijstelling en de prestaties mogen worden aangepast op de jaarlijkse premievervaldag, op grond van één of verschillende specifieke indexcijfers aan de kosten van de diensten die gedekt worden door de private ziekteverzekeringsovereenkomsten, indien en voor zover de evolutie van dat of deze het indexcijfer der consumptieprijzen overschrijdt.

De Koning, op gemeenschappelijk voorstel van de ministers tot wier bevoegdheid de verzekeringen en de sociale zaken behoren en na raadpleging van het Federaal kenniscentrum voor de gezondheidszorg (hierna "het Kenniscentrum") bepaalt de wijze waarop die indexcijfers worden opgebouwd. Hiertoe :

— selecteert Hij een geheel van objectieve en representatieve parameters;

— bepaalt Hij de berekeningswijze van deze parameters;

— bepaalt Hij het respectieve gewicht van deze parameters in het of de indexcijfers.

Deze methode kan worden geëvalueerd door het Kenniscentrum op gemeenschappelijke vraag van de ministers die bevoegd zijn voor Verzekeringen en de Sociale Zaken.

Op basis van de door de Koning vastgestelde methode gaat de FOD Economie over tot de berekening en publiceert hij de waarde van het of de indexcijfers jaarlijks in het *Belgisch Staatsblad* op basis van de cijfers die zijn gekend op 30 juni. De publicatie van het resultaat gebeurt ten laatste op 1 september. De wijze van samenwerking tussen het Kenniscentrum en de FOD Economie wordt bepaald door een protocol tussen deze twee instellingen.

De Koning kan de regelmaat van de berekening en bekendmaking van de waarde van het of de indexcijfers verhogen.

De personen en instellingen die beschikken over de gegevens die nodig zijn voor de berekening moeten deze meedelen aan het Kenniscentrum en de FOD Economie als deze instellingen ze vragen.

§ 4. De toepassing van dit artikel laat artikel 41 van deze wet en artikel 21octies van de wet van 9 juli 1975 onverlet.

§ 5. De premie, de vrijstellingstermijn en de dekkingsvoorwaarden mogen op redelijke en proportionele wijze worden aangepast :

1. aan de wijzigingen in het beroep van de verzekerde wat de niet-verplichte ziektekostenverzekering, de arbeidsongeschiktheidsverzekering, de invaliditeitsverzekering en de zorgverzekering betreft en/of

2. aan de wijzigingen in het inkomen van de verzekerde wat de arbeidsongeschiktheidsverzekering en de invaliditeitsverzekering betreft en/of

3. wanneer deze laatste verandert van statuut in het stelsel van sociale zekerheid wat de ziektekostenverzekering en de arbeidsongeschiktheidsverzekering betreft, voor zover deze wijzigingen een betekenisvolle invloed hebben op het risico en/of de kosten of de omvang van de verleende dekking.

§ 3. Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux contrats d'assurance maladie offerts à titre accessoire par rapport au risque principal, dont la durée n'est pas à vie.

Modifications tarifaires et contractuelles

Art. 204. § 1^{er}. Sauf accord réciproque des parties et à la demande exclusive de l'assuré principal, ainsi que dans les cas visés aux paragraphes 2, 3 et 4, l'assureur ne peut plus apporter de modifications aux bases techniques de la prime ni aux conditions de couverture après que le contrat d'assurance maladie ait été conclu.

La modification des bases techniques de la prime et/ou des conditions de couverture, moyennant l'accord réciproque des parties, prévue à l'alinéa 1^{er}, ne peut s'effectuer que dans l'intérêt des assurés.

§ 2. La prime, la franchise et la prestation peuvent être adaptées à la date d'échéance annuelle de la prime sur la base de l'indice des prix à la consommation.

§ 3. La prime, la franchise et la prestation peuvent être adaptées, à la date d'échéance annuelle de la prime et sur la base d'un ou plusieurs indices spécifiques, aux coûts des services couverts par les contrats privés d'assurance maladie si et dans la mesure où l'évolution de cet ou de ces indices dépasse celle de l'indice des prix à la consommation.

Le Roi, sur proposition conjointe des ministres qui ont les Assurances et les Affaires sociales dans leurs attributions et après consultation du Centre fédéral d'expertise des soins de santé (ci-après "le Centre d'expertise"), détermine la méthode de construction de ces indices. A cet effet, Il :

— sélectionne un ensemble de paramètres objectifs et représentatifs;

— détermine le mode de calcul des valeurs de ces paramètres;

— détermine les poids respectifs de ces paramètres dans le ou les indices.

Cette méthode peut être évaluée par le Centre d'expertise, à la demande conjointe des ministres qui ont les Affaires sociales et les Assurances dans leurs attributions.

Sur la base de la méthode fixée par le Roi, le SPF Economie calcule et publie annuellement au *Moniteur belge* la valeur de l'indice ou des indices, sur la base des chiffres connus au 30 juin. La publication du résultat se fait au plus tard le 1^{er} septembre. Les modalités de collaboration entre le Centre d'expertise et le SPF Economie font l'objet d'un protocole signé entre ces deux institutions.

Le Roi peut augmenter la fréquence du calcul et de la publication de la valeur de l'indice ou des indices.

Les personnes et institutions qui disposent des renseignements nécessaires au calcul sont tenues de les communiquer au Centre d'expertise et au SPF Economie à la demande de ceux-ci.

§ 4. L'application du présent article ne porte pas préjudice à l'article 41 de la présente loi, ni à l'article 21octies de la loi du 9 juillet 1975.

§ 5. La prime, la période de carence et les conditions de couverture peuvent être adaptées de manière raisonnable et proportionnelle :

1. aux modifications intervenues dans la profession de l'assuré, en ce qui concerne l'assurance soins de santé non obligatoire, l'assurance incapacité de travail, l'assurance invalidité et l'assurance soins et/ou

2. aux modifications intervenues dans le revenu de l'assuré, en ce qui concerne l'assurance incapacité de travail et l'assurance invalidité et/ou

3. lorsque celui-ci change de statut dans le système de sécurité sociale, en ce qui concerne l'assurance soins de santé et l'assurance incapacité de travail, pour autant que ces modifications aient une influence significative sur le risque et/ou le coût ou l'étendue des prestations garanties.

Onbetwistbaarheid

Art. 205. Zodra een termijn van twee jaar verstreken is te rekenen van de inwerkingtreding van de ziekteverzekeringsovereenkomst, kan de verzekeraar zich niet meer beroepen op artikel 60 met betrekking tot het onopzettelijk verzwijgen of het onopzettelijk onjuist mededelen van gegevens door de verzekeringnemer of de verzekerde, wanneer deze gegevens betrekking hebben op een ziekte of aandoening waarvan de symptomen zich op het ogenblik van het sluiten van de verzekeringsovereenkomst reeds hadden gemanifesteerd en deze ziekte of aandoening niet gediagnosticeerd werd binnen diezelfde termijn van twee jaar.

De verzekeraar kan zich niet beroepen op een onopzettelijk verzwijgen of onopzettelijk onjuist mededelen van gegevens, wanneer deze gegevens betrekking hebben op een ziekte of aandoening die zich op het ogenblik van het sluiten van de verzekeringsovereenkomst nog op geen enkele wijze had gemanifesteerd.

Chronisch zieken en personen met een handicap

Art. 206. De kandidaat-verzekerde die chronisch ziek of gehandicapt is en de leeftijd van vijftien jaar niet heeft bereikt, heeft recht op een ziektekostenverzekering, met dien verstande dat de kosten die verband houden met de ziekte of de handicap welke bestaat op het ogenblik van het sluiten van de verzekeringsovereenkomst, onverminderd de toepassing van artikel 205 van de dekking mogen worden uitgesloten. De premie moet deze zijn die aangerekend zou worden aan dezelfde persoon indien hij of zij niet chronisch ziek of gehandicapt was.

Onverminderd de toepassing van de artikelen 58 en 61 wat de informatie met betrekking tot de genetische gegevens betreft, wordt aan de verzekeringsovereenkomst een document gehecht dat nauwkeurig de bedoelde ziekte of handicap alsmede de kosten bepaalt die van de dekking uitgesloten zijn of slechts beperkt worden gedekt. De Koning bepaalt het model van het document.

Onverminderd de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken worden de geschillen met betrekking tot de kosten die van de dekking uitgesloten zijn of slechts beperkt worden gedekt, eerst voorgelegd aan een door de Koning bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, opgericht bemiddelingsorgaan.

Art. 207. § 1. De hoofdverzekerde brengt de verzekeraar, schriftelijk of elektronisch op de hoogte van het tijdstip waarop een bijverzekerde de verzekeringsovereenkomst verlaat en van diens nieuwe verblijfplaats.

Op basis van deze gegevens doet de verzekeraar de bijverzekerde binnen de dertig dagen een verzekeringsaanbod dat in overeenstemming is met de artikelen 203 en 204. De verzekeraar informeert de bijverzekerde dat het aanbod ook geldt voor de leden van zijn gezin. Hij kan niet inroepen dat het risico reeds verwezenlijkt is.

De bijverzekerde beschikt over een termijn van zestig dagen om het verzekeringsaanbod schriftelijk of elektronisch te aanvaarden. Bij het verstrijken van deze termijn vervalt het recht om het aanbod te aanvaarden.

§ 2. De verzekeringsovereenkomst die de bijverzekerde heeft aanvaard, gaat in op het tijdstip waarop hij het voordeel van de vorige verzekering verliest.

Afdeling III. — Individuele voortzetting van beroepsgebonden ziekteverzekeringsovereenkomst

Toekenningsvoorwaarden

Art. 208. § 1. Behalve in geval hij het voordeel van de beroepsgebonden ziekteverzekeringsovereenkomst verliest omwille van de bedoelde redenen in de artikelen 59, 60, 69, 70, 72 en 79 en, in het algemeen, in geval van bedrog, heeft elke persoon die bij een beroepsgebonden verzekering is aangesloten het recht om deze verzekering individueel geheel of gedeeltelijk voort te zetten wanneer hij het voordeel van de beroepsgebonden verzekering verliest, zonder een bijkomend medisch onderzoek te moeten ondergaan noch een nieuwe medische vragenlijst te moeten invullen.

Daartoe moet de hoofdverzekerde gedurende de twee jaren die aan het verlies van de voortgezette beroepsgebonden ziekteverzekeringsovereenkomst vooraf gaan, ononderbroken aangesloten geweest zijn bij een of meer opeenvolgende ziekteverzekeringsovereenkomsten die bij een verzekeringsonderneming zoals bedoeld in deze wet waren aangegaan.

Incontestabiliteit

Art. 205. Dès qu'un délai de deux ans s'est écoulé à compter de l'entrée en vigueur du contrat d'assurance maladie, l'assureur ne peut invoquer l'article 60 en ce qui concerne les omissions ou inexactitudes non intentionnelles dans les déclarations du preneur d'assurance ou de l'assuré, lorsque ces omissions ou inexactitudes se rapportent à une maladie ou une affection dont les symptômes s'étaient déjà manifestés au moment de la conclusion du contrat et qui n'a pas été diagnostiquée dans le même délai de deux ans.

L'assureur ne peut invoquer une omission ou inexactitude non intentionnelle lorsque la maladie ou une affection ne s'était encore manifestée d'aucune manière au moment de la conclusion du contrat d'assurance.

Malades chroniques et personnes handicapées

Art. 206. Le candidat assuré principal qui souffre d'une maladie chronique ou d'un handicap et qui n'a pas atteint l'âge de soixante-cinq ans, a droit à une assurance soins de santé, étant entendu que les coûts liés à la maladie ou au handicap qui existe au moment de la conclusion du contrat d'assurance peuvent, sans préjudice de l'application de l'article 205 être exclus de la couverture. La prime doit être celle qui serait réclamée à la même personne si elle n'était pas malade chronique ou handicapée.

Sans préjudice de l'application des articles 58 et 61 en ce qui concerne l'information relative aux données génétiques, un document qui établit avec précision la maladie ou le handicap visé ainsi que les coûts exclus de la couverture ou qui font l'objet d'une couverture limitée, est joint au contrat d'assurance. Le modèle du document est arrêté par le Roi.

Sans préjudice de la compétence des cours et tribunaux, les litiges portant sur les coûts exclus de la couverture ou faisant l'objet d'une couverture limitée sont d'abord soumis à un organe de conciliation constitué par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Art. 207. § 1^{er}. L'assuré principal informe l'assureur, par écrit ou par voie électronique, du moment où un assuré secondaire quitte le contrat d'assurance ainsi que du nouveau lieu de résidence de celui-ci.

Sur la base de ces données, l'assureur soumet à l'assuré secondaire, dans les trente jours, une offre d'assurance conforme aux articles 203 et 204. L'assureur informe l'assuré secondaire que l'offre vaut également pour les membres de sa famille. Il ne peut invoquer le fait que le risque est déjà réalisé.

L'assuré secondaire dispose d'un délai de soixante jours pour accepter la proposition d'assurance par écrit ou par voie électronique. Le droit d'accepter l'offre s'éteint à l'expiration de ce délai.

§ 2. Le contrat d'assurance que l'assuré secondaire a accepté commence à courir au moment où celui-ci perd le bénéfice de l'assurance précédente.

Section III. — Poursuite individuelle d'un contrat d'assurance maladie lié à l'activité professionnelle

Conditions d'octroi

Art. 208. § 1^{er}. Sauf si elle perd le bénéfice du contrat d'assurance maladie lié à l'activité professionnelle pour les raisons visées aux articles 59, 60, 69, 70, 72 et 79 et, de manière générale, en cas de fraude, toute personne affiliée à une assurance liée à l'activité professionnelle a le droit de poursuivre, en tout ou en partie, cette assurance individuellement lorsqu'elle perd le bénéfice de l'assurance liée à l'activité professionnelle, sans devoir subir un examen médical supplémentaire ni devoir remplir un nouveau questionnaire médical.

A cet effet, l'assuré principal doit, durant les deux années précédant la perte du contrat d'assurance maladie lié à l'activité professionnelle qui est poursuivi, avoir été affilié de manière ininterrompue à un ou plusieurs contrats d'assurance maladie successifs souscrits auprès d'une entreprise d'assurances au sens de la présente loi.

§ 2. De verzekeringnemer of, in geval van faillissement of vereffening, de curator respectievelijk de vereffenaar van de verzekeringnemer, brengt de hoofdverzekerde ten laatste dertig dagen na het verlies van het voordeel van de beroepsgebonden verzekering schriftelijk of elektronisch op de hoogte van het precieze tijdstip van dit verlies en van de mogelijkheid om de overeenkomst individueel voort te zetten. Daarbij informeert hij de hoofdverzekerde over de termijn waarbinnen deze en, in voorkomend geval, de medeverzekerden het recht op individuele voortzetting kunnen uitoefenen. De verzekeringnemer of, in geval van faillissement of vereffening, de curator respectievelijk de vereffenaar maakt de hoofdverzekerde tegelijkertijd de contactgegevens over van de betrokken verzekeringsonderneming.

De hoofdverzekerde en, in voorkomend geval, de medeverzekerde, beschikken over een termijn van dertig dagen om de verzekeraar schriftelijk of elektronisch kennis te geven van zijn voornemen om de beroepsgebonden ziekteverzekeringsovereenkomst geheel of gedeeltelijk individueel voort te zetten. De termijn begint te lopen op de dag van de ontvangst van het schrijven waarin de verzekeringnemer of, in geval van faillissement of vereffening, de curator respectievelijk de vereffenaar van de verzekeringnemer, de hoofdverzekerde schriftelijk of elektronisch ervan in kennis stelt dat hij kan beslissen de beroepsgebonden ziekteverzekeringsovereenkomst waarvan hij het voordeel verloren heeft, individueel voort te zetten. De hoofdverzekerde en in voorkomend geval de medeverzekerde hebben het recht die termijn met dertig dagen te verlengen, op voorwaarde dat de verzekeraar daarvan schriftelijk of elektronisch in kennis wordt gesteld. Overeenkomstig het eerste lid moet de werkgever hem in kennis stellen van dat recht. Deze termijn verstrijkt in elk geval honderdenvijf dagen na het verlies van het voordeel van de beroepsgebonden ziekteverzekering.

De verzekeraar beschikt over een termijn van vijftien dagen om de hoofdverzekerde en, in voorkomend geval, de medeverzekerde schriftelijk of elektronisch een verzekeringsaanbod te doen dat in overeenstemming is met de artikelen 203 en 204. De verzekeraar kan niet invoeren dat het risico reeds verwezenlijkt is.

Tegelijk met het bezorgen van zijn aanbod stelt de verzekeraar de hoofdverzekerde en, in voorkomend geval, de medeverzekerde in kennis van de dekkingsvoorwaarden, inzonderheid de gedekte prestaties, de uitsluitingen en de aangiftermijn. Voorts herinnert hij de hoofdverzekerde en, in voorkomend geval, de medeverzekerde aan de termijn van dertig dagen waarover hij beschikt om het aanbod schriftelijk dan wel elektronisch te aanvaarden.

De hoofdverzekerde en, in voorkomend geval, de medeverzekerde, beschikken over een termijn van dertig dagen om het verzekeringsaanbod schriftelijk of elektronisch te aanvaarden. Deze termijn begint te lopen op de dag van de ontvangst van het in het derde lid bedoelde aanbod van de verzekeraar. Bij het verstrijken van deze termijn vervalt het recht op individuele voortzetting.

§ 3. Wanneer de medeverzekerde het voordeel van de beroepsgebonden verzekering verliest om een andere reden dan het verlies van het voordeel van die verzekering door de hoofdverzekerde, beschikt de medeverzekerde over een termijn van honderdenvijf dagen te rekenen van het tijdstip waarop hij voornoemd voordeel verliest om de verzekeraar schriftelijk of elektronisch in kennis te stellen van zijn voornemen om het recht op individuele voortzetting uit te oefenen.

De verzekeraar beschikt over een termijn van vijftien dagen om hem schriftelijk of elektronisch een verzekeringsaanbod te doen dat in overeenstemming is met de artikelen 203 en 204. De verzekeraar kan niet invoeren dat het risico reeds verwezenlijkt is.

De medeverzekerde beschikt over een termijn van dertig dagen om het verzekeringsaanbod schriftelijk of elektronisch te aanvaarden. Deze termijn begint te lopen op de dag van de ontvangst van het in het tweede lid bedoelde aanbod van de verzekeraar. Bij het verstrijken van deze termijn vervalt het recht op individuele voortzetting.

§ 4. De verzekeringsovereenkomst die de verzekerde heeft aanvaard, gaat in op het tijdstip waarop hij het voordeel van de beroepsgebonden verzekering verliest.

Door de verzekeraar te verstrekken informatie

Art. 209. § 1. De verzekeraar licht de verzekeringnemer in over de mogelijkheid voor de verzekerde om individueel een bijkomende premie te betalen. De verzekeringnemer bezorgt die informatie onmiddellijk aan de hoofdverzekerde.

De betaling van die bijkomende premies, mits zij jaar na jaar ononderbroken werden betaald, heeft tot gevolg dat de in artikel 211 bedoelde premie in geval van individuele voortzetting berekend wordt rekening houdend met de leeftijd waarop de verzekerde de bijkomende premies is beginnen te betalen.

§ 2. Le preneur d'assurance ou, en cas de faillite ou de liquidation, le curateur ou le liquidateur du preneur d'assurance informe l'assuré principal, par écrit ou par voie électronique, au plus tard dans les trente jours suivant la perte du bénéfice de l'assurance liée à l'activité professionnelle, du moment précis de cette perte et de la possibilité de poursuivre le contrat individuellement. De plus, il informe l'assuré principal du délai dans lequel celui-ci et, le cas échéant, le coassuré peuvent exercer leur droit à la poursuite individuelle. Le preneur d'assurance ou, en cas de faillite ou de liquidation, le curateur ou le liquidateur transmet en même temps à l'assuré principal les coordonnées de l'entreprise d'assurances concernée.

L'assuré principal et, le cas échéant, le coassuré disposent d'un délai de trente jours pour informer par écrit ou par voie électronique l'assureur de leur intention de poursuivre le contrat d'assurance maladie lié à l'activité professionnelle, en tout ou en partie, individuellement. Le délai commence à courir le jour de réception du courrier par lequel le preneur d'assurance ou, en cas de faillite ou de liquidation, le curateur ou le liquidateur du preneur d'assurance informe l'assuré principal par écrit ou par voie électronique qu'il peut décider de poursuivre individuellement le contrat d'assurance maladie lié à l'activité professionnelle dont il a perdu le bénéfice. L'assuré principal et, le cas échéant, le coassuré disposent du droit de prolonger ce délai de trente jours, à condition d'en informer l'assureur par écrit ou par voie électronique. Ce droit doit lui être signifié par l'employeur, conformément à l'alinéa 1^{er}. Ce délai expire en tout cas après cent cinq jours à compter du jour de la perte du bénéfice de l'assurance maladie liée à l'activité professionnelle.

L'assureur dispose d'un délai de quinze jours pour soumettre à l'assuré principal et, le cas échéant, au coassuré, par écrit ou par voie électronique, une offre d'assurance conforme aux articles 203 et 204. L'assureur ne peut invoquer le fait que le risque est déjà réalisé.

En même temps qu'il adresse son offre, l'assureur informe l'assuré principal et, le cas échéant, le coassuré sur les conditions de garantie, notamment les prestations couvertes, les exclusions, le délai de déclaration. Il rappelle également à l'assuré principal et, le cas échéant, au coassuré le délai de trente jours dont il dispose pour accepter l'offre soit par écrit, soit par voie électronique.

L'assuré principal et, le cas échéant, le coassuré disposent d'un délai de trente jours pour accepter l'offre d'assurance par écrit ou par voie électronique. Ce délai commence à courir le jour de la réception de l'offre de l'assureur visée à l'alinéa 3. Le droit à la poursuite individuelle s'éteint à l'expiration de ce délai.

§ 3. Lorsque le coassuré perd le bénéfice de l'assurance liée à l'activité professionnelle pour une autre raison que la perte du bénéfice de cette assurance par l'assuré principal, le coassuré dispose d'un délai de cent cinq jours, à partir du moment où il perd le bénéfice précité, pour informer l'assureur, par écrit ou par voie électronique, de son intention d'exercer son droit à la poursuite individuelle.

L'assureur dispose d'un délai de quinze jours pour lui faire, par voie électronique ou par écrit, une offre d'assurance conforme aux articles 203 et 204. L'assureur ne peut invoquer le fait que le risque est déjà réalisé.

Le coassuré dispose d'un délai de trente jours pour accepter l'offre d'assurance par écrit ou par voie électronique. Ce délai commence à courir le jour de la réception de l'offre de l'assureur visée à l'alinéa 2. Le droit à la poursuite individuelle s'éteint à l'expiration de ce délai.

§ 4. Le contrat d'assurance accepté par l'assuré prend cours au moment où il perd l'avantage de l'assurance liée à l'activité professionnelle.

Information à fournir par l'assureur

Art. 209. § 1^{er}. L'assureur informe le preneur d'assurance de la possibilité pour l'assuré de payer individuellement une prime complémentaire. Le preneur d'assurance transmet cette information sans délai à l'assuré principal.

Le paiement de ces primes complémentaires, pour autant qu'elles aient été payées année par année sans interruption, a pour effet qu'en cas de poursuite individuelle la prime visée à l'article 211 est fixée en tenant compte de l'âge de l'assuré au moment où il a commencé à payer les primes complémentaires.

De leeftijd die in aanmerking komt voor de berekening van de in artikel 211 bedoelde premie, wordt proportioneel opgetrokken in geval van en in functie van de tijdelijke onderbreking van de betaling van de in het tweede lid bedoelde bijkomende premies.

§ 2. Indien de verzekeraar nagelaten heeft de in paragraaf 1 opgelegde informatieplicht na te komen, wordt de premie voor de individueel voortgezette ziekteverzekeringsovereenkomst in afwijking van artikel 211 berekend rekening houdend met de leeftijd van de hoofd- of medeverzekerde op het ogenblik van zijn aansluiting bij de beroepsgebonden verzekering. De bewijslast inzake de nakoming van de in paragraaf 1 bedoelde informatieplicht berust bij de verzekeraar.

Indien de verzekeringnemer nagelaten heeft de in paragraaf 1 bedoelde informatie te bezorgen aan de hoofdverzekerde, is de verzekeringnemer aan de verzekeraar het verschil verschuldigd tussen de premie die berekend wordt op grond van de leeftijd welke bereikt is op het ogenblik van de uitoefening van het recht op individuele voortzetting en de premie die berekend wordt op grond van de leeftijd van de hoofdverzekerde op het ogenblik van zijn aansluiting bij de beroepsgebonden verzekering. De premie voor de individueel voortgezette ziekteverzekeringsovereenkomst, die aangerekend wordt aan de hoofdverzekerde, wordt ook in dat geval, in afwijking van artikel 211, berekend rekening houdend met de leeftijd van de hoofdverzekerde, op het ogenblik van zijn aansluiting bij de beroepsgebonden verzekering. De bewijslast inzake het bezorgen van de in paragraaf 1 bedoelde informatie berust bij de verzekeringnemer.

Waarborgen

Art. 210. § 1. De individueel voortgezette ziekteverzekeringsovereenkomst biedt minstens waarborgen die gelijksoortig zijn met die welke geboden worden door de voortgezette beroepsgebonden ziekteverzekeringsovereenkomst.

De waarborgen van de individuele ziektekostenverzekering worden als gelijksoortig beschouwd indien de volgende elementen van de beroepsgebonden ziektekostenverzekering worden overgenomen :

1° de keuze van de kamer : het al dan niet geheel of ten dele terugbetalen van de kosten die gedragen zijn in een één-, twee- of meerpersoonskamer;

2° de terugbetalingsformule : het (ten dele) terugbetalen van de werkelijk gedragen kosten, of het vergoeden van de kosten op grond van het RIZIV-terugbetalingsniveau in het raam van de wettelijke ziektekostenverzekering, of het voorzien in een forfaitaire tegemoetkoming;

3° de pre- en posthospitalisatie : het al dan niet ten laste nemen van de ambulante kosten die verband houden met de hospitalisatie en die voortvallen in een welbepaalde termijn vóór of na de hospitalisatie; in de mate dat deze ambulante kosten gedekt zijn, dient de termijn minstens één maand te bedragen vóór de hospitalisatie en drie maanden na de hospitalisatie;

4° de zware ziekten : het al dan niet ten laste nemen van de ambulante kosten die verband houden met zware ziekten.

De waarborgen van de individuele arbeidsongeschiktheidsverzekering worden als gelijksoortig beschouwd indien deze, net als de beroepsgebonden arbeidsongeschiktheidsverzekering, voorzien in de uitkering van eenzelfde percentage van het geleden inkomensverlies, dan wel in eenzelfde vast bedrag, dat in voorkomend geval beperkt wordt tot het effectief geleden inkomensverlies. De individuele arbeidsongeschiktheidsverzekering, die de beroepsgebonden arbeidsongeschiktheidsverzekering voortzet, geldt tot de pensioengerechtigde leeftijd of tot een jongere leeftijd, wanneer deze de normale leeftijd is waarop de verzekerde zijn beroepswerkzaamheid volledig en definitief stopzet.

De waarborgen van de individuele invaliditeitsverzekering worden als gelijksoortig beschouwd indien ze voorzien in de uitkering van eenzelfde vast bedrag dan wel in een vergoeding die berekend wordt op grond van dezelfde parameters als die welke in aanmerking genomen worden in de beroepsgebonden invaliditeitsverzekering.

De waarborgen van de individuele zorgverzekering worden als gelijksoortig beschouwd indien ze net als de beroepsgebonden zorgverzekering, voorzien in de uitkering van eenzelfde vast bedrag, dan wel in een identieke vergoeding van de kosten die het gevolg zijn van het geheel of gedeeltelijk verlies van de zelfredzaamheid.

§ 2 Onverminderd artikel 203, § 1, gebeurt de individuele voortzetting van de beroepsgebonden ziekteverzekeringsovereenkomst zonder instelling van een nieuwe wachtermijn. De waarborg kan niet worden beperkt en geen bijpremie kan worden opgelegd wegens de evolutie van de gezondheidstoestand van de verzekerde tijdens de duur van de beroepsgebonden ziekteverzekeringsovereenkomst.

L'âge retenu pour le calcul de la prime visée à l'article 211 est relevé proportionnellement, en cas d'interruption temporaire du paiement des primes complémentaires visées à l'alinéa 2, en fonction de cette interruption.

§ 2. Si l'assureur a négligé de remplir le devoir d'information visé au paragraphe 1^{er}, la prime du contrat d'assurance maladie poursuivi individuellement est, par dérogation à l'article 211, calculée en tenant compte de l'âge de l'assuré principal ou du coassuré au moment de son affiliation à l'assurance liée à l'activité professionnelle. Il appartient à l'assureur de démontrer qu'il a rempli le devoir d'information visé au paragraphe 1^{er}.

Si le preneur d'assurance a omis de transmettre l'information visée au paragraphe 1^{er} à l'assuré principal, le preneur d'assurance est tenu de verser à l'assureur la différence entre la prime calculée sur la base de l'âge atteint au moment de l'exercice du droit de la poursuite individuelle du contrat et la prime calculée sur la base de l'âge de l'assuré principal au moment de son affiliation à l'assurance liée à l'activité professionnelle. La prime relative au contrat d'assurance maladie poursuivi individuellement qui est réclamée à l'assuré principal est également dans ce cas, par dérogation à l'article 211, calculée en tenant compte de l'âge de l'assuré principal au moment de son affiliation à l'assurance liée à l'activité professionnelle. Il appartient au preneur d'assurance de démontrer qu'il a transmis l'information visée au paragraphe 1^{er}.

Garanties

Art. 210. § 1^{er}. Le contrat d'assurance maladie poursuivi individuellement offre au moins des garanties similaires à celles offertes par le contrat d'assurance maladie lié à l'activité professionnelle poursuivi.

Les garanties de l'assurance soins de santé individuelle sont considérées comme similaires si les éléments suivants de l'assurance soins de santé liée à l'activité professionnelle sont repris :

1° le choix de la chambre : le remboursement intégral ou partiel ou le non-remboursement des frais supportés dans une chambre individuelle, double ou commune;

2° la formule de remboursement : le remboursement (partiel) des frais réels ou le remboursement des frais sur la base du niveau de remboursement INAMI dans le cadre de l'assurance soins de santé légale, ou la possibilité d'une intervention forfaitaire;

3° la pré- et posthospitalisation : la prise en charge ou non des frais ambulatoires liés à l'hospitalisation et qui surviennent dans un délai déterminé avant ou après l'hospitalisation; si ces frais sont couverts, ce délai doit être d'une durée minimale d'un mois avant et de trois mois après l'hospitalisation;

4° les maladies graves : la prise en charge ou non des frais ambulatoires liés aux maladies graves.

Les garanties de l'assurance incapacité de travail individuelle sont considérées comme similaires si elles prévoient, comme l'assurance incapacité de travail liée à l'activité professionnelle, le versement d'un même pourcentage de la perte de revenus subie ou un même montant fixe, toutefois limité le cas échéant à la perte de revenus subie. L'assurance incapacité de travail individuelle, qui poursuit l'assurance incapacité de travail liée à l'activité professionnelle, vaut jusqu'à l'âge légal de la pension ou un âge antérieur, s'il s'agit de l'âge normal auquel l'assuré cesse complètement et définitivement son activité professionnelle.

Les garanties de l'assurance invalidité individuelle sont considérées comme similaires si elles prévoient le versement d'un même montant fixe ou une indemnisation calculée sur la base des mêmes paramètres que ceux qui sont pris en compte dans le cadre de l'assurance invalidité liée à l'activité professionnelle.

Les garanties de l'assurance dépendance individuelle sont considérées comme similaires si elles prévoient, comme l'assurance soins liée à l'activité professionnelle, le versement d'un même montant fixe ou une indemnisation identique des frais dus à la perte totale ou partielle d'autonomie.

§ 2. Sans préjudice de l'article 203, § 1^{er}, la poursuite individuelle du contrat d'assurance maladie lié à l'activité professionnelle a lieu sans imposer un nouveau délai d'attente. La garantie ne peut pas être limitée et aucune prime supplémentaire ne peut être imposée en raison de l'évolution de l'état de santé de l'assuré au cours du contrat d'assurance maladie liée à l'activité professionnelle.

Premie

Art. 211. Bij de berekening van de premie voor de individueel voortgezette ziekteverzekeringsovereenkomst wordt alleen rekening gehouden met :

1° de leeftijd van de verzekerde op het ogenblik van de individuele voortzetting, onverminderd artikel 209, § 1;

2° de elementen ter beoordeling van het risico, zoals die bestonden en beoordeeld werden op het ogenblik van het toetreden tot de voortgezette beroepsgebonden ziekteverzekeringsovereenkomst;

3° het stelsel en het statuut van sociale zekerheid waaraan de verzekerde is onderworpen;

4° wat betreft de ziektekostenverzekering, de invaliditeitsverzekering en de zorgverzekering, alsook het beroep van de verzekerde;

5° wat betreft de arbeidsongeschiktheidsverzekering, het beroep en het beroepsinkomen van de verzekerde.

HOOFDSTUK 5. — Nadere bepalingen betreffende sommige verzekeringsovereenkomsten die de terugbetaling van het kapitaal van een krediet waarborgen

Art. 212. § 1. De Koning kan, op gezamenlijk voorstel van de minister en de minister bevoegd voor de Volksgezondheid, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, uitvoeringsbepalingen vaststellen voor één of meerdere van volgende punten :

1° in welke gevallen en voor welke soorten krediet of welke verzekerde bedragen een standaard medische vragenlijst moet worden ingevuld;

2° de inhoud van de standaard medische vragenlijst, met dien verstande dat die moet worden bepaald met inachtneming van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, alsook van artikel 8 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950;

3° op welke wijze de verzekeraars bij hun beslissing over het al dan niet toekennen van de verzekering en het bepalen van de premie rekening houden met de vragenlijst;

4° de gevallen waarin de verzekeraars een bijkomend medisch onderzoek mogen vragen aan de kandidaat-verzekerde, evenals de inhoud van dit onderzoek en het recht op informatie over de resultaten van deze onderzoeken;

5° de termijn waarbinnen de verzekeraars hun beslissing over de aanvraag van de verzekering aan de kandidaat-verzekerde moeten meedelen, met dien verstande dat de totale duur van de behandeling door de kredietinstellingen en de verzekeraars van de aanvraagdossiers voor een woonkrediet niet meer dan vijf weken mag bedragen, te rekenen van de ontvangst van het volledige dossier;

6° op welke wijze de kredietinstellingen ook andere waarborgen dan de schuldsaldoverzekering in overweging nemen bij het verstrekken van een krediet;

7° onder welke voorwaarden de kandidaat-verzekerden een beroep kunnen doen op het in artikel 217, § 1, bedoelde Opvolgingsbureau voor de tarifiering, indien hen een schuldsaldoverzekering wordt geweigerd;

8° de verplichting voor de verzekeringsmaatschappijen en de kredietinstellingen om de informatie over het bestaan van dit mechanisme van schuldsaldoverzekering voor personen met een verhoogd gezondheidsrisico ruim en op begrijpelijke wijze te verspreiden;

9° in welke gevallen een verklaring op eer over het voorwerp van de verzekeringsovereenkomst moet worden afgelegd.

De in het eerste lid, 7°, bedoelde voorwaarden definiëren onder meer na hoeveel door de verzekeringsinstellingen geweigerde aanvragen een kandidaat-verzekerde zich kan wenden tot het Opvolgingsbureau voor de tarifiering, evenals de hoogte van de premies die met een weigering van de aanvraag gelijkgesteld worden.

§ 2. De Koning kan het gebruik van medische vragenlijsten regelen of verbieden.

De Koning kan vragen die betrekking hebben op de gezondheids-toestand van de verzekerde bepalen, herformuleren of verbieden. Hij kan de draagwijdte van een vraag in de tijd beperken.

De Koning kan het verzekerde bedrag vaststellen waaronder enkel de medische vragenlijst kan worden gebruikt.

Prime

Art. 211. Pour le calcul de la prime du contrat d'assurance maladie poursuivi individuellement, il est tenu compte uniquement :

1° de l'âge de l'assuré au moment de la poursuite individuelle du contrat, sans préjudice de l'article 209, § 1^{er};

2° des éléments d'évaluation du risque, tels qu'ils existaient et furent évalués lors de l'affiliation au contrat d'assurance maladie liée à l'activité professionnelle poursuivi;

3° du régime de sécurité sociale et du statut auxquels l'assuré est assujéti;

4° en ce qui concerne l'assurance soins de santé, de l'assurance invalidité et de l'assurance soins, ainsi que de la profession de l'assuré;

5° en ce qui concerne l'assurance incapacité de travail, de la profession et du revenu professionnel de l'assuré.

CHAPITRE 5. — Dispositions propres à certains contrats d'assurance qui garantissent le remboursement du capital d'un crédit

Art. 212. § 1^{er}. Le Roi peut, sur proposition conjointe du ministre et du ministre ayant la Santé publique dans ses attributions et après consultation de la Commission de la protection de la vie privée, fixer des dispositions d'exécution pour un ou plusieurs des points suivants :

1° dans quels cas et pour quels types de crédit ou pour quels montants assurés un questionnaire médical standardisé doit être complété;

2° le contenu du questionnaire médical standardisé, étant entendu qu'il doit être établi dans le respect de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et de l'article 8 de la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales du 4 novembre 1950;

3° la manière dont les assureurs tiennent compte du questionnaire dans leur décision d'attribuer ou non l'assurance et pour la fixation de la prime;

4° les cas où les assureurs peuvent demander un examen médical complémentaire au candidat à l'assurance, ainsi que le contenu de cet examen et le droit à l'information concernant les résultats de cet examen;

5° le délai dans lequel les assureurs doivent communiquer leur décision relative à la demande d'assurance au candidat à l'assurance, étant entendu que la durée globale de traitement des dossiers de demande de prêt immobilier par les établissements de crédit et les assureurs ne pourra pas excéder cinq semaines à compter de la réception du dossier complet;

6° la manière dont les établissements de crédit prennent également en considération d'autres garanties que l'assurance du solde restant dû lors de l'octroi d'un crédit;

7° les conditions auxquelles les candidats à l'assurance qui se voient refuser l'accès à une assurance du solde restant dû peuvent faire appel au Bureau du suivi de la tarification visé à l'article 217, § 1^{er};

8° l'obligation dans le chef des entreprises d'assurances et des établissements de crédit de diffuser largement et de façon compréhensible l'information sur l'existence du présent mécanisme d'assurances du solde restant dû pour les personnes présentant un risque de santé accru;

9° les cas dans lesquels une déclaration sur l'honneur doit être produite en ce qui concerne l'objet du contrat d'assurance.

Les conditions visées à l'alinéa 1^{er}, 7°, fixent notamment le nombre de refus de la part des entreprises d'assurances que le candidat à l'assurance doit avoir essuyé avant de pouvoir s'adresser au Bureau du suivi de la tarification, ainsi que la hauteur des primes assimilées à un refus de la demande.

§ 2. Le Roi peut régler ou interdire l'utilisation des questionnaires médicaux.

Le Roi peut déterminer, reformuler ou interdire des questions relatives à la santé de l'assuré. Il peut limiter la portée d'une question dans le temps.

Le Roi peut déterminer le montant assuré au-dessous duquel seul le questionnaire médical peut être utilisé.

§ 3. Niettegenstaande elk andersluidend beding in het nadeel van de kandidaat-verzekeringnemer is de verzekeraar verplicht tot herstel van het nadeel veroorzaakt door het niet-naleven van de bepalingen die worden vastgesteld krachtens paragraaf 1. Het nadeel dat aan de kandidaat-verzekeringnemer wordt berokkend, wordt, behoudens tegenbewijs, geacht het gevolg te zijn van de niet-naleving van vermelde bepalingen.

Art. 213. De verzekeraar die aan de verzekeringnemer een premie voorstelt, is er toe gehouden die premie op te splitsen in de basispremie en de bijpremie die om reden van de gezondheidstoestand van de verzekerde wordt aangerekend.

Zo de verzekeraar beslist de verzekering te weigeren of de toekenning ervan uit te stellen, bepaalde risico's van de dekking uit te sluiten of een bijpremie aan te rekenen, stelt hij de kandidaat-verzekeringnemer daarvan duidelijk en uitdrukkelijk per brief in kennis, waarbij hij de redenen motiveert waarop hij zijn beslissingen steunt. In diezelfde brief wordt de kandidaat-verzekeringnemer medegedeeld dat hij, rechtstreeks of via een arts naar keuze, schriftelijk contact kan opnemen met de arts van de verzekeraar, om te vernemen op welke medische gronden de verzekeraar zijn beslissingen heeft gesteund. In zijn brief wijst de verzekeraar op het bestaan van het Opvolgingsbureau voor de tarifiering en van de bemiddelingsinstantie inzake schuldaldoverzekerings en vermeldt hij de contactgegevens ervan.

De verzekeraar deelt mee of de voorgestelde premie in aanmerking komt voor de toepassing van het solidariteitsmechanisme door de Compensatiekas, bedoeld in artikel 220.

Art. 214. De verzekeringnemer die niet akkoord gaat met de voorgestelde premie brengt hiervan de verzekeraar op de hoogte. De verzekeraar zendt onverwijld het hele dossier over aan de herverzekeraar met het verzoek het opnieuw te beoordelen.

De herverzekeraar beslist alleen op grond van het toegezonden dossier. Elk rechtstreeks contact tussen enerzijds de herverzekeraar en anderzijds de verzekeringnemer, de verzekerde of de behandelende geneesheer is verboden.

De Koning kan hierbij, via een in de Ministerraad overlegd besluit, bepalen dat de herverzekeraar geen herbeoordeling moet verrichten van voorstellen van bijpremie wanneer deze bijpremie kleiner of gelijk is aan een door de Koning bepaald percentage van de basispremie. Dit door de Koning te bepalen percentage bedraagt maximaal 25 %.

Art. 215. Wanneer de herverzekeraar tot een bijpremie besluit die lager is dan de oorspronkelijk door de verzekeraar voorgestelde bijpremie, past de verzekeraar in die zin zijn voorstel aan.

In het tegengestelde geval bevestigt de verzekeraar zijn oorspronkelijk aanbod.

Art. 216. De termijn tussen de oorspronkelijke verzekeringsaanvraag en het meedelen van de beslissing mag vijftien dagen niet te boven gaan. Een nieuwe termijn van vijftien dagen loopt vanaf het ogenblik waarop de verzekeraar kennisneemt van de in artikel 214 bedoelde weigering.

Art. 217. § 1. De Koning richt een Opvolgingsbureau voor de tarifiering op dat tot taak heeft op verzoek van de meest gerede partij de voorstellen tot bijpremie of de weigeringen van de verzekeringen te onderzoeken.

De Koning kan hierbij bepalen dat het Opvolgingsbureau voor tarifiering geen onderzoek voert naar voorstellen van bijpremie wanneer deze bijpremie geen minimale ratio van de basispremie vertegenwoordigt.

§ 2. Het Opvolgingsbureau voor de tarifiering is samengesteld uit twee leden die de verzekeringsondernemingen vertegenwoordigen, een lid dat de consumenten vertegenwoordigt en een lid dat de patiënten vertegenwoordigt. De leden worden door de Koning benoemd voor een termijn van zes jaar.

Zij worden gekozen uit een dubbele lijst die wordt voorgesteld door de beroepsverenigingen van de verzekeringsondernemingen en de verenigingen die de belangen van de consumenten en de patiënten vertegenwoordigen.

Het Opvolgingsbureau wordt voorgezeten door een onafhankelijk magistraat, die door de Koning wordt benoemd voor een termijn van zes jaar.

De Koning bepaalt de vergoedingen waarop de voorzitter en de leden van het Opvolgingsbureau recht hebben, alsook de vergoeding van de deskundigen.

De Koning wijst eveneens voor ieder lid een plaatsvervanger aan. De plaatsvervangers worden op dezelfde manier gekozen als de effectieve leden.

§ 3. Nonobstant toute stipulation contraire défavorable au candidat preneur d'assurance, l'assureur est tenu de la réparation du préjudice causé par le non-respect des dispositions arrêtées en vertu du paragraphe 1^{er}. Le préjudice causé au candidat preneur d'assurance est, sauf preuve contraire, présumé résulter du non-respect des dispositions précitées.

Art. 213. L'assureur qui propose une prime au preneur d'assurance est tenu de scinder celle-ci entre la prime de base et la surprime imputée en raison de l'état de santé de l'assuré.

S'il décide de refuser l'assurance ou d'en ajourner l'octroi, d'exclure certains risques de la couverture ou d'imputer une surprime, l'assureur en avise par courrier le candidat preneur d'assurance, de façon claire et explicite, et en motivant les raisons de ses décisions. Le candidat preneur d'assurance est informé, par le même courrier, de la faculté qu'il a de prendre contact par écrit avec le médecin de l'assureur, directement ou par l'intermédiaire d'un médecin de son choix, pour connaître les raisons médicales sur lesquelles l'assureur a fondé ses décisions. Dans ce même courrier, l'assureur attire l'attention sur l'existence et mentionne les coordonnées du Bureau du suivi de la tarification et de l'organe de conciliation en matière d'assurance du solde restant dû.

L'assureur indique si la prime proposée peut être prise en considération pour l'application du mécanisme de solidarité par la Caisse de compensation visée à l'article 220.

Art. 214. Le preneur d'assurance qui n'est pas d'accord avec la prime proposée en informe l'assureur. L'assureur transmet immédiatement l'ensemble du dossier au réassureur, en lui demandant de le réévaluer.

Le réassureur décide sur la seule base du dossier transmis. Tout contact direct entre d'une part, le réassureur et d'autre part, le preneur d'assurance, l'assuré ou le médecin traitant est interdit.

Le Roi peut à cet égard prévoir, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, que le réassureur ne doit pas procéder à une réévaluation des propositions de surprime lorsque cette surprime est inférieure ou égale à un pourcentage déterminé de la prime de base, fixé par le Roi. Ce pourcentage à fixer par le Roi s'élève à maximum 25 %.

Art. 215. Lorsque le réassureur décide d'appliquer une surprime inférieure à celle initialement fixée par l'assureur, ce dernier modifie en ce sens la proposition d'assurance.

Dans le cas contraire, l'assureur confirme sa proposition initiale.

Art. 216. Le délai entre la demande d'assurance initiale et la communication de la décision ne peut pas excéder quinze jours. Un nouveau délai de quinze jours court à dater de la prise de connaissance, par l'assureur, du refus, visé à l'article 214.

Art. 217. § 1^{er}. Le Roi crée un Bureau du suivi de la tarification, qui a pour mission d'examiner les propositions de surprime ou les refus d'assurance, à la demande de la partie la plus diligente.

Le Roi peut, à cet égard, prévoir que le Bureau du suivi de la tarification n'examine pas les propositions de surprime lorsque cette surprime ne représente pas un ratio minimum de la prime de base.

§ 2. Le Bureau du suivi de la tarification se compose de deux membres qui représentent les entreprises d'assurances, d'un membre qui représente les consommateurs et d'un membre qui représente les patients. Les membres sont nommés par le Roi pour un terme de six ans.

Ils sont choisis sur une liste double présentée par les associations professionnelles des entreprises d'assurances et par les associations représentatives des intérêts des consommateurs et des patients.

Le Bureau est présidé par un magistrat indépendant, nommé par le Roi pour un terme de six ans.

Le Roi fixe les indemnités auxquelles le président et les membres du Bureau du suivi de la tarification ont droit ainsi que l'indemnité des experts.

Le Roi désigne également un suppléant pour chaque membre. Les suppléants sont choisis de la même manière que les membres effectifs.

De ministers bevoegd voor Verzekeringen en Volksgezondheid kunnen een waarnemer in het Opvolgingsbureau afvaardigen.

Het Opvolgingsbureau kan zich laten bijstaan door deskundigen, die evenwel geen stemrecht hebben.

§ 3. Het Opvolgingsbureau gaat na of de voorgestelde bijpremie dan wel de weigering van de verzekering medisch en verzekeringstechnisch objectief en redelijk verantwoord is.

Het kan rechtstreeks worden aangezocht door de kandidaat-verzekeringnemer, de Ombudsman van de verzekeringen of een van de leden van het Opvolgingsbureau.

Het doet binnen een tijdspanne van vijftien werkdagen te rekenen van de ontvangst van het dossier, een bindend voorstel.

§ 4. De Compensatiekas draagt de werkingskosten van het Opvolgingsbureau voor de tarifiering, volgens de door de Koning vastgestelde modaliteiten.

§ 5. De ombudsdienst bedoeld in artikel 302 staat in voor het secretariaat van het Opvolgingsbureau voor tarifiering.

Art. 218. De Commissie voor verzekeringen zoals bedoeld in deel 7, titel IV is ermee belast de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk te evalueren. Met dat doel bezorgt zij tweejaarlijks een verslag aan de Koning en aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. Zij kan de door haar aangestelde deskundigen bij haar werkzaamheden betrekken.

Dit verslag gaat vergezeld van een door het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg verrichte studie, waarin wordt beoordeeld of de tarieven die de verzekeraars hanteren afgestemd zijn op de evolutie van de geneeskundige technieken en van de gezondheidszorg aangaande de belangrijkste betrokken ziektebeelden.

Toegang tot verzekeringen onder de door het Opvolgingsbureau voor de tarifiering voorgestelde voorwaarden

Art. 219. § 1. Het Opvolgingsbureau voor de tarifiering bepaalt onder welke voorwaarden en premies de kandidaat-verzekeringnemer toegang heeft tot een levensverzekering, desgevallend invaliditeitsverzekering, die een hypothecair krediet, consumentenkrediet of professioneel krediet waarborgt.

Het Opvolgingsbureau herzielt om de twee jaar zijn toegangsvoorwaarden en premies rekening houdend met de meest recente wetenschappelijke gegevens inzake de evolutie van de risico's op overlijden, desgevallend invaliditeit, en de kans op een verslechtering van de gezondheid van personen met een verhoogd risico ingevolge hun gezondheidstoestand.

§ 2. De verzekeraar die de kandidaat-verzekeringnemer weigert of die een premie of een vrijstelling voorstelt die hoger ligt dan die welke van toepassing is krachtens de tariefvoorwaarden die het Opvolgingsbureau voor de tarifiering heeft voorgesteld, informeert de kandidaat-verzekeringnemer op eigen initiatief over de toegangsvoorwaarden en tarieven die het Bureau heeft voorgesteld, en deelt hem mee dat hij zich eventueel kan wenden tot een andere verzekeraar.

De verzekeraar deelt schriftelijk en op duidelijke, uitdrukkelijke en ondubbelzinnige wijze mee om welke redenen de verzekering geweigerd wordt of waarom een bijpremie of verhoogde vrijstelling wordt voorgesteld en hoe deze precies zijn samengesteld.

Art. 220. § 1. De Koning erkent, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, een Compensatiekas die tot taak heeft de last van de bijpremies te verdelen.

§ 2. De Koning keurt de statuten goed en regelt de controle op de activiteit van de Compensatiekas. Hij wijst de handelingen aan die in het *Belgisch Staatsblad* moeten worden bekendgemaakt. Zo nodig stelt Hij de Compensatiekas in.

§ 3. De verzekeraars die levensverzekeringen als waarborg voor kredieten aanbieden, alsook de hypothecaire kredietgevers, zijn hoofdelijk gehouden aan de Compensatiekas de stortingen te doen die nodig zijn voor het volbrengen van haar opdracht en om haar werkingskosten te dragen.

Indien de kas door de Koning is ingesteld, legt een koninklijk besluit jaarlijks de regels vast voor het berekenen van de stortingen die door de verzekeraars en de hypothecaire kredietgevers moeten worden gedaan.

§ 4. De erkenning wordt ingetrokken indien de Compensatiekas niet handelt overeenkomstig de wetten, reglementen of haar statuten.

In dat geval kan de Koning alle passende maatregelen nemen tot vrijwaring van de rechten van de verzekeringnemers, de verzekerden en de benadeelden.

Les ministres ayant les Assurances et la Santé publique dans leurs attributions peuvent déléguer un observateur auprès du Bureau.

Le Bureau peut s'adjoindre des experts, sans voix délibérative.

§ 3. Le Bureau examine si la surprime proposée ou le refus d'assurance se justifie objectivement et raisonnablement d'un point de vue médical et au regard de la technique de l'assurance.

Ce Bureau peut être saisi directement par le candidat à l'assurance, l'Ombudsman des assurances ou un des membres du Bureau.

Il fait une proposition contraignante dans un délai de quinze jours ouvrables prenant cours à la date de réception du dossier.

§ 4. La Caisse de compensation supporte les frais de fonctionnement du Bureau du suivi de la tarification, selon les modalités déterminées par le Roi.

§ 5. Le service ombudsman visé à l'article 302 assure le secrétariat du Bureau du suivi de la tarification.

Art. 218. La Commission des Assurances, visée dans la partie 7, titre IV, est chargée d'évaluer l'application des dispositions du présent chapitre. Elle remet à cet effet, tous les deux ans, un rapport au Roi et à la Chambre des représentants. Elle peut associer à ses travaux les experts et représentants qu'elle désigne.

Ce rapport sera accompagné d'une étude réalisée par le Centre fédéral d'expertise des soins de santé évaluant l'adéquation des tarifs appliqués par les assureurs à l'évolution des techniques médicales et des soins de santé dans les principales pathologies concernées.

Accès aux assurances aux conditions proposées par le Bureau du suivi de la tarification

Art. 219. § 1^{er}. Le Bureau du suivi de la tarification fixe les conditions et les primes auxquels le candidat preneur d'assurance a accès à une assurance sur la vie ou, le cas échéant, à une assurance contre l'invalidité qui garantit un crédit hypothécaire, un crédit à la consommation ou un crédit professionnel.

Le Bureau revoit ses conditions d'accès et primes tous les deux ans en fonction des données scientifiques les plus récentes relatives à l'évolution des risques de décès ou, le cas échéant, d'invalidité et à la probabilité d'une dégradation de la santé des personnes présentant un risque accru à la suite de leur état de santé.

§ 2. L'assureur qui refuse le candidat preneur d'assurance ou qui propose une prime ou une franchise qui excède celle applicable en vertu des conditions tarifaires proposées par le Bureau du suivi de la tarification communique d'initiative au candidat preneur d'assurance les conditions d'accès et les tarifs proposés par le Bureau et l'informe qu'il peut éventuellement s'adresser à un autre assureur.

L'assureur communique par écrit et de manière claire, explicite et non équivoque les motifs du refus d'assurance ou les raisons pour lesquelles une surprime ou une franchise plus élevée sont proposées, ainsi que la composition précise de celles-ci.

Art. 220. § 1^{er}. Le Roi agréé, aux conditions qu'Il détermine, une Caisse de compensation qui a pour mission de répartir la charge des surprimes.

§ 2. Le Roi approuve les statuts et règle le contrôle de l'activité de la Caisse de compensation. Il indique les actes qui doivent faire l'objet d'une publication au *Moniteur belge*. Au besoin, Il crée la Caisse de compensation.

§ 3. Les assureurs qui pratiquent l'assurance vie comme garantie d'un crédit hypothécaire, ainsi que les prêteurs hypothécaires, sont solidairement tenus d'effectuer à la Caisse de compensation les versements nécessaires pour l'accomplissement de sa mission et pour supporter ses frais de fonctionnement.

Si la Caisse de compensation est créée par le Roi, un arrêté royal fixe chaque année les règles de calcul des versements à effectuer par les assureurs et les prêteurs hypothécaires.

§ 4. L'agrément est retiré si la Caisse de compensation n'agit pas conformément aux lois et règlements ou à ses statuts.

Dans ce cas, le Roi peut prendre toutes mesures propres à sauvegarder les droits des preneurs d'assurance, des assurés et des personnes lésées.

Zolang de vereffening duurt, blijft de Compensatiekas aan de controle onderworpen.

Voor deze vereffening benoemt de Koning een bijzonder vereffenaar.

Bemiddelingsorgaan inzake schuldsaldoverzekeringen

Art. 221. Onverminderd de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken worden de geschillen met betrekking tot de toepassing van de in artikel 212 bedoelde uitvoeringsmaatregelen, eerst voorgelegd aan het bemiddelingsorgaan bedoeld in artikel 206, derde lid.

Art. 222. De verzekeraar die een bijpremie aanrekent die meer dan 200 % van de basispremie bedraagt, is ertoe gehouden de gestandaardiseerde waarborg aan te bieden aan de verzekeringnemer.

Deze gestandaardiseerde waarborg bedraagt maximaal 200.000 euro indien de kandidaat-verzekerde het hypothecaire krediet alleen aangaat. Indien er een mede-kredietnemer is, kan de kandidaat-verzekerde zich verzekeren tot hetzelfde bedrag, maar beperkt tot 50 % van het ontleend kapitaal.

De Koning kan het in dit artikel vermelde bedrag aanpassen om rekening te houden met de prijzenevoluitie.

Art. 223. De verzekeraar die een bijpremie aanrekent die hoger ligt dan een in een percentage van de basispremie uitgedrukte drempel, is ertoe gehouden de tussenkomst van de Compensatiekas te vragen.

De Compensatiekas is ertoe gehouden het deel van de bijpremie te betalen dat deze drempel overschrijdt, zonder dat de bijpremie echter hoger mag liggen dan een in een percentage van de basispremie uitgedrukt maximumbedrag.

De basispremie is gelijkgesteld met de laagste premie die de verzekeringsonderneming aanbiedt voor een persoon van dezelfde leeftijd.

De Koning bepaalt die drempel en dat maximumbedrag zodat ze beantwoorden aan een noodzakelijke solidariteit ten aanzien van de betrokken verzekeringnemers, zonder dat die drempel echter hoger mag liggen dan 200 % van de basispremie. De in artikel 218 bedoelde evaluatie zal ook daarover rapporteren.

Op vraag van de Compensatiekas bezorgt de verzekeraar een afschrift van het verzekeringsdossier. Hij verstrekt in voorkomend geval de nodige uitleg.

Art. 224. De artikelen 212 tot 223 zijn van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten die de terugbetaling waarborgen van het kapitaal van een hypothecair krediet dat wordt aangegaan voor de verbouwing of verwerving van de eigen en enige gezinswoning van de verzekeringnemer.

De Koning kan het toepassingsgebied van die artikelen uitbreiden tot andere verzekeringsovereenkomsten die de terugbetaling van het kapitaal van een krediet waarborgen.

DEEL 5. — DE VERZEKERINGSOVEREENKOMST, ANDERE DAN DE LANDVERZEKERINGSOVEREENKOMST ZOALS BEDOELD IN DEEL 4

HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen

Art. 225. De bepalingen van dit deel zijn van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten die onderworpen zijn aan het Belgische recht. Voor zover daarvan door bijzondere artikelen niet wordt afgeweken, zijn ze mede van toepassing op de zeeverzekering en op de verzekering betreffende land-, rivier- en kanaalvervoer.

Zij zijn niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten die onder de bepalingen van deel 4 vallen.

Art. 226. Verwachte winst kan worden verzekerd in de gevallen bij de wet bepaald.

Art. 227. De verenigingen van onderlinge verzekering worden beheerst door hun reglementen, door de algemene rechtsbeginselen, door de bijzondere op hen van toepassing zijnde wettelijke bepalingen en door de bepalingen van dit deel, die met een zodanige verzekering niet onverenigbaar zijn.

Zij worden in rechte vertegenwoordigd door hun directeurs.

La Caisse de compensation reste soumise au contrôle pendant toute la durée de la liquidation.

Le Roi nomme un liquidateur spécial chargé de cette liquidation.

Organe de conciliation en matière d'assurances du solde restant dû

Art. 221. Sans préjudice de la compétence des cours et tribunaux, les litiges relatifs à l'application des mesures d'exécution visées à l'article 212 sont d'abord soumis à l'organe de conciliation visé à l'article 206, alinéa 3.

Art. 222. L'assureur qui impute une surprime supérieure à 200 % de la prime de base, est tenu d'offrir la garantie standardisée au preneur d'assurance.

Cette garantie standardisée est d'un montant maximal de 200.000 euros si le candidat assuré souscrit seul le crédit hypothécaire. Dans le cas de co-emprunteurs, le candidat assuré peut s'assurer pour le même montant mais limité à 50 % du capital emprunté.

Le Roi peut adapter les montants déterminés au présent article afin de tenir compte de l'évolution des prix.

Art. 223. L'assureur qui applique une surprime supérieure à un seuil exprimé en pourcentage de la prime de base, est tenu de faire intervenir la Caisse de compensation.

La Caisse de compensation est tenue de payer la partie de la surprime qui dépasse ce seuil, sans que pour autant, la surprime ne puisse dépasser un plafond exprimé en pourcentage de la prime de base.

La prime de base est assimilée à la prime la plus basse proposée par l'entreprise d'assurances pour une personne du même âge.

Le Roi fixe ce seuil et ce plafond afin qu'ils répondent à une nécessaire solidarité envers les preneurs d'assurance concernés, sans que ce seuil ne puisse excéder 200 % de la prime de base. L'évaluation prévue à l'article 218 fera également rapport sur ce point.

A la demande de la Caisse de compensation, l'assureur délivre un double du dossier d'assurance. Le cas échéant, il donne les explications nécessaires.

Art. 224. Les articles 212 à 223 sont d'application aux contrats d'assurance qui garantissent le remboursement du capital d'un crédit hypothécaire contracté en vue de la transformation ou de l'acquisition de l'habitation propre et unique du preneur d'assurance.

Le Roi peut étendre le champ d'application de ces articles à d'autres contrats d'assurance qui garantissent le remboursement du capital d'un crédit.

PARTIE 5. — LE CONTRAT D'ASSURANCE AUTRE QUE LE CONTRAT D'ASSURANCE TERRESTRE VISE DANS LA PARTIE 4

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Art. 225. Les dispositions de la présente partie sont applicables aux contrats d'assurance régis par le droit belge. Dans la mesure où il n'y est pas dérogé par des articles spéciaux, elles sont applicables aux assurances maritimes, ainsi qu'aux assurances sur le transport par terre, rivières et canaux.

Elles ne sont pas applicables aux contrats d'assurance soumis aux dispositions de la partie 4.

Art. 226. Le profit espéré peut être assuré dans les cas prévus par la loi.

Art. 227. Les associations d'assurances mutuelles sont régies par leurs règlements, par les principes généraux du droit, par les dispositions légales particulières qui leur sont applicables et par les dispositions de la présente partie, en tant qu'elles ne sont pas incompatibles avec ces sortes d'assurances.

Elles sont représentées en justice par leurs directeurs.

HOOFDSTUK 2. — *Personen die een verzekeringsovereenkomst kunnen aangaan*

Art. 228. Ieder die bij het behoud van een zaak belang heeft wegens een recht van eigendom of een ander zakelijk recht of wegens enige aansprakelijkheid in verband met de zaak, kan die laten verzekeren.

Art. 229. § 1. De verzekering kan voor rekening van een ander worden aangegaan krachtens een algemene of een bijzondere lastgeving, of zelfs zonder lastgeving. In het laatst bedoelde geval worden de gevolgen geregeld overeenkomstig de bepalingen betreffende de zaakwaarneming.

§ 2. Indien uit de verzekeringsovereenkomst niet volgt dat zij voor een derde is aangegaan, wordt de verzekerde geacht ze voor zichzelf te hebben gesloten.

Art. 230. § 1. Een schuldeiser kan de goedgeheid van zijn schuldenaar laten verzekeren; de verzekeraar kan zich beroepen op het voorrecht van uitwinning, voor zover niet anders is overeengekomen.

§ 2. De beslagleggende of pandhoudende schuldeisers, alsook de bevoorrechte en hypotheaire schuldeisers, kunnen de voor de betaling van hun schuldvorderingen verbonden goederen in hun eigen naam laten verzekeren.

In dat geval treedt de vergoeding voor het schadegeval, wat hen betreft, van rechtswege in de plaats van de verzekerde goederen die hun pand uitmaken.

Art. 231. Bij verzekering van roerende zaken wordt de verzekeraar bevrijd door betaling van de vergoeding aan de verzekerde, indien geen verzet onder hem gedaan is.

Art. 232. De bepalingen van de twee vorige artikelen hebben slechts gevolg in zover de schuldeiser bij de rangregeling of bij de verdeling in batige rang zou zijn gekomen, indien de in beslag genomen, in pand gegeven, met hypotheek bezwaarde of bij voorrecht verbonden zaken niet verloren waren gegaan.

HOOFDSTUK 3. — *Verplichtingen van de verzekeraar en van de verzekerde*

Art. 233. Elke verzwijging of onjuiste opgave van de zijde van de verzekerde, zelfs zonder kwade trouw, maakt de verzekeringsovereenkomst nietig, wanneer daardoor de waardering van het risico zodanig wordt verminderd of het voorwerp ervan zodanig wordt veranderd dat de verzekeraar, indien hij daarvan kennis had gedragen, de overeenkomst niet onder dezelfde voorwaarden zou hebben aangegaan.

Art. 234. In alle gevallen waarin de verzekeringsovereenkomst geheel of gedeeltelijk wordt vernietigd, moet de verzekeraar, wanneer de verzekerde te goeder trouw heeft gehandeld, de premie teruggeven, hetzij voor het geheel, hetzij voor het gedeelte waarvoor hij geen risico heeft gelopen.

De goede trouw kan niet worden ingeroepen in het geval van artikel 236, eerste lid.

Art. 235. Wanneer de overeenkomst vernietigd wordt uit oorzaak van bedrog, arglist of kwade trouw, behoudt de verzekeraar de premie, onverminderd de strafvordering, indien daartoe grond bestaat.

Art. 236. De verzekerde zaken waarvan de volle waarde reeds door een verzekeringsovereenkomst gedekt is, kunnen niet een tweede maal tegen dezelfde risico's worden verzekerd ten voordele van dezelfde persoon.

Wanneer door de eerste overeenkomst niet de volle waarde verzekerd is, zijn de verzekeraars die de volgende overeenkomsten hebben getekend, verbonden voor het meerdere, in de volgorde van dagtekening van de overeenkomsten.

Alle verzekeringsovereenkomsten die dezelfde dag zijn aangegaan, worden geacht tegelijkertijd te zijn gesloten.

Art. 237. Het gehele of gedeeltelijke verlies wordt over de onderscheiden verzekeringsovereenkomsten omgeslagen, naar evenredigheid van de bedragen waarvoor ze gesloten zijn ingeval ze van dezelfde datum zijn, of naar evenredigheid van de waarde waarvoor ieder moet instaan ingeval ze van verschillende datum zijn.

Art. 238. Achtereenvolgende verzekeringsovereenkomsten van dezelfde waarden tegen dezelfde risico's en ten voordele van dezelfde personen hebben nochtans gevolg :

1° wanneer zij zijn aangegaan met instemming van elk van de verzekeraars; het verlies wordt in dat geval omgeslagen alsof beide verzekeringsovereenkomsten tegelijkertijd waren gesloten;

CHAPITRE 2. — *Des personnes pouvant souscrire un contrat d'assurance*

Art. 228. Un objet peut être assuré par toute personne ayant intérêt à sa conservation, à raison d'un droit de propriété ou autre droit réel ou à raison de la responsabilité à laquelle elle se trouve engagée relativement à la chose assurée.

Art. 229. § 1^{er}. L'assurance peut être contractée pour compte d'autrui en vertu d'un mandat général ou spécial ou même sans mandat. Les effets en sont réglés en ce dernier cas par les dispositions relatives à la gestion d'affaires.

§ 2. S'il ne résulte pas du contrat d'assurance qu'il est souscrit pour compte d'un tiers, l'assuré est censé l'avoir souscrit pour lui-même.

Art. 230. § 1^{er}. Un créancier peut faire assurer la solvabilité de son débiteur; l'assureur pourra se prévaloir du bénéfice de discussion, sauf convention contraire.

§ 2. Les créanciers saisissants ou nantis d'un gage et les créanciers privilégiés et hypothécaires peuvent faire assurer en leur nom personnel les biens affectés au paiement de leurs créances.

Dans ce cas, l'indemnité due à raison du sinistre est subrogée de plein droit, à leur égard, aux biens assurés qui formaient leur gage.

Art. 231. Lorsque des objets mobiliers ont été assurés, le paiement de l'indemnité fait à l'assuré libère l'assureur s'il n'a pas été formé d'opposition entre ses mains.

Art. 232. Les dispositions des deux articles précédents n'auront d'effet qu'en tant que le créancier viendrait en ordre utile dans la collocation ou dans la distribution, si la perte des objets saisis, engagés, hypothéqués ou sur lesquels existe le privilège n'était pas arrivée.

CHAPITRE 3. — *Des obligations de l'assureur et de l'assuré*

Art. 233. Toute réticence, toute fausse déclaration de la part de l'assuré, même sans mauvaise foi, rendent le contrat d'assurance nul lorsqu'elles diminuent l'opinion du risque ou en changent le sujet, de telle sorte que l'assureur, s'il en avait eu connaissance, n'aurait pas conclu le contrat aux mêmes conditions.

Art. 234. Dans tous les cas où le contrat d'assurance est annulé, en tout ou en partie, l'assureur doit, si l'assuré a agi de bonne foi, restituer la prime, soit pour le tout, soit pour la partie pour laquelle il n'a pas couru de risques.

La bonne foi ne pourra être invoquée dans le cas de l'article 236, alinéa 1^{er}.

Art. 235. Si le contrat est annulé pour cause de dol, fraude ou mauvaise foi, l'assureur conserve la prime, sans préjudice de l'action publique, s'il y a lieu.

Art. 236. Les choses assurées dont la valeur entière est couverte par un premier contrat d'assurance ne peuvent plus faire l'objet d'une nouvelle assurance contre les mêmes risques au profit de la même personne.

Si l'entière valeur n'est pas assurée par le premier contrat, les assureurs qui ont signé les contrats subséquents répondent de l'excédent en suivant l'ordre de la date des contrats.

Tous les contrats d'assurance souscrits le même jour seront réputés conclus simultanément.

Art. 237. La perte, soit totale, soit partielle, se répartit entre les divers contrats d'assurance de même date, dans la proportion des sommes assurées par chacun, et entre les divers contrats d'assurance de date différente, en proportion de la valeur dont chacun répond.

Art. 238. Les contrats successifs assurant les mêmes valeurs contre les mêmes risques et au profit des mêmes personnes auront néanmoins effet :

1° s'ils ont lieu du consentement de chacun des assureurs; la perte se répartit, dans ce cas, comme si les deux contrats d'assurance avaient été conclus simultanément;

2° wanneer de verzekerde de eerste verzekeraar ontslaat van elke verbintenis voor de toekomst, onverminderd zijn eigen verbintenissen.

De afstand moet in het laatstbedoelde geval ter kennis worden gebracht van de verzekeraar en op straffe van nietigheid in de nieuwe polis vermeld worden.

Art. 239. De verzekerde kan de verzekeringspremie laten verzekeren.

Art. 240. Verlies of schade, veroorzaakt door opzet of grove schuld van de verzekerde, komt niet ten laste van de verzekeraar; deze kan zelfs de premie behouden of vorderen indien hij reeds enig risico heeft gelopen.

Art. 241. Bij elke verzekering moet de verzekerde al het nodige doen om de schade te voorkomen of te beperken; dadelijk nadat de schade ontstaan is, moet hij daarvan kennis geven aan de verzekeraar; een en ander op straffe van schadevergoeding, indien daartoe grond bestaat.

De kosten, door de verzekerde gemaakt om de schade te beperken, komen ten laste van de verzekeraar, ook wanneer het gezamenlijk bedrag van die kosten en van de schade de verzekerde som te boven gaat en de aangewende pogingen vruchteloos gebleven zijn.

Niettemin kunnen de rechtbanken en de scheidsrechters, wanneer de partijen zich tot hen hebben gewend, die kosten verminderen of zelfs weigeren toe te kennen, indien zij oordelen dat ze geheel of gedeeltelijk op onbedachtzame wijze zijn gemaakt.

Art. 242. De verzekeraar staat niet in voor het verlies en de schade die onmiddellijk volgen uit een eigen gebrek van de zaak, tenzij het tegendeel bedongen is.

Art. 243. Oorlogsrisico en verlies of schade veroorzaakt door oproer, zijn niet verzekerd tenzij het tegendeel bedongen is.

Art. 244. Bij elke verzekering wordt de vergoeding van de schade bepaald naar de waarde van de zaak ten tijde van het schadegeval.

Wanneer de verzekerde waarde vooraf geschat is door deskundigen omtrent wie partijen zijn overeengekomen, kan de verzekeraar deze schatting niet betwisten, behalve in geval van bedrog.

De waarde van de zaak kan bewezen worden door alle wettelijke middelen. De rechter kan zelfs, ingeval de bewijzen onvoldoende zijn, aan de verzekerde ambtshalve de eed opleggen.

Art. 245. Telkens als de verzekeringsovereenkomst slechts een gedeelte van de waarde van de zaak dekt, wordt de verzekerde zelf als verzekeraar voor het overige beschouwd, tenzij het tegendeel bedongen is.

Art. 246. De verzekeraar die de schade betaald heeft, treedt in alle rechten die de verzekerde, ter zake van die schade, tegenover derden mocht hebben, en de verzekerde is aansprakelijk voor elke handeling die de rechten van de verzekeraar tegenover derden mocht benadelen.

In de verzekeringsovereenkomsten die krachtens artikel 230, § 2, mogen worden gesloten, treedt de verzekeraar die de vergoeding betaald heeft, in de plaats van de schuldeiser voor diens rechtsverdring tegen de schuldenaar.

De indeplaatsstelling kan in geen geval tot nadeel strekken van de verzekerde die slechts gedeeltelijk schadeloos gesteld is; deze kan zijn rechten voor het overige uitoefenen en behoudt te dien aanzien de voorkeur boven de verzekeraar overeenkomstig artikel 1252 van het Burgerlijk Wetboek.

De verzekeraar die aan een minderjarige, onbekwaamverklaarde of andere onbekwame een betaling verricht bij toepassing van een verzekeringsovereenkomst, doet dit op een rekening die op zijn naam is geopend en die onbeschikbaar is tot de meerderjarigheid of het opheffen van de onbekwaamheid, onverminderd het recht op wettelijk genot.

Art. 247. De verzekeraar heeft een voorrecht op de verzekerde zaak.

Dit voorrecht behoeft niet te worden ingeschreven. Het komt in rang onmiddellijk na het voorrecht van de gerechtskosten.

Het geldt slechts voor een bedrag gelijk aan twee jaar premie, onverschillig op welke wijze deze betaald wordt.

Art. 248. De verzekeraar kan het voorwerp van de verzekering altijd laten herverzekeren.

2° si l'assuré décharge le premier assureur de toute obligation pour l'avenir, sans préjudice de ses propres obligations.

La renonciation doit, dans ce dernier cas, être notifiée à l'assureur, et il en est fait mention, à peine de nullité, dans la nouvelle police.

Art. 239. L'assuré peut faire assurer la prime de l'assurance.

Art. 240. Aucune perte ou dommage, causé par le fait ou par la faute grave de l'assuré, n'est à la charge de l'assureur; celui-ci peut même retenir ou réclamer la prime s'il a déjà commencé à courir les risques.

Art. 241. Dans toute assurance, l'assuré doit faire toute diligence pour prévenir ou atténuer le dommage; il doit, aussitôt que le dommage est arrivé, en donner connaissance à l'assureur, le tout à peine de dommages-intérêts, s'il y a lieu.

Les frais faits par l'assuré, aux fins d'atténuer le dommage, sont à charge de l'assureur, lors même que le montant de ces frais, joint au montant du dommage, excéderait la somme assurée et que les diligences faites auraient été sans résultat.

Néanmoins, les tribunaux et les arbitres, lorsque les parties s'y seront référées, pourront les réduire ou même refuser de les allouer, s'ils jugent qu'ils ont été faits inconsidérément, soit en tout, soit en partie.

Art. 242. L'assureur ne répond pas des pertes et dommages résultant immédiatement du vice propre de la chose, à moins de stipulation contraire.

Art. 243. L'assurance ne comprend ni les risques de guerre, ni les pertes ou dommages occasionnés par émeutes, sauf convention contraire.

Art. 244. Dans toute assurance, l'indemnité, en cas de sinistre, est réglée à raison de la valeur de l'objet, au temps du sinistre.

Si la valeur assurée a été préalablement estimée par experts, convenus entre parties, l'assureur ne peut contester cette estimation, hors le cas de fraude.

La valeur de l'objet peut être établie par tous moyens de droit. Le juge peut même, en cas d'insuffisance des preuves, déférer d'office le serment à l'assuré.

Art. 245. Dans tous les cas où le contrat d'assurance ne couvre qu'une partie de la valeur de l'objet assuré, l'assuré est considéré lui-même comme assureur pour le surplus de la valeur, sauf convention contraire.

Art. 246. L'assureur qui a payé le dommage est subrogé à tous les droits de l'assuré contre les tiers du chef de ce dommage, et l'assuré est responsable de tout acte qui préjudicierait aux droits de l'assureur contre les tiers.

Dans les contrats d'assurance permis par l'article 230, § 2, l'assureur qui a payé l'indemnité est subrogé à l'action du créancier contre le débiteur.

La subrogation ne peut, en aucun cas, nuire à l'assuré qui n'a été indemnisé qu'en partie; celui-ci peut exercer ses droits pour le surplus et conserve à cet égard la préférence sur l'assureur, conformément à l'article 1252 du Code civil.

L'assureur qui effectue un paiement à un mineur, un interdit ou un autre incapable en application d'un contrat d'assurance, l'effectue sur un compte ouvert à son nom, frappé d'indisponibilité jusqu'à la majorité ou à la levée de l'incapacité, sans préjudice du droit de jouissance légale.

Art. 247. L'assureur a un privilège sur la chose assurée.

Ce privilège est dispensé de toute inscription. Il prend rang immédiatement après celui des frais de justice.

Il n'existe, quel que soit le mode de paiement de la prime, que pour une somme correspondant à deux annuités.

Art. 248. L'assureur peut toujours faire réassurer l'objet de l'assurance.

HOOFDSTUK 4. — *Bewijs en inhoud van de overeenkomst*

Art. 249. De verzekeringsovereenkomst moet worden bewezen door geschrift, ongeacht de waarde van het voorwerp der overeenkomst.

Niettemin kan het bewijs door getuigen worden toegelaten, wanneer er een begin van schriftelijk bewijs aanwezig is.

Art. 250. Eenzelfde polis mag verscheidene verzekeringen bevatten, die verschillen ten aanzien van de verzekerde zaken, het premiepercentage of de verzekeraars.

Art. 251. De verzekeringspolis vermeldt :

1° de dag waarop de verzekeringsovereenkomst is gesloten;

2° de naam van degene die de verzekeringsovereenkomst voor eigen rekening of voor rekening van een derde aangaat;

3° de risico's die de verzekeraar op zich neemt, en de tijdstippen waarop de risico's beginnen te lopen en eindigen.

HOOFDSTUK 5. — *Enige gevallen van ontbinding van de overeenkomst*

Art. 252. De verzekeringsovereenkomst kan geen gevolg hebben wanneer de verzekerde zaak niet aan het risico blootgesteld is geweest of wanneer de schade reeds bestond ten tijde van het sluiten van de overeenkomst.

Art. 253. Ingeval de verzekeraar failliet gaat voordat het risico geëindigd is, kan de verzekerde vorderen dat een borg gesteld wordt, of, bij gebreke van een borg, dat de overeenkomst wordt beëindigd.

Gaat de verzekerde failliet, dan heeft de verzekeraar hetzelfde recht.

Art. 254. Bij vervreemding van de verzekerde zaak loopt de verzekeringsovereenkomst van rechtswege, tenzij het tegendeel bedongen is, ten voordele van de nieuwe eigenaar, ten aanzien van alle risico's waarvoor de premie betaald was ten tijde van de vervreemding.

Zij loopt eveneens ten voordele van de nieuwe eigenaar, tenzij het tegendeel in de polis bedongen is, wanneer deze in de rechten en verplichtingen van de voorgaande eigenaar jegens de verzekeraars gesteld is of wanneer de verzekeringsovereenkomst verder wordt uitgevoerd in onderlinge overeenstemming tussen de verzekeraar en de nieuwe eigenaar.

Art. 255. De verbintenissen van de verzekeraar houden op, wanneer een daad van de verzekerde de risico's door verandering van een essentiële omstandigheid wijzigd of die risico's verzwakt in zodanige mate dat de verzekeraar de verzekeringsovereenkomst niet zou hebben aangegaan of daarin slechts op andere voorwaarden zou hebben toegestemd, indien de nieuwe staat van zaken ten tijde van het sluiten der overeenkomst had bestaan.

De verzekeraar kan zich op deze bepaling niet beroepen, wanneer hij is voortgegaan met de uitvoering van de overeenkomst, nadat hij kennis had gekregen van de verandering in het risico.

HOOFDSTUK 6. — *Verjaring*

Art. 256. Elke rechtsovereenkomst die uit een verzekeringspolis ontstaat, verjaart door verloop van drie jaren, te rekenen van de gebeurtenis waarop ze gegrond is. De verjaring tegen minderjarigen, onbekwaamverklaarden en andere onbekwamen loopt niet tot de dag van de meerderjarigheid of van de opheffing van de onbekwaamheid.

In geval van regresvordering van de verzekerde tegen de verzekeraar loopt de termijn echter eerst vanaf het instellen van de rechtsovereenkomst door de getroffene, onverschillig of het gaat om een oorspronkelijke eis tot schadeloosstelling dan wel om een latere eis naar aanleiding van een verzwaaring van de schade of van het ontstaan van nieuwe schade.

CHAPITRE 4. — *De la preuve et du contenu du contrat*

Art. 249. Le contrat d'assurance doit être prouvé par écrit, quelle que soit la valeur de l'objet du contrat.

Néanmoins, la preuve testimoniale peut être admise, lorsqu'il existe un commencement de preuve par écrit.

Art. 250. La même police peut contenir plusieurs assurances, soit à raison des choses assurées, soit à raison du taux de la prime, soit à raison des différents assureurs.

Art. 251. La police d'assurance énonce :

1° la date du jour où le contrat d'assurance est conclu;

2° le nom de la personne qui souscrit le contrat d'assurance pour son compte ou pour le compte d'autrui;

3° les risques que l'assureur prend sur lui et les temps auxquels les risques doivent commencer et finir.

CHAPITRE 5. — *De quelques cas de résolution du contrat*

Art. 252. Le contrat d'assurance ne peut avoir d'effet si la chose assurée n'a pas été mise en risque ou si le dommage prévu existait déjà au moment de la conclusion du contrat.

Art. 253. Si l'assureur tombe en faillite lorsque le risque n'est pas encore fini, l'assuré peut demander caution ou, à défaut de caution, la résiliation du contrat.

L'assureur a le même droit en cas de faillite de l'assuré.

Art. 254. En cas d'aliénation de la chose assurée, le contrat d'assurance profite de plein droit, sauf convention contraire, au nouveau propriétaire, à raison de tous les risques pour lesquels la prime a été payée au moment de l'aliénation.

Il profite également au nouveau propriétaire, sauf convention contraire dans la police, lorsque celui-ci a été subrogé aux droits et obligations du précédent propriétaire envers les assureurs ou lorsque, de commun accord entre l'assureur et le nouveau propriétaire, le contrat d'assurance continue à recevoir son exécution.

Art. 255. Les obligations de l'assureur cessent lorsqu'un fait de l'assuré transforme les risques par le changement d'une circonstance essentielle ou les aggrave de telle sorte que si le nouvel état des choses avait existé à l'époque de la conclusion du contrat d'assurance, l'assureur n'aurait pas conclu ce contrat ou ne l'aurait conclu qu'à d'autres conditions.

Ne peut se prévaloir de cette disposition, l'assureur qui, après avoir eu connaissance des modifications apportées aux risques, a néanmoins continué à exécuter le contrat.

CHAPITRE 6. — *De la prescription*

Art. 256. Toute action dérivant d'une police d'assurance est prescrite après trois ans, à compter de l'événement qui y donne ouverture. La prescription contre les mineurs, interdits et autres incapables ne court pas jusqu'au jour de la majorité ou de la levée de l'incapacité.

Toutefois en cas d'action récursoire de l'assuré contre l'assureur, le délai ne prend cours qu'à partir de la demande en justice de la victime, soit qu'il s'agisse d'une demande originaire d'indemnisation, soit qu'il s'agisse d'une demande ultérieure en suite de l'aggravation du dommage ou de la survenance d'un dommage nouveau.

DEEL 6. — VERZEKERINGSBEMIDDELING EN DE DISTRIBUTIE VAN VERZEKERINGEN

HOOFDSTUK 1. — *Définitions*

Art. 257. Voor de toepassing van dit deel wordt verstaan onder :

1° “verantwoordelijke voor de distributie” :

a) elke natuurlijke persoon behorend tot de leiding van of elke werknemer in dienst van een verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon, die de facto de verantwoordelijkheid heeft van of toezicht uitoefent op de werkzaamheid van verzekerings- en herverzekeringstussenbemiddeling;

b) elke natuurlijke persoon die in een verzekeringsonderneming de facto de verantwoordelijkheid heeft over of toezicht uitoefent op personen die instaan voor de distributie van verzekeringsproducten;

2° “verzekeringsmakelaar” : de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon die verzekeringnemers en verzekerings-ondernemingen, of verzekeringsondernemingen en herverzekeringstussenpersoon, met elkaar in contact brengt, zonder in de keuze van deze gebonden te zijn;

3° “verzekeringsagent” : de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon die, uit hoofde van een of meer overeenkomsten of volmachten, in naam en voor rekening van één of meerdere verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon werkzaamheden van verzekerings- of herverzekeringstussenbemiddeling uitoefent;

4° “verzekeringssubagent” : de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon, andere dan deze bedoeld in de punten 2° en 3°, die handelt onder de verantwoordelijkheid van de in punten 2° en 3° bedoelde personen;

5° “verbonden verzekeringsagent” : de verzekeringsagent die, uit hoofde van een of meer overeenkomsten of volmachten, werkzaamheden van verzekeringsbemiddeling slechts mag uitoefenen in naam en voor rekening van :

— één enkele verzekeringsonderneming; of

— verschillende verzekeringsondernemingen in zoverre de verzekeringsovereenkomsten van die ondernemingen geen onderling concurrerende verzekeringsovereenkomsten zijn;

en onder de volledige verantwoordelijkheid van die onderneming(en) handelt voor de verzekeringsovereenkomsten die haar (hen) respectievelijk aanbelangen.

In de zin van dit artikel worden de volgende verzekeringsovereenkomsten als “onderling concurrerende verzekeringsovereenkomsten” beschouwd :

— de verzekeringsovereenkomsten die deel uitmaken van de groep van activiteiten “leven” zoals bepaald in Bijlage I bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, alsook de verzekeringsovereenkomsten die deel uitmaken van levensverzekeringsstakken zoals bepaald in Bijlage I bij de Richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende de levensverzekering of in Bijlage II bij de Richtlijn 2009/138/EG, die beantwoorden aan de definitie van spaar- of beleggingsverzekeringen zoals bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 februari 2014 over de regels voor de toepassing van de artikelen 27 tot 28bis van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten op de verzekeringssector;

— de andere verzekeringsovereenkomsten die deel uitmaken van de groep van activiteiten “leven” zoals bepaald in Bijlage I bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, alsook de verzekeringsovereenkomsten die deel uitmaken van de levensverzekeringsstakken zoals bepaald in Bijlage I bij de Richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende de levensverzekering of in Bijlage II bij de Richtlijn 2009/138/EG, dan deze die beantwoorden aan de definitie van spaar- of beleggingsverzekeringen zoals bedoeld in artikel 1 van het voornoemde koninklijk besluit van 21 februari 2014; evenals,

— de verzekeringsovereenkomsten die deel uitmaken van de groep van activiteiten “niet-leven”, wanneer zij tot eenzelfde tak behoren in de zin van Bijlage I bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, van de Bijlage, punt A bij de Richtlijn 73/239/EEG van de Raad van 24 juli 1973 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan, of van Bijlage I, deel A bij de Richtlijn 2009/138/EG;”;

PARTIE 6. — L'INTERMEDIATION EN ASSURANCES ET LA DISTRIBUTION D'ASSURANCES

CHAPITRE 1^{er}. — *Définitions*

Art. 257. Pour l'application de la présente partie, il y a lieu d'entendre par :

1° “responsable de la distribution” :

a) toute personne physique appartenant à la direction d'un intermédiaire d'assurances ou de réassurance, ou tout employé au service d'un tel intermédiaire, et qui, *de facto*, assume la responsabilité de l'activité d'intermédiation en assurances et en réassurance ou en exerce le contrôle;

b) toute personne physique qui, dans une entreprise d'assurances, assume *de facto* la responsabilité à l'égard de personnes chargées de la distribution de produits d'assurance ou exerce le contrôle sur de telles personnes;

2° “courtier d'assurances” : l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance qui met en relation des preneurs d'assurance et des entreprises d'assurances, ou des entreprises d'assurances et des entreprises de réassurance, sans être lié par le choix de celles-ci;

3° “agent d'assurances” : l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance qui, en raison d'une ou plusieurs conventions ou procurations, au nom et pour le compte d'une seule ou de plusieurs entreprises d'assurances ou de réassurance, exerce des activités d'intermédiation en assurances ou en réassurance;

4° “sous-agent d'assurances” : l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance, autre que celui visé aux points 2° et 3°, qui agit sous la responsabilité des personnes visées aux points 2° et 3°;

5° “agent d'assurances lié” : l'agent d'assurances qui, en raison d'une ou plusieurs convention(s) ou procuration(s), ne peut exercer une activité d'intermédiation en assurance, au nom et pour le compte, que :

— d'une seule entreprise d'assurances; ou

— de plusieurs entreprises d'assurances pour autant que les contrats d'assurance de ces entreprises n'entrent pas en concurrence entre eux;

et agit sous l'entière responsabilité de celle(s)-ci pour les contrats d'assurances qui les concernent respectivement.

Au sens du présent article, les contrats d'assurance suivants sont considérés comme des contrats d'assurance entrant en concurrence entre eux :

— les contrats d'assurance relevant du groupe d'activités “vie” visé à l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi que les contrats d'assurance relevant des branches d'assurance vie visées à l'annexe I de la Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 concernant l'assurance directe sur la vie ou à l'annexe II de la Directive 2009/138/CE, qui répondent aux définitions des assurances d'épargne ou d'investissement telles que visées à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 21 février 2014 relatif aux modalités d'application au secteur des assurances des articles 27 à 28bis de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;

— les contrats d'assurance relevant du groupe d'activités “vie” visé à l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi que les contrats d'assurance relevant des branches d'assurance vie visées à l'annexe I de la Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 concernant l'assurance directe sur la vie ou à l'annexe II de la Directive 2009/138/CE, autres que ceux qui répondent aux définitions des assurances d'épargne ou d'investissement telles que visées à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 21 février 2014 susmentionné; ainsi que,

— les contrats d'assurance relevant du groupe d'activités “non-vie” lorsqu'ils relèvent d'une même branche au sens de l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, de l'annexe, point A, de la Directive 73/239/CEE du Conseil du 24 juillet 1973 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité de l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, et son exercice, ou de l'annexe I, partie A, de la Directive 2009/138/CE;”;

6° “IMD lidstaat van herkomst” :

a) indien de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon een natuurlijke persoon is, de lidstaat waar hij zijn woonplaats heeft en zijn werkzaamheden uitoefent;

b) indien de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon een rechtspersoon is, de lidstaat waar zijn maatschappelijke zetel is gevestigd of, indien deze rechtspersoon volgens zijn nationale recht geen maatschappelijke zetel heeft, de lidstaat waar zijn hoofdkantoor is gevestigd;

7° “IMD lidstaat van ontvangst” : de lidstaat, andere dan de IMD lidstaat van herkomst, waarin een verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon een bijkantoor heeft of vrij diensten verricht;

8° “IMD autoriteiten” : de autoriteiten in de zin van artikel 2, punt 11 van de Richtlijn 2002/92/EG;

9° “duurzame drager” : elk hulpmiddel dat de cliënt in staat stelt aan hem persoonlijk gerichte informatie op zodanige wijze op te slaan dat hij deze gedurende een voor het doel van de informatie toereikende periode kan raadplegen en waarmee de opgeslagen informatie ongewijzigd kan worden gereproduceerd;

onder duurzame drager wordt in het bijzonder verstaan computer-diskettes, cd-rom's, DVD's en de harde schijf van de computer van de consument waarop de elektronische post wordt opgeslagen, maar niet internetwebsites, tenzij die voldoen aan de in de definitie van duurzame drager opgenomen criteria;

10° “koninklijk besluit over de gedragsregels van niveau 1” : het koninklijk besluit van 21 februari 2014 over de regels voor de toepassing van de artikelen 27 tot 28bis van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten op de verzekeringssector;

11° “koninklijk besluit over de gedragsregels van niveau 2” : het koninklijk besluit van 21 februari 2014 inzake de krachtens de wet vastgestelde gedragsregels en regels over het beheer van belangenconflicten, wat de verzekeringssector betreft.

HOOFDSTUK 2. — *Algemene bepalingen*

Art. 258. Dit deel is niet van toepassing op de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen, in de hiernavolgende gevallen :

1° wanneer zij hun activiteiten uitsluitend uitoefenen met het oog op het verzekeren of het herverzekeren van risico's van de eigen onderneming of van de groep van ondernemingen waartoe ze behoren;

2° wanneer de verzekerings- of herverzekeringbemiddeling betrekking heeft op verzekerings- of herverzekeringsovereenkomsten met betrekking tot dewelke alle hiernavolgende voorwaarden vervuld zijn :

a) de overeenkomst vergt slechts kennis van de verzekeringsdekking die geboden wordt;

b) de overeenkomst is geen levensverzekeringsovereenkomst;

c) de overeenkomst dekt geen aansprakelijkheidsrisico's;

d) de persoon in kwestie heeft een andere hoofdberoepswerkzaamheid dan verzekerings- of herverzekeringbemiddeling;

e) de verzekering is een aanvulling op de levering van een product of de verrichting van een dienst door eender welke aanbieder, en dekt :

— het risico van defect, verlies of beschadiging van door die aanbieder geleverde goederen; of

— het risico van beschadiging of verlies van bagage en andere risico's die verbonden zijn aan een bij die aanbieder geboekte reis, zelfs indien deze verzekering de dekking omvat van levensverzekerings- of aansprakelijkheidsrisico's, maar dan wel op voorwaarde dat de dekking bijkomend is aan de hoofddekking van de met de reis verbonden risico's;

f) het bedrag van de jaarlijkse premie is niet hoger dan 500 euro en de volledige looptijd van de overeenkomst, met inbegrip van eventuele verlengingen, bedraagt niet meer dan vijf jaar.

Art. 259. De personen die als verantwoordelijke voor de distributie zijn aangewezen in een verzekeringsonderneming die in België werkzaam is, moeten voldoen aan dezelfde vereisten van beroepskennis, geschiktheid en professionele betrouwbaarheid als de verzekeringsstussenpersonen zoals voorgeschreven in artikel 268, § 1, 1°, 2° en § 2.

6° “Etat membre d'origine IMD” :

a) si l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance est une personne physique, l'Etat membre où il est domicilié et où il exerce ses activités;

b) si l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance est une personne morale, l'Etat membre où est établi son siège social ou, si cette personne morale n'a pas de siège social aux termes de son droit national, l'Etat membre où est située son administration centrale.

7° “Etat membre d'accueil IMD” : l'Etat membre, autre que l'Etat membre d'origine IMD, où un intermédiaire d'assurances ou de réassurance a une succursale ou exerce une activité en libre prestation de services.

8° “autorités IMD” : les autorités au sens de l'article 2, point 11, de la Directive 2002/92/CE;

9° “support durable” : tout instrument permettant au client de stocker des informations qui lui sont adressées personnellement, de telle sorte qu'elles puissent être consultées ultérieurement pendant une période adaptée à l'objectif de ces informations, et permettant la reproduction exacte des informations stockées;

en particulier, la notion de support durable inclut les disquettes informatiques, les CD-ROM, les DVD et le disque dur de l'ordinateur du consommateur sur lequel le courrier électronique est stocké, mais ne comprend pas un site Internet, sauf si ce site satisfait aux critères spécifiés dans la définition du support durable;

10° “l'arrêté royal relatif aux règles de conduite de niveau 1” : l'arrêté royal du 21 février 2014 relatif aux modalités d'application au secteur des assurances des articles 27 à 28bis de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;

11° “l'arrêté royal relatif aux règles de conduite de niveau 2” : l'arrêté royal du 21 février 2014 relatif aux règles de conduite et aux règles relatives à la gestion des conflits d'intérêts, fixées en vertu de la loi, en ce qui concerne le secteur des assurances.

CHAPITRE 2. — *Dispositions générales*

Art. 258. La présente partie ne s'applique pas aux intermédiaires d'assurances et de réassurance dans les cas suivants :

1° lorsqu'ils exercent leurs activités exclusivement en vue d'assurer ou de réassurer des risques de leur entreprise propre ou du groupe d'entreprises auquel ils appartiennent;

2° lorsque l'intermédiation en assurances ou en réassurance porte sur des contrats d'assurance ou de réassurance pour lesquels toutes les conditions suivantes sont remplies :

a) le contrat requiert uniquement une connaissance de la couverture offerte par l'assurance;

b) le contrat n'est pas un contrat d'assurance vie;

c) le contrat ne comporte aucune couverture de la responsabilité civile;

d) l'intermédiation en assurances ou en réassurance ne constitue pas l'activité professionnelle principale des personnes considérées;

e) l'assurance constitue un complément au produit ou au service fourni par un fournisseur quel qu'il soit, lorsqu'elle couvre :

— le risque de mauvais fonctionnement, de perte ou d'endommagement des biens fournis par ce fournisseur; ou

— le risque d'endommagement ou de perte de bagages et les autres risques liés à un voyage réservé auprès de ce fournisseur, même si l'assurance couvre la vie ou la responsabilité civile, à la condition que cette couverture soit accessoire à la couverture principale relative aux risques liés à ce voyage;

f) le montant de la prime annuelle ne dépasse pas 500 euros et la durée totale du contrat, reconductions éventuelles comprises, n'est pas supérieure à cinq ans.

Art. 259. Les personnes qui sont désignées comme responsables de la distribution dans une entreprise d'assurances opérant en Belgique, doivent satisfaire aux mêmes conditions en matière de connaissances professionnelles et d'aptitude et d'honorabilité professionnelle que celles prévues pour les intermédiaires d'assurances à l'article 268, § 1^{er}, 1° et 2°, et § 2.

De andere personen van een verzekeringsonderneming die op welke wijze ook in contact staan met het publiek met het oog op het te koop aanbieden of verkopen van de producten van hun onderneming moeten voldoen aan de in artikel 270, § 2, bepaalde vereisten inzake beroepskennis.

Art. 260. Elke rechtspersoon en elke natuurlijke persoon die werknemers in dienst heeft, die ingeschreven is als verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon, wijst een verantwoordelijke voor de distributie aan als bepaald bij artikel 261. De verantwoordelijke voor de distributie moet voldoen aan de vereisten van beroepskennis, geschiktheid en professionele betrouwbaarheid, als bedoeld in artikel 268, § 1, 1°, 2° en § 2.

De andere personen die zich in een verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon rechtstreeks met verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling bezig houden, inzonderheid iedere persoon die daartoe op welke wijze ook in contact staat met het publiek, moeten voldoen aan de vereisten van beroepskennis als bedoeld in artikel 270, § 2.

Art. 261. De verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen en de verzekeringsondernemingen wijzen een of meer natuurlijke personen aan als verantwoordelijken voor de distributie. Het aantal verantwoordelijken voor de distributie is aangepast aan de organisatie en de activiteiten van de tussenpersoon of de onderneming. De Koning stelt dit aantal vast op gezamenlijk voorstel van de minister die de Verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft en van de minister van Sociale Zaken.

HOOFDSTUK 3. — *Inscrijving*

Afdeling I. — Algemene bepalingen

Art. 262. § 1. Geen enkele verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon met België als IMD lidstaat van herkomst, mag de activiteit van verzekerings- of herverzekeringsbemiddeling uitoefenen, zonder vooraf ingeschreven te zijn in het register van de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen bijgehouden door de FSMA.

Geen enkele verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon met een andere IMD lidstaat van herkomst dan België mag in België de activiteit van verzekerings- of herverzekeringsbemiddeling uitoefenen zonder vooraf ingeschreven te zijn als verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon door de IMD autoriteit van zijn lidstaat van herkomst, onverminderd het bepaalde bij artikel 266, § 2.

Geen enkele verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon met woonplaats of maatschappelijke zetel in een land buiten de EER, mag in België de activiteit van verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling uitoefenen, zonder vooraf ingeschreven te zijn in het register van de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen bijgehouden door de FSMA.

Het door de FSMA bijgehouden register van de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen wordt onderverdeeld in de categorieën “verzekeringssmakelaars”, “verzekeringsagenten” en “verzekeringssubagenten”.

Een verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon kan slechts in een van de voormelde categorieën worden ingeschreven.

§ 2. Verzekerings- of herverzekeringsondernemingen, die een vestiging hebben in België of er hun activiteiten uitoefenen zonder er gevestigd te zijn, mogen geen beroep doen op een verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon die niet is ingeschreven overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 1.

Indien zij niettemin beroep doen op een niet ingeschreven verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon zijn zij burgerrechtelijk aansprakelijk voor de handelingen van deze tussenpersonen verricht in het kader van hun activiteit van verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling.

§ 3. In afwijking van de bepalingen in paragraaf 1 worden de verzekeringstussenpersonen zoals bedoeld in artikel 68 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) ingeschreven in het register bijgehouden door de CDZ.

De Koning bepaalt, na advies van de CDZ, de modaliteiten volgens dewelke deze registerinschrijving moet gebeuren.

De Koninklijke besluiten ter uitvoering van deze paragraaf, worden genomen op gezamenlijke voordracht van de minister die de verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft en de minister van Sociale Zaken.

Les autres personnes d'une entreprise d'assurances qui, de quelque manière que ce soit, sont en contact avec le public en vue d'offrir en vente ou de vendre des produits de leur entreprise, doivent satisfaire aux conditions en matière de connaissances professionnelles fixées à l'article 270, § 2.

Art. 260. Toute personne morale ou physique qui occupe des travailleurs et est inscrite comme intermédiaire d'assurances ou de réassurance, désigne un responsable de la distribution conformément à l'article 261. Le responsable de la distribution doit satisfaire aux conditions relatives aux connaissances professionnelles et à l'aptitude et l'honorabilité professionnelle visées à l'article 268, § 1^{er}, 1° et 2°, et § 2.

Les autres personnes qui, auprès d'un intermédiaire d'assurances ou de réassurance, s'occupent directement d'intermédiation en assurances ou en réassurance, en particulier toute personne qui, à cet effet et de quelque manière que ce soit, est en contact avec le public, doivent satisfaire aux conditions en matière de connaissances professionnelles fixées à l'article 270, § 2.

Art. 261. Les intermédiaires en assurances et en réassurance ainsi que les entreprises d'assurances désignent une ou plusieurs personnes physiques comme responsables de la distribution. Leur nombre est adapté à l'organisation et aux activités de l'intermédiaire ou de l'entreprise. Le Roi fixe ce nombre sur proposition conjointe du ministre ayant les Assurances dans ses attributions et du ministre des Affaires sociales.

CHAPITRE 3. — *De l'inscription*

Section 1^{re}. — Dispositions générales

Art. 262. § 1^{er}. Aucun intermédiaire d'assurances ou de réassurance dont la Belgique est l'Etat membre d'origine IMD ne peut exercer l'activité d'intermédiation en assurances ou en réassurance, s'il n'est préalablement inscrit au registre des intermédiaires d'assurances et de réassurance tenu par la FSMA.

Aucun intermédiaire d'assurances ou de réassurance ayant comme Etat membre d'origine IMD un pays autre que la Belgique ne peut exercer en Belgique l'activité d'intermédiation en assurances ou en réassurance, s'il n'est préalablement inscrit en qualité d'intermédiaire d'assurances ou de réassurance par l'autorité IMD de son Etat membre d'origine, sans préjudice des dispositions de l'article 266, § 2.

Aucun intermédiaire d'assurances ou de réassurance ayant son domicile ou son siège social dans un pays non membre de l'EEE ne peut exercer en Belgique l'activité d'intermédiation en assurances ou en réassurance, s'il n'est préalablement inscrit au registre des intermédiaires d'assurances et de réassurance tenu par la FSMA.

Le registre des intermédiaires d'assurances et de réassurance tenu par la FSMA est constitué des catégories suivantes : “courtiers d'assurances”, “agents d'assurances” et “sous-agents d'assurances”.

Un intermédiaire d'assurances ou de réassurance ne peut être inscrit qu'à l'une des catégories précitées.

§ 2. Les entreprises d'assurances ou de réassurance qui ont un établissement en Belgique ou qui y exercent leur activité sans y être établies ne peuvent faire appel à un intermédiaire d'assurances ou de réassurance qui n'est pas inscrit conformément aux dispositions du paragraphe 1^{er}.

Si elles font néanmoins appel à un intermédiaire d'assurances ou de réassurance non inscrit, elles sont civilement responsables pour les actes posés par ces intermédiaires dans le cadre de leur activité d'intermédiation en assurances ou en réassurance.

§ 3. Par dérogation aux dispositions du paragraphe 1^{er}, les intermédiaires d'assurances visés à l'article 68 de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), sont inscrits au registre tenu par l'OCM.

Le Roi détermine, sur avis de l'OCM, les modalités selon lesquelles doit s'opérer l'inscription au registre.

Les arrêtés royaux portant exécution du présent paragraphe, sont pris sur la proposition conjointe du ministre qui a les Assurances dans ses attributions et du ministre des Affaires sociales.

Art. 263. De verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon die ingeschreven wil worden in de categorie “verzekeringsmakelaars” voegt bij zijn verzoek om inschrijving een verklaring op erewoord waaruit blijkt dat hij zijn beroepswerkzaamheden uitoefent buiten elke exclusieve agentuurovereenkomst of elke andere juridische verbintenis die hem verplicht zijn hele productie of een bepaald deel ervan te plaatsen bij een verzekerings- of een herverzekeringsonderneming of meerdere verzekerings- of herverzekeringsondernemingen die tot eenzelfde groep behoren.

Onverminderd de wettelijke bepalingen betreffende de onschendbaarheid van de woning en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, mag de FSMA een onderzoek uitvoeren, inclusief in de lokalen die door de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon worden gebruikt voor de uitoefening van zijn werkzaamheid of op de zetel van de betrokken verzekerings- of herverzekeringsondernemingen om de juistheid van deze verklaring na te gaan.

Elke wijziging in de gegevens waarop de verklaring op erewoord bedoeld in het eerste lid betrekking heeft, moet onverwijld aan de FSMA meegedeeld worden.

Art. 264. § 1. De verzekeringstussenpersoon die in de categorie van verzekeringsagenten is ingeschreven, en die contractueel verplicht is om, binnen de verzekeringssector, uitsluitend met één verzekeringsonderneming of met meerdere verzekeringsondernemingen verzekeringszaken te doen met betrekking tot verzekeringsovereenkomsten die geen onderling concurrerende verzekeringsovereenkomsten zijn, zodat hij beantwoordt aan de definitie van verbonden verzekeringsagent stelt de FSMA hiervan in kennis. Hij deelt de FSMA tevens de naam en het adres van deze verzekeringsonderneming(en) mee, alsook de betrokken groep(en) van activiteiten en de betrokken verzekeringstakken.

§ 2. De verzekeringsonderneming stelt de FSMA in kennis van de na(am)(en) en het/de adres(sen) van de verbonden verzekeringsagent(en) met wie zij samenwerkt. Zij deelt aan de FSMA ook de groep(en) van activiteiten en de betrokken verzekeringstakken mee.

§ 3. Elke wijziging in de gegevens als bedoeld in paragrafen 1 of 2 wordt onverwijld ter kennis gebracht van de FSMA.

Art. 265. Voor de werkzaamheden bedoeld bij dit deel, mag niemand de titel dragen van verzekeringsmakelaar, verzekeringsagent of verzekeringssubagent, of van makelaar, agent, of subagent, met verwijzing naar de activiteit van verzekeringen, herverzekeringen, verzekerings- of herverzekeringsbemiddeling, tenzij hij in het register van de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen is ingeschreven, respectievelijk in de categorie “verzekeringsmakelaars”, “verzekeringsagenten” of “verzekeringssubagenten”.

Art. 266. § 1. Elke in België ingeschreven verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon die voornemens is voor het eerst in een andere lidstaat werkzaamheden uit te oefenen in het stelsel van vrijheid van vestiging of vrijheid van dienstverrichting, stelt de FSMA daarvan vooraf in kennis. In het register wordt aangegeven in welke lidstaten de tussenpersoon werkzaam is door middel van vrijheid van vestiging of vrijheid van dienstverrichting.

De FSMA stelt binnen een maand na deze kennisgeving de IMD autoriteit van de IMD lidstaat van ontvangst die dit wenst van dit voornemen in kennis, en brengt de betrokken tussenpersoon van deze kennisgeving op de hoogte.

§ 2. De in een andere lidstaat dan België ingeschreven verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon kan zijn werkzaamheden in België aanvangen, hetzij door middel van vrijheid van vestiging, hetzij door middel van vrijheid van dienstverrichting, nadat hij de IMD autoriteit van zijn lidstaat van herkomst hiervan in kennis heeft gesteld, en nadat deze autoriteit de FSMA op de hoogte gebracht heeft overeenkomstig de Europeesrechtelijke bepalingen ter zake. De FSMA maakt de lijst van deze verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen bekend op haar website en zorgt voor een regelmatige actualisering ervan op basis van de haar beschikbare gegevens.

De in het eerste lid bedoelde verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon moet bij de uitoefening van zijn werkzaamheden de wettelijke en reglementaire bepalingen naleven die in België van toepassing zijn op de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen om redenen van algemeen belang. De FSMA deelt de hier bedoelde verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen mee welke bepalingen naar haar weten van algemeen belang zijn.

§ 3. De verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, en de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen bedoeld in paragraaf 2, kunnen hun werkzaamheden in de betrokken IMD lidstaat van ontvangst ten vroegste aanvangen één maand na de datum van hun in kennisstelling door de IMD autoriteit van hun lidstaat van herkomst.

Art. 263. L'intermédiaire d'assurances ou de réassurance qui souhaite être inscrit dans la catégorie “courtiers d'assurances” joint à sa demande d'inscription une déclaration sur l'honneur de laquelle il ressort qu'il exerce ses activités professionnelles en dehors de tout contrat d'agence exclusive ou de tout autre engagement juridique lui imposant de placer la totalité ou une partie déterminée de sa production auprès d'une entreprise d'assurances ou de réassurance ou de plusieurs entreprises d'assurances ou de réassurance appartenant au même groupe.

Sans préjudice des dispositions légales relatives à l'inviolabilité du domicile et à la protection de la vie privée, la FSMA peut effectuer toute enquête, y compris dans les locaux où l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance exerce son activité ou au siège des entreprises d'assurances ou de réassurance concernées, en vue de contrôler la véracité de cette déclaration.

Toute modification aux données sur lesquelles porte la déclaration sur l'honneur visée à l'alinéa 1^{er} doit être communiquée sans délai à la FSMA.

Art. 264. § 1^{er}. L'intermédiaire d'assurances inscrit dans la catégorie d'agent d'assurances qui est soumis à une obligation contractuelle de travailler, dans le secteur de l'assurance, exclusivement avec une seule entreprise d'assurances ou avec plusieurs entreprises d'assurances pour des contrats d'assurance non concurrents entre eux, de sorte qu'il répond à la définition d'agent d'assurances lié, le notifie à la FSMA. Il lui communique également le nom, l'adresse de cette (ces) entreprise(s) d'assurances ainsi que le(s) groupe(s) d'activité et les branches d'assurances concernés.

§ 2. L'entreprise d'assurances notifie à la FSMA le(s) nom(s) et adresse(s) du/des agent(s) d'assurances lié(s) avec le(s)quel(s) elle collabore. Elle communique également à la FSMA le(s) groupe(s) d'activité et les branches d'assurances concernés.

§ 3. Toute modification apportée aux données visées aux paragraphes 1^{er} ou 2 est notifiée sans délai à la FSMA.

Art. 265. Pour les activités visées par la présente partie, nul ne peut porter le titre de courtier d'assurances, agent d'assurances ou sous-agent d'assurances, ou de courtier, agent ou sous-agent, pour indiquer l'activité d'assurance, de réassurance ou d'intermédiation en assurances ou en réassurance, s'il n'est inscrit au registre des intermédiaires d'assurances et de réassurance, respectivement dans la catégorie “courtiers d'assurances”, “agents d'assurances” ou “sous-agents d'assurances”.

Art. 266. § 1^{er}. Tout intermédiaire d'assurances ou de réassurance inscrit en Belgique qui envisage d'exercer pour la première fois des activités dans un autre Etat membre sous le régime de liberté d'établissement ou de libre prestation de services, en avise préalablement la FSMA. Le registre indique dans quels Etats membres l'intermédiaire opère en vertu de la liberté d'établissement ou de la libre prestation de services.

Dans le mois de la notification, la FSMA informe de cette intention l'autorité IMD de l'Etat membre d'accueil IMD qui le souhaite, et communique cette notification à l'intermédiaire concerné.

§ 2. L'intermédiaire d'assurances ou de réassurance inscrit dans un Etat membre autre que la Belgique peut commencer ses activités en Belgique, soit sous le régime de liberté d'établissement, soit sous celui de libre prestation de services, après en avoir avisé l'autorité IMD de son Etat membre d'origine, et après que cette autorité a averti la FSMA conformément à la disposition de droit européen en la matière. La FSMA publie la liste de ces intermédiaires d'assurances et de réassurance sur son site web et veille à sa mise à jour régulière sur la base des données dont elle dispose.

L'intermédiaire d'assurances ou de réassurance visé à l'alinéa 1^{er} doit respecter, dans l'exercice de ses activités, les dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique aux intermédiaires d'assurances et de réassurance pour des motifs d'intérêt général. La FSMA communique à ces intermédiaires d'assurances et de réassurance quelles dispositions sont, à sa connaissance, d'intérêt général.

§ 3. Les intermédiaires d'assurances et de réassurance visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, ainsi que les intermédiaires d'assurances et de réassurance visés au paragraphe 2, peuvent commencer leurs activités dans l'Etat membre d'accueil IMD concerné au plus tôt un mois après avoir été avisés par l'autorité IMD de leur Etat membre d'origine.

Afdeling II. — Procedure en voorwaarden

Art. 267. § 1. Elke aanvraag om inschrijving wordt overeenkomstig de door de Koning vastgestelde vormen en voorwaarden gericht aan de FSMA. In zijn aanvraag moet de kandidaat aanduiden in welke categorie hij ingeschreven wenst te worden en vermelden in welke groep of groepen van takken, zoals bedoeld in Bijlage II van het Koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle van verzekeringsondernemingen, hij zijn werkzaamheden uitoefent.

Indien de kandidaat verzekerings- of herverzekeringsovereenkomst wenst uit te oefenen inzake de arbeidsongevallenverzekering, bedoeld in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 of in de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, moet hij dat in zijn aanvraag vermelden.

De aanvrager moet zijn aanvraag staven met de nodige documenten die aantonen dat hij aan alle voorwaarden voldoet.

Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van artikel 268 kunnen meerdere kandidaten hun aanvraag tot inschrijving collectief indienen, indien de naleving van hun verplichtingen als bedoeld in artikel 268 door een centrale instelling wordt geverifieerd. Deze centrale instelling moet een verzekeringstussenpersoon zijn, een herverzekeringstussenpersoon, een verzekeringsonderneming die een vergunning heeft om verzekeringsactiviteiten uit te oefenen, een herverzekeringsovereenkomst die een vergunning heeft om herverzekeringsovereenkomsten uit te oefenen, een verzekeringsonderneming onderworpen aan het aanvullend toezicht op een verzekeringsonderneming in de zin van artikel 91^{ter} van de Wet van 9 juli 1975, of een andere onderneming of instelling die voldoet aan de voorwaarden door de Koning bepaald op voorstel van de FSMA. In dit geval wordt de inschrijvingsaanvraag door de centrale instelling ingediend onder haar verantwoordelijkheid. Voor de toepassing van deze wet wordt hun dossier behandeld alsof het om een enkele onderneming ging. De verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon wordt ambtshalve uit het register geschrapt wanneer de centrale instelling de intrekking van diens inschrijving vraagt.

Binnen zestig dagen na ontvangst van de aanvraag en van de vereiste documenten beslist de FSMA de kandidaat al dan niet in te schrijven in het register onder de door hem gevraagde categorie. De FSMA brengt haar beslissing ter kennis van de aanvrager bij een aangetekende brief. In geval van weigering moet de FSMA deze weigering motiveren. Elke wijziging van de gegevens van de in deze paragraaf vermelde documenten moet onverwijld aan de FSMA worden medegedeeld, onverminderd het recht van de FSMA om bij de betrokkene informatie in te winnen of bewijskrachtige documenten op te vragen.

Indien de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon niet meer verkeert in de omstandigheden die hij in de verklaring op erewoord, bedoeld bij artikel 263, eerste lid, heeft vermeld, wordt hij naar een andere categorie in het inschrijvingsregister overgebracht.

§ 2. De lijsten van de ingeschreven verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen wordt bekendgemaakt op de website van de FSMA. De FSMA zorgt voor een regelmatige actualisering van de website op basis van de haar beschikbare gegevens. De lijst van de bij de CDZ ingeschreven verzekeringstussenpersonen is toegankelijk via de website van de FSMA.

De website vermeldt voor iedere verzekerings- en herverzekeringstussenpersoon, de gegevens noodzakelijk voor zijn identificatie, de datum van inschrijving, de categorie waarin hij is ingeschreven, desgevallend de datum van schrapping, evenals alle andere informatie die de FSMA nuttig acht voor een correcte informatie van het publiek. De FSMA en de CDZ voor wat de verzekeringstussenpersonen zoals bedoeld in artikel 68 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) bepaalt de voorwaarden waaronder de vermelding van schrapping van een tussenpersoon wordt weggelaten van de website.

Art. 268. § 1. Om in het register van de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen te worden ingeschreven en die inschrijving te behouden, moet de betrokken verzekerings- en herverzekeringstussenpersoon :

1° de vereiste beroepskennis bezitten, als bepaald bij artikel 270;

2° een voldoende geschiktheid en professionele betrouwbaarheid bezitten;

3° het voorwerp zijn van een beroepsaansprakelijkheidsverzekering die het gehele grondgebied van de EER dekt;

De verzekeringsovereenkomst bevat een bepaling die de verzekeringsovereenkomst bij beëindiging van de overeenkomst de verplichting oplegt de FSMA hiervan in kennis te stellen.

Section II. — Procédure et conditions

Art. 267. § 1^{er}. Toute demande d'inscription est envoyée à la FSMA dans les formes et dans les conditions fixées par le Roi. Dans sa demande, le candidat doit indiquer dans quelle catégorie il souhaite être inscrit et mentionner celui ou ceux des groupes de branches visés à l'annexe II de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, dans lequel ou lesquels il exerce ses activités.

Si le candidat souhaite exercer l'intermédiation en assurances ou en réassurance, en matière d'assurance contre les accidents du travail telle que visée par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail ou par la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, il doit l'indiquer dans sa demande.

Le demandeur doit fournir, à l'appui de sa demande, les documents nécessaires prouvant qu'il satisfait à toutes les conditions.

Sans préjudice des dispositions de l'article 268, plusieurs candidats peuvent introduire leur demande d'inscription collectivement si le respect de leurs obligations visées à l'article 268 est vérifié par un organisme central. Cet organisme central doit être un intermédiaire d'assurances, un intermédiaire de réassurance, une entreprise d'assurances agréée pour l'exercice d'activités d'assurance, une entreprise de réassurance agréée pour l'exercice de l'activité de réassurance, une entreprise d'assurances soumise à la surveillance complémentaire sur les entreprises d'assurances au sens de l'article 91^{ter} de la loi du 9 juillet 1975, ou un autre organisme ou entreprise qui remplit les conditions déterminées par le Roi sur proposition de la FSMA. En ce cas, la demande d'inscription est introduite par l'organisme central sous sa responsabilité. Pour l'application de la présente loi, leur dossier sera traité comme s'il s'agissait d'une seule entreprise. L'intermédiaire d'assurances ou de réassurance est radié d'office du registre lorsque l'organisme central demande le retrait de son inscription.

La FSMA décide, dans les soixante jours de la réception de la demande et des documents requis, d'inscrire ou non le candidat au registre dans la catégorie qu'il a demandée. La FSMA notifie sa décision au demandeur par lettre recommandée. En cas de refus, la FSMA doit motiver ce refus. Toute modification aux données des documents mentionnés au présent paragraphe doit être communiquée immédiatement à la FSMA, sans préjudice du droit de la FSMA de recueillir des informations auprès de l'intéressé ou de lui réclamer des documents probants.

Si l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance ne se trouve plus dans les circonstances qu'il a mentionnées dans la déclaration sur l'honneur visée à l'article 263, alinéa 1^{er}, il est inscrit dans une autre catégorie du registre.

§ 2. Les listes des intermédiaires d'assurances et de réassurance inscrits est publiée sur le site web de la FSMA. Cette dernière se charge d'actualiser régulièrement ce site web sur la base des données dont elle dispose. La liste des intermédiaires d'assurances inscrits auprès de l'OCM est accessible via le site web de la FSMA.

Le site web mentionne pour chaque intermédiaire d'assurances ou de réassurance les données nécessaires à son identification, la date de son inscription, la catégorie dans laquelle il est inscrit, le cas échéant la date de sa radiation, ainsi que toute autre information que la FSMA estime utile pour une information correcte du public. La FSMA et l'OCM pour ce qui concerne les intermédiaires d'assurances visés par l'article 68 de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) déterminent les conditions auxquelles la mention de la radiation d'un intermédiaire est retirée du site web.

Art. 268. § 1^{er}. Pour pouvoir être inscrit au registre des intermédiaires d'assurances et de réassurance et pouvoir conserver cette inscription, l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance intéressé doit :

1° posséder les connaissances professionnelles requises telles qu'elles sont déterminées par l'article 270;

2° posséder une aptitude et une honorabilité professionnelle suffisantes;

3° faire l'objet d'une assurance de la responsabilité civile professionnelle couvrant tout le territoire de l'EEE;

Le contrat d'assurance contient une disposition qui oblige l'entreprise d'assurances, lorsqu'il est mis fin au contrat, à en aviser la FSMA.

Van deze vereiste van beroepsaansprakelijkheidsverzekering zijn evenwel vrijgesteld de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen voor zover de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen of andere verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen, met inbegrip van de kredietinstellingen, voor rekening en in naam waarvan zij optreden, die aansprakelijkheid op zich nemen.

De Koning bepaalt op voorstel van de FSMA de voorwaarden van de verzekering.

4° zich ervan onthouden deel te nemen aan de promotie, de sluiting en de uitvoering van verzekerings- of herverzekeringsovereenkomsten die klaarblijkelijk strijdig zijn met de op deze overeenkomsten zelf toepasselijke regels van Belgisch recht en/of met de toepasselijke regels van Belgisch recht in verband met het aanbieden en sluiten van deze overeenkomsten;

5° wat hun activiteit van verzekerings- of herverzekeringsbemiddeling in België betreft, slechts handelen met toepassing van de relevante Belgische controlewetgeving voor de uitoefening van verzekeringsactiviteiten in België toegelaten verzekeringsondernemingen, dan wel met toepassing van de relevante Belgische controlewetgeving voor de uitoefening van herverzekeringsactiviteiten in België toegelaten herverzekeringsondernemingen;

6° toetreden tot een buitengerechtigde klachtenregeling. Hij dient ofwel zelf toegetreden te zijn tot een dergelijke klachtenregeling, ofwel lid te zijn van een beroepsvereniging die is toegetreden tot een dergelijke klachtenregeling. Hij dient bij te dragen tot de financiering van bedoelde klachtenregeling en in te gaan op elk verzoek om informatie dat hij in het kader van die regeling ontvangt;

7° in voorkomend geval, het bepaalde naleven bij de artikelen 273, 274 en 275;

8° de bijdragen in de werkingskosten van de FSMA betalen, vastgesteld overeenkomstig artikel 56 van de wet van 2 augustus 2002;

9° voldoen aan de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en aan de besluiten ter uitvoering daarvan, voor zover deze wetgeving van toepassing is op de betrokken tussenpersoon.

In afwijking van de bepalingen in het eerste lid, 8°, betalen de verzekeringstussenpersonen zoals bedoeld in artikel 68 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), hun bijdrage in de werkingskosten van de CDZ.

§ 2. Om in het register van de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen te worden ingeschreven en die inschrijving te behouden, mag de betrokkene zich niet in een van de gevallen bevinden als bedoeld in artikel 19 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

§ 3. De verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen, en in het geval bedoeld in artikel 267, § 1, vierde lid, de centrale instelling, dienen de FSMA, volgens nadere regels door haar bepaald bij reglement, met inbegrip van de periodiciteit, de naleving aan te tonen van het bepaalde in de eerste en de tweede paragraaf.

Art. 269. De verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen, met de hoedanigheid van rechtspersoon worden bovendien slechts ingeschreven, en hun inschrijving wordt slechts gehandhaafd, op voorwaarde dat :

1° de personen die met de effectieve leiding worden belast zich niet bevinden in een van de gevallen die zijn opgesomd in artikel 19 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, en over de noodzakelijke geschiktheid en professionele betrouwbaarheid, de vereiste beroepskennis als bepaald bij artikel 270, en de passende ervaring beschikken om deze functie waar te nemen;

2° de FSMA in kennis is gesteld van de identiteit van, en gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid overtuigd is van de geschiktheid van, de personen die rechtstreeks of onrechtstreeks de controle uitoefenen over de tussenpersoon; de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen informeren de FSMA over elke wijziging in bedoelde controle.

Sont toutefois dispensés de cette obligation d'assurer leur responsabilité professionnelle, les intermédiaires d'assurances ou de réassurance agissant pour le compte et au nom d'entreprises d'assurances ou de réassurance ou d'autres intermédiaires d'assurances ou de réassurance, y compris les établissements de crédit, qui assument cette responsabilité.

Le Roi fixe, sur proposition de la FSMA, les conditions de l'assurance.

4° s'abstenir de participer à la promotion, à la conclusion et à l'exécution de contrats d'assurance ou de réassurance qui sont manifestement contraires aux règles de droit belge applicables à ces contrats mêmes et/ou aux règles de droit belge applicables en ce qui concerne l'offre et la conclusion de tels contrats;

5° en ce qui concerne leur activité d'intermédiation en assurances ou en réassurance en Belgique, ne traiter, selon le cas, qu'avec des entreprises d'assurances autorisées en application de la législation de contrôle belge pertinente à exercer des activités d'assurance en Belgique, ou avec des entreprises de réassurance autorisées en application de la législation de contrôle belge pertinente à exercer l'activité de réassurance en Belgique;

6° adhérer à un système extrajudiciaire de traitement des plaintes. Il doit soit avoir adhéré lui-même à un tel système, soit être membre d'une association professionnelle ayant adhéré à un tel système. Il est tenu de contribuer au financement dudit système et de donner suite à toute demande d'information qui lui serait adressée dans le cadre du traitement des plaintes via ce système;

7° respecter, le cas échéant, les dispositions des articles 273, 274 et 275;

8° payer les contributions aux frais de fonctionnement de la FSMA, déterminées conformément à l'article 56 de la loi du 2 août 2002;

9° se conformer à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et aux arrêtés d'exécution de celle-ci, pour autant que l'intermédiaire intéressé soit soumis à cette législation.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1^{er}, 8°, les intermédiaires d'assurances visés à l'article 68 de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), paient leur contribution aux frais de fonctionnement de l'OCM.

§ 2. Pour pouvoir être inscrit au registre des intermédiaires d'assurances et de réassurance et pouvoir conserver cette inscription, l'intéressé ne peut se trouver dans l'un des cas prévus à l'article 19 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

§ 3. Les intermédiaires d'assurances et de réassurance ainsi que, dans le cas visé à l'article 267, § 1^{er}, alinéa 4, l'organisme central, doivent démontrer à la FSMA, selon des règles précisées par cette dernière par voie de règlement, y compris en matière de périodicité, le respect des dispositions prévues par les paragraphes 1^{er} et 2.

Art. 269. Les intermédiaires d'assurances et de réassurance ayant la qualité de personne morale ne sont en outre inscrits, et ne conservent leur inscription, qu'à condition :

1° que les personnes à qui est confiée la direction effective ne se trouvent pas dans l'un des cas énumérés à l'article 19 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et disposent de l'aptitude et de l'honorabilité professionnelle nécessaires, des connaissances professionnelles requises visées à l'article 270 et de l'expérience adéquate pour exercer cette fonction;

2° que la FSMA ait été informée de l'identité des personnes qui, directement ou indirectement, exercent le contrôle sur l'intermédiaire, et considère qu'elles présentent les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente; les intermédiaires d'assurances et de réassurance informent la FSMA de toute modification de ce contrôle.

Art. 270. § 1. Onder de vereiste beroepskennis bedoeld in artikel 268, 1°, wordt verstaan :

1° Een voldoende kennis van de volgende materies :

A. Technische kennis :

a) deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen wat de informatieregels en de regels van toepassing op de voorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten en het sluiten van zulke overeenkomsten betreft, evenals de belangrijke bepalingen van de Europese regelgeving in dit verband;

b) de wetgeving betreffende de prudentiële controle op de verzekeringsondernemingen voor zover deze wetgeving een mogelijke impact heeft op het sluiten van de verzekeringsovereenkomsten, met inbegrip van de belangrijke bepalingen van de Europese regelgeving in dit verband;

c) de wetgeving betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming;

d) de reglementering, de techniek en de fiscale aspecten van de onderscheiden verzekeringstakken;

e) de witwaswetgeving, voor zover de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon onderworpen is aan de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financieel stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van het terrorisme;

f) de gedragsregels als bepaald in dit deel, het koninklijk besluit over de gedragsregels van niveau 1 en het koninklijk besluit over de gedragsregels van niveau 2.

B. Bedrijfsbeheer :

a) grondbegrippen van boekhouding;

b) grondbegrippen van fiscaal en sociaal recht in verband met het beroep.

2° Een praktische ervaring in verzekeringen waarvan de duur wordt bepaald overeenkomstig paragraaf 4.

FSMA bepaalt de structuur en de inhoud van die praktische ervaring, alsook de handelingen die onder supervisie van een ingeschreven persoon kunnen worden verricht tijdens de periode waarin praktische ervaring wordt opgedaan.

§ 2. 1° De personen bedoeld in artikel 257, 4°, in artikel 259, tweede lid, en in artikel 260, tweede lid, worden vrijgesteld van de kennis van de materies bepaald in paragraaf 1, 1°, A, b) en c), en B, alsook van de praktische ervaring in verzekeringen vastgesteld in paragraaf 1, 2°. Voor die personen wordt de kennis bepaald in paragraaf 1, 1°, A, a) en d), beperkt tot een basiskennis van de wetgeving op de verzekeringsovereenkomst en van de reglementering, de techniek en de fiscale aspecten van de verzekeringsproducten die zij te koop aanbieden of verkopen. De personen bedoeld in artikel 259, eerste lid, en in artikel 260, eerste lid, worden vrijgesteld van de kennis van de materies opgesomd in paragraaf 1, 1°, B.

2° De herverzekeringstussenpersonen zijn vrijgesteld van de kennis van de materies bepaald in paragraaf 1, 1°, A, a), c) en f).

3° Voor de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen die hun werkzaamheden beperken tot een of meer groepen van takken vermeld in Bijlage II van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen of tot de wettelijke arbeidsongevallenverzekering, wordt de technische kennis, bedoeld in paragraaf 1, 1°, A, d), beperkt tot de groep of groepen van takken waarin zij hun werkzaamheden uitoefenen. In voorkomend geval wordt deze beperking van de werkzaamheid vermeld in het register.

§ 3. Onder de vereiste beroepskennis bedoeld in artikel 269, 1° wordt verstaan, een voldoende kennis van de materie bepaald bij paragraaf 1, 1°, B. Deze kennis is vereist, ook indien de in dat artikel bedoelde personen de hoedanigheid hebben van verantwoordelijke voor de distributie.

§ 4. Het bewijs van de vereiste beroepskennis wordt geleverd door :

1° de houders van een van de door de Koning opgesomde getuigschriften van hoger onderwijs, die een praktische ervaring hebben opgedaan waarvan de duur door de Koning wordt bepaald doch die niet langer mag zijn dan twee jaar. Voor herverzekeringstussenpersonen wordt de duur van de praktische ervaring op vijf jaar vastgesteld;

Art. 270. § 1^{er}. Par les connaissances professionnelles requises visées à l'article 268, 1°, il y a lieu d'entendre :

1° Une connaissance suffisante des matières suivantes :

A. Connaissances techniques :

a) la présente loi et ses arrêtés et règlements d'exécution en ce qui concerne les règles d'information et les règles applicables aux conditions des contrats d'assurance et à la conclusion de tels contrats, ainsi que les dispositions importantes de la réglementation européenne en la matière;

b) la législation relative au contrôle prudentiel des entreprises d'assurances, dans la mesure où cette législation peut avoir un impact sur la conclusion des contrats d'assurance, y compris les dispositions importantes de la réglementation européenne en la matière;

c) la législation relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur;

d) la réglementation, la technique et les aspects fiscaux des différentes branches d'assurance;

e) la législation anti-blanchiment, pour autant que l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance soit soumis à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme;

f) les règles de conduite telles que visées par la présente partie, l'arrêté royal relatif aux règles de niveau 1 et l'arrêté royal relatif aux règles de niveau 2.

B. Connaissances de gestion d'entreprises :

a) principes fondamentaux de la comptabilité;

b) principes fondamentaux du droit fiscal et social de la profession.

2° Une expérience pratique en assurances, dont la durée est fixée conformément au paragraphe 4.

La FSMA détermine la structure et le contenu de cette expérience pratique, ainsi que les actes pouvant être accomplis sous la supervision d'une personne inscrite au cours de la période d'acquisition de l'expérience pratique.

§ 2. 1° Les personnes visées à l'article 257, 4°, à l'article 259, alinéa 2, et à l'article 260, alinéa 2, sont dispensées de la connaissance des matières énumérées au paragraphe 1^{er}, 1°, A, b) et c), et B, ainsi que de l'expérience pratique en assurances fixée au paragraphe 1^{er}, 2°. Pour ces personnes, les connaissances énumérées au paragraphe 1^{er}, 1°, A, a) et d), sont limitées à une connaissance de base de la législation sur le contrat d'assurance et de la réglementation, la technique et les aspects fiscaux des produits d'assurances qu'elles offrent en vente ou vendent. Les personnes visées à l'article 259, alinéa 1^{er}, et à l'article 260, alinéa 1^{er}, sont dispensées de la connaissance des matières énumérées au paragraphe 1^{er}, 1°, B.

2° Les intermédiaires de réassurance sont exemptés de la connaissance des matières déterminées au paragraphe 1^{er}, 1°, A, a), c) et f).

3° Pour les intermédiaires d'assurances et de réassurance qui limitent leurs activités à l'un ou plusieurs des groupes de branches énumérés à l'annexe II de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances ou à l'assurance légale contre les accidents du travail, les connaissances techniques visées au paragraphe 1^{er}, 1°, A, d), sont limitées à celui ou ceux des groupes de branches dans lequel ou lesquels elles exercent leurs activités. Le cas échéant, cette limitation de l'activité est portée au registre.

§ 3. Par les connaissances professionnelles requises telles que visées à l'article 269, 1°, l'on entend une connaissance suffisante de la matière déterminée au paragraphe 1^{er}, 1°, B. Cette connaissance est également requise lorsque les personnes visées audit article revêtent la qualité de responsable de la distribution.

§ 4. La preuve des connaissances professionnelles requises est fournie par :

1° les porteurs de l'un des certificats d'enseignement supérieur énumérés par le Roi, qui ont acquis une expérience pratique dont la durée est déterminée par le Roi mais ne pourra excéder deux années. Pour les intermédiaires de réassurance, la durée de l'expérience pratique est fixée à cinq ans;

2° de houders van een getuigschrift van hoger middelbaar onderwijs, die een gespecialiseerde cursus in verzekeringen georganiseerd door of krachtens een decreet, een representatieve beroepsorganisatie, een verzekerings- of herverzekeringsonderneming of een verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon, met inbegrip van de kredietinstellingen, met vrucht gevolgd hebben. Deze gespecialiseerde cursus dient erkend te worden door de FSMA. De Koning kan, op voorstel van de FSMA, de nadere regelen vaststellen waaraan de examens in verband met de hier bedoelde cursus in verzekeringen moeten voldoen. Betrokkene dient ook een praktische ervaring aan te tonen waarvan de duur door de Koning wordt bepaald, doch die niet langer mag zijn dan twee jaar. Voor herverzekeringstussenpersonen wordt de duur van de praktische ervaring op vijf jaar vastgesteld.

Voor de verzekeringstussenpersonen die geen inschrijving in het register van de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen in de categorie “verzekeringsmakelaars” aanvragen, wordt de duurtijd van die praktische ervaring verminderd tot de helft.

De verzekerings- en herverzekeringsondernemingen, de beroepsorganisaties en de verzekerings- of herverzekeringstussenpersonen, met inbegrip van de kredietinstellingen, delen aan de FSMA de structuur en de inhoud van hun opleidingsprogramma mee. De FSMA controleert of het opleidingsprogramma aan de in dit artikel gestelde eisen voldoet en of de geslaagde deelnemers met goed gevolg het programma hebben afgewerkt. Zo nodig kan de FSMA de erkenning intrekken.

§ 5. In afwijking van paragraaf 4 :

1° blijft, voor de personen die in het register van de verzekeringstussenpersonen ingeschreven zijn geweest krachtens de bij artikel 18 van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen vastgestelde overgangsmaatregelen in verband met de beroepskennis, zoals dat was opgesteld vóór het werd gewijzigd bij de wet van 22 februari 2006, en daar vervolgens uit weggelaten zijn geweest, de vrijstelling verworven van de verplichting om het bewijs te leveren dat zij over de vereiste beroepskennis beschikken, wanneer zij binnen de vijf jaar verzoeken om opnieuw in het register te worden ingeschreven, ongeacht de categorie van het register waarop dat nieuwe verzoek betrekking heeft.

Bovendien hoeven voornoemde personen, wanneer zij verzoeken om opnieuw in het register te worden ingeschreven en ongeacht de termijn die verstreken is sinds hun weglating uit dat register, het in paragraaf 4, eerste lid, 2°, bedoelde getuigschrift van hoger middelbaar onderwijs niet voor te leggen;

2° hoeven de andere dan de in de bepaling onder 1° bedoelde personen die al in het register van de verzekeringstussenpersonen ingeschreven zijn geweest, maar daar vervolgens uit weggelaten zijn geweest, wanneer zij binnen de vijf jaar verzoeken om opnieuw in het register te worden ingeschreven en ongeacht de categorie van het register waarop dat nieuwe verzoek betrekking heeft, niet te bewijzen dat zij voldoen aan de vereisten inzake beroepskennis waaraan zij bij hun vorige inschrijving al geacht werden te voldoen.

Bovendien hoeven voornoemde personen, wanneer zij verzoeken om opnieuw in het register te worden ingeschreven en ongeacht de termijn die verstreken is sinds hun weglating uit dat register, het in paragraaf 4, eerste lid, 2°, bedoelde getuigschrift van hoger middelbaar onderwijs niet voor te leggen.

De in het vorige lid bepaalde afwijkingen zijn niet van toepassing als de weglating uit het register voortvloeit uit een schrappingsmaatregel die is genomen op grond van een inbreuk op de vereisten inzake beroepskennis.

De bepalingen van de vorige leden zijn van overeenkomstige toepassing op de personen die als verantwoordelijken voor de distributie zijn aangewezen.

§ 6. De verzekeringsondernemingen en, in voorkomend geval, de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen staan in voor de in paragraaf 2 bepaalde voldoende basisopleiding van de personen bedoeld in artikel 259, tweede lid, en in artikel 260, tweede lid. Die basisopleiding moet door de FSMA erkend worden overeenkomstig paragraaf 4, 2° derde lid.

§ 7. De in dit artikel bedoelde beroepskennis en basisopleiding maken het voorwerp uit van een geregelde bijscholing. De FSMA is bevoegd om deze bijscholingen te erkennen.

2° les porteurs d'un certificat de l'enseignement secondaire supérieur qui auront suivi avec fruit un cours spécialisé en assurances organisé par ou en vertu d'un décret, d'une organisation professionnelle représentative, d'une entreprise d'assurances ou de réassurance ou d'un intermédiaire d'assurances ou de réassurance, en ce compris les établissements de crédit. Ce cours spécialisé doit être agréé par la FSMA. Le Roi peut, sur proposition de la FSMA, préciser les règles auxquelles doivent répondre les examens liés au cours d'assurance visé ici. L'intéressé doit également justifier d'une expérience pratique dont la durée sera fixée par le Roi mais ne pourra excéder deux années. Pour les intermédiaires de réassurance, la durée de l'expérience pratique est fixée à cinq ans.

La durée de cette expérience pratique est réduite de moitié pour les intermédiaires d'assurances qui ne demandent pas leur inscription au registre des intermédiaires d'assurances et de réassurance dans la catégorie “courtiers d'assurances”.

Les entreprises d'assurances et de réassurance, les organisations professionnelles et les intermédiaires d'assurances ou de réassurance, y compris les établissements de crédit, communiquent à la FSMA la structure et le contenu de leur programme de formation. La FSMA vérifie si le programme de formation répond aux exigences requises en vertu du présent article et si les lauréats ont suivi le programme avec fruit. La FSMA peut, si nécessaire, retirer son agrément.

§ 5. Par dérogation au paragraphe 4 :

1° pour les personnes qui ont été inscrites au registre des intermédiaires d'assurances sous le bénéfice des mesures transitoires en matière de connaissances professionnelles fixées par l'article 18 de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, tel qu'il était rédigé avant sa modification par la loi du 22 février 2006, et qui ont été omises du registre, la dispense d'apporter la preuve des connaissances professionnelles reste acquise en cas de demande de réinscription dans les cinq ans, quelle que soit la catégorie du registre sur laquelle porte la nouvelle demande.

En outre, en cas de demande de réinscription et quel que soit le délai écoulé depuis leur omission du registre, les personnes précitées ne doivent pas produire le certificat de l'enseignement secondaire supérieur visé au paragraphe 4, alinéa 1^{er}, 2°;

2° les personnes autres que celles visées au 1° qui ont déjà été inscrites au registre des intermédiaires d'assurances mais qui en ont été omises, ne doivent pas, en cas de demande de réinscription dans les cinq ans et quelle que soit la catégorie du registre sur laquelle porte la nouvelle demande, prouver qu'elles satisfont aux exigences en matière de connaissances professionnelles auxquelles elles avaient déjà été considérées comme satisfaisant lors de leur précédente inscription.

En outre, en cas de demande de réinscription et quel que soit le délai écoulé depuis leur omission du registre, les personnes précitées ne doivent pas produire le certificat de l'enseignement secondaire supérieur visé au paragraphe 4, alinéa 1^{er}, 2°.

Les dérogations prévues à l'alinéa précédent ne sont pas applicables si l'omission du registre résulte d'une mesure de radiation pour cause de manquement aux exigences en matière de connaissances professionnelles.

Les dispositions des alinéas précédents sont applicables par analogie aux personnes qui ont été désignées comme responsables de la distribution.

§ 6. Les entreprises d'assurances et, le cas échéant, les intermédiaires d'assurances et de réassurance, répondent de la formation de base suffisante fixée au paragraphe 2 des personnes visées à l'article 259, alinéa 2, et à l'article 260, alinéa 2. Cette formation de base doit être agréée par la FSMA conformément au paragraphe 4, 2°, alinéa 3.

§ 7. Les connaissances professionnelles et la formation de base visées au présent article font l'objet d'un recyclage régulier. La FSMA est compétente pour agréer ces recyclages.

§ 8. In afwijking van de bepalingen in de paragrafen 4, 6 en 7, kunnen de examens met betrekking tot het bewijs van de vereiste beroepskennis door de verzekeringstussenpersonen, zoals bedoeld in artikel 68 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), en door hun verantwoordelijken voor de distributie, alsook door hun personeel in contact met het publiek, alsook de examens met betrekking tot het bewijs van de vereiste beroepskennis door de verantwoordelijken voor de distributie, alsook door het personeel in contact met het publiek van de maatschappijen voor onderlinge bijstand, zoals bedoeld in artikel 43bis, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, georganiseerd worden door het Nationaal Intermutualistisch College, door een voormelde maatschappij van onderlinge bijstand, of door een ziekenfonds. Deze examens dienen te worden erkend door de CDZ. De CDZ bepaalt de modaliteiten waaraan deze examens moet voldoen.

§ 9. De Koning kan, op voorstel van de FSMA, de bepalingen van de vorige paragrafen wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de gewijzigde wettelijke of reglementaire bepalingen inzake het hoger of secundair onderwijs.

Art. 271. De betrokken verzekeringsondernemingen geven over het bepaalde in artikel 259, eerste lid, periodiek rekenschap aan de FSMA door mededeling van een naamlijst van de betreffende personen en van alle latere wijzigingen in die lijst.

De betrokken verzekerings- en herv verzekeringstussenpersonen geven over de uitvoering van het bepaalde in artikel 260, eerste lid, periodiek rekenschap aan de FSMA door mededeling van een naamlijst van de verantwoordelijke personen en van alle latere wijzigingen in die lijst. Die personen worden door de FSMA ingeschreven in het register met vermelding van het inschrijvingsnummer van de verzekerings- en herv verzekeringstussenpersoon die hen tewerkstelt. artikel 267 is van overeenkomstige toepassing.

Betreffende al de personen bedoeld in artikel 259 en artikel 260, bewaart de werkgever de lijst met de bijhorende stukken en houdt ze ter beschikking van de FSMA.

Afdeling III. — Wijze van betaling van de premie en van de verzekeringsprestatie

Art. 272. Artikel 67 is toepasselijk op elke verzekeringsbemiddeling die onder de toepassing van dit deel valt.

HOOFDSTUK 4. — Informatievereisten en andere gedragsregels

Afdeling I. — Door de verzekeringstussenpersoon te verstrekken informatie

Art. 273. § 1. Voordat een verzekeringsovereenkomst gesloten wordt, en, zo nodig, wanneer de overeenkomst gewijzigd of verlengd wordt, verstrekt de verzekeringstussenpersoon de cliënt ten minste de volgende informatie :

1° zijn identiteit en adres;

2° het register van de verzekeringstussenpersonen waarin hij is ingeschreven, zijn inschrijvingsnummer in het register, en, bij afwezigheid van een inschrijvingsnummer, hoe zijn registerinschrijving kan worden geverifieerd, en desgevallend, de categorie waarin hij is ingeschreven;

3° de naam en het adres van de verzekeringsonderneming waarin hij een rechtstreekse of middellijke deelneming van 10 % of meer van de stemrechten of van het kapitaal bezit;

4° de naam en het adres van de verzekeringsonderneming of de moederonderneming van een verzekeringsonderneming, die een rechtstreekse of middellijke deelneming bezit van meer dan 10 % van de stemrechten of van het kapitaal van de verzekeringstussenpersoon;

5° de naam en het adres van de instantie waarbij cliënten en andere belanghebbenden klachten over verzekeringstussenpersonen kunnen indienen;

6° het feit dat hij al dan niet enig advies verstrekt over de aan de cliënt voorgestelde verzekeringsovereenkomsten.

Bovendien deelt de verzekeringstussenpersoon de cliënt met betrekking tot de aangeboden overeenkomst mee :

1° dat hij adviseert op grond van een onpartijdige analyse die beantwoordt aan de bepalingen van paragraaf 2, dan wel,

§ 8. Par dérogation aux dispositions des paragraphes 4, 6 et 7, les examens relatifs à la preuve des connaissances professionnelles requises, par les intermédiaires d'assurances, visés à l'article 68 de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), par leurs responsables de la distribution ainsi que par leur personnel en contact avec le public, ainsi que les examens relatifs à la preuve des connaissances professionnelles requises par les responsables de la distribution, ainsi que par le personnel en contact avec le public des sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités peuvent être organisés par le Collège intermutualiste national, par une société mutualiste susvisée ou par une mutualité. Ces examens doivent être agréés par l'OCM. Celui-ci détermine les modalités auxquelles ils doivent répondre.

§ 9. Le Roi peut, sur proposition de la FSMA, modifier les dispositions des paragraphes précédents afin de les mettre en concordance avec les dispositions légales ou réglementaires modifiées en matière d'enseignement supérieur ou secondaire.

Art. 271. Les entreprises d'assurances concernées rendent périodiquement compte à la FSMA de l'exécution de la disposition de l'article 259, alinéa 1^{er}, en lui communiquant une liste nominative des personnes visées, ainsi que le relevé de toutes les modifications apportées ultérieurement à cette liste.

Les intermédiaires d'assurances et de réassurance intéressés rendent périodiquement compte à la FSMA de l'exécution de la disposition de l'article 260, alinéa 1^{er}, en lui communiquant une liste nominative des personnes responsables ainsi que le relevé de toutes les modifications apportées ultérieurement à cette liste. La FSMA inscrit ces personnes au registre en mentionnant le numéro d'inscription de l'intermédiaire d'assurances et de réassurance qui les emploie. L'article 267 s'applique par analogie.

En ce qui concerne toutes les personnes visées à l'article 259 et à l'article 260, l'employeur conserve la liste et les pièces y afférentes et les tient à la disposition de la FSMA.

Section III. — Mode de paiement de la prime et de la prestation d'assurance

Art. 272. L'article 67 s'applique à toute intermédiation en assurances relevant du champ d'application de la présente partie.

CHAPITRE 4. — Des obligations en matière d'informations et autres règles de conduite

Section 1^{re}. — Informations à fournir par l'intermédiaire d'assurances

Art. 273. § 1^{er}. Avant la conclusion d'un contrat d'assurance et, si nécessaire, à l'occasion de sa modification ou de son renouvellement, un intermédiaire d'assurances fournit au client au moins les informations suivantes :

1° son identité et son adresse;

2° le registre d'intermédiaires d'assurances dans lequel il a été inscrit, son numéro d'inscription et, en l'absence de numéro d'inscription, les moyens de vérifier qu'il a été inscrit, ainsi que, le cas échéant, la catégorie dans laquelle il a été inscrit;

3° le nom et l'adresse de l'entreprise d'assurances dans laquelle il détient une participation, directe ou indirecte, supérieure à 10 % des droits de vote ou du capital;

4° le nom et l'adresse de l'entreprise d'assurances ou de l'entreprise mère d'une entreprise d'assurances qui détient une participation, directe ou indirecte, supérieure à 10 % des droits de vote ou du capital de l'intermédiaire d'assurances;

5° le nom et l'adresse de l'organisme auprès duquel les clients et autres parties intéressées peuvent porter plainte concernant des intermédiaires d'assurances;

6° le fait qu'il fournit ou non tout type de conseil sur les contrats d'assurance proposés au client.

En outre, l'intermédiaire d'assurances indique au client, en ce qui concerne le contrat fourni :

1° s'il fonde ses conseils sur une analyse impartiale répondant aux dispositions du paragraphe 2, ou

2° dat hij een contractuele verplichting heeft om uitsluitend met één verzekeringsonderneming of met meerdere verzekeringsondernemingen verzekeringszaken te doen; in dat geval deelt hij op verzoek van de cliënt tevens de naam en het adres van deze verzekeringsonderneming(en) mee, dan wel,

3° dat hij geen contractuele verplichting heeft om uitsluitend met één verzekeringsonderneming of met meerdere verzekeringsondernemingen verzekeringszaken te doen, en niet adviseert op grond van een verplichting tot een onpartijdige analyse die beantwoordt aan de bepalingen van paragraaf 2; in dit geval deelt hij op verzoek van de cliënt tevens de naam en het adres mee van de verzekeringsonderneming(en) waarmee hij zaken doet of kan doen.

In de gevallen waarin is voorzien dat bepaalde informatie op verzoek van de cliënt wordt verstrekt, wordt deze in kennis gesteld van zijn recht om dergelijke informatie te vragen.

§ 2. Wanneer de verzekeringstussenpersoon de cliënt meedeelt dat hij adviseert op grond van een onpartijdige analyse, is hij verplicht zijn advies te baseren op een analyse van een toereikend aantal op de markt verkrijgbare verzekeringsovereenkomsten, zodat hij overeenkomstig professionele criteria in staat is de verzekeringsovereenkomst aan te bevelen die aan de behoeften van de cliënt voldoet.

§ 3. Voorafgaand aan de sluiting van een specifieke verzekeringsovereenkomst, identificeert de verzekeringstussenpersoon, in het bijzonder rekening houdend met de door de cliënt verstrekte informatie, ten minste de verlangens en behoeften van deze cliënt, en ziet hij erop toe dat de aangeboden verzekeringsovereenkomst aan die verlangens en behoeften beantwoordt. Als een verzekeringstussenpersoon advies verstrekt, preciseert hij bij die gelegenheid ook de elementen waarop zijn advies over een bepaalde verzekeringsovereenkomst is gebaseerd. Deze preciseringen variëren in functie van de graad van complexiteit van de aangeboden verzekeringsovereenkomst.

§ 4. De in de paragrafen 1, 2 en 3 bedoelde informatie moet niet worden gegeven wanneer de verzekeringsbemiddeling betrekking heeft op de verzekering van grote risico's.

Art. 274. De verzekeringstussenpersoon vermeldt op zijn briefpapier en op de andere documenten betreffende zijn activiteit van verzekeringsbemiddeling die van hem uitgaan, alsook in zijn reclame, zijn inschrijvingsnummer in het register van de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen.

Op vraag van de cliënt deelt hij hem de aard en de draagwijdte van zijn bevoegdheden mee.

De verplichte vermeldingen bedoeld in het eerste lid worden, voor wat betreft de verzekeringsagenten, aangevuld met de namen van alle verzekeringsondernemingen in wiens naam en voor wiens rekening zij werkzaamheden van verzekeringsbemiddeling uitoefenen, en, voor wat betreft de verzekeringssubagenten, met de naam van de verzekeringstussenpersoon voor wie ze optreden.

De personen bedoeld in artikel 259, vermelden bij elk contact met het publiek de naam van de verzekeringsonderneming waarvoor zij op directe of indirecte wijze werken. De personen bedoeld in artikel 260, § 1, vermelden bij elk contact met het publiek de naam van de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon voor wie zij optreden.

Afdeling II. — Voorwaarden inzake informatieverstrekking

Art. 275. § 1. Alle informatie die de cliënten op grond van de artikelen 273 en 274 moet worden meegedeeld, wordt verstrekt :

- a) op papier of op een andere duurzame drager die voor de cliënt beschikbaar en toegankelijk is;
- b) op duidelijke, nauwkeurige, en voor de cliënt begrijpelijke wijze;
- c) in een van de officiële talen van België of in elke andere taal die door partijen is overeengekomen.

§ 2. Het gebruik van een andere duurzame drager dan papier om informatie te verstrekken aan cliënten, is enkel toegestaan als :

- a) de verstrekking van deze informatie op de desbetreffende drager past in de context waarin de verzekeringstussenpersoon zakendoet met de cliënt; en
- b) de cliënt de keuze heeft gekregen tussen informatie op papier of op die andere duurzame drager, en hij specifiek voor die andere drager heeft gekozen.

2° s'il est soumis à une obligation contractuelle de travailler, dans le secteur de l'assurance, exclusivement avec une seule entreprise d'assurances ou avec plusieurs entreprises d'assurances; dans ce cas, il communique, à la demande du client, le nom et l'adresse de cette (ces) entreprise(s) d'assurances, ou

3° s'il n'est pas soumis à l'obligation contractuelle de travailler, dans le secteur de l'assurance, exclusivement avec une seule entreprise d'assurances ou avec plusieurs entreprises d'assurances et s'il ne fonde pas ses conseils sur une obligation d'analyse impartiale répondant aux dispositions du paragraphe 2; dans ce cas, il communique, à la demande du client, le nom et l'adresse de l'entreprise ou des entreprises d'assurances avec laquelle (lesquelles) il peut travailler et travaille.

Dans les cas où il est exigé de fournir ces informations à la demande du client, celui-ci est informé du droit dont il dispose de solliciter ces informations.

§ 2. Lorsque l'intermédiaire d'assurances informe le client qu'il fonde ses conseils sur une analyse impartiale, il est tenu de fonder ces conseils sur l'analyse d'un nombre suffisant de contrats d'assurance offerts sur le marché, de façon à pouvoir recommander, en fonction de critères professionnels, le contrat d'assurance qui serait adapté aux besoins du client.

§ 3. Avant la conclusion d'un contrat d'assurance spécifique, l'intermédiaire d'assurances détermine, en particulier sur la base des informations fournies par le client, au minimum les exigences et les besoins de ce client et veille à ce que le contrat d'assurance proposé au client réponde à ces exigences et besoins. A cette occasion, l'intermédiaire d'assurances précise les raisons qui motivent tout conseil fourni au client quant à un contrat d'assurance déterminé si l'intermédiaire fournit des conseils. Ces précisions sont modulées en fonction de la complexité du contrat d'assurance proposé.

§ 4. Il n'est pas nécessaire de fournir les informations visées aux paragraphes 1^{er}, 2 et 3 lorsque l'intermédiation en assurances porte sur la couverture de grands risques.

Art. 274. L'intermédiaire d'assurances mentionne sur son papier à lettre ainsi que sur les autres documents relatifs à son activité d'intermédiation en assurances et émanant de lui, de même que dans sa publicité, son numéro d'inscription au registre des intermédiaires d'assurances et de réassurance.

A la demande du client, il lui communique la nature et la portée de ses compétences.

Les mentions obligatoires visées à l'alinéa 1^{er} sont complétées, en ce qui concerne les agents d'assurances, par les noms de toutes les entreprises d'assurances au nom et pour le compte desquelles ils exercent des activités d'intermédiation en assurances et, en ce qui concerne les sous-agents d'assurances, par le nom de l'intermédiaire d'assurances pour lequel ils agissent.

Les personnes visées à l'article 259, mentionnent à chaque contact avec le public le nom de l'entreprise d'assurances pour laquelle elles travaillent directement ou indirectement. Les personnes visées à l'article 260, § 1^{er}, mentionnent à chaque contact avec le public le nom de l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance pour lequel elles agissent.

Section II. — Modalités d'information

Art. 275. § 1^{er}. Toute information fournie aux clients en vertu des articles 273 et 274 est communiquée :

- a) sur papier ou sur tout autre support durable disponible et accessible au client;
- b) avec clarté et exactitude, d'une manière compréhensible pour le client;
- c) dans l'une des langues officielles de la Belgique ou dans toute autre langue convenue par les parties.

§ 2. L'utilisation d'un support durable autre que le papier pour fournir une information aux clients n'est autorisée qu'à la condition que :

- a) la fourniture de cette information sur ce support est appropriée eu égard aux opérations commerciales qui ont lieu entre l'intermédiaire d'assurances et le client; et
- b) le client s'est vu proposer de recevoir l'information soit sur papier, soit sur cet autre support durable, et il a opté spécifiquement pour la fourniture de l'information sur cet autre support.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt de verstrekking van informatie via elektronische mededelingen geacht te passen in de context waarin de verzekeringstussenpersoon met de cliënt zakendoet of gaat zakendoen als bewezen is dat de cliënt regelmatig toegang heeft tot internet. Dit wordt als bewezen aangemerkt als de cliënt een e-mailadres als communicatiemiddel opgeeft om zaken te kunnen doen.

§ 3. Bedoelde informatie mag op verzoek van de cliënt mondeling worden meegedeeld in het geval de verzekeringsdekking onmiddellijk ingaat. In dit geval wordt de informatie onmiddellijk na de sluiting van de overeenkomst aan de cliënt meegedeeld, overeenkomstig het bepaalde bij het eerste lid.

§ 4. In geval van telefonische verkoop geschiedt de aan de cliënt te verstrekken informatie met toepassing van het bepaalde bij de wet van 24 augustus 2005 tot omzetting van verschillende bepalingen van de richtlijn financiële diensten op afstand en van de richtlijn privacy en elektronische communicatie. In dat geval wordt de informatie eveneens onmiddellijk na de sluiting van de overeenkomst aan de cliënt meegedeeld, overeenkomstig het bepaalde bij het eerste lid.

Afdeling III. — Door de verzekeringsonderneming te verstrekken informatie

Art. 276. Het bepaalde bij artikel 273, § 1, eerste lid, 5° en 6°, en §§ 3 en 4, en bij artikel 275 is van overeenkomstige toepassing op de verzekeringsondernemingen in hun rechtstreekse contacten met cliënten.

Afdeling IV. — Andere gedragsregels

Art. 277. § 1. De verzekeringstussenpersonen dienen zich op loyale, billijke en professionele wijze in te zetten voor de belangen van hun cliënteel. De door hen verstrekte informatie moet correct, duidelijk en niet misleidend zijn.

De verzekeringstussenpersonen dienen, bij hun bemiddelingsactiviteit, de gedragsregels na te leven die van toepassing zijn op verzekeringsondernemingen. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na advies van de FSMA, voor alle of bepaalde categorieën van verzekeringstussenpersonen in een aangepaste versie van deze gedragsregels voorzien of bepaalde van deze regels geheel of gedeeltelijk buiten toepassing verklaren, om rekening te houden met de specificiteit van hun rol.

§ 2. De verzekeringstussenpersonen bemiddelen enkel met betrekking tot verzekeringsovereenkomsten waarvan zij, hun verantwoordelijken voor de distributie en de personen die zij tewerkstellen als bedoeld in artikel 260, tweede lid, de essentiële kenmerken kennen en in staat zijn deze aan de cliënten toe te lichten.

De verzekeringsondernemingen bieden enkel verzekeringsovereenkomsten aan waarvan hun verantwoordelijken voor de distributie en de personen die zij tewerkstellen als bedoeld in artikel 259, tweede lid, de essentiële kenmerken kennen en in staat zijn deze aan de cliënten toe te lichten.

§ 3. Onverminderd het bepaalde bij de artikelen 26 en 27 van de wet van 2 augustus 2002, is de Koning bevoegd om door middel van een na overleg in de Ministerraad vastgesteld besluit, genomen na advies van de FSMA, in uitvoering van paragrafen 1 en 2, gedragsregels en regels ter voorkoming van belangenconflicten die de verzekeringstussenpersonen moeten naleven, nader te bepalen.

§ 4. De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na advies van de FSMA, de overige bepalingen van deze wet wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen teneinde de inhoud ervan af te stemmen op en coherent te maken met de gedragsregels bedoeld in dit artikel. De krachtens deze machtiging genomen besluiten zijn van rechtswege opgeheven indien zij niet bij wet zijn bekrachtigd binnen twaalf maanden na hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Afdeling V. — Bewaring van gegevens

Art. 278. § 1. De verzekeringstussenpersonen bewaren een registratie van elke verrichte activiteit van verzekeringsbemiddeling, om de FSMA in staat te stellen na te gaan of de verzekeringstussenpersoon zich conformeert aan de bepalingen van dit deel, het koninklijk besluit over de gedragsregels van niveau 1 en van het koninklijk besluit over de gedragsregels van niveau 2, en inzonderheid of hij zijn verplichtingen ten aanzien van zijn cliënten of potentiële cliënten nakomt.

Pour l'application du présent paragraphe, la fourniture d'informations au moyen de communications électroniques sera considérée comme appropriée aux opérations commerciales qui ont ou auront lieu entre l'intermédiaire d'assurances et le client s'il est prouvé que le client a un accès régulier à l'internet. La fourniture par le client d'une adresse électronique comme moyen de communication aux fins de ces opérations commerciales sera interprétée comme une preuve de cet accès régulier.

§ 3. Les informations visées peuvent être fournies oralement lorsque le client le demande, dans le cas où la couverture entre en vigueur immédiatement. Dans ce cas, les informations sont communiquées au client immédiatement après la conclusion du contrat d'assurance, conformément aux dispositions de l'alinéa 1^{er}.

§ 4. En cas de vente par téléphone, les informations fournies au client sont communiquées en application des dispositions de la loi du 24 août 2005 visant à transposer certaines dispositions de la directive services financiers à distance et de la directive vie privée et communications électroniques. En ce cas, les informations sont, de même, communiquées au client immédiatement après la conclusion du contrat d'assurance, conformément aux dispositions de l'alinéa 1^{er}.

Section III. — Informations à fournir par l'entreprise d'assurances

Art. 276. Les dispositions de l'article 273, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5° et 6°, et §§ 3 et 4, et de l'article 275 s'appliquent par analogie aux entreprises d'assurances dans leurs contacts directs avec les clients.

Section IV. — Autres règles de conduite

Art. 277. § 1^{er}. Les intermédiaires d'assurances doivent agir d'une manière honnête, équitable et professionnelle servant au mieux les intérêts de leurs clients. Les informations qu'ils fournissent doivent être correctes, claires et non trompeuses.

Les intermédiaires d'assurances doivent, dans leur activité d'intermédiation, respecter les règles de conduite applicables aux entreprises d'assurances. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris sur avis de la FSMA, le Roi peut, pour l'ensemble des catégories d'intermédiaires d'assurances ou certaines d'entre elles, prévoir une version adaptée de ces règles de conduite ou déclarer certaines de ces règles en tout ou en partie non applicables, afin de tenir compte des particularités de leur rôle.

§ 2. Les intermédiaires d'assurances ne font porter leur activité d'intermédiation que sur des contrats d'assurance dont eux-mêmes, leurs responsables de la distribution, et les personnes visées à l'article 260, alinéa 2, qu'ils occupent, connaissent et sont capables d'expliquer aux clients les caractéristiques essentielles.

Les entreprises d'assurances n'offrent de souscrire que des contrats d'assurance dont leurs responsables de la distribution et les personnes visées à l'article 259, alinéa 2, qu'elles occupent, connaissent et sont capables d'expliquer aux clients les caractéristiques essentielles.

§ 3. Sans préjudice des dispositions des articles 26 et 27 de la loi du 2 août 2002, le Roi est habilité à fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris sur avis de la FSMA, en exécution des paragraphes 1^{er} et 2, des règles de conduite et des règles visant à prévenir les conflits d'intérêts, que les intermédiaires d'assurances doivent respecter.

§ 4. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris sur avis de la FSMA, modifier, compléter, remplacer ou abroger les autres dispositions de la présente loi afin d'en aligner le contenu sur les règles de conduite visées au présent article et d'en assurer la cohérence avec ces règles. Les arrêtés pris en vertu de cette habilitation sont abrogés de plein droit s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois qui suivent leur publication au *Moniteur belge*.

Section V. — Conservation des données

Art. 278. § 1^{er}. Les intermédiaires d'assurances conservent un enregistrement de toute activité d'intermédiation en assurances exercée afin de permettre à la FSMA de vérifier si l'intermédiaire d'assurances se conforme aux dispositions de la présente partie, de l'arrêté royal relatif aux règles de conduite de niveau 1 et de l'arrêté royal relatif aux règles de conduite de niveau 2, et, en particulier s'il respecte ses obligations à l'égard de ses clients ou clients potentiels.

§ 2. De FSMA kan de bepalingen van dit artikel verduidelijken aan de hand van reglementen genomen ter uitvoering van de artikelen 49, § 3, en 64, van de wet van 2 augustus 2002.

Afdeling VI. — Aansprakelijkheid

Art. 279. § 1. Verzekeringsondernemingen die samenwerken met verbonden verzekeringsagenten, blijven volledig en onvoorwaardelijk verantwoordelijk voor elke handeling of elk verzuim van die verbonden verzekeringsagenten die in naam en voor rekening van die ondernemingen optreden, in zoverre die handeling of dat verzuim betrekking heeft op de gedragsregels als bedoeld in dit deel, het koninklijk besluit over de gedragsregels van niveau 1 of het koninklijk besluit over de gedragsregels van niveau 2. Toch blijft ook de verbonden verzekeringsagent verantwoordelijk als er sprake is van een kennelijke tekortkoming.

De verzekeringsondernemingen zien erop toe dat de verbonden verzekeringsagenten met wie zij samenwerken, kenbaar maken in welke hoedanigheid zij optreden voordat zij zakendoen met een cliënt.

De verzekeringsondernemingen dienen de werkzaamheden van de verbonden verzekeringsagenten met wie zij samenwerken, te controleren.

§ 2. Verzekeringsagenten en verzekeringsmakelaars die samenwerken met verzekeringssubagenten blijven volledig en onvoorwaardelijk verantwoordelijk voor elke handeling of elk verzuim van die verzekeringssubagenten die voor hun rekening optreden.

De verzekeringsagenten en de verzekeringsmakelaars zien erop toe dat de verzekeringssubagenten met wie zij samenwerken, kenbaar maken in welke hoedanigheid zij optreden voordat zij zakendoen met een cliënt.

De verzekeringsagenten en de verzekeringsmakelaars dienen de werkzaamheden van de verzekeringssubagenten met wie zij samenwerken, te controleren.

DEEL 7. — ORGANISATIE VAN HET TOEZICHT

TITEL I. — Organisatie van het toezicht en samenwerking tussen de autoriteiten

Art. 280. § 1. Behalve voor zover uitdrukkelijk anders bepaald in deze wet, ziet de FSMA toe op de naleving van de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1 wordt de CDZ belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten met betrekking tot de maatschappijen van onderlinge bijstand, zoals bedoeld in artikel 43bis, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, en met betrekking tot de verzekerings-tussenpersonen zoals bedoeld in artikel 68 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I).

Voor de in deze wet en haar uitvoeringsbesluiten opgenomen toezichts- en sanctiebevoegdheden ten opzichte van de in het eerste lid vermelde maatschappijen van onderlinge bijstand en verzekerings-tussenpersonen, wordt "de FSMA" gelezen als "de CDZ", met uitzondering van die bepalingen die een reglementaire bevoegdheid van de FSMA vaststellen en die bepalingen in verband waarmee in de wet zelf een afzonderlijke regeling voor het toezicht door de CDZ is opgenomen. Voor de besluiten van de Koning die op grond van deze wet moeten worden genomen na advies van de FSMA, moet tevens het advies van de CDZ worden ingewonnen indien de in het eerste lid vermelde maatschappijen van onderlinge bijstand en/of verzekerings-tussenpersonen onder het toepassingsgebied van de Koninklijke besluiten in kwestie zullen vallen.

De FSMA en de CDZ sluiten een samenwerkingsovereenkomst. De samenwerkingsovereenkomst regelt onder meer de uitwisseling van informatie en de eenvormige toepassing van deze wet.

Art. 281. De FSMA is bevoegd voor het toezicht op de naleving door de Belgische verzekeringsondernemingen en de buitenlandse verzekeringsondernemingen, met uitzondering van de EER verzekeringsondernemingen, van de regels die, overeenkomstig artikel 45, § 1, 3°, f, van de wet van 2 augustus 2002, een loyale, billijke en professionele behandeling van de belanghebbende partijen moeten waarborgen.

§ 2. La FSMA peut préciser les dispositions du présent article par voie de règlement pris en exécution des articles 49, § 3, et 64, de la loi du 2 août 2002.

Section VI. — Responsabilité

Art. 279. § 1^{er}. Les entreprises d'assurances qui collaborent avec des agents d'assurances liés assument la responsabilité entière et inconditionnelle de toute action effectuée ou de toute omission commise par ces agents d'assurances liés lorsqu'ils agissent en leur nom et pour leur compte, dans la mesure où cette action ou omission concerne les règles de conduite visées par la présente partie, l'arrêté royal relatif aux règles de conduite de niveau 1 ou l'arrêté royal relatif aux règles de conduite de niveau 2. Toutefois l'agent d'assurances lié reste également responsable en cas de manquement manifeste.

Les entreprises d'assurances veillent à ce que les agents d'assurances liés avec lesquels elles collaborent indiquent en quelle qualité ils agissent avant de traiter avec un client.

Les entreprises d'assurances sont tenues de contrôler les activités des agents d'assurances liés avec lesquels elles collaborent.

§ 2. Les agents d'assurances et les courtiers d'assurances qui collaborent avec des sous-agents d'assurances assument la responsabilité entière et inconditionnelle de toute action effectuée ou de toute omission commise par ces sous-agents d'assurances lorsqu'ils agissent pour leur compte.

Les agents d'assurances et les courtiers d'assurances veillent à ce que les sous-agents d'assurances avec lesquels ils collaborent indiquent en quelle qualité ils agissent avant de traiter avec un client.

Les agents d'assurances et les courtiers d'assurances sont tenus de contrôler les activités des sous-agents d'assurances avec lesquels ils collaborent.

PARTIE 7. — L'ORGANISATION DU CONTRÔLE

TITRE I^{er}. — L'organisation du contrôle et la collaboration entre autorités

Art. 280. § 1^{er}. Sauf disposition contraire explicite prévue par la présente loi, la FSMA assure le contrôle du respect des dispositions de cette loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, l'OCM est chargé du contrôle du respect des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution qui concernent les sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, et de celles qui concernent les intermédiaires d'assurances visés à l'article 68 de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I).

S'agissant des pouvoirs de contrôle et de sanction prévus par la présente loi et ses arrêtés d'exécution à l'égard des sociétés mutualistes et des intermédiaires d'assurances mentionnés à l'alinéa 1^{er}, "la FSMA" doit se lire comme "l'OCM", sauf dans les dispositions qui établissent une compétence réglementaire de la FSMA et dans les dispositions concernant lesquelles la loi elle-même prévoit un régime distinct pour le contrôle exercé par l'OCM. Pour les arrêtés que le Roi devra prendre en vertu de la présente loi, sur avis de la FSMA, il conviendra également de recueillir l'avis de l'OCM s'il est prévu que les sociétés mutualistes et/ou les intermédiaires d'assurances mentionnés à l'alinéa 1^{er} tombent dans le champ d'application des arrêtés en question.

La FSMA et l'OCM concluent un accord de coopération qui règle notamment l'échange d'informations et organise l'application uniforme de la loi.

Art. 281. La FSMA est chargée du contrôle du respect, par les entreprises d'assurances belges et les entreprises d'assurances étrangères, à l'exception des entreprises d'assurances de l'EEE, des règles qui, conformément à l'article 45, § 1^{er}, 3°, f, de la loi du 2 août 2002, visent à garantir un traitement honnête, équitable et professionnel des parties intéressées.

Art. 282. Met het oog op een efficiënt en gecoördineerd toezicht op de verzekeringsondernemingen sluiten de Bank en de FSMA een protocol dat op hun respectieve websites wordt bekend gemaakt.

Dit protocol bepaalt de modaliteiten van de samenwerking tussen de Bank en de FSMA in alle gevallen waar de wet een advies, raadpleging, informatie of ander contact tussen de twee instellingen voorziet of waar overleg tussen beide instellingen noodzakelijk is om een eenvormige toepassing van de wetgeving te verzekeren.

Art. 283. Wanneer de FSMA in haar toezicht op de naleving van de bepalingen van deel 6 van deze wet praktijken vaststelt die strijdig zijn met andere wetgevingen dan deze wet, brengt zij de overheden die bevoegd zijn voor deze materies daarvan op de hoogte. Evenzo brengen die overheden de FSMA op de hoogte van de door hen vastgestelde inbreuken op wetten, besluiten of reglementen door de ondernemingen en personen onderworpen aan deze wet. Deze inlichtingen blijven onderworpen aan de regels van het beroepsgeheim waartoe die overheden zijn gehouden.

Art. 284. Met het oog op een goede toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen werkt de FSMA samen met de Bank, de bevoegde autoriteiten van de lidstaten van de EER, de bevoegde autoriteiten in de zin van artikel 2, punt 11 van de Richtlijn 2002/92/EG, en met de autoriteiten van derde landen met een gelijkaardige opdracht, en kan zij met deze autoriteiten vertrouwelijke informatie uitwisselen overeenkomstig het bepaalde bij artikel 75 en 77, §§ 1 en 2, van de wet van 2 augustus 2002.

Art. 285. Elke klacht wegens overtreding van deze wet wordt ter kennis van de FSMA gebracht door de gerechtelijke of bestuurlijke instantie waarbij zij aanhangig is gemaakt.

Elke strafvordering uit hoofde van misdrijven als bedoeld in het eerste lid, wordt ter kennis van de FSMA gebracht door de zorg van de griffier van het strafgerecht waarbij zij aanhangig is gemaakt.

TITEL II. — Uitoefening van het toezicht

HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen

Art. 286. § 1. De FSMA bepaalt de gegevens die de verzekeraars, de herverzekeringsondernemingen en de verzekerings- en de herverzekeringstussenpersonen dienen te verstrekken opdat zou kunnen worden nagegaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen waaraan zij zijn onderworpen, zijn nageleefd. De FSMA bepaalt voor deze gegevens tevens de rapporteringsfrequentie en -modaliteiten.

§ 2. Op eenvoudig verzoek van de FSMA zijn de verzekeraars en de herverzekeringsondernemingen en de verzekerings- en de herverzekeringstussenpersonen ertoe gehouden alle inlichtingen te verstrekken en alle documenten in te leveren die de FSMA nodig heeft ter uitvoering van haar taken en dit binnen de termijn die de FSMA vaststelt. De in dit lid bedoelde inlichtingen en documenten dienen minstens in de taal te worden gesteld die bij wet of decreet wordt opgelegd.

De FSMA kan in het Belgische hoofdkantoor van de verzekeraars, de herverzekeringsondernemingen en de verzekerings- en de herverzekeringstussenpersonen of in hun bijkantoren, agentschappen en kantoren in België, inspecties verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in het bezit van de verzekeraars, de herverzekeringsondernemingen en de verzekerings- en de herverzekeringstussenpersonen na, ingeval het een EER verzekeringsonderneming betreft, voorafgaande kennisgeving aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst van de verzekeringsonderneming.

De FSMA kan bij de bijkantoren van Belgische verzekeraars in het buitenland na, ingeval het een bijkantoor van een Belgische verzekeringsonderneming in een lidstaat van de EER betreft, voorafgaande kennisgeving aan de bevoegde autoriteiten van die lidstaat, de in het tweede lid bedoelde inspecties verrichten. Evenzo kan zij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van het bijkantoor van een Belgische verzekeringsonderneming verzoeken voor haar rekening die inspecties te verrichten.

De verzekerings- en de herverzekeringstussenpersonen zijn gehouden tot het verstrekken aan de FSMA, op eenvoudig verzoek, van alle inlichtingen betreffende de verzekeringsovereenkomsten die zij in hun bezit hebben.

De FSMA kan, voor de uitvoering van dit artikel personeelsleden of zelfstandige hiertoe gemachtigde deskundigen delegeren, die haar verslag uitbrengen.

Art. 282. En vue d'assurer un contrôle efficace et coordonné des entreprises d'assurances, la Banque et la FSMA concluent un protocole, qu'elles publient sur leur site web respectif.

Ce protocole détermine les modalités de la collaboration entre la Banque et la FSMA dans tous les cas où la loi prévoit un avis, une consultation, une information ou tout autre contact entre les deux institutions, ainsi que dans les cas où une concertation entre les deux institutions est nécessaire pour assurer une application uniforme de la législation.

Art. 283. Lorsque, dans l'exercice de son contrôle du respect des dispositions de la partie 6 de la présente loi, la FSMA relève des pratiques contraires à des législations autres que cette loi, elle en informe les autorités qui ont ces matières dans leurs attributions. De même, celles-ci informent la FSMA lorsque leurs services ont constaté des infractions aux lois, arrêtés ou règlements commises par des entreprises et personnes soumises à la présente loi. Ces informations restent soumises au secret professionnel auquel ces autorités sont tenues.

Art. 284. En vue de permettre une bonne application de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, la FSMA coopère avec la Banque, avec les autorités compétentes des Etats membres de l'EEE, avec les autorités compétentes au sens de l'article 2, point 11, de la Directive 2002/92/CE ainsi qu'avec les autorités de pays tiers à vocation similaire, et peut échanger avec ces autorités des informations confidentielles conformément aux dispositions des articles 75 et 77, §§ 1^{er} et 2, de la loi du 2 août 2002.

Art. 285. Toute plainte du chef d'infractions à la présente loi doit être portée à la connaissance de la FSMA par l'instance judiciaire ou administrative qui en est saisie.

Toute action pénale du chef des infractions visées à l'alinéa 1^{er} doit être portée à la connaissance de la FSMA à la diligence du greffe de la juridiction répressive qui en est saisie.

TITRE II. — L'exercice du contrôle

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Art. 286. § 1^{er}. La FSMA détermine les informations que les assureurs, les entreprises de réassurance ainsi que les intermédiaires d'assurances et de réassurance sont tenus de lui fournir pour lui permettre de vérifier si ces assureurs, entreprises et intermédiaires respectent les dispositions légales et réglementaires qui leur sont applicables. La FSMA détermine également la fréquence et les modalités de transmission de ces informations.

§ 2. Sur simple demande de la FSMA, les assureurs, les entreprises de réassurance ainsi que les intermédiaires d'assurances et de réassurance sont tenus de lui fournir tous renseignements et de lui délivrer tous documents nécessaires à l'exécution de sa mission, et ce dans le délai qu'elle détermine. Les renseignements et documents visés dans cet alinéa doivent être rédigés au moins dans la langue imposée par la loi ou le décret.

La FSMA peut procéder à des inspections au siège principal belge des assureurs, des entreprises de réassurance ainsi que des intermédiaires d'assurances et de réassurance ou auprès de leurs succursales, agences et bureaux en Belgique et prendre connaissance et copie sur place de toute information en possession des assureurs, des entreprises de réassurance ainsi que des intermédiaires d'assurances et de réassurance, après, dans le cas d'une entreprise d'assurances de l'EEE, en avoir informé les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine de l'entreprise concernée.

La FSMA peut procéder aux inspections visées à l'alinéa 2 auprès des succursales d'assureurs belges établies à l'étranger, moyennant, dans le cas d'une succursale d'entreprise d'assurances belge établie dans un Etat membre de l'EEE, l'information préalable des autorités compétentes de cet Etat. Elle peut, de même, demander aux autorités compétentes de l'Etat membre de la succursale d'une entreprise d'assurances belge, de procéder pour son compte à ces inspections.

Les intermédiaires d'assurances et de réassurance sont tenus de fournir à la FSMA, sur simple demande, tous renseignements concernant les contrats d'assurance qu'ils détiennent.

La FSMA peut, pour l'exécution du présent article, déléguer des membres de son personnel ou des experts indépendants mandatés à cet effet, qui lui font rapport.

§ 3. Indien op de verzekeraar de bepalingen van artikel 288 worden toegepast, kan de FSMA :

a) het verzoek om inlichtingen en documenten en de inzage ter plaatse bedoeld in paragraaf 2, eerste en tweede lid, uitbreiden tot elke in België gevestigde onderneming waarop de verzekeraar, alleen of samen met of in overleg met anderen, in rechte of in feite, controle uitoefent in de zin van boek 2, titel II van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het wetboek van vennootschappen;

b) hetzelfde doen ten aanzien van in België gevestigde ondernemingen of instellingen waarmee de verzekeraar een beheersovereenkomst, een hervesteringsovereenkomst of een andere overeenkomst heeft gesloten waardoor het beheer kan worden overgedragen;

c) de in de paragraaf 2 bedoelde controle in het kader van internationale overeenkomsten eveneens uitbreiden tot in het buitenland gevestigde bijkantoren en dochterondernemingen van Belgische verzekeraars. De FSMA kan voor de toepassing van dit punt c akkoorden sluiten met buitenlandse autoriteiten.

Die uitbreiding die onderwerp moet zijn van een met redenen omklede beslissing, kan slechts het nazicht tot doel hebben van de nakoming van de verplichtingen die de verzekeraar jegens de verzekeringnemers, verzekerden, de begunstigden of derden die een belang hebben bij de uitvoering van verzekeringsovereenkomsten heeft aangegaan.

HOOFDSTUK 2. — *Herstelmaatregelen*

Art. 287. Onverminderd de toepassing van artikel 22 eist de FSMA de intrekking of omvorming van de documenten met contractueel of publicitair karakter waarvan zij vaststelt dat zij met de door of krachtens de wet gestelde bepalingen niet overeenstemmen.

De FSMA stelt de Bank in kennis van haar eis tot intrekking of omvorming van de documenten met een contractueel karakter overeenkomstig het eerste lid.

Art. 288. § 1. Wanneer de FSMA vaststelt dat een Belgische verzekeraar of een buitenlandse verzekeraar die geen EER verzekeringsonderneming is, niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet, haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen, maant zij de verzekeraar aan om, binnen de termijn die zij bepaalt, de vastgestelde toestand te verhelpen.

De FSMA stelt de Bank in kennis van de feiten die in hoofde van de betrokken verzekeringsonderneming zijn vastgesteld.

§ 2. Onverminderd de overige maatregelen bepaald door of krachtens de wet, kan de FSMA, indien de toestand na de door haar overeenkomstig paragraaf 1 opgelegde termijn niet is verholpen, alle passende maatregelen nemen en inzonderheid de verzekeraars verbieden nieuwe verzekeringsovereenkomsten te sluiten of bepaalde categorieën van nieuwe verzekeringsovereenkomsten te sluiten, met dien verstande dat indien het buitenlandse verzekeraars betreft, het verbod enkel betrekking kan hebben op overeenkomsten waarvan de risico's of verbintenissen in België liggen.

De FSMA stelt de Bank in kennis van de op grond van deze paragraaf jegens verzekeringsondernemingen getroffen maatregelen.

§ 3. Indien de door de FSMA voorgenomen maatregelen tot gevolg zouden hebben dat de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van een verzekeringsonderneming zou worden geschorst of verboden, stelt de FSMA de Bank op voorhand in kennis van de maatregelen die zij wenst te nemen.

Vanaf de ontvangst van deze kennisgeving beschikt de Bank over een termijn van tien dagen om zich te verzetten tegen de voorgenomen maatregelen. Na verloop van de termijn van tien dagen wordt de Bank geacht zich niet tegen de voorgenomen maatregelen te verzetten.

De Bank motiveert de beslissing waarbij zij zich verzet tegen de voorgenomen maatregelen en deelt deze mee aan de FSMA met alle dienstige middelen. De Bank bepaalt de termijn gedurende dewelke de voorgenomen maatregelen niet kunnen worden uitgevoerd, zonder dat deze termijn meer dan 30 dagen mag bedragen. Deze termijn kan worden verlengd mits akkoord van de FSMA.

Bij gebrek aan een akkoord tussen de Bank en de FSMA kan de Bank de arbitrageprocedure bedoeld in artikel 36bis, § 4 van de wet van 2 augustus 2002 opstarten. Als de procedure wordt opgestart, stelt de Bank de FSMA hiervan in kennis voor het verstrijken van de termijn.

Indien de Bank geen gebruik maakt van de mogelijkheid voorzien in het tweede of vierde lid, kan de FSMA de betrokken maatregelen treffen in toepassing van paragraaf 2.

§ 3. S'il est fait application à un assureur des dispositions de l'article 288, la FSMA peut :

a) étendre la demande de renseignements ou de documents ainsi que la vérification sur place visées au paragraphe 2, alinéas 1^{er} et 2, à toute entreprise établie en Belgique sur laquelle l'assureur, seul ou conjointement ou de concert avec d'autres, exerce, de droit ou de fait, le contrôle au sens du livre II, titre II, de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du code des sociétés;

b) faire de même à l'égard des entreprises ou organismes établis en Belgique qui ont passé avec l'assureur une convention de gestion, de réassurance ou une autre convention susceptibles de transférer la gestion;

c) étendre, dans le cadre de conventions internationales, le contrôle visé au paragraphe 2 aux succursales et filiales, établies à l'étranger, d'assureurs belges. La FSMA peut, pour l'application du présent point c, conclure des accords avec les autorités étrangères.

Cette extension, qui doit faire l'objet d'une décision motivée, ne peut avoir d'autre objectif que la vérification du respect par l'assureur des engagements qu'il a contractés à l'égard des preneurs d'assurance, des assurés, des bénéficiaires ou de tous tiers ayant un intérêt à l'exécution des contrats d'assurance.

CHAPITRE 2. — *Des mesures de redressement*

Art. 287. Sans préjudice de l'application de l'article 22, la FSMA exige le retrait ou la réformation des documents à caractère contractuel ou publicitaire dont elle constate qu'ils ne sont pas conformes aux dispositions prévues par ou en vertu de la loi.

La FSMA informe la Banque des cas où elle a exigé le retrait ou la réformation des documents à caractère contractuel, conformément à l'alinéa 1^{er}.

Art. 288. § 1^{er}. Lorsque la FSMA constate qu'un assureur belge ou un assureur étranger, autre qu'une entreprise d'assurances de l'EEE, ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, elle met l'assureur en demeure de remédier, dans le délai qu'elle détermine, à la situation constatée.

La FSMA informe la Banque des faits constatés dans le chef de l'entreprise d'assurances concernée.

§ 2. Sans préjudice des autres mesures prévues par ou en vertu de la loi, la FSMA peut, s'il n'a pas été remédié à la situation au terme du délai qu'elle a imposé conformément au paragraphe 1^{er}, prendre toutes les mesures appropriées et notamment interdire aux assureurs de conclure de nouveaux contrats d'assurance ou certaines catégories de nouveaux contrats d'assurance, étant entendu que, dans le cas d'assureurs étrangers, cette interdiction ne portera que sur les contrats d'assurance relatifs à des risques ou engagements situés en Belgique.

La FSMA informe la Banque des mesures qu'elle a prises, en vertu du présent paragraphe, à l'égard d'entreprises d'assurances.

§ 3. Si les mesures envisagées par la FSMA sont susceptibles d'entraîner la suspension ou l'interdiction de l'exercice direct ou indirect de l'activité d'une entreprise d'assurances, la FSMA informe la Banque préalablement des mesures qu'elle souhaite prendre.

A compter de la réception de cette information, la Banque dispose d'un délai de dix jours pour s'opposer aux mesures envisagées. A l'expiration de ce délai de dix jours, la Banque est réputée ne pas s'opposer aux mesures envisagées.

La Banque motive sa décision de s'opposer aux mesures envisagées et la communique à la FSMA par tous les moyens utiles. La Banque détermine le délai durant lequel les mesures envisagées ne peuvent être exécutées, sans que ce délai puisse excéder 30 jours. Ce délai peut être prolongé moyennant l'assentiment de la FSMA.

A défaut d'accord entre la Banque et la FSMA, la Banque peut mettre en place la procédure d'arbitrage visée à l'article 36bis, § 4, de la loi du 2 août 2002. Si elle recourt à cette procédure, la Banque en informe la FSMA avant l'expiration du délai précité.

Si la Banque ne fait pas usage de la possibilité prévue à l'alinéa 2 ou à l'alinéa 4, la FSMA peut prendre les mesures envisagées en application du paragraphe 2.

§ 4. Bij ernstige en stelselmatige overtreding van de regels bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 3°, of § 2, van de wet van 2 augustus 2002, kan de Bank de vergunning intrekken op verzoek van de FSMA, volgens de procedure en de regels bepaald bij artikel 36bis van diezelfde wet.

§ 5. De FSMA kan de verzekeraar aan wie zij een aanmaning richt met toepassing van de eerste paragraaf bevelen om de commercialisering of bepaalde vormen van de commercialisering van de betrokken verzekeringsovereenkomst op het Belgisch grondgebied op te schorten zolang de betrokken wettelijke of reglementaire bepalingen niet zijn nageleefd. Het bevel tot opschorting van de commercialisering kan zich uitstreken tot de commercialisering via alle of een deel van de personen op wie de verzekeraar, aan wie de FSMA het bevel richt, een beroep doet voor de commercialisering. De verzekeraar aan wie het bevel is gericht moet deze opschorting van de commercialisering onmiddellijk meedelen aan alle personen op wie hij een beroep doet voor de commercialisering van de betrokken verzekeringsovereenkomst op het Belgisch grondgebied en tot wie de opschorting van de commercialisering zich uitstrekt. In het belang van de afnemers van financiële producten en diensten kan de FSMA deze beslissing openbaar maken. De opschorting van de commercialisering wordt door de FSMA opgeheven wanneer vaststaat dat de betrokken wettelijke of reglementaire bepalingen zijn nageleefd.

De FSMA brengt de Bank op de hoogte van de op grond van het eerste lid genomen maatregelen.

§ 6. Onverminderd hetgeen bepaald is in artikel 277, § 2, is de CDZ jegens de maatschappijen van onderlinge bijstand, zoals bedoeld in artikel 43bis, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen als enige bevoegd om de maatregelen voorzien in dit artikel te nemen.

Art. 289. Wanneer de bevoegde autoriteiten van een andere lidstaat waar een Belgische verzekeringsonderneming een bijkantoor heeft gevestigd of er werkzaamheden uitoefent in vrije dienstverrichting, de FSMA ervan in kennis stellen dat die onderneming de wettelijke, reglementaire of bestuursrechtelijke bepalingen die deze lidstaat heeft vastgesteld en waarop genoemde autoriteiten toezien en die in België tot de bevoegdheidssfeer van de FSMA behoren, heeft overtreden, neemt de FSMA zo spoedig mogelijk de meest passende maatregelen zoals bedoeld in artikel 288 opdat de betrokken onderneming een einde maakt aan die onregelmatigheden. De FSMA brengt dit ter kennis van de voornoemde autoriteiten.

Art. 290. Onverminderd de mogelijke toepassing van artikel 288, § 5, kan de FSMA in uiterst spoedeisende gevallen de in de artikelen 288 en 289 bedoelde maatregelen treffen zonder vooraf een hersteltermijn op te leggen.

Art. 291. § 1. Wanneer de FSMA vaststelt dat een EER verzekeringsonderneming zich niet conformeert aan de in België geldende wettelijke en reglementaire bepalingen die tot haar bevoegdheidssfeer behoren, maant zij de verzekeringsonderneming aan om, binnen de termijn die zij bepaalt, de vastgestelde toestand te verhelpen.

De FSMA stelt de Bank in kennis van de feiten die in hoofde van de betrokken EER verzekeringsonderneming zijn vastgesteld.

§ 2. Indien de toestand na de door haar overeenkomstig paragraaf 1 opgelegde termijn niet is verholpen, stelt de FSMA de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst van de EER verzekeringsonderneming hiervan in kennis.

Wanneer de inbreuken blijven aanhouden, kan de FSMA passende maatregelen nemen om verdere onregelmatigheden te voorkomen nadat de FSMA de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst van de EER verzekeringsonderneming daarvan op de hoogte heeft gebracht. Met name kan de FSMA, voor zover de omstandigheden het vereisen, de verzekeringsonderneming verbieden om nog verdere verzekeringsovereenkomsten of bepaalde categorieën van verzekeringsovereenkomsten te sluiten die verband houden met in België gelegen risico's of verbintenissen.

De FSMA stelt de Bank in kennis van de maatregelen getroffen met toepassing van het tweede lid.

§ 3. De FSMA kan de EER verzekeringsonderneming aan wie zij een aanmaning richt met toepassing van de eerste paragraaf tevens bevelen om de commercialisering of bepaalde vormen van de commercialisering van de betrokken verzekeringsovereenkomst op het Belgisch grondgebied op te schorten zolang de betrokken wettelijke of reglementaire bepalingen niet zijn nageleefd. Het bevel tot opschorting van de commercialisering kan zich uitstreken tot de commercialisering via alle of een deel van de personen op wie de EER verzekeringsonderneming, aan wie de FSMA het bevel richt, een beroep doet voor de commercialisering. De EER verzekeringsonderneming aan wie het bevel is gericht moet deze opschorting van de commercialisering onmiddellijk meedelen aan alle personen op wie hij een beroep doet

§ 4. En cas d'infraction grave et systématique aux règles visées à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, ou § 2, de la loi du 2 août 2002, la Banque peut révoquer l'agrément sur demande de la FSMA selon la procédure et les modalités fixées par l'article 36bis de cette même loi.

§ 5. La FSMA peut enjoindre à l'assureur auquel elle adresse une mise en demeure en application du paragraphe 1^{er} de suspendre la commercialisation ou certaines formes de commercialisation du contrat d'assurance concerné sur le territoire belge aussi longtemps que les dispositions légales ou réglementaires en question ne sont pas respectées. L'injonction de suspension de la commercialisation peut s'étendre à la commercialisation via l'ensemble ou une partie des personnes auxquelles l'assureur auquel l'injonction de la FSMA est adressée, fait appel en vue de la commercialisation. L'assureur auquel l'injonction est adressée, a l'obligation de communiquer immédiatement cette suspension de la commercialisation à toutes les personnes auxquelles il fait appel en vue de la commercialisation du contrat d'assurance en question sur le territoire belge et auxquelles la suspension de la commercialisation s'étend. Dans l'intérêt des utilisateurs de produits et services financiers, la FSMA peut rendre cette décision publique. La suspension de la commercialisation est levée par la FSMA lorsqu'il est établi que les dispositions légales ou réglementaires concernées sont désormais respectées.

La FSMA informe la Banque des mesures qu'elle a prises en vertu de l'alinéa 1^{er}.

§ 6. Sans préjudice des dispositions de l'article 277, § 2, l'OCM est seul compétent pour adopter les mesures prévues au présent article à l'égard des sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

Art. 289. Lorsque les autorités compétentes d'un autre Etat membre dans lequel une entreprise d'assurances belge a établi une succursale ou exerce des activités en libre prestation de services, avertissent la FSMA que cette entreprise a enfreint des dispositions légales, réglementaires ou administratives applicables dans cet Etat membre, au respect desquelles ces autorités sont chargées de veiller et qui en Belgique relèvent du domaine de compétence de la FSMA, la FSMA prend, dans les plus brefs délais, les mesures les plus appropriées telles que prévues à l'article 288 pour que l'entreprise concernée mette fin à cette situation irrégulière. La FSMA en avise les autorités précitées.

Art. 290. Sans préjudice de l'application possible de l'article 288, § 5, la FSMA peut, en cas d'extrême urgence, adopter les mesures visées aux articles 288 et 289 sans qu'un délai de redressement ne soit préalable-ment fixé.

Art. 291. § 1^{er}. Lorsque la FSMA constate qu'une entreprise d'assurances de l'EEE ne se conforme pas aux dispositions législatives et réglementaires applicables en Belgique dans son domaine de compétence, elle met l'entreprise d'assurances en demeure de remédier, dans le délai qu'elle détermine, à la situation constatée.

La FSMA informe la Banque des faits constatés dans le chef de l'entreprise d'assurances de l'EEE concernée.

§ 2. S'il n'a pas été remédié à la situation au terme du délai qu'elle a imposé conformément au paragraphe 1^{er}, la FSMA en informe les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine de l'entreprise d'assurances de l'EEE.

En cas de persistance des manquements, la FSMA peut, après en avoir informé les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine de l'entreprise d'assurances de l'EEE, prendre les mesures appropriées pour prévenir de nouvelles irrégularités. La FSMA peut notamment, si les circonstances l'exigent, interdire à cette entreprise d'assurances de continuer à conclure des contrats d'assurance ou certaines catégories de contrats d'assurance relatifs à des risques ou engagements situés en Belgique.

La FSMA informe la Banque des mesures qu'elle a prises en application de l'alinéa 2.

§ 3. La FSMA peut également enjoindre à l'entreprise d'assurances de l'EEE à laquelle elle adresse une mise en demeure en application du paragraphe 1^{er} de suspendre la commercialisation ou certaines formes de commercialisation du contrat d'assurance concerné sur le territoire belge aussi longtemps que les dispositions légales ou réglementaires en question ne sont pas respectées. L'injonction de suspension de la commercialisation peut s'étendre à la commercialisation via l'ensemble ou une partie des personnes auxquelles l'entreprise d'assurances de l'EEE à laquelle l'injonction de la FSMA est adressée, fait appel en vue de la commercialisation. L'entreprise d'assurances de l'EEE à laquelle l'injonction est adressée, a l'obligation de communiquer immédiatement cette suspension de la commercialisation à toutes les personnes

voor de commercialisering van de betrokken verzekeringsovereenkomst op het Belgisch grondgebied en tot wie de opschorting van de commercialisering zich uitstrekt. In het belang van de afnemers van financiële producten en diensten kan de FSMA deze beslissing openbaar maken. De opschorting van de commercialisering wordt door de FSMA opgeheven wanneer vaststaat dat de betrokken wettelijke of reglementaire bepalingen zijn nageleefd.

De FSMA brengt de Bank en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst van de EER verzekeringsonderneming op de hoogte van de op grond van het eerste lid genomen maatregelen.

§ 4. Onverminderd de toepassing van de paragrafen 1, 2 of 3, kan de FSMA in dringende gevallen passende maatregelen nemen om inbreuken te voorkomen op de regels die van toepassing zijn op de EER verzekeringsonderneming en die tot haar bevoegdheidssfeer behoren. De FSMA kan onder meer de verzekeringsonderneming verbieden om nog verdere verzekeringsovereenkomsten of bepaalde categorieën van verzekeringsovereenkomsten te sluiten die verband houden met in België gelegen risico's of verbintenissen.

De FSMA brengt de Bank en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst van de verzekeringsonderneming onmiddellijk op de hoogte van de genomen maatregelen.

§ 5. De FSMA kan, op verzoek van de ter zake bevoegde Belgische autoriteiten, de vorige paragrafen toepassen op een EER verzekeringsonderneming wanneer zij in België handelingen heeft gesteld die strijdig zijn met wettelijke of reglementaire bepalingen van algemeen belang, zoals bedoeld in artikel 15.

Art. 292. § 1. Wanneer de FSMA vaststelt dat een verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen, andere dan de artikelen 273, 275 en 277, identificeert zij deze tekortkomingen en stelt de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Zij kan voor deze termijn het uitoefenen van een deel of het geheel van de activiteit van de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon verbieden en de inschrijving in het register schorsen.

Indien de FSMA na afloop van de door haar overeenkomstig lid 1 opgelegde termijn vaststelt dat de tekortkomingen niet zijn verholpen, schrapt zij de inschrijving van de betrokken verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon.

De schrapping houdt het verbod in de gereguleerde werkzaamheid uit te oefenen en de titel te voeren.

§ 2. In afwijking van het bepaalde in paragraaf 1, wanneer de FSMA vaststelt dat een verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon het bepaalde in artikel 268, § 1, 3°, 6° en 8°, niet nakomt, maant zij deze aan de tekortkoming te verhelpen binnen een maand na datum van aanmaning.

Wanneer, in de in het eerste lid bedoelde gevallen, na de termijn van een maand de tekortkoming niet is verholpen, alsook in geval van faillietverklaring van een verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon, vervalt ambtshalve de inschrijving van de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon in het register. De FSMA brengt de betrokken verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon hiervan op de hoogte.

§ 3. Wanneer de FSMA vaststelt dat een verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon niet werkt overeenkomstig de artikelen 273, 275 en 277 en/of de besluiten en reglementen genomen ter uitvoering van deze bepalingen, identificeert zij deze tekortkomingen en stelt de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Zij kan voor deze termijn het uitoefenen van een deel of het geheel van de activiteit van de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon verbieden en de inschrijving in het register schorsen.

Onverminderd de overige maatregelen bepaald door of krachtens de wet, kan de FSMA, indien de toestand na de door haar overeenkomstig lid 1 opgelegde termijn niet is verholpen, ten aanzien van de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon de maatregelen uit artikel 36bis, paragraaf 2 van de wet van 2 augustus 2002 treffen.

Indien de FSMA na afloop van de door haar overeenkomstig lid 1 opgelegde termijn vaststelt dat de tekortkomingen niet zijn verholpen, kan zij de inschrijving van de betrokken verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon schrappen.

De schrapping houdt het verbod in de gereguleerde werkzaamheid uit te oefenen en de titel te voeren.

auxquelles elle fait appel en vue de la commercialisation du contrat d'assurance en question sur le territoire belge et auxquelles la suspension de la commercialisation s'étend. Dans l'intérêt des utilisateurs de produits et services financiers, la FSMA peut rendre cette décision publique. La suspension de la commercialisation est levée par la FSMA lorsqu'il est établi que les dispositions légales ou réglementaires concernées sont désormais respectées.

La FSMA informe la Banque, ainsi que les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine de l'entreprise d'assurances de l'EEE, des mesures qu'elle a prises en vertu de l'alinéa 1^{er}.

§ 4. Sans préjudice de l'application des paragraphes 1^{er}, 2 ou 3, la FSMA peut, en cas d'urgence, prendre des mesures appropriées pour prévenir les infractions aux règles qui sont applicables à l'entreprise d'assurances de l'EEE et qui relèvent de son domaine de compétence. La FSMA peut notamment interdire à l'entreprise d'assurances de continuer à conclure des contrats d'assurance ou certaines catégories de contrats d'assurance relatifs à des risques ou engagements situés en Belgique.

La FSMA informe immédiatement la Banque et les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine de l'entreprise d'assurances des mesures qu'elle a prises.

§ 5. La FSMA peut, à la demande des autorités belges compétentes en la matière, faire application des paragraphes précédents à l'égard d'une entreprise d'assurances de l'EEE lorsqu'elle a accompli en Belgique des actes contraires aux dispositions législatives ou réglementaires d'intérêt général, telles que visées à l'article 15.

Art. 292. § 1^{er}. Lorsque la FSMA constate qu'un intermédiaire d'assurances ou de réassurance ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés et règlements d'exécution, autres que les articles 273, 275 et 277, elle identifie ces manquements et fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Elle peut interdire pour la durée de ce délai l'exercice de tout ou partie de l'activité de l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance et suspendre l'inscription au registre.

Si, au terme du délai qu'elle a imposé conformément à l'alinéa 1^{er}, la FSMA constate qu'il n'a pas été remédié aux manquements, elle radie l'inscription de l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance concerné.

La radiation entraîne l'interdiction d'exercer l'activité réglementée et de porter le titre.

§ 2. Par dérogation aux dispositions du paragraphe 1^{er}, lorsque la FSMA constate qu'un intermédiaire d'assurances ou de réassurance ne respecte pas les dispositions de l'article 268, § 1^{er}, 3°, 6° et 8°, elle met celui-ci en demeure de remédier au manquement dans un délai d'un mois à compter de la mise en demeure.

Si, dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, au terme du délai d'un mois, il n'a pas été remédié au manquement, ainsi qu'en cas de déclaration de faillite de l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance, l'inscription de ce dernier au registre expire d'office. La FSMA en avise l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance concerné.

§ 3. Lorsque la FSMA constate qu'un intermédiaire d'assurances ou de réassurance ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions des articles 273, 275 et 277 et/ou avec les arrêtés et règlements pris pour leur exécution, elle identifie ces manquements et fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Elle peut interdire pour la durée de ce délai l'exercice de tout ou partie de l'activité de l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance et suspendre l'inscription au registre.

Sans préjudice des autres mesures prévues par ou en vertu de la loi, la FSMA peut, s'il n'a pas été remédié à la situation au terme du délai qu'elle a imposé conformément à l'alinéa 1^{er}, prendre à l'égard de l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance les mesures visées à l'article 36bis, § 2, de la loi du 2 août 2002.

Si, au terme du délai qu'elle a imposé conformément à l'alinéa 1^{er}, la FSMA constate qu'il n'a pas été remédié aux manquements, elle peut radier l'inscription de l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance concerné.

La radiation entraîne l'interdiction d'exercer l'activité réglementée et de porter le titre.

Art. 293. § 1. De in de artikelen 288 tot en met 292 bedoelde beslissingen van de FSMA hebben voor de verzekeraar, de herverzekeringsonderneming, dan wel de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. Voor derden hebben zij, wat de maatregelen jegens de verzekeraars of de herverzekeringsondernemingen betreft, uitwerking vanaf de datum van hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. Het directiecomité van de FSMA kan de notificatie van beslissingen tot inschrijving of tot weigering van inschrijving in het register van de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen, alsmede van beslissingen tot wijziging, aanmaning, schorsing en schrapping van inschrijving, opdragen aan een door hem aangeduid lid van het personeel van de FSMA.

§ 3. De FSMA kan op kosten van de verzekeraar of de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon tot publicatie van de genomen maatregelen overgaan in de kranten en tijdschriften van haar keuze of op plaatsen en voor de duur die zij bepaalt. De FSMA kan de genomen maatregelen eveneens op haar website publiceren.

Art. 294. § 1. Onverminderd de overige maatregelen bepaald door of krachtens de wet, kan de FSMA, indien de verzekeraar of een herverzekeringsonderneming tot wie zij een bevel heeft gericht om zich in regel te stellen met deze wet, haar uitvoeringsbesluiten of -reglementen, in gebreke blijft bij het verstrijken van de door de FSMA opgelegde termijn, en op voorwaarde dat die verzekeraar of de herverzekeringsonderneming zijn middelen heeft kunnen laten gelden :

1° een dwangsom opleggen die per kalenderdag vertraging niet meer mag bedragen dan 50.000 euro, noch in totaal meer dan 2.500.000 euro voor de miskenning van eenzelfde bevel;

2° haar standpunt met betrekking tot de betrokken inbreuk of tekortkoming bekendmaken.

§ 2. De dwangsommen die met toepassing van dit artikel worden opgelegd, worden ten voordele van de Schatkist geïnd door de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.

§ 3. In spoedeisende gevallen kan de FSMA haar standpunt met betrekking tot de betrokken inbreuk of tekortkoming bekendmaken zonder voorafgaand bevel om zich in regel te stellen, mits de verzekeraar of de herverzekeringsonderneming zijn middelen heeft kunnen laten gelden.

Art. 295. § 1. Onverminderd de overige maatregelen bepaald door of krachtens de wet, kan de FSMA, indien de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon tot wie zij een bevel heeft gericht om zich in regel te stellen met deze wet, haar uitvoeringsbesluiten of -reglementen, in gebreke blijft bij het verstrijken van de door de FSMA opgelegde termijn, en op voorwaarde dat die persoon zijn middelen heeft kunnen laten gelden :

1° een dwangsom opleggen die per kalenderdag vertraging niet meer mag bedragen dan 5.000 euro, noch in totaal meer dan 75.000 euro voor de miskenning van eenzelfde bevel;

2° haar standpunt met betrekking tot de betrokken inbreuk of tekortkoming bekendmaken.

§ 2. De dwangsommen die met toepassing van dit artikel worden opgelegd, worden ten voordele van de Schatkist geïnd door de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.

§ 3. In spoedeisende gevallen kan de FSMA haar standpunt met betrekking tot de betrokken inbreuk of tekortkoming bekendmaken zonder voorafgaand bevel om zich in regel te stellen, mits de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon zijn middelen heeft kunnen laten gelden.

HOOFDSTUK 3. — Aansprakelijkheid

Art. 296. De bestuurders, zaakvoerders of algemene lasthebbers van verzekeringsondernemingen zijn aansprakelijk tegenover de verzekeringnemers, verzekerden, de begunstigten of alle derden die belang hebben bij de uitvoering van verzekeringsovereenkomsten voor elke schade die zou voortvloeien uit de niet-nakoming van de verplichtingen die deze wet of haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen oplegt aan de verzekeringsondernemingen.

Wat de inbreuken betreft waaraan zij niet hebben deelgenomen, worden zij slechts van hun aansprakelijkheid ontslagen indien hun geen enkele fout kan worden aangerekend en men hun niet kan verwijten dat zij nagelaten hebben alle hun ter beschikking staande middelen aan te wenden om de schade te voorkomen of te beperken.

Art. 293. § 1^{er}. Les décisions de la FSMA visées aux articles 288 à 292 sortissent leurs effets à l'égard de l'assureur, de l'entreprise de réassurance ou de l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance à dater de leur notification à celui-ci ou celle-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. S'agissant des mesures prises à l'égard des assureurs ou des entreprises de réassurance, elles sortissent leurs effets à l'égard des tiers à dater de leur publication au *Moniteur belge*.

§ 2. Le comité de direction de la FSMA peut confier à un membre du personnel de la FSMA désigné par lui la notification de décisions d'inscription ou de refus d'inscription au registre des intermédiaires d'assurances et de réassurance, ainsi que de décisions de modification, de mise en demeure, de suspension et de radiation de l'inscription.

§ 3. La FSMA peut faire procéder, aux frais de l'assureur ou de l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance, à la publication des mesures qu'elle a prises à l'égard de celui-ci, dans les journaux et publications de son choix ou dans les lieux et pendant la durée qu'elle détermine. Elle peut également publier ces mesures sur son site web.

Art. 294. § 1^{er}. Sans préjudice des autres mesures prévues par ou en vertu de la loi, si l'assureur ou l'entreprise de réassurance auquel/à laquelle elle a enjoint de se mettre en règle avec les dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés et règlements d'exécution, reste en défaut à l'expiration du délai qu'elle lui a imposé, la FSMA peut, l'assureur ou l'entreprise de réassurance ayant pu faire valoir ses moyens :

1° infliger à ce dernier/cette dernière une astreinte qui ne peut être, par jour calendrier de retard, supérieure à 50.000 euros, ni au total, pour la méconnaissance d'une même injonction, supérieure à 2.500.000 euros;

2° rendre public son point de vue concernant l'infraction ou le manquement en cause.

§ 2. Les astreintes imposées en application du présent article sont recouvrées au profit du Trésor par l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.

§ 3. Dans les cas urgents, la FSMA peut rendre public son point de vue concernant l'infraction ou le manquement en cause sans injonction préalable de mise en règle, l'assureur ou l'entreprise de réassurance ayant pu faire valoir ses moyens.

Art. 295. § 1^{er}. Sans préjudice des autres mesures prévues par ou en vertu de la loi, si l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance auquel elle a enjoint de se mettre en règle avec les dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés et règlements d'exécution, reste en défaut à l'expiration du délai qu'elle lui a imposé, la FSMA peut, l'intermédiaire ayant pu faire valoir ses moyens :

1° infliger à ce dernier une astreinte qui ne peut être, par jour calendrier de retard, supérieure à 5.000 euros, ni au total, pour la méconnaissance d'une même injonction, supérieure à 75.000 euros;

2° rendre public son point de vue concernant l'infraction ou le manquement en cause.

§ 2. Les astreintes imposées en application du présent article sont recouvrées au profit du Trésor par l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.

§ 3. Dans les cas urgents, la FSMA peut rendre public son point de vue concernant l'infraction ou le manquement en cause sans injonction préalable de mise en règle, l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance ayant pu faire valoir ses moyens.

CHAPITRE 3. — De la responsabilité

Art. 296. Les administrateurs, gérants ou mandataires généraux d'entreprises d'assurances sont responsables envers les preneurs d'assurance, les assurés, les bénéficiaires ou tous tiers ayant un intérêt à l'exécution de contrats d'assurance, de tous dommages résultant de la violation des obligations imposées aux entreprises d'assurances par la présente loi et par ses arrêtés et règlements d'exécution.

Ils ne sont déchargés de cette responsabilité quant aux infractions auxquelles ils n'ont pas pris part que si aucune faute ne leur est imputable et si l'on ne peut leur reprocher de n'avoir pas mis en œuvre tous les moyens à leur disposition pour empêcher ou limiter le dommage.

Wanneer verscheidene personen overeenkomstig de voorgaande leden aansprakelijk zijn voor eenzelfde schade, kan de hoofdelijkheid worden ingeroepen.

HOOFDSTUK 4. — *Bijzondere bevoegdheden bij liquidatieprocedures en saneringsmaatregelen*

Art. 297. § 1. De FSMA kan de bevoegde Belgische autoriteiten en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst van een verzekeringsonderneming om informatie over het verloop van een saneringsmaatregel of van een liquidatieprocedure verzoeken.

§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk hebben de begrippen saneringsmaatregel en liquidatieprocedure de betekenis die hieraan wordt gegeven in de wet van 9 juli 1975.

Art. 298. Wanneer de bevoegde autoriteiten van een verzekeringsonderneming een beslissing tot opening van een liquidatieprocedure of tot vaststelling van een saneringsmaatregel hebben genomen, kan de FSMA, na overleg met de bevoegde autoriteiten van de verzekeringsonderneming, een bericht laten publiceren in het *Belgisch Staatsblad* en in twee dagbladen of periodieke uitgaven met regionale spreiding.

Dat bericht bevat minstens een uittreksel uit die beslissing en vermeldt de bevoegde autoriteiten, het toepasselijke recht en, in voorkomend geval, de aangewezen liquidateur of saneringscommissaris en wordt bekendgemaakt in minstens één van de Belgische officiële talen.

TITEL III. — *Administratieve sancties*

Art. 299. § 1. Onverminderd de overige maatregelen bepaald door of krachtens de wet, kan de FSMA, indien zij een inbreuk vaststelt door een verzekeraar of herverzekeringsonderneming op de bepalingen van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten of -reglementen, aan de overtreder een administratieve boete opleggen die niet meer mag bedragen dan 2.500.000 euro voor hetzelfde feit of voor hetzelfde geheel van feiten.

§ 2. De boetes die met toepassing van dit artikel worden opgelegd, worden ten voordele van de Schatkist geïnd door de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.

Art. 300. § 1. Onverminderd de overige maatregelen bepaald door of krachtens de wet, kan de FSMA, indien zij een inbreuk vaststelt door een verzekerings- of herverzekeringspersoon op de bepalingen van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten of -reglementen, aan de overtreder een administratieve boete opleggen die niet meer mag bedragen dan 75.000 euro voor hetzelfde feit of voor hetzelfde geheel van feiten.

§ 2. De boetes opgelegd met toepassing van dit artikel worden ten voordele van de Schatkist geïnd door de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.

TITEL IV. — *Commissie voor verzekeringen*

Art. 301. § 1. Onder de naam “Commissie voor Verzekeringen”, wordt een adviescommissie ingesteld, met opdracht overleg te plegen omtrent alle vragen die haar door de minister of door de FSMA worden voorgelegd.

De Commissie kan uit eigen beweging adviezen geven over alle problemen betreffende de verzekeringsverrichtingen die binnen de bevoegdheden van de FSMA vallen.

§ 2. De Commissie bestaat uit zesentwintig vaste leden, te benoemen door de Koning.

Elf leden worden gekozen uit de vertegenwoordigers van de voor de uitoefening van verzekeringsactiviteit in België toegelaten verzekeringsondernemingen, waarvan acht op een dubbele lijst worden voorgedragen door de meest representatieve beroepsorganisaties.

Zes leden worden gekozen uit de personen die in aanmerking komen om de belangen der verbruikers te vertegenwoordigen; twee ervan worden op een dubbele lijst voorgedragen door de Raad voor het Verbruik. Een van deze zes leden vertegenwoordigt de belangen van de industriële en handelsondernemingen.

Drie leden worden gekozen uit de vertegenwoordigers van in België bedrijvige verzekeringsbemiddelaars, op een dubbele lijst voorgedragen door de meest representatieve beroepsorganisaties.

De overige zes leden, waarvan een lid op voordracht van de minister van Financiën zal benoemd worden, moeten bevoegd zijn en blijk geven van beroepservaring op het stuk van de door de FSMA gecontroleerde activiteiten.

Lorsque plusieurs personnes sont, conformément aux alinéas précédents, responsables d'un même dommage, la solidarité peut être invoquée.

CHAPITRE 4. — *Des compétences particulières dans le cas de procédures de liquidation et de mesures d'assainissement*

Art. 297. § 1^{er}. La FSMA peut demander aux autorités belges compétentes et aux autorités compétentes de l'Etat membre d'origine d'une entreprise d'assurances des informations sur le déroulement d'une mesure d'assainissement ou d'une procédure de liquidation.

§ 2. Pour l'application du présent chapitre, les notions de mesure d'assainissement et de procédure de liquidation sont à comprendre au sens qui leur est donné dans la loi du 9 juillet 1975.

Art. 298. Lorsque les autorités compétentes d'une entreprise d'assurances ont pris la décision d'ouvrir une procédure de liquidation ou d'adopter une mesure d'assainissement, la FSMA peut, après concertation avec les autorités compétentes de l'entreprise d'assurances, faire publier un avis au *Moniteur belge* et dans deux quotidiens ou périodiques à diffusion régionale.

Cet avis contient au moins un extrait de cette décision et mentionne les autorités compétentes, le droit applicable et, le cas échéant, le liquidateur désigné ou le commissaire à l'assainissement, et est publié au moins dans une des langues officielles de la Belgique.

TITRE III. — *Les sanctions administratives*

Art. 299. § 1^{er}. Sans préjudice des autres mesures prévues par ou en vertu de la loi, la FSMA peut, lorsqu'elle constate une infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés et règlements d'exécution dans le chef d'un assureur ou d'une entreprise de réassurance, infliger au contrevenant une amende administrative, qui ne peut excéder, pour le même fait ou pour le même ensemble de faits, 2.500.000 euros.

§ 2. Les amendes imposées en application du présent article sont recouvrées au profit du Trésor par l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.

Art. 300. § 1^{er}. Sans préjudice des autres mesures prévues par ou en vertu de la loi, la FSMA peut, lorsqu'elle constate une infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés et règlements d'exécution dans le chef d'un intermédiaire d'assurances ou de réassurance, infliger au contrevenant une amende administrative, qui ne peut excéder, pour le même fait ou pour le même ensemble de faits, 75.000 euros.

§ 2. Les amendes imposées en application du présent article sont recouvrées au profit du Trésor par l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.

TITRE IV. — *La Commission des Assurances*

Art. 301. § 1^{er}. Il est institué sous le nom de “Commission des Assurances” un comité consultatif qui a pour mission de délibérer sur toutes questions qui lui sont soumises par le ministre ou par la FSMA.

La Commission peut émettre ses avis d'initiative sur toutes questions concernant les opérations d'assurance qui relèvent des compétences de la FSMA.

§ 2. La Commission se compose de vingt-six membres effectifs, nommés par le Roi.

Onze membres sont choisis parmi les représentants d'entreprises d'assurances autorisées à exercer des activités d'assurance en Belgique, dont huit sont présentés sur une liste double par les organisations professionnelles les plus représentatives.

Six membres sont choisis parmi les personnes susceptibles de représenter les intérêts des consommateurs; deux d'entre elles sont présentées sur une liste double par le Conseil de la Consommation. L'un de ces six membres représente les intérêts des entreprises industrielles et commerciales.

Trois membres sont choisis parmi les représentants des intermédiaires d'assurances opérant en Belgique, présentés sur une liste double par les organisations professionnelles les plus représentatives.

Les six autres membres, dont un sera nommé sur proposition du ministre des Finances, doivent présenter dans le domaine des activités contrôlées par la FSMA des qualifications et une expérience professionnelle.

De ministers, die bevoegd zijn voor de problemen betreffende het voorkomen, de aansprakelijkheid of de vergoeding van aan personen of goederen bij ongeval veroorzaakte schade, evenals de CDZ, de FSMA en het Fonds voor arbeidsongevallen kunnen een waarnemer bij de Commissie afvaardigen.

De Koning benoemt eveneens een plaatsvervanger voor elk lid. De plaatsvervangers worden op dezelfde wijze gekozen als de vaste leden.

§ 3. De Commissie kan in haar schoot per tak of groep van verzekeringstakken gespecialiseerde afdelingen oprichten; afdelingen eigen aan de verrichtingen van hypotheaire leningen of kapitalisatie kunnen eveneens opgericht worden.

Die afdelingen bereiden de werkzaamheden van de Commissie voor. Bij het oprichten van de afdelingen wordt rekening gehouden met de technische eigenheden der betrokken verrichtingen en wordt gelet op het bewaren van het evenwicht tussen de belangen der dienstverleners en der verbruikers. Elke afdeling bestaat uit ten minste vier leden van de Commissie. Zowel de Commissie als de afdelingen kunnen een beroep doen op deskundigen die geen lid van de Commissie zijn en wier advies zij nuttig oordelen.

§ 4. De leden van de Commissie worden voor zes jaar benoemd; zij zijn herbenoembaar.

Uitzonderlijk wordt, bij de eerste benoeming, het mandaat van zeven door loting aangewezen leden tot twee jaar beperkt. Het mandaat van acht andere, eveneens door loting aangewezen leden wordt tot vier jaar beperkt.

De Koning wijst uit de leden de Voorzitter van de Commissie aan en bepaalt de vergoedingen die de leden en de deskundigen, waarop eventueel een beroep wordt gedaan, zullen genieten.

§ 5. De FSMA neemt het secretariaat van de Commissie en van de afdelingen op zich. De leden van het directiecomité van de FSMA die zich kunnen laten bijstaan door elk personeelslid van de FSMA, mogen alle Commissie- of afdelingsvergaderingen bijwonen.

De Commissie stelt haar huishoudelijk reglement op en legt het aan de minister ter goedkeuring voor.

TITEL V. — Buitengerechtelijke klachtenregeling

Art. 302. § 1. Er wordt een buitengerechtelijke klachtenregeling inzake verzekeringen ingesteld met als doel geschillen tussen verzekeringsondernemingen en verzekeringstussenpersonen aan de ene kant, en hun cliënten, aan de andere kant, te helpen oplossen door hierover advies te verstrekken of op te treden als bemiddelaar.

Deze ombudsdienst inzake verzekeringen dient onder de vorm van een rechtspersoon te worden opgericht.

§ 2. De ombudsdienst heeft de volgende opdrachten :

1° onderzoeken van alle klachten van de verzekeringnemers, verzekerden, begunstigten en derden die belang hebben bij de uitvoering van de verzekeringsovereenkomst, die verband houden met :

— de activiteiten van de verzekeringsondernemingen die vallen onder het toepassingsgebied van deze wet of van de wet van 9 juli 1975, met inbegrip van de EER verzekeringsondernemingen die in België een vestiging hebben en/of er verzekeringsovereenkomsten verrichten, wat betreft de overeenkomsten waarop het Belgisch recht toepasselijk is, en/of met

— de activiteiten van de verzekeringstussenpersonen die vallen onder het toepassingsgebied van deze wet of, met inbegrip van de verzekeringstussenpersonen met een andere lidstaat van de EER als lidstaat van herkomst die in België werkzaam zijn, wat betreft de handelingen waarop bepalingen van algemeen belang van toepassing zijn,

en een oplossing voorstellen;

2° bemiddelen om een minnelijke schikking te vergemakkelijken in geschillen die het voorwerp uitmaken van een klacht zoals bedoeld in 1°, met dien verstande dat geen afbreuk wordt gedaan aan de bevoegdheden die de artikelen 58, 8° en 9°, 64bis en 64ter van de wet van 10 april 1971 op de arbeidsongevallen toekennen aan het Fonds voor Arbeidsongevallen betreffende de bemiddeling, de controle van de vergoeding en de sociale bijstand aan slachtoffers;

3° oordelen over vragen met betrekking tot de toepassing van het luik “consumenten” van de gedragscodes van verzekeringsondernemingen en verzekeringstussenpersonen;

4° adviezen en aanbevelingen uitbrengen binnen het kader van zijn opdrachten, ook aan individuele verzekeringsondernemingen en verzekeringstussenpersonen.

Les ministres ayant dans leur compétence les problèmes concernant la prévention, la responsabilité ou la réparation des dommages causés accidentellement aux personnes ou aux biens peuvent, de même que l'OCM, la FSMA et le Fonds des accidents du travail, déléguer un observateur auprès de la Commission.

Le Roi désigne également pour chaque membre un suppléant. Les suppléants sont choisis de la même manière que les membres effectifs.

§ 3. La Commission peut constituer en son sein des sections spécialisées par branche ou groupe de branches d'assurance; des sections propres aux opérations de prêts hypothécaires ou de capitalisation peuvent également être constituées.

Ces sections sont chargées de la préparation des travaux de la Commission. Les sections sont constituées en tenant compte des particularités techniques des opérations considérées et en respectant l'équilibre entre les intérêts des prestataires de services et des consommateurs. Chaque section comporte au moins quatre membres de la Commission. Tant la Commission que les sections peuvent faire appel aux experts non membres de la Commission dont elles croient utile de recueillir l'avis.

§ 4. La durée du mandat des membres de la Commission est de six ans; il est renouvelable.

Exceptionnellement, lors de la première nomination, le mandat de sept membres du comité de direction de la FSMA, qui peuvent se faire assister par tout membre du personnel de la FSMA, peuvent assister à toutes les séances de la Commission ou des sections.

Le Roi désigne le Président de la Commission parmi les membres qui la composent et détermine les indemnités dont bénéficient les membres de la Commission et les experts éventuellement requis.

§ 5. La FSMA assume le secrétariat de la Commission et des sections. Les membres du comité de direction de la FSMA, qui peuvent se faire assister par tout membre du personnel de la FSMA, peuvent assister à toutes les séances de la Commission ou des sections.

La Commission établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation du ministre.

TITRE V. — Le système extrajudiciaire de traitement des plaintes

Art. 302. § 1^{er}. Il est instauré un système extrajudiciaire de traitement des plaintes chargé de contribuer à résoudre les différends entre, d'une part, les entreprises d'assurances et les intermédiaires d'assurances et, d'autre part, leurs clients, en rendant un avis ou en intervenant en qualité de médiateur.

Ce service ombudsman des assurances doit prendre la forme d'une personne morale.

§ 2. Le service ombudsman a les missions suivantes :

1° examiner toutes les plaintes des preneurs d'assurance, des assurés, des bénéficiaires et des tiers ayant un intérêt à l'exécution du contrat d'assurance, portant sur

— les activités des entreprises d'assurances relevant du champ d'application de la présente loi ou de la loi du 9 juillet 1975, y compris les entreprises d'assurances de l'EEE qui ont un établissement en Belgique et/ou y exercent des activités d'assurance, pour les contrats régis par le droit belge, et/ou portant sur

— les activités des intermédiaires d'assurances relevant du champ d'application de la présente loi, y compris les intermédiaires d'assurances qui ont comme Etat membre d'origine un autre Etat membre de l'EEE et qui opèrent en Belgique, pour les actes régis par des dispositions d'intérêt général qui leur sont applicables,

et proposer une solution;

2° faire de la médiation pour faciliter la résolution à l'amiable des litiges qui font l'objet d'une plainte telle que visée au 1°, étant entendu qu'il n'est pas porté préjudice aux compétences que les articles 58, 8° et 9°, 64bis et 64ter de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail attribuent au Fonds des accidents du travail en ce qui concerne la médiation, le contrôle de l'indemnisation et l'assistance sociale aux victimes;

3° se prononcer sur les questions relatives à l'application du volet “consommateurs” des codes de conduite des entreprises d'assurances et des intermédiaires d'assurances;

4° formuler des avis et des recommandations dans le cadre de ses missions, également à l'intention des entreprises d'assurances et des intermédiaires d'assurances individuels.

§ 3. Binnen de ombudsdienst verzekeringen wordt een raad van toezicht ingesteld. De raad van toezicht bestaat uit één vertegenwoordiger van de verzekeringsondernemingen, één vertegenwoordiger van de verzekeringstussenpersonen, twee vertegenwoordigers van de consumenten, één vertegenwoordiger van de FSMA, één vertegenwoordiger van de minister en de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie en één onafhankelijke deskundige in het verzekeringswezen.

De opdrachten van de raad van toezicht zijn :

1° het formuleren van adviezen aan de raad van bestuur van de ombudsdienst aangaande de organisatie en de werking van de ombudsdienst;

2° het uitoefenen van een algemeen toezicht op de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de ombudsdienst;

3° het jaarlijks rapporteren aan de Koning over de werking van de ombudsdienst;

4° het secretariaat waarnemen van het Opvolgingsbureau voor de tarifiering bedoeld in artikel 216.

§ 4. De Koning kan, bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van de FSMA, de vorige paragrafen verder uitwerken en inzonderheid het volgende bepalen :

— welke soort klachten en geschillen kunnen worden voorgelegd aan de ombudsdienst;

— de samenstelling van de organen en de werking van de ombudsdienst;

— de toetredingsmodaliteiten tot de ombudsdienst; De Koning kan de FSMA ook gelasten om de aanvragen om toetreding en uittreding te verzamelen en de ombudsdienst daarvan in kennis te stellen;

— de modaliteiten van financiering van de ombudsdienst; de financiering gebeurt door alle Belgische verzekeringsondernemingen en alle buitenlandse verzekeringsondernemingen die verzekeringsactiviteiten verrichten in België, en door de verzekeringstussenpersonen die gemachtigd zijn om in België de activiteit van verzekeringsbemiddeling uit te oefenen, al dan niet via de beroepsvereniging tot dewelke zij zijn toegetreden; De Koning kan ook de modaliteiten voor de betaling van de bijdragen regelen en de FSMA met de inning van die bijdragen belasten;

— de te volgen procedure en de termijnen waarbinnen advies dient te worden uitgebracht of als bemiddelaar moet worden opgetreden;

— in welke vorm de adviezen of het optreden desgevallend moet worden bekendgemaakt;

— de modaliteiten en de inhoud van het jaarlijks verslag.

Art. 303. De FSMA kan bij de ombudsdienst verzekeringen de informatie opvragen die nodig is voor het vervullen van haar wettelijke opdrachten.

De FSMA bepaalt de inhoud van de gewenste informatie, alsook de wijze en de vorm waarin deze moet worden verstrekt.

De FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie mag bij de ombudsdienst verzekeringen bijkomende informatie inwinnen, telkenmale de Federale Overheidsdienst dit nodig acht op grond van het jaarverslag van de ombudsdienst, met het oog op het ontwikkelen van wetgevende of reglementaire initiatieven.

DEEL 8. — STRAFBEPALINGEN

Art. 304. Met gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met geldboete van 1.000 tot 10.000 euro, of met een van die straffen alleen worden gestraft de verzekeringstussenpersonen die bij het sluiten van een verzekeringsovereenkomst bemiddelen met overtreding van artikel 268, § 1, 5°.

Art. 305. Met gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met geldboete van 1.000 tot 10.000 euro, of met een van die straffen alleen worden gestraft de bestuurders, de personen belast met de effectieve leiding, de zaakvoerders of de lasthebbers van de verzekeraars die wetens en willens onjuiste verklaringen afleggen aan de FSMA, aan haar personeelsleden of aan de door haar gevolmachtigde personen, of die weigeren de ter uitvoering van deze wet, haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen gevraagde inlichtingen te verstrekken.

Dezelfde straffen zijn toepasselijk op de bestuurders, personen belast met de effectieve leiding, commissarissen, zaakvoerders of lasthebbers van de verzekeraars die niet hebben voldaan aan de verplichtingen hun opgelegd door deze wet, haar uitvoeringsbesluiten of -reglementen.

§ 3. Au sein du service ombudsman des assurances, un conseil de surveillance est institué. Il se compose d'un représentant des entreprises d'assurances, d'un représentant des intermédiaires d'assurances, de deux représentants des consommateurs, d'un représentant de la FSMA, d'un représentant du ministre et du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie et d'un expert en assurances indépendant.

Les missions du conseil de surveillance sont les suivantes :

1° formuler des avis à l'intention du conseil d'administration du service ombudsman sur l'organisation et le fonctionnement du service ombudsman;

2° exercer une surveillance générale de l'indépendance et l'impartialité du service ombudsman;

3° faire annuellement rapport au Roi du fonctionnement du service ombudsman;

4° assurer le secrétariat du Bureau du suivi de la tarification, visé à l'article 216.

§ 4. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris sur avis de la FSMA, expliciter les dispositions des paragraphes précédents et déterminer en particulier les éléments suivants :

— le type de plaintes et de différends qui peuvent être soumis au service ombudsman;

— la composition des organes et le fonctionnement du service ombudsman;

— les modalités d'adhésion au service ombudsman; le Roi peut également charger la FSMA de récolter les demandes et retraits d'adhésion et d'en informer le service ombudsman;

— les modalités de financement du service ombudsman; le financement se fait par toutes les entreprises d'assurances belges et toutes les entreprises d'assurances étrangères qui exercent des activités d'assurance en Belgique, et par les intermédiaires d'assurances habilités à exercer une activité d'intermédiation en assurances en Belgique, que ce soit ou non par le biais de l'association professionnelle à laquelle ils ont adhéré; le Roi peut également régler les modalités du paiement des cotisations et charger la FSMA du recouvrement de ces cotisations;

— la procédure à suivre et le délai dans lequel l'avis doit être rendu ou la médiation avoir lieu;

— la forme sous laquelle l'avis ou l'intervention du médiateur doit, le cas échéant, être rendu(e) public (publique);

— les modalités et le contenu du rapport annuel.

Art. 303. LA FSMA peut demander au service ombudsman des assurances les informations nécessaires pour accomplir ses missions légales.

La FSMA détermine le contenu des informations souhaitées ainsi que le mode et la forme selon lesquels ces informations doivent être fournies.

Le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie peut, en vertu du rapport annuel du service ombudsman, obtenir des informations complémentaires auprès du service ombudsman des assurances, à chaque fois que le Service public fédéral l'estime nécessaire pour mettre au point des initiatives législatives ou réglementaires.

PARTIE 8. — DISPOSITIONS PENALES

Art. 304. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 1.000 à 10.000 euros ou d'une de ces peines seulement, les intermédiaires d'assurances qui sont intervenus dans la souscription d'un contrat d'assurance en contravention avec l'article 268, § 1^{er}, 5°.

Art. 305. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 1.000 à 10.000 euros ou d'une de ces peines seulement, les administrateurs, les personnes chargées de la direction effective, les gérants ou les mandataires d'un assureur qui sciemment et volontairement ont fait des déclarations inexactes à la FSMA, aux membres de son personnel ou aux personnes mandatées par elle, ou qui ont refusé de fournir les renseignements demandés en exécution de la présente loi ou de ses arrêtés et règlements d'exécution.

Les mêmes peines sont applicables aux administrateurs, personnes chargées de la direction effective, commissaires, gérants ou mandataires d'un assureur qui ne se sont pas conformés aux obligations qui leur sont imposées par la présente loi ou par ses arrêtés et règlements d'exécution.

Art. 306. Met loterijen worden gelijkgesteld en aan de straffen gesteld in de artikelen 302 en 303 van het Strafwetboek zijn onderworpen alle spaar-, kapitalisatie- of verzekeringsverrichtingen die de samenvoeging behelzen van bedragen welke onder de betrokkenen worden verdeeld hetzij door loting, hetzij door uitwerking van een overlevingsclausule die niet berust op een mathematisch bepaalde verbintenis vastgesteld naar verhouding van de individuele bijdragen of deelnemingen.

Art. 307. Met gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met een geldboete van 1.000 tot 10.000 euro of met een van die straffen alleen worden gestraft :

1° zij die als verzekeraar of lasthebber van een verzekeraar overeenkomsten pogen te sluiten of sluiten die nietig zijn op grond van de artikelen 97 of 159;

2° zij die als verzekeringstussenpersoon bij het sluiten van zulke overeenkomsten bemiddelen.

3° zij die als verzekeraar of lasthebber van een verzekeraar de regeling bedoeld in de artikelen 213 tot 217 niet naleven.

Art. 308. § 1. Onverminderd de toepassing van strengere in het Strafwetboek gestelde straffen, wordt met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 200 euro tot 2.000 euro of met een van die straffen alleen gestraft, hij die met bedrieglijk opzet :

— de werkzaamheid van verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon uitoefent zonder ingeschreven te zijn overeenkomstig het bepaalde bij artikel 262;

— het bepaalde bij artikel 265 niet naleeft;

— aan een werknemer opdracht heeft gegeven verzekeringen te koop aan te bieden zonder dat die werknemer aan de in deel 6 gestelde voorwaarden voldoet;

— verzekeringen aanneemt aangebracht door een niet-ingeschreven verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon;

— aan een niet-ingeschreven verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon een agentuurovereenkomst aanbiedt;

— nalaat de in de artikel 268, § 1, 3°, bedoelde beëindiging of verbreking aan de FSMA mee te delen;

— nalaat de bij de artikelen 273, 274 en 275 bedoelde informatie te vermelden;

— nalaat om wijzigingen mee te delen aan de FSMA met betrekking tot informatie die deel uitmaakt van zijn inschrijvingsdossier in uitvoering van het bepaalde bij deel 6, hoofdstuk 2.

Aan de personen die wegens een van bovenvermelde inbreuken veroordeeld worden, kan een definitieve of tijdelijke sluiting worden opgelegd van een deel van de lokalen of van alle lokalen die worden gebruikt voor de uitoefening van de werkzaamheid van verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon.

Indien deze inbreuken te wijten zijn aan nalatigheid, worden zij gestraft met geldboete van 1 euro tot 25 euro.

§ 2. Elke persoon die weigert aan de FSMA de door hem gevraagde inlichtingen en documenten te verstrekken die nodig zijn voor de controle op de toepassing van deel 6 of zich tegen de onderzoeksmaatregelen verzet of een valse verklaring aflegt, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot vijftien dagen en met geldboete van 26 euro tot 1 000 euro of met een van die straffen alleen.

Art. 309. Alle bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn toepasselijk op de misdrijven in deze wet omschreven.

Art. 310. De verzekeraars zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboeten waartoe hun bestuurders, beheerders, commissarissen, directeurs, zaakvoerders of lasthebbers worden veroordeeld met toepassing van de voorgaande bepalingen.

Art. 306. Sont assimilées aux loteries et passibles des peines visées par les articles 302 et 303 du Code pénal, toutes opérations d'épargne, de capitalisation ou d'assurance comportant l'accumulation de sommes à répartir entre les intéressés, soit par voie de tirage au sort, soit par l'effet d'une stipulation de survie exclusive de tout engagement mathématiquement déterminé en fonction des contributions ou participations individuelles.

Art. 307. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 1.000 à 10.000 euros ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui, en qualité d'assureur ou de mandataire d'un assureur, tentent de conclure ou concluent des contrats nuls en vertu des articles 97 ou 159;

2° ceux qui, en qualité d'intermédiaire d'assurances, interviennent dans la conclusion de tels contrats;

3° ceux qui, en qualité d'assureur ou de mandataire d'un assureur, ne respectent pas les dispositions prévues aux articles 213 à 217.

Art. 308. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues par le Code pénal, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 200 à 2.000 euros ou d'une de ces peines seulement, celui qui dans une intention frauduleuse :

— exerce l'activité d'intermédiaire d'assurances ou de réassurance sans être inscrit conformément aux dispositions de l'article 262;

— ne respecte pas les dispositions de l'article 265;

— charge un travailleur d'offrir en vente des assurances lorsque celui-ci ne remplit pas les conditions fixées par la partie 6;

— accepte des contrats d'assurance présentés par un intermédiaire d'assurances ou de réassurance non inscrit;

— offre un contrat d'agence à un intermédiaire d'assurances ou de réassurance non inscrit;

— omet de communiquer à la FSMA la cessation ou la rupture du contrat visée à l'article 268, § 1^{er}, 3°;

— omet de mentionner des informations visées aux articles 273, 274 et 275;

— omet de communiquer à la FSMA les modifications aux informations faisant partie de son dossier d'inscription en exécution des dispositions de la partie 6, chapitre 2.

Les personnes condamnées pour une des infractions visées ci-dessus peuvent se voir infliger la fermeture définitive ou provisoire d'une partie ou de l'ensemble des locaux affectés à l'exercice de l'activité d'intermédiaire d'assurances ou de réassurance.

Si ces infractions sont dues à la négligence, elles seront punies d'une amende de 1 à 25 euros.

§ 2. Toute personne qui refuse de fournir les renseignements et documents que la FSMA a demandés afin de pouvoir contrôler l'application des dispositions de la partie 6, qui s'oppose aux mesures d'investigation ou qui fait une fausse déclaration, sera punie d'un emprisonnement de huit à quinze jours et d'une amende de 26 à 1 000 euros ou d'une de ces peines seulement.

Art. 309. Toutes les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Art. 310. Les assureurs sont civilement responsables des amendes auxquelles sont condamnés leurs administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou mandataires, en application des dispositions qui précèdent.

DEEL 9. — BEPALINGEN VAN VERSCHILLENDE AARD

TITEL I. — *Overgangsbepalingen*

Art. 311. § 1. De bepalingen van deel 2, titel III, van deze wet zijn van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten die worden aangegaan na de inwerkingtreding van deze wet. Voor de verzekeringsovereenkomsten die aangegaan zijn vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet, zijn ze eerst van toepassing vanaf de dag dat een van de volgende wijzigingen wordt aangebracht aan de overeenkomst :

— de bestaande verzekeringsovereenkomst wordt verbonden met een of meerdere nieuwe beleggingsfondsen, of het beheersreglement wordt gewijzigd; of

— de voorwaarden inzake het (minimum)rendement worden gewijzigd.

§ 2. De artikelen 44, 50 en 51 zijn onmiddellijk van toepassing op de overeenkomsten die worden aangeboden en/of afgesloten na de inwerkingtreding van deze wet. Voor de verzekeringsovereenkomsten die aangegaan zijn vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet, zijn deze artikelen van toepassing van zodra de overeenkomsten worden gewijzigd en/of verlengd en ten laatste op de eerste dag van de 13de maand volgend op de inwerkingtreding van deze wet.

§ 3. Onder voorbehoud van paragraaf 4 en met uitzondering van hoofdstuk 5 van titel IV van deel 4, zijn de bepalingen van deel 4 en deel 5 van deze wet van toepassing zowel op de overeenkomsten gesloten op of na de datum van inwerkingtreding van deze wet, als op die datum nog lopende overeenkomsten die eerder werden gesloten.

§ 4. Indien het voorval dat de regresvordering zoals vermeld in artikel 88 doet ontstaan, reeds heeft plaatsgevonden voor de datum van inwerkingtreding van de wet, is artikel 89, § 1 slechts van toepassing op de verjaring van de regresvordering voor zover de verjaringstermijn die loopt op grond van artikel 35, § 1 juncto artikel 34 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst nog niet is afgelopen op het moment van inwerkingtreding van de wet.

Indien het voorval dat de rechtsvordering zoals vermeld in artikel 256 doet ontstaan, reeds heeft plaatsgevonden voor de datum van inwerkingtreding van de wet, is artikel 256, tweede zin, slechts van toepassing op de verjaring van de rechtsvordering voor zover de verjaringstermijn die loopt op grond van artikel 32 van de wet van 11 juni 1874 houdende Titels X en XI van het wetboek van koophandel nog niet is afgelopen op het moment van inwerkingtreding van de wet.

§ 5. De verzekeringstussenpersonen die op datum van 30 april 2014 reeds ingeschreven waren in het register van de verzekeringstussenpersonen bijgehouden door de FSMA op grond van artikel 262, § 1, of in het register van de verzekeringstussenpersonen bijgehouden door de CDZ op grond van artikel 262, § 3, moeten zich, ten einde hun inschrijving te behouden, ten laatste op 1 mei 2015 in regel stellen met artikel 270, § 1, 1°, A, punt f).

§ 6. De verzekeraars gaan over tot de formele aanpassing van de verzekeringsovereenkomsten en andere verzekeringsdocumenten aan de bepalingen van deze wet, ten laatste op de eerste dag van de 13de maand volgend op die waarin de wet is bekendgemaakt. Tot op die datum hoeven de bestaande en de nieuwe verzekeringsovereenkomsten niet naar de vorm overeen te stemmen met de bepalingen van deze wet.

Zolang de verzekeringsovereenkomsten en andere verzekeringsdocumenten niet werden aangepast overeenkomstig het eerste lid van deze paragraaf worden de bepalingen uit deze documenten waarin wordt verwezen naar bepalingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle van de verzekeringsondernemingen, de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, de wet van 11 juni 1874 houdende de titels X en XI van Boek I van het Wetboek van Koophandel en de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsovereenkomsten en de distributie van verzekeringen, geacht te verwijzen naar de overeenkomstige bepalingen in deze wet.

Art. 312. De artikelen 313 tot en met 315 zijn van toepassing op verzekeringsovereenkomsten met betrekking tot risico's gelegen in de lidstaten van de EER die behoren tot de groep van activiteiten "niet-leven" en die werden afgesloten voor 17 december 2009, datum zoals vermeld in artikel 28 van de Verordening (EG) nr. 593/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2008 inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst (Rome I).

Deze bepalingen zijn tevens van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten met betrekking tot risico's gelegen in de lidstaten van de EER die behoren tot de groep van activiteiten "niet-leven" die buiten het toepassingsgebied van de Verordening (EG) nr. 593/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2008 inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst (Rome I) vallen.

PARTIE 9. — DISPOSITIONS DE NATURE DIVERSE

TITRE 1^{er}. — *Dispositions transitoires*

Art. 311. § 1^{er}. Les dispositions de la partie 2, titre III, de la présente loi sont applicables aux contrats d'assurance souscrits après la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Pour les contrats d'assurance qui ont été souscrits avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, elles ne s'appliquent qu'à partir de la date à laquelle l'une des modifications suivantes est apportée au contrat :

— le contrat d'assurance existant est lié à un ou plusieurs nouveaux fonds d'investissement ou le règlement de gestion est modifié; ou

— les conditions relatives au rendement (minimum) sont modifiées.

§ 2. Les articles 44, 50 et 51 s'appliquent immédiatement aux contrats offerts et/ou conclus après la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Pour les contrats d'assurance qui ont été souscrits avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ces articles s'appliquent dès la modification et/ou la reconduction de ces contrats et au plus tard le premier jour du 13e mois suivant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 3. Sous réserve du paragraphe 4 et à l'exception du chapitre 5 du titre IV de la partie 4, les dispositions des parties 4 et 5 de la présente loi sont applicables tant aux contrats conclus à ou après la date d'entrée en vigueur de la présente loi qu'aux contrats conclus antérieurement qui sont toujours en cours à cette date.

§ 4. Si l'événement donnant ouverture à l'action récursoire visée à l'article 88 est survenu avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, l'article 89, § 1^{er}, n'est applicable à la prescription de l'action récursoire que pour autant que le délai de prescription courant en vertu de l'article 35, § 1^{er}, juncto l'article 34 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, ne soit pas encore arrivé à expiration à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Si l'événement donnant ouverture à l'action récursoire visée à l'article 256 est survenu avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, l'article 256, deuxième phrase, n'est applicable à la prescription de l'action récursoire que pour autant que le délai de prescription courant en vertu de l'article 32 de la loi du 11 juin 1874 contenant les titres X et XI du code de commerce ne soit pas encore arrivé à expiration à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 5. Les intermédiaires d'assurances qui, en date du 30 avril 2014, étaient inscrits au registre des intermédiaires d'assurances tenu par la FSMA en vertu de l'article 262, § 1^{er}, ou au registre des intermédiaires d'assurances tenu par l'OCM, en vertu de l'article 262, § 3, doivent, pour conserver leur inscription, se conformer à l'article 270, § 1^{er}, 1°, A, littéra f), au plus tard en date du 1^{er} mai 2015.

§ 6. Les assureurs procèdent à l'adaptation formelle des contrats d'assurance et autres documents d'assurance aux dispositions de la présente loi au plus tard le premier jour du 13e mois suivant celui de la publication de la loi. Jusqu'à cette date, les contrats d'assurance existants et nouveaux peuvent ne pas être conformes quant à la forme aux dispositions de la présente loi.

Aussi longtemps que les contrats d'assurance et autres documents d'assurance n'ont pas été adaptés conformément à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe, les clauses de ces documents qui font référence à des dispositions de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, de la loi du 11 juin 1874 contenant les titres X et XI, livre Ier, du code de commerce et de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, sont présumées faire référence aux dispositions équivalentes de la présente loi.

Art. 312. Les articles 313 à 315 sont applicables aux contrats d'assurance relatifs à des risques situés dans les États membres de l'EEE qui relèvent du groupe d'activités "non-vie" et qui ont été conclus avant la date du 17 décembre 2009, telle que mentionnée à l'article 28 du règlement (CE) n° 593/2008 du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 2008 sur la loi applicable aux obligations contractuelles (Rome I).

Ces dispositions sont également applicables aux contrats d'assurance relatifs à des risques situés dans les États membres de l'EEE qui relèvent du groupe d'activités "non-vie" et qui ne tombent pas dans le champ d'application du règlement (CE) n° 593/2008 du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 2008 sur la loi applicable aux obligations contractuelles (Rome I).

Art. 313. § 1. Wanneer de overeenkomst betrekking heeft op in België gelegen risico's en wanneer de verzekeringnemer er zijn gewone verblijfplaats of zijn hoofdbestuur heeft, dan is het toepasselijk recht het Belgisch recht, niettegenstaande elk tegenstrijdig beding.

In afwijking van het eerste lid kunnen de partijen bij de overeenkomst, wanneer de overeenkomst betrekking heeft op in België gelegen risico's en wanneer de verzekeringnemer er zijn gewone verblijfplaats of zijn hoofdbestuur niet heeft, kiezen tussen de toepassing ofwel van het Belgisch recht, ofwel van het recht van het land waar de verzekeringnemer zijn gewone verblijfplaats of zijn hoofdbestuur heeft.

§ 2. Wanneer de overeenkomst betrekking heeft op risico's gelegen in een lidstaat van de EER, andere dan België, en de partijen het toepasselijk recht niet hebben gekozen dan wordt de overeenkomst beheerst door het recht van de lidstaat waar het risico is gelegen.

§ 3. Wanneer de verzekeringnemer een commerciële of industriële activiteit of een vrij beroep uitoefent en wanneer de overeenkomst twee of meer risico's dekt die verband houden met die activiteit en gelegen zijn in België en in één of meer andere lidstaten van de EER, dan hebben de partijen bij de overeenkomst de keuze tussen de toepassing van het recht van de lidstaten waar die risico's gelegen zijn of het recht van het land waar de verzekeringnemer zijn gewone verblijfplaats of zijn hoofdbestuur heeft.

§ 4. Niettegenstaande paragraaf 1, tweede lid, en paragrafen 2 en 3 mogen de partijen, wanneer de in die paragrafen bedoelde lidstaten een ruimere keuzevrijheid van het op de overeenkomst toepasselijk recht toestaan, zich op die vrijheid beroepen.

§ 5. Niettegenstaande de paragrafen 1, 2 en 3 mogen de partijen bij de overeenkomst, wanneer de overeenkomst betrekking heeft op in België gelegen risico's maar die risico's beperkt zijn tot schadegevallen die zich kunnen voordoen in een andere lidstaat van de EER, het recht van die staat kiezen.

§ 6. Voor de grote risico's mogen de partijen bij de overeenkomst het toepasselijk recht vrij kiezen.

In dat geval mag de keuze van de partijen van een ander recht dan het Belgische geen afbreuk doen aan de dwingende bepalingen van het Belgisch recht wanneer op het tijdstip van de keuze alle elementen van de overeenkomst op het grondgebied van België gelokaliseerd zijn.

§ 7. De in paragraaf 1, tweede lid, en de paragrafen 2 tot en met 6 bedoelde keuze moet uitdrukkelijk zijn of voldoende duidelijk blijken uit de bepalingen van de overeenkomst of de omstandigheden van de zaak. Indien dat niet het geval is of indien geen keuze werd gemaakt, wordt de overeenkomst beheerst door het recht van die lidstaat, onder al de lidstaten die volgens de bepalingen van paragraaf 1, tweede lid en de paragrafen 2 tot en met 6 in aanmerking komen, waarmee ze het nauwst verbonden is.

Wanneer een deel van de overeenkomst kan worden afgescheiden van de rest van de overeenkomst en een nauwere band vertoont met een andere lidstaat die volgens de voornoemde paragrafen in aanmerking komt, dan mag op dat deel van de overeenkomst het recht van die lidstaat worden toegepast.

Er wordt vermoed dat de overeenkomst het nauwst verbonden is met de lidstaat waar het risico is gelegen.

§ 8. Wanneer een lidstaat uit meer dan één territoriale eenheid bestaat en elke eenheid eigen rechtsregels voor verbintenissen uit overeenkomst heeft, wordt elke eenheid als een staat beschouwd voor de aanduiding van het volgens de artikelen 313 tot en met 315 toepasselijk recht.

Art. 314. § 1. Indien een zaak bij een Belgische rechter aanhangig wordt gemaakt dan mogen de bepalingen van artikel 313 geen afbreuk doen aan de toepassing van de Belgische rechtsregels die, ongeacht het op de overeenkomst toepasselijk recht, het geval dwingend beheersen.

Er kan gevolg toegekend worden aan de dwingende bepalingen van het recht van de lidstaat waar het risico is gelegen of van de lidstaat die de verplichting tot verzekering oplegt indien en voor zover die bepalingen volgens het recht van die lidstaat toepasselijk zijn, ongeacht het recht dat de overeenkomst beheerst.

§ 2. De dwingende bepalingen van het Belgisch recht inzake verplichte verzekeringen zijn van toepassing ongeacht het door de partijen gekozen recht, wanneer het risico in België gelegen is of wanneer België de verplichting tot verzekering oplegt.

§ 3. Wanneer de overeenkomst risico's dekt die in meer dan één lidstaat gelegen zijn, dan wordt de overeenkomst voor de toepassing van dit artikel beschouwd als bestaande uit verscheidene overeenkomsten waarvan elk betrekking heeft op één lidstaat.

Art. 313. § 1^{er}. Nonobstant toute clause contraire, lorsque le contrat est relatif à des risques situés en Belgique et que le preneur d'assurance y a sa résidence habituelle ou son administration centrale, la loi applicable est la loi belge.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, lorsque le contrat est relatif à des risques situés en Belgique et que le preneur d'assurance n'y a pas sa résidence habituelle ou son administration centrale, les parties au contrat d'assurance peuvent choisir d'appliquer soit la loi belge, soit la loi du pays où le preneur d'assurance a sa résidence habituelle ou son administration centrale.

§ 2. Lorsque le contrat est relatif à des risques situés dans un Etat membre de l'EEE, autre que la Belgique, et que les parties n'ont pas choisi la loi applicable, le contrat est régi par la loi de l'Etat membre où le risque est situé.

§ 3. Lorsque le preneur d'assurance exerce une activité commerciale, industrielle ou libérale et que le contrat couvre deux ou plusieurs risques relatifs à ces activités situés en Belgique et dans un ou plusieurs autres Etats membres de l'EEE, les parties au contrat peuvent choisir les lois des Etats membres où ces risques sont situés ou celle du pays où le preneur d'assurance a sa résidence habituelle ou son administration centrale.

§ 4. Nonobstant le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, et les paragraphes 2 et 3, lorsque les Etats membres visés dans ces paragraphes accordent une plus grande liberté de choix de la loi applicable au contrat, les parties peuvent se prévaloir de cette liberté.

§ 5. Nonobstant les paragraphes 1^{er}, 2 et 3, lorsque le contrat est relatif à des risques situés en Belgique mais que ces risques sont limités à des sinistres qui peuvent survenir dans un autre Etat membre de l'EEE, les parties au contrat peuvent choisir la loi de cet Etat.

§ 6. Pour les grands risques, les parties au contrat ont le libre choix de la loi applicable.

En ce cas, le choix par les parties d'une loi autre que la loi belge ne peut, lorsque tous les éléments du contrat sont localisés au moment de ce choix sur le territoire de la Belgique, porter atteinte aux dispositions impératives du droit belge.

§ 7. Le choix visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, et aux paragraphes 2 à 6 doit être exprès ou résulter de façon certaine des clauses du contrat ou des circonstances de la cause. Si tel n'est pas le cas ou si aucun choix n'a été fait, le contrat est régi par la loi de celui, parmi les Etats membres qui entrent en ligne de compte aux termes du paragraphe 1^{er}, alinéa 2, et des paragraphes 2 à 6, avec lequel il présente les liens les plus étroits.

Si une partie du contrat est séparable du reste du contrat et présente un lien plus étroit avec un autre des Etats membres qui entrent en ligne de compte conformément aux paragraphes précités, il pourra être fait application à cette partie du contrat de la loi de cet autre Etat membre.

Il est présumé que le contrat présente les liens les plus étroits avec l'Etat membre où le risque est situé.

§ 8. Lorsqu'un Etat membre comprend plusieurs unités territoriales dont chacune a ses propres règles de droit en matière d'obligations contractuelles, chaque unité est considérée comme un Etat aux fins d'identifier la loi applicable en vertu des articles 313 à 315.

Art. 314. § 1^{er}. Si le juge belge est saisi, les dispositions de l'article 313 ne peuvent porter atteinte à l'application des règles de la loi belge qui régissent impérativement la situation, quelle que soit la loi applicable au contrat.

Il peut être donné effet aux dispositions impératives de la loi de l'Etat membre où le risque est situé ou d'un Etat membre qui impose l'obligation d'assurance, si, et dans la mesure où, selon le droit de cet Etat membre, ces dispositions sont applicables quelle que soit la loi régissant le contrat.

§ 2. Les dispositions impératives du droit belge sont applicables quelle que soit la loi choisie par les parties lorsque le risque est situé en Belgique ou lorsque la Belgique impose l'obligation d'assurance.

§ 3. Lorsque le contrat couvre des risques situés dans plus d'un Etat membre, le contrat est considéré, pour l'application du présent article, comme comportant plusieurs contrats dont chacun ne se rapporterait qu'à un seul Etat membre.

Art. 315. Wanneer bij verplichte verzekering het recht van de lidstaat waar het risico gelegen is, in strijd is met het recht van de lidstaat die de verplichting tot verzekering oplegt, heeft dat laatste voorrang.

Art. 316. De artikelen 25 en 27 en de artikelen 313 tot en met 315 zijn niet van toepassing op de overeenkomsten afgesloten voor de datum van inwerkingtreding van artikel 16 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 tot wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Art. 317. De artikelen 318 en 319 zijn van toepassing op verzekeringsovereenkomsten met betrekking tot verbintenissen gelegen in de lidstaten van de EER die behoren tot de groep van activiteiten "leven" en die werden afgesloten voor 17 december 2009, datum zoals vermeld in artikel 28 van de Verordening (EG) nr. 593/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2008 inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst (Rome I).

Deze bepalingen zijn tevens van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten met betrekking tot risico's gelegen in de lidstaten van de EER die behoren tot de groep van activiteiten "leven" die buiten het toepassingsgebied van de Verordening (EG) nr. 593/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2008 inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst (Rome I) vallen.

Art. 318. § 1. Wanneer de overeenkomst betrekking heeft op in België gelegen verbintenissen, dan is het toepasselijk recht het Belgische recht, niettegenstaande elk tegenstrijdig beding.

In afwijking van het eerste lid kunnen de partijen, wanneer de verzekeringnemer een natuurlijke persoon is die zijn gewone verblijfplaats in België heeft maar onderdaan is van een lidstaat van de EER andere dan België, de toepassing van het recht van die lidstaat kiezen.

§ 2. Wanneer de overeenkomst betrekking heeft op verbintenissen gelegen in een lidstaat van de EER, andere dan België, en de partijen het toepasselijk recht niet hebben gekozen dan wordt de overeenkomst beheerst door het recht van de lidstaat waar de verbintenis is gelegen.

§ 3. Wanneer een lidstaat uit meer dan één territoriale eenheid bestaat en elke eenheid eigen rechtsregels voor verbintenissen uit overeenkomst heeft, wordt elke eenheid als een staat beschouwd voor de aanduiding van het volgens de artikelen 318 en 319 toepasselijk recht.

Art. 319. § 1. Indien een geschil bij een Belgische rechter aanhangig wordt gemaakt dan mogen de bepalingen van artikel 318 geen afbreuk doen aan de toepassing van de Belgische rechtsregels die, ongeacht het op de overeenkomst toepasselijk recht, het geval dwingend beheersen. Er kan gevolg toegekend worden aan de dwingende bepalingen van het recht van de lidstaat waar de verbintenis is gelegen indien en voor zover die bepalingen volgens het recht van die lidstaat toepasselijk zijn, ongeacht het recht dat de overeenkomst beheerst.

§ 2. Wanneer de verbintenis in België gelegen is, zijn de dwingende bepalingen van het Belgische recht van toepassing welke ook het door de partijen gekozen recht is.

TITEL II. — Uitvoeringsbesluiten

Art. 320. De Koning neemt na advies van de FSMA de besluiten die voor de uitvoering van deze wet noodzakelijk zijn.

De minister kan termijnen bepalen waarbinnen de FSMA haar advies dient uit te brengen. In geval van niet-naleving van deze termijnen is het bedoelde advies niet meer vereist.

Art. 321. § 1. De koninklijke besluiten ter uitvoering van artikel 4, § 4, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, worden genomen op gezamenlijke voordracht van de minister van Justitie, van de minister en van minister van Sociale Zaken.

§ 2. De koninklijke besluiten ter uitvoering van deel 4 worden genomen op gezamenlijke voordracht van de minister van Justitie en van de minister.

Evenwel worden de koninklijke besluiten ter uitvoering van de artikelen 62, 98, 159, 167, 178 tot 180 en 199 genomen op voordracht van de minister alleen.

De koninklijke besluiten ter uitvoering van de artikelen 212 tot 224 worden genomen op gezamenlijk voorstel van de minister en de minister van Volksgezondheid.

§ 3. De Koning oefent de bevoegdheden die hem zijn toegekend door de bepalingen van deel 6 uit op de gezamenlijke voordracht van de minister en de minister voor Middenstand.

Art. 315. Lorsqu'en cas d'assurance obligatoire il y a contradiction entre la loi de l'Etat membre où le risque est situé et celle de l'Etat membre qui impose l'obligation de souscrire une assurance, cette dernière prévaut.

Art. 316. Les articles 25, 27 et 313 à 315 ne sont pas applicables aux contrats conclus avant la date d'entrée en vigueur de l'article 16 de l'arrêté royal du 22 février 1991 modifiant la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Art. 317. Les articles 318 et 319 sont applicables aux contrats d'assurance relatifs à des engagements situés dans les Etats membres de l'EEE qui relèvent du groupe d'activités "vie" et qui ont été conclus avant la date du 17 décembre 2009, telle que mentionnée à l'article 28 du règlement (CE) n° 593/2008 du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 2008 sur la loi applicable aux obligations contractuelles (Rome I).

Ces dispositions sont également applicables aux contrats d'assurance relatifs à des risques situés dans les Etats membres de l'EEE qui relèvent du groupe d'activités "vie" et qui ne tombent pas dans le champ d'application du règlement (CE) n° 593/2008 du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 2008 sur la loi applicable aux obligations contractuelles (Rome I).

Art. 318. § 1^{er}. Nonobstant toute clause contraire, lorsque le contrat est relatif à des engagements situés en Belgique, la loi applicable est la loi belge.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, lorsque le preneur d'assurance est une personne physique qui a sa résidence habituelle en Belgique mais est ressortissant d'un Etat membre de l'EEE autre que la Belgique, les parties peuvent choisir d'appliquer la loi de cet Etat membre.

§ 2. Lorsque le contrat est relatif à des engagements situés dans un Etat membre de l'EEE, autre que la Belgique, et que les parties n'ont pas choisi la loi applicable, le contrat est régi par la loi de l'Etat membre où l'engagement est situé.

§ 3. Lorsqu'un Etat membre comprend plusieurs unités territoriales dont chacune a ses propres règles de droit en matière d'obligations contractuelles, chaque unité est considérée comme un Etat aux fins d'identifier la loi applicable en vertu des articles 318 et 319.

Art. 319. § 1^{er}. Si le juge belge est saisi, les dispositions de l'article 318 ne peuvent porter atteinte à l'application des règles de la loi belge qui régissent impérativement la situation, quelle que soit la loi applicable au contrat. Il peut être donné effet aux dispositions impératives de la loi de l'Etat membre où l'engagement est situé, si, et dans la mesure où, selon le droit de cet Etat membre, ces dispositions sont applicables quelle que soit la loi régissant le contrat.

§ 2. Les dispositions impératives du droit belge sont applicables quelle que soit la loi choisie par les parties lorsque l'engagement est situé en Belgique.

TITRE II. — Arrêts d'exécution

Art. 320. Le Roi prend, sur avis de la FSMA, les arrêts nécessaires à l'exécution de la présente loi.

Le ministre peut fixer les délais dans lesquels la FSMA doit émettre son avis. En cas de non-respect de ces délais, l'avis en question n'est plus requis.

Art. 321. § 1^{er}. Les arrêtés royaux délibérés en Conseil des ministres et portant exécution de l'article 4, § 4, sont pris sur la proposition conjointe du ministre de la Justice, du ministre et du ministre des Affaires sociales.

§ 2. Les arrêtés royaux pris en exécution de la partie 4 le sont sur la proposition conjointe du ministre de la Justice et du ministre.

Toutefois, les arrêtés royaux pris en exécution des articles 62, 98, 159, 167, 178 à 180 et 199 le seront sur la seule proposition du ministre.

Les arrêtés royaux pris en exécution des articles 212 à 224 le seront sur la proposition conjointe du ministre et du ministre de la Santé publique.

§ 3. Le Roi exerce les pouvoirs à Lui confiés par les dispositions de la partie 6 sur la proposition conjointe du ministre et du ministre des Classes moyennes.

Art. 322. § 1. De Commissie voor Verzekeringen zoals bedoeld in deel 7, titel IV, is bevoegd om adviezen uit te brengen in verband met de besluiten te nemen ter uitvoering van artikel 4, titels I en II van deel 2, titels I en II van deel 3, hoofdstuk 1 van titel III van deel 3 en deel 6.

De raadpleging van de Commissie voor Verzekeringen is niet vereist voor de door de Koning met toepassing van artikel 4, § 4, en artikel 268, § 1, 8°, te bepalen regels.

§ 2. De Commissie voor Verzekeringen is tevens bevoegd om adviezen uit te brengen over de wijzigingen aan de uitvoeringsbesluiten vastgesteld op grond van artikel 212, § 1, alsmede over de eventuele opheffing, dan wel de vervanging van deze uitvoeringsbesluiten.

TITEL III. — Wijzigingsbepalingen

Wijzigingen aan de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle van de verzekeringsondernemingen

Art. 323. In artikel 21 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle van de verzekeringsondernemingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

“§ 1. De Bank bepaalt de gegevens die de verzekeringsondernemingen dienen te verstrekken opdat zou kunnen worden nagegaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen waaraan zij zijn onderworpen en die tot de bevoegdheden van de Bank behoren, zijn nageleefd. De Bank bepaalt voor deze gegevens tevens de rapporteringsfrequentie en -modaliteiten.”;

2° paragraaf 1bis, derde lid, wordt vervangen als volgt :

“Op eenvoudig verzoek van de Bank zijn de ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1 ertoe gehouden alle inlichtingen te verstrekken en alle documenten in te leveren die de Bank nodig heeft ter uitvoering van haar taken.”;

3° paragraaf 1bis, vierde lid, wordt vervangen als volgt :

“De Bank kan in de zetel van de ondernemingen of van hun filialen, agentschappen en kantoren in België, inzage nemen van alle boeken, boekingsstukken, prospectussen en andere bescheiden, en ook alle onderzoeken doen naar de financiële toestand en de bedrijvigheid van die ondernemingen.”;

4° paragraaf 1bis, vijfde lid, wordt vervangen als volgt :

“De Bank kan bij de bijkantoren van Belgische ondernemingen die in een andere lidstaat zijn gevestigd, na voorafgaande kennisgeving aan de bevoegde autoriteiten van die lidstaat, de in het vierde lid bedoelde inspecties verrichten. Evenzo kan zij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van het bijkantoor verzoeken voor haar rekening die inspecties te verrichten.”;

5° paragraaf 1bis, zesde lid, wordt vervangen als volgt :

“De agenten, makelaars of tussenpersonen inzake verzekeringen zijn, op eenvoudig verzoek, gehouden tot het verstrekken aan de Bank, voor wat haar bevoegdheden betreft, van alle inlichtingen betreffende de verzekeringscontracten die zij in hun bezit hebben.”;

6° paragraaf 1bis, zevende lid, wordt vervangen als volgt :

“De Bank kan voor de uitvoering van de voorgaande leden personeelsleden of zelfstandige hiertoe gemachtigde deskundigen delegeren, die haar verslag uitbrengen.”;

7° in paragraaf 1ter, eerste lid, worden de woorden “kunnen de Bank en de FSMA, ieder voor wat zijn bevoegdheden betreft”, vervangen door de woorden “kan de Bank”;

8° in paragraaf 1ter, eerste lid, derde streepje worden de woorden “De Bank en de FSMA kunnen” vervangen door de woorden “De Bank kan”;

9° in paragraaf 1ter, laatste lid, worden de woorden “alsmede van de nakoming van de verplichtingen die ze jegens de verzekerden of begunstigen van verzekeringscontracten heeft aangegaan” geschrapt.

Art. 322. § 1^{er}. La Commission des Assurances, visée dans la partie 7, titre IV, est compétente pour émettre des avis concernant les arrêtés à prendre en exécution de l'article 4, des titres Ier et II de la partie 2, des titres Ier et II de la partie 3, du chapitre 1^{er} du titre III de la partie 3 et de la partie 6.

La consultation de la Commission des Assurances n'est pas requise pour ce qui est des règles à fixer par le Roi en application de l'article 4, § 4, et de l'article 268, § 1^{er}, 8°.

§ 2. La Commission des Assurances est également compétente pour émettre des avis sur les modifications apportées aux arrêtés d'exécution pris en vertu de l'article 212, § 1^{er}, ainsi sur l'abrogation éventuelle ou le remplacement de ces arrêtés d'exécution.

TITRE III. — Dispositions modificatives

Modifications de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

Art. 323. A l'article 21 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

“§ 1^{er}. La Banque détermine les informations que les entreprises d'assurances sont tenues de lui fournir pour lui permettre de vérifier si ces entreprises respectent les dispositions légales et réglementaires qui leur sont applicables et qui relèvent du domaine de compétence de la Banque. La Banque détermine également la fréquence et les modalités de transmission de ces informations.”;

2° le paragraphe 1^{er}bis, alinéa 3, est remplacé par ce qui suit :

“Sur simple demande de la Banque, les entreprises d'assurances visées à l'article 2, § 1^{er}, sont tenues de fournir tous renseignements et de délivrer tous documents qui sont nécessaires à l'exécution de sa mission.”;

3° le paragraphe 1^{er}bis, alinéa 4, est remplacé par ce qui suit :

“La Banque peut, au siège des entreprises ou de leurs succursales, agences et bureaux en Belgique, prendre connaissance de tous livres, pièces comptables, prospectus et autres documents, ainsi que procéder à toutes investigations relatives à la situation financière et aux activités de ces entreprises.”;

4° le paragraphe 1^{er}bis, alinéa 5, est remplacé par ce qui suit :

“La Banque peuvent procéder auprès des succursales des entreprises belges établies dans un autre Etat membre, moyennant l'information préalable des autorités compétentes de cet Etat, aux inspections visées à l'alinéa 4. Elle peut, de même, demander aux autorités compétentes de l'Etat membre de la succursale, de procéder pour son compte à ces inspections.”;

5° le paragraphe 1^{er}bis, alinéa 6, est remplacé par ce qui suit :

“Les agents, courtiers ou intermédiaires d'assurances sont tenus de fournir, sur simple demande, à la Banque, pour ce qui est de son domaine de compétence, tous renseignements concernant les contrats d'assurance qu'ils détiennent.”;

6° le paragraphe 1^{er}bis, alinéa 7, est remplacé par ce qui suit :

“La Banque peut, pour l'exécution des alinéas précédents, déléguer des membres de son personnel ou des experts indépendants mandatés à cet effet, qui lui font rapport.”;

7° au paragraphe 1^{er}ter, alinéa 1^{er}, les mots “la Banque et la FSMA, chacune dans son domaine de compétence, peuvent”, sont remplacés par les mots “la Banque peut”;

8° au paragraphe 1^{er}ter, alinéa 1^{er}, troisième tiret, les mots “La Banque et la FSMA peuvent” sont remplacés par les mots “La Banque peut”;

9° au paragraphe 1^{er}ter, dernier alinéa, les mots “ainsi que du respect par cette entreprise des engagements qu'elle a contractés à l'égard des assurés ou bénéficiaires des contrats d'assurance” sont supprimés.

Art. 324. In artikel 21octies van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

“§ 1. De Bank eist de intrekking of omvorming van de documenten met contractueel of publicitair karakter waarvan zij vaststelt dat zij met de door of krachtens de wet gestelde bepalingen niet overeenstemmen. De Bank stelt de FSMA hiervan in kennis.”.

2° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “artikel 138bis – 4, §§ 2 en 3, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst” vervangen door “artikel 204, §§ 2 en 3, van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen en worden de woorden “artikel 138bis – 2 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst” vervangen door “artikel 202 van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen.”

Art. 325. In artikel 22 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “en de FSMA” geschrapt;

2° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden “De Bank en de FSMA kunnen” vervangen door “De Bank kan”;

3° in paragraaf 1, vierde lid, worden de woorden “de FSMA en de Bank verklaard hebben” vervangen door “de Bank verklaard heeft”;

4° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “en de FSMA” geschrapt;

5° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “of de FSMA, ieder voor wat zijn bevoegdheden betreft” geschrapt.

Art. 326. Artikel 28 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 28. Wanneer de bevoegde autoriteiten van een andere lidstaat waar een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of er werkzaamheden uitoefent in vrije dienstverrichting, de Bank ervan in kennis stellen dat die onderneming de wettelijke, reglementaire of bestuursrechtelijke bepalingen die deze lidstaat heeft vastgesteld en waarop genoemde autoriteiten toezien en die in België tot de bevoegdheidssfeer van de Bank behoren, heeft overtreden, neemt de Bank zo spoedig mogelijk de meest passende maatregelen onder deze bedoeld in de artikelen 26 en 27 opdat de betrokken onderneming een einde maakt aan die onregelmatigheden. Zij brengt dit ter kennis van de voornoemde autoriteiten.”.

Art. 327. Artikel 69 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 69. Op verzoek van de Bank zijn de verzekeringsondernemingen ertoe gehouden alle inlichtingen te verstrekken en alle documenten over te leggen met het oog op het toezicht op de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen van algemeen belang die in België van toepassing zijn op de verzekeringsondernemingen en hun activiteiten en die tot de bevoegdheidssfeer van de Bank behoren. De in dit lid bedoelde inlichtingen en bescheiden dienen minstens in de taal te worden gesteld die bij wet of decreet wordt opgelegd.

Met hetzelfde doel kan de Bank in het Belgisch bijkantoor inspecties verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in het bezit van de verzekeringsonderneming, na voorafgaande kennisgeving aan de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van herkomst.

Met hetzelfde doel zijn de agenten, makelaars of tussenpersonen inzake verzekeringen gehouden tot het verstrekken aan de Bank, op eenvoudig verzoek, van alle inlichtingen over verzekeringsovereenkomsten betreffende risico's gelegen in België, die zij in hun bezit hebben.

De Bank kan voor de uitvoering van de drie voorgaande leden naast personeelsleden ook zelfstandige hiertoe gemachtigde deskundigen delegeren, die haar verslag uitbrengen.”.

Art. 324. A l'article 21octies de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

“1^{er}. La Banque exige le retrait ou la réformation des documents à caractère contractuel ou publicitaire dont elle constate qu'ils ne sont pas conformes aux dispositions prévues par ou en vertu de la loi. Elle en informe la FSMA.”;

2° au paragraphe 2, alinéa 2, les mots “l'article 138bis – 4, §§ 2 et 3, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre” sont remplacés par les mots “l'article 204, §§ 2 et 3, de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances et les mots “l'article 138bis – 2, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre” sont remplacés par les mots “l'article 202 de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances.”.

Art. 325. A l'article 22 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “et à la FSMA” sont supprimés;

2° au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots “La Banque et la FSMA peuvent” sont remplacés par les mots “La Banque peut” et les mots “qu'elles formulent” sont remplacés par les mots “qu'elle formule”;

3° au paragraphe 1^{er}, alinéa 4, les mots “la FSMA et la Banque ont déclaré” sont remplacés par les mots “la Banque a déclaré”;

4° au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “et à la FSMA” sont supprimés;

5° au paragraphe 2, alinéa 2, les mots “ou la FSMA, chacune dans son domaine de compétence,” sont supprimés.

Art. 326. L'article 28 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

“Art. 28. Lorsque les autorités compétentes d'un autre Etat membre dans lequel une entreprise d'assurances de droit belge a établi une succursale ou effectue des activités en libre prestation de services, avertissent la Banque que cette entreprise a enfreint des dispositions légales, réglementaires ou administratives applicables dans cet Etat membre, au respect desquelles ces autorités sont chargées de veiller et qui en Belgique relèvent du domaine de compétence de la Banque, la Banque prend, dans les plus brefs délais, les mesures les plus appropriées parmi celles prévues aux articles 26 et 27 pour que l'entreprise concernée mette fin à cette situation irrégulière. Elle en avise les autorités précitées.”.

Art. 327. L'article 69 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

“Art. 69. Sur demande de la Banque, les entreprises d'assurances doivent soumettre tous renseignements et fournir tous documents en vue du contrôle du respect des dispositions légales et réglementaires d'intérêt général qui sont d'application en Belgique aux entreprises d'assurances et à leurs activités et qui relèvent du domaine de compétence de la Banque. Les renseignements et pièces visés dans cet alinéa doivent être rédigés dans la langue imposée par la loi ou le décret.

Dans le même but, la Banque peut procéder à des inspections sur place dans la succursale belge ou prendre copie de toute information en possession de l'entreprise d'assurances, après en avoir informé les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine.

Dans le même but, les agents, courtiers ou intermédiaires d'assurance sont tenus de fournir à la Banque, sur simple demande, tous renseignements concernant les contrats d'assurance relatifs à des risques situés en Belgique, qu'ils détiennent.

La Banque peut, pour l'exécution des trois alinéas précédents, déléguer des membres de son personnel ou des experts indépendants mandatés à cet effet, qui lui font rapport.”.

Art. 328. In artikel 71 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

“§ 1. Wanneer de Bank vaststelt dat een verzekeringsonderneming zich niet conformeert aan de in België geldende wettelijke en reglementaire bepalingen die tot haar bevoegdheidssfeer behoort, maant zij de verzekeringsonderneming aan om, binnen de termijn die zij bepaalt, de vastgestelde toestand te verhelpen.

De Bank stelt de FSMA in kennis van haar voornemen toepassing te maken van het vorige lid.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, stelt de Bank de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst hiervan in kennis.

Wanneer de overtredingen blijven aanhouden, kan de Bank, na de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van herkomst daarvan op de hoogte te hebben gebracht, passende maatregelen nemen om verdere onregelmatigheden te voorkomen. Met name kan de Bank, voor zover de omstandigheden het vereisen, de verzekeringsonderneming verbieden om nog verdere verzekeringsovereenkomsten te sluiten die verband houden met in België gelegen risico's. De Bank kan op kosten van de verzekeringsonderneming tot publicatie van de verbodsbepalingen overgaan in de kranten en tijdschriften van haar keuze of op plaatsen en voor de duur die zij bepaalt.

Artikel 26, § 2bis, is van toepassing.

De Bank stelt de FSMA in kennis van de maatregelen getroffen met toepassing van de vorige leden.”;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

“§ 2. Onverminderd de toepassing van de § 1, kan de Bank in dringende gevallen passende maatregelen treffen om inbreuken te voorkomen op de regels die van toepassing zijn op de verzekeringsondernemingen en die tot haar bevoegdheidssfeer behoren. Met name kan de Bank de verzekeringsondernemingen onder meer beletten nieuwe verzekeringsovereenkomsten met betrekking tot Belgische risico's te sluiten. Zij kan op kosten van de verzekeringsonderneming tot publicatie van de verbodsbepalingen overgaan in de kranten en tijdschriften van haar keuze of op plaatsen en voor de duur die zij bepaalt.

De Bank brengt de FSMA en de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van herkomst onmiddellijk op de hoogte van de genomen maatregelen.”;

3° in paragraaf 4 worden de woorden “De FSMA en de Bank kunnen” vervangen door de woorden “De Bank kan”.

Art. 329. In artikel 73/3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt de zin “De Bank en de FSMA kunnen een bericht laten publiceren in het *Belgisch Staatsblad* en in twee dagbladen of periodieke uitgaven met regionale spreiding” vervangen door de zin “Artikel 298 van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen is van toepassing.”;

2° het tweede lid wordt geschrapt.

Art. 330. In artikel 73/4 van dezelfde wet worden de woorden “en de FSMA kunnen” vervangen door het woord “kan”.

Art. 331. In artikel 81 van dezelfde wet worden de woorden “of de FSMA, al naargelang het geval” geschrapt.

Art. 332. In artikel 82, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden “de FSMA of” en de woorden “al naargelang het geval, van de FSMA of” geschrapt.

Art. 328. A l'article 71 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

“§ 1^{er}. Lorsqu'une entreprise d'assurances ne se conforme pas aux dispositions législatives et réglementaires applicables en Belgique dans le domaine de compétence de la Banque, celle-ci met l'entreprise d'assurances en demeure de remédier, dans le délai qu'elle détermine, à la situation constatée.

La Banque informe la FSMA de son intention de faire application de l'alinéa précédent.

Si, au terme du délai susvisé, il n'a pas été remédié à la situation, la Banque en informe les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine concerné.

En cas de persistance des manquements, la Banque peut, après en avoir informé les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine, prendre les mesures appropriées pour prévenir de nouvelles irrégularités. La Banque peut notamment, si les circonstances l'exigent, interdire à cette entreprise d'assurances de continuer à conclure des contrats d'assurance relatifs à des risques situés en Belgique. La Banque peut faire procéder, aux frais de l'entreprise d'assurances, à la publication de la mesure d'interdiction dans les journaux et publications de son choix ou dans les lieux et pendant la durée qu'elle détermine.

L'article 26, § 2bis, est applicable.

La Banque informe la FSMA des mesures qu'elle a prises en application des alinéas précédents.”;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

“§ 2. Sans préjudice de l'application du § 1^{er}, la Banque peut, en cas d'urgence, prendre des mesures appropriées pour prévenir les infractions aux règles qui sont applicables aux entreprises d'assurances et qui relèvent de son domaine de compétence. La Banque peut notamment empêcher les entreprises d'assurances de continuer à conclure de nouveaux contrats relatifs à des risques belges. Elle peut faire procéder, aux frais de l'entreprise d'assurances, à la publication de la mesure d'interdiction dans les journaux et publications de son choix ou dans les lieux et pendant la durée qu'elle détermine.

La Banque informe immédiatement la FSMA et les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine des mesures qu'elle a prises.”;

3° au paragraphe 4, les mots “La FSMA et la Banque peuvent” sont remplacés par les mots “La Banque peut”.

Art. 329. A l'article 73/3 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, la phrase “La Banque et la FSMA peuvent faire publier un avis au *Moniteur belge* et dans deux quotidiens ou périodiques à diffusion régionale.” est remplacée par la phrase “L'article 298 de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances est applicable.”;

2° l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 330. A l'article 73/4 de la même loi, les mots “et la FSMA peuvent” sont remplacés par le mot “peut”.

Art. 331. A l'article 81 de la même loi, les mots “ou la FSMA, selon le cas,” sont supprimés.

Art. 332. A l'article 82, § 1^{er}, de la même loi, les mots “la FSMA ou” et les mots “, selon le cas, de la FSMA ou” sont supprimés.

Wijzigingen aan de wet 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

Art. 333. In artikel 30ter, § 3 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, ingevoegd door de wet van 30 juli 2013, wordt een bepaling 3°/1 ingevoegd, luidende :

“3°/1 voorzover de Koning gebruik heeft gemaakt van de machtiging voorzien in paragraaf 1, tweede lid, 4°, wat betreft de verzekerings- en de herverzekeringstussenpersonen, artikel 273, § 3 van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen;”.

Art. 334. Artikel 36, § 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 maart 2011 en de wet van 30 juli 2013, wordt aangevuld met een lid, luidende :

“De FSMA kan de persoon aan wie zij een bevel richt met toepassing van het eerste lid bovendien bevelen om de commercialisering of bepaalde vormen van de commercialisering van het betrokken financieel product op het Belgisch grondgebied op te schorten zolang de betrokken wettelijke of reglementaire bepalingen niet zijn nageleefd. Het bevel tot opschorting van de commercialisering kan zich uitstrekken tot de commercialisering via alle of een deel van de personen op wie de persoon, aan wie de FSMA het bevel richt, een beroep doet voor de commercialisering. De persoon aan wie het bevel is gericht moet deze opschorting van de commercialisering onmiddellijk meedelen aan alle personen op wie hij een beroep doet voor de commercialisering van het betrokken financieel product op het Belgisch grondgebied en tot wie de opschorting van de commercialisering zich uitstrekt. In het belang van de afnemers van financiële producten en diensten kan de FSMA deze beslissing openbaar maken. De opschorting van de commercialisering wordt door de FSMA opgeheven wanneer vaststaat dat de betrokken wettelijke of reglementaire bepalingen zijn nageleefd.”.

Art. 335. In artikel 36bis, § 2, eerste lid, 1°, van dezelfde wet worden de woorden “bepaalde financiële instrumenten, beleggingsproducten of verzekeringsproducten” vervangen door de woorden “bepaalde categorieën van financiële producten”.

Art. 336. In artikel 45, § 1 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit van 3 maart 2011 en gewijzigd bij de wetten van 13 november 2011 en 30 juli 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 2°, e. worden de woorden “de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen” vervangen door de woorden “de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen”;

2° het eerste lid, 3°, c. wordt vervangen als volgt :

“c. de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen;”;

3° het eerste lid, 3°, e. wordt opgeheven;

4° het derde lid wordt vervangen als volgt :

“In afwijking van het eerste lid, behoort het toezicht op de naleving van de regels bedoeld in het eerste lid, 3°, en § 2, door de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in de artikelen 43bis, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen tot de bevoegdheid van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.”.

Wijzigingen aan de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt

Art. 337. Artikel 4, § 1, van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt wordt aangevuld met een 3°bis luidende :

“3°bis rechten die het mogelijk maken een financiële belegging uit te voeren en die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op een of meer roerende goederen of op een agrarische exploitatie, die zijn ondergebracht in een juridische of feitelijke vereniging, onverdeeldheid of groepering en waarvan het collectief beheer wordt opgedragen aan één of meer personen die beroepshalve optreden, tenzij indien die rechten voorzien in een onvoorwaardelijke, onherroepelijke en volledige levering in natura van de goederen;

De Koning kan, bij koninklijk besluit genomen na advies van de FSMA, de soorten goederen beoogd in het eerste lid, uitbreiden of beperken”.

Modifications de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

Art. 333. A l'article 30ter, § 3, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, inséré par la loi du 30 juillet 2013, il est inséré un 3°/1 rédigé comme suit :

“3°/1 pour autant que le Roi ait fait usage de l'habilitation prévue au paragraphe 1er, alinéa 2, 4°, en ce qui concerne les intermédiaires d'assurances et de réassurance, l'article 273, § 3, de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances;”.

Art. 334. L'article 36, § 1er, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 3 mars 2011 et la loi du 30 juillet 2013, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“La FSMA peut en outre enjoindre à la personne à laquelle elle adresse une injonction en application de l'alinéa 1er de suspendre la commercialisation ou certaines formes de commercialisation du produit financier concerné sur le territoire belge aussi longtemps que les dispositions légales ou réglementaires en question ne sont pas respectées. L'injonction de suspension de la commercialisation peut s'étendre à la commercialisation via l'ensemble ou une partie des personnes auxquelles la personne à laquelle l'injonction de la FSMA est adressée, fait appel en vue de la commercialisation. La personne à laquelle l'injonction est adressée, a l'obligation de communiquer immédiatement cette suspension de la commercialisation à toutes les personnes auxquelles elle fait appel en vue de la commercialisation du produit financier en question sur le territoire belge et auxquelles la suspension de la commercialisation s'étend. Dans l'intérêt des utilisateurs de produits et services financiers, la FSMA peut rendre cette décision publique. La suspension de la commercialisation est levée par la FSMA lorsqu'il est établi que les dispositions légales ou réglementaires concernées sont désormais respectées.”.

Art. 335. A l'article 36bis, § 2, alinéa 1er, 1°, de la même loi, les mots “certains instruments financiers, produits d'investissement ou produits d'assurance” sont remplacés par les mots “certaines catégories de produits financiers”.

Art. 336. A l'article 45, § 1er, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal du 3 mars 2011 et modifié par les lois des 13 novembre 2011 et 30 juillet 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1er, 2°, e, les mots “la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances” sont remplacés par les mots “la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances”;

2° à l'alinéa 1er, 3°, le c. est remplacé par ce qui suit :

“c. la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances, ainsi que ses arrêtés et règlements d'exécution;”;

3° à l'alinéa 1er, 3°, le e. est abrogé;

4° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

“Par dérogation à l'alinéa 1er, le contrôle du respect des règles visées à l'alinéa 1er, 3°, et au § 2, par les sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités relève des compétences de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.”.

Modifications de la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés

Art. 337. L'article 4, § 1er, de la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés est complété par un 3°bis rédigé comme suit :

“3°bis les droits qui permettent d'effectuer un investissement de type financier et qui portent directement ou indirectement sur un ou plusieurs biens meubles ou sur une exploitation agricole, organisés en association, indivision ou groupement de droit ou de fait, et dont la gestion, organisée collectivement, est confiée à une ou plusieurs personnes agissant à titre professionnel, sauf si ces droits comprennent une livraison inconditionnelle, irrévocable et intégrale des biens en nature;

Le Roi peut, par arrêté royal pris sur avis de la FSMA, étendre ou restreindre les types de biens visés à l'alinéa 1er”.

Wijzigingen aan de wet van 31 juli 2009 tot wijziging van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsovereenkomst en de distributie van verzekeringen en van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten

Art. 338. In artikel 3 van de wet van 31 juli 2009 tot wijziging van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsovereenkomst en de distributie van verzekeringen en van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° de bepaling onder punt *a*) wordt opgeheven;
- 2° de bepaling onder punt *b*) wordt opgeheven;
- 3° de bepaling onder punt *d*) wordt opgeheven;
- 4° de bepaling onder punt *e*) wordt opgeheven;

Art. 339. Artikel 7 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 340. Hoofdstuk 4 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Wijzigingen van de wet van 21 januari 2010 tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst wat de schuldsaldoverzekeringen voor personen met een verhoogd gezondheidsrisico betreft

Art. 341. Artikel 2 van de wet van 21 januari 2010 tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst wat de schuldsaldoverzekeringen voor personen met een verhoogd gezondheidsrisico betreft wordt opgeheven.

Art. 342. De artikelen 4 tot en met 17 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 343. In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° het eerste lid wordt opgeheven;
- 2° in het tweede lid wordt het woord “echter” geschrapt.

Wijzigingen van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen

Art. 344. In artikel 4, § 1, tweede lid, van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen wordt het woord “en” geschrapt en worden tussen de woorden “laatste lid,” en “van toepassing”, de woorden “270bis” ingevoegd.

Art. 345. Artikel 270 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

1° in paragraaf 4, eerste lid, wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt :

“2° de houders van een getuigschrift van hoger middelbaar onderwijs die zijn geslaagd voor een examen dat, door of krachtens een decreet, wordt georganiseerd door een representatieve beroepsorganisatie, een verzekerings- of herverzekeringsonderneming, een verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon of een kredietinstelling, en dat bedoeld is om te controleren of de betrokkenen over de vermelde beroepskennis beschikken. Het hier bedoelde examen dient door de FSMA te worden erkend. De FSMA kan, bij reglement, de nadere regels vaststellen waaraan de georganiseerde examens moeten voldoen. De betrokkene dient ook een praktische ervaring aan te tonen waarvan de duur door de Koning wordt bepaald, maar die niet meer mag bedragen dan twee jaar. Voor herverzekeringstussenpersonen wordt de duur van de praktische ervaring vastgesteld op vijf jaar.”;

2° in paragraaf 4, wordt het derde lid vervangen als volgt :

“De verzekerings- en herverzekeringsondernemingen, de beroepsorganisaties, de verzekerings- of herverzekeringstussenpersonen en de kredietinstellingen stellen de FSMA in kennis van de inhoud en de modaliteiten van het examen dat zij organiseren conform het eerste lid, 2°. De FSMA controleert of de georganiseerde examens voldoen aan de in dit artikel gestelde eisen. Zo nodig, kan de FSMA de erkenning intrekken.”;

3° paragraaf 6 wordt vervangen als volgt :

“§ 6. De verzekeringsondernemingen en, in voorkomend geval, de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen staan in voor de in paragraaf 2 bepaalde toereikende basiskennis van de personen bedoeld in artikel 259, tweede lid, en in artikel 260, tweede lid. Dat de betrokken personen over die basiskennis beschikken, wordt gecontroleerd aan de hand van een examen dat door de FSMA moet worden erkend overeenkomstig paragraaf 4, derde lid.”;

4° in paragraaf 7 worden de woorden “en basisopleiding” opgeheven en wordt het woord “maken” vervangen door het woord “maakt”.

Modifications de la loi du 31 juillet 2009 modifiant la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances et de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers

Art. 338. A l'article 3 de la loi du 31 juillet 2009 modifiant la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances et de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° le *a*) est abrogé;
- 2° le *b*) est abrogé;
- 3° le *d*) est abrogé;
- 4° le *e*) est abrogé.

Art. 339. L'article 7 de la même loi est abrogé.

Art. 340. Le chapitre 4 de la même loi est abrogé.

Modifications de la loi du 21 janvier 2010 modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre en ce qui concerne les assurances du solde restant dû pour les personnes présentant un risque de santé accru

Art. 341. L'article 2 de la loi du 21 janvier 2010 modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre en ce qui concerne les assurances du solde restant dû pour les personnes présentant un risque de santé accru est abrogé.

Art. 342. Les articles 4 à 17 de la même loi sont abrogés.

Art. 343. A l'article 18 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° l'alinéa 1^{er} est abrogé;
- 2° à l'alinéa 2, le mot “Toutefois,” est supprimé.

Modifications de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances

Art. 344. A l'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances, le mot “et” est supprimé et les mots “270bis” sont insérés entre les mots “dernier alinéa,” et les mots “, ainsi qu'aux”.

Art. 345. A l'article 270 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 4, alinéa 1^{er}, le 2° est remplacé par ce qui suit :

“2° les porteurs d'un certificat de l'enseignement secondaire supérieur qui auront réussi un examen organisé par ou en vertu d'un décret, par une organisation professionnelle représentative, une entreprise d'assurances ou de réassurance, un intermédiaire d'assurances ou de réassurance ou un établissement de crédit, et destiné à vérifier la possession desdites connaissances professionnelles. L'examen visé à la présente disposition doit être agréé par la FSMA. La FSMA peut, par voie de règlement, préciser les règles auxquelles doivent répondre les examens qui sont organisés. L'intéressé doit également justifier d'une expérience pratique dont la durée sera fixée par le Roi mais ne pourra excéder deux années. Pour les intermédiaires de réassurance, la durée de l'expérience pratique est fixée à cinq ans.”;

2° au paragraphe 4, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

“Les entreprises d'assurances et de réassurance, les organisations professionnelles, les intermédiaires d'assurances ou de réassurance et les établissements de crédit communiquent à la FSMA le contenu et les modalités de l'examen qu'ils organisent conformément à l'alinéa 1^{er}, 2°. La FSMA vérifie si les examens qui sont organisés répondent aux exigences requises en vertu du présent article. Elle peut, si nécessaire, retirer son agrément.”;

3° le paragraphe 6 est remplacé par ce qui suit :

“§ 6. Les entreprises d'assurances et, le cas échéant, les intermédiaires d'assurances et de réassurance, répondent de la connaissance de base suffisante fixée au paragraphe 2 des personnes visées à l'article 259, alinéa 2, et à l'article 260, alinéa 2. La possession de cette connaissance de base est vérifiée par un examen qui doit être agréé par la FSMA conformément au paragraphe 4, alinéa 3.”;

4° au paragraphe 7, les mots “et la formation de base” sont supprimés.

Art. 346. In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 270bis ingevoegd, luidende :

“Art. 270bis. De verzekerings- en herverzekeringsondernemingen, de beroepsorganisaties, de verzekerings- of herverzekeringstussenpersonen en de kredietinstellingen bedoeld in artikel 270, § 4, derde lid, waarvan de FSMA het opleidingsprogramma heeft erkend vóór de datum van inwerkingtreding van dit artikel, zoals vastgesteld door de Koning, dienen de FSMA uiterlijk binnen zes maanden na die datum in kennis te stellen van de inhoud en de modaliteiten van het examen dat zij organiseren conform artikel 270, § 4, eerste lid, 2°.”

TITEL IV. — *Opheffingsbepalingen*

Art. 347. Worden opgeheven :

— artikel 3, § 3, artikel 9, § 1, lid 1, laatste zin, artikel 19, § 1, artikel 19bis, artikel 19ter, artikel 20, artikel 21, § 1bis, lid 1 en 2, artikel 21octies, § 2 derde lid, de artikelen 28ter tot en met 28decies, artikel 41, artikel 65, artikel 76 en artikel 77 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle van de verzekeringsondernemingen;

— de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen;

— hoofdstuk II, III en IV van titel I, titel II, hoofdstuk I, III, IV en V van titel III, afdeling I, met uitzondering van artikel 97, II, III, IV en V van hoofdstuk II van titel III, onderafdeling II van afdeling VI van hoofdstuk II van titel III van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst;

— de wet van 11 juni 1874 houdende de titels X en XI van Boek I van het Wetboek van Koophandel, Verzekering in het algemeen, Enige verzekeringen in het bijzonder;

— artikel 86ter, § 1, 5° van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

TITEL V. — *Andere bepalingen*

Art. 348. § 1. De wetsbepalingen die niet strijdig zijn met deze wet, waarbij verwezen wordt naar bepalingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle van de verzekeringsondernemingen, de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, de wet van 11 juni 1874 houdende de titels X en XI van Boek I van het Wetboek van Koophandel en de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen worden geacht te verwijzen naar de overeenkomstige bepalingen in deze wet.

§ 2. De reglementaire bepalingen genomen in uitvoering van de bepalingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle van de verzekeringsondernemingen, de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, de wet van 11 juni 1874 houdende de titels X en XI van Boek I van het Wetboek van Koophandel en de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen die werden overgenomen in deze wet, die niet strijdig zijn met deze wet, blijven van kracht totdat ze worden opgeheven of vervangen door besluiten ter uitvoering van deze wet genomen.

§ 3. Twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet dient de FSMA de toepassing en de werking ervan te evalueren. Zij wint hiervoor het advies in van de Bank, de CDZ en de Commissie voor Verzekeringen. Op grond van deze evaluatie kan de FSMA aanbevelingen formuleren ter attentie van de minister.

Art. 349. Bij een besluit vastgelegd na overleg in de ministerraad kan de Koning, op advies van de FSMA, de nodige maatregelen treffen ter omzetting van de dwingende bepalingen die voortvloeien uit internationale verdragen of uit internationale akten genomen krachtens dergelijke verdragen, in de materies die door de bepalingen van deze wet zijn geregeld. De krachtens dit artikel genomen besluiten kunnen de geldende wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

De in dit artikel bedoelde koninklijke besluiten zijn van rechtswege opgeheven indien zij niet bij wet zijn bekrachtigd binnen vierentwintig maanden na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 346. Dans la même loi, il est inséré un article 270bis rédigé comme suit :

“Art. 270bis. Les entreprises d’assurances et de réassurance, les organisations professionnelles, les intermédiaires d’assurances ou de réassurance et les établissements de crédit visés à l’article 270, § 4, alinéa 3, dont la FSMA a agréé le programme de formation avant la date d’entrée en vigueur du présent article, fixée par le Roi, sont tenus de communiquer à la FSMA le contenu et les modalités de l’examen qu’ils organisent conformément à l’article 270, § 4, alinéa 1^{er}, 2°, dans les six mois au plus tard de la date précitée.”

TITRE IV. — *Dispositions abrogatoires*

Art. 347. Sont abrogés :

— l’article 3, § 3, l’article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, dernière phrase, l’article 19, § 1^{er}, l’article 19bis, l’article 19ter, l’article 20, l’article 21, § 1^{er}bis, alinéas 1^{er} et 2, l’article 21octies, § 2, alinéa 3, les articles 28ter à 28decies, l’article 41, l’article 65, l’article 76 et l’article 77 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d’assurances;

— la loi du 27 mars 1995 relative à l’intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d’assurances;

— les chapitres II, III et IV du titre I, le titre II, les chapitres Ier, III, IV et V du titre III, les sections I, à l’exception de l’article 97, II, III, IV et V du chapitre II du titre III et la sous-section II de la section VI du chapitre II du titre III de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d’assurance terrestre;

— la loi du 11 juin 1874 contenant les titres X et XI, livre Ier, du code de commerce. Des assurances en général – De quelques assurances terrestres en particulier;

— l’article 86ter, § 1^{er}, 5°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

TITRE V. — *Autres dispositions*

Art. 348. § 1^{er}. Les dispositions légales non contraires à la présente loi, qui font référence à des dispositions de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d’assurances, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d’assurance terrestre, de la loi du 11 juin 1874 contenant les titres X et XI, livre Ier, du code de commerce et de la loi du 27 mars 1995 relative à l’intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d’assurances, sont présumées faire référence aux dispositions équivalentes de la présente loi.

§ 2. Les dispositions réglementaires qui ont été prises en exécution des dispositions de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d’assurances, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d’assurance terrestre, de la loi du 11 juin 1874 contenant les titres X et XI, livre Ier, du code de commerce et de la loi du 27 mars 1995 relative à l’intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d’assurances, reprises dans la présente loi, et qui ne sont pas contraires à cette loi, demeurent en vigueur jusqu’à leur abrogation ou leur remplacement par des arrêtés pris en exécution de la présente loi.

§ 3. Deux ans après l’entrée en vigueur de la présente loi, la FSMA en évalue l’application et le fonctionnement. Elle recueille à cet effet l’avis de la Banque, de l’OCM et de la Commission des Assurances. La FSMA peut, sur la base de cette évaluation, formuler des recommandations à l’intention du ministre.

Art. 349. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut, sur avis de la FSMA, prendre les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dispositions obligatoires résultant de traités internationaux ou d’actes internationaux pris en vertu de ceux-ci, dans les matières réglées par les dispositions de la présente loi. Les arrêtés pris en vertu du présent article peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

Les arrêtés royaux visés au présent article sont abrogés de plein droit lorsqu’ils n’ont pas été confirmés par la loi dans les vingt-quatre mois qui suivent leur publication au *Moniteur belge*.

Art. 350. Worden bekrachtigd met uitwerking op de datum van hun respectieve inwerkingtreding :

— het koninklijk besluit van 21 februari 2014 over de regels voor de toepassing van de artikelen 27 tot 28bis van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten op de verzekeringssector;

— het koninklijk besluit van 21 februari 2014 tot wijziging van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen.

Art. 351. De verzekeringstussenpersonen die op 30 april 2014 zijn ingeschreven in het register van de verzekeringstussenpersonen bijgehouden door de CDZ krachtens artikel 5, § 3, van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, moeten zich, om hun inschrijving te kunnen behouden, uiterlijk op 1 mei 2015, conformeren aan artikel 11, § 1, 1°, A, f), van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 februari 2014 tot wijziging van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen.

TITEL VI. — Inwerkingtreding

Art. 352. Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de maand na afloop van een termijn van zes maanden te rekenen van de dag volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de bepalingen waarvan de datum van inwerkingtreding wordt bepaald overeenkomstig artikel 353.

In afwijking van het eerste lid, treden de artikelen 334 en 335 in werking op de tiende dag na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, treedt artikel 350 in werking op de dag volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, en treedt artikel 351 in werking op 30 april 2014.

Art. 353. § 1. De Koning bepaalt, binnen een termijn van twaalf maanden die ingaat op de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, de datum van inwerkingtreding van het “hoofdstuk 5 Nadere bepalingen betreffende sommige verzekeringsovereenkomsten die de terugbetaling van het kapitaal van een krediet waarborgen” in deel 4, titel IV, of desgevallend van één of meerdere artikelen van dit hoofdstuk 5.

§ 2. De Koning bepaalt wanneer de artikelen 344, 345 en 346 in werking treden.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 4 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie

J. VANDE LANOTTE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be)

Stukken : 53-3361 – 2013/2014

Integraal Verslag : 19 en 20 maart 2014.

Senaat :

(www.senate.be)

Stukken : 5-2767 – 2013/2014.

Art. 350. Sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur respective :

— l'arrêté royal du 21 février 2014 relatif aux modalités d'application au secteur des assurances des articles 27 à 28bis de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;

— l'arrêté royal du 21 février 2014 modifiant la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances.

Art. 351. Les intermédiaires d'assurances qui, en date du 30 avril 2014, sont inscrits au registre des intermédiaires d'assurances tenu par l'OCM en vertu de l'article 5, § 3, de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances doivent, pour conserver leur inscription, se conformer à l'article 11, § 1^{er}, 1°, A, f), de la même loi, tel que modifié par l'arrêté royal du 21 février 2014 modifiant la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, au plus tard en date du 1^{er} mai 2015.

TITRE VI. — Entrée en vigueur

Art. 352. La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de six mois prenant cours le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*, sauf en ce qui concerne les dispositions dont la date d'entrée en vigueur est fixée conformément à l'article 353.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les articles 334 et 335 entrent en vigueur le dixième jour qui suit celui de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, l'article 350 entre en vigueur le lendemain de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* et l'article 351 entre en vigueur le 30 avril 2014.

Art. 353. § 1^{er}. Le Roi fixe, dans un délai de douze mois prenant cours le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, la date d'entrée en vigueur du chapitre 5 intitulé “Dispositions propres à certains contrats d'assurance qui garantissent le remboursement du capital d'un crédit”, qui figure dans la partie 4, titre IV, ou, le cas échéant, la date d'entrée en vigueur d'un ou de plusieurs articles dudit chapitre.

§ 2. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 344, 345 et 346.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,

J. VANDE LANOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Chambre des représentants :
(www.lachambre.be)

Documents : 53-3361 - 2013/2014

Compte rendu intégral : 19 et 20 mars 2014.

Sénat :

(www.senate.be)

Documents : 5-2767 – 2013/2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11276]

10 APRIL 2014. — Koninklijk besluit houdende opstelling van een model der rekeningen in uitvoering van artikel 15, vijfde lid, van de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts artikel 15, vijfde lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 oktober 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 19 november 2013;

Gelet op advies 55.451/1 van de Raad van State, gegeven op 21 maart 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende het advies van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen, gegeven op 2 oktober 2013;

Op de voordracht van de Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De rekeningen van het Instituut van auto-experts worden opgemaakt volgens een voor het Instituut passend rekeningenstelsel ingericht naar de eisen van de bedrijfsuitoefening van het Instituut.

Art. 2. Dit rekeningenstelsel moet worden ingericht en genummerd overeenkomstig de minimumindeling van een algemeen rekeningenstelsel, zoals bepaald in de bijlage bij het koninklijk besluit van 19 december 2003 betreffende de boekhoudkundige verplichtingen en de openbaarmaking van de jaarrekening van bepaalde verenigingen zonder winstoogmerk, internationale verenigingen zonder winstoogmerk en stichtingen.

Art. 3. De omschrijving van de rekeningen van het algemeen rekeningenstelsel mag worden aangepast aan de bijzondere aard van de bedrijfsuitoefening van het Instituut, van het vermogen en van de opbrengsten en kosten van het Instituut.

De rekeningen van het algemeen rekeningenstelsel die niet dienstig zijn voor het Instituut, moeten niet in haar rekeningenstelsel voorkomen.

Art. 4. De boekhouding wordt door middel van een stelsel van boeken en rekeningen gevoerd met inachtneming van de gebruikelijke regels van het dubbel boekhouden.

Art. 5. De rekeningen worden opgemaakt volgens het schema van de jaarrekening verkorte vorm zoals vermeld in het voornoemde koninklijk besluit van 19 december 2003. Wat betreft de algemene principes, de waarderingsregels en de inhoud van de rubrieken van de rekeningen wordt verwezen naar de regels die van toepassing zijn op de vereniging zonder winstoogmerk, bedoeld in het voornoemde koninklijk besluit van 19 december 2003.

Art. 6. De minister bevoegd voor Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11276]

10 AVRIL 2014. — Arrêté royal dressant un modèle des comptes en exécution de l'article 15, alinéa 5, de la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 mai 2007, relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles, l'article 15, alinéa 5;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné 18 octobre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 novembre 2013;

Vu l'avis 55.451/1 du Conseil d'Etat, donné le 21 mars 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'avis de la Commission des Normes comptables, donné le 2 octobre 2013;

Sur la proposition de la Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les comptes de l'Institut des experts en automobiles sont établis selon un plan comptable approprié, adapté aux besoins de l'activité de l'Institut.

Art. 2. Ce plan comptable doit être conforme dans sa présentation et sa numérotation, au plan comptable minimum normalisé, tel qu'annexé à l'arrêté royal du 19 décembre 2003 relatif aux obligations comptables et à la publicité des comptes annuels de certaines associations sans but lucratif, associations internationales sans but lucratif et fondations.

Art. 3. Le libellé des comptes prévus au plan comptable minimum normalisé peut être adapté aux caractéristiques propres de l'activité de l'Institut, du patrimoine et des produits et charges de l'Institut.

Les comptes prévus au plan comptable minimum normalisé qui sont sans objet pour l'Institut ne doivent pas figurer dans son plan comptable.

Art. 4. La comptabilité est tenue selon un système de livres et de comptes et conformément aux règles usuelles de la comptabilité en partie double.

Art. 5. Les comptes sont rédigés selon le schéma du compte annuel abrégé mentionné à l'arrêté royal du 19 décembre 2003 précité. En ce qui concerne les principes généraux, les règles d'évaluation et le contenu des rubriques des comptes il est fait référence aux règles applicables à l'association sans but lucratif, visées à l'arrêté royal du 19 décembre 2003 précité.

Art. 6. Le ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11294]

10 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 november 1992 betreffende de verwerking van persoonsgegevens inzake consumentenkrediet

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, artikel 69, § 3, gewijzigd bij de wetten van 11 december 1998 en 13 juni 2010;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 november 1992 betreffende de verwerking van persoonsgegevens inzake consumentenkrediet;

Gelet op het voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling uit te voeren, waarbij besloten is dat een effectbeoordeling niet vereist is;

Gelet op het advies van de Nationale Bank van België van 10 februari 2011;

Gelet op de adviezen nr. 49.104/1 en 53.236/1 van de Raad van State, gegeven op respectievelijk 13 januari 2011 en 23 mei 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende het advies van het begeleidingscomité bij de Centrale voor Kredieten aan Particulieren, gegeven op 24 augustus 2010;

Overwegende het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, gegeven op 1 september 2010;

Overwegende het advies van de Raad voor het Verbruik, gegeven op 22 september 2010;

Overwegende dat de Raad van State, in zijn advies nr. 49.104/1 van 13 januari 2011 bij een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van verschillende besluiten inzake registratie van persoonsgegevens ingevolge de wijziging van de wet op het consumentenkrediet, stelde dat een aantal ontworpen bepalingen die allen betrekking hadden op een wijziging van het koninklijk besluit van 20 november 1992 betreffende de verwerking van persoonsgegevens inzake consumentenkrediet, op grond van artikel 69, § 3, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet dienden onderworpen te worden aan een voorafgaand overleg op de Ministerraad;

Overwegende dat de desbetreffende bepalingen thans het voorwerp uitmaken van dit besluit;

Overwegende dat de voorgestelde wijzigingen in de artikelen 1 en 3 van dit besluit analoog zijn aan de wijzigingsbepalingen van respectievelijk de artikelen 1 en 5 van het koninklijk besluit van 26 mei 2011 tot wijziging van verschillende besluiten inzake registratie van persoonsgegevens ingevolge de wijziging van de wet op het consumentenkrediet, waarnaar verwezen wordt voor verdere commentaar;

Overwegende dat de voorgestelde wijziging in artikel 2 van dit ontwerp een gelijksoortig beoogt met de reeds bestaande wijzigingen met betrekking tot het statuut van de kredietgever, vervat in de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

Op de voordracht van de Minister van Economie en Consumenten, en de Minister van Financiën en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 november 1992 betreffende de verwerking van persoonsgegevens inzake consumentenkrediet wordt aangevuld als volgt :

«e) ofwel de consument een kredietovereenkomst bedoeld in artikel 3, § 2, laatste lid, van de wet, heeft gesloten.

Voor de toepassing van dit besluit worden de kredietovereenkomsten die niet beantwoorden aan de kredietsoorten bedoeld in artikel 1, 9° tot 12°, 12°ter en 12°quater, van de wet, gelijkgesteld met een lening op afbetaling.”.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11294]

10 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 novembre 1992 relatif au traitement des données à caractère personnel en matière de crédit à la consommation

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, l'article 69, § 3, modifié par les lois du 11 décembre 1998 et du 13 juin 2010;

Vu l'arrêté royal du 20 novembre 1992 relatif au traitement des données à caractère personnel en matière de crédit à la consommation;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence concernant le développement durable, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Vu l'avis de la Banque Nationale de Belgique du 10 février 2011;

Vu les avis n° 49.104/1 et 53.236/1 du Conseil d'Etat, donné respectivement le 13 janvier 2011 et le 23 mai 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'avis du comité d'accompagnement de la Centrale des Crédits aux Particuliers, donné le 24 août 2010;

Considérant l'avis de la Commission pour la protection de la Vie privée, donné le 1^{er} septembre 2010;

Considérant l'avis du Conseil de la Consommation, donné le 22 septembre 2010;

Considérant que le Conseil d'Etat, dans son avis n° 49.104/1 du 13 janvier 2011 sur un projet d'arrêté royal portant modification de divers arrêtés en matière d'enregistrement de données personnelles suite à la modification de la loi relative au crédit à la consommation, a indiqué que certaines dispositions en projet qui concernaient toutes une modification de l'arrêté royal du 20 novembre 1992 relatif au traitement des données à caractère personnel en matière de crédit à la consommation, devaient, sur la base de l'article 69, § 3, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, être soumises à une concertation préalable au Conseil des Ministres;

Considérant que les dispositions concernées font actuellement l'objet du présent arrêté;

Considérant que les modifications proposées aux articles 1^{er} et 3 du présent arrêté sont analogues aux dispositions modificatives des articles 1^{er} et 5 de l'arrêté royal du 26 mai 2011 portant modification de divers arrêtés en matière d'enregistrement de données personnelles suite à la modification de la loi relative au crédit à la consommation, auxquels il est fait référence pour d'autres commentaires;

Considérant que la modification à l'article 2 du présent projet vise une harmonisation avec les modifications déjà existantes en rapport avec le statut de prêteur, énoncées dans la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et des Consommateurs, et du Ministre des Finances et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 20 novembre 1992 relatif au traitement des données à caractère personnel en matière de crédit à la consommation est complété par ce qui suit :

« e) soit le consommateur a conclu un contrat de crédit visé à l'article 3, § 2, dernier alinéa, de la loi.

Pour l'application du présent arrêté, les contrats de crédit qui ne répondent pas aux types de crédit visés à l'article 1^{er}, 9° à 12°, 12°ter et 12°quater de la loi, sont assimilés à un prêt à tempérament. ».

Art. 2. Artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij koninklijk besluit van 20 november 2003, wordt vervangen als volgt :

“Art. 3. Onder gegevens betreffende de identiteit van de kredietgever, bedoeld in artikel 69, § 3, van de wet, moet worden verstaan : de vennootschapsnaam, de maatschappelijke zetel, het geografisch adres en het ondernemingsnummer.

Voor de toepassing van dit artikel worden mede als kredietgever bedoeld, de persoon of instelling die de rechten en verplichtingen uit de kredietovereenkomst geheel of gedeeltelijk heeft overgenomen, alsook de persoon of instelling die in de plaats is gesteld van de rechten van de kredietgever.”

Art. 3. In artikel 4 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 november 2003, wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt :

« 2° in geval van kredietopening :

a) wanneer een bedrag aan kapitaal en/of totale kosten van het krediet voor de consument komt te vervallen overeenkomstig de voorwaarden van de kredietovereenkomst en dit niet of onvolledig werd terugbetaald binnen een termijn van drie maanden, of

b) wanneer het kapitaal volledig opeisbaar is geworden, zelfs voor de termijn bedoeld in a) verstreken is, en de kredietnemer het verschuldigde bedrag niet of onvolledig heeft terugbetaald.

In afwijking van het eerste lid, 2°, b) vindt de registratie in geval van niet betaling van het bedrag bedoeld in artikel 22, § 2, van de wet, plaats een maand na het verstrijken van de nulstellingstermijn;”.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. De minister bevoegd voor Economie, en de minister bevoegd voor Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Consumenten,

J. VANDE LANOTTE

De Minister van Financiën,

K. GEENS

Art. 2. L'article 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 20 novembre 2003, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 3. Par données relatives à l'identité du prêteur visées à l'article 69, § 3, de la loi, il faut entendre : le nom de la société, le siège social, l'adresse géographique et le numéro d'entreprise.

Pour l'application du présent article, sont également considérés comme prêteur, la personne ou l'organisme qui est, totalement ou partiellement, cessionnaire des droits et obligations découlant du contrat de crédit, ainsi que la personne ou l'organisme subrogé(e) dans les droits du prêteur. »

Art. 3. Dans l'article 4 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 20 novembre 2003, le 2° est remplacé par ce qui suit :

“2° en cas d'ouverture de crédit :

a) lorsqu'un montant en capital et/ou du coût total du crédit pour le consommateur vient à échéance conformément aux conditions du contrat de crédit et n'a pas été remboursé ou l'a été incomplètement dans un délai de trois mois, ou;

b) lorsque le capital est devenu entièrement exigible, avant même que le délai visé sous a) ne soit expiré, et que l'emprunteur n'a pas ou pas entièrement remboursé le montant dû;

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 2°, b), l'enregistrement a lieu en cas de non-paiement du montant visé à l'article 22, § 2, de la loi, un mois après l'expiration du délai de zéro tage; ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le ministre qui a l'Economie dans ses attributions et le ministre qui a les Finances dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,

J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Finances,

K. GEENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE

[C – 2014/02017]

10 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, artikel 1, § 1, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1983, 6 juli 1989, 20 mei 1997 en 11 april 1999, artikel 4, §§ 1 en 2, vervangen bij de wet van 19 juli 1983 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, artikel 14, gewijzigd bij de wetten van 1 september 1980, 19 juli 1983 en 24 maart 1999 en artikel 18, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Gelet op het advies van de Inspecteur van financiën, gegeven op 10 juli 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 11 september 2013;

Gelet op artikel 8, § 1, 4°, van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging, is dit besluit vrijgesteld van een regelgevingimpactanalyse;

Gelet op het protocol nr. 189/4 van 3 januari 2014 van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten;

SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION

[C – 2014/02017]

10 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, l'article 1^{er}, § 1^{er}, modifié par les lois des 19 juillet 1983, 6 juillet 1989, 20 mai 1997 et 11 avril 1999, l'article 4, §§ 1^{er} et 2, remplacé par la loi du 19 juillet 1983 et modifié par la loi du 20 juillet 1991, l'article 14, modifié par les lois des 1^{er} septembre 1980, 19 juillet 1983 et 24 mars 1999 et l'article 18, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 10 juillet 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 septembre 2013;

Vu l'article 8, § 1^{er}, 4°, de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative, le présent arrêté est dispensé d'analyse d'impact de la réglementation;

Vu le protocole n° 189/4 du 3 janvier 2014 du comité commun à l'ensemble des services publics;

Gelet op het advies 55.143/2 van de Raad van State, gegeven op 19 februari 2014 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Eerste Minister, de Minister belast met Ambtenarenzaken en van de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Bepalingen tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel

Artikel 1. Artikel 3, § 1, eerste lid, 3°, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, vervangen bij het koninklijk besluit van 16 september 1997 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 mei 1999, 8 mei 2001 en 20 december 2007, wordt aangevuld als volgt :

« e) de hulpverleningszones en de prezones, bedoeld in de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid. ».

Art. 2. In artikel 4 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 mei 1992, 10 april 1995, 16 september 1997 en 20 december 2007, worden de punten 6°, 7° en 8° opgeheven.

Art. 3. Artikel 20, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 april 1995, 16 september 1997, 27 mei 1999, 8 mei 2001, 9 maart 2006 en 20 december 2007, wordt aangevuld als volgt :

« 14° in elke hulpverleningszone en prezone, voor het personeel ervan, bij respectievelijk de voorzitter van het zonecollege of de voorzitter van de prezoneraad, die tevens voorzitter is van het bijzonder comité. ».

Art. 4. Artikel 53, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 april 1995, wordt vervangen als volgt :

« Art. 53. Elke vakorganisatie die zitting wenst te hebben in een of meer bepaalde sectorcomités of in een of meer bepaalde bijzondere comités krachtens artikel 8, § 1, 2°, of § 2, 2°, van de wet, richt daartoe een aanvraag tot :

1° de voorzitter van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, om tegelijk zitting te hebben in een of meer sectorcomités en in een of meer bijzondere comités;

2° de voorzitter van het comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten, om zitting te hebben in een of meer sectorcomités;

3° de voorzitter van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, om zitting te hebben in een of meer bijzondere comités. ».

Art. 5. Artikel 56, § 1, van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« § 1. De lijst van de vakorganisaties die voldoen aan de representativiteitsvoorwaarden om zitting te hebben in de algemene comités krachtens artikel 7 van de wet, alsmede de wijzigingen aan de lijst, worden door toedoen van de voorzitter van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. ».

Art. 6. Artikel 57 van hetzelfde besluit, opgeheven bij het koninklijk besluit van 16 september 1997 en hersteld bij het koninklijk besluit van 20 december 2007, wordt aangevuld als volgt :

« Binnen de tien dagen nadat hij beslist heeft over het bij hem regelmatig ingediend verzoek, deelt de voorzitter dit mee aan de Commissie als de vakorganisatie voldoet aan de representativiteitsvoorwaarden. ».

Art. 7. Artikel 65 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 april 1995 en 20 december 2007, wordt vervangen als volgt :

« Art.65.- De Commissie laat binnen twee maanden na de afsluiting van haar onderzoek bedoeld in artikel 63, derde lid, de lijst van de representatieve vakorganisaties voor het betrokken onderhandelingscomité in het *Belgisch Staatsblad* bekendmaken. ».

Art. 8. In artikel 88, § 4, eerste lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 20 december 2007, worden de woorden "Elk jaar, vóór de eerste dag van de maand die overeenkomt met de maand volgend op de inwerkingtreding van dit besluit" vervangen door de woorden "Elk jaar, vóór 1 maart".

Vu l'avis 55.143/2 du Conseil d'Etat, donné le 19 février 2014 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre chargé de la Fonction publique et du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions modifiant l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités

Article 1^{er}. L'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, remplacé par l'arrêté royal du 16 septembre 1997 et modifié par les arrêtés royaux des 27 mai 1999, 8 mai 2001 et 20 décembre 2007, est complété comme suit :

« e) des zones de secours et des prézones, visées dans la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile. ».

Art. 2. A l'article 4 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 25 mai 1992, 10 avril 1995, 16 septembre 1997 et 20 décembre 2007, le 6°, le 7° et le 8° sont abrogés.

Art. 3. L'article 20, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 10 avril 1995, 16 septembre 1997, 27 mai 1999, 8 mai 2001, 9 mars 2006 et 20 décembre 2007, est complété comme suit :

« 14° dans chaque zone de secours et prézone, pour son personnel, respectivement auprès du président du collège de zone ou du président du conseil de prézone, qui est également président du comité particulier. ».

Art. 4. L'article 53, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 10 avril 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 53. Toute organisation syndicale qui souhaite siéger dans un ou plusieurs comités de secteur ou dans un ou plusieurs comités particuliers déterminés en vertu de l'article 8, § 1^{er}, 2°, ou § 2, 2°, de la loi, introduit à cet effet une demande auprès :

1° du président du comité commun à l'ensemble des services publics, pour pouvoir siéger à la fois dans un ou plusieurs comités de secteur et dans un ou plusieurs comités particuliers;

2° du président du comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux, pour pouvoir siéger dans un ou plusieurs comités de secteur;

3° du président du comité des services publics provinciaux et locaux, pour pouvoir siéger dans un ou plusieurs comités particuliers. ».

Art. 5. L'article 56, § 1^{er}, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. La liste des organisations syndicales qui satisfont aux conditions de représentativité pour siéger dans les comités généraux en vertu de l'article 7 de la loi, ainsi que les modifications à la liste, sont publiées au *Moniteur belge* par les soins du président du comité commun à l'ensemble des services publics. ».

Art. 6. L'article 57 du même arrêté, abrogé par l'arrêté royal du 16 septembre 1997 et rétabli par l'arrêté royal du 20 décembre 2007 est complété comme suit :

« Dans un délai de dix jours après qu'il a statué sur la demande qui lui a été régulièrement adressée, le président communique celle-ci à la Commission si l'organisation syndicale satisfait aux conditions de représentativité. ».

Art. 7. L'article 65 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 10 avril 1995 et 20 décembre 2007, est remplacé par la disposition suivante :

« Art.65. La Commission fait publier au *Moniteur belge*, dans les deux mois de l'achèvement de son examen visé à l'article 63, alinéa 3, la liste des organisations syndicales représentatives relative au comité de négociation intéressé. ».

Art. 8. A l'article 88, § 4, alinéa 1^{er}, du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 20 décembre 2007, les mots "Chaque année, avant le premier jour du mois qui correspond au mois qui suit l'entrée en vigueur du présent arrêté" sont remplacés par les mots "Chaque année, avant le 1^{er} mars".

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen tot wijziging van bijlage I van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel*

Art. 9. In de bijlage I van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 30 juli 2003 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 november 2004 en 20 december 2007, sector II, Financiën, rubriek B., worden de punten 2° en 4° opgeheven.

Art. 10. In dezelfde bijlage, sector III, Justitie, wordt de rubriek B. vervangen door de volgende tekst :

“B. 1° De Federale Overheidsdienst Justitie, met inbegrip van de commissies en diensten die onder het rechtstreekse gezag van de Minister van Justitie vallen.

2° Het personeel van de griffies, parketten en steundiensten van de hoven en rechtbanken.

3° De attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie.

4° De administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat en de adjunct- administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat.

5° De adviseur-generaal voor het strafrechtelijk beleid en de adjunct-adviseur-generaal voor het strafrechtelijk beleid.

6° Het personeel van het secretariaat van het College van procureurs-generaal.

7° Het personeel van het secretariaat van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke orde.

8° Het personeel bij de Adviesraad van de Magistratuur.

9° Het personeel bij het Centraal Orgaan voor de Inbeslagname en Verbeurdverklaring.

10° De voorzitter van de Nationale commissie voor de rechten van het kind.”.

Art. 11. In dezelfde bijlage, sector IV, Economische Zaken, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in rubriek B., worden de punten 2°, 3° en 14° opgeheven.

2° rubriek B. wordt aangevuld als volgt :

“18° De Ombudsdienst voor energie.”.

19° De Belgische Mededingingsautoriteit.”.

Art. 12. In dezelfde bijlage, sector V, Binnenlandse Zaken, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° rubriek B., 2°, wordt vervangen als volgt :

“2° De beheerder en de leden van het administratief personeel van de Raad van State en van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.”;

2° in de rubriek B. wordt het 6° opgeheven;

3° rubriek B. wordt aangevuld als volgt :

“8° De analisten en het administratief personeel van het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse;

9° Het Agentschap 112 voor de oproepen tot de hulpdiensten.”.

Art. 13. In dezelfde bijlage, sector VI, Mobiliteit en Vervoer, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de rubriek B. wordt het 2° opgeheven;

2° rubriek B. wordt aangevuld als volgt :

“3° Het Onderzoeksorgaan voor ongevallen en incidenten op het spoor;

4° De Federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen;

5° De Dienst regulering van het spoorwegvervoer en van de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal;

6° De Dienst veiligheid en interoperabiliteit van de spoorwegen;

7° De Ombudsdienst voor luchtvaartpassagiers en omwonende van de luchthaven Brussel-Nationaal;

8° De Ombudsdienst voor treinreizigers.”.

CHAPITRE II. — *Dispositions modifiant l'annexe I de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités*

Art. 9. A l'annexe I^{re} du même arrêté, remplacée par l'arrêté royal du 30 juillet 2003 et modifiée par les arrêtés royaux des 10 novembre 2004 et 20 décembre 2007, secteur II, Finances, rubrique B., le 2° et le 4° sont supprimés.

Art. 10. A la même annexe, secteur III, Justice, la rubrique B. est remplacée par le texte suivant :

“B. 1° Le Service public fédéral Justice, y compris les commissions et les services placés sous l'autorité directe du Ministre de la Justice.

2° Les personnels des greffes, parquets et services de soutien des cours et tribunaux.

3° Les attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation.

4° L'administrateur général de la Sûreté de l'Etat et de l'administrateur général adjoint de la Sûreté de l'Etat.

5° Le conseiller général à la politique criminelle et le conseiller général adjoint à la politique criminelle.

6° Le personnel du secrétariat du Collège des procureurs généraux.

7° Le personnel du secrétariat de la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire.

8° Le personnel auprès du Conseil consultatif de la Magistrature.

9° Le personnel de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation.

10° Le président de la Commission nationale pour les droits de l'enfant.”.

Art. 11. A la même annexe, secteur IV, Affaires économiques, sont apportées les modifications suivantes :

1° à la rubrique B., le 2°, le 3° et le 14° sont abrogés.

2° la rubrique B. est complétée comme suit :

“18° Le Service de médiation pour l'énergie.

19° L'Autorité belge de la Concurrence.”.

Art. 12. A la même annexe, secteur V, Intérieur, sont apportées les modifications suivantes :

1° la rubrique B., 2°, est remplacée par la disposition suivante :

“2° L'administrateur et les membres du personnel administratif du Conseil d'Etat et du Conseil du Contentieux des Etrangers.”;

2° à la rubrique B., le 6° est abrogé;

3° la rubrique B. est complétée comme suit :

“8° Les analystes et le personnel administratif de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace;

9° L'Agence 112 des appels aux services de secours.”.

Art. 13. A la même annexe, secteur VI, Mobilité et Transports, sont apportées les modifications suivantes :

1° à la rubrique B., le 2° est abrogé;

2° la rubrique B. est complétée comme suit :

“3° L'Organisme d'enquête sur les accidents et incidents ferroviaires;

4° L'Organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation;

5° Le Service de régulation du transport ferroviaire et de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National;

6° Le Service de sécurité et d'interopérabilité des chemins de fer;

7° Le Service de médiation pour les passagers de transports aériens et les riverains de l'aéroport de Bruxelles-National;

8° Le Service de médiation pour les voyageurs ferroviaires.”.

Art. 14. In dezelfde bijlage, sector VII, Buitenlandse Zaken, rubriek B., wordt het 3° opgeheven.

Art. 15. In dezelfde bijlage, sector XII, Volksgezondheid, wordt de rubriek B. aangevuld als volgt :

8° Het Fonds voor de medische ongevallen.

9° Fedesco.

10° Het Fonds ter reductie van de globale energiekost.”.

Art. 16. In dezelfde bijlage, sector XV, Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° rubriek B., 6°, wordt vervangen als volgt :

”6° De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.”;

2° de rubriek B. wordt aangevuld als volgt :

”13° De Reguleringscommissie voor energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, « Brussel Gas Elektriciteit » genoemd, afgekort als ‘BRUGEL’.

14° De Brusselse maatschappij voor Waterbeheer (BMWV).

15° Het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap.”.

Art. 17. In dezelfde bijlage, sector XVI, Waals Gewest, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° rubriek B., 3°, wordt vervangen als volgt :

”3° ”Le Conseil économique et social de Wallonie.”;

2° de rubriek B. wordt aangevuld als volgt :

”26° ”Le Commissariat général au Tourisme.”.

27° De publiekrechtelijke naamloze vennootschap « Société de développement de Liège-Guillemins ».

28° De publiekrechtelijke naamloze vennootschap « Le Circuit de Spa-Francorchamps ».

29° ”L’Ecole d’administration publique commune à la Communauté française et à la Région Wallonne.”.

30° ”e-Wallonie-Bruxelles Simplification”, afgekort als ”eWBS”.”.

Art. 18. In dezelfde bijlage, sector XVII, Franse Gemeenschap, rubriek B., worden de punten 5° en 6° opgeheven.

Art. 19. In dezelfde bijlage, sector XVIII, Vlaamse Gemeenschap en Vlaams Gewest, wordt de rubriek B. vervangen door de volgende tekst :

”B. 1° Vlaamse overheidsdiensten :

a) de departementen;

b) de intern verzelfstandigde agentschappen zonder rechtspersoonlijkheid;

c) de intern verzelfstandigde agentschappen met rechtspersoonlijkheid;

d) de publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschappen met uitzondering van de Vlaamse Vervoermaatschappij – De Lijn (VVM);

e) het secretariaatspersoneel van de strategische adviesraden;

f) het personeel van de met rechtspersoonlijkheid beklede patrimonialia;

g) het personeel van de administratieve diensten van de Raad van het Gemeenschapsonderwijs, afgekort als ”Raad GO!”;

h) Universitair Ziekenhuis Gent;

i) de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening, afgekort als ”De Watergroep”;

j) de Vlaamse Radio- en Televisieomroep;

k) het Vlaams Fonds voor de Letteren;

l) De Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde (KANTL);

m) de Vlaamse administratieve rechtscolleges, met uitzondering van de bestuursrechtscolleges;

2° De gewestelijke ontvangers.”.

Art. 14. A la même annexe, secteur VII, Affaires Etrangères, rubrique B., le 3° est abrogé.

Art. 15. A la même annexe, secteur XII, Santé publique, la rubrique B. est complétée comme suit :

”8° Le Fonds des accidents médicaux.

9° Fedesco.

10° Le Fonds de réduction du coût global de l’énergie.”.

Art. 16. A la même annexe, secteur XV, Région de Bruxelles-Capitale, sont apportées les modifications suivantes :

1° la rubrique B., 6°, est remplacée par la disposition suivante :

”6° La Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.”;

2° la rubrique B. est complétée comme suit :

”13° La Commission de régulation pour l’énergie en Région de Bruxelles-Capitale, dénommée « Bruxelles Gaz Electricité », en abrégé ‘BRUGEL’.

14° La Société bruxelloise de Gestion des eaux (SBGE).

15° L’Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale.”.

Art. 17. A la même annexe, secteur XVI, Région wallonne, sont apportées les modifications suivantes :

1° la rubrique B., 3°, est remplacée par la disposition suivante :

”3° Le Conseil économique et social de Wallonie.”;

2° la rubrique B. est complétée comme suit :

”26° Le Commissariat général au Tourisme.

27° La Société anonyme de droit public « Société de développement de Liège-Guillemins ».

28° La Société anonyme de droit public « Le Circuit de Spa-Francorchamps ».

29° L’Ecole d’administration publique commune à la Communauté française et à la Région Wallonne.”.

30° e-Wallonie-Bruxelles Simplification, en abrégé ”eWBS”.

Art. 18. A la même annexe, secteur XVII, Communauté française, rubrique B., le 5° et le 6° sont abrogés.

Art. 19. A la même annexe, secteur XVIII, Communauté flamande et Région flamande, la rubrique B. est remplacée par le texte suivant :

”B. 1° Services publics flamands :

a) les départements;

b) les agences autonomisées internes sans personnalité juridique;

c) les agences autonomisées internes avec personnalité juridique;

d) les agences autonomisées externes de droit public, à l’exception de la ”Vlaamse Vervoermaatschappij – De Lijn (VVM) ”;

e) le personnel du secrétariat des ”strategische adviesraden”;

f) le personnel des patrimoines, dotés de la personnalité juridique;

g) le personnel des services administratifs du ”Raad van het Gemeenschapsonderwijs”, en abrégé ”Raad GO! ”;

h) ”Universitair Ziekenhuis Gent ”;

i) ”de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening”, en abrégé ”De Watergroep”;

j) ”de Vlaamse Radio- en Televisieomroep ”;

k) ”het Vlaams Fonds voor de Letteren”;

l) ”De Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde (KANTL)”;

m) les juridictions administratives flamandes, à l’exception des juges administratifs;

2° Les receveurs régionaux.”.

Art. 20. In dezelfde bijlage, sector XX, Openbare Instellingen van Sociale Zekerheid, wordt de rubriek B. aangevuld als volgt :

“16° Het eHealth-platform.”.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepaling.*

Art. 21. De Eerste Minister en de minister bevoegd voor Ambtenarenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister belast pmet Ambtenarenzaken,
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken,
H. BOGAERT

Art. 20. A la même annexe, secteur XX, Institutions Publiques de Sécurité Sociale, la rubrique B. est complétée comme suit :

“16° La plate-forme eHealth.”.

CHAPITRE III. — *Disposition finale*

Art. 21. Le Premier Ministre et le ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Ministre chargé de la Fonction publique,
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,
H. BOGAERT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2014/15104]

2 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot oprichting van de Adviesraad Gender en Ontwikkeling

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, artikel 11, § 2, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 december 1993 tot oprichting van de Commissie Vrouwen en Ontwikkeling;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, verleend op 10 december 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, 17 december 2013;

Gelet op het advies 54.925/4 van de Raad van State, gegeven op 19 februari 2014;

Op de voordracht van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bij het regeeringslid dat bevoegd is voor Ontwikkelingssamenwerking, hierna “de Minister” genoemd, wordt er een Adviesraad Gender en Ontwikkeling opgericht, hierna “de Adviesraad” genoemd.

Art. 2. § 1. De Adviesraad heeft als opdracht :

1° de Minister te adviseren op zijn verzoek over de implicaties van de genderdimensie in de uitwerking van het beleid van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking;

2° bij te dragen tot de transversale integratie van de genderdimensie in alle interventies van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, onder meer door het bevorderen van de instrumenten bestemd voor het verzekeren van deze integratie;

3° te handelen als tussenschakel tussen het Platform betreffende Gender en Ontwikkeling, de Minister en de Directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp;

4° ter voorbereiding van de Belgische standpunten bij de internationale instanties op verzoek een regeeringslid voorstellen te doen om de werkzaamheden bij deze internationale instanties te voeren.

§ 2. De Adviesraad stemt haar activiteiten af op de werkzaamheden van :

1° de dienst belast met de opvolging van de genderdimensie binnen de Directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp;

2° het Platform betreffende Gender en Ontwikkeling.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2014/15104]

2 AVRIL 2014. — Arrêté royal portant création du Conseil consultatif Genre et Développement

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 108;

Vu la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération belge au Développement, l'article 11, § 2, 1°;

Vu l'arrêté royal du 14 décembre 1993 portant création de la Commission Femmes et Développement;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 décembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 décembre 2013;

Vu l'avis 54.925/4 du Conseil d'Etat, donné le 19 février 2014;

Sur la proposition du Ministre de la Coopération au Développement et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Auprès du membre du gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, ci-après dénommé « le Ministre », il est créé un Conseil consultatif Genre et Développement, ci-après dénommé « le Conseil consultatif ».

Art. 2. § 1^{er}. Le Conseil consultatif a pour mission :

1° de conseiller le Ministre à sa demande sur les implications de la dimension genre dans l'élaboration de la politique de la Coopération belge au Développement;

2° de contribuer à l'intégration transversale de la dimension genre dans toutes les interventions de la Coopération belge au Développement, y compris en promouvant les instruments destinés à assurer cette intégration;

3° d'agir comme interface entre la Plate-forme sur Genre et Développement, le Ministre et la Direction générale de la Coopération au Développement et l'Aide humanitaire;

4° en préparation de la position Belge auprès des instances internationales émettre à la demande d'un membre du gouvernement des propositions pour alimenter les travaux auprès de ces instances internationales.

§ 2. Le Conseil consultatif aligne ses activités sur les travaux :

1° du service chargé du suivi de la dimension genre de la Direction générale de la Coopération au Développement et l'Aide humanitaire;

2° de la Plate-forme sur Genre et Développement.

Art. 3. § 1. De Adviesraad bestaat uit zeven effectieve leden en zeven plaatsvervangende leden die door de Minister worden benoemd op basis van hun ervaring of specifieke kennis inzake gender binnen de volgende organisaties :

1° de Nederlandstalige koepel : een effectief lid en een plaatsvervangend lid;

2° de Franstalige koepel : een effectief lid en een plaatsvervangend lid;

3° de Nederlandstalige Vrouwenraad : een effectief lid en een plaatsvervangend lid;

4° de 'Conseil des Femmes Francophones de Belgique' : een effectief lid en een plaatsvervangend lid;

5° de Franstalige academische wereld : een effectief lid en een plaatsvervangend lid;

6° de Nederlandstalige academische wereld : een effectief lid en een plaatsvervangend lid;

7° het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen : een effectief lid en een plaatsvervangend lid.

§ 2. Zonder afbreuk te maken aan de onafhankelijkheid van de Adviesraad kunnen aan de vergaderingen van de Adviesraad deelnemen :

1° met raadgevende stem :

a) een vertegenwoordiger van de Directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;

b) een vertegenwoordiger van de Minister;

2° als waarnemer :

a) een vertegenwoordiger van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden;

b) een vertegenwoordiger van de Belgische Technische Coöperatie.

Art. 4. De leden van de Adviesraad worden benoemd voor een duur van vijf jaar met inachtneming van de regels voorzien in de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid. Hun mandaat kan worden hernieuwd.

Art. 5. De Adviesraad wordt voorgezeten door een voorzitter en door een vice-voorzitter van een verschillende taalrol. Zij worden gekozen uit de leden voor een duur van vijf jaar. Hun mandaat kan niet worden hernieuwd.

Art. 6. § 1. De Adviesraad vergadert minstens één keer per trimester.

§ 2. De voorzitter, of in geval van afwezigheid, de vice-voorzitter, roept de vergaderingen van de Adviesraad bijeen en bepaalt de agenda op basis van de prioriteiten zoals voorzien in de lijst vernoemd in het artikel 7.

§ 3. Het aanwezigheidsquorum bedraagt de helft van de leden van de Adviesraad. Het stemmingsquorum is de meerderheid van de aanwezige leden.

In geval van gelijkheid van stemmen, is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

§ 4. De Adviesraad kan zich laten bijstaan door experts.

Art. 7. Bij het begin van de legislatuur kan de Minister een lijst opmaken van de prioriteiten waarover de Adviesraad kan geraadpleegd worden. Op deze basis kunnen de Minister, de Directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp, in samenwerking met de Adviesraad, jaarlijks een lijst opstellen met belangrijke vervaldata, binnen een termijn die gezamenlijk kan worden vastgelegd. Indien noodzakelijk, wordt deze lijst in onderling akkoord aangepast.

Art. 3. § 1^{er}. Le Conseil consultatif comporte sept membres effectifs et sept membres suppléants qui sont désignés par le Ministre sur base de leur expérience ou leur connaissance spécifique en matière de genre parmi les organisations suivantes :

1° la coupole néerlandophone : un membre effectif et un membre suppléant;

2° la coupole francophone : un membre effectif et un membre suppléant;

3° de Nederlandstalige Vrouwenraad : un membre effectif et un membre suppléant;

4° le 'Conseil des Femmes francophones de Belgique' : un membre effectif et un membre suppléant;

5° du monde académique francophone : un membre effectif et un membre suppléant;

6° du monde académique néerlandophone : un membre effectif et un membre suppléant;

7° l'Institut pour l'Egalité des Femmes et des Hommes : un membre effectif et un membre suppléant.

§ 2. Sans préjuger de l'indépendance du Conseil consultatif, peuvent assister aux réunions du Conseil consultatif :

1° avec voix consultative :

a) un représentant de la Direction générale de la Coopération au développement et l'Aide humanitaire du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;

b) un représentant du Ministre;

2° comme observateur :

a) un représentant de la Société belge d'Investissement pour les pays en développement;

b) un représentant de la Coopération technique belge.

Art. 4. Les membres du Conseil consultatif sont nommés pour une durée de cinq ans et dans le respect des règles prévues dans la loi du 20 juillet 1990 visant à assurer la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Leur mandat peut être renouvelé.

Art. 5. Le Conseil consultatif est présidé par un président et par un vice-président d'un rôle linguistique différent. Ils sont choisis parmi les membres pour une durée de cinq ans. Leur mandat ne peut être renouvelé.

Art. 6. § 1^{er}. Le Conseil consultatif se réunit au moins une fois par trimestre.

§ 2. Le président ou, en cas d'absence, le vice-président, convoque les réunions du Conseil consultatif et fixe l'agenda sur base des priorités telles que prévus dans la liste mentionnée à l'article 7.

§ 3. Le quorum de présence est fixé à la moitié des membres du Conseil. Le quorum de vote est fixé à la majorité des membres présents.

En cas d'égalité des voix, la voix du président est décisive.

§ 4. Le Conseil consultatif peut se faire assister par des experts.

Art. 7. En début de législature, le Ministre peut établir une liste des priorités pour lesquelles le Conseil consultatif peut être consulté. Sur cette base, le Ministre, la Direction générale de la Coopération au Développement et l'Aide humanitaire peuvent établir, en concertation avec le Conseil consultatif, chaque année une liste des échéances importantes, endéans un délai qui peut être fixé de commun accord. Si nécessaire, cette liste est adaptée de commun accord.

Art. 8. § 1. De Adviesraad geeft advies binnen 45 dagen, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van het verzoek ertoe. In geval van dringendheid of in speciaal gemotiveerde omstandigheden kan die termijn evenwel tot 14 dagen herleid worden. Als de aanvraag van bijzonder belang of ingewikkeld is, kan deze termijn met 10 dagen verlengd worden door de Minister.

§ 2. In geval van dringendheid of in speciaal gemotiveerde omstandigheden, kan de Adviesraad zijn advies uitbrengen op basis van een elektronische consultatieprocedure.

Art. 9. De Adviesraad stelt zijn huishoudelijk reglement op en legt het, evenals eventuele latere wijzigingen ervan, ter goedkeuring voor aan de Minister.

Het huishoudelijk reglement regelt tenminste volgende punten :

1° het opstellen van notulen van de debatten die tijdens elke vergadering gevoerd worden;

2° de wijze waarop de documenten aan de leden worden overgemaakt;

3° de procedure van bijeenroeping van de vergaderingen;

4° de nadere regels van uitvoering van de schriftelijke procedure inzake het uitbrengen van advies in geval van dringendheid of in speciaal gemotiveerde omstandigheden;

5° de voorwaarden en de gevallen waarvoor de vertrouwelijkheid van de beraadslagingen of de documenten kan worden toegepast;

6° de plaats van de vergaderingen.

Art. 10. De activiteiten van de Adviesraad worden gepubliceerd op de website van de Directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 11. Het koninklijk besluit van 14 december 1993 tot oprichting van de Commissie Vrouwen en Ontwikkeling, gewijzigd door het koninklijk besluit van 3 juni 2007, wordt opgeheven.

Art. 12. De minister bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,
J.-P. LABILLE

Art. 8. § 1^{er}. Le Conseil consultatif donne son avis dans les 45 jours à partir de la date de réception de la demande. En cas d'urgence ou dans des circonstances spécialement motivées, ce délai peut être ramené à 14 jours. Si la demande est particulièrement importante ou complexe, ce délai peut être prolongé de 10 jours par le Ministre.

§ 2. En cas d'urgence ou dans des circonstances spécialement motivées, Conseil consultatif peut rendre son avis sur base d'une procédure de consultation électronique.

Art. 9. Le Conseil consultatif établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet, de même que ses éventuelles modifications ultérieures, à l'approbation du Ministre.

Le règlement d'ordre intérieur traite au moins les points suivants :

1° la rédaction d'un procès-verbal des débats tenus au cours de chaque réunion;

2° le mode de transmission des documents aux membres;

3° la procédure de convocation des réunions;

4° les modalités de mise en œuvre de la procédure écrite de remise d'avis en cas d'urgence ou dans des circonstances spécialement motivées;

5° les conditions et cas dans lesquels la confidentialité des délibérations ou des documents peut être appliquée;

6° le lieu des réunions.

Art. 10. Les activités du Conseil consultatif sont publiées sur le site web de la Direction générale de la Coopération au Développement et l'Aide humanitaire du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement.

Art. 11. L'arrêté royal du 14 décembre 1993 portant création de la Commission Femmes et Développement, modifié par l'arrêté royal du 3 juin 2007, est abrogé.

Art. 12. Le ministre qui a la coopération au Développement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Coopération au Développement,
J.-P. LABILLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2014/15105]

19 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 21 december 2013 houdende het Consulaire wetboek

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 8 van de wet van 21 december 2013 houdende het Consulaire wetboek;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse handel en Europese zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De wet van 21 december 2013 houdende het Consulaire wetboek treedt in werking op vijftien juni 2014.

Art. 2. De minister bevoegd voor buitenlandse zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse handel en Europese zaken,
D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2014/15105]

19 AVRIL 2014. — Arrêté royal fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi du 21 décembre 2013 portant le Code consulaire

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 8 de la loi du 21 décembre 2013 portant le Code consulaire;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La loi du 21 décembre 2013 portant le Code consulaire entre en vigueur le quinze juin 2014.

Art. 2. Le ministre qui a les affaires étrangères dans ces attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles le 19 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
du commerce extérieur et des Affaires européennes,
D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00366]

10 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot vastlegging van de modellen van oproepingsbrieven voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van het Vlaams Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 april 2014 tot vastlegging van de modellen van oproepingsbrieven voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van het Vlaams Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (*Belgisch Staatsblad* van 17 april 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00366]

10 AVRIL 2014. — Arrêté royal déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 10 avril 2014 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone (*Moniteur belge* du 17 avril 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00366]

10. APRIL 2014 — Königlicher Erlass zur Festlegung des Musters der Wahlaufforderungen für die Wahlen des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenversammlung, des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt, der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Parlaments und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 10. April 2014 zur Festlegung des Musters der Wahlaufforderungen für die Wahlen des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenversammlung, des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt, der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Parlaments und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

10. APRIL 2014 — Königlicher Erlass zur Festlegung des Musters der Wahlaufforderungen für die Wahlen des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenversammlung, des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt, der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Parlaments und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Wahlgesetzbuches, des Artikels 107 Absatz 8, abgeändert durch die Gesetze vom 11. April 1994 und 19. Mai 1994, und des Artikels 107*bis*, eingefügt durch das Gesetz vom 9. August 1988;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Januar 1989 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt, des Artikels 8, abgeändert durch die Gesetze vom 31. März 1989 und 16. Juli 1993, und des Artikels 41, abgeändert durch das Gesetz vom 6. Januar 2014;

Aufgrund des Gesetzes vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments, des Artikels 10 § 1 Absatz 5, eingefügt durch das Gesetz vom 19. Juli 2012;

Aufgrund des Gesetzes vom 6. Juli 1990 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft, des Artikels 10 Absatz 5 und des Artikels 68, abgeändert durch das Gesetz vom 6. Januar 2014;

Aufgrund des ordentlichen Gesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur, des Artikels 10 Absatz 4, abgeändert durch das Gesetz vom 11. April 1994, und des Artikels 41*octies*, abgeändert durch das Gesetz vom 6. Januar 2014;

Aufgrund des Gesetzes vom 11. April 1994 zur Organisierung der automatisierten Wahl, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 10. Februar 2014, der Artikel 1 und 29;

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Februar 2014 zur Organisierung der elektronischen Wahl mit Papierbescheinigung, der Artikel 3 und 34;

Aufgrund des Gesetzes vom 6. Januar 2014 zur Abänderung verschiedener Gesetze infolge der Senatsreform und zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Wahlangelegenheiten;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1 Absatz 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die nächsten Wahlen zur Erneuerung des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenkammer und der Regional- und Gemeinschaftsparlamente für den 25. Mai 2014 vorgesehen sind und dass die Gemeindeverwaltungen jedem Wähler mindestens fünfzehn Tage vor den Wahlen eine Wahlaufforderung zuschicken müssen; dass es folglich notwendig ist, die Muster der Wahlaufforderungen unverzüglich im *Belgischen Staatsblatt* zu veröffentlichen;

Auf Vorschlag Unserer Ministerin des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Vorliegender Königlicher Erlass ist nicht anwendbar auf Wahlaufforderungen, die Wählern übermittelt werden, die in einer Wählerliste der Gemeinden des Wahlkantons Sint-Genesius-Rode eingetragen sind.

Art. 2 - § 1 - Unbeschadet der Bestimmungen, die auf die Wähler der Gemeinden Voeren und Comines-Warneton anwendbar sind, werden die Wahlaufforderungen für belgische Wähler, die in den Bevölkerungsregistern einer belgischen Gemeinde eingetragen sind, auf weißem Papier gedruckt bei gleichzeitigen Wahlen:

- des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenkammer und der Regional- und Gemeinschaftsparlamente,
- des Europäischen Parlaments und der Regional- und Gemeinschaftsparlamente.

Dies gilt ebenfalls für die Wahl der Abgeordnetenkammer.

§ 2 - Die Wahlaufforderungen für die Wahl der Abgeordnetenkammer für belgische Wähler, die im Ausland ansässig sind und gemäß den Bestimmungen von Titel IV^{bis} des Wahlgesetzbuches in der Wählerliste einer belgischen Gemeinde eingetragen sind, werden auf grünem Papier gedruckt.

§ 3 - Die Wahlaufforderungen für die Wahl des Europäischen Parlaments für Wähler, die Staatsangehörige eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union sind und gemäß den Bestimmungen von Artikel 1 § 3 des Gesetzes vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments in der Wählerliste einer belgischen Gemeinde eingetragen sind, werden auf blauem Papier gedruckt.

Art. 3 - § 1 - Bei gleichzeitigen Wahlen des Europäischen Parlaments und der Abgeordnetenkammer einerseits und des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments oder des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Parlaments andererseits werden die Wahlaufforderungen für belgische Wähler, die in den Bevölkerungsregistern einer belgischen Gemeinde eingetragen sind, gemäß den beiliegenden Mustern 1 und 1^{bis} erstellt.

Für die Wähler der Gemeinden Voeren und Comines-Warneton werden jedoch drei getrennte Wahlaufforderungen in den nachstehend erwähnten Farben gedruckt: eine erste Wahlaufforderung auf blauem Papier für die Wahl des Europäischen Parlaments, die gemäß dem beiliegenden Muster 2 erstellt wird; eine zweite Wahlaufforderung auf weißem Papier für die Wahl der Abgeordnetenkammer, die gemäß dem beiliegenden Muster 3 erstellt wird; eine dritte Wahlaufforderung auf rosafarbenem Papier für die Wahl des Wallonischen Parlaments beziehungsweise des Flämischen Parlaments, die gemäß dem beiliegenden Muster 4 erstellt wird.

§ 2 - Bei gleichzeitigen Wahlen des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenkammer, des Wallonischen Parlaments und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden die Wahlaufforderungen für belgische Wähler, die in einer belgischen Gemeinde eingetragen sind, gemäß dem beiliegenden Muster 5 erstellt.

Art. 4 - § 1 - Bei gleichzeitigen Wahlen des Europäischen Parlaments einerseits und des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments oder des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Parlaments andererseits werden die Wahlaufforderungen für belgische Wähler, die in den Bevölkerungsregistern einer belgischen Gemeinde eingetragen sind, gemäß den beiliegenden Mustern 6 und 6^{bis} erstellt.

Für die Wähler der Gemeinden Voeren und Comines-Warneton werden jedoch zwei getrennte Wahlaufforderungen in den nachstehend erwähnten Farben gedruckt: eine erste Wahlaufforderung auf blauem Papier für die Wahl des Europäischen Parlaments, die gemäß dem beiliegenden Muster 2 erstellt wird; eine zweite Wahlaufforderung auf rosafarbenem Papier für die Wahl des Wallonischen Parlaments beziehungsweise des Flämischen Parlaments, die gemäß dem beiliegenden Muster 4 erstellt wird.

§ 2 - Bei gleichzeitigen Wahlen des Europäischen Parlaments, des Wallonischen Parlaments und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden die Wahlaufforderungen für belgische Wähler, die in einer belgischen Gemeinde eingetragen sind, gemäß dem beiliegenden Muster 7 erstellt.

Art. 5 - § 1 - Für die Wahl der Abgeordnetenkommission werden die Wahlaufforderungen für belgische Wähler, die in den Bevölkerungsregistern einer belgischen Gemeinde eingetragen sind, gemäß dem beiliegenden Muster 8 erstellt.

Dies gilt ebenfalls für die Wahlaufforderungen für belgische Wähler, die im Ausland ansässig sind, gemäß den Bestimmungen von Titel IV^{bis} des Wahlgesetzbuches in der Wählerliste einer belgischen Gemeinde eingetragen sind und sich für die persönliche Stimmabgabe in Belgien entschieden haben.

§ 2 - Die Wahlaufforderungen für die Wahl der Abgeordnetenkommission für die Wähler der Gemeinden Voeren und Comines-Warneton werden gemäß dem beiliegenden Muster 3 erstellt.

Dies gilt ebenfalls für die Wahlaufforderungen für belgische Wähler, die im Ausland ansässig sind, gemäß den Bestimmungen von Titel IV^{bis} des Wahlgesetzbuches in der Wählerliste der Gemeinden Voeren und Comines-Warneton eingetragen sind und sich für die persönliche Stimmabgabe in Belgien entschieden haben.

Art. 6 - Die Wahlaufforderungen für die Wahl des Europäischen Parlaments für Wähler, die Staatsangehörige eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union sind und gemäß den Bestimmungen von Artikel 1, § 3 des Gesetzes vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments in der Wählerliste einer belgischen Gemeinde eingetragen sind, werden gemäß dem beiliegenden Muster 9 erstellt.

Art. 7 - Auf der Rückseite der Wahlaufforderungen werden der Wortlaut der Anweisungen für den Wähler und die Bestimmungen von Artikel 94^{ter}, § 1 Absatz 1 und § 2 Absatz 2, Artikel 130 Absatz 1 Nr. 3 und Artikel 147^{bis} des Wahlgesetzbuches angegeben.

Der Wortlaut der Anweisungen für den Wähler, Muster I, in Wahlbüros mit traditioneller Stimmabgabe liegt dem Wahlgesetzbuch als Anlage bei.

Der Wortlaut der Anweisungen für den Wähler in Wahlbüros mit automatisierter Stimmabgabe wird gemäß dem Gesetz vom 11. April 1994 zur Organisation der automatisierten Wahl durch Ministeriellen Erlass festgelegt. Dies gilt ebenfalls für den Wortlaut der Anweisungen für den Wähler in Wahlbüros mit elektronischer Stimmabgabe mit Papierbescheinigung gemäß dem Gesetz vom 7. Februar 2014 zur Organisation der elektronischen Wahl mit Papierbescheinigung.

Die vorerwähnten Anweisungen und Bestimmungen auf der Rückseite der Wahlaufforderung müssen vollständig angebracht werden und für den Wähler deutlich lesbar sein.

Art. 8 - Ein belgischer Wähler, der in den Bevölkerungsregistern einer belgischen Gemeinde eingetragen ist und Bevollmächtigter eines im Ausland ansässigen Belgiers ist, erhält gleichzeitig mit seiner Wahlaufforderung einen Auszug aus der Vollmacht, die erstellt wird gemäß dem Muster in der Anlage zum Königlichen Erlass vom 11. März 2013 zur Festlegung des Musters des Vollmachtsformulars, das im Ausland ansässige Belgier bei den Wahlen der Föderalen Gesetzgebenden Kammern benutzen müssen. Dieser Auszug aus der Vollmacht wird in grüner Farbe auf dem Format der Wahlaufforderung wiedergegeben. Auf diesem Auszug der Vollmacht werden die Gemeinde, das Wahlbüro mit Nummer und die vollständige Adresse des Wahlbüros angegeben, in dem der Bevollmächtigte im Namen des Vollmachtgebers wählen muss.

Art. 9 - Der Königliche Erlass vom 11. April 1999 zur Festlegung des Musters der Wahlaufforderungen für die Wahlen des Europäischen Parlaments, der Föderalen Gesetzgebenden Kammern, des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt, der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Parlaments und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird aufgehoben.

Art. 10 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 11 - Der Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 10. April 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Anlage 1**MUSTER 1****Muster der Wahlaufforderung für die gleichzeitigen Wahlen des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenkommission und der Regionalparlamente****WAHLEN DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS, DER ABGEORDNETENKOMMISSION UND ... (1) VOM (2)**

Verwaltungsbezirk
Stadt/Gemeinde

Postleitzahl

WÄHLEN IST PFLICHT

- Nr. (Nr. des/der Betreffenden in der Wählerliste)
- Personalien des Wählers/der Wählerin:
Herrn/Frau (3)
Vornamen ...
Hauptwohntort und vollständige Adresse

Wir bitten Sie, am Sonntag, ..., zwischen 8 und Uhr (4) mit dieser Wahlaufforderung und Ihrem Personalausweis im nachstehend angegebenen Lokal, in dem sich Ihr Wahlbüro befindet, vorstellig zu werden:

Wahlbüro Nr.

Lokal

um die Wahl von

- ... (5) Abgeordneten ins Europäische Parlament,
- ... (5) Mitgliedern der Abgeordnetenkommission,
- ... (5) Mitgliedern ... (1) vorzunehmen.

Im Auftrag des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums (6):

Der Sekretär (6)

Der Bürgermeister

Auf der Rückseite werden angegeben:

- der Wortlaut der Anweisungen für den Wähler,
- der Wortlaut von Artikel 94ter § 1 Absatz 1 und § 2 Absatz 2 des Wahlgesetzbuches,
- die Bestimmung von Artikel 130 Absatz 1 Nr. 3 des Wahlgesetzbuches,
- der Wortlaut von Artikel 147bis des Wahlgesetzbuches.

Gesehen, um dem Erlass vom 10. April 2014 zur Festlegung des Musters der Wahlaufforderungen für die Wahlen des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenkommission, des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt, der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Parlaments und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft beigelegt zu werden

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern
Frau J. MILQUET

Fußnoten

- (1) Entweder "des Wallonischen Parlaments" oder "des Flämischen Parlaments" angeben.
- (2) Datum der Wahlen angeben.
- (3) Unzutreffendes bitte streichen.
- (4) Die Uhrzeit, wie sie durch Gesetz oder Königlichen Erlass festgelegt ist, angeben, je nachdem, ob es sich um eine Gemeinde mit traditioneller Stimmabgabe oder mit automatisierter/elektronischer Stimmabgabe handelt.
- (5) Zahl der zu wählenden Mitglieder einsetzen.
- (6) Bei Gemeinden der Wallonischen Region "Im Auftrag des Gemeindegremiums" und "Der Generaldirektor" angeben.

Anlage 5**MUSTER 5****Muster der Wahlaufforderung für die gleichzeitigen Wahlen des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenkommer, des Wallonischen Parlaments und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

WAHLEN DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS, DER ABGEORDNETENKAMMER,
DES WALLONISCHEN PARLAMENTS UND DES PARLAMENTS DER
DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT VOM (1)

Verwaltungsbezirk
Stadt/Gemeinde

Postleitzahl

WÄHLEN IST PFLICHT

- Nr. (Nr. des/der Betreffenden in der Wählerliste)
- Personalien des Wählers/der Wählerin:
Herrn/Frau (2)
Vornamen ...
Hauptwohnort und vollständige Adresse

Wir bitten Sie, am Sonntag, ..., zwischen 8 und Uhr (3) mit dieser Wahlaufforderung und Ihrem Personalausweis im nachstehend angegebenen Lokal, in dem sich Ihr Wahlbüro befindet, vorstellig zu werden:

Wahlbüro Nr.

Lokal

um die Wahl von

- ... (4) Abgeordneten ins Europäische Parlament,
- ... (4) Mitgliedern der Abgeordnetenkommer,
- ... (4) Mitgliedern des Wallonischen Parlaments,
- ... (4) Mitgliedern des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft vorzunehmen.

Im Auftrag des Gemeindegkollegiums:

Der Generaldirektor

Der Bürgermeister

Auf der Rückseite werden angegeben:

- der Wortlaut der Anweisungen für den Wähler,
- der Wortlaut von Artikel 94ter § 1 Absatz 1 und § 2 Absatz 2 des Wahlgesetzbuches,
- die Bestimmung von Artikel 130 Absatz 1 Nr. 3 des Wahlgesetzbuches,
- der Wortlaut von Artikel 147bis des Wahlgesetzbuches.

Gesehen, um dem Erlass vom 10. April 2014 zur Festlegung des Musters der Wahlaufforderungen für die Wahlen des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenkommer, des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt, der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Parlaments und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft beigelegt zu werden

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern
Frau J. MILQUET

Fußnoten

- (1) Datum der Wahlen angeben.
- (2) Unzutreffendes bitte streichen.
- (3) Die Uhrzeit, wie sie durch Gesetz oder Königlichen Erlass festgelegt ist, angeben, je nachdem, ob es sich um eine Gemeinde mit traditioneller Stimmabgabe oder mit automatisierter/elektronischer Stimmabgabe handelt.
- (4) Zahl der zu wählenden Mitglieder einsetzen.

Anlage 6**MUSTER 6****Muster der Wahlaufforderung für die gleichzeitigen Wahlen des Europäischen Parlaments und der Regionalparlamente**

WAHLEN DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND ... (1) VOM (2)

Verwaltungsbezirk

Stadt/Gemeinde

Postleitzahl

WÄHLEN IST PFLICHT

- Nr. (Nr. des/der Betreffenden in der Wählerliste)

- Personalien des Wählers/der Wählerin:

Herrn/Frau (3)

Vornamen ...

Hauptwohnnort und vollständige Adresse

Wir bitten Sie, am Sonntag, ..., zwischen 8 und Uhr (4) mit dieser Wahlaufforderung und Ihrem Personalausweis im nachstehend angegebenen Lokal, in dem sich Ihr Wahlbüro befindet, vorstellig zu werden:

Wahlbüro Nr.

Lokal

um die Wahl von

- ... (5) Abgeordneten ins Europäische Parlament,

- ... (5) Mitgliedern ... (1) vorzunehmen.

Im Auftrag des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums (6):

Der Sekretär (6)

Der Bürgermeister

Auf der Rückseite werden angegeben:

- der Wortlaut der Anweisungen für den Wähler,
- der Wortlaut von Artikel 94^{ter} § 1 Absatz 1 und § 2 Absatz 2 des Wahlgesetzbuches,
- die Bestimmung von Artikel 130 Absatz 1 Nr. 3 des Wahlgesetzbuches,
- der Wortlaut von Artikel 147^{bis} des Wahlgesetzbuches.

Gesehen, um dem Erlass vom 10. April 2014 zur Festlegung des Musters der Wahlaufforderungen für die Wahlen des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenkammer, des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt, der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Parlaments und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft beigelegt zu werden

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Fußnoten

- (1) Entweder "des Wallonischen Parlaments" oder "des Flämischen Parlaments" angeben.
- (2) Datum der Wahlen angeben.
- (3) Unzutreffendes bitte streichen.
- (4) Die Uhrzeit, wie sie durch Gesetz oder Königlichen Erlass festgelegt ist, angeben, je nachdem, ob es sich um eine Gemeinde mit traditioneller Stimmabgabe oder mit automatisierter/elektronischer Stimmabgabe handelt.
- (5) Zahl der zu wählenden Mitglieder einsetzen.
- (6) Bei Gemeinden der Wallonischen Region "Im Auftrag des Gemeindegremiums" und "Der Generaldirektor" angeben.

Anlage 7**MUSTER 7****Muster der Wahlaufforderung für die gleichzeitigen Wahlen des Europäischen Parlaments, des Wallonischen Parlaments und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

WAHLEN DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS, DES WALLONISCHEN PARLAMENTS UND DES PARLAMENTS DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT VOM (1)

Verwaltungsbezirk
Stadt/Gemeinde

Postleitzahl

WÄHLEN IST PFLICHT

- Nr. (Nr. des/der Betreffenden in der Wählerliste)
- Personalien des Wählers/der Wählerin:
Herrn/Frau (2)
Vornamen ...
Hauptwohnort und vollständige Adresse

Wir bitten Sie, am Sonntag, ..., zwischen 8 und Uhr (3) mit dieser Wahlaufforderung und Ihrem Personalausweis im nachstehend angegebenen Lokal, in dem sich Ihr Wahlbüro befindet, vorstellig zu werden:

Wahlbüro Nr.

Lokal

um die Wahl von

- ... (4) Abgeordneten ins Europäische Parlament,
- ... (4) Mitgliedern des Wallonischen Parlaments,
- ... (4) Mitgliedern des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft vorzunehmen.

Im Auftrag des Gemeindegremiums:

Der Generaldirektor

Der Bürgermeister

Auf der Rückseite werden angegeben:

- der Wortlaut der Anweisungen für den Wähler,
- der Wortlaut von Artikel 94ter § 1 Absatz 1 und § 2 Absatz 2 des Wahlgesetzbuches,
- die Bestimmung von Artikel 130 Absatz 1 Nr. 3 des Wahlgesetzbuches,
- der Wortlaut von Artikel 147bis des Wahlgesetzbuches.

Gesehen, um dem Erlass vom 10. April 2014 zur Festlegung des Musters der Wahlaufforderungen für die Wahlen des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenkammer, des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt, der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Parlaments und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft beigelegt zu werden

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern
Frau J. MILQUET

Fußnoten

- (1) Datum der Wahlen angeben.
- (2) Unzutreffendes bitte streichen.
- (3) Die Uhrzeit, wie sie durch Gesetz oder Königlichen Erlass festgelegt ist, angeben, je nachdem, ob es sich um eine Gemeinde mit traditioneller Stimmabgabe oder mit automatisierter/elektronischer Stimmabgabe handelt.
- (4) Zahl der zu wählenden Mitglieder einsetzen.

Anlage 8**MUSTER 8****Muster der Wahlaufforderung für die Wahl der Abgeordnetenammer****WAHL DER ABGEORDNETENKAMMER VOM (1)**

Verwaltungsbezirk

Stadt/Gemeinde

Postleitzahl

WÄHLEN IST PFLICHT

- Nr. (Nr. des/der Betreffenden in der Wählerliste)

- Personalien des Wählers/der Wählerin:

Herrn/Frau (2)

Vornamen ...

Hauptwohnort und vollständige Adresse

Wir bitten Sie, am Sonntag, ..., zwischen 8 und Uhr (3) mit dieser Wahlaufforderung und Ihrem Personalausweis im nachstehend angegebenen Lokal, in dem sich Ihr Wahlbüro befindet, vorstellig zu werden:

Wahlbüro Nr.

Lokal

um die Wahl von

- ... (4) Mitgliedern der Abgeordnetenammer vorzunehmen.

Im Auftrag des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums (5):

Der Sekretär (5)

Der Bürgermeister

Auf der Rückseite werden angegeben:

- der Wortlaut der Anweisungen für den Wähler,
- der Wortlaut von Artikel 94^{ter} § 1 Absatz 1 und § 2 Absatz 2 des Wahlgesetzbuches,
- die Bestimmung von Artikel 130 Absatz 1 Nr. 3 des Wahlgesetzbuches,
- der Wortlaut von Artikel 147^{bis} des Wahlgesetzbuches.

Gesehen, um dem Erlass vom 10. April 2014 zur Festlegung des Musters der Wahlaufforderungen für die Wahlen des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenammer, des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt, der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Parlaments und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft beigelegt zu werden

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Fußnoten

- (1) Datum der Wahl angeben.
- (2) Unzutreffendes bitte streichen.
- (3) Die Uhrzeit, wie sie durch Gesetz oder Königlichen Erlass festgelegt ist, angeben, je nachdem, ob es sich um eine Gemeinde mit traditioneller Stimmabgabe oder mit automatisierter/elektronischer Stimmabgabe handelt.
- (4) Zahl der zu wählenden Mitglieder einsetzen.
- (5) Bei Gemeinden der Wallonischen Region "Im Auftrag des Gemeindekollegiums" und "Der Generaldirektor" angeben.

Anlage 9

MUSTER 9

Muster der Wahlaufforderung für die gemäß Artikel 1 § 2 Absatz 1 Nr. 2 und § 3 des Gesetzes vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments auf der Wählerliste eingetragenen Wähler

WAHL DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS VOM (1)

Verwaltungsbezirk
Stadt/Gemeinde

Postleitzahl

WÄHLEN IST PFLICHT

- Nr. (Nr. des/der Betreffenden in der Wählerliste)
- Personalien des Wählers/der Wählerin:
Herrn/Frau (2)
Vornamen ...
Hauptwohnort und vollständige Adresse

Wir bitten Sie, am Sonntag, ..., zwischen 8 und Uhr (3) mit dieser Wahlaufforderung und Ihrem Personalausweis im nachstehend angegebenen Lokal, in dem sich Ihr Wahlbüro befindet, vorstellig zu werden:

Wahlbüro Nr.

Lokal

um die Wahl von ... (4) Abgeordneten ins Europäische Parlament vorzunehmen.

Im Auftrag des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums (5):

Der Sekretär (5)

Der Bürgermeister

Auf der Rückseite werden angegeben:

- der Wortlaut der Anweisungen für den Wähler,
- der Wortlaut von Artikel 94ter § 1 Absatz 1 und § 2 Absatz 2 des Wahlgesetzbuches,
- die Bestimmung von Artikel 130 Absatz 1 Nr. 3 des Wahlgesetzbuches,
- der Wortlaut von Artikel 147bis des Wahlgesetzbuches.

Gesehen, um dem Erlass vom 10. April 2014 zur Festlegung des Musters der Wahlaufforderungen für die Wahlen des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenversammlung, des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt, der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Parlaments und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft beigelegt zu werden

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern
Frau J. MILQUET

—————
Fußnoten

- (1) Datum der Wahl angeben.
- (2) Unzutreffendes bitte streichen.
- (3) Die Uhrzeit, wie sie durch Gesetz oder Königlichen Erlass festgelegt ist, angeben, je nachdem, ob es sich um eine Gemeinde mit traditioneller Stimmabgabe oder mit automatisierter/elektronischer Stimmabgabe handelt.
- (4) Zahl der zu wählenden Mitglieder einsetzen.
- (5) Bei Gemeinden der Wallonischen Region "Im Auftrag des Gemeinderatskollegiums" und "Der Generaldirektor" angeben.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00328]

16 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) SEVESO EOC Group - Site Oudenaarde van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op artikel 2^{ter} van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, ingevoegd bij de wet van 28 maart 2003;

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen;

Overwegende het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, waaraan instemming is verleend bij de wet van 22 mei 2001;

Overwegende het ministerieel besluit van 20 juni 2008 tot vaststelling van de criteria waarmee door de exploitant moet rekening gehouden worden bij het afbakenen van het gebied dat door een zwaar ongeval zou kunnen worden getroffen;

Overwegende het BNIP SEVESO EOC Group - Site Oudenaarde, voorgelegd door de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen,

Besluit :

Enig artikel. § 1. Het BNIP SEVESO EOC Group - Site Oudenaarde van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen wordt goedgekeurd vanaf de inwerkingtreding van dit besluit.

§ 2. Het veiligheidsrapport van het betrokken bedrijf vormt de basis voor de opstelling van dit BNIP. Indien dit veiligheidsrapport in het kader van de evaluatie door de betrokken federale en gewestelijke beoordelingsdiensten dient te worden aangepast, dienen deze aanpassingen – voor zover deze een invloed hebben op de inhoud van het BNIP – eveneens te gebeuren in het bijzonder nood- en interventieplan van de Gouverneur.

Voor het aangepaste gedeelte van het plan is een nieuwe aanvraag tot goedkeuring nodig.

Brussel, 16 april 2014.

Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00328]

16 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) SEVESO EOC Group - Site Oudenaarde du Gouverneur de la province de Flandre orientale

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'article 2^{ter} de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, inséré par la loi du 28 mars 2003;

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile;

Vu l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention;

Considérant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, auquel assentiment a été porté par la loi du 22 mai 2001;

Considérant l'arrêté ministériel du 20 juin 2008 fixant les critères à prendre en considération par l'exploitant, pour délimiter le territoire pouvant être touché en cas d'accident majeur;

Considérant le PPUI SEVESO EOC Group - Site Oudenaarde, soumis par le Gouverneur de la province de Flandre orientale,

Arrête :

Article unique. § 1^{er}. Le PPUI SEVESO EOC Group - Site Oudenaarde du Gouverneur de la province de Flandre orientale est approuvé à compter de l'entrée en vigueur de cet arrêté.

§ 2. Le rapport de sécurité de l'entreprise concernée constitue la base pour la rédaction du PPUI considéré. Si ce rapport de sécurité doit être adapté dans le cadre de l'évaluation par les services d'évaluation fédéraux et régionaux concernés, ces adaptations doivent également – pour autant qu'elles aient un impact sur le contenu du PPUI – être intégrées dans le plan particulier d'urgence et d'intervention du Gouverneur.

La partie adaptée du plan doit faire l'objet d'une nouvelle demande d'approbation.

Bruxelles, le 16 avril 2014.

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00329]

16 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) SEVESO Recticel BVBA van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op artikel 2^{ter} van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, ingevoegd bij de wet van 28 maart 2003;

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen;

Overwegende het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, waaraan instemming is verleend bij de wet van 22 mei 2001;

Overwegende het ministerieel besluit van 20 juni 2008 tot vaststelling van de criteria waarmee door de exploitant moet rekening gehouden worden bij het afbakenen van het gebied dat door een zwaar ongeval zou kunnen worden getroffen;

Overwegende het BNIP SEVESO Recticel BVBA, voorgelegd door de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen,

Besluit :

Enig artikel. § 1. Het BNIP SEVESO Recticel BVBA van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen wordt goedgekeurd vanaf de inwerkingtreding van dit besluit.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00329]

16 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) SEVESO Recticel BVBA du Gouverneur de la province de Flandre orientale

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'article 2^{ter} de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, inséré par la loi du 28 mars 2003;

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile;

Vu l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention;

Considérant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, auquel assentiment a été porté par la loi du 22 mai 2001;

Considérant l'arrêté ministériel du 20 juin 2008 fixant les critères à prendre en considération par l'exploitant, pour délimiter le territoire pouvant être touché en cas d'accident majeur;

Considérant le PPUI SEVESO Recticel BVBA, soumis par le Gouverneur de la province de Flandre orientale,

Arrête :

Article unique. § 1^{er}. Le PPUI SEVESO Recticel BVBA du Gouverneur de la province de Flandre orientale est approuvé à compter de l'entrée en vigueur de cet arrêté.

§ 2. Het veiligheidsrapport van het betrokken bedrijf vormt de basis voor de opstelling van dit BNIP. Indien dit veiligheidsrapport in het kader van de evaluatie door de betrokken federale en gewestelijke beoordelingsdiensten dient te worden aangepast, dienen deze aanpassingen – voor zover deze een invloed hebben op de inhoud van het BNIP – eveneens te gebeuren in het bijzonder nood- en interventieplan van de Gouverneur.

Voor het aangepaste gedeelte van het plan is een nieuwe aanvraag tot goedkeuring nodig.

Brussel, 16 april 2014.

Mevr. J. MILQUET

§ 2. Le rapport de sécurité de l'entreprise concernée constitue la base pour la rédaction du PPUI considéré. Si ce rapport de sécurité doit être adapté dans le cadre de l'évaluation par les services d'évaluation fédéraux et régionaux concernés, ces adaptations doivent également – pour autant qu'elles aient un impact sur le contenu du PPUI – être intégrées dans le plan particulier d'urgence et d'intervention du Gouverneur.

La partie adaptée du plan doit faire l'objet d'une nouvelle demande d'approbation.

Bruxelles, le 16 avril 2014.

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00330]

16 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) SEVESO Monument Chemical BVBA van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op artikel 2^{ter} van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, ingevoegd bij de wet van 28 maart 2003;

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen;

Overwegende het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, waaraan instemming is verleend bij de wet van 22 mei 2001;

Overwegende het ministerieel besluit van 20 juni 2008 tot vaststelling van de criteria waarmee door de exploitant moet rekening gehouden worden bij het afbakenen van het gebied dat door een zwaar ongeval zou kunnen worden getroffen;

Overwegende het BNIP SEVESO Monument Chemical BVBA, voorgesteld door de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen,

Besluit :

Enig artikel. § 1. Het BNIP SEVESO Monument Chemical BVBA van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen wordt goedgekeurd vanaf de inwerkingtreding van dit besluit.

§ 2. Het veiligheidsrapport van het betrokken bedrijf vormt de basis voor de opstelling van dit BNIP. Indien dit veiligheidsrapport in het kader van de evaluatie door de betrokken federale en gewestelijke beoordelingsdiensten dient te worden aangepast, dienen deze aanpassingen – voor zover deze een invloed hebben op de inhoud van het BNIP – eveneens te gebeuren in het bijzonder nood- en interventieplan van de Gouverneur.

Voor het aangepaste gedeelte van het plan is een nieuwe aanvraag tot goedkeuring nodig.

Brussel, 16 april 2014.

Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00330]

16 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) SEVESO Monument Chemical BVBA du Gouverneur de la province de Flandre orientale

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'article 2^{ter} de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, inséré par la loi du 28 mars 2003;

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile;

Vu l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention;

Considérant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, auquel assentiment a été porté par la loi du 22 mai 2001;

Considérant l'arrêté ministériel du 20 juin 2008 fixant les critères à prendre en considération par l'exploitant, pour délimiter le territoire pouvant être touché en cas d'accident majeur;

Considérant le PPUI SEVESO Monument Chemical BVBA, soumis par le Gouverneur de la province de Flandre orientale,

Arrête :

Article unique. § 1^{er}. Le PPUI SEVESO Monument Chemical BVBA du Gouverneur de la province de Flandre orientale est approuvé à compter de l'entrée en vigueur de cet arrêté.

§ 2. Le rapport de sécurité de l'entreprise concernée constitue la base pour la rédaction du PPUI considéré. Si ce rapport de sécurité doit être adapté dans le cadre de l'évaluation par les services d'évaluation fédéraux et régionaux concernés, ces adaptations doivent également – pour autant qu'elles aient un impact sur le contenu du PPUI – être intégrées dans le plan particulier d'urgence et d'intervention du Gouverneur.

La partie adaptée du plan doit faire l'objet d'une nouvelle demande d'approbation.

Bruxelles, le 16 avril 2014.

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00331]

16 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) SEVESO Allnex Belgium van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op artikel 2^{ter} van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, ingevoegd bij de wet van 28 maart 2003;

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00331]

16 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) SEVESO Allnex Belgium du Gouverneur de la province de Flandre orientale

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'article 2^{ter} de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, inséré par la loi du 28 mars 2003;

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile;

Vu l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention;

Overwegende het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, waaraan instemming is verleend bij de wet van 22 mei 2001;

Overwegende het ministerieel besluit van 20 juni 2008 tot vaststelling van de criteria waarmee door de exploitant moet rekening gehouden worden bij het afbakenen van het gebied dat door een zwaar ongeval zou kunnen worden getroffen;

Overwegende het BNIP SEVESO Allnex Belgium, voorgelegd door de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen,

Besluit :

Enig artikel. § 1. Het BNIP SEVESO Allnex Belgium van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen wordt goedgekeurd vanaf de inwerkingtreding van dit besluit.

§ 2. Het veiligheidsrapport van het betrokken bedrijf vormt de basis voor de opstelling van dit BNIP. Indien dit veiligheidsrapport in het kader van de evaluatie door de betrokken federale en gewestelijke beoordelingsdiensten dient te worden aangepast, dienen deze aanpassingen – voor zover deze een invloed hebben op de inhoud van het BNIP – eveneens te gebeuren in het bijzonder nood- en interventieplan van de Gouverneur.

Voor het aangepaste gedeelte van het plan is een nieuwe aanvraag tot goedkeuring nodig.

Brussel, 16 april 2014.

Mevr. J. MILQUET

Considérant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, auquel assentiment a été porté par la loi du 22 mai 2001;

Considérant l'arrêté ministériel du 20 juin 2008 fixant les critères à prendre en considération par l'exploitant, pour délimiter le territoire pouvant être touché en cas d'accident majeur;

Considérant le PPUI SEVESO Allnex Belgium, soumis par le Gouverneur de la province de Flandre orientale,

Arrête :

Article unique. § 1^{er}. Le PPUI SEVESO Allnex Belgium du Gouverneur de la province de Flandre orientale est approuvé à compter de l'entrée en vigueur de cet arrêté.

§ 2. Le rapport de sécurité de l'entreprise concernée constitue la base pour la rédaction du PPUI considéré. Si ce rapport de sécurité doit être adapté dans le cadre de l'évaluation par les services d'évaluation fédéraux et régionaux concernés, ces adaptations doivent également – pour autant qu'elles aient un impact sur le contenu du PPUI – être intégrées dans le plan particulier d'urgence et d'intervention du Gouverneur.

La partie adaptée du plan doit faire l'objet d'une nouvelle demande d'approbation.

Bruxelles, le 16 avril 2014.

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00345]

16 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) SEVESO Gasbottling NV van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op artikel 2^{ter} van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, ingevoegd bij de wet van 28 maart 2003;

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen;

Overwegende het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, waaraan instemming is verleend bij de wet van 22 mei 2001;

Overwegende het ministerieel besluit van 20 juni 2008 tot vaststelling van de criteria waarmee door de exploitant moet rekening gehouden worden bij het afbakenen van het gebied dat door een zwaar ongeval zou kunnen worden getroffen;

Overwegende het BNIP SEVESO Gasbottling NV, voorgelegd door de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen,

Besluit :

Enig artikel. § 1. Het BNIP SEVESO Gasbottling NV van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen wordt goedgekeurd vanaf de inwerkingtreding van dit besluit.

§ 2. Het veiligheidsrapport van het betrokken bedrijf vormt de basis voor de opstelling van dit BNIP. Indien dit veiligheidsrapport in het kader van de evaluatie door de betrokken federale en gewestelijke beoordelingsdiensten dient te worden aangepast, dienen deze aanpassingen – voor zover deze een invloed hebben op de inhoud van het BNIP – eveneens te gebeuren in het bijzonder nood- en interventieplan van de Gouverneur.

Voor het aangepaste gedeelte van het plan is een nieuwe aanvraag tot goedkeuring nodig.

Gegeven te Brussel, op 16 april 2014.

Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00345]

16 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) SEVESO Gasbottling NV du Gouverneur de la province de Flandre orientale

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'article 2^{ter} de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, inséré par la loi du 28 mars 2003;

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile;

Vu l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention;

Considérant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, auquel assentiment a été porté par la loi du 22 mai 2001;

Considérant l'arrêté ministériel du 20 juin 2008 fixant les critères à prendre en considération par l'exploitant, pour délimiter le territoire pouvant être touché en cas d'accident majeur;

Considérant le PPUI SEVESO Gasbottling NV, soumis par le Gouverneur de la province de Flandre orientale,

Arrête :

Article unique. § 1^{er}. Le PPUI SEVESO Gasbottling NV du Gouverneur de la province de Flandre orientale est approuvé à compter de l'entrée en vigueur de cet arrêté.

§ 2. Le rapport de sécurité de l'entreprise concernée constitue la base pour la rédaction du PPUI considéré. Si ce rapport de sécurité doit être adapté dans le cadre de l'évaluation par les services d'évaluation fédéraux et régionaux concernés, ces adaptations doivent également – pour autant qu'elles aient un impact sur le contenu du PPUI – être intégrées dans le plan particulier d'urgence et d'intervention du Gouverneur.

La partie adaptée du plan doit faire l'objet d'une nouvelle demande d'approbation.

Donné à Bruxelles, le 16 avril 2014.

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00381]

24 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de overeenstemming van de elektronische stelsystemen met papieren bewijsstuk voorgesteld door Smartmatic International Holding BV, met de algemene erkenningsvoorwaarden

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk, inzonderheid op artikel 4, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 maart 2014 tot vaststelling van de algemene erkenningsvoorwaarden van de elektronische stelsystemen met papieren bewijsstuk;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 september 2006 houdende erkenning van de bedrijven PricewaterhouseCoopers Enterprise Advisory SCRL, Verdonck, Kloosters & Associates BV en SYSQA BV als adviesorganen zowel voor de geautomatiseerde stelsystemen en -software als voor de verkiezingssoftware voor de stemopneming en de verdeling van de zetels;

Overwegende dat het noodzakelijk is de overeenstemming te controleren van de elektronische stelsystemen met papieren bewijsstuk met de algemene erkenningsvoorwaarden, vastgesteld bij voormeld koninklijk besluit van 21 maart 2014, met het oog op de verkiezingen voor het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten van 25 mei 2014;

Overwegende dat, na afloop van de testbanken, PricewaterhouseCoopers Enterprise Advisory SCRL, erkend adviesorgaan, op 4 april 2014 een gunstig advies heeft uitgebracht over de overeenstemming van de elektronische stelsystemen met papieren bewijsstuk voorgesteld door Smartmatic International Holding BV met de algemene erkenningsvoorwaarden vastgesteld bij voormeld koninklijk besluit van 21 maart 2014,

Besluit :

Enig artikel. De elektronische stelsystemen met papieren bewijsstuk die door Smartmatic International Holding BV worden voorgesteld, worden goedgekeurd voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten, die zullen plaatshebben op 25 mei 2014.

Brussel, 24 april 2014.

Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00381]

24 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel constatant la conformité aux conditions générales d'agrément des systèmes de vote électronique avec preuve papier présentés par Smartmatic International Holding BV

La Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier, notamment l'article 4, § 3;

Vu l'arrêté royal du 21 mars 2014 fixant les conditions générales d'agrément des systèmes de vote électronique avec preuve papier;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2006 portant agrément des entreprises PricewaterhouseCoopers Enterprise Advisory SCRL, Verdonck, Kloosters & Associates BV et SYSQA BV en tant qu'organismes d'avis, tant pour les systèmes et logiciels de vote automatisé que pour les logiciels électoraux de recensement des voix et de répartition des sièges;

Considérant qu'il s'impose de contrôler la conformité des systèmes de vote électronique avec preuve papier aux conditions générales d'agrément fixées par l'arrêté royal du 21 mars 2014 précité en vue des élections pour le Parlement européen, de la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté du 25 mai 2014;

Considérant qu'à la suite de bancs d'essai, PricewaterhouseCoopers Enterprise Advisory SCRL, organisme d'avis agréé, a émis en date du 4 avril 2014 un avis favorable sur la conformité des systèmes de vote électronique avec preuve papier présentés par Smartmatic International Holding BV aux conditions générales d'agrément fixées par l'arrêté royal du 21 mars 2014 précité,

Arrête :

Article unique. Les systèmes de vote électronique avec preuve papier présentés par Smartmatic International Holding BV sont agréés pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlements de Région et de Communauté qui auront lieu le 25 mai 2014.

Bruxelles, le 24 avril 2014.

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00382]

24 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de overeenstemming van de geautomatiseerde stelsystemen voorgesteld door de firma NV STESUD onder de benamingen « JITES I », « JITES II », « DIGIVOTE I » en « DIGIVOTE II », met de algemene erkenningsvoorwaarden

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, inzonderheid op artikel 2, § 2, tweede lid, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 1994 tot vaststelling van de algemene erkenningsvoorwaarden van de geautomatiseerde stelsystemen en de elektronische systemen voor het optellen van de stemmen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00382]

24 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel constatant la conformité aux conditions générales d'agrément des systèmes automatisés de vote présentés par la SA STESUD sous les appellations « JITES I », « JITES II », « DIGIVOTE I » et « DIGIVOTE II »

La Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, notamment, l'article 2, § 2, alinéa 2, remplacé par la loi du 12 août 2000;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 1994 fixant les conditions générales d'agrément des systèmes de vote automatisés et des systèmes électroniques de totalisation des votes;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 september 2006 houdende erkenning van de bedrijven PricewaterhouseCoopers Enterprise Advisory SCRL, Verdonck, Kloosters & Associates BV en SYSQA BV als adviesorganen zowel voor de geautomatiseerde stelsystemen en -software als voor de verkiezingssoftware voor de stemopneming en de verdeling van de zetels;

Overwegende dat het noodzakelijk is de overeenstemming te controleren van de onder de benamingen « JITES I », « JITES II », « DIGIVOTE I » en « DIGIVOTE II », voorgestelde geautomatiseerde stelsystemen met de algemene erkenningsvoorwaarden, vastgesteld bij voormeld koninklijk besluit van 18 april 1994, met het oog op de verkiezingen voor het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten van 25 mei 2014;

Overwegende dat, na afloop van de testbanken, PricewaterhouseCoopers Enterprise Advisory SCRL, erkend adviesorgaan, op 4 april 2014 een gunstig advies heeft uitgebracht over de overeenstemming van de stelsystemen voorgesteld door de firma NV STESUD onder de benamingen « JITES I », « JITES II », « DIGIVOTE I » en « DIGIVOTE II » met de algemene erkenningsvoorwaarden vastgesteld bij voormeld koninklijk besluit van 18 april 1994,

Besluit :

Enig artikel. De geautomatiseerde stelsystemen die onder de benamingen « JITES I », « JITES II », « DIGIVOTE I » en « DIGIVOTE II » worden voorgesteld door de firma NV STESUD, worden goedgekeurd voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten, die zullen plaatshebben op 25 mei 2014.

Brussel, 24 april 2014.

Mevr. J. MILQUET

Vu l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2006 portant agrément des entreprises PricewaterhouseCoopers Enterprise Advisory SCRL, Verdonck, Kloosters & Associates BV et SYSQA BV en tant qu'organismes d'avis, tant pour les systèmes et logiciels de vote automatisé que pour les logiciels électoraux de recensement des voix et de répartition des sièges;

Considérant qu'il s'impose de contrôler la conformité des systèmes automatisés de vote présentés sous les appellations « JITES I », « JITES II », « DIGIVOTE I » et « DIGIVOTE II » aux conditions générales d'agrément fixées par l'arrêté royal du 18 avril 1994 précité en vue des élections pour le Parlement européen, de la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté du 25 mai 2014;

Considérant qu'à la suite de bancs d'essai, PricewaterhouseCoopers Enterprise Advisory SCRL, organisme d'avis agréé, a émis en date du 4 avril 2014 un avis favorable sur la conformité des systèmes de vote présentés sous les appellations « JITES I », « JITES II », « DIGIVOTE I » et « DIGIVOTE II » par la SA STESUD aux conditions générales d'agrément fixées par l'arrêté royal du 18 avril 1994 précité,

Arrête :

Article unique. Les systèmes automatisés de vote présentés sous les appellations « JITES I », « JITES II », « DIGIVOTE I » et « DIGIVOTE II », par la SA STESUD sont agréés pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlements de Région et de Communauté qui auront lieu le 25 mai 2014.

Bruxelles, le 24 avril 2014.

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00383]

24 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de wijze van publicatie en van de verkoopprijs van de brochures met de officiële uitslagen van de verkiezingen van het Europees Parlement en van de Kamer van volksvertegenwoordigers gehouden op 25 mei 2014

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1984 betreffende de bekendmaking van de verkiezingsuitslagen,

Besluit :

Artikel 1. De officiële uitslagen van de verkiezingen van 25 mei 2014 van de Kamer van volksvertegenwoordigers en het Europees Parlement worden door de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken bekendgemaakt in de vorm van vier brochures :

a) de eerste brochure bevat voor de Kamer van volksvertegenwoordigers, het aantal ingeschreven kiezers, waarbij er onderscheid gemaakt wordt tussen de Belgische kiezers die in België en deze die in het buitenland verblijven, het aantal neergelegde stembiljetten, het aantal geldige, blanco of ongeldige stemmen, alsmede het stemcijfer in absolute cijfers en procenten uitgedrukt van de verschillende lijsten, en het aantal zetels behaald in 2010 en 2014, per kieskanton, per kieskring en voor het Rijk;

b) de tweede brochure bevat voor het Europees Parlement, het aantal ingeschreven kiezers, het aantal neergelegde stembiljetten – in absolute waarde en in percentage in verhouding tot het aantal ingeschreven kiezers – het aantal geldige, blanco of ongeldige stemmen alsmede het stemcijfer in absolute cijfers en procenten uitgedrukt van de verschillende lijsten, en het aantal zetels behaald in 2009 en 2014, per kieskanton, per provincie, per kiescollege en voor het Rijk;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00383]

24 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel déterminant le mode de publication et le prix de vente des brochures reprenant les résultats officiels des élections du Parlement européen et de la Chambre des représentants du 25 mai 2014

La Ministre de l'Intérieur,

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1984 relatif à la publication des résultats électoraux,

Arrête :

Article 1^{er}. Les résultats officiels des élections de la Chambre des représentants et du Parlement européen du 25 mai 2014 sont publiés par le Service public fédéral Intérieur sous la forme de quatre brochures :

a) la première brochure contient pour la Chambre des représentants, le nombre d'électeurs inscrits, en distinguant les électeurs belges résidant en Belgique et les électeurs belges résidant à l'étranger, le nombre de bulletins déposés, le nombre de votes valables, blancs ou nuls, ainsi que le chiffre électoral des différentes listes, exprimé en chiffres absolus et en pourcentage, et le nombre de sièges obtenus par elles en 2010 et en 2014, par canton électoral, par circonscription électorale et pour le Royaume;

b) la deuxième brochure contient pour le Parlement européen, le nombre d'électeurs inscrits, le nombre de bulletins déposés - en valeur absolue et en pourcentage par rapport au nombre d'électeurs inscrits, le nombre de votes valables, blancs ou nuls, ainsi que le chiffre électoral des différentes listes, exprimés en chiffres absolus et en pourcentage et le nombre de sièges obtenus par elles en 2009 et en 2014, par canton, par province, par collège électoral et pour le Royaume;

c) de derde brochure bevat voor de Kamer van volksvertegenwoordigers :

- het bevolkingscijfer op 1 januari 2014, het aantal ingeschreven kiezers, waarbij er onderscheid gemaakt wordt tussen de Belgische kiezers die in België en deze die in het buitenland verblijven, het aantal neergelegde stembiljetten, het aantal blanco en ongeldige stembiljetten en het aantal geldige stembiljetten per kieskring en voor het Rijk;

- de stembijfers van de onderscheidene lijsten per kanton, per kieskring en voor het Rijk;

- de tabellen met de zetelverdeling;

- het aantal naamstemmen verkregen door de kandidaten van elke lijst per kanton en per kieskring;

- de berekeningen voor de aanwijzing van de gekozen kandidaten en de rangschikking van dezen;

- de naamlijst van de rechtstreeks gekozen kandidaten met vermelding van de politieke formatie en de kieskring;

- de samenstelling van het bureau van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

d) de vierde brochure bevat voor het Europees Parlement :

- het bevolkingscijfer op 1 januari 2014, het aantal ingeschreven kiezers, het aantal neergelegde stembiljetten – in absolute waarde en in percentage in verhouding tot het aantal ingeschreven kiezers – het aantal blanco en ongeldige stembiljetten en het aantal geldige stembiljetten, per provincie en voor het Rijk;

- de stembijfers van de onderscheidene lijsten per kanton, per provincie en per kiescollege en voor het Rijk;

- de tabellen met de zetelverdeling;

- het aantal naamstemmen verkregen door de kandidaat-titularissen en door de kandidaat-opvolgers van elke lijst per kanton, per provincie en per kiescollege;

- de berekeningen voor de aanwijzing van de gekozen kandidaten en de rangschikking van dezen.

Art. 2. De in artikel 1, a) en b) genoemde brochures kunnen ieder verkregen worden tegen de prijs van 10 €, verzendingskosten inbegrepen. Bij aankoop van beide brochures bedraagt de prijs 15 €, verzendingskosten inbegrepen.

De in artikel 1, c) en d) genoemde brochures kunnen ieder verkregen worden tegen de prijs van 45 €, verzendingskosten inbegrepen. Bij de aankoop van beide brochures bedraagt de prijs 75 €, verzendingskosten inbegrepen.

Art. 3. De officiële uitslagen van de verkiezingen van 25 mei 2014 van de Kamer van volksvertegenwoordigers en het Europees Parlement worden eveneens bekendgemaakt in de vorm van een CD-rom. Deze CD-rom bevat ook de uitslagen per gemeente.

Bij de aankoop van deze CD-rom bedraagt de prijs 15 €, verzendingskosten inbegrepen.

Art. 4. De in artikel 1 vermelde brochures, alsmede de CD-rom vermeld in artikel 3, kunnen, zolang de voorraad strekt, uitsluitend verkregen worden door storting van het vereiste bedrag op bankrekening nr. 679-2005791-25 van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Verkiezingsontvangst, Park Atrium Koloniënstraat 11, 1000 Brussel, met vermelding van de naam en het adres van de aanvrager, alsmede het gewenste aantal brochures.

Brussel, 24 april 2014.

Mme J. MILQUET

c) la troisième brochure contient pour la Chambre des représentants :

- le chiffre de la population au 1^{er} janvier 2014, le nombre d'électeurs inscrits, en distinguant les électeurs belges résidant en Belgique et les électeurs belges résidant à l'étranger, le nombre de bulletins déposés, le nombre de bulletins blancs ou nuls et le nombre de bulletins valables, par circonscription électorale et pour le Royaume;

- les chiffres électoraux des différentes listes par canton, par circonscription électorale et pour le Royaume;

- les tableaux de répartition des sièges;

- le nombre de votes nominatifs obtenus par les candidats de chacune des listes par canton et par circonscription électorale;

- les calculs de désignation des élus et le classement de ceux-ci;

- la liste nominative des élus directs aux mandats effectifs avec la mention de la formation politique et de la circonscription électorale;

- la composition du bureau de la Chambre des représentants.

d) la quatrième brochure contient pour le Parlement européen :

- le chiffre de la population au 1^{er} janvier 2014, le nombre d'électeurs inscrits, le nombre de bulletins déposés - en valeur absolue et en pourcentage par rapport au nombre d'électeurs inscrits -, le nombre de bulletins blancs ou nuls et le nombre de bulletins valables, par province et pour le Royaume;

- les chiffres électoraux des différentes listes par canton, par province, par collège électoral et pour le Royaume;

- les tableaux de répartition des sièges;

- le nombre de votes nominatifs obtenus par les candidats titulaires et suppléants de chacune des listes par canton, par province, et par collège électoral;

- les calculs de désignation des élus et le classement de ceux-ci.

Art. 2. Les brochures visées à l'article 1^{er}, a) et b), peuvent être obtenues au prix de 10 € chacune, frais d'envoi inclus. En cas d'achat des deux brochures, le prix est de 15 €, frais d'envoi inclus.

Les brochures visées à l'article 1^{er}, c) et d), peuvent être obtenues au prix de 45 € chacune, frais d'envoi inclus. En cas d'achat des deux brochures, le prix est de 75 €, frais d'envoi inclus.

Art. 3. Les résultats officiels des élections de la Chambre des représentants et du Parlement européen du 25 mai 2014 sont aussi publiés sous la forme d'un CD-rom. Ce CD-rom contient également les résultats par commune.

En cas d'achat de ce CD-rom, le prix est de 15 €, frais d'envoi inclus.

Art. 4. Les brochures visées à l'article 1^{er}, ainsi que le CD-rom visé à l'article 3, pourront, jusqu'à épuisement du stock, être obtenus exclusivement par versement du montant correspondant au compte bancaire n° 679-2005791-25 du Service Public Fédéral Intérieur, Recettes électORALES, Park Atrium, rue des Colonies 11, 1000 BRUXELLES, avec l'indication du nom et de l'adresse du demandeur ainsi que du nombre de brochures souhaitées.

Bruxelles, le 24 avril 2014.

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00380]

30 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot aanduiding, respectievelijk in Aubel en Heuvelland, van de stembureaus waarin de kiezers met kieswoonplaats in de gemeenten Voeren en Komen-Waasten, de mogelijkheid hebben om te stemmen voor de verkiezingen van het Europees Parlement en van de Kamer van volksvertegenwoordigers van 25 mei 2014

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op artikel 11, § 1, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement;

Gelet op artikel 89bis van het Kieswetboek, ingevoegd bij de wet van 9 augustus 1988 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 1991;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het, gelet op de nabijheid van de verkiezingen voor het Europees Parlement en de Kamer van Volksvertegenwoordigers van zondag 25 mei 2014, aangewezen is zo spoedig mogelijk de stembureaus aan te duiden waar de kiezers van Voeren en Komen-Waasten hun stem respectievelijk in Aubel en Heuvelland kunnen uitbrengen voor de verkiezingen van het Europees Parlement en van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,

Besluit :

Artikel 1. De kiezers voor de verkiezingen van het Europees Parlement en van de Kamer van Volksvertegenwoordigers die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van de gemeente Voeren, hebben voor die verkiezingen, de mogelijkheid in de gemeente Aubel te stemmen in de volgende bureaus :

- stembureau nr. 5 : de kiezers met een nummer dat begrepen is tussen 1 en 1278;

- stembureau nr. 6 : de kiezers met een nummer dat begrepen is tussen 1279 en 2556.

Deze bureaus zijn op het volgende adres gelegen : Hall Omnisports, ruelle de la Kan 1, 4880 Aubel.

Art. 2. De kiezers voor de verkiezingen van het Europees Parlement en van de Kamer van Volksvertegenwoordigers die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van de gemeente Komen-Waasten, hebben voor die verkiezingen, de mogelijkheid in de gemeente Heuvelland te stemmen in het bureau nr. 14, zaal "De Walvis", Hooghofstraat 2/A, 8952 Wulvergem.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 30 april 2014.

Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00380]

30 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel désignant les bureaux de vote dans lesquels les électeurs ayant leur domicile électoral dans les communes de Fourons et de Comines-Warneton ont la faculté de voter pour les élections du Parlement européen et de la Chambre des représentants du 25 mai 2014, respectivement à Aubel et à Heuvelland

La Ministre de l'Intérieur,

Vu l'article 11, § 1^{er}, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen;

Vu l'article 89bis du Code électoral, inséré par la loi du 9 août 1988 et modifié par la loi du 30 juillet 1991;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'eu égard à la proximité des élections du Parlement européen et de la Chambre des représentants fixées au dimanche 25 mai 2014, il est indiqué, dans les plus brefs délais, de désigner les bureaux de vote où les électeurs de Fourons et de Comines-Warneton auront la faculté d'exprimer leur suffrage, pour les élections du Parlement européen et de la Chambre des représentants, respectivement à Aubel et à Heuvelland,

Arrête :

Article 1^{er}. Les électeurs pour les élections du Parlement européen et de la Chambre des représentants inscrits sur la liste des électeurs de la commune de Fourons ont la faculté de voter pour ces élections dans la commune d'Aubel dans les bureaux suivants :

- bureau de vote n° 5 : les électeurs dont le numéro est compris entre 1 et 1278 inclusivement;

- bureau de vote n° 6 : les électeurs dont le numéro est compris entre 1279 et 2556.

Ces bureaux de vote sont situés à l'adresse suivante : Hall Omnisports, ruelle de la Kan 1, à 4880 Aubel.

Art. 2. Les électeurs pour les élections du Parlement européen et de la Chambre des représentants inscrits sur la liste des électeurs de la commune de Comines-Warneton ont la faculté de voter pour ces élections dans la commune de Heuvelland, dans le bureau n° 14, salle « De Walvis », Hooghofstraat 2/A, à 8952 Wulvergem.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 avril 2014.

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C – 2014/03128]

4 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, genaamd “Roulette”, een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, artikel 3, § 1, eerste lid, gewijzigd bij de programmawet I van 24 december 2002 en de wet van 10 januari 2010, en artikel 6, § 1, 1°, gewijzigd bij de programmawet I van 24 december 2002;

Gelet op het advies 55.464/2 van de Raad van State, gegeven op 19 maart 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit reglement is van toepassing op de door de Nationale Loterij uitgegeven loterij met biljetten, genaamd “Roulette”.

“Roulette” is een loterij met biljetten waarvan de loten uitsluitend zonder enige trekking worden toegewezen door de vermelding op het biljet zelf, volgens een door het toeval bepaalde verdeling, dat een lot al of niet wordt gewonnen. De vermelding in kwestie zit verborgen onder een af te krassen ondoorzichtige deklaag.

Art. 2. Naargelang de verkoopbehoeften wordt het aantal biljetten van elke uitgifte door de Nationale Loterij vastgesteld hetzij op 750.000, hetzij op veelvoud van 750.000.

De verkoopprijs van een biljet wordt vastgelegd op 5 euro.

Het aantal uitgiften wordt vastgesteld door de Nationale Loterij.

Art. 3. Voor ieder pakket van 750.000 uitgegeven biljetten wordt het aantal loten vastgelegd op 214.114, die worden verdeeld volgens onderstaande tabel :

Aantal loten — Nombre de lots	Bedrag van de loten (euro) — Montant des lots (euro)	Totale bedrag van de loten (euro) — Montant total des lots (euro)	1 winstkans op — 1 chance de gain sur
1	250.000	250.000	750.000
3	10.000	30.000	250.000
10	1.000	10.000	75.000
100	100	10.000	7.500
6.000	50	300.000	125
9.000	25	225.000	83,33
11.000	20	220.000	68,18
12.000	15	180.000	62,50
70.000	10	700.000	10,71
106.000	5	530.000	7,08
TOTAAL TOTAL 214.114		TOTAAL TOTAL 2.455.000	TOTAAL TOTAAL 3,50

Art. 4. De biljetten vertonen één, twee of drie onderscheiden speelzones. Elke speelzone is bedekt met een ondoorzichtige deklaag die door de speler moet worden afgekrast en waarop een grafische voorstelling, een tekening of een afbeelding kan staan die louter dient ter informatie of ter illustratie.

Art. 5. De eerste speelzone toont de afbeelding van een roulette spel. Deze vertoont meerdere cirkelingen en in het midden een ronde speelzone die is bedekt met een ondoorzichtige deklaag waarop is vermeld “UW NUMMERS- VOS NUMÉROS- IHRE NUMMERN”.

Vertrekkende vanaf de rand naar het midden van de roulette :

1° bevat de eerste ring aan de binnenzijde de vermelding “WINNEN-DE NUMMERS - NUMEROS GAGNANTS – GEWINNNUMMERN”;

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2014/03128]

4 AVRIL 2014. — Arrêté royal fixant les modalités d’émission de la loterie à billets, appelée “Roulette”, loterie publique organisée par la Loterie Nationale

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, l’article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, modifié par la loi-programme I du 24 décembre 2002 et la loi du 10 janvier 2010, et l’article 6, § 1^{er}, 1°, modifié par la loi-programme I du 24 décembre 2002;

Vu l’avis 55.464/2 du Conseil d’Etat, donné le 19 mars 2014, en application de l’article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d’Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent règlement s’applique à l’émission par la Loterie Nationale de la loterie à billets, appelée « Roulette ».

« Roulette » est une loterie à billets dont les lots sont exclusivement attribués sans tirage au sort par l’indication sur le billet, selon une répartition déterminée par le hasard, qu’un lot est ou n’est pas obtenu. Cette indication est cachée sous une couche opaque à gratter.

Art. 2. Selon les besoins de la vente, la Loterie Nationale fixe le nombre de billets de chaque émission, soit à 750.000, soit en multiples de 750.000.

Le prix de vente d’un billet est fixé à 5 euros.

Le nombre d’émissions est fixé par la Loterie Nationale.

Art. 3. Par bloc de 750.000 billets émis, le nombre de lots est fixé à 214.114, lesquels se répartissent selon le tableau reproduit ci-dessous :

Art. 4. Les billets présentent trois zones de jeu distinctes. Chaque zone de jeu est totalement ou partiellement recouverte d’une pellicule opaque qui, à gratter par le participant, peut être assortie d’un graphisme, d’un dessin ou d’une image ayant un caractère purement indicatif ou illustratif.

Art. 5. La première zone de jeu représente l’image d’une roulette de jeu. Celle-ci présente plusieurs couronnes circulaires et en son centre un espace de jeu circulaire qui est recouvert d’une pellicule opaque portant la mention « VOS NUMÉROS – UW NUMMERS – IHRE NUMMERN ».

En partant du bord vers le centre de la roulette, la :

1° première couronne comporte à l’intérieur la mention « NUMEROS GAGNANTS – WINNENDE NUMMERS – GEWINNNUMMERN »;

2° is de tweede ring verdeeld in zeven delen, genaamd “spel gedeeltes», die van ongelijke grootte kunnen zijn. Binnen ieder spel gedeelte zijn twee, drie, vier, vijf of zes verschillende nummers afgedrukt, uitgekozen tussen nummers gaande van 01 tot 99. Het aantal in de ring afgedrukte nummers bedraagt in totaal 24. Deze nummers zijn genaamd “winnende nummers”. Ieder spel gedeelte wordt gekoppeld aan een bedrag van een variabel lot uitgedrukt in Arabische cijfers en voorafgegaan door het symbool “€”. Het bedrag van het lot is afgedrukt onder ieder spel gedeelte in een segment van de derde ring. Dit segment is genaamd “Winst segment”. Het spel gedeelte en het overeenstemmende winst segment grenzen aan elkaar binnen eenzelfde boog van de cirkel. Voor de eventuele toekenning van een lot, vormen het winst segment en het overeenstemmende spel gedeelte een ondeelbaar geheel.

De tweede speelzone is bedekt met een ondoorzichtige deklaag waarop, of in de nabijheid waarvan, vermeld is “DUBBELE WINST – DOUBLE GAIN – DOPPELGEWINN ?”.

De derde speelzone is bedekt met een ondoorzichtige deklaag waarop, of in de nabijheid waarvan, vermeld is “BONUS”.

Art. 6. Na het afkrassen van de ondoorzichtige deklaag die :

1° de cirkelvormige speelzone, bedoeld in het artikel 5, eerste lid, bedekt, verschijnen de vermelding “UW NUMMERS - VOS NUMÉROS – IHRE NUMMERN » en twintig verschillende nummers uitgekozen onder de nummers gaande van 01 tot 99;

2° de speelzone, bedoeld in het artikel 5, derde lid, bedekt, verschijnt de vermelding “ x 1 » of “ x 2 ».

3° de speelzone, bedoeld in het artikel 5, vierde lid, bedekt, verschijnt de vermelding “ € 0 » of het bedrag van een variabel lot, uitgekozen onder de loten vermeld in het artikel 3, dat gedrukt wordt in Arabische cijfers en wordt voorafgegaan door het symbool “ € ».

Art. 7. De eerste speelzone is winnende wanneer alle winnende nummers afgedrukt in één van de spel gedeeltes bedoeld in het artikel 5, tweede lid, 2°, ook verschijnen onder de 20 nummers die zijn afgedrukt in de cirkelvormige ruimte bedoeld in het artikel 6, 1°. In dat geval stemt het toegekende lot overeen met het bedrag afgedrukt in het overeenstemmende winst segment.

Het bedrag van het lot bedoeld in het eerste lid wordt verdubbeld wanneer in de speelzone bedoeld, in het artikel 6, 2°, de vermelding “x 2” verschijnt. Het blijft onveranderd als in de speelzone bedoeld in artikel 6, 2° de vermelding “x1” verschijnt.

De speelzone bedoeld in het artikel 6, 3° is winnend wanneer het bedrag van een lot is afgedrukt. In dat geval stemt het toegekende lot overeen met dat bedrag. Deze speelzone is verliezend wanneer de vermelding “€0” is afgedrukt.

Wanneer een biljet een lot bevat van 5, 15, 25, 100, 1.000, 10.000 of 250.000 euro, wordt dit toegekend, ofwel door de speelzone bedoeld in het eerste lid, ofwel door de speelzone bedoeld in het derde lid.

Wanneer het biljet een lot bevat van :

1° 10 euro, dan stemt dit overeen met ofwel een bedrag van 5 euro toegekend door de speelzone bedoeld in het eerste lid en verdubbeld in toepassing van het tweede lid, ofwel door de cumulatie van twee bedragen van 5 euro toegekend door, ofwel de speelzone bedoeld in het eerste lid, of door de speelzone bedoeld in het derde lid;

2° 20 euro, dan wordt dit toegekend door de speelzone bedoeld in het derde lid;

3° 50 euro, dan stemt dit overeen met, ofwel een bedrag van 25 euro toegekend door de speelzone bedoeld in het eerste lid en verdubbeld in toepassing van het tweede lid, ofwel door de cumulatie van twee bedragen van 25 euro, het ene toegekend door de speelzone bedoeld in het eerste lid en het andere door de speelzone bedoeld in het derde lid.

Art. 8. Om binnen de spel gedeeltes bedoeld in het artikel 5, tweede lid, 2°, de winnende nummers die overeenstemmen met de nummers bedoeld in het artikel 6, 1° te onderscheiden, kan de speler :

1° ofwel de doorzichtige deklaag afkrassen die de desbetreffende winnende nummers bedekt;

2° seconde couronne est divisée en sept parties qui, appelées « portions de jeu », peuvent être de grandeur inégale. A l'intérieur de chaque portion de jeu sont imprimés deux, trois, quatre, cinq ou six numéros différents sélectionnés parmi les numéros allant de 01 à 99. Au total, le nombre de numéros imprimés dans la couronne s'élève à 24. Ces numéros sont appelés « numéros gagnants ». Chaque portion de jeu est couplée à un montant de lot variable imprimé en chiffres arabes et précédé du symbole « € ». Ce montant de lot est imprimé sous chaque portion de jeu dans un segment d'une troisième couronne. Ce segment est appelé « Segment gain ». La portion de jeu et son segment gain correspondant sont adjacents par l'arc de cercle qui leur est commun. Pour l'attribution éventuelle d'un lot, le segment gain et la portion de jeu à laquelle il correspond forment un ensemble indissociable.

La seconde zone de jeu est recouverte d'une pellicule opaque sur ou à proximité de laquelle est imprimée la mention « DOUBLE GAIN – DUBBELE WINST - DOPPELGEWINN ? ».

La troisième zone de jeu est recouverte d'une pellicule opaque sur ou à proximité de laquelle est imprimée la mention « BONUS ».

Art. 6. Après grattage de la pellicule opaque recouvrant :

1° l'espace de jeu circulaire visé à l'article 5, alinéa 1^{er}, apparaissent la mention « VOS NUMÉROS – UW NUMMERS – IHRE NUMMERN » et vingt numéros différents sélectionnés parmi les numéros allant de 01 à 99;

2° la zone de jeu visée à l'article 5, alinéa 3, apparaît la mention « x 1 » ou « x 2 »;

3° la zone de jeu visée à l'article 5, alinéa 4, apparaît la mention « € 0 » ou un montant de lot variable qui imprimé, en chiffres arabes, et précédé du symbole « € », est sélectionné parmi les lots visés à l'article 3.

Art. 7. La première zone de jeu est gagnante lorsque tous les numéros gagnants imprimés dans une des portions de jeu visées à l'article 5, alinéa 2, 2°, figurent également parmi les vingt numéros imprimés dans l'espace circulaire visé à l'article 6, 1°. Le cas échéant, le lot attribué correspond au montant imprimé dans le segment gain correspondant.

Le montant de lot visé à l'alinéa 1^{er} est doublé lorsque la zone de jeu visée à l'article 6, 2°, présente la mention « x 2 ». Il reste inchangé lorsque la zone de jeu visée à l'article 6, 2°, présente la mention « x 1 ».

La zone de jeu visée à l'article 6, 3°, est gagnante lorsqu'un montant de lot y est imprimé. Le cas échéant, le lot attribué correspond à ce montant. Cette zone de jeu est perdante lorsque la mention « € 0 » y est imprimée.

Lorsqu'un billet bénéficie d'un lot de 5, 15, 25, 100, 1.000, 10.000 ou 250.000 euros, celui-ci est attribué, soit par la zone de jeu visée à l'alinéa 1^{er}, soit par la zone de jeu visée à l'alinéa 3.

Lorsqu'un billet bénéficie d'un lot de :

1° 10 euros, celui-ci correspond, soit à un montant de 5 euros attribué par la zone de jeu visée à l'alinéa 1^{er} et doublé en application de l'alinéa 2, soit par un cumul de deux montants de 5 euros attribués, l'un par la zone de jeu visée à l'alinéa 1^{er}, l'autre par la zone de jeu visée à l'alinéa 3;

2° 20 euros, celui-ci est attribué par la zone de jeu visée à l'alinéa 3;

3° 50 euros, celui-ci correspond, soit à un montant de 25 euros attribué par la zone de jeu visée à l'alinéa 1^{er} et doublé en application de l'alinéa 2, soit par un cumul de deux montants de 25 euros attribués, l'un par la zone de jeu visée à l'alinéa 1^{er}, l'autre par la zone de jeu visée à l'alinéa 3.

Art. 8. Afin de pouvoir distinguer, dans les portions de jeu visées à l'article 5, alinéa 2, 2°, les numéros gagnants qui correspondent à des numéros visés à l'article 6, 1°, le joueur peut :

1° soit gratter la pellicule transparente recouvrant les numéros gagnants concernés;

2° ofwel de desbetreffende winnende nummers markeren. Dergelijke markering mag evenwel de leesbaarheid van de nummers niet aantasten.

Art. 9. Op de voor- en/of op de achterkant van de biljetten kunnen de volgende vermeldingen staan, uitsluitend voor de controle en het administratieve beheer van die biljetten :

1° een reeks zichtbare cijfers;

2° een reeks cijfers, bedekt met een ondoorzichtige deklaag;

3° één of meer zichtbare of met een ondoorzichtige deklaag bedekte streepjescodes.

Op de voor- en/of de achterkant van de biljetten worden er cijfers en/of letters vermeld ter identificatie van de uitgifte waartoe de biljetten in kwestie behoren.

Art. 10. Onder de in het artikel 4 bedoelde ondoorzichtige deklaag kunnen er controlevermeldingen staan in elke vorm die door de Nationale Loterij nuttig wordt geacht. Wanneer er voor die controlevermeldingen gebruik wordt gemaakt van cijfers of letters, dan zijn deze gedrukt in een ander formaat of andere grafische vorm dan de cijfers en de letters die eventueel worden gebruikt als speelsymbolen. Met de controlevermeldingen wordt er geen enkel lot toegewezen.

De Nationale Loterij heeft als enige het recht om ter controle de in het eerste lid en in artikel 9, eerste lid, 2° en 3°, bedoelde ondoorzichtige deklagen af te krassen.

Art. 11. Teneinde te waarborgen dat de toewijzing van de loten uitsluitend wordt bepaald door het toeval, zonder enige trekking, wordt elke vorm van stelselmatigheid vermeden bij het drukken van de vermeldingen die op deze loten betrekking hebben, en mogen de biljetten uiterlijk geen enkel verschil vertonen waarmee om het even welk element kan worden onthuld.

In afwijking van de bepalingen van het eerste lid kan er een procédé worden vastgelegd om te garanderen dat de biljetten, waaraan kleine lotenbedragen worden toegewezen, evenwichtig worden verdeeld over alle gedrukte biljetten. Met kleine lotenbedragen worden loten bedoeld waarvan het bedrag voor één lot niet hoger mag liggen dan 25 euro. De som van de kleine lotenbedragen die worden toegekend aan de biljetten die in eenzelfde cellofaanverpakking zitten, stemt overeen met een door de Nationale Loterij vastgesteld bedrag dat niet lager mag liggen dan 35 euro.

Art. 12. Vanaf de aankoop van de biljetten zijn de loten betaalbaar aan de houder tegen afgifte van de winnende biljetten, tot en met de laatste dag van een termijn van twaalf maanden, te rekenen vanaf de afsluitingsdatum van de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren, onder de volgende voorwaarden :

1° onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid zijn de loten betaalbaar in de fysieke verkooppunten van de Nationale Loterij, gedurende een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de afsluitingsdatum van de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren. Met de genoemde fysieke verkooppunten heeft de Nationale Loterij een overeenkomst gesloten waarin zij worden erkend als officiële verkopers van de spelen van de Nationale Loterij;

2° de loten zijn betaalbaar gedurende een termijn van tien extra maanden bovenop de in 1° bedoelde termijn, uitsluitend ten zetel van de Nationale Loterij of in haar regionale kantoren. De gegevens van die regionale kantoren staan op de website van de Nationale Loterij of kunnen bij haar worden verkregen.

De loten van 250.000 en 10.000 euro zijn uitsluitend betaalbaar ten zetel van de Nationale Loterij of, indien de Nationale Loterij dat opportuun acht, in haar regionale kantoren.

Art. 13. Voor elke biljettenuitgifte worden de afsluitingsdatum van de verkoop en de daarmee samenhangende afsluitingsdatum van de uitbetaling van de loten bekendgemaakt door de Nationale Loterij met alle door haar nuttig geachte middelen.

Art. 14. De loten die niet binnen de in artikel 12, eerste lid, vastgelegde termijn van twaalf maanden worden opgeëist, verblijven aan de Nationale Loterij.

2° soit marquer les numéros gagnants concernés. Ce marquage ne peut toutefois pas altérer la lisibilité de ces numéros.

Art. 9. Au recto et/ou au verso des billets peuvent figurer, exclusivement réservées au contrôle et à la gestion administrative de ceux-ci, les indications suivantes :

1° une série de chiffres visibles;

2° une série de chiffres couverts d'une pellicule opaque;

3° un ou plusieurs codes à barres visibles ou recouverts d'une pellicule opaque.

Les billets mentionnent au recto et/ou au verso des indications en chiffres et/ou en lettres identifiant l'émission à laquelle ils ressortissent.

Art. 10. Sous la pellicule opaque visée à l'article 4 peuvent figurer des indications de contrôle sous toute forme jugée utile par la Loterie Nationale. Lorsque les indications de contrôle reposent sur l'utilisation de chiffres ou de lettres, ceux-ci sont imprimés sous un format et/ou graphisme autre que celui des chiffres ou des lettres éventuellement utilisés comme symboles de jeu. Ces indications ne sont attributives d'aucun lot.

A des fins de contrôle, seule la Loterie Nationale est habilitée à gratter les pellicules opaques visées à l'alinéa 1^{er} et à l'article 9, alinéa 1^{er}, 2° et 3°.

Art. 11. Aux fins de garantir que le seul hasard préside à l'attribution des lots sans tirage au sort, tout procédé systématique est évité lors de l'impression des indications relatives à ceux-ci, et les billets ne peuvent présenter aucune distinction extérieure pouvant dévoiler quelque élément que ce soit.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1^{er}, un processus peut être prévu afin de garantir une répartition harmonieuse des billets attribuant des lots de petite valeur sur l'ensemble des billets imprimés. Par lots de petite valeur on entend des lots dont le montant unitaire ne peut dépasser 25 euros. La somme totale des lots de petite valeur attribués aux billets contenus dans un même paquet emballé sous cellophane correspond à un montant qui, fixé par la Loterie Nationale, ne peut être inférieur à 35 euros.

Art. 12. Les lots sont, dès l'achat des billets, payables au porteur contre remise des billets gagnants jusques et y compris le dernier jour d'un délai de douze mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent, conformément aux modalités suivantes :

1° sous réserve des dispositions de l'alinéa 2, les lots sont payables durant un délai de deux mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent auprès des points de vente physiques avec lesquels la Loterie Nationale a conclu un contrat afin de les agréer comme vendeurs officiels des jeux de la Loterie Nationale;

2° les lots sont payables durant un délai de dix mois supplémentaires au délai visé au 1°, et ce exclusivement au siège de la Loterie Nationale ou auprès des bureaux régionaux de celle-ci. Les coordonnées de ces bureaux régionaux sont consultables sur le site Internet de la Loterie Nationale ou peuvent être obtenues auprès de celle-ci.

Les lots de 250.000 et 10.000 euros sont exclusivement payables au siège de la Loterie Nationale ou, si celle-ci l'estime opportun, auprès de ses bureaux régionaux.

Art. 13. Pour chaque émission de billets, la date de clôture de la vente et corrélativement la date de clôture du paiement des lots sont rendues publiques par la Loterie Nationale par tous moyens jugés utiles par celle-ci.

Art. 14. Les lots non réclamés dans le délai de douze mois visé à l'article 12, alinéa 1^{er}, sont acquis à la Loterie Nationale.

Art. 15. Onder voorbehoud van rechterlijke beroepen moeten klachten over de loten, op straffe van verval, binnen de in artikel 12, eerste lid, bedoelde termijn van twaalf maanden worden ingediend. Ze moeten aan de Nationale Loterij worden gericht via een aangetekende postzending of in ruil voor een ontvangstbewijs bij de Nationale Loterij worden afgegeven.

Elke klacht moet vergezeld gaan van het betrokken biljet. Op de keerzijde van dat biljet moet de speler zijn naam, voornaam en adres vermelden. Wanneer een biljet, dat het voorwerp uitmaakt van een klacht, door de reclamant zelf wordt afgegeven ten zetel van de Nationale Loterij of in een regionaal kantoor van de Nationale Loterij, dan wordt er ten gunste van de reclamant een bewijs van afgifte opgesteld.

Art. 16. Het is minderjarigen verboden deel te nemen.

Art. 17. De Nationale Loterij erkent slechts één eigenaar van een winnend biljet, namelijk de houder ervan. De staving van de identiteit van de houder wordt evenwel geëist :

1° als er twijfel bestaat over de geldigheid van het biljet, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of herplakt is. In dat geval wordt het biljet door de Nationale Loterij ingehouden totdat ze een beslissing heeft genomen, en ontvangt de houder van het biljet een bewijs van afgifte;

2° als het vermoeden bestaat dat de houder van het biljet minderjarig is;

3° als het vermoeden bestaat dat de houder het biljet op onrechtmatige wijze heeft verworven;

4° als om het even welke wettelijke bepaling daarin voorziet.

Art. 18. Onder voorbehoud van rechterlijke beroepen wordt geen enkel bezwaar aanvaard bij diefstal, verlies of vernietiging van een biljet of van een ten gunste van de houder opgesteld bewijs van afgifte.

Elk bedrog dat wordt gepleegd om een lot uitgekeerd te krijgen, in het bijzonder elke valsheid in geschrifte of elk gebruik ervan, geeft aanleiding tot een klacht bij het parket.

Art. 19. De Nationale Loterij en de tussenpersonen van haar distributienet respecteren de anonimiteit van de spelers, behalve wanneer laatstgenoemden daaraan verzaken.

Art. 20. De biljetten kunnen nog de volgende vermeldingen bevatten :

1° uitleg, voorschriften en informatie bestemd voor de deelnemers;

2° reclame ten gunste van de Nationale Loterij en, in ruil voor een financiële of andere compensatie, ten gunste van derden met wie de Nationale Loterij het commercieel opportuun acht om samen te werken teneinde haar activiteiten te promoten.

Art. 21. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 22. De minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
K. GEENS

Art. 15. Sous réserve des recours juridictionnels, les réclamations relatives aux lots sont à introduire, sous peine de déchéance, dans le délai de douze mois visé à l'article 12, alinéa 1^{er}. Elles sont à adresser par un envoi postal recommandé à la Loterie Nationale ou à déposer à la Loterie Nationale contre récépissé.

Toute réclamation doit être accompagnée du billet concerné au dos duquel le participant inscrit ses nom, prénom et adresse. Lorsqu'un billet faisant l'objet d'une réclamation est remis par le réclamant lui-même au siège de la Loterie Nationale ou auprès d'un Bureau régional de celle-ci, une reconnaissance de dépôt en faveur du réclamant est établie.

Art. 16. La participation est interdite aux mineurs d'âge.

Art. 17. La Loterie Nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'un billet gagnant, à savoir celui qui en est le porteur. L'identité du porteur est toutefois exigée si :

1° il y a doute sur la validité du billet, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou recollé. Dans ce cas, le billet est retenu par la Loterie Nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur du billet;

2° le soupçon existe que le porteur du billet est mineur;

3° le soupçon existe que le porteur du billet a acquis celui-ci de façon irrégulière;

4° une disposition légale, quelle qu'elle soit, le prévoit.

Art. 18. Sous réserve des recours juridictionnels, en cas de vol, de perte ou de destruction d'un billet ou d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur, aucune réclamation ne sera acceptée.

Toute fraude commise en vue de percevoir un lot, en particulier tout faux ou usage de faux, fera l'objet d'une plainte au parquet.

Art. 19. La Loterie Nationale et les intermédiaires de son réseau de distribution respectent l'anonymat des participants sauf si ceux-ci y renoncent.

Art. 20. Les billets peuvent comporter des mentions :

1° explicatives, réglementaires et informatives destinées aux participants;

2° publicitaires en faveur de la Loterie Nationale et, moyennant contrepartie financière ou autre, en faveur de tiers avec lesquels la Loterie Nationale estime commercialement opportun de collaborer pour promouvoir ses activités.

Art. 21. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 22. Le ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
K. GEENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C – 2014/03154]

24 APRIL 2014. — Ministerieel besluit houdende diverse bepalingen inzake accijnzen

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (1), artikelen 3, § 6, en 10, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 28 juni 2013 (2);

Gelet op de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken (3);

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juli 2013 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (4), artikelen 2 en 4;

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2014/03154]

24 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel portant dispositions diverses en matière d'accises

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés (1), articles 3, § 6, et 10, modifiés en dernier lieu par la loi du 28 juin 2013 (2);

Vu la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d'accise sur l'alcool et les boissons alcoolisées (3);

Vu l'arrêté royal du 18 juillet 2013 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés (4), articles 2 et 4;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (5);

Gelet op het ministerieel besluit van 30 oktober 2009 betreffende het accijnssstelsel van ethylalcohol en de uitvoeringsmodaliteiten betreffende de vrijstellingen inzake ethylalcohol en alcoholhoudende dranken (6);

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 april 2014;

Gelet op het advies van de Douaneraad van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, gegeven op 9 april 2014;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 1 van dit besluit tot doel heeft de huidige regeling met betrekking tot de tabel der fiscale kentekens aan te passen en dit naar aanleiding van een overleg met de vertegenwoordigers van de marktdeelnemers; dat de procedure van de te vervullen vormvoorschriften, die gevolgd moet worden bij het uitwerken van het besluit, een belangrijke vertraging heeft opgelopen waardoor dit besluit bij grote hoogdringendheid moet worden gepubliceerd; dat het niet publiceren van dit besluit vóór 1 mei 2014 immers zou betekenen dat de huidige regeling, zoals opgenomen in artikel 21 van het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, blijft bestaan en dat ook een nieuwe tabel der fiscale kentekens uiterlijk op 30 april 2014 moet gepubliceerd worden; dat de publicatie van een nieuwe tabel der fiscale kentekens niet meer haalbaar is gelet op de te vervullen vormvoorschriften;

Overwegende dat de wijzigingen aangebracht bij de overige artikelen van dit besluit slechts tot doel hebben de geldende wettelijke bepalingen inzake alcohol en tabak te verduidelijken en de lacunes in deze wettelijke bepalingen te herstellen;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 24 april 2014,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Wijzigingen aan het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak*

Artikel 1. Artikel 21 van het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, vervangen bij artikel 1 van het ministerieel besluit van 18 juli 2013, wordt vervangen als volgt :

“Art. 21. De tabel der fiscale kentekens geeft, per categorie van tabaksfabricaten, de lijst met prijsklassen weer met precisering per prijsklasse van het bedrag aan accijnzen, BTW en het totaal van deze twee belastingen inbegrepen in de prijs.

Deze tabel wordt op 1 januari van elk jaar gewijzigd waarin de op dat moment bestaande prijsklassen worden opgenomen rekening houdende met de op die datum van toepassing zijnde fiscaliteit.

Het invoeren van nieuwe prijsklassen leidt tot het verschuldigd zijn van de aanmaakkosten voor de betrokken fiscale kentekens, met uitzondering van de gevallen waarin wordt voldaan aan de voorwaarden vastgesteld door de administrateur-generaal.”.

Art. 2. In artikel 32, § 1, van hetzelfde besluit, vervangen bij artikel 3 van het ministerieel besluit van 18 juli 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder e), wordt vervangen als volgt :

“e) voor wat betreft de tabaksfabricaten zoals bedoeld in artikel 2, § 1, b) en c), eerste streepje, van de wet, de code die verwijst naar de fiscaliteit die van toepassing is op het moment van de inverbruikstelling; deze code wordt opgesteld overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld door de administrateur-generaal.

Deze code moet worden vermeld op de commerciële documenten opgesteld door de marktdeelnemer en de afnemer en aangeduid door de administrateur-generaal;”;

2° artikel 32, § 1, wordt aangevuld met de bepaling onder f), luidende :

“f) voor wat betreft de tabaksfabricaten zoals bedoeld in artikel 2, § 1, c), tweede streepje, van de wet, een karakter omgega “Ω” dat verwijst naar deze specifieke soort van tabaksfabrikaat; de toepassingsmodaliteiten met betrekking tot dit karakter worden vastgesteld door de administrateur-generaal.

Dit karakter moet worden vermeld op de commerciële documenten opgesteld door de marktdeelnemer.”.

Vu l’arrêté ministériel du 1^{er} août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés (5);

Vu l’arrêté ministériel du 30 octobre 2009 relatif au régime d’accise de l’alcool éthylique et aux dispositions applicables en matière d’exonération pour l’alcool éthylique et les boissons alcoolisées (6);

Vu l’avis de l’Inspecteur des Finances, donné le 17 avril 2014;

Vu l’avis du Conseil des douanes de l’Union économique belgo-luxembourgeoise, donné le 9 avril 2014;

Vu les lois sur le Conseil d’Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l’article 3, § 1^{er};

Vu l’urgence;

Considérant que l’article 1^{er} de cet arrêté vise à modifier le régime actuel relatif au tableau des signes fiscaux à la suite d’une concertation avec les représentants des opérateurs économiques; que la procédure d’accomplissement des formalités auxquelles l’élaboration de l’arrêté est soumise a connu un retard important c’est pourquoi cet arrêté doit être publié en extrême urgence; que l’absence de publication de cet arrêté avant le 1^{er} mai 2014 signifierait que le régime actuel tel que repris à l’article 21 de l’arrêté ministériel du 1^{er} août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés continue d’exister et qu’un nouveau tableau des signes fiscaux doit être publié au plus tard le 30 avril 2014; que la publication d’un nouveau tableau des signes fiscaux n’est plus réalisable compte tenu des formalités à accomplir;

Considérant que les modifications apportées aux autres articles de cet arrêté ne visent qu’à clarifier les dispositions légales en vigueur en matière d’alcool et de tabac et à corriger les lacunes au sein de ces dispositions légales;

Vu l’accord du Ministre du Budget, donné le 24 avril 2014,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Modifications à l’arrêté ministériel du 1^{er} août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés*

Article 1^{er}. L’article 21 de l’arrêté ministériel du 1^{er} août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés, modifié par l’article 1^{er} de l’arrêté ministériel du 18 juillet 2013, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 21. Le tableau des signes fiscaux reproduit par catégorie de tabacs manufacturés, la liste des classes de prix de vente au détail de ces tabacs en précisant, par classe de prix, le montant de l’accise, de la T.V.A., et le total de ces deux impôts inclus dans le prix.

Ce tableau est modifié le 1^{er} janvier de chaque année et reprend les classes de prix existantes à ce moment compte tenu de la fiscalité en vigueur à cette date.

L’insertion de nouvelles classes de prix donne lieu à la déduction des coûts de confection afférents aux signes fiscaux concernés, à l’exception des cas pour lesquels il est satisfait aux conditions fixées par l’administrateur général.”.

Art. 2. Dans l’article 32, § 1^{er}, du même arrêté, remplacé par l’article 3 de l’arrêté ministériel du 18 juillet 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° le e), est modifié comme suit :

“e) en ce qui concerne les tabacs manufacturés visés à l’article 2, § 1^{er}, b) et c), premier tiret, de la loi, le code identifiant la fiscalité en vigueur au moment de la mise à la consommation; ce code est établi conformément aux modalités fixées par l’administrateur général.

Ce code doit apparaître sur les documents commerciaux établis par l’opérateur économique et l’acheteur et désignés par l’administrateur général;”;

2° l’article 32, § 1^{er}, est complété par le f), rédigé comme suit :

“f) en ce qui concerne les tabacs manufacturés visés à l’article 2, § 1^{er}, c), deuxième tiret, de la loi, un caractère oméga “Ω” qui renvoie à cette sorte spécifique de tabac manufacturé; les modalités d’application relatives à ce caractère sont fixées par l’administrateur général.

Ce caractère doit apparaître sur les documents commerciaux établis par l’opérateur économique.”.

Art. 3. In artikel 34, § 3, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij artikel 4 van het ministerieel besluit van 18 juli 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder b), wordt vervangen als volgt :

“b) de hoeveelheid (aantal stuks of nettogewicht), de soort van het fabricaat (in het Nederlands en in het Frans : sigaren, sigaretten, tabak van fijne snede voor het rollen van sigaretten en andere soorten rooktabak), het volgnummer bedoeld bij artikel 40, de verwijzing naar het tijdstip van fabricage alsook voor wat betreft de tabaksfabricaten zoals bedoeld in artikel 2, § 1, b) en c), eerste streepje, van de wet, de code zoals bedoeld in artikel 32, § 1, e).

Deze code moet worden vermeld op de commerciële documenten opgesteld door de marktdeelnemer en de afnemer en aangeduid door de administrateur-generaal;”;

2° artikel 34, § 3, wordt aangevuld met de bepaling onder c), luidende :

“c) voor wat betreft de tabaksfabricaten zoals bedoeld in artikel 2, § 1, c), tweede streepje, van de wet, een karakter omega “Ω”, zoals bedoeld in artikel 32, § 1, f).

Dit karakter moet worden vermeld op de commerciële documenten opgesteld door de marktdeelnemer.”.

Art. 4. Artikel 85 van hetzelfde besluit, vervangen bij artikel 3 van het ministerieel besluit van 24 oktober 2011, wordt vervangen als volgt :

“Art. 85. § 1. Tabaksfabricaten met een commercieel karakter die worden ingevoerd of ontvangen vanuit een andere lidstaat en bestemd zijn voor inverbruikstelling hier te lande moeten verplicht worden verzonden naar het belastingentrepot van een marktdeelnemer. In voorkomend geval moeten zij aldaar met het oog op de inverbruikstelling worden bekleed met een fiscaal kenteken overeenkomstig de bepalingen van Titel V van dit ministerieel besluit.

Fiscale kentekens worden enkel geleverd aan personen die worden beschouwd als marktdeelnemer in de zin van de wet.

§ 2. Bij de inverbruikstelling van tabaksfabricaten zonder commercieel karakter worden de in het spel zijnde rechten voldaan overeenkomstig de modaliteiten die door de administrateur-generaal zijn vastgesteld.”.

Art. 5. In artikel 95 van hetzelfde besluit, hersteld bij artikel 10 van het ministerieel besluit van 18 juli 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “de tabaksfabricaten zoals bedoeld in artikel 2, § 1, b) en c) van de wet,” vervangen door de woorden “de tabaksfabricaten zoals bedoeld in artikel 2, § 1, b) en c), eerste streepje, van de wet,”;

2° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden “de tabaksfabricaten zoals bedoeld in artikel 2, § 1, b) en c) van de wet,” vervangen door de woorden “de tabaksfabricaten zoals bedoeld in artikel 2, § 1, b) en c), eerste streepje, van de wet,”.

HOOFDSTUK 2. — Wijziging aan het ministerieel besluit van 30 oktober 2009 betreffende het accijnsstelsel van ethylalcohol en de uitvoeringsmodaliteiten betreffende de vrijstellingen inzake ethylalcohol en alcoholhoudende dranken

Art. 6. Bijlage 2 van het ministerieel besluit van 30 oktober 2009 betreffende het accijnsstelsel van ethylalcohol en de uitvoeringsmodaliteiten betreffende de vrijstellingen inzake ethylalcohol en alcoholhoudende dranken, vervangen bij bijlage 2 van het ministerieel besluit van 16 november 2011, wordt vervangen door de bijlage gevoegd bij dit besluit.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 24 april 2014.

K. GEENS

Nota's

- (1) *Belgisch Staatsblad* van 16 mei 1997;
- (2) *Belgisch Staatsblad* van 1 juli 2013;
- (3) *Belgisch Staatsblad* van 4 februari 1998;
- (4) *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 2013;
- (5) *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1994;
- (6) *Belgisch Staatsblad* van 27 november 2009.

Art. 3. Dans l'article 34, § 3, du même arrêté, modifié par l'article 4 de l'arrêté ministériel du 18 juillet 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° le b), est modifié comme suit :

“b) la quantité (nombre de pièces ou poids net), l'espèce des produits (en texte français et en texte néerlandais : cigares, cigarettes, tabac à fumer fine coupe destiné à rouler les cigarettes et autres tabacs à fumer), le numéro d'ordre visé à l'article 40, la référence à la date de fabrication ainsi que, pour ce qui concerne les tabacs manufacturés visés à l'article 2, § 1^{er}, b) et c), premier tiret, de la loi, le code visé à l'article 32, § 1^{er}, e).

Ce code doit apparaître sur les documents commerciaux établis par l'opérateur économique et l'acheteur et désignés par l'administrateur général ;”;

2° l'article 34, § 3, est complété par le c), rédigé comme suit :

“c) en ce qui concerne les tabacs manufacturés visés à l'article 2, § 1^{er}, c), deuxième tiret, de la loi, un caractère oméga “Ω” visé à l'article 32, § 1^{er}, f).

Ce caractère doit apparaître sur les documents commerciaux établis par l'opérateur économique.”.

Art. 4. L'article 85 du même arrêté, remplacé par l'article 3 de l'arrêté ministériel du 24 octobre 2011, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 85. § 1^{er}. Les tabacs manufacturés présentant un caractère commercial importés ou introduits depuis un autre Etat membre et destinés à être mis à la consommation dans le pays doivent obligatoirement être envoyés vers l'entrepôt fiscal d'un opérateur économique. Le cas échéant, ils doivent y être revêtus d'un signe fiscal en vue de la mise à la consommation, conformément aux dispositions du Titre V de cet arrêté ministériel.

Les signes fiscaux ne sont livrés qu'aux personnes considérées comme opérateurs économiques au sens de la loi.

§ 2. En cas de mise à la consommation de tabacs manufacturés ne présentant pas un caractère commercial, les droits dus sont acquittés conformément aux modalités fixées par l'administrateur général. ».

Art. 5. Dans l'article 95, du même arrêté, rétabli par l'article 10 de l'arrêté ministériel du 18 juillet 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “les tabacs manufacturés visés à l'article 2, § 1^{er}, b) et c) de la loi ” sont remplacés par les mots “ les tabacs manufacturés visés à l'article 2, § 1^{er}, b) et c), premier tiret, de la loi,”;

2° au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots “les tabacs manufacturés visés à l'article 2, § 1^{er}, b) et c) de la loi ” sont remplacés par les mots “ les tabacs manufacturés visés à l'article 2, § 1^{er}, b) et c), premier tiret, de la loi,”.

CHAPITRE 2. — Modification à l'arrêté ministériel du 30 octobre 2009 relatif au régime d'accise de l'alcool éthylique et aux dispositions applicables en matière d'exonération pour l'alcool éthylique et les boissons alcoolisées

Art. 6. Dans l'arrêté ministériel du 30 octobre 2009 relatif au régime d'accise de l'alcool éthylique et aux dispositions applicables en matière d'exonération pour l'alcool éthylique et les boissons alcoolisées, l'annexe 2, remplacée par l'annexe 2 à l'arrêté ministériel du 16 novembre 2011, est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 24 avril 2014.

K. GEENS

Notes

- (1) *Moniteur belge* du 16 mai 1997;
- (2) *Moniteur belge* du 1^{er} juillet 2013;
- (3) *Moniteur belge* du 4 février 1998;
- (4) *Moniteur belge* du 6 août 2013;
- (5) *Moniteur belge* du 22 août 1994;
- (6) *Moniteur belge* du 27 novembre 2009.

Bijlage bij het ministerieel besluit van 24 april 2014 houdende diverse bepalingen inzake accijnzen

Bijlage 2

LIJST VAN AANVAARDE DENATURANTEN VOOR ETHYLALCOHOL EN HUN SPECIFIEK GEBRUIK

Gebruik van de ethylalcohol	Wettelijke bepaling	Aard en minimumhoeveelheid van de toe te voegen denaturanten (per hectoliter absolute ethylalcohol)
Verhandeling als volledig gedenatureerde ethylalcohol	Artikel 18, 1°	3 liter isopropylalcohol (IPA) + 3 liter methylethylketon (MEK) + 1 gram denatoniumbenzoaat
Aanwending voor de vervaardiging van niet voor menselijke consumptie bestemde producten	Artikel 18, 2°	
- algemeen (*)		
		3 liter isopropylalcohol (IPA) op voorwaarde dat een ander organoleptisch element aanwezig is in het eindproduct
		2 liter isopropylalcohol (IPA) + 2 liter methylethylketon (MEK)
- specifiek (*)		
* vervaardiging van parfums		1 liter isopropylalcohol (IPA) en 180 cc parfumcompositie
* vervaardiging van drukinkten		2 liter ethylacetaat
* vervaardiging van cosmetische producten (met uitzondering van mondverzorgingsproducten) op voorwaarde dat zij een parfumerende verbinding bevatten		
		78 gram ter-butyl alcohol (TBA) + 1 gram denatoniumbenzoaat
		3 liter isopropylalcohol (IPA) + 1 gram denatoniumbenzoaat
* vervaardiging van ETBE		3 % ETBE
* vervaardiging van bio-benzine		3 % benzine
Aanwending voor de vervaardiging van azijn	Artikel 18, 3°	
		600 liter azijn
		600 liter van een mengsel bestaande uit minimum 200 liter azijn met een zuurgehalte van 7° of meer en uit water
		mengsel van 60 liter azijn aan 15 °C en 32 liter water
		mengsel van 53 liter azijn aan 18 °C en 7 liter water
Aanwending voor de vervaardiging van geneesmiddelen of farmaceutische specialiteiten	Artikel 18, 4°	
- algemeen (*)		3 % diëthylether (zwavelether)
- specifiek (*)		
* jodiumtinctuur		6,2 kg jodium en 2,3 kg joodkali
Aanwending als monster voor analyses, voor noodzakelijke productietests of voor wetenschappelijke doeleinden	Artikel 18, 7°, a)	
		3 liter isopropylalcohol (IPA) op voorwaarde dat een ander organoleptisch element aanwezig is in het eindproduct
		2 liter isopropylalcohol (IPA) + 2 liter methylethylketon (MEK)

Gebruik van de ethylalcohol	Wettelijke bepaling	Aard en minimumhoeveelheid van de toe te voegen denaturanten (per hectoliter absolute ethylalcohol)
Aanwending ten behoeve van wetenschappelijk onderzoek	Artikel 18, 7°, b)	
		3 liter isopropylalcohol (IPA) op voorwaarde dat een ander organoleptisch element aanwezig is in het eindproduct
		2 liter isopropylalcohol (IPA) + 2 liter methylethylketon (MEK)
Aanwending voor medische doeleinden in ziekenhuizen en apotheken	Artikel 18, 7°, c)	
		3 liter isopropylalcohol (IPA) op voorwaarde dat een ander organoleptisch element aanwezig is in het eindproduct
		2 liter isopropylalcohol (IPA) + 2 liter methylethylketon (MEK)
Aanwending bij productieprocessen, mits het eindproduct geen alcohol bevat	Artikel 18, 7°, d)	
		3 liter isopropylalcohol (IPA) op voorwaarde dat een ander organoleptisch element aanwezig is in het eindproduct
		2 liter isopropylalcohol (IPA) + 2 liter methylethylketon (MEK)

(*) keuzemogelijkheid tussen de formules "algemeen" en "specifiek"

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 24 april 2014 houdende diverse bepalingen inzake accijnzen.

K. GEENS

Annexe à l'arrêté ministériel du 24 avril 2014 portant dispositions diverses en matière d'accises

Annexe 2

LISTE DES DENATURANTS AGREES POUR L'ALCOOL ETHYLIQUE ET LEUR USAGE SPECIFIQUE

Usage d'alcool éthylique	Disposition légale	Nature et quantité minimale de matières premières dénaturantes à ajouter (par hectolitre d'éthanol absolu)
Commercialisation comme alcool éthylique complètement dénaturé (alcool à brûler teinté)	Article 18, 1°	3 litres d'alcool isopropylique (AIP) + 3 litres de méthyléthylcétone (MEK) + 1 gramme de benzoate de dénatonium
Utilisation pour la fabrication de produits qui ne sont pas destinés à la consommation humaine	Article 18, 2°	
- en général (*)		
		3 litres d'alcool isopropylique (AIP) à condition qu'un autre élément organoleptique soit présent dans le produit fini
		2 litres d'alcool isopropylique (AIP) + 2 litres de méthyléthylcétone (MEK)
- cas particuliers (*)		
* fabrication de parfum		1 litre d'alcool isopropylique (AIP) et 180 cc d'une composition pour parfum
* fabrication d'encre d'impression		2 litres d'acétate d'éthyle
* fabrication de produits cosmétiques (à l'exception des produits de soins buccaux) à condition de contenir un composé parfumé		
		78 grammes d'alcool terbutylique (ATB) + 1 gramme de benzoate de dénatonium

Usage d'alcool éthylique	Disposition légale	Nature et quantité minimale de matières premières dénaturantes à ajouter (par hectolitre d'éthanol absolu)
		3 litres d'alcool isopropylique (AIP) + 1 gramme de benzoate de dénatonium
* fabrication d'ETBE		3 % ETBE
* fabrication de biocarburants		3 % d'essence
Utilisation pour la production de vinaigre	Article 18, 3°	
		600 litres de vinaigre
		600 litres d'un mélange composé d'au moins 200 litres de vinaigre à 7° d'acidité ou plus et d'eau
		Mélange de 60 litres de vinaigre à 15 °C et 32 litres d'eau
		Mélange de 53 litres de vinaigre à 18 °C et 7 litres d'eau
Utilisation pour la fabrication de médicaments ou de spécialités pharmaceutiques	Article 18, 4°	
- en général (*)		3 % de diéthyléther (éther sulfurique)
- cas particulier (*)		
* teinture d'iode		6,2 kg d'iode et 2,3 kg d'iode de potassium
Utilisation comme échantillons pour des analyses, ou des tests de production nécessaires ou à des fins scientifiques	Article 18, 7°, a)	
		3 litres d'alcool isopropylique (AIP) à condition qu'un autre élément organoleptique soit présent dans le produit fini
		2 litres d'alcool isopropylique (AIP) + 2 litres de méthyléthylcétone (MEK)
Utilisation à des fins de recherche scientifique	Article 18, 7°, b)	
		3 litres d'alcool isopropylique (AIP) à condition qu'un autre élément organoleptique soit présent dans le produit fini
		2 litres d'alcool isopropylique (AIP) + 2 litres de méthyléthylcétone (MEK)
Utilisation à des fins médicales dans les hôpitaux et les pharmacies	Article 18, 7°, c)	
		3 litres d'alcool isopropylique (AIP) à condition qu'un autre élément organoleptique soit présent dans le produit fini
		2 litres d'alcool isopropylique (AIP) + 2 litres de méthyléthylcétone (MEK)
Utilisation dans des procédés de fabrication, pour autant que le produit fini ne contienne pas d'alcool	Article 18, 7°, d)	
		3 litres d'alcool isopropylique (AIP) à condition qu'un autre élément organoleptique soit présent dans le produit fini
		2 litres d'alcool isopropylique (AIP) + 2 litres de méthyléthylcétone (MEK)

(*) possibilité de choix entre les formules « en général » et « cas particuliers »

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 24 avril 2014 portant dispositions diverses en matière d'accises.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2014/202532]

23 MAART 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van facultatieve toelagen ten laste van de basisallocatie 58.11.33.00.14 van de begroting 24 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het begrotingsjaar 2014

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 19 december 2013 houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van duizend vijfhonderd EUR wordt toegekend aan :

“ASBL Femmes africaines”

Rue du Congo 109/3

B-6010 Couillet

ter ondersteuning van de organisatie van het project “Henegouwse burgers aanzetten tot ontwikkelingssamenwerking door de ontdekking van West-Afrika en hen bij de acties betrekken”.

De uitbetaling van deze toelage zal geschieden door overschrijving op het bankrekeningnummer IBAN BE69 0688 9913 6978.

Art. 2. De bij het artikel 1 vernoemde organisatie moet te allen tijde, alle documenten en rekeningen betreffende haar activiteiten ter beschikking houden van de daartoe door de Minister van Sociale Zaken aangewezen ambtenaren en beambten.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2014/202532]

23 MARS 2014. — Arrêté royal portant octroi de subsides facultatifs à charge de l'allocation de base 58.11.33.00.14 du budget 24 du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2014

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un subside de mille cinq cents EUR est alloué à :

ASBL Femmes africaines

Rue du Congo 109/3

B-6010 Couillet

afin de soutenir l'organisation du projet “Eveiller les citoyens hennuyers à la coopération au développement par la découverte de l'Afrique de l'Ouest et les impliquer dans les actions”.

Le paiement de ce subside s'effectuera par virement au compte bancaire n° IBAN BE69 0688 9913 6978.

Art. 2. L'organisation mentionnée à l'article 1^{er} doit tenir, à tout moment, tous documents et comptes relatifs à ses activités, à la disposition des fonctionnaires et agents désignés à cette fin par le Ministre des Affaires sociales.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 23 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2014/22162]

4 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bedrag ter betaling van de vergoedingen voorzien in het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2005 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van de werkgevers en werknemers, voor zover het betrekking heeft op peterschap en op de maatregel van bijkomend verlof voor het kalenderjaar 2014

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 2 januari 2001, artikel 59, tweede lid;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, uitgebracht op 29 januari 2014;

Gelet op het advies van het Verzekeringscomité van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, uitgebracht op 3 februari 2014;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 februari 2014;

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2014/22162]

4 AVRIL 2014. — Arrêté royal fixant le montant destiné au paiement des indemnités prévues dans l'accord social qui a trait au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2005 avec les organisations concernées représentatives des employeurs et des travailleurs, pour autant qu'il concerne le parrainage et la mesure de congé supplémentaire pour l'année civile 2014

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 2 janvier 2001, article 59, alinéa 2;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 29 janvier 2014;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 3 février 2014;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 février 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 28 maart 2014;

Gelet op het artikel 8 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging, is dit besluit vrijgesteld van een regelgevingsimpactanalyse omdat het een formele beslissing betreft;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het bedrag bedoeld in dit besluit zo snel mogelijk aan het Fonds voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten gestort moet worden voor zover het uitvoering geeft aan het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2005 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van werkgevers en werknemers. Het is pas op het ogenblik dat dit bedrag is gestort, dat de Fondsen kunnen zorgen voor de verdeling ervan onder hun leden.

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de betaling van de vergoedingen voorzien in het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2005 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van de werkgevers en werknemers, voor zover het betrekking heeft op de maatregelen inzake peterschap in de ziekenhuizen en het bijkomend verlof voor personeelsleden van minstens 50 jaar die niet genieten van de maatregelen in het kader van de eindeloopbaan, wordt voor het jaar 2014 een bedrag vastgesteld op 18.218.390 euro.

Art. 2. § 1. Het in artikel 1 bedoelde bedrag wordt opgesplitst als volgt :

a) maatregel peterschap : 7.886.749 euro

b) maatregel bijkomend verlof voor personeelsleden van minstens 50 jaar die niet genieten van de maatregelen in het kader van de eindeloopbaan : 10.331.641 euro.

§ 2. De bedragen vermeld § 1 worden opgesplitst als volgt :

1°. het bedrag van 7.886.749 euro, zoals bedoeld in § 1, a) wordt opgesplitst als volgt :

a) voor de openbare ziekenhuizen : 2.957.531 euro. Dit bedrag kan ook besteed worden in het kader van de financiering van het vormingsproject 600.

b) voor de private ziekenhuizen : 4.929.218 euro

2°. het bedrag van 10.331.641 euro, zoals bedoeld in § 1, b) wordt opgesplitst als volgt :

a) voor de openbare instellingen en diensten : 3.943.375 euro;

b) voor de private instellingen en diensten : 6.388.266 euro.

Art. 3. Het bedrag bedoeld in artikel 1 wordt door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeits-verzekering gestort als volgt :

a) voor de private sector zal van dit bedrag 11.371.484 euro gestort worden aan het Fonds Sociale Maribel 330;

b) voor de publieke sector zal van dit bedrag 6.900.906 euro gestort worden aan het Fonds Sociale Maribel van de Overheidssector.

Art. 4. De betalingen door de Fondsen aan de betrokken werkgevers zijn afhankelijk van de toepassing door deze werkgevers van de in artikel 1 bedoelde maatregelen die zijn omgezet in collectieve arbeids-overeenkomsten of in protocols van akkoorden.

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 28 mars 2014;

Vu l'article 8 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative, le présent arrêté est dispensé d'analyse d'impact de la réglementation, s'agissant d'une décision formelle;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le montant visé au présent arrêté doit être versé le plus rapidement possible au Fonds des établissements et des services de santé dans la mesure où il exécute l'accord social relatif au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2005 avec les organisations représentatives concernées des employeurs et des travailleurs salariés. Ce n'est qu'à partir du moment où ce montant a été versé que les Fonds peuvent procéder à sa ventilation entre ses membres.

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. En vue du paiement des indemnités prévues dans l'accord social qui a trait au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2005 avec les organisations concernées représentatives des employeurs et des travailleurs, pour autant qu'il concerne les mesures relatives au parrainage dans les hôpitaux et le congé supplémentaire pour les membres du personnel d'au moins 50 ans qui ne bénéficient pas des mesures dans le cadre de la fin de carrière, un montant de 18.218.390 euros est fixé pour l'année 2014.

Art. 2. § 1^{er}. Le montant visé à l'article 1^{er} est ventilé comme suit :

a) mesure parrainage : 7.886.749 euros

b) mesure congé supplémentaire pour les membres du personnel d'au moins 50 ans qui ne bénéficient pas des mesures dans le cadre de la fin de carrière : 10.331.641 euros

§ 2. Les montants visés au § 1^{er} sont ventilés comme suit :

1°. le montant de 7.886.749 euros visé au § 1^{er} a), est ventilé comme suit :

a) pour les hôpitaux publics : 2.957.531 euros. Ce montant peut aussi être consacrer dans le cadre du financement du projet de formation 600.

b) pour les hôpitaux privés : 4.929.218 euros

2°. le montant de 10.331.641 euros visé au § 1^{er} b), est ventilé comme suit :

a) pour les établissements et services publics : 3.943.375 euros;

b) pour les établissements et services privés : 6.388.266 euros.

Art. 3. Le montant visé à l'article 1^{er} est versé comme suit par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité :

a) pour le secteur privé, 11.371.484 euros à destination du Fonds Maribel Social 330;

b) pour le secteur public, 6.900.906 euros à destination du Fonds Maribel Social du secteur public.

Art. 4. Les paiements effectués par les Fonds aux employeurs concernés sont fonction de l'application, par ces employeurs, des mesures visées à l'article 1^{er} et qui font l'objet de conventions collectives ou de protocoles d'accord.

Art. 5. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

Art. 5. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2014/22163]

4 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het jaar 2014, van het bedrag, de verdeelsleutel en het promille, bedoeld in artikel 1, eerste lid, 1° en 2°, van het koninklijk besluit van 21 december 1992 tot uitvoering van artikel 50, § 2, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, de artikelen 50, § 2, eerste lid, vervangen bij de wet van 26 april 2010, 70, § 4, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000 en gewijzigd bij de wet van 26 april 2010, en 75, § 2, vervangen bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1992 tot uitvoering van artikel 50, § 2, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 december 1995, van 9 januari 1998, 17 februari 2000, 28 september 2006, 10 maart 2008 en 26 augustus 2010;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 september 2010 tot uitvoering van artikel 70, § 4, tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 september 2010 tot uitvoering van artikel 75, § 2, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen;

Gelet op het voorstel van de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, van 28 november 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 februari 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 28 maart 2014;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Met betrekking tot de dekking van de werkingskosten van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, voor het jaar 2014, wordt het bedrag bedoeld in artikel 1, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit van 21 december 1992, tot uitvoering van artikel 50, § 2, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, op 2.445.500 euro vastgesteld.

De verdeelsleutel bedoeld in voornoemd artikel 1, eerste lid, 1°, van hetzelfde besluit, wordt voor dat jaar vastgesteld als volgt :

a) Landsbond der Christelijke Mutualiteiten : 42,1020 %;

b) Landsbond van de Neutrale Ziekenfondsen : 4,3990 %;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C – 2014/22163]

4 AVRIL 2014. — Arrêté royal fixant, pour l'année 2014, le montant, la clé de répartition et le montant par mille visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, de l'arrêté royal du 21 décembre 1992 portant exécution de l'article 50, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, les articles 50, § 2, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 26 avril 2010, 70, § 4, remplacé par la loi du 12 août 2000 et modifié par la loi du 26 avril 2010, et 75, § 2, remplacé par la loi du 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1992 portant exécution de l'article 50, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, modifié par les arrêtés royaux des 12 décembre 1995, 9 janvier 1998, 17 février 2000, 28 septembre 2006, 10 mars 2008 et 26 août 2010;

Vu l'arrêté royal du 17 septembre 2010 portant exécution de l'article 70, § 4, alinéa 2, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités;

Vu l'arrêté royal du 17 septembre 2010 portant exécution de l'article 75, § 2, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités;

Vu la proposition du Conseil de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, du 28 novembre 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 février 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 28 mars 2014;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. En ce qui concerne la couverture des frais de fonctionnement de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, pour l'année 2014, le montant visé à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal du 21 décembre 1992 portant exécution de l'article 50, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, est fixé à 2.445.500 euros.

La clé de répartition, visée à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, précité, du même arrêté, est fixée, pour ladite année, comme suit :

a) Alliance nationale des Mutualités chrétiennes : 42,1020 %;

b) Union nationale des Mutualités neutres : 4,3990 %;

- c) Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten : 28,9020 %;
- d) Landsbond van Liberale Mutualiteiten : 5,8860 %;
- e) Landsbond van de Onafhankelijke Ziekenfondsen : 16,8535 %;
- f) Hulpkas voor ziekte- en invaliditeits-verzekering : 0,7170 %;
- g) Kas voor geneeskundige verzorging van de N.M.B.S. Holding : 1,1405 %.

Het promille en het forfaitair minimumbedrag bedoeld in artikel 1, eerste lid, 2°, van hetzelfde besluit worden voor datzelfde jaar vastgesteld op respectievelijk 3,529 en 4.654,70 euro.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

- c) Union nationale des Mutualités socialistes : 28,9020 %;
- d) Union nationale des Mutualités libérales : 5,8860 %;
- e) Union nationale des Mutualités libres : 16,8535 %;
- f) Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité : 0,7170 %;
- g) Caisse des soins de santé de la S.N.C.B. Holding : 1,1405 %.

Le montant par mille et le montant minimal forfaitaire, visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, du même arrêté, sont fixés pour cette même année à respectivement 3,529 et à 4.654,70 euros.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2014.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2014/22158]

25 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, § 2, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 25 april 2007 en 23 december 2009 en § 8, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, artikel 57, gewijzigd bij de koninklijk besluit van 14 april 2009;

Gelet op de mededeling aan de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen op 22 april 2014;

Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door het feit dat, een vrijwillige daling van de prijs en/of de vergoedingsbasis, met ingang op 1 mei 2014, van sommige farmaceutische specialiteiten noodzakelijk is om de continuïteit van de zorgen te kunnen garanderen, aangezien de apotheker verplicht is om in het geval van een voorschrift op stofnaam, geneesmiddelen af te leveren binnen een beperkte lijst van geneesmiddelen en dat de vrijwillige dalingen van de prijs en/of de vergoedingsbasis het mogelijk maken dat de betrokken farmaceutische specialiteiten blijven deel uitmaken van deze beperkte lijst van geneesmiddelen;

Gelet op het advies nr. 56.066/2 van de Raad van State, gegeven op 23 april 2014 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Besluit :

Artikel 1. In bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt :

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C – 2014/22158]

25 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35bis, § 1, inséré par la loi du 10 août 2001, et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, § 2, inséré par la loi du 10 août 2001, et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 25 avril 2007 et 23 décembre 2009 et § 8, alinéa 1^{er}, inséré par la loi du 10 août 2001;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, l'article 57, modifié par l'arrêté royal du 14 avril 2009;

Vu la communication à la Commission de Remboursement des Médicaments le 22 avril 2014;

Vu l'urgence, motivée par le fait qu'une diminution volontaire du prix et/ou de la base de remboursement de certaines spécialités pharmaceutiques, au plus tard au 1^{er} mai 2014, est nécessaire afin de pouvoir garantir la continuité des soins, vu que, dans le cas d'une prescription sous DCI, le pharmacien est obligé de délivrer au sein d'une liste restrictive de médicaments et que les diminutions volontaires du prix et/ou de la base de remboursement permettent que les spécialités pharmaceutiques en question puissent continuer à faire partie de cette liste restrictive de médicaments;

Vu l'avis n° 56.066/2 du Conseil d'Etat, donné le 23 avril 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'annexe I de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit:

1° in hoofdstuk I:

1° au chapitre I:

- I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, §1 en §19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.94 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.
- I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, §1er et §19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.94 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.
- II = Aandeel van de andere rechthebbenden.
- II = Intervention des autres bénéficiaires.

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix	Basis v tegemeotk Base de remb.	I	II
					<i>buiten bedrijf / ex- usine</i>	<i>buiten bedrijf / ex-usine</i>		
ATORVASTATINE MYLAN 10 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)	ATC: C10AA05				
B-41	2922-144	84 filmomhulde tabletten, 10 mg	84 comprimés pelliculés, 10 mg	G	14,64	14,64	2,11	3,52
	2922-144				7,9700	7,9700		
B-41 *	0751-743	1 filmomhulde tablet, 10 mg	1 comprimé pelliculé, 10 mg	G	0,1225	0,1225		
B-41 **	0751-743	1 filmomhulde tablet, 10 mg	1 comprimé pelliculé, 10 mg	G	0,1006	0,1006		
ATORVASTATINE MYLAN 20 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)	ATC: C10AA05				
B-41	2922-169	84 filmomhulde tabletten, 20 mg	84 comprimés pelliculés, 20 mg	G	25,26	25,26	4,12	6,92
	2922-169				16,3700	16,3700		
B-41 *	0751-735	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,2515	0,2515		
B-41 **	0751-735	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,2065	0,2065		
ATORVASTATINE MYLAN 40 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)	ATC: C10AA05				
B-41	2922-177	84 filmomhulde tabletten, 40 mg	84 comprimés pelliculés, 40 mg	G	25,26	25,26	4,12	6,92
	2922-177				16,3700	16,3700		
B-41 *	0751-727	1 filmomhulde tablet, 40 mg	1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,2515	0,2515		
B-41 **	0751-727	1 filmomhulde tablet, 40 mg	1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,2065	0,2065		
ATORVASTATINE MYLAN 80 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)	ATC: C10AA05				
B-41	2922-193	98 filmomhulde tabletten, 80 mg	98 comprimés pelliculés, 80 mg	G	27,67	27,67	4,46	7,49
	2922-193				18,4900	18,4900		
B-41 *	0751-719	1 filmomhulde tablet, 80 mg	1 comprimé pelliculé, 80 mg	G	0,2435	0,2435		
B-45 **	0751-719	1 filmomhulde tablet, 80 mg	1 comprimé pelliculé, 80 mg	G	0,2000	0,2000		
BISOPROLOL EG 10 mg		EUROGENERICS	(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)	ATC: C07AB07				
B-15	3090-073	30 tabletten, 10 mg	30 comprimés, 10 mg	G	10,75	10,75	1,31	2,18
	3090-073				4,9400	4,9400		
B-15	3090-081	60 tabletten, 10 mg	60 comprimés, 10 mg	G	13,79	13,79	1,94	3,23
	3090-081				7,3100	7,3100		
BISOPROLOL EG 2,5 mg		EUROGENERICS	(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)	ATC: C07AB07				
B-15	3090-032	30 tabletten, 2,5 mg	30 comprimés, 2,5 mg	G	6,72	6,72	0,46	0,76
	3090-032				1,7300	1,7300		
BISOPROLOL EG 5 mg		EUROGENERICS	(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)	ATC: C07AB07				
B-15	3090-057	30 tabletten, 5 mg	30 comprimés, 5 mg	G	7,93	7,93	0,73	1,21
	3090-057				2,7400	2,7400		
B-15	3090-065	60 tabletten, 5 mg	60 comprimés, 5 mg	G	9,62	9,62	1,08	1,79
	3090-065				4,0600	4,0600		

CITALOPRAM TEVA 20 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: N06AB04				
B-73	2173-235	56 filmomhulde tabletten, 20 mg	56 comprimés pelliculés, 20 mg	G	16,09	16,09	2,41	4,02
	2173-235				9,1000	9,1000		
B-73	2567-378	98 filmomhulde tabletten, 20 mg	98 comprimés pelliculés, 20 mg	G	30,18	30,18	4,81	8,09
	2567-378				20,7100	20,7100		
B-73 *	0777-102	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,2728	0,2728		
B-73 **	0777-102	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,2240	0,2240		
CITALOPRAM TEVA 40 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: N06AB04				
B-73	3056-090	100 filmomhulde tabletten, 40 mg	100 comprimés pelliculés, 40 mg	G	30,66	30,66	4,88	8,21
	3056-090				21,1300	21,1300		
B-73 *	7705-304	1 filmomhulde tablet, 40 mg	1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,2727	0,2727		
B-73 **	7705-304	1 filmomhulde tablet, 40 mg	1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,2240	0,2240		
LERCANIDIPINE MYLAN 10 mg		MYLAN		ATC: C08CA13				
B-20	2633-428	98 filmomhulde tabletten, 10 mg	98 comprimés pelliculés, 10 mg	G	19,72	19,72	3,16	5,27
	2633-428				11,9300	11,9300		
B-20 *	0795-716	1 filmomhulde tablet, 10 mg	1 comprimé pelliculé, 10 mg	G	0,1571	0,1571		
B-20 **	0795-716	1 filmomhulde tablet, 10 mg	1 comprimé pelliculé, 10 mg	G	0,1291	0,1291		
LEVOCETIRIZINE SANDOZ 5 mg		SANDOZ		ATC: R06AE09				
Cs-7	2659-043	20 filmomhulde tabletten, 5 mg	20 comprimés pelliculés, 5 mg	G	7,83	7,83	2,83	2,83
	2659-043				2,6700	2,6700		
MOMETASONE SANDOZ 50 µg/dosis		SANDOZ		ATC: R01AD09				
B-103	3031-309	140 doses neusspray, suspensie, 50 µg/dosis	140 doses suspension pour pulvérisation nasale, 50 µg/dose	G	11,00	11,00	1,36	2,27
	3031-309				5,1400	5,1400		
B-103 *	7705-288	1 spuitbus, 50 µg/dosis	1 flacon pulvérisateur UE, 50 µg/dose	G	6,6300	6,6300		
B-103 **	7705-288	1 spuitbus, 50 µg/dosis	1 flacon pulvérisateur UE, 50 µg/dose	G	5,4500	5,4500		
PAROXETINE TEVA 30 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: N06AB05				
B-73	2786-283	100 filmomhulde tabletten, 30 mg	100 comprimés pelliculés, 30 mg	G	30,66	30,66	4,88	8,21
	2786-283				21,1300	21,1300		
B-73 *	0758-706	1 filmomhulde tablet, 30 mg	1 comprimé pelliculé, 30 mg	G	0,2727	0,2727		
B-73 **	0758-706	1 filmomhulde tablet, 30 mg	1 comprimé pelliculé, 30 mg	G	0,2240	0,2240		
SERTRALINE TEVA 100 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: N06AB06				
B-73	2573-038	60 filmomhulde tabletten, 100 mg	60 comprimés pelliculés, 100 mg	G	16,92	16,92	2,59	4,31
	2573-038				9,7500	9,7500		
B-73	2572-998	100 filmomhulde tabletten, 100 mg	100 comprimés pelliculés, 100 mg	G	30,66	30,66	4,88	8,21
	2572-998				21,1300	21,1300		
B-73 *	0792-374	1 filmomhulde tablet, 100 mg	1 comprimé pelliculé, 100 mg	G	0,2727	0,2727		
B-73 **	0792-374	1 filmomhulde tablet, 100 mg	1 comprimé pelliculé, 100 mg	G	0,2240	0,2240		
SERTRALINE TEVA 50 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: N06AB06				
B-73	2573-079	100 filmomhulde tabletten, 50 mg	100 comprimés pelliculés, 50 mg	G	30,66	30,66	4,88	8,21
	2573-079				21,1300	21,1300		
B-73 *	0792-366	1 filmomhulde tablet, 50 mg	1 comprimé pelliculé, 50 mg	G	0,2727	0,2727		
B-73 **	0792-366	1 filmomhulde tablet, 50 mg	1 comprimé pelliculé, 50 mg	G	0,2240	0,2240		
TELMISARTAN SANDOZ 40 mg		SANDOZ		ATC: C09CA07				
B-224	3023-439	28 tabletten, 40 mg	28 comprimés, 40 mg	G	15,17	15,17	2,22	3,70
	3023-439				8,3800	8,3800		
TELMISARTAN SANDOZ 80 mg		SANDOZ		ATC: C09CA07				
B-224	3023-470	98 tabletten, 80 mg	98 comprimés, 80 mg	G	37,98	37,98	5,91	9,95
	3023-470				27,5900	27,5900		
B-224 *	7703-184	1 tablet, 80 mg	1 comprimé, 80 mg	G	0,3633	0,3633		
B-224 **	7703-184	1 tablet, 80 mg	1 comprimé, 80 mg	G	0,2985	0,2985		

VALSARTAN MYLAN 320 mg MYLAN				ATC: C09CA03				
B-224	2926-830	28 filmomhulde tabletten, 320 mg	28 comprimés pelliculés, 320 mg	G	12,46	12,46	1,66	2,77
	2926-830				6,2700	6,2700		
VALSARTAN TEVA 80 mg TEVA PHARMA BELGIUM				ATC: C09CA03				
B-224	2745-164	98 filmomhulde tabletten, 80 mg	98 comprimés pelliculés, 80 mg	G	26,14	26,14	4,24	7,13
	2745-164				17,1400	17,1400		
B-224 *	0758-920	1 filmomhulde tablet, 80 mg	1 comprimé pelliculé, 80 mg	G	0,2257	0,2257		
B-224 **	0758-920	1 filmomhulde tablet, 80 mg	1 comprimé pelliculé, 80 mg	G	0,1854	0,1854		

2° in hoofdstuk IV-B :

2° au chapitre IV-B :

Paragrafen 1320101 en 1320102

Paragraphes 1320101 et 1320102

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix	Basis v tegemoeftk Base de remb.	I	II
					<i>buiten bedrijf / ex- usine</i>	<i>buiten bedrijf / ex-usine</i>		
EFAVIRENZ MYLAN 600 mg MYLAN				ATC: J05AG03				
A-20	3066-941	30 filmomhulde tabletten, 600 mg	30 comprimés pelliculés, 600 mg	G	102,33	102,33	0,00	0,00
	3066-941				85,3200	85,3200		
A-20 *	7703-887	1 filmomhulde tablet, 600 mg	1 comprimé pelliculé, 600 mg	G	3,2517	3,2517		
A-20 **	7703-887	1 filmomhulde tablet, 600 mg	1 comprimé pelliculé, 600 mg	G	3,0147	3,0147		
LAMIVUDINE/ZIDOVUDINE MYLAN 150 mg 300 mg MYLAN				ATC: J05AR01				
A-20	3012-168	60 filmomhulde tabletten, 150 mg / 300 mg	60 comprimés pelliculés, 150 mg / 300 mg	G	162,70	162,70	0,00	0,00
	3012-168				140,6600	140,6600		
A-20 *	7702-384	1 filmomhulde tablet, 150 mg / 300 mg	1 comprimé pelliculé, 150 mg / 300 mg	G	2,6035	2,6035		
A-20 **	7702-384	1 filmomhulde tablet, 150 mg / 300 mg	1 comprimé pelliculé, 150 mg / 300 mg	G	2,4850	2,4850		
NEVIRAPINE MYLAN 200 mg MYLAN				ATC: J05AG01				
A-20	3038-551	60 tabletten, 200 mg	60 comprimés, 200 mg	G	120,34	120,34	0,00	0,00
	3038-551				101,8300	101,8300		
A-20 *	7702-673	1 tablet, 200 mg	1 comprimé, 200 mg	G	1,9175	1,9175		
A-20 **	7702-673	1 tablet, 200 mg	1 comprimé, 200 mg	G	1,7990	1,7990		

Paragraaf 2720000

Paragraphe 2720000

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix	Basis v tegemoeftk Base de remb.	I	II
					<i>buiten bedrijf / ex- usine</i>	<i>buiten bedrijf / ex-usine</i>		
ATORVASTATINE MYLAN 10 mg MYLAN				(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I) ATC: C10AA05				
A-45	2922-144	84 filmomhulde tabletten, 10 mg	84 comprimés pelliculés, 10 mg	G	14,64	14,64	0,00	0,00
	2922-144				7,9700	7,9700		
A-45 *	0751-743	1 filmomhulde tablet, 10 mg	1 comprimé pelliculé, 10 mg	G	0,1225	0,1225		
A-45 **	0751-743	1 filmomhulde tablet, 10 mg	1 comprimé pelliculé, 10 mg	G	0,1006	0,1006		

ATORVASTATINE MYLAN 20 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)		ATC: C10AA05			
A-45	2922-169	84 filmomhulde tabletten, 20 mg	84 comprimés pelliculés, 20 mg	G	25,26	25,26	0,00	0,00
	2922-169				16,3700	16,3700		
A-45 *	0751-735	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,2515	0,2515		
A-45 **	0751-735	1 filmomhulde tablet, 20 mg	1 comprimé pelliculé, 20 mg	G	0,2065	0,2065		
ATORVASTATINE MYLAN 40 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)		ATC: C10AA05			
A-45	2922-177	84 filmomhulde tabletten, 40 mg	84 comprimés pelliculés, 40 mg	G	25,26	25,26	0,00	0,00
	2922-177				16,3700	16,3700		
A-45 *	0751-727	1 filmomhulde tablet, 40 mg	1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,2515	0,2515		
A-45 **	0751-727	1 filmomhulde tablet, 40 mg	1 comprimé pelliculé, 40 mg	G	0,2065	0,2065		
ATORVASTATINE MYLAN 80 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)		ATC: C10AA05			
A-45	2922-193	98 filmomhulde tabletten, 80 mg	98 comprimés pelliculés, 80 mg	G	27,67	27,67	0,00	0,00
	2922-193				18,4900	18,4900		
A-45 *	0751-719	1 filmomhulde tablet, 80 mg	1 comprimé pelliculé, 80 mg	G	0,2435	0,2435		
A-45 **	0751-719	1 filmomhulde tablet, 80 mg	1 comprimé pelliculé, 80 mg	G	0,2000	0,2000		

Paragraaf 4930000

Paragraphe 4930000

Benaming / Dénomination (Aanvrager / Demandeur)								
Cat.	Code	Verpakkingen	Conditionnements	Opm Obs	Prijs Prix <i>buiten bedrijf / ex- usine</i>	Basis v tegemoetk Base de remb. <i>buiten bedrijf / ex-usine</i>	I	II
NEVIRAPINE MYLAN 200 mg		MYLAN	ATC: J05AG01					
A-20	3038-551	60 tabletten, 200 mg	60 comprimés, 200 mg	G	120,34	120,34	0,00	0,00
	3038-551				101,8300	101,8300		
A-20 *	7702-673	1 tablet, 200 mg	1 comprimé, 200 mg	G	1,9175	1,9175		
A-20 **	7702-673	1 tablet, 200 mg	1 comprimé, 200 mg	G	1,7990	1,7990		

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2014.
Brussel, 25 april 2014.

Mevr. L. ONKELINX

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 2014.
Bruxelles, le 25 avril 2014.

Mme L. ONKELINX

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2014/07109]

10 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot bepaling van de wapens en de munitie die behoren tot de voorgeschreven uitrusting van de personeelsleden van de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht en tot vaststelling van de bijzondere bepalingen betreffende het voorhanden hebben, het bewaren, het dragen, het vervoeren en het gebruiken van de bewapening

De Minister van Landsverdediging

Gelet op de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens, artikel 27, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 juni 2002 betreffende het voorhanden hebben, en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag of van de openbare macht, artikel 2, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 11 juli 2003, 20 juli 2006 en 3 juni 2007;

Overwegende de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst;

Overwegende de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen;

Overwegende dat het om veiligheidsredenen niet gepast is om artikel 2 van dit ministerieel besluit bekend te maken;

Gelet op het advies n° 55.098/4 van de Raad van State, gegeven op 12 februari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan door:

1° “personeelslid”: iedere militair of burger behorend tot de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht;

2° “bewapening”: alle wapens, deze bedoeld in 3° inbegrepen, met welke de personeelsleden uitgerust zijn, alsook hun munitie en het samengaan materiaal (optiek, affût, steun en onderhoudsmateriaal);

3° “niet-letaal wapen”: de bewapening die expliciet ontworpen is en in de eerste plaats wordt gebruikt om personeel of materieel uit te schakelen of af te weren, terwijl dodelijke ongevallen, blijvende letsels en schade aan eigendom en aan het milieu tot een minimum worden beperkt;

4° “munitie”: elk type munitie, explosieven en mijnen waarvan het gebruik wettelijk is toegelaten;

5° “wapenwet”: de wet van 8 juni 2006 houdende de regeling van economische en individuele activiteiten met wapens;

6° “dienstorder”: het document met hetwelke de korpsoverste, of de autoriteit die er de bevoegdheden van uitoefent, het personeelslid beveelt een bepaalde opdracht uit te voeren en er de modaliteiten van vastlegt;

7° “marsbevel”: het document met hetwelke de korpsoverste, of de autoriteit die er de bevoegdheden van uitoefent, het personeelslid toelaat een dienstverplaatsing uit te voeren.

HOOFDSTUK 2. — *Vorgeschreven uitrusting***Art. 2.**HOOFDSTUK 3. — *Voorhanden hebben, bewaren, dragen, vervoer en gebruik van de bewapening*

Art. 3. § 1. Een personeelslid kan de bewapening bedoeld in artikel 2 slechts voorhanden hebben, dragen en gebruiken indien uitdrukkelijk toegestaan in een dienstorder of marsbevel en enkel tijdens de uitvoering van de opdracht, de training of de duur van de verplaatsing.

Het dienstorder of het marsbevel preciseert het type van de toegelaten bewapening en de duur van de opdracht, training of verplaatsing.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2014/07109]

10 MARS 2014. — Arrêté ministériel déterminant les armes et munitions faisant partie de l'équipement réglementaire des membres du personnel du Service général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées et fixant les dispositions particulières relatives à la détention, à la garde, au port, au transport et à l'utilisation de l'armement

Le Ministre de la Défense,

Vu la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, l'article 27, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 26 juin 2002 relatif à la détention et au port d'armes par les services de l'autorité ou de la force publique, l'article 2 modifié par les arrêtés royaux des 11 juillet 2003, 20 juillet 2006 et 3 juin 2007;

Considérant la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité;

Considérant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité;

Considérant que pour des raisons de sécurité, il ne convient pas de publier l'article 2 du présent arrêté ministériel;

Vu l'avis n° 55.098/4 du Conseil d'Etat, donné le 12 février 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° « membre du personnel » : toute personne militaire ou civile appartenant au Service Général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées;

2° « armement » : toutes les armes, y compris celles visées au 3°, avec lesquelles les membres du personnel sont équipés ainsi que leurs munitions et matériel connexe (optique, affût, support et matériel d'entretien);

3° « arme non-letale » : arme explicitement conçue et principalement utilisée pour neutraliser ou repousser des personnes ou pour neutraliser des équipements, tout en réduisant au maximum les accidents mortels, les lésions permanentes et les dégâts aux biens et à l'environnement;

4° « munition » : tous les types de munitions, explosifs et mines dont l'emploi est légalement autorisé;

5° « la loi sur les armes » : la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes;

6° « ordre de mission » : le document par lequel le chef de corps, ou l'autorité en exerçant les attributions, du membre du personnel ordonne l'exécution d'une mission spécifique et en fixe les modalités;

7° « ordre de marche » : le document par lequel le chef de corps, ou l'autorité en exerçant les attributions, du membre du personnel autorise un déplacement de service.

CHAPITRE 2. — *Equipement réglementaire***Art. 2.**CHAPITRE 3. — *Détention, garde, port, transport et utilisation de l'armement*

Art. 3. § 1^{er}. Un membre du personnel ne peut détenir, porter et utiliser l'armement visé à l'article 2, que si cela est expressément autorisé dans un ordre de mission ou un ordre de marche et uniquement pendant l'exercice de la mission, l'entraînement ou la durée du déplacement.

L'ordre de mission ou de marche précise le type d'armement autorisé et la durée de la mission, de l'entraînement ou du déplacement.

§ 2. In afwijking van § 1. zijn, in het kader van een operationele inzet, het voorhanden hebben, het dragen en het gebruik van een wapeniging toegelaten in geval van overmacht zonder voorafgaande geschreven machtiging binnen de grenzen van het internationaal humanitair recht en/of de toepasselijke inzetregels.

§ 3. De wapeniging wordt na het einde van de opdracht of van de verplaatsing zo snel mogelijk teruggeplaatst in het wapenmagazijn.

Art. 4. § 1. Het is ieder personeelslid verboden, de wapeniging en de munitie die deel uitmaken van de voorgeschreven uitrusting voorhanden te hebben, te dragen of te gebruiken buiten de dienst.

In uitzonderlijke omstandigheden, kan de korpsoverste of de autoriteit die er de bevoegdheden van uitoefent, een personeelslid waarop hij de functionele autoriteit uitoefent de geschreven en tijdelijke toestemming geven de wapeniging buiten de dienst te dragen. Deze toestemming vermeldt de geldigheidsperiode en de praktische modaliteiten.

§ 2. Het is ieder personeelslid verboden wapeniging en munitie die niet behoren tot de voorgeschreven uitrusting voorhanden te hebben, te dragen of te gebruiken tijdens de dienst.

Art. 5. De wapeniging mag slechts voorhanden zijn, gedragen en gebruikt worden door de personeelsleden die met succes de passende vorming hebben gevolgd, de nodige vaardigheden via een regelmatige training onderhouden en die een praktische en volledige kennis hebben van de regels voor het gebruik van een wapen.

Art. 6. Het personeelslid dat de wapeniging voorhanden heeft, draagt of vervoert heeft er het toezicht op. Hij is er persoonlijk verantwoordelijk voor.

Het personeelslid dat de wapeniging op zich houdt, is gehouden deze te bewaren op een veilige plaats, buiten het bereik van derden.

Het personeelslid is gehouden het regelmatig onderhoud van de wapeniging uit te voeren en iedere maatregel te nemen om er de goede bewaring en werking van te verzekeren.

Art. 7. Ieder gebruik van de wapeniging op Belgisch grondgebied buiten de oefeningen, ieder schietincident, alsook iedere diefstal, verlies of beschadiging van de wapeniging moet het voorwerp uitmaken van een geschreven verslag dat onmiddellijk aan de Divisie Veiligheidsinlichting en de veiligheidsinspectie van de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid wordt overgemaakt.

Art. 8. Buiten het toegestane voorhanden hebben van wapens, wordt de wapeniging bewaard in het wapenmagazijn dat gehouden wordt door de verantwoordelijke beheerder van dit magazijn binnen de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid.

De beheerder houdt een wapenregister waarin hij alle uitgaande en binnenkomende wapens inschrijft.

Brussel, 10 maart 2014.

P. DE CREM

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, dans le cadre d'un engagement opérationnel, la détention, le port et l'utilisation d'un armement sont permis en cas de force majeure sans autorisation écrite préalable dans les limites imposées par le droit international humanitaire et/ou les règles d'engagement applicables.

§ 3. L'armement est restitué au magasin des armes dans les plus brefs délais après la fin de la mission ou du déplacement.

Art. 4. § 1^{er}. Il est interdit à tout membre du personnel de détenir, de porter ou d'utiliser de l'armement et des munitions faisant partie de l'équipement réglementaire en dehors du service.

Dans des circonstances exceptionnelles, le chef de corps ou l'autorité en exerçant les attributions peut donner à un membre du personnel sur lequel il exerce l'autorité fonctionnelle, l'autorisation écrite et temporaire de porter l'armement en dehors du service. L'autorisation mentionne la période de validité et les modalités pratiques.

§ 2. Il est interdit à tout membre du personnel de détenir, porter ou utiliser de l'armement et des munitions ne faisant pas partie de l'équipement réglementaire pendant le service.

Art. 5. L'armement ne peut être détenu, porté et utilisé que par les membres du personnel qui ont suivi avec succès la formation appropriée, qui maintiennent les compétences requises par un entraînement régulier et qui ont une connaissance pratique et complète des règles applicables à l'utilisation d'une arme.

Art. 6. Le membre du personnel qui détient, porte ou transporte l'armement en a la garde. Il en est personnellement responsable.

Le membre du personnel qui détient l'armement est tenu de le conserver dans un lieu sécurisé, hors de portée des tiers.

Le membre du personnel est tenu d'assurer l'entretien régulier de l'armement qu'il détient et de prendre toute mesure destinée à en garantir la bonne conservation et le bon fonctionnement.

Art. 7. Toute utilisation de l'armement sur le territoire belge en dehors des exercices, tout incident de tir, ainsi que tout vol, toute perte ou toute détérioration de l'armement doivent faire l'objet d'un rapport écrit à transmettre immédiatement à la Division Renseignement de Sécurité et à l'Officier de sécurité du Service Général du Renseignement et de la Sécurité.

Art. 8. En dehors des détentions autorisées d'armes, l'armement est conservé dans le magasin d'armes tenu par le gestionnaire responsable de ce magasin au sein du Service Général du Renseignement et de la Sécurité.

Le gestionnaire tient un registre des armes et y transcrit les sorties et rentrées des armes.

Bruxelles, le 10 mars 2014.

P. DE CREM

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2014/07131]

14 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 maart 2003 houdende bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen, artikel 2, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 maart 2003 houdende bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier;

Gelet op het protocol van onderhandelingen van het Onderhandelingscomité van het militair personeel, gesloten op 5 juni 2013;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 28 augustus 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Pensioenen, d.d. 16 oktober 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 23 december 2013;

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE

[C – 2014/07131]

14 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 mars 2003 relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au-dessous du rang d'officier

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires, l'article 2, modifié par la loi du 27 mars 2003;

Vu l'arrêté royal du 18 mars 2003 relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au-dessous du rang d'officier;

Vu le protocole de négociation du Comité de négociation du personnel militaire, conclu le 5 juin 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 août 2013;

Vu l'accord du Ministre des Pensions, donné le 16 octobre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 23 décembre 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken, d.d. 6 november 2013;

Gelet op het advies Nr 55.157/4 van de Raad van State, gegeven op 10 februari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In bijlage A bij het koninklijk besluit van 18 maart 2003 houdende bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het opschrift van de bijlage wordt vervangen als volgt:

“Bijlage A bij het koninklijk besluit van 18 maart 2003 houdende bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier. Deze bijlage bevat 20 tabellen, genummerd 1, *1bis*, *1ter*, 2, *2bis*, 3, *3bis*, 4, *4bis*, 5, *5bis*, 6, 7, 8, 9, 10, *10bis*, 11, 12 en 13.”;

2° in het opschrift van tabel 1 worden de woorden “(anderen dan degenen bedoeld in de tabellen 2, 3, 4 en 5)” vervangen door de woorden “niet bedoeld in een andere tabel”;

3° tabel *1ter* van de bijlage bij dit besluit wordt ingevoegd tussen de tabellen *1bis* en 2;

4° het opschrift van tabel 3 wordt vervangen als volgt:

“TABEL 3 - Officiers (anderen dan degenen bedoeld in tabel 4) gesproken uit de polytechnische faculteit van de Koninklijke Militaire School, of behorend tot de bijzondere of laterale werving, houders van het diploma burgerlijk ingenieur en aangeworven op basis van dit specifieke diploma, of houders van het diploma van burgerlijk ingenieur die promotie op diploma hebben gedaan op basis van dit specifieke diploma”;

5° het opschrift van tabel *3bis* wordt vervangen als volgt:

“TABEL *3bis* - Officiers (anderen dan degenen bedoeld in tabel *4bis*), bedoeld in artikel 14, gesproken uit de polytechnische faculteit van de Koninklijke Militaire School, of behorend tot de bijzondere of laterale werving, houders van het diploma burgerlijk ingenieur en aangeworven op basis van dit specifieke diploma, of houders van het diploma van burgerlijk ingenieur die promotie op diploma hebben gedaan op basis van dit specifieke diploma”;

6° het opschrift van tabel 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 augustus 2006, wordt vervangen als volgt:

“TABEL 4 - Officiers van het gebrevetteerd varend en van het reserve varend personeel die gesproken zijn uit de polytechnische faculteit van de Koninklijke Militaire School, of behorend tot de bijzondere of laterale werving, houders van het diploma van burgerlijk ingenieur en aangeworven op basis van dit specifieke diploma, of houders van het diploma van burgerlijk ingenieur die promotie op diploma hebben gedaan op basis van dit specifieke diploma”;

7° het opschrift van tabel *4bis*, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 augustus 2006, wordt vervangen als volgt:

“TABEL *4bis* - Officiers, bedoeld in artikel 14, van het gebrevetteerd varend en van het reserve varend personeel die gesproken zijn uit de polytechnische faculteit van de Koninklijke Militaire School, of behorend tot de bijzondere of laterale werving, houders van het diploma van burgerlijk ingenieur en aangeworven op basis van dit specifieke diploma, of houders van het diploma van burgerlijk ingenieur die promotie op diploma hebben gedaan op basis van dit specifieke diploma”;

8° in het opschrift van tabel 7, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 februari 2006, worden de woorden “(anderen dan degenen bedoeld bij tabellen 8, 9, 10 en 11)” vervangen door de woorden “niet bedoeld in een andere tabel”;

9° het opschrift van tabel 10, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 december 2005 en 16 februari 2006, wordt vervangen als volgt:

“TABEL 10 - Onderofficiers van niveau B (anderen dan degenen bedoeld bij de tabellen *10bis* en 11), houders van een diploma bachelor (of gelijkwaardig), behorend tot de normale, bijzondere of aanvullende werving, of houders van een diploma van bachelor (of gelijkwaardig) die promotie op diploma hebben gedaan”;

10° tabel *10bis* van de bijlage bij dit besluit wordt ingevoegd tussen de tabellen 10 en 11;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 6 novembre 2013;

Vu l'avis N° 55.157/4 du Conseil d'Etat, donné le 10 février 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'annexe A à l'arrêté royal du 18 mars 2003 relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au-dessous du rang d'officier, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'intitulé de l'annexe est remplacé par ce qui suit:

“Annexe A à l'arrêté royal du 18 mars 2003 relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au-dessous du rang d'officier. La présente annexe comprend 20 tableaux, numérotés 1, *1bis*, *1ter*, 2, *2bis*, 3, *3bis*, 4, *4bis*, 5, *5bis*, 6, 7, 8, 9, 10, *10bis*, 11, 12 et 13.”;

2° dans l'intitulé du tableau 1 les mots “(autres que ceux visés aux tableaux 2, 3, 4 et 5)” sont remplacés par les mots “non visés dans un autre tableau”;

3° le tableau *1ter* de l'annexe au présent arrêté est inséré entre les tableaux *1bis* et 2;

4° l'intitulé du tableau 3 est remplacé par ce qui suit:

“TABLEAU 3 - Officiers (autres que ceux visés au tableau 4) issus de la faculté polytechnique de l'Ecole royale militaire, ou appartenant au recrutement spécial ou latéral, titulaires du diplôme d'ingénieur civil et recrutés sur la base de ce diplôme spécifique, ou titulaires du diplôme d'ingénieur civil ayant effectué la promotion sur diplôme sur la base de ce diplôme spécifique”;

5° l'intitulé du tableau *3bis* est remplacé par ce qui suit:

“TABLEAU *3bis* - Officiers (autres que ceux visés au tableau *4bis*), visés à l'article 14, issus de la faculté polytechnique de l'Ecole royale militaire, ou appartenant au recrutement spécial ou latéral, titulaires du diplôme d'ingénieur civil et recrutés sur la base de ce diplôme spécifique, ou titulaires du diplôme d'ingénieur civil ayant effectué la promotion sur diplôme sur la base de ce diplôme spécifique”;

6° l'intitulé du tableau 4, modifié par l'arrêté royal du 7 août 2006, est remplacé par ce qui suit:

“TABLEAU 4 - Officiers du personnel navigant breveté et de réserve qui sont issus de la faculté polytechnique de l'Ecole royale militaire, ou appartenant au recrutement spécial ou latéral, titulaires du diplôme d'ingénieur civil et recrutés sur la base de ce diplôme spécifique, ou titulaires du diplôme d'ingénieur civil ayant effectué la promotion sur diplôme sur la base de ce diplôme spécifique”;

7° l'intitulé du tableau *4bis*, modifié par l'arrêté royal du 7 août 2006, est remplacé par ce qui suit:

“TABLEAU *4bis* - Officiers, visés à l'article 14, du personnel navigant breveté et de réserve qui sont issus de la faculté polytechnique de l'Ecole royale militaire, ou appartenant au recrutement spécial ou latéral, titulaires du diplôme d'ingénieur civil et recrutés sur la base de ce diplôme spécifique, ou titulaires du diplôme d'ingénieur civil ayant effectué la promotion sur diplôme sur la base de ce diplôme spécifique”;

8° dans l'intitulé du tableau 7, modifié par l'arrêté royal du 16 février 2006, les mots “(autres que ceux visés aux tableaux 8, 9, 10 et 11)” sont remplacés par les mots “non visés dans un autre tableau”;

9° l'intitulé du tableau 10, modifié par les arrêtés royaux des 21 décembre 2005 et 16 février 2006, est remplacé par ce qui suit:

“TABLEAU 10 - Sous-officiers du niveau B (autres que ceux visés aux tableaux *10bis* et 11) titulaires d'un diplôme de bachelier (ou équivalent) appartenant au recrutement normal, spécial ou complémentaire, ou titulaires du diplôme de bachelier (ou équivalent) ayant effectué la promotion sur diplôme”;

10° le tableau *10bis* de l'annexe au présent arrêté est inséré entre les tableaux 10 et 11;

11° het opschrift van tabel 11, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 februari 2006, wordt vervangen als volgt:

”TABEL 11 - Onderofficieren van het gebrevetteerd varend personeel van niveau B, houders van een diploma bachelor (of gelijkwaardig), behorend tot de normale, bijzondere of aanvullende werving, of houders van een diploma van bachelor (of gelijkwaardig) die promotie op diploma hebben gedaan”.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 31 december 2013, met uitzondering van artikel 1, eerste lid, 3°, dat in werking treedt op de eerste dag van maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De minister bevoegd voor Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Landsverdediging,
P. DE CREM

Bijlage bij het koninklijk besluit van 14 maart 2014 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 maart 2003 houdende bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier

TABEL 1^{ter}

Officieren van niveau B en officieren EVMI

	Minimumwedde Traitement minimum	Maximumwedde Traitement maximum	Tussentijdse verhogingen Augmentations intercalaires
Onderluitenant Sous-lieutenant	20.600,00	26.100,00	5 ² x 1.100,00
Luitenant Lieutenant	20.600,00	30.875,00	6 ² x 1.100,00 7 ² x 525,00
Kapitein Capitaine	21.800,00	32.775,00	6 ² x 1.100,00 3 ² x 525,00 4 ² x 700,00
Kapitein-commandant Capitaine-commandant	23.300,00	34.275,00	6 ² x 1.100,00 3 ² x 525,00 4 ² x 700,00

TABEL 10^{bis}

Onderofficieren muzikanten aangeworven na 1 januari 2004 of die vrijgesteld van of geslaagd zijn in het examen voor de overgang naar niveau B bedoeld in artikel 56 van de wet van 27 maart 2003 betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging

	Minimumwedde Traitement minimum	Maximumwedde Traitement maximum	Tussentijdse verhogingen Augmentations intercalaires
Sergeant Sergent	18.900,00	23.700,00	1 ¹ x 400,00 11 ² x 400,00
1e sergeant 1 ^{er} sergent	19.300,00	24.100,00	1 ¹ x 400,00 11 ² x 400,00

11° l'intitulé du tableau 11, modifié par l'arrêté royal du 16 février 2006, est remplacé par ce qui suit:

”TABLEAU 11 - Sous-officiers du personnel navigant breveté du niveau B titulaires d'un diplôme de bachelier (ou équivalent) appartenant au recrutement normal, spécial ou complémentaire, ou titulaires du diplôme de bachelier (ou équivalent) ayant effectué la promotion sur diplôme”.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 31 décembre 2013, à l'exception de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, qui entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le ministre qui a la Défense dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre de la Défense,
P. DE CREM

Annexe à l'arrêté royal du 14 mars 2014 modifiant l'arrêté royal du 18 mars 2003 relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au-dessous du rang d'officier

TABEAU 1^{ter}

Officiers du niveau B et officiers EVMI

TABEAU 10^{bis}

Sous-officiers musiciens recrutés après le 1^{er} janvier 2004 ou ayant été dispensés de ou ayant réussi l'examen pour le passage au niveau B visé à l'article 56 de la loi du 27 mars 2003 relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense

	Minimumwedde Traitement minimum	Maximumwedde Traitement maximum	Tussentijdse verhogingen Augmentations intercalaires
1e sergeant-chef 1 ^{er} sergent-chef	19.700,00	25.210,00	1 ¹ x 400,00 4 ² x 400,00 9 ² x 390,00
1e sergeant-majoor 1 ^{er} sergent-major	20.600,00	26.100,00	5 ² x 1.100,00
Adjudant Adjudant	20.600,00	30.875,00	6 ² x 1.100,00 7 ² x 525,00
Adjudant-chef Adjudant-chef	21.800,00	32.775,00	6 ² x 1.100,00 3 ² x 525,00 4 ² x 700,00
Adjudant-majoor Adjudant-major	23.300,00	34.275,00	6 ² x 1.100,00 3 ² x 525,00 4 ² x 700,00

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 14 maart 2014 tot wijziging van besluit van 18 maart 2003 houdende bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Landsverdediging,
P. DE CREM

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 14 mars 2014 modifiant l'arrêté royal du 18 mars 2003 relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au-dessous du rang d'officier.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre de la Défense,
P. DE CREM

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2014/29287]

3 AVRIL 2014. — Décret relatif aux communications par voie électronique entre les usagers et les autorités publiques de la Communauté française (1)

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. On entend par :

1° « Autorité publique » :

a) la Communauté française et les organismes d'intérêt public qui en dépendent;

b) les organismes qui dépendent directement des institutions visées au a);

c) les entités, quelle que soient leur forme et leur nature, qui ont été créées pour satisfaire spécifiquement des besoins d'intérêt général, et dont soit l'activité est financée majoritairement par les autorités publiques ou organismes mentionnés aux a) ou b), soit la gestion est soumise à un contrôle de ces autorités publiques ou organismes, soit plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance sont désignés par ces autorités ou organismes;

d) les associations formées par une ou plusieurs autorités publiques visées aux a), b) ou c);

2° « communication » : toute transmission d'information, émanant de l'autorité publique ou adressée à l'autorité publique dans le cadre de ses compétences, et comprenant, notamment, l'utilisation de formulaires ou de tout autre document ainsi que le traitement et la diffusion de données.

Art. 2. A défaut de disposition légale, décrétable ou réglementaire contraire, l'efficacité juridique d'une communication ne peut être contestée au seul motif qu'elle a été réalisée par voie électronique.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, une communication par voie électronique à une autorité publique n'est admise que si cette autorité a rendu public que l'usage de cette voie de communication est autorisée. Dans ce cas, l'autorité publique peut fixer des restrictions et des exigences complémentaires à la communication par voie électronique.

Art. 3. § 1^{er}. Toute exigence légale, décrétable ou réglementaire de forme requise à l'occasion d'une communication est réputée satisfaite, par voie électronique, lorsque les qualités fonctionnelles de cette exigence ont été préservées.

§ 2. Il est tenu compte du contexte et de l'objet de l'information à laquelle s'appliquent les exigences de forme, ainsi que de toutes les circonstances y ayant trait.

L'autorité publique définit un ou plusieurs procédés auxquels recourir à l'occasion d'une communication par voie électronique, pour autant que l'exigence soit objective, transparente, proportionnée et non discriminatoire.

§ 3. Le Gouvernement est habilité à désigner les fonctions minimales qui sont satisfaites par tout procédé utilisé dans le cadre d'une communication par voie électronique, en vue de bénéficier de l'assimilation établie par le paragraphe 1^{er}.

Art. 4. A défaut de disposition légale, décrétable ou réglementaire contraire, nul ne peut être contraint de poser un acte ou d'entrer en communication avec l'autorité publique, par voie électronique.

Le Gouvernement est habilité à déterminer les conditions à respecter pour considérer qu'une autorité publique ou un usager a accepté de communiquer uniquement par voie électronique.

L'autorité publique doit également lui donner la possibilité de s'opposer à toute communication ultérieure par voie électronique.

Art. 5. Sans préjudice de toute autre disposition légale, décrétable ou réglementaire applicable à la communication, tenant, notamment, à la publicité de l'administration ou à la protection de la vie privée, chaque autorité publique, en collaboration avec les services informatiques dépendant d'elle, prend toutes les mesures nécessaires, d'ordre technique et organisationnel, pour garantir la confidentialité, la disponibilité et l'accessibilité de la communication, ainsi que l'intégrité de son contenu, compte tenu de toutes les circonstances et, notamment, de l'objectif, de la nature et du contenu de la communication.

Art. 6. § 1^{er}. Le Gouvernement est habilité à adapter toute disposition décrétable qui constitue un obstacle aux communications par voie électronique et qui n'est pas couverte par l'arrêté pris en application de l'article 3, § 3. Ces adaptations sont conformes aux règles du présent décret et de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. Les arrêtés visés au paragraphe 1^{er} sont pris au plus tard pour le 31 décembre 2017.

Les arrêtés feront l'objet d'un décret de confirmation qui sera soumis sans délai au Parlement de la Communauté française.

A défaut d'avoir été ratifiés par décret dans les vingt-quatre mois de leur adoption, les arrêtés sont abrogés de plein droit.

Art. 7. Le présent décret entre en vigueur à la date déterminée par le Gouvernement et, au plus tard, le 1^{er} janvier 2015.

Art. 8. Le décret du 4 juillet 2008 relatif à la reconnaissance juridique des formulaires électroniques des Services du Gouvernement de la Communauté française, du Conseil supérieur de l'Audiovisuel et des Organismes d'Intérêt public qui relèvent du Comité de Secteur XVII est abrogé.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 3 avril 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,
R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances et des Sports,
A. ANTOINE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur,
J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de la Jeunesse,
Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances,
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale
Mme M.-M. SCHYNS

—
Note

(1) Session 2013-2014.

Documents du Parlement. — Projet de décret, n° 616-1. — Rapport, n° 616-2.

Compte-rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 2 avril 2014.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2014/29287]

3 APRIL 2014. — Decreet betreffende de mededelingen langs elektronische weg tussen de gebruikers en de overheid van de Franse Gemeenschap (1)

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. 1° Onder “overheid” wordt verstaan :

a) de Franse Gemeenschap en de instellingen van openbaar nut die ervan afhangen;

b) de instellingen die rechtsreeks onder de in a) bedoelde instellingen afhangen;

c) de entiteiten, ongeacht hun vorm en hun aard, die werden opgericht om specifiek aan behoeften van algemeen belang te beantwoorden, en waarvan ofwel de activiteit voor het merendeel door de overheid of de in a) of b) vermelde instellingen wordt gefinancierd, ofwel het beheer wordt onderworpen aan de controle van die overheid of instellingen, ofwel meer dan de helft van de leden van het bestuursorgaan, de directie of het toezicht door die overheid of instellingen worden aangesteld;

d) de verenigingen die samengesteld zijn uit één of meer in a), b) of c) bedoelde overheden;

2° Onder “mededeling” wordt verstaan : de overbrenging van informatie, uitgaande van de overheid of gericht naar de overheid in het kader van haar bevoegdheden, die inzonderheid het gebruik van formulieren of elk ander document alsook de verwerking en de verspreiding van gegevens inhoudt.

Art. 2. Tenzij een wets-, decreet- of verordeningsbepaling anders bepaalt, kan de juridische doeltreffendheid van een mededeling niet worden betwist alleen omdat ze langs elektronische weg is uitgevoerd.

In afwijking van het eerste lid is een mededeling langs elektronische weg aan een overheid alleen toegelaten als die overheid heeft bekendgemaakt dat het gebruik van die mededelingswijze toegelaten wordt. In dat geval kan de overheid perken en eisen opleggen die de mededeling langs elektronische weg aanvullen.

Art. 3. § 1. Elk wets-, decreet- of verordeningsvoorschrift inzake vorm dat vereist is naar aanleiding van een mededeling wordt langs elektronische weg als vervuld geacht, wanneer de functionele kenmerken van dat voorschrift behouden blijven.

§ 2. Er wordt rekening gehouden met de context en het doel van de informatie waarop het vormvoorschrift van toepassing is, alsook met alle omstandigheden in verband daarmee.

De overheid bepaalt één of meer processen die kunnen worden gebruikt naar aanleiding van een mededeling langs elektronische weg, voor zover het voorschrift objectief, doorzichtig, evenredig en niet discriminerend is.

§ 3. De Regering wordt ertoe gemachtigd de minimale functies aan te duiden die moeten worden vervuld door elk proces dat wordt gebruikt in het kader van een mededeling langs elektronische weg, om in aanmerking te kunnen komen voor de vervullingscriteria bedoeld in paragraaf 1.

Art. 4. Tenzij een wets-, decreet- of verordeningsbepaling anders bepaalt, kan niemand worden gedwongen een handeling te verrichten of in contact te komen met de overheid langs elektronische weg.

De Regering wordt ertoe gemachtigd de voorwaarden te bepalen waaraan moet worden voldaan om te kunnen beschouwen dat een overheid of een gebruiker heeft aanvaard uitsluitend langs elektronische weg te communiceren.

De overheid moet ook de mogelijkheid verschaffen om zich tegen elke latere mededeling langs elektronische weg te verzetten.

Art. 5. Onverminderd elke andere wets-, decreet- of verordeningsbepaling inzake mededeling, inzonderheid in verband met de openbaarheid van het bestuur of de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, neemt elke overheid, met de medewerking van de informatica-diensten die van haar afhangen, alle noodzakelijke technische en organisatiemaatregelen, om de vertrouwelijkheid en de toegankelijkheid van de mededeling alsook de integriteit van de inhoud ervan te waarborgen, rekening houdend met alle omstandigheden, inzonderheid met het doel, de aard en de inhoud van de mededeling.

Art. 6. § 1. De Regering wordt ertoe gemachtigd elke decreetbepaling aan te passen die een hindernis is voor de mededelingen langs elektronische weg en die niet bij het in artikel 3, § 3 bedoelde besluit wordt geregeld. Die aanpassingen moeten aan de regels van dit decreet en de besluiten tot toepassing ervan beantwoorden.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde besluiten worden uiterlijk voor 31 december 2017 genomen.

De besluiten zullen door een decreet worden bekrachtigd, dat aan het Parlement van de Franse Gemeenschap onverwijld zal worden voorgelegd.

Als de besluiten niet binnen de vierentwintig maanden na hun goedkeuring bij decreet bekrachtigd worden, worden ze van rechtswege opgeheven.

Art. 7. Dit decreet treedt in werking op de door de Regering vast te stellen datum, uiterlijk op 1 januari 2015.

Art. 8. Het decreet van 4 juli 2008 betreffende de juridische erkenning van de elektronische formulieren van de Diensten van de Franse Gemeenschap, van de Hoge Raad voor de Audiovisuele Sector en van de instellingen van openbaar nut die ressorteren onder het Comité van Sector XVII wordt opgeheven.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Brussel, 3 april 2014.

De Minister-President van de Regering van de Franse Gemeenschap,
R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Vice-President en Minister van Begroting, Financiën en Sport,
A. ANTOINE

De Vice-President en Minister van Hoger Onderwijs,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Jeugd,
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M.-M. SCHYNS

—
Nota

(1) *Zitting 2013-2014.*

Stukken van het Parlement. — Ontwerp van decreet, nr. 616-1. — Verslag, nr. 616-2.
Integraal verslag. — Bespreking een aanneming. — Vergadering van 2 april 2014.

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2014/202569]

31. MÄRZ 2014 — Dekret zur Zustimmung zu dem Fakultativprotokoll zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes betreffend ein Mitteilungsverfahren, geschehen zu New York am 19. Dezember 2011 (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Das Fakultativprotokoll zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes betreffend ein Mitteilungsverfahren, geschehen zu New York am 19. Dezember 2011, ist uneingeschränkt wirksam.

Art. 2 - Die Zuständigkeit des Ausschusses für die Rechte des Kindes für die Entgegennahme und Prüfung von Mitteilungen gemäß Artikel 12 des Protokolls wird anerkannt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 31. März 2014

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales
H. MOLLERS

—
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2013-2014*

Nummerierte Dokumente: 210 (2013-2014) Nr. 1 Dekretentwurf.

210 (2013-2014) Nr. 2 Bericht.

Ausführlicher Bericht: 31. März 2014 - Nr. 64 Diskussion und Abstimmung.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2014/202569]

31 MARS 2014. — Décret portant assentiment au protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications, adopté à New-York le 19 décembre 2011 (1)

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications, adopté à New-York le 19 décembre 2011 produira son plein et entier effet.

Art. 2. La compétence du Comité des droits de l'enfant pour recevoir et examiner des communications conformément à l'article 12 du protocole est reconnue.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 31 mars 2014.

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,
H. MOLLERS

Note

(1) *Session 2013-2014.*

Documents parlementaires : 210 (2013-2014), n° 1. Projet de décret.

210 (2013-2014), n° 2. Rapport.

Compte rendu intégral : 31 mars 2014, n° 64. Discussion et vote.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2014/202569]

31 MAART 2014. — Decreet houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de Rechten van het Kind inzake een mededelingsprocedure, aangenomen te New York op 19 december 2011 (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de Rechten van het Kind inzake een mededelings-procedure, aangenomen te New York op 19 december 2011, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 2. De bevoegdheid van het Comité inzake de Rechten van het Kind om overeenkomstig artikel 12 van het Facultatief Protocol een mededeling in ontvangst te nemen en te onderzoeken, wordt erkend.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 31 maart 2014.

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
H. MOLLERS

Nota

Zitting 2013-2014.

Parlementaire stukken : 210 (2013-2014), nr. 1. Ontwerp van decreet.

210 (2013-2014), nr. 2. Verslag.

Integraal verslag : 31 maart 2014, nr. 64. Bespreking en aanneming.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2014/202531]

20. FEBRUAR 2014 — Erlass der Regierung zur Festlegung der Modalitäten für Rahmenabkommen zur Bezuschussung der Vereinigungen und Einrichtungen im Behindertenbereich

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, Artikel 31, abgeändert durch Dekret vom 16. Dezember 2003, und Artikel 32 § 1, abgeändert durch die Dekrete vom 3. Februar 2003 und 16. Dezember 2003;

Aufgrund des Vorschlags vom 25. Oktober 2013 des Verwaltungsrates der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 54.865/1 des Staatsrates, das am 20. Januar 2014 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Ministers für Soziales;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL 1 — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 - Für die Anwendung vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. Dienststelle: die Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung;
2. Dekret: das Dekret vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung;
3. Träger: eine in Rechtsform einer Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht organisierte Vereinigung oder Einrichtung, die in Anwendung von Artikel 30 des Dekrets anerkannt ist;
4. Abkommen: ein zwischen der Dienststelle und einem Träger abgeschlossenes Rahmenabkommen.
5. Ausführungserlass: Erlass der Regierung vom 13. Juli 2006 über die Aufnahme von Personen mit Behinderung in Wohnressourcen, Erlass der Regierung vom 12. Dezember 1997 über die Organisation und den Zuschuss für Tagesstätten für Personen mit Behinderung und der Königliche Erlass vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Personen mit Behinderung, die zu Lasten der Öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden

Art. 2 - Die Bezuschussung eines Trägers auf Grundlage vorliegenden Erlasses ist nur dann möglich, wenn der Träger nicht bereits eine Bezuschussung in Anwendung eines Ausführungserlasses erhält.

Art. 3 - § 1 - Die Dienststelle kann mit Trägern Abkommen von mindestens einem bis höchstens drei Jahren abschließen. Unter Einhaltung der Bestimmungen des Dekrets sowie des vorliegenden Erlasses legen diese Abkommen den Gegenstand der Bezuschussung, die Höhe und die weiteren Modalitäten der Bezuschussung fest.

§ 2 - In Abweichung von § 1 kann die Dienststelle im Rahmen einer Pilotphase Abkommen von höchstens einem Jahr abschließen.

Die im Abkommen festgelegten Bezuschussungsbedingungen dürfen kein Anrecht auf einen höheren Zuschuss geben, als der, auf den der Träger auf Grundlage des entsprechenden Ausführungserlasses Anspruch hätte. Ist der entsprechende Ausführungserlass nach Beendigung der Pilotphase weiterhin rechtskräftig, findet dieser erneut auf den betroffenen Träger Anwendung.

§ 3 - Wurde mit einem Träger in Anwendung von § 1 ein Abkommen abgeschlossen, gilt dieser Träger für die Dauer des Abkommens gemäß Artikel 30 des Dekrets als anerkannt.

KAPITEL 2 — Modalitäten zur Erstellung des Abkommens

Art. 4 - Vor dem Abschluss eines Abkommens führt die Dienststelle in Konzertierung mit dem betroffenen Träger eine Auswertung seiner Tätigkeiten und Funktionsweise durch.

Diese Auswertung umfasst eine Analyse des derzeitigen Angebots des Trägers, des zukünftigen Dienstleistungsbedarfs, der Zufriedenheit der Nutznießer sowie gegebenenfalls der Umsetzung des vorherigen Abkommens

Art. 5 - Im Rahmen der in Anwendung von Artikel 4 durchgeführten Auswertung erstellt die Dienststelle als Arbeitsgrundlage für die Verhandlungen mit dem Träger einen Entwurf eines Abkommens.

Stimmt der Träger dem Entwurf zu, kann er von der Dienststelle unterzeichnet werden.

In Ermangelung eines Abkommens kann die Dienststelle mit Einverständnis des betroffenen Trägers auf Grundlage der Inhalte des vorherigen Abkommens übergangsweise die Aufgaben, Maßnahmen und Leistungen bis zu einer Höchstdauer von 6 Monaten festlegen.

KAPITEL 3 — Inhalt des Abkommens

Art. 6 - Das Abkommen legt auf Grundlage der in Ausführung von Artikel 4 durchgeführten Auswertung für den Träger die Aufgaben, Maßnahmen, Leistungen, Verpflichtungen und Zielsetzungen in Zusammenhang mit Evaluationsindikatoren fest.

Im Abkommen werden für die jeweiligen Dienstleistungen qualitative und quantitative Indikatoren zur Evaluation der Leistungsbeschreibungen festgelegt.

Art. 7 - § 1 - Das Abkommen legt, im Rahmen des durch die Regierung für das jeweilige Jahr genehmigten Haushaltes der Dienststelle, den Höchstzuschuss der Dienststelle zur Beteiligung an den Personal- und Funktionskosten fest, die durch die Ausführung des Abkommens entstehen. Für den Personalzuschuss finden die durch die Regierung festgelegten Bemessungsgrundlagen für die Personalzuschüsse im Sozial- und Gesundheitsbereich Anwendung.

Die Zuschusshöhe wird unter Berücksichtigung der möglichen Einnahmen und der zu erwartenden Kosten für die Dienstleistungen festgelegt.

§ 2 - Die Auszahlungs- und Verrechnungsmodalitäten des Zuschusses werden im Abkommen festgelegt.

§ 3 - Der Träger übermittelt der Dienststelle spätestens zum 1. Juni jeden Jahres bei gleichbleibendem Auftrag eine Schätzung der Kosten und Einnahmen für das darauffolgende Jahr.

Art. 8 - Die Eigenbeteiligungsregelung der Nutznießer der vereinbarten Dienstleistung wird entsprechend der durch die Regierung in Ausführung von Artikel 32 § 1 Absatz 1 des Dekretes festgelegten Regelung im Abkommen definiert.

Art. 9 - Im Abkommen werden die Verpflichtungen des Trägers gegenüber seinen Nutznießern festgelegt. Diese beziehen sich insbesondere auf die Informationspflicht zu den Dienstleistungen, zu den jeweiligen Zugangsbedingungen sowie zu den Beschwerdemöglichkeiten.

KAPITEL 4 — Kontrollbestimmungen

Art. 10 - Außer im ersten Jahr der Bezuschussung übermittelt der Träger der Dienststelle spätestens zum 30. April jeden Jahres einen Bericht zu den Tätigkeiten des vergangenen Jahres, der mindestens folgende Punkte beinhaltet:

1. eine Jahresabrechnung und eine Ergebnisrechnung;
2. einen Bericht zur Umsetzung der im Abkommen festgelegten Ziele unter Berücksichtigung der entsprechend festgelegten Bemessungsindikatoren;
3. eine Übersicht eventueller Neuerungen in den Dienstleistungen für das laufende Jahr.

KAPITEL 5 — Schlussbestimmungen

Art. 11 - Für die Träger, die bei Inkrafttreten vorliegenden Erlasses bereits ein Abkommen mit der Dienststelle abgeschlossen haben, findet vorliegender Erlass ab Beendigung des Abkommens Anwendung.

Art. 12 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung zum 1. Januar 2014 in Kraft.

Art. 13 - Der für Soziales zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Eupen, den 20. Februar 2014

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales
H. MOLLERS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2014/202531]

20 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement fixant les modalités pour les conventions-cadres relatives à la subsidiation des associations et établissements actifs dans le secteur des personnes handicapées

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, article 31, modifié par le décret du 16 décembre 2003, et article 32, § 1^{er}, modifié par les décrets des 3 février 2003 et 16 décembre 2003;

Vu la proposition introduite le 25 octobre 2013 par le conseil d'administration de l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 54.865/1, donné le 20 janvier 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

- 1^o Office : l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées;
- 2^o décret : le décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées;
- 3^o pouvoir organisateur : une association ou un établissement organisé sous la forme juridique d'une association sans but lucratif et agréé en application de l'article 30 du décret;
- 4^o convention : une convention-cadre conclue entre l'Office et un pouvoir organisateur.
- 5^o arrêté d'exécution : l'arrêté du Gouvernement du 13 juillet 2006 relatif au placement de personnes handicapées dans des ressources en logements, l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 1997 relatif à l'organisation et au subventionnement des centres de jour pour personnes handicapées et l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics.

Art. 2. La subsidiation d'un pouvoir organisateur en vertu du présent arrêté n'est possible que lorsque le pouvoir organisateur n'obtient pas déjà une subsidiation en application d'un arrêté d'exécution.

Art. 3. § 1^{er}. L'Office peut conclure avec les pouvoirs organisateurs des conventions dont la durée est d'un an au moins et trois ans au plus. Dans le respect des dispositions du décret et du présent arrêté, ces conventions fixent l'objet, le montant et les autres modalités de la subsidiation.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, l'Office peut – dans le cadre d'une phase pilote – conclure des conventions d'un an maximum.

Les conditions de subsidiation fixées dans la convention ne peuvent ouvrir aucun droit à un subside supérieur à celui auquel aurait droit le pouvoir organisateur sur la base de l'arrêté d'exécution correspondant. Si ledit arrêté est encore en vigueur au terme de la phase pilote, il est à nouveau applicable au pouvoir organisateur concerné.

§ 3. Si une convention a été conclue avec un pouvoir organisateur en application du § 1^{er}, ce pouvoir organisateur est considéré comme agréé conformément à l'article 30 du décret, et ce, pour la durée de ladite convention.

CHAPITRE 2. — *Modalités pour l'établissement de la convention*

Art. 4. Avant de conclure une convention, l'Office évalue les activités et le fonctionnement du pouvoir organisateur concerné en concertation avec lui.

Cette évaluation contient une analyse de l'offre actuelle du pouvoir organisateur, des futurs besoins en prestations, de la satisfaction des bénéficiaires et, le cas échéant, de la mise en œuvre de la convention précédente.

Art. 5. Dans le cadre de l'évaluation menée en application de l'article 4, l'Office établit un projet de convention comme base de travail pour les négociations menées avec le pouvoir organisateur.

Si le pouvoir organisateur approuve le projet, celui-ci peut être signé par l'Office.

A défaut de convention, l'Office peut – moyennant l'accord du pouvoir organisateur concerné – fixer de manière transitoire les missions, mesures et prestations pour une durée maximale de six mois en se basant sur le contenu de la convention précédente.

CHAPITRE 3. — *Contenu de la convention*

Art. 6. La convention fixe, sur la base de l'évaluation menée en exécution de l'article 4, les missions, mesures, prestations, obligations et objectifs du pouvoir organisateur, et ce, en relation avec des indicateurs d'évaluation.

La convention fixe pour chacune des prestations des indicateurs qualitatifs et quantitatifs permettant d'évaluer les descriptions des prestations.

Art. 7. § 1^{er}. La convention fixe, dans le cadre du budget de l'Office approuvé par le Gouvernement pour l'année en question, le subside maximal octroyé par l'Office en tant que participation aux frais de personnel et de fonctionnement encourus pour exécuter cette convention. Pour la subsidiation des frais de personnel, ce sont les bases de calcul fixées pour la subsidiation des frais de personnel dans les secteurs des affaires sociales et de la santé qui sont applicables.

Le montant du subside est fixé en tenant compte des recettes possibles et du coût escompté des prestations.

§ 2. La convention fixe les modalités pour la liquidation et le calcul du subside.

§ 3. Si la mission reste la même, le pouvoir organisateur transmet chaque année à l'Office, pour le 1^{er} juin au plus tard, une estimation des coûts et recettes pour l'année suivante.

Art. 8. La participation personnelle des bénéficiaires de la prestation convenue est déterminée dans la convention conformément à la règle fixée par le Gouvernement en exécution de l'article 32, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret.

Art. 9. La convention fixe les obligations que le pouvoir organisateur a envers ses bénéficiaires. Celles-ci se rapportent particulièrement au devoir d'information en matière de prestations, de conditions d'accès et de possibilités de recours.

CHAPITRE 4. — *Dispositions relatives au contrôle*

Art. 10. Sauf la première année de subsidiation, le pouvoir organisateur transmet chaque année à l'Office, pour le 30 avril au plus tard, un rapport sur les activités menées l'année précédente et portant au moins sur les points suivants :

1° un décompte annuel et un compte de résultats;

2° un rapport portant sur la réalisation des objectifs fixés dans la convention, en tenant compte des indicateurs correspondants;

3° un aperçu des éventuelles nouveautés apportées aux prestations pour l'année en cours.

CHAPITRE 5. — *Dispositions finales*

Art. 11. Pour les pouvoirs organisateurs qui ont déjà conclu une convention avec l'Office au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, celui-ci s'applique au terme de ladite convention.

Art. 12. Cet arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2014.

Art. 13. Le Ministre compétent en matière d'Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 20 février 2014.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,
H. MOLLERS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2014/202531]

20 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Regering tot vaststelling van de nadere regels voor raamovereenkomsten over de subsidiëring van verenigingen en inrichtingen voor personen met een handicap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap), artikel 31, gewijzigd bij decreet van 16 december 2003, en artikel 32, § 1, gewijzigd bij de decreten van 3 februari 2003 en 16 december 2003;

Gelet op de voordracht van de raad van bestuur van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap, gedaan op 25 oktober 2013;

Gelet op advies 54.865/1 van de Raad van State, gegeven op 20 januari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o dienst : de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap;

2^o decreet : het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap);

3^o aanbieder : een vereniging of inrichting die de rechtsvorm van een vereniging zonder winstoogmerk heeft en met toepassing van artikel 30 van het decreet erkend is;

4^o overeenkomst : een raamovereenkomst tussen de dienst en een aanbieder;

5^o uitvoeringsbesluit : het besluit van de Regering van 13 juli 2006 betreffende de opname van gehandicapten in woonressources, het besluit van de Regering van 12 december 1997 betreffende de organisatie en de subsidiëring van de dagcentra voor mindervaliden en het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen.

Art. 2. Een aanbieder kan krachtens dit besluit alleen subsidie krijgen indien hij nog geen subsidie krijgt met toepassing van een uitvoeringsbesluit.

Art. 3. § 1. De dienst kan overeenkomsten sluiten met aanbieders voor de duur van minstens één jaar en hoogstens drie jaar. Met inachtneming van het decreet en dit besluit worden in die overeenkomsten de bestemming van de subsidie, het bedrag van de subsidie en de nadere regeling van de subsidiëring bepaald.

§ 2. In afwijking van § 1 kan de dienst in het kader van een testfase overeenkomsten voor de duur van maximaal één jaar sluiten.

De subsidiëeringsvoorwaarden die in de overeenkomst zijn bepaald, mogen geen recht geven op een hogere subsidie dan die waarop de aanbieder recht zou hebben krachtens het overeenkomstige uitvoeringsbesluit. Indien dat uitvoeringsbesluit na de testfase nog altijd van kracht is, is het opnieuw van toepassing op de betrokken aanbieder.

§ 3. Indien met toepassing van § 1 een overeenkomst gesloten is met een aanbieder, dan wordt deze aanbieder overeenkomstig artikel 30 van het decreet voor de duur van de overeenkomst als erkend beschouwd.

HOOFDSTUK 2. — Nadere regels voor het opstellen van de overeenkomst

Art. 4. Voordat de dienst een overeenkomst sluit, evalueert hij in overleg met de betrokken aanbieder de werkzaamheden en de werkwijze van die aanbieder.

Die evaluatie omvat een analyse van het huidige aanbod van de aanbieder, van de toekomstige vraag naar diensten, van de tevredenheid van de gebruikers en, in voorkomend geval, van de uitvoering van de vorige overeenkomst.

Art. 5. In het kader van de evaluatie die met toepassing van artikel 4 wordt gemaakt, stelt de dienst een ontwerpovereenkomst op die als werkbasis dient voor de onderhandelingen met de aanbieder.

Indien de aanbieder het ontwerp goedkeurt, kan de dienst dat ontwerp ondertekenen.

Indien geen overeenkomst tot stand komt, kan de dienst – met instemming van de betrokken aanbieder – de opdrachten, maatregelen en aangeboden diensten bij wijze van overgangsmaatregel op basis van de inhoud van de vorige overeenkomst vastleggen voor een maximale duur van zes maanden.

HOOFDSTUK 3. — *Inhoud van de overeenkomst*

Art. 6. In de overeenkomst worden, op basis van de evaluatie die ter uitvoering van artikel 4 wordt gemaakt, de opdrachten, maatregelen, aangeboden diensten, verplichtingen en doelstellingen van de aanbieder vastgelegd en dit in samenhang met evaluatie-indicatoren.

In de overeenkomst worden voor elke aangeboden dienst kwalitatieve en kwantitatieve indicatoren voor de evaluatie van de beschrijvingen van de aangeboden diensten bepaald.

Art. 7. § 1. Binnen de perken van de begroting die de Regering voor het betrokken jaar voor de dienst heeft goedgekeurd, wordt in de overeenkomst bepaald hoeveel subsidie de dienst maximaal toekent als tegemoetkoming in de personeels- en werkingskosten die ontstaan door de overeenkomst uit te voeren. Voor de subsidiëring van de personeelskosten worden de berekeningsbasissen toegepast die de Regering voor de sectoren "Sociale aangelegenheden" en "Gezondheid" heeft vastgelegd.

Het bedrag van de subsidie wordt vastgesteld met inachtneming van de mogelijke ontvangsten en de te verwachten kosten voor de aangeboden diensten.

§ 2. De nadere regels voor de uitbetaling en berekening van de subsidie worden in de overeenkomst bepaald.

§ 3. Als de opdracht onveranderd blijft, bezorgt de aanbieder aan de dienst elk jaar uiterlijk op 1 juni een raming van de ontvangsten en uitgaven voor het volgende jaar.

Art. 8. De regeling voor de persoonlijke participatie van de gebruikers van de overeengekomen dienstprestatie wordt in de overeenkomst vastgelegd volgens de regeling die de Regering ter uitvoering van artikel 32, § 1, eerste lid, van het decreet heeft bepaald.

Art. 9. In de overeenkomst worden de verplichtingen van de aanbieder ten aanzien van zijn gebruikers bepaald. Die verplichtingen hebben in het bijzonder betrekking op de plicht om inlichtingen te geven over de aangeboden diensten, de toegangsvoorwaarden en de mogelijkheden om bezwaar in te dienen.

HOOFDSTUK 4. — *Controlebepalingen*

Art. 10. De aanbieder bezorgt de dienst elk jaar uiterlijk op 30 april – behalve in het eerste jaar van de subsidiëring – een verslag over de activiteiten van het vorige jaar dat op zijn minst de volgende punten bevat :

1° een jaarafrekening en een resultatenrekening;

2° een verslag over de verwezenlijking van de doelstellingen die in de overeenkomst zijn bepaald, met inachtneming van de vastgelegde berekeningsindicatoren;

3° een overzicht van eventuele vernieuwingen in de aangeboden diensten voor het lopende jaar.

HOOFDSTUK 5. — *Slotbepalingen*

Art. 11. Voor de aanbieders die bij de inwerkingtreding van dit besluit al een overeenkomst met de dienst gesloten hebben, wordt dit besluit van toepassing zodra de overeenkomst beëindigd is.

Art. 12. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

Art. 13. De minister bevoegd voor Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 20 februari 2014.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
H. MOLLERS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202781]

13 DECEMBRE 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 02 et 01 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, notamment l'article 26;

Vu le décret du 19 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, notamment l'article 5;

Vu le décret du 10 juillet 2013 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013;

Vu le décret du 11 décembre 2013 contenant le second feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 novembre 2013;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'article de base 12.03 du programme 01 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, afin de permettre le financement du projet informatique Santorin nécessaire à l'exercice des métiers de la Direction générale,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 55 milliers d'EUR sont transférés du programme 02 de la division organique 14 au programme 01 de la même division organique.

Art. 2. La ventilation des articles de base suivants des programmes 01 et 02 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Article de base	Crédit initial après le 2 ^e feuillet d'ajustement		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CL	CE	CL	CE	CL
DO 14 12.03.01	161	361	+ 55	-	216	361
DO 14 74.06.02	55	0	- 55	-	0	0

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Art. 4. Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 décembre 2013.

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/202781]

13. DEZEMBER 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 02 und 01 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, insbesondere des Artikels 5;

Aufgrund des Dekrets vom 10. Juli 2013 zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013;

Aufgrund des Dekrets vom 11. Dezember 2013 zur zweiten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013;

Aufgrund des am 7. November 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungskredite auf den Basisartikel 12.03 des Programms 01 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 zu übertragen, um die Finanzierung des zwecks der Ausübung der Beruf der Generaldirektion erforderlichen Projektes "Santorin" im EDV-Bereich zu ermöglichen,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungskredite in Höhe von 55 EUR vom Programm 02 des Organisationsbereichs 14 auf das Programm 01 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basisartikel der Programme 01 und 02 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basisartikel	Ursprüngliche Mittel nach der 2. Haushaltsanpassung		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VK	AFK	VK	AFK	VK	AFK
OB 14 12.03.01	161	361	+ 55	-	216	361
OB 14 74.06.02	55	0	- 55	-	0	0

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Art. 4 - Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Dezember 2013

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

VERTALING

WAAELSE OVERHEIDSDIENST

[2014/202781]

13 DECEMBER 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 02 en 01 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 19 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het decreet van 10 juli 2013 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013;

Gelet op het decreet van 11 december 2013 houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 november 2013;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 12.03, programma 01 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, om de financiering van het informaticaproject Santorin mogelijk te maken, dat nodig is voor de uitoefening van de beroep van het Directoraat-generaal,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 55 duizend EUR overgedragen van programma 02 van organisatieafdeling 14 naar programma 01 van dezelfde organisatieafdeling.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 01 en 02 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 wordt gewijzigd als volgt:

(duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet na de tweede aanpassing		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	VK	VK	VK	VK	VK
OA 14 12.03.01	161	361	+ 55	-	216	361
OA 14 74.06.02	55	0	- 55	-	0	0

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Art. 4. De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 december 2013.

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202782]

13 DECEMBRE 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 11 et 12 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, notamment l'article 26;

Vu le décret du 19 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, notamment l'article 29;

Vu le décret du 10 juillet 2013 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013;

Vu le décret du 11 décembre 2013 contenant le second feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 novembre 2013;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement aux articles de base 14.03 et 73.09 du programme 11 et aux articles de base 14.04 et 73.01 du programme 12 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, afin de pallier le manque de crédits sur ces articles de base;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et de liquidation à l'article de base 73.01 du programme 11 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, afin de pallier le manque de crédits sur ces articles de base,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 368 milliers d'EUR et des crédits de liquidation à concurrence de 586 milliers d'EUR sont transférés entre les programmes 11 et 12 de la division organique 14.

Art. 2. La ventilation des articles de base suivants des programmes 11 et 12 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Article de base	Crédit initial après le 2 ^e feuillet d'ajustement		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CL	CE	CL	CE	CL
DO 14 01.03.11	108	52	-	- 12	108	40
DO 14 12.05.11	60	71	-	- 11	60	60
DO 14 12.10.11	150	260	-	- 35	150	225
DO 14 14.03.11	9.527	7.200	+ 155	-	9.682	7.200
DO 14 33.01.11	101	101	-	- 11	101	90
DO 14 33.02.11	10	15	-	- 3	10	12
DO 14 41.01.11	650	450	-	- 156	650	294
DO 14 51.14.11	3.860	2.300	- 60	-	3.800	2.300
DO 14 73.01.11	2.220	2.050	+ 112	+ 586	2.332	2.636
DO 14 73.03.11	18.204	7.805	- 40	-	18.164	7.805
DO 14 73.08.11	13	20	-	- 1	13	19
DO 14 73.09.11	1.290	700	+ 6	-	1.296	700
DO 14 73.21.11	5.737	7.492	- 173	-	5.564	7.492
DO 14 74.01.11	460	300	-	- 28	460	272
DO 14 12.02.12	14	17	-	- 3	14	14
DO 14 12.03.12	20	25	-	- 7	20	18
DO 14 14.04.12	2.375	2.500	+ 50	- 250	2.425	2.250
DO 14 14.06.12	105	100	-	- 40	105	60
DO 14 73.01.12	1.585	3.700	+ 45	-	1.630	3.700
DO 14 73.19.12	2.680	6.500	- 95	-	2.585	6.500
DO 14 73.25.12	0	40	-	- 15	0	25
DO 14 74.01.12	37	50	-	- 14	37	36

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Art. 4. Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 décembre 2013.

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

A. ANTOINE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/202782]

13. DEZEMBER 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 11 und 12 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, insbesondere des Artikels 29;

Aufgrund des Dekrets vom 10. Juli 2013 zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013;

Aufgrund des Dekrets vom 11. Dezember 2013 zur zweiten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013;

Aufgrund des am 8. November 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungskredite auf die Basisartikel 14.03 und 73.09 des Programms 11 und auf die Basiszuwendungen 14.04 und 73.01 des Programms 12 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 zu übertragen, um dem Mangel an Haushaltsmitteln für diese Basisartikel abzuhefen;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungs- und Ausgabenfeststellungskredite auf den Basisartikel 73.01 des Programms 11 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 zu übertragen, um dem Mangel an Haushaltsmitteln für diese Basisartikel abzuhefen,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungskredite in Höhe von 368.000 EUR und Ausgabenfeststellungskredite in Höhe von 586.000 EUR zwischen den Programmen 11 und 12 des Organisationsbereichs 14 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basisartikel der Programme 11 und 12 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 wird wie folgt abgeändert:
(in Tausend EURO)

Basisartikel	Ursprüngliche Mittel nach der 2. Haushaltsanpassung		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VK	AFK	VK	AFK	VK	AFK
OB 14 01.03.11	108	52	-	- 12	108	40
OB 14 12.05.11	60	71	-	- 11	60	60
OB 14 12.10.11	150	260	-	- 35	150	225
OB 14 14.03.11	9.527	7.200	+ 155	-	9.682	7.200
OB 14 33.01.11	101	101	-	- 11	101	90
OB 14 33.02.11	10	15	-	- 3	10	12
OB 14 41.01.11	650	450	-	- 156	650	294
OB 14 51.14.11	3.860	2.300	- 60	-	3.800	2.300
OB 14 73.01.11	2.220	2.050	+ 112	+ 586	2.332	2.636
OB 14 73.03.11	18.204	7.805	-40	-	18.164	7.805
OB 14 73.08.11	13	20	-	- 1	13	19
OB 14 73.09.11	1.290	700	+ 6	-	1.296	700
OB 14 73.21.11	5.737	7.492	- 173	-	5.564	7.492
OB 14 74.01.11	460	300	-	- 28	460	272
OB 14 12.02.12	14	17	-	- 3	14	14
OB 14 12.03.12	20	25	-	- 7	20	18
OB 14 14.04.12	2.375	2.500	+ 50	- 250	2.425	2.250
OB 14 14.06.12	105	100	-	- 40	105	60
OB 14 73.01.12	1.585	3.700	+ 45	-	1.630	3.700
OB 14 73.19.12	2.680	6.500	- 95	-	2.585	6.500
OB 14 73.25.12	0	40	-	- 15	0	25
OB 14 74.01.12	37	50	-	- 14	37	36

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Art. 4 - Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Dezember 2013

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/202782]

13 DECEMBER 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 11 en 12 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 19 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, inzonderheid op artikel 29;

Gelet op het decreet van 10 juli 2013 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013;

Gelet op het decreet van 11 december 2013 houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 november 2013;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocaties 14.03 en 73.09, programma 11 en naar basisallocaties 14.04 en 73.01 van programma 12 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 om het tekort aan kredieten op deze basisallocaties op te vullen;

Overwegende dat vastleggings en vereffeningskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 73.01 van programma 11 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, om het tekort aan kredieten op deze basisallocaties op te vullen,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 368 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 586 duizend EUR overgedragen tussen programma's 11 en 12 van organisatieafdeling 14.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 11 en 12 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 wordt gewijzigd als volgt:

(duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet na de tweede aanpassing		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	VK	VK	VK	VK	VK
OA 14 01.03.11.	108	52	-	- 12	108	40
OA 14 12.05.11.	60	71	-	- 11	60	60
OA 14 12.10.11.	150	260	-	- 35	150	225
OA 14 14.03.11.	9.527	7.200	+ 155	-	9.682	7.200
OA 14 33.01.11.	101	101	-	- 11	101	90
OA 14 33.02.11.	10	15	-	- 3	10	12
OA 14 41.01.11.	650	450	-	- 156	650	294
OA 14 51.14.11.	3.860	2.300	-60	-	3.800	2.300
OA 14 73.01.11	2.220	2.050	+ 112	+ 586	2.332	2.636
OA 14 73.03.11	18.204	7.805	- 40	-	18.164	7.805
OA 14 73.08.11	13	20	-	- 1	13	19
OA 14 73.09.11	1.290	700	+ 6	-	1.296	700
OA 14 73.21.11	5.737	7.492	- 173	-	5.564	7.492
OA 14 74.01.11	460	300	-	-28	460	272
OA 14 12.02.12	14	17	-	-3	14	14
OA 14 12.03.12	20	25	-	-7	20	18
OA 14 14.04.12	2.375	2.500	+ 50	-250	2.425	2.250
OA 14 14.06.12	105	100	-	-40	105	60
OA 14 39.09.06.	1.585	3.700	+ 45	-	1.630	3.700
OA 14 39.09.06.	2.680	6.500	- 95	-	2.585	6.500
OA 14 39.09.06.	0	40	-	- 15	0	25
OA 14 39.09.06.	37	50	-	- 14	37	36

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Art. 4. De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 december 2013.

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202783]

13 DECEMBRE 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 12 de la division organique 15 et le programme 21 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, notamment l'article 26;

Vu le décret du 19 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, notamment l'article 79;

Vu le décret du 10 juillet 2013 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013;

Vu le décret du 11 décembre 2013 contenant le second feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 novembre 2013;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'article de base 63.11 du programme 21 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, afin de pallier à l'insuffisance de crédits nécessaires à la sauvegarde impérieuse des monuments classés en péril ou à l'achèvement de travaux de restauration déjà engagés sur des monuments classés,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 1.189 milliers d'EUR sont transférés du programme 12 de la division organique 15 au programme 21 de la division organique 16.

Art. 2. La ventilation des articles de base suivants des programmes 12 et 21 des divisions organiques 15 et 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Article de base	Crédit initial après le 2 ^e feuillet d'ajustement		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CL	CE	CL	CE	CL
DO 15 63.01.12	1 800	1 179	- 189	/	1 611	1 179
DO 15 70.01.12	1 350	1 228	- 1 000	/	350	1 228
DO 16 63.11.21	5 415	7 014	+ 1 189	/	6 604	7 014

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Art. 4. Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 décembre 2013.

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

A. ANTOINE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/202783]

13. DEZEMBER 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 12 des Organisationsbereichs 15 und dem Programm 21 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, insbesondere des Artikels 79;

Aufgrund des Dekrets vom 10. Juli 2013 zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013;

Aufgrund des Dekrets vom 11. Dezember 2013 zur zweiten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013;

Aufgrund des am 12. November 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungskredite auf den Basisartikel 63.11 des Programms 21 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 zu übertragen, um dem Mangel an Mitteln für die zwingend erforderliche Erhaltung von gefährdeten unter Schutz gestellten Denkmälern oder für die Fertigstellung von bereits angefangenen Restaurierungsarbeiten an unter Schutz gestellten Denkmälern abzuhelpen,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 1.189.000 EUR vom Programm 12 des Organisationsbereichs 15 auf das Programm 21 des Organisationsbereichs 16 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basisartikel der Programme 12 und 21 der Organisationsbereiche 15 und 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basisartikel	Ursprüngliche Mittel nach der 2. Haushaltsanpassung		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VK	AFK	VK	AFK	VK	AFK
OB 15 63.01.12	1 800	1 179	- 189	/	1 611	1 179
OB 15 70.01.12	1 350	1 228	- 1 000	/	350	1 228
OB 16 63.11.21	5 415	7 014	+ 1 189	/	6 604	7 014

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Art. 4 - Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Dezember 2013

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/202783]

13 DECEMBER 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 12 van organisatieafdeling 15 en programma 21 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 19 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, inzonderheid op artikel 79;

Gelet op het decreet van 10 juli 2013 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013;

Gelet op het decreet van 11 december 2013 houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 november 2013;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 63.11, programma 21 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, om het tekort aan kredieten op te vullen die nodig zijn voor het dwingend behoud van beschermde monumenten in gevaar of voor de voltooiing van reeds begonnen renovatiewerken op beschermde monumenten,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 1.189 duizend EUR overgedragen van programma 12 van organisatieafdeling 15 naar programma 21 van organisatieafdeling 16.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 12 en 21 van de organisatieafdelingen 15 en 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 wordt gewijzigd als volgt :

(duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet na de tweede aanpassing		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	VK	VK	VK	VK	VK
OA 15 39.09.06	1 800	1 179	- 189	/	1 611	1 179
OA 15 39.09.06	1 350	1 228	- 1 000	/	350	1 228
OA 16 39.09.06	5 415	7 014	+ 1 189	/	6 604	7 014

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Art. 4. De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 december 2013.

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202784]

13 DECEMBRE 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 08 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, notamment l'article 26;

Vu le décret du 19 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, notamment l'article 40;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Vu le décret du 10 juillet 2013 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013;

Vu le décret du 11 décembre 2013 contenant le second feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013;

Vu les arrêtés du Gouvernement wallon accordant des subventions au Commissariat général au Tourisme dans le cadre de la programmation FEDER 2007-2013 des 19 décembre 2008, 17 décembre 2009 et 16 décembre 2010;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement aux articles de base 43.03 et 61.04 du programme 08 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 19 décembre 2008, 17 décembre 2009 et 16 décembre 2010 dans le cadre de l'arrêté octroyant une subvention au Commissariat général au Tourisme,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 1.433 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 au programme 08 de la division organique 09.

Art. 2. La ventilation des articles de base suivantes du programme 01 de la division organique 32 et du programme 08 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial après le 2 ^e feuillet d'ajustement et arrêté de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CL	CE	CL	CE	CL
DO 32 01.01.01	1.569	660	- 1.433	-	136	660
DO 09 43.03.08	0	100	+ 484	-	484	100
DO 09 61.04.08	81	7.900	+ 949	-	1.030	7.900

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Namur, le 13 décembre 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE
Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/202784]

13. DEZEMBER 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 08 des Organisationsbereichs 09 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, insbesondere des Artikels 40;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

Aufgrund des Dekrets vom 10. Juli 2013 zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013;

Aufgrund des Dekrets vom 11. Dezember 2013 zur zweiten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013;

Aufgrund der Erlasse der Wallonischen Regierung, durch den dem "Commissariat général au Tourisme" ein Zuschuss im Rahmen der Programmierung EFER 2007-2013 vom 19. Dezember 2008, vom 17. Dezember 2009 und vom 16. Dezember 2010 gewährt wird;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungskredite auf die Basisartikel 43.03 und 61.04 des Programms 08 des Organisationsbereichs 09 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 19. Dezember 2008, 17. Dezember 2009 und 16. Dezember 2010 im Rahmen des Erlasses zur Gewährung eines Zuschusses an das "Commissariat général au Tourisme" Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 1.433.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 32 auf das Programm 08 des Organisationsbereichs 09 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basisartikel von Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und von Programm 08 des Organisationsbereichs 09 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basiszuwendung:	Ursprüngliche Haushaltsmittel nach der 2. Haushaltsanpassung und Übertragungserlass A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VK	AFK	VK	AFK	VK	AFK
OB 32 01.01.01	1.569	660	- 1.433	-	136	660
OB 09 43.03.08	0	100	+ 484	-	484	100
OB 09 61.04.08	81	7.900	+ 949	-	1.030	7.900

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 13. Dezember 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/202784]

13 DECEMBER 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 08 van organisatieafdeling 09 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 19 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Gelet op het decreet van 10 juli 2013 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013;

Gelet op het decreet van 11 december 2013 houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013;

Gelet op de besluiten van de Waalse Regering van 19 december 2008, 17 december 2009 en 16 december 2010 tot toekenning van subsidies aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme in het kader van het programma FEDER 2007-2013;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocaties 43.03 en 61.04, programma 08 van organisatieafdeling 09 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 19 december 2008, 17 december 2009 en 16 december 2010 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van het besluit waarbij een toelage aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme wordt toegekend,

Besluiten:

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 1.433 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma 08 van organisatieafdeling 09.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 01 van organisatieafdeling 32 en van programma 08 van organisatieafdeling 09 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 wordt gewijzigd als volgt :

(duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet na 2e aanpassing en overdrachtsbesluit G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	VK	VK	VK	VK	VK
OA 32 39.09.06.	1.569	660	- 1.433	-	136	660
OA 09 39.09.06.	0	100	+ 484	-	484	100
OA 09 39.09.06.	81	7.900	+ 949	-	1.030	7.900

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 13 december 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31306]

27 MAART 2014. — Ordonnantie houdende instemming met : het Protocol van wijziging van het Verdrag betreffende de Internationale Hydrografische Organisatie, aangenomen in Monaco, op 14 april 2005

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Het Protocol van wijziging van het Verdrag betreffende de Internationale Hydrografische Organisatie, aangenomen in Monaco, op 14 april 2005, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3. De wijzigingen van het Verdrag betreffende de Internationale Hydrografische Organisatie, die met toepassing van zijn artikel XXI worden aangenomen, zullen volkomen gevolg hebben.

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is ertoe gehouden, elke wijziging van het Verdrag betreffende de Internationale Hydrografische Organisatie, die met toepassing van het hierboven vermelde artikel wordt aangenomen, mee te delen aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest binnen een termijn van drie maanden na de aanvaarding ervan.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 27 maart 2014.

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31306]

27 MARS 2014. — Ordonnance portant assentiment au : Protocole modifiant la Convention relative à l'Organisation hydrographique internationale, adopté à Monaco, le 14 avril 2005

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Le Protocole modifiant la Convention relative à l'Organisation hydrographique internationale, adopté à Monaco, le 14 avril 2005, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. Les modifications à la Convention relative à l'Organisation hydrographique internationale adoptées en application de son article XXI, sortiront leur plein et entier effet.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est tenu de communiquer toute modification à la Convention relative à l'Organisation hydrographique internationale, adoptée en application de l'article mentionné ci-dessus, au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale endéans les trois mois qui suivent son adoption.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 mars 2014.

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met
Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. C. FREMAULT

Nota

Documenten van het Parlement :
Gewone zitting 2013/2014.
A-497/1 Ontwerp van ordonnantie.
A-497/2 Verslag (verwijzing).
Integraal verslag :
Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 14 maart 2014.

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,
Mme C. FREMAULT

Note

Documents du Parlement :
Session ordinaire 2013/2014.
A-497/1 Projet d'ordonnance.
A-497/2 Rapport (renvoi).
Compte rendu intégral :
Discussion et adoption : séance du vendredi 14 mars 2014.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31334]

3 APRIL 2014. — Ordonnantie houdende instemming met : het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldorganisatie voor Diergezondheid, ondertekend te Brussel, op 14 maart 2013

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldorganisatie voor Diergezondheid, ondertekend te Brussel op 14 maart 2013, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 3 april 2014.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. C. FREMAULT

Nota

Documenten van het Parlement :
Gewone zitting 2013/2014.
A-509/1 Ontwerp van ordonnantie.
A-509/2 Verslag (verwijzing).
Integraal verslag :
Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 28 maart 2014.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31334]

3 AVRIL 2014. — Ordonnance portant assentiment à : l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Office international des Epizooties, signé à Bruxelles, le 14 mars 2013

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Office international des Epizooties, signé à Bruxelles le 14 mars 2013, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 3 avril 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,
Mme C. FREMAULT

Note

Documents du Parlement :
Session ordinaire 2013/2014.
A-509/1 Projet d'ordonnance.
A-509/2 Rapport (renvoi).
Compte rendu intégral :
Discussion et adoption : séance du vendredi 28 mars 2014.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31335]

3 APRIL 2014. — Ordonnantie houdende instemming met : het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Federatie van Rode Kruis- en Rode Halve Maanverenigingen, ondertekend te Brussel op 9 juli 2012

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Federatie van Rode Kruis- en Rode Halve Maanverenigingen, ondertekend te Brussel op 9 juli 2012, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 3 april 2014.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,
Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. C. FREMAULT

Nota

Documenten van het Parlement :

Gewone zitting 2013/2014.

A-510/1 Ontwerp van ordonnantie.

A-510/2 Verslag (verwijzing).

Integraal verslag :

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 28 maart 2014.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31335]

3 AVRIL 2014. — Ordonnance portant assentiment à : l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, signé à Bruxelles le 9 juillet 2012

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, signé à Bruxelles le 9 juillet 2012, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 3 avril 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,

Mme C. FREMAULT

Note

Documents du Parlement :

Session ordinaire 2013/2014.

A-510/1 Projet d'ordonnance.

A-510/2 Rapport (renvoi).

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 28 mars 2014.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31323]

3 APRIL 2014. — Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen en tot wijziging van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvregunningen

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Hoofdstuk I. — Wijziging van de ordonnantie van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen

Art. 2. § 1. — De titel « Definities » tussen artikel 1 en artikel 2 van de ordonnantie van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen wordt vervangen door de titel « Definities en toepassingsgebied ».

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31323]

3 AVRIL 2014. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 1^{er} mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes et modifiant l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Chapitre I^{er}. — Modification de l'ordonnance du 1^{er} mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes

Art. 2. § 1^{er}. — Le titre « Définitions » situé entre l'article 1^{er} et l'article 2 de l'ordonnance du 1^{er} mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes est remplacé par le titre « Définitions et champ d'application ».

§ 2. – Artikel 2 van de voornoemde ordonnantie wordt vervangen door de volgende tekst :

« § 1. – Voor de toepassing van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten, wordt verstaan onder :

1° « niet-ioniserende stralingen » : de elektromagnetische stralingen met een frequentie tussen 0,1 MHz en 300 GHz;

2° « voor het publiek toegankelijke plaatsen » :

– de ruimtes in een gebouw waarin mensen regelmatig kunnen verblijven, in het bijzonder woonruimtes, hotels, scholen, kinderdagverblijven, ziekenhuizen, bejaardentehuizen en gebouwen bestemd voor regelmatig gebruik als sport- en speelruimte;

– plaatsen in de openlucht waar mensen regelmatig kunnen verblijven, in het bijzonder tuinen, binnenplaatsen van huizenblokken, parkgebieden en speelplaatsen, met uitzondering van met name balkons en terrassen van gebouwen;

3° « broadcast » : de stralingen die worden gebruikt voor het uitzenden van radioprogramma's op de door het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie toegestane frequenties :

– voor de frequentiemodulatie, in de FM-band;

– voor de amplitudemodulatie of andere in de lange-, midden- en kortegolfbanden;

– voor de toegestane frequenties voor DAB (digital audio broadcasting); en

– voor de toegestane frequenties voor DVB (digital video broadcasting/digitale aardse televisie).

Het begrip « broadcast » kan door de Regering worden aangevuld;

4° « overheid » : een rechtspersoon die, om welke reden ook, een gebouw betreft op het grondgebied van het Gewest of er activiteiten uitoefent en die tot een van de volgende categorieën behoort :

a) de federale, gewestelijke en gemeenschapsoverheden, de lokale overheden en de instellingen van openbaar nut;

b) elke instelling niet beoogd in punt a) :

– opgericht met het specifieke doel te voorzien in behoeften van algemeen belang die niet van industriële of commerciële aard zijn en;

– waarvan de activiteit grotendeels wordt gefinancierd door de overheden beoogd in punten a) en b), of waarvan het beheer onderworpen is aan een controle door deze laatste, en;

– waarvan het bestuurs-, leidinggevend of toezichhoudend orgaan samengesteld is uit leden van wie meer dan de helft aangesteld wordt door de overheden beoogd in punten a) en b);

c) de verenigingen gevormd door een of meer overheden beoogd in punten a) en b).

§ 2. – Deze ordonnantie is niet van toepassing op niet-ioniserende stralingen van natuurlijke oorsprong en evenmin op niet-ioniserende stralingen afkomstig van toestellen die gebruikt worden door particulieren, zoals gsm's, terminals voor mobiele telecommunicatie, lokale wifi-netwerken van particulieren, telefoniesystemen van het type DECT en stralingen afkomstig van amateurradiostations.

De broadcast-stralingen vallen onder deze ordonnantie, met uitzondering van de norm bedoeld in artikel 3, § 1. ».

Art. 3. Artikel 3 van de voornoemde ordonnantie wordt vervangen door de volgende tekst :

« § 1. – De Regering stelt de algemene kwaliteitsnormen vast waaraan elk milieu moet voldoen met het oog op de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen.

In alle voor het publiek toegankelijke plaatsen, mag de vermogensdichtheid van de niet-ioniserende stralingen nooit hoger zijn dan de norm van 0,096 W/m² (ter indicatie 6 V/m) bij een referentiefrequentie van 900 MHz.

§ 2. – L'article 2 de l'ordonnance précitée est remplacé par le texte suivant :

« § 1^{er}. – Pour l'application de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, on entend par :

1° « radiations non ionisantes » : les rayonnements électromagnétiques dont la fréquence est comprise entre 0,1 MHz et 300 GHz;

2° « zones accessibles au public » :

– les locaux d'un bâtiment dans lesquels des personnes peuvent ou pourront séjourner régulièrement, en particulier les locaux d'habitation, hôtels, écoles, crèches, hôpitaux, homes pour personnes âgées, et les bâtiments dévolus à la pratique régulière du sport ou de jeux;

– les lieux situés à l'extérieur où des personnes peuvent ou pourront séjourner régulièrement, en particulier les jardins, intérieurs d'îlots, zones de parcs et les cours de récréation, à l'exclusion notamment des balcons et des terrasses de bâtiments;

3° « broadcast » : les radiations émises en vue de transmettre des programmes de radiodiffusion aux fréquences autorisées par l'Institut Belge des Postes et Télécommunications :

– pour la fréquence modulée, dans la bande FM;

– pour la modulation d'amplitude ou autre dans les bandes des ondes longues, moyennes et courtes;

– pour les fréquences autorisées du DAB (digital audio broadcasting); et

– pour les fréquences autorisées du DVB (digital video broadcasting/télévision numérique terrestre).

La notion de broadcast peut être complétée par le Gouvernement;

4° « pouvoir public » : une personne morale occupant, à quelque titre que ce soit, un bâtiment sur le territoire de la Région ou y exerçant des activités et qui relève d'une des catégories suivantes :

a) les autorités fédérales, régionales et communautaires, les pouvoirs publics locaux et les organismes d'intérêt public;

b) tout organisme non visé au point a) :

– créé pour satisfaire spécifiquement des besoins d'intérêt général ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial et;

– dont soit l'activité est financée majoritairement par les pouvoirs publics visés aux points a) et b), soit la gestion est soumise à un contrôle par ces derniers, et;

– dont l'organe d'administration, de direction ou de surveillance est composé de membres dont plus de la moitié sont désignés par les pouvoirs publics visés aux points a) et b);

c) les associations formées par un ou plusieurs des pouvoirs publics visés aux points a) et b).

§ 2 – La présente ordonnance n'est pas applicable aux radiations non ionisantes d'origine naturelle, ni à celles émises par les appareils utilisés par des particuliers tels que, notamment, les GSM, les terminaux de télécommunication mobile, les réseaux WiFi locaux des particuliers, les systèmes de téléphonie de type DECT et les radiations émises par les radios amateurs.

Les radiations issues du broadcast sont soumises à la présente ordonnance, à l'exclusion de la norme visée à l'article 3, § 1^{er}. ».

Art. 3. L'article 3 de l'ordonnance précitée est remplacé par le texte suivant :

« § 1^{er}. – Le Gouvernement fixe les normes générales de qualité auxquelles tout milieu doit répondre afin d'assurer la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes.

Dans toutes les zones accessibles au public, la densité de puissance du rayonnement des radiations non ionisantes ne peut dépasser, à aucun moment, la norme de 0,096 W/m² (soit, à titre indicatif, 6 V/m) pour une fréquence de référence de 900 MHz.

De vermogensdichtheid van de niet-ioniserende stralingen mag bijgevolg nooit hoger zijn dan de maximumwaarde van :

– 0,043 W/m² voor de frequenties tussen 0,1 MHz en 400 MHz;

– $f/9375$, uitgedrukt in W/m² tussen 400 MHz en 2 GHz (waarbij f staat voor de frequentie uitgedrukt in MHz);

– 0,22 W/m² voor de frequenties tussen 2 GHz en 300 GHz.

Voor de samengestelde velden, moet de vermogensdichtheid zo worden beperkt dat :

300 GHz

$\sum S_i/S_{ri} \leq 1$

0,1 MHz

waarbij S_i de vermogensdichtheid is van het elektrisch veld met een frequentie i tussen 0,1 MHz en 300 GHz en waarbij S_{ri} de maximale vermogensdichtheid is in W/m² en zoals gedefinieerd in het derde lid van dit artikel.

§ 2. – Er wordt een comité opgericht van experts op het gebied van niet-ioniserende stralingen, hierna « het Comité » genoemd. Het Comité bestaat uit negen leden met relevante medische, wetenschappelijke, economische of technische ervaring met betrekking tot het voorwerp van deze ordonnantie.

De Regering bepaalt de samenstelling en de werking van het Comité.

Het Comité wordt ermee belast de uitvoering van deze ordonnantie en de bijbehorende uitvoeringsbesluiten te evalueren, met name op het vlak van de evoluties van de technologie en de wetenschappelijke kennis, de economische eisen en de volksgezondheidseisen. Daartoe bezorgt het Comité de Regering jaarlijks een verslag dat aanbevelingen kan bevatten. Dat verslag wordt op de website van het Brussels Instituut voor Milieubeheer gepubliceerd binnen drie maanden na de ontvangst ervan door de Regering. Ook kan de Regering op elk moment een dergelijk verslag en aanbevelingen opvragen bij het Comité. Het eerste verslag zal uiterlijk op 1 september 2014 aan de Regering worden bezorgd.

Bij de uitoefening van zijn opdrachten, kan het Comité advies inwinnen bij onder meer :

– de exploitanten van toestellen die niet-ioniserende stralingen kunnen opwekken of doorzenden;

– het Brussels Instituut voor Milieubeheer;

– de Hoge Gezondheidsraad. ».

Art. 4. § 1. – De titel « Kadaster van de zendinstallaties en bekendmaking » tussen artikel 7 en artikel 8 van de voornoemde ordonnantie wordt vervangen door de titel « Kadaster van de zendinstallaties en van de publieke daken, en bekendmaking ».

§ 2. – In artikel 8 van de voornoemde ordonnantie wordt het teken « § 1 » ingevoegd tussen de woorden « Art. 8 » en het woord « De ».

§ 3. – Diezelfde paragraaf wordt als volgt aangevuld : « Dat kadaster van zendinstallaties wordt gepubliceerd om elke burger de mogelijkheid te geven om, op elk moment, bij het Instituut een klacht in te dienen met betrekking tot de naleving van de in artikel 3 bedoelde norm en de in artikel 5 bedoelde exploitatievoorwaarden van de inrichtingen. Als het Instituut de klacht gegrond acht, wijzigt het de betrokken milieuvergunning volgens de procedure bepaald in artikel 64 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen. ».

§ 4 – Aan het slot van artikel 8 van de voornoemde ordonnantie wordt een tweede paragraaf toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 2. – Uiterlijk bij de inwerkingtreding van de ordonnantie van ... tot wijziging van de ordonnantie van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen en tot wijziging van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, stelt de Regering een kadaster op van de daken van gebouwen gebruikt door overheden en welke plaats kunnen bieden aan inrichtingen die niet-ioniserende stralingen kunnen opwekken, doorzenden of ontvangen. Dat kadaster wordt regelmatig geüpdatet.

Om de doelstellingen van deze ordonnantie te verwezenlijken, kan de Regering de autonome bestuursinstellingen, in de zin van artikel 85 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, verplichten om akkoord te gaan met de plaatsing van dergelijke inrichtingen op het dak van die gebouwen. ».

La densité de puissance des radiations non ionisantes ne peut donc dépasser, à aucun moment, la valeur maximale de :

– 0,043 W/m² pour les fréquences comprises entre 0,1 MHz et 400 MHz;

– $f/9375$, exprimée en W/m² entre 400 MHz et 2 GHz (où f est la fréquence exprimée en MHz);

– 0,22 W/m² pour les fréquences comprises entre 2 GHz et 300 GHz.

Pour les champs composés, la densité de puissance doit être limitée de sorte que :

300 GHz

$\sum S_i/S_{ri} \leq 1$

0,1 MHz

où S_i est la densité de puissance du champ électrique à une fréquence i comprise entre 0,1 MHz et 300 GHz et où S_{ri} est la valeur de la densité de puissance maximale exprimée en W/m² et telle que définie dans le troisième alinéa du présent article.

§ 2. – Il est instauré un comité d'experts des radiations non ionisantes, dénommé ci-après « le Comité ». Le Comité comprend neuf membres dotés d'une expérience médicale, scientifique, économique ou technique pertinente au regard de l'objet de la présente ordonnance.

Le Gouvernement détermine la composition et le fonctionnement du Comité.

Le Comité est chargé d'évaluer la mise en oeuvre de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, notamment au regard des évolutions des technologies et des connaissances scientifiques, des impératifs économiques et de santé publique. A cet effet, le Comité rend annuellement au Gouvernement un rapport qui peut comprendre des recommandations. Ce rapport est publié sur le site internet de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement dans les trois mois de sa réception par le Gouvernement. Le Gouvernement peut également solliciter à tout moment un tel rapport et des recommandations de la part du Comité. Le premier rapport sera rendu au Gouvernement au plus tard le 1^{er} septembre 2014.

Dans l'exercice de ses missions, le Comité peut notamment consulter :

– les exploitants des installations susceptibles de produire ou de transmettre des radiations non ionisantes;

– l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement;

– le Conseil supérieur de la Santé. ».

Art. 4. § 1^{er}. – Le titre « Cadastre des émetteurs et publicité » situé entre l'article 7 et l'article 8 de l'ordonnance précitée est remplacé par le titre « Cadastre des émetteurs et des toits publics, et publicité ».

§ 2. – A l'article 8 de l'ordonnance précitée, le signe « § 1^{er} » est inséré entre les mots « Art. 8. » et le mot « Le ».

§ 3. – Ce même paragraphe est complété comme suit : « Ce cadastre des émetteurs est publié pour permettre à tout citoyen d'introduire à tout moment auprès de l'Institut une réclamation concernant le respect de la norme visée à l'article 3 et des conditions d'exploitation des installations visées à l'article 5. S'il estime cette réclamation fondée, l'Institut modifie le permis d'environnement concerné selon la procédure prévue à l'article 64 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement. ».

§ 4. – Il est ajouté, in fine de l'article 8 de l'ordonnance précitée, un deuxième paragraphe rédigé comme suit :

« § 2. – Au plus tard à l'entrée en vigueur de l'ordonnance du ... modifiant l'ordonnance du 1^{er} mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes et modifiant l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, le Gouvernement met en place un cadastre des toits de bâtiments occupés par des pouvoirs publics et qui pourraient accueillir des installations susceptibles de produire, de transmettre ou de recevoir des radiations non ionisantes. Ce cadastre est mis à jour régulièrement.

Afin de réaliser les objectifs poursuivis par la présente ordonnance, le Gouvernement peut imposer aux organismes administratifs autonomes, au sens de l'article 85 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, de permettre le placement de telles installations sur le toit de ces bâtiments. ».

Hoofdstuk 2. — *Wijziging van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen*

Art. 5. Artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen wordt als volgt gewijzigd :

1° In het eerste lid, wordt het woord « vijf » vervangen door het woord « zes »;

2° In datzelfde lid, wordt de aanduiding « , ID » ingevoegd tussen de aanduidingen « IC » en « en III »;

3° In het derde lid, wordt de aanduiding « , ID » ingevoegd tussen de aanduidingen « IC » en « en III »;

4° In het vierde lid, wordt de aanduiding « , ID » ingevoegd tussen de aanduidingen « IC » en « en III ».

Art. 6. In de eerste paragraaf van artikel 7 van de voornoemde ordonnantie, wordt de formulering « klasse IA, IB en II » vervangen door de formulering « klasse IA, IB, ID en II ».

Art. 7. In Titel II van de voornoemde ordonnantie :

1° Het opschrift van hoofdstuk IV wordt zo gewijzigd dat de woorden « , van klasse ID » worden ingevoegd tussen de woorden « van klasse II » en het woord « en »;

2° Het opschrift van afdeling 2 van hoofdstuk IV wordt zo gewijzigd dat de woorden « en de inrichtingen van klasse ID. » worden ingevoegd na de woorden « tijdelijke inrichtingen ».

Art. 8. In het vierde lid van de eerste paragraaf van artikel 52 van de voornoemde ordonnantie, worden de woorden « en voor inrichtingen van klasse ID » toegevoegd na de woorden « van klasse IA en IB ».

Art. 9. In artikel 85 van de voornoemde ordonnantie, worden onder het 1° de woorden « klasse IA en IB » vervangen door de woorden « klasse IA, IB en ID ».

Art. 10. In het 5° van § 1 van artikel 100 van de voornoemde ordonnantie, worden de woorden « , een inrichting van klasse ID » ingevoegd na de woorden « een inrichting van klasse II ».

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 3 april 2014.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,

Mevr. C. FREMAULT

Nota

Documenten van het Parlement :

Gewone zitting 2013/2014.

A-466/1 Voorstel van ordonnantie.

A-466/2 Verslag.

A-466/3 Amendementen na verslag.

Integraal verslag :

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 24 januari 2014.

CHAPITRE 2. — *Modification de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement*

Art. 5. L'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement est modifié comme suit :

1° A l'alinéa 1^{er}, le terme « cinq » est remplacé par le terme « six »;

2° Au même alinéa, les termes « , ID » sont insérés entre les termes « IC » et « et III »;

3° A l'alinéa 3, les termes « , ID » sont insérés entre les termes « IC » et « et III »;

4° A l'alinéa 4, les termes « , ID » sont insérés entre les termes « IC » et « et III ».

Art. 6. Au paragraphe 1^{er} de l'article 7 de l'ordonnance précitée, les termes « classes IA, IB et II » sont remplacés par les termes « classes IA, IB, ID et II ».

Art. 7. Dans le Titre II de l'ordonnance précitée :

1° L'intitulé du chapitre IV est modifié en vue d'y insérer les mots « et de classe ID » entre les mots « de classe II » et le mot « et »;

2° L'intitulé de la section 2 du chapitre IV est modifié en vue d'y ajouter les mots « et aux installations de classe ID. » après les mots « installations temporaires ».

Art. 8. Au quatrième alinéa du paragraphe 1^{er} de l'article 52 de l'ordonnance précitée, les mots « et pour les installations de classe ID » sont ajoutés après les mots « de classe IA et IB ».

Art. 9. A l'article 85 de l'ordonnance précitée, au point 1°, les mots « classes IA et IB » sont remplacés par les mots « classes IA, IB et ID ».

Art. 10. Dans le point 5° du paragraphe 1^{er} de l'article 100 de l'ordonnance précitée, les mots « , à une installation de classe ID » sont insérés à la suite des mots « installations de classe II ».

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 3 avril 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports

Mme B. GROUWELS

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,

Mme C. FREMAULT

Note

Documents du Parlement :

Session ordinaire 2013/2014.

A-466/1 Proposition d'ordonnance.

A-466/2 Rapport.

A-466/3 Amendements après rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 24 janvier 2014.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31363]

3 APRIL 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van bepaalde bepalingen inzake de exploitatie en de controle van antennes die elektromagnetische golven uitzenden

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikel 8;

Gelet op de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu en meer bepaald de artikelen 11bis, 16 en 17;

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, artikelen 4, 6, 9, 10 en 13;

Gelet op de ordonnantie van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen, artikelen 3, 5 en 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, artikel 3;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IB, II, IC en III met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 mei 2009 tot vaststelling van de samenstelling van het dossier voor de aanvraag van een milieuattest, -aangifte en -vergunning;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 oktober 2009 tot vaststelling van de methode en de omstandigheden voor de meting van het elektromagnetische veld dat door bepaalde zendmasten uitgezonden wordt;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 oktober 2009 betreffende bepaalde antennes die elektromagnetische golven uitzenden;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2012 betreffende de elektronische procedure in het kader van de aflevering van milieuvergunningen en -attesten door het Brussels Instituut voor Milieubeheer;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 11 december 2013;

Gelet op het advies van het Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 december 2013;

Gelet op het advies nr. 55.364/1 van de Raad van State, gegeven op 17 maart 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de minister bevoegd voor Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IB, II, IC en III met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen*

Artikel 1. In het opschrift van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IB, II, IC en III met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen wordt „, ID” ingevoegd na de woorden „klasse IB, II, IC”.

Art. 2. In artikel 1 van het voornoemde besluit worden de woorden „klassen IB, II en III” vervangen door de woorden „klassen IB, IC, ID, II en III”.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31363]

3 AVRIL 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant certaines dispositions en matière d'exploitation et de contrôle d'antennes émettrices d'ondes électromagnétiques

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, son article 20;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, son article 8;

Vu l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement et plus particulièrement ses articles 11bis, 16 et 17;

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, ses articles 4, 6, 9, 10 et 13;

Vu l'ordonnance du 1^{er} mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non-ionisantes, ses articles 3, 5 et 7;

Vu l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, II, IC et III en exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 mai 2009 déterminant la composition du dossier de demande de certificat, de déclaration et de permis d'environnement;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 octobre 2009 fixant la méthode et les conditions de mesure du champ électromagnétique émis par certaines antennes;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 octobre 2009 relatif à certaines antennes émettrices d'ondes électromagnétiques;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2012 relatif à la procédure électronique dans le cadre de la délivrance des permis et certificats d'environnement par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 décembre 2013;

Vu l'avis du Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 décembre 2013;

Vu l'avis n° 55.364/1 du Conseil d'Etat rendu le 17 mars 2014 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition de la Ministre chargée de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Modification de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, II, IC et III en exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement*

Article 1^{er}. Le titre de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, II, IC et III en exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement est modifié afin d'y inclure les termes : « , ID » à la suite des termes « classe IB, II, IC ».

Art. 2. Dans l'article 1 de l'arrêté précité, les termes « classes IB, II et III » sont remplacés par les termes « classes IB, IC, ID, II et III ».

Art. 3. De rubrieken 162 en 162A van de bijlage van het voornoemde besluit worden vervangen door de volgende rubrieken :

Rub. nr.	Rubriek	Kl.
162A	Indoorantennes die stralingen uitzenden bedoeld in de ordonnantie van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen (met inbegrip van de technische inrichtingen nodig voor de exploitatie van antennes), met uitzondering van: - antennes met een effectief EIRP-vermogen van minder dan 2 W; - noodantennes; - lineaire stralingssystemen zoals straalkabels en uitstralende golfgeleiders; - WIFI-antennes, op voorwaarde dat ze voldoen aan het ministerieel besluit van 19 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen of elke andere bepaling die het besluit zou vervangen.	1C
162B	Antennes die stralingen uitzenden bedoeld in de ordonnantie van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen (met inbegrip van de technische inrichtingen nodig voor de exploitatie van antennes), met uitzondering van: - antennes met een effectief EIRP-vermogen van minder dan 2 W; - noodantennes; - lineaire stralingssystemen zoals straalkabels en uitstralende golfgeleiders; - WIFI-antennes, op voorwaarde dat ze voldoen aan het ministerieel besluit van 19 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen of elke andere bepaling die het besluit zou vervangen; - draadverbindingen.	1D

Art. 3. Les rubriques 162 et 162A de l'annexe de l'arrêté précité sont remplacées par les rubriques suivantes :

N° Rub.	Rubrique	Cl.
162A	Antennes indoor émettant des rayonnements visés par l'ordonnance du 1 ^{er} mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes (y compris les installations techniques nécessaires à l'exploitation des antennes), à l'exception : - des antennes de puissance PIRE effective de moins de 2 W; - des antennes d'urgence; - des systèmes de rayonnement linéaires tels que câbles rayonnants et guides d'ondes rayonnants; - des antennes Wifi à condition qu'elles soient autorisées en vertu de l'arrêté ministériel du 19 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées ou de toute autre disposition qui le remplacerait.	1C
162 B	Antennes émettant des rayonnements visés par l'ordonnance du 1 ^{er} mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes (y compris les installations techniques nécessaires à l'exploitation des antennes), à l'exception : - des antennes de puissance PIRE effective de moins de 2W; - des antennes d'urgence; - des systèmes de rayonnement linéaires tels que câbles rayonnants et guides d'ondes rayonnants; - des antennes Wifi à condition qu'elles soient autorisées en vertu de l'arrêté ministériel du 19 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées ou de toute autre disposition qui le remplacerait; - des faisceaux hertziens.	1D

HOOFDSTUK II. — Wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 mei 2009 tot vaststelling van de samenstelling van het dossier voor de aanvraag van een milieuattest, -aangifte en -vergunning

Art. 4. Artikel 5 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 mei 2009 tot vaststelling van de samenstelling van het dossier voor de aanvraag van een milieuattest, -aangifte en -vergunning wordt opnieuw genummerd en wordt artikel 5/1.

Art. 5. Na artikel 5 van het voornoemde besluit worden twee artikelen ingevoegd, die als volgt luiden

"Artikel 5/2. Een aanvraag voor een milieuvergunning voor inrichtingen van klasse ID wordt in drie exemplaren ingediend via het formulier dat als bijlage VI bij dit besluit is gevoegd.

Artikel 5/3. De Minister bevoegd voor Leefmilieu kan de technische bijlagen van dit besluit aanvullen."

Art. 6. De bijlagen van het voornoemde besluit worden aangevuld met een bijlage VI zoals bij dit besluit gevoegd.

HOOFDSTUK III. — Wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 oktober 2009 tot vaststelling van de methode en de omstandigheden voor de meting van het elektromagnetische veld dat door bepaalde zendmasten uitgezonden wordt

Art. 7. De definities van "dominant signaal" en "verschil in decibel tussen twee elektrische veld" van het 1e artikel van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 oktober 2009 tot vaststelling van de methode en de omstandigheden voor de meting van het elektromagnetische veld dat door bepaalde zendmasten uitgezonden wordt, worden geschrapt.

CHAPITRE II. — Modification de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 mai 2009 déterminant la composition du dossier de demande de certificat, de déclaration et de permis d'environnement

Art. 4. L'article 5 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 mai 2009 déterminant la composition du dossier de demande de certificat, de déclaration et de permis d'environnement est renuméroté et devient l'article 5/1.

Art. 5. A la suite de l'article 5 de l'arrêté précité, sont insérés deux articles rédigés tel que suit :

« Article 5/2. Une demande de permis d'environnement pour des installations de classe ID est introduite en trois exemplaires au moyen du formulaire repris à l'annexe VI du présent arrêté.

Article 5/3. Le Ministre qui a l'Environnement dans ses compétences peut compléter les annexes techniques du présent arrêté. »

Art. 6. Les annexes de l'arrêté précité sont complétées par l'annexe VI telle que jointe dans l'annexe du présent arrêté.

CHAPITRE III. — Modification de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 octobre 2009 fixant la méthode et les conditions de mesure du champ électromagnétique émis par certaines antennes

Art. 7. Les définitions du « signal dominant » et de la « différence en décibel entre deux niveaux de champ électrique » fixées dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 octobre 2009 fixant la méthode et les conditions de mesure du champ électromagnétique émis par certaines antennes sont supprimées.

Art. 8. Artikel 2 van het voornoemde besluit wordt hernummerd tot artikel 2/1.

Na artikel 2/1 van het voornoemde besluit wordt een artikel 2/2 ingevoegd, dat als volgt luidt :

"Artikel 2/2. Als de signaalfrequentie lager is dan 300 MHz, worden zowel het magnetische als het elektrische deel van het veld gemeten."

Art. 9. Na artikel 2/2 van het voornoemde besluit wordt een artikel 2/3 ingevoegd, dat als volgt luidt :

"Artikel 2/3. De signalen van de UMTS- en LTE-technologie worden gemeten door integratie van het gehele signaal."

Art. 10. Artikel 3 van het voornoemde besluit wordt als volgt gewijzigd :

1° In het tweede lid worden de woorden "3 V/m" vervangen door "de geldende norm".

2° In het derde lid wordt na het woord : "richtingen." de volgende zin ingevoegd :

"Als een operator verschillende technologieën gebruikt, bijvoorbeeld GSM, GSMR, DCS, UMTS, LTE, TETRA enz., wordt elke technologie minstens twee minuten gemeten."

3° Het lid "Het maximumniveau van elk beschouwd signaal is gelijk aan de grootste waarde van de gemiddelde absolute waarden van elke beschouwd signaal." wordt vervangen door "Het maximumniveau van elk beschouwd signaal is gelijk aan de kwadratische som van de vectoriële som van elk signaal."

Art. 11. § 1. In de titel van hoofdstuk III van het voornoemde besluit wordt het woord "dominant" geschrapt.

§ 2. Paragraaf 2 van artikel 4 van het voornoemde besluit wordt geschrapt.

Art. 12. De titel van hoofdstuk IV van het voornoemde besluit wordt vervangen door de volgende titel : "Samengestelde velden".

Art. 13. Artikel 5 van het voornoemde besluit wordt vervangen door het volgende artikel :

"Art. 5. Voor de technologieën GSM900, DCS 1800, UMTS en LTE worden de waarden van de maximale dichtheden, die gedefinieerd zijn in artikel 3 van de ordonnantie, berekend op 800, 900, 1800, 2100, 2600 en 3500 MHz volgens de frequentieband waarvan de technologie gebruikmaakt."

Art. 14. § 1. Een hoofdstuk VII getiteld "Meetverslag" wordt ingevoegd na hoofdstuk VI van het voornoemde besluit.

§ 2. In dit hoofdstuk wordt een artikel 8 ingevoegd, dat als volgt luidt :

"Artikel 8. Onverminderd hetgeen bepaald is in artikel 17 van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu, kan de Minister bevoegd voor Leefmilieu de vermeldingen in het meetverslag aanvullen of preciseren".

HOOFDSTUK IV. — Wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 oktober 2009 betreffende bepaalde antennes die elektromagnetische golven uitzenden

Art. 15. § 1. In artikel 2 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 oktober 2009 betreffende bepaalde antennes die elektromagnetische golven uitzenden, worden de punten 5°, 6° en 13° geschrapt.

§ 2. In hetzelfde artikel worden de volgende punten ingevoegd :

"20° site : geheel van de antennes die eigendom zijn van eenzelfde operator en die opgenomen moeten worden in eenzelfde aangifte of eenzelfde milieuvergunning;

21° HMA : de hoogte van het midden van de antenne ten opzichte van de grond;

22° macroantenne : ingedeelde outdoor-antenne met een HMA van meer dan 6 meter;

23° microantenne : ingedeelde outdoor-antenne met een HMA van minder dan 6 meter;"

24° sector : geheel van de antennes van een site waarvan het azimut zich situeert in een bundel van +/- 15 graden."

Art. 8. L'article 2 de l'arrêté précité est renuméroté et devient l'article 2/1.

A la suite de l'article 2/1 de l'arrêté précité, est inséré un article 2/2, rédigé comme suit :

« Article 2/2. Lorsque la fréquence du signal est inférieure à 300 MHz, tant la partie magnétique que la partie électrique du champ sont mesurées. »

Art. 9. A la suite de l'article 2/2 de l'arrêté précité est inséré un article 2/3, rédigé comme suit :

« Article 2/3. Les signaux de technologie UMTS et LTE sont mesurés par intégration de la totalité du signal. »

Art. 10. L'article 3 de l'arrêté précité est modifié comme suit :

1° à l'alinéa 2, les mots « 3 V/m » sont remplacés par « la norme en vigueur »;

2° à l'alinéa 3, à la suite des termes : « entre elles. » est insérée la phrase suivante :

« Lorsqu'un opérateur utilise plusieurs technologies (par exemple GSM, GSMR, DCS, UMTS, LTE, TETRA, ...) chacune d'entre elles fait l'objet d'une mesure d'au moins deux minutes. »

3° L'alinéa « Le niveau maximum de chaque signal considéré est égal à la somme quadratique de la somme vectorielle de chaque signal dominant. » est remplacé par « Le niveau maximum de chaque signal considéré est égal à la somme quadratique de la somme vectorielle de chaque signal. »

Art. 11. § 1. Le terme « dominant » est supprimé du titre du chapitre III de l'arrêté précité.

§ 2. Le paragraphe 2 de l'article 4 de l'arrêté précité est supprimé.

Art. 12. Le titre du chapitre IV de l'arrêté précité est remplacé par le titre suivant : « Champs composés ».

Art. 13. L'article 5 de l'arrêté précité est remplacé par l'article suivant :

« Art. 5. Pour les technologies GSM900, DCS 1800, UMTS et LTE, les valeurs de densités maximales, définies à l'article 3 de l'ordonnance, sont calculées à 800, 900, 1800, 2100, 2600 et 3500 MHz selon la bande de fréquence utilisée par la technologie. »

Art. 14. § 1. Un chapitre VII intitulé « Rapport de mesures » est inséré à la suite du chapitre VI de l'arrêté précité.

§ 2. Dans ce chapitre est inséré un article 8, rédigé comme suit :

« Article 8. Sans préjudice des dispositions fixées par l'article 17 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, le Ministre en charge de l'Environnement peut compléter ou préciser les indications consignées dans le rapport de mesures ».

CHAPITRE IV. — Modification de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 octobre 2009 relatif à certaines antennes émettrices d'ondes électromagnétiques

Art. 15. § 1. Dans l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 octobre 2009 relatif à certaines antennes émettrices d'ondes électromagnétiques, sont supprimés les points 5°, 6° et 13°.

§ 2. Sont insérés dans le même article, les points suivants :

« 20° Site : ensemble d'antennes appartenant au même opérateur et devant être couvert par une même déclaration ou par un même permis d'environnement;

21° HMA : hauteur du milieu de l'antenne par rapport au sol;

22° antenne macro : antenne outdoor classée dont la HMA est supérieure à 6 mètres;

23° antenne micro : antenne outdoor classée dont la HMA est inférieure à 6 mètres;

24° secteur : ensemble des antennes d'un site dont l'azimut se trouve dans un faisceau de +/- 15 degrés.»

Art. 16. § 1. Punt 2° van artikel 4, § 2, van het voornoemde besluit wordt als volgt gewijzigd :

1° De volgende woorden worden geschrapt :

— de openingshoek op 3 dB in het horizontale vlak;

— de openingshoek op 3 dB in het verticale vlak of de envelop van de openingshoeken op 3 dB in het verticale vlak gevormd door de verschillende mogelijke tilts;

— het maximale vermogen ter hoogte van de ingang van de antenne (W of dBm);

— het EIRP (W of dBm);”

2° De woorden “de hoogte van het midden van de antenne ten opzichte van de grond” worden vervangen door de woorden “de HMA”.

§ 2. Punt 3° van artikel 4, § 2, van het voornoemde besluit wordt vervangen door het volgende punt :

“3° één of meerdere plannen of 3D-modellen of gegevens die noodzakelijk zijn voor de realisatie van die 3D-modellen met behulp van de simulatietool die bedoeld wordt in het ministeriële besluit van 30 juni 2010 betreffende de validering van een simulatietool voor de berekening van het elektrisch veld van een antenne die elektromagnetische golven uitzendt, die in voorkomend geval aantonen dat de ingedeelde antennes die door de operator geëxploiteerd worden of waarvoor de operator een vergunning heeft verkregen, in geen enkele voor het publiek toegankelijke zone 25%, 33% of 50% van de geldende norm in de onderzoekszone overschrijden. Deze plannen of 3D-modellen kunnen afkomstig zijn van een geografische gegevensbank zoals Urbis. Het elektrisch veld wordt berekend per operator en niet voor alle operatoren samen.”

§ 3. Punt 4° van artikel 4, § 2, van het voornoemde besluit wordt vervangen door het volgende punt :

“4° Eén of meerdere plannen of 3D-modellen of gegevens die noodzakelijk zijn voor de realisatie van die 3D-modellen met behulp van de simulatietool die bedoeld wordt in het ministeriële besluit van 30 juni 2010 betreffende de validering van een simulatietool voor de berekening van het elektrisch veld van een antenne die elektromagnetische golven uitzendt die aantonen dat alle geëxploiteerde of voor exploitatie vergunde ingedeelde antennes in de onderzoekszone van de beschouwde antenne voldoen aan de geldende norm voor de betreffende onderzoekszone. Daarbij moet rekening gehouden worden met de antennes die opgenomen zijn in het kadaستر waarin de ordonnantie voorziet en die onderworpen zijn aan rubriek 162 B. Dit elektrisch veld wordt berekend voor alle operatoren samen. Het Instituut stelt de nodige gegevens ter beschikking van de aanvragers van een milieuvergunning.”

§ 4. Na artikel 4 wordt een paragraaf 4 ingevoegd die als volgt luidt :

“§ 4. De aanvragers van een milieuvergunning met betrekking tot de rubrieken 162 A of 162 B, dienen hun aanvraag in conform de volgende bepalingen :

1° Voor de zendantennes dienen de aanvragers het daartoe bestemde formulier in en vullen ze enkel het kader met betrekking tot de plaats van de inrichting en de identificatie van de aanvrager in, alsook het kader betreffende Natura 2000.

2° Voor de technische installaties die nodig zijn voor de uitbating van de antennes, dienen de aanvragers het daartoe bestemde formulier in.”

Art. 17. Artikel 5, § 1, van het voornoemde besluit wordt vervangen door de volgende beschikking :

“§ 1. Onverminderd artikel 7 mag het elektrisch veld dat wordt uitgestraald door de ingedeelde antennes van eenzelfde operator, nooit meer bedragen dan 33 % van de geldende norm in de voor het publiek toegankelijke zones. Dit elektrisch veld wordt berekend per operator en niet voor alle operatoren samen.”

Art. 18. In § 5 van artikel 5 van het voornoemde besluit worden de woorden “, en ten laatste binnen de 20 dagen na de ontvangst van de aanvraag,” ingevoegd tussen de woorden “redelijke termijn” en de woorden “via elektronische weg”.

Art. 19. § 1. Aan artikel 5 wordt een § 6 toegevoegd, die als volgt luidt :

“§ 6. Indien in de plannen of modellen zoals bepaald in artikel 4, § 2, 4°, en ingediend krachtens artikel 5, § 1, niet wordt aangetoond dat de geldende norm in de onderzoekszone wordt gerespecteerd, kan bij het Instituut een aanvraag voor een milieuvergunning worden ingediend, die plannen of modellen bevat zoals bepaald in artikel 4, § 2, 3°, en waarin wordt aangetoond dat 25% van de geldende norm in de onderzoekszone wordt gerespecteerd. De plannen of modellen zoals bepaald in artikel 4, § 2, 4°, waarin niet wordt aangetoond dat de geldende norm in de onderzoekszone wordt gerespecteerd, worden bij de voormelde milieuvergunningsaanvraag gevoegd.

Art. 16. § 1^{er}. Le point 2° de l'article 4, § 2 de l'arrêté précité est modifié comme suit :

1° Sont supprimés les termes suivants :

« — l'angle d'ouverture à 3 dB dans le plan horizontal;

— l'angle d'ouverture à 3 dB dans le plan vertical ou l'enveloppe des angles d'ouverture à 3 dB dans le plan vertical formée par les différents tilts possibles;

— la puissance maximale à l'entrée de l'antenne (W ou dBm);

— la PIRE (W ou dBm); »

2° Les termes « la hauteur du milieu d'antenne par rapport au sol » sont remplacés par les termes : « la HMA ».

§ 2. Le point 3° de l'article 4, § 2 de l'arrêté précité est remplacé par le point suivant :

« 3° Un ou des plan(s) ou modélisations 3D ou données nécessaires à la réalisation de cette modélisation 3D par le biais de l'outil de simulation visé par l'arrêté ministériel du 30 juin 2010 relatif à la validation d'un outil de simulation de calcul du champ électrique émis par une antenne émettrice d'ondes électromagnétiques, démontrant le cas échéant, que les antennes classées exploitées et/ou autorisées pour être exploitées par l'opérateur ne dépassent en aucune zone accessible au public 25%, 33% ou 50% de la norme en vigueur dans la zone d'investigation. Ces plans ou modélisations 3D peuvent être issus d'une base de données géographiques telle que Urbis. Le champ électrique est calculé par opérateur et non tous opérateurs confondus. »

§ 3. Le point 4° de l'article 4, § 2 de l'arrêté précité est remplacé par le point suivant :

« 4° Un ou des plan(s) ou modélisations 3D ou données nécessaires à la réalisation de cette modélisation 3D par le biais de l'outil de simulation visé par l'arrêté ministériel du 30 juin 2010 relatif à la validation d'un outil de simulation de calcul du champ électrique émis par une antenne émettrice d'ondes électromagnétiques, démontrant que toutes les antennes classées exploitées et/ou autorisées pour être exploitées dans la zone d'investigation de l'antenne concernée respectent la norme en vigueur de cette même zone d'investigation. Les antennes dont il faut tenir compte sont celles présentes sur le cadastre prévu par l'ordonnance et soumises à la rubrique 162 B. Ce champ électrique est calculé tous opérateurs confondus. L'Institut met les données nécessaires à disposition des demandeurs de permis d'environnement. »

§ 4. A la suite de l'article 4 est inséré un paragraphe 4 rédigé comme suit :

« § 4. Les demandeurs d'un permis d'environnement visant à couvrir les rubriques 162 A ou 162 B introduisent leur demande conformément aux dispositions suivantes :

1° Pour les antennes émettrices, les demandeurs introduisent le formulaire prévu à cet effet en ne remplissant que le cadre relatif à la localisation de l'exploitation et identification du demandeur ainsi que le cadre relatif à Natura 2000.

2° Pour les installations techniques nécessaires à l'exploitation des antennes, les demandeurs introduisent le formulaire prévu à cet effet. »

Art. 17. L'article 5, § 1^{er} de l'arrêté précité est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 7, le champ électrique émis par les antennes classées exploitées par un même opérateur ne peut pas dépasser 33% de la norme en vigueur dans les zones accessibles au public. Ce champ électrique est calculé par opérateur et non tous opérateurs confondus. »

Art. 18. Au § 5, de l'article 5 de l'arrêté précité, les mots « , et au plus tard dans les 20 jours de la réception de la demande » sont insérés entre les mots « dans un délai raisonnable » et les mots « sur demande de l'institut ».

Art. 19. § 1^{er}. A l'article 5, un § 6 est ajouté, rédigé comme suit :

« § 6. Lorsque des plans ou modélisations prévus par l'article 4, § 2, 4°, et introduits en vertu de l'article 5, § 1, ne démontrent pas le respect de la norme en vigueur dans la zone d'investigation, une demande de permis d'environnement comportant des plans ou modélisations prévus par l'article 4, § 2, 3°, démontrant le respect de 25% de la norme en vigueur dans la zone d'investigation peut être introduite auprès de l'Institut. Les plans ou modélisations prévus par l'article 4, § 2, 4°, ne démontrent pas le respect de la norme en vigueur dans la zone d'investigation sont joints à la demande de permis d'environnement susmentionnée.

Binnen de 10 dagen na de ontvangst van de in het vorige lid bedoelde vergunningsaanvraag, stelt het Instituut de houders van de milieuvergunningen die in deze onderzoekszone werden toegekend, in kennis van het feit dat ze binnen de 30 dagen, te rekenen vanaf deze kennisgeving, een nieuwe milieuvergunningsaanvraag moeten indienen, waarin wordt verzekerd dat de geldende norm in de onderzoekszone wordt gerespecteerd.

De betrokken milieuvergunninghouders en de betrokken aanvrager kunnen overleggen om het elektrische veld dat door de betrokken antennes wordt uitgezonden, te verminderen, zodat de antennes de geldende norm respecteren.

Bij gebrek aan een dergelijk akkoord over de vermindering van het elektrische veld, moeten de milieuvergunningsaanvragen vergezeld zijn van plannen of modellen zoals bepaald in artikel 4, § 2, 3°, van dit besluit, waarin wordt aangetoond dat 25% van de geldende norm wordt gerespecteerd in de onderzoekszone.

Indien de vergunningsaanvragen niet binnen de dertig dagen vanaf deze kennisgeving worden ingediend, vervallen de milieuvergunningen die op basis van artikel 5, § 1, werden afgeleverd, van rechtswege op de dag na afloop van de termijn waarbinnen de aanvraag moest worden ingediend.

Onverminderd artikel 5, § 1, van dit besluit, worden de milieuvergunningen die ten gevolge van de toepassing van deze paragraaf zijn afgeleverd, slechts toegestaan indien het elektrische veld van de ingedeelde antennes 25% van de geldende norm respecteert in de voor het publiek toegankelijke zones."

§ 2. Aan artikel 5, wordt een § 7 toegevoegd, die als volgt luidt :

"§ 7. - Het Instituut kan op elk moment aanvullende technische informatie (inclusief technische gegevens en/of simulaties) verlangen van de houders van milieuvergunningen en dat meer bepaald in het geval dat het effectieve totaalvermogen van de antennes van eenzelfde sector meer dan 195 W bedraagt.

Indien het Instituut een overschrijding van de geldende norm vaststelt, zal het de betrokken milieuvergunningen wijzigen op grond van artikel 64 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, teneinde ervoor te zorgen dat de geldende norm gehaald wordt."

Art. 20. Artikel 6 van het voornoemde besluit alsmede de daaraan voorafgaande woorden "Advies van de gemeenten" worden vervangen door het volgende artikel :

"Artikel 6. Afwijking

§ 1. In afwijking van artikel 5, § 1, mag het door de antennes van eenzelfde operator uitgestraalde elektrisch veld oplopen tot 50% van de geldende norm in de onderzoekszone indien de afwijkingsaanvraag aan alle volgende voorwaarden voldoet :

1° De afwijkingsaanvraag moet betrekking hebben op een of meerdere macroantennes.

2° De site die het voorwerp uitmaakt van de milieuvergunningsaanvraag, is de enige site met een of meerdere macroantennes waarvoor een milieuvergunning en, indien vereist, een stedenbouwkundige vergunning is afgegeven in de onderzoekszone.

§ 2. Als het Instituut de houder van de milieuvergunning afgegeven op grond van paragraaf 1 van dit artikel ervan in kennis stelt dat er een milieuvergunning en, indien vereist, een stedenbouwkundige vergunning is afgegeven voor een andere site met een of meerdere macroantennes in de onderzoekszone van de site waarop de vergunning betrekking heeft, wordt de vergunningshouder geacht binnen de 30 dagen te rekenen vanaf deze kennisgeving, een nieuwe milieuvergunningsaanvraag in te dienen op grond van artikel 5, § 1, van dit besluit.

Indien de milieuvergunningsaanvraag niet binnen de dertig dagen na deze kennisgeving wordt ingediend, vervalt de milieuvergunning die op basis van de eerste paragraaf van dit artikel werd afgeleverd, van rechtswege op de dag na afloop van de termijn waarbinnen de aanvraag moest worden ingediend.

§ 3. De milieuvergunningen die zijn afgegeven op grond van § 1 van dit artikel vervallen van rechtswege 18 maanden na de inwerkingtreding van dit besluit."

Dans les 10 jours de la réception de la demande de permis visée à l'alinéa précédent, l'Institut notifie aux titulaires des permis d'environnement octroyés dans cette zone d'investigation qu'ils sont tenus d'introduire dans les 30 jours à dater de cette notification, une nouvelle demande de permis d'environnement garantissant le respect de la norme en vigueur dans la zone d'investigation.

Pour ce faire, les titulaires de permis d'environnement et le demandeur concernés peuvent se concerter pour réduire le champ électrique émis par les antennes concernées de manière telle que celles-ci respectent la norme en vigueur.

A défaut d'un tel accord sur la réduction du champ électrique, les demandes de permis d'environnement doivent être accompagnées de plans ou modélisations prévus à l'article 4, § 2, 3° du présent arrêté démontrant que 25% de la norme en vigueur est respecté dans la zone d'investigation.

Si les demandes de permis d'environnement ne sont pas introduites endéans les 30 jours de cette notification, les permis d'environnement délivrés sur base de l'article 5 § 1^{er} sont caducs de plein droit le lendemain du délai dans lequel la demande devait être introduite.

Sans préjudice de l'article 5, § 1 du présent arrêté, les permis d'environnement délivrés suite à l'application de ce paragraphe ne seront autorisés que si le champ électrique des antennes classées respecte 25% de la norme en vigueur dans les zones accessibles au public. »

§ 2. A l'article 5, un § 7 est ajouté, rédigé comme suit :

« § 7. L'Institut peut à tout moment exiger des titulaires de permis d'environnement des informations techniques complémentaires (en ce compris des données et/ou simulations techniques) et ce, notamment, dans le cas où la puissance totale effective des antennes d'un même secteur dépasse 195 W de puissance effective.

En cas de dépassement de la norme en vigueur constatée par l'Institut, les permis d'environnement concernés seront modifiés par l'Institut sur base de l'article 64 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, de manière à ce que la norme en vigueur soit respectée. »

Art. 20. L'article 6 de l'arrêté précité ainsi que les termes le précédant : « Avis des communes », sont remplacés par l'article suivant :

« Article 6. Dérogation

§ 1^{er}. En dérogation à l'article 5, § 1^{er}, le champ électrique émis par les antennes d'un même opérateur peut atteindre 50 % de la norme en vigueur dans la zone d'investigation si la demande de dérogation réunit toutes les conditions suivantes :

1° la demande de dérogation doit viser une ou plusieurs antennes macro;

2° le site faisant l'objet de la demande de permis d'environnement est le seul site comportant une ou plusieurs antennes macro autorisé par un permis d'environnement et, lorsqu'il est requis, par un permis d'urbanisme, dans la zone d'investigation.

§ 2. Lorsque l'Institut notifie au titulaire de permis d'environnement délivré sur base du paragraphe 1^{er} du présent article qu'un autre site contenant une ou plusieurs antennes macro a été autorisé par un permis d'environnement et, lorsqu'il est requis, par un permis d'urbanisme, dans la zone d'investigation du site concerné par le permis, le titulaire du permis est tenu d'introduire dans les 30 jours à dater de cette notification, une nouvelle demande de permis d'environnement fondée sur l'article 5 § 1^{er} du présent arrêté.

Si la demande de permis d'environnement n'est pas introduite endéans les 30 jours de cette notification, le permis d'environnement délivré sur base du paragraphe 1^{er} du présent article est caduc de plein droit le lendemain du délai dans lequel la demande devait être introduite.

§ 3. Les permis d'environnement délivrés sur base du § 1^{er} du présent article sont caducs de plein droit 18 mois après l'entrée en vigueur du présent arrêté. »

Art. 21. Artikel 7 van het voornoemde besluit wordt vervangen door de volgende beschikking :

"De milieuvergunning voor een ingedeelde antenne kan in een termijn van maximum 2 jaar vanaf zijn aflevering voorzien om overeenstemming te bereiken met de norm bedoeld in artikel 5, § 1. Deze bepaling is niet van toepassing op milieuvergunningsaanvragen die worden ingediend volgens de procedure voor klasse ID als bedoeld in de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen."

Art. 22. In artikel 8 van het voornoemde besluit wordt een 3e paragraaf ingevoegd die als volgt luidt :

"§ 3. Het Instituut pleegt overleg met de operatoren teneinde een mechanisme voor de indiening van de milieuvergunningsaanvragen in te voeren dat ervoor zorgt dat er per week een schappelijk aantal milieuvergunningsaanvragen wordt ingediend bij het Instituut."

Art. 23. In de bijlage van het voornoemde besluit worden de volgende woorden geschrapt :

"Wanneer het punt waar het elektrisch veld berekend wordt, zich op een terras of een balkon bevindt, wordt een verzwakking van 3 dB aanvaard."

HOOFDSTUK V. — Wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2012 betreffende de elektronische procedure in het kader van de aflevering van milieuvergunningen en -attesten door het Brussels Instituut voor Milieubeheer

Art. 24. Het opschrift van het voornoemde besluit wordt vervangen door het volgende opschrift :

"Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de elektronische procedure in het kader van de aflevering van milieuvergunningen en -attesten, aangiften, inschrijvingen en erkenningen die vallen onder de bevoegdheid van het Brussels Instituut voor Milieubeheer".

Art. 25. Artikel 2 van het voornoemde besluit wordt vervangen door de volgende woorden :

"Dit besluit is van toepassing op de communicatie in het kader van de procedures die worden geregeld door de ordonnantie in het kader van de door het Instituut verleende milieuvergunningen en -attesten, aangiften, inschrijvingen en erkenningen."

HOOFDSTUK VI. — Slotbepalingen

Art. 26. Dit besluit treedt in werking op 15 mei 2014.

Art. 27. De minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 april 2014.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.
R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
bevoegd voor Leefmilieu,
Mevr. E. HUYTEBROECK

Art. 21. L'article 7 de l'arrêté précité est remplacé par la disposition suivante :

« Le permis d'environnement relatif à une antenne classée peut laisser un délai de maximum 2 ans, à partir de la date de sa délivrance pour se conformer à la norme visée à l'article 5, § 1^{er}. Cette disposition ne s'applique pas aux demandes de permis d'environnement introduites selon la procédure de classe ID prévue par l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement. »

Art. 22. Dans l'article 8 de l'arrêté précité est inséré un 3^e paragraphe rédigé comme suit :

« § 3. L'Institut se consulte avec les opérateurs afin de mettre en place un mécanisme d'introduction des demandes de permis d'environnement aboutissant à ce qu'un nombre raisonnable de demandes de permis d'environnement soient introduites par semaine auprès de l'Institut. »

Art. 23. Dans l'annexe de l'arrêté précité, sont supprimés les termes :

« Lorsque le point où le champ électrique est calculé se trouve sur une terrasse ou un balcon, une atténuation de 3 dB est admise. »

CHAPITRE V. — Modification de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2012 relatif à la procédure électronique dans le cadre de la délivrance des permis et certificats d'environnement par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement

Art. 24. Le titre de l'arrêté précité est remplacé par le titre suivant :

« Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la procédure électronique dans le cadre de la délivrance des permis et certificats d'environnement, des déclarations, des enregistrements et agréments relevant de la compétence de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement ».

Art. 25. L'article 2 de l'arrêté précité est remplacé par les termes suivants :

« Le présent arrêté s'applique aux communications dans le cadre des procédures régies par l'ordonnance dans le cadre des permis et certificats d'environnement, des déclarations, enregistrements et agréments par l'Institut. »

CHAPITRE VI. — Dispositions finales

Art. 26. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 mai 2014.

Art. 27. Le ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 avril 2014.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.
R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
chargée de l'Environnement,
Mme E. HUYTEBROECK

BIJLAGE VI

AANVRAAG VOOR EEN MILIEUVERGUNNING – INRICHTINGEN VAN KLASSE 1D

Om de verschillende kaders correct in te vullen, moet u de toelichtingen aan het eind van dit **formulier** raadplegen.

Dit formulier en alle bijlagen moeten in **3 exemplaren** worden bezorgd.

Indien een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een technisch dossier voorziet voor de inrichtingen waarop deze aanvraag betrekking heeft, mag dit technisch dossier een deel of het geheel van dit formulier vervangen.

KADER I - LIGGING VAN DE EXPLOITATIE EN IDENTIFICATIE VAN DE AANVRAGER**LIGGING VAN DE EXPLOITATIE**

Straat : Nr. (*) : Bus :

Postcode : Gemeente :

(*) Bij gebrek aan een huisnummer, zie Kader IV, punt 1

IDENTITEIT VAN DE AANVRAGER

Indien natuurlijke persoon :	Indien rechtspersoon :
Naam :	Naam :
Voornaam :	Juridische vorm :
Ondernemingsnummer :	Ondernemingsnummer :

Adres van de woonplaats/maatschappelijke zetel

Straat : Nr. : Bus :

Postcode : Gemeente :

Land :

- CONTACTPERSOON

Eventueel **gemachtigde** persoon waarmee de administratie contact kan opnemen in het kader van de aanvraag

Naam : Voornaam :

Functie :

E-mail : GSM :

Tel. : Fax :

Adres naar waar alle briefwisseling in het kader van de aanvraag moet worden verstuurd (indien verschillend van het adres van de woonplaats/maatschappelijke zetel)

Straat : Nr. : Bus :

Postcode : Gemeente :

- Wenst u te **communiceren** via elektronische weg in het kader van deze aanvraag ?

JA/NEEN

Zo **JA**, gelieve het daartoe bestemde **formulier** in te vullen.

- Is de aanvrager eigenaar van het gebouw of het deel van het gebouw waar de exploitatie gevestigd is waarop de aanvraag betrekking heeft?

JA/NEEN

(Schrappen wat niet past)

Zo **NIET**, geef dan hier de identiteit van de eigenaar op :

Naam : Voornaam (natuurlijke persoon) :

Juridische vorm (rechtspersoon) :

Adres (maatschappelijke zetel voor de rechtspersonen)

Straat : Nr. : Bus :

Postcode : Gemeente :

KADER II : IDENTIFICATIE VAN DE AANVRAAG

1. **Beschrijving** van de uitgeoefende activiteiten op de site waar de inrichtingen, waarop de aanvraag voor een milieuvergunning van klasse 1D betrekking heeft, zich bevinden.

2. **Elektrische installaties :**

In het geval van een **bestaande inrichting**, bent u **verplicht** om als **bijlage 1** het laatste controlerapport van de elektrische installaties die de ingedeelde inrichtingen voeden (hoog- en laagspanning) **toe te voegen**.

KADER III : DE INGEDEELDE INRICHTINGEN

Rubriek nr.	Beknopte beschrijving van de inrichting	Vermogen / Volume / Gewicht / Oppervlakte / Aantal / Debiet	Klasse

Als **bijlage 2** dient **verplicht** een kopie van het **advies** van de Dienst Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te worden toegevoegd **voor de inrichtingen die hieraan zijn onderworpen**.

KADER IV : BESCHRIJVING VAN DE EXPLOITATIESITE**1. Ligging van de exploitatiesite in zijn omgeving**

- **Indien het huisnummer niet bekend is** (bv.: nieuwe weg), dient u een uittreksel uit het kadastraal plan toe te voegen waarop duidelijk het (de) perce(e)l(en) of perceeldelen staan aangeduid waarop de aanvraag betrekking heeft.
Indien er wel een huisnummer bestaat, is het niet nodig een uittreksel uit het kadastraal plan toe te voegen.
- Voeg een leesbaar vestigingsplan van de exploitatiesite toe, zodat het mogelijk is de inplanting van het project in zijn omgeving te beoordelen, met aanduiding van :
 - de oriëntatie ;
 - het tracé van de aangrenzende wegen, met hun naam en, indien het project een impact heeft op het verkeer, de richting van het autoverkeer ;
 - de inplanting en de bestemming van de aanpalende gebouwen binnen een straal van ten minste 50 meter rond de omtrek van het exploitatieterrein.

Het vestigingsplan en het eventuele uittreksel uit het kadastraal plan worden toegevoegd als [bijlage 3](#).

2. Plannen van de inrichtingen

2.1. U moet de plannen van de inrichtingen toevoegen, opgesteld op een leesbare schaal.

Op de plannen moeten de volgende elementen zijn aangeduid:

- de exacte locatie van alle installaties, machines, toestellen en apparaten, en de plaatsbepaling van de verschillende activiteiten op het exploitatieterrein, alsook de verbrandingsinstallaties ;
- de afvoerkanalen voor de rookgassen en gassen ;
- de afvoerleidingen en de waterlozingspunten (naar de riolering of andere), de eventuele behandelingsinstallaties en de inspectieputten ;
- de locatie van de opslagplaatsen/-zones (materialen, producten en afvalstoffen) ;
- de locatie van elke parkeerplaats (genummerd), de laad-/losplaatsen, de manoeuvreerzones voor zware voertuigen en de eventuele fietsenstallingen.

2.2. Voeg **foto's** van het terrein en de bestaande inrichtingen toe, zodat het mogelijk is zich een correct beeld te vormen van de situatie ter plaatse. De foto's moeten kleurenopnamen zijn, genummerd zijn en aangeduid staan op het plan.

De plannen van de inrichtingen en de foto's worden toegevoegd als [bijlage 4](#).

KADER V: AFVALSTOFFEN

U moet **voor alle** opgeslagen **afvalstoffen** de gegevens bezorgen die gevraagd worden in de kolommen van de onderstaande tabel.

Type afval	Maximaal opgeslagen hoeveelheid	Type van afvalverwijdering

KADER VI: WATERBEHEER**1. Type waterlozing :**

- ☐ In de riolering
- ☐ In de oppervlaktewateren (kanaal, beek, vijver, ...)
- ☐ Door afvoer naar de bodem (zinkput, dispersieafwatering,...)
- ☐ Geen waterverbruik en dus ook geen waterlozing ; overgaan naar Kader VII

2. Behandeling van het afvalwater:

Wordt het water behandeld voordat het wordt afgevoerd?

JA/NEEN

(Schrapen wat niet past)

Zo **JA**, dan moet u hier de waterbehandelingsvoorzieningen specificeren (bv.: koolwaterstoffenscheider, slibvanger, vetafscheider, zuiveringsstation (specificeer het betreffende type behandeling), andere (te preciseren)) :

.....

3. Beheer van regenwater:

- Is er een **opvangsysteem** voor het regenwater aanwezig?

JA/NEE

(Schrappen wat niet past)

Zo **JA**, dan moet u hier verduidelijken welk systeem wordt toegepast en wat de inhoud ervan is:

- Wordt het regenwater opgevangen via een **gescheiden rioolstelsel**?

JA/NEE

(Schrappen wat niet past)

KADER VII : STAAT VAN DE BODEM

Impliceert de aangevraagde vergunning:

(Indien nodig verschillende mogelijkheden aankruisen)

- ☐ de voortzetting
☐ de installatie
☐ de stopzetting

van één (of meerdere) risicoactiviteit(en) in de betekenis van het **besluit** van de Brusselse Regering tot vaststelling van de lijst van risicoactiviteiten ?

JA/NEEN

(Schrappen wat niet past)

Zo **JA**, werd er een **verkennend bodemonderzoek** verricht ?

JA/NEEN

(Schrappen wat niet past)

Zo **JA**, wanneer? Vermeld eveneens de referentie van het dossier bij het BIM.

.....

KADER VIII : LOZINGEN IN DE LUCHT

U moet **voor alle ventilatie-, afzuig- of afvoersystemen voor verontreinigde lucht** (die staan opgesteld in een lokaal of een werkplaats of die deel uitmaken van een machine waarvoor al dan niet een milieuvergunning vereist is) de gegevens vermelden die gevraagd worden in de kolommen van de onderstaande tabel.

Type van inrichting	Geloosde stoffen	Zuiveringssysteem

KADER IX : VOERTUIGENVERKEER**1. Evaluatie van de voertuigbewegingen:**

Evaluatie van het aantal bewegingen van voertuigen die dagelijks het exploitatieterrein oprijden en verlaten (met inbegrip van de aangrenzende weg(en))

Aard	Totaal aantal bewegingen (aankomst of vertrek) per dag	
	Voertuigen < 3,5T	Vrachtwagens +3,5T
Personenwagens (met inbegrip van bedrijfswagens)		
Voertuigen van bezoekers		
Dienstvoertuigen		
Leveringen / Ophalingen / Laden / Lossen		

2. Zijn er fietsenstallingen voorzien ?

JA/NEEN

(Schrappen wat niet past)

Zo **JA**, geef het aantal plaatsen :

KADER X: ENERGIE

Werd er al een **energieaudit**, een **uitvoerig controlerapport** van de technische installaties (warmte en koude) of enige andere energieanalyse uitgevoerd ?

JA/NEEN

(Schrappen wat niet past)

Zo **JA**, voeg dan een kopie hiervan toe als **bijlage 5**, of geef eventueel de referentie van het dossier bij het BIM.

BIM-referentie :

KADER XI : AANWEZIGHEID VAN ASBEST

Impliceert deze vergunningaanvraag een verbouwing en/of sloop van bestaande gebouw(en) van meer dan 500 m² op de exploitatiesite?

JA/NEEN

Zo **JA**, werd er al een « **asbestinventaris** » uitgevoerd overeenkomstig de geldende wetgeving voor de werken voor de verwijdering en inkapseling van asbest in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

JA/NEEN

(Schrappen wat niet past)

Zo **NIET**, **verantwoorden**:

KADER XII : NATURA 2000

3. Bevindt uw project zich in of nabij een « Natura 2000-gebied », een natuurreservaat of een bosreservaat ?

JA/NEEN

(Schrappen wat niet past)

Zo **JA**, beschikt u over informatie en/of elementen die bewijzen dat uw project, afzonderlijk of in combinatie met andere plannen en projecten, **geen significante gevolgen kan hebben voor dit beschermd gebied** ?

JA/NEEN

(Schrappen wat niet past)

4. Beschikt u over een passende beoordeling van de effecten van uw project ?

JA/NEEN

(Schrappen wat niet past)

Zo **JA**, gelieve deze bij te voegen als **bijlage 6**.

DOSSIERKOSTEN

Voeg als **bijlage 7** een kopie toe van het bewijs van betaling van de dossierkosten, met daarop de vermelding « aanvraag voor een milieuvergunning van klasse 1D » en het **adres van de exploitatiesite waarop de aanvraag betrekking heeft**.

BIJLAGEN

De aanvrager dient de bijlagen te nummeren en te presenteren in overeenstemming met deze lijst (nr. en volgorde). De referenties van de eventuele aanvullende bijlagen moeten worden toegevoegd aan onderstaande lijst. De aanvrager moet alle vereiste bijlagen toevoegen en de bijbehorende vakjes van de toegevoegde bijlagen aankruisen.

LET OP! Alle hieronder genoemde bijlagen zijn slechts verplicht voor zover de antwoorden op de vragen in de verschillende kaders van dit formulier dit vereisen.

1		Laatste controlerapport van de elektrische installaties die de ingedeelde inrichtingen voeden (hoog- en laagspanning)
2		Advies van de Dienst Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
3		Vestigingsplan en eventueel uittreksel uit het kadastraal plan
4		Plannen van de inrichtingen, foto's
5		Energieaudit
6		Passende beoordeling van de effecten (Natura 2000)
7		Bewijs van betaling van de dossierkosten

AANVULLENDE BIJLAGEN

Ondergetekende, M....., handelend in de hoedanigheid van verklaart dat de bovenstaande gegevens waar en echt zijn.

Datum :

Handtekening :

Aanvullende, al dan niet technische gegevens (bv.: onderhoudsattest, veiligheidsgegevens, technische gegevens van de installaties, doorsnedetekening, enz.) kunnen in de loop van het onderzoek van het dossier nuttig blijken en worden opgevraagd.

NUTTIGE INFORMATIE VOOR HET INVULLEN VAN HET AANVRAAGFORMULIER VOOR EEN MILIEUVERGUNNING VAN KLASSE 1D

Dit document is bedoeld om u te helpen bij het invullen van de verschillende kaders van het aanvraagformulier voor een milieuvergunning voor inrichtingen van klasse 1D. In geen geval mag het aan uw dossier worden toegevoegd wanneer dit wordt ingediend.

Indien een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een technisch dossier voorziet voor de inrichtingen waarop deze aanvraag betrekking heeft, mag dit technisch dossier een deel of het geheel van dit formulier vervangen.

Het aanvraagdossier (formulier + bijlagen) moet verstuurd worden naar of afgeleverd worden bij het BIM.

Wanneer u het aanvraagformulier invult, dient u dit verklarende document bij de hand te houden om beide documenten gelijktijdig te overlopen. U vindt hier de antwoorden op alle vragen die kunnen rijzen bij het lezen van het formulier.

Mocht er echter toch nog een vraag onbeantwoord blijven, kunt u voor uw onderneming of uw handelszaak contact opnemen met Impulse.Brussels (ex-BAO) - Havenlaan 86C, bus 211 te 1000 Brussel, tel.: (+32)2 422 51 29; fax: (+32)2 422 00 43; mde@impulse.irisnet.be.

Alle informatie kan ook worden bekomen door de website van het BIM te consulteren (Professionelen > Loket > Milieuvergunningen) of door middel van een e-mailbericht naar permit@leefmilieu.irisnet.be of bij de 'milieudienst' van het gemeentebestuur op wiens grondgebied de betreffende exploitatie zich bevindt.

KADER I – LIGGING VAN DE EXPLOITATIE EN IDENTIFICATIE VAN DE AANVRAGER

Indien de exploitatie aan meerdere straten grenst, moet u als 'ligging' de hoofdingang van de site opgeven of de naam van de openbare weg waar het project voor het grootste gedeelte moet worden uitgevoerd.

De aanvullende gegevens mogen worden aangeduid op het plan dat gevraagd wordt door in [kader IV, punt 1](#).

De « aanvrager » wordt gedefinieerd als de natuurlijke of publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon die een aanvraag voor een milieuattest of -vergunning indient of een aangifte doet.

De « aanvrager » wordt hier automatisch beschouwd als 'de exploitant', d.w.z. de natuurlijke of rechtspersoon (of een vereniging van mede-eigenaars in het geval van een woongebouw) die de houder zou zijn van de eventueel afgeleverde milieuvergunning.

Opgelet! Indien de aanvrager niet de werkelijke exploitant van de inrichtingen is, dient deze te worden gepreciseerd, met vermelding van zijn exacte gegevens.

Contactpersoon : geef hier de gegevens op van de persoon die als gesprekspartner zal fungeren voor de administratie gedurende heel het onderzoek van het dossier. Het kan hier gaan om de gemachtigde afgevaardigde van een ingenieursbureau, een architectenkantoor, een beheerder van woongebouwen, enz.

Communicatie via elektronische weg : indien u voor deze optie kiest en u dit nog niet aangevraagd heeft in het kader van een ander dossier, gelieve het daartoe bestemde [formulier](#), dat beschikbaar is op de website van het BIM, in te vullen. U vindt meer informatie betreffende elektronische communicatie in het kader van de milieuvergunningen in het [besluit](#) van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2012 betreffende de elektronische procedure in het kader van de aflevering van milieuvergunningen en -attesten door het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

KADER II – IDENTIFICATIE VAN DE AANVRAAG

2. Beschrijving

Indien de ruimte voor het antwoord op deze vraag niet volstaat, verzoeken wij u uw antwoord te formuleren op een los vel papier dat u als [aanvullende bijlage](#) bij het formulier voegt.

De beschrijving omvat onder meer:

- het functioneringsschema,
- het functioneringsuurrooster,
- de voorziene maatregelen om de hinder of de gevaren gelinkt aan de exploitatie van de inrichtingen te beperken,
- de voorziene maatregelen om eventueel vastgestelde vervuilingen te verhelpen of in het geval van een ongeval of een incident van dien aard dat ze schade berokkenen aan het leefmilieu of aan de mens,
- de voorziene maatregelen op het einde van de exploitatie, om de plaats in de initiële staat te herstellen.

Voor **technische installaties**, is het noodzakelijk om de uitleg en de documenten te verschaffen die de werking ervan beschrijven, in voorkomend geval conform het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering specifiek genomen voor deze technische installaties.

2. Elektrische installaties

Dit rapport moet door een erkend bedrijf opgesteld worden en moet overeenstemmen met de huidige situatie van de installaties.

Elke wijziging van de installaties die zich voordoet na de laatste controle brengt de verplichting met zich mee om over een nieuw attest te beschikken.

KADER III – DE INGEDEELDE INRICHTINGEN

In de tabel van dit kader dient u alle **inrichtingen** te vermelden waarvoor u een milieuvergunning van klasse 1D aanvraagt.

Om de volledige **lijst** van de ingedeelde inrichtingen (= onderworpen aan een milieuvergunning) te raadplegen, kunt u terecht op de website van het BIM (www.leefmilieubrussel.be – Professionelen – Loket Milieuvergunningen – Lijst van ingedeelde inrichtingen)

of slaat u er het **besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de inrichtingen van klasse IB, II en III en de **ordonnantie** van 22 april 1999 tot vaststelling van de lijst van inrichtingen van klasse 1A bedoeld in artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 op na.

Voor de inrichtingen vermeld in deze tabel, dient u hun exacte locatie aan te duiden op de plannen die moeten worden toegevoegd in overeenstemming met **punt 2. van kader IV** en hun eventuele technische fiche toe te voegen.

Toelichting bij de kolommen van de tabel :

1/	2/	3/	4/
	<i>Voorbeeld :</i>		
162	Zendantennes	32 dBm	1D

1/ RUBRIEKNUMMER: het nr. (en de letter) die vermeld staan in de eerste kolom van de hierboven vermelde lijst.

2/ BEKNOPT BESCHRIJVING VAN DE INRICHTINGEN: maakt het mogelijk de activiteit, de opslagplaats, de werkplaats, de bouwplaats, de uitrusting, ... te identificeren. Het is dus niet nodig hier de titel van de rubriek over te nemen zoals die vermeld staat in de bovengenoemde lijst, een gewone omschrijving volstaat.

3/ VERMOGEN, VOLUME, GEWICHT, OPPERVLAKTE, AANTAL, enz. van de verschillende inrichtingen.

4/ KLASSE : 1A, 1B, 2 OU 3 : stemt overeen met de drempel die bereikt wordt, zoals gedefinieerd in bovengenoemd besluit en ordonnantie. Deze informatie staat in de 4^e kolom van de bovengenoemde lijst.

Let op, u moet het advies van de 'Brandweer' inwinnen **voordat** u uw dossier voor de aanvraag van een milieuvergunning indient bij de administratie, en dit bij het aanvraagdossier voegen als bijlage 2. U moet eveneens de **originele plannen bezorgen waarop de DBDMH zijn stempel heeft aangebracht**.

Deze **aanvraag om een advies** wordt ingediend bij de Dienst Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (DBDMH), Helihavenlaan 15, 1000 Brussel, door middel van een speciaal **formulier**.

Hierbij moet een volledig exemplaar van het aanvraagdossier, compleet met alle bijlagen, worden gevoegd.

Let op, het speciale formulier moet correct zijn ingevuld bij elke aanvraag om een advies van de DBDMH.

Voor meer informatie : tel. : 02 208.81.11 ; email : info@firebru.irisnet.be.

Om te weten voor welke inrichtingen een advies van de DBDMH vereist is, kunt u de **lijst** raadplegen en meer bepaald de voorlaatste kolom ('SIAMU / DBDMH (1)': Y of N) of slaat u er het **besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 mei 1999 tot verplichting van het inwinnen van het advies van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp voor bepaalde ingedeelde inrichtingen op na.

KADER IV – BESCHRIJVING VAN DE EXPLOITATIESITE**3. Ligging van de exploitatiesite in zijn omgeving**

Het **huisnummer** is het nr. Van de openbare weg dat toegekend werd aan het betreffende gebouw.

Om een uittreksel uit het kadastraal plan te verkrijgen, moet u contact opnemen met de gewestelijke directie van het kadaster, Kruidtuinlaan 50 bus 3962 te 1000 Brussel. Tel.: 0257 719 60 / Fax: 0257 961 25; dir.cad.brabant.extraits@minfin.fed.be.

Als u nadere informatie nodig hebt over de aanwezigheid van beken, bronnen, watervlakten enz. in de nabijheid van uw exploitatie, kunt u hiervoor terecht bij het departement 'Strategie Water' van het BIM.

4. Plannen van de inrichtingen

2.1. Om de leesbaarheid van de plannen te behouden, zal er een legende worden toegevoegd bij de aanwijzingen op de plannen.

Wanneer er verschillende afvoerleidingen worden aangeduid, is het nuttig deze verschillend in te kleuren.

2.2. Het verdient aanbeveling een of meer **foto's** te nemen van de gevel, waarop ook de aanpalende gebouwen te zien zijn en de installaties die zich op het dak zouden bevinden.

KADER V - AFVALSTOFFEN

De tabel in dit kader moet worden ingevuld voor elk type afval dat geproduceerd wordt op het exploitatieterrein, zelfs voor degene die niet onderworpen zouden zijn aan een milieuvergunning (en dus niet vermeld staan in **kader III**).

Onder **afvalstoffen** verstaat men degene die zijn opgenomen in de lijst in het **besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 25 april 2002 tot vaststelling van de lijst van afvalstoffen en gevaarlijke afvalstoffen.

Voor de gevaarlijke afvalstoffen (zoals TL-buizen, spaarlampen enz.) dient u in de 3^e kolom ('type van verwijdering') de **erkende of geregistreerde onderneming** te vermelden waaraan deze werden toevertrouwd.

Type afval	Maximaal opgeslagen hoeveelheid	Type van afvalverwijdering
<i>Voorbeeld:</i>		
Afgewerkte oplosmiddelen	100 liter	Flessen elke week opgehaald door de firma ABC
Huishoudelijk afval	400 zakken van 50 l	2x/week opgehaald door ANB

KADER VI - WATERBEHEER

1. /

2. Behandeling van het afvalwater

De **waterbehandeling** kan bestaan uit het gebruik van vetafscheiders, slibvangers, koolwaterstofafscheiders, zuiveringsstations of een chemische behandeling van de baden (neutralisatie, flocculatie, ...) of enig ander type behandeling.

3. Beheer van het regenwater

Indien er een **buffersysteem** (bv.: regenput, stormbekken, groendak enz.) voorzien is voor de opvang van het regenwater, waardoor het opgevangen water kan worden hergebruikt of later kan worden afgevoerd (via de riolering, dispersiedraineerbuizen enz.), dan moet u dit systeem verduidelijken en de inhoud ervan aangeven.

Een **gescheiden rioleringsstelsel** is een systeem dat de mogelijkheid biedt het afvalwater en het regenwater gescheiden op te vangen en af te voeren.

KADER VII – STAAT VAN DE BODEM

De Brusselse reglementering met betrekking tot de 'bodem' wordt momenteel bepaald door de **ordonnantie** van 5 maart 2009 en haar uitvoeringsbesluiten.

Indien uw aanvraag voor een milieuvergunning betrekking heeft op de voortzetting, de installatie of de stopzetting van een **risicoactiviteit** in de betekenis van de wetgeving betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems, dan moet u vóór het begin van de exploitatie een **verkennend bodemonderzoek** uitvoeren.

In sommige gevallen zijn er afwijkingen van deze verplichting voorzien.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat u in geval van stopzetting van een risicoactiviteit eveneens verplicht bent een verkennend bodemonderzoek uit te voeren en de verontreiniging die is toe te schrijven aan uw risicoactiviteit, te behandelen. Indien er tijdens de exploitatie een verontreiniging aan het licht zou komen die is toe te schrijven aan uw activiteit, kunt u er eveneens toe verplicht worden deze te behandelen.

Voor de aflevering van een milieuvergunning voor één of meer kadastrale percelen die vermoedelijk verontreinigd zijn, kan het in sommige gevallen verplicht zijn een voorafgaand verkennend bodemonderzoek uit te voeren.

Bij gebrek aan een verkennend bodemonderzoek terwijl dit verplicht is, zal uw milieuvergunningsaanvraag onvolledig verklaard worden.

Om kennis te nemen van uw eventuele verplichtingen in het kader van de wetgeving inzake verontreinigde bodems, kunt u de website van het BIM raadplegen (www.leefmilieubrussel.be/bodemenvergunning).

KADER VIII – LOZINGEN IN DE LUCHT

Dit kader heeft betrekking op de inrichtingen die dampen, gassen, rookgassen, verbrandingsproducten, vluchtige stoffen, fijn stof enz. uitstoten in de lucht.

Vluchtige stoffen zijn bijvoorbeeld: oplosmiddelen, chloorwaterstof (zoutzuur) enz.

De tabel in dit kader moet worden ingevuld voor elk type installatie dat aanwezig is op het terrein, zelfs voor degene die niet onderworpen zouden zijn aan een milieuvergunning (en dus niet vermeld staan in **kader III**).

Voor elk type lozing moet de oorsprong worden aangegeven (bv.: een verwarmingsketel, een verfspuitcabine, baden, een houtbewerkingsmachine enz.).

Zuiveringssysteem: bv.: filter, actieve koolfilter, pyrolyse, geen, enz.

Vermeld eveneens de hoogte van de schoorstenen.

Type van inrichting	Geloosde stoffen	Zuiveringssysteem
<i>Voorbeeld:</i>		
Verfspuitcabine	Oplosmiddelen	Actieve koolfilter
Verwarmingsketels (hoogte schoorsteen: 3m)	Vervuilde lucht	Geen

KADER IX - VOERTUIGENVERKEER

U hoeft hier niet te antwoorden **indien** de aanvraag **uitsluitend** betrekking heeft op één of meer gebouwen met een woonbestemming.

Voertuigen < 3,5 T = motoren, auto's, bestelwagens, lichte vrachtwagens (< 3,5 T).

Bij bewegingen van **vrachtwagens + 3,5 T** kan het bijvoorbeeld gaan om de afvalophaling, levering van goederen, enz.

Vergeet ook niet alle parkeerplaatsen (laden/lossen, parkeerplaatsen voor voertuigen en fietsenstallingen) aan te duiden op de plannen.

KADER X - ENERGIE

Tijdens het onderzoek van het dossier kunnen aanvullende gegevens over het energieverbruik van het exploitatieterrein worden gevraagd.

Voor sommige vestigingen moet verplicht een **energieaudit** worden uitgevoerd in het kader van hun aanvraag voor een milieuvergunning. Het betreft hier voornamelijk vestigingen in de tertiaire sector met een vloeroppervlakte van meer dan 3.500 m². Indien u onder deze verplichting valt, dient u bij het aanvraagformulier voor een milieuvergunning een kopie te voegen van het rapport van de energieaudit die werd uitgevoerd voor uw vestiging. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met het BIM via het e-mailadres permit@leefmilieu.irisnet.be of onze website raadplegen (<http://www.leefmilieubrussel.be/Templates/Professionnels/informer.aspx?id=34017&langtype=2067>).

Een **uitvoerig controlerapport** moet een beoordeling bevatten van het rendement van de inrichtingen en van hun dimensionering ten opzichte van de energiebehoeften van het gebouw.

KADER XI – AANWEZIGHEID VAN ASBEST

De **asbestinventaris** moet overeenstemmen met het model vermeld in bijlage 1 van het **besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 april 2008 betreffende de voorwaarden die van toepassing zijn op de werven voor de verwijdering en inkapseling van asbest.

Voorbeelden wanneer afwezigheid van een asbestinventaris **gerechtvaardigd** is: wanneer het gebouw al asbestvrij is gemaakt, wanneer de stedenbouwkundige vergunning voor de bouw van het gebouw werd afgeleverd na 30 september 1998, enz.

KADER XII - NATURA 2000

Conform de verplichtingen voorzien in de **ordonnantie** van 1 maart 2012 betreffende het natuurbehoud (hierna genoemd "Natuurordonnantie"), indien geoordeeld wordt dat uw project, afzonderlijk of in combinatie met andere plannen en projecten, significante gevolgen kan hebben voor een "Natura 2000-gebied", een natuurreservaat of een bosreservaat, zal er een passende beoordeling van de effecten moeten gerealiseerd worden en toegevoegd worden aan het aanvraagdossier.

Deze passende beoordeling moet door een *Natura 2000-deskundige** uitgevoerd worden en zal ten minste handelen over de gegevens en elementen opgesomd in bijlage VIII van de "Natuurordonnantie".

* De Natura 2000-deskundige wordt gedefinieerd als volgt « een rechtspersoon of natuurlijke persoon die is erkend voor het uitvoeren van een passende beoordeling van de effecten van een plan of project of voor het uitvoeren van een effectenstudie van projecten » (art. 3 van de « Natuurordonnantie »).

DOSSIERKOSTEN

De dossierkosten bedragen € 125 voor elke aanvraag voor een milieuvergunning voor inrichtingen van klasse 1D.

Dit bedrag moet worden overgemaakt op het rekeningnummer van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: 091-2310961-62.

Voor betalingen vanuit het buitenland moeten de volgende BIC- en IBAN-codes worden gebruikt:

- BIC: GKCC BE BB
- IBAN: BE51 0912 3109 6162

Denk eraan dat de gemeenten aanvullende dossierkosten in rekening brengen. Deze kosten variëren van gemeente tot gemeente.

Om het exacte bedrag hiervan te kennen, kunt u contact opnemen met de '**milieudienst**' van de gemeente waar de milieuvergunning wordt aangevraagd.

AANVULLENDE BIJLAGEN

Vul dit kader in als u bijlagen toevoegt die niet vermeld staan in het vorige kader met betrekking tot bijlagen die vereist zijn volgens het formulier. Deze bijlagen moeten worden genummerd, met inachtneming van de nummering in het kader.

ANNEXE VI

DEMANDE DE PERMIS D'ENVIRONNEMENT – INSTALLATIONS DE CLASSE 1D

Pour compléter correctement les différents cadres, les explications figurant à la fin de ce **formulaire** sont à consulter.

Le présent formulaire ainsi que toutes ses annexes doivent être fournis en **3 exemplaires**.

Si un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit un dossier technique pour les installations faisant l'objet de la présente demande, ce dossier technique peut remplacer tout ou partie du présent formulaire.

CADRE I : LOCALISATION DE L'EXPLOITATION ET IDENTIFICATION DU DEMANDEUR

LOCALISATION DE L'EXPLOITATION

Rue : N° (*) : Bte :

Code postal : Commune :

(*) A défaut de n° de police, voir Cadre IV, point 1

IDENTITÉ DU DEMANDEUR

Si personne physique :	Si personne morale :
Nom :	Nom :
Prénom :	Forme juridique :
Numéro d'entreprise :	Numéro d'entreprise :

Adresse du domicile/siège social

Rue : N° : Boîte :

Code postal : Commune :

Pays :

- CONTACT

Personne éventuellement **mandatée** à contacter par l'administration dans le cadre de la demande

Nom : Prénom :

Fonction :

E-mail : GSM :

Tél. : Fax :

Adresse où doit être envoyé le courrier dans le cadre de la demande (si différente de celle du domicile/siège social)

Rue : N° : Bte :

Code postal : Commune :

- Souhaitez-vous **communiquer** par la voie électronique dans le cadre de cette demande ?

OUI/NON

Si **OUI**, veuillez remplir le **formulaire** prévu à cet effet.

- Le demandeur est-il propriétaire de l'immeuble ou de la partie d'immeuble abritant l'exploitation concernée par la demande

OUI/NON

(Biffer la mention inutile)

Si **NON**, préciser ici l'identité du propriétaire :

Nom : Prénom (personne physique) :

Forme juridique (personne morale) :

Adresse (siège social pour les personnes morales)

Rue : N° : Bte :

Code postal : Commune :

CADRE II : IDENTIFICATION DE LA DEMANDE

1. **Description** des activités exercées sur le site abritant les installations concernées par la demande de permis d'environnement de classe 1D.

2. **Installations électriques :**

Dans le cas d'une **installation existante**, joindre **obligatoirement** en **annexe 1** le dernier rapport de contrôle des installations électriques (haute et basse tensions) alimentant les installations classées.

CADRE III : LES INSTALLATIONS CLASSÉES

N° de rubrique	Description succincte de l'installation	Puissance / Volume / Poids / Superficie / Nombre / Débit	Classe

Fournir **obligatoirement** en **annexe 2**, une copie de l'**avis** du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, **pour les installations qui y sont soumises**.

CADRE IV : DESCRIPTION DU SITE D'EXPLOITATION**1. Situation du site d'exploitation dans son environnement**

- **Si le n° de police est inconnu** (ex. : nouvelle voirie), fournir alors un extrait de plan cadastral indiquant clairement la(les) parcelle(s) ou parties de parcelles concernées par la demande.
Si un n° de police existe, il n'est pas nécessaire de fournir un extrait de plan cadastral.
- Fournir un plan d'implantation du site d'exploitation lisible permettant d'évaluer l'inscription du projet dans son environnement et indiquant :
 - o l'orientation ;
 - o le tracé des voiries contiguës et leur dénomination, et si le projet a un impact sur la circulation : les sens empruntés par la circulation automobile ;
 - o l'implantation et l'affectation des constructions environnantes dans un rayon de 50 mètres au moins autour du périmètre du site d'exploitation.

Le plan d'implantation et l'éventuel extrait de plan cadastral sont joints en [annexe 3](#).

2. Plans des installations

2.1. Fournir les plans des installations, dressés à une échelle lisible.

Les plans doivent faire apparaître :

- l'implantation précise de toutes les installations, machines, dispositifs, appareils et la localisation des différentes activités du site d'exploitation ainsi que les installations de combustion ;
- les conduits d'évacuation des fumées et des gaz ;
- les conduits d'évacuation et les points de rejet d'eaux (à l'égout ou autres), les installations de traitement éventuelles et les chambres de visite ;
- l'implantation des dépôts/zones de stockage (matériaux, produits et déchets) ;
- l'implantation de chaque emplacement de parking (numéroté), les aires de chargement/déchargement, les zones de manœuvre des véhicules lourds, les emplacements éventuels pour vélo.

2.2. Fournir les **photos** du site et des installations existantes permettant d'évaluer correctement la situation. Les photos sont en couleur, numérotées et référencées sur plan.

Les plans des installations ainsi que les photos sont joints en [annexe 4](#).

CADRE V : DÉCHETS

Fournir **pour tous les déchets** stockés, les informations demandées dans les colonnes du tableau ci-dessous.

Type de déchets	Quantité maximale stockée	Type d'évacuation

CADRE VI : GESTION DE L'EAU**1. Type de rejet d'eaux usées :**

- ☐ En égout
- ☐ En eaux de surface (canal, ruisseau, étang,...)
- ☐ Par réinjection dans le sol (puits perdu, drain de dispersion,...)
- ☐ Pas d'utilisation d'eau donc pas de rejet ; passer alors au Cadre VII

2. Traitement des eaux usées :

Les eaux sont-elles traitées avant rejet ?

OUI/NON

(Biffer la mention inutile)

Si **OUI**, préciser ici les équipements de traitement des eaux (ex. : séparateur d'hydrocarbures, débourbeur, dégraisseur, station d'épuration (spécifier le type de traitement mis en place), autre (préciser)) :

.....

3. Gestion des eaux pluviales :

- Existe-il un **système de récolte** des eaux de pluie ?

OUI/NON

(Biffer la mention inutile)

Si **OUI**, préciser ici quel système est utilisé et quelle en est sa capacité :

.....

- Les eaux pluviales sont-elles récoltées via un **réseau d'égouttage séparatif** ?

OUI/NON

(Biffer la mention inutile)

CADRE VII : ETAT DU SOL

Le permis sollicité implique :

(Cocher plusieurs possibilités si nécessaire)

- ☐ la poursuite
☐ la mise en place
☐ la cessation

d'une (ou plusieurs) activité(s) à risque au sens de l'**arrêté** du gouvernement bruxellois fixant la liste des activités à risque ?

OUI/NON

(Biffer la mention inutile)

Si **OUI**, une **reconnaissance de l'état du sol** a-t-elle été réalisée ?

OUI/NON

(Biffer la mention inutile)

Si **OUI**, quand ? Indiquer également les références du dossier à l'IBGE.

.....

CADRE VIII : REJETS DANS L'AIR

Fournir **pour toutes les installations de ventilation, d'aspiration ou d'évacuation de l'air vicié** (qui sont présentes dans un local ou un atelier ou qui font partie d'une machine soumise ou non à permis d'environnement), les informations demandées dans les colonnes du tableau ci-dessous.

Type d'installation	Substances rejetées	Système d'épuration

CADRE IX : CIRCULATION DES VÉHICULES**1. Evaluation des mouvements de véhicules :**

Evaluation du nombre de mouvements de véhicules qui se rendent quotidiennement sur le site d'exploitation et le quittent (en ce compris la/les voirie(s) contiguë(s))

Nature	Nombre total de mouvements (entrée ou sortie) par jour	
	Véhicules < 3,5T	Camions +3,5T
Véhicules personnels (y compris véhicules de société)		
Véhicules visiteurs		
Véhicules de service		
Livraisons / Enlèvements / Chargements / Déchargements		

2. Des emplacements pour vélo sont-ils prévus ?

OUI/NON

(Biffer la mention inutile)

Si **OUI**, préciser leur nombre :

CADRE X : ENERGIE

Un **audit énergétique**, un **rapport de contrôle approfondi** des installations techniques (chaud et froid) ou toute autre analyse énergétique a-t-il déjà été réalisé ?

OUI/NON

(Biffer la mention inutile)

Si **OUI**, joindre une copie en **annexe 5**, ou le cas échéant, indiquer les références du dossier concerné à l'IBGE.

Référence IBGE :

CADRE XI : PRÉSENCE D'AMIANTE

La présente demande de permis implique-t-elle une transformation et/ou démolition de bâtiment(s) présent(s) de plus de 500 m² sur le site d'exploitation ?

OUI/NON

Si **OUI**, un « **inventaire amiante** » conforme à la réglementation applicable aux chantiers d'enlèvement et d'encapsulation d'amiante en Région de Bruxelles-Capitale a-t-il déjà été réalisé ?

OUI/NON

(Biffer la mention inutile)

Si **NON**, **justifier** :

CADRE XII : NATURA 2000

1. Votre projet est-il situé dans ou à proximité d'un site « Natura 2000 », d'une réserve naturelle ou d'une réserve forestière ?

OUI/NON

(Biffer la mention inutile)

Si **OUI**, disposez-vous d'informations et/ou d'éléments prouvant que votre projet **n'est pas susceptible d'affecter cette zone protégée** de manière significative, individuellement ou en conjugaison avec d'autres plans et projets ?

OUI/NON

(Biffer la mention inutile)

2. Disposez-vous d'une évaluation appropriée des incidences de votre projet ?

OUI/NON

(Biffer la mention inutile)

Si **OUI**, veuillez la joindre en **annexe 6**.

FRAIS DE DOSSIER

Joindre en **annexe 7** une copie de la preuve de paiement des frais de dossier accompagné de la mention "demande de permis d'environnement de classe 1D" et de l'**adresse du site d'exploitation concerné par la demande**.

ANNEXES

Le demandeur veillera à **numéroter** et à **présenter** les annexes conformément à cette liste (n° et ordre).

Les références des annexes supplémentaires éventuelles seront ajoutées à la liste ci-après.

Le demandeur veillera à bien fournir **toutes** les annexes requises et à cocher les cases correspondantes aux annexes fournies.

ATTENTION ! Toutes les annexes citées ci-après ne sont obligatoires que pour autant que les réponses aux questions contenues dans les différents cadres de ce formulaire le nécessitent.

1		Dernier rapport de contrôle des installations électriques (haute et basse tensions) alimentant les installations classées
2		Avis du Service Incendie et de l'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale
3		Plan d'implantation et éventuel extrait de plan cadastral
4		Plans des installations, photos
5		Audit énergétique
6		Evaluation appropriée des incidences (Natura 2000)
7		Preuve de paiement des frais de dossier

ANNEXES COMPLÉMENTAIRES

Je soussigné, M....., agissant en qualité de déclare que les informations ci-dessus sont sincères et exactes.

Le

Signature :

Des informations supplémentaires techniques ou non (ex. : attestation d'entretien, fiche de données de sécurité, fiche technique des installations, plan en coupe, etc.) pourraient s'avérer utiles et être réclamées au cours de l'instruction du dossier.

INFORMATIONS UTILES POUR COMPLÉTER LE FORMULAIRE DE DEMANDE DE PERMIS D'ENVIRONNEMENT DE CLASSE 1D

Ce document est destiné à vous aider à compléter les différents cadres du formulaire de demande de permis d'environnement pour des **installations de classe 1D**. Il ne doit en aucun cas être joint à votre dossier lors de son introduction.

Si un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit un dossier technique pour les installations faisant l'objet de la présente demande, ce dossier technique peut remplacer tout ou partie du présent formulaire.

Le dossier de demande (formulaire + annexes) doit être envoyé ou déposé auprès de l'IBGE.

Lorsque vous complétez le formulaire de demande, gardez ce document explicatif à proximité afin de le parcourir en parallèle. Vous devriez y trouver les réponses à toutes les questions suscitées par la lecture du formulaire.

Néanmoins, si une question subsiste, vous pouvez, pour votre entreprise ou votre commerce, prendre contact avec Impulse.brussels (ex-ABE) – avenue du Port 86c, bte 211 à 1000 Bruxelles ; tél. : (+32)2 422 51 29 ; fax : (+32)2 422 00 43 ; mde@impulse.irisnet.be.

Toute information peut également être obtenue en consultant le site internet de l'IBGE (Professionnels > Guichet > [Permis d'environnement](#)) ou via l'envoi d'un email à permit@environnement.irisnet.be ou encore auprès du service « environnement » de l'administration communale sur le territoire de laquelle se situe l'exploitation concernée.

CADRE I - LOCALISATION DE L'EXPLOITATION ET IDENTIFICATION DU DEMANDEUR

Si l'exploitation touche plusieurs rues, indiquez comme « localisation » l'entrée principale du site ou le nom de la voirie où le projet doit, pour sa partie la plus importante, être exécuté.

Les informations complémentaires peuvent être indiquées sur le plan demandé au [cadre IV, point 1](#).

Le « demandeur » est défini comme la personne physique ou morale, publique ou privée, qui introduit une demande de certificat ou de permis d'environnement ou effectue une déclaration.

Le « demandeur » est considéré ici par défaut comme « l'exploitant », c'est-à-dire la personne physique ou morale (ou une association de co-propriétaires dans le cas d'immeubles d'habitation) qui serait titulaire du permis d'environnement éventuellement délivré.

Attention ! Si le demandeur n'est pas l'exploitant réel des installations, veuillez le préciser et indiquer ses coordonnées exactes.

Contact : indiquez ici les coordonnées de la personne qui sera l'interlocuteur de l'administration tout au long de l'instruction du dossier. Il peut s'agir du représentant mandaté d'un bureau d'étude, d'un cabinet d'architecture, d'un syndic d'immeubles, etc.

Communiquer par la voie électronique : si vous choisissez cette option et si vous ne l'avez pas déjà fait dans le cadre d'un autre dossier, veuillez remplir le [formulaire](#) disponible sur le site internet de l'IBGE.

Vous trouverez plus d'informations au sujet de la communication électronique dans le cadre des permis d'environnement en prenant connaissance de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2012 relatif à la procédure électronique dans le cadre de la délivrance des permis et certificats d'environnement par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

CADRE II - IDENTIFICATION DE LA DEMANDE

1. Description

Si l'espace destiné à la réponse à cette question est insuffisant, répondez sur papier libre et joignez-le en [annexe complémentaire](#) au formulaire.

La description comprend notamment :

- le schéma de fonctionnement,
- l'horaire de fonctionnement,
- les mesures prévues pour réduire les nuisances ou dangers liés à l'exploitation des installations,
- les mesures prévues pour remédier à d'éventuelles pollutions constatées ou en cas d'accident ou d'incident de nature à porter préjudice à l'environnement ou aux personnes,
- les mesures prévues au terme de l'exploitation, pour remettre les lieux dans leur état initial.

Dans le cas d'**installations techniques**, il est indispensable de fournir les explications et les documents décrivant le fonctionnement de celles-ci, le cas échéant conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pris spécifiquement pour ces installations techniques.

2. Installations électriques

Ce rapport doit être réalisé par une société agréée et doit correspondre à la situation actuelle des installations.

Toute modification des installations intervenue depuis le dernier contrôle entraîne l'obligation de disposer d'une nouvelle attestation.

CADRE III - LES INSTALLATIONS CLASSÉES

Indiquez, dans le tableau de ce cadre, toutes les **installations** pour lesquelles vous sollicitez un permis d'environnement de classe 1D.

Pour consulter la **liste** complète des installations classées (= soumises à un permis d'environnement), visitez le site Internet de l'IBGE (www.leefmilieubrussel.be – Professionnels – Guichet Permis d'environnement – La liste des installations classées) ou référez-vous à l'**arrêté** du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, II et III et l'**ordonnance** du 22 avril 1999 fixant la liste des installations de classe 1A visée à l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997.

Pour les installations reprises dans ce tableau, indiquez leur localisation précise sur les plans à joindre conformément au **point 2. du cadre IV**, et fournissez leur fiche technique éventuelle.

Explicatif des colonnes du tableau :

1/	2/	3/	4/
<i>Exemple :</i>			
162	Antennes émettrices	32 dBm	1D

1/ NUMÉRO DE RUBRIQUE : le n° (et la lettre) qui se trouve dans la première colonne de la liste mentionnée ci-dessus.

2/ DESCRIPTION SUCCINCTE DES INSTALLATIONS : permet d'identifier l'activité, le dépôt, l'atelier, le chantier, l'équipement, ... il n'est donc pas nécessaire ici de reprendre l'intitulé de la rubrique tel qu'il figure dans la liste précitée, une vulgarisation suffit.

3/ PUISSANCE, VOLUME, POIDS, SUPERFICIE, NOMBRE, etc. des différentes installations.

4/ CLASSE : 1A, 1B, 2 OU 3 : correspond au seuil atteint tel que défini dans l'arrêté et l'ordonnance précités. Cette information se trouve dans la 4^e colonne de la liste précitée.

Attention, vous devez demander l'avis du « Service Incendie » préalablement à l'introduction de votre dossier de demande de permis d'environnement auprès de l'administration, et le joindre à celui-ci, en annexe 2. Vous devez également **fournir les plans originaux sur lesquels le SIAMU aura apposé son cachet.**

Cette **demande d'avis** est à introduire auprès du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU), 15 avenue de l'Héliport, 1000 Bruxelles, au moyen du **formulaire** spécifique.

Elle doit être accompagnée d'un exemplaire complet du dossier de demande ainsi que de toutes ses annexes.

Attention, le formulaire spécifique doit être dûment complété lors de toute demande d'avis du SIAMU.

Pour plus d'informations : tél. : 02 208.81.11 ; email : info@firebru.irisnet.be.

Pour savoir quelles installations sont soumises à l'avis du SIAMU, consultez la **liste** et plus particulièrement l'avant-dernière colonne (« SIAMU / DBMH (1) » : Y ou N) ou référez-vous à l'**arrêté** du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 MAI 1999 imposant l'avis du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente en Région de Bruxelles-Capitale pour certaines installations classées.

CADRE IV - DESCRIPTION DU SITE D'EXPLOITATION**1. Situation du site d'exploitation dans son environnement**

Le **n° de police** est le n° de la voirie qui est attribué à l'immeuble concerné.

Pour obtenir un extrait de plan cadastral, contactez la direction régionale du cadastre, Bd du Jardin Botanique 50 bte 3962 à 1000 Bruxelles - tél. : 0257 719 60 - Fax : 0257 961 25 - dir.cad.brabant.extraits@minfin.fed.be.

Si vous avez besoin d'informations plus précises sur l'existence des ruisseaux, sources, plans d'eaux, etc. à proximité de votre exploitation, le département « stratégie eau » de l'IBGE se tient à votre disposition.

2. Plans des installations

2.1. Pour conserver la lisibilité des plans, les indications figurant sur ceux-ci seront accompagnées d'une légende.

Lorsque différents conduits d'évacuation sont indiqués, il est utile de les colorer différemment.

2.2. Il est recommandé de prendre une ou plusieurs **photos** de la façade où sont représentés les bâtiments voisins ainsi que des équipements qui seraient situés en toiture.

CADRE V - DÉCHETS

Le tableau repris dans ce cadre doit être complété pour chaque type de déchets produits sur le site d'exploitation, même ceux qui ne seraient pas soumis à permis d'environnement (donc non repris au **cadre III**).

On entend par **déchets** ceux repris dans la liste telle que figurant dans l'**arrêté** du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 avril 2002 établissant la liste de déchets et de déchets dangereux.

Pour les déchets dangereux (dont tubes TL, lampes économiques, etc.), indiquez dans la 3^e colonne (« type d'évacuation ») la **société agréée ou enregistrée** à laquelle ils sont confiés.

Type de déchets	Quantité maximale stockée	Type d'évacuation
<i>Exemple :</i>		
Solvants usagés	100 litres	Bouteilles reprises chaque semaine par la société ABC
Déchets ménagers	400 sacs de 50l	Reprise 2x/semaine par l'ABP

CADRE VI - GESTION DE L'EAU

1. /

2. Traitement des eaux usées

Le **traitement des eaux** peut consister en bacs dégraisseurs, débourbeurs, séparateurs d'hydrocarbures, stations d'épuration, ou en traitement chimique des bains (neutralisation, floculation, ...) ou tout autre type de traitement mis en place.

3. Gestion des eaux pluviales

Si un **système tampon** (ex. : citerne d'eau de pluie, bassin d'orage, toiture verte, etc.) a été mis en place pour la récolte des eaux pluviales, permettant ainsi de réutiliser les eaux récoltées ou de les rejeter ultérieurement (via les égouts, des drains de dispersion, etc.), veuillez le préciser et indiquer sa capacité.

Un **réseau d'égouttage séparatif** est un système permettant de récolter et de rejeter les eaux usées et les eaux de pluie de manière séparée.

CADRE VII - ETAT DU SOL

La réglementation bruxelloise en matière de « sol » est actuellement régie par l'**ordonnance** du 5 mars 2009 et ses arrêtés d'exécution.

Si votre demande de permis d'environnement implique la poursuite, la mise en place ou la cessation d'une **activité à risque** au sens de la législation relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués, vous êtes tenu de réaliser avant la mise en exploitation, une **reconnaissance de l'état du sol**.

Dans certains cas, des dérogations à cette obligation sont prévues.

Il y a lieu de noter qu'en cas de cessation d'activité à risque, vous serez également tenu de réaliser une reconnaissance de l'état du sol ainsi que les obligations de traitement de la pollution due à votre activité à risque. De même, en cours d'activité, si une pollution due à votre activité devait être mise à jour, vous pourrez également être tenu des obligations de traitement.

La délivrance d'un permis d'environnement sur une ou plusieurs parcelles cadastrales présumées polluées peut, dans certains cas, entraîner l'obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol préalable.

En l'absence de reconnaissance de l'état du sol alors que cela est obligatoire, votre demande de permis d'environnement sera déclarée incomplète.

Pour connaître vos éventuelles obligations dans le cadre de la législation sur les sols pollués, consultez le site internet de l'IBGE (http://documentation.bruxellesenvironnement.be/documents/IF_SOL_PermisEnvironFR.PDF).

CADRE VIII - REJETS DANS L'AIR

Ce cadre concerne les installations qui rejettent des vapeurs, gaz, fumées, produits de combustion, substances volatiles, poussières, etc. dans l'air.

Les substances volatiles sont par exemple : les solvants, l'acide chlorhydrique, etc.

Le tableau repris dans ce cadre doit être complété pour chaque type d'installations présentes sur le site d'exploitation, même celles qui ne seraient pas soumises à permis d'environnement (donc non reprises au **cadre III**).

Pour chaque type de rejet, il faut indiquer son origine (ex. : une chaudière, une cabine de peinture, des bacs, une machine à bois, etc.).

Système d'épuration : ex : filtre, filtre à charbon actif, pyrolyse, aucun, etc.

Indiquez également la hauteur des cheminées.

Type d'installation	Substances rejetées	Système d'épuration
<i>Exemple :</i>		
Cabine de peinture	Solvants	Filtre à charbon actif
Chaudières	Air vicié	aucun

CADRE IX - CIRCULATION DES VÉHICULES

Ne pas répondre si la demande concerne **exclusivement** un ou plusieurs immeubles affectés à du logement.

Véhicules < 3,5 T = motos, voitures, camionnettes, petits camions (< 3,5 T).

Par mouvements de **camions + 3,5 T**, il peut s'agir par exemple de collecte de déchets, de dépôt de marchandises, etc.

N'oubliez pas de localiser tous les emplacements (chargement/déchargement, parking véhicules et parking vélos) sur les plans.

CADRE X - ENERGIE

Des informations complémentaires sur la consommation énergétique du site d'exploitation pourront être sollicitées lors de l'instruction du dossier.

Certains établissements sont soumis à l'obligation de réaliser un **audit énergétique** dans le cadre de leur demande de permis d'environnement. Il s'agit principalement des établissements du secteur tertiaire disposant d'une superficie plancher supérieure à 3500 m².

Si vous êtes soumis à cette obligation, vous êtes tenu de joindre au formulaire de demande de permis d'environnement, une copie du rapport de l'audit énergétique réalisé sur votre établissement. Pour plus d'information, vous pouvez contacter l'IBGE par mail à l'adresse permit@environnement.irisnet.be ou consulter notre site internet (<http://www.bruxellesenvironnement.be/Templates/Professionnels/informer.aspx?id=34017>).

Un **rapport de contrôle approfondi** doit comprendre une évaluation du rendement des installations et de leur dimensionnement par rapport aux besoins du bâtiment en matière d'énergie.

CADRE XI – PRÉSENCE D'AMIANTE

L'**inventaire amiante** doit être conforme au modèle repris à l'annexe 1 de l'**arrêté** du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 avril 2008 relatif aux conditions applicables aux chantiers d'enlèvement et d'encapsulation d'amiante.

Exemples de **justification** de l'absence d'inventaire amiante : bâtiment déjà désamianté, le permis d'urbanisme autorisant la construction de l'immeuble a été délivré après le 30 septembre 1998, etc.

CADRE XII - NATURA 2000

Conformément aux obligations prévues par l'**ordonnance** du 1^{er} mars 2012 relative à la conservation de la nature (ci-après, « ordonnance Nature »), si votre projet est jugé susceptible d'affecter un site « Natura 2000 », une réserve naturelle ou une réserve forestière de manière significative, individuellement ou en conjugaison avec d'autres plans et projets, une évaluation appropriée des incidences devra être réalisée et jointe au dossier de demande.

Cette évaluation appropriée devra être réalisée par un *expert Natura 2000** et devra porter, au minimum, sur les informations et éléments mentionnées à l'annexe VIII de l'ordonnance Nature.

* L'expert Natura 2000 est défini comme « une personne physique ou morale agréée pour la réalisation d'une évaluation appropriée des incidences d'un plan ou projet ou pour la réalisation d'une étude d'incidences de projets » (art. 3 de l'ordonnance Nature).

FRAIS DE DOSSIER

Les frais de dossier s'élèvent à € 125 pour toute demande de permis d'environnement pour des installations de classe 1D. Ils doivent être versés sur le n° de compte du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale : 091-2310961-62.

Pour tout paiement effectué depuis l'étranger, les codes BIC et IBAN sont les suivants :

- BIC : GKCC BE BB
- IBAN : BE51 0912 3109 6162

Notez que des droits de dossier complémentaires sont réclamés par les communes. Ces frais varient d'une administration communale à une autre.

Pour connaître le montant de ceux-ci, veuillez contacter le **service « environnement »** de la commune concernée par la demande de permis d'environnement.

ANNEXES COMPLÉMENTAIRES

Complétez ce cadre si vous ajoutez des annexes qui ne sont pas reprises dans le cadre précédent relatif aux annexes exigées dans le formulaire. Veillez à les numérotter et à respecter cette numérotation dans le cadre.

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[C – 2014/00264]

Goedkeuringstoezicht. — Goedkeuring van de besluiten van de provinciegouverneurs inzake de kosten van de brandweer

Krachtens het ministerieel besluit van 13 maart 2014 wordt het besluit van de provinciegouverneur van Limburg van 30 januari 2014 tot vaststelling van de aandelen van de groepscentrumgemeenten en de bijdragen van de beschermde gemeenten in de kosten voor het jaar 2012, goedgekeurd.

Krachtens het ministerieel besluit van 13 maart 2014 wordt het besluit van de provinciegouverneur van Oost-Vlaanderen van 30 januari 2014 tot vaststelling van de aandelen van de groepscentrumgemeenten en de bijdragen van de beschermde gemeenten in de kosten voor de jaren 2009, 2010 en 2011, goedgekeurd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00264]

Tutelle d'approbation. — Approbation des arrêtés des gouverneurs de province relatif aux frais des services d'incendie

Par arrêté ministériel du 13 mars 2014, est approuvé l'arrêté du gouverneur de la province de Limbourg du 30 janvier 2014, fixant les quotes-parts des communes-centres de groupe et les redevances des communes protégées des frais de l'année 2012.

Par arrêté ministériel du 13 mars 2014, est approuvé l'arrêté du gouverneur de la province de Flandre orientale du 30 janvier 2014, fixant les quotes-parts des communes-centres de groupe et les redevances des communes protégées des frais des années 2009, 2010 et 2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00344]

Hoofdcommissaris van politie. — Benoeming

Bij koninklijk besluit d.d. 10 april 2014, wordt de heer BERCKMANS Johan, identificatienummer 44-29279-65, benoemd in de graad van hoofdcommissaris van politie bij het politiekorps van de politiezone BRUSSEL-WEST, met terugwerkende kracht, op 12 oktober 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00344]

Commissaire divisionnaire de police. — Nomination

Par arrêté royal du 10 avril 2014, Monsieur BERCKMANS Johan, numéro d'identification 44-29279-65, est nommé au grade de commissaire divisionnaire de police auprès du corps de police de la zone de police BRUXELLES-OUEST, avec effet rétroactif, au 12 octobre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00379]

Hoofdcommissaris van politie. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit d.d. 10 april 2014, wordt de heer Francis DEOM op pensioen gesteld uit zijn ambt van hoofdcommissaris van politie met ingang van 1 juli 2014.

Hij wordt gemachtigd de graad van hoofdcommissaris van politie « op rust » te dragen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00379]

Commissaire divisionnaire de police. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 10 avril 2014, M. Francis DEOM est mis à la retraite de ses fonctions de commissaire divisionnaire de police à la date du 1^{er} juillet 2014.

Il est autorisé à porter le grade de commissaire divisionnaire de police « en retraite ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2014/03176]

Deposito- en Consignatiekas. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 26 maart 2014 wordt de heer L. DE DOBBELEER, Administrateur-generaal van de Algemene Administratie Inning en Invordering, tot lid benoemd van de Commissie van Toezicht bij de Deposito- en Consignatiekas, ingaande op 1 januari 2014. De heer L. DE DOBBELEER vervangt de heer L. JANSSENS waarvan het mandaat op 31 december 2016 zou vervallen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2014/03176]

Caisse des Dépôts et Consignations. — Nomination

Par arrêté royal du 26 mars 2014 M. L. DE DOBBELEER, Administrateur général de l'Administration Générale de la Perception et du Recouvrement, est nommé membre de la Commission de Surveillance instituée auprès de la Caisse des Dépôts et Consignations, prenant cours le 1^{er} janvier 2014. M. L. DE DOBBELEER remplace M. L. JANSSENS dont le mandat aurait expiré le 31 décembre 2016.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2014/03177]

Deposito- en Consignatiekas. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 26 maart 2014 wordt de heer A. BOON, Voorzitter van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole, tot lid benoemd van de Commissie van Toezicht bij de Deposito- en Consignatiekas, ingaande op 1 januari 2014. De heer A. BOON vervangt de heer D. DE BRONE wiens mandaat op 30 september 2013 is vervallen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2014/03177]

Caisse des Dépôts et Consignations. — Nomination

Par arrêté royal du 26 mars 2014 M. A. BOON, Président du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion, est nommé membre de la Commission de Surveillance instituée auprès de la Caisse des Dépôts et Consignations, prenant cours le 1^{er} janvier 2014. M. A. BOON remplace M. D. DE BRONE dont le mandat a expiré le 30 septembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09226]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 2 april 2014, zijn benoemd tot :
voorlopig benoemd in de vakklasse A1 met de titel van referendaris in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, Mevr. Beer-naerts, S., master in de rechten.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;
voorlopig benoemd in de vakklasse A1 met de titel van referendaris in het rechtsgebied van het arbeidshof te Brussel, Mevr. Livens, A., licentiaat in de rechten.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij koninklijk besluit van 10 april 2014 is voorlopig benoemd in de vakklasse A1 met de titel van referendaris in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, Mevr. Harmegnies, A., licentiaat in de rechten.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministeriële besluiten van 24 april 2014 :
is aan Mevr. Florin, S., assistent bij de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Oudenaarde, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen;

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;
is aan Mevr. Aelterman, S., assistent bij de griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij voornoemde rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;
is aan Mevr. Michel, V., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vrederecht Brussel V, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij dit vrederecht te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;
is aan Mevr. Vandevoorde, C., griffier bij de rechtbank van koophandel Gent, gerechtelijk arrondissement Oost-Vlaanderen, opdracht gegeven om haar ambt tijdelijk en gedeeltelijk te vervullen bij de vrederechten Oostende I en Oostende II.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09226]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 2 avril 2014 sont nommées :
à titre provisoire dans la classe de métier A1 avec le titre de référendaire dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, Mme Beer-naerts, S., master en droit.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;
à titre provisoire dans la classe de métier A1 avec le titre de référendaire dans le ressort de la cour du travail de Bruxelles, Mme Livens, A., licenciée en droit.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêté royal du 10 avril 2014, est nommée à titre provisoire dans la classe de métier A1 avec le titre de référendaire dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, Mme Harmegnies, A., licenciée en droit.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêtés ministériels du 24 avril 2014 :
Mme Florin, S., assistant au tribunal de première instance du Flandre Orientale, division Audenaarde, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;
Mme Aelterman, S., assistant au greffe du tribunal de commerce de Gand, division Gand, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier au tribunal précité.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;
Mme Michel, V., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix Bruxelles V, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à cette justice de paix.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;
Mme Vandevoorde, C., greffier au tribunal de commerce de Gand, arrondissement judiciaire Flandre Orientale, est temporairement et partiellement déléguée pour exercer ses fonctions aux justices de paix Ostende I et Ostende II.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2014/202740]

Rechterlijke Orde. — Gerechtsdeurwaarders

Bij koninklijk besluit van 4 april 2014, dat uitwerking heeft met ingang van 1 februari 2014, is Mevr. Haspeslagh Ch., houdster van een Nederlandstalig getuigschrift van kandidaat-gerechtsdeurwaarder zoals bedoeld in het oud artikel 555^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek en zoals ingevoegd bij de wet van 6 april 1992 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot het statuut van de gerechtsdeurwaarders benoemd tot kandidaat-gerechtsdeurwaarder voor de Nederlandse taalrol.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2014/202740]

Ordre judiciaire. — Huissier de justice

Par arrêté royal du 4 avril 2014, produisant ses effets le 1^{er} février 2014, Mme Haspeslagh Ch., porteur d'un certificat néerlandophone de candidat-huissier tel que visé dans l'ancien article 555^{quater} du Code judiciaire qu'inséré par la loi du 6 avril 1992 modifiant le Code judiciaire en ce que concerne le statut des huissiers de justice, est nommée candidat-huissier de justice pour le rôle linguistique néerlandophone.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11241]

4 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot benoeming van een plaatsvervangend voorzitter in de Nederlandstalige kamer van de Tuchtcommissie en een plaatsvervangend lid in de Commissie van beroep van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een instituut van de Bedrijfsrevisoren en organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, gecoördineerd op 30 april 2007, de artikelen 58 en 63;

Gelet op koninklijk besluit van 22 december 2009 tot benoeming van de leden van de Tuchtcommissies en van de Commissies van beroep van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 april 2012 tot benoeming van een effectieve voorzitter en een plaatsvervangende voorzitter van de Tuchtcommissie van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren;

Op de voordracht van de Minister van Economie en de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Op voordracht van de Minister van Justitie wordt benoemd tot plaatsvervangend voorzitter in de Nederlandstalige kamer van de Tuchtcommissie van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren, ter vervanging van de heer Thomas Van Houtte, de heer André Buysse, voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Antwerpen.

Art. 2. Op voordracht van de Minister van Justitie wordt benoemd tot plaatsvervangend lid in de Nederlandstalige kamer van de Commissie van beroep van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren, ter vervanging van de heer André Buysse, de heer Thomas Van Houtte, rechter bij de Rechtbank van koophandel te Antwerpen.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De minister bevoegd voor Economie en de minister bevoegd voor Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11241]

4 AVRIL 2014. — Arrêté royal portant désignation d'un président suppléant de la chambre néerlandophone de la Commission de discipline et d'un membre suppléant de la Commission d'appel de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises, coordonnée le 30 avril 2007, les articles 58 et 63;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2009 portant désignation des membres des Commissions de discipline et des Commissions d'appel de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises;

Vu l'arrêté royal du 29 avril 2012 portant désignation d'une présidente effective et d'un président suppléant de la Commission de discipline de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et de la Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sur proposition de la Ministre de la Justice, est nommé comme président suppléant de la chambre néerlandophone de la Commission de discipline de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises, en remplacement de M. Thomas Van Houtte, M. André Buysse, président du Tribunal de commerce d'Anvers.

Art. 2. Sur proposition de la Ministre de la Justice, est nommé comme membre suppléant de la chambre néerlandophone de la Commission d'appel de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises, en remplacement de M. André Buysse, M. Thomas Van Houtte, juge au Tribunal de commerce d'Anvers.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le ministre qui a l'Economie dans ses attributions et le ministre qui a la Justice dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2014/11281]

15 APRIL 2014. — Ministerieel besluit houdende benoeming van een lid van de Franstalige centrale examencommissie voor de beroepsbekwaamheid van restaurateur of van traiteur-banketaannemer

De Minister van K.M.O.'s en Zelfstandigen,

Gelet op de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 juni 1984 tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van de beroepsbekwaamheid van restaurateur of van traiteur-banketaannemer in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, artikel 5, § 2, 5°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 maart 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 februari 2007 betreffende de examens over de ondernemersvaardigheden, de artikelen 4, § 1, en 6,

Besluit :

Artikel 1. Tot lid van de Franstalige centrale examencommissie voor de beroepsbekwaamheid van restaurateur of van traiteur-banketaannemer wordt benoemd: Luc Marchal.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2014.

Brussel, 15 april 2014.

Mevr. S. LARUELLE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2014/11281]

15 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel portant nomination d'un membre du jury central francophone pour la compétence professionnelle de restaurateur ou de traiteur-organisateur de banquets

La Ministre des P.M.E. et des Indépendants,

Vu la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante, l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 13 juin 1984 instaurant des conditions d'exercice de l'activité professionnelle de restaurateur ou de traiteur-organisateur de banquets dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, l'article 5, § 2, 5°, modifié par l'arrêté royal du 3 mars 1995;

Vu l'arrêté royal du 13 février 2007 relatif aux examens sur les capacités entrepreneuriales, les articles 4, § 1^{er}, et 6,

Arrête :

Article 1^{er}. Est nommé membre du jury central francophone pour la compétence professionnelle de restaurateur ou de traiteur-organisateur de banquets : Luc Marchal.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juin 2014.

Bruxelles, le 15 avril 2014.

Mme S. LARUELLE

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2014/07134]

Leger. — Luchtmacht. — Benoemingen tot de hogere graad in de categorie van de beroepsofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 201 van 21 december 2013 :

Hebben volgende benoemingen plaats in de categorie van de beroepsofficieren op 26 december 2013 :

In de graad van majoor van het vliegwezen in het korps van het niet-varend personeel, kapitein-commandanten van het vliegwezen B. Plaetsier, K. Van Crombrughe en T. Sevrin.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2014/07134]

Armée. — Force aérienne. — Nominations au grade supérieur dans la catégorie des officiers de carrière

Par arrêté royal n° 201 du 21 décembre 2013 :

Les nominations suivantes ont lieu dans la catégorie des officiers de carrière le 26 décembre 2013 :

Au grade de major d'aviation dans le corps du personnel non-navigant, les capitaines-commandants d'aviation Plaetsier B., Van Crombrughe K. et Sevrin T.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2014/07133]

Leger. — Luchtmacht. — Benoemingen tot de hogere graad in de categorie van de beroepsofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 257 van 3 februari 2014:

Hebben de volgende benoemingen plaats in de categorie van de beroepsofficieren op 26 maart 2014 :

In de graad van majoor van het vliegwezen in de vakrichting "technieken van het luchtmaterieel", kapitein-commandanten van het vliegwezen R. Haelterman en P. Dauwe.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2014/07133]

Armée. — Force aérienne. — Nominations au grade supérieur dans la catégorie des officiers de carrière

Par arrêté royal n° 257 du 3 février 2014 :

Les nominations suivantes ont lieu dans la catégorie des officiers de carrière le 26 mars 2014 :

Au grade de major d'aviation dans la filière de métier « techniques du matériel aérien », les capitaines-commandants d'aviation Haelterman R. et Dauwe P.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2014/07129]

Burgerpersoneel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit nr. 333 van 26 maart 2014, wordt de heer Olivier Coulonvaux op 1 december 2013 in vast verband benoemd in de klasse A1. Hij draagt de titel van attaché.

Voor de vaststelling van zijn anciënniteit in de klasse A1 worden de werkelijke diensten gepresteerd met ingang vanaf 1 december 2012 in aanmerking genomen.

Dit besluit heeft uitwerking op 1 december 2013, met uitzondering van het tweede lid, dat uitwerking heeft met ingang van 1 december 2012.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2014/07129]

Personnel civil. — Nomination

Par arrêté royal n° 333 du 26 mars 2014, M. Coulonvaux, Olivier est nommé à titre définitif dans la classe A1, le 1^{er} décembre 2013. Il porte le titre d'attaché.

Pour la détermination de son ancienneté dans la classe A1, les services effectifs prestés à partir du 1^{er} décembre 2012 sont pris en considération.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} décembre 2013, à l'exception de l'alinéa 2 qui produit ses effets le 1^{er} décembre 2012.

Een beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2014/07113]

Eervolle onderscheidingen ten uitzonderlijke titel Nationale Orden

Bij koninklijk besluit nr. 139 van 15 december 2013 :

Worden de heren Jozef Abbeel en Philip Brinckman, benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II, voor "Hun inzet gedurende vele jaren voor hun land, waarbij zij de belangen van de bevolking hebben behartigd."

Worden mevrouwen An Cools, Mireille De Boever en de heer Sylvère Herteleer benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II, voor "Hun inzet gedurende vele jaren voor hun land, waarbij zij de belangen van de bevolking hebben behartigd."

Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum van vandaag.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2014/07113]

Distinctions honorifiques à titre exceptionnel Ordres nationaux

Par arrêté royal n° 139 du 15 décembre 2013 :

MM. Abbeel Jozef et Brinckman Philip, sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold II, pour "Leur engagement depuis de nombreuses années pour le pays, ce en prenant à cœur les intérêts de la population."

Mmes Cools An, De Boever Mireille et monsieur Herteleer Sylvère, sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II, pour "Leur engagement depuis de nombreuses années pour le pays, ce en prenant à cœur les intérêts de la population."

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C – 2014/21050]

Federale Wetenschappelijke Instellingen

Bij koninklijk besluit van 7 februari 2014 dat uitwerking heeft op 1 februari 2014 wordt de heer Nouwen, Robert, voor een mandaat van zes jaar aangesteld in de functie van Operationeel Directeur "Ontwikkeling en Bewaring van de Erfgoedverzamelingen" bij de Koninklijke Bibliotheek van België.

Bij koninklijk besluit van 26 februari 2014 dat uitwerking heeft op 1 februari 2014 wordt de heer Dekeyzer, Stéphane, geboren op 12 december 1978, vast benoemd als attaché in de klasse A2 bij het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België.

Bij koninklijk besluit van 26 februari 2014 dat uitwerking heeft op 1 februari 2014 wordt de heer Delobbe, Laurent, geboren op 13 januari 1971, wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW2 met de titel van werkleider bij het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België, bij dezelfde instelling bevorderd als wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW3 met de titel van eerstaanwezend werkleider.

Bij koninklijk besluit van 26 februari 2014 dat uitwerking heeft op 1 februari 2014 wordt de heer Gonsette, Alexandre, stagiair assistent bij het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België, bij dezelfde instelling bevestigd en benoemd als wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW1 met de titel van assistent.

Bij koninklijk besluit van 26 februari 2014 dat uitwerking heeft op 1 februari 2014 wordt de heer Nemeghaire, Jean, geboren op 23 oktober 1949, wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW1 met de titel van assistent bij het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België, bij dezelfde instelling bevorderd als wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW2 met de titel van werkleider.

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C – 2014/21050]

Etablissements scientifiques fédéraux

Par arrêté royal du 7 février 2014 qui produit ses effets le 1^{er} février 2014, M. Nouwen, Robert, est désigné pour un mandat de six ans dans la fonction de Directeur opérationnel "Développement et préservation des collections patrimoniales" à la Bibliothèque royale de Belgique.

Par arrêté royal du 26 février 2014 qui produit ses effets le 1^{er} février 2014, M. Dekeyzer, Stéphane, né le 12 décembre 1978, est nommé à titre définitif en qualité d'attaché dans la classe A2 à l'Institut royal météorologique de Belgique.

Par arrêté royal du 26 février 2014 qui produit ses effets le 1^{er} février 2014, M. Delobbe, Laurent, né le 13 janvier 1971, agent scientifique de la classe SW2 au titre de chef de travaux à l'Institut royal météorologique de Belgique, est promu au sein du même établissement en qualité d'agent scientifique de la classe SW3 au titre de chef de travaux principal.

Par arrêté royal du 26 février 2014 qui produit ses effets le 1^{er} février 2014, M. Gonsette, Alexandre, assistant stagiaire à l'Institut royal météorologique de Belgique, est confirmé et nommé au sein du même établissement en qualité d'agent scientifique de la classe SW1 portant le titre d'assistant.

Par arrêté royal du 26 février 2014 qui produit ses effets le 1^{er} février 2014, M. Nemeghaire, Jean, né le 23 octobre 1949, agent scientifique de la classe SW1 au titre d'assistant à l'Institut royal météorologique de Belgique, est promu au sein du même établissement en qualité d'agent scientifique de la classe SW2 portant le titre de chef de travaux.

Bij koninklijk besluit van 26 februari 2014 dat uitwerking heeft op 1 februari 2014 wordt de heer Vannitsem, Stéphane, geboren op 3 januari 1966, wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW2 met de titel van werkleider bij het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België, bij dezelfde instelling bevorderd als wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW3 met de titel van eerstaanwezend werkleider.

Bij koninklijk besluit van 28 februari dat uitwerking heeft op 1 februari 2014 wordt de heer Van Hassel, Dieter, geboren op 23 maart 1983, bij het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika in de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel benoemd tot assistent in een betrekking van de klasse SW1 van het Nederlandse taalkader. De betrokkene wordt ingedeeld bij de activiteitengroep II "Wetenschappelijk Dienstverlening".

Bij koninklijk besluit van 28 februari dat uitwerking heeft op 1 februari 2014 wordt Mevr. Devos, Maud, geboren op 29 juli 1974, bij het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika in de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel benoemd tot werkleider in een betrekking van de klasse SW2 van het Nederlandse taalkader.

Bij ministerieel besluit van 10 maart 2014 dat uitwerking heeft op 1 maart 2014 wordt Mevr. Bouniton, Julie, geboren op 18 februari 1983, bij de Koninklijke Bibliotheek van België in de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel benoemd tot stagiair assistent in een betrekking van de klasse SW1 van het Franse taalkader.

Bij ministerieel besluit van 10 maart 2014 dat uitwerking heeft op 1 maart 2014 wordt de heer De Donder, Erwin, geboren op 15 november 1972, bij het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie in de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel benoemd tot werkleider in proefperiode in een betrekking van de klasse SW2 van het Nederlandse taalkader.

Bij ministerieel besluit van 10 maart 2014 dat uitwerking heeft op 1 maart 2014 wordt Mevr. Lefever, Karolien, geboren op 22 maart 1981, bij het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie in de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel benoemd tot werkleider in proefperiode in een betrekking van de klasse SW2 van het Nederlandse taalkader.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapstraat 33, 1000 Brussel), te worden toegezonden.

Par arrêté royal du 26 février 2014 qui produit ses effets le 1^{er} février 2014, M. Vannitsem, Stéphane, né le 3 janvier 1966, agent scientifique de la classe SW2 au titre de chef de travaux à l'Institut royal météorologique de Belgique est promu au sein du même établissement en qualité d'agent scientifique de la classe SW3 au titre de chef de travaux principal.

Par arrêté royal du 28 février 2014 qui produit ses effets le 1^{er} février 2014, M. Van Hassel, Dieter, né le 23 mars 1983, est nommé dans la carrière scientifique du personnel scientifique au Musée royal d'Afrique centrale en qualité d'assistant dans un emploi de la classe SW1 du cadre linguistique néerlandais. L'intéressé est affecté dans le groupe d'activités II "Service public scientifique".

Par arrêté royal du 28 février 2014 qui produit ses effets le 1^{er} février 2014, Mme Devos, Maud, née le 29 juillet 1974, est nommée dans la carrière scientifique du personnel scientifique au Musée royal d'Afrique centrale en qualité de chef de travaux dans un emploi de la classe SW2 du cadre linguistique néerlandais.

Par arrêté ministériel du 10 mars 2014 qui produit ses effets le 1^{er} mars 2014, Mme Bouniton, Julie, née le 18 février 1983, est nommée dans la carrière scientifique du personnel scientifique à la Bibliothèque royale de Belgique en qualité d'assistant stagiaire dans un emploi du cadre linguistique français.

Par arrêté ministériel du 10 mars 2014 qui produit ses effets le 1^{er} mars 2014, M. De Donder, Erwin, né le 15 novembre 1972, est nommé dans la carrière scientifique du personnel scientifique à l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique en qualité de chef de travaux pour une période d'essai dans un emploi de la classe SW2 du cadre linguistique néerlandais.

Par arrêté ministériel du 10 mars 2014 qui produit ses effets le 1^{er} mars 2014, Mme Lefever, Karolien, née le 22 mars 1981, est nommée dans la carrière scientifique du personnel scientifique à l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique en qualité de chef de travaux pour une période d'essai dans un emploi de la classe SW2 du cadre linguistique néerlandais.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

[C – 2014/18146]

Personeel. — Pensionering

Bij ministerieel besluit van 2 april 2014 wordt met ingang van 1 mei 2014, eervol ontslag uit zijn functies van Attaché verleend aan de heer Albert MANDONX, die aanspraak heeft op een rustpensioen.

Bij hetzelfde besluit wordt de betrokkene ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

**AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

[C – 2014/18146]

Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté ministériel du 2 avril 2014, démission honorable de ses fonctions d'Attaché est accordée, à partir du 1^{er} mai 2014, à M. Albert MANDONX, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite.

Par le même arrêté, l'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C – 2014/18081]

Personeel. — Benoeming

Bij ministerieel besluit van 6 december 2013 wordt Mevr. Leen De Vuyst, met ingang van 1 november 2013, in vast dienstverband benoemd met de titel van Attaché in de klasse A1 bij het Federaal agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten – Hoofdbestuur.

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C – 2014/18081]

Personnel. — Nomination

Par arrêté ministériel du 6 décembre 2013, Mme Leen De Vuyst est nommée à titre définitif en qualité d'Attaché de classe A1 à l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé à partir du 1^{er} novembre 2013 — services centraux.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35313]

24 JANUARI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de overdracht van personeelsleden van het intern verzelfstandigd agentschap Centrale Accounting aan het departement Financiën en Begroting

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 28 november 2008 tot regeling van de overdracht van personeelsleden binnen de diensten van de Vlaamse overheid in geval van verschuiving van taken of bevoegdheden, artikel 3, eerste lid, 1^o en tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 19 november 2013;

Gelet op het protocol nr. 331.1063 van 13 december 2013 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap-Vlaams Gewest;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport;

Na Beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De statutaire personeelsleden van het intern verzelfstandigd agentschap Centrale Accounting, opgenomen in bijlage 1 bij dit besluit, worden overgedragen aan het departement Financiën en Begroting, met behoud van:

1^o hun hoedanigheid,

2^o hun graad.

3^o hun functionele loopbaan;

4^o hun administratieve en geldelijke anciënniteit;

5^o hun rechten inzake bevordering en hun aanspraken op bevordering;

6^o het salaris en het de salarisschaal waarop ze recht hebben volgens de bestaande regelgeving op 31 januari 2014;

7^o de toelagen, vergoedingen en sociale voordelen waarop ze op 31 januari 2014 op reglementaire basis recht hebben, voor zover de voorwaarden van toekenning blijven bestaan en voor zover aan deze voorwaarden blijft voldaan.

De toewijzing op grond van dit besluit wordt niet beschouwd als een nieuwe benoeming en doet evenmin afbreuk aan de statutaire rechten.

Art. 2. Aan de contractuele personeelsleden van het intern verzelfstandigd agentschap Centrale Accounting, opgenomen in bijlage 2 bij dit besluit, biedt de indienstnemende overheid bij het departement Financiën en Begroting een arbeidsovereenkomst aan, op grond waarvan zij met ingang van 1 februari 2014 bij deze entiteit worden tewerkgesteld voor een duur die overeenstemt met het op 31 januari 2014 nog niet verstreken gedeelte van hun contract bij het intern verzelfstandigd agentschap Centrale Accounting, en waarin hen het behoud wordt gegarandeerd van de voor hen bij het intern verzelfstandigd agentschap Centrale Accounting op 31 januari 2014 bestaande contractuele rechten.

Wat de toelagen, vergoedingen en sociale voordelen betreft, geldt dit behoud enkel voor zover de voorwaarden van toekenning blijven bestaan en voor zover aan deze voorwaarden blijft voldaan.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2014.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor financiën en begroting, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 24 januari 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie,
Buitenlands beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

Bijlage 1. De statutaire personeelsleden, vermeld in artikel 1:

Naam	Statuut	Salarisschaal	Graad
Barbé, Nicole	Ambtenaar	B211	Hoofddeskundige
Boon, Kristof	Ambtenaar	A211	Adviseur
Borremans, Claudine	Ambtenaar	B311	Senior hoofddeskundige
Dalemans, Heidi	Ambtenaar	C111	Medewerker
De Beck, Erika	Ambtenaar	C111	Medewerker
De Camps, Farah	Ambtenaar	A285	Afdelingshoofd
Deckers, Dirk	Ambtenaar	B211	Hoofddeskundige
De Dobbeleer, Rudi	Ambtenaar	A211	Adviseur
Depraetere, Dominica	Ambtenaar	A113	Adjunct van de directeur
De Vogelaere, Katrien	Ambtenaar	B111	Deskundige
D'hoë, Jeaninne	Ambtenaar	B212	Hoofddeskundige
Dupontseel, Henk	Ambtenaar	B111	Deskundige
Engels, Kathleen	Ambtenaar	A112	Adjunct van de directeur
Franqui, Sara	Ambtenaar	A211	Adviseur
Gees, Kathleen	Ambtenaar	B311	Senior hoofddeskundige
Goossens, Henk	Ambtenaar	A211	Directeur
Jacquemijn, Kristel	Ambtenaar	C311	Senior hoofdmedewerker
Kosynsky, Marleen	Ambtenaar	B211	Hoofddeskundige
Lampens, Bert	Ambtenaar	A211	Adviseur
Meert, Christiaan	Ambtenaar	C311	Senior hoofdmedewerker
Pelgrims, Annie	Ambtenaar	D311	Senior hoofdassistent
Porrez, Gerda	Ambtenaar	D311	Senior hoofdassistent
Puype, Nele	Ambtenaar	B112	Deskundige
Slechten, Matheus	Ambtenaar	A211	Adviseur
Stevens, Nikki	Ambtenaar	A112	Adjunct van de directeur
Stroobants, Mattias	Ambtenaar	B111	Deskundige
Tsokos, Parascevi	Ambtenaar	B112	Deskundige
Ukens, Gustave	Ambtenaar	B311	Senior hoofddeskundige
Vaes, Jim	Ambtenaar	A111	Adjunct van de directeur
Van Acker, Frank	Ambtenaar	A121	Informaticus
Van Biesen, Walter	Ambtenaar	C311	Senior hoofdmedewerker
Van Calster, Christiane	Ambtenaar	D211	Hoofdassistent
Van Cappellen, Karen	Ambtenaar	A111	Adjunct van de directeur
Vande Gaer, Rafael	Ambtenaar	A113	Adjunct van de directeur
Van den Eeckhout, Mieke	Ambtenaar	A111	Adjunct van de directeur
Van de Vivere, Katty	Ambtenaar	C111	Medewerker
Van Gemert, Wim	Ambtenaar	A221	Adviseur
Van Steenberghe, Marie-Paule	Ambtenaar	C311	Senior hoofdmedewerker
Verstraelen, Inge	Ambtenaar	A111	Adjunct van de directeur
Vuylsteke, Stefan	Ambtenaar	B211	Hoofddeskundige

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering houdende de overdracht van personeelsleden van het intern verzelfstandigd agentschap Centrale Accounting aan het departement Financiën en Begroting.

Bijlage 2. De contractuele personeelsleden, vermeld in artikel 2:

Naam	Statuut	Salarisschaal	Graad
Van de Gucht, Rita	Contractueel	D111	Assistent
Vandekerckhove, Nathalie	Contractueel	A211	Adviseur

Naam	Statuut	Salarisschaal	Graad
Vermeire, Guy	Contractueel	B111	Deskundige
Voets, Stefan	Contractueel	A121	Informaticus
Zarkan, Majid	Contractueel	B111	Deskundige

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering houdende de overdracht van personeelsleden van het intern verzelfstandigd agentschap Centrale Accounting aan het departement Financiën en Begroting.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2014/35313]

24 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand portant transfert de membres du personnel de l'agence autonomisée interne « Centrale Accounting » (Comptabilité centrale) au département des Finances et du Budget

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 28 novembre 2008 réglant le transfert de membres du personnel au sein des services de l'Autorité flamande en cas de glissement de tâches ou de compétences, notamment l'article 3, premier alinéa, 1°, et deuxième alinéa ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 19 novembre 2013 ;

Vu le protocole n° 331.1063 du 13 décembre 2013 du Comité sectoriel XVIII Communauté flamande-Région flamande ;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les membres du personnel statutaires de l'agence autonomisée interne « Centrale Accounting », repris à l'annexe 1^{re} au présent arrêté, sont transférés au département des Finances et du Budget, avec maintien :

1° de leur qualité ;

2° de leur grade ;

3° de leur carrière fonctionnelle ;

4° de leur ancienneté administrative et pécuniaire ;

5° de leurs droits en matière de promotion et de leurs droits à la promotion ;

6° du traitement et de l'échelle de traitement auxquels ils ont droit selon la réglementation existante au 31 janvier 2014 ;

7° des allocations, indemnités et avantages sociaux auxquels ils ont droit au 31 janvier 2014 sur une base réglementaire, lorsque les conditions d'octroi demeurent valables et qu'ils continuent à répondre à ces conditions.

L'affectation sur la base du présent arrêté n'est pas considérée comme une nouvelle nomination et ne porte pas atteinte aux droits statutaires.

Art. 2. Aux membres du personnel contractuels de l'agence autonomisée interne « Centrale Accounting », figurant à l'annexe 2 au présent arrêté, l'autorité de recrutement auprès du département des Finances et du Budget offre un contrat de travail sur la base duquel ils sont employés, à partir du 1^{er} février 2014, auprès de cette entité pour une durée correspondant à la partie de leur contrat auprès de l'agence autonomisée interne « Centrale Accounting » non expirée au 31 janvier 2014, et qui leur garantit le maintien de leurs droits contractuels, tels qu'ils existaient au 31 janvier 2014 auprès de l'agence autonomisée interne « Centrale Accounting ».

En ce qui concerne les allocations, indemnités et avantages sociaux, ce maintien vaut uniquement lorsque les conditions d'octroi demeurent valables et qu'ils continuent à répondre à ces conditions.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 2014.

Art. 4. Le Ministre flamand ayant les finances et le budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 janvier 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de l'Economie,
de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,

K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

Ph. MUYTERS

Annexe 1^{re}. Les membres du personnel statutaires, visés à l'article 1^{er} :

Nom	Statut	Echelle de traitement	Grade
Barbé, Nicole	Fonctionnaire	B211	Spécialiste en chef
Boon, Kristof	Fonctionnaire	A211	Conseiller
Borremans, Claudine	Fonctionnaire	B311	Senior spécialiste en chef
Dalemans, Heidi	Fonctionnaire	C111	Collaborateur
De Beck, Erika	Fonctionnaire	C111	Collaborateur
De Camps, Farah	Fonctionnaire	A285	Chef de Division
Deckers, Dirk	Fonctionnaire	B211	Spécialiste en chef
De Dobbeleer, Rudi	Fonctionnaire	A211	Conseiller
Depraetere, Dominica	Fonctionnaire	A113	Adjoint du directeur
De Vogelaere, Katrien	Fonctionnaire	B111	Spécialiste
D'hoë, Jeaninne	Fonctionnaire	B212	Spécialiste en chef
Dupontseel, Henk	Fonctionnaire	B111	Spécialiste
Engels, Kathleen	Fonctionnaire	A112	Adjoint du directeur
Franqui, Sara	Fonctionnaire	A211	Conseiller
Gees, Kathleen	Fonctionnaire	B311	Senior spécialiste en chef
Goossens, Henk	Fonctionnaire	A211	Directeur
Jacquemijn, Kristel	Fonctionnaire	C311	Senior collaborateur en chef
Kosynsky, Marleen	Fonctionnaire	B211	Spécialiste en chef
Lampens, Bert	Fonctionnaire	A211	Conseiller
Meert, Christiaan	Fonctionnaire	C311	Senior collaborateur en chef
Pelgrims, Annie	Fonctionnaire	D311	Senior assistant en chef
Porrez, Gerda	Fonctionnaire	D311	Senior assistant en chef
Puype, Nele	Fonctionnaire	B112	Spécialiste
Slechten, Matheus	Fonctionnaire	A211	Conseiller
Stevens, Nikki	Fonctionnaire	A112	Adjoint du directeur
Stroobants, Mattias	Fonctionnaire	B111	Spécialiste
Tsokos, Parascevi	Fonctionnaire	B112	Spécialiste
Ulen, Gustave	Fonctionnaire	B311	Senior spécialiste en chef
Vaes, Jim	Fonctionnaire	A111	Adjoint du directeur
Van Acker, Frank	Fonctionnaire	A121	Informaticien
Van Biesen, Walter	Fonctionnaire	C311	Senior collaborateur en chef
Van Calster, Christiane	Fonctionnaire	D211	Assistant en chef
Van Cappellen, Karen	Fonctionnaire	A111	Adjoint du directeur
Vande Gaer, Rafael	Fonctionnaire	A113	Adjoint du directeur
Van den Eeckhout, Mieke	Fonctionnaire	A111	Adjoint du directeur
Van de Vivere, Katty	Fonctionnaire	C111	Collaborateur
Van Gemert, Wim	Fonctionnaire	A221	Conseiller
Van Steenberghe, Marie-Paule	Fonctionnaire	C311	Senior collaborateur en chef
Verstraelen, Inge	Fonctionnaire	A111	Adjoint du directeur
Vuytsteke, Stefan	Fonctionnaire	B211	Spécialiste en chef

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand portant transfert de membres du personnel de l'agence autonomisée interne « Centrale Accounting » au département des Finances et du Budget.

Annexe 2. Les membres du personnel contractuels, visés à l'article 2 :

Nom	Statut	Echelle de traitement	Grade
Van de Gucht, Rita	Contractuel	D111	Assistant
Vandekerkhove, Nathalie	Contractuel	A211	Conseiller
Vermeire, Guy	Contractuel	B111	Spécialiste
Voets, Stefan	Contractuel	A121	Informaticien
Zarkan, Majid	Contractuel	B111	Spécialiste

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand portant transfert de membres du personnel de l'agence autonomisée interne « Centrale Accounting » au département des Finances et du Budget.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35484]

Provincie Antwerpen. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan. — Raad van State. — Vernietiging

MECHELEN. — Bij arrest nr. 226.955 van 28 maart 2014 vernietigt de Raad van State :

Het besluit van de gemeenteraad van Mechelen van 25 oktober 2011 tot definitieve vaststelling van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Spreeuwenhoek-Venne", in zoverre het de percelen kadastraal bekend nrs. 142/d/2, 142/m/2 en 142/t/2 betreft.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202697]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BV J & S Transport », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BV J & S Transport », le 11 février 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. La « BV J & S Transport », sise Notarisstraat 3, à NL-4944 VL Raalsdonk (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL852484689), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-02-17-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 février 2014.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202698]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Wannijn », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « NV Wannijn », le 12 février 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « NV Wannijn », sise Buissestraat 36, à 4690 Kluisbergen (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0408350895), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-02-17-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 février 2014.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202699]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SRL Dowor Trans, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SRL Dowor Trans, le 11 février 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SRL Dowor Trans, sise Grogore Alexandrescu 13, bl. T1 ap. 7, à RO-810408 Braila (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : RO26296113), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-02-17-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 février 2014.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202700]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de Mme Ludovica Covaci, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par Mme Ludovica Covaci, le 11 février 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. Mme Ludovica Covaci, place de la Digue 25, bte 011, à 6000 Charleroi (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0544768430), est enregistré en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-02-17-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. § 1^{er}. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

§ 2. La collecte de textiles usagés en porte-à-porte ou par le biais de points d'apports volontaires autres que les parcs à conteneurs est subordonnée à la conclusion préalable d'une convention entre le collecteur et la commune sur le territoire de laquelle la collecte est opérée.

La convention comporte au minimum les dispositions figurant en annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux. Le collecteur adresse un exemplaire signé de la convention à l'Office wallon des déchets

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 février 2014.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202701]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Construct S&D, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Construct S&D, le 12 février 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Construct S&D, rue Jules Destrée 193, bte 1, à 6040 Jumet (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0834108740), est enregistré en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-02-17-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilé;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. § 1^{er}. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

§ 2. La collecte de textiles usagés en porte-à-porte ou par le biais de points d'apports volontaires autres que les parcs à conteneurs est subordonnée à la conclusion préalable d'une convention entre le collecteur et la commune sur le territoire de laquelle la collecte est opérée.

La convention comporte au minimum les dispositions figurant en annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux. Le collecteur adresse un exemplaire signé de la convention à l'Office wallon des déchets.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 février 2014.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202702]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de l'administration communale d'Olné, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par l'administration communale d'Olné, le 27 janvier 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. L'administration communale d'Olné, rue Village 37, à 4877 Olné, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-02-17-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. § 1^{er}. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

§ 2. La collecte de textiles usagés en porte-à-porte ou par le biais de points d'apports volontaires autres que les parcs à conteneurs est subordonnée à la conclusion préalable d'une convention entre le collecteur et la commune sur le territoire de laquelle la collecte est opérée.

La convention comporte au minimum les dispositions figurant en annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux. Le collecteur adresse un exemplaire signé de la convention à l'Office wallon des déchets

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 février 2014.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202703]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Serge Louvet, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Serge Louvet, le 19 février 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Serge Louvet, sise rue du Jauviat 63, à 5530 Evrehailles (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0476405107), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-02-21-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 février 2014.

Ir A. HOUTAIN

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

NATIONALE BANK VAN BELGIE

[C – 2014/03148]

Toestemming voor de overdracht van rechten en verplichtingen tussen verzekeringsondernemingen

Overeenkomstig artikel 74 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, heeft het Directiecomité van de Nationale Bank van België toestemming verleend, tijdens zijn zitting van 25 maart 2014, voor de overdracht van al de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de Tak 21-verzekeringsspolissen met het label "VAP Zenito" of "Toppensioen Zenito" die worden beheerd door de verzekeringsbemiddelaar "Zenito Aanvullend Pensioen CVBA" (verzekeringsagent ingeschreven onder FSMA nr. 067367 A) met inbegrip van de tijdelijke overlijdensverzekeringen en verzekeringen tegen het risico van invaliditeit die aanvullend bij vermelde verzekeringen zijn gesloten, van de verzekeringsonderneming naar Belgisch recht "FIDEA NV", met maatschappelijke zetel in de Van Eycklei 14, 2018 Antwerpen, aan de verzekeringsonderneming naar Belgisch recht "KBC Verzekeringen NV", met maatschappelijke zetel Professor Roger Van Overstraetenplein 2, 3000 Leuven.

Deze overdracht treedt in werking op 31 maart 2014.

Overeenkomstig artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 is deze overdracht tegenstelbaar aan de verzekeringsnemers, de verzekerden en alle betrokken derden vanaf publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 1 april 2014.

De Gouverneur,
L. COENE

BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE

[C – 2014/03148]

Autorisation de cession de droits et obligations entre des entreprises d'assurances

Conformément à l'article 74 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, le Comité de direction de la Banque nationale de Belgique a autorisé, en sa séance du 25 mars 2014, la cession de tous les droits et obligations découlant des contrats d'assurances relevant de la branche 21 avec le label "VAP Zenito" ou "Toppensioen Zenito" qui sont gérés par l'intermédiaire d'assurances "Zenito Aanvullend Pensioen CVBA" (agent inscrit sous le numéro FSMA 067367 A) et ce inclus les assurances décès temporaires et les assurances contre les risques d'invalidité qui ont été conclus complétement avec les assurances susmentionnés, de l'entreprise d'assurance de droit belge "FIDEA SA" dont le siège social est situé Van Eycklei 14, 2018 Anvers, à l'entreprise d'assurance "KBC Assurances SA" dont le siège social est situé Professor Roger Van Overstraetenplein 2, 3000 Louvain.

La cession entre en vigueur le 31 mars 2014.

Conformément à l'article 76 de la loi du 9 juillet 1975, ladite cession est opposable aux preneurs, aux assurés et à tous tiers intéressés dès publication au *Moniteur belge* de l'autorisation.

Bruxelles, le 1^{er} avril 2014.

Le Gouverneur,
L. COENE

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[2014/202862]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige business analisten

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige business analisten (m/v) (niveau B) voor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (ANG14126) werd afgesloten op 24 april 2014.

Er zijn 4 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2014/202862]

Sélection comparative de business analyste, néerlandophones

La sélection comparative de business analystes (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour l'Office national de l'Emploi (ANG14126) a été clôturée le 24 avril 2014.

Le nombre de lauréats s'élève à 4.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2014/202886]

Vergelijkende selectie van Franstalige attachés HR (m/v) (niveau A) voor de Rijksdienst voor Pensioenen (AFG13167)

De vergelijkende selectie van Franstalige attachés HR (m/v) (niveau A) voor de Rijksdienst voor Pensioenen (AFG13167) werd afgesloten op 7 april 2014.

Er zijn 6 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2014/202886]

Sélection comparative d'attachés RH (m/f) (niveau A), francophones, pour l'Office national des Pensions (AFG13167)

La sélection comparative d'attachés RH (m/f) (niveau A), francophones, pour l'Office national des Pensions (AFG13167) a été clôturée le 7 avril 2014.

Le nombre de lauréats s'élève à 6.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

[C – 2014/02023]

24 APRIL 2014. — Omzendbrief nr. 635. — Vakantiegeld 2014

Aan de federale overheidsbesturen en aan de diensten die ervan afhangen, aan het Ministerie van Landsverdediging, evenals aan de instellingen van openbaar nut behorende tot het federaal administratief openbaar ambt zoals gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken

Mevrouw de Minister,
Mijnheer de Minister,
Mevrouw de Staatssecretaris,
Mijnheer de Staatssecretaris,

Hierbij volgen de nodige richtlijnen voor de uitbetaling van het vakantiegeld 2014 :

1. het wijzigbaar gedeelte van het vakantiegeld 2014 bedraagt 1,1 % van de jaarlijkse wedde(n) zoals die gekoppeld is (zijn) aan de index van de consumptieprijzen, die de wedde(n) bepaalt welke verschuldigd is (zijn) voor de maand maart van het vakantiejaar.

2. het forfaitair gedeelte van het vakantiegeld 2014 bedraagt 1158,6916 EUR.

Dit bedrag wordt als volgt vastgesteld :

bedrag 2013 x gezondheidsindex januari 2014/gezondheidsindex januari 2013

of $1144,3868 \times 100,60/99,36 =$

$1144,3868 \times 1,0125 = 1158,6916$ EUR.

3. de inhouding op het vast en het variabel gedeelte van het vakantiegeld blijft op 13,07 % vastgesteld. Deze inhouding dient uitgevoerd te worden volgens de bepalingen vastgelegd bij de wet van 17 september 2005 houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen.

De Minister belast met Ambtenarenzaken,
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken,
H. BOGAERT

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION**

[C – 2014/02023]

24 AVRIL 2014. — Circulaire n° 635. — Pécule de vacances 2014

Aux services publics fédéraux et aux services qui en dépendent, au Ministère de la Défense, ainsi qu'aux organismes d'intérêt public appartenant à la fonction publique fédérale administrative telle que définie à l'article 1^{er} de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique

Madame la Ministre,
Monsieur le Ministre,
Madame la Secrétaire d'Etat
Monsieur le Secrétaire d'Etat,

Il y a lieu de trouver ci-dessous les directives pour le paiement du pécule de vacances 2014 :

1. la partie variable du pécule de vacances 2014 se monte à 1,1 % du (des) traitement(s) annuel(s) tel(s) qu'il(s) est (sont) lié(s) à l'indice des prix à la consommation, qui fixe le(s) traitement(s) qui est (sont) dû(s) pour le mois de mars de l'année de vacances.

2. la partie forfaitaire du pécule de vacances 2014 se monte à 1158,6916 EUR.

Ce montant est fixé comme suit :

montant 2013 x indice santé janvier 2014/indice santé janvier 2013

ou $1144,3868 \times 100,60/99,36 =$

$1144,3868 \times 1,0125 = 1158,6916$ EUR.

3. la retenue sur les parties fixe et variable du pécule de vacances reste fixée à 13,07 %. Cette retenue doit être exécutée conformément aux dispositions de la loi du 17 septembre 2005 instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions.

Le Ministre chargé de la Fonction publique,
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,
H. BOGAERT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00384]

30 APRIL 2014. — Gelijktijdige verkiezingen van het Europese Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen op 25 mei 2014. — Bericht van 30 april 2014 voorgeschreven door artikel 107 van het Kieswetboek, artikel 16 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, artikel 9 van Boek 1 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, artikel 7bis van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden en artikel 9 van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen

De kiescolleges van alle kieskringen van het Koninkrijk worden opgeroepen op zondag 25 mei 2014 tussen 8 en 14 uur voor de bureaus waar de stemming gebeurt door middel van stembiljetten en tussen 8 en 16 uur voor de bureaus waar de stemming geautomatiseerd/elektronisch gebeurt, met de bedoeling het vereiste aantal leden van het Europese Parlement en van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, alsook, naar gelang van het geval, het vereiste aantal leden van het Vlaams Parlement, leden van het Waals Parlement, leden van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, Brusselse leden van het Vlaams Parlement en leden van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, gelijktijdig te verkiezen.

Elke kiezer moet een oproepingsbrief, in principe, ten minste vijftien dagen vóór de verkiezing ontvangen. De kiezer die er geen ontvangst wordt verzocht bij het gemeentebestuur inlichtingen in te winnen teneinde er de reden van te kennen. Indien hij ingeschreven is op de kiezerslijst kan hij zijn oproepingsbrief op de gemeentesecretarie halen tot 's middags op de dag van de stemming.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00384]

30 AVRIL 2014. — Elections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté du 25 mai 2014. — Communiqué du 30 avril 2014 prescrit par l'article 107 du Code électoral, l'article 16 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, l'article 9 du Livre 1^{er} de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure de l'Etat fédéral, l'article 7bis de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand et l'article 9 de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone

Les collèges électoraux de toutes les circonscriptions électorales du Royaume sont convoqués le dimanche 25 mai 2014 entre 8 et 14 heures pour les bureaux où le vote s'exprime au moyen de bulletins et entre 8 et 16 heures pour les bureaux où le vote est automatisé/électronique, à l'effet d'élire simultanément le nombre requis de membres du Parlement européen et de la Chambre des représentants, ainsi que, selon le cas, le nombre requis de membres du Parlement wallon, de membres du Parlement flamand, de membres du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, de membres bruxellois du Parlement flamand et de membres du Parlement de la Communauté germanophone.

Chaque électeur doit recevoir une lettre de convocation, en principe au moins quinze jours avant l'élection. L'électeur qui n'en reçoit pas est invité à s'informer auprès de son administration communale pour en connaître le motif. S'il figure sur la liste des électeurs, il peut retirer sa lettre de convocation au secrétariat communal jusqu'au jour de l'élection à midi.

Indien de kiezer zijn oproepingsbrief of brieven niet heeft ontvangen, kan hij tot twaalf dagen vóór de verkiezing bezwaar indienen bij het gemeentebestuur, als hij meent aan de kiesvoorwaarden te voldoen, namelijk :

- in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente of in de bevolkingsregisters die bijgehouden worden in de diplomatieke of consulaire beroepsposen, ingeschreven zijn, de dag waarop de kiezerslijst wordt opgemaakt;

- de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt en zich niet bevinden in een van de gevallen van uitsluiting of schorsing bepaald bij het Kieswetboek, op de dag van de verkiezing;

- Belg zijn, of, en dit enkel voor de verkiezing van het Europese Parlement, onderdaan zijn van een andere lidstaat van de Europese Unie, zijn wil te kennen hebben gegeven om zijn stemrecht in België uit te oefenen en dit voor zover de aanvraag ingewilligd werd door het gemeentebestuur.

Het bezwaar moet ingediend worden bij verzoekschrift en moet, samen met de bewijsstukken waarvan de verzoeker gebruik wenst te maken, tegen ontvangstbewijs neergelegd worden op de gemeentesecretarie of onder een ter post aangetekende omslag worden gericht aan het college van burgemeester en schepenen.

Indien de verzoeker verklaart niet in staat te zijn te schrijven, kan het bezwaar mondeling worden ingebracht bij de gemeentesecretaris of diens gemachtigde.

Het college van burgemeester en schepenen doet over elk bezwaar uitspraak binnen een termijn van vier dagen, te rekenen vanaf het indienen van het verzoekschrift en in elk geval vóór de zevende dag vóór die van de verkiezing.

Brussel, 30 april 2014.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Si l'électeur n'a pas reçu sa lettre de convocation, il peut introduire une réclamation auprès de l'administration communale jusqu'à douze jours avant l'élection, s'il estime satisfaire aux conditions de l'électorat à savoir :

- être inscrit dans les registres de la population d'une commune belge ou aux registres de la population tenus dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière, le jour où la liste des électeurs est établie;

- être âgé de dix-huit ans accomplis et ne pas se trouver dans un cas d'exclusion ou de suspension déterminés par le Code électoral, le jour de l'élection;

- être belge, ou, et ce uniquement pour l'élection du Parlement européen, être ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, avoir manifesté sa volonté d'exercer son droit de vote en Belgique et ce pour autant que la demande a été agréée par l'administration communale.

La réclamation est introduite par une requête et doit, ainsi que toutes les pièces justificatives dont le requérant entend faire usage, être déposée contre récépissé au secrétariat de la commune ou être adressée au collège des bourgmestre et échevins sous pli recommandé à la poste.

Si l'intéressé déclare être dans l'impossibilité d'écrire, la réclamation peut être faite verbalement auprès du secrétaire communal ou de son délégué.

Le collège des bourgmestre et échevins est tenu de statuer sur toute réclamation dans un délai de quatre jours, à compter du dépôt de la requête et, en tout cas, avant le septième jour qui précède celui de l'élection.

Bruxelles, le 30 avril 2014.

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09143]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 9 maart 2014, is machtiging verleend aan de genaamde Teixeira Monteiro, April, geboren te Ukkel op 28 september 2013, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Hennes Monteiro » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 maart 2014, is machtiging verleend aan Mevr. Nieuwland Mayama, geboren te Kinshasa (Republiek Zaïre) op 24 januari 1979, wonende te Beersel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Nieuwland » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 maart 2014, is machtiging verleend aan de genaamde Machado Marino, Mikail Zeki, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 1 september 2004, en de genaamde Machado Marino, Aleyna Elmas geboren te Sint-Joost-ten-Node op 25 maart 2006, beiden wonende te Etterbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Machado Özçifci » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 maart 2014, is machtiging verleend aan de genaamde Pardo Arias, Elias Tiago, geboren te Brussel op 17 juni 2013, wonende te Leuze-en-Hainaut, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Pardo Lena » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09143]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publications

Par arrêté royal du 9 mars 2014, la nommée Teixeira Monteiro, April, née à Uccle le 28 septembre 2013, y résidant, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Hennes Monteiro », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 mars 2014, Mme Nieuwland Mayama, née à Kinshasa (République du Zaïre) le 24 janvier 1979, résidant à Beersel, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Nieuwland », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 mars 2014, le nommé Machado Marino, Mikail Zeki, né à Saint-Josse-ten-Noode le 1^{er} septembre 2004, et la nommée Machado Marino, Aleyna Elmas, née à Saint-Josse-ten-Noode le 25 mars 2006, tous deux demeurant à Etterbeek, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Machado Özçifci », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 mars 2014, le nommé Pardo Arias, Elias Tiago, né à Bruxelles le 17 juin 2013, demeurant à Leuze-en-Hainaut, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Pardo Lena », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 9 maart 2014, is machtiging verleend aan de genaamde De Mauricio Sancho, Valia Monique Alicia, geboren te Brussel op 15 januari 2012, wonende te Schaarbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « De Mauricio Polidoroff » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 maart 2014, is machtiging verleend aan de genaamde Castaño Franco, Cristina, geboren te Ukkel op 31 januari 2013, wonende te Ukkel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Castaño Zapata » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 maart 2014, is machtiging verleend aan de heer Humblet, Thibaut Louis Armand, geboren te Luik op 8 juni 1993, en juffrouw Humblet, Margaux Thérèse Tamara, geboren te Luik op 30 september 1995, beiden wonende te Braives, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Romainville » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 maart 2014, is machtiging verleend aan de heer Omba Nzema, geboren te Kinshasa (Republiek Zaïre) op 29 november 1973, wonende te Elsene, en de genaamde Lecocq, Marie Monique Flore, geboren te Elsene op 27 augustus 2004, en de genaamde Omba, Antoine Djunga Georges, geboren te Elsene op 15 maart 2008, allen wonende te Vorst, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Omba » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 9 mars 2014, la nommée De Mauricio Sancho, Valia Monique Alicia, née à Bruxelles le 15 janvier 2012, demeurant à Schaarbeek, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « De Mauricio Polidoroff », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 mars 2014, la nommée Castaño Franco, Cristina, née à Uccle le 31 janvier 2013, demeurant à Uccle, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Castaño Zapata », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 mars 2014, M. Humblet, Thibaut Louis Armand, né à Liège le 8 juin 1993, et Mademoiselle Humblet, Margaux Thérèse Tamara, née à Liège le 30 septembre 1995, tous deux demeurant à Braives, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Romainville », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 mars 2014, M. Omba Nzema, né à Kinshasa (République du Zaïre) le 29 novembre 1973, résidant à Ixelles, et la nommée Lecocq, Marie Monique Flore, née à Ixelles le 27 août 2004, et le nommé Omba Nzema, Antoine Djunga Georges, né à Ixelles le 15 mars 2008, tous deux résidant à Forest, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Omba », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2014/40304]

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand april 2014

De Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie deelt mee dat het indexcijfer van de consumptieprijzen voor de maand april 2014, 100.41 punten bedraagt, tegenover 100.72 punten in maart 2014, hetgeen een daling van 0.31 punt of 0.31 % betekent.

Het gezondheidsindexcijfer, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 24 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993), bedraagt 100.44 punten voor de maand april 2014.

Het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van de laatste vier maanden, namelijk januari, februari, maart en april 2014, bedraagt 100.65 punten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2014/40304]

Indice des prix à la consommation du mois d'avril 2014

Le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie communique que l'indice des prix à la consommation s'établit à 100.41 points en avril 2014, contre 100.72 points en mars 2014, ce qui représente une baisse de 0.31 point ou 0.31 %.

L'indice santé, tel que prévu dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1993), s'élève pour le mois d'avril 2014 à 100.44 points.

La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit janvier, février, mars et avril 2014, s'élève à 100.65 points.

Product of dienst		Maart — Mars	April — Avril	Produit ou service	
01.	Voeding en niet-alcoholische dranken	100.02	101.15	01.	Produits alimentaires et boissons non alcoolisées
01.1.	Voeding	100.03	101.20	01.1.	Produits alimentaires
01.1.1.	Brood en granen	100.50	100.57	01.1.1.	Pain et céréales
01.1.2.	Vlees	101.14	100.84	01.1.2.	Viandes
01.1.3.	Vis en zeevruchten	99.89	100.25	01.1.3.	Poissons et fruits de mer
01.1.4.	Melk, kaas en eieren	101.56	102.57	01.1.4.	Lait, fromage et œufs
01.1.5.	Oliën en vetten	101.32	101.09	01.1.5.	Huiles et graisses
01.1.6.	Fruit	96.43	105.38	01.1.6.	Fruits
01.1.7.	Groenten	96.88	100.40	01.1.7.	Légumes
01.1.8.	Suiker, jam, honing, chocolade en snoepgoed	99.43	100.18	01.1.8.	Sucre, confiture, miel, chocolat et confiserie
01.1.9.	Voeding n.e.g.	100.06	100.17	01.1.9.	Produits alimentaires n.c.a.
01.2.	Alcoholvrije dranken	99.93	100.66	01.2.	Boissons non alcoolisées
01.2.1.	Koffie, thee en cacao	97.20	98.11	01.2.1.	Café, thé et cacao
01.2.2.	Mineraalwater, frisdranken, fruit- en groentesap	100.88	101.55	01.2.2.	Eaux minérales, boissons rafraîchissantes et jus de fruits et de légumes

Product of dienst		Maart — Mars	April — Avril	Produit ou service	
02.	Alcoholische draken en tabak	103.56	104.40	02.	Boissons alcoolisées et tabac
02.1.	Alcoholische dranken	102.44	102.84	02.1.	Boissons alcoolisées
02.1.1.	Gedistilleerde draken	103.39	103.58	02.1.1.	Spiritueux
02.1.2.	Wijn	102.06	102.40	02.1.2.	Vin
02.1.3.	Bier	102.88	103.47	02.2.	Bière
02.2.	Tabak	105.61	107.25	02.2.	Tabac
02.2.0.	Tabak	105.61	107.25	02.2.0.	Tabac
03.	Kleding en schoeisel	101.17	101.11	03.	Articles d'habillement et chaussures
03.1.	Kleding	101.18	101.14	03.1.	Articles d'habillement
03.1.1.	Kledingstoffen	99.26	99.23	03.1.1.	Tissus pour habillement
03.1.2.	Kleding	101.20	101.15	03.1.2.	Vêtements
03.1.3.	Andere kledingartikelen en toebehoren	100.43	100.48	03.1.3.	Autres articles et accessoires d'habillement
03.1.4.	Reiniging, herstelling en huur van kleding	102.54	102.96	03.1.4.	Nettoyage, réparation et location d'articles d'habillement
03.2.	Schoeisel	101.11	101.01	03.2.	Chaussures
03.2.1.	Schoenen en ander schoeisel	101.07	100.97	03.2.1.	Chaussures diverses
03.2.2.	Herstelling en huur van schoenen	102.86	103.24	03.2.2.	Cordonnerie et location de chaussures
04.	Huisvesting, water, elektriciteit, gas en andere brandstoffen	100.84	97.87	04.	Logement, eau, électricité, gaz et autres combustibles
04.1.	Werkelijke woninghuur	101.81	101.86	04.1.	Loyers effectifs
04.1.1.	Werkelijke woninghuur van huurders	101.82	101.86	04.1.1.	Loyers effectivement payés par les locataires
04.1.2.	Andere werkelijke huur	101.20	101.74	04.1.2.	Autres loyers effectifs
04.3.	Onderhoud en reparatie van de woning	101.71	101.95	04.3.	Entretien et réparations des logements
04.3.1.	Producten voor onderhoud en reparatie van de woning	101.51	101.82	04.3.1.	Fournitures pour travaux d'entretien et de réparation des logements
04.3.2.	Diensten in verband met onderhoud en reparatie van de woning	102.14	102.22	04.3.2.	Services concernant l'entretien et les réparation du logement
04.4.	Water en overige diensten in verband met de woning	105.16	105.16	04.4.	Alimentation en eau et services divers liés au logement
04.4.1.	Leidingwater	103.45	103.45	04.4.1.	Alimentation en eau
04.4.2.	Afvalophaling	100.15	100.15	04.4.2.	Collecte des ordures ménagères
04.4.3.	Bijdrage voor riolering en afvalwaterzuivering	109.69	109.69	04.4.3.	Collecte des eaux usées
04.4.4.	Andere diensten in verband met de woning n.e.g.	102.91	102.98	04.4.4.	Autres services liés au logement n.c.a.
04.5.	Elektriciteit, gas en andere brandstoffen	98.81	91.61	04.5.	Electricité, gaz et autres combustibles
04.5.1.	Elektriciteit	100.24	86.43	04.5.1.	Electricité
04.5.2.	Gas	100.07	95.26	04.5.2.	Gaz
04.5.3.	Vloeibare brandstoffen	94.92	94.67	04.5.3.	Combustibles liquides
04.5.4.	Vaste brandstoffen	100.22	100.46	04.5.4.	Combustibles solides
05.	Meubelen, huishoudelijke apparaten en normaal onderhoud van de woning	100.82	100.95	05.	Meubles, articles de ménage et entretien courant du logement
05.1.	Meubelen, tapijten en vloerbekleding	100.69	100.70	05.1.	Meubles, articles d'ameublement, tapis et autres revêtements de sol
05.1.1.	Meubelen	100.68	100.67	05.1.1.	Meubles, et articles d'ameublement
05.1.2.	Tapijten en andere vloerbekleding	100.91	101.13	05.1.2.	Tapis et revêtements de sol divers
05.2.	Huishoudtextiel	100.92	101.11	05.2.	Articles de ménage en textiles
05.2.0.	Huishoudtextiel	100.92	101.11	05.2.0.	Articles de ménage en textiles
05.3.	Huishoudapparaten	99.74	99.59	05.3.	Appareils ménagers
05.3.1.	Grote huishoudapparaten	99.43	99.25	05.3.1.	Gros appareils ménagers
05.3.2.	Kleine elektrische huishoudapparaten	99.78	99.66	05.3.2.	Petits appareils électroménagers
05.3.3.	Herstelling van huishoudtoestellen	102.30	102.31	05.3.3.	Réparation d'appareils ménagers
05.4.	Vaat- en glaswerk en niet-elektrisch keukengerei	101.35	101.46	05.4.	Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage
05.4.0.	Vaat- en glaswerk en niet-elektrisch keukengerei	101.35	101.46	05.4.0.	Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage
05.5.	Gereedschap voor huis en tuin	100.35	100.44	05.5.	Outils et matériel pour la maison et le jardin
05.5.1.	Grote gereedschappen en werktuigen	100.54	100.59	05.5.1.	Gros outillage et matériel
05.5.2.	Kleine gereedschappen en toebehoren	100.25	100.36	05.5.2.	Petit outillage et accessoires divers

Product of dienst		Maart — Mars	April — Avril	Produit ou service	
05.6.	Goederen en diensten voor normaal onderhoud van de woning	101.53	101.95	05.6.	Biens et services liés à l'entretien courant du logement
05.6.1.	Niet-duurzame huishoudartikelen	99.98	100.10	05.6.1.	Biens d'équipement ménager non durables
05.6.2.	Huishoudelijke diensten	103.03	103.73	05.6.2.	Services domestiques et services ménagers
06.	Gezondheid	99.63	99.73	06.	Santé
06.1.	Geneesmiddelen, apparaten en materialen	99.01	99.03	06.1.	Produits, appareils et matériels médicaux
06.1.1.	Farmaceutische producten	97.87	97.72	06.1.1.	Produits pharmaceutiques
06.1.2.	Andere medische producten	102.18	101.29	06.1.2.	Produits médicaux divers
06.1.3.	Therapeutische apparaten en materialen	100.32	100.64	06.1.3.	Appareils et matériel thérapeutiques
06.2.	Ambulante zorg	101.05	101.05	06.2.	Services ambulatoires
06.2.1.	Geneeskundige diensten	101.17	101.17	06.2.1.	Services médicaux
06.2.2.	Tandheelkundige verzorging	101.39	101.39	06.2.2.	Services dentaires
06.2.3.	Paramedische diensten	100.78	100.78	06.2.3.	Services paramédicaux
06.3.	Verpleging in ziekenhuis	100.37	100.96	06.3.	Services hospitaliers
06.3.0.	Verpleging in ziekenhuis	100.37	100.96	06.3.0.	Services hospitaliers
07.	Vervoer	100.07	100.46	07.	Transport
07.1.	Aankoop van voertuigen	100.78	100.93	07.1.	Achats de véhicules
07.1.1.	Personenwagens	100.74	100.88	07.1.1.	Voitures automobiles
07.1.2.	Motorfietsen	101.09	101.24	07.1.2.	Motocycles
07.1.3.	Fietsen	101.53	101.91	07.1.3.	Bicyclettes
07.2.	Uitgaven voor gebruik van privé-voertuigen	99.01	99.03	07.2.	Dépenses d'utilisation des véhicules
07.2.1.	Onderdelen en toebehoren voor privé-voertuigen	99.57	99.61	07.2.1.	Pièces de rechange et accessoires pour véhicules particuliers
07.2.2.	Brandstoffen en smeermiddelen	97.07	97.01	07.2.2.	Carburants et lubrifiants pour véhicules
07.2.3.	Herstelling en onderhoud van privé-voertuigen	103.04	103.25	07.2.3.	Entretien et réparation de véhicules particuliers
07.2.4.	Andere diensten in verband met privé-voertuigen	100.93	100.93	07.2.4.	Services divers liés aux véhicules particuliers
07.3.	Vervoersdiensten	101.91	107.05	07.3.	Services de transport
07.3.1.	Personenvervoer per spoor	101.86	101.86	07.3.1.	Transport ferroviaire de passagers
07.3.2.	Personenvervoer over de weg	103.57	103.56	07.3.2.	Transport routier de passagers
07.3.3.	Personenvervoer door de lucht	100.67	112.37	07.3.3.	Transport aérien de passagers
07.3.5.	Gecombineerd reizigersvervoer	104.21	104.21	07.3.5.	Transport combiné de passagers
07.3.6.	Andere vervoerdiensten	103.39	103.90	07.3.6.	Services de transport divers
08.	Communicatie	99.15	99.14	08.	Communications
08.1.	Postdiensten	104.48	104.48	08.1.	Services postaux
08.1.0.	Postdiensten	104.48	104.48	08.1.0.	Services postaux
08.2.	Telefoon- en faxtoestellen	96.05	95.95	08.2.	Matériel de téléphonie et de télécopie
08.2.0.	Telefoon- en faxtoestellen	96.05	95.95	08.2.0.	Matériel de téléphonie et de télécopie
08.3.	Telefoon- en faxdiensten	99.26	99.26	08.3.	Services de téléphone et de télécopie
08.3.0.	Telefoon- en faxdiensten	99.26	99.26	08.3.0.	Services de téléphone et de télécopie
09.	Recreatie en cultuur	101.45	101.13	09.	Loisirs et culture
09.1.	Audio, video, fotografie en ICT-apparatuur	96.79	96.29	09.1.	Matériel audiovisuel, photographique et de traitement de l'information
09.1.1.	Audio- en videoapparatuur	95.98	94.99	09.1.1.	Matériel de réception, d'enregistrement et de reproduction du son et de l'image
09.1.2.	Foto- en filmapparatuur en optische artikelen	96.74	96.25	09.1.2.	Matériel photographique et cinématographique et appareils optiques
09.1.3.	Informatica-apparatuur	96.39	95.76	09.1.3.	Matériel de traitement de l'information
09.1.4.	Opslagmedia	98.43	99.15	09.1.4.	Supports d'enregistrement
09.1.5.	Herselling van audio-, video- of fotoapparatuur of PC	102.45	102.99	09.1.5.	Réparation de matériel audiovisuel, photographique et de traitement de l'information
09.2.	Andere grote duurzame goederen voor recreatie en cultuur	100.17	100.69	09.2.	Autres biens durables à fonction récréative et culturelle
09.2.2.	Grote duurzame goederen voor recreatie binnenshuis en muziekinstrumenten	100.17	100.69	09.2.2.	Instruments de musique et biens durables destinés aux loisirs d'intérieur

Product of dienst		Maart — Mars	April — Avril	Produit ou service	
09.3.	Andere recreatieve artikelen, tuinbouw, huisdieren	100.91	100.24	09.3.	Autres articles et matériel de loisirs, de jardinage et animaux de compagnie
09.3.1.	Spelen, speelgoed en hobby artikelen	100.07	100.32	09.3.1.	Jeux, jouets et passe-temps
09.3.2.	Sport- en kampeerartikelen, artikelen voor buitenrecreatie	100.54	100.48	09.3.2.	Articles de sport, matériel de camping et matériel pour activités de plein air
09.3.3.	Tuinbouw	102.19	99.66	09.3.3.	Produits pour jardins, plantes et fleurs
09.3.4.	Huisdieren en aanverwante artikelen	100.45	100.65	09.3.4.	Animaux de compagnie et articles connexes
09.3.5.	Dierenartsen en andere diensten voor huisdieren	100.39	100.39	09.3.5.	Services vétérinaires et autres services pour animaux de compagnie
09.4.	Diensten op vlak van recreatie en cultuur	101.65	102.30	09.4.	Services récréatifs et culturels
09.4.1.	Recreatieve- en sportdiensten	100.94	102.04	09.4.1.	Services récréatifs et sportifs
09.4.2.	Culturele diensten	102.33	102.55	09.4.2.	Services culturels
09.5.	Kranten, boeken en schrijfwaren	101.51	102.14	09.5.	Journaux, livres et articles de papeterie
09.5.1.	Boeken	98.41	99.95	09.5.1.	Livres
09.5.2.	Kranten en tijdschriften	104.75	104.75	09.5.2.	Journaux et publications périodiques
09.5.3.	Drukwerk	100.66	100.79	09.5.3.	Imprimés divers
09.5.4.	Schrijfwaren en tekenartikelen	101.04	101.23	09.5.4.	Articles de papeterie et matériel de dessin
09.6.	Pakketreizen	104.05	102.84	09.6.	Vacances organisées
09.6.0.	Pakketreizen	104.05	102.84	09.6.0.	Vacances organisées
10.	Onderwijs	101.25	101.25	10.	Enseignement
10.4.	Hoger onderwijs	101.25	101.25	10.4.	Enseignement supérieur
10.4.0.	Hoger onderwijs	101.25	101.25	10.4.0.	Enseignement supérieur
11.	Hotels, restaurants en cafés	101.45	101.34	11.	Hôtels, restaurants et cafés
11.1.	Catering	102.25	102.49	11.1.	Services de restauration
11.1.1.	Restaurants, cafés en gelijkaardige diensten	102.26	102.51	11.1.1.	Restaurants, cafés et établissements similaires
11.1.2.	Kantines	101.25	101.25	11.1.2.	Cantines
11.2.	Accommodatie	98.25	96.72	11.2.	Services d'hébergement
11.2.0.	Accommodatie	98.25	96.72	11.2.0.	Services d'hébergement
12.	Diverse goederen en diensten	101.41	101.53	12.	Biens et services divers
12.1.	Lichaamsverzorging	101.40	101.39	12.1.	Soins corporels
12.1.1.	Kapsalons en lichaamsverzorging	102.15	102.25	12.1.1.	Salons de coiffure et instituts de soins et de beauté
12.1.2.	Elektrische toestellen voor lichaamsverzorging	100.85	100.88	12.1.2.	Appareils électriques pour soins corporels
12.1.3.	Andere apparaten, artikelen en producten voor lichaamsverzorging	100.97	100.90	12.1.3.	Autres appareils, articles et produits pour soins corporels
12.3.	Artikelen voor persoonlijk gebruik, n.e.g.	98.68	98.52	12.3.	Effets personnels n.c.a.
12.3.1.	Sieraden, uurwerken en klokken	96.88	96.46	12.3.1.	Articles de bijouterie et horlogerie
12.3.2.	Andere artikelen voor persoonlijk gebruik	100.88	101.05	12.3.2.	Autres effets personnels
12.4.	Sociale bescherming	101.27	101.61	12.4.	Protection sociale
12.4.0.	Sociale bescherming	101.27	101.61	12.4.0.	Protection sociale
12.5.	Verzekeringen	102.34	102.67	12.5.	Assurances
12.5.2.	Verzekering in verband met de woning	102.78	102.78	12.5.2.	Assurance habitation
12.5.3.	Verzekering in verband met de gezondheid	104.47	104.47	12.5.3.	Assurance maladie
12.5.4.	Verzekering in verband met het vervoer	100.43	100.52	12.5.4.	Assurance transports
12.5.5.	Andere verzekeringen	103.19	106.86	12.5.5.	Autres assurances
12.6.	Financiële diensten, n.e.g.	103.32	103.32	12.6.	Services financiers n.c.a.
12.6.2.	Andere financiële diensten n.e.g.	103.32	103.32	12.6.2.	Autres services financiers n.c.a.
12.7.	Andere diensten, n.e.g.	100.51	100.42	12.7.	Autres services n.c.a.
12.7.0.	Andere diensten n.e.g.	100.51	100.42	12.7.0.	Autres services n.c.a.
1.	Voedingsmiddelen en dranken	100.22	101.29	1.	Produits alimentaires et boissons
2.	Niet-voedingsmiddelen	100.01	98.75	2.	Produits non-alimentaires
3.	Diensten	101.73	101.89	3.	Services
4.	Huur	101.82	101.85	4.	Loyers
Index		100.72	100.41	Indice	

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2014/07135]

**Normale werving. — Wervingssessie
van kandidaat-beroepsofficieren niveau A in 2014
Erratum 1**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 320 van 30 oktober 2013, bladzijde 83113, dient men punt 3 d. door het hierna vermelde punt 3 d. te vervangen :

d. Een proef specifiek academische kennis zal in de Koninklijke Militaire School op 3 juli 2014 plaatsvinden voor alle Franstalige sollicitanten voor een functie die bij de medisch technische functies hoort en naar de Nederlandstalige sollicitanten naar een vacature van dierenarts of apotheker.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2014/07135]

**Recrutement normal. — Session de recrutement
de candidats officiers de carrière niveau A en 2014
Erratum 1**

Au *Moniteur belge* n° 320 du 30 octobre 2013, page 83113, il y a lieu de remplacer le point 3 d. par le point 3 d. repris ci-après :

d. Une épreuve de connaissance académique spécifique aura lieu à l'Ecole royale Militaire le 3 juillet 2014 pour tous les postulants francophones à une fonction relevant des techniques médicales, et pour les postulants vétérinaires et pharmaciens néerlandophones.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/202909]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een relatiebeheerder ICT bij Waterwegen en Zeekanaal NV

Onze organisatie

Waterwegen en Zeekanaal NV (W&Z) beheert in het westen en het centrum van Vlaanderen de waterwegen en watergebonden gronden. Onze vennootschap heeft als doel bij te dragen aan een betere mobiliteit in Vlaanderen door de binnenvaart te stimuleren en uit te breiden. Hiertoe exploiteert, onderhoudt en investeert ze in deze waterwegen, ontwikkelt ze de omgeving in functie ervan en ondersteunt ze nieuwe ontwikkelingen. Tegelijkertijd beschermen wij de bevolking tegen wateroverlast door continu een goede waterafvoer te verzekeren en dijken en gecontroleerde overstromingsgebieden aan te leggen. De zorg voor milieu en veiligheid, evenals 'de mens' in het algemeen dragen wij hierbij hoog in het vaandel. Ook bouwen wij aan de recreatieve functies van de waterwegen voor wandelaars, vissers, fietsers, watersporters en pleziervaarders. Al deze activiteiten doen wij met respect voor de vele functies van deze waterwegen.

Jouw functie

Als relatiebeheerder ICT word je het gezicht van ICT naar de gebruikers in verschillende afdelingen van W&Z. Je bouwt aan een constructieve relatie tussen de cel ICT en de gebruikers. Je identificeert de noden van deze interne klanten, stemt de verwachtingen af op de mogelijkheden en draagt zo bij tot een hoge graad van klantentevredenheid. Je wordt lid van de cel ICT en rapporteert aan de ICT-manager. Voor een groot deel van je werk ben je aanwezig op de werkvloer bij de gebruikers en zal je daarom afwisselend ter plaatse zijn op de verschillende hoofdvestigingen van W&Z.

Jouw profiel

je bent in het bezit van een masterdiploma en je kan aantoonbare relevante ervaring met de optimalisatie van bedrijfsprocessen voorleggen. Bovendien heb je een aantoonbare affiniteit met ICT. Daarnaast draag je klantgerichtheid hoog in het vaandel en hanteer je een vorm van samenwerken die verschillen overbrugt. Je hebt een groot inlevingsvermogen, zowel in de gebruikers als in de werking van de organisatie in zijn geheel, en je spreekt de taal van de gebruikers. Je bent in het bezit van rijbewijs B.

Hoe solliciteren?

Voor meer informatie over de functie kan je terecht bij An De Maesschalck, HR Business Partner op tel. 03-224 67 07.

Je kan je kandidaat stellen via onze Jobsite: surf naar www.wenz.be en klik op 'Vacatures'. Hier kan je tevens een uitgebreide functieomschrijving vinden. We verwachten jouw kandidatuur uiterlijk op 18 mei 2014.

Indien je problemen ondervindt bij het online solliciteren, kan je steeds terecht bij bovenstaande contactpersoon of een mail sturen naar jobsite@wenz.be

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35357]

Stedebouwkundige verordening

INGELMUNSTER. — Overeenkomstig artikel 2.3.2., § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening brengt het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Ingelmunster ter kennis aan de bevolking dat de afschaffing van de stedenbouwkundige verordening met betrekking tot de waterhuishoudingsmaatregelen bij de uitvoering van de verkaveling van 28 oktober 2002, zoals vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 17 december 2013, door de Deputatie van West-Vlaanderen in zitting van 13 maart 2014 werd goedgekeurd. Deze beslissing treedt in voege 10 dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35409]

Gemeentelijke verordening

INGELMUNSTER. — Het gemeentebestuur brengt ter kennis dat de gemeenteraad op 17 december 2013 een gemeentelijke verordening op het aanleggen van parkeerplaatsen en fietsstalplaatsen definitief heeft vastgesteld. De deputatie van West-Vlaanderen heeft deze verordening op 20 maart 2014 goedgekeurd.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2014/29267]

Appel aux candidats à un emploi vacant d'administrateur-secrétaire à pourvoir dans une école supérieure des arts organisée par la Fédération Wallonie-Bruxelles, à savoir l'Institut national supérieur des Arts du spectacle et des Techniques de diffusion - INSAS

Conformément aux dispositions des articles 16, 17 et 18 du Décret du 20 juin 2008 « relatif aux membres du personnel administratif des Hautes Ecoles, des Ecoles supérieures des Arts et des Instituts supérieurs d'Architecture organisés ou subventionnés par la Communauté française » (<http://www.gallilex.cfwb.be>), le Gouvernement fait appel à des candidats pour pourvoir à un emploi d'administrateur-secrétaire à partir du 1^{er} septembre 2014.

I. Position administrative des candidats :

Cet emploi de rang 2 (fonction de promotion), qui sera déclaré vacant au 1^{er} septembre 2014, est accessible uniquement aux membres du personnel administratif qui remplissent les conditions de l'article 17 du décret du 20 juin 2008 :

« Nul ne peut être nommé ou engagé à titre définitif à une fonction de rang 2 s'il ne satisfait aux conditions suivantes au moment de la nomination ou de l'engagement à titre définitif :

1° Etre nommé ou engagé à titre définitif dans la fonction de rang 1 correspondante;

2° Avoir exercé cette fonction pendant quatre années au moins à partir de la nomination ou de l'engagement à titre définitif. »

Nous attirons l'attention des membres du personnel administratif de la faculté d'architecture de l'Université libre de Bruxelles répondant aux conditions susmentionnées sur le fait qu'ils sont également autorisés à répondre à cet appel.

Pour le calcul de ces quatre années, les règles suivantes sont d'application :

— Les services effectifs rendus en qualité de membre du personnel administratif définitif au sein du pouvoir organisateur concerné, dans une fonction à prestations complètes, se comptent par mois du calendrier, ceux qui ne couvrent pas tout le mois étant négligés;

— Les services effectifs rendus dans une fonction à prestations incomplètes comportant au moins la moitié du nombre d'heures requis de la fonction à prestations complètes sont pris en considération au même titre que les services rendus dans une fonction à prestations complètes;

— Le nombre de jours acquis dans une fonction à prestations incomplètes qui ne comportent pas ce nombre d'heures est réduit de moitié;

Trente jours forment un mois;

— La durée des services effectifs rendus dans deux ou plusieurs fonctions à prestations complètes ou incomplètes exercées simultanément ne peut jamais dépasser la durée des services rendus dans une fonction à prestations complètes exercée pendant la même période;

— Les congés annuels, les congés de circonstance et de convenances personnelles, les congés de maternité et les congés d'accueil en vue de l'adoption et de la tutelle officieuse sont pris en considération pour le calcul de l'ancienneté de service.

II. Forme de la candidature et documents à annexer :

A ENVOYER A L'ADMINISTRATION SOUS PLI RECOMMANDE A L'ADRESSE SUIVANTE :

Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles
Direction générale des personnels de l'enseignement organisé par la Fédération Wallonie-Bruxelles
Direction de la Carrière des personnels
Boulevard Léopold II, 44 (3^e étage) - bureau 3E322
1080 BRUXELLES.

1. Un acte de candidature (Annexe 1^{re})
2. Un état des services en rapport avec la fonction à conférer (Annexe 2)
3. Le relevé de vos interruptions de service éventuelles (Annexe 3)
3. Une copie de votre acte de nomination

Pour tout renseignement complémentaire :

02-413 20 29 ou recrutement.enseignement@cfwb.be

III. Durée de validité du présent appel :

Ces candidatures doivent être introduites, par lettre recommandée à la poste, pour le 19 mai 2014 au plus tard (le cachet de la poste faisant foi).

IV. Descriptif de l'emploi :

ECOLE SUPERIEURE DES ARTS – Institut national Supérieur des Arts du spectacle et Techniques de diffusion - INSAS Rue Thérésienne 8, à 1000 BRUXELLES			
Fonction de promotion (rang 2)	Fonction de recrutement correspondante (rang 1)	Niveau	Entrée en fonction
Administrateur-secrétaire	Secrétaire-comptable	Agent administratif de niveau 2	1 ^{er} septembre 2014

ANNEXE 1

Candidature à la fonction d'administrateur-secrétaire
pour l'Institut national Supérieur des Arts du Spectacle et des Techniques de diffusion - INSAS

A renvoyer (par envoi recommandé) **au plus tard pour le 19 mai 2014** à l'adresse suivante :

Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles
Direction générale des personnels de l'enseignement organisé par la Fédération Wallonie-Bruxelles
Direction de la carrière des personnels
Boulevard Léopold II, 44 – 3^e étage, bureau 3E322 à 1080 BRUXELLES

NOM :
Prénom :
Adresse : rue n°
Code Postal : Localité :
Numéro de tél/de GSM :
Adresse Email :
Date de naissance :/...../.....

Etablissement où vous êtes nommé(e) (intitulé et adresse complète) :

.....
.....
.....

Fonction exercée **actuellement** :

.....

Titres obtenus et établissements les ayant délivrés :

.....
.....
.....
.....

Ancienneté de **fonction** :

Ancienneté de **service** :

Etes-vous dans une position administrative particulière : disponibilité pour convenance personnelle, disponibilité pour maladie, mission spéciale, congé pour prestations réduites, etc.

Si oui, laquelle ?

.....
.....
.....

Joindre également le relevé détaillé des prestations effectuées dans l'enseignement de la Fédération Wallonie-Bruxelles (document « Etats des services », Annexe 2) et le relevé des interruptions de service éventuelles (Annexe 3).

Date :

Signature :

Nom et prénom :

ANNEXE 2

NOM: _____ Prénom : _____ Date de votre nomination à titre définitif : _____

ETATS DES SERVICES				
Haute école ou Ecole supérieure des Arts (dénomination complète)	Fonction exercée (*)	Prestations (Indiquez le nombre d'heures)		Dates de début et de fin de prestations
		Complètes	Incomplètes	

(*) Secrétaire-comptable uniquement

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202772]

**Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers. — Mutation ou réaffectation à la demande
Promotion par avancement de grade. — Emplois d'inspecteur général (rang A3). — Appel aux candidats**

Conformément aux dispositions du Code de la Fonction publique wallonne (articles 361 et suivants), emploi d'inspecteur général (rang A3), déclaré vacant le 4 avril 2014 à l'Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers, est proposé à la mutation ou à la réaffectation à la demande et à la promotion par avancement de grade.

Le présent appel est réservé aux agents statutaires occupés à titre définitif au sein du cadre organique de l'Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers.

A) Conditions d'accès à l'emploi

Pour pouvoir prétendre à une mutation, à une réaffectation ou à une promotion dans le cadre de la présente procédure, l'agent doit satisfaire aux conditions reprises ci-après, qui doivent être réunies du jour de la déclaration de vacance de l'emploi au jour de son attribution :

- 1) Pour la mutation ou la réaffectation à la demande :
 - 1° être titulaire du grade d'inspecteur général;
 - 2° se trouver dans une position administrative permettant de faire valoir ses titres à la mutation;
 - 3° ne pas avoir obtenu une mutation dans les deux années précédant la demande.
- 2) Pour la promotion par avancement de grade :
 - 1° être agent du niveau A;
 - 2° compter une ancienneté de niveau de huit ans;
 - 3° justifier de l'évaluation favorable;
 - 4° ne pas être sous le coup d'une sanction disciplinaire définitive non radiée;
 - 5° se trouver dans une position administrative permettant de faire valoir ses titres à la promotion.

B) Forme et délais prescrits pour l'introduction des candidatures

Si vous remplissez les conditions imposées et êtes désireux d'être muté, réaffecté ou promu dans le cadre de la présente procédure, vous êtes invité à faire parvenir votre candidature, sous peine de nullité, dans la forme et les délais repris ci-dessous :

1. L'acte de candidature est introduit au moyen du formulaire joint au présent appel, dûment complété et signé;
2. Le candidat à plusieurs emplois mentionne ses préférences par ordre décroissant et en chiffres arabes;
3. Chaque candidature est accompagnée d'un *curriculum vitae* conforme au modèle annexé et dûment motivée au moyen d'une lettre de motivation d'une part et d'un exposé de la manière selon laquelle le candidat envisage d'exercer l'emploi d'autre part, soit deux documents;
4. La ou les candidatures, accompagnées uniquement des annexes requises au point 3. sont déposées par pli recommandé à la poste, sous peine de nullité, dans un délai de vingt et un jours à compter de la publication de l'appel aux candidats au *Moniteur belge*, à l'adresse suivante :

M. Philippe Suinen, administrateur général
Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers
Place Saintelette 2
1080 BRUXELLES

Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez vous adresser aux numéros de téléphone :
02-421 84 45 - 02-421 87 25

En annexe au présent appel, vous trouverez :

1. L'acte de candidature à la mutation, à la réaffectation ou à la promotion contenant la liste des emplois avec la date de leur déclaration de vacance;
2. Le modèle de curriculum vitae, tel que prévu dans l'annexe VI du Code de la Fonction publique;
- 3, 4, 5. Les critères de sélection et de classement, accompagnés des consignes relatives à la rédaction de la motivation du candidat et de l'exposé de la manière selon laquelle il envisage d'exercer l'emploi;
6. Le profil de fonction de l'emploi.

Annexe 1^{re}

AGENCE WALLONNE A L'EXPORTATION ET AUX INVESTISSEMENTS ETRANGERS

ACTE DE CANDIDATURE A LA MUTATION, A LA REAFFECTATION OU A LA PROMOTION

EMPLOI D'INSPECTEUR GENERAL

I. IDENTITE

Nom :
Prénom :
Date de naissance :

II. EMPLOI ACTUEL

Grade :
Direction générale :
Département :
Direction :
Résidence administrative :

III. EMPLOI(S) POSTULE(S)

Le candidat qui ne postule qu'un seul emploi doit indiquer le chiffre 1 en regard de cet emploi.

Emploi déclaré vacant le 4 avril 2014

Administration générale	Département des Marchés extracontinentaux Inspecteur général - IG03	

SIGNATURE

En application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, veuillez noter que le traitement de ces données est confié au Département du Personnel. Le maître du fichier est la Région wallonne. Vous pouvez avoir accès aux données qui vous concernent et en obtenir la rectification éventuelle en vous adressant auprès du département concerné. Il est possible d'obtenir des renseignements supplémentaires sur les traitements automatisés auprès de la Commission de la Protection de la Vie privée.

Annexe 2

Modèle de *curriculum vitae* (1)

I. IDENTITE

Nom :
Prénom :
Date de naissance :

II. EMPLOI ACTUEL

Ministère/Organisme :
Pool d'affectation :
Division :
Direction :
Résidence administrative :
Métier :
Niveau :
Rang :
Grade :
Emploi d'encadrement : OUI - NON
Description de l'activité :

III. EXPERIENCE PROFESSIONNELLE (2)

Période :
Ministère/Organisme/Société :
Grade/Fonction :
Description de l'activité :

IV. FORMATION(S) (3)

Diplôme au recrutement :
Année :
Etablissement :
Autre(s) diplôme(s) :
Année :
Etablissement :

V. FORMATION(S) COMPLEMENTAIRE(S) (4)

SIGNATURE

- (1) Modèle à reproduire sur papier libre.
(2) Mentionner sous cette rubrique les expériences professionnelles antérieures.
(3) Mentionner sous cette rubrique le(s) diplôme(s) possédé(s).
(4) Rubrique facultative.

Annexe III

Critères de sélection et de classement :

Critères	Pondération
Expérience professionnelle	/5
Connaissance de la matière	/5
Vision des missions	/10
Orientation organisation	/10
Gestion du département (capacité)	/15
Organiser	/15
Total	/60

Annexe IV

Consignes pour la motivation du candidat

Veillez rédiger votre motivation à occuper le poste d'inspecteur général
(maximum 1 feuille recto verso/arial 10)

« Votre motivation devra notamment porter sur votre vision des missions du département (connaissances) et sur la méthodologie pour atteindre des objectifs. »

Annexe V

Consignes pour l'exposé sur la manière dont le candidat envisage d'exercer l'emploi

Veillez rédiger votre exposé
(maximum 1 feuille recto verso/arial 10)

« Votre exposé comprendra notamment la manière dont vous comptez gérer le département et la méthodologie de définition proactive d'objectifs, l'élaboration précise de plans et l'organisation des activités du département. »

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202760]

Mobilité interne. — Emploi d'encadrement de premier gradué (rang B1). — Appel à candidatures

Conformément aux dispositions de l'article 14, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne, 1 emploi d'encadrement de premier gradué (rang B1) déclaré vacant au Service public de Wallonie est proposé à la mobilité interne.

La mobilité interne est le passage d'un agent :

1° soit d'un service du Gouvernement wallon vers un organisme d'intérêt public wallon dont le personnel est soumis au Code de la Fonction publique wallonne;

2° soit d'un organisme d'intérêt public wallon dont le personnel est ou n'est pas soumis au Code de la Fonction publique wallonne vers un service du Gouvernement wallon ou un organisme d'intérêt public wallon soumis au Code de la Fonction publique wallonne.

En application des dispositions de l'article 78 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne, le bénéficiaire de la mobilité interne est intégralement soumis au statut d'agent régional.

1. Conditions de mobilité et d'accès à l'emploi :

En application des dispositions en vigueur (Code de la Fonction publique wallonne tel que modifié à ce jour), peut prétendre à une mobilité interne dans le cadre de la présente procédure, l'agent qui satisfait aux conditions suivantes qui doivent être réunies le jour de la déclaration de vacance de l'emploi, à savoir le 19 juillet 2012, et le jour de son attribution :

a) être agent statutaire nommé à titre définitif et être titulaire d'un grade identique ou équivalent au grade de premier gradué (rang B1);

b) justifier de la possession du métier exigé pour l'emploi à pourvoir (soit être déjà titulaire du métier, soit être titulaire du diplôme ou certificat d'études correspondant au métier concerné **).

En outre, conformément à l'article 53, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique, l'agent devra réussir un « **test de sélection professionnelle** » organisé par le Comité de direction de la Direction générale opérationnelle de la Mobilité et des Voies hydrauliques et destiné à vérifier l'adéquation du profil du candidat avec le poste à pourvoir.

Il s'agit d'un entretien d'une durée de 30 minutes précédé d'une préparation écrite de 30 minutes qui portera sur trois critères de sélection et de classement :

- le premier relatif à la présentation de la candidature;
- le deuxième relatif à la vision de l'emploi postulé;
- le troisième relatif aux matières à maîtriser par le responsable d'un bureau régional, à savoir l'octroi du droit au transport, la gestion du personnel d'accompagnement et le suivi du transport interne.

L'entretien sera coté sur base d'une grille d'évaluation de l'adéquation entre le candidat et l'emploi postulé.

Au terme du test de sélection, le candidat se verra attribuer, une cotation sur 20 points. Une cotation inférieure à 12 sur 20 déterminera l'inaptitude du candidat, tandis qu'une cotation égale ou supérieure à 12 sur 20 déterminera son aptitude et son classement.

Sur base des résultats, le comité de direction établira, d'une part, la liste des candidats qui ne sont pas aptes à la fonction et, d'autre part, procédera au classement des candidats jugés aptes à occuper l'emploi par mobilité interne.

Par ailleurs, l'emploi étant défini comme poste de sécurité, l'agent devra avoir été reconnu apte lors de l'évaluation de santé préalable effectuée par le SPMT.

2. Remarques importantes :

En vertu de la législation sur l'emploi des langues dans les services du Gouvernement wallon, les agents qui postulent des emplois de langue française doivent disposer de la preuve de la connaissance de la langue française. Cette preuve peut être établie uniquement par la langue du diplôme ou par un certificat délivré par le SELOR/SPR pour le niveau concerné.

La mobilité interne est décidée par le secrétaire général, sur avis conforme du Comité de direction de la Direction générale opérationnelle Mobilité et Voies hydrauliques dont relève l'emploi à pourvoir.

La mobilité interne entrera en vigueur le premier jour du mois qui suivra la décision.

3. Forme et délais prescrits pour l'introduction des candidatures.

L'acte de candidature doit être introduit, au moyen du formulaire joint en annexe, et adressé au :

Service public de Wallonie

Monsieur Claude Delbeuck, Secrétaire général,

Secrétariat général

Place Joséphine Charlotte 2,

5100 JAMBES

Il doit être dûment complété et signé et accompagné de toutes ses annexes paraphées.

Il doit être accompagné de tous documents probants (une copie du permis de conduire, copie(s) de diplôme(s), certificat(s) de participation,...) permettant d'étayer la possession des compétences requises pour le poste pour lequel vous postulez.

Sous peine de nullité :

1. L'acte de candidature doit être déposé, dans un délai de dix jours calendrier à compter de la publication du présent appel au *Moniteur belge*.

2. L'acte de candidature doit être accompagné d'une lettre de motivation destinée à éclairer le Comité de direction dont relève l'emploi à pourvoir quant à votre intérêt et votre capacité à occuper la fonction proposée;

3. L'acte de candidature doit également être accompagné d'un curriculum vitae conforme au modèle figurant à l'annexe VI du Code de la Fonction publique wallonne et joint en annexe.

La grille d'évaluation et les fiches de descriptions de fonctions ainsi que tout renseignement complémentaire peuvent être obtenus auprès du Service public de Wallonie, Direction de l'Administration du personnel, Mme Dominique Van Isterdael, attaché - 081-33 30 41 - dominique.vanisterdael@spw.wallonie.be

** Tout diplôme du niveau B donne accès au métier administratif.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

DV 19 juillet 2012/B1 ENCADREMENT

ACTE DE CANDIDATURE A LA MOBILITE INTERNE

EMPLOIS D'ENCADREMENT DE PREMIER GRADUE (RANG B1)

I. IDENTITE

Nom :

Prénom :

Date de naissance :

Adresse privée :

Numéro de téléphone :

II. EMPLOI ACTUEL

Organisme :

Direction générale :

Direction :

Résidence administrative :

Métier :

Niveau : rang : grade :

III. EMPLOI(S) POSTULE(S)

Poste	Direction générale/ Département/ Direction/ Service d'encadre- ment	Résidence administrative	Conditions d'accès	Conditions d'exer- cice	Choix
CO2B1001	DKO2/Département de l'Exploitation du transport/ Direction du Transport de personnes/Bureau régional du Luxem- bourg	ARLON	036 Administratif, 040 Assistant social, 043 Communication, 047 Droit-Sciences juridiques, 051 Gestion des res- sources humaines, 055 Psychologie, 056 Secrétariat de direction/ Permis B/ Poste de sécurité	Prestations irréguliè- res et permanences/ Gardes à domicile/ Période de présence requis entre le 16.08 et le 30.09	

SIGNATURE

En application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, veuillez noter que le traitement de ces données est confié à la Direction de l'Administration du personnel. Le maître du fichier est le Service public de Wallonie. Vous pouvez avoir accès aux données qui vous concernent et en obtenir la rectification éventuelle en vous adressant auprès de la Direction concernée. Il est possible d'obtenir des renseignements supplémentaires sur les traitements automatisés auprès de la Commission de la protection de la vie privée.

MODELE DE CURRICULUM VITAE

I. IDENTITE

Nom :
Prénom :
Date de naissance :

II. EMPLOI ACTUEL

SG ou DG :
Département :
Direction :
Résidence administrative :
Métier :
Niveau :
Rang :
Grade :
Emploi d'encadrement : OUI - NON
Description de l'activité :

III. EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

Période :
Ministère/Organisme/Société :
Grade/Fonction :
Description de l'activité :

IV. FORMATION(S)

Diplôme au recrutement :
Année :
Etablissement :
Autre(s) diplôme(s) :
Année :
Etablissement :

V. FORMATION(S) COMPLEMENTAIRE(S)

SIGNATURE ¹

¹ En plus de la signature à apposer à cet endroit, le candidat doit obligatoirement parapher toutes les pages annexées, qui font partie intégrante du présent acte de candidature.

En application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, veuillez noter que le traitement de ces données est confié à la Direction de l'Administration du personnel. Le maître du fichier est le Service Public de Wallonie. Vous pouvez avoir accès aux données qui vous concernent et en obtenir la rectification éventuelle en vous adressant auprès de la Direction concernée. Il est possible d'obtenir des renseignements supplémentaires sur les traitements automatisés auprès de la Commission de la protection de la vie privée.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Ruimtelijke Ordening

Gemeente Knokke-Heist

Bericht van onderzoek

Het College van Burgemeester en Schepenen brengt ter kennis dat de gemeenteraad in zitting van 27 maart 2014 het ontwerp RUP « Wijk Berkenlaan gedeeltelijke herziening » voorlopig heeft vastgesteld.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.2.14 § 2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wordt over het ontwerp RUP een openbaar onderzoek gehouden, dat begint op 6 mei 2014 en eindigt op 4 juli 2014.

Het dossier ligt ter inzage op de dienst Stadsontwikkeling/Stedenbouw, 1ste verdieping, in het stadhuis te Knokke, A. Verweeplein 1, alle werkdagen van 9 tot 12 uur, behalve de zaterdag.

Het ontwerp RUP is eveneens te raadplegen op de website van de gemeente : www.knokke-heist.be

Alle bezwaren en opmerkingen dienen voor het einde van het onderzoek schriftelijk ter kennis gebracht aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, Alfred Verweeplein 1, te 8300 Knokke-Heist.

Knokke-Heist, 6 mei 2014.

(14485)

Algemene vergaderingen en berichten voor de aandeelhouders

Assemblées générales et avis aux actionnaires

BEURS VOOR DIAMANTHANDEL, coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, Pelikaanstraat 78, 2018 Antwerpen

RPR Antwerpen - BTW BE 0404.686.176

De raad van bestuur heeft het genoegen de aandeelhouders uit te nodigen tot de 102de GEWONE ALGEMENE VERGADERING, die zal plaatsvinden op dinsdag 13 mei 2014, om 15 u. 30 m., ten sociale zetel, met navolgende dagorde :

1. Verslag van de vorige algemene vergadering.
2. Verslag van de raad van bestuur.

3. Verslag van de commissaris.
4. Goedkeuring van de jaarrekening over het dienstjaar 2013 en bestemming van het resultaat.
5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris.
6. Ontslag en aanstelling van een commissaris.
7. Bevestiging bestuursmandaten.
8. Bekrachtiging en aanstelling van de Scheidsrechters van de Arbitrale- en Verzoeningsraad van de Federatie der Belgische Diamantbeurzen.
9. Eventuele voorstellen ter bespreking ingediend.
10. Diversen.

(14486)

**FLORIDIENNE, société anonyme,
Waterloo Office Park
drève Richelle 161/4, Bât. P,
B-1410 WATERLOO**

RPM Nivelles - TVA BE 0403.064.593

Le conseil d'administration invite les actionnaires à assister à l'Assemblée Générale Ordinaire de la société qui se tiendra le mardi 3 juin 2014 à 15 heures au siège social de la société situé à Waterloo (1410), Waterloo Office Park, drève Richelle 161, Bâtiment P, et qui délibérera sur l'ordre du jour suivant :

Assemblée générale ordinaire

1. Présentation du rapport de gestion du conseil d'administration, établi en conformité de l'article 96 du Code des sociétés et du rapport du Commissaire sur l'exercice social 2013.
2. Présentation des comptes annuels consolidés de l'exercice 2013.
3. Présentation du rapport de rémunération repris dans les rapports présentés au point 1.
4. Approbation des comptes sociaux clôturés au 31 décembre 2013 et affectation du résultat. Le Conseil propose de ne pas attribuer de dividende.

Proposition de décision :

L'assemblée approuve les comptes annuels clôturés au 31 décembre 2013, présentés par le Conseil d'administration.

L'assemblée approuve la proposition du Conseil de ne pas attribuer de dividende.

5. Approbation du rapport de rémunération.

Proposition de décision :

L'assemblée approuve le rapport de rémunération tel que présenté par le Président du Comité de rémunération.

6. Décharge aux administrateurs.

Proposition de décision :

L'assemblée donne décharge aux administrateurs pour l'exécution de leur mandat pour l'exercice social clôturé au 31 décembre 2013.

7. Décharge au commissaire.

Proposition de décision :

L'assemblée donne décharge au commissaire pour l'exécution de son mandat pour l'exercice social clôturé au 31 décembre 2013.

8. Nominations statutaires.

Renouvellement du mandat d'administrateur de Monsieur Olivier Davignon.

Proposition de décision :

L'assemblée approuve le renouvellement du mandat d'administrateur de Monsieur Olivier Davignon pour une période de 3 ans prenant fin à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire de 2017.

Renouvellement du mandat d'administrateur de la S.A. Sparaxis, représentée par Monsieur Yves Meurice.

Proposition de décision :

L'assemblée approuve le renouvellement du mandat d'administrateur de la S.A. Sparaxis, représentée par Monsieur Yves Meurice, pour une période de 3 ans prenant fin à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire de 2017.

Conditions d'admission à l'Assemblée Générale Ordinaire

Le Conseil d'administration rappelle que depuis l'entrée en vigueur de la loi du 20 décembre 2010 concernant l'exercice de certains droits des actionnaires des sociétés cotées telle qu'amendée par la loi du 5 avril 2011, conformément aux articles 533*bis* et 536 § 2 du Code des sociétés, seules les personnes qui sont actionnaires à la date d'enregistrement auront le droit de participer à l'Assemblée Générale Ordinaire, pour le nombre d'actions dont ils sont détenteurs à cette date. La date d'enregistrement est fixée par la loi 14 jours avant la date de l'Assemblée Générale, soit en l'espèce le mardi 20 mai 2014.

La participation à l'Assemblée Générale Ordinaire est, en outre, subordonnée à l'accomplissement des formalités suivantes, conformément aux dispositions de l'article 533*bis* du Code des sociétés et de l'article 17 des statuts :

Les propriétaires de titres nominatifs sont invités à envoyer un formulaire de participation (disponible sur www.floridienne.be) au Secrétariat Général de Floridienne S.A. (lettre ou e-mail : dvb@floridienne.be) pour le 28 mai 2014 au plus tard, en précisant le nombre d'actions avec lesquelles ils souhaitent prendre part au vote. Les actionnaires nominatifs ne pourront participer à l'Assemblée Générale que dans la mesure où leurs actions sont inscrites dans le registre des actions nominatives de la société à la date d'enregistrement, soit le mardi 20 mai 2014 à minuit.

Les propriétaires de titres dématérialisés doivent produire pour le 28 mai 2014 au plus tard, au Secrétariat Général de Floridienne S.A. (lettre ou e-mail : dvb@floridienne.be), une attestation d'un teneur de comptes agréé ou d'un organisme de liquidation, certifiant le nombre d'actions dématérialisées inscrites au nom de l'actionnaire dans ses comptes à la date d'enregistrement, soit le mardi 20 mai 2014 à minuit. Ils sont invités à envoyer leur formulaire de participation (disponible sur www.floridienne.be) au Secrétariat Général de Floridienne S.A. (lettre ou e-mail : dvb@floridienne.be) pour le 28 mai 2014 au plus tard, en précisant le nombre d'actions avec lesquelles ils souhaitent prendre part au vote.

Le service financier de Floridienne S.A. est assuré par BNP Paribas Fortis, ING, Banque Degroof et Dexia Banque.

Ordre du jour complémentaire

Le Conseil informe les actionnaires que, suite à l'entrée en vigueur de la loi du 20 décembre 2010 précitée, un ou plusieurs actionnaires qui détiennent ensemble au moins 3% du capital de la société peuvent demander, conformément à l'article 533*ter* du Code des sociétés, l'inscription de sujets à traiter à l'ordre du jour et déposer des propositions de décision concernant les sujets à traiter inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour.

Ces demandes doivent parvenir à la société au plus tard le lundi 12 mai 2014, soit 22 jours avant l'assemblée générale, au Secrétariat Général de Floridienne S.A. (lettre ou e-mail : dvb@floridienne.be).

La société accusera réception des demandes formulées par courrier ou par e-mail dans un délai de 48 heures à compter de la réception à l'adresse indiquée par l'actionnaire.

Le cas échéant, un ordre du jour complété sera publié par la société, au plus tard 15 jours avant l'assemblée générale soit le lundi 19 mai 2014.

Des informations plus détaillées sur ces droits figurent sur le site internet de la société www.floridienne.be

Questions écrites

Les actionnaires peuvent, dès la publication de la convocation, poser des questions au sujet des rapports ou des points portés à l'ordre du jour, auxquelles il sera répondu par les administrateurs ou le commissaire, dans la mesure où la communication de données ou de faits n'est

pas de nature à porter préjudice aux intérêts commerciaux ou aux engagements de confidentialité souscrits par la société ou ses administrateurs. Les questions écrites (lettre ou e-mail : dvb@floridienne.be) doivent parvenir à la société au plus tard le 6ème jour qui précède l'assemblée, soit le 28 mai 2014, à 17 heures. Il est également loisible aux actionnaires de poser oralement des questions au sujet des rapports ou des points portés à l'ordre du jour, pendant l'assemblée. Il y sera répondu par les administrateurs ou le commissaire, sous réserve des exceptions ci-dessus énoncées.

Procuration

Les propriétaires de titres peuvent se faire représenter à l'assemblée générale par un mandataire en possession d'une procuration écrite conforme à l'exemplaire disponible

- au siège social de la société (téléphone : +/32 2/353.00.28)

- sur le site internet :

<http://www.floridienne.be/floridienne.taf?Idnav=24>

Les procurations signées doivent parvenir au siège social de la Société pour le 28 mai 2014 au plus tard (lettre ou e-mail : dvb@floridienne.be).

Mise à disposition des documents

Tout actionnaire peut, sur simple demande, obtenir gratuitement dès la publication de la présente convocation, au siège social de la Société une copie des comptes annuels et rapports visés par l'ordre du jour de même qu'un formulaire de procuration ou un formulaire de participation.

Ces documents ainsi que toutes les informations relatives à l'Assemblée Générale seront également disponibles sur le site de la société www.floridienne.be.

Le 30 avril 2014.

Le conseil d'administration.
(14487)

VAN DE VELDE FRERES, société anonyme en liquidation

Siège social : avenue Louise 106 à 1050 Bruxelles

R.P.M. de Charleroi

Inscrite auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises
sous le numéro 0426.632.130
(désignée ci-après comme étant la « Société »)

Les actionnaires de la Société sont invités par la présente à l'assemblée générale des actionnaires qui se tiendra le 16 juin 2014, à 10 heures, au siège social.

L'ordre du jour de cette assemblée générale est le suivant :

1. prise de connaissance du plan de répartition de l'actif, des comptes de clôture de la liquidation et du rapport du liquidateur;

2. décision de ne pas nommer de commissaire-vérificateur;

3. approbation du plan de répartition de l'actif et des comptes de clôture de la liquidation;

4. décharge au liquidateur et décision de clôture de la liquidation, sous réserve de l'approbation du Tribunal de commerce compétent (art. 190 Code des sociétés)

5. mesures d'exécution et pouvoirs spéciaux.

Le rapport, le plan de répartition et les comptes de clôture de la liquidation annoncés dans l'ordre du jour se trouvent au siège social où ils sont disponibles pour consultation. Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts en vue d'être admis à l'assemblée générale.

Veuillez accepter l'assurance de ma considération,

Le liquidateur.
(14488)

**MDxHealth, société anonyme,
rue d'Abhooz 31, 4040 Herstal, Belgique**

Numéro d'entreprise : 0479.292.440

Invitation

*Assemblées générales annuelle et extraordinaire
à tenir le vendredi 30 mai 2014, à 10 heures*

Les titulaires de titres émis par la société sont invités à assister à l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la société. Après que l'ordre du jour de l'assemblée générale annuelle des actionnaires ait été traité, l'assemblée sera brièvement suspendue pour être continuée en tant qu'assemblée générale extraordinaire devant notaire.

INFORMATION GENERALE

Date, heure et lieu : Les assemblées générales annuelle et extraordinaire des actionnaires se tiendront le vendredi 30 mai 2014 à 10 heures à l'adresse suivante : Regus Brussels Airport Meeting Center, Brussels Airport, Boîte 75, 1930 Zaventem, Belgique, ou à tout autre endroit indiqué à cette occasion. Il n'y a pas de condition de quorum pour l'assemblée générale annuelle des actionnaires. Il y a cependant une condition de quorum pour l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires (voir aussi ci-dessous sous « Assemblée générale extraordinaire »). Dans l'hypothèse où le quorum pour l'assemblée générale extraordinaire n'était pas satisfait pour certains points, une seconde assemblée générale extraordinaire sera tenue pour ces points le lundi 23 juin 2014, à 10 heures, sauf, le cas échéant, si le conseil d'administration en décidait autrement.

Ouverture des portes : En vue de faciliter la tenue de la liste de présence le jour des assemblées générales annuelle et extraordinaire des actionnaires, les actionnaires et leurs représentants sont invités à s'enregistrer à partir de 9 h 30.

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Ordre du jour de l'assemblée générale annuelle des actionnaires et propositions de résolution :

L'ordre du jour et les propositions de résolutions de l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la société qui, le cas échéant, peuvent être modifiés lors d'une réunion du conseil d'administration, sont les suivants :

1. Rapports sur les comptes annuels statutaires et sur les comptes annuels consolidés

Communication et discussion (a) du rapport annuel combiné du conseil d'administration sur les comptes annuels consolidés et les comptes annuels statutaires (non consolidés) de la société pour l'exercice social clôturé au 31 décembre 2013; (b) du rapport du commissaire sur les comptes annuels statutaires (non consolidés) de la société pour l'exercice social clôturé au 31 décembre 2013; et (c) du rapport du commissaire sur les comptes annuels consolidés de la société pour l'exercice social clôturé au 31 décembre 2013.

2. Approbation des comptes annuels statutaires

Communication, discussion et approbation des comptes annuels statutaires (non consolidés) de la société pour l'exercice social clôturé au 31 décembre 2013 et approbation de l'affectation du résultat annuel tel que proposé par le conseil d'administration.

Proposition de résolution : L'assemblée générale des actionnaires décide d'approuver les comptes annuels statutaires (non consolidés) de la société pour l'exercice social clôturé le 31 décembre 2013 et d'approuver l'affectation du résultat annuel tel que proposé par le conseil d'administration.

3. Comptes annuels consolidés

Communication et discussion des comptes annuels consolidés de la société pour l'exercice social clôturé le 31 décembre 2013.

4. Décharge de responsabilité des administrateurs et du commissaire

Décharge de responsabilité des administrateurs et décharge de responsabilité du commissaire pour l'exercice de leur mandat au cours de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2013.

Proposition de résolution : L'assemblée générale des actionnaires décide, par voie séparée, d'accorder la décharge à chacun des administrateurs et au commissaire qui étaient en fonction au cours de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2013 pour l'exercice de son mandat au cours de cet exercice social.

5. Rapport de rémunération

Communication, discussion, et approbation du rapport de rémunération inclus dans le rapport annuel combiné du conseil d'administration sur les comptes annuels consolidés et sur les comptes annuels statutaires (non-consolidés) pour l'exercice social clôturé le 31 décembre 2013.

Proposition de résolution : L'assemblée générale des actionnaires décide d'approuver le rapport de rémunération pour l'exercice social clôturé le 31 décembre 2013.

6. Nomination d'administrateurs

(i) Tenant compte de l'avis du comité de nomination et de rémunération du conseil d'administration de la société, le conseil d'administration recommande d'adopter la résolution suivante, sur nomination tel que mentionné dans les statuts de la société.

Proposition de résolution : L'assemblée générale des actionnaires prend note de la démission du Dr Rudi Pauwels en tant qu'administrateur de la société, avec effet immédiat, et décide de nommer Quaestor Management Services Ltd, représentée par le Dr Rudi Pauwels en tant que représentant permanent, en tant qu'administrateur indépendant au sens de l'article 526ter du Code des sociétés belges et l'article 2.3 du Code belge de gouvernance d'entreprise, avec effet immédiat et pour une durée s'étendant jusqu'à, et y compris, l'assemblée générale annuelle à tenir en 2018 qui statuera sur les comptes annuels de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2017. Il apparaît des informations à la disposition de la société et d'information fournie par le Dr Rudi Pauwels que Quaestor Management Services Ltd. et le Dr Rudi Pauwels satisfont aux critères applicables en matière d'indépendance.

(ii) Tenant compte de l'avis du comité de nomination et de rémunération du conseil d'administration de la société, le conseil d'administration recommande d'adopter la résolution suivante, sur nomination tel que mentionné dans les statuts de la société. M. Jan Pensaert a les compétences requises pour servir en tant qu'administrateur au conseil d'administration de MDxHealth. En effet, M. Jan Pensaert est le fondateur et le CEO/CI de Valiance Asset Management Lt, une entreprise d'investissement spécialisée avec des bureaux à Londres et Guernsey, fondée en 2008. De 2003 à 2007, M. Pensaert était CEO de Lafayette Investment Management, un important fond de hedge funds, où il était responsable de la gestion générale de l'entreprise, ainsi que membre remplaçant du comité d'investissement. Durant son mandat, les actifs sous gestion des fonds Lafayette ont augmenté de \$750 millions à \$5.5 milliards. Avant La Fayette. M. Pensaert était responsable des activités de gestion d'investissements et de recherche européennes du Permal Group (actifs sous gestion de \$10 milliards à cette époque) de 2001 à 2003. Avant cela, il était actif chez Lazard en Corporate M&A, où il travailla sur des transactions d'une valeur totale de plus de 40 milliards. Il détient un Bachelor en Business Economics de l'Université de Gand, Belgique, et un Master en Banque & Finance de l'Université d'Aix-Marseille.

Proposition de résolution : L'assemblée générale des actionnaires décide de nommer, conformément aux statuts, M. Jan Pensaert en tant qu'administrateur de la société, pour une durée s'étendant jusqu'à, et y compris, l'assemblée générale annuelle à tenir en 2018 qui statuera sur les comptes annuels de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2017.

7. Rémunération des administrateurs

Tenant compte de l'avis du comité de nomination et de rémunération du conseil d'administration de la société, le conseil d'administration recommande d'adopter la résolution suivante.

Proposition de résolution : Sur proposition du comité de nomination et de rémunération, l'assemblée générale des actionnaires approuve (a) en tant que rémunération annuelle des administrateurs de la société que chaque administrateur ait droit à un montant annuel fixe de vingt-cinq mille euros (EUR 25.000), excepté le président du conseil d'administration qui aura droit à un montant fixe de trente-cinq mille euros (EUR 35.000), et le président du comité d'audit qui aura droit à un montant annuel fixe de trente mille euros (EUR 30.000) et le président du comité de nomination et de rémunération qui aura droit à un montant fixe annuel de vingt-huit mille euros (EUR 28.000). Ces montants bruts n'incluent pas les warrants octroyés à ces administrateurs en vertu de tout plan d'intéressement de la société; et (b) l'augmentation de l'octroi annuel de warrants aux administrateurs non-dirigeants de la société de 6.000 à 10.000 par administrateur, commençant à partir de l'assemblée générale 2014.

Pas de quorum : Il n'y a pas d'exigence de quorum pour la délibération et le vote sur les points repris à l'ordre du jour susmentionné de l'assemblée générale annuelle.

Vote et majorité : Sous réserve des dispositions légales applicables, chaque action donnera droit à un vote. Conformément au droit applicable, les résolutions proposées auxquelles il est fait référence dans l'ordre du jour susmentionné de l'assemblée générale annuelle seront adoptées si elles sont approuvées par une majorité simple des voix valablement émises par les actionnaires. Conformément à l'article 537 du Code des sociétés, les titulaires de warrants ont le droit d'assister aux assemblées générales avec voix consultative seulement.

ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

Ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires et propositions de résolutions

L'assemblée générale annuelle sera brièvement suspendue pour être continuée en tant qu'assemblée générale extraordinaire devant notaire. L'ordre du jour et les propositions de résolutions de l'assemblée générale extraordinaire, qui, le cas échéant, peuvent être modifiées à la réunion au nom du conseil d'administration sont les suivants.

I. Rapports - Plan d'Options sur Actions de mai 2014

Soumission et reconnaissance du :

(i) rapport spécial du conseil d'administration de la société établi conformément aux articles 583, 596 et 598 du Code des sociétés, en rapport avec la proposition d'émission de 1.500.000 warrants (secs) dans le cadre d'un plan d'options sur actions, dénommé le « Plan d'Options sur Actions de mai 2014 » et en rapport avec la proposition du conseil d'administration de supprimer, dans l'intérêt de la société, le droit de préférence des actionnaires au profit des participants sélectionnés, soit (principalement) certains employés, ainsi que certains administrateurs et consultants;

(ii) rapport spécial du commissaire de la société établi conformément aux articles 596 et 598 du Code des sociétés, en rapport avec la proposition d'émission de 1.500.000 warrants (secs) dans le cadre du Plan d'Options sur Actions de mai 2014 et en rapport avec la proposition de supprimer, dans l'intérêt de la société, le droit de préférence des actionnaires au profit des participants sélectionnés, soit (principalement) certains employés, ainsi que certains administrateurs et consultants.

2. Approbation de l'émission de warrants (secs)

Proposition de résolution : L'assemblée générale des actionnaires décide d'approuver l'émission de 1.500.000 warrants (secs) dans le cadre du Plan d'Options sur Actions de mai 2014, au profit de certains employés (principalement), ainsi que de certains administrateurs de la société et de ses filiales, et également de certains consultants de la société et de ses filiales, tel que décrit et expliqué dans le rapport du conseil d'administration auquel il est fait référence au point 1(i) de l'ordre du jour. A cet égard, l'assemblée générale des actionnaires prend la décision suivante :

(i) Termes et Conditions des warrants : Les termes et conditions des warrants des « Stock Options » (y compris, mais non limité au prix d'exercice des Stock Options) sont tels que décrits et spécifiés à l'annexe du rapport spécial du conseil d'administration mentionné à la section 1(i) de l'ordre du jour de « Plan d'Options sur Actions de mai 2014 » et dont, pour être complet, une copie demeurera jointe au présent procès-verbal.

(ii) Actions sous-jacentes : Chaque Stock Option permet à son détenteur de souscrire à une action émise par la société. Les nouvelles actions émises à l'occasion de l'exercice des Stock Options auront les mêmes droits et avantages que, et seront à tous égards pari passu avec, les actions existantes et en circulation de la société au moment de leur émission, et auront droit aux distributions pour lesquelles la date d'enregistrement ou la date d'échéance applicable tombe à, ou après, la date d'émission des actions. Une nouvelle action représentera la même fraction du capital de la société que les autres actions existantes de la société.

(iii) Suppression du droit de souscription préférentiel des actionnaires existants : L'assemblée générale des actionnaires décide d'approuver la suppression du droit de souscription préférentiel des actionnaires existants de la société en faveur de tous les participants sélectionnés, y compris certains employés (principalement), certains administrateurs, et certains consultants de la société et de ses filiales, conformément au rapport spécial du conseil d'administration conformément aux articles 583, 596 et 598 du Code des sociétés belges. Les administrateurs et consultants actuels potentiellement éligibles à se voir octroyer des warrants dans le cadre du Plan d'Options sur Actions de mai 2014 sont tous identifiés dans le rapport spécial du conseil d'administration susmentionné.

(iv) Confirmation de la souscription de warrants par la société : L'assemblée générale des actionnaires décide d'approuver et de confirmer que la société souscrira aux Stock Options, en vue de créer ainsi un pool de warrants disponible pour des octrois subséquents aux participants sélectionnés.

(v) Augmentation de capital conditionnelle et émission d'actions nouvelles : L'assemblée générale des actionnaires décide, sous réserve et dans la mesure de l'exercice des Stock Options, d'augmenter le capital de la société et d'émettre le nombre d'actions nouvelles devant être émises lors de l'exercice des Stock Options tel que cela est prévu dans le rapport du conseil d'administration en rapport avec le Plan d'Options sur Actions de mai 2014. Sous réserve des, et conformément aux dispositions reprises dans le Plan d'Options sur Actions de mai 2014, lors de l'exercice des Stock Options et lors de l'émission d'actions nouvelles, le prix total d'exercice des Stock Options sera alloué au capital de la société. Dans la mesure où le prix d'exercice du Stock Option par action à émettre lors de l'exercice du Stock Option serait supérieur au pair comptable des actions de la société existant immédiatement avant l'exercice du Stock Option concerné, une partie du prix d'exercice par action à émettre lors de l'exercice du Stock Option, égale à ce pair comptable, sera comptabilisée en tant que capital social, tandis que le solde sera comptabilisé en tant que prime d'émission.

(vi) Prime d'émission : Toutes primes d'émission éventuelles qui seraient comptabilisées seront comptabilisées sur un compte non-disponible au passif du bilan de la société dans ses capitaux propres et le compte sur lequel la prime d'émission sera comptabilisée constituera la garantie des tiers au même titre que le capital de la société et ne pourra être diminué ou clôturé que par décision de l'assemblée générale des actionnaires adoptée dans les conditions requises pour la modification des statuts de la société.

(vii) Délégation de pouvoirs : Le conseil d'administration est autorisé à mettre en œuvre et à exécuter les résolutions adoptées par l'assemblée générale des actionnaires en rapport avec les Stock Options, et à prendre toutes les mesures et à accomplir toutes les formalités requises en vertu des termes et conditions des Stock Options, des statuts de la société et de la loi applicable afin d'émettre ou transférer les actions lors de l'exercice des Stock Options. En outre, chaque administrateur de la société, agissant conjointement avec un autre administrateur de la société, sera autorisé, lors de l'exercice des Stock Options, à enregistrer (i) l'augmentation de capital et l'émission des actions nouvelles résultant d'un tel exercice. (ii) l'allocation du capital social et (le cas échéant) des primes d'émission, et (iii) la modification des statuts de la société afin de refléter le nouveau capital de la société et le nombre d'actions existantes suite à l'exercice des warrants.

3. Résolution conformément à l'article 556 du Code des sociétés belges.

Proposition de résolution : L'assemblée générale des actionnaires décide, sous réserve de l'approbation du nouveau plan d'options sur actions (le « Plan d'Options sur Actions de mai 2014 ») et de l'émission de warrants (stock options) par le conseil d'administration en vertu du Plan d'Options sur Actions de mai 2014, d'approuver et de ratifier, conformément à l'article 556 du Code des sociétés belges, toutes clauses incluses dans le Plan d'Options sur Actions de mai 2014 qui, en vertu de l'article 556 du Code des sociétés belges crée des droits pour des tiers avant un impact sur le capital de la société, ou donne naissance à une dette ou à une obligation de la société et lorsque l'exercice de tels droits dépend d'une offre publique d'acquisition sur les actions de la société ou un changement de contrôle de la société, y compris, sans limitation, le mécanisme d'acquisition définitive automatique en cas d'acquisition tel que défini dans les conditions d'émission et d'exercice des warrants à octroyer par le conseil d'administration dans le cadre du Plan d'Options sur Actions de mai 2014. L'assemblée générale des actionnaires donne procuration spéciale à chaque administrateur de la société, agissant seul et avec pouvoir de substitution, aux fins d'accomplir les formalités requises par l'article 556 du Code des sociétés belges en ce qui concerne cette résolution.

Quorum : En vertu du Code des sociétés, un quorum d'au moins 50 % des actions en circulation doit être présent ou représenté à l'assemblée générale extraordinaire, pour la délibération et le vote sur le point 2 à l'ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire. Si ce quorum n'est pas atteint, une deuxième assemblée générale extraordinaire sera convoquée pour ce point de l'ordre du jour, sauf le cas échéant, si le conseil d'administration en décide autrement, et la condition de quorum ne sera pas d'application pour la seconde assemblée.

Vote et majorité : Sous réserve des dispositions légales applicables, chaque action aura un vote. Conformément au droit applicable, la résolution proposée au point 2 de l'ordre du jour susmentionné de l'assemblée générale extraordinaire sera adoptée si elle est approuvée par une majorité de 75 % des voix valablement exprimées par les actionnaires. L'autre proposition de résolution à laquelle il est fait référence au point 3 de l'ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires sera adoptée si elle est approuvée par une majorité simple des votes valablement exprimés. Conformément à l'article 537 du Code des sociétés, les titulaires de warrants ont le droit d'assister aux assemblées générales avec voix consultative seulement.

Participation aux assemblées générales annuelle et extraordinaire des actionnaires

Introduction : Les titulaires de titres émis par la société qui souhaitent participer aux assemblées générales annuelle et extraordinaire des actionnaires de la société doivent prendre en compte les formalités et procédures décrites ci-dessous.

Date d'enregistrement : La date d'enregistrement pour les assemblées générales annuelle et extraordinaire des actionnaires sera le vendredi 16 mai 2014 à minuit (00h00 HEC, heure d'Europe centrale. GMT+1). Seules les personnes détenant des titres émis par la société le vendredi 16 mai 2014 à minuit (00h00 HEC, heure d'Europe centrale. GMT+1) seront en droit de participer et, le cas échéant, de voter aux assemblées générales annuelle et extraordinaire des actionnaires. Seuls les actionnaires ont le droit de voter. Les titulaires de warrants peuvent assister aux assemblées générales mais seulement avec une voix consultative. Les actionnaires et les titulaires de warrants doivent satisfaire aux formalités qui sont décrites sous « - Participation aux assemblées ».

Participation aux assemblées : Pour être autorisé à participer aux assemblées générales, un détenteur de titres émis par la société doit satisfaire deux conditions : d'abord, être enregistré en tant que détenteur de titres à la date d'enregistrement et ensuite, notifier la société, tel que décrit ci-dessous :

- Premièrement, le droit d'un titulaire de titres émis par la société de participer et, le cas échéant, de voter aux assemblées générales est uniquement accordé sur base de l'enregistrement des titres concernés à la date d'enregistrement susmentionnée à minuit, par enregistrement : dans le registre applicable pour les titres concernés (c.à.d. pour les titres nominatifs) et/ou dans les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation pour les titres concernés (c.à.d. pour les titres dématérialisés)

L'organisme de liquidation, le teneur de compte agréé ou l'intermédiaire financier doit délivrer un certificat aux titulaires d'actions dématérialisées, confirmant le nombre de titres ayant été enregistrés à leur nom à la date d'enregistrement.

- Deuxièmement, les titulaires de titres doivent notifier à la société ou à ING Belgium leur intention de participer aux assemblées. Les titulaires de titres qui souhaitent faire de telles notifications peuvent faire usage du formulaire d'enregistrement qui peut être obtenu au siège social de la société ou sur le site internet de la société (www.mdx-health.com). La notification doit parvenir à la société par lettre à son siège social (MDxHealth SA, rue d'Abhooz 31, 4040 Herstal, Belgique, à l'attention de : Mme Véronique Denis) ou par e-mail à veronique.denis@mdxhealth.com au plus tard le sixième jour calendaire avant les assemblées générales annuelle et extraordinaire des actionnaires, c'est-à-dire le, ou avant le, samedi 24 mai 2014 au plus tard. La notification à ING Belgium peut être faite aux guichets de ING Belgium le, ou avant le, vendredi 23 mai 2014 au plus tard, les banques étant fermées le samedi. Pour les titulaires de titres dématérialisés, la notification doit aussi inclure le certificat délivré à la date d'enregistrement par l'organisme de liquidation, le teneur de compte agréé ou l'intermédiaire financier et confirmant le nombre de titres ayant été enregistrés à leur nom à la date d'enregistrement.

Représentation par procuration : Les titulaires de titres peuvent participer aux assemblées et voter, le cas échéant, en se faisant représenter par un mandataire. Les formulaires de procuration peuvent être obtenus au siège social de la société et sur le site internet de la société (www.MDxHealth.com). La procuration doit être signée par écrit ou électroniquement. La signature électronique doit être une signature électronique avancée au sens de l'article 4, § 4 de la loi belge du 9 juillet 2001 relative à la détermination de certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification, ou une signature électronique conforme aux conditions de l'Article 1322 du Code civil belge. Les procurations signées doivent parvenir à la société à son siège social (MDxHealth SA, rue d'Abhooz 31, 4040 Herstal, Belgique, à l'attention de : Mme Véronique Denis) ou par e-mail à veronique.denis@mdxhealth.com au plus tard

le, ou avant le samedi 24 mai 2014. Toute désignation d'un mandataire doit être faite conformément à la loi belge applicable en la matière, notamment en ce qui concerne les conflits d'intérêts et la tenue d'un registre. Les titulaires de titres qui souhaitent voter par procuration doivent, en toute hypothèse, satisfaire les formalités afin d'assister aux assemblées, tel que cela est expliqué sous « - Participation aux assemblées ».

Documents : Les documents suivants sont disponibles sur le site internet de la société (www.MDxHealth.com) :

l'avis de convocation aux assemblées générales annuelle et extraordinaire des actionnaires, l'ordre du jour et les propositions de résolutions ou, si aucune résolution n'est proposée, un commentaire du conseil d'administration, les amendements à l'ordre du jour et aux résolutions proposées, en cas d'amendements à l'ordre du jour et aux résolutions proposées, les documents à soumettre aux assemblées générales annuelle et extraordinaire des actionnaires qui sont visés à l'ordre du jour des assemblées concernées respectives, le formulaire de participation, et le formulaire de procuration. Avant les assemblées générales annuelle et extraordinaire des actionnaires, les titulaires de titres de la société peuvent également obtenir au siège social de la société (rue d'Abhooz 31, 4040 Herstal, Belgique), gratuitement, une copie de cette documentation. Le site internet susmentionné mentionne également le nombre total d'actions et de droits de vote existants de la société.

Points complémentaires à l'ordre du jour et propositions de résolutions : Les actionnaires qui seuls ou ensemble avec d'autres actionnaires détiennent au moins 3 % des actions en circulation de la société ont le droit de placer des éléments additionnels sur les ordres du jour respectifs des assemblées générales annuelle et extraordinaire des actionnaires et de formuler des projets de résolutions liés à des éléments qui ont été, ou doivent être inclus, dans les ordres du jour. Si le quorum requis pour l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires n'est pas atteint et qu'une seconde assemblée générale extraordinaire des actionnaires est convoquée, ce droit ne s'appliquera pas en ce qui concerne l'ordre du jour de la deuxième assemblée générale extraordinaire des actionnaires. Les actionnaires souhaitant exercer ce droit doivent prouver à la date de leur requête qu'ils détiennent au moins 3 % des actions en circulation. La propriété de ces actions doit être établie, pour les actions dématérialisées, sur base d'un certificat émis par l'organisme de liquidation concerné pour les titres concernés, ou par un teneur de compte agréé, confirmant le nombre de titres qui ont été enregistrés au nom des actionnaires concernés et, pour les actions nominatives, sur base d'un certificat d'enregistrement des actions concernées dans le registre des actions nominatives de la société. En outre, l'actionnaire concerné doit, en tous les cas, respecter les formalités d'enregistrement en vue des assemblées, avec au moins 3 % des actions en circulation. Une requête en vue de placer des éléments additionnels à l'ordre du jour et/ou de formuler des projets de résolutions doit être soumise par écrit, et doit contenir, dans l'hypothèse d'un élément additionnel à l'ordre du jour, le texte de l'élément de l'ordre du jour concerné et, dans l'hypothèse d'un projet de résolution, le texte du projet de résolution. La requête doit aussi mentionner l'adresse postale ou l'adresse email à laquelle la société enverra l'accusé de réception de la requête. La requête doit parvenir à la société par courrier à son siège social (rue d'Abhooz 31, 4040 Herstal, Belgique) ou par email à veronique.denis@mdxhealth.com au plus tard le, ou avant le, jeudi 8 mai 2014. En cas de modification à l'ordre du jour et de propositions de résolutions additionnelles telles que mentionnées ci-avant, la société publiera un ordre du jour amendé avec, le cas échéant, les éléments additionnels de l'ordre du jour et le projet de résolutions additionnelles, au plus tard le, ou avant le, jeudi 15 mai 2014. En outre, la société mettra à disposition un formulaire amendé de vote par procuration. Les procurations qui parviennent à la société préalablement à la publication d'un ordre du jour modifié demeurent valides pour les éléments de l'ordre du jour auxquels les procurations s'appliquent, sous réserve, cependant, du droit applicable et des clarifications complémentaires décrites dans les formulaires de procuration.

Droit de poser des questions : Tout actionnaire a le droit de poser des questions aux administrateurs et aux commissaires en ce qui concerne les éléments à l'ordre du jour d'une assemblée générale des actionnaires. Des questions peuvent être posées durant l'assemblée ou peuvent être soumises par écrit préalablement à l'assemblée. Les questions écrites doivent parvenir à la société par courrier à son siège social (rue d'Abhooz 31, 4040 Herstal, Belgique) ou par email à veronique.denis@mdxhealth.com au plus tard le, ou avant le, samedi 24 mai 2014. Les questions écrites et orales seront adressées au cours de la réunion concernée conformément au droit applicable. En outre, afin

que les questions écrites soient prises en compte, les actionnaires ayant soumis les questions écrites concernées doivent satisfaire les formalités afin d'assister à l'assemblée, tel que décrit sous « - Participation aux assemblées ».

Accès à la salle de réunion : Les personnes physiques qui participent aux assemblées générales annuelle et extraordinaire des actionnaires en leur qualité de titulaire de titres, de détenteur de procuration ou de représentant d'une personne morale doivent être en mesure de fournir une preuve de leur identité afin de se voir octroyer l'accès à la salle de réunion. En outre, les représentants des personnes morales doivent remettre les documents prouvant leur qualité de représentant de la société ou de mandataire.

Veuillez adresser toute correspondance à ce sujet à MDxHealth SA, Mme Véronique Denis, rue d'Abhooz 31, 4040 Herstal, Belgique. Le numéro de télécopieur est le +32 (0)4 364 20 71.

Pour le conseil d'administration
(14489)

**BERGEZ, naamloze vennootschap,
Waterboordstraat 2, 8755 RUISELEDE**
Ondernemingsnummer 0405.163.258

Algemene vergadering ter zetel op 20/05/2014, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Statutaire benoemingen. Divers.

(AOPC-1-14-00098/ 30.04) (14763)

**BEVERRENT DIAMANTTECHNIEKEN, naamloze vennootschap,
Doornpark 10, 9120 BEVEREN-WAAS**
Ondernemingsnummer 0453633663

Algemene vergadering ter zetel op 23/05/2014, om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders. Divers.

(AOPC-1-14-00187/ 30.04) (14764)

**BEVERRENT, naamloze vennootschap,
Kasteeldreef 88, 9120 BEVEREN-WAAS**
Ondernemingsnummer 0439.341.308

Algemene vergadering ter zetel op 23/05/2014, om 19 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-14-00186/ 30.04) (14765)

**Charbonnages du BONNIER, SA en liquidation, société anonyme,
rue Joseph Dejardin 39, 4460 GRACE-HOLLOGNE**
Numéro d'entreprise 0404.399.037

Réunion d'information au siège social le 16/05/2014, à 10 heures. Ordre du jour : Présentation des comptes de liquidation au 31/12/2013 et des raisons pour lesquelles la liquidation n'a pas pu être clôturée.

(AOPC-1-14-00153/ 30.04) (14766)

**Charbonnages d'Ans et de Rocourt, société anonyme,
rue des Français 312, 4000 LIEGE-ROCOURT**
Numéro d'entreprise 0404.394.186

Assemblée ordinaire au siège social le 26/05/2014, à 11 heures. Ordre du jour : Présentation informative des comptes de liquidation et des raisons pour lesquelles la liquidation n'a pas pu être clôturée.

(AOPC-1-14-00171/ 30.04) (14767)

**ELEM, société anonyme,
route de Gozée 81, 6110 MONTIGNY-LE-TILLEUL**
Numéro d'entreprise 0420.994.450

Assemblée ordinaire au siège social le 21/05/2014, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations éventuelles. Divers.

(AOPC-1-14-00147/ 30.04) (14768)

**ETS J.P. LEMAIRE, naamloze vennootschap,
Prins Filiplaan 35 bus 14, 8300 KNOCKE-HEIST**
Ondernemingsnummer 0401.901.286

Algemene vergadering ter zetel op 20/05/2014, om 16 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-14-00077/ 30.04) (14769)

**GROTTE DE HAN-SUR-LESSE ET DE ROCHEFORT
société anonyme,
rue Joseph Lamotte 2, 5580 HAN-SUR-LESSE**

Numéro d'entreprise 0405.618.366

Assemblée ordinaire au siège social le 20/05/2014, à 9 h 30 m. Ordre du jour : Rapport du C.A. et du commissaire. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs et commissaire. Nominations des administrateurs et commissaire. Rémunération des administrateurs et du commissaire. Divers.

(AOPC-1-14-00193/ 30.04) (14770)

**IMMO BJPC, société anonyme,
rue Mianvaing 7, 7911 MONTROEUL-AU-BOIS**
Numéro d'entreprise 0867.159.412

Assemblée ordinaire au siège social le 20/05/2014, à 19 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-14-00102/ 30.04) (14771)

**KENWATT, société anonyme,
chaussée de Wavre 110, 1320 RIXENSART**
Numéro d'entreprise 0440.537.772

Assemblée ordinaire au siège social le 26/05/2014, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport spécial du C.A. Art. 633 – Décision art. 633. Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts.

(AOPC-1-14-00196/ 30.04) (14772)

**SOTRINVEST, société anonyme,
rue Fontaine aux Miracles 11, 1360 THOREMBAIS-SAINT-TROND**
Numéro d'entreprise 0440.416.226

Assemblée ordinaire au siège social le 31/05/2014, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-14-00118/ 30.04) (14773)

DES CHARBONNAGES DU GOSSON-KESSALES,
société anonyme,
rue Joseph Dejardin 39, 4460 GRACE-HOLLOGNE
Numéro d'entreprise 0403.955.510

Réunion d'information au siège social le 16/05/2014, à 11 heures.
Ordre du jour : Présentation des comptes de liquidation au 31/12/2013
et des raisons pour lesquelles la liquidation n'a pas pu être clôturée.
(AOPC-1-14-00152/ 30.04) (14774)

Openstaande betrekkingen

Places vacantes

Centre public d'Action sociale d'Etterbeek

Le C.P.A.S. d'Etterbeek organisera prochainement un examen en vue de constituer une réserve de recrutement pour l'emploi suivant :

Ouvrier – Electricien (Niveau D)

Etre en possession d'un certificat d'études secondaires inférieures techniques ou professionnelle – subdivision électricité

Procédure d'inscription :

Les inscriptions se feront via un formulaire qui peut être obtenu auprès du Service GRH d'Etterbeek ou téléchargé sur le site internet du C.P.A.S.

Un droit d'inscription de 5 €, à payer sur le compte 000-0090715-20 (en communication : nom, prénom et examen d'électricien 2014) du C.P.A.S. sera exigé. Les demandeurs d'emploi, les chômeurs indemnisés ou les personnes émergeant au C.P.A.S. sont exonérés de ce droit d'inscription sur présentation d'une attestation.

Le formulaire sera adressé au C.P.A.S. d'Etterbeek et sera accompagné :

- d'une copie recto-verso de la carte d'identité ou titre de séjour + carte de travail

- d'une copie du diplôme requis régulièrement délivré et homologué. Pour tous les diplômes étrangers (y compris de l'Union européenne), une attestation d'équivalence légale, délivrée par la Communauté française, est obligatoire

- d'une copie de la preuve de paiement des frais d'inscription ou l'attestation d'exonération de ces frais

Les inscriptions complètes devront être rentrées pour le 28/05/2014 au plus tard (date de la poste faisant foi).

Conditions à remplir lors de l'engagement :

- Avoir un certificat de bonne vie et mœurs vierge, jouir des droits civils et politiques

- Avoir subi un examen médical favorable. Cet examen d'embauche sera organisé conformément à la législation en matière de reclassement social des handicapés.

Nous offrons :

- Un emploi statutaire (nommé à l'essai puis définitivement) à temps plein.

- Valorisation de l'ancienneté : toute l'ancienneté dans le secteur public et max. 6 ans dans le secteur privé.

- Chèques-repas pour chaque journée prestée.

- Remboursement intégral des frais de déplacement pour les transports en commun.

- Assurance hospitalisation de groupe à un prix avantageux.

Coordonnées :

C.P.A.S. d'Etterbeek, avenue des Casernes 29, à 1040 Etterbeek.

Renseignements au Service G.R.H., avenue d'Auderghem 113, à 1040 Etterbeek, au 3^e étage.

Tél. : 02/627.25.90 – Fax : 02/627.25.50 – e-mail : jcardijn@etterbek.irisnet.be

www.cpas-etterbeek.irisnet.be

(14490)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Etterbeek

Het O.C.M.W. van Etterbeek zal binnenkort een examen organiseren om de volgende aanwervingsreserve op te richten :

Werkman – Electricien (Niveau D)

Diploma van het technisch of beroeps secundair onderwijs – lagere cyclus electriciteit

Inschrijvingsprocedure :

De inschrijvingen zullen gebeuren via het inschrijvingsformulier dat verkregen kan worden bij de dienst Personeelsbeleid van Etterbeek of die te downloaden is via de website van het O.C.M.W.

Het inschrijvingsrecht van 5 €, te betalen op banknummer 000-0090715-20 (als mededeling : naam, voornaam en examen electricien 2014) zal geëist worden. Werkzoekenden, uitkeringsgerechtigde of personen die ten laste zijn van het O.C.M.W. zijn vrijgesteld van dit inschrijvingsrecht op vertoon van een attest.

Het inschrijvingsformulier zal gericht worden aan het O.C.M.W. van Etterbeek en zal vergezeld worden van :

- een kopie van de identiteitskaart recto/verso of van de verblijfstitel + werkkaart

- een kopie van het vereist diploma. Voor de diploma's behaald in een vreemd land is het gelijkwaardigheidsattest, afgeleverd door de Vlaamse of Franse Gemeenschap verplicht

- een kopie van het betalingsbewijs van het inschrijvingsrecht of het attest van vrijstelling van deze kosten.

De volledige inschrijvingen moeten binnenkomen ten laatste op 28/05/2014 (datum van de post als bewijs).

Voorwaarden te vervullen bij de indiensttreding :

- Van onberispelijk gedrag zijn en genieten van de burgerlijke en politieke rechten

- Een gunstig medisch examen hebben ondergaan. Dit medisch aanwervingsexamen zal ingericht worden overeenkomstig de wetgeving inzake het sociaal opnemen van de gehandicapten.

Wij bieden aan :

- Een voltijdse en statutaire betrekking (eerst op proef en dan vast verband)

- Erkenning van de anciënniteit : al de anciënniteit in de openbare sector en max. 6 jaar in de privé-sector

- Maaltijdcheques voor iedere gepresteerde dag

- Terugbetaling van de vervoerkosten voor het openbaar vervoer

- Groepsverzekering voor hospitalisatie aan een voordelige prijs

Algemene gegevens :

O.C.M.W. van Etterbeek, Kazernenlaan 29, te 1040 Etterbeek.

Inlichtingen bij de dienst Personeelsbeleid, Oudergemlaan 113, te 1040 Etterbeek, 3de verdiep.

Tel. : 02/627.25.90 – Fax : 02/627.25.50 – e-mail : jcardijn@etterbeek.irisnet.be

www.ocmw-etterbeek.irisnet.be

(14490)

Haute Ecole Léonard de Vinci
Siège social : place de l'Alma 2, à 1200 Bruxelles

Conformément aux dispositions du décret de la Communauté française du 20 juin 2008 relatif aux membres du personnel administratif des Hautes Ecoles, la Haute Ecole Léonard de Vinci déclare vacants pour l'année académique 2014-2015 au 1^{er} mai 2014, les emplois ci-dessous. Il est à noter que les lieux d'exercice sont donnés à titre informatif et sous réserve des attributions de l'année académique prochaine. Ces lieux n'engagent en rien la Haute Ecole.

N° —	Niveau —	Nature de la charge —	Description de fonction —	Titre —	Volume Charge	
					BXL	LLN
1	3	Agent administratif	Technicien en informatique	C.E.S.I.	0,5	0,5
2	2+	Adjoint administratif	Admin. des affaires étudiantes	Graduat-Baccalauréat	3	
3	2+	Adjoint administratif	Gest adm – Comptabilité	Graduat-Baccalauréat	1	
4	2+	Adjoint administratif	Secrétariat de direction	Graduat-Baccalauréat		0,5
5	2+	Adjoint administratif	Secrétariat de direction	Graduat-Baccalauréat	1	
6	1	Attaché	Adm. des affaires étudiantes	Licence/Master	1	
7	1	Attaché	Adm. des affaires étudiantes	Licence/Master	1	1
8	1	Attaché	Bibliothèque	Licence/Master	1	1
9	1	Attaché	Bibliothèque et Archives	Licence/Master	1,5	
10	1	Attaché	Bibliothèque et Archives	Licence/Master	1	1
11	1	Attaché	Secrétaire de départements	Licence/Master	1	
12	1	Attaché	Secrétariat de direction	Licence/Master	1	

Les candidatures sont à introduire par envoi recommandé à l'attention de M. P. Anciaux, directeur-président de la Haute Ecole Léonard de Vinci, place de l'Alma 2, à 1200 Bruxelles, avant le 12 juin 2014, avec CV détaillé mentionnant l'expérience utile pour la fonction proposée. (14492)

Haute Ecole Léonard de Vinci
Siège social : place de l'Alma 2, à 1200 Bruxelles

Conformément aux dispositions du décret de la Communauté française fixant le statut des membres du personnel des Hautes Ecoles, la Haute Ecole Léonard de Vinci déclare vacants pour l'année académique 2014-2015 au 1^{er} mai 2014, les emplois ci-dessous. Il est à noter que les lieux d'exercice sont donnés à titre informatif et sous réserve des attributions de l'année académique prochaine. Ces lieux n'engagent en rien la Haute Ecole.

N° —	Fonction —	Cours à conférer —	Volume Charge	
			BXL	LLN
1	Chargé(e) de cours	Biochimie	4/10	4/10
2	Chargé(e) de cours	Biologie	5/10	5/10
3	Chargé(e) de cours	Construction	5/10	
4	Chargé(e) de cours	Kinésithérapie	7/10	7/10
5	Chargé(e) de cours	Langue étrangère : allemand	10/10	
6	Chargé(e) de cours	Langue étrangère : anglais	10/10	
7	Chargé(e) de cours	Physique	7/10	7/10
8	Chargé(e) de cours	Psychologie	6/10	
9	Chargé(e) de cours	Sciences biomédicales	5/10	
10	Chargé(e) de cours	Soins infirmiers	10/10	10/10
11	Maître-assistant(e)	Art, culture et techniques artistiques	7/10	7/10
12	Maître-assistant(e)	Audiologie	11/10	
13	Maître-assistant(e)	Biochimie	3/10	3/10

14	Maître-assistant(e)	Biologie	4/10	4/10
15	Maître-assistant(e)	Chimie	28/10	28/10
16	Maître-assistant(e)	Communication	8/10	
17	Maître-assistant(e)	Construction	25/10	
18	Maître-assistant(e)	Droit	8/10	
19	Maître-assistant(e)	Education physique	45/10	45/10
20	Maître-assistant(e)	Electricité, électronique, informatique industrielle, télécommunications	20/10	
21	Maître-assistant(e)	Electromécanique, mécanique, énergie	10/10	
22	Maître-assistant(e)	Ergothérapie	11/10	11/10
23	Maître assistant(e)	Histoire		11/10
24	Maître-assistant(e)	Informatique de gestion	20/10	
25	Maître-assistant(e)	Kinésithérapie	26/10	26/10
26	Maître-assistant(e)	Langue étrangère : allemand	9/10	
27	Maître-assistant(e)	Langue étrangère : anglais	20/10	
28	Maître-assistant(e)	Langue étrangère : espagnol	6/10	
29	Maître-assistant(e)	Langue étrangère : néerlandais	5/10	
30	Maître-assistant(e)	Langue étrangère : turc	5/10	
31	Maître-assistant(e)	Langue française	18/10	18/10
32	Maître-assistant(e)	Logopédie	30/10	
33	Maître-assistant(e)	Musique et éducation musicale		6/10
34	Maître-assistant(e)	Autre cours à conférer	15/10	
35	Maître-assistant(e)	Pédagogie et méthodologie		22/10
36	Maître-assistant(e)	Philosophie	9/10	9/10
37	Maître-assistant(e)	Psychologie	66/10	66/10
38	Maître-assistant(e)	Sciences mathématiques		11/10
39	Maître-assistant(e)	Sciences politiques	3/10	
40	Maître-assistant(e)	Sciences religieuses		8/10
41	Maître-assistant(e)	Sciences sociales		5/10
42	Maître-assistant(e)	Sociologie	8/10	8/10
43	Maître-assistant(e)	Soins infirmiers	56/10	56/10
44	Maître de formation pratique	Atelier de formation professionnelle	11/10	11/10
45	Maître de formation pratique	Pratique des activités socio sportives	10/10	10/10
46	Maître de formation pratique	Pratique en audiologie	5/10	
47	Maître de formation pratique	Pratique en diététique	19/10	
48	Maître de formation pratique	Pratique en ergothérapie	11/10	11/10
49	Maître de formation pratique	Pratique en logopédie	50/10	
50	Maître de formation pratique	Pratique en podologie-podothérapie	9/10	9/10
51	Maître de formation pratique	Pratique en psychologie	50/10	
52	Maître de formation pratique	Pratique en soins infirmiers	113/10	113/10

Les candidatures sont à introduire à l'attention de M. P. Anciaux, directeur-président de la Haute Ecole Léonard de Vinci, place de l'Alma 2, à 1200 Bruxelles, avant le 13 juin 2014, avec CV détaillé mentionnant l'expérience utile pour la fonction proposée.

(14493)

Ecole pratique des Hautes Etudes commerciales, en abrégé : « EPHEC », association sans but lucratif*Appel aux candidatures à une désignation à titre temporaire pour l'année académique 2014-2015*

Le présent appel est publié en application de la réglementation en vigueur, à savoir :

- Les articles 3 à 10 du décret du 20 juin 2008 relatif aux membres du personnel administratif des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française.

- Les articles 125 et 126 du décret du 24 juillet 1997 fixant le statut du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française.

1. Liste des emplois vacants :

a) Personnel enseignant :

Emploi n° —	Fonction —	Description de la fonction/ cours à conférer —	Lieu d'exercice —	Volume de la charge —
PE 1	Maître assistant	Langues étrangères : néerlandais/anglais	Bruxelles	16/10
PE 2	Maître assistant	Informatique de gestion/Sciences mathématiques/Physique	Bruxelles/Louvain-la-Neuve	24/10
PE 3	Maître assistant	Informatique de gestion/Sciences économiques	Bruxelles	10/10
PE 4	Maître assistant	Electromécanique, mécanique, énergie	Bruxelles	10/10
PE 5	Maître assistant	Sciences économiques	Bruxelles/Louvain-la-Neuve	47/10
PE 6	Maître assistant	Droit	Bruxelles/Louvain-la-Neuve	18/10
PE 7	Maître assistant	Langues étrangères : anglais/espagnol	Bruxelles	10/10
PE 8	Maître assistant	Communication	Bruxelles	1/10
PE 9	Maître assistant	Langue française	Bruxelles	5/10
PE 10	Maître assistant	Electricité, électronique, informatique industrielle, télécommunications/Physique	Bruxelles/Louvain-la-Neuve	20/10

b) Personnel administratif :

Emploi n° —	Niveau/nature de la fonction —	Description de la fonction/ cours à conférer —	Lieu d'exercice —	Volume de la charge (ETP) —
PA 1	Adjoint administratif de niveau 2 +	Gradué ou bachelier en toute orientation	Bruxelles	2
PA 2	Agent administratif de niveau 2	Gradué ou bachelier en toute orientation	Bruxelles	2

2. Forme de la candidature :

La demande mentionnera :

- l'emploi vacant sollicité tel qu'il est repris dans le tableau ci-dessus;
- l'identité du candidat;
- ses titres et son expérience utile;
- la liste de ses publications scientifiques;
- le relevé de ses diverses expériences professionnelles.

Si le candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande séparée pour chaque emploi. Ces demandes peuvent être transmises sous un même pli.

3. Conditions requises :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit pas les conditions suivantes :

- être belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le gouvernement;
- jouir des droits civils et politiques;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
- être porteur d'un des titres de capacité requis pour la fonction à conférer dans le respect de la réglementation en vigueur;
- satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;
- avoir introduit sa candidature dans la forme et le délai fixés par l'appel aux candidatures.

4. Introductions des candidatures :

La candidature doit être envoyée, par lettre recommandée, dans les quinze jours de la publication du présent appel au *Moniteur belge*, à l'adresse suivante :

Ecole Pratique des Hautes Etudes commerciales, à l'attention du Pouvoir Organisateur, M. Jean-Guillaume Lahaye, administrateur délégué, avenue K. Adenauer 3, 1200 Bruxelles.

(14494)

**Haute Ecole Louvain en Hainaut (HELHa),
chaussée de Binche 159, 7000 Mons**

Appel aux candidatures pour les emplois vacants des fonctions de rang 1 à pourvoir dans la Haute Ecole pour l'année académique 2014-2015

A. Liste des emplois à pourvoir :

1. Personnel enseignant :

Le présent appel est lancé, conformément aux dispositions des articles 8 et 9 du décret du 25 juillet 1996, relatif aux charges et emplois dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française et de l'article 125 du décret du 24 juillet 1997 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française.

N° —	Fonction —	Volume de la charge —	Cours à conférer —	Lieu d'exercice —
2014-1-1.1	Maître assistant	2/10	Langue étrangères : Allemand	Mons
2014-1-2.1	Maître de formation pratique	10/10	Pratique en art, culture et techniques artistiques	Mons
2014-1-3.1	Maître assistant	5/10	Langue étrangères : Anglais	Mons
2014-1-3.2	Maître assistant	10/10	Sciences économiques	Mons
2014-1-4.1	Maître assistant	1/10	Droit	La Louvière
2014-1-5.1	Maître assistant	2/10	Biologie	La Louvière
2014-1-5.2	Maître assistant	1/10	Soins infirmiers	La Louvière
2014-1-5.3	Maître assistant	3/10	Soins infirmiers	La Louvière
2014-1-5.4	Maître de formation pratique	7/10	Pratique en soins infirmiers	La Louvière
2014-1-5.5	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en soins infirmiers	La Louvière
2014-1-6.1	Maître assistant	2/10	Sciences mathématiques	Braine-le-Comte
2014-1-6.2	Maître assistant	10/10	Pédagogie et méthodologie	Braine-le-Comte
2014-1-6.3	Maître assistant	2/10	Pédagogie et méthodologie	Braine-le-Comte
2014-1-6.4	Maître assistant	10/10	Pédagogie et méthodologie	Braine-le-Comte
2014-1-6.5	Maître de formation pratique	2/10	Ateliers de formation professionnelle (section normale primaire)	Braine-le-Comte
2014-1-6.6	Maître assistant	2/10	Langue française	Braine-le-Comte
2014-1-7.1	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en service social	Mons
2014-1-7.2	Maître assistant	1/10	Service social	Mons
2014-1-7.3	Maître assistant	1/10	Service social	Mons
2014-1-7.4	Maître assistant	1/10	Sciences sociales	Mons
2014-1-7.5	Maître de formation pratique	1/10	Pratique en service social	Mons
2014-1-7.6	Maître de formation pratique	3/10	Pratique en service social	Mons
2014-1-7.7	Maître assistant	1/10	Service social	Mons
2014-1-8.1	Maître assistant	10/10	Sciences mathématiques	Mons
2014-1-8.2	Maître assistant	6/10	Construction	Mons et/ou Charleroi
2014-1-8.3	Maître assistant	1/10	Langues étrangères : Anglais	Mons et/ou Charleroi
2014-1-8.4	Maître assistant	10/10	Construction	Mons et/ou Charleroi

2014-1-8.5	Maître assistant	4/10	Electricité, électronique, informatique industrielle, télécommunications	Mons et/ou Charleroi
2014-1-8.6	Maître assistant	1/10	Construction	Mons et/ou Charleroi
2014-1-9.1	Maître assistant	4/10	Electricité, électronique, informatique industrielle, télécommunications	Mons et/ou Charleroi
2014-1-9.2	Maître assistant	2/10	Psychologie	Mons et/ou Charleroi
2014-1-10.1	Maître assistant	3/10	Service social	Ottignies-Louvain-la-Neuve
2014-1-11.1	Maître assistant	5/10	Service social	Ottignies-Louvain-la-Neuve
2014-1-11.1	Maître assistant	2/10	Service social	Ottignies-Louvain-la-Neuve
2014-1-11.1	Maître assistant	3/10	Service social	Ottignies-Louvain-la-Neuve
2014-1-11.1	Maître assistant	1/10	Sociologie spécialisation travail social	Ottignies-Louvain-la-Neuve
2014-1-11.1	Maître assistant	3/10	Service social	Ottignies-Louvain-la-Neuve
2014-1-12.1	Maître assistant	1/10	Langue française	Charleroi
2014-1-12.2	Maître assistant	2/10	Psychologie	Charleroi
2014-1-12.3	Maître assistant	2/10	Langue française	Charleroi
2014-1-12.4	Maître assistant	2/10	Education physique	Charleroi
2014-1-12.5	Maître assistant	3/10	Psychologie	Charleroi
2014-1-12.6	Maître assistant	8/10	Education physique	Charleroi
2014-1-12.7	Maître de formation pratique	1/10	Ateliers de formation professionnelle (section normale préscolaire)	Charleroi
2014-1-12.8	Maître assistant	2/10	Langue française	Charleroi
2014-1-12.9	Maître assistant	1/10	Pédagogie et méthodologie	Charleroi
2014-1-13.1	Maître de formation pratique	2/10	Ateliers de formation professionnelle (sect° nor. sec. et sect° nor. Techn. Moyen)	Gerpennes (Loverval)
2014-1-13.2	Maître de formation pratique	2/10	Ateliers de formation professionnelle (sect° nor. sec. et sect° nor. Techn. Moyen)	Gerpennes (Loverval)
2014-1-13.3	Maître assistant	5/10	Sciences religieuses	Gerpennes (Loverval)
2014-1-13.4	Maître assistant	3/10	Pédagogie et méthodologie	Gerpennes (Loverval)
2014-1-15.1	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en technologie en imagerie médicale	Charleroi
2014-1-15.2	Maître assistant	2/10	Technologie en imagerie médicale	Charleroi
2014-1-15.3	Maître assistant	1/10	Soins infirmiers	Charleroi
2014-1-15.4	Maître de formation pratique	4/10	Pratique en soins infirmiers	Charleroi
2014-1-15.5	Maître assistant	1/10	Biologie	Charleroi
2014-1-15.6	Maître assistant	2/10	Soins infirmiers	Charleroi
2014-1-15.7	Maître de formation pratique	3/10	Pratique en soins infirmiers	Charleroi
2014-1-15.8	Maître de formation pratique	10/10	Pratique en soins infirmiers	Charleroi
2014-1-15.9	Maître assistant	1/10	Soins infirmiers	Charleroi
2014-1-15.10	Maître de formation pratique	5/10	Pratique en soins infirmiers	Charleroi
2014-1-15.11	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en soins infirmiers	Charleroi
2014-1-15.12	Maître de formation pratique	1/10	Pratique en obstétrique	Charleroi
2014-1-15.13	Maître de formation pratique	5/10	Pratique en obstétrique	Charleroi

2014-1-15.14	Maître de formation pratique	4/10	Pratique en obstétrique	Charleroi
2014-1-15.15	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en infirmiers	Charleroi
2014-1-15.16	Maître assistant	2/10	Soins infirmiers	Charleroi
2014-1-15.17	Maître assistant	1/10	Sciences sociales	Charleroi
2014-1-15.18	Maître de formation pratique	1/10	Pratique en soins infirmiers	Charleroi
2014-1-15.19	Maître assistant	3/10	Obstétrique	Charleroi
2014-1-15.20	Maître de formation pratique	7/10	Pratique en obstétrique	Charleroi
2014-1-15.21	Maître assistant	1/10	Soins infirmiers	Charleroi
2014-1-15.22	Maître de formation pratique	2/10	Pratique et technologie en imagerie médicale	Charleroi
2014-1-15.23	Maître assistant	2/10	Technologie en imagerie médicale	Charleroi
2014-1-15.24	Maître assistant	2/10	Sciences biomédicales	Charleroi
2014-1-15.25	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en obstétrique	Charleroi
2014-1-15.26	Maître assistant	1/10	Ostétrique	Charleroi
2014-1-15.27	Maître assistant	2/10	Soins infirmiers	Charleroi
2014-1-15.28	Maître assistant	4/10	Ostétrique	Charleroi
2014-1-15.29	Maître assistant	7/10	Obstétrique	Charleroi
2014-1-16.1	Maître de formation pratique	5/10	Pratique en ergothérapie	Charleroi
2014-1-16.2	Maître assistant	5/10	Droit	Charleroi
2014-1-16.3	Maître de formation pratique	10/10	Pratique en ergothérapie	Charleroi
2014-1-16.4	Maître assistant	5/10	Psychologie	Charleroi
2014-1-16.5	Maître assistant	7/10	Kinésithérapie	Charleroi
2014-1-16.6	Maître assistant	2/10	Kinésithérapie	Charleroi
2014-1-16.7	Maître assistant	9/10	Ergothérapie	Charleroi
2014-1-17.1	Maître assistant	2/10	Electricité, électronique, informatique industrielle, télécommunications	Mons et/ou Charleroi
2014-1-17.2	Maître assistant	1/10	Droit	Charleroi
2014-1-17.3	Maître assistant	10/10	Informatique de gestion	Charleroi
2014-1-18.1	Maître assistant	1/10	Sciences économiques, spécialisation travail social	Charleroi
2014-1-18.2	Maître assistant	1/10	Service social	Charleroi
2014-1-18.3	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en service social	Charleroi
2014-1-18.4	Maître assistant	4/10	Philosophie	Charleroi
2014-1-19.1	Maître assistant	7/10	Chimie	Fleurus
2014-1-19.2	Maître assistant	5/10	Agronomie	Fleurus
2014-1-19.3	Maître assistant	7/10	Biologie	Fleurus
2014-1-19.4	Maître assistant	4/10	Biologie	Fleurus
2014-1-19.5	Maître assistant	1/10	Biologie	Fleurus
2014-1-21.1	Maître de formation pratique	1/10	Pratique en soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.2	Maître de formation pratique	1/10	Pratique en soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.3	Maître de formation pratique	1/10	Pratique en soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.4	Maître assistant	2/10	Soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.5	Maître de formation pratique	1/10	Pratique en soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.6	Maître assistant	2/10	Soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai

2014-1-21.7	Maître de formation pratique	1/10	Pratique en soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.8	Maître assistant	1/10	Soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.9	Maître assistant	1/10	Pédagogie et méthodologie	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.10	Maître de formation pratique	1/10	Pratique en soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.11	Maître assistant	1/10	Soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.12	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.13	Maître assistant	2/10	Soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.14	Maître assistant	2/10	Soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.15	Maître de formation pratique	1/10	Pratique en soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.16	Maître assistant	1/10	Soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.17	Maître assistant	1/10	Sciences sociales	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.18	Maître de formation pratique	1/10	Pratique en soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.19	Maître de formation pratique	1/10	Pratique en soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.20	Maître de formation pratique	1/10	Pratique en soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.21	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.22	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.23	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.24	Maître de formation pratique	1/10	Pratique en soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.25	Maître de formation pratique	1/10	Pratique en soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.26	Maître assistant	2/10	Bibliothécaire	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.27	Maître assistant	1/10	Soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-21.28	Maître de formation pratique	4/10	Pratique en soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-1-22.1	Maître assistant	2/10	Informatique de gestion	Leuze-en-Hainaut
2014-1-22.2	Maître assistant	1/10	Histoire	Leuze-en-Hainaut
2014-1-22.3	Maître assistant	2/10	Pédagogie et méthodologie	Leuze-en-Hainaut
2014-1-22.4	Maître de formation pratique	3/10	Ateliers de formation professionnelle (section normale primaire)	Leuze-en-Hainaut
2014-1-22.5	Maître assistant	1/10	Biologie	Leuze-en-Hainaut
2014-1-22.6	Maître assistant	4/10	Sciences religieuses	Leuze-en-Hainaut
2014-1-23.1	Maître assistant	2/10	Langues étrangères : Anglais	Tournai
2014-1-23.2	Maître assistant	3/10	Service social	Tournai
2014-1-23.3	Maître assistant	1/10	Droit	Tournai
2014-1-23.4	Maître assistant	1/10	Langues étrangères : Néerlandais	Tournai
2014-1-23.5	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en service social	Tournai
2014-1-23.6	Maître assistant	1/10	Sciences économiques	Tournai
2014-1-24.1	Maître assistant	1/10	Langues étrangères : Anglais	Tournai
2014-1-24.2	Maître assistant	3/10	Sociologie	Tournai
2014-2-3.1	Maître assistant	7/10	Langues étrangères : Anglais	Mons
2014-2-4.1	Maître assistant	1/10	Langues étrangères : Allemand	Mons
2014-2-4.5	Maître assistant	5/10	Tourisme	La Louvière
2014-2-6.3	Maître assistant	1/10	Pédagogie et méthodologie	Braine-le-Comte
2014-2-6.4	Maître assistant	10/10	Langue française	Braine-le-Comte

2014-2-6.6	Maître assistant	10/10	Pédagogie et méthodologie	Braine-le-Comte
2014-2-7.3	Maître assistant	3/10	Service social	Mons
2014-2-7.4	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en service social	Mons
2014-2-7.6	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en service social	Mons
2014-2-7.12	Maître assistant	1/10	Service social	Mons
2014-2-7.15	Maître assistant	2/10	Psychologie, Spécialisation Travail social	Mons
2014-2-8.1	Maître assistant	4/10	Electricité, électronique, informatique industrielle, télécommunications	Mons
2014-2-8.3	Maître assistant	1/10	Langues étrangères : Anglais	Mons
2014-2-9.7	Maître assistant	6/10	Electricité, électronique, informatique industrielle, télécommunications	Mons
2014-2-10.1	Chargé de cours	10/10	Sciences sociales, Spécialisation Travail social	Ottignies-Louvain-la-Neuve
2014-2-11.1	Maître assistant	1/10	Sciences économiques, Spécialisation Travail social	Ottignies-Louvain-la-Neuve
2014-2-11.4	Maître assistant	2/10	Service social	Ottignies-Louvain-la-Neuve
2014-2-11.5	Maître assistant	2/10	Service social	Ottignies-Louvain-la-Neuve
2014-2-11.8	Maître assistant	2/10	Sociologie, Spécialisation Travail social	Ottignies-Louvain-la-Neuve
2014-2-13.4	Maître assistant	2/10	Langue française	Gerpennes (Loverval)
2014-2-14.1	Maître assistant	2/10	Philosophie	Mons
2014-2-15.1	Maître de formation pratique	1/10	Pratique en technologie en imagerie médicale	Charleroi
2014-2-15.4	Maître de formation pratique	10/10	Pratique en soins infirmiers	Charleroi
2014-2-15.6	Maître assistant	1/10	Sciences mathématiques	Charleroi
2014-2-15.7	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en soins infirmiers	Charleroi
2014-2-15.10	Maître de formation pratique	10/10	Pratique en soins infirmiers	Charleroi
2014-2-15.16	Maître assistant	6/10	Soins infirmiers	Charleroi
2014-2-15.17	Maître de formation pratique	10/10	Pratique en technologie en imagerie médicale	Charleroi
2014-2-16.2	Maître de formation pratique	5/10	Pratique en ergothérapie	Charleroi
2014-2-18.2	Maître assistant	1/10	Sciences économiques, Spécialisation Travail social	Charleroi
2014-2-18.4	Maître assistant	1/10	Service social	Charleroi
2014-2-19.2	Maître assistant	4/10	Langues étrangères : Néerlandais	Fleurus
2014-2-19.3	Maître assistant	1/10	Langues étrangères : Néerlandais	Fleurus
2014-2-21.3	Maître de formation pratique	4/10	Pratique en soins infirmiers, Spécialisation chirurgie	Mouscron et/ou Tournai
2014-2-21.6	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en soins infirmiers, Spécialisation gériatrie	Mouscron et/ou Tournai
2014-2-21.9	Maître de formation pratique	3/10	Pratique en soins infirmiers, Spécialisation médecine	Mouscron et/ou Tournai
2014-2-21.10	Maître assistant	3/10	Soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai
2014-2-21.15	Maître de formation pratique	3/10	Pratique en soins infirmiers, Spécialisation chirurgie	Mouscron et/ou Tournai
2014-2-21.16	Maître de formation pratique	1/10	Pratique en soins infirmiers, Spécialisation gériatrie	Mouscron et/ou Tournai
2014-2-21.20	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en soins infirmiers, Spécialisation soins à domicile	Mouscron et/ou Tournai
2014-2-21.21	Maître assistant	1/10	Soins infirmiers	Mouscron et/ou Tournai

2014-2-21.26	Maître de formation pratique	1/10	Pratique en soins infirmiers, Spécialisation psychiatrie	Mouscron et/ou Tournai
2014-2-21.27	Maître assistant	2/10	Obstétrique	Mouscron et/ou Tournai
2014-2-21.28	Maître assistant	3/10	Bibliothéconomie	Mouscron et/ou Tournai
2014-2-21.29	Maître assistant	1/10	Pédagogie et méthodologie	Mouscron et/ou Tournai
2014-2-23.2	Maître assistant	1/10	Communication	Tournai
2014-2-23.3	Maître assistant	1/10	Langues étrangères : Anglais	Tournai
2014-2-23.4	Maître assistant	5/10	Techniques graphiques et infographiques	Tournai
2014-2-23.5	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en service social	Tournai
2014-2-23.8	Maître assistant	2/10	Bibliothéconomie	Tournai
2014-2-23.9	Maître assistant	1/10	Langues étrangères : Anglais	Tournai

Les titres requis au regard des cours à conférer sont définis dans les annexes du décret du 8 février 1999 relatif aux fonctions et titres du personnel enseignant des Hautes Ecoles.

La demande mentionnera :

l'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-avant (numéro de l'emploi, fonction, volume de la charge, cours à conférer, lieu d'exercice);

l'identité du candidat (nom, prénom, sexe, état civil, date de naissance, nationalité, adresse, numéro de téléphone);

ses titres et ses diverses expériences professionnelles (un *curriculum vitae*);

la liste de ses publications scientifiques.

2. Personnel administratif :

Le présent appel est lancé conformément aux dispositions du décret du 20 juin 2008 relatif aux membres du personnel administratif des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française.

N° —	Niveau —	Nature de la charge —	Titre(s) requis et description de la fonction —	Lieu d'exercice —	Volume de la charge —
A.2014-1-1.1	2+	Adjoint administratif 2+	Bachelier (Graduat) Services administratifs	Mons	10/10
A.2014-1-1.2	2+	Adjoint administratif 2+	Bachelier (Graduat) Services administratifs	Mons	5/10
A.2014-1-1.3	2+	Adjoint administratif 2+	Bachelier (Graduat) Services administratifs	Mons	5/10
A.2014-1-6.1	2	Agent administratif de niveau 2	Certificat d'enseignement secondaire supérieur Services administratifs	Braine-le-Comte	10/10
A.2014-1-8.1	3	Agent administratif de niveau 3	Certificat d'enseignement secondaire inférieur Services administratifs	Mons	5/10
A.2014-1-9.1	2+	Adjoint administratif 2+	Bachelier (Graduat) Services administratifs	Mons	5/10
A.2014-1-12.1	2	Agent administratif de niveau 2	Certificat d'enseignement secondaire supérieur Services administratifs	Charleroi	10/10
A.2014-1-19.1	2+	Adjoint administratif 2+	Bachelier (Graduat) Services administratifs	Fleurus	5/10
A.2014-2-8.1	2+	Adjoint administratif 2+	Bachelier (Graduat) Services administratifs	Mons	5/10
A.2014-2-11.1	2+	Adjoint administratif 2+	Bachelier (Graduat) Services administratifs	Ottignies-Louvain-la-Neuve	10/10

La demande mentionnera :

l'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-avant (N°, niveau, nature de la charge, description de la fonction, lieu d'exercice, volume de la charge);

l'identité du candidat (nom, prénom, sexe, état civil, date de naissance, nationalité, adresse, numéro de téléphone);

ses titres et ses diverses expériences professionnelles (un *curriculum vitae*).

C. Dispositions communes :

Conditions requises :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions suivantes :

1° être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le gouvernement;

2° jouir des droits civils et politiques;

3° être porteur d'un des titres requis;

4° pour les candidats à une désignation à titre temporaire à la fonction de maître de formation pratique justifier en outre une expérience utile reconnue du métier d'au moins deux ans;

5° satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;

6° être de conduite irréprochable;

7° avoir satisfait aux lois sur la milice;

8° faire preuve d'un sens pédagogique affirmé et d'une volonté de travail en équipe.

Documents à annexer : une copie du (des) diplôme(s) requis;

D. Introduction des candidatures :

1. Personnel enseignant :

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à Jean-Luc Vreux, directeur-président de la Haute Ecole Louvain en Hainaut, par mail uniquement à l'adresse suivante emplois-vacants@helha.be au plus tard le 1^{er} juin 2014 à minuit.

L'envoi électronique sera confirmé par retour de mail qui fera foi de la bonne réception de la candidature.

Les candidatures doivent être introduites par voie électronique et dans la forme et le délai fixés par le présent appel.

Si le candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande séparée pour chaque emploi.

2. Personnel administratif :

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à Jean-Luc Vreux, directeur-président de la Haute Ecole Louvain en Hainaut, chaussée de Binche 159, à 7000 Mons, au plus tard le 1^{er} juin 2014 (la date de la poste faisant foi).

Les candidatures doivent être introduites par voie postale par recommandé et dans la forme et le délai fixés par le présent appel.

Si le candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande séparée pour chaque emploi.

Les modalités concernant les emplois vacants sont également consultables sur le site www.helha.be dans la rubrique « emplois vacants ».

(14495)

Haute Ecole Galilée,
rue Royale 336, 1030 Schaerbeek
Matricule : 2.044.700

Appel aux candidatures pour les emplois vacants des fonctions de rang 1 à pourvoir pour l'année académique 2014-2015

Personnel enseignant :

Le présent appel est lancé conformément aux dispositions des articles 125 et 126 du décret du 24 juillet 1997, fixant le statut du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française et conformément aux dispositions de l'article 10, § 6, de l'AR n° 63 du 20 juillet 1982, modifié par le décret du 27 janvier 2006 – dérogations pour l'exercice d'une fonction accessoire.

N° —	Fonction —	Volume de la charge —	Cours à conférer —
(a) Le volume de la charge ne couvre pas nécessairement la totalité de l'année académique			
Catégorie sociale TL :			
1.	Maître assistant TL	15/10	Art, culture et techniques artistiques
2.	Chargé de cours	20/10	Communication
3.	Maître assistant TL	30/10	Communication
4.	Maître assistant TL	10/10	Langue étrangère : néerlandais
5.	Maître assistant TL	5/10	Langue étrangère : anglais
Catégorie économique TC :			
6.	Maître assistant TC	5/10	Droit
7.	Maître assistant TC	3/10	Sciences économiques
8.	Maître de formation pratique	10/10	Bureautique
Catégorie paramédicale TC :			
9.	Maître assistant TC	9/10	Soins infirmiers
10.	Maître assistant TC	1/10	Biologie
11.	Maître assistant TC	4/10	Sciences biomédicales
12.	Maître de formation pratique	81/10	Pratique en soins infirmiers
Catégorie pédagogique TC :			
13.	Maître assistant TC	3/10	Biologie
14.	Maître assistant TC	5/10	Dessin et éducation plastique
15.	Maître assistant TC	3/10	Histoire de l'art
16.	Maître assistant TC	24/10	Langue française

17.	Maître assistant TC	11/10	Logopédie
18.	Maître assistant TC	17/10	Pédagogie et méthodologie
19.	Maître assistant TC	2/10	Philosophie
20.	Maître assistant TC	5/10	Sciences mathématiques
21.	Maître assistant TC	8/10	Sciences religieuses
22.	Maître assistant TC	3/10	Sciences sociales
23.	Maître de formation pratique	1/10	Atelier de formation professionnelle (normale secondaire)
24.	Maître de formation pratique	1/10	Pratique et art, culture et technique artistique

Titres requis :

Posséder un des titres requis visés au décret du 8 février 1999, relatif aux fonctions et titres des membres du personnel enseignant des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française et répondre aux conditions de l'article 11 du décret du 25 juillet 1996, relatif aux charges et emplois des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française

Exigence complémentaire relative à certains cours à conférer pour l'année 2014-2015 :

Une expérience pédagogique et professionnelle en rapport avec l'intitulé du cours est exigée pour toutes les fonctions.

Emploi n° 23 : être nommé dans l'enseignement secondaire et y exercer au moins un mi-temps.

Introduction des candidatures :

Les candidatures sont rédigées sur feuille de format A4 et mentionnent : le (les) emploi(s) vacant(s) sollicité(s) et le(s) numéro(s) repris au tableau ci-dessus; l'identité du candidat, son (ses) titre(s) et expérience(s) utile(s), la liste de ses publications.

Elles doivent être adressées, par courrier ordinaire, à la Haute Ecole Galilée, à l'attention de Monsieur le directeur-président, rue Royale 336, 1030 Bruxelles, avant le 31 mai 2014.

Personnel administratif :

Le présent appel est lancé conformément aux dispositions des articles 3 à 10 et 159 du décret du 20 juin 2008 relatif aux membres du personnel administratif des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française.

N° —	Fonction —	Volume de la charge —	Nature de la charge —
(a) Le volume de la charge ne couvre pas nécessairement la totalité de l'année académique			
Administration centrale :			
1.	Attaché de niveau 1 de rang 1	38/38	Gestion juridique et administrative
2.	Adjoint administratif de rang 1	38/38	Marchés publics
Catégorie sociale TL :			
3.	Agent administratif de rang 1	76/38	Collaboration gestion journalière du secrétariat
Catégorie paramédicale TC :			
4.	Agent administratif de rang 1	38/38	Collaboration gestion journalière du secrétariat

Titres requis :

Cf. article 3 du décret du 20 juin 2008 relatif aux membres du personnel administratif des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française.

Introduction des candidatures :

Les candidatures sont rédigées sur feuille de format A4 et mentionnent : le(s) emploi(s) vacant(s) sollicité(s) et le(s) numéro(s) repris au tableau ci-dessus; l'identité du candidat, les documents relatifs à son (ses) titre(s), expérience(s) utile(s), et justifications d'expériences professionnelles diverses. Elles doivent être adressées, par courrier recommandé, à l'attention de Monsieur le directeur-président, à la Haute Ecole Galilée, rue Royale 336, 1030 Bruxelles, avant le 31 mai 2014.

Lieux de travail pour le personnel enseignant et le personnel administratif :

Les fonctions/cours à conférer et fonctions/nature de la charge, tels que repris dans l'appel aux candidatures pour les emplois vacants des fonctions de rang 1 à pourvoir pour l'année académique 2014-2015, s'exercent dans l'arrondissement de Bruxelles, sauf visites de stage, missions pédagogiques ou toutes prestations telles que visées à l'article 7, § 1^{er}, du décret du 25 juillet 1996 relatif aux charges et emplois des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française ou à l'article 6 du décret du 20 juin 2008 relatif aux membres du personnel administratif des Hautes Ecoles, des Ecoles supérieures des Arts et des Instituts supérieurs d'Architecture organisés ou subventionnés par la Communauté française.

**Haute Ecole HELMo – Haute Ecole Libre Mosane,
Mont Saint-Martin 41, 4000 Liège
Matricule 6.188.706**

Appel aux candidatures à une désignation à titre temporaire dans la Haute Ecole HELMo (Haute Ecole Libre Mosane)

Année académique 2014-2015

Conformément à l'article 9 du décret du 25 juillet 1996 (*Moniteur belge* du 26 août 2000) relatif aux charges et emplois des H.E. organisées ou subventionnées par la Communauté française;

Conformément à l'article 125 du décret du 24 juillet 1997 (*Moniteur belge* du 6 novembre 1997) fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant et auxiliaire d'éducation des H.E. organisées ou subventionnées par la Communauté française et, dans le respect de la législation reprise dans le décret du 8 février 1999 (*Moniteur belge* du 29 avril 1999) relatif aux fonctions et titres des membres du personnel enseignant des H.E. organisées ou subventionnées par la Communauté française;

Dans le respect de la législation reprise dans le décret du 12 décembre 2000 (*Moniteur belge* du 19 janvier 2001) définissant la formation initiale des instituteurs et des régents,

un appel est lancé aux candidatures à un engagement à titre temporaire.

1. Liste des emplois vacants : fonctions d'enseignement.

N° —	Fonction —	Cours à conférer —	Volume de la charge —	Lieux —
1.	Maître assistant	Bibliothéconomie	8/10 ^e	Ans, Huy, Liège, Theux, Verviers
2.	Maître assistant	Chimie	4/10 ^e	Ans, Liège
3.	Maître assistant	Construction	1/10 ^e	Liège
4.	Maître assistant	Droit	13/10 ^e	Liège
5.	Maître assistant	Education physique	6/10 ^e	Ans, Huy, Liège
6.	Maître assistant	Histoire	2/10 ^e	Ans, Huy, Liège, Theux, Verviers
7.	Maître assistant	Informatique de gestion	16/10 ^e	Liège, Verviers
8.	Maître assistant	Langue étrangère : espagnol	4/10 ^e	Liège, Verviers
9.	Maître assistant	Langue étrangère : anglais	10/10 ^e	Liège, Verviers
10.	Maître assistant	Langue étrangère : néerlandais	7/10 ^e	Liège, Verviers
11.	Maître assistant	Langue française	7/10 ^e	Ans, Huy, Liège, Theux, Verviers
12.	Maître assistant	Musique et éducation musicale	2/10 ^e	Huy, Liège, Theux
13.	Maître assistant	Pédagogie et méthodologie	8/10 ^e	Ans, Huy, Liège, Theux
14.	Maître assistant	Philosophie	5/10 ^e	Ans, Huy, Liège
15.	Maître assistant	Physique	7/10 ^e	Liège
16.	Maître assistant	Psychologie	5/10 ^e	Ans, Huy, Liège
17.	Maître assistant	Sciences biomédicales	8/10 ^e	Liège
18.	Maître assistant	Sciences économiques	20/10 ^e	Liège Verviers
19.	Maître assistant	Sciences mathématiques	12/10 ^e	Huy, Liège, Theux
20.	Maître assistant	Sciences sociales	9/10 ^e	Liège
21.	Maître assistant	Service social	139/10 ^e	Liège
22.	Maître assistant	Soins infirmiers	126/10 ^e	Liège
23.	Chargé de cours	Chimie	1/10 ^e	Liège
24.	Maître de formation pratique	Ateliers de formation professionnelle (Secondaire – Sciences humaines) – (Nomination pour ½ temps dans l'enseignement secondaire exigée)	1/10 ^e	Liège
25.	Maître de formation pratique	Pratique de l'accompagnement psycho-éducatif (expérience utile du métier de deux ans exigée)	4/10 ^e	Liège
26.	Maître de formation pratique	Pratique en logopédie (expérience utile du métier de deux ans exigée)	1/10 ^e	Liège
27.	Maître de formation pratique	Travaux pratiques en bibliothéconomie (expérience utile du métier de deux ans exigée)	10/10 ^e	Ans, Huy, Liège, Theux, Verviers

2. Introduction de la candidature :

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à M. Alexandre Lodez, directeur-président de la Haute Ecole Libre Mosane (HELMo), par mail uniquement à l'adresse suivante : emploisvacants@helmo.be au plus tard le 8 juillet 2014 à minuit.

L'envoi électronique sera confirmé par retour de mail par un accusé de réception automatique qui fera foi de la bonne réception de la candidature.

Les candidatures doivent être introduites par voie électronique et dans la forme fixée par le présent appel.

3. Forme de la candidature :

La demande se fait au moyen du formulaire disponible sur le site www.helmo.be => onglet « Emploi » => rubrique « Offres d'emploi HELMo ».

Ce formulaire reprend les mentions suivantes qui doivent toutes être complétées :

l'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-avant (N°, fonction, cours à conférer, volume de la charge);

l'identité du candidat;

ses titres : une copie sera jointe à l'envoi.

L'expérience utile dans le métier et dans l'enseignement, la liste des publications scientifiques et le relevé des diverses expériences professionnelles seront repris dans le curriculum vitae, à joindre au formulaire mentionné ci-dessus.

Si le candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande électronique séparée pour chaque emploi, reprenant en objet le numéro, la fonction, le cours à conférer, le volume de la charge.

4. Conditions requises :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions suivantes :

1° être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le gouvernement;

2° jouir des droits civils et politiques;

3° être porteur d'un des titres de capacité pour la fonction à conférer, dans le respect de la réglementation en vigueur (Décret du 8 février 1999 relatif aux fonctions et titres des membres du personnel enseignant des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française);

4° satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;

5° être de conduite irréprochable;

6° avoir satisfait aux lois sur la milice;

7° ne pas avoir dépassé la limite d'âge de cinquante-cinq ans, sauf dispense accordée par le Gouvernement.

Le cas échéant, cette limite d'âge de 55 ans peut être relevée du nombre d'années que l'intéressé peut faire valoir pour l'ouverture du droit à une pension à charge du Trésor public.

Conformément aux articles 3 à 10 du décret du 20 juin 2008 (*Moniteur belge*) du 4 septembre 2008), relatif aux membres du personnel administratif des H.E. organisées ou subventionnées par la Communauté française, un appel est lancé aux candidatures à un engagement à titre temporaire :

1. Liste des emplois vacants : fonctions administratives.

N° —	Niveau —	Nature de la fonction —	Description —	Titre requis —	Charge —	Lieux —
1.	1	Attaché	Service Communication	Master en information et communication	10/10 ^e	Ans, Huy, Liège, Theux, Verviers
2.	1	Attaché	Service de développement pédagogique	Licence en philologie	10/10 ^e	Ans, Huy, Liège, Theux, Verviers
3.	2+	Adjoint administratif	Scrétariat académique et de section	Graduat en commerce	10/10 ^e	Ans, Huy, Liège, Theux, Verviers
4.	2+	Adjoint administratif	Secrétariat académique et de section	Bachelier Assistant(e) de direction ou assimilé	35/10 ^e	Ans, Huy, Liège, Theux, Verviers
5.	2+	Adjoint administratif	Service comptable	Bachelier en comptabilité	10/10 ^e	Ans, Huy, Liège, Theux, Verviers
6.	2	Agent administratif de niveau 2	Rédacteur	CESS	25/10 ^e	Ans, Huy, Liège, Theux, Verviers

2. Forme de la candidature :

La demande se fait au moyen du formulaire disponible sur le site www.helmo.be => onglet « Emploi » => rubrique « Offres d'emploi HELMo ».

Ce formulaire reprend les mentions suivantes qui doivent toutes être complétées :

l'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-avant (numéro, niveau, nature de la fonction, description, titre requis, charge);

l'identité du candidat;

ses titres : une copie sera jointe à l'envoi.

L'expérience utile dans le métier et dans l'enseignement et le relevé des diverses expériences professionnelles seront repris dans le curriculum vitae, à joindre au formulaire mentionné ci-dessus.

Si le candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande séparée pour chaque emploi. Ces demandes peuvent être transmises sous un même pli.

3. Conditions requises :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions suivantes :

- 1° être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le gouvernement;
- 2° être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
- 3° jouir des droits civils et politiques;
- 4° avoir satisfait aux lois sur la milice;
- 5° être porteur d'un des titres de capacité pour la fonction à conférer mentionnés à l'article 3;
- 6° satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;
- 7° avoir introduit sa candidature dans la forme et le délai fixés par l'appel aux candidatures;

8° ne pas faire l'objet d'une suspension disciplinaire ou d'une mise en non-activité disciplinaire dans une fonction de membre du personnel administratif au sein du pouvoir organisateur concerné, ni faire l'objet d'une constatation d'incompatibilité visée selon le cas à l'article 73 ou à l'article 106;

9° ne pas avoir fait l'objet d'une révocation ou d'un licenciement pour faute grave en qualité de membre du personnel administratif au sein du pouvoir organisateur concerné.

4. Introduction des candidatures :

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à la Haute Ecole Libre Mosane (HELMo), à l'attention de M. Alexandre Lodez, directeur-président, Mont Saint-Martin 41, 4000 Liège, au plus tard le 8 juillet 2014, la date de la poste faisant foi.

Les candidatures doivent être introduites par une lettre recommandée à la poste et dans la forme fixée par le présent appel.

(14829)

Gemeente Waasmunster

Het gemeentebestuur Waasmunster zoekt een voltijds statutair (m/v) :

Technisch werkleider (C5-C4)

Je geeft dagelijks leiding aan een ploeg arbeiders die mee instaat voor een verzorgde en veilige gemeentelijke infrastructuur en accommodatie ten bate van de burgers en het gemeentelijk personeel.

Je bent houder van een diploma hoger secundair onderwijs en slaagt voor een aanwervingsexamen : schriftelijk en mondeling gedeelte en psychotechnische proef.

Het geïndexeerd jaarsalaris bedraagt minimum 29.835 euro en maximum 47.126 euro.

Stel je kandidatuur door je sollicitatiebrief, CV en kopie van je diploma uiterlijk op donderdag 15 mei 2014 te bezorgen aan het College van burgemeester en schepenen, Vierschaar 1, 9250 Waasmunster of aan kris.ryckaert@waasmunster.be

Een gedetailleerde functiebeschrijving kan je raadplegen op www.waasmunster.be

(14761)

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Acceptation sous bénéfice d'inventaire Code civil - article 793

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen d.d. 18 april 2014 (akte nr. 14-609 Rep.nr. 14-1123) heeft : Van Loon, Christine, advocaat, kantoorhoudende te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 92, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Kontich d.d. 31 juli 2007, over de goederen van :

Schepers, Marie-Rose Hendrika Juliette, geboren te Mortsels op 5 december 1954, wonende te 2980 Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39,

verklaard de nalatenschap van wijlen Jacob, Leontina Ludovica, geboren te Borgerhout op 25 november 1931, in leven laatst wonende te 2550 Kontich, Doopput 4/2e L, en overleden te Antwerpen (district Wilrijk) op 30 september 2013 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De bewindvoerder werd hiertoe gemachtigd bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Zandhoven d.d. 25 maart 2014.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Meester Christine Van Loon, Antwerpsesteenweg 92, te 2550 Kontich.

(Get.) Christine van Loon, advocaat.

(14496)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, afdeling Turnhout

Op drie april tweeduizend veertien, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Turnhout, Voor ons, K. Degeest, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

RAEYMAEKERS, Luc Julius Ludovicus, geboren te Wiekevorst op 16 mei 1947, wonende te 2270 Herenthout, Itegemse steenweg 169,

handelend ingevolge de beschikking van de Vrederechter van het kanton Arendonk van 27 maart 2014 in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangewezen bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Herentals de dato 21 januari 2014 over :

RAEYMAEKERS, Leo Francis Maria, geboren te Lier op 28 oktober 1961, wonende te 2360 Oud-Turnhout, PVT De Liereman, Schuurhovenberg 59.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, en ingevolge voormelde machtiging, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : GEVELERS, Joanna Louisa Maria, geboren te Mechelen op 19 november 1921, in leven laatst wonende te 2270 Herenthout, Itegemse steenweg 3, en overleden te Herentals op 26 januari 2014.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons kopies van de beschikkingen van de bovenvermelde Vrederechters overhandigd.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, de griffier, heeft ondertekend.

K. Degeest, griffier.

(14497)

Nederlandse rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor de griffier van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op achttien april tweeduizend veertien, door: Meester BOYDENS, Edgar, advocaat kantoorhoudende te 1560 Hoeilaart, Charles Coppensstraat 13.

In hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder ad hoc van mevrouw VANDERSANDE, Irma, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe op 18/12/1929, wonende te 1652 Beersel, Pastoor Bolstraat 90, in het rusthuis « Zennehart ».

Hiertoe aangesteld bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Halle d.d. 09/04/2014.

Toelating: beschikking van de Vrederechter van het kanton Halle d.d. 09/04/2014.

Voorwerp verklaring: aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, a/d. nalatenschap van: FLERACKERS, Paul Léopold Adolphe, geboren te Antwerpen op 23 april 1931, in leven wonende te Beersel, Pastoor Bolstraat 90, en overleden op 18 januari 2014 te Beersel.

Waarvan akte, na voorlezing, de afgevaardigde griffier, (get.) Tania Couck.

(14498)

Rechtbank van eerste aanleg te Limburg, afdeling Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Hasselt, op tweeëntwintig april tweeduizend veertien, blijkt dat: Mr. KLOK, Sarah, advocaat, met kantoor te 3900 Overpelt, Burg. Van Lindtstraat 61, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de Vrederechter van het Vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt, d.d. 17/12/2013 (Rolnr. 13B641 - Rep.nr. 3869/2013), over:

KOOKE, Herman Cornelis Johannes, geboren te Veldhoven (Nederland) op 22 juli 1993, en wonende te 3900 Overpelt, Hoekstraat 13, verblijvende te Sint-Gerardus te Diepenbeek.

Teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter van het Vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt, d.d. 25/03/2014 (Rolnr. 14B179 - Rep.nr. 919/2014);

in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen: VAN DEN BOGAERT, Johanna Maria Lucia, geboren te Vessem, Wintelre en Knegele (Nederland) op 17 juni 1958, in leven laatst wonende te 3900 Overpelt, Hoekstraat 13, en overleden te Overpelt op 21 december 2013.

Te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van: Mr. SERESIA, Dirk, notaris met standplaats te 3900 Overpelt, Juliaan de Vriendtstraat 23.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 22 april 2014.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) Ph. NEVEN.

(14499)

Rechtbank van eerste aanleg te Limburg, afdeling Tongeren

Ten jare tweeduizend veertien, op drie april,

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Limburg afdeling Tongeren voor ons, L. ADAMCZYK, griffier, is verschenen:

CUCCHIARA, Salvatore, geboren te Genk op 19 november 1955 en wonende te 3600 Genk, Doornstraat 16, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het kanton Genk d.d. 14 december 2012, over:

VELLA, Francesca, geboren te Ribera (Italië) op 28 juli 1923, wonende in het Rusthuis Toermalien te 3600 Genk, Welzijns-campus 15, beschermde persoon;

die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen CUCCHIARA, Vincenzo, geboren te Agrigento (Italië) op 26 februari 1927, in leven wonende te 3600 Genk, Welzijns-campus 15, overleden te Genk op 6 januari 2014, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Genk d.d. 28 maart 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Ivo Vrancken met standplaats te 3600 Genk, Grotestraat 124.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

Voor eensluidend verklarend afschrift afgeleverd aan Cucchiara, Salvatore, wonende te Genk.

Tongeren, 3 april 2014.

De waarnemend afdelingsgriffier, (get.) I. Charlier.

(14500)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde op tweeëntwintig april tweeduizend veertien, heeft:

PEETERS, Marc, advocaat met kantoor te 9200 Dendermonde, Kerkstraat 52, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking d.d. 02.12.2008 van de vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme, met zetel te Dendermonde, over de hierna genoemde beschermde persoon, zijnde: BRIJS, ANDY, geboren op 01.04.1977, wonende te 9200 Dendermonde, Baleunisstraat 3, bus 4, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen: BRIJS, Theophiel Lucien, geboren te Wichelen op 10 juni 1945, in leven laatst wonende te 9260 Wichelen, Gebuurweg 13, en overleden te Wichelen op 1 maart 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester B. De Lafonteyne, 9260 Wichelen, Margote 75.

Dendermonde, 22 april 2014.

De griffier, (get.) Van den Broeck, Erna.

(14501)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent, op tweeëntwintig april tweeduizend veertien, heeft :

Cretel, Ginette Yvonne Albertine, geboren te Gent op 26 september 1950, wonende te 9030 Gent, Wolvengracht 35, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van het vredegericht vierde kanton Gent op 26 december 2012, over : ROYAERT, Mariette Julia Elodie, geboren te Gent op 23 november 1928, wonende en verblijvende in het woon- en zorgcentrum Domino, te 9000 Gent, Rodelijvekensstraat 19, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : CRETEL, Maurice, geboren te Sint-Amandsberg op 15 juli 1926, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Rodelijvekensstraat 19, en overleden te Gent op 21 februari 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het adres van Cretel, Ginette, wonende te 9030 Gent, Wolvengracht 35.

Gent, 22 april 2014.

(Get.) Angélique Vander Haegen, afgevaardigd griffier.

(14502)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare tweeduizend veertien, op veertien maart.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren voor ons Bert CRIJNS, griffier, is verschenen.

SIEUW, Maxine Louise, geboren te Birmingham (Verenigd Koninkrijk) op 13.03.1963, wonende te 3600 Genk, Middelgracht 2, handelend in haar hoedanigheid van ouder en wettelijke vertegenwoordigster over de persoon en de goederen van :

SIEUW, Daniel, geboren te Hereford (Verenigd Koninkrijk) op 17.07.2000;

SIEUW, Christopher, geboren te Hereford (Verenigd Koninkrijk) op 09.02.2003;

beiden wonende te 3600 Genk, Middelgracht 2.

Hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter te Genk d.d. 04.12.2013.

Die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen SIEUW, Dirk Norbert Marie, geboren te Genk op 20 januari 1967, in leven wonende te 3600 GENK, Middelgracht 2, overleden te Genk op 19 november 2013.

Te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Ivo VRANCKEN, notaris met kantoor te Genk.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijnster en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan Sieuw, Maxine, wonende te Genk.

Tongeren, 14 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Y. Kielich.

(14503)

Tribunal de première instance francophone de Bruxelles

Suivant acte (n° 14-686) passé au greffe du tribunal de première instance francophone de Bruxelles le seize avril deux mille quatorze :

Par Madame Virginie Morjane NELIS, domiciliée à 1300 Wavre, chaussée des Atrébates 10/0026, agissant en son nom personnel.

A déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de CAHU, Annick Thérèse Henriette Y., née à Ixelles le 7 octobre 1965, de son vivant domiciliée à FOREST, avenue Wielemans Ceuppens 182 et décédée le 7 octobre 2011 à Forest.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Maître JACQUES WATHELET, notaire à 1300 Wavre, rue Saint-Roch 28.

Le greffier, (signé) Dimitri STURBOIS.

(14504)

Tribunal de première instance du Hainaut, division Charleroi

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance du Hainaut, division Charleroi, en date du dix-huit avril deux mille quatorze :

Aujourd'hui, le dix-huit avril deux mille quatorze, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance du Hainaut, division Charleroi, et par-devant Nous, Andréa ROZIER, greffier,

- PANDER, Nathalie, née à Uccle, le vingt-six avril mil neuf cent soixante-neuf, domiciliée rue des Loges 18, à 6540 LOBBES.

Agissant en ses qualités de mère, titulaire de l'autorité parentale à l'égard de son enfant mineur d'âge, à savoir : DELIN, Robin, né à Charleroi, le onze novembre mil neuf cent nonante-neuf, domicilié avec sa mère, PANDER, Nathalie, ci-avant qualifiée.

Laquelle comparante, agissant dûment autorisée par l'ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin du treize mars deux mille quatorze.

A déclaré, en langue française, au nom de son enfant mineur d'âge, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de ROY, Rollande, née à Lile Bouchard (France), le 25 novembre 1913, de son vivant domiciliée à LOBBES, rue Paschal 15 et décédée le 26 août 2013 à Lobbes (en son domicile).

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite, Nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les délais de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Anne RUELLE, notaire, dont l'étude est située drève des Alliés 10b, à 6530 THUIN.

Charleroi, le 18 avril 2014.

Le greffier, (signé) Andréa ROZIER.

(14505)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille quatorze, le huit avril.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

JACQUEMOTTE, avocat à 4620 Fléron, avenue des Martyrs 302/2, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de SERVAIS, VINCENT, né à Hermalle-sous-Argenteau, le 26 avril 1965, domicilié à 4621 Retinne, rue Surfossé 56.

A ce désigné par ordonnance du Juge de Paix du canton de Fléron, rendue en date du 13 février 2009.

Et à ce autorisé par ordonnance du Juge de Paix dudit canton, rendue en date du 27 mars 2014.

Les deux ordonnances sont produites en copie et resteront annexées au présent acte.

Lequel comparant a déclaré ès qualités, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de DEJARDIN, Jean Marie Joseph, né à Fléron le 1^{er} novembre 1952, de son vivant domicilié à BEYNE-HEUSAY, rue des Moulins 124 et décédé le 1^{er} mars 2014 à Herstal.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude dûment citée ci-dessus.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

(Signature illisible.)

(14506)

**Tribunal de première instance du Luxembourg,
division Marche-en-Famenne**

L'an deux mille quatorze, le vingt-deux avril.

Au greffe du tribunal de première instance du Luxembourg, division Marche-en-Famenne, a comparu :

Madame BASTIN, Danielle Jeanne Christiane Ghislaine, née à Odeigne le 16.06.1957, domiciliée à 6900 Marche-en-Famenne, rue du Bondeau 15, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame VILLERS, Paule, née à Odeigne le 07.06.1929, domiciliée à 6960 Odeigne (Manhay), route de l'Auneu 15, résidant à 6940 Barvaux-sur-Ourthe, Petit Barvaux 60, et en vertu d'une ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Durbuy, rendue le 22.04.2014 qui l'autorise à accepter sous bénéfice d'inventaire, pour et au nom de la personne protégée précitée, la succession à elle échue par suite du décès de son époux Monsieur Georges BASTIN, décédé à Barvaux le 20.03.2014.

La comparante déclare se charger de la publication du présent acte au *Moniteur belge* et ce conformément à l'article 793 du Code civil.

Laquelle comparante a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de BASTIN, Georges Emile Ghislain, né à Nadrin le 12 janvier 1919, de son vivant domicilié à MANHAY, route de l'Auneu 15 et décédé le 20 mars 2014 à Durbuy, section Barvaux.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Michel JACQUET, notaire de résidence à Marche-en-Famenne.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Dizier.

(14507)

Gerechtelijke reorganisatie

Réorganisation judiciaire

Verbeterend bericht

Rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen

In het *Belgisch Staatsblad* van 14 april 2014, blz. 32270, nr. 12967, inzake TRUYMAN Steven, moet volgende paragraaf :

« De terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan werd bepaald op VRIJDAG 26 augustus 2014 »

gelezen worden als :

« De terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan werd bepaald op DINSDAG 26 augustus 2014 ».

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(14508)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de 22e kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen dd. 18/04/2014 werd de opschorting met het oog op de overdracht onder gerechtelijk gezag aan een of meerdere derden, van een geheel of gedeelte van de onderneming of haar activiteiten geopend voor een periode eindigend op 18/07/2014 aan : MAGIC MEDIA CONSULTANTS BVBA, KORALENHOEVE 4, 2160 WOMMELGEM, ondernemingsnummer : 0415.990.834.

Gedelegeerd rechter :

M. Taeymans, e-mail : taeymansrechter@telenet.be

Gerechtsmandataris : M. Lauwers, Lange Leemstraat 53, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (14509)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 22.04.2014 werd door de rechtbank van koophandel te Brussel de homologatie van het reorganisatieplan uitgesproken voor de BVBA ISA MAKE UP met zetel te 1861 Wolvertem, Hoogstraat 17, KBO 837.924.206 en sluit de procedure.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.M. EYLENBOSCH.
(14510)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, eerste kamer, d.d. 11 april 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV ZIRCON, met maatschappelijke zetel te 9070 Destelbergen, Kalverbosstraat 31A, met ondernemingsnummer 0461.061.487, het reorganisatieplan, neergelegd ter griffie op 14 maart 2014, gehomologeerd.

Beveelt de sluiting van de reorganisatieprocedure, onder voorbehoud van de betwistingen die voortvloeien uit de uitvoering van het plan.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, ere-hoofdgriffier.

(14511)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, eerste kamer, d.d. 11 april 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV RECONSTRUCT, met vennootschapszetel gevestigd te 9991 Adegem, Vliegplein 45/F, met ondernemingsnummer 0454.610.294, het reorganisatieplan, neergelegd ter griffie op 17 maart 2014, gehomologeerd.

Beveelt de sluiting van de reorganisatieprocedure, onder voorbehoud van de betwistingen die voortvloeien uit de uitvoering van het plan.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, ere-hoofdgriffier.

(14512)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, eerste kamer, d.d. 11 april 2014, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV YOAKE EUROPE, met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Vlaanderenstraat 82, met ondernemingsnummer 0848.003.296, met als doelstelling het bekomen van een collectief akkoord, open verklaard en de duur van opschorting bepaald vanaf 11 april 2014 om te verstrijken op 10 mei 2014.

Bevestigt de aanwijzing van de heer Ludo Suy, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) R. Van de Wynkele, ere-hoofdgriffier.

(14513)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Ieper, uitgesproken in datum van vijftien april tweeduizend en veertien ingevolge artikel 55, alinea 1 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, wordt het reorganisatieplan, neergelegd ter griffie van de rechtbank Gent, afdeling Ieper in datum van 14 maart 2014 door :

GRUWIER, Joeri, geboren te Ieper op 06/05/1985, wonende en handeldrijvende te 8980 Zonnebeke, Langemarkstraat 39, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0896.677.007 voor de volgende activiteiten « Reparatie van consumentenelektronica - Uitwerking en realisatie van projecten op het gebied van de elektriciteit en elektronica, mijnbouw, chemie, machine- en werktuigbouw, industriële systeemontwikkeling, veiligheid, enz. - Toezien op de bouwwerkzaamheden (ruwbouw, installatie, afwerking, enz.) - Kleinhandel in verlichtingsartikelen - Detailhandel in elektrische huishoudapparaten in gespecialiseerde winkels - Bouwmarkten en andere doe-het-zelfzaken in bouwmaterialen, algemeen assortiment - Groothandel in ijzerwaren voor algemeen gebruik (nagels, draad, schroeven, bouten, enz.), werktuigen (hamers, zagen, schroevendraaiers, enz.) en elektrisch aangedreven handgereedschap - Groothandel in bouwmaterialen, algemeen assortiment - Groothandel in elektrisch materiaal, inclusief installatiemateriaal - Groothandel in elektronische en telecommunicatieapparatuur en delen daarvan - Groothandel in verlichtingsapparatuur - Groothandel in elektrische huishoudelijke apparaten en audio- en videoapparatuur - Handelsbemiddeling in loodgietersmateriaal, elektrisch installatiemateriaal voor huishoudelijk gebruik en verwarmingsinstallaties - Handelsbemiddeling in elektrische en elektronisch materiaal, inclusief installatiemateriaal voor industrieel gebruik - Handelsbemiddeling in hout en bouwmaterialen - Isolatiwerkzaamheden - Elektrotechnische installatiewerken aan gebouwen - Aanleg van telecommunicatielijnen en -netten - Aanleg van leidingen voor het vervoer en distributie van elektrische energie - Elektrotechnische installatiewerken aan gebouwen » en met als handelsbenaming « Algemene elektriciteit Gruwier », gehomologeerd en wordt de reorganisatieprocedure, toegekend bij vonnis van de rechtbank te Ieper de dato 6 januari 2014, afgesloten.

De griffier, (get.) Caroline Melsens.

(14514)

Tribunal de commerce francophone de Bruxelles

Par jugement du 22 avril 2014 le tribunal de commerce francophone de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire par accord collectif à la SPRL A&Z FASHION CONSULTING, avec siège social à 1000 BRUXELLES, rue Léon Lepage 19-21.

Numéro d'entreprise : 0826.846.806.

N° R.J. : 20141002

Activité : vente de détail de textiles.

Le tribunal a désigné Monsieur DE MOOR, Arnaud, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles, en qualité de juge délégué.

Echéance du sursis le 15/10/2014.

Vote des créanciers : 01/10/2014.

Dépôt du plan : 11/09/2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., Pinchart, Nicolas.

(14515)

Tribunal de commerce francophone de Bruxelles

Par jugement du 22 avril 2014 le tribunal de commerce francophone de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire par accord collectif à la SPRL DMP AND PARTNERS, avec siège social à 1000 BRUXELLES, rue Lebeau 65.

Numéro d'entreprise : 0822.975.021.

N° R.J. : 20141001

Activité : vente de détail de chaussures.

Le tribunal a désigné Monsieur DE MOOR, Arnaud, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles en qualité de juge délégué.

Echéance du sursis le 23/07/2014.

Vote des créanciers : 09/07/2014.

Dépôt du plan : 19/06/2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., Pinchart, Nicolas.

(14516)

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant

Par jugement prononcé le 16 avril 2014, la première chambre de la division de Dinant du tribunal de commerce de Liège :

Déclare ouverte la procédure de réorganisation judiciaire de Madame LEBON, Joëlle Véronique Alexandra Paule Michèle Violette Ghislaine, née à Ixelles, le 12 mai 1957, domiciliée à 5364 Schaltin, rue Cardijn 4, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0806.720.492, pour l'exploitation d'une entreprise de titres-services agréée sous le numéro 03383.

Accorde à la partie requérante un sursis à compter du jour de la prononciation de la présente décision et jusqu'au 30 juin 2014.

Prend acte de la désignation en qualité de juge délégué de Monsieur le juge consulaire Pol DUTRIFOY.

Dit que la partie requérante déposera au greffe le plan de réorganisation judiciaire, au moins vingt jours avant l'audience fixée pour le vote de ce plan, soit au plus tard le 21 mai 2014.

Dit que la partie requérante déposera au greffe la liste des créanciers corrigée et complétée, avec ce plan et en tous cas, au moins huit jours avant l'audience fixée pour le vote de ce plan, conformément à l'article 46, § 6, de la loi, soit au plus tard le 2 juin 2014.

Fixe l'audience à laquelle il sera procédé au vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise et statué sur l'homologation de ce plan au mercredi 11 juin 2014 à 11 h 30 m, dans la salle d'audience de la division de Dinant du tribunal de commerce de Liège (5500 Anseremme, rue Defoin 215, bâtiment B).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. FOURNAUX.

(14517)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Par Jugement prononcé le 17 avril 2014, le tribunal de commerce de LIEGE, division LIEGE, autorise la modification de l'objectif de la procédure de réorganisation judiciaire, celui-ci devenant le transfert sous autorité de justice de l'entreprise ou de ses activités, de Monsieur Jacques BALANCIER, domicilié à 4920 AYWAILLE, hameau de Kin 3, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0723.161.922, et désigne

Maître François ANCION, avocat à 4020 LIEGE, rue des Ecoliers 7, en qualité de mandataire de justice chargé d'organiser et réaliser le transfert dont l'objet est laissé à son appréciation.

F. ANCION, avocat.

(14518)

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Infractions liées à l'état de faillite

Rechtbank van eerste aanleg te Oost-Vlaanderen, afdeling Gent

In het vonnis op tegenspraak gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, 20e kamer, dd. 4 december 2013, rechtsprekende in correctionele zaken, werd lastens de genaamde :

Assan Youssein, directeur-leidinggevend kaderlid, geboren te Lovech (Bulgarije) op 08.03.1967, zonder gekende woon- of verblijfplaats in het Rijk, van Bulgaarse nationaliteit;

UIT HOOFDE VAN :

de derde

A. Valsheid in geschrifte en gebruik ervan (als dader/mededader)

Bij inbreuk op artikel 66 Sw., als dader of mededader, ofwel om de misdaad of het wanbedrijf uitgevoerd te hebben of om aan de uitvoering ervan rechtstreeks medegewerkt te hebben, door enige daad, tot de uitvoering zodanige hulp verleend te hebben dat zonder zijn bijstand het misdrijf niet kon gepleegd worden, door giften, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, misdadige kuiperijen of arglistigheden, dit misdrijf rechtstreeks uitgelokt te hebben,

Bij inbreuk op de artikelen 193, 196 en 214 Sw., met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, valsheid in handels-, bank- of private geschriften te hebben gepleegd, hetzij door valse handtekeningen, hetzij door namaking of vervalsing van geschriften of handtekeningen, hetzij door overeenkomsten, beschikkingen, verbintenissen of schuldbevrijdingen valselijk te hebben opgemaakt of door ze achteraf in de akten in te voegen, hetzij door toevoeging of vervalsing van bedingen, verklaringen of feiten die deze akten ten doel hadden op te nemen en vast te stellen, met hetzelfde bedrieglijk opzet of met hetzelfde oogmerk om te schaden, van dezelfde vermelde valse akte of van hetzelfde vermelde valse stuk gebruik te hebben gemaakt, te 9000 Gent op 18 november 2011 en wat het gebruik betreft in de periode vanaf 18 november 2011 tot op heden.

de derde

D. Niet naleven beroepsverbod (K.B. nr. 22)

Bij inbreuk op de artikelen 1, 1bis en 4 van het K.B. nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen (*Belgisch Staatsblad* 27.10.1934),

als veroordeelde voor de feiten en gepaard met het beroepsverbod zoals vermeld in artikel 1 en 1bis,

spijs het verbod en onverminderd bijzondere verbodsbepalingen persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functies van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België bedoeld in artikel 198 § 6, eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen of het beroep van effectenmakelaar of correspondenteffectenmakelaar te hebben uitgeoefend

OF persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf te hebben uitgeoefend,

te 9000 Gent, meermaals, in de periode vanaf 2 november 2011 minstens t.e.m. 2 maart 2012

Met omstandigheid dat de schuldlige in staat van wettelijke herhaling verkeert.

GEOORDEELD ALS VOLGT :

« Veroordeelt de beklaagde voor de hierboven omschreven en bewezen verklaarde tenlasteleggingen A en D SAMEN, gepleegd in staat van wettelijke herhaling, tot een HOOFDGEVANGENISSTRAF van EEN JAAR en een GELDBOETE van VIJFHONDERD EURO (500,00 EUR).

Verhoogt de geldboete met vijftig opdecimes, aldus gebracht op DRIEDUIZEND EURO (3.000,00 EUR).

Beveelt dat bij gebreke van betaling binnen de termijn bepaald bij art. 40 van het Strafwetboek, de geldboete zal kunnen vervangen worden door een gevangenisstraf van EEN MAAND EN VIJFTIEN DAGEN.

Legt de beklaagde - overeenkomstig art. 1 en 1bis van het KB. nr. 22 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen - VERBOD op om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondenteffectenmakelaar uit te oefenen en om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen, voor een periode van TIEN JAAR.

Zegt dat de beklaagde verplicht is een bedrag van VIJFENTWINTIG EURO, verhoogd met vijftig decimes, aldus gebracht op HONDERD VIJFTIG EURO, te betalen als bijdrage tot het Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders.

Veroordeelt de beklaagde tot de eigenen kosten, gevallen aan de zijde van het openbaar ministerie, ten bate van de Staat tot heden begroot op 92,40 EUR.

Veroordeelt de beklaagde hoofdelijk met medebeklaagden tot de overige kosten, gevallen aan de zijde van het openbaar ministerie, ten bate van de Staat tot heden begroot op 110,88 EUR, meer de betekeningskosten van huidig vonnis ten aanzien van een medebeklaagde.

Legt de veroordeelde, krachtens artikel 91, tweede lid van het K.B. van 28 december 1950 houdende het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, een vaste vergoeding op voor beheerskosten in strafzaken van EENENVIJFTIG EURO TWINTIG CENT (€ 51,20) (geïndexeerd zoals voorzien in artikel 148 K.B. 28 december 1950 en de ministeriële omzendbrief nr. 131^{quater} (ns) (B.S. 1 maart 2013)).

Beveelt dat dit vonnis, overeenkomstig artikel 490 Strafwetboek, bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en zegt dat beklaagde hoofdelijk met medebeklaagden de kosten van die bekendmaking zal dragen.

Voor echt verklaard uittreksel, afgeleverd aan de procureur des Konings te Gent, op zijn verzoek, om te dienen tot publicatie.

Gent, 1 april 2014.

(Get.) Deborah Dhont, griffier.

(14519)

Faillissement**Faillite****Rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Mechelen**

Bij vonnis d.d. 18 april 2014 van de Rechtbank van Koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard: de BVBA JONCKHEERE JOHAN, installatie-bedrijf van sanitair en verwarming, met maatschappelijke zetel te 2870 Puurs, Coolhemstraat 27/1, met ondernemingsnummer 0455.853.280.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 18 APRIL 2014.

Tot curator werd benoemd: Meester HECHTERMANS, Peter, advocaat, kantoorhoudende te 2830 Willebroek, Tisseltsesteenweg 113.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat, 7, uiterlijk op 16 MEI 2014.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 16 JUNI 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) R. CABUY. (14520)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge

Bij vonnis van 7 april 2014 heeft de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis Mr. KOEN VAN ZANDWEGHE, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Dumortierlaan 8, ontslag verleend als curator van het faillissement van BT BRUGGE BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8000 BRUGGE, BLANKENBERGSE STEENWEG 420/00.13, failliet verklaard door deze rechtbank op 11/02/2010.

Mr. Roger BOMMEREZ, advocaat te 8310 Brugge, Kartuizersstraat 21, werd in zijn vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) T. Neels. (14521)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge

Bij vonnis van 7 april 2014, heeft de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis Mr. KOEN VAN ZANDWEGHE, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Dumortierlaan 8, ontslag verleend als curator van het faillissement van APRES L'ONDEE BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8300 KNOKKE-HEIST, DUMORTIERLAAN 135, failliet verklaard door deze rechtbank op 09/12/2010.

Mr. Roger BOMMEREZ, advocaat te 8310 Brugge, Kartuizersstraat 21, werd in zijn vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) T. Neels. (14522)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge

Bij vonnis van 7 april 2014 heeft de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis Mr. KOEN VAN ZANDWEGHE, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Dumortierlaan 8, ontslag verleend als curator van het faillissement van MAXO BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8300 KNOKKE-HEIST, ESSENDREEF 19, failliet verklaard door deze rechtbank op 04/10/2010.

Mr. LOMBAERTS, JEAN-LUC, advocaat te 8301 Knokke-Heist, Invalidenlaan 14, werd in zijn vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) T. Neels. (14523)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge

Bij vonnis van 7 april 2014 heeft de rechtbank van koophandel van Brugge afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis Mr. KOEN VAN ZANDWEGHE, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Dumortierlaan 8, ontslag als curator van het faillissement van LIMIT BVBA destijds met zetel gevestigd te 8301 KNOKKE-HEIST, DUINBERGENLAAN 57, failliet verklaard door deze rechtbank op 14/01/2011.

Mr. Jean-Luc LOMBAERTS, advocaat te 8301 Knokke-Heist, Invalidenlaan 14, werd in zijn vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) T. Neels. (14524)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge

Bij vonnis van 7 april 2014 heeft de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis Mr. KOEN VAN ZANDWEGHE, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Dumortierlaan 8, ontslag verleend als curator van het faillissement van ENTREPRISE PESCE BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8301 KNOKKE-HEIST, DUINBERGENLAAN 57, failliet verklaard door deze rechtbank op 20/09/2010.

Mr. Roger BOMMEREZ, advocaat te 8310 Brugge, Kartuizersstraat 21, werd in zijn vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) T. Neels. (14525)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge

Bij vonnis van 7 april 2014, heeft de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis Mr. KOEN VAN ZANDWEGHE, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Dumortierlaan 8, ontslag verleend als curator van het faillissement van SUN-AZUR VERANDA'S, destijds met zetel gevestigd te 8300 KNOKKE-HEIST, NATIENLAAN 172, failliet verklaard door deze rechtbank op 19/09/2011.

Mr. Roger BOMMEREZ, advocaat te 8310 Brugge, Kartuizersstraat 21, werd in zijn vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) T. Neels. (14526)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge

Bij vonnis van 7 april 2014, heeft de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis Mr. KOEN VAN ZANDWEGHE, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Dumortierlaan 8, ontslag verleend als curator van het faillissement van MIKE'S HAVANNA HOUSE BRUGGE BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8000 BRUGGE, SINT-AMANDSSTRAAT 14, failliet verklaard door deze rechtbank op 04/11/2011.

Mr. Jean-Luc LOMBAERTS, advocaat te 8301 Knokke-Heist, Invalidenlaan 14, werd in zijn vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(14527)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge

Bij vonnis van 7 april 2014 heeft de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis Mr. KOEN VAN ZANDWEGHE, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Dumortierlaan 8 ontslag verleend als curator van het faillissement van CV SUN BVBA, met zetel gevestigd te 8370 BLANKENBERGE, GROTE MARKT 21, failliet verklaard oor deze rechtbank op 21/03/2011.

Mr. Jean-Luc LOMBAERTS, advocaat te 8301 Knokke-Heist, Invalidenlaan 14, werd in zijn vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(14528)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge

Bij vonnis van 7 april 2014 heeft de rechtbank van koophandel van Brugge afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis Mr. KOEN VAN ZANDWEGHE, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Dumortierlaan 8, ontslag verleend als curator van het faillissement van AUSTRALIE BVBA, met zetel gevestigd te 8300 KNOCKE-HEIST, ZEEDIJK-KNOCKE 794, failliet verklaard door deze rechtbank op 16/06/11.

Mr. ROGER BOMMEREZ, advocaat te 8310 Brugge, KARTUIZERS-STRAAT 21, werd in zijn vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(14529)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent d.d. 17/04/2014, OP BEKENTENIS, 05° kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : MIRON, WENDY, dagbladwinkel en broodzaak, geboren te Gent op 23/07/1983, wonende te 9050 GENTBRUGGE, KLINIEKSTRAAT 25, handeldrijvende onder de benaming « Miro's Bookshop », hebbende als ondernemingsnummer 0587.991.531.

Rechter-commissaris : de heer LE FEVERE DE TEN HOVE, CONSTANTIN.

Datum staking der betalingen : 04/04/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 15/05/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 05/06/2014

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-leerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester WAETERLOOS, GEERT, advocaat, kantoorhoudende te 9090 MELLE, BRUSSELSESTEENWEG 119A.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de ere-hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(14530)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent d.d. 17/04/2014, OP BEKENTENIS, 06° kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : MEPALITA BVBA, groot- en kleinhandel voedings-producten, met maatschappelijke zetel te 9000 GENT, GANDASTRAAT 19, BUS A, hebbende als ondernemingsnummer 0863.110.156.

Rechter-commissaris : de heer BLOMME, FRANK.

Datum staking der betalingen : 10/04/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 15/05/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 05/06/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-leerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester VAN ASCH, VERONIQUE, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, SUZANNE LILARSTRAAT 91, BUS 201.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de ere-hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(14531)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent d.d. 17/04/2014, OP BEKENTENIS, 06° kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : VAN DER BEKEN, STIJN, detailhandel in dranken, geboren te Waregem op 02/12/1978, wonende te 9800 DEINZE, PASTORIESTRAAT 47, handeldrijvende onder de benaming « Wijn van Stijn », hebbende als ondernemingsnummer 0782.206.614.

Rechter-commissaris : de heer WYLLEMAN, MARC.

Datum staking der betalingen : 09/04/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 15/05/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 05/06/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-leerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester AERTS, GUIDO, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, VOSKENSALAAN 420.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de ere-hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(14532)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent d.d. 17/04/2014, OP BEKENTENIS, 05° kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : STEBEN BVBA, tussenhandel meubelen, met maatschappelijke zetel te 9051 SINT-DENIJSWESTREM, LETTELBOEK-LAAN 3, hebbende als ondernemingsnummer 0460.731.192.

Rechter-commissaris : de heer VAN DE VELDE, DANIEL.

Datum staking der betalingen : 01/01/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 15/05/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 05/06/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester VAN KERCKVOORDE, GWENDOLYN, advocaat, kantoorhoudende te 9920 LOVENDEGEM, APPENSVOORDE-STRAT 145.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de ere-hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(14533)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 16/04/2014, werd het faillissement van LAEVENS, DANNY FERNAND ALOIS, MOLENSTRAT 31, BUS 21, te 8790 WAREGEM, geboren op 15/11/1955, handelsbenaming : VENNOOT DANVENS GCV, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

De gefaillleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier, Soreyn, V.

(14534)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 16/04/2014, werd het faillissement van DANVENS GCV, MOLENSTRAT 31, BUS 21, te 8790 WAREGEM, ondernemingsnummer 0890.164.842, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Danny Laevens, wonende te 8790 WAREGEM, MOLENSTRAT 31/21.

De griffier, Soreyn, V.

(14535)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 16/04/2014, werd het faillissement van GRE.MA.BO BVBA, DRIEMASTEN 1/004, te 8560 WEVELGEM, ondernemingsnummer 0819.487.474, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Geoffrey Marreel, wonende te 8560 WEVELGEM, ROESELARESTRAT 167.

De griffier, Soreyn, V.

(14536)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 16/04/2014 werd het faillissement van DEPUYDT, SHARON, voorheen wonende te 8500 KORTRIJK, IEPESESTRAT 145/12, thans wonende te 8560 WEVELGEM, KWADESTRAT 178, geboren op 16/08/1983, handelsbenaming : voorheen : MOORSEELSESTRAT 230, 8501 HEULE, ondernemingsnummer 0883.603.682, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

De gefaillleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier, Soreyn, V.

(14537)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 16/04/2014, werd het faillissement van HERMAN, KRISTOF, voorheen wonende te 8800 ROESELARE, HONZEBROEKSTRAT 52/5, thans wonende te 8800 ROESELARE, RUMBEEKSESTEENWEG 16, geboren op 29/08/1967, ondernemingsnummer 0885.223.087, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

De gefaillleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, Soreyn, V.

(14538)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 16/04/2014, werd het faillissement van ALL TRANSPORT COUCKUYT BVBA, WILDE EENDSTRAT 4, te 8930 LAUWE, ondernemingsnummer 0480.173.754, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Joost Couckuyt, wonende te 8930 MENEN, WILDE EENDSTRAT 4.

De griffier, Soreyn, V.

(14539)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 16/04/2014, werd het faillissement van DIGITAL FUTURE SOLUTIONS BVBA, WALLEMOTESTRAT 1, te 8870 IZEGEM, ondernemingsnummer 0892.540.748, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Stijn Debusschere, wonende te 8860 LENDELEDE, ROGGEVELD 2.

De griffier, Soreyn, V.

(14540)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 16/04/2014, werd het faillissement van DEBUSCHERE, STIJN, voorheen wonende te 8870 IZEGEM, WALLEMOTESSTRAT 1, thans wonende te 8860 LENDELEDE, ROGGEVELD 2, geboren op 30/08/1981, ondernemingsnummer 0526.759.983, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

De gefaillleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier, Soreyn, V.

(14541)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 16/04/2014, werd het faillissement van TEMPO NV, KONING ALBERTSTRAT 25, te 8520 KUURNE, ondernemingsnummer 0462.905.180, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Kris Vindevogel, wonende te 8800 ROESELARE, WESTSTRAAT 21/0021.

De griffier, Soreyn, V.

(14542)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 16/04/2014, werd het faillissement van DENEFF, RINGO, voorheen wonende te 8530 HARELBEKE, HIPPODROOMSTRAAT 32/102, thans wonende te 8531 HARELBEKE, CHRYSANTENLAAN 24, geboren op 27/01/1974, ondernemingsnummer 0521.670.849, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier, Soreyn, V.

(14543)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, werd op 18/04/2014, op bekentenis het faillissement uitgesproken van : CVBA ALADIN in vereffening, met zetel te 8210 ZEDELGEM, TORHOUTSESTEENWEG 157, hebbende als ondernemingsnummer 0441.200.441.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 18/04/2014.

Tot curator werd aangesteld : Mr. MARC SCHUYESMANS, advocaat te 8400 OOSTENDE, Frere Orbanstraat 113.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 17/05/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 26/05/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.

(14544)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, werd op 18/04/2014, op bekentenis het faillissement uitgesproken van : ECOFIN NV, met zetel te 8400 OOSTENDE, KUIPWEG 13 en volgens verklaring de handelsuitbating gestopt sedert 2010, gekend onder het ondernemingsnummer 0431.321.386, met als handelsactiviteiten : overige adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer, adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering, onder de benaming « ECOFIN ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 18/04/2014.

Tot curatoren werden aangesteld : Mr. FRANK BATSLEER, advocaat te 8400 OOSTENDE, Kemmelbergstraat 11, Mr. JEAN LAMMENS, advocaat te 8400 OOSTENDE, Kemmelbergstraat 11.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 17/05/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 26/05/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.

(14545)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 14.04.2014, het faillissement van DEMUNTER GILLES, wonende te 8400 OOSTENDE, IJZERSTRAAT 18/1, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(14546)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 14.04.2014, het faillissement van VEDEBO BVBA, met zetel te 8450 BREDENE, BRUGSESTEENWEG 1A, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Decorte, Marc, wonende te 8400 Oostende, Sartlaan 57.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(14547)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 14.04.2014, het faillissement van LONA BVBA, met zetel te 8820 TORHOUT, OOSTENDESTRAAT 291, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Worden als vereffenaars beschouwd : Gheselle, Louis, wonende te 8500 Kortrijk, Renaat De Rudderlaan 9 en Gheselle, Jeroen, wonende te 8200 Brugge, Sint-Jansdreef 84.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(14548)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 14.04.2014, het faillissement van STEFAN GEORGE CONSTRUCT BVBA, met zetel te 8400 OOSTENDE, KAPUCIJNENSTRAAT 26, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : George, Stefan, wonende te 8400 Oostende, Hyacintenlaan 33.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(14549)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 14.04.2014, het faillissement van DE CONCIERGE CVBA, met zetel te 8460 OUDENBURG, STATIONS-
STRAAT 54B, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Claes D'Erckenteel, Philippe, wonende te 8470 Gistel, Ellestraat 25/005.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(14550)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 14.04.2014, het faillissement van DEVACHT JAAK, destijds wonende te 8680 KOEKELARE, TUIN-
WIJK 8, thans wonende te 8630 VEURNE, NIEUWPOORT-
KEIWEG 7/303 gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(14551)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 14.04.2014, het faillissement van THIEL TINA, destijds wonende te 8820 Torhout, Camiel Meysman-
straat 45, thans wonende te 8301 Knokke-Heist, Hermans-Lybaert-
straat 21, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(14552)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 14.04.2014, het faillissement van RIHAN GCV, met zetel te 8211 AARTRIJKE, BRUGSESTRAAT 59, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Afzal, Mohammad, wonende te 2320 Hoogstraten, Kolonie 17

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(14553)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 14.04.2014, het faillissement van SARKAR BVBA, met zetel te 8400 OOSTENDE, DUIVENHOK-
STRAAT 73, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Sarkar, Arun, wonende te 8400 Oostende, Edith Cavellstraat 11.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(14554)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 14.04.2014, het faillissement van VAN GAEVER, GERD, destijds wonende te 8430 Middelkerke, Oosten-
delaan 304/101, thans wonende te 8620 Nieuwpoort, Vlaanderen-
straat 14/104, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(14555)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 14.04.2014, het faillissement van TAKE OFF CVBA, met zetel te 8400 OOSTENDE, KANTINE-
STRAAT 41, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Jaxens, Raphael, wonende te 8470 Gistel, Hogenbilk 33.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(14556)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 14.04.2014, het faillissement van ELECTRO SERVICE TAILLIEU NV, met zetel te 8820 TORHOUT, AMBACHTSRAAT 4A, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Taillieu, Jean, wonende te 8820 Torhout, Kortemarkstraat 140.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(14557)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 14.04.2014, het faillissement van CENTRALE VERWARMING J. VANDECASTEELE BVBA, met zetel te 8820 TORHOUT, REMBERTLAAN 25, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Timmerman, Jeanette, wonende te 8820 Torhout, Sint-Rembertlaan 25.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(14558)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 14.04.2014, het faillissement van HINDERYCKX-DE LODDERE BVBA, met zetel te 8400 OOSTENDE, H. SERRUYSLAAN 11, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(14559)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, eerste kamer, d.d. 22 april 2014, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van GCV PVD, met vennootschapszetel te 9500 Geraardsbergen, Astridlaan 226A, bus 1, met ondernemingsnummer 0826.383.025.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 3 april 2014 (zoals opgegeven bij aangifte faillissement).

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken : de heer Elien VAN DILLE.

Curator : Mr. Ali HEERMAN, advocaat te 9700 Oudenaarde, Einestraat 34.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14 vóór 22 mei 2014.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag, 12 juni 2014 ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 12 oktober 2014, 12 februari 2015, 12 juni 2015 en 12 oktober 2015.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Marijke FOSTIER, griffier.

(14560)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Charleroi

Par jugement du 18.04.2014, la quatrième chambre du tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Charleroi a déclaré ouverte sur aveu la faillite de la SCRL FS ATELIER DE MARBRES D'ANDERLUES, dont le siège social est établi à 6150 ANDERLUES, chaussée de Charleroi 101, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0475.563.779 (activité commerciale : atelier de marbres).

Curateur : Maître Christiane Noël, avocate à 6000 CHARLEROI, rue de Dampremy 67/32.

Juge-commissaire : Monsieur Michel GAILLARD.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 18.04.2014.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 16.05.2014.

Dit que le curateur déposera le premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans, Palais du Verre à Charleroi, au plus tard le 13.06.2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : Le greffier, (signé) C. ALTERMAN. (14561)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Charleroi

Par jugement du 18.04.2014, la quatrième chambre du tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Charleroi a déclaré ouverte sur aveu la faillite de la SPRL GRANIMER, dont le siège social est établi à 6150 ANDERLUES, chaussée de Charleroi 101, bte A, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0899.923.339 (activité commerciale : atelier de marbres).

Curateur : Maître Christiane Noël, avocate à 6000 CHARLEROI, rue de Dampremy 67/32.

Juge-commissaire : Monsieur Michel GAILLARD.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 18.04.2014.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 16.05.2014.

Dit que le curateur déposera le premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans, Palais du Verre à Charleroi, au plus tard le 13.06.2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. ALTERMAN. (14562)

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant

Par jugement prononcé le 16 avril 2014, la première chambre du tribunal de commerce de Liège, division Dinant, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL DAIRY ARDENNES, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0445.452.209, ayant son siège social à 5600 Philippeville, rue de Mariembourg 30, déclarée par jugement du 17 août 2000.

Est considéré comme liquidateur : Monsieur Guy BASTIN, domicilié à 5600 Philippeville (Neuville), rue de Mariembourg 30, boîte C.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. FOURNAUX. (14563)

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant

Par jugement prononcé le 16 avril 2014, la première chambre du tribunal de commerce de LIEGE, division Dinant, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL AUX BOUTS DE FIL, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0891.744.655, ayant son siège social à 5500 Anseremme, rue de la Montagne 11, déclarée en faillite par jugement du 19 mai 2009.

Est considérée comme liquidateur : Madame Francine GELINNE, domiciliée à 5500 Dinant (Anseremme), rue de la Montagne 41.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. FOURNAUX. (14564)

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant

Par jugement prononcé le 16 avril 2014, la première chambre du tribunal de commerce de LIEGE, division DINANT, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de Monsieur Pierre BINET, né le 23.09.1956, domicilié à 5660 Couvin, avenue de la Libération 3, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0826.444.057, pour l'exploitation du Café de la Gare de Couvin, déclarée par jugement du 11 juillet 2013.

Déclare Monsieur Pierre BINET excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. FOURNAUX.

(14565)

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant

Par jugement prononcé le 16.04.2014, la première chambre du tribunal de commerce de LIEGE, division Dinant :

Prononce, sur citation, la faillite de Monsieur OLIVIER, Adramant, né le 03.06.1964, immatriculé à la B.C.E. sous le n° 0820.337.611, domicilié à 5660 COUVIN (Mariembourg), rue des Jardins 45/0002.

Reporte à six mois la date de cessation des paiements.

Désigne en qualité de curateur, Maître Jacqueline MEUNIER, avocate à 5620 FLORENNES, rue Ruisseau des Forges 7.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce tribunal, rue Arthur Defoin 215, bâtiment B, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au mercredi 28 mai 2014, au greffe de ce tribunal, rue Arthur Defoin 215, bâtiment B, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la faillite, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72^{ter} de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. FOURNAUX.

(14566)

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant

Par jugement prononcé le 16.04.2014, la première chambre du tribunal de commerce de LIEGE, division Dinant :

Prononce, sur aveu, la faillite de la SPRL GERY PIRLOT DE CORBION & FILS, dont le siège social est établi à 5590 CINEY, rue Piervenne 134 C21, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0821.290.882, exerçant une activité de laveur de vitres.

Reporte la date de cessation des paiements, à titre provisoire, au 16 octobre 2013.

Désigne en qualité de curateur, Maître Jean-Marc BOUILLON, avocat à 5500 DINANT, rue Daoust 38.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce tribunal, sis bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au mercredi 28.05.2014, au greffe de ce tribunal, bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la société faillie, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72^{ter} de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. FOURNAUX.

(14567)

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant

Par jugement prononcé le 16.04.2014, la première chambre du Tribunal de Commerce de LIEGE, division Dinant :

Prononce, sur aveu, la faillite de la SPRL SERGE ANCIA, dont le siège social est établi à 5590 CINEY, rue du Parc Industriel d'Achène 24A, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0893.706.233, exerçant une activité de vidangeur.

Reporte la date de cessation des paiements, à titre provisoire, au 16 octobre 2013.

Désigne en qualité de curateur, Maître Bernard CASTAIGNE, avocat à 5500 DINANT, rue Daoust 41.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce Tribunal, sis bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres,

Fixe au mercredi 28.05.2014, au greffe de ce Tribunal, bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la société faillie, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72^{ter} de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. FOURNAUX.

(14568)

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant

Par jugement prononcé le 16.04.2014, la première chambre du Tribunal de Commerce de LIEGE, division Dinant :

Prononce, sur aveu, la faillite de la SPRL TOUSSAINT & FILS, dont le siège social est établi à 5651 WALCOURT, rue Les Tris 12, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0880.509.085, exerçant une activité de maçon.

Reporte la date de cessation des paiements, à titre provisoire, au 16 octobre 2013.

Désigne en qualité de curateur, Maître Pierre WERY, avocat à 5650 WALCOURT, rue de la Station 129.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce Tribunal, sis bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au mercredi 28.05.2014, au greffe de ce Tribunal, bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la société faillie, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72^{ter} de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. FOURNAUX.

(14569)

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant

Par jugement prononcé le 16 avril 2014, la première chambre du Tribunal de Commerce de Liège, division Dinant, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL JEAN-LOUIS RENQUIN, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0806.495.711, ayant son siège social à 5590 Ciney (Braibant), rue du Mont 40, déclarée par jugement du 27 mars 2013.

Est considéré comme liquidateur : Monsieur Jean-Louis RENQUIN, domicilié à 5590 Ciney (Braibant), rue du Mont 40.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. FOURNAUX.

(14570)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Le 22 avril 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège a déclaré la faillite de Monsieur Nicolas Joseph BAY, né le 09.04.1961, domicilié à 4671 Blegny, rue de la Motte 98, B.C.E. n° 0723.162.516, activité : couvreur-zingueur.

Curateurs : Maître Léon LEDUC, avocat à 4000 Liège, place de Bronckart 1 et Maître Jacques PIRON, avocat à 4000 Liège, boulevard Frère Orban 10.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 05 juin 2014.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(14571)

Tribunal de commerce de Liège, division Marche-en-Famenne

Par jugement du 17 avril 2014, la première chambre de la division de Marche-en-Famenne du tribunal de commerce de Liège, a prononcé, sur aveu, la faillite de COLLA, Fabrice Jean Baptiste Camille Ghislain, né à Bastogne le 14.12.1971, de nationalité belge, domicilié à 6982 La Roche-en-Ardenne, Bérismenil 12, enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0691.359.481 et ayant exercé jusqu'au 28.02.2014, à la même adresse, l'activité d'exploitation forestière,

et a désigné, en qualité de curateur, Maître Michel GHISLAIN, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue du Luxembourg 66.

Le même jugement :

- invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de céans, rue Victor Libert 9, Palais de Justice, Bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement,

- dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le jeudi 28.05.2014,

- dit que conformément à l'article 72bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. COLLARD.

(14572)

Tribunal de commerce de Liège, division Marche-en-Famenne

Par jugement du 17.04.2014, la première chambre de la division de Marche-en-Famenne du tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actifs les opérations de la faillite de Monsieur DANLOY, Gérard Jules Elise Ghislain, né à La Roche-en-Ardenne le 06.05.1951, domicilié à 6982 La Roche-en-Ardenne, Samrée 45a, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0691.099.957, comme électricien, déclaré en faillite par jugement du 16 décembre 2010.

Dit que le failli est excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. COLLARD.

(14573)

Tribunal de commerce de Liège, division Marche-en-Famenne

Par jugement du 17.04.2014, la première chambre de la division de Marche-en-Famenne du tribunal de commerce de Liège a clôturé, après liquidation, les opérations de la faillite de GUEBEL J.Y., société privée à responsabilité limitée ayant son siège social à 6970 Tenneville, route de la Barrière 18, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0466.825.663, pour l'entretien et la réparation de véhicules automobiles, déclarée en faillite par jugement de ce tribunal du 3 mai 2010.

Est considéré comme liquidateur : Monsieur Jean-Yves GUEBEL, domicilié à 6971 Tenneville (Champlon), rue Saint-Quoilin 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. COLLARD.

(14574)

Tribunal de commerce de Liège, division Marche-en-Famenne

Par jugement du 17.04.2014, la première chambre de la division de Marche-en-Famenne du tribunal de commerce de Liège a clôturé, après liquidation, les opérations de la faillite de ABRI 2000, société anonyme ayant son siège social à 6987 Rendeux, route de Hotton 26, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0422.484.092 pour une entreprise de menuiserie, déclarée par jugement du 5 janvier 2009.

Est considéré comme liquidateur : Monsieur Willy BREUSKIN, domicilié à 6987 Rendeux, rue de la Golette 12/a.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. COLLARD.

(14575)

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

Par jugement du 17/04/2014, le tribunal de commerce de Liège, division Namur a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL AG RENOV/FACADE, dont le siège social est situé à 5100 Jambes, rue Major Mascaux 13/6, ayant une activité dans le domaine du bâtiment, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0843.533.477.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 17/04/2014 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. FOURRIER LUC, Juge consulaire.

Curateur : Me HEINTZ, MARIE FLORE, rue de Gembloux 170, 5002 SAINT-SERVAIS.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Liège, division Namur le 27/05/2014, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme : le greffier, (signé) A.-Pascale DEHANT.

(14576)

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

Par jugement du 17/04/2017, le tribunal de commerce de Liège, division Namur a déclaré sur aveu la faillite de MERCIER ANDRÉE SPRL, dont le siège social est situé à 5020 Vedrin, rue Polet 6 et le siège d'exploitation rue du Commerce 6, à 5300 Andenne, ayant une activité dans le domaine de la coiffure sous la dénomination « A.M. », inscrite à la B.C.E. sous le n° 0473.861.331.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 17/04/2017 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-Commissaire : M. DANAUX, BERNARD, Juge consulaire.

Curateur : Me CHOFFRAY, FRANCOIS-XAVIER, CHAUSSEE DE DINANT 30/A, 5170 PROFONDEVILLE.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur le 27/05/2014, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme : le greffier, (signé) A.-Pascale DEHANT.
(14577)

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

Par jugement du 17/04/2014, le tribunal de commerce de Liège, division Namur a déclaré sur aveu la faillite de STAR HITS SPRL, dont le siège social est situé Grand Place 8, à 5060 Sambreville, exploitant une brasserie, chaussée de Marche 655, à 5101 Erpent, sous la dénomination « PLATINIUM », inscrite à la B.C.E. sous le n° 0891.337.948.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 17/04/2014 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-Commissaire : M. DANAUX, BERNARD, Juge consulaire.

Curateur : Me CHOFFRAY, FRANCOIS-XAVIER, CHAUSSEE DE DINANT 30/A, 5170 PROFONDEVILLE.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur le 27/05/2014, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme : le greffier, (signé) A.-Pascale DEHANT.
(14578)

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

Par jugement du mercredi 16 avril 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Verviers, a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée USTA BOULANGERIE, dont le siège social est établi à 4800 VERVIERS, rue Saint-Remacle 3, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 878.900.370, pour l'exploitation d'une boulangerie-pâtisserie, au siège social.

Curateur : Maître Pierre SCHMITS, avocat à 4800 VERVIERS, rue Laoureux 42.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 16 juin 2014 à 9 h 30 m au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique COUTELIER.
(14579)

Gerechtelijke ontbinding

Dissolution judiciaire

Tribunal de première instance de Liège

Par jugement du 19 mars 2014, le Tribunal de première instance de Liège a ordonné la dissolution judiciaire et la clôture immédiate de la liquidation de l'ASBL Centre culturel Le Zénith de Liège, B.C.E. n° 0454.080.655, dont le siège social est établi à 4020 Liège, rue Jean d'Outremeuse 15.

(Signé) Xavier BAUS, avocat.
(14580)

Onbeheerde nalatenschap

Succession vacante

Tribunal de première instance de Liège

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du Tribunal de Première Instance de Liège en date du 14 avril 2014, Maître Georges RIGO, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 4460 Bierset, Liège Airport Business Center, rue de l'Aéroport, Bât. 58, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Monsieur Fernand Ernest Maurice VANDENBEMPT, né à Fexhe-le-Haut-Clocher le 1^{er} mars 1940, en son vivant domicilié à 4100 Seraing, rue Zénobe Gramme 21, et décédé à Liège le 26 février 2014.

Les éventuels héritiers ou créanciers sont priés de se mettre en rapport avec le curateur à succession vacante.

(Signé) G. RIGO, avocat.
(14628)

Tribunal de première instance de Verviers

Par décision du Tribunal de Première Instance de Verviers du 24 mars 2014, j'ai été désigné curateur à succession vacante de Madame Maria Adèle Julienne LEMPEREZ, née le 28 avril 1928 à Fraipont, veuve de Monsieur Roger Pierre LAMI, en son vivant domiciliée à 4802 Heusy, avenue du Chêne 197B, décédée à Verviers le 25 avril 2013.

(Signé) Bertrand NAMUR avocat.
(14629)